BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1992-1993

25 MEI 1993

Voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE HERZIENING VAN DE GRONDWET EN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN UITGEBRACHT DOOR DE HEREN **SCHILTZ** EN **BENKER**

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen:

1. Vaste leden: de heren Swaelen, voorzitter; Arts, Cerexhe, Erdman, Evers, Happart, Hasquin, Lallemand, Lozie, Moureaux, Poullet, Seeuws, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Van Belle, Vandenberghe, Van Thillo, Wintgens; Schiltz en Benker, rapporteurs.

2. Plaatsvervangers: de heren Belot, Daras, de Donnéa, de Seranno, Dierickx, Flagothier, Garcia, Goovaerts, Hermans, Hotyat, Leroy, Loones, mevr. Maximus, de heer Monfils, mevr. Nélis, de heren Pataer, Tavernier en Verschueren.

3. Andere senatoren: de heren Barzin, Bock, Boël, De Grauwe, Desmedt, D'hondt, Hatry, mevr. Herzet en de heer Houssa.

R. A 16103

Zie:

Gedr. St. van de Senaat:

558 (1992-1993):

Nr. 1: Voorstel van bijzondere wet.
Nr. 2: Advies van de Raad van State.
Nr. 3: Amendementen.
Nr. 4: Advies van de Raad van State.

558 - 5 (1992-1993)

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1992-1993

25 MAI 1993

Proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DE LA REVISION DE LA CONSTITUTION ET DES REFORMES DES INSTITUTIONS PAR MM. **SCHILTZ** ET **BENKER**

Ont participé aux travaux de la commission:

1. Membres effectifs: MM. Swaelen, président; Arts, Cerexhe, Erdman, Evers, Happart, Hasquin, Lallemand, Lozie, Moureaux, Poullet, Seeuws, Stroobant, Suykerbuyk, Taminiaux, Van Belle, Vandenberghe, Van Thillo, Wintgens; Schiltz et Benker, rapporteurs.

2. Membres suppléants: MM. Belot, Daras, de Donnéa, de Seranno, Dierickx, Flagothier, Garcia, Goovaerts, Hermans, Hotyat, Leroy, Loones, Mme Maximus, M. Monfils, Mme Nélis, MM. Pataer, Tavernier et Verschueren.

3. Autres sénateurs: MM. Barzin, Bock, Boël, De Grauwe, Desmedt, D'hondt, Hatry, Mme Herzet et M. Houssa.

R. A 16103

Voir:

Documents du Sénat:

558 (1992-1993):

N° 1: Proposition de loi spéciale.
N° 2: Avis du Conseil d'Etat.
N° 3: Amendements.
N° 4: Avis du Conseil d'Etat.

INHOUD

	Blz.
1. Voorafgaande opmerkingen van de rapporteurs .	3
2. Voorlopige gecoördineerde tekst	4
3. Inleiding	65
a) Inleidende uiteenzetting door een van de indieners van het voorstel	65
b) Toelichting bij de bepalingen betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten	75
1. Algemene toelichting door een lid van de Commissie	75
2. Aanvullende toelichting van de Regering .	78
4. Algemene bespreking	85
5. Artikelsgewijze bespreking	124
6. Concordantietabel	336
7. Door de Commissie aangenomen tekst	339
8. Bijlagen	401
1. Commissiestukken nrs. 1 tot 11 (amendementen)	401
2. Commissiestuk nr. 13 (amendementen) . . .	408
3. Aanvullend advies van de Raad van State (stukken L. 22.410/8 en 22.410/2 van 10 mei 1993)	486
4. Advies van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap	490

SOMMAIRE

	Pages
1. Remarques préalables des rapporteurs	3
2. Texte coordonné provisoire	4
3. Introduction	65
a) Exposé introductif de l'un des auteurs de la proposition	65
b) Commentaire des dispositions relatives au financement des Communautés et des Régions . .	75
1. Commentaire général d'un membre de la commission	75
2. Commentaire additionnel du Gouvernement	78
4. Discussion générale	85
5. Discussion des articles	124
6. Table de concordance	336
7. Texte adopté par la commission	339
8. Annexes	401
1. Documents de commission n^{os} 1 à 11 (amendements)	401
2. Document de commission n° 13 (amendements)	408
3. Avis complémentaire du Conseil d'Etat (documents L. 22.410/8 et 22.410/2 du 10 mai 1993)	486
4. Avis du Conseil de la Communauté germanophone	490

1. VOORAFGAANDE OPMERKINGEN VAN DE RAPPORTEUR

Op de oorspronkelijke tekst van het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur worden zowel door senatoren die behoren tot de fracties die het Sint-Michielsakkoord steunen als door een senator van een andere fractie een aantal amendementen ingediend (respectievelijk de commissiestukken 1 tot 11 en 12).

Tengevolge van het advies van de Raad van State over het voorstel van bijzondere wet werden door leden van de fracties die het Sint-Michielsakkoord ondersteunen 95 nieuwe amendementen ingediend (commissiestuk 13).

De Commissie besluit het voorstel te beperken aan de hand van een voorlopige gecoördineerde tekst van het voorstel, na invoeging van de hierboven vermelde amendementen van de leden van de fracties die het Sint-Michielsakkoord steunen (met uitzondering van de amendementen die vervat waren in de commissiestukken 1 tot 3 en 11, die ingetrokken werden).

Deze gecoördineerde tekst volgt onmiddellijk na deze toelichting.

De amendementen die in deze tekst werden opgenomen worden in bijlagen 1 en 2 bij het verslag gevoegd.

Tenslotte dient nog te worden vermeld dat op verzoek van een aantal leden van de commissie beslist werd een aanvullend advies te vragen aan de Raad van State over 10 van de amendementen die na het eerste advies van de Raad werden ingediend. Dit advies (stukken L. 22410/8 en L. 22410/2) volgt in bijlage 3 bij het verslag.

1. REMARQUES PRELIMINAIRES DES RAPPORTEURS

Une série d'amendements ont été déposés au texte initial de la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat, à la fois par des sénateurs appartenant aux groupes soutenant l'accord de la Saint-Michel et par un sénateur d'un autre groupe (respectivement les documents de commission n^{os} 1 à 11 et 12).

Donnant suite à l'avis du Conseil d'Etat au sujet de la proposition de loi spéciale, plusieurs membres des groupes soutenant l'accord de la Saint-Michel ont déposé nonante-cinq nouveaux amendements (document de commission n° 13).

La commission a décidé d'examiner la proposition sur la base d'un texte coordonné provisoire, après insertion des amendements susmentionnés des membres des groupes soutenant l'accord de la Saint-Michel (à l'exception des amendements figurant dans les documents de commission n^{os} 1 à 3 et 11, qui ont été retirés).

Ce texte coordonné figure à la suite des présentes remarques préliminaires.

Les amendements incorporés dans ce texte figurent aux annexes 1 et 2 au présent rapport.

Enfin, il convient de mentionner qu'à la demande de certains membres de la commission, il a été décidé de demander un avis complémentaire au Conseil d'Etat sur dix amendements déposés à la suite de son premier avis. Cet avis complémentaire (documents L. 22410/8 et L. 22410/2) figure en annexe 3 au présent rapport.

2. VOORLOPIGE GECOORDINEERDE TEKST

Voorlopige gecoördineerde tekst van het voorstel na invoeging van de amendementen vervat in de commissiestukken nrs. 4 tot 10 en 13

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980

Artikel 1

Artikel 5, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wordt vervangen door de volgende bepaling:

«2° Het beleid inzake maatschappelijk welzijn, met inbegrip van de organieke regels betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, met uitzondering van:

a) de vaststelling van het minimumbedrag, de toekenningsvoorwaarden en de financiering van het wettelijk gewaarborgd inkomen overeenkomstig de wetgeving tot instelling van het recht op een bestaansminimum;

b) de aangelegenheden met betrekking tot de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die geregeld zijn in de artikelen 1 en 2 en in de hoofdstukken IV, V en VII van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, onverminderd de bevoegdheid van de Gemeenschappen om aanvullende of bijkomende rechten te garanderen;

c) de aangelegenheden met betrekking tot de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die geregeld zijn in de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand;

d) de regelingen met betrekking tot de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de gemeenten bedoeld in artikelen 6 en 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, die opgenomen zijn in de artikelen 6, § 4, 11, § 5, 18*ter*, 27, § 4, en 27*bis*, § 1, laatste lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en in de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen.»

2. TEXTE COORDONNE PROVISOIRE

Texte coordonné provisoire de la proposition après insertion des amendements repris dans les documents de commission n^os^ 4 à 10 et 13

CHAPITRE PREMIER

Modifications de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

Article premier

L'article 5, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est remplacé par la disposition libellée comme suit:

«2° La politique d'aide sociale, en ce compris les règles organiques relatives aux centres publics d'aide sociale, à l'exception:

a) de la fixation du montant minimum, des conditions d'octroi et du financement du revenu légalement garanti, conformément à la législation instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;

b) des matières relatives aux centres publics d'aide sociale, réglées par les articles 1er et 2 et dans les chapitres IV, V et VII de la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale sans préjudice de la compétence des Communautés de garantir des droits supplémentaires ou complémentaires;

c) des matières relatives aux centres publics d'aide sociale réglées dans la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique;

d) des règles relatives aux centres publics d'aide sociale des communes visées aux articles 6 et 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et des communes de Comines-Warneton et Fourons, inscrites dans les articles 6, § 4, 11, § 5, 18*ter*, 27, § 4, et 27*bis*, § 1er, dernier alinéa, de la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale et dans la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les conseils provinciaux.»

Art. 2

§ 1. Artikel 6, § 1, II, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« II. Wat het leefmilieu en het waterbeleid betreft:

1° De bescherming van het leefmilieu, onder meer die van de bodem, de ondergrond, het water en de lucht tegen verontreiniging en aantasting, alsmede de strijd tegen de geluidshinder;

2° Het afvalstoffenbeleid;

3° De politie van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven onder voorbehoud van de maatregelen van interne politie die betrekking hebben op de arbeidsbescherming;

4° De waterproduktie en watervoorziening, met inbegrip van de technische reglementering inzake de kwaliteit van het drinkwater, de zuivering van het afvalwater en de riolering.

De federale overheid is echter bevoegd voor:

1° Het vaststellen van de produktnormen;

2° De bescherming tegen ioniserende stralingen, met inbegrip van het radioactief afval;

3° De doorvoer van afvalstoffen. »

§ 2. Artikel 6, § 1, V, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« V. Wat het landbouwbeleid betreft:

1° De toepassing, in het kader van het Landbouwfonds, van de Europese maatregelen inzake het landbouwstructuurbeleid met betrekking tot:

— de specifieke steun voor de landbouw in probleemgebieden;

— de plattelandsontwikkeling;

2° Het Landbouwinvesteringsfonds;

3° De aanvullende of suppletieve hulp aan landbouwbedrijven;

4° Het promotiebeleid;

5° De toepassing van de Europese maatregelen in het raam van het gemeenschappelijk landbouwbeleid die betrekking hebben op het leefmilieu en op de (...) landinrichting, de bosbouw en het natuurbehoud.

Voor andere dan de in het eerste lid, 1°, bedoelde aangelegenheden worden de Gewesten betrokken bij het beheer van het Landbouwfonds. »

§ 3. Artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

Art. 2

§ 1er. L'article 6, § 1er, II, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« II. En ce qui concerne l'environnement et la politique de l'eau:

1° La protection de l'environnement, notamment celle du sol, du sous-sol, de l'eau et de l'air contre la pollution et les agressions ainsi que la lutte contre le bruit;

2° La politique des déchets;

3° La police des établissements dangereux, insalubres et incommodes sous réserve des mesures de police interne qui concernent la protection du travail;

4° La production et la distribution d'eau, en ce compris la réglementation technique relative à la qualité de l'eau potable, l'épuration des eaux usées et l'égouttage.

L'autorité fédérale est toutefois compétente pour:

1° L'établissement des normes de produits;

2° La protection contre les radiations ionisantes, en ce compris les déchets radioactifs;

3° Le transit des déchets. »

§ 2. L'article 6, § 1er, V, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« V. En ce qui concerne la politique agricole:

1° L'application, dans le cadre du Fonds agricole, des mesures européennes en matière de politique de structure agricole, relative:

— à l'aide spécifique à l'agriculture dans les régions défavorisées;

— au développement rural;

2° Le Fonds d'investissement agricole;

3° Les aides complémentaires ou supplétives aux entreprises agricoles;

4° La politique de promotion;

5° L'application des mesures européennes dans le cadre de la politique agricole commune qui concernent l'environnement, la rénovation rurale, les forêts et la conservation de la nature.

Pour les matières autres que celles visées à l'alinéa 1er, 1°, les Régions sont associées à la gestion du Fonds agricole. »

§ 3. L'article 6, § 1er, VI, alinéa 1er, 3°, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« 3° Het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd de federale bevoegdheid om:

a) waarborgen te verstrekken tegen export-, import- en investeringsrisico's;

b) een beleid van coördinatie en samenwerking te voeren;

c) een beleid van bevordering te voeren in overleg met de Gewesten en, met het oog op een maximale efficiëntie, bij voorkeur via in artikel 92*bis*, § 1, bedoelde samenwerkingsakkoorden met één of meer Gewesten. »

§ 3*bis*. Artikel 6, § 1, VI, tweede lid, 2°, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, vervangen door de volgende bepaling:

« 2° kan de Ministerraad op het gebied van de economische expansie, op voorstel van de betrokken Gewestregering, de Staatswaarborg verlenen bedoeld in de artikelen 19 tot 21 en 22, derde lid, *e*, van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie. »

§ 4. Artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 6°, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, wordt aangevuld met de woorden «, met uitzondering van de bevoegdheid van de Gewesten voor de vestigingsvoorwaarden inzake toerisme ».

§ 5. Artikel 6, § 1, VIII, 1°, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1° De verenigingen van provincies en van gemeenten tot nut van het algemeen, met uitzondering van het door de wet georganiseerde toezicht inzake brandbestrijding; »

§ 6. In artikel 6, § 1, VIII, 2°, van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, worden de woorden «, met uitzondering van de provincie Brabant » geschrapt.

§ 6*bis*. In artikel 6, § 1, X, van dezelfde wet wordt bepaling 2°*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« 2°*bis* het juridisch stelsel van de land- en waterwegenis, welke ook de beheerder ervan weze, met uitzondering van de spoorwegen beheerd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. »

§ 7. Na § 2 van artikel 6 van dezelfde wet wordt een § 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2*bis*. De federale overheid pleegt overleg met de betrokken Gewestregeringen voor de voorbereiding van de onderhandelingen en de beslissingen, alsmede voor het opvolgen van de activiteiten van de Europese instellingen die betrekking hebben op het landbouwbeleid. Op Europees niveau hebben de vertegenwoordigers van de Gewesten zitting naast de federale vertegenwoordigers in de technische comités. »

« 3° La politique des débouchés et des exportations, sans préjudice de la compétence fédérale:

a) d'octroyer des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement;

b) de mener une politique de coordination et de coopération;

c) de mener une politique de promotion en concertation avec les Régions et, par souci d'efficacité maximale, de préférence par le biais d'accords de coopération visées à l'article 92*bis*, § 1er, avec une ou plusieurs Régions. »

§ 3*bis*. L'article 6, § 1er, VI, alinéa 2, 2°, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« 2° en matière d'expansion économique, le Conseil des ministres peut octroyer, sur proposition du Gouvernement régional concerné, la garantie de l'Etat prévue aux articles 19 à 21 et 22, alinéa 3, *e*, de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique. »

§ 4. L'article 6, § 1er, VI, alinéa 5, 6°, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est complété par les mots «, à l'exception des compétences régionales pour les conditions d'accès à la profession en matière de tourisme ».

§ 5. L'article 6, § 1er, VIII, 1°, de la même loi est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« 1° Les associations de provinces et de communes dans un but d'utilité publique, à l'exception de la tutelle spécifique en matière de lutte contre l'incendie, organisée par la loi; »

§ 6. A l'article 6, § 1er, VIII, 2°, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, les mots «, à l'exception de la province de Brabant » sont supprimés.

§ 6*bis*. A l'article 6, § 1er, X, de la même loi, est insérée une disposition 2°*bis*, libellée comme suit:

« 2°*bis* le régime juridique de la voirie terrestre et des voies hydrauliques, quel qu'en soit le gestionnaire, à l'exclusion des voies ferrées gérées par la Société nationale des chemins de fer belges. »

§ 7. Après le § 2 de l'article 6 de la même loi, un § 2*bis* est inséré, libellé comme suit:

« § 2*bis*. L'autorité fédérale se concerte avec les Gouvernements régionaux concernés, pour la préparation des négociations et des décisions, ainsi que pour le suivi des activités des institutions européennes, relatives à la politique agricole. Au niveau européen, les représentants des Régions siègent, outre les représentants fédéraux, au sein des comités techniques. »

§ 8. In artikel 6, § 3*bis*, *in fine*, van dezelfde wet wordt een 5° ingevoegd, luidend als volgt:

« 5° de maatregelen die een weerslag hebben op het landbouwbeleid. »

§ 9. Aan artikel 6, § 4, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, worden volgende wijzigingen aangebracht:

a) artikel 6, § 4, 1°, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1° het ontwerpen van de federale regelingen inzake produktnormen en inzake de doorvoer van afvalstoffen, bedoeld in § 1, II, tweede lid, 1° en 3° ».

b) aan artikel 6, § 4, wordt een 6° en 7° toegevoegd, luidend als volgt:

« 6° het ontwerpen van federale algemene bepalingen inzake de leden van brandweerdiensten en politiekorpsen ».

7° het ontwerpen van federale algemene bepalingen inzake het statuut van de leden van de gemeentelijke politiecorpsen ».

§ 10. Artikel 6, § 5, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 5. De (...) federale overheid en de betrokken Gewestregeringen bepalen in overleg de wijze waarop het beleid inzake in-, uit-, en doorvoer van afvalstoffen kan worden gecoördineerd. »

§ 11. Artikel 6 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 8, luidend als volgt:

« § 8. Indien een voorstel van wet, decreet of ordonnantie een materie betreft, bedoeld in de §§ 2, 2*bis*, 3, 3*bis*, 4, 5, en in artikel 11, tweede lid, vindt het overleg, de betrokkenheid of de adviesverlening van de federale overheid en de betrokken Gemeenschaps- of Gewestregeringen plaats volgens de regelen bepaald in het reglement van de Wetgevende Kamer of de Raad bij welke het voorstel van wet, decreet of ordonnantie wordt ingediend. »

Art. 3

§ 1. Artikel 6*bis*, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. De Gemeenschappen en Gewesten zijn bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek in het raam van hun respectieve bevoegdheden, met inbegrip van het onderzoek ter uitvoering van internationale of supranationale overeenkomsten of akten. »

§ 8. A l'article 6, § 3*bis*, de la même loi, il est inséré *in fine* un 5°, libellé comme suit:

« 5° les mesures qui ont une incidence sur la politique agricole. »

§ 9. L'article 6, § 4, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est modifié de la manière suivante:

a) l'article 6, § 4, 1°, est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« 1° à l'élaboration des réglementations fédérales en matière de normes de produits et de transit de déchets, visées au § 1er, II, alinéa 2, 1° et 3° ».

b) l'article 6, § 4, est complété d'un 6° et 7° libellés comme suit:

« 6° à l'élaboration de dispositions fédérales générales relatives à l'organisation des services d'incendie et au statut des membres des services d'incendie;

7° à l'élaboration de dispositions fédérales générales relatives au statut des membres des corps de police communaux ».

§ 10. L'article 6, § 5, de la même loi est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« § 5. L'autorité fédérale et les Gouvernements régionaux concernés déterminent, en concertation, la façon dont la politique en matière d'importation, d'exportation et de transit de déchets peut être coordonnée. »

§ 11. A l'article 6 de la même loi est ajouté un § 8, libellé comme suit:

« § 8. Si une proposition de loi, de décret ou d'ordonnance concerne une matière visée aux §§ 2, 2*bis*, 3, 3*bis*, 4, 5, et à l'article 11, alinéa 2, la concertation, l'association ou la procédure d'avis de l'autorité fédérale et des Gouvernements de Communauté ou de Région concernés a lieu selon les règles prévues par le règlement de la Chambre législative ou du Conseil devant laquelle ou devant lequel la proposition de loi, de décret ou d'ordonnance est déposée. »

Art. 3

§ 1er. Le § 1er de l'article 6*bis* proposé est remplacé par la disposition suivante:

« § 1er. Les Communautés et les Régions sont compétentes pour la recherche scientifique, dans le cadre de leurs compétences respectives, en ce compris la recherche en exécution d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux. »

§ 2. Artikel *6bis*, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. De federale overheid is evenwel bevoegd voor:

1° het wetenschappelijk onderzoek dat nodig is voor de uitoefening van haar eigen bevoegdheden, met inbegrip van het onderzoek ter uitvoering van internationale of supranationale overeenkomsten of akten;

2° de uitvoering en organisatie van netwerken voor gegevensuitwisseling tussen wetenschappelijke instellingen op nationaal en internationaal vlak;

3° het ruimtevaartonderzoek in het raam van internationale of supranationale instellingen en overeenkomsten of akten;

4° de federale wetenschappelijke en culturele instellingen, met inbegrip van hun onderzoeksactiviteiten en hun activiteiten van openbare dienstverlening. De Koning duidt deze instellingen bij in Ministerraad overlegd besluit aan. Het eensluidend advies van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen is vereist voor elke latere wijziging van dit besluit;

5° de programma's en acties die een homogene uitvoering vereisen op nationaal of internationaal vlak in domeinen en volgens nadere regels vastgesteld in samenwerkingsakkoorden bedoeld in artikel *92bis*, § 1;

6° het bijhouden van een permanente inventaris van het wetenschappelijk potentieel van het land volgens regels vastgesteld in een samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel *92bis*, § 1;

7° de Belgische medewerking aan activiteiten van internationale onderzoeksorganen volgens regels vastgesteld in samenwerkingsakkoorden bedoeld in artikel *92bis*, § 1.»

§ 3. In artikel *6bis*, § 3, laatste lid, van dezelfde wet worden de woorden «volgens een procedure vastgesteld bij koninklijk besluit overlegd in Ministerraad na advies van de Gemeenschappen en de Gewesten» vervangen door de woorden «op advies van de overeenkomstig artikel *92ter* samengestelde Federale Raad voor het Wetenschapsbeleid».

§ 4. Artikel *6bis*, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende:

«Elk Gewest en elke Gemeenschap kan iedere deelneming weigeren wat hen betreft en wat de instellingen aangaat die onder hun bevoegdheid ressorteren.»

§ 5. Aan dezelfde wet wordt een artikel 100 toegevoegd, luidende:

«*Artikel 100.* — § 1. In afwijking van artikel *6bis*, § 2, blijft de federale overheid tijdelijk bevoegd voor

§ 2. L'article *6bis*, § 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. L'autorité fédérale est toutefois compétente pour:

1° la recherche scientifique nécessaire à l'exercice de ses propres compétences, en ce compris la recherche scientifique en exécution d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux;

2° la mise en œuvre et l'organisation de réseaux d'échange de données entre établissements scientifiques sur le plan national et international;

3° la recherche spatiale dans le cadre d'institutions, d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux;

4° les établissements scientifiques et culturels fédéraux, en ce compris les activités de recherche et de service public de ces derniers. Le Roi désigne ces établissements par arrêté délibéré en Conseil des ministres. L'avis conforme des Gouvernements de Communauté et de Région est requis pour toute modification ultérieure de cet arrêté;

5° les programmes et actions nécessitant une mise en œuvre homogène sur le plan national ou international dans des domaines et suivant des modalités fixés par des accords de coopération visés à l'article *92bis*, § 1er;

6° la tenue d'un inventaire permanent du potentiel scientifique du pays suivant des modalités fixées par un accord de coopération visé à l'article *92bis*, § 1er;

7° la participation de la Belgique aux activités des organismes internationaux de recherche suivant des modalités fixées par des accords de coopération visés à l'article *92bis*, § 1er.»

§ 3. A l'article *6bis*, § 3, dernier alinéa, de la même loi, les mots «selon une procédure fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après avis des Communautés et des Régions» sont remplacés par les mots «sur avis du Conseil fédéral de la politique scientifique composé conformément à l'article *92ter*.»

§ 4. A l'article *6bis*, § 3, de la même loi, il est ajouté un alinéa libellé comme suit:

«Chaque Région et chaque Communauté peut refuser toute participation en ce qui la concerne et en ce qui concerne les établissements relevant de sa compétence.»

§ 5. A la même loi, il est ajouté un article 100, libellé comme suit:

«*Article 100.* — § 1er. Par dérogation à l'article *6bis*, § 2, l'autorité fédérale reste provisoirement

alle programma's die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit artikel bestaan, met inbegrip van het onderzoek betreffende dezelfde aangelegenheden in het raam of ter uitvoering van internationale of supranationale overeenkomsten of akten, tenzij er in deze programma's een andere wijziging wordt aangebracht dan een wijziging van het beschikbare budget.

§ 2. In afwijking van artikel 6*bis*, § 3, blijven de initiatieven die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit artikel bestaan, onderworpen aan de in het koninklijk besluit van 9 april 1990 voorziene procedure.»

compétente pour les programmes en cours au 1er janvier 1993 se rapportant aux matières qui sont de sa compétence, y compris la recherche concernant les mêmes matières dans le cadre ou en exécution d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux, sauf si ces programmes font l'objet d'une modification autre que celle du budget disponible.

§ 2. Par dérogation à l'article 6*bis*, § 3, les initiatives qui ont au 1er janvier 1993 fait l'objet d'une proposition de collaboration soumise aux Communautés et/ou aux Régions en vertu de l'arrêté royal du 9 avril 1990, continuent de suivre la procédure fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après avis des Communautés et des Régions.»

Art. 4

In artikel 7, tweede lid, 1), van dezelfde wet worden de woorden «de provincie Brabant en» geschrapt.

Art. 4

A l'article 7, alinéa 2, 1), de la même loi, les mots «sur la province de Brabant et» sont supprimés.

Art. 5

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 11.* — Binnen de grenzen van de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten kunnen de decreten de niet-naleving van hun bepalingen strafbaar stellen en de straffen wegens die niet-naleving bepalen; de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek zijn hierop van toepassing, behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere inbreuken door een decreet kunnen worden gesteld.

Het eensluidend advies van de Ministerraad is vereist voor iedere beraadslaging in de Gemeenschaps- of Gewestregering over een voorontwerp van decreet waarin een straf of een strafbaarstelling is opgenomen die niet voorzien is in Boek I van het Strafwetboek.

Binnen de grenzen vermeld in het eerste lid, kunnen de decreten:

1° de hoedanigheid van agent of officier van gerechtelijke politie toekennen aan de beëdigde ambtenaren van de Gemeenschaps- of Gewestregering of van instellingen die onder het gezag of het toezicht van de Gemeenschaps- of Gewestregering ressorteren;

2° de bewijskracht regelen van processen-verbaal;

3° de gevallen bepalen waarin een huiszoeking kan plaatshebben.»

Art. 5

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition, libellée comme suit:

«*Article 11.* — Dans les limites des compétences des Communautés et des Régions, les décrets peuvent ériger en infraction les manquements à leurs dispositions et établir les peines punissant ces manquements; les dispositions du Livre Ier du Code pénal s'y appliquent, sauf les exceptions qui peuvent être prévues par décret pour des infractions particulières.

L'avis conforme du Conseil des ministres est requis pour toute délibération au sein du Gouvernement de Communauté ou de Région sur un avant-projet de décret reprenant une peine ou une pénalisation non prévue au Livre Ier du Code pénal.

Dans les limites visées à l'alinéa 1er, les décrets peuvent:

1° accorder la qualité d'agent ou d'officier de police judiciaire aux agents assermentés du Gouvernement de Communauté ou de Région ou d'organismes ressortissant à l'autorité ou au contrôle du Gouvernement de Communauté ou de Région;

2° régler la force probante des procès-verbaux;

3° fixer les cas pouvant donner lieu à une perquisition.»

Art. 5*bis*

Artikel 14 van dezelfde wet, opgeheven door de bijzondere wet van 16 januari 1989, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

Art. 5*bis*

L'article 14 de la même loi, abrogé par la loi spéciale du 16 janvier 1989, est réinséré dans la rédaction suivante:

« *Artikel 14.* — Binnen de grenzen van de bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen, kunnen de decreten een recht van voorkoop instellen, voorzover dit recht van voorkoop geen afbreuk doet aan een op de dag van de inwerkingtreding van dit artikel bestaand recht van voorkoop.

Enerzijds kan het decreet geen recht van voorkoop vestigen op de goederen van het federale openbaar of privaat domein; anderzijds kunnen enkel de Gemeenschappen en de Gewesten een recht van voorkoop vestigen op de goederen van hun eigen openbaar of privaat domein. »

Art. 6

Artikel 19, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Behoudens toepassing van artikel 10, regelt het decreet de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 4 tot 9, onverminderd de bevoegdheden die door de Grondwet aan de wet zijn voorbehouden. »

Art. *6bis*

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 23.* — Behoudens wat de personeelsleden van het onderwijs betreft, zijn de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van Staat, alsmede de leden en de gewezen leden van de Wetgevende Kamers, bepaald bij de wet, zijn van overeenkomstige toepassing op de Gemeenschaps- en Gewestministers en de gewezen Gemeenschaps- en Gewestministers, alsook op de leden en gewezen leden van de Raden, wat betreft de ambten die van de Gemeenschap of het Gewest afhangen. »

Art. 7

Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 24.* — § 1. De Vlaamse Raad bestaat uit:

1° 118 rechtstreeks gekozen leden;

2° de 6 eerstverkozen leden van de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Indien één of meer van deze leden lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering of Gewestelijk Staatssecretaris zijn, kan de Nederlandse taalgroep uit zijn midden de leden kiezen die in hun plaats deel uitmaken van de Vlaamse Raad.

« *Article 14.* — Dans les limites des compétences des Régions et des Communautés, les décrets peuvent instituer un droit de préemption, pour autant que ce droit de préemption ne porte pas préjudice à un droit de préemption existant le jour de l'entrée en vigueur du présent article.

Le décret ne peut pas instituer un droit de préemption sur les biens du domaine public ou privé fédéral; inversement, seules les Communautés ou les Régions peuvent instituer un droit de préemption sur les biens de leur propre domaine public ou privé. »

Art. 6

L'article 19, § 1er, alinéa 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Sauf application de l'article 10, le décret règle les matières visées aux articles 4 à 9, sans préjudice des compétences que la Constitution réserve à la loi. »

Art. *6bis*

L'article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 23.* — Sauf pour ce qui concerne les membres du personnel de l'enseignement, les incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, prévues par la loi, sont applicables aux ministres et anciens ministres communautaires et régionaux ainsi qu'aux membres et anciens membres des Conseils, en ce qui concerne les fonctions relevant de la Communauté ou de la Région. »

Art. 7

L'article 24 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 24.* — § 1er. Le Conseil flamand se compose:

1° de 118 membres élus directement;

2° des 6 premiers membres élus du groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Si un ou plusieurs de ces membres sont membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou secrétaires d'Etat régionaux, le groupe linguistique néerlandais peut élire en son sein les membres qui doivent à leur place faire partie du Conseil flamand.

De Vlaamse Raad kan bij decreet de aantallen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, wijzigen. Het aantal leden bedoeld in het eerste lid, 2°, moet steeds gelijk zijn aan de verhouding van 6 tot 118 van het aantal leden bedoeld in het eerste lid, 1°. Indien het met toepassing van dit lid verkregen aantal geen geheel getal is, wordt de overblijvende fractie afgerond tot de eenheid of weggelaten naar gelang zij de helft van de eenheid bereikt of niet.

§ 2. De Waalse Gewestraad bestaat uit 75 rechtstreeks gekozen leden.

De Waalse Gewestraad kan bij decreet het aantal bedoeld in het eerste lid wijzigen.

§ 3. De Franse Gemeenschapsraad bestaat uit:

1° 75 leden van de Waalse Gewestraad;

2° 19 leden gekozen uit en door de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

De Franse Gemeenschapsraad kan, bij decreet, de aantallen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, wijzigen. Het aantal leden bedoeld in het eerste lid, 2°, moet steeds gelijk zijn aan de verhouding van 19 tot 75 van het aantal leden bedoeld in het eerste lid, 1°. Indien het met toepassing van dit lid verkregen aantal geen geheel getal is, wordt de overblijvende fractie afgerond tot de eenheid of weggelaten naar gelang zij de helft van de eenheid bereikt of niet.

Indien, als gevolg van de toepassing van het vorenstaande lid, de Franse Gemeenschapsraad niet alle leden van de Waalse Gewestraad omvat, regelt de Franse Gemeenschapsraad bij decreet op grond van objectieve regelen en in verhouding tot het kiescijfer van de lijsten behaald bij de verkiezingen van de Waalse Gewestraad de wijze waarop de leden van de Waalse Gewestraad worden gekozen om deel uit te maken van de Franse Gemeenschapsraad en de wijze waarop het aantal mandaten dat aan elke fractie toekomt, wordt bepaald.

§ 4. Indien de Waalse Gewestraad het aantal van zijn leden verhoogt zodat de Franse Gemeenschapsraad niet alle leden van de Waalse Gewestraad omvat, bepaalt de Waalse Gewestraad op grond van objectieve regelen en in verhouding tot het kiescijfer van de lijsten behaald bij de verkiezingen van de Waalse Gewestraad tegelijk het aantal van degenen die deel uitmaken van de Franse Gemeenschapsraad, alsook de wijze waarop zij worden gekozen en verdeeld over de fracties; de Franse Gemeenschapsraad past dan bijgevolg het aantal van zijn leden aan om de verhouding bedoeld in § 3, tweede lid, in acht te nemen. »

Le Conseil flamand peut, par décret, modifier les nombres visés à l'alinéa 1er, 1° et 2°. Le nombre de membres visé à l'alinéa 1er, 2°, doit toujours être égal au rapport de 6 sur 118 du nombre de membres visé à l'alinéa 1er, 1°. Si le nombre obtenu en application du présent alinéa n'est pas un nombre entier, la fraction restante sera arrondie à l'unité supérieure ou omise selon qu'elle atteint ou non la moitié de l'unité.

§ 2. Le Conseil régional wallon se compose de 75 membres élus directement.

Le Conseil régional wallon peut, par décret, modifier le nombre visé à l'alinéa 1er.

§ 3. Le Conseil de la Communauté française se compose:

1° de 75 membres du Conseil régional wallon;

2° de 19 membres élus par le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en son sein, visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Le Conseil de la Communauté française peut, par décret, modifier les nombres visés à l'alinéa 1er, 1° et 2°. Le nombre de membres visé à l'alinéa 1er, 2°, doit toujours être égal au rapport de 19 sur 75 du nombre de membres visé à l'alinéa 1er, 1°. Si le nombre obtenu en application du présent alinéa n'est pas un nombre entier, la fraction restante sera arrondie à l'unité supérieure ou omise selon qu'elle atteint ou non la moitié de l'unité.

Si, à la suite de l'application de l'alinéa précédent, le Conseil de la Communauté française ne comprend pas tous les membres du Conseil régional wallon, le Conseil de la Communauté française règle, par décret, sur la base de règles objectives et proportionnellement au chiffre électoral des listes obtenu lors des élections du Conseil régional wallon la façon dont les membres du Conseil régional wallon, sont élus pour faire partie du Conseil de la Communauté française et la façon dont le nombre de mandats revenant à chaque groupe politique est déterminé.

§ 4. Si le Conseil régional wallon augmente le nombre de ses membres de telle sorte que le Conseil de la Communauté française ne comprend pas tous les membres du Conseil régional wallon, le Conseil régional wallon détermine, sur la base de règles objectives et proportionnellement au chiffre électoral des listes obtenu lors des élections du Conseil régional wallon, en même temps le nombre de ceux-ci qui font partie du Conseil de la Communauté française ainsi que la façon dont ils sont élus et répartis entre les groupes politiques; le Conseil de la Communauté française adapte alors en conséquence le nombre de ses membres pour respecter le rapport visé au § 3, alinéa 2. »

Art. 8

In titel III, hoofdstuk II, eerste afdeling, van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 24*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 24*bis. — § 1. Om rechtstreeks tot lid van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad gekozen te kunnen worden, moet men:

1° Belg zijn;

2° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;

3° de volle leeftijd van 21 jaar hebben bereikt;

4° zijn woonplaats hebben:

a) voor de Vlaamse Raad, in een gemeente van het grondgebied van het Vlaamse Gewest en in overeenstemming daarmee ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van die gemeente;

b) voor de Waalse Gewestraad, in een gemeente van het grondgebied van het Waalse Gewest en in overeenstemming daarmee ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van die gemeente;

5° niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting of van schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9*bis* van het Kieswetboek.

De verkiesbaarheidsvereisten moeten vervuld zijn op de dag van de verkiezing, met uitzondering van de woonplaats- en inschrijvingsvereisten waaraan reeds voldaan moet zijn zes maanden vóór de verkiezing.

§ 2. Onverminderd § 4, is het mandaat van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad en van de Waalse Gewestraad onverenigbaar met de volgende ambten of mandaten:

1° lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

2° senator bedoeld in artikel 53, § 1, 1°, 2°, 5°, 6° en 7°, van de Grondwet;

3° federaal minister of staatssecretaris;

4° provinciegouverneur, gouverneur, vice-gouverneur, adjunct van de gouverneur, provincieraadslid, provinciegriffier;

5° arrondissementscommissaris;

6° een ambt van de rechterlijke orde;

7° staatsraad, assessor van de afdeling wetgeving of lid van het auditoraat, van het coördinatiebureau of van de griffie van de Raad van State;

8° rechter, referendaris of griffier in het Arbitragehof;

9° lid van het Rekenhof;

Art. 8

Au titre III, chapitre II, section première, de la même loi, est inséré un nouvel article 24*bis*, libellé comme suit:

« *Article 24*bis. — § 1er. Pour être élu directement en qualité de membre du Conseil flamand ou du Conseil régional wallon, il faut:

1° être Belge;

2° jouir des droits civils et politiques;

3° être agé de 21 ans accomplis;

4° avoir son domicile:

a) pour le Conseil flamand, dans une commune faisant partie du territoire de la Région flamande et, en conséquence, être inscrit au registre de la population de cette commune;

b) pour le Conseil régional wallon, dans une commune faisant partie du territoire de la Région wallonne et, en conséquence, être inscrit au registre de la population de cette commune;

5° ne pas se trouver dans l'un des cas d'exclusion ou de suspension visés aux articles 6 à 9*bis* du Code électoral.

Les conditions d'éligibilité doivent être remplies le jour des élections, à l'exception des conditions de domicile et d'inscription au registre de la population auxquelles il doit être satisfait six mois avant l'élection.

§ 2. Sans préjudice du § 4, le mandat de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon et du Conseil flamand est incompatible avec les fonctions ou mandats suivants:

1° membre de la Chambre des représentants;

2° sénateur, visé à l'article 53, § 1er, 1°, 2°, 5°, 6° et 7° de la Constitution;

3° ministre ou secrétaire d'Etat fédéral;

4° gouverneur de province, vice-gouverneur, gouverneur adjoint, conseiller provincial, greffier provincial;

5° commissaire d'arrondissement;

6° titulaire de fonctions dans l'ordre judiciaire;

7° conseiller d'Etat, assesseur de la section de législation ou membre de l'auditorat, du bureau de coordination ou du greffe du Conseil d'Etat;

8° juge, référendaire ou greffier à la Cour d'arbitrage;

9° membre de la Cour des comptes;

10° militair in actieve dienst, met uitzondering van de reserveofficieren die weder zijn opgeroepen en van de dienstplichtigen;

11° behoudens wat de personeelsleden van het onderwijs betreft, lid van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag staat van de betrokken Raad of Regering; dienaangaande kan elke Raad, bij decreet, een regime van politiek verlof organiseren ten voordele van de beambten die onder de bevoegdheid van de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest ressorteren. »

§ 3. De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad kunnen, ieder wat hem betreft, bij decreet bijkomende onverenigbaarheden instellen. »

§ 4. De mandaten van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap zijn onderling onverenigbaar.

§ 5. De leden van de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die, overeenkomstig artikel 24, § 1, lid van de Vlaamse Raad zijn, maar, met toepassing van de §§ 2 en 3 van dit artikel en van artikel 12, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, hun mandaat in de Vlaamse Raad niet kunnen opnemen, worden in de Vlaamse Raad vervangen door hun opvolgers, verkozen bij de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op dezelfde lijsten van dezelfde taalgroep als deze leden, in de volgorde waarin zij op elk van de bovengenoemde lijsten zijn verkozen.

De leden van de Waalse Gewestraad die, overeenkomstig artikel 24, §§ 3 en 4, lid van de Franse Gemeenschapsraad zijn, maar, met toepassing van de §§ 2 en 3 van dit artikel, hun mandaat in de Franse Gemeenschapsraad niet kunnen opnemen, worden in de Franse Gemeenschapsraad vervangen door hun opvolgers, verkozen bij de verkiezingen van de Waalse Gewestraad op dezelfde lijsten als deze leden, in de volgorde waarin zij op elk van de bovengenoemde lijsten zijn verkozen.

De leden van de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die, overeenkomstig artikel 24, §§ 3 en 4, lid van de Franse Gemeenschapsraad zijn, maar, met toepassing van § 2 van dit artikel en van artikel 12, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, hun mandaat in de Franse Gemeenschapsraad niet kunnen opnemen, worden in de Franse Gemeenschapsraad vervangen door hun opvolgers, verkozen bij de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op dezelfde lijsten van dezelfde taalgroep als deze leden, in de volgorde waarin zij op elk van de bovengenoemde lijsten zijn verkozen. »

10° militaire en service actif, à l'exception des officiers de réserve rappelés sous les armes et des miliciens;

11° sauf pour ce qui concerne les membres du personnel de l'enseignement, membre du personnel placé directement sous l'autorité du Conseil ou du Gouvernement concerné; à cet égard, tout Conseil peut organiser, par décret, un régime de congé politique au profit des agents qui ressortissent à la Communauté ou à la Région concernée. »

§ 3. Le Conseil flamand et le Conseil régional wallon peuvent, chacun pour ce qui le concerne, déterminer par décret des incompatibilités supplémentaires.

§ 4. Les mandats de membre du Conseil flamand, du Conseil de la Communauté française et du Conseil de la Communauté germanophone sont incompatibles entre eux.

§ 5. Les membres du groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui, conformément à l'article 24, § 1er, sont membres du Conseil flamand, mais qui, en application des §§ 2 et 3 du présent article et de l'article 12, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, ne peuvent pas assumer leur mandat au sein du Conseil flamand, seront remplacés au sein du Conseil flamand par leurs suppléants, élus lors des élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur les mêmes listes du même groupe linguistique que ces membres, dans l'ordre dans lequel ils sont élus sur chacune des listes susmentionnées.

Les membres du Conseil régional wallon qui, conformément à l'article 24, §§ 3 et 4, sont membres du Conseil de la Communauté française, mais qui, en application des §§ 2 et 3 du présent article, ne peuvent pas assumer leur mandat au sein du Conseil de la Communauté française, seront remplacés au sein du Conseil de la Communauté française par leurs suppléants, élus lors des élections du Conseil régional wallon sur les mêmes listes que ces membres, dans l'ordre dans lequel ils sont élus sur chacune des listes susmentionnées.

Les membres du groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui, conformément à l'article 24, §§ 3 et 4, sont membres du Conseil de la Communauté française mais qui, en application du § 2 du présent article et de l'article 12, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, ne peuvent pas assumer leur mandat au sein du Conseil de la Communauté française, seront remplacés au sein du Conseil de la Communauté française par leurs suppléants, élus lors des élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur les mêmes listes du même groupe linguistique que ces membres, dans l'ordre dans lequel ils sont élus sur chacune des listes susmentionnées. »

Art. 8*bis*

In titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 25 tot 30 samengebracht in een nieuwe « Afdeling I*bis* — Verkiezingen ».

In de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet wordt artikel 25 ondergebracht in een nieuwe « Eerste onderafdeling — Kiezers ».

Art. 9

In de nieuwe eerste onderafdeling, met als opschrift « Kiezers », van de nieuwe afdeling I*bis*, met als opschrift « Verkiezingen », van Hoofdstuk II, wordt artikel 25 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 25.* — § 1. De leden van de Vlaamse Raad bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 1°, worden rechtstreeks gekozen door de Belgen die op de dag van de verkiezing de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt, in de bevolkingsregisters van een gemeente van het grondgebied van het Vlaamse Gewest zijn ingeschreven en niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9*bis* van het Kieswetboek.

De leden van de Waalse Gewestraad worden rechtstreeks gekozen door de Belgen die op de dag van de verkiezing de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt, in de bevolkingsregisters van een gemeente van het grondgebied van het Waalse Gewest zijn ingeschreven en niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9*bis* van het Kieswetboek.

§ 2. Ieder kiezer heeft recht op slechts één stem.

Art. 9*bis*

In de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 26 tot 26*quater* samengebracht in een nieuwe « Onderafdeling 2 — Indeling van de kiezers en van de stembureaus ».

Art. 10

In de nieuwe onderafdeling 2, met als opschrift « Indeling van de kiezers en van de stembureaus », van dezelfde nieuwe afdeling I*bis*, met als opschrift « Verkiezingen », wordt artikel 26 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 26.* — § 1. De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad stellen, ieder wat hem betreft, bij decreet de kieskringen vast.

§ 2. Geen kieskring mag de grenzen van het grondgebied van een Gewest overschrijden.

Art. 8*bis*

Au chapitre 2 du titre III de la même loi, les articles 25 à 30 sont groupés dans une nouvelle « Section I^re*bis* — Des élections ».

Dans la nouvelle section I^re*bis* du titre III, chapitre 2, de la même loi, l'article 25 figure dans une nouvelle « Première sous-section — Des électeurs. »

Art. 9

Dans la nouvelle sous-section première, intitulée « Des électeurs », de la nouvelle section I^re*bis*, intitulée « Des élections », du chapitre II, l'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 25.* — § 1^er. Les membres du Conseil flamand visés à l'article 24, § 1^er, alinéa 1^er, 1°, sont élus directement par les Belges qui, au jour de l'élection, ont atteint l'âge de 18 ans accomplis, sont inscrits dans les registres de la population d'une commune du territoire de la Région flamande et ne se trouvent pas dans un des cas d'exclusion ou de suspension visés aux articles 6 à 9*bis* du Code électoral.

Les membres du Conseil régional wallon sont élus directement par les Belges qui, au jour de l'élection, ont atteint l'âge de 18 ans accomplis, sont inscrits dans les registres de la population d'une commune du territoire de la Région wallonne et ne se trouvent pas dans un des cas d'exclusion ou de suspension visés aux articles 6 à 9*bis* du Code électoral.

§ 2. Chaque électeur n'a droit qu'à un vote. »

Article 9*bis*

Dans la nouvelle section I^re*bis* du titre III, chapitre 2, de la même loi, les articles 26 à 26*quater* sont groupés en une nouvelle « Sous-section 2 — De la répartition des électeurs et des bureaux de vote ».

Art. 10

Dans la nouvelle sous-section 2, intitulée « De la répartition des électeurs et des bureaux de vote », de la même nouvelle section I^re*bis*, intitulée « Des élections », l'article 26 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 26.* — § 1^er. Le Conseil régional wallon et le Conseil flamand déterminent les circonscriptions électorales par décret, chacun pour ce qui le concerne.

§ 2. Aucune circonscription électorale ne peut dépasser les limites du territoire d'une Région.

§ 3. Indien er meerdere kieskringen zijn, telt elke kieskring zoveel keren een zetel als de gewestelijke deler in het cijfer van de bevolking van de kieskring begrepen is. De gewestelijke deler wordt bekomen door het bevolkingscijfer van het Gewest te delen door het aantal rechtstreeks te kiezen leden.

De overblijvende zetels worden toegewezen aan de kieskringen met het grootste nog niet vertegenwoordigde bevolkingsoverschot.

§ 4. De indeling van de leden van de Raad over de kieskringen wordt door de Vlaamse Regering en de Waalse Gewestregering, ieder wat haar betreft, bepaald in verhouding tot de bevolking.

Het cijfer van de bevolking van elke kieskring wordt om de tien jaar vastgesteld door de volkstelling of het andere middel bedoeld in artikel 49, § 3, van de Grondwet.

Binnen een termijn van drie maanden na de bekendmaking van het cijfer van de bevolking bepaalt de Vlaamse Regering en de Waalse Gewestregering, ieder wat haar betreft, het aantal zetels dat aan elke kieskring toekomt.

De nieuwe zetelverdeling wordt toegepast vanaf de eerstvolgende gehele vernieuwing van de betrokken Raad.»

Art. 10*bis*

In dezelfde nieuwe onderafdeling 2, met als opschrift «Indeling van de kiezers en van de stembureaus», wordt een nieuw artikel 26*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel* 26bis. — De stemming is verplicht en geheim. Zij heeft plaats in de gemeente.»

Art. 11

In dezelfde nieuwe onderafdeling 2, met als opschrift «Indeling van de kiezers en van de stembureaus», wordt een nieuw artikel 26*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel* 26ter. — De leden van de Vlaamse Raad, bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 1°, en de leden van de Waalse Gewestraad, bedoeld in artikel 24, § 2, worden rechtstreeks gekozen door kiescolleges die, voor elke kieskring, samengesteld zijn uit alle kiezers van de gemeenten die deel uitmaken van het grondgebied van de betrokken kieskring.»

Art. 11*bis*

In dezelfde nieuwe onderafdeling 2, met als opschrift «Indeling van de kiezers en van de stembureaus», wordt een nieuw artikel 26*quater* ingevoegd, luidend als volgt:

§ 3. S'il y a plusieurs circonscriptions électorales, chaque circonscription électorale compte autant de sièges que le chiffre de sa population contient de fois le diviseur régional, obtenu en divisant le chiffre de la population de la Région par le nombre de membres à élire directement.

Les sièges restants sont attribués aux circonscriptions électorales ayant le plus grand excédent de population non encore représenté.

§ 4. La répartition des membres du Conseil entre les circonscriptions électorales est fixée en rapport avec la population par le Gouvernement régional wallon et le Gouvernement flamand, chacun pour ce qui le concerne.

Le chiffre de la population de chaque circonscription électorale est déterminé tous les dix ans par le recensement de la population ou par l'autre moyen visé à l'article 49, § 3, de la Constitution.

Dans les trois mois de la publication du chiffre de la population, le Gouvernement wallon et le Gouvernement flamand déterminent, chacun pour ce qui le concerne, le nombre de sièges attribués à chaque circonscription électorale.

La nouvelle répartition des sièges est appliquée à partir du prochain renouvellement intégral du Conseil concerné.»

Art. 10*bis*

Dans la même nouvelle sous-section 2, intitulée «De la répartition des électeurs et des bureaux de vote», un nouvel article 26*bis* est inséré, libellé comme suit:

«*Article* 26bis. — Le vote est obligatoire et secret. Il a lieu à la commune.»

Art. 11

Dans la même nouvelle sous-section 2, intitulée «De la répartition des électeurs et des bureaux de vote», un nouvel article 26*ter* est inséré, libellé comme suit:

«*Article* 26ter. — Les membres du Conseil flamand visés à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 1°, et les membres du Conseil régional wallon visés à l'article 24, § 2, sont élus directement par des collèges électoraux se composant, pour chaque circonscription électorale, de tous les électeurs des communes du territoire de la circonscription électorale concernée.»

Art. 11*bis*

Dans la même nouvelle sous-section 2, intitulée «De la répartition des électeurs et des bureaux de vote», un nouvel article 26*quater* est inséré, libellé comme suit:

« *Artikel 26*quater. — In de hoofdplaats van elke kieskring wordt een hoofdbureau van de kieskring samengesteld. De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad bepalen, ieder wat hem betreft, bij decreet de hoofdplaats van de kieskringen.

Het hoofdbureau van de kieskring wordt voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg bevoegd voor de hoofdplaats of, bij zijn ontstentenis, door de magistraat die hem vervangt. In de kieskringen waar geen rechtbank van eerste aanleg is, wordt het hoofdbureau van de kieskring voorgezeten door de vrederechter bevoegd voor de hoofdplaats of, bij zijn ontstentenis, door één van zijn plaatsvervangers naar dienstouderdom.

Het hoofdbureau van de kieskring bestaat, buiten de voorzitter, uit vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters en een secretaris, door de voorzitter aangewezen uit de kiezers van de hoofdplaats van de kieskring. »

Art. 11*ter*

In de nieuwe afdeling I*bis*, met als opschrift « Verkiezingen », van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet wordt artikel 27 ondergebracht in een nieuwe « Onderafdeling 3 — Oproeping van de kiezers ».

Art. 12

In de nieuwe onderafdeling 3, met als opschrift « Oproeping van de kiezers », van dezelfde nieuwe afdeling I*bis*, met als opschrift « Verkiezingen », wordt artikel 27 vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 27.* — In geval van een vacature waarin niet kan worden voorzien door het aanstellen van een opvolger, vergadert het kiescollege binnen veertig dagen na het ontstaan van de vacature. De datum van de verkiezing wordt, al naar het geval, bepaald door een besluit van de Vlaamse Regering of de Waalse Gewestregering.

Indien echter een vacature ontstaat binnen drie maanden vóór de vernieuwing van de Raad, mag het kiescollege niet worden opgeroepen dan bij beslissing van de Raad. Dit geldt eveneens wanneer de vacature veroorzaakt is, hetzij door het ontslag van een titularis en door de afstand van opvolgers, hetzij door het ontslag van een titularis of door de afstand van opvolgers. In die onderscheiden gevallen heeft de eventuele vergadering van het kiescollege plaats binnen veertig dagen na de beslissing. »

« *Article 26*quater. — Il est constitué un bureau principal de la circonscription électorale dans le chef-lieu de toute circonscription électorale. Le Conseil régional wallon et le Conseil flamand déterminent par décret, chacun pour ce qui le concerne, le chef-lieu des circonscriptions électorales.

Le bureau principal de la circonscription électorale est présidé par le président du tribunal de première instance compétent pour le chef-lieu, ou, en cas de désistement de ce dernier, par le magistrat qui le remplace. Dans les circonscriptions électorales n'ayant pas de tribunal de première instance, le bureau principal de la circonscription électorale est présidé par le juge de paix compétent pour le chef-lieu, ou, en cas de désistement de ce dernier, par un de ses suppléants suivant l'ordre d'ancienneté.

Le bureau principal de la circonscription électorale comprend, outre le président, quatre assesseurs, quatre assesseurs suppléants et un secrétaire désignés par le président parmi les électeurs du chef-lieu de la circonscription électorale. »

Art. 11*ter*

Dans la nouvelle section I^re^*bis*, intitulée « Des élections », du titre III, chapitre 2, de la même loi, l'article 27 est repris dans une nouvelle « Sous-section 3 — De la convocation des électeurs ».

Art. 12

Dans la nouvelle sous-section 3, intitulée « De la convocation des électeurs » de la même nouvelle section I^re^*bis*, intitulée « Des élections », l'article 27 est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 27.* — En cas de vacance, lorsqu'il ne peut y être pourvu par l'installation d'un suppléant, le collège électoral est réuni dans les quarante jours de la vacance. La date de l'élection est fixée, selon le cas, par un arrêté du Gouvernement régional wallon ou du Gouvernement flamand.

Cependant, si une vacance se produit dans les trois mois qui précèdent le renouvellement du Conseil, la convocation du collège électoral ne peut avoir lieu que sur la décision du Conseil. Il en va de même lorsque la vacance a pour cause soit la démission d'un titulaire et le désistement des suppléants, soit la démission d'un titulaire ou le désistement de suppléants. Dans ces différents cas, la réunion éventuelle du collège électoral a lieu dans les quarante jours de la décision. »

Art. 13

In de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 28 tot 28*quater* samengebracht in een nieuwe « Onderafdeling 4 — Kandidaatstelling en stembiljetten ».

Art. 14

In de nieuwe onderafdeling 4, met als opschrift « Kandidaatstelling en stembiljetten », van dezelfde nieuwe afdeling I*bis*, met als opschrift « Verkiezingen », wordt artikel 28 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 28.* — Bij het voordragen van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Vlaamse Raad of een lid van de Waalse Gewestraad, al naar het geval, moeten tegelijkertijd en met inachtneming van dezelfde vormen kandidaat-opvolgers worden voorgedragen. Zij moeten, op straffe van nietigheid, voorgedragen worden in dezelfde akte als de kandidaat-titularissen en de samen voorgedragen kandidaten van beide categorieen moeten daarin afzonderlijk worden gerangschikt met nauwkeurige aanduiding van elke categorie.

Er mogen niet meer kandidaat-opvolgers zijn dan tweemaal het aantal kandidaat-titularissen die in dezelfde akte worden voorgedragen. Er mogen er niet meer dan zes zijn en niet minder dan drie. Indien het aantal toe te kennen zetels meer dan dertig bedraagt, mogen er evenwel niet meer dan twaalf zijn.

De voordracht van de kandidaten, titularissen en opvolgers, geeft de volgorde aan waarin deze kandidaten in elk van beide categorieen worden voorgedragen.

Een kiezer mag niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. Een aftredend lid van de Vlaamse Raad en een aftredend lid van de Waalse Gewestraad kunnen, al naar het geval, in dezelfde kieskring, niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. De kiezer die of het aftredend lid dat dit verbod overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek. »

Art. 15

In dezelfde onderafdeling 4, met als opschrift « Kandidaatstelling en stembiljetten », wordt een nieuw artikel 28*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 28*bis. — § 1. De voordracht van kandidaten moet ondertekend worden door hetzij een minimum aantal kiezers, hetzij een minimum aantal aftredende leden van betrokken Raad.

Art. 13

Dans la nouvelle section I^re^*bis* du titre III, chapitre 2, de la même loi, les articles 28 à 28*quater* sont groupés dans une nouvelle « Sous-section 4 — Des candidatures et des bulletins de vote ».

Art. 14

Dans la nouvelle sous-section 4, intitulée « Des candidatures et des bulletins de vote » de la même nouvelle section I^re^*bis*, intitulée « Des élections », l'article 28 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 28.* — Lors de la présentation de candidats aux mandats de membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand, selon le cas, il doit être présenté en même temps que ceux-ci et dans les mêmes formes, des candidats suppléants. Leur présentation doit, à peine de nullité, être faite dans l'acte même de présentation des candidats aux mandats effectifs, et l'acte doit classer séparément les candidats des deux catégories, présentés ensemble, en spécifiant celles-ci.

Le nombre de candidats à la suppléance ne peut excéder le double de celui des candidats aux mandats effectifs présentés dans le même acte. Il ne peut excéder le maximum de six ni être inférieur à trois. Toutefois, lorsque le nombre de sièges à conférer est supérieur à trente, il ne peut excéder le maximum de douze.

L'acte de présentation des candidats titulaires et suppléants indique l'ordre dans lequel les candidats sont présentés dans chacune des deux catégories.

Un électeur ne peut signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. Un membre sortant du Conseil flamand et un membre sortant du Conseil régional wallon, selon le cas, ne peuvent, dans la même circonscription électorale, signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. L'électeur ou le membre sortant qui contrevient à l'interdiction qui précède est passible des peines édictées à l'article 202 du Code électoral. »

Art. 15

Dans la même sous-section 4, intitulée « Des candidatures et des bulletins de vote », il est inséré un nouvel article 28*bis*, libellé comme suit:

« *Article 28*bis. — § 1^er^. La présentation de candidats doit être signée soit par un nombre minimum d'électeurs soit par un nombre minimum de membres sortants du Conseil concerné.

De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad bepalen, ieder wat hem betreft, bij decreet de aantallen bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Een kandidaat mag niet voorkomen op meer dan één lijst voor een zelfde verkiezing.

Niemand mag tegelijk in meer dan één kieskring voorgedragen worden.

De bewilligende kandidaat die de een of andere verbodsbepaling van de vorige twee leden overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald in artikel 202 van het Kieswetboek. Zijn naam wordt geschrapt van alle lijsten waarop hij voorkomt.

§ 3. De kiezers die kandidaten voordragen, moeten zijn ingeschreven in het bevolkingsregister van een gemeente die deel uitmaakt van het grondgebied van de betrokken kieskring ten minste de negentigste dag die aan de vastgestelde datum van de verkiezing voorafgaat.»

Art. 16

In dezelfde onderafdeling 4, met als opschrift «Kandidaatstelling en stembiljetten», wordt een nieuw artikel 28*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel 28*ter. — Tenzij de wet een wijze van stemming door middel van geautomatiseerde systemen invoert, maakt het hoofdbureau van de kieskring onmiddellijk na het afsluiten van de kandidatenlijst het stembiljet op overeenkomstig het model en de voorschriften bepaald bij de wet.»

Art. 17

In dezelfde onderafdeling 4, met als opschrift «Kandidaatstelling en stembiljetten», wordt een nieuw artikel 28*quater* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel 28*quater. — Bij de verkiezingen voor de gehele vernieuwing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad kunnen de kandidaten van een lijst, met instemming van de personen die hen voorgedragen hebben, verklaren dat zij, met het oog op de zetelverdeling, zich verbinden met de bij name aan te wijzen kandidaten van lijsten die in andere kieskringen van dezelfde provincie zijn voorgedragen of die, wanneer de kieskringen met de provinciegrenzen samenvallen of deze overschrijden, maar kleiner zijn dan het Gewest, in andere kieskringen van het betrokken Gewest zijn voorgedragen.»

Le Conseil régional wallon et le Conseil flamand déterminent par décret, chacun pour ce qui le concerne, les nombres visés au premier alinéa.»

§ 2. Un candidat ne peut figurer sur plus d'une liste pour la même élection.

Nul ne peut être présenté simultanément dans plus d'une circonscription électorale.

Le candidat acceptant qui contrevient à l'une ou l'autre interdiction indiquée aux deux alinéas précédents, est passible des peines prévues à l'article 202 du Code électoral. Son nom est rayé de toutes les listes où il figure.

§ 3. Les électeurs qui présentent les candidats doivent être inscrits au registre de la population d'une commune faisant partie du territoire de la circonscription électorale visée, au moins depuis le nonantième jour précédant celui fixé pour l'élection.»

Art. 16

Dans la même sous-section 4, intitulée «Des candidatures et des bulletins de vote», il est inséré un nouvel article 28*ter*, libellé comme suit:

«*Article 28*ter. — Sauf si la loi instaure un mode de scrutin au moyen de systèmes automatisés, le bureau principal de la circonscription électorale formule, dès que la liste des candidats est arrêtée, le bulletin de vote conformément au modèle et aux prescriptions prévues par la loi.»

Art. 17

Dans la même sous-section 4, intitulée «Des candidatures et des bulletins de vote», il est inséré un nouvel article 28*quater*, libellé comme suit:

«*Article 28*quater. — Lors des élections pour le renouvellement intégral du Conseil flamand et du Conseil régional wallon, les candidats d'une liste peuvent, avec l'assentiment des personnes qui les ont présentés, déclarer qu'ils forment groupe, au point de vue de la répartition des sièges, avec les candidats, nominativement désignés, de listes présentées dans d'autres circonscriptions électorales de la même province, ou qui, lorsque les circonscriptions électorales coïncident avec les limites des provinces ou dépassent celles-ci, tout en étant plus petites que la Région, sont présentées dans d'autres circonscriptions électorales de la Région concernée.»

Art. 17*bis*

In de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 29 tot 29*undecies* samengebracht in een nieuwe « Onderafdeling 5 — Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen ».

Art. 18

In de nieuwe onderafdeling 5, met als hoofding « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », van dezelfde nieuwe afdeling I*bis*, met als opschrift « Verkiezingen », wordt artikel 29 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 29.* — § 1. De verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad geschieden volgens het stelsel van beginsel van de evenredige vertegenwoordiging.

§ 2. Is er evenwel slechts één lid van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad te verkiezen, dan wordt de kandidaat die de meeste stemmen heeft verkregen, als gekozen verklaard.

Bij gelijk stemmenaantal is de oudste in jaren gekozen. »

Art. 19

In dezelfde onderafdeling 5, met als opschrift « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », wordt een nieuw artikel 29*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 29bis. — Het stemcijfer van iedere lijst wordt bepaald door de optelling van het getal der stembiljetten waarop op geldige wijze voor die lijst gestemd is.

Alleenstaande kandidaturen worden geacht ieder een afzonderlijke lijst te vormen. »

Art. 19*bis*

In de nieuwe onderafdeling 5, met als opschrift « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », van de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 29*ter* tot 29*quater* samengebracht in een nieuw punt « I. Zetelverdeling bij ontstentenis van lijstenverbinding ».

Art. 19*ter*

In het nieuwe punt « I. Zetelverdeling bij ontstentenis van lijstenverbinding » van dezelfde onderafdeling 5, met als hoofding « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », wordt een nieuw artikel 29*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

Art. 17*bis*

Dans la nouvelle section I^re^*bis* du titre III, chapitre II, de la même loi, les articles 29 à 29*undecies* sont groupés dans une nouvelle « Sous-section 5 — De la répartition des sièges et de la désignation des élus ».

Art. 18

Dans la même sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », de la même nouvelle section I^re^*bis*, intitulée « Des élections », l'article 29 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 29.* — § 1^er^. Les élections du Conseil régional wallon et du Conseil flamand se font en respectant le principe du système de représentation proportionnelle.

§ 2. Toutefois lorsqu'il n'y a qu'un seul membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand à élire, le candidat qui a obtenu le plus de voix est proclamé élu.

En cas de parité de voix, le plus âgé est élu. »

Art. 19

Dans la même sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », il est inséré un nouvel article 29*bis*, libellé comme suit:

« *Article* 29bis. — Le chiffre électoral de chaque liste est constitué par l'addition du nombre de bulletins exprimant un vote valable pour cette liste.

Les candidatures isolées sont censées constituer chacune une liste distincte. »

Art. 19*bis*

Dans la nouvelle sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », de la nouvelle section I^re^*bis*, du titre III, chapitre II, de la même loi, les articles 29*ter* à 29*quater* sont groupés dans un nouveau point « I. De la répartition des sièges en l'absence de groupement de listes ».

Art. 19*ter*

Dans le nouveau point « I. De la répartition des sièges en l'absence de groupement de listes » de la même sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », il est inséré un nouvel article 29*ter*, libellé comme suit:

« *Artikel* 29ter. — Het hoofdbureau van de kieskring deelt het stemcijfer van iedere lijst achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5 enz. en rangschikt de quotiënten in de volgorde van hun belangrijkheid, totdat er voor alle lijsten samen zoveel quotiënten worden bereikt als er leden te kiezen zijn. Het laatste quotiënt dient als kiesdeler.

De verdeling over de lijsten geschiedt zo dat aan iedere lijst een aantal zetels wordt toegekend, gelijk aan het aantal keren dat haar stemcijfer de kiesdeler bevat, behoudens toepassing van artikel 29*quater*.

Indien een lijst meer zetels verkrijgt dan zij kandidaat-titularissen en -opvolgers telt, worden de niettoegekende zetels gevoegd bij die welke aan de andere lijsten toekomen; de verdeling over deze lijsten geschiedt door voortzetting van de in het eerste lid omschreven bewerking, zodat voor ieder nieuw quotiënt een zetel wordt toegekend aan de lijst waartoe het behoort. »

Art. 19*quater*

In hetzelfde nieuwe punt « I. Zetelverdeling bij ontstentenis van lijstenverbinding » wordt een nieuw artikel 29*quater* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 29quater. — Wanneer een zetel met evenveel recht aan verscheidene lijsten toekomt, wordt hij toegekend aan de lijst met het hoogste stemcijfer en, bij gelijkheid van de stemcijfers, aan de lijst waarop de kandidaat voorkomt die onder de kandidaten wier verkiezing in het geding is, de meeste stemmen heeft verkregen of, subsidiair, die de oudste in jaren is. »

Art. 19*quinquies*

In de nieuwe onderafdeling 5, met als opschrift « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », van de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 29*quinquies* tot 29*septies* samengebracht in een nieuw punt « II. Zetelverdeling in geval van lijstenverbinding ».

Art. 19*sexies*

In het nieuwe punt « II. Zetelverdeling in geval van lijstenverbinding » van dezelfde onderafdeling 5, met als hoofding « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », wordt een nieuw artikel 29*quinquies* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 29quinquies. — In de kieskringen waar de kandidaten van een of meer lijsten de in artikel 28*quater* bedoelde verklaring van lijstenverbinding hebben gedaan, stelt het hoofdbureau van de kieskring een kiesdeler vast door het algemeen totaal van de geldige stemmen te delen door het getal van de in de kieskring toe te kennen zetels.

« *Article* 29ter. — Le bureau principal de la circonscription divise successivement par 1, 2, 3,4, 5, etc., le chiffre électoral de chacune des listes et range les quotients dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre total de quotients égal à celui des membres à élire. Le dernier quotient sert de diviseur électoral.

La répartition entre les listes s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de sièges que son chiffre électoral comprend de fois ce diviseur, sauf application de l'article 29*quater*.

Si une liste obtient plus de sièges qu'elle ne porte de candidats titulaires et suppléants, les sièges non attribués sont ajoutés à ceux revenant aux autres listes; la répartition entre celles-ci se fait en poursuivant l'opération indiquée à l'alinéa 1er, chaque quotient nouveau déterminant l'attribution d'un siège en faveur de la liste à laquelle il appartient. »

Art. 19*quater*

Au même nouveau point « I. De la répartition des sièges en l'absence de groupement de listes », il est inséré un nouvel article 29*quater*, libellé comme suit:

« *Article* 29quater. — Lorsqu'un siège revient à titre égal à plusieurs listes, il est attribué à celle qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé et, en cas de parité des chiffres électoraux, à la liste où figure le candidat dont l'élection est en cause qui a obtenu le plus de voix ou, subsidiairement, qui est le plus âgé. »

Art. 19*quinquies*

Dans la nouvelle sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », de la nouvelle section Ire*bis*, du titre III, chapitre II, de la même loi, les articles 29*quinquies* à 29*septies* sont groupés dans un nouveau point « II. De la répartition des sièges en cas de groupement de listes ».

Art. 19*sexies*

Dans le nouveau point « II. De la répartition des sièges en cas de groupement de listes » de la même sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », il est inséré un nouvel article 29*quinquies*, libellé comme suit:

« *Article* 29quinquies. — Dans les circonscriptions où les candidats d'une ou plusieurs listes ont fait la déclaration de groupement prévue à l'article 28*quater* de la loi spéciale, le bureau principal de la circonscription établit un diviseur électoral en divisant le total général des votes valables par le nombre de sièges à conférer dans la circonscription.

Het deelt de stemcijfers door deze deler en bepaalt aldus voor elke lijst haar kiesquotiënt, waarvan de eenheden het aantal onmiddellijk behaalde zetels aanduiden.

Daarna deelt het elk kiesquotiënt door 1, indien de lijst nog geen zetel, door 2, indien zij 1 zetel, door 3, indien zij twee zetels heeft verkregen en zo vervolgens. Het eventuele recht van de lijst wordt op die wijze uitgedrukt door de breuk die men verkrijgt wanneer men haar kiesquotiënt deelt door het getal van de zetels die ze achtereenvolgens zou bezetten indien de aanvullende zetel haar telkens toegekend werd.

Het proces-verbaal van die verrichtingen wordt dadelijk gezonden aan de voorzitter van het provinciaal centraal bureau; alleen de overige door de wet bepaalde documenten worden aan de griffier van de betrokken Raad gestuurd. »

Art. 19*septies*

In hetzelfde nieuwe punt « II. Zetelverdeling in geval van lijstenverbinding » wordt een nieuw artikel 29*sexies* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 29sexies. — § 1. Het hoofdbureau van de kieskring waarin de provinciehoofdplaats ligt, houdt zitting als provinciaal centraal bureau. Het vergadert de dag na de stemming op het uur dat de voorzitter bepaalt. Indien het werk opgeschort is ten gevolge van een vertraging in de ontvangst van één of meer processen-verbaal van de hoofdbureaus van de kieskringen, kan de vergadering tijdelijk onderbroken worden. Ze wordt dezelfde dag of zo nodig de volgende dag hervat op het uur waarop de ontbrekende stukken worden verwacht. Het bureau stelt het stemcijfer van iedere groep vast door optelling van de stemcijfers van de lijsten die er deel van uitmaken. De andere lijsten behouden hun stemcijfers.

Het bureau bepaalt door samenstelling van de eenheden van de ingevolge artikel 29*quinquies* vastgestelde quotiënten hoeveel zetels de verschillende lijstengroepen en de alleenstaande lijsten voor de gehele provincie reeds hebben verkregen en hoeveel zetels aanvullend te verdelen zijn.

Tot die aanvullende verdeling laat het alle lijsten toe, behalve die welke in geen enkele kieskring een aantal stemmen hebben verkregen dat ten minste gelijk is aan zesenzestig ten honderd van de kiesdeler die krachtens artikel 29*quinquies*, eerste lid, vastgesteld is. Het laat tot die verdeling ook de alleenstaande lijsten toe die dit procent hebben bereikt.

Het bureau deelt de stemcijfers achtereenvolgens door 1, 2, 3 enz. indien de lijst nog geen enkele zetel definitief heeft verkregen; door 2, 3, 4 enz. indien zij slechts één zetel, door 3, 4, 5 enz. indien zij reeds twee zetels heeft verkregen en zo vervolgens, derwijze dat

Il divise les chiffres électoraux par ce diviseur et fixe ainsi, à chaque liste, son quotient électoral dont les unités indiquent le nombre de sièges immédiatement acquis.

Il divise ensuite chaque quotient électoral par 1, si la liste n'a pas encore de siège, par 2, si elle en a obtenu un, par 3, si elle en a obtenu deux, et ainsi de suite. Le droit éventuel de la liste sera ainsi représenté par la fraction que l'on obtient, lorsque l'on divise son quotient électoral par le nombre de sièges qu'elle occuperait successivement si le siège complémentaire lui était chaque fois attribué.

Le procès-verbal de ces opérations est adressé immédiatement au président du bureau central provincial, les autres pièces prévues par la loi étant seules transmises au greffier du Conseil concerné. »

Art. 19*septies*

Dans le même nouveau point « II. De la répartition des sièges en cas de groupement de listes », il est inséré un nouvel article 29*sexies*, libellé comme suit:

« *Article* 29sexies. — § 1er. Le bureau principal de la circonscription dans laquelle se trouve le chef-lieu de la province siège en tant que bureau central provincial. Il se réunit le lendemain du scrutin, à l'heure fixée par le président. Si, par suite d'un retard dans la réception d'un ou de plusieurs procès-verbaux des bureaux principaux de circonscription, le travail se trouve suspendu, la séance peut être interrompue momentanément. Elle est reprise le jour même, ou, au besoin, le lendemain, à l'heure prévue pour l'arrivée des documents manquants. Le bureau arrête le chiffre électoral de chaque groupe en additionnant les chiffres électoraux des listes qui en font partie. Les autres listes conservent leurs chiffres électoraux.

Le bureau arrête, en totalisant les unités des quotients établis par application de l'article 29*quinquies*, le nombre des sièges déjà acquis aux différents groupes de listes et aux listes isolées pour l'ensemble de la province ainsi que le nombre des sièges à répartir complémentairement.

Il admet à la répartition complémentaire toutes les listes, sauf celles qui, dans aucune circonscription, n'ont obtenu un nombre de voix au moins égal à soixante-six pour cent du diviseur électoral fixé en vertu de l'article 29*quinquies*. Il y admet aussi les listes isolées qui ont atteint cette quotité.

Le bureau divise successivement leurs chiffres électoraux par 1, 2, 3, etc., si la liste ne comptait encore aucun siège définitivement acquis; par 2, 3, 4, etc., si elle n'en avait acquis qu'un seul; par 3, 4, 5, etc., si elle en avait déjà acquis deux, et ainsi de suite, la première

bij de eerste deling telkens gedeeld wordt door een cijfer gelijk aan het totaal van de zetels dat de groep of de lijst zou verkrijgen indien de eerste van de nog beschikbare zetels haar toegekend werd.

Het bureau rangschikt de quotiënten in de volgorde van hun belangrijkheid, totdat een aantal quotiënten gelijk aan het aantal beschikbare zetels is bereikt; elke in aanmerking komend quotiënt brengt de toekenning mee van een aanvullende zetel aan de betrokken groep of lijst.

§ 2. De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad kunnen, ieder wat hem betreft, bij decreet het procent van stemmen dat een lijstengroep moet verkrijgen om in aanmerking te komen voor de zetelverdeling bedoeld in § 1, derde lid, wijzigen. »

Art. 19*octies*

In hetzelfde nieuwe punt « II. Zetelverdeling in geval van lijstenverbinding » wordt een nieuw artikel 29*septies* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 29septies. — Het provinciaal centraal bureau wijst vervolgens de kieskringen aan waar de verbonden lijsten de hun toekomende aanvullende zetel of zetels zullen verkrijgen.

Voor de alleenstaande lijsten is de aanwijzing volkomen duidelijk en heeft de toekenning het eerst plaats, en wel te beginnen met de lijsten die de hoogste in aanmerking komende quotiënten hebben.

Voor de verbonden lijsten geschiedt de aanwijzing als volgt:

De volgorde van belangrijkheid van de in artikel 29*sexies*, § 1, laatste lid, bedoelde quotiënten bepaalt de orde waarin elke groep achtereenvolgens aan de beurt komt om de nog toe te kennen zetel te bezetten.

Samen met elke groep komt de kieskring aan de beurt waar de groep een zetel verkrijgt.

Te dien einde schrijft het provinciaal centraal bureau onder elkaar, in evenveel kolommen als er groepen voor de verdeling aan de beurt komen, de breuken voor zeteltoewijzing vermeld in de bij artikel 29*quinquies* bedoelde processen-verbaal van elke kieskring, rangschikt ze in de volgorde van hun belangrijkheid, waarbij de breuk die de eenheid het dichst benadert, eerst komt, en vermeldt tegenover elke breuk de naam van de kieskring waarop zij betrekking heeft.

De groep waaraan de eerste zetel bij de aanvullende toekenning van de mandaten toekomt, verkrijgt hem in de kieskring die bovenaan staat in de aan die groep toegewezen kolom, en zo vervolgens. Heeft de aan de beurt komende kieskring het volle aantal zetels reeds gekregen, dan gaat de zetel die de aan de beurt

division se faisant chaque fois par un chiffre égal au total des sièges que le groupe ou la liste obtiendraient si le premier des sièges restant à conférer lui était attribué.

Le bureau classe les quotients dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre de quotients égal à celui des mandats disponibles; chaque quotient utile détermine en faveur du groupe ou de la liste qu'il concerne l'attribution d'un siège complémentaire.

§ 2. Le Conseil flamand et le Conseil régional wallon peuvent, chacun pour ce qui le concerne, modifier par décret la quotité de voix qu'un groupe de listes doit atteindre pour la répartition des sièges visée au § 1er, alinéa 3. »

Art. 19*octies*

Dans le même nouveau point « II. De la répartition des sièges en cas de groupement de listes », un nouvel article 29*septies* est inséré, libellé comme suit:

« *Article* 29septies. — Le bureau central provincial procède ensuite à la désignation des circonscriptions où les listes formant groupe obtiendront le ou les sièges complémentaires qui leur reviennent.

Pour les listes isolées, la désignation est tout indiquée et l'attribution se fait en premier lieu, en commençant par celles auxquelles appartiennent les quotients utiles les plus élevés.

Pour les listes formant groupe, la désignation se fait de la manière suivante:

L'ordre d'importance des quotients visés à l'article 29*sexies*, § 1er, dernier alinéa, détermine l'ordre suivant lequel chaque groupe est successivement appelé à occuper le siège restant à conférer.

A l'appel de chaque groupe correspond l'appel de la circonscription où le groupe acquiert un siège.

A cette fin, le bureau central provincial inscrit verticalement, dans autant de colonnes qu'il y a de groupes appelés au partage, les fractions de sièges inscrites aux procès-verbaux de circonscription visés à l'article 29*quinquies* en les classant suivant l'ordre de leur importance, la première fraction étant celle qui se rapproche le plus de l'unité, et en indiquant en regard de chacune d'elles le nom de la circonscription à laquelle elle se rapporte.

Le groupe auquel revient le premier siège dans l'attribution complémentaire des mandats l'obtient dans la circonscription qui figure en tête de la colonne réservée à ce groupe et ainsi de suite. Si la circonscription venant en ordre utile se trouve avoir déjà été complètement pourvue, le siège revenant au groupe

komende groep toekomt, naar de kieskring die onmiddellijk volgt in dezelfde kolom, en in voorkomend geval naar de daarop volgende kieskring.

Zijn alle zetels reeds toegekend in de kieskringen waar de groep kandidaten heeft, dan kan de aanvullende zetel haar niet worden toegekend en wordt het mandaat dat nog openstaat in de kieskring waar de groep geen kandidaten heeft, aan een andere lijst toegekend overeenkomstig het volgende lid.

Wanneer, nadat de lijsten aan de beurt gekomen zijn en de kieskringen aangewezen zijn, bevonden wordt dat in een kieskring een lijst meer zetels verkrijgt dan zij er kandidaat-titularissen en -opvolgers telt, voegt het provinciaal centraal bureau de niettoegekende zetels bij die welke aan de overige lijsten in dezelfde kieskring toekomen, en zet te dien einde de in artikel 29*sexies*, § 1, omschreven bewerkingen voort; ieder nieuw quotiënt brengt toekenning mee van een zetel aan de betrokken groep of lijst die een toereikend aantal kandidaten telt in de kieskring.»

Art. 19*novies*

In de nieuwe onderafdeling 5, met als opschrift «Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen», van de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 29*octies* tot 29*undecies* samengebracht in een nieuw punt «III. Aanwijzing van de gekozenen».

Art. 19*decies*

In het nieuwe punt «III. Aanwijzing van de gekozenen» van dezelfde onderafdeling 5, met als hoofding «Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen», wordt een nieuw artikel 29*octies* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel* 29octies. — Wanneer het aantal kandidaat-titularissen van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan die lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozen.

Is het aantal groter, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaat-titularissen die de meeste stemmen hebben behaald. Bij gelijk stemmental is de volgorde van de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent, naar gelang van het geval, het hoofdbureau van de kieskring of het provinciaal centraal bureau aan de kandidaat-titularissen individueel de lijststemmen toe die ten gunste van de orde van voordracht zijn uitgebracht. Deze toekenning geschiedt door overdracht. Aan de naamstemmen, door de eerste kandidaat van de lijst behaald, worden zoveel lijstemmen toegevoegd als nodig is om het verkiesbaarheidscijfer van die lijst te bereiken, welk cijfer wordt verkregen door het stemcijfer van de lijst te delen door het getal van de aan de lijst definitief

appelé passe à la circonscription inscrite immédiatement après elle dans la même colonne et, le cas échéant, à la circonscription suivante.

Si toutes les circonscriptions où le groupe compte des candidats sont déjà pourvues, le siège complémentaire ne pourra lui être attribué, et le mandat laissé vacant dans la circonscription où le groupe ne compte pas de candidats, sera attribué à une autre liste conformément à l'alinéa suivant.

Lorsque, l'appel des listes et la désignation des circonscriptions étant terminés, il est constaté que, dans une circonscription, une liste obtient plus de sièges qu'elle n'y a de candidats titulaires et suppléants, le bureau central provincial ajoute les sièges non attribués à ceux qui reviennent aux autres listes dans la même circonscription, en poursuivant à cet effet les opérations indiquées à l'article 29*sexies*, § 1er; chaque quotient nouveau détermine, en faveur du groupe ou de la liste à laquelle il appartient et qui compte des candidats en nombre suffisant dans la circonscription, l'attribution d'un siège.»

Art. 19*novies*

Dans la nouvelle sous-section 5, intitulée «De la répartition des sièges et de la désignation des élus», de la nouvelle section Ire*bis* du titre III, chapitre 2, de la même loi, les articles 29*octies* à 29*undecies* sont groupés dans un nouveau point «III. De la désignation des élus».

Art. 19*decies*

Dans le nouveau point «III. De la désignation des élus» de la même sous-section 5, intitulée «De la répartition des sièges et de la désignation des élus», un nouvel article 29*octies* est inséré, libellé comme suit:

«*Article* 29octies. — Lorsque le nombre de candidats titulaires d'une liste est égal à celui des sièges revenant à la liste, ces candidats sont tous élus.

Lorsque ce nombre est supérieur, les sièges sont conférés aux candidats titulaires qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité, l'ordre de la présentation prévaut. Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal de la circonscription procède à l'attribution individuelle aux candidats titulaires des votes de liste favorables à l'ordre de présentation. Cette attribution se fait d'après un mode dévolutif; les votes de liste sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat de la liste, à concurrence de ce qui est nécessaire pour parfaire le chiffre d'éligibilité de cette liste, qui s'obtient en divisant le chiffre électoral de la liste par le nombre, plus un, des sièges qui lui sont définitivement attribués. L'excédent, s'il y en a, est attribué

toegekende zetels, vermeerderd met één. Is er een overschot, dan wordt het op gelijke wijze toegekend aan de tweede kandidaat, en zo vervolgens totdat alle lijststemmen zijn toegekend.

Is het aantal kandidaat-titularissen van een lijst lager dan dat van de aan de lijst toekomende zetels, dan zijn deze kandidaten gekozen en worden de overblijvende zetels toegekend aan de kandidaat-opvolgers die het eerst komen in de bij artikel 29*novies* bepaalde orde. Zijn er niet genoeg opvolgers, dan wordt het overschot verdeeld overeenkomstig artikel 29*ter*, derde lid.»

Art. 19*undecies*

In hetzelfde nieuwe punt «III. Aanwijzing van de gekozenen» wordt een nieuw artikel 29*novies* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel* 29novies. — Voor elke lijst waarop een of meer kandidaten gekozen zijn, worden de kandidaat-opvolgers die de meeste stemmen hebben behaald, eerste, tweede en derde opvolger enz. verklaard; bij gelijk stemmental is de orde van inschrijving op het stembiljet beslissend. Het aantal opvolgers mag het dubbel van het aantal gekozen titularissen niet te boven gaan en niet minder zijn dan drie.

Alvorens de opvolgers aan te wijzen, kent het bureau aan de kandidaat-opvolgers individueel de stemmen toe die uitgebracht zijn ten gunste van de volgorde waarin zij op de lijst voorkomen. Het getal van die stemmen wordt verkregen door het getal van de op de kandidaat-opvolgers uitgebrachte naamstemmen af te trekken van het stemcijfer van de lijst.

De toekenning van de te verdelen stemmen geschiedt door overdracht. Aan de naamstemmen, door de eerste kandidaat-opvolger behaald, worden zoveel stemmen toegevoegd als nodig is om het verkiesbaarheidscijfer te bereiken. Is er een overschot, dan wordt het op gelijke wijze toegekend aan de tweede kandidaat-opvolger, en zo vervolgens naar de orde van de voordracht.

Geen stemmen worden toegekend aan de kandidaten die tegelijk als titularis en als opvolger zijn voorgedragen en reeds als titularis gekozen zijn.»

Art. 19*duodecies*

In hetzelfde nieuwe punt «III. Aanwijzing van de gekozenen» wordt een nieuw artikel 29*decies* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel* 29decies. — De uitslag van de algemene telling van de stemmen en de namen van de gekozenen worden in het openbaar afgekondigd.»

dans une mesure semblable au deuxième candidat, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les votes de liste aient été attribués.

Lorsque le nombre des candidats titulaires d'une liste est inférieur à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont élus et les sièges en surplus sont conférés aux candidats suppléants qui arrivent les premiers dans l'ordre indiqué à l'article 29*novies*. A défaut de suppléants en nombre suffisant, la répartition de l'excédent est réglée conformément à l'article 29*ter*, alinéa 3.»

Art. 19*undecies*

Dans le même nouveau point «III. De la désignation des élus», un nouvel article 29*novies* est inséré, libellé comme suit:

«*Article* 29novies. — Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus, les candidats à la suppléance qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, ou, en cas de parité de voix, dans l'ordre d'inscription au bulletin de vote, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant, et ainsi de suite, sans que leur nombre puisse dépasser le double de celui des titulaires élus ni être inférieur à trois.

Préalablement à leur désignation, le bureau principal procède à l'attribution individuelle des votes favorables à l'ordre de présentation des suppléants. Le nombre de ces votes s'établit en soustrayant du chiffre électoral de la liste le nombre des votes nominatifs donnés à ces candidats à la suppléance.

L'attribution des votes à répartir se fait suivant un mode dévolutif. Ils sont ajoutés aux votes nominatifs obtenus par le premier candidat suppléant jusqu'à concurrence de ce qui est nécessaire pour parfaire le chiffre d'éligibilité. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat suppléant, et ainsi de suite dans l'ordre de présentation.

Aucune attribution ne se fait au profit des candidats qui sont présentés à la fois comme titulaires et comme suppléants et qui sont déjà désignés comme élus parmi les titulaires.»

Art. 19*duodecies*

Dans le même nouveau point «III. De la désignation des élus», un article 29*decies* nouveau est inséré, libellé comme suit:

«*Article* 29decies. — Le résultat du recensement général des votes et les noms des élus sont proclamés publiquement.»

Art. 19*terdecies*

In hetzelfde nieuwe punt « III. Aanwijzing van de gekozenen » wordt een nieuw artikel 29*undecies* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 29undecies. — De verrichtingen vermeld in de artikelen 29*octies* tot 29*decies* worden gedaan door het hoofdbureau van de kieskring in het geval bedoeld in deel I en door het provinciaal centraal bureau in het geval bedoeld in deel II.

Wanneer met toepassing van artikel 28*quater* de kieskringen met de provinciegrenzen samenvallen of deze overschrijden, worden de bevoegdheden van de provinciale centrale bureaus uitgeoefend door een gewestelijk centraal bureau. De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad bepalen, ieder wat hem betreft, bij decreet het hoofdbureau van de kieskring dat deze functie vervult. »

Art. 20

In de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet wordt artikel 30 ondergebracht in een nieuwe « Onderafdeling 6 — Verkiezing van de Brusselse leden ».

Art. 21

In de nieuwe onderafdeling 6, met als hoofding « Verkiezing van de Brusselse leden », van dezelfde nieuwe afdeling I*bis*, met als opschrift « Verkiezingen », wordt artikel 30 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel* 30. — § 1. De leden bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, eerste zin, worden overeenkomstig de volgorde verkregen met toepassing van artikel 20, § 2, derde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, al naar het geval, door de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of, indien de voorzitter niet behoort tot de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen door de eerste ondervoorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor gekozen verklaard.

Voor de verkiezing van de leden bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, tweede zin, en § 3, eerste lid, 2°, zendt elke fractie, vóór het einde van de tweede week die volgt op de algemene rechtstreekse verkiezingen van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad, al naar het geval, aan de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of, indien de voorzitter behoort tot de andere taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen aan de eerste ondervoorzit-

Art. 19*terdecies*

Dans le même nouveau point « III. De la désignation des élus », un article 29*undecies* nouveau est inséré, libellé comme suit:

« *Article* 29undecies. — Les opérations visées aux articles 29*octies* à 29*decies* sont effectuées par le bureau principal de la circonscription dans le cas visé à la section I^re^ et par le bureau central provincial dans le cas visé à la section III.

Lorsqu'en application de l'article 28*quater* les circonscriptions électorales coïncident avec les limites des provinces ou dépassent celles-ci, les attributions des bureaux centraux provinciaux sont exercées par un bureau central régional. Le Conseil flamand et le Conseil régional wallon déterminent par décret, chacun pour ce qui le concerne, le bureau principal de circonscription qui remplit cette fonction. »

Art. 20

Dans la nouvelle section I^re^*bis* du titre III, chapitre 2, de la même loi, l'article 30 est inscrit dans une nouvelle « Sous-section 6 — De l'élection des membres bruxellois ».

Art. 21

Dans la nouvelle sous-section 6, intitulée « De l'élection des membres bruxellois », de la même nouvelle section I^re^*bis*, intitulée « Des élections », l'article 30 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 30.* — § 1^er^. Les membres visés à l'article 24, § 1^er^, alinéa 1^er^, 2°, première phrase, sont déclarés élus conformément à l'ordre obtenu en application de l'article 20, § 2, alinéa 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, selon le cas, par le président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou, si le président n'appartient pas au groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, par le premier vice-président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour l'élection des membres visés à l'article 24, § 1^er^, alinéa 1^er^, 2°, deuxième phrase, et § 3, alinéa 1^er^, 2°, chaque groupe politique adresse avant la fin de la deuxième semaine suivant les élections directes générales du Conseil flamand et du Conseil régional wallon, selon le cas, au président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou, si le président appartient à l'autre groupe linguistique du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, au premier vice-président du Conseil de la Région

ter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een lijst, met in rangorde, zoveel namen van haar leden die zij aanwijst om deel uit te maken van respectievelijk de Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad als er mandaten aan de fractie toekomen overeenkomstig het derde lid.

Het aantal mandaten van de leden bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, tweede zin, en § 3, eerste lid, 2°, dat aan elke fractie toekomt, wordt bepaald door de volgorde verkregen met toepassing van artikel 20, § 2, derde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

De lijsten van de leden aangewezen om deel uit te maken van de Vlaamse Raad of de Franse Gemeenschapsraad, zijn slechts geldig indien zij ondertekend zijn door de meerderheid van de leden die op dezelfde lijst gekozen zijn.

De voorzitter of de ondervoorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, al naar het geval, vergewist zich of de voorwaarden voor het opmaken van de lijsten van de leden aangewezen om deel uit te maken van de Vlaamse Raad of de Franse Gemeenschapsraad vervuld zijn. Hij verklaart de aangewezen leden voor gekozen.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel worden geacht een fractie te vormen, de leden van een taalgroep die op een zelfde lijst verkozen zijn.

§ 3. Is een mandaat bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, eerste zin, vacant, dan voorziet, al naar het geval, de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of, indien de voorzitter niet behoort tot de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen de eerste ondervoorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad onverwijld in zijn vervanging door zijn opvolger in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor gekozen te verklaren.

Doet een overeenkomstig § 1 gekozen lid afstand of is een mandaat bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, tweede zin, en § 3, eerste lid, 2°, vacant, dan voorzien de leden van de betrokken fractie van de Nederlandse of de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, al naar het geval, die eerder de betreffende zetel hebben toegewezen, onverwijld in de vervanging door een nieuwe aanwijzing; de opvolger beëindigt het mandaat van zijn voorganger. »

Art. 22

§ 1. Artikel 31 van dezelfde wet wordt opgeheven.

de Bruxelles-Capitale, une liste indiquant, dans l'ordre de préséance, les noms de ceux de ses membres qu'il désigne pour faire partie, respectivement, du Conseil de la Communauté française et du Conseil flamand et ce, jusqu'à concurrence du nombre de mandats revenant au groupe en application de l'alinéa 3.

Le nombre de mandats des membres visés à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, deuxième phrase, et § 3, alinéa 1er, 2°, revenant à chaque groupe politique est déterminé par l'ordre obtenu en application de l'article 20, § 2, alinéa 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Les listes des membres désignés pour faire partie du Conseil flamand ou du Conseil de la Communauté française, ne sont valables que si elles sont signées par la majorité des membres élus sur la même liste.

Le président ou, selon le cas, le vice-président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale vérifie si les conditions pour l'établissement des listes de membres désignés pour faire partie du Conseil flamand ou du Conseil de la Communauté française sont réunies. Il déclare les membres désignés élus.

§ 2. Pour l'application du présent article, sont considérés comme formant un groupe politique, les membres d'un groupe linguistique qui ont été élus sur une même liste.

§ 3. En cas de vacance d'un mandat visé à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, première phrase, le président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, ou, selon le cas, si le président n'appartient pas au groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, le premier vice-président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale pourvoit sans délai à la vacance en déclarant élu son suppléant au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

En cas de désistement d'un membre désigné conformément au § 1er ou de vacance d'un mandat visé à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, deuxième phrase, et § 3, alinéa 1er, 2°, les membres du groupe politique concerné du groupe linguistique français ou néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, selon le cas, qui ont précédemment procédé à la désignation au siège concerné, pourvoient sans délai à la vacance par une nouvelle désignation; le successeur achève le mandat de son prédécesseur. »

Art. 22

§ 1er. L'article 31 de la même loi est abrogé.

§ 2. In afdeling II, eerste onderafdeling, van hoofdstuk II van titel III van dezelfde wet, wordt vóór artikel 32 artikel 31 ingevoegd en hersteld in de volgende lezing:

« *Artikel 31.* — § 1. Elke Raad spreekt zich uit over de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende zijn leden en hun opvolgers.

In geval van nietigverklaring van de verkiezing moeten alle formaliteiten worden overgedaan, ook de voordracht van de kandidaten.

§ 2. Elk bezwaar tegen een verkiezing moet, op straffe van verval, schriftelijk gebeuren, ondertekend zijn door een van de kandidaten en de identiteit en de woonplaats van de indiener van het bezwaar vermelden.

Het moet binnen tien dagen na het opmaken van het proces-verbaal, en in ieder geval vóór het onderzoek van de geloofsbrieven, aan de griffier van de betrokken Raad tegen ontvangstbewijs overhandigd worden.

§ 3. Elke Raad onderzoekt de geloofsbrieven en beslist de geschillen die hieromtrent rijzen. »

Art. 23

In titel III, hoofdstuk II, afdeling II, eerste onderafdeling, van dezelfde wet wordt na artikel 31 een nieuw artikel 31*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 31*bis. — Alvorens in functie te treden leggen de leden van de Vlaamse Raad de volgende eed af: « Ik zweer de Grondwet na te leven ».

Alvorens in functie te treden leggen de leden van de Franse Gemeenschapsraad en van de Waalse Gewestraad de volgende eed af: « *Je jure d'observer la Constitution* ».

De leden van de Waalse Gewestraad die hun woonplaats hebben in een gemeente van het Duits taalgebied bedoeld in artikel 5 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, kunnen, alvorens in functie te treden, de volgende eed afleggen: « *Ich schwöre, die Verfassung zu befolgen.* »

Art. 24

In titel III, hoofdstuk II, afdeling II, eerste onderafdeling, van dezelfde wet wordt na artikel 31*bis* een nieuw artikel 31*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 31*ter. — § 1. Elke Raad bepaalt het bedrag van de vergoeding die aan zijn leden wordt toegekend. Deze vergoeding heeft hetzelfde statuut als de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksver-

§ 2. Dans la section II, sous-section première du chapitre II du titre III, de la même loi, avant l'article 32, l'article 31 est rétabli dans la rédaction suivante:

« *Article 31.* — § 1er. Chaque Conseil se prononce sur la validité des opérations électorales en ce qui concerne ses membres et leurs suppléants.

En cas d'annulation de l'élection, toutes les formalités doivent être recommencées, y compris les présentations de candidats.

§ 2. Toute réclamation contre une élection doit, à peine de déchéance, être formulée par écrit, être signée par un des candidats et mentionner l'identité et le domicile du réclamant.

Elle doit être remise dans les dix jours du procès-verbal, et en tout cas avant la vérification des pouvoirs, au greffier du Conseil concerné qui est tenu d'en donner récépissé.

§ 3. Chaque Conseil vérifie les pouvoirs de ses membres et juge les contestations qui s'élèvent à ce sujet. »

Art. 23

Au titre III, chapitre II, section II, sous-section première, de la même loi, il est inséré, après l'article 31, un nouvel article 31*bis*, libellé comme suit:

« *Article 31*bis. — Avant d'entrer en fonction, les membres du Conseil flamand prêtent serment de la manière suivante: « *Ik zweer de Grondwet na te leven* ».

Avant d'entrer en fonction, les membres du Conseil de la Communauté française et du Conseil régional wallon prêtent serment de la manière suivante: « Je jure d'observer la Constitution ».

Les membres du Conseil régional wallon qui sont domiciliés dans une commune de la région de langue allemande visée à l'article 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, peuvent, avant d'entrer en fonction, prêter serment de la manière suivante: « *Ich schwöre, die Verfassung zu befolgen.* »

Art. 24

Au titre III, chapitre II, section II, sous-section première, de la même loi, il est inséré, après l'article 31*bis*, un nouvel article 31*ter*, libellé comme suit:

« *Article 31*ter. — § 1er. Chaque Conseil fixe le montant de l'indemnité allouée à ses membres. Cette indemnité a le même statut que l'indemnité des membres de la Chambre des représentants, qu'elle ne peut

tegenwoordigers, welke zij niet mag overschrijden. Zij mag niet worden gecumuleerd met de vergoeding van senator. Zij mag worden gecumuleerd met de vergoeding toegekend door een andere Raad, voor zover de gecumuleerde vergoeding de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers niet overschrijdt.

Indien de gecumuleerde vergoeding de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers overschrijdt, wordt de vergoeding toegekend door de Raad waarvoor het lid niet rechtstreeks gekozen is, dienovereenkomstig verminderd.

Elke Raad bepaalt de vergoeding van de leden van zijn bureau.

Elke Raad stelt ook de pensioenregeling van zijn leden vast en bepaalt de wijze waarop hun reiskosten worden terugbetaald.

§ 2. De lasten voortvloeiend uit de toepassing van § 1 worden gedragen door de begroting van de Gemeenschap of het Gewest van de betrokken Raad.»

Art. 24*bis*

Artikel 32, § 1, vierde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De Waalse Gewestraad komt na iedere vernieuwing van rechtswege bijeen op de derde dinsdag na de dag waarop de vernieuwing plaatsvond. De Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad komen na iedere vernieuwing van rechtswege bijeen op de vierde dinsdag na de dag waarop de vernieuwing plaatsvond.»

Art. 25

§ 1. Het eerste lid van artikel 35 van dezelfde wet wordt § 1.

§ 2. Het tweede en derde lid van artikel 35 van dezelfde wet worden § 2.

§ 3. In artikel 35 van dezelfde wet wordt een nieuwe § 3 ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 3. In afwijking van het bepaalde in § 2, worden de decreten bedoeld in artikel 17, § 2, van de Grondwet en in hoofdstuk II, afdelingen I en I*bis*, en de artikelen 37*bis*, 49, 51, 59, § 3,en 63, § 4, van deze wet aangenomen met tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen.»

Art. 26

Artikel 37 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 37.* — De Gemeenschaps- en Gewestministers zijn in de Raad alleen dan stemgerechtigd, indien zij er lid van zijn.

dépasser. Elle ne peut être cumulée avec l'indemnité de sénateur. Elle peut être cumulée avec l'indemnité allouée par un autre Conseil, mais l'indemnité cumulée ne peut pas dépasser l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants.

Lorsque l'indemnité cumulée dépasse l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants, l'indemnité allouée par le Conseil pour lequel le membre n'est pas élu directement, est réduite en conséquence.

Chaque Conseil fixe l'indemnité allouée aux membres de son bureau.

Chaque Conseil arrête également le régime de pension de ses membres et fixe les modalités de remboursement de leurs frais de déplacement.

§ 2. Les charges résultant de l'application du § 1er sont supportées par le budget de la Communauté ou de la Région du Conseil concerné.»

Art. 24*bis*

L'article 32, § 1er, alinéa quatre, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Après chaque renouvellement, le Conseil régional wallon se réunit de plein droit le troisième mardi qui suit le renouvellement. Après chaque renouvellement, le Conseil flamand et le Conseil de la Communauté française se réunissent de plein droit le quatrième mardi qui suit le renouvellement.»

Art. 25

§ 1er. L'alinéa 1er de l'article 35 de la même loi devient le § 1er.

§ 2. Les alinéas 2 et 3 de l'article 35 de la même loi deviennent le § 2.

§ 3. A l'article 35 de la même loi, il est inséré un § 3 nouveau, libellé comme suit:

«§ 3. Par dérogation au § 2, les décrets visés à l'article 17, § 2, de la Constitution et au chapitre II, sections première et première *bis*, et aux articles 37*bis*, 49, 51, 59, § 3, et 63, § 4, de la présente loi, sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés.»

Art. 26

L'article 37 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 37.* — Les ministres communautaires et régionaux n'ont voix délibérative au Conseil que quand ils en sont membres.

Zij hebben zitting in de Raad en het woord moet hun worden verleend wanneer zij het vragen.

De Raad kan de aanwezigheid van de leden van de Regering vorderen. »

Art. 27

In hoofdstuk II, afdeling II, eerste onderafdeling, van dezelfde wet wordt een nieuw artikel *37bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 37*bis. — § 1. De Vlaamse Raad kan bij decreet beslissen senatoren bedoeld in artikel 53, § 1, 1°, van de Grondwet, zonder stemrecht bij zijn werkzaamheden te betrekken.

De Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Gewestraad kunnen, ieder wat hem betreft, bij decreet beslissen senatoren bedoeld in artikel 53, § 1, 2°, van de Grondwet, zonder stemrecht bij hun werkzaamheden te betrekken.

§ 2. Onverminderd de overige grondwettelijke en wettelijke onverenigbaarheden, mogen de senatoren die op deze uitnodiging ingaan, niet tegelijk titularis zijn van een door verkiezing verkregen gemeentelijk, provinciaal of Europees mandaat.

Met een door verkiezing verkregen gemeentelijk mandaat worden gelijkgesteld een mandaat in een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en een mandaat van burgemeester benoemd buiten de Raad. »

Art. 28

Artikel 49 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 49.* — § 1. De Raden kunnen, ieder wat hem betreft, bij decreet de bepalingen van de artikelen 32, 33, 34, 37, 41, 46, 47 en 48, evenals de bepalingen van Hoofdstuk III, Afdeling II, wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

§ 2. De Vlaamse Raad, de Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Gewestraad kunnen, ieder wat hem betreft, bij decreet beslissen dat een lid van de Raad dat tot lid van hun Regering wordt verkozen, onmiddellijk ophoudt zitting te hebben en weer in functie treedt na ontslag uit zijn functie als lid van de Regering. Het decreet voorziet in zijn vervanging in de Raad. »

Art. 29

Artikel 50 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 50.* — De leden van de Vlaamse Raad bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, nemen in de

Ils ont leur entrée au Conseil et doivent être entendus quand ils le demandent.

Le Conseil peut requérir la présence des membres du Gouvernement. »

Art. 27

Au chapitre II, section II, sous-section première, de la même loi, il est inséré, après l'article 37, un nouvel article *37bis*, libellé comme suit:

« *Article 37*bis. — § 1er. Le Conseil flamand peut décider par décret d'associer à ses travaux, sans voix délibérative, des sénateurs visés à l'article 53, § 1er, 1°, de la Constitution.

Le Conseil de la Communauté française et le Conseil régional wallon peuvent, chacun pour ce qui le concerne, décider par décret d'associer à leurs travaux, sans voix délibérative, des sénateurs visés à l'article 53, § 1er, 2°, de la Constitution.

§ 2. Sans préjudice des autres incompatibilités constitutionnelles et légales, les sénateurs qui répondent à cette invitation ne peuvent être en même temps titulaires d'un mandat électif communal, provincial ou européen.

Sont assimilés à un mandat électif communal, un mandat dans un centre public d'aide sociale et un mandat de bourgmestre nommé en dehors du Conseil. »

Art. 28

L'article 49 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 49.* — § 1er. Les Conseils peuvent, chacun pour ce qui le concerne, modifier, compléter, remplacer ou abroger par décret les dispositions des articles 32, 33, 34, 37, 41, 46, 47 et 48, ainsi que la disposition du chapitre III, section II.

§ 2. Le Conseil de la Communauté française, le Conseil régional wallon et le Conseil flamand peuvent, chacun en ce qui le concerne, décider par décret qu'un membre du Conseil, élu en qualité de membre de leur Gouvernement, cesse immédiatement de siéger et reprend ses fonctions après avoir démissionné de ses fonctions de membre du Gouvernement. Le décret prévoit son remplacement au Conseil. »

Art. 29

L'article 50 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 50.* — Les membres du Conseil flamand visés à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, ne participent

Vlaamse Raad niet deel aan de stemmingen over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest behoren.

De leden van de Waalse Gewestraad die uitsluitend of in eerste instantie de eed in het Duits hebben afgelegd, nemen in de Franse Gemeenschapsraad en in de Waalse Gewestraad niet deel aan de stemmingen over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap behoren.»

Art. 30

§ 1. Artikel 51 van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 51 van dezelfde wet wordt hersteld in de volgende lezing:

«*Artikel 51.* — De Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad kunnen, ieder wat hem betreft beslissen dat de senatoren bedoeld in artikel 53, § 1, 3° en 4°, van de Grondwet, worden aangewezen door enerzijds de in respectievelijk § 1, 1°, en § 2, van artikel 24 bedoelde leden en anderzijds de in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bedoelde taalgroepen.»

Art. 31

Artikel 52 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 52.* — De Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Gewestraad kunnen hun onderlinge samenwerking en die van hun diensten regelen, gemeenschappelijke vergaderingen houden en gemeenschappelijke diensten instellen.»

Art. 32

§ 1. In artikel 53, eerste lid, worden de woorden «In de bij artikel 51 van deze wet bedoelde Raad of in de Waalse Gewestraad, naargelang van het geval,» vervangen door de woorden «In de Waalse Gewestraad».

In artikel 53, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden «over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het Waalse Gewest behoren» geschrapt.

§ 2. Artikel 53, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«Nochtans kunnen voorstellen van decreet en amendementen worden ingediend in het Duits door de leden van de Raad die hun woonplaats hebben in een gemeente van het Duits taalgebied vastgesteld bij artikel 5 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.»

pas aux votes au sein du Conseil flamand sur les matières relevant de la compétence de la Région flamande.

Les membres du Conseil régional wallon qui ont exclusivement ou en premier lieu prêté serment en allemand ne participent pas aux votes au sein du Conseil de la Communauté française, ni au sein du Conseil régional wallon sur les matières relevant de la compétence de la Communauté française.»

Art. 30

§ 1er. L'article 51 de la même loi est abrogé.

§ 2. L'article 51 de la même loi est rétabli dans la rédaction suivante:

«*Article 51.* — Le Conseil régional wallon et le Conseil flamand peuvent, chacun pour ce qui le concerne, décider que les sénateurs visés à l'article 53, § 1er, 3° et 4°, de la Constitution, sont désignés d'une part par les membres respectivement visés au § 1er, 1°, et § 2, de l'article 24, et d'autre part par les groupes linguistiques visés à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.»

Art. 31

L'article 52 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 52.* — Le Conseil de la Communauté française et le Conseil régional wallon peuvent régler leur coopération mutuelle et celle de leurs services, tenir des assemblées communes et organiser des services communs.»

Art. 32

§ 1er. A l'article 53, alinéa 1er, de la même loi, les mots «Au Conseil visé à l'article 51 de la présente loi ou au Conseil régional wallon, selon le cas,» sont remplacés par les mots «Au Conseil régional wallon».

A l'article 53, alinéa 1er, de la même loi, les mots «sur les matières relevant des compétences de la Région wallonne» sont supprimés.

§ 2. L'article 53, alinéa deux, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

«Toutefois des propositions de décret et des amendements peuvent être déposés en langue allemande par les membres du Conseil qui sont domiciliés dans une commune de la région de langue allemande déterminée par l'article 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.»

§ 3. In artikel 53, vierde lid, van dezelfde wet worden de woorden « 1° en 2° » geschrapt.

Art. 33

Artikel 59 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 59.* — § 1. Elke Gemeenschaps- en Gewestregering wordt door de Raad gekozen.

§ 2. Om tot lid van de Vlaamse Regering, de Franse Gemeenschapsregering of de Waalse Gewestregering gekozen te kunnen worden, moet men:

1° Belg zijn;

2° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;

3° de volle leeftijd van 21 jaar hebben bereikt;

4° zijn woonplaats hebben:

a) voor de Vlaamse Regering, in een gemeente van het grondgebied van het Vlaamse Gewest of het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en in overeenstemming daarmee ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van die gemeente;

b) voor de Franse Gemeenschapsregering, in een gemeente van het grondgebied van het Waalse Gewest of het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en in overeenstemming daarmee ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van die gemeente;

c) voor de Waalse Gewestregering, in een gemeente van het grondgebied van het Waalse Gewest en in overeenstemming daarmee ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van die gemeente;

5° niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting of van schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot *9bis* van het Kieswetboek.

De verkiesbaarheidsvereisten moeten vervuld zijn uiterlijk op de dag van de verkiezing.

§ 3. Artikel *24bis*, §§ 2 en 3, is van overeenkomstige toepassing op de leden van de Vlaamse Regering, de Franse Gemeenschapsregering en de Waalse Gewestregering. »

Art. 34

§ 1. Artikel 61, tweede lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 61 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 61.* — Niemand kan tegelijk lid zijn van een Gemeenschaps- of Gewestregering en lid van de federale Regering. »

§ 3. A l'article 53, alinéa 4, de la même loi, les mots « 1° et 2° » sont supprimés.

Art. 33

L'article 59 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 59.* — § 1er. Chaque Gouvernement de Communauté et de Région est élu par le Conseil.

§ 2. Pour être élu en qualité de membre du Gouvernement flamand, du Gouvernement de la Communauté française ou du Gouvernement régional wallon, il faut:

1° être Belge;

2° jouir des droits civils et politiques;

3° avoir atteint l'âge de 21 ans accomplis;

4° avoir son domicile:

a) pour le Gouvernement flamand, dans une commune du territoire de la Région flamande ou de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et, en conséquence, être inscrit au registre de la population de cette commune;

b) pour le Gouvernement de la Communauté française, dans une commune du territoire de la Région wallonne ou de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et, en conséquence, être inscrit au registre de la population de cette commune;

c) pour le Gouvernement régional wallon, dans une commune du territoire de la Région wallonne et, en conséquence, être inscrit au registre de la population de cette commune;

5° ne pas se trouver dans l'un des cas d'exclusion ou de suspension visés aux articles 6 à *9bis* du Code électoral.

Les conditions d'éligibilité doivent être remplies au plus tard le jour de l'élection.

§ 3. L'article *24bis*, §§ 2 et 3, est applicable, *mutatis mutandis*, aux membres du Gouvernement de la Communauté française, du Gouvernement régional wallon et du Gouvernement flamand. »

Art. 34

§ 1er. L'article 61, alinéa deux, de la même loi, est abrogé.

§ 2. L'article 61 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 61.* — Nul ne peut être à la fois membre d'un Gouvernement de Communauté ou d'un Gouvernement de Région et membre du Gouvernement fédéral. »

Art. 35

§ 1. Artikel 63, § 4, van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 63, § 4, van dezelfde wet wordt hersteld in de volgende lezing:

« § 4. De Raden kunnen, ieder wat hem betreft, bij decreet het maximum aantal leden van hun Regering wijzigen. »

Art. 36

In artikel 68 wordt na het eerste lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt:

« De Regering bepaalt het statuut van haar leden. »

Art. 37

§ 1. Artikel 76, §§ 2 en 3 van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 76 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 76.* — Wanneer de Vlaamse Regering beraadslaagt over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest behoren, heeft elk lid van de Vlaamse Regering dat behoort tot het gebied Brussel-Hoofdstad, slechts zitting met raadgevende stem. »

Art. 38

Artikel 77 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 77.* — De Franse Gemeenschapsregering en de Waalse Gewestregering kunnen hun onderlinge samenwerking en die van hun diensten regelen, gemeenschappelijke vergaderingen houden en gemeenschappelijke diensten organiseren. »

Art. 39

In artikel 87, § 5, van dezelfde wet worden de woorden « met inbegrip van het onderwijs, » vervangen door de woorden « met inbegrip van het onderwijs, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de verenigingen van gemeenten tot nut van het algemeen, ».

Art. 40

§ 1. Artikel 92*bis*, § 1, tweede lid, tweede zin, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

Art. 35

§ 1er. L'article 63, § 4, de la même loi, est abrogé.

§ 2. L'article 63, § 4, de la même loi, est rétabli dans la rédaction suivante:

« § 4. Les Conseils peuvent, chacun pour ce qui le concerne, modifier par décret le nombre maximum des membres de leur Gouvernement. »

Art. 36

A l'article 68, il est inséré, après l'alinéa 1er, un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« Le Gouvernement détermine le statut de ses membres. »

Art. 37

§ 1er. L'article 76, §§ 2 et 3, de la même loi est abrogé.

§ 2. L'article 76 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 76.* — Lorsque le Gouvernement flamand délibère sur les matières relevant de la compétence de la Région flamande, tout membre du Gouvernement flamand qui appartient à la région de Bruxelles-Capitale ne siège qu'avec voix consultative. »

Art. 38

L'article 77 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 77.* — Le Gouvernement de la Communauté française et le Gouvernement régional wallon peuvent régler leur coopération mutuelle et celle de leurs services, tenir des assemblées communes et organiser des services communs. »

Art. 39

A l'article 87, § 5, de la même loi, les mots « y compris l'enseignement » sont remplacés par les mots « y compris l'enseignement, les centres publics d'aide sociale et les associations de communes dans un but d'utilité publique ».

Art. 40

§ 1er. L'article 92*bis*, § 1er, alinéa 2, deuxième phrase, de la même loi, inséré par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« De akkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden die bij decreet worden geregeld, alsmede de akkoorden die de Gemeenschap of het Gewest zouden kunnen bezwaren of Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, hebben eerst gevolg nadat zij instemming hebben verkregen bij decreet. De akkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden die bij wet worden geregeld, alsmede de akkoorden die de Staat zouden kunnen bezwaren of Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, hebben eerst gevolg nadat zij instemming hebben verkregen bij wet. »

« Les accords qui portent sur les matières réglées par décret, ainsi que les accords qui pourraient grever la Communauté ou la Région ou lier des Belges individuellement, n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment par décret. Les accords qui portent sur les matières réglées par la loi, ainsi que les accords qui pourraient grever l'Etat ou lier des Belges individuellement, n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment par la loi. »

§ 2. Aan artikel 92*bis*, § 2, *in fine*, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988, wordt een *d)* toegevoegd, luidend als volgt:

« *d)* op de verenigingen van gemeenten en van provincies tot nut van het algemeen die de grenzen van een Gewest overschrijden. »

§ 2. A la fin de l'article 92*bis*, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 8 août 1988, un *d)* est inséré, libellé comme suit:

« *d)* aux associations de communes et de provinces dans un but d'utilité publique dont le ressort dépasse les limites d'une Région. »

§ 3. Artikel 92*bis*, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. De federale overheid en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord:

a) voor het onderhoud, de exploitatie en de ontwikkeling van de telecommunicatie- en telecontrolenetwerken die, in verband met het verkeer en de veiligheid, de grenzen van een Gewest overschrijden;

b) voor de toepassing op federaal en gewestelijk vlak van de door de Europese Economische Gemeenschap vastgestelde regelen inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten.

c) voor de coördinatie tussen het beleid inzake de arbeidsvergunningen en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten. »

§ 3. L'article 92*bis*, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. L'autorité fédérale et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération:

a) pour l'entretien, l'exploitation et le développement des réseaux de télécommunication et de télécontrôle, qui, en rapport avec le transport et la sécurité, dépassent les limites d'une région;

b) pour l'application aux niveaux fédéral et régional des règles fixées par la Communauté économique européenne concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles;

c) pour la coordination des politiques d'octroi du permis de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi de travailleurs étrangers. »

§ 4. In artikel 92*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988, wordt voor § 5 een § 4*quater* ingevoegd, luidend als volgt:

« § 4*quater*. De federale overheid, de Gewesten, de Vlaamse Gemeenschap en de Franse Gemeenschap sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord voor de verplichte overheveling zonder schadeloosstelling van het personeel en de overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen van de provincie Brabant naar de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschapscommissies bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en de federale overheid.

§ 4. A l'article 92*bis* de la même loi, inséré par la loi du 8 août 1988, il est inséré, avant le § 5, un § 4*quater*, libellé comme suit:

« § 4*quater*. L'autorité fédérale, la Communauté française, la Communauté flamande et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération pour le transfert obligatoire, sans indemnisation, du personnel et des biens, droits et obligations de la province de Brabant vers la province du Brabant wallon, la province du Brabant flamand, la Région de Bruxelles-Capitale, les Commissions communautaires visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, et vers l'autorité fédérale.

Het in het eerste lid bedoelde samenwerkingsakkoord over de overheveling van het personeel kan slechts worden gesloten na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel.

De overgang van personeelsleden geschiedt met hun graad of een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid.

Zij behouden tenminste de bezoldiging en de ancienniteit die zij hadden of zouden verkregen hebben indien zij in hun dienst van herkomst het ambt hadden blijven uitoefenen dat zij bij hun overplaatsing bekleedden.»

§ 5. In artikel 92*bis*, § 5, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988, worden voor de woorden «bedoelde akkoorden» de woorden «4*quater*» ingevoegd.

§ 6. In artikel 92*bis*, § 6, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988, worden voor de woorden «bedoelde samenwerkingsakkoorden» de woorden «4*quater*» ingevoegd.

Art. 40*bis*

In artikel 92*quater* van dezelfde wet worden een tweede en een derde lid toegevoegd, luidend als volgt:

«De Kamers kunnen een advies over deze voorstellen aan de Koning geven, overeenkomstig de nadere regelen bepaald door de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 41, § 5, van de Grondwet.

De Raden kunnen een advies over deze voorstellen aan hun Regering geven.»

Art. 41

Art. 42

§ 1. In afwijking van artikel 26, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, stelt de wet de kieskringen vast voor de eerste verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad en, voor zover de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad met toepassing van artikel 26, § 1, geen decreet aannemen, voor hun volgende verkiezingen.

In afwijking van artikel 26, § 4, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, bepaalt de Koning binnen een termijn van drie maanden na de inwerkingtreding van dit artikel, bij een in Ministerraad overlegd besluit, in overeenstemming met artikel 26, §§ 3 en 4, eerste en tweede lid, het aantal zetels dat aan iedere kieskring toekomt voor de verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad.

L'accord de coopération visé à l'alinéa premier relatif au transfert du personnel ne sera conclu qu'après concertation avec les organisations syndicales représentatives du personnel.

Le transfert des membres du personnel se fait avec maintien de leur grade, ou avec un grade similaire, et de leur qualité.

Ils conservent au moins la rémunération et l'ancienneté qu'ils avaient ou auraient eues s'ils avaient continué d'exercer dans leur service d'origine la fonction qu'ils exerçaient au moment de leur transfert.»

§ 5. A l'article 92*bis*, § 5, de la même loi, inséré par la loi du 8 août 1988, les mots «aux §§ 2, 3 et 4» sont remplacés par les mots «aux §§ 2, 3, 4 et 4*quater*».

§ 6. A l'article 92*bis*, § 6, de la même loi, inséré par la loi du 8 août 1988, les mots «aux §§ 2, 3 et 4» sont remplacés par les mots «aux §§ 2, 3, 4 et 4*quater*».

Art. 40*bis*

A l'article 92*quater* de la même loi sont insérés un deuxième et un troisième alinéas, libellés comme suit:

«Les Chambres peuvent donner leur avis sur ces propositions au Roi, conformément aux règles explicitées par la commission de concertation parlementaire visée à l'article 41, § 5, de la Constitution.

Les Conseils peuvent donner un avis sur ces propositions à leur Gouvernement.»

Art. 41

Art. 42

§ 1er. Par dérogation à l'article 26, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi détermine les circonscriptions électorales pour la première élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand et pour leurs élections suivantes, pour autant que le Conseil régional wallon et le Conseil flamand n'adoptent pas un décret en application de l'article 26, § 1er.

Par dérogation à l'article 26, § 4, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le Roi détermine, dans les trois mois de l'entrée en vigueur du présent article, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, conformément à l'article 26, §§ 3 et 4, alinéas 1er et 2, le nombre de sièges attribués à chaque circonscription électorale pour l'élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand.

§ 2. In afwijking van artikel 26*quater*, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, bepaalt de wet de hoofdplaats van de kieskringen voor de eerste verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad en, voor zover de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad met toepassing van artikel 26*quater*, eerste lid, geen decreet aannemen, voor hun volgende verkiezingen.

§ 3. In afwijking van artikel 28*bis*, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, moet de voordracht van kandidaten voor de eerste verkiezing van de leden van de Vlaamse Raad, bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, en van de leden van de Waalse Gewestraad, bedoeld in artikel 24, § 2, van dezelfde bijzondere wet, en, voorzover de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad met toepassing van artikel 28*bis*, § 1, tweede lid, geen decreet aannemen, voor hun volgende verkiezingen ondertekend worden:

1° hetzij:

a) door ten minste vijfhonderd kiezers voor kieskringen met meer dan 900 000 inwoners;

b) door ten minste vierhonderd kiezers voor kieskringen met 400 000 tot 900 000 inwoners;

c) door ten minste tweehonderd kiezers voor kieskringen met minder dan 400 000 inwoners;

2° hetzij:

a) voor de eerste verkiezing door ten minste twee leden van de Wetgevende Kamers die behoren tot respectievelijk de Nederlandse en de Franse taalgroep van deze Kamers;

b) voor de volgende verkiezingen, door ten minste twee aftredende leden van de betrokken Raad.

Art. 43

§ 1. De artikelen 1, § 4, 6, § 1, VI, eerste lid, 4°, 6, § 6, 2°, 6, § 3, 7°, 6, § 4, 2°, 6*bis*, § 4, 32, § 1, vierde lid, 57, 58, 65, 66, 67, 74, 75, 85, 86, 90 en 91 van dezelfde wet worden opgeheven.

In artikel 3, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « enerzijds, en voor het Waalse Gewest bij toepassing van artikel 1, § 4, anderzijds » opgeheven.

In artikel 19, § 1, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « en van de in artikel 1, § 4, bedoelde Raad » opgeheven.

§ 2. Artikel 6, § 1, VIII, 3°, tweede zin, van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. Par dérogation à l'article 26*quater*, alinéa 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi détermine le chef-lieu des circonscriptions électorales pour la première élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand et pour leurs élections suivantes, pour autant que le Conseil régional wallon et le Conseil flamand n'adoptent pas un décret en application de l'article 26*quater*, alinéa 1er.

§ 3. Par dérogation à l'article 28*bis*, § 1er, alinéa 1, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la présentation des candidats pour la première élection des membres du Conseil flamand, visé à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et des membres du Conseil régional wallon visé à l'article 24, § 2, de la même loi spéciale, ainsi que pour leurs élections suivantes, pour autant que le Conseil régional wallon et le Conseil flamand n'adoptent pas un décret en application de l'article 28*bis*, § 1er, alinéa 2, doit être signée

1° soit:

a) par cinq cents électeurs au moins pour des circonscriptions électorales de plus de 900 000 habitants;

b) par quatre cents électeurs au moins pour des circonscriptions électorales comptant entre 400 000 et 900 000 habitants;

c) par deux cents électeurs au moins pour des circonscriptions électorales de moins de 400 000 habitants;

2° soit:

a) pour la première élection par deux membres au moins des Chambres législatives appartenant respectivement au groupe linguistique français et au groupe linguistique néerlandais de ces Chambres;

b) pour les élections suivantes, par deux membres sortants au moins du Conseil concerné.

Art. 43

§ 1er. Les articles 1er, § 4, 6, § 1er, VI, alinéa 1er, 4°, 6, § 6, 2°, 6, § 3, 7°, 6, § 4, 2°, 6*bis*, § 4, 32, § 1er, alinéa 4, 57, 58, 65, 66, 67, 74, 75, 85, 86, 90 et 91 de la même loi sont abrogés.

A l'article 3, alinéa 2, de la même loi, les mots « d'une part (...), et, d'autre part, la Région wallonne en cas d'application de l'article 1er, § 4, » sont abrogés.

A l'article 19, § 1er, alinéa 2, de la même loi, les mots « et du Conseil visé à l'article 1er, § 4, » sont abrogés.

§ 2. L'article 6, § 1er, VIII, 3°, deuxième phrase, de la même loi est abrogé.

HOOFDSTUK 1*BIS*

Wijziging van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

Art. 43*bis*

In artikel 32, § 1, derde lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd door de wet van 16 juni 1989, worden de woorden «de Kamer van volksvertegenwoordigers» vervangen door de woorden «de Senaat».

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen

Art. 43*ter*

In artikel 4, eerste zin, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen worden de woorden «Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest» vervangen door de woorden «Enkel met uitzondering van de bevoegdheden die, met toepassing van artikel 59*quater*, § 4, tweede lid, van de Grondwet aan de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad zijn toegekend, heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest».

Art. 44

Het tweede en het derde lid van artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De latere verkiezingen vinden plaats op de overeenkomstig artikel 59*quater* van de Grondwet bepaalde datum.»

Art. 45

§ 1. Artikel 12, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. Artikel 24*bis*, § 2, van de bijzondere wet is van toepassing op het mandaat van lid van de Raad. Behoudens wat de personeelsleden van het onderwijs betreft, is bovendien het mandaat van lid van de Raad onverenigbaar met het ambt van lid van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag staat van het college van een gemeenschapscommissie of van het verenigd college.

Artikel 23 van de bijzondere wet is van toepassing op de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.»

CHAPITRE 1*BIS*

Modification de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles

Art. 43*bis*

A l'article 32, § 1er, alinéa 3, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, tel que modifié par la loi du 16 juin 1989, les mots «la Chambre des représentants» sont remplacés par les mots «le Sénat».

CHAPITRE 2

Modifications de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Art. 43*ter*

A l'article 4, première phrase, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, les mots «La Région de Bruxelles-Capitale a» sont remplacés par les mots «A la seule exception des compétences qui, en application de l'article 59*quater*, § 4, alinéa 2, de la Constitution, sont attribuées au Conseil régional wallon et au Conseil flamand, la Région de Bruxelles-Capitale a».

Art. 44

Les alinéas 2 et 3 de l'article 11 de la même loi sont remplacés par la disposition suivante:

«Les élections suivantes ont lieu à la date fixée conformément à l'article 59*quater* de la Constitution.»

Art. 45

§ 1er. L'article 12, § 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. L'article 24*bis*, § 2, de la loi spéciale est d'application au mandat de membre du Conseil. De plus, sauf pour ce qui concerne les membres du personnel de l'enseignement, le mandat de membre du Conseil est incompatible avec la qualité de membre du personnel placé directement sous l'autorité du collège d'une commission communautaire ou du collège réuni.

L'article 23 de la loi spéciale est applicable à la Région de Bruxelles-Capitale.»

§ 2. In artikel 12 van dezelfde wet wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt:

« § 4. Indien krachtens artikel 59*quinquies* van de Grondwet, een lid van de Raad dat lid is van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag van de Franse Gemeenschapsregering staat, overgedragen wordt naar de Franse Gemeenschapscommissie en lid wordt van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag van het College van de Franse Gemeenschapscommissie staat, ontstaat de onverenigbaarheid bedoeld in § 2, eerste lid, tweede zin, de zestigste dag na zijn overdracht.

Behalve indien hij geniet van een regime van politiek verlof, verliest de belanghebbende, na verloop van deze termijn, van rechtswege zijn mandaat van lid van de Raad indien hij niet ondertussen zijn ambt of mandaat heeft opgezegd van lid van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag van het College van de Franse Gemeenschapscommissie staat. »

Art. 46

Artikel 25, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De Raad bepaalt het bedrag van de vergoeding die aan zijn leden wordt toegekend. Deze vergoeding heeft hetzelfde statuut als de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, welke zij niet mag overschrijden. Zij mag niet worden gecumuleerd met de vergoeding van senator. Zij mag worden gecumuleerd met de vergoeding toegekend door een andere Raad, voor zover de gecumuleerde vergoeding de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers niet overschrijdt. Indien de gecumuleerde vergoeding de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers overschrijdt, wordt de vergoeding toegekend door de Raad waarvoor het lid niet rechtstreeks gekozen is, dienovereenkomstig verminderd. »

Art. 46*bis*

In artikel 26, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « tweede woensdag na de maand waarin » vervangen door de woorden « derde dinsdag na de dag waarop ».

Art. 47

In artikel 28, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « 34 tot 42 » vervangen door de woorden « 34, 35, §§ 1 en 2, 36, 37, 38 tot 42 ».

§ 2. A l'article 12 de la même loi, est inséré un § 4, libellé comme suit:

« § 4. Si, en vertu de l'article 59*quinquies* de la Constitution, un membre du Conseil qui est membre du personnel placé directement sous l'autorité du Gouvernement de la Communauté française est transféré à la Commission communautaire française et devient membre du personnel placé directement sous l'autorité du Collège de la Commission communautaire française, l'incompatibilité prévue au § 2, alinéa 1er, seconde phrase, prend cours le soixantième jour suivant son transfert.

Sauf bénéfice d'un régime de congé politique, passé ce délai, l'intéressé perd de plein droit son mandat de membre du Conseil s'il n'a pas renoncé entre temps à sa fonction ou à son mandat de membre du personnel placé directement sous l'autorité du Collège de la Commission communautaire française. »

Art. 46

L'article 25, § 1er, alinéa 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Le Conseil fixe le montant de l'indemnité allouée à ses membres. Cette indemnité a le même statut que l'indemnité des membres de la Chambre des représentants, qu'elle ne peut dépasser. Elle ne peut être cumulée avec l'indemnité de sénateur. Elle peut être cumulée avec l'indemnité allouée par un autre Conseil, mais l'indemnité cumulée ne peut pas dépasser l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants. Si l'indemnité cumulée dépasse l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants, l'indemnité accordée par le Conseil pour lequel le membre n'est pas directement élu, sera réduite proportionnellement. »

Art. 46*bis*

A l'article 26, § 1er, de la même loi, les mots « le deuxième mercredi suivant le mois dans lequel » sont remplacés par les mots « le troisième mardi suivant le jour auquel ».

Art. 47

A l'article 28, alinéa 1er, de la même loi, les mots « 34 à 42 » sont remplacés par les mots « 34, 35, §§ 1er et 2, 36, 37, 38 à 42 ».

Art. 48

Artikel 34 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 34.* — § 1. De Regering bestaat uit vijf leden door de Raad gekozen.

Behalve de Voorzitter, telt de Regering twee leden van de Nederlandse taalgroep en twee leden van de Franse taalgroep.

§ 2. Om tot lid van de Regering gekozen te kunnen worden moet men, op de dag van de verkiezing, voldoen aan de verkiesbaarheidsvereisten bedoeld in artikel 12, § 1, eerste lid. »

Art. 49

§ 1. In artikel 35, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt tussen de eerste en de tweede zin de volgende bepaling ingevoegd:

« Op deze lijst wordt bij de kandidaten die geen lid zijn van de Raad aangeduid tot welke taalgroep zij geacht worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid en 74*bis*. »

§ 2. In artikel 35, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, wordt tussen de eerste en de tweede zin de volgende bepaling ingevoegd:

« Bij de voordracht van kandidaten die geen lid zijn van de Raad wordt aangeduid tot welke taalgroep zij geacht worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid en 74*bis*. »

§ 3. Artikel 35, § 3, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. De artikelen 60, § 3, derde en vierde lid, en § 4, derde lid, en 62 van de bijzondere wet, alsook artikel 12, §§ 2 en 4, van deze wet zijn van toepassing op de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Niemand kan tegelijkertijd lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en lid van een andere Gewestregering zijn. »

Art. 50

§ 1. In artikel 36 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst in de nieuwe lezing de eerste paragraaf van artikel 36 wordt, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling:

« De artikelen 68, eerste lid, 69, 70, 72 en 73 van de bijzondere wet zijn van toepassing op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt het statuut van haar leden (...) »

Art. 48

L'article 34 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 34.* — § 1er. Le Gouvernement se compose de cinq membres élus par le Conseil.

Outre le président, le Gouvernement compte deux membres du groupe linguistique français et deux membres du groupe linguistique néerlandais.

§ 2. Pour pouvoir être élu en qualité de membre du Gouvernement, il faut, au jour de l'élection, remplir les conditions d'éligibilité visées à l'article 12, § 1er, alinéa 1er. »

Art. 49

§ 1er. Il est inséré, à l'article 35, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, entre la première et la deuxième phrase, une disposition libellée comme suit:

« Pour les candidats qui ne sont pas membres du Conseil, cette liste indique le groupe linguistique auquel ils sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1er, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. »

§ 2. Il est inséré, à l'article 35, § 2, alinéa 2, de la même loi, entre la première et la deuxième phrase, une disposition libellée comme suit:

« Lors de la présentation de candidats qui ne sont pas membres du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ceux-ci sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1er, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. »

§ 3. L'article 35, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. Les articles 60, § 3, alinéas 3 et 4, et § 4, alinéa 3, et 62 de la loi spéciale, ainsi que l'article 12, §§ 2 et 4, de la présente loi sont applicables aux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Nul ne peut être à la fois membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et membre d'un autre Gouvernement régional. »

Art. 50

§ 1er. A l'article 36 de la même loi, dont le texte actuel devient le premier paragraphe de l'article 36 dans la nouvelle rédaction, le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante:

« Les articles 68, alinéa 1er, 69, 70, 72 et 73 de la loi spéciale sont applicables à la Région de Bruxelles-Capitale. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine le statut de ses membres. »

§ 2. Aan artikel 36 van dezelfde wordt een paragraaf 2 toegevoegd, luidend als volgt:

« § 2. De aanneming van een motie van wantrouwen tegen het college of een of meer van heer leden, wanneer de Franse Gemeenschapscommissie overeenkomstig artikel *59quinquies*, § 1, van de Grondwet, decreetgevende macht uitoefent, heeft niet enkel het ontslag tot gevolg van het college of van het betwiste lid of de betwiste leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan. De aanneming van de motie heeft niet alleen de aanstelling tot gevolg van het nieuwe college, het nieuwe lid of de nieuwe leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan.

Wanneer het in het vorige lid bedoelde ontslag en aanstelling betrekking hebben op de Voorzitter van de Executieve is bovendien artikel 35, § 2, derde lid, van toepassing. »

§ 2. A l'article 36 de la même loi est ajouté un paragraphe 2, libellé comme suit:

« § 2. L'adoption d'une motion de méfiance à l'égard du collège ou d'un de plusieurs de ses membres, lorsque la Commission communautaire française exerce le pouvoir décrétal conformément à l'article *59quinquies*, § 1er, de la Constitution, emporte la démission du collège ou du membre ou des membres contesté(s) et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres. L'adoption de la motion emporte la désignation du nouveau collège, du nouveau membre ou des nouveaux membres et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Lorsque la démission et la désignation visées à l'alinéa précédent concernent le président de l'Exécutif, l'article 35, § 2, alinéa 3, est en outre d'application. »

Art. 51

§ 1. In artikel 41, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « onder zijn leden » geschrapt.

In artikel 41, § 1, van dezelfde wet wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt:

« Om tot Gewestelijk Staatssecretaris gekozen te kunnen worden moet men, op de dag van zijn verkiezing, voldoen aan de verkiesbaarheidsvereisten bedoeld in artikel 12, § 1, eerste lid. »

§ 2. Artikel 41, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« Wanneer de Regering kandidaten voorstelt die geen lid zijn van de Raad, wordt aangeduid tot welke taalgroep zij geacht worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in § 2, tweede lid, § 4, en in artikel 60, tweede en derde lid. »

§ 3. In artikel 41, § 3, tweede lid, van dezelfde wet wordt tussen de eerste en tweede zin een bepaling ingevoegd, luidend als volgt:

« Bij de verkiezing van Gewestelijke Staatssecretarissen die geen lid zijn van de Raad, wordt aangeduid tot welke taalgroep zij geacht worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in § 2, tweede lid, § 4, en in artikel 60, tweede en derde lid. »

§ 4. In de Nederlandse tekst van artikel 41, § 3, tweede lid, voorlaatste zin, worden de woorden « , bedoeld in artikel 53, tweede lid » vervangen door de woorden « die de groepen van aangelegenheden gekozen hebben, bedoeld in artikel 53, tweede lid ».

Art. 51

§ 1er. A l'article 41, § 1er, de la même loi, les mots « en son sein » sont supprimés.

A l'article 41, § 1er, de la même loi est ajouté un alinéa 2, libellé comme suit:

« Pour pouvoir être élu en qualité de secrétaire d'Etat régional, il faut, au jour de l'élection, remplir les conditions d'éligibilité visées à l'article 12, § 1er, alinéa 1er. »

§ 2. L'article 41, § 1er, de la même loi, est complété par une phrase libellée comme suit:

« Lorsque le Gouvernement présente des candidats qui ne sont pas membres du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ceux-ci sont censés appartenir pour l'application des règles visées au § 2, alinéa 2 au § 4 et à l'article 60, alinéas 2 et 3. »

§ 3. Il est inséré, à l'article 41, § 3, alinéa 2, de la même loi, entre la première et la deuxième phrase, une disposition libellée comme suit:

« Lors de l'élection de secrétaires d'Etat régionaux qui ne sont pas membres du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ils sont censés appartenir pour l'application des règles visées au § 2, alinéa 2, au § 4 et à l'article 60, alinéas 2 et 3. »

§ 4. Dans le texte néerlandais de l'article 41, § 3, alinéa 2, avant-dernière phrase, les mots « , bedoeld in artikel 53, tweede lid » sont remplacés par les mots « die de groepen van aangelegenheden gekozen hebben, bedoeld in artikel 53, tweede lid ».

§ 5. Artikel 41, § 5, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 5. Artikel 24*bis*, § 2, van de bijzondere wet is van toepassing op de Gewestelijke Staatssecretarissen. Niemand kan tegelijkertijd Gewestelijk Staatssecretaris en lid van de Vlaamse Regering of de Waalse Gewestregering zijn. »

§ 6. Artikel 41 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 7, luidend als volgt:

« § 7. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt het statuut van de Gewestelijke Staatssecretarissen die geen lid zijn van de Raad, zonder dat hun vergoeding die van de Gewestelijke Staatssecretarissen die lid zijn van de Raad overschrijdt. »

Art. 52

In artikel 60, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « de twee tot de Nederlandse taalgroep behorende leden van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest » vervangen door de woorden « de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke Staatssecretarissen die tot de Nederlandse taalgroep behoren ».

In artikel 60, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de twee tot de Franse taalgroep behorende leden van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest » vervangen door de woorden « de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke Staatssecretarissen die tot de Franse taalgroep behoren ».

In artikel 60, vierde lid, van dezelfde wet worden de woorden « uit de leden van de colleges bedoeld bij het tweede en het derde lid » vervangen door de woorden « uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ».

Art. 52*bis*

In artikel 67, eerste lid, van dezelfde wet, de woorden « van artikel 64 » vervangen door de woorden « van de artikelen 64 en 65 ».

Art. 52*ter*

In boek III, Titel III, hoofdstuk III, van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 68*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 68bis. — De regelen van inwerkingtreding en bekendmaking vastgelegd in boek I zijn van toepassing op de verordeningen en besluiten van de Gemeenschapscommissies, behoudens dat de verordeningen en besluiten van de Vlaamse Gemeenschapscommissie in het Nederlands worden bekend-

§ 5. L'article 41, § 5, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« § 5. L'article 24*bis*, § 2, de la loi spéciale, est applicable aux secrétaires d'Etat régionaux. Nul ne peut être à la fois secrétaire d'Etat régional et membre du Gouvernement flamand ou du Gouvernement régional wallon. »

§ 6. L'article 41 de la même loi est complété par un paragraphe 7, libellé comme suit:

« § 7. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine le statut des secrétaires d'Etat régionaux qui ne sont pas membres du Conseil, sans que leur indemnité puisse dépasser celle des secrétaires d'Etat régionaux qui sont membres du Conseil. »

Art. 52

A l'article 60, alinéa 2, de la même loi, les mots « des deux membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français » sont remplacés par les mots « des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'Etat régionaux appartenant au groupe linguistique français ».

A l'article 60, alinéa 3, de la même loi, les mots « des deux membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique néerlandais » sont remplacés par les mots « des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'Etat régionaux appartenant au groupe linguistique néerlandais.

A l'article 60, alinéa 4, de la même loi les mots « des membres des collèges visés aux alinéas 2 et 3 » sont remplacés par les mots « des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Art. 52*bis*

A l'article 67, alinéa premier, de la même loi, remplacer les mots « de l'article 64 » par les mots « des articles 64 et 65 ».

Art. 52*ter*

Au livre III, titre III, chapitre III, de la même loi est inséré un nouvel article 68*bis*, libellé comme suit:

« *Article* 68bis. — Les règles d'entrée en vigueur et de publication établies au livre I^er^ s'appliquent aux règlements et arrêtés des Commissions communautaires, sans préjudice du fait que les règlements et arrêtés de la Commission communautaire française sont publiés en français, avec une traduction néerlan-

gemaakt met een Franse vertaling en dat de verordeningen en besluiten van de Franse Gemeenschapscommissie in het Frans worden bekendgemaakt met een Nederlandse vertaling. »

Art. 53

§ 1. In artikel 72, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « De artikelen 34, 36 tot 39, 41, 42, 44, 46 en 48 » vervangen door de woorden « De artikelen 34, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 44, 46 en 48 ».

§ 2. In artikel 72, vierde lid, van dezelfde wet worden de woorden « Artikel 35 » vervangen door de woorden « Artikel 35, §§ 1 en 2 ».

Art. 54

In hoofdstuk III van boek III van dezelfde wet wordt een artikel 79*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 79bis. — De personeelsleden van de provincie Brabant die aangesteld zijn in het onderwijs dat op 1 september 1992 op het grondgebied bedoeld bij artikel 2, § 1, door de provincie werd georganiseerd, gaan op 1 januari 1995 over naar de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie, naar gelang ze tewerkgesteld waren in een Nederlandstalige of een Franstalige onderwijsinstelling.

Na overleg tussen van de federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Gewesten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie enerzijds en de representatieve vakorganisaties van het personeel anderzijds, worden in het samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel 92*bis*, § 4*quater* van de bijzondere wet de nadere regelen van de overgang van de personeelsleden bepaald. »

Art. 55

In hoofdstuk III van boek III van dezelfde wet wordt een artikel 80*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 80bis. — De goederen, rechten en verplichtingen van de provincie Brabant, die bestemd zijn voor de organisatie van het in artikel 79*bis* bedoelde onderwijs worden zonder schadeloosstelling aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie overgedragen, overeenkomstig het samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel 92*bis*, § 4*quater*, van de bijzondere wet. »

daise et que les règlements et arrêtés de la Commission communautaire néerlandaise sont publiés en néerlandais, avec une traduction française. »

Art. 53

§ 1er. A l'article 72, alinéa 1er, de la même loi les mots « Les articles 34, 36 à 39, 41, 42,44, 46 et 48 » sont remplacés par les mots « Les articles 34, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 44, 46 et 48 ».

§ 2. A l'article 72, alinéa 4, de la même loi, les mots « Article 35 » sont remplacés par les mots « Article 35, §§ 1 et 2 ».

Art. 54

Il est inséré, au chapitre III du livre III de la même loi, un article 79*bis*, libellé comme suit:

« *Article* 79bis. — Les membres du personnel de la province de Brabant qui sont affectés à l'enseignement organisé par celle-ci, à la date du 1er septembre 1992, sur le territoire visé à l'article 2, § 1er, sont transférés, à la date du 1er janvier 1995, à la Commission communautaire française ou à la Commission communautaire flamande, selon qu'ils étaient occupés dans un établissement d'enseignement francophone ou néerlandophone.

Après concertation entre l'autorité fédérale, la Communauté française, la Communauté flamande, les Régions et la Commission communautaire commune, d'une part, et les organisations syndicales représentatives du personnel, d'autre part, les modalités du transfert des membres du personnel sont déterminées dans l'accord de coopération visé à l'article 92*bis*, § 4*quater*, de la loi spéciale. »

Art. 55

Il est inséré, au chapitre III du livre III de la même loi, après l'article 80, un article 80*bis*, libellé comme suit:

« *Article* 80bis. — Les biens, droits et obligations de la province de Brabant qui sont affectés à l'organisation de l'enseignement visé à l'article 79*bis*, sont transférés, sans indemnisation, à la Commission communautaire française et à la Commission communautaire flamande, conformément à l'accord de coopération visé à l'article 92*bis*, § 4*quater*, de la loi spéciale. »

Art. 56

In een nieuw boek III*bis*, met als opschrift «Bepalingen ter uitvoering van artikel 59*quinquies*, § 2, van de Grondwet», van dezelfde wet wordt een artikel 83*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel* 83bis. — Onverminderd de artikelen 83*ter* en 83quater kan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad vanaf het begrotingsjaar 1995 middelen overdragen aan de Vlaamse en de Franse Gemeenschapscommissies, die worden verdeeld volgens de verdeelsleutel van 20 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en 80 pct. voor de Franse Gemeenschapscommissie.»

Art. 57

In het nieuwe boek III*bis*, met als opschrift «Bepalingen ter uitvoering van artikel 59*quinquies*, § 2, van de Grondwet», van dezelfde wet wordt een artikel 83*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel* 83ter. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1995 schrijft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad jaarlijks op zijn begroting een speciale dotatie in voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie, voor het onderwijs bedoeld in artikel 79*bis*, eerste lid.

Het basisbedrag voor deze dotatie wordt in het begrotingsjaar 1992 vastgesteld op 1,050 miljard frank.

In het begrotingsjaar 1995 wordt deze dotatie verdeeld volgens de sleutel 55 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en 45 pct. voor de Franse Gemeenschapscommissie. Vanaf het begrotingsjaar 1996 wordt deze dotatie verdeeld volgens de sleutel van 38 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en 62 pct. voor de Franse Gemeenschapscommissie. Vanaf het begrotingsjaar 1999 wordt deze verdeelsleutel aangepast aan het percentage van leerlingen dat op 31 december van het voorafgaande jaar ingeschreven was in het Vlaams en het Frans onderwijs, bedoeld in artikel 79*bis*.

§ 2. Vanaf het begrotingsjaar 1995 schrijft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad jaarlijks op zijn begroting een speciale dotatie in voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie. Het basisbedrag van deze dotatie is gelijk aan het bedrag dat op 1 januari 1992 in de begroting van de provincie Brabant uitgetrokken was voor provinciale taken op het in artikel 2, § 1, bedoelde grondgebied, die behoren tot de bevoegdheid van één van beide Gemeenschapscommissies, de Vlaamse Gemeenschap of de Franse Gemeenschap.

Art. 56

Il est inséré dans la même loi, dans un nouveau livre III*bis*, intitulé «Dispositions prises en application de l'article 59*quinquies*, § 2, de la Constitution», après l'article 83 de la même loi, un article 83*bis*, libellé comme suit:

«*Article* 83bis. — Sous réserve des articles 83*ter* et 83*quater*, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale peut, à partir de l'année budgétaire 1995, transférer aux Commissions communautaires française et flamande, des moyens qui seront répartis suivant la clé de répartition de 80 p.c. pour la Commission communautaire française et de 20 p.c. pour la Commission communautaire flamande.»

Art. 57

Il est inséré dans le nouveau livre III*bis*, intitulé «Dispositions prises en application de l'article 59*quinquies*, § 2, de la Constitution», un article 83*ter*, libellé comme suit:

«*Article* 83ter. — § 1er. A partir de l'année budgétaire 1995, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale inscrit annuellement à son budget une dotation spéciale octroyée à la Commission communautaire française et à la Commission communautaire flamande, destinée au financement de l'enseignement visé à l'article 79*bis*, alinéa 1er.

Le montant de base de cette dotation est fixé à 1,050 milliard de francs pour l'année budgétaire 1992.

Pour l'année budgétaire 1995, cette dotation est répartie suivant la clé 45 p.c.-55 p.c. entre la Commission communautaire française et la Commission communautaire flamande. A partir de l'année budgétaire 1996, 62 p.c. et 38 p.c. de cette dotation vont respectivement à la Commission communautaire française et à la Commission communautaire flamande. A partir de l'année budgétaire 1999, cette clé de répartition est adaptée au pourcentage d'élèves inscrits au 31 décembre de l'année précédente dans l'enseignement néerlandophone et francophone, visé à l'article 79*bis*.

§ 2. A partir de l'année budgétaire 1995, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale inscrit annuellement à son budget une dotation spéciale octroyée à la Commission communautaire française et à la Commission communautaire flamande. Le montant de base de cette dotation est égal au montant qui était inscrit au 1er janvier 1992 au budget de la province de Brabant pour les missions provinciales sur le territoire visé à l'article 2, § 1er, relevant de la compétence d'une des deux commissions communautaires, de la Communauté française ou de la Communauté flamande.

Deze dotatie wordt verdeeld volgens de verdeelsleutel van 20 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en 80 pct. voor de Franse Gemeenschapscommissie.

§ 3. Vanaf het begrotingsjaar 1995 schrijft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad jaarlijks op zijn begroting een speciale dotatie in voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Het basisbedrag van deze dotatie is gelijk aan het bedrag dat op 1 januari 1992 op de begroting van de provincie Brabant uitgetrokken was voor provinciale taken op het in artikel 2, § 1, bedoelde grondgebied, die behoren tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

§ 4. De in de §§ 1, 2, en 3 bedoelde basisbedragen worden jaarlijks aangepast aan de gemiddelde ontwikkeling van de lonen in de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering sedert 1992. Die gemiddelde ontwikkeling is gelijk aan de gemiddelde ontwikkeling van de maximumloonschaal overeenstemmend met de hoogste gewone graad van elk van de niveau's in de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarbij die ontwikkeling wordt vastgesteld tussen 1 januari van het jaar dat voorafgaat aan het jaar van de aanpassing en 1 januari van het jaar van de aanpassing zelf en waarbij dat gemiddelde wordt aangepast aan de ontwikkeling, over dezelfde periode, van het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig het stelsel van indexkoppeling dat van toepassing is in de openbare sector.

Op voorstel van zijn Regering kan de Raad de in het vorige lid bedoelde (...) bedragen verhogen. »

Art. 58

In het nieuwe boek III*bis*, met als opschrift « Bepalingen ter uitvoering van artikel 59*quinquies*, § 2, van de Grondwet », van dezelfde wet wordt een artikel 83*quater* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 83*quater. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1993 schrijft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad jaarlijks op zijn begroting een speciaal bedrag in waarop de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie een trekkingsrecht kunnen uitoefenen. Dit bedrag beloopt ten minste:

— in het begrotingsjaar 1993: 1 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1994: 2 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1995: 2,6 miljard frank;

— vanaf het begrotingsjaar 1996: 2,6 miljard frank jaarlijks aangepast aan de gemiddelde

Cette dotation est répartie suivant la clé de répartition de 80 p.c. pour la Commission communautaire française et de 20 p.c. pour la Commission communautaire flamande.

§ 3. A partir de l'année budgétaire 1995, une dotation spéciale est inscrite annuellement au budget de la Région de Bruxelles-Capitale, pour la Commission communautaire commune. Le montant de base de cette dotation est égal au montant qui était inscrit au 1er janvier 1992 au budget de la province de Brabant pour les missions provinciales sur le territoire visé à l'article 2, § 1er, relevant de la compétence de la Commission communautaire commune.

§ 4. Les montants de base visés aux §§ 1er, 2 et 3, sont annuellement adaptés à l'évolution moyenne des salaires depuis 1992 dans les services du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette évolution moyenne est égale à la moyenne de l'évolution du maximum du barème correspondant au grade commun le plus élevé de chacun des niveaux dans les services du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, cette évolution étant constatée entre le 1er janvier de l'année précédant celle de l'adaptation, et le 1er janvier de l'année de l'adaptation et cette moyenne étant adaptée aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément au régime de liaison à cet indice applicable dans le secteur public, et ce au cours de la même période.

Sur la proposition de son Gouvernement, le Conseil peut augmenter ces montants visés à l'alinéa précédent. »

Art. 58

Il est inséré dans le nouveau livre III*bis*, intitulé « Dispositions prises en application de l'article 59*quinquies*, § 2, de la Constitution », un article 83*quater*, libellé comme suit:

« *Article 83*quater. — § 1er. A partir de l'année budgétaire 1993, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale inscrit annuellement à son budget un montant spécial sur lequel la Commission communautaire française et la Commission communautaire flamande peuvent exercer un droit de tirage. Ce montant s'élève au moins:

— pour l'année budgétaire 1993: à 1 milliard de francs;

— pour l'année budgétaire 1994: à 2 milliards de francs;

— pour l'année budgétaire 1995: à 2,6 milliards de francs;

— à partir de l'année budgétaire 1996: à 2,6 milliards de francs, adaptés annuellement à l'évo-

ontwikkeling van de lonen in de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering sinds 1992. Artikel 83*ter*, § 4, eerste lid, tweede zin is van overeenkomstige toepassing.

Op voorstel van zijn Regering kan de Raad de in het vorige lid bedoelde bedragen verhogen.

§ 2. Wanneer de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie haar trekkingsrecht uitoefent, worden haar de middelen overgedragen ten belope van het bedrag dat door hun taalgroep op voorstel van zijn college wordt vastgesteld. Wanneer één van deze Gemeenschapscommissies gebruik maakt van haar trekkingsrecht, ontvangt de andere commissie automatisch een bedrag, berekend volgens de verdeelsleutel van 80 pct. voor de Franse Gemeenschapscommisie en 20 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Het totaal van de overeenkomstig deze paragraaf overgedragen middelen mag het overeenkomstig § 1 vastgestelde bedrag niet overschrijden. »

Art. 59

In een nieuw boek III*ter*, met als opschrift «Bepalingen ter uitvoering van artikel 1, vierde lid, van de Grondwet», van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 83*quinquies* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 83quinquies. — § 1. De taken van algemeen bestuur die in de provincies worden uitgeoefend door de bestendige deputatie en die niet onder de bevoegdheid vallen van de Gemeenschappen of de in artikel 60 bedoelde instellingen, worden voor het grondgebied bedoeld in artikel 2, § 1, uitgeoefend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De taken van algemeen bestuur die in de provincies worden uitgeoefend door de provincieraden en die geen aangelegenheden zijn die behoren tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de in artikel 60 bedoelde instellingen, worden voor het grondgebied bedoeld in artikel 2, § 1, uitgeoefend door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

§ 2. De rechtsprekende taken die in de provincies worden uitgeoefend door de bestendige deputatie worden voor het grondgebied bedoeld in artikel 2, § 1, uitgeoefend door een college van 9 leden die door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, op voordracht van zijn Regering, worden aangesteld. Ten minste drie leden behoren tot de minst talrijke taalgroep.

Voor de leden van dit college gelden dezelfde onverenigbaarheden als voor de leden van de bestendige deputatie in de provincies.

lution moyenne des salaires depuis 1992 dans les services du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. L'article 83*ter*, § 4, alinéa 1er, deuxième phrase, est applicable.

Sur la proposition de son Gouvernement, le Conseil peut augmenter les montants visés à l'alinéa précédent.

§ 2. Lorsque la Commission communautaire française ou la Commission communautaire flamande exerce son droit de tirage, des moyens lui sont transférés jusqu'à concurrence du montant arrêté par son groupe linguistique sur la proposition de son collège. Lorsqu'une des commissions communautaires fait usage de son droit de tirage, l'autre commission reçoit automatiquement un montant, calculé suivant la clé de répartition de 80 p.c. pour la Commission communautaire française et de 20 p.c. pour la Commission communautaire flamande. Le total des moyens transférés conformément au présent paragraphe ne peut pas dépasser le montant fixé conformément au § 1er. »

Art. 59

Il est inséré dans la même loi, dans un nouveau livre III*ter*, intitulé « Dispositions prises en application de l'article 1er, alinéa 4, de la Constitution », un nouvel article 83*quinquies*, libellé comme suit:

« *Article* 83quinquies. — § 1er. Les missions d'administration générale qui sont exercées dans les provinces par la députation permanente et qui ne relèvent pas de la compétence des Communautés ou des institutions visées à l'article 60, sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les missions d'administration générale qui sont exercées dans les provinces par les conseils provinciaux et qui ne relèvent pas de la compétence des Communautés ou des institutions visées à l'article 60 sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Les missions juridictionnelles qui sont exercées dans les provinces par la députation permanente sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par un collège de 9 membres désignés par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, sur proposition de son Gouvernement. Au moins trois membres appartiennent au groupe linguistique le moins nombreux.

Les membres de ce collège sont soumis aux mêmes incompatibilités que les membres de la députation permanente dans les provinces.

Bij de procedure voor het college moeten dezelfde regels nageleefd worden als die welke van toepassing zijn wanneer in de provincies de bestendige deputatie een rechtsprekende taak vervult.

§ 3. De taken die door of krachtens de wet of het decreet toegewezen zijn aan de provincieraad worden, wat het grondgebied bedoeld bij artikel 2, § 1, betreft, uitgeoefend door de taalgroepen bedoeld in artikel 60, tweede en derde lid en de verenigde vergadering bedoeld in artikel 60, vierde lid, telkens als het gaat om een zaak die tot de bevoegheid van deze laatsten behoort.

De taken die door of krachtens de wet of het decreet toegewezen zijn aan de bestendige deputatie worden, wat het grondgebied bedoeld bij artikel 2, § 1, betreft, uitgeoefend door de colleges bedoeld in artikel 60, tweede, derde en vierde lid, telkens als het gaat om een zaak die tot de bevoegheid van deze laatsten behoort.

§ 4. De Koning brengt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bestaande wetten in overeenstemming met de in de §§ 1, 2 en 3 vervatte regels.»

Art. *59bis*

In artikel 84 van dezelfde wet worden de woorden «Artikel 94 van de bijzondere wet is» vervangen door de woorden «De artikelen 92*quater*, 94 en 99 van de bijzondere wet zijn».

Art. 60

Art. 61

§ 1. Artikel 11, laatste lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 12, § 3, van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten

Art. 62

In artikel 1, § 1, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, wordt een nieuwe 1°*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«1°*bis* fiscale ontvangsten, bedoeld in deze wet;».

Dans la procédure devant le collège, les mêmes règles doivent être respectées que celles qui s'appliquent lorsque la députation permanente exerce une mission juridictionnelle dans les provinces.

§ 3. Les missions qui sont attribuées, par ou en vertu de la loi ou du décret, au conseil provincial sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par les groupes linguistiques visés à l'article 60, alinéas 2 et 3, et l'assemblée réunie visée à l'article 60, alinéa 4, chaque fois qu'il s'agit d'une matière relevant de la compétence de ces derniers.

Les missions qui sont attribuées, par ou en vertu de la loi ou du décret, à la députation permanente sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par les collèges visés à l'article 60, alinéas 2, 3 et 4, chaque fois qu'il s'agit d'une matière relevant de la compétence de ces derniers.

§ 4. Le Roi met, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les lois existantes en concordance avec les règles contenues dans les §§ 1er, 2 et 3.»

Art. *59bis*

A l'article 84 de la même loi, les mots «l'article 94 de la loi spéciale est applicable» sont remplacés par les mots «les articles 92*quater*, 94 et 99 de la loi spéciale sont applicables».

Art. 60

Art. 61

§ 1er. L'article 11, dernier alinéa, de la même loi est abrogé.

§ 2. L'article 12, § 3, de la même loi est abrogé.

CHAPITRE 3

Modifications de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions

Art. 62

Il est inséré, à l'article 1er, § 1er, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, un 1°*bis* rédigé comme suit:

«1°*bis* des recettes fiscales, visées par la présente loi;».

Art. 63

Artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« 8° de taksen gelijkgesteld met accijnzen en geheven op een in het verbruik gebracht produkt wegens de schade die het aan het milieu geacht wordt te berokkenen, genaamd milieutaksen ».

Art. 64

Artikel 4, § 4, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 4. De federale wetgever blijft bevoegd voor het vaststellen van de heffingsgrondslag van de in artikel 3, eerste lid, 4° tot 8°, bedoelde belastingen, alsook van de aanslagvoet en de vrijstellingen van de in artikel 3, eerste lid, 7° en 8°, bedoelde belastingen. Een wijziging in één van deze elementen kan evenwel slechts doorgevoerd worden met instemming van de Gewestregeringen. »

Art. 65

§ 1. In artikel 5, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « eerste lid, 1° tot 7°, » ingevoegd tussen de woorden « artikel 3 » en « bedoelde belastingen ».

§ 2. In artikel 5 van dezelfde wet wordt een nieuwe § 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2*bis*. De netto-opbrengst van de in artikel 3, eerste lid, 8°, bedoelde belastingen wordt tussen de Gewesten verdeeld volgens het aantal inwoners behorend, tot respectievelijk het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. »

§ 3. Artikel 5, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. Tenzij het Gewest er anders over beslist voor de belastingen waarvoor de opbrengst volledig is toegewezen, staat de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos in voor de dienst van de in artikel 3, eerste lid, 1° tot 7°, bedoelde belastingen voor rekening en in overleg met het Gewest.

Met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels, staat de Staat in voor de dienst van de in artikel 3, eerste lid, 8°, bedoelde belastingen voor rekening en in overleg met het Gewest. De Minister van Financiën en de Gewestregeringen sluiten een overeenkomst om de inningskosten te bepalen. »

Art. 63

L'article 3, alinéa 1er, de la même loi, est complété par la disposition suivante:

« 8° les taxes, assimilées aux accises, frappant un produit mis à la consommation en raison des nuisances qu'il est réputé générer, appelées écotaxes ».

Art. 64

L'article 4, § 4, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 4. Le législateur fédéral reste compétent pour fixer la base d'imposition des impôts visés à l'article 3, alinéa 1er, 4° à 8°, ainsi que le taux d'imposition et les exonérations des impôts visés à l'article 3, alinéa 1er, 7° et 8°. Toute modification de l'un de ces éléments ne peut toutefois être effectuée que moyennant l'accord des Gouvernements régionaux. »

Art. 65

§ 1er. A l'article 5, § 1er, de la même loi les mots « alinéa 1er, 1° à 7°, » sont insérés entre les mots « l'article 3 » et « sont attribués ».

§ 2. Il est inséré, à l'article 5 de la même loi, un nouveau § 2*bis*, après le § 2, libellé comme suit:

« § 2*bis*. Le produit net des impôts visés à l'article 3, alinéa 1er, 8°, est réparti entre les Régions suivant le nombre d'habitants appartenant respectivement à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale. »

§ ?. L'article 5, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. A moins que la Région n'en dispose autrement pour les impôts dont le produit est entièrement attribué, l'Etat assure gratuitement, dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, le service des impôts visés à l'article 3, alinéa 1er, 1° à 7°, pour le compte de et en concertation avec la Région.

Dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, l'Etat assure le service des impôts visés à l'article 3, alinéa 1er, 8°, pour le compte de et en concertation avec la Région. Le ministre des Finances et les Gouvernements régionaux concluent une convention pour déterminer les frais de perception. »

Art. 66

Na artikel 5 van dezelfde wet wordt in een nieuwe titel III*bis* «Gemeenschapsbelasting» een nieuw artikel *5bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel* 5bis. — § 1. Het kijk- en luistergeld is een gemeenschapsbelasting.

§ 2. De federale wetgever blijft bevoegd voor het vaststellen van de aanslagvoet, de heffingsgrondslag en de vrijstellingen van de in § 1 bedoelde belasting. Een wijziging in één van deze elementen kan evenwel niet doorgevoerd worden dan met instemming van de Gemeenschapsregeringen.

§ 3. Vanaf het begrotingsjaar 1993 zijn de Gewesten gemachtigd om op de in § 1 bedoelde belasting opcentiemen te heffen.

Tenzij het Gewest er anders over beslist, zorgt de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos voor de dienst van de in het 1° lid bedoelde opcentiemen voor rekening van en in overleg met het Gewest.

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel wordt de in § 1 bedoelde belasting geacht te zijn gelokaliseerd op de plaats waar het televisietoestel wordt gehouden en, wat de toestellen in autovoertuigen betreft, op de plaats waar de houder van het toestel gevestigd is.

Aan de Franse Gemeenschap wordt het gedeelte van de netto-opbrengst van het in het Franse taalgebied gelokaliseerde kijk- en luistergeld, verhoogd met 80 pct. van het gedeelte van de netto-opbrengst van deze belasting in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, toegewezen.

Aan de Vlaamse Gemeenschap wordt het gedeelte van de netto-opbrengst van het in het Nederlandse taalgebied gelokaliseerde kijk- en luistergeld, verhoogd met 20 pct. van het gedeelte van de netto-opbrengst van deze belasting in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, toegewezen.

§ 5. Tenzij de Gemeenschappen er in onderlinge overeenstemming anders over beslissen, zorgt de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos voor de dienst van de in § 1 bedoelde belasting voor rekening van en in overleg met de Gemeenschappen.

Indien de Gemeenschappen zelf instaan voor de dienst van de in § 1 bedoelde belasting, zorgen zij, tenzij het Gewest er anders over beslist, kosteloos, met inachtneming van de door hen vastgestelde procedureregels, voor de dienst van de in § 3, eerste lid, bedoelde opcentiemen voor rekening van en in overleg met het Gewest.»

Art. 66

Il est inséré, après l'article 5 de la même loi, dans un nouveau titre III*bis*, intitulé «De l'impôt des Communautés», un nouvel article *5bis* rédigé comme suit:

«*Article* 5bis. — § 1er. La redevance radio et télévision est un impôt des Communautés.

§ 2. Le législateur fédéral est compétent pour fixer le taux d'imposition, la base d'imposition et les exonérations de l'impôt visé au § 1er. Toute modification de l'un de ces éléments ne peut toutefois être effectuée qu'avec l'accord des Gouvernements de Communauté.

§ 3. A partir de l'année budgétaire 1993, les Régions sont autorisées à percevoir des centimes additionnels sur l'impôt visé au § 1er.

A moins que la Région n'en dispose autrement, l'Etat assure gratuitement, dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, le service des centimes additionnels visés à l'alinéa 1er pour le compte de et en concertation avec la Région.

§ 4. Pour l'application du présent article, l'impôt visé au § 1er est réputé localisé à l'endroit où l'appareil de télévision est détenu et, en ce qui concerne les appareils à bord de véhicules automobiles, à l'endroit où le détenteur de l'appareil est établi.

Est attribué à la Communauté française le produit net de la redevance radio et télévision localisée dans la région de langue française, majoré de 80 p.c. du produit net de cette redevance localisée dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Est attribué à la Communauté flamande le produit net de la redevance radio et télévision localisée dans la région de langue néerlandaise, majoré de 20 p.c. du produit net de cette redevance localisée dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 5. A moins que les Communautés n'en disposent autrement d'un commun accord, l'Etat assure, dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, le service de l'impôt visé au § 1er pour le compte de et en concertation avec les Communautés.

Si les Communautés assurent elles-mêmes le service de l'impôt visé au § 1er, elles assurent, à moins que la Région n'en dispose autrement, gratuitement le service des centimes additionnels visés au § 3, alinéa 1er, dans le respect des règles de procédure qu'elles fixent, et pour le compte de et en concertation avec la Région.»

Art. 67

§ 1. In artikel 10, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « de artikelen 3, eerste lid, 6° en 7°, en 6, § 1, tweede lid, 1°, aan de Gemeenschappen en » vervangen door de woorden « artikel 3, eerste lid, 6° en 7°, aan ».

§ 2. In artikel 10, § 2, eerste zin, van dezelfde wet wordt het woord « tenminste » geschrapt.

§ 3. Artikel 10 van dezelfde wet wordt aangevuld met een nieuwe § 3, luidend als volgt:

« § 3. Vanaf het begrotingsjaar 1992 wordt de volledige netto-opbrengst van de in artikel *5bis*, § 1, bedoelde belasting aan de Gemeenschappen toegewezen. »

§ 4. In artikel 10 van dezelfde wet wordt een nieuwe § 4 ingevoegd, luidend als volgt:

« § 4. De volledige netto-opbrengst van de in artikel 3, eerste lid, 8°, bedoelde belastingen wordt aan de Gewesten toegewezen, met uitzondering van de milieutaksen op niet-hernieuwbare energie, waarvan het aan de Gewesten toegewezen gedeelte bij een in Ministerraad overlegd koninklijk wordt vastgesteld na overleg met de Gewestregeringen. »

Art. 68

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 11.* — De Gemeenschappen en de Gewesten kunnen geen opcentiemen heffen op de in deze wet bedoelde belastingen, behalve op die welke bedoeld zijn in de artikelen 3, eerste lid, 6°, *5bis*, § 1, en 6, § 2.

Zij kunnen geen kortingen toestaan op de in deze wet bedoelde belastingen, behalve op die welke bedoeld zijn in de artikelen 3, eerste lid, 6°, en 6, § 2.

Onder voorbehoud van de bij deze wet bepaalde gevallen zijn de Gemeenschappen en de Gewesten niet gemachtigd belastingen te heffen op de materies waarop een bij deze wet bedoelde belasting wordt geheven. »

Art. 69

§ 1. In artikel 12, § 1, van dezelfde wet wordt een nieuw 3°*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« 3°*bis* voor de begrotingsjaren 1994 tot en met 1999, het in artikel 32*bis*, § 3, bedoelde vierde gedeelte middelen; ».

Art. 67

§ 1er. A l'article 10, § 1er, de la même loi, les mots « Communautés et aux Régions conformément aux articles 3, alinéa 1er, 6° et 7°, et 6, § 1er, alinéa 2, 1°, » sont remplacés par les mots « Régions conformément à l'article 3, alinéa 1er, 6° et 7°, ».

§ 2. A l'article 10, § 2, première phrase, de la même loi, les mots « au moins » sont supprimés.

§ 3. A l'article 10 de la même loi est ajouté, après le § 2, un nouveau § 3 rédigé comme suit:

« § 3. A partir de l'année budgétaire 1992, la totalité du produit net de l'impôt visé à l'article *5bis*, § 1er, est attribuée aux Communautés. »

§ 4. Il est inséré, à l'article 10 de la même loi, un nouveau § 4 libellé comme suit:

« § 4. La totalité du produit net des impôts visés à l'article 3, alinéa 1er, 8°, est attribuée aux Régions, à l'exception du produit des écotaxes sur les énergies non renouvelables, dont la partie attribuée aux Régions est déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après concertation avec les Gouvernements régionaux. »

Art. 68

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 11.* — Les Communautés et les Régions ne peuvent lever de centimes additionnels sur les impôts et perceptions visés par la présente loi, à l'exception de ceux visés aux articles 3, alinéa 1er, 6°, *5bis*, § 1er, et 6, § 2.

Elles ne peuvent accorder de réductions sur les impôts et perceptions visés par la présente loi, à l'exception de ceux visés aux articles 3, alinéa 1er, 6°, et 6, § 2.

Sous réserve des cas prévus par la présente loi, les Communautés et les Régions ne sont pas autorisées à lever des impôts dans les matières qui font l'objet d'une imposition visée par la présente loi. »

Art. 69

§ 1er. A l'article 12, § 1er, de la même loi, il est inséré après le 3° un nouveau 3°*bis*, rédigé comme suit:

« 3°*bis* pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluse, la quatrième partie des moyens visée à l'article 32*bis*, § 3; ».

§ 2. In artikel 12, § 2, van dezelfde wet worden de woorden « tot 3° » vervangen door de woorden « tot 3°*bis* ».

Art. 69*bis*

In artikel 13, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, wordt het woord « twee » vervangen door het woord « drie ».

Art. 69*ter*

Na artikel 16 van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 16*bis* toegevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 16bis. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1993 geschiedt de berekening van het eerste gedeelte middelen bovendien aan de hand van een derde gegeven, waarbij wordt uitgegaan van de volgende basisbedragen:

— voor het Vlaamse Gewest: 0,3230 miljard frank;

— voor het Waalse Gewest: 0,1673 miljard frank;

— voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest: 0,0403 miljard frank.

§ 2. Voor 1993 wordt er evenwel een uitzonderlijke en niet-terugkerende vermindering van 0,0548 miljard frank toegepast op het bedrag bedoeld in § 1 voor het Vlaamse Gewest, van 0,0263 miljard frank op het bedrag bedoeld in § 1 voor het Waalse Gewest en van 0,0096 miljard frank op het bedrag bedoeld in § 1 voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

§ 3. Vanaf het begrotingsjaar 1994 worden de in § 1 bedoelde bedragen jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddeld indexcijfer van de consumptieprijzen op dezelfde wijze als bepaald in artikel 13, § 2.

§ 4. Vanaf het begrotingsjaar 1993 worden de overeenkomstig §§ 1, 2 en 3 bekomen bedragen vervolgens opgesplitst in twee gedeelten:

1° een gedeelte van 85,7 pct.;

2° een gedeelte van 14,3 pct. »

Art. 69*quater*

Na artikel 16*bis* van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 16*ter* toegevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 16ter. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1993, en voor elk Gewest, wordt het met toepassing van artikel 16*bis*, § 4, 2°, bekomen gedeelte van

§ 2. A l'article 12, § 2, de la même loi, les mots « à 3° » sont remplacés par les mots « à 3°*bis* ».

Art. 69*bis*

A l'article 13, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, le mot « deux » est remplacé par le mot « trois ».

Art. 69*ter*

Après l'article 16 de la même loi, un nouvel article 16*bis* est ajouté, rédigé comme suit:

« *Article* 16bis. — § 1er. Dès l'année budgétaire 1993 le calcul de la première partie des moyens s'effectue, en outre, en fonction d'un troisième élément, au départ des montants de base suivants:

— pour la Région flamande: 0,3230 milliard de francs;

— pour la Région wallonne: 0,1673 milliard de francs;

— pour la Région de Bruxelles-Capitale: 0,0403 milliard de francs.

§ 2. Toutefois, pour l'année 1993, une réduction exceptionnelle et non récurrente de 0,0548 milliard de francs est opérée sur le montant visé au § 1er pour la Région flamande, de 0,0263 milliard de francs sur le montant visé au § 1er pour la Région wallonne et de 0,0096 milliard de francs sur le montant visé au § 1er pour la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. Dès l'année budgétaire 1994, les montants visés au § 1er sont annuellement adaptés au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation selon les modalités fixées à l'article 13, § 2.

§ 4. Dès l'année budgétaire 1993, les montants obtenus conformément au §§ 1er, 2 et 3 sont ensuite scindés en deux quotités:

1° une quotité de 85,7 p.c.;

2° une quotité de 14,3 p.c. »

Art. 69*quater*

Après l'article 16*bis* de la même loi, un nouvel article 16*ter* est ajouté, rédigé comme suit:

« *Article* 16ter. — § 1er. Dès l'année budgétaire 1993, et pour chaque Région, la quotité de 14,3 p.c. obtenue à l'article 16*bis*, § 4, 2°, est prise en considéra-

14,3 pct. in aanmerking genomen naar verhouding van zes constante opeenvolgende annuïteiten die overeenkomen met de aflossing van dat gedeelte en met de interest berekend tegen de in artikel 14, § 1, bepaalde rentevoet.

§ 2. Voor de begrotingsjaren 1994 tot en met 1999 wordt uitgegaan van het bedrag dat wordt bekomen door de overeenkomstig § 1 vastgestelde annuïteiten voor de voorgaande begrotingsjaren op te tellen.

§ 3. De overeenkomstig § 2 berekende bedragen worden opgesplitst in twee gedeelten:

1° een gedeelte van 85,7 pct.;

2° een gedeelte van 14,3 pct.»

Art. 69*quater-bis*

Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen door de bepaling, luidend als volgt:

«*Artikel 17.* — Voor elk Gewest worden de bedragen die overeenkomen met de met toepassing van de artikelen 13, § 4, 1°, en 16, § 3, 1°, en vanaf het begrotingsjaar 1993 eveneens de met toepassing van de artikelen 16*bis*, § 4, 1°, en 16*ter*, § 3, 1°, bekomen gedeelten van 85,7 pct. opgeteld. Het aldus verkregen totaal wordt verminderd met het bedrag van de in artikel 48 bedoelde nationale solidariteitstussenkomst waarop het betrokken Gewest recht heeft.»

Art. 69*quinquies*

§ 1. Artikel 20, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de bepaling, luidend als volgt:

«§ 1. De met toepassing van de artikelen 16, § 3, 2°, en 16*ter*, § 3, 2°, voor elk van de drie Gewesten bekomen bedragen worden opgeteld.»

§ 2. Artikel 20, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de bepaling, luidend als volgt:

«§ 3. Voor elk Gewest wordt het verschil berekend tussen het totaal van de met toepassing van de artikelen 16, § 3, 2°, en 16*ter*, § 3, 2°, bekomen bedragen worden enerzijds, en de met toepassing van § 2 van dit artikel bekomen resultaat anderzijds.»

Art. 70

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 23bis ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel 23*bis. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1995 geschiedt de berekening van het tweede gedeelte middelen bovendien aan de hand van een tweede gegeven, waarbij wordt uitgegaan van de volgende basisbedragen in het begrotingsjaar 1993:

— voor het Vlaamse Gewest: 0,6089 miljard frank;

tion en fonction de six annuités consécutives correspondant à l'amortissement de cette quotité et l'intérêt calculé au taux prévu à l'article 14, § 1er.

§ 2. Pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluse, est pris comme base le montant obtenu par addition des annuités fixées conformément au § 1er pour les années budgétaires précédentes.

§ 3. Les montants calculés conformément au § 2 sont scindés en deux quotités:

1° une quotité de 85,7 p.c.;

2° une quotité de 14,3 p.c.»

Art. 69*quater-bis*

L'article 17 de la même loi est remplacé par la disposition, rédigé comme suit:

«*Article 17.* — Pour chacune des Régions, les montants représentant les quotités de 85,7 p.c. obtenus en application des articles 13, § 4, 1°, et 16, § 3, 1°, et, à partir de l'année budgétaire 1993, également en application des articles 16*bis*, § 4, 1° et 16*ter*, § 3, 1°, sont additionnés. Le total ainsi obtenu est réduit du montant de l'intervention de solidarité nationale visée à l'article 48, à laquelle la Région concernée a droit.»

Art. 69*quinquies*

§ 1er. L'article 20, § 1er, de la même loi est remplacé par la disposition, rédigé comme suit:

«§ 1er. Les montants obtenus pour chacune des trois Régions en application des articles 16, § 3, 2°, et 16*ter*, § 3, 2°, sont additionnés.»

§ 2. L'article 20, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition, rédigé comme suit:

«§ 3. Pour chaque Région, la différence entre d'une part le total des résultats obtenus en application des articles 16, § 3, 2°, et 16*ter*, § 3, 2°, et d'autre part le résultat obtenu au § 2 du présent article est calculée.»

Art. 70

Il est inséré, après l'article 23 de la même loi, un nouvel article 23*bis*, rédigé comme suit:

«*Article 23*bis. — § 1er. Dès l'année budgétaire 1995, le calcul de la deuxième partie des moyens s'effectue, en outre, en fonction d'un second élément, au départ des montants de base suivants pour l'année budgétaire 1993:

— pour la Région flamande: 0,6089 milliard de francs;

— voor het Waalse Gewest: 0,3647 miljard frank;

— voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest: 0,5224 miljard frank.

§ 2. Vanaf het begrotingsjaar 1994 worden deze bedragen jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddeld indexcijfer van de consumptieprijzen op dezelfde wijze als bepaald in artikel 13, § 2.»

Art. 71

§ 1. In artikel 27, § 2, van dezelfde wet wordt het jaartal «1999» vervangen door het jaartal «1994».

§ 2. Artikel 27 van dezelfde wet wordt aangevuld met een nieuwe § 3, luidend als volgt:

«§ 3. Voor de begrotingsjaren 1995 tot en met 1999 wordt het tweede gedeelte middelen per Gewest als volgt samengesteld:

1° het bedrag verkregen met toepassing van artikel 23bis, § 2;

2° het basisbedrag verkregen met toepassing van artikel 24, § 3;

3° het bedrag van de overgangscorrectie verkregen met toepassing van artikel 25, § 2;

4° het bedrag verkregen met toepassing van artikel 26, § 3.»

Art. 72

Na artikel 32 van dezelfde wet wordt in een nieuwe onderafdeling 4 — «Het vierde gedeelte» van Hoofdstuk II, Afdeling 1, een nieuw artikel 32bis ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel* 32bis. — § 1. Voor de begrotingsjaren 1994 tot en met 1999 wordt jaarlijks voor de drie Gewesten samen het totaal bepaald van:

1° het in artikel 21 bedoelde eerste gedeelte middelen;

2° het in artikel 27 bedoelde tweede gedeelte middelen;

3° het in artikel 32 bedoelde derde gedeelte middelen.

§ 2. Het in § 1 verkregen totaal wordt jaarlijks vermenigvuldigd met een procentueel gedeelte van de reele groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar, en vanaf het begrotingsjaar 1995 verhoogd met het voor het vorige begrotingsjaar, in § 3 voor de drie Gewesten samen in aanmerking genomen bedrag, nadat dit laatste aangepast is aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen, evenals aan een gedeelte van de reele groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar.

— pour la Région wallonne: 0,3647 milliard de francs;

— pour la Région de Bruxelles-Capitale: 0,5224 milliard de francs.

§ 2. Dès l'année budgétaire 1994, ces montants sont adaptés annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, selon les modalités fixées à l'article 13, § 2.»

Art. 71

§ 1er. A l'article 27, § 2, de la même loi, l'année «1999» est remplacée par l'année «1994».

§ 2. L'article 27 de la même loi est complété par un nouveau § 3, rédigé comme suit:

«§ 3. Pour les années budgétaires 1995 à 1999 incluse, la deuxième partie des moyens est constituée par Région comme suit:

1° le montant obtenu en application de l'article 23*bis*, § 2;

2° le montant de base obtenu en application de l'article 24, § 3;

3° le montant de la correction de transition obtenu en application de l'article 25, § 2;

4° le montant obtenu en application de l'article 26, § 3.»

Art. 72

Au chapitre II, section 1re, de la même loi, après l'article 32, il est inséré, dans une sous-section 4 nouvelle, intitulée «La quatrième partie», un article 32*bis*, rédigé comme suit:

«*Article* 32bis. — § 1er. Pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluse, le total est déterminé annuellement, pour les trois Régions réunies, comme suit:

1° la première partie des moyens visée à l'article 21;

2° la deuxième partie des moyens visée à l'article 27;

3° la troisième partie des moyens visée à l'article 32.

§ 2. Le total obtenu en application du § 1er est multiplié annuellement par un pourcentage de la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question, et, à partir de l'année budgétaire 1995, majoré du montant obtenu au § 3 pendant l'année budgétaire précédente, pour les trois Régions réunies, tel qu'adapté au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, ainsi qu'à un pourcentage de la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question.

Het in vorig lid in aanmerking te nemen procentueel gedeelte van de reele groei van het bruto nationaal produkt bedraagt:

— in het begrotingsjaar 1994: 10 pct.;

— in het begrotingsjaar 1995: 15 pct.;

— in het begrotingsjaar 1996: 20 pct.;

— in het begrotingsjaar 1997: 70 pct.;

— in het begrotingsjaar 1998: 75 pct.;

— in het begrotingsjaar 1999: 97,5 pct.

In afwachting van de definitieve vaststelling van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reële groei van het bruto nationaal produkt worden de bedragen aangepast in functie van de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer en van de reele groei van het bruto nationaal produkt van het voorgaande jaar.

§ 3. Voor de begrotingsjaren 1994 tot en met 1999 wordt jaarlijks de verhouding bepaald van het in § 2 verkregen resultaat tot de totale ontvangsten inzake personenbelasting uitgedrukt in percenten met vijf decimalen.

Het vierde gedeelte middelen voor elk Gewest wordt verkregen door dat percentage toe te passen op het bedrag van de ontvangsten inzake personenbelasting, volgens de Gewestelijke lokalisatie ervan. »

Art. 73

§ 1. Artikel 33, § 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Ieder jaar worden deze bedragen aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen alsook aan de reele groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar. In afwachting van de definitieve vaststelling van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reele groei van het bruto nationaal produkt worden de bedragen aangepast in functie van de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer en van de reele groei van het bruto nationaal produkt van het voorgaande jaar. »

§ 2. In artikel 33 van dezelfde wet wordt een nieuwe § 2bis ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2*bis*. Indien het rekenkundig gemiddelde van de jaarlijkse reële groei van het bruto nationaal produkt tijdens de periode 1993 tot en met 2004 lager is dan 2 pct., wordt het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag opnieuw bepaald, doch op basis van een uniforme reele groei van 2 pct. tijdens de begrotingsjaren 1993 tot en met 2005.

Le pourcentage de la croissance réelle du produit national brut à prendre en considération à l'alinéa précédent, s'élève:

— pour l'année budgétaire 1994 à 10 p.c.;

— pour l'année budgétaire 1995 à 15 p.c.;

— pour l'année budgétaire 1996 à 20 p.c.;

— pour l'année budgétaire 1997 à 70 p.c.;

— pour l'année budgétaire 1998 à 75 p.c.;

— pour l'année budgétaire 1999 à 97,5 p.c.

En attendant la fixation définitive de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut, l'adaptation se fait en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut de l'année précédente.

§ 3. Pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluse, le rapport entre le résultat obtenu au § 2 et les recettes totales de l'impôt des personnes physiques est exprimé en pour cent avec cinq décimales.

La quatrième partie des moyens pour chaque Région est obtenue en appliquant ce pourcentage au montant des recettes de l'impôt des personnes physiques, selon leur localisation régionale. »

Art. 73

§ 1er. L'article 33, § 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Ces montants sont adaptés annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation ainsi qu'à la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question. En attendant la fixation définitive de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut, l'adaptation se fait en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut de l'année précédente. »

§ 2. Il est inséré à l'article 33 de la même loi, après le § 2, un § 2*bis* nouveau rédigé comme suit:

« § 2*bis*. Si la moyenne arithmétique de la croissance annuelle réelle du produit national brut au cours de la période 1993 à 2004 inclusivement est inférieure à 2 p.c., le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 sera à nouveau déterminé, mais cette fois sur la base d'une croissance réelle uniforme de 2 p.c. au cours des années budgétaires 1993 à 2005 incluse.

Indien het verschil tussen het in vorig lid en het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag méér dan 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag, dan wordt voor het begrotingsjaar 2005 een bedrag in aanmerking genomen gelijk aan het op basis van § 2 voor het begrotingsjaar 2005 verkregen bedrag, vermeerderd met 0,25 pct. van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 verkregen bedrag.

Indien het verschil tussen het in het eerste lid en het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag minder dan 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag, dan wordt voor het begrotingsjaar 2005 het in het eerste lid bepaalde bedrag in aanmerking genomen. »

Art. 74

In artikel 33 van dezelfde wet wordt § 3 vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. Ieder jaar wordt het in § 2 verkregen bedrag of, in voorkomend geval, het voor het begrotingsjaar 2005 in § 2bis in aanmerking genomen bedrag, voor de drie Gewesten samen uitgedrukt in percenten met vijf decimalen van de totale ontvangsten inzake personenbelasting. »

Art. 74*bis*

In titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet worden de artikelen 35*bis* en 35*ter* samengebracht in een nieuwe « Afdeling IV — Bijkomende middelen ».

Art. 74*ter*

In de nieuwe afdeling IV, met als opschrift « Bijkomende middelen », van titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 35*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 35bis. — § 1. Voor de begrotingsjaren 1993 tot en met 1999 bedragen de bijkomende middelen voor het Vlaamse Gewest:

— in het begrotingsjaar 1993: 0,2768 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1994: 0,5424 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1995: 0,8535 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1996: 1,3382 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1997: 1,3633 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1998: 1,5540 miljard frank;

Si la différence entre le montant déterminé à l'alinéa précédent et le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 dépasse 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2004, un montant sera retenu, pour l'année budgétaire 2005, égal au montant obtenu sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2005, majoré de 0,25 p.c. du montant obtenu pour l'année budgétaire 2004 sur la base du § 2.

Si la différence entre le montant déterminé à l'alinéa premier et le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 est inférieure à 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2004, le montant déterminé à l'alinéa premier sera retenu pour l'année budgétaire 2005. »

Art. 74

L'article 33, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. Chaque année, le montant obtenu au § 2 ou, le cas échéant, le montant retenu pour l'année budgétaire 2005 au § 2*bis*, pour les trois Régions réunies, est exprimé annuellement en pour cent avec cinq décimales des recettes totales de l'impôt des personnes physiques. »

Art. 74*bis*

Au titre IV, chapitre II, de la même loi, les articles 35*bis* et 35*ter* sont regroupés dans une nouvelle « Section IV — Moyens supplémentaires ».

Art. 74*ter*

Dans la nouvelle section IV, intitulée « Moyens supplémentaires », du titre IV, chapitre II, de la même loi, il est inséré un nouvel article 35*bis*, rédigé comme suit:

« *Article* 35bis. — § 1er. Pour les années budgétaires 1993 à 1999 incluse, les moyens supplémentaires nominaux pour la Région flamande sont fixés à:

— dans l'année budgétaire 1993: 0,2768 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1994: 0,5424 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1995: 0,8535 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1996: 1,3382 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1997: 1,3633 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1998: 1,5540 milliard de francs;

— in het begrotingsjaar 1999: 1,7207 miljard frank.

§ 2. Voor de begrotingsjaren 1993 tot en met 1999 bedragen de bijkomende middelen voor het Waalse Gewest:

— in het begrotingsjaar 1993: 0,4695 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1994: 0,5954 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1995: 0,7431 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1996: 0,8781 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1997: 0,9849 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1998: 1,0755 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1999: 1,1545 miljard frank.»

Art. 74*quater*

In de nieuwe afdeling IV, met als opschrift «Bijkomende middelen», van titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 35*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel* 35ter. — § 1. Voor de vaststelling van de bedragen voor het begrotingsjaar 2000 en voor elk van de daaropvolgende begrotingsjaren wordt uitgegaan van de bijkomende middelen bekomen in toepassing van deze afdeling voor het vorige begrotingsjaar, voor het Vlaamse en het Waalse Gewest samen.

§ 2. Ieder jaar wordt het met toepassing van § 1 bekomen totaal aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen, alsook aan de reële groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2.

§ 3. Het met toepassing van § 2 bekomen resultaat wordt omgeslagen over het Vlaamse en het Waalse Gewest volgens de verdeelsleutel:

— voor het Vlaamse Gewest: 61,96 pct.;

— voor het Waalse Gewest: 38,04 pct.»

— dans l'année budgétaire 1999: 1,7207 milliard de francs.

§ 2. Pour les années budgétaires 1993 à 1999 incluse, les moyens supplémentaires nominaux pour la Région wallonne sont fixés à:

— dans l'année budgétaire 1993: 0,4695 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1994: 0,5954 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1995: 0,7431 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1996: 0,8781 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1997: 0,9849 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1998: 1,0755 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1999: 1,1545 milliard de francs.»

Art. 74*quater*

Dans la nouvelle section IV, intitulée «Moyens supplémentaires», du titre IV, chapitre II, de la même loi, il est inséré un nouvel article 35*ter*, rédigé comme suit:

«*Article* 35ter. — § 1er. Pour l'année budgétaire 2000 et chacune des années budgétaires suivantes, la fixation des montants s'effectuera sur la base des moyens supplémentaires obtenus en application de la présente section pour l'année budgétaire précédente, pour la Région flamande et la Région wallonne ensemble.

§ 2. Ces montants obtenus en application du § 1er sont adoptés annuellement aux taux de fluctuation de l'indice moyen des prix ainsi qu'à la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question, selon les modalités fixées à l'article 33, § 2.

§ 3. Le résultat obtenu en application du § 2 est réparti entre la Région flamande et la Région wallonne selon la clé de répartition:

— pour la Région flamande: 61,96 p.c.;

— pour la Région wallonne: 38,04 p.c.»

Art. 75

In artikel 45 van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 45*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 45*bis. — § 1. Voor het begrotingsjaar 1993 wordt een basisbedrag bepaald van 4,5 miljard frank.

§ 2. Voor de begrotingsjaren 1994 tot en met 1999 wordt jaarlijks voor de beide Gemeenschappen samen het totaal bepaald van:

1° de basisbedragen bekomen met toepassing van artikel 44, § 3;

2° de bedragen van de overgangscorrectie verkregen met toepassing van artikel 45, § 2.

§ 3. Het in § 2 verkregen totaal wordt jaarlijks vermenigvuldigd met een procentueel gedeelte van de reele groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar, en vanaf het begrotingsjaar 1994 verhoogd met het voor het vorige begrotingsjaar, in § 4 voor de beide Gemeenschappen samen in aanmerking genomen bedrag, nadat dit laatste aangepast is aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen evenals aan een gedeelte van de reele groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar.

Het in het vorige lid in aanmerking te nemen procentueel gedeelte van de reele groei van het bruto nationaal produkt bedraagt:

— in het begrotingsjaar 1994: 10 pct.;
— in het begrotingsjaar 1995: 15 pct.;
— in het begrotingsjaar 1996: 20 pct.;
— in het begrotingsjaar 1997: 70 pct.;
— in het begrotingsjaar 1998: 75 pct.;
— in het begrotingsjaar 1999: 97,5 pct.

In afwachting van de definitieve vaststelling van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reele groei van het bruto nationaal produkt worden de bedragen aangepast in functie van de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer en van de reele groei van het bruto nationaal produkt van het voorgaande jaar.

§ 4. Voor de begrotingsjaren 1993 tot en met 1999 wordt jaarlijks de verhouding bepaald van, naargelang het geval, het in § 1 bepaalde bedrag of het in § 3 verkregen resultaat, tot het totaal van de in beide Gemeenschappen gelokaliseerde ontvangsten inzake personenbelasting, zoals bepaald in artikel 44, § 2, uitgedrukt in percenten met vijf decimalen.

Dit percentage wordt toegepast op de in elk der Gemeenschappen gelokaliseerde ontvangsten inzake

Art. 75

Après l'article 45 de la même loi, il est inséré un nouvel article 45*bis*, rédigé comme suit:

« *Article 45*bis. — § 1er. Pour l'année budgétaire 1993, un montant de base est fixé à 4,5 milliards de francs.

§ 2. Pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluse, le total est déterminé annuellement, pour les deux Communautés réunies, comme suit:

1° les montants de base obtenus en application de l'article 44, § 3;

2° les montants de la correction de transition obtenus en application de l'article 45, § 2;

§ 3. Le total obtenu en application du § 2 est multiplié annuellement par un pourcentage de la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question, et, à partir de l'année budgétaire 1994, majoré du montant retenu au § 4 pendant l'année budgétaire précédente, pour les deux Communautés réunies, tel qu'adapté au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation ainsi qu'à un pourcentage de la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question.

Le pourcentage de la croissance réelle du produit national brut à prendre en considération à l'alinéa précédent, s'élève:

— pour l'année budgétaire 1994 à 10 p.c.;
— pour l'année budgétaire 1995 à 15 p.c.;
— pour l'année budgétaire 1996 à 20 p.c.;
— pour l'année budgétaire 1997 à 70 p.c.;
— pour l'année budgétaire 1998 à 75 p.c.;
— pour l'année budgétaire 1999 à 97,5 p.c.

En attendant la fixation définitive de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut, l'adaptation se fait en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut de l'année précédente.

§ 4. Pour les années budgétaires 1993 à 1999 incluse, le rapport entre, selon le cas, le montant fixé au § 1er ou le résultat obtenu au § 3 et le total des recettes localisées dans les deux Communautés de l'impôt des personnes physiques, tel que défini à l'article 44, § 2, est exprimé en pour cent à cinq décimales.

Ce pourcentage est appliqué aux recettes localisées dans chacune des Communautés de l'impôt des per-

personenbelasting. De aldus verkregen resultaten vormen de basisbedragen voor de onderscheiden Gemeenschappen. »

Art. 76

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 45ter ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 45*ter. — § 1. Voor het begrotingsjaar 1993 wordt een basisbedrag vastgesteld van 5,065 miljard frank.

Vanaf het begrotingsjaar 1994 tot en met het begrotingsjaar 1999 wordt dit bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen evenals aan de reële groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar. In afwachting van de definitieve vaststelling van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reële groei van het bruto nationaal produkt worden de bedragen aangepast in functie van de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reële groei van het bruto nationaal produkt van het voorgaande jaar.

§ 2. Voor de begrotingsjaren 1993 tot en met 1999 wordt jaarlijks de verhouding van het in § 1 verkregen bedrag tot het totaal van de in beide Gemeenschappen gelokaliseerde ontvangsten inzake personenbelasting, zoals bepaald in artikel 44, § 2, uitgedrukt in percenten met vijf decimalen.

§ 3. Dit percentage wordt toegepast op de in elk der Gemeenschappen gelokaliseerde ontvangsten inzake personenbelasting. De aldus verkregen resultaten vormen de basisbedragen voor de onderscheiden Gemeenschappen. »

Art. 77

Artikel 46 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 46.* — § 1. Voor de begrotingsjaren 1989 tot en met 1992 worden de middelen bedoeld in deze onderafdeling, per Gemeenschap, als volgt samengesteld:

1° het basisbedrag verkregen met toepassing van artikel 44, § 3;

2° het bedrag van de overgangscorrectie verkregen met toepassing van artikel 45, § 2.

§ 2. Voor de begrotingsjaren 1993 tot en met 1999 worden de middelen bedoeld in deze onderafdeling, per Gemeenschap, als volgt samengesteld:

1° het basisbedrag verkregen met toepassing van artikel 44, § 3;

sonnes physiques. Les résultats ainsi obtenus constitueront les montants de base pour les différentes Communautés. »

Art. 76

Après l'article 45*bis* de la même loi, il est inséré un nouvel article 45*ter*, rédigé comme suit:

« *Article 45*ter. — § 1er. Pour l'année budgétaire 1993, un montant de base est fixé à 5,065 milliards de francs.

Pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluse, ce montant est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation ainsi qu'à la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question. En attendant la fixation définitive de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut, l'adaptation se fait en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut de l'année précédente.

§ 2. Pour les années budgétaires 1993 à 1999 incluse, le rapport entre le montant obtenu au § 1er et le total des recettes localisées dans les deux Communautés de l'impôt des personnes physiques, tel que défini à l'article 44, § 2, est exprimé en pour cent à cinq décimales.

§ 3. Ce pourcentage est appliqué aux recettes localisées dans chacune des Communautés de l'impôt des personnes physiques. Les résultats ainsi obtenus constitueront les montants de base pour les différentes Communautés. »

Art. 77

L'article 46 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

« *Article 46.* — § 1er. Pour les années budgétaires 1989 à 1992 incluse, les moyens visés dans la présente sous-section sont constitués comme suit par Communauté:

1° le montant de base obtenu en application de l'article 44, § 3;

2° le montant de la correction de transition obtenu en application de l'article 45, § 2.

§ 2. Pour les années budgétaires 1993 à 1999 incluse, les moyens visés dans la présente sous-section sont constitués comme suit par Communauté:

1° le montant de base obtenu en application de l'article 44, § 3;

2° het bedrag van de overgangscorrectie verkregen met toepassing van artikel 45, § 2;

3° het basisbedrag verkregen met toepassing van artikel 45*bis*, § 4;

4° het basisbedrag verkregen met toepassing van artikel 45*ter*, § 3.»

Art. 78

§ 1. Artikel 47, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. Ieder jaar worden deze bedragen aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen evenals aan de reële groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar. In afwachting van de definitieve vaststelling van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reële groei van het bruto nationaal produkt worden de bedragen aangepast in functie van de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reële groei van het bruto nationaal produkt van het voorgaande jaar.»

§ 2. In artikel 47 van dezelfde wet wordt een nieuwe § 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 2*bis*. Indien het rekenkundig gemiddelde van de jaarlijkse reele groei van het bruto nationaal produkt tijdens de periode 1993 tot en met 2004 lager is dan 2 pct., wordt het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag opnieuw bepaald, doch op basis van een uniforme reele groei van 2 pct. tijdens de begrotingsjaren 1993 tot en met 2005.

Indien het verschil tussen het in vorig lid en het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag méér dan 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag, dan wordt voor het begrotingsjaar 2005 een bedrag in aanmerking genomen gelijk aan het op basis van § 2 voor het begrotingsjaar 2005 verkregen bedrag, vermeerderd met 0,25 pct. van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bekomen bedrag.

Indien het verschil tussen het in het eerste lid en het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag minder dan 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag, dan wordt voor het begrotingsjaar 2005 het in het eerste lid bepaalde bedrag weerhouden.»

§ 3. Artikel 47, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de bepaling luidend als volgt:

«§ 3. Ieder jaar wordt het in § 2 verkregen bedrag of, in voorkomend geval, het voor het begrotingsjaar 2005 in § 2*bis* in aanmerking genomen bedrag, voor

2° le montant de la correction de transition obtenu en application de l'article 45, § 2;

3° le montant obtenu en application de l'article 45*bis*, § 4;

4° le montant obtenu en application de l'article 45*ter*, § 3.»

Art. 78

§ 1er. L'article 47, § 2, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. Ces montants sont adaptés annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation ainsi qu'à la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question. En attendant la fixation définitive de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut, l'adaptation se fait en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut de l'année précédente.»

§ 2. Il est inséré à l'article 47 de la même loi, après le § 2, un nouveau § 2*bis*, rédigé comme suit:

«§ 2*bis*. Si la moyenne arithmétique de la croissance réelle annuelle du produit national brut au cours de la période 1993 à 2004 inclusivement est inférieure à 2 p.c., le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 sera à nouveau déterminé, mais cette fois sur la base d'une croissance réelle uniforme de 2 p.c. au cours des années budgétaires 1993 à 2005 incluse.

Si la différence entre le montant déterminé à l'alinéa précédent et le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 dépasse 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2004, un montant sera retenu, pour l'année budgétaire 2005, égal au montant obtenu sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2005, majoré de 0,25 p.c. du montant obtenu pour l'année budgétaire 2004 sur la base du § 2.

Si la différence entre le montant déterminé à l'alinéa premier et le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 est inférieure à 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2004, le montant déterminé à l'alinéa premier sera retenu pour l'année budgétaire 2005.»

§ 3. L'article 47, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«§ 3. Chaque année, le montant obtenu au § 2 ou, le cas échéant, le montant retenu pour l'année budgétaire 2005 au § 2*bis*, pour les deux Communautés réu-

de twee Gemeenschappen samen uitgedrukt in percenten met vijf decimalen van de totale ontvangsten inzake personenbelasting. »

Art. 79

In artikel 53, eerste lid, van dezelfde wet wordt een nieuw 1°*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« 1°*bis* de bedragen vastgesteld, per Gemeenschap, van de belasting bedoeld in artikel *5bis*; »

Art. 79*bis*

Artikel 61 van dezelfde wet wordt aangevuld met een nieuwe § 6, luidend als volgt:

« § 6. Met betrekking tot de verbintenissen die vóór 1 januari 1993 werden aangegaan inzake het Landbouwinvesteringsfonds, behoudt de Staat alle rechten en verplichtingen.

Wat de andere uitgaven betreft dan deze die beoogt worden in het vorige lid blijft de Staat eveneens gebonden door de bestaande verplichtingen op 31 december 1992:

— hetzij wanneer de betaling ervan verschuldigd is op deze datum als het gaat over vaste uitgaven of uitgaven waarvoor geen betalingsaanvraag moet voorgelegd worden;

— hetzij voor de andere schulden, waanneer ze vaststaan en de betaling ervan op regelmatige wijze werd aangevraagd op dezelfde datum in overeenstemming met de geldende wetten en reglementen. »

Art. 80

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 68*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 68bis. — In afwijking van artikel 273 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 is de Vlaamse Gemeenschap geen bedrijfsvoorheffing verschuldigd op de eindejaarstoelagen welke het « Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap departement onderwijs » voor het 1991 en 1992 rechtstreeks heeft betaald aan de personeelsleden.

Deze bepaling blijft zonder gevolg ten aanzien van de fiscale toestand inzake personenbelasting van de verkrijgers van de bedoelde toelage. »

Art. 80*bis*

In artikel 75 van dezelfde wet wordt, na de § 1, een een nieuwe § 1*bis* ingevoegd luidend als volgt:

« § 1*bis*. De vastlegging, de ordonnancering en de vereffening van de uitgaven die betrekking hebben op de over te dragen administratieve diensten, en die

nies, est exprimé annuellement en pour cent à cinq décimales des recettes totales de l'impôt des personnes physiques. »

Art. 79

Il est inséré à l'article 53, alinéa 1er, de la même loi, après le 1°, un nouveau 1°*bis*, rédigé comme suit:

« 1°*bis* les montants de l'impôt visé à l'article *5bis*, tels qu'ils sont établis par Communauté; »

Art. 79*bis*

L'article 61 de la même loi est complété par un nouveau § 6, rédigé comme suit:

« § 6. En ce qui concerne les engagements contractés avant le 1er janvier 1993 en matière du Fonds d'investissement agricole, l'Etat maintient tous ses droits et obligations.

Pour ce qui concerne les dépenses autres que celles visées à l'alinéa précédent, l'Etat reste également tenu par les obligations existantes au 31 décembre 1992:

— soit lorsque leur paiement est dû à cette date s'il s'agit de dépenses fixes ou de dépenses pour lesquelles une déclaration de créance ne doit pas être produite;

— soit pour les autres dettes lorsqu'elles sont certaines et que leur paiement a été régulièrement réclamé à cette date, conformément aux lois et règlements en vigueur. »

Art. 80

Après l'article 68 de la même loi il est inséré un nouvel article 68*bis*, rédigé comme suit:

« *Article* 68bis. — Par dérogation à l'article 273 du Code des impôts sur les revenus 1992, la Communauté flamande n'est pas débitrice du précompte professionnel sur les allocations de fin d'année que le « Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap — departement onderwijs » a directement payées aux membres du personnel pour les années 1991 et 1992.

La présente disposition reste sans incidence sur la situation fiscale, en matière d'impôts des personnes physiques, des bénéficiaires de l'allocation visée. »

Art. 80*bis*

Il est inséré à l'article 75 de la même loi, après le § 1er, un § 1er*bis* nouveau, rédigé comme suit:

« § 1er*bis*. A charge des crédits ouverts par la loi, sont autorisés l'engagement, l'ordonnancement et la liquidation des dépenses relatives aux services admi-

noch effectief noch in hun geheel ten laste worden genomen door de Gewesten, worden gemachtigd ten laste van de kredieten geopend door de wet. De federale overheid houdt daartoe op de aan de Gewesten over te dragen middelen de bedragen in die nodig zijn voor het dekken van deze uitgaven.

Deze inhoudingen worden vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit na overleg met de betrokken Executieven.

Deze paragraaf is niet langer van toepassing, wat de administratieve diensten betreft, uiterlijk op 31 december 1994.»

Art. 80*ter*

Na artikel 81 van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 81*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel 81*bis. — § 1. De beslissingen die, vanaf 1 januari 1993 tot de dag van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad,* worden genomen door organen van de federale overheid over aangelegenheden die vanaf de inwerkingtreding van deze wet door of krachtens de Grondwet aan de Gewesten werden toegewezen, worden geacht genomen te zijn door de ten aanzien van die materies bevoegd geworden organen van de Gewesten, ieder wat hem betreft.

De middelen die in 1993 aan ieder Gewest krachtens deze wet worden overgedragen, worden tot beloop van het bedrag van de overeenstemmende uitgaven, die verricht werden met toepassing van het vorige lid, verminderd, behalve indien het gaat om uitgaven die krachtens deze wet ten laste blijven van de federale overheid. De Koning bepaalt deze verminderingen bij een in Ministerraad overlegd besluit, na overleg met de betrokken Executieven.»

Art. 81

Van dezelfde wet worden opgeheven:

— artikel 1, § 3, tweede lid;

— artikel 6, § 1, tweede lid, 1°;

— artikel 7, § 1, 2°;

— artikel 10, § 2, tweede zin;

— artikel 36, 1°;

— de eerste afdeling van hoofdstuk III van titel IV.

nistratifs à transférer et qui ne sont ni effectivement ni intégralement pris en charge par les Régions. L'autorité fédérale prélève à cet effet sur les moyens à transférer aux Régions les montants nécessaires à couvrir ces dépenses.

Ces prélèvements sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après concertation avec les Exécutifs concernés.

Le présent paragraphe cesse d'être en application, en ce qui concerne les services administratifs, au plus tard le 31 décembre 1994.»

Art. 80*ter*

Après l'article 81 de la même loi, il est inséré un nouvel article 81*bis*, rédigé comme suit:

«*Article 81*bis. — § 1er. Les décisions qui, du 1er janvier 1993 au jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge,* sont prises par des organes de l'autorité nationale relativement à des matières qui, à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont été attribuées aux Régions par la Constitution ou en vertu de celle-ci, sont réputées avoir été prises par les organes des Régions devenus compétents en ces matières, chacun en ce qui le concerne.

Les ressources qui, en 1993, sont transférées à chaque Région en vertu de la présente loi, sont réduites à concurrence du montant des dépenses correspondantes effectuées en application de l'alinéa précédent, à moins qu'il ne s'agisse de dépenses qui, en vertu de la présente loi, restent à charge de l'autorité nationale. Le Roi fixe ces réductions, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après concertation avec les Exécutifs concernés.»

Art. 81

Sont abrogés dans la même loi:

— l'article 1er, § 3, alinéa 2;

— l'article 6, § 1er, alinéa 2, 1°;

— l'article 7, § 1er, 2°;

— l'article 10, § 2, deuxième phrase;

— l'article 36, 1°;

— la première section du chapitre III du titre IV.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoordineerd op 18 juli 1966

Art. 82

§ 1. In artikel 7, § 5, van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken worden de woorden «regeringscommissaris, vicegouverneur van de provincie Brabant» vervangen door de woorden «regeringscommissaris, adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant».

§ 2. In artikel 7 van dezelfde wet wordt een nieuwe § *5bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«§ *5bis*. De burgemeesters van de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem, sturen binnen acht dagen aan het gouvernement van de adjunct van de gouverneur afschriften van de besluiten der gemeenteoverheden die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik der talen in bestuurszaken of in het onderwijs betreffen.»

Art. 83

In artikel 61 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt een nieuwe § 7 ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 7. Bovendien kunnen de particulieren die hun woonplaats hebben in één van de gemeenten bedoeld in de artikelen 7 en 8, voor zover zij doen blijken van een belang, een klacht indienen bij de Commissie met betrekking tot het taalgebruik van de administratieve overheden in hun betrekkingen met de particulieren en met het publiek betreffende:

a) de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, met inbegrip van de bekendmakingen die betrekking hebben op de burgerlijke stand;

b) de berichten en mededelingen die voor de toeristen bestemd zijn;

c) de betrekkingen met de particulieren, met inbegrip van de antwoorden aan de particulieren;

d) de akten, die particulieren betreffen, met inbegrip van hun gewaarmerkte vertaling;

e) de aan de particulieren uit te reiken getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen, met inbegrip van hun gewaarmerkte vertaling;

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative et des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966

Art. 82

§ 1er. A l'article 7, § 5, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, les mots «commissaire du Gouvernement, vice-gouverneur de la province de Brabant» sont remplacés par les mots «commissaire du Gouvernement, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand».

§ 2. Il est inséré, à l'article 7 de cette même loi, après le § 5, un nouveau § *5bis* libellé comme suit:

«§ *5bis*. Les bourgmestres des communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem transmettent au gouvernement du gouverneur adjoint, dans la huitaine, des expéditions des actes des autorités communales qui concernent directement ou indirectement l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative et scolaire.»

Art. 83

Il est inséré, à l'article 61 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, après le § 6, un nouveau § 7, libellé comme suit:

«§ 7. En outre, les particuliers domiciliés dans l'une des communes visées aux articles 7 et 8 peuvent, pour autant qu'ils justifient d'un intérêt, déposer plainte auprès de la Commission, quant à l'emploi des langues des autorités administratives dans leurs relations avec les particuliers et avec le public, et portant sur:

a) les avis, communications et formulaires destinés au public, en ce compris les communications relatives à l'état civil;

b) les avis et communications destinés aux touristes;

c) les rapports avec les particuliers, en ce compris les réponses aux particuliers;

d) les actes qui concernent les particuliers, en ce compris leur traduction certifiée exacte;

e) les certificats, déclarations et autorisations à délivrer aux particuliers, en ce compris leur traduction certifiée exacte;

f) de diploma's, studieattesten en studiegetuigschriften;

g) de bekendmaking van koninklijke en ministeriële besluiten.

De Commissie brengt een advies uit binnen vijfenveertig dagen na ontvangst van de klacht.

Bij haar advies kan de Commissie desgevallend een aanmaning ten behoeve van de betrokken overheid voegen, waarin zij deze uitnodigt binnen een door haar bepaalde termijn hetzij de nietigheid van de gestelde handeling vast te stellen, hetzij alle nodige maatregelen te nemen om de naleving van de bepalingen van deze gecoördineerde wetten of van de koninklijke besluiten die ermee in verband staan te verzekeren.

Het advies wordt samen met de eventuele aanmaning betekend aan de klagende partij, aan de overheid tegen welke de klacht is ingediend, in voorkomend geval aan de toezichthoudende overheid en in ieder geval aan de Minister van Binnenlandse Zaken.

Indien de betrokken overheid binnen de door de Commissie gestelde termijn de aanmaning niet in acht heeft genomen, kan de Commissie, onverminderd § 4, derde lid, in plaats van de in gebreke gebleven overheid alle maatregelen nemen die nodig zijn om de naleving van de bepalingen van deze gecoördineerde wetten of van de koninklijke besluiten die ermeer in verband staan te verzekeren. Zij kan de kosten van de door haar genomen maatregelen verhalen op de betrokken overheid. »

Art. 84

In Hoofdstuk VIII, Afdeling II, van dezelfde wetten wordt een nieuw artikel 65*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 65bis. — § 1. De regeringscommissaris, adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, is belast met het toezicht op de toepassing van de wetten en verordeningen op het gebruik der talen in bestuurszaken in de randgemeenten. Ten dien einde wordt hij door de organen die belast zijn met het toezicht op de uitvoering van deze wetten, op de hoogte gehouden van wat zij vaststellen.

De regeringscommissaris, adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, moet blijk geven van een grondige kennis van de Nederlandse en van de Franse taal.

§ 2. De burgemeesters van de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem, sturen binnen acht dagen aan het gouvernement van de adjunct van de gouverneur afschriften van de besluiten der gemeenteoverheden die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik der talen in bestuurszaken betreffen.

f) les diplômes, attestations et certificats d'études;

g) la publication d'arrêtés royaux et ministériels.

La Commission émet un avis dans les quarante-cinq jours de la réception de la plainte.

Le cas échéant, la Commission peut joindre à son avis une mise en demeure à l'attention de l'autorité concernée, invitant celle-ci, dans un délai fixé par la Commission, soit à constater la nullité de l'acte, soit à prendre toutes les mesures nécessaires afin d'assurer le respect des dispositions des présentes lois coordonnées ou des arrêtés royaux qui s'y rapportent.

L'avis, et la mise en demeure éventuelle, sont signifiés à la partie plaignante, de même qu'à l'autorité contre laquelle la plainte a été déposée, et, le cas échéant, à l'autorité de tutelle et en tout cas au ministre de l'Intérieur.

Si l'autorité concernée ne s'est pas conformée, dans le délai fixé par la Commission, à la mise en demeure, la Commission peut, sans préjudice du § 4, alinéa 3, prendre en lieu et place de l'autorité défaillante toutes les mesures nécessaires afin d'assurer le respect des présentes lois coordonnées ou des arrêtés royaux qui s'y rapportent. Elle peut récupérer les frais des mesures qu'elle a prises auprès de l'autorité concernée. »

Art. 84

Il est inséré, au chapitre VIII, section II, des mêmes lois, après l'article 65, un nouvel article 65*bis*, libellé comme suit:

« *Article* 65bis. — § 1er. Le commissaire du Gouvernement, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand, est chargé de veiller à l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative dans les communes périphériques. A cette fin, les instances chargées de la surveillance de l'exécution de ces lois le tiennent au courant de leurs constatations.

Le commissaire du Gouvernement, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand, doit justifier de la connaissance approfondie de la langue française et de la langue néerlandaise.

§ 2. Les bourgmestres des communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem transmettent au gouvernement du gouverneur adjoint, dans la huitaine, des expéditions des actes des autorités communales qui concernent directement ou indirectement l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative.

§ 3. De regeringscommissaris, adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, kan, bij een met redenen omkleed besluit, de uitvoering schorsen van de beslissing waarbij de gemeenteoverheid van één der randgemeenten of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van één dezer gemeenten, de wetten en verordeningen op het gebruik van de talen in bestuurszaken schendt.

Het schorsingsbesluit moet worden genomen binnen veertig dagen nadat het besluit op het provinciaal gouvernement is ingekomen; van het schorsingsbesluit wordt dadelijk kennis gegeven aan de gemeenteoverheid of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, die er onverwijld kennis van neemt en het geschorste besluit kan rechtvaardigen.

De overheid wier besluit regelmatig wordt geschorst, kan het intrekken.

Veertig dagen nadat het besluit waaruit blijkt dat de gemeenteoverheid of de raad voor maatschappelijk welzijn kennis heeft genomen van de schorsing, op het provinciaal gouvernement is toegekomen is de schorsing opgeheven.

§ 4. De regeringscommissaris, adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, onderzoekt alle klachten tegen de niet-naleving van deze gecoördineerde wetten of van de koninklijke besluiten die ermee in verband staan, ingediend door een natuurlijke of rechtspersoon omtrent zaken die gelokaliseerd of lokaliseerbaar zijn in een randgemeente. Hij deelt de betrokken overheden de klachten mee die hij ontvangt.

Hij mag ter plaatse alle vaststellingen doen en zich alle bescheiden of inlichtingen doen meedelen die hij nodig acht voor het onderzoek van deze klachten en alle betrokken personen horen. Hij kan een bindende termijn voor antwoord opleggen aan de betrokken overheden tot wie hij vragen richt betreffende deze klachten.

Hij tracht de standpunten van de klager en de betrokken overheid met elkaar te verzoenen, eventueel door hen met elkaar te confronteren.

Indien de standpunten van de klager en de betrokken overheid onverzoenbaar zijn, kan hij de klacht overzenden aan de Commissie die, met toepassing van artikel 61, §§ 4 en 7, een advies, in voorkomend geval vergezeld van een aanmaning, uitbrengt en in voorkomend geval in de plaats van de ingebrekeblijvende overheid alle nodige maatregelen treft of aan de bevoegde overheden of rechtscolleges vraagt de nietigheid vast te stellen van de betrokken handelingen om de naleving van deze gecoördineerde wetten of van de koninklijke besluiten die ermee in verband staan, te verzekeren. »

§ 3. Le commissaire du Gouvernement, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand, peut, par arrêté motivé, suspendre l'exécution de l'acte par lequel l'autorité communale d'une des communes périphériques ou un centre public d'aide sociale d'une de ces communes viole les lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative.

L'arrêté de suspension doit intervenir dans les quarante jours de la réception de l'acte au gouvernement provincial; il est immédiatement notifié à l'autorité communale ou au centre public d'aide sociale, qui en prend connaissance sans délai et peut justifier l'acte suspendu.

L'autorité dont l'acte est régulièrement suspendu peut le retirer.

La suspension est levée après un délai de quarante jours suivant la réception au gouvernement provincial de l'acte par lequel l'autorité communale ou le conseil du centre public d'aide sociale a pris connaissance de la suspension.

§ 4. Le commissaire du Gouvernement, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand, examine les plaintes relatives au non-respect des présentes lois coordonnées ou des arrêtés royaux qui s'y rapportent, déposées par une personne physique ou morale concernant des matières localisées ou localisables dans une commune périphérique. Il communique les plaintes qu'il reçoit aux autorités concernées.

Il peut faire toutes constatations sur place, se faire communiquer tous les documents et renseignements qu'il estime indispensables pour l'instruction de ces plaintes et entendre toutes les personnes intéressées. Il peut imposer un délai de réponse contraignant aux autorités concernées auxquelles il adresse des demandes relatives à ces plaintes.

Il essaie de concilier les positions du plaignant et de l'autorité concernée, éventuellement en les confrontant.

Si les positions du plaignant et de l'autorité concernée sont inconciliables, il peut transmettre la plainte à la Commission qui, en application de l'article 61, §§ 4 et 7, émettra un avis, éventuellement accompagné d'une mise en demeure, et prendra, le cas échéant, en lieu et place de l'autorité défaillante, toutes les mesures nécessaires ou demandera aux autorités ou juridictions compétentes de constater la nullité des actes concernés, afin d'assurer le respect des présentes lois coordonnées ou des arrêtés royaux qui s'y rapportent. »

HOOFDSTUK 5

Wijzigingen van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Art. 85

Artikel 32, eerste lid, eerste zin, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De rechters worden voor het leven door de Koning benoemd uit een lijst met twee kandidaten, beurtelings door de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de Senaat voorgedragen. »

Art. 86

§ 1. Artikel 34, § 1, 2°, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 2° ten minste vijf jaar lid zijn geweest van de Senaat, de Kamer van volksvertegenwoordigers of een Gemeenschaps- of Gewestraad. »

§ 2. In artikel 34, § 2, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « , ten minste één rechter voldoen aan de voorwaarde bedoeld onder *b)*, » vervangen door de woorden « of aan de voorwaarde bedoeld onder *b)* ».

HOOFDSTUK *5bis*

Diverse bepalingen

Art. 86*bis*

§ 1. In de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten worden de woorden « Regering », « nationale overheid », « Executieve », « Executieven », « Gemeenschapsexecutieven », « Gewestexecutieven », « Franse Gemeenschapsexecutieve », « Waalse Gewestexecutieve » en « Brusselse Hoofdstedelijke Executieve » respectievelijk vervangen door de woorden « federale Regering », « federale overheid », « Regering », « Regeringen », « Gemeenschapsregeringen », « Gewestregeringen », « Franse Gemeenschapsregering », « Waalse Gewestregering » en « Brusselse Hoofdstedelijke Regering ».

§ 2. De Koning brengt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen in de van kracht zijnde wetten en hun uitvoeringsbesluiten in overeenstemming met de nieuwe federale terminologie door:

CHAPITRE 5

Modifications de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Art. 85

L'article 32, alinéa 1er, première phrase, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage est remplacé par la disposition suivante:

« Les juges sont nommés à vie par le Roi sur une liste double présentée alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat. »

Art. 86

§ 1er. L'article 34, § 1er, 2°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« 2° avoir été pendant cinq ans au moins, membre du Sénat, de la Chambre des représentants ou d'un Conseil de Communauté ou de Région. »

§ 2. A l'article 34, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots « , un juge au moins doit satisfaire à la condition visée au *b)*, » sont remplacés par les mots « ou à la condition visée au *b)* ».

CHAPITRE *5bis*

Dispositions diverses

Art. 86*bis*

§ 1er. Dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, les mots « Gouvernement », « autorité nationale », « Exécutif », « Exécutifs », « Exécutifs de Communauté », « Exécutifs régionaux », « Exécutif de la Communauté française », « Exécutif de la Région wallonne » et « Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale » sont remplacés respectivement par les mots « Gouvernement fédéral », « autorité fédérale », « Gouvernement », « Gouvernements », « Gouvernements de Communauté », « Gouvernements de Région », « Gouvernement de la Communauté française », « Gouvernement de la Région wallonne » et « Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ».

§ 2. Le Roi met, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les dispositions des lois en vigueur et leurs arrêtés d'exécution en concordance avec la nouvelle terminologie fédérale en:

a) de woorden «nationale overheid» en «Regering» te vervangen door respectievelijk de woorden «federale overheid» en «federale Regering»;

b) de woorden «Executieve», «Gemeenschapsexecutieve», «Gewestexecutieve», «Gemeenschaps- en Gewestexecutieve» en hun meervoudsvorm, naargelang het geval, te vervangen door de woorden «Regering», «Gemeenschapsregering», «Gewestregering», «Gemeenschaps- en Gewestregering» of hun meervoudsvorm.

§ 3. De Koning brengt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen in de van kracht zijnde wetten en hun uitvoeringsbesluiten in overeenstemming met de nieuwe nummering en onderverdeling van de Grondwet ingeval van toepassing van artikel 132 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 6

Inwerkingtreding

Art. 87

Wat de in- en uitvoer van afvalstoffen betreft, treedt artikel 2, §§ 1 en 9, in werking op 7 mei 1994.

De artikelen 2, § 6, 4, 43, § 2, 59, 82 tot 84 treden in werking op 1 januari 1995.

De artikelen 6*bis* tot 9*bis*, 11, 11*ter* tot 14, 16 tot 21, 22, § 2, 23 tot 29, 30, § 2, 33, 35, § 2, 36, 37, § 2, 45 tot 50, § 1, 51 en 61, § 2, treden in werking vanaf de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamers van volksvertegenwoordigers.

De artikelen 63, 64, 65 en 67, § 4, treden in werking de dag na de inwerkingtreding van Boek III, met als opschrift «Milieutaks» van de gewone wet van ... tot vervollediging van de federale Staatsstructuur.

a) remplaçant les mots «autorité nationale» et «Gouvernement» par, respectivement, les mots «autorité fédérale» et «Gouvernement fédéral»;

b) remplaçant les mots «Exécutif», «Exécutif de Communauté», «Exécutif régional», «Exécutif de Communauté et régional» et leurs pluriels, selon le cas, par les mots «Gouvernement», «Gouvernement de Communauté», «Gouvernement de Région», «Gouvernement de Communauté et de Région» ou leurs pluriels.

§ 3. Le Roi met, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les dispositions des lois en vigueur et leurs arrêtés d'exécution en concordance avec les nouvelles numérotation et subdivision de la Constitution, en cas d'application de l'article 132 de la Constitution.

CHAPITRE 6

Entrée en vigueur

Art. 87

En ce qui concerne l'importation et l'exportation de déchets, l'article 2, §§ 1er et 9, entre en vigueur le 7 mai 1994.

Les articles 2, § 6, 4, 43, § 2, 59, 82 à 84 entrent en vigueur le 1er janvier 1995.

Les articles 6*bis* à 9*bis*, 11, 11*ter* à 14, 16 à 21, 22, § 2, 23 à 29, 30, § 2, 33, 35, § 2, 36, 37, § 2, 45 à 50, § 1er, 51 et 61, § 2 entrent en vigueur à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

Les articles 63, 64, 65 et 67, § 4, entrent en vigueur le lendemain de l'entrée en vigueur du livre III, intitulé «Ecotaxes» de la loi ordinaire du ... visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

3. INLEIDING

a) Inleidende uiteenzetting door een van de indieners van het voorstel

Het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur behandelt in acht hoofdstukken de belangrijke wijzigingen die aan een aantal wetten dienen te worden aangebracht om de aan de gang zijnde grondwetsherziening te concretiseren.

Het gaat meer bepaald om de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof.

Het kan niet ontkend worden dat het voorstel een aantal ingewikkelde bepalingen bevat, wat de leesbaarheid van het geheel niet ten goede komt. Dat is echter onvermijdelijk omdat de hiervoor vermelde wetten op een groot aantal punten moeten aangepast worden ten gevolge van de herziening van de Grondwet. Zo kan, in willekeurige volgorde, verwezen worden naar:

— de hervorming van het tweekamerstelsel, de rechtstreekse verkiezing van de Raden, de regeling inzake de onverenigbaarheden voor de leden van de assemblees;

— de toekenning van constitutieve autonomie van de Vlaamse Raad, de Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Gewestraad, het statuut van de leden van de Gemeenschaps- en Gewestraden en -regeringen, de onverenigbaarheid tussen een parlementair en een ministerieel mandaat;

— de splitsing van de provincie Brabant;

— de overdracht van bevoegdheden van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie;

— de overdracht door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van financiële middelen aan de Gemeenschapscommissies;

— de toekenning van decreterende bevoegdheid aan de Franse Gemeenschapscommissie;

— de aanpassing van de wet op het Arbitragehof;

— de aanpassing van het statuut van de intercommunales en de interprovinciales;

— de bevoegdheidsoverdrachten tussen federale staat en deelgebieden;

— de wijziging van de regeling van de impliciete bevoegdheden;

3. INTRODUCTION

a) Exposé introductif de l'un des auteurs de la proposition

La proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat traite, en huit chapitres, des importantes modifications qu'il convient d'apporter à un certain nombre de lois afin de concrétiser la révision de la Constitution actuellement en cours.

Il s'agit en particulier de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnée le 18 juillet 1966, et de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage.

On ne peut nier que la proposition comprend certaines dispositions compliquées, ce qui ne facilite pas la lecture de l'ensemble. C'est toutefois inévitable, dans la mesure où les lois susmentionnées doivent être adaptées sur un grand nombre de points, à la suite de la révision de la Constitution. On peut notamment citer, dans un ordre arbitraire:

— la réforme du système bicaméral, l'élection directe des Conseils, le régime des incompatibilités applicable aux membres des assemblées;

— l'octroi de l'autonomie constitutive au Conseil de la Communauté française, au Conseil régional wallon et au Conseil flamand, le statut des membres des Conseils et des gouvernements de Communauté et de Région, l'incompatibilité entre un mandat parlementaire et un mandat ministériel;

— la scission de la province de Brabant;

— le transfert de compétences de la Communauté française à la Région wallonne et à la Commission communautaire française;

— le transfert de moyens financiers du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale aux commissions communautaires;

— l'octroi du pouvoir décrétal à la Commission communautaire française;

— l'adaptation de la loi sur la Cour d'arbitrage;

— l'adaptation du statut des intercommunales et des interprovinciales;

— les transferts de compétences entre l'Etat fédéral et les entités fédérées;

— la modification du système des compétences implicites;

— de wijziging inzake de strafrechtelijke bevoegdheden;

— de invoering van de milieutaksen;

— de overdracht van het kijk- en luistergeld;

— de regeling van het probleem van de maaltijdcheques;

— de verhoging van het toegewezen gedeelte van de opbrengst van de personenbelasting;

— de bescherming van de minderheden.

Het voorstel behandelt dus een hele reeks belangrijke politieke punten, die strikt genomen stuk voor stuk het voorwerp hadden kunnen uitmaken van een afzonderlijk wetsvoorstel, maar die, rekening houdend met het feit dat zij met een bijzondere meerderheid moeten worden geregeld, in een enkele tekst gebundeld werden.

Alhoewel het zwaartepunt van de nieuwe fase van de staatshervorming eerder bij de belangrijke institutionele hervormingen ligt, lijkt het aangewezen eerst dieper in te gaan op de wijzigingen op het vlak van de bevoegdheden. Dit aspect van de hervormingen kwam immers tot nog toe minder aan de orde.

I. De bevoegdheden

De bevoegdheidsverschuivingen, alhoewel zeker niet onbetekenend, gaan verder op de reeds in 1980 en 1988 ingeslagen weg, met aanpassingen en verduidelijkingen, maar toch ook met een paar belangrijke wijzigingen.

De belangrijkste wijziging op het vlak van de bevoegdheden, namelijk de toekenning van de residuaire bevoegdheden aan de Gemeenschappen en de Gewesten, komt evenwel nog niet aan bod in dit voorstel van bijzondere wet, vermits het desbetreffende nieuwe artikel 25*ter* van de Grondwet eerst nog nadere uitvoering vergt.

1. De Gemeenschappen

Wat de Gemeenschappen betreft blijven de hervormingen, afgezien van wat hierna inzake het wetenschappelijk onderzoek zal worden gezegd, beperkt tot de bevoegdheid betreffende het beleid inzake maatschappelijk welzijn (art. 1 van het voorstel). De Gemeenschappen worden in principe bevoegd voor het vaststellen van de organieke regels inzake de O.C.M.W.'s, wat tevens inhoudt dat de bevoegdheden die federaal blijven nader gespecifieerd worden.

2. De Gewesten

Wat de gewestmaterie betreft hebben de wijzigingen betrekking op de intercommunales en interpro-

— la modification en matière de compétences penales;

— l'instauration des écotaxes;

— le transfert de la redevance radio-télévision;

— le règlement du problème des chèques-repas;

— l'augmentation de la part attribuée du produit de l'impôt des personnes physiques;

— la protection des minorités.

La proposition traite donc de toute une série de points politiques importants qui, strictement parlant, auraient tous pu faire l'objet d'une proposition de loi séparée, mais ont été groupés en un seul texte parce qu'ils requièrent un vote à la majorité spéciale.

Bien que le centre de gravité de la nouvelle phase de la réforme de l'Etat se trouve plutôt dans les importantes réformes institutionnelles, il nous semble indiqué de nous pencher tout d'abord sur les modifications en matière de compétences, cet aspect des réformes n'ayant guère été abordé jusqu'à présent.

I. Les compétences

Les transferts de compétences, qui sont loin d'être insignifiants, se situent dans le prolongement des réformes de 1980 et de 1988, auxquelles l'on apporte non seulement des adaptations et précisions, mais également quelques modifications d'importance.

La modification essentielle à cet égard, à savoir l'octroi des compétences résiduelles aux Communautés et aux Régions, n'est pas encore traitée dans la présente proposition de loi spéciale, le nouvel article 25*ter* de la Constitution, qui porte sur cette matière, nécessitant encore des mesures d'exécution.

1. Les Communautés

Mis à part ce qui est dit plus loin à propos de la recherche scientifique, les réformes se limitent, en ce qui concerne les Communautés, à la compétence en matère de politique d'aide sociale (art. 1er de la proposition). En principe, les Communautés deviennent compétentes pour fixer les règles organiques relatives aux C.P.A.S., ce qui implique que les compétences restant fédérales sont spécifiées.

2. Les Régions

En ce qui concerne les matières régionales, les modifications portent sur les intercommunales et les

vinciales, het leefmilieu, de landbouw, het afzet- en uitvoerbeleid, het toerisme en de ondergeschikte besturen (art. 2 van het voorstel).

Zeer in het algemeen gaat het daarbij om het volgende.

Wat de intercommunales en interprovinciales betreft, wordt de bevoegdheid inzake de intercommunales volledig overgedragen aan de Gewesten, zowel wat het beleid als wat de organieke regels betreft. Voor grensoverschrijdende intercommunales zal een samenwerkingsakkoord moeten worden gesloten. Bij amendement werd op deze regeling een uitzondering gemaakt voor de materie van de brandbestrijding.

Wat het leefmilieu betreft worden vooreerst de bestaande bepalingen betreffende het waterbeleid (art. 6, § 1, V, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980) samengevoegd met de bepalingen inzake leefmilieu. Tevens wordt de federale bevoegdheid tot vaststelling van algemene en sectoriële normen als er geen Europese normen bestaan, opgeheven. Hetzelfde geldt voor de federale bevoegdheid tot vaststelling van minimumnormen inzake waterproduktie- en voorziening.

Een opvallend onderdeel van de hervorming is de bevestiging van de federale bevoegdheid voor de produktnormen. Aangezien gedifferentieerde produktnormen een obstakel zouden kunnen vormen voor het vrij verkeer van goederen tussen de Gewesten, en deze laatsten toch de beperkingen ondergaan die voortvloeien uit de economische en monetaire unie, werd geopteerd voor het federaal houden van deze bevoegdheid. De Gewesten moeten wel nauw betrokken worden bij het totstandkomen van de federale produktnormen.

Bovendien wordt uitdrukkelijk gepreciseerd dat de Gewesten bevoegd zijn voor de technische reglementering inzake de kwaliteit van het leidingwater. Deze reglementering zou immers ook als een produktnorm kunnen beschouwd worden.

Volledigheidshalve moet verder worden vermeld dat, wat de bevoegdheden betreft, bij amendement ook preciseringen worden aangebracht betreffende de brandweerdiensten en de politiediensten. Hun statuut is een federale bevoegdheid.

Wat het afvalstoffenbeleid betreft moet eraan herinnerd worden dat de Gewesten krachtens artikel 6, § 1, II, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, reeds volledig bevoegd zijn voor het afvalstoffenbeleid, met uitzondering evenwel van de materie van de in-, uit- of doorvoer van afvalstoffen en van radioactief afval. Voortaan zullen de Gewesten ook bevoegd zijn voor de in- en uitvoer van afvalstoffen. Gelet op de Europese imperatieven blijft de doorvoer

interprovinciales, l'environnement, l'agriculture, la politique des débouchés et des exportations, le tourisme et les pouvoirs subordonnés (art. 2 de la proposition).

D'une manière très générale, il s'agit de ce qui suit.

Concernant les intercommunales et les interprovinciales, la compétence en matière d'intercommunales est entièrement transférée aux Régions, tant pour la politique que pour les règles organiques. Pour les intercommunales transfrontalières, un accord de coopération devra être conclu. Par voie d'amendement, il a été proposé de prévoir une exception à ce régime pour ce qui est de la lutte contre l'incendie.

En ce qui concerne l'environnement, les dispositions existantes relatives à la politique de l'eau (art. 6, § 1er, V, de la loi spéciale du 8 août 1980) sont tout d'abord jointes aux dispositions en matière d'environnement. En même temps, l'on supprime la compétence fédérale de fixer des normes générales et sectorielles lorsqu'il n'y a pas de normes européennes. Il en va de même pour la compétence fédérale de fixer des normes minimales en matière de production et de distribution de l'eau.

Un élément frappant de la réforme est la confirmation de la compétence fédérale en ce qui concerne les normes de produits. Puisque des normes de produits différenciées pourraient constituer un obstacle à la libre circulation des biens entre les Régions, et puisque ces dernières subissent quand même les restrictions découlant de l'Union économique et monétaire, il a été décidé que cette compétence resterait fédérale. Toutefois, les Régions doivent être étroitement associées à la fixation des normes de produits fédérales.

Il est, en outre, précisé expressément que les Régions sont compétentes pour ce qui est de la réglementation technique concernant la qualité de l'eau de distribution. Cette réglementation pourrait, en effet, être considérée également comme une norme de produits.

Pour être complet, il faut encore signaler qu'en ce qui concerne les compétences, des précisions ont été apportées, par voie d'amendement, au sujet des services d'incendie et des services de police (leur statut relève de la compétence fédérale).

Pour ce qui est de la politique en matière de déchets, il faut rappeler que les Régions sont déjà totalement compétentes en la matière, en application de l'article 6, § 1er, II, de la loi spéciale du 8 août 1980, sauf, toutefois, en ce qui concerne les importations, les exportations et le transit des déchets ordinaires et radioactifs. Désormais, les Régions seront également compétentes en ce qui concerne les importations et les exportations de déchets. Eu égard aux impératifs

van afval een federale materie, maar de Gewesten zullen betrokken worden bij de uitwerking van de federale norm. Inzake het leefmilieu wordt dus een zekere homogeniteit betracht.

Wat de landbouw betreft worden de gewestelijke bevoegdheden ontegensprekelijk versterkt: overheveling van het promotiebeleid inzake de land- en tuinbouwprodukten, overname van de bevoegdheden van het landbouwinvesteringsfonds, en, in het kader van het landbouwfonds, toepassing van de Europese maatregelen inzake het landbouwstructuurbeleid. De Gewesten worden ook bevoegd voor de toepassing van de Europese maatregelen in het raam van het Gemeenschappelijk landbouwbeleid die betrekking hebben op het leefmilieu, de landinrichting, de bosbouw en het natuurbehoud.

Al deze verschuivingen hebben uiteraard tot gevolg dat afspraken moeten worden gemaakt tussen de federale regering en de deelgebieden voor de Belgische vertegenwoordiging op Europees niveau en de wijze waarop zij bij de besluitvorming worden betrokken.

Wat het afzet- en uitvoerbeleid betreft, waarvoor een zogenaamde parallelle bevoegdheid bestond tussen de federale Staat en de Gewesten, kan worden vermeld dat het voorstel de materie verduidelijkt.

Er wordt immers uitdrukkelijk bepaald dat de federale overheid, niettegenstaande het in principe om een gewestelijke bevoegdheid gaat, bevoegd blijft voor het verstrekken van waarborgen tegen export-, import- en investeringsrisico's. De toelichting onderstreept dat daarmee de activiteiten van de Nationale Delcrederedienst, Creditexport en Copromex bedoeld worden. Deze bevoegdheid bestaat parallel naast de bevoegdheid van de Gewesten.

Een volgende punt betreft een bescheiden aanpassing inzake toerisme. Op de regel dat enkel de federale overheid bevoegd is inzake vestigingsvoorwaarden wordt een uitzondering gemaakt voor de vestigingsvoorwaarden inzake toerisme. Dit gaat terug op een arrest van 10 juni 1987 van het Arbitragehof waarbij een reeks bepalingen van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap houdende het statuut van de reisbureaus vernietigd werd.

Onderstreept moet worden dat de vaststelling van de vestigingsvoorwaarden in het algemeen een federale materie blijft. De uitzondering geldt trouwens enkel voor de reisbureaus en de logiesverstrekkende bedrijven, en dus niet voor restaurants en cafés.

Tenslotte moet nog de aandacht worden gevestigd op twee punten. Wat de bevoegdheid ten aanzien van de ondergeschikte besturen betreft dient een aanpas-

européens, le transit des déchets reste une matière fédérale, mais les Régions seront associées à l'élaboration de la norme fédérale. En matière de politique de l'environnement, l'on poursuit donc une certaine homogénéité.

Pour ce qui est de l'agriculture, les compétences régionales sont incontestablement renforcées: la politique de promotion des produits agricoles et horticoles est transférée, les compétences du Fonds d'investissement agricole le sont aussi et les mesures européennes relatives à la politique de structures agricoles sont d'application dans le cadre du Fonds agricole. Les Régions sont également compétentes pour ce qui est de l'application, dans le cadre de la politique agricole commune, des mesures européennes relatives à l'environnement, à la rénovation rurale, aux forêts et à la conservation de la nature.

Tous ces glissements supposent bien entendu des accords entre le Gouvernement fédéral et les entités fédérées sur la représentation belge au niveau européen et sur la façon dont les entités fédérées sont associées à la prise de décision.

A signaler qu'en ce qui concerne la politique des débouchés et des exportations, qui relève « parallèlement » de la compétence de l'Etat fédéral et des Régions, la proposition à l'examen apporte des précisions.

Il est en effet prévu expressément que, bien qu'il soit question, en principe, d'une compétence régionalisée, le Gouvernement fédéral reste compétent pour octroyer des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement. Il est souligné, dans le commentaire des articles, que l'on vise les activités du Ducroire, de Creditexport et de Copromex. Cette compétition existe parallèlement à celle des Régions.

Le point suivant concerne une adaptation modeste dans le secteur du tourisme. La règle veut que seul l'Etat fédéral ait compétence pour les conditions d'accès à la profession, mais une exception est prévue pour ce qui est des conditions d'accès à la profession en matière de tourisme. Cette règle est basée sur un arrêt du 10 juin 1987 de la Cour d'arbitrage, par lequel une série de dispositions du décret de la Communauté flamande portant statut des agences de voyages avaient été annulées.

Il faut souligner que, d'une manière générale, la fixation des conditions d'établissement reste une matière fédérale. L'exception vaut d'ailleurs uniquement pour les agences de voyages et les entreprises fournissant l'hébergement. Elle ne vaut donc pas pour les restaurants et les cafés.

Deux points doivent encore retenir l'attention. En ce qui concerne la compétence par rapport aux pouvoirs subordonnés, une adaptation s'impose en rai-

sing te worden doorgevoerd ten gevolge van de afschaffing van de provincie Brabant vanaf 1 januari 1995, afschaffing die ook de opsplitsing van het provinciefonds tussen de drie Gewesten tot gevolg moet hebben.

Tenslotte moet eveneens gewezen worden op de belangrijke wijziging inzake het juridisch stelsel van de land- en waterwegenis, zodat ook voor die aangelegenheid de bevoegdheid van de Gewesten duidelijk vaststaat.

3. De parallelle bevoegdheid inzake het wetenschappelijk onderzoek

Een afzonderlijke bespreking dient te worden gewijd aan de parallelle bevoegdheid van de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten met betrekking tot het wetenschappelijk onderzoek.

De bijzondere wet van 8 augustus 1988 vestigde immers een parallelle bevoegdheid in deze aangelegenheid. Elke overheid was bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot de aangelegenheden die tot haar bevoegdheid behoren. Zulks nam evenwel niet weg dat de federale overheid in bepaalde gevallen initiatieven kon nemen inzake het wetenschappelijk onderzoek in aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten behoorden.

Zulks was meer bepaald het geval wanneer het betrokken wetenschappelijk onderzoek ofwel het voorwerp uitmaakte van internationale of supranationale overeenkomsten waarbij België verdragspartner is of als zodanig kan worden beschouwd, ofwel betrekking had op acties of programma's die de belangen van een Gemeenschap of een Gewest overschrijden. In die gevallen diende vooraf een voorstel tot samenwerking te worden voorgelegd volgens de procedure bepaald door het koninklijk besluit van 9 april 1990.

De voorgestelde wijziging van artikel *6bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 beoogt een systeem waarin de voorrang van de Gemeenschappen en de Gewesten inzake wetenschappelijk onderzoek wordt erkend, maar waarbij evenwel de federale overheid nog over een aantal bevoegdheden inzake wetenschappelijk onderzoek beschikt. Zowel de federale overheid als de deelgebieden blijven bevoegd, ieder wat de haar of hem toevertrouwde aangelegenheden betreft, voor het wetenschappelijk onderzoek. Wel wordt nader omschreven welke andere specifieke bevoegdheden de federale overheid nog heeft inzake het wetenschappelijk onderzoek naast haar hierboven beschreven parallelle bevoegdheid.

Dat aldus wijzigingen aangebracht worden aan de bestaande regeling blijkt duidelijk uit het feit dat de indieners van het voorstel in het licht van het advies

son de la suppression de la province de Brabant à partir du 1er janvier 1995, suppression qui doit entraîner la répartition du fonds des provinces entre les trois Régions.

Enfin, il convient de noter la modification importante apportée au régime juridique de la voirie terrestre et des voies hydrauliques, de telle sorte que, pour cette matière également, la compétence des Régions soit clairement établie.

3. La compétence parallèle en matière de recherche scientifique

La compétence parallèle de l'Etat fédéral, des Communautés et des Régions en matière de recherche scientifique doit faire l'objet d'un examen particulier.

En effet, la loi spéciale du 8 août 1988 a établi une compétence parallèle en cette matière. Chaque autorité s'était vu confier la recherche scientifique relative aux matières relevant de sa compétence. Toutefois, dans certains cas, l'autorité fédérale pouvait prendre des initiatives de recherche scientifique dans les matières relevant de la compétence des Communautés et des Régions.

Tel était plus spécialement le cas lorsque la recherche scientifique en question, soit faisait l'objet d'accords internationaux ou supranationaux auxquels la Belgique est partie contractante ou peut être considérée comme telle, soit se rapportait à des actions et programmes dépassant les intérêts d'une Communauté ou d'une Région. Dans ces cas, une proposition de collaboration devait être présentée suivant la procédure prévue par l'arrêté royal du 9 avril 1990.

La modification proposée à l'article *6bis* de la loi spéciale du 8 août 1980 instaure un système qui accorde la priorité aux Communautés et aux Régions en matière de recherche scientifique, mais qui laisse à l'autorité fédérale un certain nombre de compétences en la matière. L'autorité fédérale comme les entités fédérées demeurent compétentes pour la recherche scientifique, chacune pour ce qui concerne les matières qui lui sont confiées. En revanche, on précise de quelles autres compétences spécifiques l'autorité fédérale disposera encore en matière de recherche scientifique, en plus de la compétence parallèle susvisée.

Le fait qu'à la lumière de l'avis du Conseil d'Etat, les auteurs de la proposition ont déposé un amendement tendant à insérer dans la loi spéciale du 8 août

van de Raad van State een amendement ingediend hebben strekkende tot de invoeging, in de bijzondere wet van 8 augustus 1980, van een artikel 100 dat bepaalt dat de reeds bestaande programma's en initiatieven op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek verder beheerd worden door het oude artikel *6bis* van de bijzondere wet.

De lopende programma's blijven dus onderworpen aan de oude regeling, tenzij er aan deze programma's een andere wijziging wordt aangebracht dan inzake hun budget.

Tenslotte moet nog gewezen worden op het bestaande artikel *6bis*, § 3, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 krachtens welk de federale overheid bovendien initiatieven kan nemen, structuren kan opzetten en in financiële middelen kan voorzien voor het wetenschappelijk onderzoek in de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de Gewesten behoren, maar zulks onder strikte voorwaarden.

4. De accessoire bevoegdheden van de deelgebieden

Naast de wijzigingen op het vlak van de toegewezen bevoegdheden zijn er ook belangrijke wijzigingen op het vlak van de accessoire bevoegdheden van de deelgebieden.

Het gaat daarbij in de eerste plaats om de wijziging van artikel 19 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 met betrekking tot de impliciete bevoegdheden en de wijzigingen met betrekking tot de strafrechtelijke bevoegdheden (art. 5 en 6 van het voorstel).

Artikel 6 van het voorstel strekt tot de uitbreiding van de draagwijdte van de impliciete bevoegdheden die uitdrukkelijk zijn ingeschreven in artikel 10 van de bijzondere wet. Dit gebeurt door een wijziging van artikel 19, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Artikel 19 komt in de rechtspraak van het Arbitragehof voor als een kernbepaling om aan de Gemeenschappen en de Gewesten elke regelgeving te ontzeggen met betrekking tot de zogenaamde gereserveerde materies, namelijk de door de Grondwet aan de nationale wet voorbehouden aangelegenheden.

Volgens de constante rechtspraak van het Arbitragehof kan behoudens de gevallen waarin een bijzondere en uitdrukkelijke machtiging is gegeven door de bijzondere of de gewone wet tot hervorming der instellingen, een decreetgever de hem toegewezen aangelegenheden slechts regelen voor zover hij op geen enkele wijze een inbreuk maakt op de bij de Grondwet voor de wet gereserveerde bevoegdheden.

Op grond van die zienswijze kon de vraag open blijven van de grondwettigheid, in het licht van de grondwetsbepalingen die bepaalde aangelegenheden

1980 un article 100 disposant que les programmes et initiatives déjà en cours dans le domaine de la recherche scientifique restent régis par l'ancien article *6bis* de la loi spéciale, montre bien que des modifications sont apportées à la réglementation existante.

Les programmes en cours restent donc soumis à l'ancien régime, à moins qu'il ne leur soit apporté une modification autre que budgétaire.

Enfin, il convient d'attirer l'attention sur l'article *6bis*, § 3, actuel de la loi spéciale du 8 août 1980 qui permet, à des conditions très strictes, à l'autorité fédérale de prendre des initiatives, de créer des structures et de prévoir des moyens financiers pour la recherche scientifique dans les matières qui sont de la compétence des Communautés ou des Régions.

4. Les compétences accessoires des entités fédérées

Outre les modifications relatives aux compétences attribuées, il y a également des modifications importantes en ce qui concerne les compétences accessoires des Communautés et des Régions.

Il y a tout d'abord la modification de l'article 19 de la loi spéciale du 8 août 1980 en ce qui concerne les compétences implicites et les modifications relatives aux compétences pénales (art. 5 et 6 de la proposition).

L'article 6 de la proposition vise à étendre la portée des compétences implicites qui sont inscrites expressément à l'article 10 de la loi spéciale. A cet effet, il modifie l'article 19, § 1er, premier alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980.

La jurisprudence de la Cour d'arbitrage se base sur l'article 19 pour dénier aux Communautés et aux Régions tout pouvoir de réglementation dans les matières dites réservées, que la Constitution confie exclusivement au législateur national.

Selon la jurisprudence constante de la Cour d'arbitrage, le pouvoir décrétal ne peut régler les matières qui lui ont été attribuées que pour autant qu'il n'empiète d'aucune manière sur les compétences que la Constitution réserve au législateur, sauf dans les cas où une autorisation spéciale et explicite a été donnée par les lois spéciale ou ordinaire de réformes institutionnelles.

Dans cette optique, la question de la constitutionnalité des dispositions de la loi spéciale ou ordinaire de réformes institutionnelles qui autorisent expressé-

aan de wet voorbehouden, van bepalingen van de bijzondere of gewone wet tot hervorming der instellingen waarbij aan de decreetgever uitdrukkelijk machtiging wordt verleend om die materies te regelen.

Het voorgestelde artikel wijzigt die interpretatie ten aanzien van de impliciete bevoegdheden waarin voorzien is in artikel 10 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. De Gemeenschappen en Gewesten zullen voortaan met toepassing van artikel 10 van de bijzondere wet de gereserveerde materies kunnen betreden. Kan men van mening verschillen over de concrete betekenis van deze wijziging, in elk geval moet erop gewezen worden dat volgens de vroegere rechtspraak van het Arbitragehof, de gereserveerde materies slechts konden worden betreden onder de dubbele voorwaarde dat de voorbehouden aangelegenheid zich leende tot een gedifferentieerde regeling, en dat de weerslag op die regeling slechts marginaal was. Anderzijds is de rechtspraak betreffende de gereserveerde materies vooral precies met betrekking tot de strafrechtelijke bevoegdheden tot stand gekomen en wat dat betreft moet gewezen worden op de in artikel 5 van het voorstel voorgestelde wijziging van artikel 11 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Dit artikel machtigt de Gemeenschappen en de Gewesten enerzijds om de niet-naleving van decreten strafbaar te stellen, en anderzijds om te bepalen welke straffen van Boek I van het strafrecht toepasbaar zijn, met uitzondering van de criminele straffen.

De strafrechtelijke bevoegdheid wordt thans in meerdere opzichten uitgebreid, en wel in gereserveerde materies, en meer bepaald in aangelegenheden die geregeld worden in de artikelen 7 en 9 van de Grondwet, die betrekking hebben op de opsporing en de vaststelling van de strafbare feiten, en in artikel 10 van de Grondwet, dat over de huiszoeking handelt.

De voorgestelde wijzigingen maakten reeds het voorwerp uit van allerlei discussies en commentaren nog vóór zij in de Commissie werden besproken. Het lijkt dan ook aangewezen er even bij stil te staan.

De Gemeenschappen en Gewesten zullen voortaan ook criminele straffen mogen stellen op de niet-naleving van hun decreten en ordonnanties. In beginsel zijn de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, dus de algemene bepalingen betreffende de strafbaarheidstelling, de straf, het mededaderschap, het opzet, enz., van toepassing op de strafbepalingen, maar de decreten kunnen uitzonderingen stellen op die regel voor bijzondere gevallen.

Wanneer een voorstel of ontwerp van decreet een straf stelt waarin niet voorzien is in Boek I van het Strafwetboek is echter wel het eensluidend advies van de Ministerraad vereist. Voor ontwerpen van decreet is het advies van de Ministerraad vereist voorafgaandelijk aan iedere beraadslaging in de Gemeenschaps-

ment le pouvoir décrétal à régler cette matière pouvait rester ouverte, au regard des dispositions constitutionnelles qui réservent certaines matières à la loi.

L'article proposé modifie cette interprétation pour ce qui est des compétences implicites visées à l'article 10 de la loi spéciale du 8 août 1980. Désormais, les Communautés et les Régions pourront s'occuper des matières réservées, en application de l'article 10 de la loi spéciale. On peut, certes, avoir des opinions divergentes sur la signification concrète de cette modification, mais il faut, en tout cas, souligner que, selon l'ancienne jurisprudence de la Cour d'arbitrage, les compétences relatives aux matières réservées ne pouvaient être exercées par les Communautés et les Régions qu'à la double condition qu'elles se prêtassent à un traitement différencié et que l'incidence sur ce traitement ne fût que marginal. Par ailleurs, la jurisprudence relative aux matières réservées concerne essentiellement les compétences pénales; à cet égard, il convient d'attirer l'attention sur la modification de l'article 11 de la loi spéciale du 8 août 1980 proposée par l'article 5 de la proposition à l'examen.

Cet article autorise les Communautés et les Régions, d'une part, à ériger en infraction les manquements aux dispositions des décrets et, d'autre part, à déterminer les peines du livre I[er] du Code pénal, à l'exception des peines criminelles, qui sont applicables.

La compétence pénale est élargie à plusieurs égards et, notamment, en ce qui concerne les matières réservées et plus particulièrement les matières qui sont réglées par les articles 7 et 9 de la Constitution sur la recherche et la constatation des faits pénaux et par l'article 10 de la Constitution sur la perquisition.

Les modifications proposées ont soulevé maintes discussions et maints commentaires de toutes sortes avant d'être débattues en commission. Il paraît, dès lors, indiqué de s'y attarder un moment.

Désormais, les Communautés et les Régions pourront également prévoir des peines criminelles à infliger au cas où leurs décrets et ordonnances ne seraient pas respectés. En principe, les dispositions du livre premier du Code pénal sur les infractions et la répression en général et sur la participation criminelle, l'intention frauduleuse, etc., sont applicables dans ce cas, mais les décrets peuvent prévoir des exceptions pour des cas spéciaux.

Toutefois, lorsque, dans une proposition ou dans un projet de décret, est inscrite une peine non prévue au livre premier du Code pénal, l'avis conforme du Conseil des ministres est requis. Pour ce qui est des projets de décret, cet avis est requis avant toute délibération au sein du Gouvernement communautaire ou

of Gewestregering. Voor de voorstellen van decreet moet het reglement van de betrokken Raden bepalen op welke wijze de Ministerraad om advies zal worden verzocht. Verwezen wordt naar de toelichting bij het voorstel.

Tenslotte wordt aan de Gemeenschappen en de Gewesten nog de bevoegdheid verleend om, met betrekking tot de door hen strafbaar gestelde handelingen en gedragingen, aan beëdigde ambtenaren van de Gemeenschaps- of Gewestregeringen of gelijkgestelden, de hoedanigheid van agent of officier van gerechtelijke politie toe te kennen, om de bewijskracht te regelen van de processen-verbaal, en om de gevallen te bepalen waarin een huiszoeking kan plaatshebben.

Tot zover de wijzigingen inzake de bevoegdheden.

II. De instellingen

Wat de wijzigingen op het vlak van de instellingen van de Gemeenschappen en de Gewesten betreft, moet kort worden stilgestaan bij een aantal krachtlijnen.

De rechtstreekse verkiezing van de Raden, die verankerd is in artikel 59*quater* van de Grondwet, wordt verder geregeld in het voorstel van bijzondere wet, onder andere in artikel 7 van het voorstel, dat de samenstelling van de Vlaamse Raad, de Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Raad regelt.

Het voorstel regelt eveneens de verkiesbaarheidsvoorwaarden van de leden van de Raden met inbegrip van de woonplaatsverplichting, en de onverenigbaarheden, waarbij het meerderheidsamendement dat op de initiële tekst van het voorstel werd ingediend rekening houdt met een arrest van het Arbitragehof van 18 november 1992, nr. 74/91, dat stelde dat het actief kiesrecht een algemeen politiek recht is, en dat de beperkingen aan het actief kiesrecht zeer restrictief moeten geïnterpreteerd worden.

Daar staat tegenover dat door de verruiming van het ambtelijk statuut, zeker als men dat ruim omschrijft en bij het bepalen van het toepassingsgebied bovendien rekening houdt met het toezicht van de Gemeenschappen op het vrij onderwijs, en met andere vergelijkbare situaties, bijna 1 miljoen burgers van het actief stemrecht zouden worden uitgesloten.

Er moet bovendien op worden gewezen dat, in tegenstelling tot de huidige regeling voor de Vlaamse Gemeenschap, voor het gemeenschapsonderwijs van de Franse Gemeenschap nog wel een ambtelijk statuut geldt in de eigenlijke betekenis van het woord.

Men zou dus een verschillende regeling krijgen voor het Vlaamse en het Franse gemeenschaps-

régional. Pour ce qui est des propositions de décret, le règlement des Conseils concernés doit déterminer la manière dont il faut demander l'avis du Conseil des ministres. Il est fait référence aux développements de la proposition de loi.

Enfin, on accorde encore aux Communautés et aux Régions, pour ce qui est des actes et comportements qu'elles qualifient de punissables, le pouvoir de conférer la qualité d'agent ou d'officier de police judiciaire à des fonctionnaires assermentés des Gouvernements communautaires ou régionaux ou assimilés, de déterminer la force probante des procès-verbaux et définir les cas où une perquisition peut avoir lieu.

Telles sont les modifications en matière de compétences.

II. Les institutions

En ce qui concerne les modifications des institutions des Communautés et des Régions, il faut s'arrêter brièvement à un certain nombre de lignes de force.

Les modalités de l'élection directe des membres des Conseils, dont le principe est consacré à l'article 59*quater* de la Constitution, sont régies par la proposition de loi spéciale, notamment l'article 7 lequel règle la composition du Conseil flamand, du Conseil de la Communauté française et du Conseil régional wallon.

La proposition règle également les conditions d'éligibilité des membres des Conseils, y compris l'obligation de résidence, et les incompatibilités, étant entendu que l'amendement que la majorité a déposé au texte initial de la proposition tient compte d'un arrêt de la Cour d'arbitrage du 18 novembre 1992, n° 74/92, selon lequel le droit de vote actif est un droit politique général et les limitations au droit de vote actif doivent être interprétées très restrictivement.

Par contre, l'extension du statut administratif, surtout si on le définit au sens large, en tenant également compte, pour déterminer son champ d'application, de la tutelle des Communautés sur l'enseignement libre et d'autres situations comparables, entraînerait l'exclusion de près d'un million de citoyens du droit de vote actif.

En outre, il faut souligner que, contrairement au système actuellement en vigueur pour la Communauté flamande, l'enseignement de la Communauté française est encore soumis à un statut administratif au sens propre du terme.

Une réglementation différente verrait donc le jour pour l'enseignement de la Communauté flamande et

onderwijs, en aan Franstalige kant bovendien een verschillende behandeling van het gemeenschapsonderwijs en de andere onderwijsnetten.

De auteurs van het voorstel hebben ter zake geen onduidelijkheid willen laten bestaan, en geven daarom in de tekst zelf zoals hij werd geamendeerd een strikte interpretatie van het toepassingsgebied van de onverenigbaarheid die geldt voor ambtenaren (§ 2, 11°, van het voorgestelde artikel 24*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980): de onverenigbaarheid geldt enkel voor de personeelsleden die rechtstreeks onder het gezag staan van de betrokken raad, en de personeelsleden van het onderwijs worden uitdrukkelijk uitgesloten.

Het voorstel organiseert vervolgens het kiesrecht: de organisatie van de verkiezingen, met omschrijving van de kieskringen, de toepasselijke bepalingen, enz. Deze materie geeft aanleiding tot een ganse reeks technische bepalingen (artikelen 10 tot 22 van het voorstel). Verder wordt de aanwijzing van de Brusselse leden van de Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad geregeld, evenals de mogelijkheid om rechtstreeks verkozen senatoren te betrekken bij de werkzaamheden van de Raden overeenkomstig het politiek akkoord.

In uitvoering van artikel 59*quater*, § 7, van de Grondwet wordt ook de samenstelling van de regeringen geregeld, meer bepaald de verkiesbaarheidsvoorwaarden van de leden, de onverenigbaarheden, evenals de werking van de Gewest- en Gemeenschapsregering.

Een reeks bijzondere bepalingen betreft het statuut van de leden van de Gemeenschaps- en Gewestraden en -regeringen: de eedaflegging van de leden van de raden, hun vergoeding, de regeling van de onschendbaarheid (artikel 59*quater*, § 6, van de Grondwet), de vervolging en de berechting van de leden van de regeringen (artikel 59*sexies* en *septies*), en het statuut van de Brusselse leden van de instellingen van het Brusselse Gewest.

Twee andere belangrijke politieke punten die deel uitmaken van de regeling van de instellingen zijn ongetwijfeld de mogelijkheid gemeenschapsbevoegdheden te laten uitoefenen enerzijds door het Waalse Gewest, en anderzijds door de Franse Gemeenschapscommissie in toepassing van artikel 59*quinquies*, § 1, en de regeling inzake de overdracht van financiële middelen door het Brusselse Gewest aan de Gemeenschapscommissies met toepassing van artikel 59*quinquies*, § 2, van de Grondwet.

Het kan niet ontkend worden dat een asymmetrie is ontstaan in de werking van de instellingen in ons

celui de la Communauté française, et, de surcroît, on assisterait du côté francophone à une différence de traitement entre l'enseignement communautaire et les autres réseaux d'enseignement.

Les auteurs de la proposition n'ont voulu laisser subsister aucune imprécision à ce sujet, et c'est la raison pour laquelle ils interprètent strictement, dans le texte même tel qu'il a été amendé, le champ d'application de l'incompatibilité qui vaut pour les fonctionnaires (§ 2, 11°, de l'article 24*bis* proposé de la loi spéciale du 8 août 1980): l'incompatibilité s'applique uniquement aux membres du personnel placés directement sous l'autorité du Conseil concerné, et les membres du personnel de l'enseignement sont expressément exclus.

La proposition organise ensuite le droit de vote: organisation des élections, avec définition des circonscriptions électorales, dispositions applicables, etc. Cette matière donne lieu à toute une série de dispositions techniques (articles 10 à 22 de la proposition). La proposition règle par ailleurs la désignation des membres bruxellois du Conseil flamand et du Conseil de la Communauté française, ainsi que la possibilité d'associer des sénateurs directement élus aux travaux des Conseils, conformément à l'accord politique.

La composition des Gouvernements et, en particulier, les conditions d'éligibilité des membres, les incompatibilités et le fonctionnement des Gouvernements régionaux et communautaires sont également réglés en exécution de l'article 59*quater*, § 7, de la Constitution.

Une série de dispositions particulières concernent le statut des membres des Conseils et des Gouvernements de Communauté et de Région: la prestation de serment des membres des Conseils, leur indemnité, la règle de l'immunité (articles 59*quater*, § 6, de la Constitution), la poursuite et le jugement des membres des Gouvernements (article 59*sexies* et *septies*) et le statut des membres bruxellois des institutions de la Région bruxelloise.

Il y a deux autres points de la réglementation relative aux institutions qui sont incontestablement des points politiques importants. Il s'agit tout d'abord de la possibilité de faire exercer des compétences communautaires par la Région wallonne, d'une part, et par la Commission communautaire française, d'autre part, en application de l'article 59*quinquies*, § 1er, et par ailleurs, de la réglementation relative au transfert de moyens financiers par la Région bruxelloise aux commissions communautaires, en application de l'article 59*quinquies*, § 2, de la Constitution.

Il est indéniable qu'une asymétrie s'est développée pour ce qui est du fonctionnement des institutions de

land, maar het kan evenmin geloochend worden dat deze asymmetrie reeds bestond voor de huidige staatshervorming. Wel is ze nu veel duidelijker zichtbaar geworden.

Is dat evenwel een gebrek? Moeten alle instellingen in dit land zich dan steeds als volwaardige siamese tweelingen gedragen? Of moet er daarentegen niet van uitgegaan worden dat de asymmetrie van onze staatsinstellingen eigen is aan het uitlopend karakter van het politieke terrein waarop men zich beweegt? Ook het Brussels feit is niet vreemd aan deze asymmetrie, gelet enerzijds op de bijzondere verhouding in Brussel tussen de Franstalige meerderheid en de Nederlandstalige minderheid, en anderzijds op de vaststelling dat Brussel als derde Gewest nog andere bijzondere kenmerken vertoont, gevolg van zijn hoofdstedelijke en Europese roeping.

Deze specificiteit komt tot uiting in de werking van de Brusselse instellingen en in de overdracht van bevoegdheden aan de Vlaamse en Franse Gemeenschapscommissies.

Een ander belangrijk punt dat aan de orde is in dit voorstel is dat van de constitutieve autonomie van de Gemeenschappen en de Gewesten. De tekst bevat een aantal bepalingen die aangelegenheden vermelden waarover de betrokken Gemeenschappen en Gewesten, en meer bepaald de Vlaamse Raad, de Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Raad, in de toekomst zelf zullen kunnen beslissen, evenwel binnen het kader en de grenzen gesteld door de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Deze constitutieve autonomie zal onder andere spelen voor de volgende aangelegenheden:

— het ledental van de raden, met naleving uiteraard van bepaalde principes, zoals de evenredigheid;

— de bijkomende onverenigbaarheden;

— de wijziging van de kieskringen en van hun hoofdplaats (maar aan de beginselen van de apparentering mag niet worden geraakt);

— de onverenigbaarheid tussen een mandaat van lid van een Raad en een ambt van Gewest- of Gemeenschapsminister;

— sommige aangelegenheden met betrekking tot de werking van de Raden, door wijziging, aanvulling, vervanging of opheffing van een aantal artikelen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980;

— de werking van de Regeringen en de verhouding van de Regering tot de Raad, volgens dezelfde procedure;

— het aantal leden van de Regering;

— de vergoedingen van de leden van de Raden en de Regeringen;

notre pays, mais aussi qu'elle existait déjà avant la réforme actuelle de l'Etat. Elle est, toutefois, devenue beaucoup plus apparente aujourd'hui.

Mais est-ce là un défaut? Faut-il nécessairement que toutes les institutions de notre pays se comportent toujours comme des sœurs siamoises, ou faut-il considérer, au contraire, que l'asymétrie de nos institutions étatiques s'explique par la divergence entre les terrains politiques sur lesquels elles se meuvent? Le fait bruxellois n'est pas non plus étranger à cette asymétrie, qui est marquée par la relation particulière qui existe entre la majorité francophone et la minorité néerlandophone et par la constatation qu'en tant que troisième Région, Bruxelles présente d'autres caractéristiques particulières liées à sa vocation de capitale nationale et européenne.

Cette spécificité s'exprime par le fonctionnement des institutions bruxelloises et par le transfert de compétences aux commissions communautaires française et flamande.

L'autonomie constitutive des Communautés et des Régions est l'un des autres points importants de la réforme proposée. Le texte comporte une série de dispositions mentionnant des matières dans lesquelles les Communautés et les Régions concernées, et plus précisément le Conseil flamand, le Conseil de la Communauté française et le Conseil régional wallon, pourront exercer elles-mêmes le pouvoir de décision à l'avenir, dans le cadre et dans les limites fixées par la loi spéciale du 8 août 1980.

Cette autonomie constitutive vaudra notamment pour ce qui est des matières suivantes:

— la fixation du nombre de membres des Conseils, dans le respect, bien entendu, de certains principes, comme celui de la proportionnalité;

— les incompatibilités supplémentaires;

— la modification des circonscriptions électorales et de leur chef-lieu (mais l'on ne pourra pas toucher au principe de l'apparentement);

— l'incompatibilité entre le mandat de membre d'un Conseil et la fonction de ministre régional ou communautaire;

— certaines matières relatives au fonctionnement des Conseils, par la modification, le remplacement ou l'abrogation d'une série d'articles de la loi du 8 août 1980 ou par des ajouts à ceux-ci;

— le fonctionnement des Gouvernements et les rapports entre le Gouvernement et le Conseil, suivant la même procédure;

— le nombre des membres du Gouvernement;

— les indemnités des membres des Conseils et des Gouvernements;

— het betrekken van de rechtstreeks gekozen senatoren bij de werkzaamheden van de Raad.

— Om tegemoet te komen aan een aantal opmerkingen, onder andere van de Raad van State, werd bepaald dat voor de uitoefening van de constitutieve autonomie een bijzondere meerderheid vereist is.

Ook inzake de constitutieve autonomie is er een zekere asymmetrie vermits niet alle Gemeenschappen en Gewesten erover beschikken, maar dat is het logisch gevolg van de basisoptie, die reeds in de Grondwet werd ingeschreven, niet alle Gemeenschappen en Gewesten op uniforme wijze te behandelen.

Tot zover de belangrijkste punten die moesten onderstreept worden. Voor de gedetailleerde inhoud kan naar de wetteksten zelf en naar de artikelsgewijze bespreking verwezen worden. Hetzelfde geldt voor de bepalingen betreffende de materies die niet aan bod gekomen zijn in deze inleiding, zoals de wijzigingen van de taalwetgeving, in uitvoering van het politiek akkoord over de waarborgen inzake de correcte naleving van de taalwetgeving, de bepalingen die verband houden met de splitsing van de provincie Brabant en de bepalingen betreffende het Arbitragehof.

Tenslotte moet nog gereageerd worden tegen de opvatting die sommigen verkondigen dat de grondwetsherziening en de daarmee verband houdende bijzondere en gewone wet het werk zouden zijn van ambtenaren en kabinetsleden, en dat de parlementsleden die de teksten indienden slechts figuranten zouden zijn.

Dat is zeer onrechtvaardig t.o.v. de parlementsleden die reeds maanden aan deze teksten werken, ook al krijgen zij daarbij hulp van regeringsleden. Op dezelfde wijze hebben de auteurs van de voorstellen van wet nauwlettend aandacht besteed aan de opmerkingen van de Raad van State, waaraan zij in de mate van het mogelijke gevolg hebben gegeven.

Dit voorbereidend werk, dat in grote mate buiten de schijnwerpers gebeurt, haalt nauwelijks de pers, maar het is niet omdat er weinig van naar buiten komt dat het geen essentieel onderdeel zou zijn van de inspanning om de Staat te hervormen op een wijze die de Staat dichter bij de burger brengt.

b) Toelichting bij de bepalingen betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten

Algemene toelichting door een lid van de Commissie

De materie van de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten was, op zijn zachtst gezegd, al niet eenvoudig met het overgangsstelsel en de definitieve regeling, en de bijzondere wetgever staat nu

— l'association des sénateurs directement élus aux activités du Conseil.

Pour tenir compte d'une série d'observations, notamment du Conseil d'Etat, l'on a précisé qu'une majorité spéciale est requise pour l'exercice de l'autonomie constitutive.

En ce qui concerne l'autonomie constitutive, il existe aussi une certaine asymétrie. En effet, les Communautés et les Régions n'en disposent pas toutes. C'est la conséquence logique de l'option de base, déjà inscrite dans la Constitution, de ne pas réserver un traitement uniforme à toutes les Communautés et Régions.

Tels sont les principaux points qui devaient être soulignés. Pour le détail du contenu, on peut renvoyer aux textes proprement dits et à la discussion des articles. Il en va de même pour les dispositions relatives aux matières qui n'ont pas été abordées dans cette introduction, comme les modifications apportées à la législation linguistique en exécution de l'accord politique sur les garanties relatives à l'application correcte de ladite législation, les dispositions qui ont trait à la scission de la province de Brabant et les dispositions concernant la Cour d'arbitrage.

Enfin, il y a lieu de réagir aux assertions de certains, selon lesquelles la révision de la Constitution et les lois spéciale et ordinaire qui s'y rapportent seraient l'œuvre de fonctionnaires et de collaborateurs de cabinet, les parlementaires qui ont déposé les textes n'étant que des figurants.

Cela est très injuste à l'égard des parlementaires qui travaillent à ces textes depuis des mois, même s'ils ont reçu à cette occasion l'aide de membres du Gouvernement. De la même manière, les auteurs des propositions de loi ont étudié très attentivement les observations du Conseil d'Etat, auxquelles ils ont donné suite dans la mesure du possible.

Ce travail préparatoire, qui s'effectue en grande partie loin des projecteurs, n'a guère d'écho dans la presse, mais cela ne signifie pas pour autant qu'il ne constitue pas un élément essentiel de l'effort entrepris en vue de réformer l'Etat d'une façon qui le rende plus proche du citoyen.

b) Commentaire des dispositions concernant le financement des Communautés et des Régions

Commentaire général fait par un commissaire

La matière du financement des Communautés et des Régions n'était — c'est le moins qu'on puisse dire — déjà pas simple avec le système transitoire et le régime définitif, et le législateur spécial est actuelle-

voor de opdracht om de financiële gevolgen van de nieuwe staatshervorming in de financieringswet in te schrijven.

Het is dan ook niet verwonderlijk dat velen bij het lezen van de voorgestelde teksten de concrete draagwijdte ervan niet of nauwelijks vatten.

De wijzigingen die aan de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten worden aangebracht hebben betrekking op de financiering van de Gemeenschappen enerzijds en de Gewesten anderzijds, op de invoering van de milieutaksen, op de invoering van specifieke regels voor Brussel, gelet op de bijzondere institutionele situatie van dat Gewest, en tenslotte op enkele punten die zowel de Gemeenschappen als de Gewesten aanbelangen. Dit alles vindt men terug in hoofdstuk III, artikelen 62 en volgende, van het voorstel.

Wat de Gemeenschappen betreft, moet worden vermeld dat het kijk- en luistergeld, dat in het verleden gedeeltelijk geristorneerd werd aan de Gemeenschappen, vanaf het begrotingsjaar 1992 integraal aan de Gemeenschappen toekomt. Het wordt anderzijds een gemeenschapsbelasting. De federale overheid blijft evenwel bevoegd voor de vaststelling van de aanslagvoet, de heffingsgrondslag en de vrijstellingen.

Bovendien moet worden opgemerkt dat de bevoegdheid om opcentiemen op deze gemeenschapsbelasting te vestigen werd toegekend aan de Gewesten. Het zou ongetwijfeld logischer geweest zijn die bevoegdheid aan de Gemeenschappen te laten, maar de omweg langs de Gewesten bleek de veiligste methode om voor Brussel niet op onontkoombare juridische problemen te stuiten.

De vestiging en de inning van gemeenschapsbelastingen in Brussel lijken o.m. zonder de invoering van een subnationaliteit en een speciaal regime voor vreemdelingen moeilijk te verwezenlijken.

De opbrengst van het kijk- en luistergeld gaat evenwel volledig naar de Gemeenschappen, waarbij de in Brussel gerealiseerde bedragen worden opgesplitst volgens de forfaitaire verdeelsleutel 80/20.

Daarnaast werd, wat de gemeenschapsfinanciering betreft, een oplossing uitgewerkt voor de financiële guerrilla die door de Gemeenschappen tegen de federale Staat werd gevoerd, respectievelijk via het oneigenlijk gebruik van de maaltijdcheques en via het niet-doorstorten van de bedrijfsvoorheffing. Een bedrag gelijk aan het ongerechtvaardigde financiële voordeel dat de Gemeenschappen aldus voor zichzelf hadden gecreëerd, wordt toegevoegd aan het aan de Gemeenschappen toegewezen gedeelte van de opbrengst van de personenbelasting, en aldus geïntegreerd in het basisbedrag van de gemeenschapsfinanciering.

ment chargé d'inscrire les conséquences financières de la nouvelle réforme de l'Etat dans la loi de financement.

Il n'est dès lors pas étonnant qu'à la lecture des textes proposés, leur portée concrète ne soit pas ou à peine saisie par de nombreuses personnes.

Les modifications apportées à la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions concernent le financement des Communautés, d'une part, et des Régions, d'autre part, l'instauration des écotaxes, l'établissement de règles spécifiques pour Bruxelles, eu égard à la situation institutionnelle particulière de cette Région, et, enfin, certains points qui intéressent tant les Communautés que les Régions. Tout cela figure au chapitre III, articles 62 et suivants de la proposition.

Pour ce qui est des Communautés, il faut mentionner que la redevance radio et télévision, qui, dans le passé, était partiellement ristournée aux Communautés, leur revient intégralement à partir de l'année budgétaire 1992. Cette redevance devient par ailleurs un impôt communautaire. Le législateur fédéral reste toutefois compétent pour fixer le taux d'imposition, la base d'imposition et les exonérations.

Il faut en outre remarquer que ce sont les Régions qui ont reçu compétence pour établir des centimes additionnels sur cet impôt communautaire. Il aurait sans doute été plus logique de laisser cette compétence aux Communautés, mais il a paru plus sûr de l'attribuer aux Régions pour éviter des problèmes juridiques inextricables pour Bruxelles.

L'établissement et la perception d'impôts communautaires à Bruxelles semblent difficilement réalisables si l'on n'instaure pas, notamment, une sous-nationalité et un régime spécial pour les étrangers.

Toutefois, le produit de la redevance radio-télévision est intégralement versé aux Communautés, les montants perçus à Bruxelles étant répartis selon la clé forfaitaire 80/20.

En outre, en ce qui concerne le financement des Communautés, on a élaboré une solution à la guérilla financière que les Communautés livraient à l'Etat fédéral, en faisant un usage impropre des chèques-repas et en ne versant pas le précompte professionnel. Un montant égal à l'avantage financier injustifié que les Communautés s'étaient ainsi créé pour elles-mêmes est ajouté à la part du produit de l'impôt des personnes physiques attribuée aux Communautés et, de cette manière, intégré dans le montant de base du financement des Communautés.

Anderzijds wordt dit toegewezen gedeelte eveneens verhoogd met 4,5 miljard frank, en beide verhogingen samen zouden moeten volstaan om de Gemeenschappen in staat te stellen de bijkomende financiële spanningen die zij hebben ondergaan op een behoorlijke wijze op te vangen.

Het aldus bekomen globale bedrag van het toegewezen gedeelte van de opbrengst van de personenbelasting zal vanaf 1994 progressief gekoppeld worden aan de reële groei van het B.N.P.

Wat dat betreft wordt hoe dan ook gewaarborgd dat over de hele overgangsperiode, dus tussen 1993 en 2004, een theoretische groei van 2 pct. toegepast wordt, zodat, als blijkt dat de gemiddelde reële groei dit percentage niet gehaald heeft, het verschil op het einde van de overgangsperiode bijgepast wordt.

Wat de Gewesten betreft zijn er twee wijzigingen. Enerzijds worden nieuwe bevoegdheden toegekend aan de Gewesten zodat de financiële implicaties van die overdracht moeten geregeld worden. Het betreft de werkingskosten van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de Dienst voor de bevordering van de afzet van de land- en tuinbouwprodukten, de landbouwbevoegdheden, het Fonds voor buitenlandse handel, de handelsattachés, enz. waarvoor in bijkomende middelen wordt voorzien, middelen die ingevoegd worden in het toegestane gedeelte van de personenbelasting. Anderzijds wordt ook het aan de Gewesten toegewezen gedeelte van de personenbelasting jaarlijks progressief aangepast aan de groei van het B.N.P., met, zoals voor de Gemeenschappen, een gewaarborgde minimumgroei van 2 pct. per jaar.

Voor de milieutaksen kan verwezen worden naar het voorstel van gewone wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur, dat de materie in detail regelt.

Wat tenslotte het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreft moet gewezen worden op de invoering van een bijzondere dotatie om de Gemeenschapscommissie in staat te stellen de bijkomende lasten die voortkomen uit de opsplitsing van de provincie Brabant op te vangen.

Bovendien wordt aan de Gemeenschapscommissies een trekkingsrecht toegekend op de dotatie van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, rekening houdend met de wens van de Franstaligen om in het Brusselse Gewest een deel van de gemeenschapsbevoegdheden te laten uitoefenen door de Franse Gemeenschapscommissie, waarvoor deze uiteraard de nodige middelen moet krijgen.

Het spreekt vanzelf dat als een van de Gemeenschapscommissies gebruik maakt van het trekkingsrecht, de andere haar overeenstemmend aandeel krijgt volgens de vaste verdeelsleutel 80/20.

D'autre part, cette partie attribuée est encore majorée de 4,5 milliards de francs, et ces deux augmentations conjuguées doivent suffire pour permettre aux Communautés de faire face correctement aux tensions financières supplémentaires qu'elles ont subies.

Le montant global ainsi obtenu de la part attribuée du produit de l'impôt des personnes physiques sera progressivement lié, à partir de 1992, à la croissance réelle du P.N.B.

A cet égard, en tout état de cause, la loi garantit pour l'ensemble de la période transitoire, c'est-à-dire entre 1993 et 2004, l'application d'une croissance théorique de 2 p.c., de telle sorte que, s'il s'avère que la croissance réelle moyenne n'a pas atteint ce taux, on suppléera la différence à la fin de la période transitoire.

En ce qui concerne les Régions, deux modifications sont prévues. D'une part, de nouvelles compétences leur sont attribuées, ce qui implique que l'on règle les implications financières de ce transfert. Il s'agit des frais de fonctionnement de l'Institut d'hygiène et d'épidémiologie et de l'Office de promotion des débouchés agricoles et horticoles, des compétences en agriculture, du Fonds du commerce extérieur, des attachés commerciaux, etc., pour lesquels des moyens supplémentaires sont prévus, moyens qui sont incorporés dans la partie attribuée de l'impôt des personnes physiques. D'autre part, la partie de l'impôt des personnes physiques attribuée aux Régions fait également l'objet d'une adaptation annuelle progressive à la croissance du P.N.B., avec, comme pour les Communautés, une croissance minimale garantie de 2 p.c. l'an.

En ce qui concerne les écotaxes, on peut renvoyer à la proposition, de loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'Etat, laquelle règle cette matière en détail.

Enfin, s'agissant de la Région de Bruxelles-Capitale, il convient de souligner l'instauration d'une dotation spéciale pour permettre aux commissions communautaires de faire face aux charges supplémentaires résultant pour elles de la scission de la province de Brabant.

En outre, les commissions communautaires se voient attribuer un droit de tirage sur la dotation de la Région de Bruxelles-Capitale, compte tenu du souhait exprimé par les francophones de faire exercer, dans la Région bruxelloise, une partie des compétences communautaires par la Commission communautaire française, laquelle doit évidemment recevoir les moyens nécessaires à cet effet.

Il va de soi que si l'une des commissions communautaires fait usage du droit de tirage, l'autre commission communautaire reçoit sa part correspondante, qui est fixée selon la clé de répartition 80/20.

Er is dus globaal gezien wel degelijk een correctie van het oorspronkelijk financieringssysteem door de toekenning van supplementaire middelen, door het feit dat de overdracht van nieuwe bevoegdheden eveneens gepaard gaat, tot op zekere hoogte, met de overdracht van de daartoe vereiste extra middelen, en door het feit dat door de koppeling van het toegewezen gedeelte van de personenbelasting aan de reële groei van het B.N.P. tegemoetgekomen wordt aan zekere kritieken die geformuleerd werden tegen de financieringswet.

De koppeling aan de B.N.P.-groei is principieel belangrijk. Zij mildert de toenemende saneringsinspanning die door de financieringswet aan de Gemeenschappen en Gewesten was opgelegd en komt in zekere mate tegemoet aan het verwijt van onvoldoende verband tussen b.v. de investeringsinspanningen van de Gewesten en de groei van hun inkomsten. De correctie is wel ongenuanceerd, want, zo stipt de spreker aan, strikt genomen zou een koppeling aan het regionaal produkt in dit opzicht correctie zijn. De rampzalige hypothese van een negatieve groei van het B.N.P. wordt niet onder ogen genomen.

Anderzijds kan men niet om de vaststelling heen dat de verdeling van de middelen in toenemende mate tendeert naar een systeem « de juste retour ». Het criterium van de localisatie van de personenbelasting en het criterium van de bevolking winnen immers aan belang.

Tenslotte moet nog kort teruggekomen worden op de specifieke regelingen die uitgewerkt werden voor Brussel, of het nu gaat om de opcentiemen op het kijk- en luistergeld (zie hiervoor) of om de financiering van de Gemeenschapscommissies. Het is inderdaad juist dat men wat Brussel betreft noodgedwongen voor een genuanceerde benadering moet kiezen. Enerzijds, omdat zoals hierboven vermeld, de toepassing van een gemeenschapsbelasting in Brussel bijna impliceert dat men een vorm van subnationaliteit zou moeten invoeren, iets waarvoor de politiek nog niet rijp is, en waarvan de opportuniteit ook langs Vlaamse kant door velen terecht in twijfel wordt getrokken. Anderzijds omwille van het feit dat de verhouding Gemeenschap/Gewest door de Vlamingen heel anders wordt geëvalueerd dan door de Franstaligen.

De schampere opmerkingen die sommigen menen te moeten maken over de wat ongewone constructies waarvoor geopteerd werd gaan aan deze realiteiten voorbij.

Aanvullende toelichting van de Regering betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten

Inleiding

De wijzigingen aan de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de

Globalement, le système de financement initial est donc bel et bien corrigé par l'octroi de moyens supplémentaires, puisque le transfert de nouvelles compétences s'accompagne, jusqu'à un certain point, du transfert des moyens supplémentaires nécessaires à l'exercice de celles-ci et que, de par la liaison de la part attribuée du produit de l'impôt des personnes physiques à la croissance réelle du P.N.B., l'on tient compte de certaines critiques formulées à l'encontre de la loi de financement.

La liaison à la croissance du P.N.B. est en principe importante. Elle freine l'effort d'assainissement croissant que la loi du financement avait imposé aux Communautés et aux Régions et tient partiellement compte du reproche selon lequel il n'y a pas de rapport suffisant entre, par exemple, les efforts d'investissement consentis par les Régions et l'augmentation de leurs revenus. La correction n'est pourtant pas nuancée, car, comme le souligne l'intervenant, l'on ne pourrait strictement parler de correction à cet égard que s'il y avait une liaison au produit régional brut. On n'envisage pas l'hypothèse désastreuse dans laquelle le P.N.B. connaîtrait une croissance négative.

Par ailleurs, l'on ne peut pas nier que la manière dont les moyens sont répartis ressemble de plus en plus à un système de juste retour. Le critère de la localisation de l'impôt des personnes physiques et celui de la population gagnent, en effet, en importance.

Enfin, il convient de se pencher encore brièvement sur les dispositions spécifiques élaborées pour Bruxelles, tant celles relatives aux centimes additionnels que celles relatives à la redevance radiotélévision (voir ci-dessus) ou au financement des commissions communautaires. Il est vrai que, pour ce qui est de Bruxelles, il faut nécessairement opter pour une approche nuancée. D'une part, parce que l'application d'un impôt communautaire à Bruxelles implique pour ainsi dire l'instauration d'une sorte de sous-nationalité que l'on n'est pas encore prêt à accepter politiquement et dont l'opportunité est, à juste titre, mise en doute par de nombreuses personnes, même du côté flamand. D'autre part, parce que les Flamands évaluent de tout autre façon que les francophones le rapport Communauté/Région.

Les remarques sarcastiques que d'aucuns estiment devoir formuler à l'encontre des constructions quelque peu inhabituelles pour lesquelles on a opté, passent outre à ces réalités.

Commentaire additionnel du Gouvernement sur le financement des Communautés et des Régions

Introduction

Les modifications apportées à la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Commu-

Gemeenschappen en de Gewesten die in deze uiteenzetting aan bod zullen komen kunnen in feite teruggebracht worden tot drie grote thema's: het kijk- en luistergeld, de overdracht van de met de nieuwe gewestbevoegdheden samengaande middelen, en de bijkomende middelen die de Gemeenschappen en de Gewesten bekomen los van de overdracht van nieuwe bevoegdheden.

De milieutaksen zullen in deze uiteenzetting niet aan bod komen omdat ze in feite niet ter zake doen in het geheel van de berekeningssystemen voor het bepalen van de middelen van de deelgebieden, en omdat men nog niet over cijfergegevens beschikt. De milieutaksen komen trouwens uitgebreid aan bod in het voorstel van gewone wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur.

Verder moet nog worden vermeld dat voor de berekeningen voor 1993 uitgegaan werd van de cijfers zoals zij voorkomen in de ontwerpbegroting van 1993, terwijl voor de berekening voor de jaren 1994 tot 2005 uitgegaan werd van een inflatie van 3 pct. en een reële groei van het B.N.P. van 2 pct. Dat is iets minder dan wat vooropgesteld wordt in het meerjarenplan maar vermits het om een langetermijnbegroting gaat werd uitgegaan van een gemiddelde groei van 2 pct.

I. Het kijk- en luistergeld

Overeenkomstig de artikelen 66 en 67 van het ontwerp wordt het kijk- en luistergeld, dat tot nu toe slechts gedeeltelijk geristourneerd werd aan de Gemeenschappen, een echte gemeenschapsbelasting, die volledig toegewezen wordt aan de Gemeenschappen. Nieuw is dat de Gewesten nu ook opcentiemen zullen kunnen heffen op het kijk- en luistergeld, zoals zij dat al konden op de personenbelasting, maar in tegenstelling tot wat geldt voor de personenbelasting zullen zij inzake het kijk- en luistergeld geen kortingen kunnen toestaan.

II. De nieuwe gewestbevoegdheden

Wat de nieuwe bevoegdheden van de Gewesten betreft moeten op het vlak van de financiering drie categorieën onderscheiden worden, namelijk de bevoegdheden die met terugwerkende kracht vanaf 1 januari 1993 overgaan, de bevoegdheden die pas in 1995 zullen overgaan, en tenslotte de bevoegdheden voor de financiering waarvan, gelet op hun specifieke aard, een ad hoc-systeem geldt.

1. De bevoegdheden die overgaan vanaf 1993

De moeilijkheid, wat de financiering van deze nieuwe bevoegdheden betreft, was dat de financieringswet van 1989 een relatief ingewikkeld systeem instelde van koppeling aan macro-economische gegenautés et des Régions qui feront l'objet du présent exposé peuvent en fait être ramenées à trois grands thèmes: la redevance radio et télévision, le transfert des moyens financiers afférents aux nouvelles compétences, et les moyens complémentaires qu'obtiennent les Communautés et les Régions indépendamment du transfert de nouvelles compétences.

Il ne sera pas question, dans cet exposé, des écotaxes, parce qu'elles ne jouent, en fait, aucun rôle véritable dans l'ensemble des systèmes de calcul servant à fixer les moyens des entités fédérées et parce que l'on ne dispose pas encore de données chiffrées. La proposition de loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'Etat traite d'ailleurs en détail des écotaxes.

Il convient, en outre, de signaler que, pour les calculs se rapportant à 1993, l'on s'est basé sur les chiffres qui figurent dans le projet de budget de 1993, et que, pour le calcul des années 1994 à 2005, l'on a tenu compte d'une inflation de 3 p.c. et d'une croissance réelle du P.N.B. de 2 p.c. C'est un peu moins que les chiffres avancés dans le plan pluriannuel, mais, comme il faut, en l'espèce, calculer les choses à long terme, l'on s'est basé sur une croisssance moyenne de 2 p.c.

I. La redevance radio et télévision

Conformément aux articles 66 et 67 du projet, la redevance radio et télévision, qui n'était ristournée que partiellement jusqu'à présent, devient un impôt communautaire à part entière qui est entièrement attribué aux Communautés. Ce qui est nouveau, c'est que les Régions pourront également percevoir des centimes additionnels sur la redevance radio et télévision, comme elles pouvaient déjà en percevoir sur l'impôt des personnes physiques, à cela près qu'elles ne pourront pas accorder de réductions sur cette redevance, comme elles peuvent le faire en ce qui concerne ledit impôt.

II. Les nouvelles compétences régionales

Il convient de classer les nouvelles compétences des Régions en trois catégories pour ce qui est du financement, à savoir les compétences qui seront transférées avec effet rétroactif à partir du 1er janvier 1993, celles qui ne seront transférées qu'en 1995 et les compétences spécifiques, pour lesquelles un système *ad hoc* a été créé.

1. Les compétences qui seront transférées à partir de 1993

Pour ce qui est du financement de ces nouvelles compétences, la difficulté venait de ce que la loi de financement de 1989 avait instauré un système relativement compliqué qui tenait compte de données

vens (inflatie, groei B.N.P., personenbelasting, verhouding personenbelasting), maar ook een annuïteitenstelsel invoerde zodanig dat de Gewesten (of de Gemeenschappen) het gedeelte van de middelen dat zij een bepaald jaar niet krijgen alhoewel het hen toekomt, later ontvangen in de vorm van annuïteiten.

Het hele financieringssysteem is daarbij zo geconcipieerd dat het na 10 jaar op kruissnelheid komt, en dan relatief eenvoudig wordt.

Om de financiering van de nieuwe middelen in dit systeem in te bouwen kon men niet zonder meer de basisbedragen veranderen want dat zou tot gevolg gehad hebben dat de annuiteiten verkeerd berekend waren, of nog, als men de overgang over 10 jaar had gespreid zoals in het bestaande systeem, dat men op het einde van de lopende overgangsperiode voor de nieuwe bevoegdheden nog niet «in regime» zou geweest zijn.

Daarom werd ervoor geopteerd om in het eerste gedeelte van de door de financieringswet aan de Gewesten toegekende middelen (artikelen 12 en 13 tot 21 van de financieringswet) een derde reeks basisbedragen in te voegen (artikelen *69bis* tot *69quinquies* van het voorstel). Deze omvatten de volgende elementen:

— 150 miljoen frank voor de werkings- en personeelskosten van het geregionaliseerde gedeelte van het departement Landbouw;

— 90 miljoen frank voor de werkings- en personeelskosten van het geregionaliseerde gedeelte van de N.D.A.L.T.P.;

— 290,7 miljoen frank voor de regionalisering van het I.H.E. afdeling Lucht en Water, van het in 1989 nog niet geregionaliseerde gedeelte van het Fonds voor Buitenlandse Handel (subsidies voor de buitenlandse kamers van handel en koophandel) en tenslotte, van de handelsattachés.

Alhoewel de overdracht van de handelsattachés gespreid wordt over 1993 en 1994, werd overeengekomen onmiddellijk het totale bedrag over te dragen, maar daar het eerste jaar een inhouding op te doen.

Tenslotte moet nog vermeld worden dat het verschil tussen het in het oorspronkelijke akkoord vermelde bedrag van 300 miljoen frank en het bedrag van 290,7 miljoen frank te wijten is aan een inflatiecorrectie van 3,2 pct.

Tot 1999 worden deze bedragen dus geïntegreerd in het eerste gedeelte van de gewestmiddelen, naast de twee reeds in dit eerste gedeelte opgenomen reeksen basisbedragen, die respectievelijk overeenstemmen met de lopende uitgaven voor de bevoegdheden die in 1989 werden overgedragen, en met de investeringen met betrekking tot die bevoegdheden.

Wat de financiering betreft werden de basisbedragen eerste reeks door de financieringswet opgesplitst

macro-économiques (inflation, croissance du P.N.B., impôt des personnes physiques, rapport de cet impôt), ainsi qu'un système d'annuités grâce auquel les Régions (ou les Communautés) perçoivent ultérieurement sous la forme d'annuités la partie des moyens qui leur sont dus et pour une année déterminée et qui ne leur ont pas été remis.

Tout le système de financement est conçu de telle manière qu'il atteigne sa vitesse de croisière après dix ans; par la suite, il devient relativement simple.

Pour incorporer le financement des nouveaux moyens dans ce système, l'on ne pouvait se contenter de modifier les montants de base, puisque cela aurait signifié que le calcul des annuités aurait été erroné ou encore, si l'on avait étalé la transition sur dix ans comme dans le système existant, que l'on n'aurait toujours pas atteint la vitesse de croisière, pour ce qui est des nouvelles compétences, à la fin de la période de transition en cours.

C'est pourquoi l'on a choisi d'ajouter, à la première partie des moyens attribués aux Régions par la loi de financement (articles 12 et 13 à 21 de la loi de financement), une troisième série de montants de base (articles *69bis* à *69quinquies* de la proposition). Ceux-ci se composent des éléments suivants:

— 150 millions de francs pour les frais de fonctionnement et de personnel de la partie régionalisée du département de l'Agriculture;

— 90 millions de francs pour les frais de fonctionnement et de personnel de la partie régionalisée de l'O.N.D.A.H.;

— 290,7 millions de francs pour la régionalisation de l'I.H.E., sections Air et Eau, de la partie non encore régionalisée en 1989 du Fonds du Commerce extérieur (subventions aux chambres de commerce étrangères) et, enfin, des attachés commerciaux.

Bien que le transfert des attachés commerciaux soit étalé sur les années 1993 et 1994, il a été convenu de transférer immédiatement le montant total, sur lequel une retenue sera toutefois effectuée la première année.

Enfin, il convient de signaler que la différence entre le montant de 300 millions de francs, initialement mentionné dans l'accord, et le montant de 290,7 millions de francs est due à une correction par l'inflation de 3,2 p.c.

Jusqu'en 1999, ces montants sont donc intégrés dans la première partie des moyens régionaux, à côté des deux séries de montants de base déjà incorporées dans cette première partie, correspondant respectivement aux dépenses courantes pour les compétences transférées en 1989 et aux investissements relatifs à ces compétences.

En ce qui concerne le financement, les montants de base de la première série ont été subdivisés par la loi de

in twee delen, een gedeelte van 85,7 pct. dat onmiddellijk overgedragen werd, en een gedeelte van 14,3 pct. dat omgezet werd in 9 annuïteiten.

Het totale bedrag van deze annuiteiten werd op zijn beurt opgesplitst in 85,7 pct. en 14,3 pct. Het eerste gedeelte wordt effectief toegekend, het tweede wordt ingehouden als deelname van de Gewesten in de schuld.

Voor de basisbedragen tweede reeks geldt een variante, in de zin dat zij, na over drie jaar te zijn gespreid vermits het om investeringen gaat, en men dus de stap moest maken van vastleggingskredieten naar ordonnanceringskredieten, onmiddellijk omgezet werden in 10 annuiteiten. Ook hier wordt 14,3 pct. ingehouden als deelname in de schuld.

Overeenkomstig de financieringswet werden deze twee reeksen basisbedragen, met uitzondering van het ingehouden gedeelte, omgezet in een percentage van de personenbelasting, met een correctiemechanisme om over te gaan van een verdeling volgens overdracht naar een verdeling volgens het aandeel in de personenbelasting.

Voor de derde reeks basisbedragen die nu ingevoerd wordt, zal hetzelfde systeem gelden als voor de eerste, met als enig verschil dat er slechts zes annuïteiten zijn in plaats van negen.

Het algemeen systeem van de financieringswet blijft dus gelden, wat betekent dat er zich na afloop van de overgangsfase, in het jaar 2000 geen enkel probleem stelt. De nieuwe bedragen gaan automatisch over naar het definitieve regime.

2. De bevoegdheden die overgaan in 1995

Dit onderdeel wordt behandeld in de artikelen 70 en 71 van het voorstel. Het betreft het provinciefonds Brabant. De bedragen (basisbedrag 93) worden nu reeds vastgelegd, om te vermijden dat men er nadien nog dient over te onderhandelen. Hun overdracht wordt evenwel in de tijd gekoppeld aan die van de bevoegdheden.

De verdeelsleutel tussen de drie Gewesten is dezelfde als de sleutel die reeds bij andere gelegenheden werd toegepast: 1 pct. wordt gelijk verdeeld tussen de drie Gewesten, 50 pct. wordt verdeeld in functie van de bevolking, 19 pct. in functie van de wegen, en 30 pct. in functie van de schooltoelagen.

In tegenstelling tot wat geldt voor de bevoegdheden die overgaan vanaf 1993, werd hier geopteerd voor een zeer eenvoudig mechanisme, waarbij de bedragen tot 2000 louter aangepast worden aan de inflatie, en bijgeteld bij het tweede gedeelte van de gewestmiddelen (artikelen 12 en 22 tot 27 van de financieringswet).

financement en deux parties, une première de 85,7 p.c., qui a été immédiatement transférée, et une deuxième de 14,3 p.c., qui a été convertie en neuf annuités.

Le montant total de ces annuités a été à son tour subdivisé en deux parties, une de 85,7 p.c. et une de 14,3 p.c. La première partie est effectivement attribuée, la deuxième étant retenue à titre de participation des Régions au remboursement de la dette.

En ce qui concerne les montants de base de la deuxième série, une variante a été appliquée, en ce sens qu'après avoir été étalés sur trois ans, puisqu'il s'agissait d'investissements et qu'il a donc fallu passer de crédits d'engagement à des crédits d'ordonnancement, ils ont été immédiatement convertis en dix annuités. Là aussi, une retenue de 14,3 p.c. est effectuée à titre de participation au remboursement de la dette.

Conformément à la loi de financement, ces deux premières séries de montants de base ont été converties, à l'exception de la partie retenue, en un pourcentage de l'impôt des personnes physiques, avec un mécanisme de correction permettant de passer d'une répartition en fonction du transfert à une répartition en fonction de la part de l'impôt des personnes physiques.

Pour la troisième série de montants de base que l'on met aujourd'hui en place, on a prévu le même système que pour la première, avec comme seule différence qu'il n'y aura que six annuités au lieu de neuf.

Le système général de la loi de financement demeure donc d'application, ce qui veut dire qu'au terme de la période transitoire, en l'an 2000, aucun problème ne se posera. Les nouveaux montants passeront automatiquement au régime définitif.

2. Les compétences transférées en 1995

Cette partie est traitée aux articles 70 et 71 de la proposition. Il s'agit du Fonds de la province de Brabant. Les montants (montant de base 93) sont fixés dès à présent, pour éviter qu'il ne faille renégocier à ce sujet. Néanmoins le moment de leur transfert est lié à celui du transfert des compétences.

La clé de répartition entre les Régions est la même que celle qui a déjà servi en d'autres occasions: 1 p.c. est réparti de manière égale entre les trois Régions, 50 p.c. sont répartis en fonction de la population, 19 p.c. en fonction des routes et 30 p.c. en fonction des subventions à l'enseignement.

Contrairement à ce qui est prévu pour les compétences transférées à partir de 1993, on a opté ici pour un mécanisme très simple: jusqu'en 2000, les montants sont purement et simplement adaptés à l'inflation et ajoutés à la seconde partie des moyens régionaux (art. 12 et 22 à 27 de la loi de financement).

De toepassing van het systeem dat geldt voor het eerste gedeelte van de gewestmiddelen zou immers tot anomalieën geleid hebben. De materies die in 1988 overgedragen werden waren zeer heterogeen — sommige zaken betroffen vooral het Vlaamse Gewest, andere dan weer het Waalse of het Brusselse — maar door de samenvoeging bekwam men een pakket dat zowat in verhouding stond tot het aandeel van elk Gewest in de personenbelasting. Dat is echter hier niet het geval want als men het provinciefonds Brabant verdeelt, is het evident dat het stuk dat naar het Brusselse Gewest gaat niet in verhouding staat tot het aandeel van dit Gewest in de personenbelasting.

Door de inschrijving van deze middelen in het tweede gedeelte van de gewestmiddelen gaat men ook hier automatisch over naar het definitieve systeem in het jaar 2000.

3. De bevoegdheden waarvoor een *ad hoc*-systeem geldt

De landbouwbevoegdheden stellen een specifiek probleem in die zin dat men vaststelt dat inzake het landbouwfonds en het landbouwverzekeringsfonds geen gelden naar het Brussels Gewest gaan bij gebreke aan Brusselse landbouwers.

Daarom werd een systeem uitgewerkt waarbij de middelen worden overgedragen aan de twee andere Gewesten, volgens een verdeling die niet gebaseerd is op de personenbelasting, omdat er nauwelijks enige band is tussen landbouw en personenbelasting (artikelen 74*bis* tot 74*quater* van het voorstel).

Het procédé dat toegepast wordt bestaat erin dat men in de wet expliciet de normale bedragen vermeldt die tot in 1999 naar de Gewesten gaan, terwijl er vanaf het jaar 2000 er een systeem komt dat gelijkt op het definitief systeem van de andere gedeelten, namelijk een loutere koppeling van de globale pot aan de inflatie en de reële groei van het B.N.P. en een specifieke verdeelsleutel die vastligt in de wet.

De nominale bedragen worden bekomen door een gewogen optelling van de samenstellende delen van het pakket: het landbouwinvesteringsfonds, opgesplitst volgens de specifieke verdeelsleutel van dit fonds, de bedragen voor subsidies voor landbouwprobleemgebieden, die integraal naar Wallonië gaan, enzovoort.

Deze sleutel varieert in de loop der jaren in functie van de wijzigingen op het vlak van het relatief belang van de verschillende samenstellende delen (bijvoorbeeld landbouwinvesteringsfonds).

De verdeelsleutel die geldt voor het definitieve regime, namelijk 61,96 pct. voor Vlaanderen en 38,08 pct. voor Wallonië is de sleutel die men bekomt na de gewogen optelling van de diverse componenten tot het einde van de overgangsperiode.

L'application du système prévu pour la première partie des moyens régionaux aurait en effet entraîné des anomalies. Les matières qui ont été transférées en 1988 étaient très hétérogènes — certaines choses concernaient surtout la Région flamande et d'autres la Région wallonne ou la Région bruxelloise — mais leur regroupement avait permis d'obtenir un ensemble sensiblement proportionnel à la part de chacune des Régions dans l'impôt des personnes physiques. Tel n'est toutefois pas le cas ici car, si l'on répartit le Fonds de la province de Brabant, il est évident que la partie qui va à la Région bruxelloise n'est pas proportionnelle à la part de cette Région dans l'impôt des personnes physiques.

En incorporant ces moyens à la seconde partie des moyens régionaux, on obtient, ici aussi, un passage automatique au système définitif en l'an 2000.

3. Les compétences donnant lieu à un système *ad hoc*

Les compétences en matière d'agriculture posent un problème spécifique en ce sens que l'on constate que, pour ce qui est du Fonds agricole et du Fonds d'investissement agricole, en l'absence d'agriculture bruxelloise, la Région bruxelloise ne reçoit rien.

C'est pourquoi on a élaboré un système dans lequel les moyens sont transférés aux deux autres Régions selon une répartition qui n'est pas basée sur l'impôt des personnes physiques, parce qu'il n'y a guère de lien entre l'agriculture et cet impôt (art. 74*bis* à *quater* de la proposition).

Le procédé appliqué consiste à mentionner explicitement dans la loi les montants nominaux qui iront aux Régions jusqu'en 1999 tandis qu'à partir de l'an 2000, on aura un système comparable au système définitif des autres parties, à savoir une liaison pure et simple du montant global à l'inflation et à la croissance réelle du P.N.B. ainsi qu'une clé de répartition spécifique fixée dans la loi.

Les montants nominaux ont été obtenus par l'addition pondérée des éléments de l'ensemble: le Fonds d'investissement agricole, scindé selon sa clé de répartition spécifique, les montants des subsides en faveur des régions agricoles défavorisées, qui vont intégralement à la Wallonie, etc.

Cette clé varie au fil des ans en fonction des fluctuations de l'importance relative des différentes composantes (par exemple le Fonds d'investissement agricole).

La clé de répartition en vigueur dans le régime définitif, accordant 61,96 p.c. à la Flandre et 38,08 p.c. à la Wallonie, s'obtient après que l'on a fait la somme pondérée des diverses composantes jusqu'à la fin de la période transitoire.

Niemand kan zich dus benadeeld voelen, want de bedragen die overgedragen worden stemmen volledig overeen met de bedragen die de verschillende Gewesten zouden ontvangen hebben als de bevoegdheden federaal waren gebleven.

Het spreekt vanzelf dat het systeem van de overgangscorrectie waarin voorzien wordt door artikel 19 van de financieringswet niet geldt voor dit deel van de gewestmiddelen omdat de bedragen tot en met 1999 expliciet in de wet vermeld worden, en omdat vanaf het jaar 2000 een specifiek definitief systeem geldt.

Tenslotte moet nog vermeld worden dat de lasten van het verleden in deze aangelegenheden federaal blijven, waarbij lasten in brede zin moet worden verstaan, en feitelijk als lasten en baten moet worden verstaan. Men dient er immers rekening mee te houden dat de E.E.G. in deze materie bepaalde tussenkomsten met een paar jaar vertraging betaalt. Met deze betalingen werd rekening gehouden bij het bepalen van de nominale bedragen (betalingen die betrekking hebben op bijvoorbeeld 1991 gaan nog naar de federale Staat).

III. Bijkomende middelen zonder nieuwe bevoegdheden

A. De Gewesten

Wat de Gewesten betreft werden deze middelen in een vierde gedeelte gewestmiddelen ondergebracht.

Dit gedeelte voorziet in de toekenning aan de Gewesten vanaf het jaar 1994 van een progressief supplement op de eerste drie gedeelten in functie van de groei van het B.N.P. Het progressieve karakter vloeit voort uit het feit dat de groei van het B.N.P. voor jaarlijks stijgende percentages in aanmerking genomen wordt, percentages die gaan van 10 pct. het eerste jaar tot 97,5 pct. in 1999. Vanaf het jaar 2000 gaat ook dit gedeelte over naar het definitief systeem, en in het jaar 2005 wordt nagegaan of het rekenkundig gemiddelde van de groei van het B.N.P. tussen 1993 en 2004 niet lager is geweest dan 2 pct.

Zo ja, dan wordt de volledige financiering herberekend vanaf 1994 op basis van een fictieve groei van het B.N.P. van 2 pct., maar met een plafond, voor de correctie, van 0,25 pct. van het bedrag dat in 2004 werd toegekend.

B. De Gemeenschappen

Wat de Gemeenschappen betreft situeren de wijzigingen zich uitsluitend in het luik «personenbelasting». Aan het tweede luik van de gemeenschapsfinanciering, dat men gewoonlijk aanduidt met «het onderwijs», luik gefinancierd via de B.T.W., wordt niet geraakt.

Personne ne peut donc se sentir lésé, puisque les montants transférés correspondent totalement aux montants que les différentes Régions auraient reçus si les compétences étaient restées fédérales.

Il va de soi que le système de la correction de transition prévu par l'article 19 de la loi de financement ne vaut pas en ce qui concerne cette partie des moyens accordés aux Régions puisque, pour ce qui est de la période qui va jusqu'en 1999, les montants en question sont mentionnés explicitement dans la loi et qu'en l'an 2000 entrera en vigueur un système définitif spécifique.

Enfin, il faut encore noter que, pour ce qui est de ces matières, les charges du passé restent fédérales; le terme «charges» doit être interprété ici au sens large de «charges et avantages». Il faut, en effet, tenir compte du fait que la C.E.E. liquide certaines interventions en la matière avec quelques années de retard. L'on a tenu compte de ces paiements pour le calcul des montants nominaux (les paiements qui concernent, par exemple, l'année 1991 sont encore inscrits au compte de l'Etat fédéral).

III. Moyens complémentaires ne correspondant pas à de nouvelles compétences

A. Les Régions

En ce qui concerne les Régions, ces moyens font partie d'une quatrième catégorie de moyens attribués aux Régions.

Cette partie prévoit l'octroi aux Régions d'un supplément progressif sur les trois premières parties, en fonction de la croissance du P.N.B., et ce à partir de 1994. Le caractère progressif découle du fait que la croissance du P.N.B. est prise en considération pour les pourcentages, qui augmentent chaque année en passant de 10 p.c. la première année à 97,5 p.c. en 1999. A partir de l'an 2000, cette partie passe également au système définitif, et en l'an 2005, on vérifiera si la moyenne arithmétique de la croissance du P.N.B. n'a pas été inférieure à 2 p.c. entre 1993 et 2004.

Dans l'affirmative, le financement total serait recalculé à partir de 1994 sur la base d'une croissance fictive du P.N.B. de 2 p.c., mais avec un plafond, avant correction, de 0,5 p.c. du montant attribué en 2004.

B. Les Communautés

En ce qui concerne les Communautés, les modifications se situent exclusivement dans le volet «impôt des personnes physiques». Il n'est pas touché au deuxième volet du financement communautaire, habituellement désigné par «l'enseignement», lequel volet est financé par la T.V.A.

Vanaf 1993 wordt een forfaitair supplement van 4,5 miljard frank toegekend aan de Vlaamse en Franse Gemeenschap samen, en vanaf 1994 worden de middelen van het luik personenbelasting progressief gekoppeld aan de groei van het B.N.P. volgens hetzelfde systeem als voor de Gewesten.

Het tweede supplement, ter compensatie voor de afschaffing van de maaltijdcheques (zie de vorige uiteenzetting) werd berekend op basis van de kostprijs van het systeem van de maaltijdcheques in de Franse Gemeenschap, waarna op basis van de laatstgekende respectieve aandelen in de personenbelasting het compenserende Vlaamse aandeel en de globale pot berekend werden. Het luik maaltijdcheques wordt vanaf 1994 integraal aan de groei van het B.N.P. gekoppeld.

Vermits de nieuwe middelen (forfaitair bedrag en maaltijdcheques) worden ingepast in het luik « personenbelasting » gaan zij, samen met het geheel van dit luik, vanaf het jaar 2000 over naar het nieuwe systeem. Tenslotte wordt voor het geheel hetzelfde correctiemechanisme toegepast als voor de Gewesten ingeval de gemiddelde reële groei van het B.N.P. lager zou geweest zijn dan 2 pct.

A partir de 1993, un supplément forfaitaire de 4,5 milliards de francs sera attribué à la Communauté française et à la Communauté flamande considérées conjointement et, à partir de 1994, les moyens du volet « impôt des personnes physiques » seront progressivement liés à la croissance du P.N.B. selon le même système que celui appliqué aux Régions.

Le deuxième supplément, en compensation de la suppression des chèques-repas (voir l'exposé précédent), a été calculé sur la base du coût du système des chèques-repas en Communauté française, après quoi l'on a calculé la part flamande compensatoire ainsi que le pot commun, sur la base des dernières parts respectives connues de l'impôt des personnes physiques. Le volet des chèques-repas est lié intégralement à la croissance du P.N.B. à partir de 1994.

Puisque les nouveaux moyens (montant forfaitaire et chèques-repas) sont intégrés dans le volet « impôt des personnes physiques », ils passent, en même temps que l'ensemble de ce volet, au nouveau système à partir de l'an 2000. Enfin, l'on applique l'ensemble un même mécanisme de correction que pour les Régions, pour le cas où la croissance réelle moyenne du P.N.B. serait inférieure à 2 p.c.

IV. Overzichtstabel van de bijkomende middelen

Globale bijkomende middelen (in miljarden franken)

IV. Tableau récapitulatif des moyens supplémentaires

Moyens supplémentaires globaux (en milliards de francs)

Jaar — *Année*	I. Landbouw-investeringsfonds — *I. Fonds d'investissement agricole*		II. Nieuwe bevoegdheden Provinciefonds Brabant — *II. Nouvelles compétences Fonds de province Brabant*			III. 4,5 miljard en gedeeltelijke B.N.P.-koppeling — *III. 4,5 miljards et liaison partielle B.N.P.*				IV. Maaltijdchecks — *IV. Chèques repas*		V. Definitief systeem — *V. Système définitif*				VI. Kijk- en luistergeld — *VI. Redevances radio-télé*		VII. Totaal — *VII. Total*			
	V	W	V	B	W	V+Vl (1)	B	W (2)	Fr (3)	V+Vl	Fr	V+Vl	B	W	Fr	Vl	Fr	V+Vl	B	W	Fr
1993	0,3	0,5	0,2	0,0	0,1	2,8	0,0	0,0	1,7	3,2	1,9	—	—	—	—	3,7	2,1	10,2	0,0	0,6	5,7
1994	0,5	0,6	0,3	0,1	0,1	3,3	0,1	0,1	1,8	3,3	2,0	—	—	—	—	3,8	2,2	11,3	0,1	0,9	6,0
1995	0,8	0,7	1,0	0,6	0,5	4,2	0,1	0,4	2,0	3,5	2,1	—	—	—	—	3,9	2,3	13,4	0,7	1,7	6,3
1996	1,1	0,9	1,0	0,6	0,6	5,3	0,3	0,7	2,2	3,7	2,2	—	—	—	—	4,1	2,3	15,2	0,9	2,2	6,8
1997	1,4	1,0	1,0	0,6	0,6	9,3	0,7	2,0	3,0	3,9	2,3	—	—	—	—	4,2	2,4	19,8	1,4	3,6	7,7
1998	1,6	1,1	1,1	0,7	0,6	14,1	1,3	3,6	3,9	4,1	2,4	—	—	—	—	4,3	2,5	25,1	2,0	5,2	8,8
1999	1,7	1,2	1,1	0,7	0,6	20,9	2,1	5,8	5,2	4,3	2,5	—	—	—	—	4,4	2,6	32,4	2,8	7,6	10,2
2000	1,9	1,1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	27,9	2,5	6,8	8,1	4,6	2,6	34,4	2,5	8,0	10,7
2001	2,0	1,2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	29,4	2,6	7,2	8,5	4,7	2,7	36,0	2,6	8,4	11,2
2002	2,1	1,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	30,8	2,8	7,5	8,9	4,8	2,8	37,8	2,8	8,8	11,7
2003	2,2	1,3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	32,4	2,9	7,9	9,4	5,0	2,9	39,6	2,9	9,3	12,2
2004	2,3	1,4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	34,0	3,0	8,3	9,8	5,1	3,0	41,5	3,0	9,7	12,8
2005	2,4	1,5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	35,8	3,2	8,7	10,3	5,3	3,1	43,5	3,2	10,2	13,4

(1) Vl: Vlaamse Gemeenschap.
V: Vlaams Gewest.
B: Brussels Gewest.
(2) W: Waalse Gewest.
(3) Fr: Franse Gemeenschap.

(1) Vl: Communauté flamande.
V: Région flamande.
B: Région bruxelloise.
(2) W: Région wallonne.
(3) Fr: Communauté française.

Toelichting bij de tabel:

Kolom I vermeldt de middelen voor de nieuwe gewestbevoegdheden waarvoor een *ad-hoc*-systeem geldt.

Kolom II vermeldt de middelen voor de nieuwe bevoegdheden die overgaan in 1993 en 1995.

Kolom III omvat zowel de bijkomende gewestmiddelen (zonder nieuwe bevoegdheden) als het forfaitaire bedrag van 4,5 miljard voor de Gemeenschappen, en de koppeling van beide aan de groei van het B.N.P.

Kolom IV betreft de middelen ter compensatie van de afschaffing van de maaltijdcheques met inbegrip van de koppeling aan de groei van het B.N.P.

Kolom V vermeldt de bedragen voor het geheel van de kolommen II, III en IV in het definitieve regime.

Kolom VI betreft het kijk- en luistergeld. Voor de prognose voor de volgende jaren werd enkel een koppeling aan de inflatie toegepast omdat de binding met het B.N.P. niet relevant is, en er geen studies voorhanden zijn over de evolutie van het kijk- en luistergeld in de toekomst. Bovendien komt het kijk- en luistergeld hoe dan ook integraal toe aan de Gemeenschappen, ongeacht de evolutie van het B.N.P.

Deze tabel en de erin vervatte cijfers verschillen om meerdere redenen van de cijfers die men vermeld vindt in het oorspronkelijk voorstel, onder andere in de tabel op blz. 56, enerzijds omdat er ten opzichte van de oorspronkelijke tekst van het voorstel lichte verschuivingen zijn in de overgedragen bevoegdheden, en anderzijds omdat men ten tijde van de uitwerking van het voorstel nog niet over de definitieve cijfers voor 1992 beschikte (bijvoorbeeld het inflatiepercentage).

De tabel op blz. 56 van de toelichting bij het oorspronkelijke voorstel van bijzondere wet was trouwens slechts bedoeld om de berekeningswijze van de koppeling aan de groei van het B.N.P. te illustreren, en gold slechts de nieuwe gewestmiddelen.

ALGEMENE BESPREKING

Een lid wenst met enkele opmerkingen van algemene aard te reageren op de uitlatingen van de twee leden die het voorstel hebben toegelicht.

Een van hen heeft zich erover beklaagd dat de pers onder meer de hervormingsvoorstellen als regeringsteksten beschouwt, terwijl het in feite om parlementaire initiatieven gaat...

Spreker erkent dat de parlementsleden aan de voorbereiding van de hervorming hebben meegewerkt maar de teksten zijn niet volledig van hun hand

Commentaire du tableau:

La colonne I mentionne les moyens attribués aux nouvelles compétences régionales auxquels s'applique un système *ad hoc*.

La colonne II mentionne les moyens attribués aux nouvelles compétences transférées en 1993 et 1995.

La colonne III mentionne tant les moyens régionaux supplémentaires (sans les nouvelles compétences) que le montant forfaitaire de 4,5 milliards pour les Communautés, ainsi que la liaison des deux à la croissance du P.N.B.

La colonne IV porte sur les moyens attribués en compensation de la suppression des chèques-repas, y compris la liaison à la croissance du P.N.B.

La colonne V mentionne les montants pour l'ensemble des colonnes II, III et IV en régime définitif.

La colonne VI porte sur la redevance radio-télévision. Le pronostic pour les années à venir ne tient compte que de la liaison à l'inflation, la liaison à la croissance du P.N.B. n'étant pas pertinente, et aucune étude n'étant disponible quant à l'évolution future de la redevance radio-télévision. De plus, celle-ci revient de toute façon intégralement aux Communautés quelle que soit l'évolution du P.N.B.

Ce tableau, de même que les chiffres qu'il contient, diffère pour plusieurs raisons des chiffres mentionnés dans la proposition initiale, notamment au tableau figurant à la page 56, parce que de légers glissements ont eu lieu par rapport au texte initial de la proposition en ce qui concerne les compétences transférées, d'une part, et que, au moment d'élaborer la proposition, l'on ne disposait pas encore des chiffres définitifs pour 1992 (notamment le taux d'inflation), d'autre part.

Le tableau figurant à la page 56 des développements de la proposition initiale de loi spéciale avait d'aill urs pour seul objet d'illustrer le mode de calcul de la liaison à la croissance du P.N.B. et ne valait que pour les nouveaux moyens régionaux.

DISCUSSION GENERALE

Un membre souhaite formuler quelques considérations générales en réaction aux propos tenus par les deux membres qui ont introduit le débat.

L'un d'eux s'est plaint de ce que la presse notamment qualifie les textes de la réforme, de texte gouvernementaux, alors qu'il s'agit d'initiatives parlementaires.

L'intervenant reconnaît que les parlementaires ont participé à la préparation de cette réforme mais il est clair qu'ils n'ont pas réalisé entièrement les textes vu

omdat de problemen die de hervorming oplevert, veel te ingewikkeld zijn. Men heeft derhalve een beroep moeten doen op deskundigen op het stuk van bijvoorbeeld de financiering.

De Raad van State heeft in zijn advies van 24 februari 1993 (Gedr. St. 558-4) overigens het zeer technische karakter van de hervorming erkend: «Gezien het technische karakter van de bepalingen vervat in deze amendementen, zou het dienstig zijn de verantwoordingen ervan aan te vullen met cijfertabellen en bijkomende uitleg die het Parlement in staat zouden stellen na te gaan of het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel bij het stellen van de amendementen nageleefd is en hoe.

Het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, neergelegd in de artikelen 6 en *6bis* van de Grondwet, is namelijk niet alleen van toepassing op iedere afzonderlijke burger, maar ook op de politieke collectiviteiten. Dit beginsel is in het bijzonder van toepassing op de verdeling van de financiële middelen toegekend aan die collectiviteiten.»

Spreker herinnert eraan dat de oppositie niet op de hoogte is van de criteria en de technische aspecten die als grondslag zijn genomen voor de wijziging van de financieringswet.

Een andere vraag is of deze bijzondere wet de laatste in de reeks zal zijn. Op dat stuk lopen de politieke verklaringen sterk uiteen. Onlangs hebben de heer Sauwens en de heer Van Rompuy verklaard dat de federale dynamiek nog niet uitgewerkt is... dat de Sint-Michielsakkoorden een belangrijke stap vormen naar de autonomie van Vlaanderen, doch dat niets ons ervan mag weerhouden de politieke discussie over aangelegenheden zoals de regionalisering van de sociale zekerheid en het economisch en sociaal beleid voort te zetten. Volgens hen blijft een duidelijke solidariteit op het stuk van de personen en de Gemeenschappen als vereiste gelden.

Hieruit blijkt duidelijk dat er na deze hervorming van de Belgische Staat nog andere stadia zullen volgen.

Over het onderdeel van het voorstel van bijzondere wet dat betrekking heeft op de financiering, zegt het lid de indruk te hebben dat er geen rekening is gehouden met de daarop geuite kritiek. Op dat stuk valt er een vorm van «immobilisme» te bespeuren.

De teksten zijn bovendien allesbehalve duidelijk.

De leden van de meerderheidspartijen beweren dat hun amendementen goeddeels tegemoet komen aan de opmerkingen van de Raad van State. Het lid stelt vast dat dit inderdaad het geval is voor de technische aspecten, maar niet voor de inhoudelijke bezwaren o.a. wat de strafrechtelijke bevoegdheid van de Gemeenschappen en Gewesten betreft.

la complexité des enjeux de la réforme. Des experts, par exemple en matière de financement, ont dû nécessairement être associés aux travaux.

Dans son avis du 24 février 1993 (Doc. 558-4), le Conseil d'Etat lui-même reconnaît la technicité de la réforme: «En raison de la technicité des dispositions contenues dans les présents amendements, il serait utile de compléter les justifications de ceux-ci par des tableaux chiffrés et des explications complémentaires qui devraient permettre au Parlement d'apprécier si le principe constitutionnel d'égalité a été repecté lors de l'établissement des amendements et de quelle manière il l'a été.

En effet, le principe d'égalité et de non-discrimination inscrit dans les articles 6 et *6bis* de la Constitution s'applique non seulement aux citoyens pris individuellement mais aussi aux collectivités politiques. Ce principe trouve particulièrement à s'appliquer à la répartition des moyens financiers attribués à ces collectivités.»

L'intervenant rappelle que l'opposition ignore tout des critères, des bases techniques qui ont fondé la modification de la loi de financement.

Une autre question qui se pose est de savoir si cette loi spéciale est «la dernière des dernières». A ce propos, les déclarations politiques sont divergentes. Récemment, M. Sauwens ou M. Van Rompuy ont déclaré que «... La dynamique fédérale n'était pas arrivée à son terme... Les accords de la Saint-Michel constituent une étape importante vers l'autonomie flamande... Mais rien ne doit empêcher de poursuivre la discussion politique sur des matières comme la régionalisation de la sécurité sociale, de la politique économique et sociale... Une solidarité transparente sur le plan des personnes et des Communautés demeure pour cela nécessaire.»

Il ressort donc clairement de ces déclarations que d'autres étapes viendront s'ajouter aux réformes de l'Etat belge.

En ce qui concerne par ailleurs le volet de la proposition de loi spéciale consacré au financement, le membre a le sentiment que les critiques qui lui avaient été adressées n'ont pas été rencontrées. On constate une espèce «d'immobilisme» en cette matière.

En outre, les textes ne sont pas des plus clairs.

Les membres de la majorité prétendent que leurs amendements répondent, pour la plupart, aux remarques du Conseil d'Etat. Le membre constate que c'est vrai pour les aspects techniques mais ce n'est pas le cas pour les objections de fond, notamment en matière pénale.

Volgens het lid hebben de indieners in onredelijke mate nieuwe bevoegdheden verleend aan de deelgebieden.

Voorts heeft hij kritiek op de procedure: de Senaat buigt zich immers als eerste over het voorstel van bijzondere wet en de Kamer behandelt eerst het voorstel van gewone wet. Nu bevatten die twee teksten bepalingen die in nauw verband met elkaar staan, onder meer op het stuk van de milieubelastingen.

Een lid antwoordt dat er volgens de Raad van State een zekere mate van gelijktijdigheid moet zijn tussen de twee teksten omdat de bijzondere wet de opbrengst van de milieutaksen overdraagt aan de Gewesten. De milieutaksen moeten echter eerst vastgesteld worden en dat gebeurt in de gewone wet. In zekere zin zou de Senaat dus het einde van de bespreking in de Kamer moeten afwachten.

Na deze beschouwingen van algemene aard snijdt dezelfde spreker een aantal bijzondere problemen aan:

a) Juridische problemen

1. Volgens de Raad van State gaat de regeling inzake de milieubelastingen die de bijzondere wet invoert, in tegen artikel 115, derde lid, van de Grondwet: « Een wet aangenomen met de in artikel 1, laatste lid, bepaalde meerderheid stelt het financieringsstelsel vast voor de Gewesten bedoeld in artikel 107*quater*. De organen van deze Gewesten bepalen, ieder wat hem betreft, de bestemming van hun ontvangsten bij de in artikel 26*bis* bedoelde regelen ».

In zijn advies van 6 januari 1993 (Gedr. St. Senaat, 1992-1993, nr. 558-2, blz. 33) zegt de Raad van State: « In zoverre het voor advies voorgelegde voorstel van bijzondere wet het aan de gewone wetgever overlaat om het begrip « milieutaksen » inhoudelijk in te vullen, met inbegrip van het bepalen van het belastingsobject, draagt het aan de gewone wetgever de bevoegdheid over welke artikel 115, derde lid, van de Grondwet alleen aan de bijzondere wetgever heeft willen verlenen. Een dergelijke subdelegatie is noch naar de letter, noch naar de geest bestaanbaar met de voornoemde grondwetsbepaling. »

Het lid stelt vast dat de amendementen van de meerderheid alleen formeel rekening hebben gehouden met dit bezwaar van de Raad van State. Het amendement op artikel 63 van het voorstel van bijzondere wet stelt immers voor alleen de woorden « 8° de taksen op milieubelastende produkten, genaamd milieutaksen » te vervangen door de woorden « 8° de taksen gelijkgesteld met accijnzen en geheven op een in het verbruik gebracht produkt wegens de schade die het aan het milieu geacht wordt te berokkenen, genaamd milieutaksen ».

Le membre a l'impression qu'en octroyant de nouvelles compétences aux entités fédérées, les auteurs ont été au-delà du raisonnable.

Il critique également la procédure qui est suivie. En effet, la proposition de loi spéciale est d'abord examinée au Sénat tandis que la proposition de loi ordinaire l'est à la Chambre. Or ces deux textes contiennent, en ce qui concerne les écotaxes notamment, des dispositions étroitement liées.

Un commissaire répond à l'intervenant que le Conseil d'Etat a dit qu'il fallait une certaine concomitance entre les deux textes, parce que dans la loi spéciale, on transfère le produit des écotaxes aux Régions. Mais il faut au préalable établir l'écotaxe et sa création est prévue dans la loi ordinaire. Le Sénat devrait donc en quelque sorte attendre les débats de la Chambre.

Après ces considérations générales, le même intervenant souhaite aborder un certain nombre de problèmes particuliers:

a) Problèmes juridiques

1. En ce qui concerne les écotaxes, le Conseil d'Etat a fait remarquer que le système mis en place par la proposition de loi spéciale était contraire à l'article 115, alinéa 3, de la Constitution qui dispose que: « Une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 1er, dernier alinéa, fixe le système de financement des Régions prévues à l'article 107*quater*. Les organes de ces régions déterminent, chacun pour ce qui le concerne, la destination de leurs recettes par les règles prévues à l'article 26*bis*. »

Le Conseil d'Etat a déclaré dans son avis du 6 janvier 1993 (Doc. parl. Sénat, 1992-1993, n° 558-2, p. 33) qu'« En tant qu'elle laisse au législateur ordinaire le soin de définir la teneur de la notion « d'écotaxes », y compris celui de déterminer la matière imposable, la proposition de loi spéciale soumise au Conseil d'Etat transfère au législateur ordinaire la compétence que l'article 115, alinéa 3, de la Constitution entendait réserver au législateur spécial. Pareille délégation n'est pas compatible ni quant à la lettre, ni quant à l'esprit avec la disposition précitée de la Constitution ».

Le commissaire constate que cette objection du Conseil d'Etat n'a été rencontrée que formellement par les amendements de la majorité. En effet, l'amendement qui modifie l'article 63 de la proposition de loi spéciale propose de remplacer les mots « 8° les taxes sur les produits générateurs de nuisances écologiques, appelées écotaxes » par les mots « 8° les taxes assimilées aux accises frappant un produit mis à la consommation en raison des nuisances qu'il est réputé générer, appelées écotaxes ».

Volgens het lid bestaat er geen verschil tussen die twee formuleringen. De verantwoording van het amendement verwijst alleen naar de tekst van het voorstel van gewone wet. Nu heeft de Raad van State duidelijk gezegd dat het begrip « milieutaksen » door de bijzondere wetgever ingevuld moest worden, alsook de heffingsgrondslag. De definitie die in het amendement wordt gegeven, is te ruim om rekening te kunnen houden met de bezwaren van de Raad van State.

2. Ook over de constitutieve autonomie heeft de Raad van State een aantal opmerkingen gemaakt waarmee de indieners van de amendementen geen rekening hebben gehouden. Zo voert artikel 7 van het voorstel van bijzondere wet voor de Vlaamse Raad, de Raad van het Waalse Gewest en de Raad van de Franse Gemeenschap de mogelijkheid in, het aantal van hun leden te wijzigen via een met een bijzondere meerderheid aangenomen decreet. Daarover merkt de Raad van State op: « Volgens de rechtsleer is de autonomie, die een van de basisbeginselen van een federale Staat vormt, niet absoluut want de autonomie van de deelstaten is beperkt door het grondwettelijk bestel van de federale Staat. Dat federale grondwettelijk bestel legt de deelstaat bepaalde principes op (bijvoorbeeld: democratische principes) of bepaalde vormen van organisatie, bijvoorbeeld het aantal organen en de samenstelling ervan (J. Velu, *Notes de droit public,* deel III, blz. 704, *Presses universitaires de Bruxelles*, uitgave 1982-1983). Daaruit blijkt dat de enkele voorwaarde van de bijzondere meerderheid van twee derden van de stemmen niet volstaat. Het is niet denkbaar dat een van de hierboven opgenoemde raden op elk ogenblik zijn ledenaantal kan verhogen of verlagen met als enige voorwaarde dat er een bijzondere meerderheid voorhanden is, terwijl het federale Parlement dit alleen zou kunnen door te voldoen aan de procedure voor herziening van de Grondwet. »

Het amendement van de meerderheid luidt: « Indien de Waalse Gewestraad het aantal van zijn leden verhoogt zodat de Franse Gemeenschapsraad niet alle leden van de Waalse Gewestraad omvat, bepaalt de Waalse Gewestraad op grond van objectieve regelen en in verhouding tot het kiescijfer van de lijsten behaald bij de verkiezingen van de Waalse Gewestraad tegelijk het aantal van degenen die deel uitmaken van de Franse Gemeenschapsraad,... »

Het amendement neemt het begrip « objectieve regelen » over, waarop de Raad van State had gewezen, maar bepaalt die niet nader. In feite moet de decreetgever die regels zelf omschrijven. Volgens het lid wilde de Raad van State die opdracht aan de bijzondere wetgever zelf geven. Die zou bijvoorbeeld een bepaald percentage kunnen vaststellen voor de verhoging van het aantal leden, in het licht van de

Le commissaire ne voit pas la différence entre les deux formulations. La justification de cet amendement renvoie purement et simplement au texte de la proposition de loi ordinaire. Or le Conseil d'Etat indiquait clairement qu'il fallait que la notion d'« écotaxes » soit déterminée par le législateur spécial, ainsi que la base imposable. La définition donnée par l'amendement est beaucoup trop large que pour rencontrer les objections formulées par le Conseil d'Etat.

2. En ce qui concerne l'autonomie constitutive, le Conseil d'Etat a émis une série de considérations dont il n'a pas été tenu compte par les auteurs des amendements. Par exemple la proposition de loi spéciale permet, en son article 7, au Conseil flamand, au Conseil régional wallon et au Conseil de la Communauté française de modifier le nombre de leurs membres, par un décret adopté à la majorité spéciale. Le Conseil d'Etat a fait remarquer que: « Suivant la doctrine, l'autonomie qui est un des principes de base d'un Etat fédéral n'est pas absolue car l'autonomie des Etats fédérés est limitée par l'ordre constitutionnel de l'Etat fédéral. Cet ordre constitutionnel fédéral impose à l'Etat fédéré certains principes (par exemple: principes démocratiques) ou certaines formes d'organisation, par exemple le nombre et la composition des organes (J. Velu, *Notes de droit public,* vol. III, p. 704, P.U.B., éd. 1982-1983). Il en résulte que la seule condition de majorité spéciale de deux tiers des voix est insuffisante. On ne conçoit pas qu'un des conseils énumérés ci-dessus puisse, à tout moment, augmenter ou diminuer le nombre de ses membres à la seule condition d'une majorité spéciale, alors que le Parlement fédéral ne pourrait le faire qu'en se conformant à la procédure de révision constitutionnelle. »

L'amendement déposé par la majorité prévoit que « si le Conseil régional wallon augmente le nombre de ses membres de telle sorte que le Conseil de la Communauté française ne comprend pas tous les membres du Conseil régional wallon, le Conseil régional wallon détermine, sur la base de règles objectives et proportionnellement au chiffre électoral des listes obtenu lors des élections du Conseil régional wallon en même temps le nombre de ceux-ci qui font partie du Conseil de la Communauté française... ».

L'amendement reprend la notion de « règles objectives » qui avait été mise en évidence par le Conseil d'Etat mais sans définir ces règles objectives. En réalité, il appartiendra au législateur décrétal de définir lui-même ces règles. Selon le commissaire, l'avis du Conseil d'Etat était de confier cette mission au législateur spécial lui-même. Il aurait pu par exemple déterminer un certain pourcentage pour l'augmentation

ontwikkeling van de bevolking. Ook hier heeft men dus geen rekening gehouden met het advies van de Raad van State, aldus het lid.

Een ander aspect van de constitutieve autonomie is het vastleggen van de kieskringen. In een eerste fase is dat de taak van de gewone wetgever en daarna kunnen de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad hun kieskringen bij decreet vaststellen.

De uitoefening van die bevoegdheid kan evenwel het kiesstelsel van één Gewest grondig wijzigen ten opzichte van het andere. Aan de regel van de evenredige vertegenwoordiging mag evenwel niet worden geraakt.

Niets belet evenwel dat het Waalse Gewest wordt omgevormd tot één kiesgebied, zoals voor de Europese verkiezingen is gebeurd. Ook de regels van de apparentering kunnen worden gewijzigd wat betreft het stemcijfer dat nodig is om de apparentering te krijgen. Zo kan de kiesdeler van 66 pct. verlaagd worden tot 30 of 20 pct. Op die manier raakt men aan de regels van de representativiteit.

Bij de huidige stand van de wetgeving kan de federale wetgever de apparenteringsregeling wijzigen, wat betekent dat beide Kamers zich daarover moeten uitspreken. Na de hervorming zal een enkele assemblée daarover kunnen beslissen.

Van de constitutieve autonomie zal eveneens gebruik kunnen worden gemaakt bij fundamentele aangelegenheden in verband met de werking van de gewestelijke en communautaire instellingen. Spreker verklaart niet te begrijpen waarom men op dit gebied de weg vrijmaakt voor wijzigingen die de middelpuntvliedende ontwikkelingen nog in de hand werken.

Nog in het kader van de constitutieve autonomie verwijst het lid naar het probleem van de aanwijzing van de Gemeenschapssenatoren. Artikel 30 van het voorstel van bijzondere wet luidt als volgt: «De Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad kunnen, ieder wat hem betreft, beslissen dat de senatoren bedoeld in artikel 53, § 1, 3° en 4°, van de Grondwet, worden voorgedragen door enerzijds de in respectievelijk § 1, 1°, en § 2, van artikel 24 bedoelde leden en anderzijds de in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bedoelde taalgroepen.»

Uit deze bepaling blijkt duidelijk dat de Gemeenschapssenatoren aangewezen kunnen worden door de Gewestraden en de taalgroepen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De Raad van State heeft evenwel terecht opgemerkt dat deze bepaling in tegenspraak was met het

des membres en tenant compte de l'évolution de la population. Selon ce commissaire, l'avis du Conseil d'Etat n'est donc pas respecté.

Un autre point pour lequel on accorde l'autonomie constitutive est la détermination des circonscriptions électorales. Dans un premier temps, il reviendra au législateur ordinaire de les fixer et, dans un second temps, le Conseil flamand et le Conseil régional wallon pourront fixer leurs circonscriptions électorales par décret.

Or cette compétence peut profondément modifier tout le régime électoral d'une région par rapport à l'autre. Le système de la représentation proportionnelle ne peut quant à lui, être modifié.

Cependant, rien n'empêche de transformer la Région wallonne en une seule circonscription électorale comme pour l'élection du Parlement européen. En ce qui concerne l'apparentement, des modifications seront également possibles notamment en ce qui concerne le chiffre électoral nécessaire pour obtenir l'apparentement. Les 66 p.c. du diviseur électoral pourront être diminués à 30 p.c., 20 p.c... On touche ainsi aux règles de la représentativité.

Dans l'état actuel des choses, c'est le législateur fédéral qui peut modifier le système de l'apparentement, ce qui implique que deux chambres doivent se prononcer. Or, avec la réforme, la décision appartiendra à une seule assemblée.

L'autonomie constitutive jouera également pour des questions fondamentales ayant trait au fonctionnement des institutions régionales et communautaires. L'intervenant ne comprend pas pourquoi l'on ouvre la voie, dans ce domaine, à des modifications qui peuvent accentuer le mouvement centrifuge.

Dans le cadre toujours de l'autonomie constitutive, le commissaire fait référence à la problématique de la désignation des sénateurs de Communauté. L'article 30 de la proposition de loi spéciale dispose que: «Le Conseil de la Communauté française et le Conseil flamand peuvent, chacun pour ce qui le concerne, décider par décret que les sénateurs visés à l'article 53, § 1er, 3° et 4°, de la Constitution, sont désignés, d'une part, par les membres respectivement visés au paragraphe 1er, 1° et au paragraphe 2 de l'article 24, et, d'autre part, par les groupes linguistiques visés à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.»

Il ressort clairement de cette disposition que les sénateurs de Communauté pourraient être désignés par les Conseils régionaux et les groupes linguistiques du Conseil régional bruxellois.

Or, le Conseil d'Etat a fait remarquer à juste titre que cette disposition était en contradiction avec

nieuwe artikel 53 van de Grondwet waarin gesteld wordt dat de Vlaamse en Franstalige gemeenschapssenatoren respectievelijk aangewezen worden door en uit de Vlaamse Raad en door en uit de Franse Gemeenschapsraad.

Het lid herinnert eraan dat hij tijdens de bespreking van artikel 53 al had voorgesteld dat de Gewestraden de kandidaten zouden kunnen voordragen. Hier gaat het echter om de aanwijzing van de kandidaten.

3. Het voorstel van bijzondere wet is eveneens een stap achteruit voor de Franstaligen van de Brusselse randgemeenten. Op dit ogenblik hebben verkozenen van de randgemeenten zitting in de Franse Gemeenschapsraad. De hervorming is evenwel gebaseerd op de verkiezingen voor de Gewesten zodat er in de Franse Gemeenschapsraad alleen maar Walen en Brusselaars uit de 19 gemeenten van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad zitting zullen hebben.

Dat de rechtstreeks verkozen senatoren betrokken worden bij de werkzaamheden van de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Franse Gemeenschapsraad, is volgens het lid een goede zaak, aangezien ze zich op die manier een beeld zullen kunnen vormen van de werkzaamheden in de Gewesten of de Gemeenschappen. Aan deze uitnodiging zijn echter te veel voorwaarden verbonden, aangezien de rechtstreeks verkozen senator geen door verkiezing verkregen gemeentelijk, provinciaal of Europees mandaat mag bekleden.

Deze onverenigbaarheden zijn in het bijzonder bedoeld voor de heer Happart, maar treffen ook andere personen bijvoorbeeld van de Brusselse randgemeenten.

Het lid heeft ook vragen bij de draagwijdte van deze uitnodiging. Artikel 30 van het voorstel van bijzondere wet spreekt van « de senatoren ». Dat betekent waarschijnlijk dat een Raad die senatoren bij zijn werkzaamheden wil betrekken met toepassing van artikel 27, zijn uitnodiging zal richten tot alle rechtstreeks verkozen senatoren.

Het lid erkent ten slotte dat het voorstel van wet goed vergrendeld is en dat het verrassende bepalingen verbergt.

Zo moet een gewezen parlementslid, om rechter in het Arbitragehof te worden, niet meer beschikken over een politieke ervaring van 8 jaar, aangezien die duur voortaan teruggebracht wordt tot 5 jaar.

b) Het probleem van de financiering

Aan de Gemeenschappen wordt geen fiscale bevoegdheid toegekend en dat is een belangrijke politieke keuze. Het lid begrijpt niet waarom de Franstalige onderhandelaars het wetsontwerp van Minister

l'article 53 nouveau de la Constitution qui dit que les sénateurs communautaires flamands et francophones sont désignés respectivement par le Conseil flamand en son sein et par le Conseil de la Communauté française en son sein.

Le commissaire rappelle que lors de la discussion relative à l'article 53, il avait déjà suggéré de permettre aux Conseils régionaux de faire des présentations de candidats. Or ici, il s'agit bien de la désignation des candidats.

3. La proposition de loi spéciale est également un recul pour les francophones de la périphérie. Actuellement, siègent au sein du Conseil de la Communauté française, des élus de la périphérie. Or la réforme se fonde sur des élections régionales, de sorte qu'au sein du Conseil de la Communauté française, il n'y aura que des Wallons et des Bruxellois issus des 19 communes de la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne l'association des sénateurs élus directement aux travaux du Conseil flamand, du Conseil régional wallon et du Conseil de la Communauté française, le commissaire pense que cela est une bonne chose puisqu'ils pourront apporter un éclaircissement sur les travaux au niveau des Régions ou des Communautés. Cependant, cette invitation est trop conditionnée puisque le sénateur élu directement ne peut pas être titulaire d'un mandat électif communal, provincial ou européen.

Ces incompatibilités visent en particulier M. Happart, mais touchent aussi d'autres personnes, par exemple de la périphérie bruxelloise.

Le commissaire s'interroge également sur la portée de cette possibilité d'association. Le texte de l'article 30 de la proposition de loi spéciale fait référence à « des sénateurs ». Cela signifie probablement que si un Conseil décide de faire usage de la possibilité offerte par l'article 27, il adresse son invitation à l'ensemble des sénateurs élus directement.

Le commissaire reconnaît finalement que la proposition de loi est bien cadenassée et qu'elle cache des dispositions surprenantes.

Ainsi, pour pouvoir être juge à la Cour d'arbitrage, l'ancien parlementaire ne devra désormais plus avoir une expérience politique de 8 ans. La durée de celle-ci est désormais réduite à 5 ans.

b) Problème du financement

Le pouvoir fiscal des Communautés n'est pas mis en œuvre et c'est un choix politique important. Le commissaire ne comprend pas pourquoi les négociateurs francophones n'ont pas repris le projet de loi du

Moureaux niet hebben overgenomen: daarin werd deze fiscale bevoegdheid toegekend aan de Franse Gemeenschap. Naast het ristorneren van het kijk- en luistergeld voorzag het ontwerp-Moureaux in de heffing van opcentiemen.

De voorgestelde hervorming maakt van het kijk- en luistergeld weliswaar een gemeenschapsbelasting, maar alleen het Gewest kan opcentiemen heffen.

Waarom heeft men niet toegestaan dat de Franse Gemeenschap zelf deze opcentiemen kan innen?

Een spreker vraagt welke oplossing het commissielid heeft voor het probleem Brussel.

Het commissielid is van mening dat men de verdeelsleutel 80/20, zoals voor het kijk- en luistergeld, had kunnen gebruiken.

De voorgaande spreker merkt op dat die regeling een belangrijke leemte vertoonde. Een beslissing van de Vlaamse Gemeenschap om een belasting in te voeren, zou immers betekenen dat de Brusselaars, zowel Vlamingen als Franstaligen, aan deze belasting onderworpen waren. Maar de Franstaligen zouden daarover niet hebben meebeslist. Dat zou duidelijk ondemocratisch geweest zijn.

Het commissielid meent dat er bij de Vlamingen in feite een zeer duidelijke wil bestaat om aan de Franse Gemeenschap geen fiscale bevoegdheid toe te kennen.

De voorgestelde regeling verandert niet veel in de huidige financieringswet. De middelen van de Gewesten zullen gedeeltelijk aangepast worden aan de groei van het BNP. Het gaat echter slechts om een gedeeltelijke aanpassing die tot in 1996 bovendien weinig voorstelt.

De oude dotaties voor de Gemeenschappen (d.w.z. vóór de overheveling van het onderwijs, ongeveer 40 miljard voor de Franse Gemeenschap en ongeveer 60 miljard voor de Vlaamse Gemeenschap) worden met ongeveer 4,5 miljard verhoogd, d.w.z. 1,6 miljard voor de Franse Gemeenschap en de rest voor de Vlaamse Gemeenschap en gedeeltelijk aangepast aan het B.N.P.

Aan de B.T.W. die heel het onderwijs financiert, wordt echter niet geraakt.

Van de maaltijdchèques mag de Franse Gemeenschap geen gebruik meer maken en in ruil daarvoor zal ze het geld krijgen dat ze bespaard heeft. Het cijfer van 5 miljard vereist enige uitleg. Zullen er overgangscorrecties worden aangebracht?

ministre Moureaux qui accordait ce pouvoir fiscal à la Communauté française. Outre la ristourne de la radio-redevance, le projet Moureaux permettait la levée de centimes additionnels.

Or, si la réforme proposée fait de la radio-redevance un impôt communautaire, seule la Région pourra lever des centimes additionnels.

Pourquoi ne pas avoir permis à la Communauté française de percevoir elle-même ces centimes additionnels?

Un intervenant souhaite à ce propos connaître la solution préconisée par le commissaire pour le problème de Bruxelles.

Le commissaire estime à cet égard que l'on aurait pu mettre en œuvre la clef de répartition 80/20 comme pour la radio-redevance.

Le précédent intervenant lui fait remarquer qu'un tel système présentait une lacune importante. En effet, si la Communauté flamande avait décidé d'établir une taxe, cela aurait signifié que les Bruxellois, qu'ils soient flamands ou francophones, auraient été soumis à cette taxe. Or les francophones n'auraient pas pu directement participer à l'élaboration de celle-ci. Il y a là un déficit démocratique évident.

Le commissaire estime qu'en réalité, il y a une volonté très claire dans le chef des Flamands de ne pas accorder une compétence fiscale à la Communauté française.

Le système mis en place ne change pas grand chose à la loi de financement actuelle. Il est prévu d'adapter partiellement les moyens régionaux à la croissance du PNB. Cette adaptation n'est cependant que partielle et même très négligeable jusqu'en 1996.

Pour les Communautés, les anciennes dotations (c'est-à-dire avant que l'enseignement ne soit transféré, soit environ 40 milliards pour la Communauté française et environ 60 milliards pour la Communauté flamande) sont augmentées d'environ 4,5 milliards, et partiellement adoptées au P.N.B. (soit 1,6 milliard pour la Communauté française et le solde pour la Communauté flamande).

Par contre, on ne touche pas à la T.V.A. qui finance tout l'enseignement.

En ce qui concerne les chèques-repas, la Communauté française ne peut plus y avoir recours et, en compensation, elle va recevoir l'argent qu'elle a économisé. Le chiffre de 5 milliards mérite quelques explications. Est-ce que ce système va faire l'objet de mécanismes correctifs de transition?

Volgens het lid hadden de Franstaligen in de eerste plaats een correctie van de gebreken van de financieringswet van 1989 moeten nastreven en dat op verschillende punten:

1° De artikelen 19, 25, § 2 en 31 van de financieringswet hebben betrekking op het mechanisme van de overgangscorrecties. Op de basisbedragen die aan de deelgebieden worden toegekend, wordt een overgangscorrectie toegepast tot in 1999. Deze correctie is gelijk aan het verschil tussen de som die aan het deelgebied toekomt overeenkomstig artikel 17 van de financieringswet en het basisbedrag verkregen overeenkomstig artikel 18, tweede lid, van dezelfde wet (d.w.z. dat het basisbedrag voor elk Gewest verkregen wordt door de toepassing van een bepaald percentage van de inkomsten uit de personenbelasting in het Gewest waar de belasting geïnd wordt). Op dit mechanisme wordt in de politieke familie waartoe het commissielid behoort, al sinds 1989 veel kritiek geleverd.

2° Het lid heeft ook kritiek op de verdeelsleutel 80/20 voor het kijk- en luistergeld, want de opbrengst daarvan benadert meer een 89/11-verhouding.

3° Volgens het lid schuilt het probleem vooral in de aanpassingsfactor (artikel 38, § 4, van de financieringswet). Dit systeem gaat uit van het aantal inwoners van minder dan 18 jaar in elke Gemeenschap; er wordt een verhouding tussen deze twee cijfers opgesteld en een aanpassingsfactor vastgesteld die nu gewijzigd wordt. De aanpassingsfactor die het dichtst bij het cijfer 1 ligt, wordt toegepast op elk van de Gemeenschappen om de bedragen te bepalen die hun toekomen. Dat mechanisme, dat tot in het jaar 2000 van toepassing zal zijn, leidt tot uiterst ingewikkelde berekeningen. Tijdens deze periode wordt bijvoorbeeld geen rekening gehouden met de wijziging van de leerlingenaantallen in de Franse Gemeenschap.

Zo lag de aanpassingsfactor in 1992 op 0,99 156 voor de Franse Gemeenschap en op 0,98 601 voor de Vlaamse Gemeenschap, aangezien de stijging van het aantal leerlingen verhoudingsgewijs hoger lag bij de Franse Gemeenschap dan bij de Vlaamse Gemeenschap.

De aanpassingsfactor die in aanmerking wordt genomen, is die welke de eenheid het meest benadert, nl. die van de Franse Gemeenschap, en die wordt toegepast op de twee Gemeenschappen. Het gevolg daarvan is dat Vlaanderen voor een zelfde aantal leerlingen verhoudingsgewijs meer geld ontvangt dan de Franse Gemeenschap.

Deze aanpassingscoëfficiënt is volgens het lid een van de voornaamste redenen voor de financiële achteruitgang van de Franse Gemeenschap.

Pas in het jaar 2000 wordt de toestand weer leefbaar, want op dat ogenblik zal rekening worden

La principale mission des francophones, selon le commissaire, était de corriger les vices de la loi de financement de 1989, et ce sur plusieurs points:

1° Il y a les articles 19, 25, § 2, et 31 de la loi de financement qui touchent au mécanisme des corrections de transition. Les montants de base accordés aux entités fédérées font l'objet de corrections de transition jusqu'en 1999. Cette correction est égale à la différence entre la somme revenant à l'entité fédérée en application de l'article 17 de la loi de financement et le montant de base obtenu en application de l'article 18, alinéa 2, de la même loi (c'est-à-dire que le montant de base est obtenu pour chaque Région en appliquant un certain pourcentage au montant des recettes de l'I.P.P., selon leur localisation régionale). Ce mécanisme a été très critiqué par la famille politique du commissaire et ce, dès 1989.

2° En ce qui concerne la radio-redevance, le commissaire critique sa clef de répartition 80/20 alors que le rendement de la radio-redevance est plus proche des 89/11.

3° Selon le commissaire, le problème réside toutefois avant tout dans le « facteur d'adaptation » (article 38, § 4, de la loi de financement). Ce système part du nombre d'habitants âgés de moins de 18 ans de chaque Communauté, il établit un rapport entre ces deux chiffres et fixe un facteur d'adaptation, que l'on modifie actuellement. Ce facteur d'adaptation qui est le moins loin du chiffre « 1 » est appliqué à chacune des Communautés pour déterminer les montants qui leur reviennent. Ce mécanisme mis en place jusqu'en l'an 2000, aboutit à des calculs inextricables. On ne tient pas compte par exemple, pendant cette prériode, de la modification du nombre d'élèves en Communauté française.

Ainsi, en 1992, le facteur d'adaptation est de 0,99 156 pour la Communauté française et de 0,98 601 pour la Communauté flamande parce que l'augmentation du nombre d'élèves est proportionnellement plus importante du côté de la Communauté française que de la Communauté flamande.

Le facteur d'adaptation pris en considération est donc celui qui se rapproche le plus de l'unité soit celui de la Communauté française et il est appliqué aux deux Communautés. Il en résulte que la Flandre reçoit proportionnellement plus d'argent pour un même nombre d'élèves que la Communauté française.

Ce coefficient d'adaptation est une des raisons fondamentales, selon le commissaire, du déclin financier de la Communauté française.

Ce n'est qu'en l'an 2000 que la situation sera plus vivable puisqu'à ce moment, on prendra en considé-

gehouden met het aantal leerlingen van elke Gemeenschap. Tot dan zal de Franse Gemeenschap jaarlijks honderden miljoenen franken verliezen ten voordele van de Vlaamse Gemeenschap (ongeveer 400 miljoen).

De Franstalige onderhandelaars waren perfect op de hoogte van de toestand en zij hebben niets gedaan om dit te veranderen. De winst die uit deze hervorming voortvloeit, zal belachelijk klein zijn, namelijk 480 miljoen voor het Waalse Gewest in 1994.

De overgangscorrectie voor de Franse Gemeenschap is veel te zwak volgens het commissielid. Als men rekening houdt met de nuloperatie bij de maaltijdchèques, het integraal ristorneren van het kijk- en luistergeld, de aanpassing van het toegekende aandeel in de opbrengst van de personenbelasting, zal het saldo voor de Franse Gemeenschap om en bij de 2,7 miljard bedragen in 1993, 4 miljard in 1994, 6,8 miljard in 1995 en 9,3 miljard in 1996. In werkelijkheid zijn deze bedragen volgens het lid duidelijk ontoereikend als men rekening houdt met de omvang van het probleem in dat deelgebied.

De Sint-Michiels- en Sint-Kwintensakkoorden maken het niet mogelijk de begroting van de Franse Gemeenschap, die een netto financieringstekort vertoont van 13 miljard, te saneren.

De onderhandelaars hebben in de pers opvallende cijfers zoals « 100 miljard » tot het jaar 2000 aangekondigd. Maar volgens het lid is dat eigenlijk niets wanneer men ziet hoe het geld verdeeld wordt.

Aan Franstalige zijde zal de overheid verplicht zijn een beroep te doen op de provinciale en gemeentelijke fiscaliteit, zij zal banen moeten schrappen en het onderwijs reorganiseren om de Franse Gemeenschap in staat te stellen het financieel nog vier jaar vol te houden. Het Waalse Gewest zal niet eindeloos de Franse Gemeenschap te hulp kunnen komen, want ook de middelen van het Gewest zullen afnemen. Dat zal onvermijdelijk tot spanningen leiden tussen het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

c) Probleem van de milieutaksen

Dezelfde spreker wil ook het probleem van de milieutaksen aansnijden. Hij is verbaasd over de toelichting daarbij in het voorstel van bijzondere wet. Daarin staat dat « de milieutaks een nieuw instrument is voor een duurzame ontwikkeling », aangezien de natuurlijke hulpbronnen moeten worden gespaard, de energie rationeel moet worden gebruikt en niet-vervuilende produktietechnieken moeten worden aangewend. Spreker is het volkomen eens met deze doelstellingen. De toelichting bij het voorstel zegt dat « analyses het er thans over eens zijn dat een dergelijk beleid zowel moet steunen op juridische instrumen-

ration le nombre d'élèves de chaque Communauté. Jusque là, la Communauté française perdra des centaines de millions de francs par an au profit de la Communauté flamande (environ 400 millions).

Les négociateurs francophones connaissaient parfaitement la situation et ils n'ont rien fait pour la changer. Les gains qui découleront de cette réforme seront tout à fait dérisoires, soit 480 millions pour 1994 pour la Région wallonne!

La correction de transition pour la Communauté française est bien trop faible selon le commissaire. Le solde pour la Communauté française, en comptant la neutralité de l'opération chèque-repas, la ristourne intégrale de la radio-redevance, l'adaptation de la partie attribuée au produit de l'I.P.P., serait de l'ordre de 2,7 milliards en 1993, de 4 milliards en 1994, de 6,8 milliards en 1995, et de 9,3 milliards en 1996. Le commissaire estime qu'en fait, ces sommes sont nettement insuffisantes par rapport à l'ampleur du problème de cette entité.

Les accords de la Saint-Michel et de la Saint-Quentin ne permettent pas d'assainir le budget de la Communauté française dont le solde net à financer est de l'ordre de 13 milliards.

Les négociateurs ont annoncé dans la presse des chiffres frappants comme « 100 milliards » jusqu'à l'an 2000 ... Mais en réalité, cela ne représente rien du tout, selon le commissaire, lorsqu'on voit le système de répartition mis en place.

Du côté francophone, les autorités seront contraintes de recourir à la fiscalité provinciale et communale, à des réductions d'emploi et à une réorganisation de l'enseignement pour permettre à la Communauté française de vivre encore pendant quatre ans. La Région wallonne ne pourra pas indéfiniment secourir la Communauté française, bien au contraire les moyens de la Région vont diminuer par la même occasion. Cela va créer inévitablement des climats de tension entre la Région wallonne et la Région bruxelloise.

c) Problème des écotaxes

Le même intervenant souhaite également aborder le problème des écotaxes. Il est très étonné par les développements qui y sont consacrés dans la proposition de loi spéciale. Ceux-ci indiquent que « l'écotaxe est un nouvel outil au service du développement durable » par le fait qu'il faut économiser les ressources naturelles, par le fait d'une utilisation rationnelle de l'énergie, par le fait qu'il faut recourir à des techniques de production non polluantes. L'intervenant est tout à fait d'accord avec ces objectifs. Les développements de la proposition indiquent que « toutes les analyses s'accordent aujourd'hui pour convenir que

ten (normen en verordeningen), op culturele instrumenten (onderwijs, reclamespotjes van algemeen belang, ...) als op economische instrumenten (subsidies, fiscale steunmaatregelen,...). Onder de economische instrumenten openen de milieutaksen des te meer perspectieven, omdat zij reeds met succes in het buitenland werden ingesteld.»

Spreker stelt vast dat men sedert 6 maanden alleen maar spreekt over de milieutaksen ten nadele van andere instrumenten zoals onderwijs, of nog het economisch instrument, dat compleet wordt vergeten. Hij oefent eveneens kritiek uit op het feit dat men verwijst naar buitenlandse ervaringen. Het blijkt namelijk dat de Duitse ervaring volkomen verschilt van de Belgische regeling en dat de Deense ervaring vooral te maken heeft met een toegenomen bescherming van de eigen bierproduktie.

Tal van landen echter hebben andere beleidsopties gekozen dan wij.

De politieke familie van spreker is gekant tegen het beginsel van de milieutaksen omdat het de consument rechtstreeks en de producent slechts zijdelings raakt. Volgens spreker zal deze strategie zowel sociale als economische problemen meebrengen.

De indieners van het voorstel zijn zich bewust van deze problemen aangezien zij op blz. 9 van de toelichting schrijven: «Door de vele effecten welke de milieutaksen met zich meebrengen, kunnen zij niet worden ingevoerd zonder begeleidende maatregelen. Daarom worden de federale wetgever en de Gewestraden, elk wat hun betreft, verzocht:

— een doeltreffende oplossing te vinden voor de moeilijkheden waarmee de zwakste sociale groepen, in voorkomend geval, te kampen zouden kunnen krijgen;

— elke maatregel te treffen welke nodig zal worden geacht om van de milieutaksen een van de middelen te maken teneinde de economische sectoren voor te bereiden op het versterken van hun concurrentiekracht, die steeds meer op ecologische criteria zal berusten.»

Een systeem dat de consumptie belast, zal tot bijkomende discriminaties leiden. Mensen zonder financiële moeilijkheden zullen die belastingen zonder probleem kunen opbrengen. De zwakke inkomens zullen echter nog meer in moeilijkheden komen. Concreet is echter niets voorzien om die sociale probleem te beperken.

Wanneer men spreekt over milieubelastingen, dan onderscheidt men over het algemeen de heffing op energie en de heffing op verpakkingen.

a) Wat de eerste betreft, bestaat er een voorstel van de Europese Commissie voor een milieuheffing van

de telles politiques doivent s'appuyer, simultanément, sur les instruments juridiques (normes et règlements), les instruments culturels (enseignement, messages publicitaires d'intérêt collectif,...) et les instruments économiques (subventions, aides fiscales,...). Parmi les instruments économiques, les écotaxes constituent un outil d'autant plus prometteur qu'il a déjà été utilisé à l'étranger avec succès.»

L'intervenant constate que, depuis six mois, on ne parle que des écotaxes au détriment des autres instruments comme celui de l'éducation, ou encore l'instrument économique qui est complètement oublié. Il critique également le fait que l'on se réfère aux expériences étrangères. Or, il s'avère que l'expérience allemande est tout à fait différente du système belge et que l'expérience danoise se fonde avant tout sur une protection accrue de la production nationale de bière.

Beaucoup de pays ont, au contraire, choisi des voies différentes aux nôtres.

La famille politique de l'intervenant conteste le principe de l'écotaxe en ce qu'il touche directement le consommateur et seulement indirectement le producteur. Selon l'intervenant, cette stratégie va créer des problèmes sociaux et économiques.

Les auteurs de la proposition sont conscients de ces problèmes puisqu'ils écrivent, à la page 9 des développements: «Les écotaxes, de par les multiples effets qu'elles entraînent, ne peuvent pas être appliquées sans politiques d'accompagnement. C'est pourquoi, le législateur fédéral et les Conseils de Région, chacun par leurs compétences propres, sont invités à:

— résoudre efficacement les difficultés que pourraient rencontrer, le cas échéant, les groupes sociaux les plus faibles;

— mettre en œuvre toute politique qui sera jugée nécessaire pour faire des écotaxes un moyen, parmi d'autres pour préparer les secteurs économiques à renforcer leur compétitivité, laquelle reposera de plus en plus souvent sur des critères écologiques.»

Ce système qui taxe la consommation va aboutir à créer des discriminations supplémentaires. Les gens n'ayant pas de difficultés économiques supporteront sans problème ces taxes. Par contre, elles vont accentuer davantage les difficultés des revenus faibles. Or rien n'est prévu concrètement pour réduire ces problèmes sociaux.

Lorsqu'on parle des écotaxes, on distingue généralement l'écotaxe sur l'énergie et l'écotaxe sur les emballages.

a) En ce qui concerne la première, il existe un projet de la Commission européenne d'imposer une éco-

3 dollar op het equivalent van een vat olie. Die milieuheffing zou waarschijnlijk gecompenseerd worden door de vermindering van andere belastingen. Op Europees vlak is dat nog niet gebeurd.

b) Wat de tweede betreft, is er een voorstel van Europese richtlijn van 15 juli 1992. België lijkt zich niet aan die richtlijn te zullen aanpassen. Het Duitse systeem is bovendien helemaal niet gegrondvest op een verbruiksbelasting maar wel op revalorisatie door recycling. De verantwoordelijkheid berust bij degene die het afval produceert. Dat is volgens spreker echter niet de consument maar wel de producent. Duitsland en Frankrijk rekenen voor de vermindering van de afvalberg op een zekere burgerzin van de burger maar nemen ook fundamentele maatregelen, zoals het ophalen, het sorteren, en de recycling van afval en wel zonder bijkomende kosten voor de consument.

Andere landen zoals Canada hebben dezelfde houding aangenomen. De Europese richtlijn staat ook zeer dicht bij deze visie, maar legt geen eengemaakt systeem op om het afval te beperken.

Het is dus thans nog zeer moeilijk om te zeggen wat de meest doelmatige en de meest doeltreffende oplossing is.

Alle Europese ondernemingen moeten zich inspannen om een bepaald recycling-percentage te bereiken.

Spreker stelt vast dat het Belgische systeem niet op dezelfde filosofie berust en wil het standpunt van zijn fractie ten aanzien van de problematiek van de milieubelastingen naar voor brengen. Iedereen is het er thans over eens dat ons leefmilieu moet worden beschermd maar niet op welke manier dan ook.

1° Spreker verbaast zich erover dat er een regeling wordt ingesteld zonder de minste wetenschappelijke analyse. Er is geen spoor te vinden van een « milieubalans ».

Er wordt bijvoorbeeld overvloedig kritiek uitgebracht op P.V.C. maar dit is niet gebaseerd op een grondige analyse van het probleem. Het reinigen van een glazen fles kost veel energie en er is een niet onaanzienlijke hoeveelheid water en detergent voor nodig.

Spreker vraagt zich af of de invoering van de milieutaksen op wetenschappelijke dan wel op ideologische overwegingen berust.

2° De milieutaksen zijn volgens het lid antieconomisch: ze zullen tot banenverlies leiden. Het antwoord daarop is weliswaar dat daarrond nieuwe activiteiten zullen ontstaan. Maar niets berust op ernstige analyses.

taxe de 3 dollars sur l'équivalent d'un baril de pétrole. Cette écotaxe devrait probablement être compensée par la réduction d'autres impôts. Ce qui n'a pas encore eu lieu au plan européen.

b) En ce qui concerne la seconde, il y a une proposition de directive européenne du 15 juillet 1992. La Belgique ne semble pas s'aligner sur cette directive. Aussi, le système allemand n'est pas du tout fondé sur une taxation de la consommation mais bien sur une revalorisation par le recyclage. La responsabilité incombe à celui qui génère des déchets. Or ce n'est pas le consommateur, selon l'intervenant, c'est bien le producteur. L'Allemagne et la France fondent l'élimination des déchets sur un certain civisme du citoyen mais plus fondamentalement sur la collecte, le tri et le recyclage des déchets et ce, sans coûts particuliers pour le consommateur.

D'autres pays, comme le Canada, ont adopté la même attitude. La directive européenne est, elle aussi, fort proche de ces expériences mais elle n'a pas voulu s'engager dans un système unique permettant d'éliminer les déchets.

Pour l'instant, il est donc très difficile de dire quelle est la solution la plus adéquate et la plus efficace.

Il revient à l'ensemble des entreprises européennes de s'engager sur un certain taux de recyclage.

L'intervenant constate que le système belge ne relève pas de la même philosophie et souhaite exprimer la position de son groupe face à la problématique des écotaxes. Tout le monde s'accorde aujourd'hui, pour dire qu'il faut protéger notre environnement, mais cela ne doit pas se faire n'importe comment.

1° L'intervenant s'étonne que l'on mette en place le système des écotaxes sans la moindre analyse scientifique. On ne trouve pas de trace du moindre « écobilan ».

Ainsi, on critique abondamment le P.V.C. mais cela ne se fonde sur aucune analyse de fond du problème. Le nettoyage d'une bouteille en verre requiert beaucoup d'énergie et une quantité d'eau et de détergent non négligeable.

L'intervenant se demande si les écotaxes reposent tout compte fait sur des considérations d'ordre scientifique ou idéologique.

2° Les écotaxes sont, selon le commissaire, antiéconomiques: elles vont conduire à des pertes d'emploi. Certes, on répond qu'il y aura de nouvelles activités. Mais rien ne repose sur des analyses sérieuses...

3° De milieutaksen raken de consumenten zijdelings, zonder dat aan begeleidende sociale maatregelen werd gedacht. Het lid stelt vast dat alles in het vage blijft.

4° De milieutaksen zijn anti-Europees, bekeken vanuit een oogpunt van vrij verkeer van goederen. De milieutaksen zullen niets veranderen aan de milieuproblemen, die op Europees vlak moeten worden aangepakt. Het instellen van verschillende regelingen zal een samenhangende benadering van het probleem niet vergemakkelijken.

5° De milieutaksen zijn discriminerend. Waarom heeft men P.V.C. op het oog, terwijl andere materialen eveneens schadelijk zijn voor het leefmilieu? De Duitse wet plaatst P.V.C. op dezelfde voet als andere kunststofverpakkingen. De recycling van P.V.C. is een realiteit waarmee in de nieuwe regeling geen rekening wordt gehouden.

6° De regeling is ook hypocriet. De opbrengst van de nationale milieutaksen wordt geristorneerd aan de Gewesten. Maar wat zal de bestemming ervan zijn? Er bestaan op gewestniveau reeds tal van milieuheffingen. Het lid stelt vast dat de standpunten van Ecolo zeer dubbelzinnig zijn. Sommigen zeggen dat men niet bang moet zijn voor een milieubelasting, aangezien deze zal verdwijnen naarmate de mensen hun gedragingen afstemmen op een betere bescherming van het leefmilieu. Anderen voeren echter aan dat het Waalse Gewest geld nodig heeft en in die optiek krijgt de milieutaks een heel andere betekenis!

Het lid stelt ook vast dat de milieutaksen sectoren raken die voor het merendeel Waals zijn. Heeft men het evenwicht van die maatregelen vanuit dat oogpunt bekeken?

7° De milieutaksen berusten op een utopie. Het zijn vooral de consumenten die door deze maatregel zullen worden geraakt. Zij zullen hun gedragingen moeten wijzigen en de producenten zullen op hun beurt hun produktiewijze moeten veranderen.

Spreker meent dat men de omgekeerde werkwijze had moeten bevorderen. Men had in de eerste plaats moeten werken aan de gedragingen van de industriëlen. Zij hebben trouwens niet gewacht op het invoeren van de milieutaksen om de problematiek van de bescherming van het leefmilieu aan te pakken. Zo kunnen sommige auto's voor 75 pct. worden gerecycleerd! Sommige fiscale en economische stimuli kunnen volgens spreker zeer efficiënt zijn.

Naast de milieubelasting bestaat er de milieuheffing die berust op het ophalen, het sorteren en de recycling van verpakkingen. In Duitsland en in Frankrijk gaat men zo te werk.

3° Les écotaxes frappent les consommateurs indirectement, sans que l'on ne prévoie des mesures sociales à cet égard. Le commissaire constate que tout est flou!

4° L'écotaxe est anti-européenne du point de vue de la libre circulation des biens. Or l'écotaxe ne changera rien à la problématique de l'environnement qui doit être abordée au niveau européen. La mise en place de systèmes différents ne facilitera pas une approche cohérente du problème.

5° L'écotaxe est discriminatoire. Pourquoi avoir visé le P.V.C. alors que d'autres matériaux sont également nuisibles pour l'environnement? La loi allemande met sur le même pied le P.V.C. que les autres emballages en plastic. Le recyclage du P.V.C. est une réalité dont on ne tient pas compte dans ce nouveau système.

6° Le système de l'écotaxe est également hypocrite. L'écotaxe nationale est ristournée aux Régions. Mais quelle sera son affectation? Il existe déjà au niveau de la Région de nombreuses taxes relatives à l'environnement. Le commissaire constate qu'à cet égard, le discours d'Ecolo est très ambigu. Ainsi certains disent qu'il ne faut pas craindre l'écotaxe puisqu'elle disparaîtra lorsque les gens adapteront leurs comportements à une meilleure protection de l'environnement. Mais d'autres disent au contraire que la Région wallonne a besoin d'argent et dans cette optique, l'écotaxe acquiert un sens différent!

Le commissaire constate aussi que l'écotaxe frappe des secteurs qui sont pour la plupart wallons. A-t-on réellement analysé l'équilibre de cette mesure?

7° L'écotaxe repose sur une utopie. Ce sont principalement les consommateurs qui seront touchés par cette mesure. Ils devront modifier leurs comportements et c'est ainsi que les producteurs vont à leur tour être obligés de changer leurs modalités de production.

L'intervenant estime que c'est la démarche inverse qui aurait dû être préconisée. Il fallait prioritairement agir sur le comportement des industriels. Ceux-ci n'ont d'ailleurs pas attendu le régime des écotaxes pour réagir face à la problématique de la protection de l'environnement. Ainsi certaines voitures sont recyclables à 75 p.c.! Certains incitants fiscaux, économiques peuvent être très efficaces, selon l'intervenant.

Face à l'écotaxe, il y a l'écoredevance fondée sur la collecte, le tri et le recyclage des emballages. Cela se fait en Allemagne et en France.

In België hebben 28 bedrijven, in een verklaring van 21 april 1993 een algemeen, niet discriminerend en duurzaam systeem voorgesteld voor het verwerken van verpakkingsafval. Er zou een naamloze vennootschap «Fost plus» worden opgericht, erkend door de overheid, die de coördinatie van de ophalingen, het sorteren en de recycling van de produkten zou organiseren. Het bedrijfsleven zou zich daarmee belasten zonder dat dit geld kost aan de overheid.

Die 28 bedrijven gaan een collectieve verbintenis aan. Zij die hun steun hebben betuigd, behoren tot verschillende sectoren van de industrie. Een ander kenmerk van dit project is dat het duurzaam is. Er zal een wisselwerking zijn tussen de publieke en de particuliere sector. Deze laatste neemt alles op zich maar wil daarvoor een wettelijk kader. Met een dergelijk systeem respecteert men de consument, die financieel niet wordt gegijzeld. Het systeem past bovendien in een Europees kader. Alle Europese industrieën zijn ervoor. De concurrentieregels zullen niet worden verstoord.

Het voorstel gedaan door de 28 bedrijven is volgens spreker volledig evenwichtig. Het brengt geen van de problemen mee die de milieutaksen dreigen te doen ontstaan op het gebied van de werkgelegenheid, op sociaal of economisch vlak.

De Minister van Wetenschapsbeleid wenst te reageren op sommige verklaringen van de vorige spreker.

Wat de constitutieve autonomie betreft is de Minister verbaasd over het belang dat aan dat onderwerp wordt toegekend. Hij erkent dat spreker in dat verband het advies van de Raad van State goed heeft gelezen. Die heeft verklaard dat « volgens de rechtsleer de autonomie, die een van de basisbeginselen van een federale Staat vormt, niet absoluut is want de autonomie van de deelstaten is beperkt door het grondwettelijk bestel van de federale Staat ». Volgens de Minister is hierbij voorzichtigheid en discussie geboden... De Raad van State gaat voort: « Dat federale grondwettelijk bestel legt de deelstaat bepaalde principes op (bijvoorbeeld: democratische principes) of bepaalde vormen van organisatie, bijvoorbeeld het aantal organen en de samenstelling ervan.

Daaruit blijkt dat de enkele voorwaarde van de bijzondere meerderheid van de tweederde van de stemmen niet volstaat. Het is niet denkbaar dat een van de hierboven opgenoemde Raden op elk ogenblik zijn ledenaantal kan verhogen of verlagen met als enige voorwaarde dat er een bijzondere meerderheid voorhanden is, terwijl het federale Parlement dit alleen zou kunnen door te voldoen aan de procedure voor herziening van de Grondwet. »

De Minister wil stilstaan bij deze laatste alinea die duidelijk zegt dat de Raad van State vindt dat « het

En Belgique, vingt-huit entreprises ont, dans une déclaration du 21 avril 1993, proposé un système global, non dicriminatoire et durable pour l'élimination des déchets d'emballage. Il s'agirait de créer une société anonyme «Fost plus», avec l'agréation des pouvoirs publics qui organiserait la coordination des collectes, tris et recyclages des produits. Ces opérations seraient donc assumées par les industriels sans que cela ne coûte quelque chose aux pouvoirs publics.

L'engagement de ces industriels est collectif. Ceux qui y ont souscrit appartiennent aux différents secteurs de l'industrie. Une autre caractéristique de ce projet est qu'il est durable. Il y aura aussi une certaine complémentarité entre le secteur public et le secteur privé. Celui-ci prend tout en charge mais souhaite la création d'un cadre légal à cet effet. Dans un tel système, on respecte le consommateur qui n'est pas pris en otage du point de vue financier. Enfin, ce système s'intègre dans une dimension européenne. Toutes les industries européennes y sont favorables. Les règles de concurrence ne seront pas mises à mal.

Selon l'intervenant, la proposition faite par les vingt-huit entreprises est tout à fait équilibrée. Elle n'engendre aucun des problèmes que l'écotaxe risque de faire naître que ce soit sur le plan de l'emploi, le plan social ou économique.

Le ministre de la Politique scientifique souhaite réagir à certains propos du préopinant.

En ce qui concerne l'autonomie constitutive, le ministre est surpris par l'importance que l'on accorde au sujet. Il reconnaît que l'intervenant a, à cet égard, bien lu l'avis du Conseil d'Etat, lequel a déclaré « que suivant la doctrine, l'autonomie qui est un des principes de base d'un Etat fédéral n'est pas absolue car l'autonomie des Etats fédérés est limitée par l'ordre constitutionnel de l'Etat fédéral ». Selon le ministre, tout ceci est sujet à caution, à discussion... Le Conseil d'Etat poursuit: « Cet ordre constitutionnel fédéral impose à l'Etat fédéré certains principes (par exemple: principes démocratiques) ou certaines formes d'organisation, par exemple le nombre et la composition des organes.

Il en résulte que la seule condition de majorité spéciale de deux tiers des voix est insuffisante. On ne conçoit pas qu'un des conseils énumérés ci-dessus puisse à tout moment augmenter ou diminuer le nombre de ses membres à la seule condition d'une majorité spéciale, alors que le Parlement fédéral ne pourrait le faire qu'en se conformant à la procédure de révision constitutionnelle. »

Le ministre souhaite s'arrêter sur ce dernier paragraphe qui dit clairement que le Conseil d'Etat ne

niet denkbaar is», terwijl parlementsleden dat zeer goed denkbaar achten. Uit rechtsvergelijking blijkt dat de constitutieve autonomie typisch is voor iedere federale Staat. In Duitsland bij voorbeeld bepaalt de federale wet het aantal leden van de *Bundestag* (art. 38 van de Grondwet). Wat de *Bundesrat* betreft, leze men artikel 51 van de Grondwet om vast te stellen dat het aantal vertegenwoordigers per *Land* grondwettelijk is vastgelegd.

De *Länder* zijn door de Grondwet gehouden het beginsel van de algemene verkiezingen te respecteren, die rechtstreeks, gelijk en geheim zijn (art. 28 van de Grondwet). Dat sluit zeer goed aan bij de inhoud van dit voorstel.

De Grondwet van de Verenigde Staten bepaalt wat het Congres betreft (art. 1, afdeling 2) dat de afgevaardigden over de deelstaten zullen worden verdeeld in verhouding tot hun bevolking, met een minimum van één afgevaardigde per deelstaat. De samenstelling van het Congres wordt voor de andere aspecten aan de deelstaten overgelaten!

In de Amerikaanse Senaat heeft iedere deelstaat recht op twee senatoren.

Artikel 4 van de Grondwet zegt alleen dat «de unie een republikeinse staatsvorm waarborgt».

De Minister meent dat de Raad van State strikt genomen ongelijk heeft te zeggen dat hetgeen wordt voorgesteld niet denkbaar is, niet alleen omdat de wetgever het wil maar ook omdat het in andere democratieën bestaat.

De vorige spreker meent dat «comparaison n'est pas raison». Anderzijds zegt dat Raad van State volgens hem niet dat de constitutieve autonomie niet denkbaar is, maar wel dat de wijze waarop er uitvoering aan wordt gegeven, voor België ondenkbaar is.

Wat het aantal leden van de Raden betreft, was de Raad van State van oordeel dat om dat aantal te wijzigen objectieve regels in acht moeten worden genomen. De Raad van State meent dat die objectieve criteria in de wet tot uiting moeten komen. Het amendement van de meerderheid laat aan de decreetgevers de zorg over die objectieve criteria zelf te bepalen.

De Minister van Wetenschapsbeleid begrijpt het wantrouwen van spreker ten aanzien van de constitutieve autonomie van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad niet.

Een lid wil het hebben over twee punten; het eerste betreft de herfinanciering van de Gemeenschappen.

a) In dit verband vernemen wij vandaag dat de federale Regering reeds bezig is via de herfinanciering

«conçoit pas» alors que des parlementaires estiment cela tout à fait concevable. Il suffit de faire du droit comparé pour s'apercevoir que l'autonomie constitutive est le propre de chaque Etat fédéral. Ainsi, en Allemagne, c'est la loi fédérale qui détermine le nombre des membres du *Bundestag* (art. 38 de la Constitution). En ce qui concerne le *Bundesrat*, il suffit de lire l'article 51 de la Constitution pour constater que le nombre de représentants par *Land* est fixé par celle-ci.

Les *Länder* sont tenus, de par la Constitution, de respecter le suffrage universel, direct, égal et secret (art. 28 de la Constitution). Ce qui est fort comparable au contenu de la proposition actuelle.

La Constitution des Etats-Unis prévoit en ce qui concerne le Congrès (art. 1er, section 2) que les représentants seront répartis entre les Etats proportionnellement à leur population, avec un minimum d'un représentant par Etat. Pour les autres aspects, la composition du Congrès est laissée aux Etats!

En ce qui concerne la composition du Sénat américain, chaque Etat a droit à deux sénateurs.

L'article 4 de la Constitution se contente de dire que «l'union garantit une forme républicaine de Gouvernement».

Le ministre pense qu'en rigueur de termes le Conseil d'Etat a tort de dire que ce qui est proposé est inconcevable, non seulement parce que cela est voulu par le législateur mais aussi, parce que cela existe dans d'autres démocraties.

Le préopinant estime que «comparaison n'est pas raison». D'autre part, selon lui, le Conseil d'Etat ne dit pas que l'autonomie constitutive n'est pas concevable. Il dit que cela est inconcevable pour la Belgique, dans les termes où elle est conçue.

En ce qui concerne le nombre des membres des Conseils, le Conseil d'Etat a estimé que pour faire varier ce nombre, il fallait prendre en considération des règles objectives. Le Conseil d'Etat estime que ces critères objectifs doivent apparaître dans la loi. Or l'amendement de la majorité laisse aux législateurs décrétaux le soin de déterminer eux-mêmes ces critères objectifs.

Le ministre de la Politique scientifique ne comprend pas cette méfiance de l'intervenant à l'égard de l'autonomie constitutive du Conseil flamand et du Conseil régional wallon.

Un membre souhaite intervenir sur deux points, le premier portant sur le refinancement des Communautés.

a) A cet égard, on apprend aujourd'hui que le Gouvernement fédéral est déjà en train de reprendre

van het onderwijs een deel van wat zij heeft besloten over te dragen aan de Gemeenschappen, terug te nemen. Tijdens het begrotingsconclaaf werd blijkbaar besloten te putten uit de begroting voor universitaire samenwerking. Tot op heden was de begrotingsverdeling tussen de C.I.U.F. en de V.I.R. 50 pct.-50 pct. Maar de interne opsplitsing was in die twee instellingen geheel verschillend.

Wat de S.C.U.F. betreft, ging het grootste deel van de subsidie naar de universiteiten via de financiering van buitenlandse studenten, terwijl voor de V.I.R. het belangrijkste deel werd besteed aan eigen projecten. Na het begrotingsconclaaf stelt men vast dat elk van die twee instellingen 250 miljoen moet inleveren, dus in totaal 500 miljoen op de begroting voor universitaire samenwerking (40 pct. vermindering). Wordt deze vermindering bevestigd, dan lijkt het erop dat de nationale financiering van de universitaire samenwerking tot onder de kritische grens zal dalen en dat die in de praktijk geen enkele betekenis meer heeft. Dat is een van de vele punten die volgens spreker aantonen dat het dogmatisme van de milieutaksen klaarblijkelijk tot verblinding heeft geleid.

b) Als tweede punt snijdt het lid het probleem aan van artikel *59quinquies* van de Grondwet, dat de mogelijkheid schept de uitoefening van bevoegdheden over te dragen van de Franse Gemeenschap aan het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie, die decretale bevoegdheid krijgt. Krachtens deze bepaling kunnen alle bevoegdheden van de Gemeenschap worden overgedragen. De kranten hebben, in dat verband tegenstrijdige informatie verspreid. Het voorstel van bijzondere wet geeft ook uitvoering aan dit artikel *59quinquies* via de trekkingsrechten.

Spreker heeft getracht de lijst van de aangelegenheden op te stellen die voor overdracht in aanmerking komen en vraagt om nadere toelichting. Hij heeft die aangelegenheden in vier hoofdgroepen ondergebracht:

— culturele aangelegenheden;

— onderwijsaangelegenheden;

— persoonsgebonden aangelegenheden;

— diverse aangelegenheden.

Van de culturele aangelegenheden maken blijkbaar deel uit de subsidie aan de plaatselijke sportinfrastructuur, de speelpleinen, de vakantiecentra, enz.

Ook het toerisme in zijn geheel zou daarvoor in aanmerking komen: het subsidiëren van investeringen voor het toerisme, het bevorderen van het toerisme en de Dienst voor de bevordering van het toerisme.

une partie de ce qu'il a décidé de céder aux Communautés, et ce dans le domaine du refinancement de l'enseignement. En effet, on aperçoit que lors du conclave budgétaire, on a décidé de puiser dans le budget de la coopération universitaire. Jusqu'à présent, les attributions budgétaires entre le C.I.U.F. et le V.I.R. étaient de l'ordre de 50 p.c.-50 p.c. Mais les ventilations internes au niveau de ces deux institutions étaient très différentes.

En ce qui concerne le C.I.U.F., la subvention allait en grande partie aux universités par le biais du financement des étudiants étrangers alors que pour le V.I.R., la plus importante part allait à des projets d'initiative propre. Or, avec le conclave budgétaire, on constate que 250 millions seraient retirés, pour chacune des deux institutions, soit au total 500 millions dans le budget de la coopération universitaire (40 p.c. de réduction). Si cette réduction est confirmée, il semble bien que le financement national de la coopération universitaire soit touché au point de descendre en dessous de la masse critique et qu'il n'ait en pratique plus aucune signification. C'est un point parmi d'autres, selon l'intervenant, qui démontre que le dogmatisme des écotaxes a conduit à des aveuglements évidents.

b) En deuxième point, le commissaire aborde le problème de l'article *59quinquies* de la Constitution qui opère des transferts dans l'exercice de compétences de la Communauté française vers la Région wallonne et la Cocof, qui obtient un pouvoir décrétal. En vertu de cette disposition, toutes les compétences de la Communauté peuvent être transférées. Les journaux ont annoncé des informations contradictoires à cet égard. Or la proposition de loi spéciale met aussi en œuvre cet article *59quinquies* par le droit de tirage.

L'intervenant a essayé de dresser la liste de ces matières transférables et souhaite obtenir des éclaircissements à ce propos. Il a regroupé ces matières autour de 4 pôles essentiels:

— matières culturelles;

— matières d'enseignement;

— matières personnalisables;

— matières diverses.

Dans le cadre des matières culturelles, il semblerait que soient concernés la subsidiation des infrastructures sportives locales, les plaines de jeux, les centres de vacances...

Il est également question de transférer tout le tourisme, c'est-à-dire les subventions aux investissements touristiques, la promotion du tourisme et l'Office de promotion du tourisme.

Bij de onderwijsaangelegenheden zou het gaan om de sociale promotie, de bijscholing en het leerlingenvervoer.

Een lid vraagt of spreker vraagtekens plaats bij het beginsel van de overdracht dan wel of hij denkt aan de inhoud van het decreet van de Franse Gemeenschap dat die overdracht zal uitvoeren. In dat laatste geval is zijn betoog niet op zijn plaats in de Senaat maar wel in de Franse Gemeenschapsraad.

Spreker antwoordt dat deze aangelegenheid kennelijk buiten de bevoegdheid van de Senaatscommissie valt, doch dat de voorgestelde teksten, die op algemene politieke akkoorden berusten en die op basis van deze nieuwe regeling werden opgesteld, wel degelijk tot de bevoegdheid van de Senaatscommissie voor de Hervorming der Instellingen behoren. Wat nu de overdraagbare aspecten betreft van de persoonsgebonden aangelegenheden, heeft men het volgens spreker gehad over het gezondheidsbeleid, te weten de bescherming van het gezondheidsbeleid en de geneeskundige verzorging. In verband met de personen is er sprake van het gezinsbeleid over te dragen, met uitzondering van alles wat te maken heeft met de taken van het O.N.E., het hele beleid inzake de opvang en de integratie van migranten, het gehandicaptenbeleid, met uitzondering van de regels die de categorieën van opgenomen gehandicapten bepalen, alsook het bejaardenbeleid in zijn geheel. Bij de diverse aangelegenheden zou men een aantal aspecten vinden van de internationale betrekkingen en het wetenschappelijk onderzoek.

Krachtens het nieuwe artikel 59*quinquies* van de Grondwet kan de Franse Gemeenschapscommissie in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap geheel of gedeeltelijk uitoefenen. Artikel 68, § 3, van de Grondwet bepaalt: «de overeenkomstig de artikelen 59*bis*, § 1, eerste lid, 59*ter*, § 1, eerste lid, en 107*quater* opgerichte Executieven sluiten, ieder wat haar betreft, de verdragen die betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor hun Raad bevoegd is. Deze verdragen hebben eerst gevolg nadat zij de instemming van de Raad hebben verkregen».

Deze bepaling verwijst dus niet naar het college van de Franse Gemeenschapscommissie. Quid met de internationale bevoegdheden van de Franse Gemeenschapscommissie?

Tot slot ziet het er naar uit dat de Franse Gemeenschap in het kader van die overdracht van bevoegdheden aan het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie niet meer dan 85 pct. van de middelen overdraagt die aan de overgedragen bevoegdheden zijn toegewezen krachtens de verdeelsleutel Dehousse-Persoons.

Parmi les matières d'enseignement, on viserait la promotion sociale, le recyclage professionnel, le transport scolaire.

Un commissaire souhaite savoir si l'intervenant met en cause le principe du transfert ou alors s'il envisage le contenu du décret de la Communauté française qui opérera le transfert auquel cas son intervention a plus sa place au sein du Conseil de la Communauté française qu'au sein du Sénat.

L'intervenant répond qu'effectivement c'est une matière qui échappe à la compétence de la commission sénatoriale mais les textes proposés qui reposent sur des accords politiques globaux, et qui ont été élaborés à partir de ce nouveau mécanisme, eux, relèvent bien de la compétence de la Commission des Réformes institutionnelles du Sénat. L'intervenant poursuit qu'en ce qui concerne les aspects transférables des matières personnalisables on a parlé, selon lui, de la politique de santé, c'est-à-dire la politique sanitaire et la politique de dispensation de soins. En ce qui concerne l'aide aux personnes, il serait question de transférer la politique familiale à l'exception de tout ce qui relève des missions de l'O.N.E. La politique d'accueil et d'intégration des immigrés dans son ensemble, la politique des handicapés, à l'exception des normes qui déterminent les catégories de handicapés pris en charge et on parle aussi de la politique du troisième âge dans son ensemble. Enfin, dans la catégorie des matières diverses, il y aurait certains aspects des relations internationales et de la recherche scientifique.

En vertu du nouvel article 59*quinquies* de la Constitution, la Cocof sera en mesure d'exercer dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, en tout ou en partie, les compétences de la Communauté française. L'article 68, § 3, de la Constitution dispose que «les Exécutifs créés conformément aux articles 59*bis*, § 1er, alinéa 1er, 59*ter*, § 1er, alinéa 1er, 107*quater*, concluent, chacun pour ce qui le concerne, des traités portant sur des matières relevant de la compétence de leur Conseil. Ces traités n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment des Conseils».

Cette disposition ne fait donc pas référence au collège de la Cocof. Qu'en sera-t-il donc des compétences internationales de la Cocof?

Enfin, il semblerait que dans le cadre de ces transferts de compétences, la Communauté française n'octroie à la Région wallonne et à la Cocof que 85 p.c. des moyens affectés à ces compétences transférées, selon la clef de répartition Dehousse-Persoons.

De Minister van Wetenschapsbeleid antwoordt dat een onderscheid moet worden gemaakt tussen overgedragen aangelegenheden, overdraagbare aangelegenheden en tenslotte aangelegenheden waarvan de overdracht wordt overwogen.

Wat de overgedragen aangelegenheden betreft, is er niets omdat de Franse Gemeenschap nog geen decreet heeft aangenomen. Wat de overdraagbare aangelegenheden betreft, zijn reeds tal van besprekingen gevoerd in de commissie en in de openbare vergadering. Er is gezegd dat alle bevoegdheden van de Franse Gemeenschap voor overdracht in aanmerking komen, maar dat is niet de wil van de indieners van de teksten. Wat de aangelegenheden betreft waarvan de overdracht wordt overwogen, is de federale Regering volgens de Minister niet bevoegd. Onderhandelingen werden aangevat binnen de Franse Gemeenschap en die gaan enkel haar aan. Hij raadt spreker aan niet de Regering maar wel de auteurs van de Sint-Michielsakkoorden te ondervragen, in dit geval de partijvoorzitters. Volgens de Minister is de oorspronkelijke motivering die aan de basis ligt van het instellen van dit mechanisme, misschien niet voldoende duidelijk want alles zal uiteindelijk afhangen van de reële toepassing ervan. Vanaf dat ogenblik zal men de draagwijdte van dit mechanisme kunnen beoordelen.

De vorige spreker begrijpt het antwoord van de Minister, maar meent dat hij het recht heeft meer te weten over de bedoelingen die ten grondslag liggen aan de ingediende teksten.

De rapporteur meent dat hetgeen de vorige spreker heeft gezegd, niet rechtstreeks betrekking heeft op het debat dat op de agenda van de Commissie staat. In feite passen deze opmerkingen meer in een algemeen debat over de instellingen, waar steeds een asymmetrie is geweest tussen het noorden van het land waar de Gemeenschap de klemtoon krijgt en het zuiden waar meer belang wordt gehecht aan het gewest. Het federalisme in België heeft zich kunnen ontwikkelen omdat de ene Gemeenschap haar opvattingen van het federalisme niet heeft kunnen opdringen aan de andere. Artikel *59quinquies* werd door de Franstaligen gewild en het is een debat dat alleen door hen gevoerd moet worden.

Een lid erkent dat het betoog van de rapporteur pertinent is. Hij meent zich te herinneren dat de hervorming van 1980 reeds tot hetzelfde debat heeft geleid. De Franstaligen hadden meer belangstelling voor het Gewest, terwijl de Vlamingen meer belangstelling hadden voor de Gemeenschap. Wat de persoonsgebonden materies betreft, was het duidelijk dat dit een Vlaamse eis was, aangezien de Franstaligen geen vragende partij waren. De Sint-Michielsakkoorden sluiten nog steeds aan bij deze logica. Fundamenteel is er niets gewijzigd.

Een lid voegt eraan toe dat artikel *59ter* van de Grondwet werd aangenomen door de fractie van de

Le ministre de la Politique scientifique répond qu'il faut faire une distinction entre la matière transférée, la matière transférable et enfin la matière dont le transfert est envisagé.

En ce qui concerne la matière transférée, il n'y a rien parce que la Communauté française n'a pas encore adopté de décret. Sur la matière transférable, de nombreuses discussions en commission et en séance publique ont déjà eu lieu. Il a été dit que toutes les compétences de la Communauté française pouvaient faire l'objet de ce transfert mais cela n'est pas la volonté des auteurs des textes. Pour les matières dont le transfert est envisagé, le Gouvernement fédéral ne les connaît pas et il n'a pas à les connaître, selon le ministre. Les négociations entreprises au sein de la Communauté française n'intéressent que celle-ci. Il conseille à l'intervenant d'interroger non pas le Gouvernement mais bien les auteurs des accords de la Saint-Michel, en l'occurrence les présidents des partis. En outre, selon le ministre, la motivation originelle qui sous-tend la création de ce mécanisme n'est peut-être pas assez éclairante car tout dépendra finalement de sa mise en œuvre réelle. C'est à partir de ce moment-là seulement, que l'on pourra apprécier la portée de ce mécanisme.

L'intervenant précédent comprend bien la réponse du ministre mais estime être en droit d'en connaître un peu plus sur les intentions qui sous-tendent les textes déposés.

Le rapporteur estime que les propos du précédent intervenant ne concernent pas directement le débat qui est à l'ordre du jour de la commission. En réalité, ces propos s'inscrivent plus dans le débat institutionnel général qui a toujours témoigné d'une certaine asymétrie entre le Nord, beaucoup plus communautariste et le Sud, beaucoup plus régionaliste. Le fédéralisme en Belgique a pu poursuivre son développement parce qu'aucune des communautés n'a pu imposer sa conception du fédéralisme à l'autre. L'article *59quinquies* a été voulu par les francophones et c'est un débat qui les concerne exclusivement.

Un membre reconnaît que l'intervention du rapporteur est pertinente. Dans son souvenir, la réforme de 1980 conduisait déjà au même débat. Les francophones étaient plus régionalistes alors que les Flamands étaient communautaristes. En ce qui concerne les matières personnalisables, il était clair qu'il s'agissait d'une revendication flamande, les francophones n'étant pas demandeurs. Les accords de la Saint-Michel s'inscrivent toujours dans cette optique et rien n'a changé fondamentalement.

Un commissaire ajoute que l'article *59ter* de la Constitution a été voté par le groupe politique du pre-

eerste spreker. Deze bepaling maakt het ook mogelijk bevoegdheden over te dragen van het Waalse Gewest aan de Duitstalige Gemeenschap en die fractie was toen helemaal niet ongerust over het gebruik dat van deze bepaling zou worden gemaakt. Artikel *59quinquies* gaat volgens het lid niet verder en ook niet minder ver dan artikel *59ter*.

Een lid wenst de rapporteur te ondervragen over zijn uiteenzetting over de herfinanciering van de Gemeenschappen en de Gewesten. De rapporteur heeft verklaard dat hij geen precieze cijfers had in verband met de financiële gevolgen van deze hervorming. Het lid meent dat zulks veelbetekenend is voor de manier waarop de Staat wordt beheerd. Het gaat inderdaad zo ver dat men totaal niets afweet van de volgende begroting.

Het is ondenkbaar dat men een hervorming van een dergelijke omvang moet bespreken zonder te beschikken over concrete cijfergegevens. Dat getuigt van een totaal gebrek aan verantwoordelijkheid.

De rapporteur antwoordt dat hij vanzelfsprekend over precieze cijfers beschikt. Over deze hervorming is al veel nagedacht en er zijn al talrijke berekeningen gemaakt.

Zo zal het kijk- en luistergeld integraal geïstorneerd worden aan de Gemeenschappen en in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad zal de verdeelsleutel 80/20 worden gehanteerd.

Voor het compenseren van de afschaffing van de maaltijdcheques wordt in het totaal 5 miljard uitgetrokken met een koppeling aan het B.N.P. Er komt ook een aanvullende dotatie van 4,5 miljard ten voordele van de Gemeenschappen. Daarnaast zijn er een reeks kleinere bedragen voor het dekken van de kosten die voortaan door de Gemeenschappen en de Gewesten worden gedragen, zoals de handelsattachés, de landbouw- en promotiefondsen. Dat vertegenwoordigt ongeveer een half miljard.

Dan zijn er de gevolgen van de splitsing van de provincie Brabant, namelijk het Provinciefonds waarmee een bedrag van ongeveer 1 miljard frank gemoeid is.

De meeste bedragen zouden gedeeltelijk gekoppeld worden aan niet de nominale maar wel de reële groei van het B.N.P. Voorts wordt er voorzien in correctiemechanismen. Zo wordt de koppeling aan het B.N.P. gewaarborgd door een theoretische groei van het B.N.P. van minstens 2 pct.

Dat betekent dat er een inhaalbeweging wordt uitgevoerd mocht de reële groei van het B.N.P. lager liggen dan 2 pct.

Deze herfinanciering levert voor de periode van 1993 tot 1999 een bedrag van 87,9 miljard op voor

mier intervenant; or cette disposition permet aussi des transferts de compétences de la Région wallonne vers la Communauté germanophone et à cette époque, le groupe politique ne s'est pas du tout inquiété de l'usage qui serait fait de cette disposition. L'article *59quinquies* ne fait ni plus, ni moins que l'article *59ter*, selon ce commissaire.

Un membre souhaite interroger le rapporteur en ce qui concerne son exposé sur le refinancement des Communautés et des Régions. Le rapporteur a déclaré qu'il ne disposait pas de chiffres précis en ce qui concerne les conséquences financières de cette réforme. Le membre estime que cela est révélateur d'une certaine gestion de cet Etat. C'est à ce point vrai qu'on ignore tout du prochain budget.

Il est impensable que l'on doive examiner une réforme aussi importante sans avoir des informations chiffrées concrètes. Il y a là un manque total de responsabilité.

Le rapporteur répond qu'il a bien entendu des chiffres précis. Cette réforme a fait l'objet de nombreuses réflexions et de nombreux calculs.

Ainsi la redevance radio-télévision sera intégralement ristournée aux Communautés et dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, elle fera l'objet de la clef de répartition de 80-20.

En ce qui concerne la compensation pour la suppression des chéques-repas, elle s'élève globalement à 5 milliards avec une liaison au P.N.B. Il y a aussi au profit des Communautés, une dotation supplémentaire de 4,5 milliards. A côté de cela, il y a une série de petits montants qui doivent couvrir des frais à charge désormais des Communautés et des Régions, comme les attachés commerciaux, les fonds d'agriculture et de promotion. Cela représente environ un demi milliard.

Il y a également les conséquences de la scission de la province de Brabant, à savoir le Fonds de la Province, soit à peu près 1 milliard de francs.

La plupart de ces montants seraient partiellement liés à la croissance non pas nominale mais bien réelle du P.N.B. Des mécanismes de correction ont également été mis en place. Ainsi la liaison au P.N.B. est assurée par une croissance théorique de celui-ci d'au moins 2 p.c.

Cela signifie que si la croissance réelle du P.N.B. a été inférieure à ces 2 p.c., il y aura un rattrapage.

Il résulte de ce refinancement, pour la période allant de 1993 à 1999, un montant de 87,9 milliards

Vlaanderen; voor het Waalse Gewest vertegenwoordigt dat 12,8 miljard, voor de Franse Gemeenschap 36,8 miljard en voor het Brusselse Gewest 4,5 miljard.

De saneringsinspanning die met de vorige hervorming aan de Gemeenschappen en de Gewesten is gevraagd, wordt hiermee enigszins verzacht.

Een lid wil reageren op de uitspraken van leden van een bepaalde fractie betreffende de problematiek van de milieubelastingen.

Er bestaan inderdaad andere middelen om de vervuiling te bestrijden. Maar de verdienste van de milieubelasting is dat die leidt tot een belangrijke bewustwording van de burgers. De inspanningen die in andere landen met name op onderwijsvlak worden gedaan, zijn veel aanzienlijker dan de middelen die tot op heden in België werden ingezet.

Wat problemen betreft die door de milieubelasting zouden kunnen worden veroorzaakt, met name voor bejaarden voor wie het gewicht van glazen flessen problemen kan scheppen, meent spreker dat dit gemakkelijk kan worden opgelost door kratten van zes flessen in plaats van twaalf op de markt te brengen.

Wat sommigen ook beweren, de milieubelasting wekt de belangstelling van producenten en van buitenlandse overheden.

Spreker heeft dat kunnen vaststellen op een colloquium te Bonn. Er waren verpakkingsproducenten die veel belangstelling hadden voor de Belgische hervorming.

Het systeem van de milieuheffingen in Duitsland heeft niet alle doelstellingen bereikt waarvoor het was ontworpen.

De selectieve ophaling is in Duitsland zeer sterk ontwikkeld (men maakt ook een onderscheid tussen wit, bruin en groen glas) en zij gaat gepaard met stevige boetes bij niet-naleving van de ophalingsvoorschriften.

Vastgesteld wordt dat in de meeste noordse landen alle dranken zijn verpakt in glazen flessen of in recycleerbaar karton.

In België is men tot een akkoord gekomen over het systeem van de milieutaksen, maar volgens het lid moet die een ontradend effect hebben en dus hoog zijn. Bijgevolg is het niet voldoende om de prijs van een fles met 5 frank te verhogen; 20 frank zou beter zijn.

Een fractie heeft de politieke familie van spreker gekritiseerd omdat zij het probleem van de milieutaksen gekoppeld heeft aan de Staatshervorming. Dat heeft echter niets tegenstrijdigs aangezien leefmilieu een gewestbevoegdheid is.

pour la Flandre; pour la Région wallonne cela représente 12,8 milliards, pour la Communauté française 36,8 milliards, et pour la Région bruxelloise 4,5 milliards.

L'effort d'assainissement qui était demandé aux Communautés et aux Régions avec la précédente réforme est ici quelque peu attenué.

Un membre souhaite réagir aux propos des membres d'un groupe politique déterminé concernant la problématique des écotaxes.

Certes, il existe d'autres moyens pour parvenir à une lutte contre la pollution. Mais le mérite de l'écotaxe est d'en arriver à une conscientisation importante des citoyens. Les efforts qui sont faits dans d'autres pays au niveau éducatif notamment, sont beaucoup plus importants que les moyens mis en œuvre jusqu'à présent par la Belgique.

En ce qui concerne les problèmes que les écotaxes peuvent occasionner, notamment aux personnes âgées pour qui le poids des bouteilles en verre peut être problématique, l'intervenant estime que cela peut facilement se résoudre par la mise sur le marché de casiers de 6 bouteilles et non plus de 12.

L'écotaxe, contrairement à ce que certains ont pu dire, intéresse des producteurs, des autorités étrangères.

L'intervenant a pu s'en rendre compte en participant à un colloque à Bonn. Il y avait là des producteurs d'emballage, très intéressés par la réforme belge.

Le système de l'écoredevance en Allemagne n'a pas rencontré tous les objectifs qu'on lui avait assignés.

La collecte sélective est très développée en Allemagne (on fait aussi une distinction entre le verre blanc-brun et vert) et elle s'accompagne d'amendes dissuasives en cas de non-respect de cette collecte.

On constate que dans la plupart des pays nordiques, toutes les boissons sont contenues dans des bouteilles en verre ou dans des cartons recyclables.

En Belgique, si on s'est mis d'accord sur le système des écotaxes, encore fallait-il, selon ce commissaire, qu'elles soient dissuasives et donc importantes. En conséquence, il ne suffit pas d'augmenter par exemple de 5 francs le prix d'une bouteille mais bien de 20 francs.

Un groupe politique a critiqué la famille politique de l'intervenant parce qu'elle liait le problème des écotaxes à celui de la réforme de l'Etat. Or, cela n'a rien de contradictoire, puisque l'environnement est une compétence régionale.

Een ander lid zegt dat hij goed geluisterd heeft naar de uitspraken van de oppositie in verband met de verklaring van 28 bedrijven die een systeem van milieuheffingen willen instellen. Dat project is niet nieuw. Er zijn reeds pogingen in die zin geweest maar ze zijn mislukt. Waarom ? Omdat de bewustwording van het bedrijfsleven nog niet ver genoeg was gevorderd !

De vorige spreker wil nog reageren op de kritiek dat er geen milieubalansen voorhanden zijn. Die zijn er wel in Zweden en Denemarken.

Wat het reinigen van glazen flessen betreft, waren sommige oppositieleden van oordeel dat dit tot een te groot waterverbruik zou leiden. Met geperfectioneerd materieel is het thans mogelijk een fles te reinigen met 0,3 liter water.

De partij van spreker heeft het ook over chloor. Dat is zeer schadelijk en veel landen beperken het gebruik ervan. Het verlies aan arbeidsplaatsen bij Solvay heeft niet uitsluitend daarmee te maken.

Wat de P.V.C. betreft, stelt spreker vast dat landen zoals Nederland veeleer P.E.T.-flessen gebruiken.

De milieutaks zal niet iedereen raken, maar alleen personen die consumeren zonder aan het milieu te denken.

De milieutaks kan niet worden vergeleken met milieuheffingen, want volgens het lid gaat het om twee totaal verschillende instrumenten. De milieubelasting is in de eerste plaats een preventie-instrument, terwijl men met de milieuheffingen de verpakkingen wil recycleren.

Een lid snijdt het probleem aan van de buitenlandse handel.

Thans bepaalt de bijzondere wet dat « het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd een nationaal beleid van coördinatie, bevordering en samenwerking ter zake, door middel van daartoe geschikte instellingen en instrumenten » een bevoegdheid is van de Gewesten.

De term « afzetbeleid » doet vermoeden dat dit onder het toezicht valt van de gewestoverheid. In werkelijkheid heeft de overheid nauwelijks invloed op de consumptie. Wie aan de Grondwet en aan de bijzondere wet de zorg wil opdragen het afzetbeleid te regelen, maakt zich volgens spreker veel illusies. Inzake export is dat misschien wat meer terecht.

De uitzonderingen die thans zijn neergelegd in artikel 6, VI, 3, van de bijzondere wet bieden volgens spreker voldoende soepelheid en ruimte voor aanpassingen opdat het beleid van de ondernemingen, die de

Un autre commissaire déclare qu'il a écouté attentivement les propos de l'opposition au sujet de la déclaration des 28 entreprises qui souhaitent en réalité la mise en place d'un système d'écoredevance. Or ce projet n'est pas neuf, il y a déjà eu des tentatives en ce sens mais elles ont échoué. Pourquoi ? Mais parce que la conscientisation industrielle n'était peut-être pas assez mûre !

Le préopinant souhaite encore réagir à la critique de l'absence des écobilans. Ceux-ci ont bien été établis en Suisse, au Danemark.

En ce qui concerne le lavage des bouteilles de verre, certains membres de l'opposition ont estimé que cela entraînait une consommation d'eau trop importante. Or, il y a moyen, avec un matériel perfectionné, de laver une bouteille avec 0,3 litre d'eau.

La famille de l'intervenant s'attaque aussi au chlore. Celui-ci est très nocif et beaucoup de pays limitent son utilisation. Les pertes d'emploi chez Solvay ne sont pas toutes liées à ce genre de problématique.

En ce qui concerne le P.V.C., l'intervenant constate que des Etats comme les Pays-Bas recourent plutôt au P.E.T.

L'écotaxe ne touchera pas tout le monde, mais seulement les personnes qui consomment sans tenir compte de l'environnement.

L'écotaxe ne peut être comparée à l'écoredevance, car il s'agit, selon le commissaire, de deux instruments bien différents. L'écotaxe est avant tout un instrument de prévention, tandis qu'avec l'écoredevance on veut réparer, c'est-à-dire recycler les emballages.

Un commissaire aborde le problème du commerce extérieur.

La loi spéciale prévoit actuellement que : « la politique des débouchés et des exportations, sans préjudice d'une politique nationale de coordination, de promotion et de coopération en la matière au moyen d'institutions et d'instruments appropriés » est du ressort des Régions.

Les termes « politique des débouchés » fait penser que celle-ci relève du contrôle de la puissance publique régionale. En réalité, les pouvoirs publics n'ont guère d'influence sur la consommation. Vouloir conférer à la Constitution et à la loi spéciale le soin de régir la politique des débouchés, c'est se faire beaucoup d'illusions, selon l'intervenant. En matière d'exportation, c'est peut-être un peu plus justifié...

Les exceptions prévues actuellement à l'article 6, VI, 3°, de la loi spéciale, présentent, selon le commissaire, suffisamment de souplesse et d'adaptabilité pour qu'on ne fasse pas de tort à la politique des entre-

grootste inspanning leveren voor de commercialisering van onze industriële produkten en diensten, niet worden gedwarsboomd.

Artikel 2, § 3, 3°, van het voorstel van bijzondere wet voorziet echter in wijzigingen die duister en verward zijn, zoals de Raad van State heeft onderstreept.

Spreker citeert passages uit de toelichting bij het voorstel van bijzondere wet op blz. 23:

« Met betrekking tot het verstrekken van waarborgen tegen export-, import- en investeringsrisico's:

Met de formulering « het verstrekken van waarborgen tegen export-, import- en investeringsrisico's » worden activiteiten van de Nationale Delcrederedienst, Creditexport en Copromex bedoeld.

Het behoud van de federale bevoegdheid voor het verstrekken van waarborgen wordt door structurele redenen verantwoord: spreiding van risico's, noodzaak een minimale dimensie te bereiken en de financiële draagkracht. »

Het lid stelt vast dat dergelijke voorstellen niet alleen betrekking hebben op de institutionele aspecten betreffende de financiering van de exportkredieten maar ook op het exportbeleid in zijn geheel. Hoe zit het met het financiële aspect van deze hervorming, waaraan men lijkt voorbij te gaan?

Spreker gaat voort met een volgend citaat op blz. 23 van de toelichting:

« Het bestaan van een federale bevoegdheid in deze technische en financiële aangelegenheden doet geen afbreuk aan de mogelijkheid van de Gewesten binnen de beheersorganen van de bevoegde instellingen bij dit beleid te betrekken. Integendeel hun betrokkenheid zal verder worden versterkt. »

Hij vraagt zich af hoe men de Gewesten er nog nauwer bij zal betrekken; door wie, door wat? Het gaat hier volgens hem om een « flou artistique ». Niemand kan Vlaanderen verplichten betrekkingen aan te knopen met Wallonië, of Wallonië met Brussel!

Spreker citeert nog een passage uit de voormelde bladzijde:

« Met betrekking tot het federale beleid van coördinatie en samenwerking:

De federale overheid kan de Gewesten voorstellen doen die tot doel hebben om de afzet- en uitvoerinitiatieven van de Gewesten te coördineren. »

Het lid betreurt dat men spreekt van mogelijkheden en « kunnen », veeleer dan van een reële verplichting voor de toekomstige federale regering.

prises qui sont le support fondamental de l'effort de commercialisation de nos produits industriels et de nos services.

Or, l'article 2, § 3, 3°, de la proposition de loi spéciale prévoit des changements beaucoup plus obscurs et confus, comme l'a souligné le Conseil d'Etat.

L'intervenant cite les développements de la proposition (page 23):

« En ce qui concerne l'octroi de garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement:

La formulation « octroyer des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement » vise les activités du Ducroire, de Copromex et de Creditexport.

Le maintien de la compétence fédérale pour l'octroi de garanties pour les risques à l'exportation se justifie pour des raisons structurelles: étalement des risques, nécessité d'une dimension minimale et portée financière. »

Le commissaire constate que de tels propos visent non seulement les aspects institutionnels relatifs au financement des crédits à l'exportation mais aussi l'ensemble de la politique à l'exportation. Qu'en sera-t-il de l'aspect financier de cette réforme, que l'on semble ignorer?

L'intervenant poursuit, en citant un autre passage de la page 23 des développements:

« L'existence d'une compétence fédérale en ces matières techniques et financières ne porte pas préjudice à la possibilité d'associer les Régions à cette politique dans le cadre des organes de gestion des institutions compétentes. Au contraire, leur association sera renforcée. »

L'intervenant se demande comment cette association sera renforcée, par qui, par quoi? Il s'agit selon lui d'un flou artistique. Personne ne peut contraindre la Flandre à s'associer à la Wallonie, ni la Wallonie à Bruxelles!

L'intervenant reprend un passage de la page précitée:

« En ce qui concerne la politique fédérale de coordination et de coopération:

L'autorité fédérale peut faire — et donc elle n'est pas tenue — aux Régions des propositions visant à coordonner les initiatives prises par les Régions en matière de débouchés et d'exportations. »

Le commissaire regrette que l'on parle de « possibilité », de « potentialité », plutôt que d'obligation réelle, dans le chef du Gouvernement fédéral futur.

Spreker citeert vervolgens een passage op blz. 24 van de toelichting:

«De federale bevoegdheid inzake coördinatie en samenwerking houdt in dat de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel instaat voor een centraal gegevens- en informatiebestand.»

Hij heeft vragen bij het beheer van die centrale gegevensbank en het privé-karakter van de gegevens. Hij meent dat deze informatie niet mag worden meegedeeld dan met de toestemming van andere rechtspersonen. Spreker citeert verder dezelfde passage:

«Om redenen van functionele en budgettaire aard is het aangewezen dat er slechts één centrale (federale) databank zou worden beheerd voor het inwinnen, verwerken en vespreiden van gegevens en informatie over de buitenlandse markten (handelswetgevingen, douanereglementeringen, normen, handelsstatistieken, zakenvoorstellen, aanbestedingen, grote projecten, e.d.) met dien verstande en op voorwaarde dat deze databank rechtstreeks toegankelijk wordt gesteld voor de gewestelijke instanties (zonder dat ze hiervoor een vergoeding dienen te betalen).»

Het deel tussen haakjes zegt volgens spreker veel over een bepaalde mentaliteit. Alles wat negatief en onaantrekkelijk is wordt toegekend aan de federale Staat. Maar zodra men iets overdraagt aan de deelgebieden, haast men zich te verduidelijken dat zij geen enkele last te dragen hebben, eerder dan een beroep te doen op een samenwerkingsakkoord.

De toelichting zegt ook dat naast de gewestinstanties de exporterende bedrijven en de diplomatieke en consulaire posten van België in het buitenland rechtstreeks toegang zullen hebben tot die gegevensbank. Het lid vindt deze verduidelijking «bewonderenswaardig» nu het voor de diplomatieke en consulaire posten in de praktijk steeds mogelijk was toegang te hebben tot de B.D.B.H.

Het lid citeert verder een passage op blz. 24 van de toelichting:

«Met betrekking tot het federale beleid van bevordering in overleg met en bij voorkeur via samenwerkingsakkoorden:

De federale overheid kan initiatieven voor bevordering nemen in overleg met de Gewesten en, met het oog op een maximale efficiëntie, bij voorkeur via in artikel 92*bis*, § 1, bedoelde samenwerkingsakkoorden die met één of meer Gewesten gesloten zijn.»

Het lid stelt vast dat het eens te meer om potestatieve voorwaarden gaat en dat de betrokken partijen tot niets verplicht zijn. De woorden «bij voorkeur» en «met het oog op een maximale efficiëntie» getuigen daarvan.

L'intervenant cite ensuite un passage de la page 24 des développements:

«La compétence fédérale en matière de coordination et de coopération implique que l'Office belge du Commerce extérieur assure la gestion d'un fichier central de données et d'informations.»

Il s'interroge sur la gestion de ce fichier central et sur le caractère privé des données. Il est d'avis que ces informations ne pourront être communiquées que moyennant l'accord d'autres personnes juridiques. L'intervenant poursuit la lecture du même passage:

«Pour des raisons d'ordre fonctionnel et budgétaire, il est opportaun de ne gérer qu'une seule banque de données centrale (fédérale) pour la collecte, le traitement et la distribution de données et d'informations relatives aux marchés étrangers (législations commerciales, réglementations en matière de douanes, normes, statistiques commerciales, propositions commerciales, adjudications, projets importants entre autres), étant entendu et à condition que les instances régionales (sans qu'elles doivent payer une indemnité à cet effet), aient un accès direct à cette banque de données.»

Cette parenthèse est, selon l'intervenant, révélatrice d'un certain état d'esprit. En effet, tout ce qui est négatif, ou désagréable est attribué à l'Etat fédéral. Mais dès que l'on transfère quelque chose aux entités fédérées, on s'empresse de préciser qu'elles n'ont à supporter aucune charge, au lieu de recourir à un accord de coopération.

Les développements précisent également qu'outre les instances régionales, les entreprises exportatrices et les postes diplomatiques et consulaires belges à l'étranger auront un accès direct à cette banque de données. Le commissaire trouve cette précision «tout à fait admirable» la pratique ayant toujours reconnu la possibilité pour les postes diplomatiques et consulaires d'accéder à l'O.B.C.E.

Le commissaire poursuit son intervention en citant un deuxième passage de la page 24 des développements:

«En ce qui concerne la politique fédérale de promotion, en concertation avec les Régions et de préférence par le biais d'accords de coopération:

L'autorité fédérale peut prendre des initiatives de promotion, en concertation avec les Régions et, en vue d'une efficacité maximale, de préférence par le biais des accords de coopération visés à l'article 92*bis*, § 1er, conclus avec une ou plusieurs Régions.»

Le commissaire constate encore une fois, que ces propos sont purement potestatifs et qu'aucune obligation ne se dégage dans le chef des parties concernées, les termes «de préférence», «en vue d'une efficacité maximale», en témoignent.

Hij leest verder op dezelfde bladzijde:

« De Raad van State heeft gesteld dat het overleg slechts inhoud kan hebben, wanneer aan de Executieve zelf, met naleving van de regel van de collegialiteit en de consensus opgelegd door artikel 69 van de bijzondere wet, de reële mogelijkheid wordt gegeven hun zienswijze omtrent de initiatieven van de federale Regering te doen kennen; het overleg met afgevaardigden van leden van de Executieve voldoet hieraan niet (zie Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, adviezen L. 14 124/1, L. 14 203/1 en L. 14 404/1 van 17 juni 1981, 8 juli 1981 en 23 oktober 1981). »

Het lid meent dat ook deze passage bewijst dat het probleem niet voldoende wordt onderkend. Het is niet dank zij een grondwetsbepaling dat België zijn produkten naar andere continenten zal kunnen uitvoeren, maar wel omdat onze producenten lage produktiekosten hebben, omdat zij de geëigende technologie kunnen gebruiken en over kredieten kunnen beschikken die vergelijkbaar zijn met die van de concurrenten.

De commentaar is dus volgens het lid niet op zijn plaats in een wettekst op een ogenblik dat België steeds meer aan concurrentiekracht inboet.

Hij vervolgt zijn betoog met een volgende passage op blz. 24:

« Zoals bekend is de juridische afdwingbaarheid van de in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen voorziene overlegprocedures verzekerd, doordat zij, in voorkomend geval, als een bevoegdheidsverdelende regel (artikel 124*bis* van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof) of als een substantiële vorm (artikel 14*bis* van de op 12 januari 1973 gecoördineerde wetten op de Raad van State) beschouwd moeten worden. »

Het lid vraagt wat voor België het nut zal zijn van een dergelijke bepaling en feliciteert de leden van de Commissie voor deze hervorming die onze bedrijven volledig van hun concurrentiekracht zal beroven!

Spreker leest nog een passage uit de toelichting, blz. 24:

« Om tot een optimale coördinatie te komen zullen de federale overheid en de Gewesten geregeld moeten overleggen. In ieder geval zullen ze minstens éénmaal per jaar bijeen moeten komen om een kalender af te spreken voor hun initiatieven. »

Spreker vraagt zich af of het zin heeft om te verwijzen naar het « overleg » in een wet aangenomen bij bijzondere meerderheid. Om overleg te kunnen ple-

Il poursuit par la lecture d'un autre passage de la même page:

« Le Conseil d'Etat a stipulé que la concertation ne peut avoir un contenu que si on donne à l'Exécutif même, moyennant le respect de la règle de collégialité et de consensus imposée par l'article 69 de la loi spéciale, la possibilité réelle de faire connaître sa position en ce qui concerne les initiatives du Gouvernement fédéral; la concertation avec des délégués des membres de l'Exécutif ne satisfait pas à ces conditions (voir Conseil d'Etat, section législation, première chambre, avis L. 14 124/1, L. 14 203/1 et L.14 404/1 des 17 juin 1981, 8 juillet 1981 et 23 octobre 1981). »

Le commissaire estime que ce passage témoigne une fois de plus de la méconnaissance du problème. Ce n'est pas grâce à une disposition constitutionnelle que la Belgique va pouvoir exporter ses produits vers d'autres continents, mais bien parce que nos producteurs bénéficient de coûts de production favorables, parce qu'ils ont recours à des technologies appropriées, des crédits comparables à ceux de leurs concurrents.

Le commentaire n'a donc pas sa place, selon le commissaire, dans un texte législatif, alors que la Belgique perd de plus en plus sa compétitivité.

Il poursuit son intervention par un passage suivant de la page 24:

« Le caractère contraignant des procédures de concertation prévues dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est assuré par le fait que, le cas échéant, elles doivent être considérées comme une règle de répartition de compétences (article 124*bis* de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage) ou comme une forme substantielle (article 14*bis* des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973). »

Le commissaire se demande quels avantages la Belgique pourrait bien retirer d'une telle disposition et salue les membres de la Commission pour cette réforme qui effacera tout élément de compétitivité pour nos entreprises!

L'intervenant poursuit en lisant encore un passage de la proposition de loi spéciale, page 24:

« Afin d'aboutir à une coordination optimale, l'autorité fédérale et les Régions devront se concerter à intervalles réguliers. Elles devront de toute façon se réunir une fois par an afin de fixer un calendrier pour leurs initiatives. »

L'intervenant se demande s'il est réellement opportun de faire référence à la « concertation » dans une loi adoptée à la majorité spéciale. Pour pouvoir se con-

gen, hebben de betrokken kringen geen wetsbepaling nodig. In de praktijk vindt voortdurend overleg plaats. Hij citeert:

« De formule « samenwerkingsakkoorden met één of meerdere Gewesten » geeft aan dat de federale overheid aan alle bevoegde gewestoverheden moet voorstellen een samenwerkingsakkoord te sluiten, maar dat wanneer niet alle Gewesten hierop wensen in te gaan, het akkoord met het geïnteresseerde Gewest of met de geïnteresseerde Gewesten kan tot stand worden gebracht.

« Ten einde de efficiëntie en de samenwerking nog verder te stimuleren zal de betrokkenheid van de Gewesten bij het beheer van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel worden versterkt. »

Het lid stelt vast dat in feite alleen het Brusselse Gewest bereid is rond de tafel te gaan zitten voor het beheer van de B.D.B.H.; de andere twee Gewesten willen er zo snel mogelijk vanaf.

Het lid citeert een laatste passage uit de toelichting, blz. 25:

« Inzake het beleid van bevordering dient te worden aangestipt dat alle handelsattachés zullen worden geregionaliseerd in overleg met de Gewesten. Dit zal gebeuren op een geografisch gefaseerde wijze, teneinde via het overleg en de samenwerkingsakkoorden een maximale efficiëntie en coördinatie te bereiken. De Gewesten kunnen immers door middel van samenwerkingsakkoorden beslissen gemeenschappelijke handelsattachés te hebben of om de deeltijdse terbeschikkingstelling van bepaalde attachés te voorzien.

Het lid is verbijsterd over de wijze waarop het probleem wordt geregeld. De voornaamste marktdeelnemers hebben nood aan pragmatische oplossingen die in de hervorming niet te vinden zijn. Het volstaat de voorgestelde tekst te lezen:

« § 3. Artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, van dezelfde wet gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 3° Het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd de federale bevoegdheid om waarborgen te verstrekken tegen export-, import- en investeringsrisico's, om een beleid van coördinatie en samenwerking te voeren, en om een beleid van bevordering te voeren in overleg met de Gewesten en, met het oog op een maximale efficiëntie, bij voorkeur via in artikel 92*bis*, § 1, bedoelde samenwerkingsakkoorden met één of meer Gewesten. »

Het lid meent dat deze tekst zodanig ingewikkeld is dat het moeilijk is uit te maken welke bevoegdheden de Gewesten of zelfs de federale overheid ter zake zullen hebben.

certer, les milieux intéressés n'ont pas besoin d'une disposition légale. Les concertations découlent de pratiques constantes. Il cite:

« La formulation « des accords de coopération avec une ou plusieurs Régions » indique que l'autorité fédérale doit proposer à toutes les autorités régionales compétantes de conclure un accord de coopération, mais que lorsque toutes les Régions ne souhaitent pas y répondre, l'accord peut intervenir avec la Région intéressée ou avec les Régions intéressées.

« Afin de promouvoir l'efficacité et la coopération, l'association des Régions à la gestion de l'office belge du commerce extérieur sera renforcée. »

Le commissaire constate cependant que la réalité est telle que seule la Région bruxelloise est prête à coopérer pour la gestion de l'O.B.C.E., les deux autres Régions ne pensant qu'à s'en défaire.

Le commissaire cite un dernier passage des développements, page 25:

« En matière de politique de promotion, il y a lieu de signaler que tous les attachés commerciaux seront régionalisés en concertation avec les Régions. Cela se fera de manière géographiquement phasée, afin de réaliser par le biais de la concertation et des accords de coopération une efficacité et une coordination maximales. Les Régions peuvent en effet décider, par le biais d'accords de coopération, d'avoir des attachés commerciaux communs ou d'organiser la mise à disposition d'une partie du temps de certains attachés. »

Le commissaire est consterné par la façon dont le problème est réglé. Les principaux acteurs économiques ont besoin de solutions pragmatiques qui sont totalement absentes de la réforme. Il suffit de lire le texte proposé:

« § 3. L'article 6, § 1er, VI, alinéa 1er, 3°, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« 3° La politique des débouchés et des exportations, sans préjudice de la compétence fédérale d'octroyer des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement, de mener une politique de coordination et de coopération, et de mener une politique de promotion en concertation avec les Régions et, par souci d'efficacité maximale, de préférence par le biais d'accords de coopération visés à l'article 92*bis*, § 1er, avec une ou plusieurs Régions. »

Le commissaire estime que ce texte est d'une complexité telle qu'il est difficile de mettre en évidence quelles seront demain les compétences des Régions, voire même des autorités fédérales, en cette matière.

De Raad van State heeft opmerkingen gemaakt over de formulering van dit artikel en een nieuwe redactie voorgesteld. De indieners van de meerderheidsamendementen stellen een nieuwe, eenvoudiger redactie voor:

« 3° Het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd de federale bevoegdheid om:

a) waarborgen te verstrekken tegen export-, import- en investeringsrisico's;

b) een beleid van coördinatie en samenwerking te voeren;

c) een beleid van bevordering te voeren in overleg met de Gewesten en, met het oog op een maximale efficiëntie, bij voorkeur via in artikel 92*bis*, § 1, bedoelde samenwerkingsakkoorden met een of meer Gewesten. »

Die redactie komt weliswaar tegemoet aan de kritiek van de Raad van State, maar wat de inhoud betreft heeft het lid ernstige twijfels. Uit die bepaling blijkt een tekort aan werkelijkheidszin. Het overleg wordt overgelaten aan de beoordeling van de federale Staat en de Gewesten en kan dan ook geen maximale efficiëntie van het exportbeleid waarborgen. Bovendien staat deze regeling volgens hem buiten de economische werkelijkheid. Het beleid inzake buitenlandse handel vandaag wordt niet meer door de Staten afzonderlijk gevoerd maar wel door de grote ondernemingen die bijeenkomen in belangrijke consortia. De hervorming gaat tegen deze algemene tendens in, aangezien zij de versnippering, het uiteenvallen van het beleid inzake buitenlandse handel bevestigt.

Het lid twijfelt of de Gewesten werkelijk in staat zijn die bevoegdheid op zich te nemen, aangezien sommige onder hen hulp vragen aan de Europese Gemeenschap.

Hij onderstreept eveneens dat het buitenlandsehandelsbeleid geen probleem meer is van grote Europese landen, zoals de *Uruguay-ronde* heeft aangetoond, maar wel een probleem « van continent tot continent ». Het Europa van de Twaalf moet dus deze onderhandelingen voeren.

Volgens het lid mag men tenslotte niet uit het oog verliezen dat de Belgische Staat wordt ontmanteld. Deze ontmanteling kost België veel geld. In de *Libre Belgique* van17 december 1992 staat de lijst van de Belgische ambassades die hun deuren zullen moeten sluiten (bijvoorbeeld Yaoundé, Gabon, Libreville, Ethiopië, Mozambique, Bolivië, Guatemala...). De Belgische consulaten gaan eveneens dicht, zoals bijvoorbeeld te Marseille, Rio de Janeiro, Manchester. Dat betekent dat in verscheidene landen België geen diplomatieke of consulaire vertegenwoordiging meer heeft. Kan men redelijkerwijze denken dat onze drie Gewesten deze lacunes zullen aanvullen? Hoe zal

Le Conseil d'Etat a émis des critiques quant au libellé même de l'article et a proposé une reformulation. Les auteurs des amendements de la majorité proposent une nouvelle formulation, plus abordable:

« 3° La politique des débouchés et des exportations, sans préjudice de la compétence fédérale:

a) d'octroyer des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement;

b) de mener une politique de coordination et de coopération;

c) de mener une politique de promotion en concertation avec les Régions et, par souci d'efficacité maximale, de préférence par le biais d'accords de coopération visés à l'article 92*bis*, § 1er, avec une ou plusieurs Régions. »

Si la formulation répond aux critiques du Conseil d'Etat, le commissaire a de sérieux doutes quant au fond. Cette disposition témoigne d'un manque de réalisme. La concertation est laissée à l'appréciation de l'Etat fédéral et des Régions et ne peut dès lors assurer une efficacité maximale de la politique des exportations. En outre, ce dispositif est, selon lui, hors du champ de la réalité économique. La politique du commerce extérieur est telle aujourd'hui qu'elle n'est plus faite par les Etats individuellement, mais bien par les grandes entreprises qui se réunissent dans d'importants consortiums. Or la réforme va à l'encontre de ce mouvement général, puisqu'elle consacre l'éparpillement, l'éclatement de la politique du commerce extérieur.

Le commissaire s'interroge sur la capacité réelle des Régions de faire face à cette compétence, alors que certaines d'entre elles réclament l'aide de la Communauté européenne.

Il souligne également que la politique du commerce extérieur n'est plus un problème de grands pays européens comme le démontre « l'Uruguay Round », mais bien un problème de « continent à continent ». C'est donc l'Europe des douze qui doit mener les négociations.

Enfin, selon le commissaire, il ne faut pas perdre de vue que l'Etat belge est en train de se démanteler. Ce démantèlement coûte très cher à la Belgique. Ainsi, dans *La Libre Belgique* du 17 décembre 1992, on peut lire la liste de la plupart des ambassades belges qui vont fermer leurs portes (exemples: Yaoundé, Gabon, Libreville, Ethiopie, Mozambique, Bolivie, Guatemala,...). Des consultats belges vont également fermer leur portes comme Marseille, Rio de Janeiro, Manchester. Ce qui signifie que dans plusieurs pays, la Belgique n'aura plus de représentations diplomatiques ou consulaires. Peut-on raisonnablement penser que nos trois Régions combleront ces vides? Com-

Sabena nog sommige vluchten kunnen handhaven op plaatsen waar er geen Belgische diplomaten meer aanwezig zijn?

De sluiting van deze diplomatieke vertegenwoordigingen zal volgens het lid een belachelijke besparing van slechts 133 miljoen per jaar mogelijk maken.

Eigenlijk verwijt hij de auteurs van de hervorming dat zij de belangrijkste betrokkenen niet hebben geraadpleegd, namelijk de industriëlen en de exporteurs die naar efficiëntie streven, zoals « Fabrimetal », een beroepsvereniging van producenten.

Waarom is Duitsland nog een dominerende economische mogendheid? Het lid antwoordt daarop dat dit te danken is aan het feit dat zijn industrieel potentieel, in vergelijking met andere industriestaten, nog voor een belangrijk deel van het B.N.P. zorgt.

Het lid meent dat rekening moet worden gehouden met de mening van « Fabrimetal ». Deze federatie meent dat er verplichte samenwerkingsakkoorden zullen moeten komen tussen de federale Staat en de Gewesten en erkent dat de Gewesten een doorslaggevende rol spelen in Europa. Maar wat de vertegenwoordiging van de Gewesten buiten Europa betreft, meent Fabrimetal dat de federale Staat met buitenlandse partners moet onderhandelen. De federale Staat en de Gewesten zouden dus gezamenlijk worden vertegenwoordigd.

Spreker citeert uit een nota van Fabrimetal:

« Le débat politique sur la régionalisation du commerce extérieur a parfois fait perdre de vue certaines lois économiques et commerciales. Ce qui est en jeu, c'est avant tout d'être à même de répondre à une demande extérieure, c'est elle seule qui détermine comment nous devons exporter et donc promouvoir la coopération avec le monde qui nous entoure.

Trop souvent, au contraire, la démarche menant à une réforme de l'intervention publique dans le commerce extérieur, est-elle inspirée par des considérations de politique interne, étrangères aux exigences que nous impose le client étranger. Ceci étant, les avantages des chaînes ont fait admettre que l'Office national du Ducroire et Copromex restent des institutions fédérales. C'est une décision de bon sens à laquelle les industriels attachent la plus grande importance.

Dommage que le même raisonnement n'ait pas prévalu pour d'autres aspects de la promotion de la politique d'exportation, les réformes font craindre plus de dépenses et moins d'efficacité... Quant aux tâches de coordination et de coopération confiées à l'Office belge du Commerce extérieur, il faut rappeler que les relations entre les instances publiques fédérales et régionales ne sont pas un but en soi. Que l'indispensable concertation et complémentarité entre elles,

ment « la Sabena » pourra-t-elle maintenir certains vols, là où il n'y a plus la présence de diplomates belges?

La fermeture de ces postes diplomatiques ne permettra qu'une économie dérisoire de 133 millions par an, selon le commissaire.

En réalité, il reproche aux auteurs de la réforme de ne pas avoir consulté les principaux intéressés, soit les industriels et les exportateurs qui agissent dans un souci d'efficacité, comme « Fabrimétal », qui est une association professionnelle de producteurs.

Pourquoi l'Allemagne est-elle encore une puissance économique dominante? Le commissaire répond que cela est dû au fait qu'elle a conservé un potentiel industriel important dans son P.N.B. par rapport aux autres Etats industriels.

Le commissaire estime qu'il faut tenir compte de l'opinion de « Fabrimétal ». Cette association pense qu'il faut des accords de coopération obligatoires entre l'Etat fédéral et les Régions, tout en admettant la présence dominante des Régions en Europe. Mais en ce qui concerne la représentation des Régions en dehors de l'Europe, Fabrimétal est d'avis que ce soit l'Etat fédéral qui se présente aux interlocuteurs étrangers. Cette représentation serait ainsi commune à l'Etat fédéral et aux Régions.

L'intervenant cite un passage d'une note de Fabrimétal:

« Le débat politique sur la régionalisation du commerce extérieur a parfois fait perdre de vue certaines lois économiques et commerciales. Ce qui est en jeu, c'est avant tout d'être à même de répondre à une demande extérieure, c'est elle seule qui détermine comment nous devons exporter et donc promouvoir la coopération avec le monde qui nous entoure.

Trop souvent, au contraire, la démarche menant à une réforme de l'intervention publique dans le commerce extérieur, est-elle inspirée par des considérations de politique interne, étrangères aux exigences que nous impose le client étranger. Ceci étant, les avantages des chaînes ont fait admettre que l'Office national du Ducroire et Copromex restent des institutions fédérales. C'est une décision de bon sens à laquelle les industriels attachent la plus grande importance.

Dommage que le même raisonnement n'ait pas prévalu pour d'autres aspects de la promotion de la politique d'exportation, les réformes font craindre plus de dépenses et moins d'efficacité... Quant aux tâches de coordination et de coopération confiées à l'Office belge du Commerce extérieur, il faut rappeler que les relations entre les instances publiques fédérales et régionales ne sont pas un but en soi. Que l'indispensable concertation et complémentarité entre elles,

n'aura de sens que si toutes les parties intéressées sont animées du seul souci d'apporter l'aide optimale que toutes prétendent offrir aux mêmes destinataires, c'est-à-dire les exportateurs.

En dehors de nos frontières, il est aussi des réalités à avoir suffisamment à l'esprit. Il faut ainsi constater que nos exportations sont à 92 p.c. destinées aux pays industrialisés, dont 90 p.c. à l'Europe.»

Uit deze overweging blijkt dat opnieuw moet worden nagedacht over het probleem van de export wanneer het om andere economische ruimtes gaat. Het is van belang dat daarvoor een gemeenschappelijke vertegenwoordiging tot stand komt en dat de samenwerkingsakkoorden een verplicht karakter hebben.

Het lid geeft het voorbeeld van Taiwan, waarmee België geen diplomatieke betrekkingen meer onderhoudt ofschoon het land een belangrijke economische mogendheid is. Dankzij de aanwezigheid van een vertegenwoordiger van Fabrimetal heeft België niet elk economisch contact met dat land verloren. Het zijn dus de vertegenwoordigers van particuliere bedrijven die de vertegenwoordiging van de Belgische economie op zich zullen nemen. De fractie van het lid is van plan amendementen in te dienen om te voorkomen dat de buitenlandse handelsbetrekkingen teloorgaan.

Een spreker wil antwoorden op de beweringen van een lid dat haar partij ter wille van de milieutaksen haar ziel heeft verkocht.

Haar partij heeft steeds een duidelijk programma gehad inzake institutionele hervormingen om de federale Staat te voltooien.

Sommige bevoegdheidsoverdrachten waren onontbeerlijk geworden, zoals bijvoorbeeld de regionalisering van de landbouw.

Bij de vorige hervorming heeft haar politieke familie geweigerd de wet op de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten goed te keuren omdat daar belangrijke wanverhoudingen in scholen. Thans zal haar politieke familie het voorstel van bijzondere wet goedkeuren, omdat het sommige negatieve effecten corrigeert.

Wat de milieutaksen betreft onderstreept zij dat de Gewesten tot op heden bevoegd waren voor het herstel van de schade aan het leefmilieu. Maar haar politieke familie is veel meer geïnteresseerd in de preventiepolitiek, die een federale bevoegdheid is.

Een institutionele hervorming was dus noodzakelijk. De nagestreefde doelstellingen zijn enerzijds het consumptiepatroon van de particulieren te wijzigen en anderzijds voor een verandering van de produktiemethoden te zorgen.

Een lid antwoordt dat de band tussen de milieutaksen en de preventie absurd is. Men had de inspan-

n'aura de sens que si toutes les parties intéressées sont animées du seul souci d'apporter l'aide optimale que toutes prétendent offrir aux mêmes destinataires, c'est-à-dire les exportateurs.

En dehors de nos frontières, il est aussi des réalités à avoir suffisamment à l'esprit. Il faut ainsi constater que nos exportations sont à 92 p.c. destinées aux pays industrialisés, dont 90 p.c. à l'Europe.»

Il découle de cette réflexion, que le problème de l'exportation doit être repensé lorsqu'il s'agit des autres espaces économiques. Il est important à cet égard de prévoir une représentation commune, que les accords de coopération soient obligatoires.

Le commissaire cite l'exemple de Taiwan avec lequel la Belgique n'entretient plus de relations diplomatiques et qui pourtant est une puissance économique importante. Cependant, grâce à la présence d'un agent de Fabrimétal, la Belgique n'a pas perdu tout contact économique avec cet état. Ce sont donc des agents de sociétés privées qui assureront la représentation du monde économique belge. La famille politique du commissaire a l'intention de déposer des amendements pour éviter que le commerce extérieur ne soit éclaté.

Une intervenante souhaite répondre à un commissaire qui a déclaré que sa famille politique avait vendu son âme pour obtenir les écotaxes.

Or sa famille politique a toujours eu un programme précis en matière de réformes institutionnelles en vue de parachever l'Etat fédéral.

Certains transferts de compétences étaient devenus indispensables comme par exemple la régionalisation de l'agriculture.

Lors de la précédente réforme, la famille politique de l'intervenante a refusé de voter la loi de financement des Communautés et des Régions parce qu'il y avait des déséquilibres évidents. Or, aujourd'hui, sa famille politique votera la proposition de loi spéciale, parce qu'elle tend à corriger certains effets négatifs.

En ce qui concerne les écotaxes, l'intervenante souligne que jusqu'à présent, les Régions ont eu en matière d'environnement, des compétences de réparation. Or, ce qui intéresse la famille politique de ce commissaire, c'est précisément des politiques de prévention, qui sont une compétence fédérale.

Il était donc nécessaire d'opérer une réforme institutionnelle. Les objectifs poursuivis sont d'une part de modifier la consommation des particuliers et d'autre part de changer les modes de production.

Un commissaire souhaite répliquer en faisant remarquer que le lien entre les écotaxes et la préven-

ningen moeten richten op de produktiemethoden. De regeling van de milieubelasting zal leiden tot vernietiging van arbeidsplaatsen zoals bij Solvay.

Bovendien hebben de milieutaksen slechts betrekking op een klein deel van de afvalstoffen.

De vorige spreekster antwoordt dat in het voorgestelde systeem een aantal verpakkingsvormen zullen worden afgeschaft terwijl de industriëlen alleen de verwijdering ervan voorstellen. Er zal trouwens een evaluatie van dat systeem worden gemaakt.

Een andere spreker onderstreept dat sommige industriëlen zich bewust zijn van de milieuproblemen en reeds hebben gereageerd door o.a. geen gebruik meer te maken van chloor.

Een lid verklaart een aantal opmerkingen te willen formuleren met betrekking tot de milieutaksen, deels als reactie en deels als aanvulling op wat ter zake reeds werd gezegd in het kader van de algemene bespreking.

Het is juist dat de band tussen de staatshervorming en de milieutaksen beperkt is, wat niet betekent dat hij onbestaande zou zijn. De staatshervorming staat of valt inderdaad niet met de milieutaksen, maar omgekeerd kan de invoering van deze taksen, als één van de middelen om een milieubeleid te voeren, niet zonder een wijziging van de financieringswet.

Anderzijds moet eraan herinnerd worden dat op het ogenblik dat de materie van de milieubelastingen voor het eerst aan bod kwam in de dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap, de discussie over een Europese heffing op het energieverbruik ook op gang kwam. Het initiatief met betrekking tot de milieubelasting is dan ook niet zonder nut voor de toekomst, in die zin dat wanneer er op het Europees niveau daadwerkelijk maatregelen getroffen worden, weze het nu een energieheffing, een CO_2-taks of een andere maatregel, de daardoor vrijgemaakte middelen minstens gedeeltelijk overgedragen zullen kunnen worden naar de Gewesten die ze kunnen aanwenden om een milieubeleid te financieren.

Het is niet juist dat de partijen die de invoering van de milieutaksen gevraagd hebben die zouden zien als het enig middel om een milieubeleid te kunnen voeren. Evenmin juist is het verwijt dat men de verbruiker wil culpabiliseren.

De burger responsabiliseren in zijn koopgedrag is toch nog wat anders. Men moet trouwens beseffen dat de evolutie van de laatste jaren naar wegwerpverpakkingen, waarvan de recyclage misschien theoretisch wel mogelijk was maar in elk geval niet georganiseerd werd, op termijn voor de verbruikers implicaties had waarvoor zij niet gekozen hadden.

tion est tout à fait aberrant. L'effort aurait dû être concentré sur les modes de production. Le système des écotaxes conduit en réalité à la destruction d'emplois, comme chez Solvay.

En outre, seule une petite partie des déchets sera visée.

L'intervenante précédente rétorque que dans le système proposé on tend à supprimer certaines formes d'emballage, or les industriels ne proposent que l'élimination. Il sera d'ailleurs procédé à une évaluation du système des écotaxes.

Un autre intervenant souligne que certains industriels sont conscients des problèmes écologiques et ont déjà réagi par la suppression par exemple du chlore.

Un membre aimerait formuler quelques remarques au sujet des écotaxes, partiellement en réaction et partiellement en complément à ce qui a déjà été dit en la matière dans le cadre de la discussion générale.

Il est vrai que le lien entre la réforme de l'Etat et les écotaxes est limité, ce qui ne signifie toutefois pas qu'il soit inexistant. La viabilité de la réforme de l'Etat ne dépend effectivement pas de l'instauration des écotaxes, mais, à l'inverse, l'instauration de ces taxes, en tant que moyen de mener une politique en matière d'environnement, est impossible sans modification de la loi de financement.

Par ailleurs, il convient de rappeler qu'au moment où la question des écotaxes fut abordée pour la première fois dans le cadre du dialogue de Communauté à Communauté, fut également lancée la discussion au sujet d'une taxe européenne sur la consommation énergétique. L'initiative relative à l'écotaxe n'est donc pas sans utilité pour l'avenir, en ce sens que si des mesures sont effectivement prises au niveau européen — qu'il s'agisse d'une taxe sur l'énergie, d'une taxe sur les émissions de CO_2 ou de toute autre mesure —, les moyens libérés à cet effet pourront être transférés — du moins partiellement — aux Régions, qui pourront les utiliser pour financer la politique qu'elles mènent en matière d'environnement.

Il n'est pas exact que les partis qui ont demandé l'instauration des écotaxes voient celles-ci comme le seul moyen de mener une politique environnementale. Il n'est pas vrai non plus que l'on veut culpabiliser le consommateur.

Rendre le citoyen conscient de ses responsabilités quand il achète est une toute autre chose. Il faut d'ailleurs se rendre compte que l'évolution que nous avons connue ces dernières années, dans le sens d'une multiplication des emballages à usage unique, dont le recyclage était sans doute possible en théorie mais n'était pas organisé en pratique, a eu pour le consommateur, à long terme, des conséquences dans le choix desquelles il n'a joué aucun rôle.

De milieuvriendelijke verpakkingen dreigden immers van de markt te verdwijnen, wat het einde zou betekend hebben van de vrije keuze van de burger. Bovendien kan vastgesteld worden dat mineraal water in P.E.T.-flessen duurder is dan water in glazen flessen — wat aantoont dat glazen flessen ook economisch gezien geen slechte oplossing zijn — zodat het verdwijnen van de keuzemogelijkheid de verbruikers ook naar de duurdere alternatieven dwong. En tenslotte leidde de evolutie op termijn ook naar hogere belastingen om de kosten van de afvalverwerking te dekken.

De strijd voor de hergebruikbare verpakkingen is dus naast de strijd voor het milieu, ook een strijd voor het voortbestaan van de vrije keuze van de gebruiker.

Wat het Fost-plus initiatief van de industriële sector betreft moet worden vermeld dat de voorstanders van de milieutaksen geen enkel bezwaar hebben tegen aanvullende of alternatieve voorstellen, wel integendeel, maar er moet toch vastgesteld worden dat dit initiatief er slechts kwam onder druk van de nakende invoering van de milieutaksen. Anderzijds zijn de voorstanders van deze taksen van oordeel dat recycleren inderdaad te verkiezen valt boven het gebruik van zuivere wegwerpverpakkingen, maar dat verpakkingen die opnieuw kunnen worden gebruikt, een nog betere oplossing zijn.

Trouwens, ook op het Europese vlak zoals onlangs nog in het Europees Economisch en Sociaal Comité, onderkent men deze drie niveaus, met dezelfde rangorde van voorkeur.

Dit alles neemt echter niet weg, aldus het lid, dat hij blijft hopen dat de industrie, die nu geviseerd lijkt, er uiteindelijk zal in slagen de heffing van een milieutaks op haar produkten te voorkomen. Daarom ook wordt de invoering van de milieutaksen gespreid in de tijd, en het feit dat de geplande invoering van milieutaksen initiatieven losweekt kan dan enkel worden toegejuicht.

Maar hoe dan ook bieden de milieutaksen de overheid de gelegenheid marktconform in te grijpen door, via een ingreep op de prijsvorming, dus in feite door de vraag van de consument te beïnvloeden, de afvalberg aan de bron aan te pakken.

Tenslotte merkt het lid volledigheidshalve nog op dat de invoering van een milieutaks op P.V.C. geen prioriteit was van de voorstanders van de milieutaks, wier voorkeur ging naar een verbod op het gebruik van P.V.C. voor voedselverpakkingen, zoals bijvoorbeeld in Zwitserland.

Volgens een lid is de voorgelegde tekst wetgevingstechnisch maar van matige kwaliteit, maar dat is nog niet het ergste.

Les emballages moins polluants risquaient en effet de disparaître du marché, et si cela s'était produit, il n'y aurait plus eu de libre choix du citoyen. On peut constater, en outre, que l'eau minérale en bouteilles P.E.T. coûte plus cher que l'eau en bouteilles de verre — ce qui montre que les bouteilles de verre ne constituent pas une mauvaise solution du point de vue économique — de sorte que la disparition du libre choix a obligé les consommateurs à des achats plus coûteux. Enfin, l'évolution des choses a également conduit, à terme, à une augmentation des impôts devenue nécessaire pour pouvoir financer le traitement des déchets.

L'action en faveur d'emballages réutilisables est donc, parallèlement à la lutte pro-environnementale, une lutte de défense du libre choix du consommateur.

En ce qui concerne l'initiative Fost-plus du secteur industriel, il convient de noter que les partisans des écotaxes n'ont aucune objection contre des propositions additionnelles ou des solutions de rechange. Bien au contraire! Mais il faut néanmoins constater que cette initiative n'a vu le jour que sous la pression de l'instauration imminente des écotaxes. D'autre part, les partisans de ces taxes estiment que le recyclage est préférable à l'utilisation d'emballages à usage unique, mais que la meilleure solution réside encore dans les emballages réutilisables.

D'ailleurs, ces trois niveaux, avec le même ordre de préférence, sont également reconnus au niveau européen, comme, récemment, au Comité économique et social.

Tout cela n'empêche toutefois pas l'intervenant de continuer à espérer que l'industrie, qui se sent actuellement visée, parviendra finalement à éviter la perception d'une écotaxe sur ses produits. C'est pourquoi l'instauration des écotaxes est étalée dans le temps. Si l'instauration envisagée des écotaxes provoquait de nouvelles initiatives, l'on ne pourrait que s'en réjouir.

Quoi qu'il en soit, les écotaxes permettent aux pouvoirs publics d'intervenir conformément aux normes du marché, en s'attaquant à la montagne de déchets par la source, par une intervention au niveau de la formation du prix, c'est-à-dire, en fait, en influençant la demande du consommateur.

Enfin, l'intervenant précise que l'instauration d'une écotaxe sur le P.V.C. n'était pas une priorité des partisans de l'écotaxe, qui préféraient voir interdite, comme en Suisse, l'utilisation de P.V.C. pour la fabrication d'emballages alimentaires.

Un membre déclare que si le texte qui est soumis à la commission est un texte médiocre sur le plan légistique, il y a, à son avis, plus grave.

Het wil hem immers voorkomen dat er bij de leden van een aantal Franstalige politieke partijen een diepgaand misverstand heerst omdat zij niet begrijpen dat zij bij de neus genomen dreigen te worden.

Volgens spreker kan men uit de verklaringen van sommige Vlaamse prominenten, en niet de minsten, duidelijk afleiden dat de aan de gang zijnde hervormingen niet anders zijn dan een aanloop naar nieuwe eisen. De Franstaligen die menen dat hun veelvuldige toegevingen het einde zouden betekenen van het separatistisch avontuur, staat een ontnuchtering te wachten.

De voorgelegde tekst is totaal onleesbaar, met name door de talloze verwijzingen naar andere bepalingen, die dan op hun beurt naar nog andere bepalingen van andere wetten verwijzen, enzovoort.

Een schoolvoorbeeld daarvan vormt artikel 1, meer bepaald het 2°, *b*, van de voorgestelde bepaling. Dit is een ergerlijke vorm van wetgevingstechnisch obscurantisme. Zelfs de specialisten worden er niet meer wijs uit. Dat heeft uiteraard nefaste gevolgen voor de doorzichtigheid van onze instellingen. Het is maar een van de vele voorbeelden. Probeer maar eens de juiste draagwijdte van artikel 45 te vatten.

Men had dus het best een aantal bepalingen herschreven eerder dan tot het uiterste de verwijzingstechniek toe te passen. Te vrezen valt overigens dat de toepassing van die bijzonder ingewikkelde, om niet te zeggen onleesbare teksten zal leiden tot een aanzienlijke toename van het aantal procedures en beroepen voor het Arbitragehof of de Raad van State.

Volgens het lid vragen een aantal aangelegenheden bijzondere aandacht. Dat geldt onder meer de communautarisering van de organieke regels betreffende de O.C.M.W.'s.

Het is niet zo gemakkelijk de logica van die maatregel te vatten noch alle gevolgen ervan te overzien. Het is ook zeer de vraag of men door deze weg in te slaan, in sommige streken en meer bepaald in het Brusselse Gewest, dat met ontzaglijke financiële problemen te kampen heeft, geen sociale achteruitgang zal beleven. Het klopt weliswaar dat men met de afwijkingen van artikel 1 een collectief minimum behoudt, doch niets belet dat er een sociaal België met verschillende snelheden tot stand komt. De ontworpen maatregel dreigt dus ook nog een aantal tegenstellingen te verscherpen. Valt er tot slot niet te vrezen dat de nieuwe regeling de communautarisering van de sociale zekerheid in de hand zal werken?

Een lid antwoordt dat hij de laatste redenering niet kan volgen en zegt evenmin te begrijpen waarom de Gewesten geen eigen klemtonen zouden mogen leggen.

Il semble, en effet, y avoir un malentendu fondamental dans le chef des membres de certains partis politiques francophones qui ne comprennent pas qu'ils sont engagés dans un jeu de dupes.

Il suffit, en effet, selon le membre, de relever les déclarations de certains responsables flamands, et pas des moindres, pour comprendre que les réformes en cours ne sont qu'un prélude à de nouvelles exigences. Les francophones qui pensent que leurs multiples concessions allaient mettre fin à la dérive séparatiste seront vite rappelés à la réalité.

En ce qui concerne le texte soumis à la commission, force est de constater qu'il est totalement illisible, notamment par les multiples références, souvent à des dispositions qui renvoient à leur tour à d'autres dispositions d'autres lois, et ainsi de suite.

Le premier article en fournit un bel exemple, notamment au 2°, *b*, du texte proposé par cet article. Il s'agit vraiment d'un feu d'artifice d'obscurantisme légistique. Même les spécialistes ne s'en sortent plus. Un tel état de choses est évidemment néfaste pour la transparence de nos institutions. Et l'exemple qui vient d'être donné n'en est qu'un parmi d'autres. Il suffit, par exemple, d'essayer de saisir la portée exacte de l'article 45 pour s'en rendre compte.

On aurait donc dû se donner la peine de récrire certaines dispositions, plutôt que de pousser à l'extrême la technique de la législation par référence. Il est d'ailleurs fort à craindre que l'application de ces textes extrêmement compliqués, pour ne pas dire illisibles, conduira à une augmentation considérable des procédures et recours devant la Cour d'Arbitrage ou le Conseil d'Etat.

Pour ce qui est des matières traitées par la proposition, certaines méritent, selon le membre, une attention particulière. Il en est ainsi, estime-t-il, de la communautarisation des règles organiques relatives aux centres publics d'aide sociale.

Il n'est pas facile de saisir la logique de cette mesure, ni d'en saisir toutes les implications. On peut se demander si, en s'engageant dans cette voie, l'on ne risque pas d'assister dans certaines régions, et particulièrement la Région bruxelloise confrontée à d'énormes problèmes financiers, à une régression sociale. Il est exact que par les dérogations prévues à l'article 1er, on maintient un minimum collectif, mais rien n'exclut une Belgique sociale à plusieurs vitesses. La mesure projetée risque donc d'alimenter encore certains antagonismes. Et finalement, ne faut-il pas craindre qu'elle constituera également un élément tendant à la communautarisation de la sécurité sociale?

Un membre réplique qu'il ne saisit pas ce dernier raisonnement, et qu'il ne voit pas en quoi il serait inadmissible de permettre aux Régions de mettre certains accents particuliers.

De vorige spreker antwoordt dat hij hoe dan ook het belang van die maatregel niet inziet, omdat men bij de huidige stand van de regelgeving reeds rekening kan houden met plaatselijke bijzonderheden bij het aanbieden van diensten. Wanneer men daarentegen meer financiële steun verleent dan die welke de andere minder welstellende Gewesten verlenen, verbreekt men de solidariteit.

Een andere aangelegenheid waarbij men volgens spreker wat langer dient stil te staan, is de buitenlandse handel.

Spreker heeft geen enkel bezwaar tegen het feit dat de Gewesten inzake buitenlandse handel de bevoegdheid krijgen over de handelsprospectie in de andere Europese landen. De landen van Europa kennen elkaar en niets belet dat de Gewesten voor bepaalde zaken eigen accenten kunnen leggen.

Het zou daarentegen absurd zijn niet als een eenheid naar buiten te treden wanneer uitgevoerd moet worden naar verre landen waar België nauwelijks bekend is. Hoe kan men anders een imago verkopen? Alle handelsprospecties worden evenwel gewestelijke bevoegdheid.

Bovendien gebruikt België in een aantal landen, zoals bijvoorbeeld Japan of Korea, prospectoren die de nationaliteit hebben van het betrokken land, rekening houdende met problemen van de taal en de kennis van het land. Welk lot wordt hun toebedeeld?

Op dit ogenblik kan elke Belgische firma een beroep doen op ieder van de 126 Belgische handelsprospectoren. In de toekomst zal dat dus niet meer het geval zijn. Moeten de Waalse ondernemingen een brievenbus hebben in Vlaanderen wanneer ze willen exporteren naar een land waar de handelsprospector toegewezen is aan het Vlaamse Gewest, of omgekeerd?

Zal men opnieuw meemaken hoe bij overheidsaanbestedingen geprobeerd wordt de bestellingen toe te wijzen aan een firma van de goede kant zodat de ondernemingen die voor de overheid werken, verplicht worden zich in tweeën of in drieën op te splitsen om nog bestellingen te krijgen? En dat op een ogenblik waarop men op Europees vlak deze zaken tracht te bundelen.

De voorgestelde tekst roept nog andere vragen op. De federale Staat blijft bevoegd om waarborgen te verstrekken tegen export-, import- en investeringsrisico's. Wat is een importrisico? Is er binnen de voorgestelde regeling voorts nog plaats voor de prospectiemissies onder leiding van Prins Albert? De tekst is helemaal niet duidelijk terwijl toch blijkt dat de mis-

Le préopinant réplique qu'en tout état de cause, il ne voit pas l'intérêt de la mesure, les règles actuelles permettant déjà actuellement de tenir compte, dans les services que l'on offre, de certaines particularités locales. Par contre, lorsqu'il s'agit, par exemple, d'accorder une aide financière complémentaire par rapport à celle accordée par les autres Régions, financièrement moins nanties, on rompt la solidarité.

Une autre matière qui mérite, selon l'orateur, qu'on s'y attarde davantage est celle du commerce extérieur.

L'orateur ne voit aucun inconvénient à ce qu'en matière de commerce extérieur, on laisse aux Régions la compétence d'assurer la prospection commerciale dans les autres pays européens. Les pays de l'Europe se connaissent mutuellement, et on ne voit pas pourquoi on ne permettrait pas aux Régions de mettre certains accents particuliers.

Par contre, il est évident qu'à partir du moment où il s'agit de l'exportation vers des pays lointains, où on connaît à peine la Belgique, il serait absurde de ne pas présenter un visage uni. Sinon, comment présenter une image de marque? Or, tous les prospecteurs commerciaux seront régionalisés.

De plus, dans un certain nombre de pays, comme par exemple le Japon ou la Corée, la Belgique emploie des prospecteurs ayant la nationalité du pays concerné, compte tenu notamment du problème de la langue, de la connaissance du pays. Comment va-t-on régler leur sort?

A l'heure actuelle, chaque firme belge peut faire appel à chacun des 126 prospecteurs commerciaux belges actuels. Il n'en sera donc plus de même à l'avenir. Faudra-t-il que les entreprises wallonnes aient une boîte aux lettres en Flandre lorsqu'elles voudront exporter vers un pays pour lequel le prospecteur commercial a été attribué à la Région flamande, ou inversément?

Va-t-on revivre la situation des adjudications publique où l'on tend à réserver les marchés à une firme du bon bord, de sorte que les entreprises de travaux publics se sont vu obligées de se dédoubler ou de se détripler pour obtenir encore des marchés. Et cela, au moment même où, au niveau de l'Europe, on essaie de regrouper les choses.

Le texte proposé appelle également d'autres questions. L'Etat fédéral reste compétent pour octroyer des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement. Qu'est-ce qu'un risque à l'importation? Par ailleurs, y a-t-il encore une place, dans le système proposé, pour les missions de prospection présidées par le Prince Albert? Le

sies onder leiding van Prins Albert zeer doeltreffend zijn en dat dankzij zijn aanwezigheid deuren opengaan die anders gesloten zouden blijven.

Een lid antwoordt dat de B.D.B.H. juist in stand is gehouden om dergelijke missies in de toekomst nog mogelijk te maken.

De vorige spreker antwoordt dat de voorwaarden in het voorgestelde 3°, *c)*, van artikel 2, § 3, dit ongetwijfeld zullen bemoeilijken aangezien de Prins zich zal moeten onthouden zodra de minste betwisting rijst over een onderdeel van de geplande missie.

Spreker vreest ook voor de toekomst van het wetenschappelijk onderzoek in België. Nu men op het Europese niveau poogt programma's van wetenschappelijk onderzoek op stapel te zetten, wat de grootste doelmatigheid laat verhopen, doet ons land net het tegenovergestelde. In welk domein beschikt ons land of beschikken de deelgebieden over voldoende gewicht om nog als volwaardige gesprekspartner te kunnen optreden op het internationale vlak? Om aan internationale of supranationale programma's te kunnen deelnemen moet er eerst een akkoord komen tussen de drie Gewesten en de drie Gemeenschappen. Vóór het zover is, hebben de anderen al de interessantste opdrachten binnengehaald.

Een ander vlak waarop het voorstel een volstrekt onaanvaardbare regeling invoert, is dat van de Brusselse instellingen. Voorts moet men volgens spreker ook voldoende aandacht besteden aan het probleem van de financiering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Volgens het lid is het duidelijk dat artikel 43*ter* zonder meer te verwerpen is. Niet alleen verleent het de constitutieve autonomie aan het Vlaamse Gewest en aan het Waalse Gewest, wat regelrecht ingaat tegen artikel 131 van de Grondwet, zoals anderen reeds hebben opgemerkt, maar bovendien wordt de Grondwet geschonden ten voordele van twee Gewesten, waarbij het derde Gewest uitgesloten wordt.

Spreker zegt het logisch te vinden dat de regeling inzake Brussel aan de Vlaamse Brusselaars een rechtmatige vertegenwoordiging waarborgt in het beheer van hun Gewest, doch dat de discriminerende behandeling van dat Gewest ten opzichte van de andere Gewesten daardoor des te bekrompener overkomt en zelfs van een nodeloze agressiviteit getuigt.

Het is niet duidelijk waarom men aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de constitutieve autonomie ontzegt, te meer omdat niets belet heeft regelingen in te voeren om misbruiken tegen te gaan en de taalvrede te waarborgen.

texte n'est pas clair du tout, alors qu'il s'avère que les missions présidées par le Prince Albert sont hautement efficaces, et que sa présence permet d'ouvrir des portes qui, sinon, restent fermées.

Un membre réplique que c'est précisément pour permettre encore de telles missions à l'avenir que l'O.B.C.E. a été maintenu.

Le préopinant réplique que les conditions imposées par le 3°, *c)*, proposé par l'article 2, § 3, ne vont pas manquer d'hypothéquer cette possibilité, puisque dès qu'il y aura la moindre contestation sur un des aspects de la mission projetée, le Prince devra s'abstenir.

Il estime que des craintes sont également de mise pour ce qui est de l'avenir de la recherche scientifique en Belgique. Alors qu'on essaie de monter des programmes de recherche scientifique à l'échelle européenne, ce qui permet d'être extrêmement performant, on s'engage, en Belgique, dans la voie diamétralement opposée. Dans quel domaine notre pays ou ses composantes disposeront-ils encore d'une masse critique suffisante pour être des interlocuteurs valables sur la scène internationale? Par ailleurs, pour participer à des programmes internationaux ou supranationaux, il faudra, par exemple, parvenir à se mettre d'accord entre les trois Régions ou les trois Communautés. Avant qu'on n'y parvienne, les morceaux les plus intéressants auront été décrochés par les autres.

Un autre domaine dans lequel la proposition est, selon le membre, totalement inacceptable est celui des institutions bruxelloises, tandis qu'il faudra aussi s'attarder sur le problème du financement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il est clair, estime le membre, que l'article 43*ter* doit être radicalement rejeté. Non seulement il accorde l'autonomie constitutive à la Région flamande et à la Région wallonne en violation flagrante de l'article 131 de la Constitution, d'autres l'ont déjà relevé; en outre, la Constitution n'est violée qu'au profit des deux Régions à l'exclusion de la troisième.

Le membre répète que s'il est d'avis qu'il n'est que normal que le modèle bruxellois assure aux flamands bruxellois une place équitable dans la gestion de leur Région, la discrimination de celle-ci par rapport aux autres Régions n'en est que plus mesquine, pour ne pas dire inutilement agressive.

On ne voit pas pourquoi l'on refuse l'autonomie constitutive à la Région de Bruxelles-Capitale, d'autant plus que rien n'empêchait de prévoir des mécanismes pour exclure tout abus et pour garantir la pacification linguistique.

Voorst brengt ook artikel 46 moeilijkheden mee, zo vervolgt spreker. De regeling volgens welke de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zelf het bedrag van de vergoeding van zijn leden vaststelt, alsook het feit dat die vergoeding op dezelfde wijze geregeld wordt als de vergoeding van de kamerleden, geeft geen aanleiding tot commentaar. Maar wat betreft het maximumbedrag dat dit artikel invoert, meent het lid dat de vergoeding van de raadsleden die geen lid zijn van de Vlaamse Raad noch van de Raad van de Franse Gemeenschap, tot een lager bedrag moet worden beperkt dan wat is voorgesteld, bijvoorbeeld tot 75 pct. van de vergoeding die een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ontvangt.

Ook artikel 50, § 2, is voor commentaar vatbaar. De ingevoerde regeling volgens welke het aannemen van een motie van wantrouwen tegen een lid van het college van de Franse Gemeenschapscommissie, tevens moet leiden tot zijn ontslag uit de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, is lovenswaardig. Misschien zou dan wel een gelijklopende regeling moeten worden ingevoerd voor de federale Ministers met meer dan één portefeuille.

Wat artikel 54 betreft, dat de overdracht regelt van leden van het onderwijzend personeel van de provincie Brabant naar de Gemeenschapscommissies, zou het interessant zijn te weten om hoeveel personen het gaat. Zijn er personen die zowel in het Franstalig als in het Nederlandstalig onderwijs tewerkgesteld zijn?

Tenslotte zou het, wat de provincie Brabant betreft, interessant zijn te weten welke instellingen onder de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissies zullen ressorteren.

Volgens het lid is echter het grootste probleem in verband met het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest uiteraard de financiering ervan.

Bij de financieringsregeling van de gemeenschapsaangelegenheden die door de Franse Gemeenschap zijn overgedragen aan de Franse Gemeenschapscommissie, zoals bij de financiering van de provinciale scholen die aan dit Gewest zijn overgedragen, zijn veel kanttekeningen te maken.

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad moet op zijn begroting een speciaal bedrag uittrekken waarop de Gemeenschapscommissies een trekkingsrecht kunnen uitoefenen.

Dat bedrag beloopt ten minste 1 miljard frank in 1993, 2 miljard frank in 1994 en 2,6 miljard frank in 1995, enz. Voorts zal men telkens wanneer men middelen geeft aan de Franse Gemeenschapscommissie, eveneens die middelen moeten geven aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie volgens de verdeelsleutel Franse Gemeenschapscommissie 80/Vlaamse Gemeenschapscommissie 20, of deze laatste die nodig heeft of niet.

Un autre article qui, selon l'orateur, pose problème est l'article 46. La règle suivant laquelle le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale fixe lui-même le montant de l'indemnité accordée à ses membres, et que celle-ci aura le même statut que l'indemnité des députés n'appelle pas de commentaires. Par contre, pour ce qui est du plafond prévu par cet article, le membre estime que l'indemnité des membres du Conseil concerné qui ne sont pas membres du Conseil de la Communauté française ou du *Vlaamse Raad* devrait être limitée à un plafond inférieur par rapport à ce qui est proposé, par exemple, à 75 p.c. de l'indemnité des membres de la Chambre des représentants.

L'article 50, § 2, appelle également des commentaires. Si la règle selon laquelle l'adoption d'une motion de méfiance à l'égard d'un membre du Collège de la Commission communautaire française emporte également sa démission du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, peut être applaudie, il faudrait peut-être prévoir une règle similaire pour les ministres fédéraux titulaires de plusieurs portefeuilles.

En ce qui concerne l'artice 54 qui règle le transfert des membres du personnel de l'enseignement de la province de Brabant vers les commissions communautaires, il serait intéressant de connaître le nombre de personnes dont il s'agit. En outre, n'y a-t-il pas de personnes occupées à la fois dans des établissements d'enseignement francophone et néerlandophone?

Finalement, en ce qui concerne la province de Brabant, il serait intéressant de savoir quelles institutions relèveront de la Commission communautaire commune.

Toutefois, poursuit le membre, le problème majeur, en ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, est évidemment celui de son financement.

Le mécanisme de financement des matières communautaires transférées à la Commission communautaire française par la Communauté française, tout comme le financement des écoles provinciales transférées à cette Région, appelle beaucoup de remarques.

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale doit inscrire à son budget un montant spécial sur lequel les Commissions communautaires peuvent exercer un droit de tirage.

Ce montant s'élève au moins à 1 milliard de francs en 1993, 2 milliards de francs en 1994, à 2,6 milliards de francs en 1995, etc. En outre, chaque fois que l'on donnera des moyens à la Cocof, il faudra également en donner à la Cocon, selon la proportion: Cocof: 80, Cocon: 20, et ce qu'elle en ait besoin ou non.

Het is weliswaar perfect normaal dat aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie middelen worden gegeven die zij nodig heeft, maar het gekozen procédé is niet ernstig, niet alleen omdat de verdeelsleutel niet aan de sociologische realiteit beantwoordt maar eveneens wegens het automatisme. Het is zelfs zo dat de middelen die de Vlaamse Gemeenschapscommissie krijgt wanneer deze daar geen behoefte aan heeft kunnen worden overgedragen aan de Vlaamse Gemeenschap, die ze zal kunnen gebruiken voor de financiering van activiteiten buiten het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Een lid antwoordt daarop dat een betwisting van die verdeelsleutel ook inhoudt dat men een herziening van de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten in haar geheel zal moeten aanvaarden.

Er zijn, zo gaat de vorige spreker voort, echter nog ernstiger dingen aan de hand. Op basis van de verdeelsleutel Dehousse/Persoons zal het bedrag dat door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ter uitvoering van het plan Busquin ten laste moet worden genomen, 8,750 miljard frank belopen. Gelet op de verdeelsleutel 80/20 zal er 10,937 miljard frank op drie jaar nodig zijn. Dat is uiteraard aanzienlijk en nog wel alleen voor onderwijs. Men moet daar nog de financiering aan toevoegen van de andere gemeenschapsbevoegdheden die aan de Gewesten zullen worden overgedragen en volgens de inlichtingen waarover men kan beschikken, kan men dat pakket ramen op 20 tot 30 miljard frank, waarvan 5 miljard voor Brussel.

Het spreekt nochtans vanzelf dat men niet alle overeenkomstige middelen zal overdragen. Vooropgezet dat 80 pct. van dat bedrag wordt overgedragen, dan zal men nog 1 miljard frank per jaar moeten bijdragen.

Een zelfde probleem is er op het gebied van de financiering van de scholen die zijn overgedragen door de provincie Brabant en waar de kosten 1,050 miljard frank belopen, terwijl de regionalisering van het Provinciefonds voor Brabant maar 650 miljoen frank per jaar zal opbrengen.

Voor de periode 1993-1995 zal het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest dus ongeveer 14,5 miljard frank moeten financieren, terwijl het reeds aanzienlijke financiële problemen heeft, en zijn financieringstekort reeds meer dan 20 pct. van de begroting beslaat.

Wat stelt men echter voor? Ten hoogste, uitgaande van een groei van het B.N.P. met 2 pct., 7 miljard, echter niet voor drie jaar, maar voor de jaren 1994 tot 2000. Er is dus een duidelijk tekort aan middelen.

Bovendien moet worden opgemerkt dat wat de verdeling van de aanvullende financiële middelen betreft die toegekend worden aan de deelgebieden, het deel

S'il est tout à fait normal de donner à la Cocon les moyens dont elle a besoin, le procédé qui a été retenu n'est pas sérieux, non seulement parce que la clé de répartition ne répond pas à la réalité sociologique, mais également de par l'automatisme, au point que les moyens qui devront être donnés à la Cocon pourront, lorsqu'elle n'en a pas besoin, être transférés à la Communauté flamande, qui pourra les affecter au financement d'activités en dehors de la Région de Bruxelles-Capitale.

Un membre réplique que si l'on conteste cette clé de répartition, il faut accepter de revoir l'ensemble de la matière du financement des Communautés et des Régions.

Toutefois, poursuit le préopinant, il y a plus grave. Sur la base de la clé Dehousse/Persoons, la charge qui sera supportée par la Région de Bruxelles-Capitale en exécution du plan Busquin s'élèvera à 8,750 milliards de francs. Compte tenu de la clé 80/20, il faudra 10,937 milliards de francs sur 3 ans. C'est évidemment considérable, et cela uniquement pour l'enseignement. Il faudra y ajouter le financement des autres compétences communautaires transférées vers les Régions, et d'après les renseignements dont on dispose, on peut évaluer le paquet à 20 à 30 milliards de francs, dont 5 milliards pour Bruxelles.

Il est pourtant évident que l'on ne transférera pas l'intégralité des moyens correspondants. A supposer que l'on transfère 80 p.c. de ce montant, il faudra donc suppléer 1 milliard de francs par an.

Un même problème se pose au niveau du financement des écoles transférées de la province du Brabant, où le coût est de 1,050 milliard de francs alors que la régionalisation du Fonds des provinces de Brabant ne rapportera que 650 millions de francs par an.

Pour la période 1993-1995, la Région bruxelloise devra donc financer environ 14,5 milliards de francs, alors qu'elle connaît déjà des problèmes financiers considérables, son solde à financer s'élevant déjà à plus de 20 p.c. de son budget.

Et que propose-t-on? Tout au plus, à supposer qu'il y ait une croissance de 2 p.c. du P.N.B., 7 milliards, non pas pour les trois années, mais pour les années 1994 à 2000. L'insuffisance des moyens est donc manifeste.

Il faut d'ailleurs remarquer qu'en ce qui concerne la répartition des moyens financiers supplémentaires accordés aux entités fédérées, la part attribuée à

dat aan Brussel wordt toebedeeld, namelijk 7 miljard op 235 miljard, zeer beperkt is rekening houdend met een aantal feiten. Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigt bijvoorbeeld 10 pct. van bevolking en bijna 18 pct. van het B.N.P.

Het is weliswaar juist dat anderen thans op hun beurt openlijk wijzen op de onoverkomelijke problemen die zich zullen voordoen voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, maar men kan alleen maar vaststellen dat zij hebben vergeten de zaak van hun Gewest te verdedigen op het geschikte moment, al was het maar door af te zien van de macht op federaal niveau.

Het is duidelijk dat enerzijds de trekkingsrechten en anderzijds het aandeel van de Franstaligen erin onvoldoende zijn om hun behoeften te dekken, zodat zal moeten worden geleend. Bij gebrek aan fiscale middelen, zal de Franse Gemeenschapscommissie dit niet kunnen doen zonder waarborg van het Gewest. Dat wil zeggen dat er door de consensusregel een akkoord met de Vlamingen nodig zal zijn voor de herfinanciering van de Franstalige scholen te Brussel.

De communautarisering van het onderwijs is in principe een goede zaak, maar de toestand die men in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft geschapen is niet gezond. Wat bovendien de financiering van de overgedragen scholen van de provincie Brabant betreft, beantwoordt de verdeelsleutel voor het Provinciefonds die de eerste jaren van toepassing zal zijn — 55 voor de Nederlandstaligen, 45 voor de Franstaligen en later 38 voor de Nederlandstaligen en 62 voor de Franstaligen — ook niet aan de sociologische realiteit, onder meer wat betreft het respectieve aantal leerlingen dat deze scholen bezoekt.

Wat voorts hoofdstuk III van het voorstel betreft dat specifiek betrekking heeft op de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, zij eraan herinnerd dat Brussel maar 3 pct. krijgt van de aanvullende middelen toegekend aan de deelgebieden, d.w.z. 7 miljard frank op 235 miljard.

Afgezien van wat hierboven werd gezegd kan men immers niet ontkennen dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een zeker aantal taken vervult die ook de andere Gewesten van het land ten goede komen. Gelukkig maakt artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1980 betreffende de Brusselse instellingen het mogelijk samenwerkingsakkoorden te sluiten tussen het Gewest en de federale overheid voor de verwezenlijking en de financiering van projecten die passen in de bestemming van Brussel als nationale en internationale hoofdstad, wat een veiligheidsklep is die het mogelijk maakt sommige problemen op te lossen zonder dat de bijzondere financieringswet moet worden gewijzigd.

Spreker en de andere senatoren van zijn fractie zullen dan ook amendementen indienen die het mogelijk maken het aanzienlijke structurele deficit van het

Bruxelles, c'est-à-dire 7 milliards sur 235, est fort limitée si l'on tient compte d'un certain nombre de faits. Ainsi, la Région de Bruxelles-Capitale représente 10 p.c. de la population, et presque 18 p.c. du P.N.B.

Or, il est vrai que d'autres soulèvent actuellement à leur tour publiquement les problèmes insurmontables qui vont se poser pour la Région bruxelloise, on ne peut que constater qu'ils ont omis de défendre la cause de leur Région en temps opportun, ne fût-ce qu'en s'excluant du pouvoir au niveau fédéral.

Il est donc clair que d'une part le droit de tirage et d'autre part la part des francophones dans ce droit sont insuffisants pour couvrir leurs besoins, de sorte qu'il faudra emprunter. Or, à défaut de ressources fiscales, la Cocof ne pourra pas le faire sans garantie de la Région. C'est-à-dire que, compte tenu de la règle du consensus, il faudra l'accord des Flamands pour le refinancement des écoles francophones à Bruxelles.

Si la communautarisation de l'enseignement est, en principe, une bonne chose, la situation que l'on crée dans la Région de Bruxelles-Capitale n'est pas saine. En outre, pour ce qui est du financement des écoles transférées de la province du Brabant, la clé de répartition du Fonds des provinces, qui s'appliquera les premières années, c'est-à-dire 55 N/45 F, et par après 38 N/62 F, ne répond pas, lui non plus, à la réalité sociologique et notamment au nombre respectif d'élèves fréquentant ces écoles.

En ce qui concerne, par ailleurs, le chapitre III de la proposition qui concerne spécifiquement le financement des Communautés et des Régions, il faut rappeler que Bruxelles n'obtient que 3 p.c., c'est-à-dire 7 milliards de francs sur 235.

Er effet, en plus de ce qui vient d'être dit ci-avant, on ne peut nier que la Région de Bruxelles-Capitale assure un certain nombre de tâches qui profitent également aux autres régions du pays. Heureusement, l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises permet de conclure des accords de coopération entre la Région et les autorités fédérales pour la réalisation et le financement de projets confortant la vocation de capitale nationale et internationale de Bruxelles, ce qui constitue une soupape de sécurité permettant de résoudre certains problèmes sans devoir passer par une modification de la loi spéciale de financement.

Ceci étant dit, l'orateur et les autres sénateurs de son groupe présenteront des amendements permettant de résorber partiellement le déficit structurel

Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gedeeltelijk weg te werken. Die amendementen hebben met name betrekking op de wederoverdracht van een aanzienlijk percentage van de dode hand, die neerkomt op 1,684 miljard frank per jaar en waarvan men thans nauwelijks 200 miljoen frank ristorneert, terwijl dat in een niet zo ver verleden nog 500 miljoen frank was.

Een ander amendement zal strekken om in de fiscale grondslag van de personenbelasting die wordt geristorneerd aan het Brusselse Gewest, de belasting mee te rekenen die rechtstreeks of indirect wordt betaald door in Brussel wonende buitenlandse onderdanen en door de Belgische ambtenaren in de internationale instellingen.

Een ander amendement zal voorstellen dat de Staat een percentage van het deficit van de M.I.V.B. ten laste neemt; het voorgestelde percentage is 20 pct.

Ten einde de financiering mogelijk te maken van een infrastructuur met nationale bestemming zal worden voorgesteld dat de terreinen van de N.M.B.S. die te Brussel zijn gelegen en die niet noodzakelijk zijn voor de exploitatie, worden toegewezen aan een Fonds ter financiering van de ontwikkeling van het voorstadsvervoer te Brussel.

Het gaat om voorstellen die het mogelijk maken het financieel aspect van de hervormingen van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest beter in evenwicht te brengen.

Tot besluit van zijn uiteenzetting verklaart het lid te hopen dat de voorstellen zullen worden verbeterd aan de hand van de objectieve inlichtingen die hij heeft verstrekt over de uitzichtloze financiële toestand van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Een lid stelt vast dat sommigen niet kunnen nalaten te trachten indruk te maken in Franstalige kringen door systematisch te wijzen op een beweerde groeiende neiging tot separatisme in dit land. Het kan niet ontkend worden dat op het idee van het separatisme niet langer een taboe rust in het Vlaamse land, en dat het separatisme door sommigen gezien wordt als een mogelijk alternatief.

Maar men kan enkel vaststellen dat men deze evolutie zeker niet zal keren door zich te verzetten tegen de voorgestelde hervormingen, wel integendeel.

Het lid herinnert er ter zake aan dat hij bij de bespreking van de Grondwetsherziening opmerkte dat er in feite vier voorwaarden die essentieel zijn voor de Vlamingen opdat de verdere samenleving van Vlamingen en Walen voor de Vlamingen nog aantrekkelijk zou zijn. Eén daarvan was de meerwaarde die voortvloeide uit het instandhouden van een federatie, meerwaarde die onder meer moet voortvloeien uit het feit dat het statuut van Brussel het voorwerp moet uitmaken van een consensus tussen de twee gemeenschappen. Daarom bijvoorbeeld was het een vergissing van de Voorzitter van de Brusselse Gewestrege-

considérable de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces amendements visent notamment la rétrocession d'un pourcentage important de la main morte, qui représente 1,684 milliard de francs par an, et dont on ristourne actuellement à peine 200 millions de francs, alors que dans un passé pas tellement lointain, on ristournait encore 500 millions de francs.

Un autre amendement visera à inclure dans l'assiette fiscale de l'impôt des personnes physiques ristourné à la Région bruxelloise, les impôts payés directement ou indirectement par les ressortissants étrangers résidant à Bruxelles et par les fonctionnaires belges dans les institutions internationales.

Un autre amendement proposera la prise en charge par l'Etat d'un pourcentage du déficit de la S.T.I.B., le pourcentage préconisé étant de 20 p.c.

Enfin, de façon à permettre le financement d'une infrastructure à vocation nationale, il sera suggéré que les terrains de la S.N.C.B. situés à Bruxelles et qui ne sont pas nécessaires à son exploitation soient affectés à un fonds servant à financer le développement des transports suburbains à Bruxelles.

Il s'agit de propositions permettant d'un peu mieux équilibrer l'aspect financier des réformes au profit de la Région de Bruxelles-Capitale.

En conclusion de son exposé, le membre déclare espérer qu'il pourra être tenu compte des renseignements objectifs qu'il a fournis sur la situation financière de la Région bruxelloise pour améliorer les propositions.

Un membre constate que d'aucuns ne peuvent s'empêcher d'essayer d'impressionner les milieux francophones en attirant systématiquement l'attention sur une tendance, soi-disant croissante, au séparatisme dans notre pays. On ne peut nier que l'idée du séparatisme ne fait plus l'objet d'un tabou en Flandre, et que certains voient le séparatisme comme une solution de rechange possible.

Il faut bien se dire que l'on ne renversera pas cette tendance en s'opposant aux réformes proposées, bien au contraire.

L'intervenant rappelle à cet égard qu'au moment de la discussion de la révision de la Constitution, il a fait remarquer que quatre conditions essentielles devaient en fait être remplies pour que les Flamands continuent à trouver attractive l'idée d'une cohabitation avec les Wallons. Une de ces conditions est la plus-value résultant du maintien d'une fédération, laquelle doit notamment découler du fait que le statut de Bruxelles doit faire l'objet d'un consensus entre les deux communautés. C'est pourquoi le président du gouvernement régional bruxellois a commis une erreur en allant parler avec le président du gouverne-

ring te gaan praten met de voorzitter van de Waalse Gewestregering zonder daar vooraf overleg over te plegen in de Brusselse Gewestregering.

Wat het reële financiële probleem van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreft geldt hetzelfde. Men moet kunnen aannemen dat het financieel statuut van dit Gewest een probleem is dat niet alleen de bevolking van Brussel aanbelangt, maar ook de bevolking van het hele land. Dat is meteen de reden waarom geen constitutieve autonomie verleend wordt dit Gewest, want dan had die mede moeten gecautioneerd worden door de Vlamingen en de Walen en dat is geen vanzelfsprekende zaak. Het is dus geen kwestie van Brussel te discrimineren, het is integendeel de zorg voor een zorgvuldig evenwicht dat samengaat met de roeping van hoofdstad.

Tot slot moet nog kort gereageerd worden op de opmerkingen van de vorige spreker over het wetenschapsbeleid en de buitenlandse handel. Men moet de werkelijkheid onder ogen durven zien. Als deze materies opnieuw aan bod komen in het kader van de huidige hervormingen, dan is dat omdat men de hervormingen van 1988 niet loyaal heeft uitgevoerd, omdat sommige milieus niet hebben kunnen aanvaarden dat de Gewesten een aantal bevoegdheden verkregen in deze domeinen. Daarom wil men nu de materie sluitend regelen.

Dat betekent evenwel niet dat bijvoorbeeld het wetenschappelijk onderzoek in ons land in gevaar komt. Op het gebied van het fundamenteel wetenschappelijk onderzoek is het niet het bestaan van een Belgische kritische massa die het mogelijk maakt resultaten te boeken, wel de aanwezigheid van briljante onderzoekers. Er kan trouwens niet ontkend worden dat op dit ogenblik de beste resultaten niet behaald worden in Belgische instellingen, maar wel aan de universiteiten, die dikwijls samenwerken over alle taal- en ideologische grenzen heen.

En wat de deelname aan supranationale projecten betreft zijn de zaken eenvoudig. Ofwel gebruiken wij ons verstand en werken wij samen, ofwel niet en dan dragen wij daar de gevolgen van.

Wat de buitenlandse handel betreft moet vooreerst opgemerkt worden dat 80 pct. van onze export naar de ons omringende landen gaat, terwijl men geen bezwaar heeft tegen de toekenning en rol aan de Gewesten voor de handel met die landen. De resterende 20 pct. is een zaak van een aantal grote firma's en op dat vlak kan Prins Albert zeker een nuttige rol blijven spelen, maar opnieuw geldt dat men dat laatste niet mag aanwenden om de bevoegdheden van de Gewesten op dat vlak te ondermijnen.

Er moet trouwens op gewezen worden dat het economisch beleid in essentie een gewestelijke bevoegdment régional wallon, sans qu'il y ait eu une concertation préalable au sein du gouvernement régional bruxellois.

Il en est de même pour le problème financier réel de la Région de Bruxelles-Capitale. Il faut pouvoir admettre que le statut financier de cette Région constitue un problème qui ne concerne pas seulement la population de Bruxelles, mais celle de l'ensemble du pays. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle l'autonomie constitutive n'est pas accordée à cette Région, puisqu'il aurait fallu la caution tant des Flamands que des Wallons, ce qui n'est pas une chose évidente. Il n'est donc pas question de discriminer Bruxelles, mais au contraire de veiller au maintien d'un équilibre stable allant de pair avec la vocation de capitale.

Il convient enfin de réagir brièvement aux observations formulées par le préopinant au sujet de la politique scientifique et du commerce extérieur. Il faut pouvoir regarder la vérité en face. Si ces matières sont à nouveau abordées dans la cadre des réformes actuelles, c'est parce que les réformes de 1988 n'ont pas été exécutées de manière loyale, certains milieux n'ayant pas pu accepter que les Régions obtiennent certaines compétences dans ces domaines. C'est pourquoi l'on veut à présent régler cette matière une fois pour toutes.

Cela ne signifie toutefois pas que la proposition mette en péril la recherche scientifique dans notre pays. A propos de la recherche scientifique fondamentale, ce n'est pas l'existence d'une masse critique belge qui permet d'obtenir des résultats, mais la présence de chercheurs brillants. On ne peut d'ailleurs nier qu'en ce moment, les meilleurs résultats sont obtenus non pas par des institutions belges, mais par les universités, qui coopèrent souvent par-delà toutes les frontières linguistiques et idéologiques.

Concernant la participation à des projets supranationaux, les choses sont simples. Ou bien nous réfléchissons et nous coopérons, ou bien nous n'en faisons rien, auquel cas nous en supporterons les conséquences.

Pour ce qui est du commerce extérieur, il convient tout d'abord de remarquer que 80 p.c. de nos exportations sont destinés aux pays voisins, alors qu'aucune objection n'a été formulée contre l'attribution aux Régions d'un rôle dans le commerce avec ces pays. Les 20 p.c. restants sont l'affaire de quelques grandes entreprises et le Prince Albert pourra continuer à jouer un rôle utile dans ce domaine. Cela ne doit toutefois pas être invoqué pour saper les compétences des Régions en la matière.

Il convient ensuite de souligner que la politique économique est, par essence, une compétence régio-

heid is, en dat in ons land met zijn exportgerichte industrie het exportbeleid een essentieel onderdeel is van het economisch beleid.

En tenslotte gelden voor het exportbeleid dezelfde slotbemerkingen als voor het wetenschapsbeleid.

De Minister van Wetenschapsbeleid herhaalt dat de Regering geen standpunt heeft ingenomen noch moet innemen over het ter bespreking liggende ontwerp. Dat neemt niet weg dat hij wil ingaan op bepaalde opmerkingen.

Wat de opmerkingen van een vorige spreker over Brussel betreft merkt de Minister dat hij niet goed inziet hoe het pleidooi voor het verlenen van constitutieve autonomie aan dit Gewest, wat een uitbreiding van de verantwoordelijkheid van de leden van de Raad impliceert, te verzoenen valt met een pleidooi voor het beperken van hun vergoeding.

Verder stelt hij vast dat het niet de eerste maal is dat men in België sneller tewerk gaat voor sommige deelgebieden dan voor andere.

Het volstaat te verwijzen naar de gewestvorming, waar men tot 1988 heeft moeten wachten voor werk gemaakt werd van de oprichting van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Er moet trouwens op gewezen worden dat dat debat in feite afgesloten is nu de Grondwet in die zin is herzien.

Wat de financieringswet van 1989 betreft, die als een ramp voor Brussel voorgesteld wordt, is het eveneens aangewezen aan enkele feiten te herinneren. Het aandeel van Brussel in de totale pot werd immers substantieel verhoogd in 1989, terwijl het Waalse aandeel daalde van 39 tot 32 pct.

Een lid repliceert dat deze cijfers wel juist zijn, maar dat niet uit het oog mag verloren worden dat het aandeel van Brussel in de vóór 1989 niet geregionaliseerde materies veel hoger lag dan het proportioneel aandeel in de geregionaliseerde materies.

De Minister antwoordt dat dat niet wegneemt dat als men het voortdurend over zijn eigen financiële problemen heeft, men ook rekening moet willen houden met de even ernstige problemen van de anderen.

Tenslotte wil hij nog enkele opmerkingen formuleren tot aanvulling van de reacties van de vorige spreker op de opmerkingen inzake het exportbeleid.

Het is alsof men vandaag voor het eerst ontdekt dat de Gewesten aanwezig zijn in het buitenland. Dat is al veel langer het geval. Het Vlaamse Gewest heeft sedert lang een commerciële vertegenwoordiger in New York, het Waalse Gewest in Japan en elders. Men ziet niet in waarom de Gewesten niet in staat zouden zijn hun belangen te verdedigen, en tevens

nale et que dans notre pays, dont l'industrie est axée sur l'exportation, la politique d'exportation constitue un élément essentiel de la politique économique.

Enfin, les mêmes conclusions s'imposent en matière de politique d'exportation qu'en matière de politique scientifique.

Le ministre de la Politique scientifique répète que le Gouvernement n'a pas pris ni ne doit prendre position sur la proposition à l'examen. Cela ne l'empêche toutefois pas de vouloir répondre à certaines observations.

En ce qui concerne les observations formulées par un membre au sujet de Bruxelles, le ministre remarque qu'il ne voit pas bien comment l'on peut concilier le plaidoyer en faveur de l'attribution de l'autonomie constitutive à la Région bruxelloise, laquelle impliquerait une extension de la responsabilité des membres de ce Conseil, avec le plaidoyer en faveur de la limitation de leur indemnité.

En outre, il constate que ce n'est pas la première fois qu'en Belgique, l'on avance plus vite pour certaines Régions que pour d'autres.

Il suffit pour cela de se rappeler qu'il a fallu attendre 1988 pour que soit créée la Région de Bruxelles-Capitale. Il convient par ailleurs de souligner que le débat est en fait clos, maintenant que la Constitution a été révisée dans ce sens.

En ce qui concerne la loi de financement de 1989, qui est présentée comme une catastrophe pour Bruxelles, il convient également de rappeler certains faits. En effet, la part de Bruxelles dans le montant global a été considérablement majorée en 1989, alors que la part de la Wallonie était ramenée de 39 à 32 pct.

Un membre réplique que ces chiffres sont certes exacts, mais qu'il ne faut pas perdre de vue que la part de Bruxelles dans les matières non régionalisées avant 1989 était beaucoup plus élevée que sa part proportionnelle dans les matières régionalisées.

Le ministre répond qu'il n'empêche que lorsque l'on parle constamment de ses propores problèmes financiers, l'on doit également accepter de tenir compte des problèmes tout aussi sérieux des autres.

Enfin, il tient encore à ajouter quelques observations aux réactions du précédent intervenant aux remarques relatives à la politique d'exportation.

Il semblerait que l'on découvre pour la première fois aujourd'hui que les Régions sont présentes à l'étranger, alors que cette situation n'est pas récente. Il y a longtemps que la Région flamande a un représentant commercial à New York, et la Région wallonne au Japon et ailleurs. L'on ne voit pas pourquoi les Régions ne seraient pas à même de défendre leurs

moet worden opgemerkt dat het volgens sommigen «zwakke» Wallonië zowel per capita als in globaal volume op wereldvlak zeker geen zwak broertje is.

Trouwens, zowel in Vlaanderen als in Wallonië hoort men dikwijls klachten over de wijze waarop de federale instanties de zaak van de Gewesten verdedigen in het buitenland. Er wordt nu eindelijk, na twintig jaar, gedeeltelijk ingegaan op hun verzuchtingen. Men mag trouwens rekenen op het gezond verstand van de betrokken milieus.

Het verwijt dat de communautarisering van het beleid inzake maatschappelijk welzijn bijdraagt tot een federalisering van de sociale zekerheid is verwonderlijk.

De persoonsgebonden aangelegenheden worden opgesomd in artikel 5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. En dat artikel vermeldt onder andere, wat het gezondheidsbeleid betreft, het beleid betreffende de zorgverstrekking en de gezondheidsopvoeding, weliswaar met een aantal uitzonderingen.

Wat de bijstand aan personen betreft is het artikel nog duidelijker: het gezinsbeleid, het beleid inzake maatschappelijk welzijn, het beleid inzake mindervaliden, enz. En nu doet men alsof zich een afgrond vormt voor de voeten van de argeloze burger.

Wat het beleid inzake maatschappelijk welzijn betreft moet men vaststellen dat één van de bestaande uitzonderingen op de communautarisering gehandhaafd blijft, en dat men uiteindelijk enkel de bevoegdheid met betrekking tot organieke regelen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn overdraagt, en dan nog met drie niet onbelangrijke uitzonderingen.

Tenslotte nog een woord over het wetenschappelijk onderzoek. Een vorige spreker heeft veel misbaar gemaakt over de bepaling krachtens welke de federale overheid, wanneer zij gebruik wil maken van haar bevoegdheid om in bepaalde omstandigheden een initiatief te nemen in aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de Gewesten behoren, zij vooraf aan de deelgebieden een voorstel tot samenwerking moet doen.

Dat is nochtans de bestaande tekst, met die uitzondering dat een Federale raad voor het wetenschapsbeleid de plaats inneemt van de huidige Nationale raad.

Meer verandert er niet, en sommigen vinden dat te weinig, maar dat is nu eenmaal het compromis dat tot stand kwam. Want men moet de feiten kennen. In 1980 werd er beslist het toegepast wetenschappelijk onderzoek te regionaliseren, en in 1988 werd beslist het fundamenteel wetenschappelijk onderzoek te communautariseren. En toch stelt men vast dat niet alle bevoegdheden overgedragen werden, en dat de federale Staat nog steeds een aantal niet te verwaarlozen bevoegdheden overhoudt. Dat blijkt duidelijk uit de voorgestelde tekst.

intérêts et, en outre, il faut remarquer que la Wallonie, que certains tiennent pour faible, n'est pas un parent pauvre à l'échelle mondiale, ni par tête d'habitant ni en volume global d'exportation.

Du reste, l'on se plaint, en Flandre comme en Wallonie de la façon dont les instances fédérales défendent les intérêts des Régions à l'étranger. Après vingt années d'attente, l'on répond enfin partiellement à leurs aspirations. L'on peut d'ailleurs compter sur le bon sens des milieux intéressés.

Reprocher à la communautarisation de la politique d'aide sociale de contribuer à une fédéralisation de la sécurité sociale est étonnant.

Les matières personnalisables sont énumérées à l'article 5 de la loi spéciale du 8 août 1980. Cet article mentionne notamment, en ce qui concerne la politique de la santé, la politique de dispensation de soins et d'éducation sanitaire, en prévoyant, il est vrai, une série d'exceptions.

Pour ce qui est de l'aide aux personnes, l'article est encore plus clair: la politique familiale, la politique d'aide sociale, la politique des handicapés, etc. L'on agit maintenant comme si un gouffre était en train de s'ouvrir aux pieds du candide citoyen.

En ce qui concerne la politique d'aide sociale, force est de constater que l'une des exceptions existantes à la communautarisation est maintenue et que l'on ne transfère, en définitive, que la compétence relative aux règles organiques des centres publics d'aide sociale, qui plus est, en prévoyant trois exceptions non négligeables.

Enfin, il faut encore dire un mot de la recherche scientifique. L'un des intervenants précédents fait grand bruit au sujet de la disposition en vertu de laquelle l'autorité fédérale, lorqu'elle veut faire usage du pouvoir qu'elle a de prendre, dans certaiens circonstances, une initiative dans des matières qui relèvent de la compétence des Communautés ou des Régions, doit au préalable faire aux entités fédérées une proposition de coopération.

C'est pourtant ce que dit le texte existant, à la seule différence qu'un Conseil fédéral de la politique scientifique se substitue à l'actuel Conseil national.

Rien d'autre ne change et, dès lors, certains estiment que ce n'est pas suffisant. C'est pourtant le résultat du compromis qui est intervenu. Car il faut connaître les faits. En 1980, on avait décidé de régionaliser la recherche scientifique appliquée et en 1988, on avait résolu de communautariser la recherche scientifique fondamentale. L'on constate néanmoins que toutes les compétences n'avaient pas été transférées et que l'Etat fédéral garde encore un certain nombre de compétences non négligeables. Cela ressort clairement du texte proposé.

De echte nieuwigheid vindt men dan ook in § 4 van artikel 3, waarbij de voorgestelde bepaling moet beletten dat men opnieuw hetzelfde beleeft als vroeger toen sommigen de gereserveerde federale bevoegdheden misbruikten om zich verder in te laten met de werking van de instellingen die in feite onder de uitsluitende bevoegdheid van de deelgebieden ressorteerde.

De Minister besluit dat hij, in tegenstelling tot de vorige spreker, weliswaar wel van mening is dat men inzake wetenschappelijk onderzoek over een zekere kritische massa moet kunnen beschikken, maar niet inziet waarom die massa alleen zou kunnen bestaan op het niveau van de federale Staat, en niet op het niveau van de deelgebieden.

Anderzijds zijn de wijzigingen die het voorstel aanbrengt aan de vigerende bepalingen inzake het wetenschappelijk onderzoek dus helemaal geen revolutie, maar passen ze in de logica van de reeds vroeger genomen opties en beslissingen. Als men van een compromis mag spreken, dan is het een volstrekt eerbaar compromis.

Een van de vorige sprekers repliceert dat hij zich ondanks zijn kritische opmerkingen over het voorstel nooit tegen een vorm van federale organisatie heeft verzet, al was het maar omdat dat de enige weg is om het voortbestaan van het land te verzekeren.

Het is dan ook niet de bedoeling vandaag tegen de stroom op te roeien, maar wel bepaalde modaliteiten te bestrijden die maken dat men in troebel water verzeilt of die de kiemen van het separatisme bevatten.

De Minister antwoordt dat hij die zorg deelt en dat de toekomst zal moeten uitwijzen of men op een zeker ogenblik een evenwicht zal bereiken, en waar zich dat bevindt.

5. ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Artikel 1

Een spreker stelt vast dat het beleid inzake maatschappelijk welzijn eens te meer wordt dooreengeschud. De overdracht van de bevoegdheden van de federale Staat naar de Gemeenschappen zal aan Franstalige zijde via een decreet snel een vervolg krijgen, namelijk de overdracht van die bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie.

1° Hij stelt zich vragen over de motieven die bij deze hervorming hebben voorgezeten. Voortaan zal de federale wet het instellen van O.C.M.W.'s, de taken, de beroepen, het toekennen van het bestaansminimum regelen. De Gemeenschappen zullen bevoegd zijn voor de samenstelling, de werking, het personeel, de administratie, de financiering en het toezicht.

L'unique nouveauté figure dès lors au § 4 de l'article 3. La disposition qui y est proposée doit empêcher qu'à nouveau on se retrouve dans une situation où certains avaient abusé des compétences fédérales réservées pour continuer à s'immiscer dans le fonctionnement des organismes qui relevaient en fait de la compétence exclusive des entités fédérées.

Le ministre conclut, contrairement à l'intervenant précédent, à propos de la recherche scientifique, que l'on doit pouvoir disposer d'une certaine masse critique, mais il ne voit pas pourquoi cette masse devrait exister uniquement au niveau de l'Etat fédéral et pas au niveau des entités fédérées.

Par ailleurs, les modifications que la proposition apporte aux dispositions en vigueur en matière de recherche scientifique ne constituent absolument pas une révolution. Au contraire, elles s'inscrivent dans la logique des options et des décisions déjà prises précédemment. S'il y a eu compromis, il s'agit d'un compromis parfaitement honorable.

L'un des intervenants précédents réplique qu'en dépit de ses observations critiques relatives à la proposition, il ne s'est jamais opposé à une forme d'organisation fédérale qui seule peut permettre d'assurer la survie du pays.

L'objectif est donc non pas d'aller maintenant à contre-courant de l'évolution, mais de combattre certaines modalités qui nous amèneraient à naviguer en eau trouble ou qui contiennent les germes du séparatisme.

Le ministre répond qu'il partage ce souci et que l'avenir devra déterminer si l'on pourra réaliser, à un moment donné, un équilibre et, si oui, où celui-ci se situera.

5. DISCUSSION DES ARTICLES

Article premier

Un intervenant constate qu'une fois de plus, la politique de l'aide sociale va être ballotée. Le transfert de compétences de l'Etat fédéral vers les Communautés sera rapidement prolongé du côté francophone par un décret de la Communauté française transférant ces compétences vers la Région wallonne et la Commission communautaire française.

1° L'intervenant s'interroge sur les raisons qui ont présidé à cette réforme. Dorénavant, la loi fédérale réglera le principe de la création des C.P.A.S., les missions, les recours, l'octroi du minimex. Les Communautés seront compétentes pour la composition, le fonctionnement, le personnel, l'administration, le financement et la tutelle.

Het lid begrijpt deze bevoegdheidsverdeling niet. De Gemeenschappen zullen niet in staat zijn het aantal O.C.M.W.'s per gemeente te wijzigen, noch om ze af te schaffen. Zij zullen ten hoogste kunnen besluiten het aantal ontvangers of het aantal secretarissen te verhogen.

2° Het lid verwijst naar het advies van de Raad van State over de toelichting bij de eerste versie van het voorstel van bijzondere wet, waar op bladzijde 14 staat dat de Gemeenschappen inzake maatschappelijke dienstverlening bovenop het federaal gegarandeerde minimum aanvullende rechten kunnen waarborgen. In dat verband merkt de Raad van State op (punt 2, blz. 3):

«Hierbij zal de bijzondere wetgever zijn precieze bedoelingen dienen te expliciteren, bijvoorbeeld omtrent de vraag of het om nieuwe vormen van hulp, dan wel om aanvullende hulp, of om beide gaat. Bijkomend zal moeten worden verhelderd of de Gemeenschappen bevoegd zijn om eigen regelen met betrekking tot die « aanvullende rechten » vast te stellen, bijvoorbeeld inzake terugvordering, dan wel of de federale regelen daarop automatisch van toepassing zullen zijn. »

De Raad van State lijkt te verwijzen naar een aanvullend recht bovenop het gewaarborgd minimum. Volgens het lid is dit perfect denkbaar aangezien het alleen maar gaat om een aanvulling op wat reeds bestaat. Het amendement van de meerderheid daarentegen gaat verder dan het advies van de Raad van State aangezien het dezelfde regel toepast voor de «aanvullende rechten». Uit de verantwoording bij amendement nr. 1 (Commissiestuk 13) blijkt dat «het zowel om nieuwe vormen van hulp als om aanvullende hulp kan gaan. Voor zover de Gemeenschappen geen eigen regelen met betrekking tot de «aanvullende rechten» vaststellen, bijvoorbeeld inzake terugvordering, zullen de federale regelen daarop van toepassing zijn». Het lid vraagt naar welke federale regelen wordt verwezen. Gaat het alleen om de regelen inzake terugvordering dan wel ook om regelen betreffende het gewaarborgd minimum? Voor de procedureregels is het mogelijk dat de Gemeenschappen aanvullende regelen opstellen ten opzichte van hetgeen reeds op federaal niveau bestaat. Het lid ziet echter de draagwijdte niet in van de «aanvullende rechten».

De indieners van het amendement lijken het onderscheid tussen die twee begrippen niet te hebben begrepen.

De Raad van State heeft ook vragen gesteld over de verenigbaarheid van deze hervorming met het ondertussen wet geworden wetsontwerp «houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving».

Le commissaire ne comprend pas cette répartition de compétences. Les Communautés ne seront pas en mesure de modifier le nombre de C.P.A.S. par commune, ni de les supprimer. Tout au plus elles pourront décider d'augmenter le nombre de receveurs ou de secrétaires.

2° Le commissaire fait par ailleurs référence à l'avis du Conseil d'Etat en ce qui concerne les développements de la proposition de loi spéciale, indiquant en page 14 que «les Communautés pourront garantir des droits complémentaires au minimum garanti au niveau fédéral». A cet égard, le Conseil d'Etat a fait remarquer (page 2-2°):

«Il appartient au législateur spécial de préciser de manière plus explicite quelles sont, au juste, ses intentions, notamment sur le point de savoir s'il s'agit de formes nouvelles d'aide, d'une aide complémentaire, ou des deux. A titre subsidiaire, il y aura lieu d'expliciter si les Communautés sont compétentes pour fixer leurs propres règles, relativement à «ces droits complémentaires», notamment en matière de recouvrement, ou si les règles fédérales y seront automatiquement applicables. »

Le Conseil d'Etat semble faire référence à une aide complémentaire au minimum garanti. Selon le commissaire, ceci est parfaitement concevable puisqu'il ne s'agit que d'un complément à ce qui existe déjà. Par contre, l'amendement de la majorité va plus loin que l'avis du Conseil d'Etat puisqu'il applique la même règle pour les «droits supplémentaires». La justification de l'amendement n° 1 (Document de Commission n° 13) fait apparaître qu'il «peut s'agir de formes nouvelles d'aide ou d'aide complémentaire. Pour autant que les Communautés ne fixent pas leurs propres règles relativement à ces «droits complémentaires», par exemple en matière de recouvrement, les règles fédérales y seront applicables». Le commissaire se demande à quelles règles fédérales il est fait allusion. Sont-ce uniquement les règles de recouvrement ou alors également les règles relatives au minimum garanti? Pour les règles de procédure, il est possible que les Communautés créent des règles complémentaires à ce qui existe déjà au niveau fédéral. Par contre, le commissaire ne comprend pas la portée «de droits supplémentaires. »

Il semble que les auteurs de l'amendement n'aient pas compris la distinction à faire entre les deux notions.

Le Conseil d'Etat s'est également interrogé sur la compatibilité de cette réforme avec le projet de loi, devenu loi entre-temps, «contenant un programme d'urgence pour une société plus solidaire».

De uitvoering van die wet zal voortaan voor een deel worden opgedragen aan de federale Staat en voor een ander deel aan de Gemeenschappen.

Het lid stelt in dit verband voor dat men een beroep zou moeten kunnen doen op een samenwerkingsakkoord waarbij de homogeniteit van een dergelijk ontwerp niet op de helling wordt gezet.

Een ander lid wil het hebben over het probleem van het toezicht op de O.C.M.W.'s. Ook thans is er een gespannen verhouding tussen de gemeentebesturen en de O.C.M.W.-besturen. Sommigen menen dat het in dat verband nuttig zou zijn de toezichtprocedures te rationaliseren. Wat het financiële beheer van de gemeenten en de O.C.M.W.'s betreft, zou het nuttig zijn het toezicht op te dragen aan een enkel gezagsniveau. In het Waalse Gewest zal dat kunnen via het nieuwe artikel *59quinquies* van de Grondwet. Wat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest betreft, is de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie reeds bevoegd voor de O.C.M.W.'s, aangezien het om een persoonsgebonden aangelegenheid gaat. Thans is de toestand vaag en ingewikkeld en het lid stelt vragen over de toekomst.

Gaat men te rade bij de Gouverneur van de provincie Brabant of bij de verantwoordelijken van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie om te weten wat de strekking is van hun bevoegdheden inzake toezicht op de O.C.M.W.'s, dan blijkt dat beide partijen niet echt de grenzen van hun respectieve bevoegdheden kunnen afbakenen zodat er sedert 1989 een soort niet-inmengingsbeleid is.

Wanneer de gemeenteraad thans de O.C.M.W.-begroting wijzigt of afkeurt, wordt het dossier overgelegd aan de bestendige deputatie. Hoe zal dat in Brussel gaan, wanneer er geen bestendige deputatie meer is? Zal de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie rechtstreeks het toezicht uitoefenen?

Het lid vraagt zich ook af of er een vorm van toezicht zal zijn in Brussel, zodra het provinciale toezicht niet meer voor Brussel geldt. De beslissingen van het O.C.M.W. inzake maatschappelijk welzijn worden in geval van beroep onderzocht door de provinciale beroepskamers. Hoe zal dit geschieden binnen de 19 Brusselse gemeenten? Sommige rechtsgeleerden hebben gedacht aan een eenmaking van de procedures en voorgesteld dat de beroepen rechtstreeks worden ingesteld bij de arbeidsrechtbanken, zoals steeds het geval is voor het bestaansminimum. Is deze oplossing denkbaar voor Brussel na de splitsing van de provincie Brabant?

Een lid wijst op het belang van de bespreking over dit artikel. Men kan zich immers afvragen of de auteurs van de hervorming de juiste weg zijn ingeslagen. Sommigen hebben aangevoerd dat dit het begin is van de federalisering van de sociale zekerheid. De Minister van Wetenschapsbeleid heeft echter geantwoord dat daar niets van aan was.

L'exécution de cette loi sera dorénavant confiée, d'une part, à l'Etat fédéral et, d'autre part, aux Communautés.

Le commissaire suggère qu'à cet égard, on devrait prévoir le recours à un accord de coopération ne remettant pas en cause l'homogénéité d'un tel projet.

Un autre commissaire souhaite aborder le problème de la tutelle qui pèsera sur les C.P.A.S. Il existe aujourd'hui des rapports conflictuels entre les autorités communales et celles des C.P.A.S. A cet égard, certains pensent qu'il serait utile de rationaliser les procédés de tutelle. En ce qui concerne la gestion financière des communes et des C.P.A.S., il serait opportun de confier la tutelle à une seule et même autorité. En Région wallonne, cela pourra être réalisé par le biais du nouvel article *59quinquies* de la Constitution. En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune est déjà compétente pour les C.P.A.S., puisqu'il s'agit d'une matière personnalisable. Actuellement la situation est floue et compliquée et le commissaire s'interroge sur l'avenir.

Si l'on consulte le Gouverneur de la province de Brabant ainsi que les responsables de la Commission communautaire commune sur la portée de leurs compétences en matière de tutelle sur les C.P.A.S., les deux parties ne sont pas vraiment en mesure de définir leur champ respectif d'intervention de sorte qu'il y a depuis 1989 une espèce de politique de non-intervention.

Actuellement lorsque le Conseil communal modifie ou désapprouve le budget du C.P.A.S., le dossier est soumis à la députation permanente. Qu'en sera-t-il à Bruxelles, où il n'y aura plus de députation permanente? Est-ce que la Commission communautaire commune exercera directement la tutelle?

Le commissaire se demande également s'il subsistera une forme de tutelle à Bruxelles, à partir du moment où on lui rend inapplicable la tutelle provinciale Les décisions des C.P.A.S. en matière d'aide sociale font l'objet, en cas de recours, d'un examen auprès de Chambres de recours provinciales. Que va-t-il se passer dans le cadre des dix-neuf communes bruxelloises? Certains juristes ont imaginé que l'on procède à une unification des procédures et que les recours soient directement adressés aux tribunaux du travail comme c'est déjà le cas pour le minimex. Est-ce que cette solution est envisageable à Bruxelles dans le cadre de la scission de la province de Brabant?

Un commissaire souligne toute l'importance de la discussion en ce qui concerne cet article. Il y a effectivement lieu de se demander si les auteurs de la réforme ont choisi la bonne direction. Certains ont invoqué le début de la fédéralisation de la sécurité sociale alors que le ministre de la Politique scientifique a répondu qu'il n'en était rien.

De hulp aan personen als persoonsgebonden aangelegenheid is echter reeds gecommunautariseerd sedert 1980. De voorgestelde hervorming is slechts een verlengstuk van deze realiteit en verstevigt de samenhang van het beheer in deze aangelegenheid.

Het lid meent dat de O.C.M.W.'s eigenlijk garant staan voor de lokale solidariteit. De samenhang gaat verloren wanneer ze onderworpen worden aan federale normen, die geen rekening houden met de lokale eigenheid. Hij begrijpt de formulering niet van het voorgestelde artikel 5, § 1, II, 2°, dat bepaalt dat de Gemeenschappen bevoegd zijn voor «het beleid inzake maatschappelijk welzijn, met inbegrip van de organieke regels betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn met uitzondering van...». Volgens hem zijn de woorden «met inbegrip van de organieke regels betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn» overbodig. Zij verduidelijken de tekst niet en men kan vragen stellen bij de strekking van de uitzondering. Heeft die eveneens tot op zekere hoogte betrekking op de organieke regels van de O.C.M.W.'s? Duidelijker zou zijn de bevoegheid van de Gemeenschappen voor de organieke regels van de O.C.M.W.'s te bevestigen, veeleer dan te kiezen voor de bewoordingen «met inbegrip van...».

Het lid vraagt zich eveneens af of de hoofdstukken IV, V en VII van de organieke wet van 8 juli 1976 tot de federale bevoegdheid moeten blijven behoren. Hij is er van overtuigd dat hoofdstuk I daarentegen een federale aangelegenheid moet blijven omdat daarin het recht op maatschappelijke dienstverlening is neergelegd.

Hoofdstuk IV heeft betrekking op de taken van de O.C.M.W.'s. Het lid meent dat iedere Gemeenschap deze taken naar eigen goeddunken zou moeten kunnen organiseren. Waarom bijvoorbeeld niet bepalen dat de O.C.M.W.'s betrekkingen kunnen aanknopen met sommige privé-sectoren?

Hij is er daarentegen van overtuigd dat een aantal elementen uit hoofdstuk IV federaal zouden moeten blijven, zoals artikel 57, § 2, dat betrekking heeft op de politieke vluchtelingen. De financiering van die taak is in de eerste plaats een federaal probleem.

Wat hoofdstuk VII betreft betreffende de terugbetaling door particulieren van de kosten van maatschappelijke dienstverlening, meent het lid dat dit probleem hoofdzakelijk betrekking heeft op de financiering van de O.C.M.W.'s en vraagt of het niet beter zou zijn ook dit onderdeel op te dragen aan de Gemeenschappen, net als taken van de O.C.M.W.'s.

Het lid wijst de Commissie erop dat de Hoge Raad voor Maatschappelijk Welzijn op 12 januari 1993 een advies heeft uitgebracht betreffende artikel 1 van het voorstel van bijzondere wet.

En réalité, l'aide aux personnes en tant que matière personnalisable a été communautarisée depuis 1980. La réforme proposée n'est qu'une prolongation de cette réalité et renforce la cohésion de la gestion de la matière.

Le commissaire pense que les C.P.A.S. sont en quelque sorte les garants de la solidarité locale. Or il devient incohérent de les soumettre à des normes fédérales, qui ne tiennent pas compte des spécificités locales. Il ne comprend pas la formulation de l'article 5, § 1, II, 2°, proposé, qui prévoit que les Communautés sont compétentes «pour la politique de l'aide sociale, en ce compris les règles organiques relatives aux centres publics d'aide sociale à l'exception...». A son sens, les mots «en ce compris les règles organiques des C.P.A.S.» sont superflus. Ils n'éclairent nullement le texte et l'on peut s'interroger sur la portée de l'exception. Celle-ci vise-t-elle également, dans une certaine mesure, les règles organiques des C.P.A.S.? Il serait plus clair d'affirmer la compétence des Communautés pour les règles organiques des C.P.A.S. plutôt que de recourir à la formule «en ce compris ...».

Le commissaire se demande également s'il faut réellement maintenir dans la compétence de l'autorité fédérale, l'ensemble des chapitres IV, V, VII, de la loi organique du 8 juillet 1976. Il est convaincu par contre que le chapitre I doit rester une matière fédérale parce qu'il énonce le droit à l'aide sociale.

Le chapitre IV est quant à lui relatif aux missions des C.P.A.S. Le commissaire estime qu'il faudrait permettre à chaque Communauté d'organiser ses missions comme elle l'entend. Pourquoi ne pas prévoir par exemple que les C.P.A.S. pourront avoir des relations avec certains secteurs privés?

Par contre, le commissaire estime qu'au sein de ce chapitre IV, certaines matières doivent rester fédérales comme l'article 57, § 2, qui est relatif aux réfugiés politiques. Le financement de cette mission est avant tout un problème fédéral.

En ce qui concerne le chapitre VII, relatif aux procédures de remboursement par les particuliers des frais de l'aide sociale, le commissaire estime que ce problème a trait essentiellement au financement des C.P.A.S. et se demande dans quelle mesure il ne serait pas plus cohérent de confier également cet aspect des choses aux Communautés tout comme les missions des C.P.A.S.

Le commissaire signale à la commission que le Haut Conseil du bien-être social a émis le 13 janvier 1993 un avis au sujet de l'article 1er de la proposition de loi spéciale.

Tot op heden bleef deze instelling federaal; ze stelt vragen over haar lot in de toekomst. Het lid neemt de voornaamste opmerkingen over die door deze Raad werden geformuleerd.

Een lid reageert op de voorstellen van de vorige spreker, die bijzonder verhelderend zijn. Hij stelt immers voor dat meer bevoegdheden worden toegekend aan de Gemeenschappen voor de aangelegenheden behandeld in de hoofdstukken IV en VII van de organieke wet over de O.C.M.W.'s. De Gemeenschappen moeten zich van die taak kwijten naar gelang van hun eigen financiële middelen. Spreker merkt evenwel op dat in hoofdstuk IV een artikel 68*bis* voorkomt dat de O.C.M.W.'s ermee belast voorschotten van onderhoudsgelden te betalen en die terug te vorderen. Als men de redenering van de vorige spreker volgt, zou er dus een toestand kunnen ontstaan waarin een Vlaamse moeder anders wordt behandeld dan een Waalse moeder. Dat gaat veel verder dan gewone aanvullende hulp en men ziet het begin van de ontmanteling van de solidariteit in de sociale zekerheid. De regeling neergelegd in artikel 68*bis* wordt beheerst door federale normen en betaald met federaal geld. Er is geen sprake van een onderscheid te maken in de behandeling van de aan het O.C.M.W. voorgelegde gevallen, naargelang de aanvrager in Vlaanderen, in Brussel dan wel in Wallonië woont. Het lid hoopt dat de Franstalige leden van de Commissie niet zullen aanvaarden die voorstellen, die de solidariteit dreigen aan te tasten, te bespreken.

Een andere spreker wenst terug te komen op het probleem van het toezicht op de O.C.M.W.'s te Brussel. Hij meent dat de bevoegdheid van de bestendige deputatie voortaan zal worden overgenomen door het verenigd college van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. De voorzitter van dit college zou echter het evenwicht binnen dit College zou kunnen verstoren, indien hij stemrecht zou krijgen. Het lid heeft eveneens vragen over het lot van de beroepskamers van het O.C.M.W. te Brussel.

Een ander lid herinnert eraan dat hij verscheidene amendementen heeft ingediend wat betreft de bevoegdheid van de Gemeenschappen inzake maatschappelijk welzijn. Algemeen strekken deze amendementen ertoe deze aangelegenheid homogener te maken.

Wat betreft de opsomming van de hoofdstukken van de organieke wet op de O.C.M.W.'s meent hij dat het beter zou zijn de strekking van die hoofdstukken beter te verduidelijken. In navolging van een van zijn collega's stelt ook hij voor dat de Gemeenschappen bevoegd zouden zijn om de aangelegenheden te regelen behandeld in de hoofdstukken IV en V. In deze amendementen wordt tenslotte ook voorgesteld dat de kinderbijslag alsmede de verzekering geneeskundige verzorging zou worden gecommunautariseerd.

Jusqu'à ce jour cette institution est fédérale et elle s'interroge sur son sort à venir. Le commissaire a pour l'essentiel repris les principales remarques formulées par ce conseil.

Un intervenant réagit aux propos particulièrement éclairants du précédent intervenant. Il propose en effet que l'on accorde une compétence plus importante aux Communautés pour les matières consacrées par les chapitres IV et VII de la loi organique sur les C.P.A.S., à charge de chacune des Communautés d'y faire face en fonction de ses propres moyens financiers. L'intervenant fait toutefois remarquer qu'au chapitre IV, on trouve une disposition comme l'article 68*bis* qui charge le C.P.A.S. d'allouer des avances sur les termes de pensions alimentaires et de recouvrer ces pensions. Si l'on suit le raisonnement du précédent intervenant, on pourrait donc en arriver à une situation où une mère flamande serait traitée différemment d'une mère wallonne. On va ainsi beaucoup plus loin que de simples aides complémentaires et on voit poindre les débuts d'un démantèlement de la solidarité sociale. Le mécanisme prévu par l'article 68*bis* est régi par des normes fédérales et des fonds fédéraux. Il n'est pas question de faire des distinctions dans le traitement des cas soumis aux C.P.A.S., suivant que le demandeur est domicilié en Flandre, à Bruxelles ou en Wallonie. Le commissaire espère bien que les membres francophones de la commission n'accepteront pas de discuter de ces propositions qui risquent de porter atteinte à l'édifice de la solidarité.

Un autre intervenant souhaite en revenir au problème de la tutelle des C.P.A.S. à Bruxelles. Il est d'avis que la compétence de la députation permanente sera désormais assurée par le collège réuni de la Commission communautaire commune. Or, il semblerait que le président du Collège puisse faire basculer l'équilibre qui règne au sein du collège, en lui reconnaissant une voix délibérative. Le commissaire s'interroge également sur le sort à Bruxelles des chambres de recours des C.P.A.S.

Un autre commissaire rappelle qu'il a déposé plusieurs amendements en ce qui concerne la compétence des Communautés en matière d'aide sociale. Ces amendements tendent généralement à rendre plus homogène la matière.

En ce qui concerne l'énumération des chapitres de la loi organique sur les C.P.A.S., il pense qu'il vaudrait mieux expliciter la portée de ces chapitres. Suivant en cela un de ses collègues, il propose aussi que les Communautés soient compétentes pour régler les matières figurant dans les chapitres IV, V. Enfin, ces amendements proposent également la communautarisation des allocations familiales ainsi que l'assurance soins de santé.

Een spreker merkt op dat de Raad van State vragen heeft over het wetsontwerp « houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving » dat ondertussen wet is geworden. Hij zou het standpunt van de auteurs van de hervorming willen kennen.

Hij meent dat deze federale wet federaal moet blijven omdat ze nauw verband houdt met de taken van de O.C.M.W.'s, met het bestaansminimum en dus moet worden beschouwd als een uitzondering genoemd onder 2°, *a)*.

Wat de uitzonderingen sub *b)* betreft, is echter bepaald dat de Gemeenschap aanvullende of bijkomende rechten zullen kunnen garanderen. Het lid neemt als voorbeeld de maatschappelijke dienstverlening toegekend aan politieke vluchtelingen die, gelet op die bepaling, zal kunnen worden aangevuld door hulp van de O.C.M.W.'s. Tot op heden neemt de federale Staat de financiering van die maatschappelijke dienstverlening ten laste. Betekent dit dat deze in de toekomst ook zou kunnen worden gedragen door de Gemeenschappen die aanvullende hulp kunnen verstrekken ?

Het lid maakt nog enkele technische opmerkingen. Hij stelt voor in de Franse tekst het werkwoord « garantir » sub *b)* te vervangen door het werkwoord « octroyer ». Het is niet logisch een recht te waarborgen indien dat niet eerst erkend is. In de Nederlandse tekst dient het woord « garanderen » te worden vervangen door « toekennen ». Anderzijds stelt hij voor de leesbaarheid van punt *d)* te verbeteren door het te splitsen en een nieuw punt *e)* in te voegen.

Een lid is verbaasd over het betoog van zijn vorige collega wat betreft het lot van de wet « houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving ». Het is niet omdat een wet op federaal niveau is aangenomen dat het een federale wet zal blijven. Er zijn bepalingen in deze wet die met de voorgestelde hervorming voortaan door de Gemeenschappen zullen worden geregeld. Om een zekere samenhang in die wet te bewaren, dient te worden voorzien in een samenwerkingsakkoord tussen de betrokken partijen.

Het lid meent dat de wet eigenlijk artikel per artikel zou moeten worden onderzocht en dat aldus de respectieve bevoegdheden moeten worden bepaald.

Antwoord van de Minister van Wetenschapsbeleid

De Minister stelt vast dat de meningen uiteenlopen wat betreft de draagwijdte van artikel 1. Sommigen menen dat de hervorming te ver gaat, anderen vragen zich daarentegen af waarom ze niet verder gaat.

Deze aangelegenheid heeft voor talrijke moeilijkheden gezorgd.

Un intervenant fait remarquer que le Conseil d'Etat s'est interrogé sur le sort réservé au projet de loi « portant un programme d'urgence pour une société plus solidaire », devenu loi. Il souhaiterait connaître la position des auteurs de la réforme.

Il pense quant à lui que cette loi fédérale doit le rester parce qu'elle est étroitement liée aux missions des C.P.A.S., au minimum de moyen d'existence et donc elle doit être comprise comme une exception figurant au 2°, *a)*.

En ce qui concerne les exceptions visées au *b)*, il est cependant prévu que les Communautés pourront garantir des droits supplémentaires ou complémentaires. Le commissaire prend l'exemple de l'aide sociale accordée aux réfugiés politiques qui, au vu de cette disposition, pourra être complétée par une aide des C.P.A.S. A ce jour, c'est l'Etat fédéral qui prend en charge le financement de cet aide sociale. Est-ce à dire qu'à l'avenir, elle pourra aussi être supportée par les Communautés qui accorderaient une aide complémentaire ?

Le commissaire formule encore des remarques techniques. Il suggère de remplacer le verbe « garantir » du point *b)* par le verbe « octroyer ». Il n'est pas logique de garantir une aide si celle-ci n'est pas reconnue d'abord. Dans la version néerlandaise, il convient de remplacer le terme « garanderen » par « toekennen ». D'autre part, il propose d'améliorer la lisibilité du point *d)* en le scindant et en insérant un nouveau point *e)*.

Un commissaire s'étonne de l'intervention de son précédent collègue en ce qui concerne le sort de la loi « portant un programme d'urgence pour une société plus solidaire ». Ce n'est pas parce qu'une loi est votée au niveau fédéral qu'elle restera une loi fédérale. Il y a des dispositions de cette loi qui, avec la réforme proposée, seront désormais réglées par les Communautés. Pour conserver une certaine cohérence à cette loi, il faudrait prévoir un accord de coopération entre les parties intéressées.

En réalité, le commissaire pense qu'il faut examiner la loi, article par article, et ainsi déterminer les compétences respectives.

Réponse du ministre de la Politique scientifique

Le ministre constate que des avis divergents se manifestent quant à la portée de l'article 1er. Certains estiment que la réforme va beaucoup trop loin, d'autres, au contraire, se demandent pourquoi l'on ne va pas plus loin.

La matière a suscité de nombreuses difficultés.

Er zij verwezen naar de «dialoog van Gemeenschap tot Gemeenschap» waar men de deelgebieden een grotere bevoegdheid wil toekennen betreffende de organieke regelen inzake de lokale instanties. Artikel 108 van de Grondwet maakt het niet mogelijk dat eerlang de organieke wetgeving betreffende de plaatselijke besturen tot de bevoegdheden van de deelgebieden zou gaan behoren. In de Sint-Michielsakkoorden staat dan ook een verbintenis (punt 1.3.2.2., blz. 7) krachtens welke artikel 108 van de Grondwet voor herziening vatbaar zal worden verklaard. Een werkgroep zal worden ingesteld om de regionalisering van de organieke regelen betreffende de gemeenten en de provincies te onderzoeken, met uitzondering van hetgeen is geregeld bij de zogenaamde pacificatiewet met handhaving van de eenheid van het politie- en het brandbestrijdingsbeleid en van het gemeentelijke karakter van de politiediensten». Wat de organieke regels betreffende O.C.M.W.'s betreft, zijn de politici snel tot een akkoord gekomen over de communautarisering van deze aangelegenheid met uitzondering van wat door de zogenaamde pacificatiewet wordt geregeld.

Men heeft dan gemerkt dat, anders dan de gemeente- en provinciewetten, die alleen de structuur van die instellingen beschrijven, de wet op de O.C.M.W.'s ook de volledige werking van die instelling regelt, en bepalingen bevat inzake sociale solidariteit. Via een compromis werd besloten niet aan die normen te raken!

Wat betreft het lot van de wet houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving, merkt de Minister op dat er tal van wetten zijn die via de federalisering van de Staat werden gewijzigd, opgeheven, vervangen door decreetbepalingen. Men denke bijvoorbeeld aan de wet op de ruimtelijke ordening. De federale wet zal blijven bestaan zolang de decreetgever niet op zijn beurt een eigen wetgeving heeft gemaakt.

Bespreking van de amendementen

Een lid dient het volgende amendement in:

«A) In § 1, II, het 2°, eerste lid, van het voorgestelde artikel 5 de woorden «met inbegrip van de organieke regels betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn» te doen vervallen.»

Verantwoording

Dat het beleid inzake maatschappelijk welzijn wordt geregionaliseerd is best denkbaar. De manier waarop dit beleid wordt opgevat, kan van gewest tot gewest verschillen omdat men op verschillende gevoeligheden terzake wil inspelen. De O.C.M.W.-structuren staan die differentiatie niet in de weg; wij zien dus niet in wat het nut is van een regionalisering

Il faut se reporter au «dialogue de Communauté à Communauté» où l'on envisage de reconnaître aux entités fédérées une meilleure maîtrise des règles organiques des instances locales. Or, l'article 108 de la Constitution ne permettait pas dans l'immédiat la dévolution aux entités fédérées, de la législation organique des administrations locales. Dès lors, on trouve dans les Accords de la Saint-Michel un engagement (point 1.3.2.2., p. 7) en vertu duquel on soumettra l'article 108 de la Constitution à révision. Un groupe de travail sera mis en place afin d'analyser la régionalisation des règles organiques relatives aux communes et aux provinces à l'exception de ce qui est réglé dans la loi dite de pacification moyennant le maintien de l'unité de la politique de police et d'incendie et du caractère communal des services de police. En ce qui concerne les règles organiques des C.P.A.S., les acteurs politiques se sont rapidement mis d'accord sur la communautarisation de la matière à l'exception de ce qui est réglé par la loi dite de pacification.

On s'est alors aperçu qu'à la différence des lois communale et provinciale, qui ne décrivent que la structure des institutons, la loi sur les C.P.A.S. prévoit également tout le fonctionnement de l'institution, ainsi que des dispositions contenant des éléments de solidarité sociale. Il a été décidé par le biais d'un compromis, de ne pas toucher à ces normes!

En ce qui concerne le sort de la loi portant un programme d'urgence pour une société plus solidaire, le ministre fait remarquer qu'il y a de nombreuses lois qui par le biais de la fédéralisation de l'Etat ont pu être modifiées, abrogées, remplacées par des dispositions décrétales. Il suffit de penser à la loi sur l'aménagement du territoire. La loi fédérale subsistera tant que le législateur décrétal n'aura pas à son tour élaboré sa propre législation.

Discussion des amendements

Un membre dépose l'amendement suivant:

«A) Au § 1er, II, 2°, premier alinéa, de l'article 5 proposé à cet article, supprimer les mots en ce compris les règles organiques relatives aux centres publics d'aide sociale.»

Justification

Que la politique d'aide sociale soit régionalisée peut se concevoir. La manière de concevoir cette aide sociale peut varier de région à région pour répondre et s'adapter à des sensibilités différentes en la matière. Les structures du C.P.A.S. ne sont pas un obstacle à cette différenciation; l'on ne voit donc pas l'utilité de régionaliser les règles organiques relatives aux

van de organieke regels betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn. Die bepaling brengt ons nog een stap dichter bij het separatisme waarvan sommigen voorstander zijn. Die bepaling moet dus vervallen.

« B) Het voorgestelde artikel 5, § 1, II, 2°, d) aan te vullen met het volgende lid:

« In de in het vorige lid bedoelde wet van 9 augustus 1988 moeten de regelingen die door de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen worden ingevoegd in de organieke wet van 8 juli 1976 en die inzonderheid betrekking hebben op de openbare centra voor maatschappelijk welzijn in de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, worden onttrokken aan de bevoegdheid van de Gemeenschappen. »

Verantwoording

De Raad van State stelt voor deze bepalingen die hij beschouwt als « elementen van de communautaire pacificatie », waarvan de regeling voor het overige aan de federale overheid wordt voorbehouden, te onttrekken aan de bevoegdheid van de Gemeenschappen.

Het gaat in het bijzonder om de artikelen 6, § 4, 11, § 5, 18ter, 27, § 4, en 27bis, § 1, laatste lid, van de voormelde organieke wet, ingevoegd door de artikelen 4 tot 8 van de wet van 16 juni 1989.

Het amendement wordt verworpen met veertien stemmen tegen 1.

Een lid stelt het volgende amendement voor:

« A) In het 2° van dit artikel, het b), c) en d) te doen vervallen. »

Verantwoording

Indien bevoegdheden worden toegekend aan de Gemeenschappen moet dit gebeuren via homogene paketten.

Subsidiair:

« B) het b) te vervangen als volgt:

« b) de vaststelling van het individuele recht op maatschappelijke dienstverlening; de verplichting iedere gemeente van het Rijk door een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn te bedienen; de omschrijving van de taken van deze centra; de beroepsprocedure tegen beslissingen van de centra; de regeling van de terugbetaling door particulieren van de kosten van maatschappelijke dienstverlening; »

C.P.A.S. La disposition envisagée conduit encore un peu plus au séparatisme prôné par certains. Il y a lieu de la supprimer.

« B) Compléter le § 1er, II, 2°, d), de l'article 5 proposé à cet article par la disposition suivante:

« A la loi du 9 août 1988 reprise au paragraphe précédent, il y a lieu d'excepter de la compétence des Communautés les règles insérées dans la loi organique du 8 juillet 1976 par la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles et qui se rapporte notamment aux centres publics d'aide sociale dans les communes de la Région de Bruxelles-Capitale. »

Justification

Le Conseil d'Etat propose d'excepter ces dispositions qu'il qualifie d'éléments de « pacification communautaire » dont le règlement est réservé pour le surplus à l'autorité fédérale.

Il s'agit plus particulièrement des articles 6, § 4, 11, § 5, 18ter, 27, § 4, et 27bis, § 1er, dernier alinéa, de la loi organique précitée, insérés par les articles 4 à 8 de la loi du 16 juin 1989.

L'amendement est rejeté par 14 voix contre 1.

Un membre propose l'amendement suivant:

« A) Au 2° de cet article, supprimer les litteras b), c) et d). »

Justification

Si des compétences sont attribuées aux Communautés, il faut que ce soit en lots homogènes.

Subsidiairement:

« B) Remplacer le littéra b) par la disposition suivante:

« b) la constatation du droit individuel à l'aide sociale; l'obligation d'établir un centre public d'aide sociale dans chaque commune du Royaume; la définition des tâches confiées à ces centres; la procédure de recours contre les décisions des centres ; la réglementation du remboursement par les particuliers du coût de l'aide sociale. »

Verantwoording

Door in de bijzondere wet te verwijzen naar artikelen en naar hoofdstukken van de O.C.M.W.-wetgeving worden de verwijzingen naar deze artikelen en hoofdstukken vergrendeld, maar niet noodzakelijk de inhoud ervan. Het is legistiek zeer goed denkbaar dat de «gewone» wetgever een andere inhoud geeft aan bijvoorbeeld artikel 1 van de O.C.M.W.-wetgeving om dan ook een andere inhoud te hebben voor het bevoegdheidspakket uit de bijzondere wet. De gewone wetgever kan ook het artikel opheffen en op die manier bevoegdheden ontnemen aan de Gemeenschappen! Hier is dus sprake van slechte legistiek. Door de verwijzingen te vervangen door de expliciete opsomming wordt het probleem opgelost.

«C) in het 2°, b), de woorden «de artikelen 1 en 2» te vervangen door de woorden «artikel 1».»

Verantwoording

Het is de bedoeling artikel 2 van de huidige O.C.M.W.-wet wél te communautariseren. Dat «het recht op maatschappelijke dienstverlening» federaal wordt geregeld, is nog aanvaardbaar. Maar de Gemeenschappen moeten de vrijheid hebben dit recht te organiseren volgens structuren die zij zelf het meest efficiënt en opportuun vinden. De huidige formulering zal bijvoorbeeld uitsluiten dat de bevoegdheid over het gemeentelijk sociaal beleid — waar toch het O.C.M.W. een sterke uitdrukking van is — aan het college van burgemeester en schepenen overgedragen zou worden. Deze hypotheek is te zwaar om in een bijzondere wet te vergrendelen.

«D) In het 2°, b), het romeinse cijfer «IV», te doen vervallen.»

Verantwoording

In hoofdstuk IV van de O.C.M.W.-wet worden de taken van het O.C.M.W. omschreven. Als de Gemeenschappen niet de bevoegdheid krijgen om deze taken zelf te bepalen, ze beter te omschrijven, ze te verruimen, ze te actualiseren of zelfs te verenigen, is deze bevoegdheid een lege doos die zich zal beperken tot controle en toezicht op de uitvoering van de O.C.M.W.-wetgeving.

Het precedent van het «gemeentelijk toezicht» waarbij eerst de «administratieve toepassing» werd geregionaliseerd, en niet de normgeving, is een krachtig bewijs voor deze opvatting.

«E) In het 2°, b), het romeinse cijfer, «, V» te doen vervallen.»

Justification

En renvoyant, dans la loi spéciale, à des articles et des chapitres de la législation relative aux C.P.A.S., on verrouille les références à ces articles et chapitres, mais pas nécessairement leur contenu. Du point de vue légistique, il est parfaitement pensable que le législateur «ordinaire» donne un autre contenu, par exemple, à l'article 1er de ladite législation, et que le lot de compétences de la loi spéciale voie ainsi son contenu modifié. Le législateur ordinaire peut ainsi abroger l'article et, ce faisant, enlever des compétences aux Communautés! On a donc à faire à de la mauvaise légistique. Nous résolvons le problème en remplaçant les références par une énumération explicite.

«C) Remplacer, au 2°, b), les mots «les articles 1er et 2» par les mots «L'article 1er.»

Justification

Notre but est de communautariser l'article 2 de la loi actuelle sur les C.P.A.S. On peut encore admettre que «le droit à l'aide sociale» soit prévu au niveau fédéral. Mais les Communautés doivent avoir le loisir d'organiser ce droit selon les structures qu'elle jugent elles-mêmes les plus efficaces et les plus appropriées. La formulation actuelle empêcherait, par exemple, que la compétence relative à la politique sociale communale — dont le C.P.A.S. est quand même une manifestation non négligeable — soit transférée au collège des bourgmestre et échevins. L'hypothèque est trop lourde pour qu'on la «bétonne» dans une loi spéciale.

«D) Supprimer, au 2°, b), le chiffre romain IV.»

Justification

Le chapitre IV de la loi sur les C.P.A.S. définit les missions de celui-ci. Si les Communautés n'ont pas le pouvoir de déterminer elles-mêmes ces missions, de les préciser, de les étendre, de les actualiser, voire de les réduire, cette compétence ne sera qu'un leurre et se limitera au contrôle et à la surveillance de l'application de la législation relative aux C.P.A.S.

Le précédent de la «tutelle communale», dans lequel on a d'abord régionalisé l'application administrative et non le pouvoir de fixer des normes, prouve solidement notre point de vue.

«E) Au 2°, b), supprimer le chiffre romain V.»

Verantwoording

Hoofdstuk V van de O.C.M.W.-wet organiseert de beroepsmogelijkheden tegen individuele beslissingen van het O.C.M.W. De wet van 12 januari 1993 houdende een urgentieprogramma voor een meer solidaire samenleving, hervormt diepgaand dit beroep. De beroepskamers worden opgeheven en voortaan moet men zich tot de arbeidsrechtbank wenden. Het beroep is dus een zuiver gerechtelijkrechtelijke aangelegenheid geworden en het gerechtelijk recht behoort zonder uitzondering tot de federale bevoegdheid. Het is overbodig dit hier ten overvloede te vermelden.

« 5) In het 2°, b), de woorden « hoofdstukken IV, V en VII » te vervangen door de woorden « hoofdstukken IV en V. »

Verantwoording

Hoofdstuk VII van de O.C.M.W.-wet regelt de terugbetaling door particulieren van de kosten van maatschappelijke dienstverlening. Hoewel aangevoerd kan worden dat het hier om een « sociale maatregel » gaat, houdt hij in wezen verband met de financiering van het O.C.M.W. en de normering daarover moet ten volle toekomen aan de Gemeenschappen. Trouwens, de verplichtingen die b.v. ouders tegenover kinderen hebben of omgekeerd, is een (blijvende) burgerrechtelijke regel die hier helemaal niet in het gedrang komt.

« B) In het 2°, het c) te vervangen door de volgende bepaling:

« c) de regels in verband met het ten laste nemen door het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van de kosten die ten laste zijn van de federale overheid; »

Verantwoording

Het is slechte wetgevingstechniek de wet van 2 april 1965 als zodanig te noemen en vast te leggen. Beter is het principe te verwoorden en dit in de bijzondere wet neer te leggen. Bovendien zal de wetgever een totaal achterhaalde wetgeving — de O.C.M.W.'s worden in de wet van 2 april 1965 nog Commissies van openbare onderstand genoemd — vergrendelen.

De amendementen worden verworpen met 15 tegen 4 stemmen.

Tenslotte dient een lid volgende technische amendementen in, die de leesbaarheid van artikel 1 willen verbeteren.

Justification

Le chapitre V de la loi sur les C.P.A.S. organise les possibilités de recours contre les décisions individuelles du C.P.A.S. La loi du 12 janvier 1993 portant un programme d'urgence pour une société plus solidaire réforme radicalement ce recours. Les Chambres de recours sont suprimées et on doit désormais s'adresser au tribunal du Travail. Le recours est donc devenu purement une question de droit judiciaire et le droit judiciaire ressortit sans aucune exception à la compétence fédérale. Il est à tout le moins superflu de le mentionner surabondamment ici.

« 5) Au 2°, b), remplacer les mots « dans les chapitres IV, V et VII », par les mots « dans les chapitres IV et V. »

Justification

Le chapitre VII de la loi sur les C.P.A.S. règle le remboursement par les particuliers des frais de l'aide sociale. Bien que l'on puisse arguer qu'il s'agit en l'espèce d'une « mesure sociale », elle se rattache en fait au financement du C.P.A.S. et les Communautés doivent avoir toute compétence pour fixer les normes en la matière. Du reste, les obligations qu'ont, par exemple, les parents à l'égard des enfants ou inversement constituent une règle permanente de droit civil qui n'est nullement mise en cause ici.

« B) Au 2°, remplacer le littera c) par ce qui suit :

« c) les règles relatives à la prise en charge par le Centre public d'aide sociale des frais qui sont à la charge de l'autorité fédérale; »

Justification

C'est faire de la mauvaise légistique que de mentionner et de confirmer comme telle la loi du 2 avril 1965. Mieux vaut énoncer le principe et l'insérer dans la loi spéciale. De plus, le législateur s'apprête à « verrouiller » une législation totalement dépassée: dans la loi du 2 avril 1961, les C.P.A.S. s'appellent encore « Commissions d'assistance publique ».

Les amendements sont rejetés par 15 voix contre 4.

Finalement un membre dépose des amendements ayant un caractère technique, en vue d'améliorer la lisibilité de l'article 1er.

« A) In punt b) van het voorgestelde artikel 5, § 1, II, 2°, de woorden « te garanderen » te vervangen door de woorden « toe te kennen. »

Verantwoording

Om rechten te kunnen garanderen of waarborgen moeten ze vanzelfsprekend eerst worden toegekend.

« B) In punt d) van het voorgestelde artikel 5, § 1, II, 2°, de woorden « en in de wet van 9 augustus 1988... provincieraadsverkiezingen » te doen vervallen. »

« C) Aan het voorgestelde artikel 5, § 1, II, 2°, een punt e) toe te voegen, luidend als volgt:

« e) de aangelegenheden met betrekking tot de O.C.M.W.'s die geregeld zijn in de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de organieke wet betreffende de O.C.M.W.'s, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen. »

Verantwoording

De amendementen B) en C) strekken ertoe de leesbaarheid van de tekst te bevorderen. Bovendien werd het woord « aangelegenheden » ten onrechte weggelaten in het amendement opgenomen in Commissiestuk nr. 13A.

Amendement A wordt aangenomen met 18 stemmen tegen een stem.

De amendementen B en C worden verworpen met 13 tegen 5 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel 1 wordt aangenomen met 17 tegen 4 stemmen.

Een lid dient amendementen in tot invoeging van een artikel 1*bis* en een artikel 1*ter*.

« Artikel 1bis (nieuw)

« Het 1°, II, van § 1, van het voorgestelde artikel 5, aan te vullen als volgt: « en met inbegrip van alle vormen van gezinsvergoedingen; »

Verantwoording

De uitkering van gezinsvergoedingen in de vorm van maandelijkse uitkeringen, van geboortepremies, van adoptiepremies of wat dan ook, is zeer sterk verweven met het gezinsbeleid dat een Gemeenschap

« A) Apporter à l'article 5, § 1er, II, 2°, proposé à cet article, les modifications suivantes: A) Au b), remplacer les mots « de garantir » par les mots « d'octroyer. »

Justification

Pour pouvoir garantir des droits, il faut évidemment commencer par les octroyer.

« B) Arrêter le point d) après les mots « (...) la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux Centres publics d'aide sociale. »

« C) Ajouter un littera e) nouveau, libellé comme suit:

« e) des matières relatives aux C.P.A.S. réglées par la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des Centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant les élections simultanées pour les Chambres législatives et les Conseils provinciaux. »

Justification

Les amendements B) et C) sont destinés à améliorer la lisibilité du texte. Par ailleurs, les mots « des matières » ont été omis à tort dans l'amendement figurant dans le document de Commission n° 13A.

L'amendement A est adopté par 18 voix et 1 abstention.

Les amendements B et C sont rejetés par 13 voix contre 5 et 2 abstentions.

L'article 1er, tel qu'amendé, est adopté par 17 voix contre 4.

Un membre dépose des amendements visant à insérer un article 1er*bis* et un article 1er*ter*.

« Article 1erbis (nouveau)

« Compléter l'article 5, 1er, II, 1°, de la même loi par les mots « , ainsi que toutes les formes d'allocations familiales; »

Justification

L'octroi d'allocations familiales sous la forme de versements mensuels, de primes de naissance, de primes d'adoption ou sous toute autre forme est très étroitement lié à la politique familiale qu'une Com-

wil voeren. Het maakt één geheel uit. Daarom ook moet het — samen met dat gezinsbeleid — worden toevertrouwd aan die Gemeenschappen.

« Artikel 1ter (nieuw)

« Het 1°, I, § 1, van het voorgestelde artikel 5 te vervangen door de volgende bepaling:

« 1°. Het beleid betreffende de zorgverstrekking in en buiten de verplegingsinrichting, met inbegrip van alle aspecten van de ziektekostenverzekering, maar met uitzondering van de ziekteuitkeringsregeling in het kader van de verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering. »

Verantwoording

Zowel de ziektekostenverzekering als de volksgezondheid dienen verder dan nu is voorzien, te worden gecommunautariseerd. Er wordt dan ook voorgesteld om alle huidige uitzonderingen op te heffen, expliciet te bepalen dat de ziektekostenverzekering aan de Gemeenschappen wordt overgedragen en dat de uitkeringen wegens arbeidsongeschiktheid de enige uitzondering is.

Beide amendementen worden verworpen met 17 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 2

1. Algemene bespreking

Een lid merkt op dat de Raad van State opmerkt dat niet met zekerheid kan worden opgemaakt of de bevoegdheid om waarborgen te verstrekken tegen export-, import- en investeringsrisico's een uitsluitend federale bevoegdheid is, dan wel een parallelle bevoegdheid. Zijn fractie zal een amendement indienen om te verduidelijken dat het hier om een uitsluitend federale bevoegdheid gaat.

Een lid stelt dat het voorgestelde artikel wijzigingen inhoudt aan de artikelen 5 en 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Deze artikelen houden een beperkende opsomming in van de bevoegdheden die aan de Gemeenschappen en Gewesten worden toegewezen. Dit is een techniek die vatbaar is voor verbetering, maar die in elk geval beter is dan andere vormen van bevoegdheidstoewijzing die men had kunnen gebruiken.

Zo had men voor de bevoegdheidsverdeling kunnen uitgaan van het subsidiariteitsbeginsel. Dit beginsel dat in het Verdrag van Maastricht werd gekozen als uitgangspunt voor de bevoegdheidsverdeling tussen de Europese Gemeenschap en de lidstaten, had immers ook gekozen kunnen worden als uitgangspunt voor de interne bevoegdheids-

munauté entend mener. Cela forme un tout. Aussi faut-il que cette matière soit confiée aux Communautés, avec la politique de la famille.

« Article 1erter (nouveau)

« Remplacer l'article 5, § 1er, I, 1°, de la même loi par la disposition suivante:

« 1° La politique de dispensation de soins dans et en dehors des institutions de soins, en ce compris tous les aspects de l'assurance des soins de santé, mais à l'exception du régime de l'allocation de maladie dans le cadre de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité. »

Justification

L'assurance soins de santé comme la santé publique doivent être communautarisées davantage que ne le prévoit le projet. Nous proposons donc de supprimer toutes les exceptions actuelles et de prévoir explicitement que l'assurance des soins de santé est transférée aux Communautés, à la seule exception des indemnités d'incapacité de travail.

Les deux amendements sont rejetés par 17 voix contre 3 et 1 abstention.

Article 2

1. Discussion générale

Un membre relève que le Conseil d'Etat observe qu'il ne peut être déduit avec certitude du texte proposé si la compétence d'octroyer des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement est une compétence exclusivement fédérale ou une compétence parallèle. Son groupe déposera un amendement pour dire clairement qu'il s'agit d'une compétence exclusivement fédérale.

Un membre constate que l'article proposé contient des modifications aux articles 5 et 6 de la loi spéciale du 8 août 1980. Ces articles comportent une énumération limitative des compétences qui sont attribuées aux Communautés et aux Régions. C'est une technique susceptible d'amélioration, mais qui est en tout cas meilleure que d'autres formes d'attribution de compétence auxquelles on aurait pu recourir.

Ainsi aurait-on pu partir du principe de subsidiarité. Celui-ci, qui a été retenu dans le traité de Maastricht comme point de départ pour la répartition des compétences entre la Communauté européenne et les Etats membres, aurait pu l'être également pour la répartition interne. Ce principe permet en effet de répartir les missions publiques entre l'autorité fédé-

verdeling. Het subsidiariteitsbeginsel laat immers toe de overheidstaken te verdelen tussen federale overheid en deelgebieden naargelang van welke overheid het beste een bepaalde taak kan vervullen. Het subsidiariteitsbeginsel zou in de Belgische interne bevoegdheidsverdeling echter enkel een bron van conflicten zijn, aangezien men zich kan afvragen wie beoordeelt aan wie een bepaalde bevoegdheid toekomt. Bovendien is de beoordeling wie een bepaalde bevoegdheid het meest efficiënt kan behartigen noodzakelijk een zeer subjectieve en plaatsgebonden appreciatie. Het is immers mogelijk dat de federale overheid een bepaalde overheidstaak weliswaar minder efficiënt kan behartigen dan één deelgebied, maar efficiënter dan de twee andere deelgebieden. Bovendien berust de bevoegdheidsverdeling op een compromis dat werd gemaakt en dat wordt gerealiseerd met bijzondere meerderheden. Men kan zich moeilijk inbeelden dat men door middel van het subsidiariteitsbeginsel op bepaalde gemaakte politieke keuzen zou kunnen terugkomen. Tenslotte zal het subsidiariteitsbeginsel allerminst leiden tot het dichten van de kloof tussen de burger en de politiek. Daarom verheugt de spreker zich erover dat de bijzondere wetgever van 1980 niet is uitgegaan van het subsidiariteitsbeginsel als vertrekpunt voor de bevoegdheidsverdeling tussen federale overheid, Gemeenschappen en Gewesten.

Dit neemt niet weg dat de huidige voorstellen inzake de staatshervorming twee schokkende vergissingen bevatten. Ten eerste is er de geplande omkering van de residuaire bevoegdheid, die als een zware misstap moet betiteld worden. Ten tweede brengen deze hervormingen geen echte normenhiërarchie. Dit neemt niet weg dat het optreden van de federale overheid in de concurrerende bevoegdheden onderworpen is aan bepaalde vormvoorwaarden. Zo is in Duitsland het optreden van de *Bund* in een aantal aangelegenheden gebonden aan de toestemming van de *Bundesrat*. Daarnaast zijn de *Länder* in beginsel bevoegd voor de uitvoering van de regels die de *Bund* aldus vaststelt.

De veranderingen die het voorgestelde artikel aanbrengen aan de bestaande bevoegdheidsverdeling betreffen onder meer het leefmilieu. Dit is een correctie op de verkeerde keuze die door de bijzondere wetgever van 1988 werd gemaakt, aangezien het systeem van de algemene en sectoriële normen niet bleek te werken. De bevoegdheid van de Gewesten in deze aangelegenheid betreft thans de bescherming van de bodem, de ondergrond, het water en de lucht. Ook in de bevoegdheidsverdeling met betrekking tot het afvalstoffenbeleid en het waterbeleid worden wijzigingen aangebracht. Een aantal uitzonderingen op de Gewestelijke bevoegdheid werden verwijderd, zoals bijvoorbeeld de invoer en uitvoer van afval. De Raad van State heeft in zijn advies geen fundamentele bezwaren geuit met betrekking tot deze wijzigingen van de bevoegdheidsverdeling.

rale et les entités fédérées selon le critère de l'autorité qui est le mieux en mesure de remplir une mission déterminée. Mais, sur le plan interne belge, répartir les compétences selon le principe de subsidiarité ne pourrait qu'engendrer des conflits, car on peut se demander à qui il appartient de déterminer à qui reviendra une compétence donnée. D'autre part, la question de savoir qui est en mesure d'exercer le plus efficacement une compétence donnée relève nécessairement d'une appréciation très subjective et variable selon le lieu. Il peut arriver, en effet, que l'autorité fédérale puisse s'occuper moins efficacement d'une mission publique déterminée qu'une entité fédérée, mais plus efficacement que les deux autres entités fédérées. De plus, la répartition des compétences repose sur un compromis qui a été conclu et qui est mis en œuvre au moyen de majorités spéciales. Il est difficile d'imaginer que le principe de subsidiarité puisse permettre de revenir sur certains choix politiques qui ont été faits. Enfin, le principe de subsidiarité ne contribuera nullement à combler le fossé qui sépare le citoyen de la politique. Aussi l'intervenant se réjouit-il que le législateur spécial de 1980 n'ait pas pris ce principe comme point de départ pour la répartition des compétences entre l'autorité fédérale, les Communautés et les Régions.

Il n'empêche que les propositions actuelles de réforme de l'Etat comportent deux erreurs choquantes. La première est le renversement du régime de la compétence résiduelle, lequel doit être considéré comme un grave faux pas. En second lieu, ces réformes n'établissent aucune véritable hiérarchie des normes. Pourtant, l'intervention de l'autorité fédérale dans le cadre des compétences concurrentes est soumise à certaines conditions de forme. Ainsi, en Allemagne, l'intervention de la fédération dans un certain nombre de matières est liée à l'assentiment du *Bundesrat*. A côté de cela, les *Länder* sont en principe compétents pour l'exécution des règles ainsi fixées par la fédération.

Les modifications que l'article proposé apporte à la répartition des compétences existante concernent notamment l'environnement. Il rectifie le choix erroné qu'avait fait le législateur en votant la loi spéciale de 1988, étant donné qu'il s'est avéré que le système des normes générales et sectorielles ne fonctionnait pas. La compétence des Régions dans cette matière porte actuellement sur la protection du sol, du sous-sol, de l'eau et de l'air. Des modifications sont également apportées à la répartition des compétences relatives à la politique des déchets et à la politique de l'eau. Un certain nombre de dérogations à la compétence régionale ont été supprimées, comme l'importation et l'exportation de déchets. Dans son avis, le Conseil d'Etat n'a pas formulé d'objections fondamentales à l'encontre de ces modifications de la répartition des compétences.

Het zijn vooral de wijzigingen aan de bijzondere financieringswet die de meeste bezwaren oproepen, meer bepaald de voorstellen inzake de milieutaksen. De spreker wijst op het pleidooi dat in de toelichting bij de bijzondere wet terug te vinden is voor de voordelen van deze milieutaksen. Deze milieutaksen vertonen veel gelijkenissen met de wetgeving op de accijnzen, maar voor de doelmatige inning zijn talrijke administratieve formaliteiten vereist. Het lid formuleert een aantal beschouwingen bij het advies van de Raad van State over het voorstel van gewone wet over de milieutaksen, onder meer wat betreft de suggestie om de Europese Gemeenschap in te lichten over het voornemen om deze belasting in te voeren, gelet op het vrij verkeer van goederen. Bovendien is het ecologisch aspect van deze heffing hoogst betwistbaar. Wanneer men op Europees niveau een heffing op de uitstoot van CO_2-gassen invoert, zal dit een enorme belasting betekenen die in geen verhouding staat tot wat de overheid heeft beloofd aan de bedrijven in het kader van de herneming van de Maribel-operatie. Dit betekent dat een dergelijke CO_2-heffing voor drie vierde rechtstreeks naar de schatkist vloeit.

Het doel van de milieuheffingen is een afwijking van de weg die eerder werd ingeslagen met betrekking tot de milieuconvenanten, waarbij de industrie zich vrijwillig verbond tot het overstappen, maar de milieutaksen breken hiermee door een heffing in te voeren met als enig doel een ontradingseffect. Het doel van de milieutaksen is overigens niet eens het vermijden van verpakkingen, maar het uitschakelen van bepaalde verpakkingen. In Duitsland en Frankrijk worden deze problemen heel anders aangepakt, namelijk door een systeem dat de consument niet nodeloos financieel belast en waarbij de enige inspanning die hij moet leveren neerkomt op het scheiden van het afval.Op die manier wil het *Duales System Deutschland* komen tot een verregaande recyclage van verpakkingsprodukten. Verder vertonen deze milieutaksen in België een hoogst arbitrair karakter, aangezien de keuze van de belaste produkten niet op milieuoverwegingen gebaseerd lijkt te zijn. Een ernstige studie van de gevolgen van deze milieuheffingen werd niet gemaakt, zoals onder meer het effect op de inflatie en de sociaal-economische gevolgen. De opvolgingscommissie is een volledig politiek orgaan, dat anders moet worden samengesteld.

Ook de Verbruikersraad stelde zich zeer gereserveerd op met betrekking tot de milieutaksen in zijn advies van 12 januari 1993.

Een ander lid wenst te reageren op de opmerkingen van het vorige lid, wiens afwezigheid hij betreurt, betreffende de milieutaksen.

De milieutaksen creëren inderdaad discriminaties tussen verschillende produkten, net zoals het uitbanen van D.D.T. ook een discriminatie inhield. Er zijn

Ce sont surtout les modifications apportées à la loi spéciale de financement qui suscitent des objections, et plus précisément les propositions en matière d'écotaxes. L'intervenant met l'accent sur le plaidoyer qui figure dans les développements de la loi spéciale et souligne les avantages de ces écotaxes. Celles-ci présentent de nombreuses similitudes avec la législation sur les accises, mais une perception efficace nécessite de nombreuses formalités administratives. L'intervenant formule une série de considérations relatives à l'avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi ordinaire concernant les écotaxes, notamment quant à la suggestion d'informer la Communauté européenne de l'intention d'instaurer ces taxes, compte tenu de la libre circulation des biens. En outre, l'aspect environnemental de cette taxe est extrêmement contestable. Si l'on instaure, au niveau européen, une taxe sur les émissions de gaz CO_2, il s'agira d'une taxe énorme, disproportionnée par rapport à ce que les pouvoirs publics ont promis aux entreprises dans le cadre de la reprise de l'opération Maribel. Cela signifie que les trois quarts du produit d'une telle taxe sur le CO_2 renfloueront directement le Trésor.

L'objectif des écotaxes est de s'écarter de la voie dans laquelle on s'était engagé précédemment en matière d'accords sur l'environnement, par lesquels l'industrie s'engageait volontairement à passer à des solutions de rechange respectueuses de l'environnement. Ces accords permettaient d'espérer de bons résultats, mais les écotaxes réduisent ces espoirs à néant en instaurant un prélèvement dont l'unique but est de produire un effet de dissuasion. Du reste, l'objectif des écotaxes est non pas d'éviter les emballages, mais d'en supprimer certains. En Allemagne et en France, ces problèmes font l'objet d'une tout autre approche, par un système qui ne taxe pas inutilement le consommateur et qui lui demande comme seul effort de séparer les déchets. De cette façon, le *Duales System Deutschland* veut en arriver à un recyclage poussé des produits d'emballage. Par ailleurs, ces écotaxes présentent en Belgique un caractère extrêmement arbitraire, étant donné que le choix des produits taxés ne semble pas être basé sur des considérations écophiles. Aucune étude sérieuse des conséquences de ces écotaxes n'a été faite, comme, entre autres, leur incidence sur l'inflation et leurs répercussions socio-économiques. La commission chargée du suivi est un organe entièrement politique, qui devrait être constitué différemment.

Le Conseil de la consommation s'est, lui aussi, montré très réservé à l'égard des écotaxes dans son avis du 12 janvier 1993.

Un autre membre tient à réagir aux observations de l'intervenant précédent, dont il déplore l'absence, à propos des écotaxes.

En effet, les écotaxes créent des discriminations entre différents produits, comme ce fut le cas lorsque l'utilisation de D.D.T. fut interdite. Certaines direc-

verschillende E.G.-richtlijnen die het invoeren van milieutaksen aanbevelen. Het *Duales System Deutschland* wordt momenteel in vraag gesteld, omdat het niet tot een vermindering van het afval blijkt te leiden. Meer en meer specialisten in Duitsland beginnen zich voor de milieutaksen te interesseren.

Een ander lid wenst een aantal opmerkingen en vragen te formuleren m.b.t de voorgestelde bevoegdheidsverdeling inzake landbouwbeleid. Hij wijst er op dat men op Europees niveau een stabiliteit heeft bereikt voor wat betreft het landbouwbeleid. Dit Gemeenschappelijk landbouwbeleid wordt thans bedreigd door een aantal factoren. Zo worden de Gewesten die thans reeds benadeeld zijn door de voorgestelde bevoegdheidsverdeling bedreigd met een verdere afname van de steun aan de producenten, wat op termijn tot een landbouwbeleid op twee snelheden zal leiden.

Het landbouwbeleid is een van de laatste economische activiteiten die nog niet zijn geregionaliseerd. De Franstalige partijen hadden zich voorgenomen deze regionalizering op te eisen om een eigen landbouwbeleid te kunnen voeren dat meer rekening houdt met de behoeften van de Waalse landbouw. Dit voorstel is hier evenwel nog ver van verwijderd.

Het huidige landbouwbeleid vertoont twee voor het Waalse Gewest zeer nadelige elementen: enerzijds is de verdeelsleutel in het Landbouwinvesteringsfonds sinds 1984 teruggelopen van 45 tot 20 pct. ten nadele van de ontwikkeling van de Waalse landbouw. Anderzijds zijn de melkquota niet geregionaliseerd, terwijl de huidige illegale verplaatsingen van melkquota van het ene Gewest naar het andere onaanvaardbaar zijn en de vestiging van jonge melkproducenten verhindert wegens een deloyale concurrentie. De Boerenbond heeft immers bij de invoering van deze melkquota haar slag thuis gehaald door een individuele toewijzing van de quota, wat tot een voor Wallonië nadelige situatie leidde. De spreker merkt op dat sinds de invoering van de melkquota bepaalde Gewesten, en vooral de Luikse regio, zwaar benadeeld werden. Daarom is de regionalisatie van de melkquota sinds jaren een eis van de Waalse landbouwers. De bestaande discriminatie tussen Noord en Zuid benadeelt de melkproduktie en de toekomst van de jonge landbouwers in Wallonië. Daarom moeten de melkquota door de Gewesten per zone worden vastgesteld, waarbij rekening kan worden gehouden met de bijzondere behoeften van elk Gewest in plaats van alles te laten beslissen door commissies die worden opgericht door de federale overheid.

De voorbije staatshervormingen leidden tot de overdracht van bepaalde bijkomende bevoegdheden inzake landbouwbeleid, die weinig om het lijf hadden. Het Sint-Michielsakkoord moet de Gewesten een aantal meer structurele bevoegdheden verlenen,

tives européennes recommandent l'instauration d'écotaxes. le *Duales System Deutschland* est actuellement remis en question, parce qu'il n'est pas parvenu à réduire le volume des déchets. En Allemagne, de plus en plus de spécialistes commencent à s'intéresser aux écotaxes.

Un autre membre souhaite formuler certaines observations et questions au sujet de la répartition des compétences en matière de politique agricole. Il souligne que celle-ci a atteint une certaine stabilité au niveau européen. Cette politique agricole commune est actuellement menacée par plusieurs facteurs. Ainsi les Régions qui sont déjà désavantagées par la répartition des compétences proposée sont menacées d'une nouvelle baisse de l'aide aux producteurs, ce qui aboutira à terme à une politique agricole à deux vitesses.

La politique agricole est l'une des dernières activités économiques à ne pas encore avoir été régionalisées. Les partis francophones avaient projeté d'exiger cette régionalisation afin de pouvoir mener une politique agricole qui tienne mieux compte des besoins de l'agriculture wallonne. Toutefois, la proposition à l'examen en est encore très loin.

La politique agricole actuelle présente deux facteurs particulièrement défavorables pour la Région wallonne: d'une part, la clé de répartition du Fonds d'investissement agricole est passée, depuis 1984, de 45 à 20 p.c., au détriment du développement de l'agriculture wallonne. D'autre part, les quotas laitiers n'ont pas été régionalisés, alors que les actuels déplacements illégaux de quotas laitiers d'une Région à l'autre sont inacceptables et empêchent l'établissement de jeunes producteurs laitiers, en raison d'une concurrence déloyale. En effet, au moment de l'instauration des quotas laitiers, le Boerenbond a eu gain de cause en obtenant l'octroi individuel des quotas, ce qui a conduit à une situation défavorable pour la Wallonie. L'intervenant remarque que depuis l'instauration des quotas laitiers, certaines régions, en particulier celle de Liège, ont été fortement défavorisées. C'est pourquoi les agriculteurs wallons en réclament la régionalisation depuis des années. La discrimination entre le nord et le sud du pays défavorise la production laitière et compromet l'avenir des jeunes agriculteurs en Wallonie. C'est la raison pour laquelle les Régions doivent fixer les quotas laitiers par zone, en tenant compte des besoins particuliers de chaque Région, au lieu de confier toutes les décisions en la matière à des commissions créées par l'autorité fédérale.

La dernière réforme de l'Etat a conduit au transfert de certaines compétences supplémentaires en matière de politique agricole, qui ne représentaient toutefois pas grand-chose. L'accord de la Saint-Michel doit permettre d'accorder aux Régions des compétences

zoals m.b.t. het Landbouwinvesteringsfonds, wat op zich een goede zaak is. Het volstaat echter te wijzen op de lamentabele wijze waarop de Franstalige meerderheidspartijen over de financieringswet hebben onderhandeld, met het gekende tekort voor het Franstalig onderwijs en de Franstalige audiovisuele sector als gevolg. Daarom wenst de spreker een aantal belangrijke vragen te stellen:

— Wat gaat men doen met de lasten van het verleden van het Landbouwinvesteringsfonds?

— Wat zal er gebeuren met de dossiers die werden ingediend in 1991 en 1992? Wat is de verdeling van de bedragen tussen Vlaanderen en Wallonië? Welk bedrag moet nog worden uitgekeerd aan de landbouwers?

— Zullen de dossiers die worden ingediend in 1993 reeds door de Gewesten worden behandeld?

— Wat is de verdeelsleutel voor de regionalisatie van dit Fonds? Welke financiële middelen zullen de Gewesten toegewezen krijgen voor het beheer van dit Fonds?

— Zullen de naar het Waalse Gewest overgehevelde bevoegdheden door één Gewestminister worden waargenomen of worden meerdere Waalse Gewestministers bevoegd voor het gewestelijk landbouwbeleid?

— Wanneer wordt het personeel overgeheveld naar de Gewesten?

— Wat zijn de verdeelsleutels voor de regionalisatie van de Nationale Dienst voor de Afzet van Land- en Tuinbouwprodukten?

— Welk deel van de begroting 1993 voor Landbouw zal worden toegewezen aan de Gewesten (per begrotingspost)?

— Wie gaat de probleemgebieden bepalen? Zijn de Gewesten hiervoor bevoegd? Met welke middelen gaan de Gewesten de specifieke steun voor deze probleemgebieden betalen?

— Men gaat een coördinatie- en overlegcommissie oprichten. Wat zullen haar bevoegdheden zijn? Wie zal beslissen wanneer er geen vergelijk kan worden gevonden?

Het lid wijst erop dat de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid gebaseerd is op twee pijlers: enerzijds de verlaging van de prijzen met een compensatie in de vorm van rechtstreekse steun aan de producenten. Dit is echter een federale bevoegdheid. Ten tweede zijn er de begeleidingsmaatregelen met als doel de beheersing van de produktie. Hiervoor zijn niet alleen de Gewesten, maar ook de federale overheid bevoegd. Het lid vraagt welke maatregelen genomen werden tussen deze betrokken overheden om tot een harmonieuze samenwerking te komen.

plus structurelles, notamment en ce qui concerne le Fonds d'investissement agricole, ce qui est une bonne chose en soi. Cependant, il suffit de voir la manière lamentable dont les partis francophones de la majorité ont négocié la loi de financement, avec l'absence de moyens financiers qui en découle tant pour l'enseignement francophone que pour le secteur audiovisuel francophone. Dés lors, l'intervenant aimerait poser quelques questions importantes:

— Que va-t-on faire des charges du passé du Fonds d'investissement agricole?

— Quel sort sera réservé aux dossiers déposés en 1991 et 1992? Quelle est la répartition des montants entre la Flandre et la Wallonie? Quel montant doit-on encore verser aux agriculteurs?

— Les dossiers déposés en 1993 seront-ils déjà examinés par les Régions?

— Sur quelle clef de répartition se basera-t-on pour régionaliser ledit fonds? Quels moyens financiers attribuera-t-on aux Régions pour le gérer?

— Les compétences transférées à la Région wallonne seront-elles exercées par un seul ministre régional ou bien plusieurs ministres régionaux wallons seront-ils compétents pour la politique agricole de la Région?

— Quand le personnel sera-t-il transféré aux Régions?

— Sur quelle clef de répartition se basera-t-on pour régionaliser l'Office national des débouchés agricoles et horticoles?

— Quelle partie du budget de l'Agriculture de l'année 1993 sera attribuée aux Régions (par poste budgétaire)?

— Qui va déterminer quelles sont les régions défavorisées? Les Régions sont-elles compétentes en la matière? Quels moyens les Régions vont-elles affecter à l'aide spécifique dans ces régions défavorisées?

— On va créer une commission de coordination et de concertation. Quelles seront ses compétences? Qui prendra la décision si l'on ne parvient pas à un compromis?

L'intervenant souligne que la réforme de la politique agricole commune est basée sur deux piliers: d'une part, la baisse des prix avec une compensation sous forme d'aides directes aux producteurs. Cela relève toutefois de la compétence fédérale. Il y a, d'autre part, les mesures d'accompagnement en vue d'aboutir à une maîtrise de la production. A cet égard. ce ne sont pas seulement les Régions, mais également l'autorité fédérale, qui sont compétentes. L'intervenant demande quelles mesures ces autorités concernées ont prises pour arriver à une collaboration harmonieuse.

— Wie is bevoegd voor de vervroegde uittreding uit de landbouw? Hoe gaat men dit organizeren en financieren? Zal deze steun dezelfde zijn in Vlaanderen en in Wallonië?

— Welke taken van het Landbouwfonds zullen worden geregionaliseerd? Hoe zal het Fonds gespijsd worden? Hoe zullen de Gewesten betrokken worden bij de federale taken van het Landbouwfonds? Wie beslist in geval van conflict?

— Wie gaat toezien op het overleg, bedoeld in het voorgesteld artikel 6, § 3*bis*, 5°? Wat zal er gebeuren als een Gewest het overleg weigert of wanneer het weigert een in overleg genomen beslissing uit te voeren?

De Minister van Wetenschapsbeleid wijst er op dat deze vragen betrekking hebben op het landbouwbeleid in het algemeen en dat deze vragen niet aan de orde zijn in een bespreking over de Staatshervorming.

Een ander lid merkt op dat men alleszins toch kan antwoorden op de vragen die de financiering van deze bevoegdheidsoverdracht betreffen.

Een lid wijst er op dat de lasten van het verleden ten laste van de federale overheid blijven. Het verplicht overleg tussen de deelgebieden en de federale overheid kan door de Raad van State en het Arbitragehof worden gesanctioneerd.

Een ander lid merkt op dat aan de oppositie wordt gevraagd geen vooroordelen te uiten wat betreft de uitwerking van deze staatshervorming. Hij wijst erop dat bij de behandeling van de financieringswet de meerderheid minutenlang applaudisseerde bij de goedkeuring, terwijl de oppositie voordien telkens opnieuw had aangetoond dat het systeem niet zou werken. Dit geldt ook hier voor de fundamentele vragen die de leden van de oppositie stellen over de modaliteiten van de bevoegdheidsoverdracht inzake het landbouwbeleid. Het gaat hier immers niet over deze teksten, maar over de mensen die erdoor betroffen worden. Men lijkt niet eens te willen weten wat deze teksten in de realiteit tot gevolg zullen hebben. Wanneer men kijkt naar de drama's die zich vandaag afspelen in het onderwijs en in de landbouw kan men niet anders dan deze staatshervorming vrezen.

Het landbouwbeleid wordt in grote mate bepaald door de Europese Gemeenschap die er meer dan 60 pct. van haar middelen aan besteedt. Wanneer men nu het Landbouwinvesteringsfonds naar de Gewesten overhevelt kan men zich tenminste toch afvragen hoe zij dit moeten financieren. Kan men zich de drama's voorstellen die zich zullen voordoen wanneer de Gewesten dit niet blijken te kunnen opbrengen? De voorgestelde bevoegdheidsverdeling gaat er blijkbaar van uit dat landbouw landbouw is, terwijl er een groot verschil bestaat tussen vleesproductie en melkproductie en tussen dezelfde soorten bodem en

— Qui est compétent pour la préretraite en agriculture? Comment va-t-on l'organiser et la financer? Cette aide sera-t-elle la même en Flandre et en Wallonie?

— Quelles missions du Fonds agricole seront régionalisées? D'où le fonds tirera-t-il ses moyens? De quelle façon les Régions seront-elles associées aux missions fédérales du Fonds agricole? Qui prendra la décision si un conflit se présente?

— Qui veillera à la concertation visée à l'article 6, § 3*bis*, 5°, proposé? Qu'en sera-t-il si une Région refuse la concertation ou si elle refuse d'exécuter une décision prise après concertation?

Le ministre de la Politique scientifique souligne que ces questions concernent la politique agricole en général et qu'elles n'ont pas leur place dans une discussion concernant la réforme de l'Etat.

Un autre membre fait remarquer que l'on peut en tout cas répondre aux questions portant sur le financement de ce transfert de compétence.

Un membre signale que les charges du passé restent à la charge de l'autorité fédérale. La concertation obligatoire entre celle-ci et les entités fédérées peut être sanctionnée par la Cour d'arbitrage.

Un autre membre souligne que l'on demande à l'opposition de ne pas manifester de préjugés en ce qui concerne la mise en œuvre de la présente réforme de l'Etat. Il rappelle que lors de l'adoption de la loi de financement, la majorité a applaudi durant plusieurs minutes, alors qu'avant cela, l'opposition n'avait cessé de montrer que le système ne fonctionnerait pas. Il en va de même ici pour les questions fondamentales posées par les membres de l'opposition sur les modalités du transfert de compétence en matière d'agriculture. Ce n'est pas, en effet, de ces textes qu'il s'agit, mais des gens qui sont touchés par eux. Il semble que l'on ne veuille même pas savoir ce que ces textes au ont pour conséquence dans la réalité. Quand on voit les drames qui se déroulent aujourd'hui dans l'enseignement et dans l'agriculture, on ne peut qu'appréhender cette réforme-ci de l'Etat.

La politique agricole est déterminée en grande partie par la Communauté européenne, qui y consacre plus de 60 p.c. de ses ressources. Si l'on transfère aujourd'hui le Fonds d'investissement agricole aux Régions, on peut quand même au moins se demander comment elles devront le financer. Imagine-t-on les drames qui se produiront s'il s'avère que les Régions ne peuvent faire face? La répartition de compétence proposée part apparemment de l'idée que l'agriculture, c'est l'agriculture, alors qu'il y a une grande différence entre la production de viande et la production laitière et entre les mêmes types de sol et de climat

klimaat in de verschillende landsgedeelten. Men moet weten waarover men praat vooraleer men het landbouwbeleid wil federaliseren.

Wie gaat de vervroegde uittreding betalen? Wie gaat bepalen wanneer en onder welke voorwaarden men ervoor in aanmerking komt? Dit zijn allemaal zaken die men moet weten voor men wil federaliseren, zodat men tenminste de concrete gevolgen kent van wat men goedkeurt.

De taken van het Landbouwfonds zullen gedeeltelijk geregionaliseerd worden. Wat bedoelt men met dit woord «gedeeltelijk»? Men gaat de buitenlandse handel regionaliseren. Wat gaat men dan doen met de handelsattachés die zich met landbouw bezig houden? Gaan deze ook geregionaliseerd worden? Men is van plan alles te laten afhangen van de wil tot samenwerking tussen de Gemeenschappen en de Gewesten, wat gesanctioneerd zou kunnen worden door het Arbitragehof. Maar gaat het Arbitragehof dan niet overstroomd worden met werk?

Op het moment dat het landbouwbeleid voor een groot deel op Europees niveau wordt gevoerd, wil men in België de problemen oplossen door ze te regionaliseren. In plaats van eens een Waalse landbouwminister te benoemen, regionaliseert men liever het landbouwbeleid. Daarom is het beter dat men weet waar men aan toe is vooraleer men deze voorstellen goedkeurt.

De Minister van Wetenschapsbeleid wijst erop dat het de Koning is die de ministers benoemt en ontslaat.

Hij merkt op dat hij zich zelf niet zo gelukkig voelde met de financieringswet, maar dat het een onderdeel was van het politieke compromis dat te nemen of te laten was.

Wat betreft de landbouw wijst de Minister erop dat de Gemeenschappelijke landbouwpolitiek gericht is op het instandhouden van een sector die in neergang is, zeker na de val van de Berlijnse muur in 1989, net zoals de steenkoolsector in verval is. Het komt erop aan om de landbouwsector zo goed als mogelijk te ondersteunen, maar in deze Commissie moeten deze problemen vanuit het perspectief van de bevoegdheidsverdeling besproken worden en niet in hun volle omvang.

Wat betreft het bezwaar dat men op dit moment aangelegenheden regionaliseert terwijl de Europese Gemeenschappen al belangrijke bevoegdheden uitoefenen met betrekking tot deze aangelegenheden, merkt de Minister op dat de Belgische Staat te groot is voor een aantal kleine dingen en te klein voor een aantal grote dingen. Het federalisme is allerminst onverzoenbaar met een Europese integratie, integendeel: ze vullen elkaar aan. Een goed bewijs voor deze stelling is de belangrijke rol die het Westduitse federaal systeem speelde in de *Wiedervereinigung* van

dans les différentes parties du pays. Il faut savoir de quoi l'on parle avant de vouloir fédéraliser la politique agricole.

Qui paiera la préretraite? Qui déterminera quand et à quelles conditions on peut y prétendre? Ce sont là toutes choses qu'il faut savoir avant de vouloir fédéraliser, de façon à connaître au moins les conséquences concrètes de ce que l'on adopte.

Les missions du Fonds agricole seront partiellement régionalisées. Qu'entend-on par le terme «partiellement»? On va régionaliser le commerce extérieur. Que va-t-on faire des attachés commerciaux qui s'occupent de l'agriculture? Vont-ils être également régionalisés? On prévoit de tout faire dépendre de la volonté de coopération entre les Communautés et les Régions, avec une sanction possible par la Cour d'arbitrage. Mais la Cour d'arbitrage ne va-t-elle pas être submergée de travail?

Au moment où la politique agricole est menée pour une grande partie au niveau européen, en Belgique, on entend résoudre les problèmes en les régionalisant. Plutôt que de nommer une fois un ministre de l'Agriculture wallon, on préfère régionaliser la politique agricole. C'est pourquoi il vaut mieux savoir à quoi s'en tenir avant d'adopter ces propositions.

Le ministre de la Politique scientifique relève que c'est le Roi qui nomme et révoque les ministres.

Il fait remarquer que lui-même ne s'est pas réjoui outre mesure de la loi de financement, mais qu'elle était un élément du compromis politique qui était à prendre ou à laisser.

En ce qui concerne l'agriculture, le ministre souligne que la politique agricole commune est axée sur le maintien d'un secteur en déclin, surtout depuis la chute du mur de Berlin en 1989, tout comme le secteur du charbon est en chute libre. Il convient de soutenir le mieux possible le secteur agricole, mais la commission doit discuter ces problèmes du point de vue de la répartition des compétences, et non dans toute leur ampleur.

Quant à l'objection selon laquelle on régionalise pour l'instant certaines matières alors que la Communauté européenne y exerce déjà des compétences importantes, le ministre fait observer que l'Etat belge est trop grand pour un certain nombre de petites choses et trop petit pour un certain nombre de grandes choses. Le fédéralisme n'est pas du tout inconciliable avec une intégration européenne; au contraire, l'un et l'autre se complètent. Nous n'en voulons pour preuve que le rôle important que le système fédéral ouest-allemand a joué dans la *Wiedervereinigung* de l'Alle-

Oost- en West-Duitsland. Hoe meer Europa één wordt, hoe meer trouwens de regio's van belang worden.

De Waalse Gewestraad sprak zich unaniem uit voor een regionalisering van de landbouw. Wanneer men nu deze regionalisering ten gronde in vraag stelt, had men toen het beginsel niet moeten goedkeuren. Het is natuurlijk zo dat men volgens sommigen te veel regionaliseert en volgens anderen te weinig. Het is een typisch kenmerk van het Belgisch federalisme dat men een aantal bevoegdheden overdraagt, maar ook een aantal bevoegdheden federaal houdt. Dit verklaart waarom men een deel van het Landbouwfonds regionaliseert en niet het geheel.

Een lid herhaalt een aantal beschouwingen bij de splitsing van de provincie Brabant. Deze splitsing is volgens haar een kunstmatig, onnodig, ingewikkeld en antidemocratisch manoeuver, dat zich voltrekt ten nadele van de Franstalige inwoners van Brabant. De verdeling van het personeel en het patrimonium, evenals de toekomst van het provinciaal onderwijs is uiterst onzeker en de weigering om hierover een referendum in Waals-Brabant te organiseren leidt tot een verhoging van het democratisch deficit.

Een lid wenst enkele vragen te stellen bij de voorgestelde bevoegdheidsverdeling.

Wat betreft het afvalbeleid wijst hij op de opmerking van de Raad van State dat rekening zal moeten worden gehouden met de draagwijdte van het begrip «doorvoer van afvalstoffen» bij het overleg over de in-, uit- en doorvoer van afvalstoffen, bedoeld in het voorgestelde artikel 6, § 5. Kan dit overleg leiden tot een samenwerkingsakkoord, bedoeld in artikel 92*bis*, § 1, van de bijzondere wet? Ware het niet beter een verplicht samenwerkingsakkoord te voorzien? Het is immers zo dat in de enge opvatting van het begrip «doorvoer van afvalstoffen» veel zal afhangen van de onderlinge samenwerking van de Gewesten.

Het voorgestelde artikel 6, § 4, 1°, bepaalt dat de Gewestregeringen betrokken worden bij het ontwerpen van federale regelingen inzake produktnormen en inzake de doorvoer van afvalstoffen. Het lid neemt aan dat dit niet wegneemt dat de Gewesten nog beroep kunnen doen op de procedure met betrekking tot belangenconflicten, bedoeld in artikel 32 van de wet van de wet van 9 augustus 1980, wanneer het oordeelt dat het ernstig benadeeld wordt door een federale regeling die in uitwerking is.

Tenslotte wijst het lid erop dat voor het ontwerpen van federale regelingen inzake de doorvoer van afvalstoffen de Gewestregeringen worden betrokken bij de federale besluitvorming (voorgesteld artikel 6, § 4, 1°), terwijl volgens artikel 6, § 5, de coördinatie van het beleid, onder meer inzake de doorvoer van afvalstoffen in onderling overleg gebeurt. Er worden hier dus twee verschillende samenwerkingsvormen

magne de l'Ouest et de l'Est. Du reste, au fur et à mesure que l'Europe s'unifie, l'importance des régions va croissant.

Le Conseil régional wallon s'est prononcé à l'unanimité pour une régionalisation de l'agriculture. Si l'on se met à contester cette régionalisation dans ses fondements, on n'aurait pas dû en approuver le principe. Bien entendu, selon certains on régionalise trop, et selon d'autres pas assez. Transférer une série de compétences tout en laissant également à l'autorité fédérale certaines compétences est une caractéristique typique du fédéralisme belge. C'est ce qui explique pourquoi l'on régionalise une partie du Fonds agricole et non l'ensemble.

Un commissaire répète des considérations relatives à la scission de la province de Brabant. Cette scission est, à ses yeux, une manœuvre artificielle, inutile, compliquée et antidémocratique, qui s'accomplit au détriment des habitants francophones du Brabant. La répartition du personnel et du patrimoine ainsi que l'avenir de l'enseignement provincial sont extrêmement incertains, et le refus d'organiser un référendum à ce sujet dans le Brabant wallon entraîne une aggravation du déficit démocratique.

Un membre tient à poser quelques questions relatives à la répartition des compétences proposée.

En ce qui concerne la politique des déchets, il met l'accent sur la remarque du Conseil d'Etat selon laquelle il faudra tenir compte de la portée de la notion de « transit de déchets » lors de la concertation sur l'importation, l'exportation et le transit de déchets visée à l'article 6, § 5, proposé. Cette concertation peut-elle aboutir à un accord de coopération au sens de l'article 92*bis*, § 1er, de la loi spéciale? N'aurait-il pas été préférable de prévoir un accord de coopération obligatoire? En effet, dans le cadre d'une interprétation stricte de la notion de «transit de déchets», beaucoup dépendra de la coopération entre les Régions.

L'article 6, § 4, 1°, proposé prévoit que les gouvernements régionaux sont associés à l'élaboration des réglementations fédérales en matière de normes de produits et de transit de déchets. L'intervenant admet que cela n'empêche pas que les Régions puissent encore faire appel à la procédure relative aux conflits d'intérêts visée à l'article 32 de la loi du 9 août 1980, lorsqu'elles estiment être sérieusement lésées par l'exécution d'une réglementation fédérale.

L'intervenant souligne enfin qu'en ce qui concerne l'élaboration des réglementations fédérales en matière de transit de déchets, les gouvernements régionaux sont associés à la prise de décision fédérale (article 6, § 4, 1°, proposé), alors que, suivant l'article 6, § 5, la politique en matière, notamment, de transit de déchets est coordonnée en concertation. L'on préconise donc deux formes de coopération différentes

gebruikt voor dezelfde aangelegenheid. Dit is ook het geval in het voorgestelde artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, *c)*, waar tegelijkertijd wordt gesproken van overleg en van samenwerkingsakkoorden wat betreft de bevordering van afzet en uitvoer.

Een lid wijst op de opmerking van de Raad van State dat het onduidelijk is of het verstrekken van waarborgen tegen export-, import- en investeringsrisico's een exclusief federale bevoegdheid dan wel een parallelle bevoegdheid is. Het lid verklaart een amendement in te dienen om te verduidelijken dat het hier om een exclusief federale bevoegdheid gaat wanneer de meerderheid dit niet zelf doet. Het lid vraagt zich eveneens af of er praktische voorbeelden bestaan van importrisico's.

Een lid wijst erop dat in bepaalde gevallen export nauw verbonden is met import, bijvoorbeeld wanneer men produkten uitvoert die worden vervaardigd uit ingevoerde basisprodukten. Ook in het geval van leveringskrediet is er sprake van waarborgen tegen importrisico's.

Een lid repliceert dat de Nationale Delcrederedienst een federale instelling blijft, wat echter niet uitsluit dat de Gewesten in het kader van het afzet- en uitvoerbeleid eigen mechanismen en structuren kunnen opzetten. Het gaat dus duidelijk om een parallelle en niet om een exclusief federale bevoegdheid.

Een ander lid wijst erop dat volgens de tekst van het voorstel de federale overheid bevoegd blijft voor het verstrekken van waarborgen. De tekst spreekt dus niet van « de waarborgen », maar van « waarborgen ». Dit wijst op het niet-exclusieve karakter van het verstrekken van deze waarborgen, zodat het dus duidelijk om een parallelle bevoegdheid gaat.

Een lid merkt op dat het voorgesteld artikel 6, § 1, X, 2*bis*, het juridisch stelsel van de land- en waterwegenis aan de Gewesten toewijst, met uitzondering van de spoorwegen beheerd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. Uit artikel 3 van het beheerscontract van de N.M.B.S. met de Belgische Staat blijkt dat slechts een deel van de activiteiten van de N.M.B.S. taken van openbaar nut zijn die door de N.M.B.S. moeten worden uitgeoefend. Aangezien het best mogelijk is dat de andere activiteiten in de toekomst worden geprivatiseerd, is het wenselijk in dit voorgestelde artikel dan ook de mogelijke opvolgers van de N.M.B.S. voor bepaalde taken te vermelden. Anders zou men later immers juridische bezwaren kunnen uiten tegen een privatisering omdat in artikel 6, § 1, X, 2*bis*, enkel de N.M.B.S. wordt vermeld en geen andere rechtspersonen. Het lid verklaart een amendement in te dienen dat dit probleem moet oplossen.

Een lid repliceert dat voor dit probleem de normale regelen van de rechtsopvolging gelden.

pour la même matière. C'est également le cas à l'article 6, § 1er, VI, premier alinéa, 3°, *c)*, proposé, où il est question simultanément de concertation et d'accords de coopération en ce qui concerne la promotion de la politique des débouchés et des exportations.

Un membre renvoie à l'observation du Conseil d'Etat selon laquelle il ne peut être déduit avec certitude si l'octroi de garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement est une compétence exclusivement fédérale ou bien une compétence parallèle. L'intervenant déclare qu'il déposera un amendement visant à préciser qu'il s'agit ici d'une compétence exclusivement fédérale, si la majorité ne le fait pas elle-même. Il se demande également si des exemples pratiques de risques à l'importation existent.

Un membre remarque que, dans certains cas, l'exportation est intimement liée à l'importation, par exemple lorsque l'on exporte des produtis fabriqués à partir de produits de base importés. Il est également question de garanties contre les risques à l'importation dans le cas d'un crédit à la livraison.

Un membre réplique que l'Office national du ducroire reste une institution fédérale, ce qui n'exclut pas que, dans le cadre de leur politique des débouchés et des exportations, les Régions puissent élaborer des mécanismes et des structures propres. Il s'agit donc bel et bien d'une compétence parallèle et non d'une compétence exclusivement fédérale.

Un autre membre souligne que, d'après le texte de la proposition, l'autorité fédérale reste compétente pour l'octroi de garanties. Le texte ne dit pas « les garanties », mais bien « des garanties ». Cela souligne le caractère non exclusif de l'octroi de ces garanties, de sorte qu'il s'agit évidemment d'une compétence parallèle.

Un membre remarque que l'article 6, § 1er, X, 2*bis*, proposé transfère aux Régions le régime juridique de la voirie terrestre et des voies hydrauliques, à l'exclusion des voies ferrées gérées par la Société générale des chemins de fer belges. Il ressort de l'article 3 du contrat de gestion conclu entre la S.N.C.B. et l'Etat belge que seule une partie des activités de la S.N.C.B. consiste en missions d'utilité publique devant être exercées par la S.N.C.B. Puisqu'il est tout à fait possible que d'autres activités soient privatisées à l'avenir, il serait préférable de mentionner, à l'article proposé, les éventuels successeurs de la S.N.C.B. pour ce qui est de certaines activités. Sinon, d'aucuns pourraient ultérieurement formuler des objections juridiques contre une privatisation, sous prétexte que l'article 6, § 1er, X, 2*bis*, ne mentionne que la S.N.C.B., à l'exclusion de toute autre personne morale. L'intervenant déposera un amendement visant à régler ce problème.

Un membre rétorque que les règles normales de succession aux droits s'appliquent en la matière.

Een ander lid heeft een aantal vragen en opmerkingen bij de voorgestelde bevoegdheidsverdeling.

Het voorgestelde artikel 6, § 1, II, tweede lid bepaalt: «De federale overheid is echter bevoegd voor:». Wanneer men er van uitgaat dat dit betekent dat de doorvoer van afvalstoffen een exclusief federale bevoegdheid is, hoe valt dit dan te rijmen met het voorgestelde artikel 6, § 5, waarbij een overleg wordt opgelegd tussen de federale overheid en de Gewestregeringen over de coördinatie van onder meer de doorvoer van afvalstoffen?

Een lid repliceert dat de coördinatie enkel een efficiënte uitoefening van die exclusief federale bevoegdheid tot doel heeft. Er is dan ook geen dwingend karakter ten aanzien van de federale overheid.

Men kan aannemen dat het promotiebeleid, vermeld in het voorgestelde artikel 6, § 1, V, eerste lid, 4°, enkel betrekking heeft tot land- en tuinbouw.

Het voorgestelde artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, *c)*, lijkt duidelijk het resultaat van een politiek compromis, gelet op de woorden «met het oog op een maximale efficiëntie» en «bij voorkeur via». Men kan zich echter vragen stellen naar de juridische draagwijdte en de afdwingbaarheid van deze woorden.

Een lid bevestigt dat het hier inderdaad om een politiek compromis gaat, maar de woorden «met het oog op een maximale efficiëntie» duiden er wel op dat men deze bevoegdheid niet willekeurig mag worden uitgeoefend, maar dat er integendeel een zekere finaliteit moet zijn.

Hoever dit gaat, zal bijvoorbeeld het Arbitragehof moeten beoordelen.

Een ander lid wijst er op dat het overleg in elk geval verplicht is en dat het Arbitragehof en de Raad van State dit ook kunnen sanctioneren. De samenwerkingsakkoorden zijn echter facultatief en het ontbreken ervan kan niet gesanctioneerd worden.

Het vorige lid wijst er op dat het samenwerkingsakkoord enkel gesloten kan worden met het oog op een maximale efficiëntie en niet met het oog op andere doeleinden.

Een lid vraagt zich af hoe een rechtbank begrippen zoals «maximale efficiëntie» kan beoordelen. Zijn fractie diende een amendement in om deze toestand recht te zetten.

Dezelfde bepaling voorziet in een overleg met de Gewesten. Moet men hieruit in samenlezing met wat verder wordt gezegd over de samenwerkingsakkoorden «met één of meer Gewesten» *a contrario* uit worden afgeleid dat overleg slechts mogelijk is met alle Gewesten?

Un autre membre aimerait formuler quelques questions et observations au sujet de la répartition des compétences proposée.

L'article 6, § 1er, II, deuxième alinéa, proposé dispose que «L'autorité fédérale est toutefois compétente pour:». Si cela signifie que le transit des déchets est une compétence fédérale exclusive, comment faut-il alors interpréter l'article 6, § 5, proposé, qui oblige l'autorité fédérale et les Gouvernements régionaux, à se concerter pour ce qui est de la façon dont la politique en matière de transit de déchets peut être coordonnée?

Un membre répond que la coordination ne vise qu'à un exercice efficace de cette compétence fédérale. Il n'y a donc pas de caractère contraignant à l'égard de l'autorité fédérale.

On peut admettre que la politique de promotion, mentionnée à l'article 6, § 1er, V, premier alinéa, 4°, proposé, ne porte que sur la politique agricole et horticole.

L'article 6, § 1er, VI, premier alinéa, 3°, *c)*, proposé est manifestement le résultat d'un compromis politique, vu l'utilisation des expressions «par souci d'efficacité maximale» et «de préférence par le biais de». Toutefois, l'on peut se demander quels sont la portée juridique et le caractère obligatoire de ces mots.

Un membre confirme que ce texte est le résultat d'un compromis politique. Il souligne néanmoins que les mots «par souci d'efficacité maximale» signifient que l'exercice de cette compétence ne peut être arbitraire, mais doit, au contraire, tendre vers une certaine finalité.

Il appartiendra à la Cour d'arbitrage d'apprécier, par exemple, la question de savoir jusqu'où cela va.

Un autre membre déclare que la concertation est en tout cas obligatoire et que la Cour d'arbitrage et le Conseil d'Etat peuvent également sanctionner cette obligation. Toutefois, les accords de coopération sont facultatifs et leur absence ne peut être sanctionnée.

Le préopinant souligne que l'accord de coopération ne peut être conclu qu'en vue d'une efficacité maximale et non en vue d'autres objectifs.

Un membre se demande comment un tribunal pourrait apprécier des notions telles que l'«efficacité maximale». Son groupe a déposé un amendement pour rectifier cette situation.

La même disposition prévoit une concertation avec les Régions. Faut-il, en combinaison avec ce qui est dit par ailleurs des accords de coopération «avec une ou plusieurs Régions», en déduire *a contrario* que la concertation n'est possible qu'avec toutes les Régions?

Wat betreft het voorgestelde artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 6°, kan men zich afvragen of hier wel rekening werd gehouden met het feit dat toerisme een gemeenschapsaangelegenheid is krachtens artikel 4, 10°. Men zou toch tenminste kunnen toelichten waarom hiervoor de Gewesten bevoegd moeten zijn.

Een lid repliceert dat het toewijzen van de vestigingsvoorwaarden inzake toerisme aan de Gewesten een bewuste keuze is, aangezien de vestigingsvoorwaarden een soort grondgebonden aangelegenheid vormen, zodat men dit beter aan de Gewesten toevertrouwt.

Het voorgestelde artikel 6, § 3*bis*, *in fine*, is wel erg ruim geformuleerd. Men kan zich bijna afvragen welke maatregelen één weerslag hebben op het landbouwbeleid. Zou het niet beter zijn hier enige beperkingen aan te geven?

Een lid merkt op dat deze bepaling allerminst kan leiden tot een recuperatie door de federale overheid van de bevoegdheden inzake landbouw, aangezien het enkel een verplichting tot overleg behelst.

Dit overleg moet wel ernstig zijn en niet op een loutere formaliteit neerkomen.

Een ander lid vraagt zich af waarom men het landbouwbeleid aan de Gewesten toewijst op een moment dat men op Europees niveau omschakelt van een prijsbeleid naar een beleid dat de prijzen verlaagt in ruil voor rechtstreekse steun aan de producenten. Het is duidelijk dat de landbouwstructuur in het Vlaamse Gewest totaal anders is dan in het Waalse Gewest, dat in verhouding tot zijn oppervlakte weinig steun zal ontvangen. Als Brusselaar zou hij zich moeten verheugen over deze regionalisering, maar hij is er van overtuigd dat men over enkele jaren in het Vlaamse en het Waalse Gewest voor dezelfde moeilijkheden zal staan als thans in de Franse Gemeenschap, aangezien men hier een bevoegdheid overhevelt waarvan men zich kan afvragen of de Gewesten ze wel kunnen financieren.

De Minister van Wetenschapsbeleid merkt op dat de bevoegdheidsverdeling inzake landbouw bepaalde toegewezen bevoegdheden bevat, waarbij men duidelijk merkt dat het essentiële van deze aangelegenheid federaal blijft. Voor het afzet- en uitvoerbeleid daarentegen is de essentie van de aangelegenheid duidelijk overgedragen naar de Gewesten en is de federale bevoegdheid de uitzondering. Het gaat hier dus duidelijk om twee verschillende types van bevoegdheidsverdeling.

Reeds in 1980 werd er gediscussieerd over de regionalizering van het landbouwbeleid, wat leidde tot een compromis. De beperkte bevoegdheid voor het landbouwbeleid werd in het Waalse Gewest overigens

En ce qui concerne l'article 6, § 1er, VI, cinquième alinéa, 6°, proposé, on peut se demander s'il a bien été tenu compte du fait que le tourisme est une matière communautaire en vertu de l'article 4, 10°. On pourrait au moins expliquer pourquoi les Régions doivent être compétentes à cet égard.

Un membre répond que l'attribution aux Régions des conditions d'établissement en matière de tourisme sont un choix délibéré, vu que les conditions d'établissement constituent une sorte de matière localisable et qu'il est dès lors préférable de les confier aux Régions.

L'article 6, § 3*bis*, 5°, est formulé en termes très généraux. On peut presque se demander quelles mesures n'ont pas d'incidence sur la politique agricole. Ne vaudrait-il pas mieux prévoir ici certaines restrictions?

Un membre fait remarquer que cette disposition ne peut en aucun cas aboutir à une récupération par l'autorité fédérale des compétences en matière d'agriculture, puisqu'elle prévoit seulement une obligation de concertation.

Certes, cette concertation doit être sérieuse et ne peut se réduire à une simple formalité.

Un autre membre se demande pourquoi l'on confie la politique agricole aux Régions au moment où l'on passe, au niveau européen, d'une politique des prix à une politique de baisse des prix en échange d'une aide directe aux producteurs. Il est clair que la structure agricole est totalement différente en Région flamande et en Région wallonne, laquelle ne bénéficiera, proportionnelement à sa surface, que de peu d'aide. En tant que Bruxellois, l'intervenant devrait se réjouir de cette régionalisation, mais il est convaincu que la Région flamande et la Région wallonne seront confrontées, dans quelques années, aux mêmes difficultés que celles que connaît actuellement la Communauté française, puisque l'on transfère une compétence dont on ne sait si les Régions pourront la financer.

Le ministre de la Politique scientifique fait remarquer que la répartition des compétences agricoles concerne certaines compétences attribuées, et qu'il est clair que l'essentiel de cette matière continue à relever de la compétence fédérale. Quant à la politique des débouchés et des exportations, par contre, l'essentiel a clairement été transféré aux Régions, et c'est la compétence fédérale qui constitue l'exception. Il s'agit donc nettement de deux façons différentes de répartir les compétences.

Des discussions avaient déjà été menées en 1980 concernant la régionalisation de la politique agricole et elles avaient abouti à un compromis. La Région wallonne a d'ailleurs bien plus souvent fait usage de

veel meer aangewend dan in het Vlaamse Gewest. Dat de landbouw een volledig Europese aangelegenheid zou zijn, is alleszins een sterk overtrokken uitspraak.

Bovendien hebben de Gewesten een belangrijke inspraak in de politiek van de federale overheid op Europees niveau.

De Minister verwijst naar de toelichting inzake landbouwbeleid bij het wetsvoorstel die een aantal concrete vragen beantwoordt en waarbij duidelijk wordt aangegeven wat wordt overgedragen aan de Gewesten en wat wordt weerhouden voor de federale overheid, wat een typisch kenmerk is van de bevoegdheidsverdeling in het Belgisch federaal systeem.

2. Bespreking van de amendementen en stemmingen

Een lid dient het volgende amendement in:

« In dit artikel, een § 6quater in te voegen, luidende:

« § 6quater. In artikel 6, § 1, X, 8°, van dezelfde wet, worden de woorden « en de taxidiensten » vervangen door de woorden «, het taxivervoer en het verhuren van auto's met chauffeur, ».

Verantwoording

Momenteel ontsnappen de bedrijven voor verhuur van auto's met chauffeur aan elke reglementering. Deze bedrijven zijn echter sterke concurrenten voor de taxibedrijven, die wel aan tal van wettelijke verplichtingen zijn onderworpen.

Artikel 4, § 11, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1988 heeft de bevoegdheden inzake vervoer, d.i. het openbaar vervoer (stads- en streekvervoer) en het taxivervoer, overgedragen aan de Gewesten.

In een advies gewezen in januari 1993 ter zake van een voorontwerp van ordonnantie ingediend door de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging en aanvulling van de wet van 27 december 1974 betreffende de taxidiensten, heeft de afdeling Wetgeving van de Raad van State geoordeeld dat « aangezien de bedrijven voor de verhuur van auto's geen taxibedrijven zijn, het Gewest krachtens de wet van 8 augustus 1980 geen bevoegdheid heeft om die te reglementeren! »

Er is dus geen instantie die de bevoegdheid heeft deze aangelegenheid te reglementeren terwijl de sector van de verhuur van auto's met chauffeur de officiële taxibedrijven een enorm nadeel berokkent.

Het is dus wenselijk dat bij de bespreking van de bijzondere wet een einde wordt gemaakt aan deze

cette compétence limitée en matière de politique agricole que la Région flamande. En tout cas, l'on exagère fortement lorsqu'on affirme que l'agriculture serait une matière relevant totalement de la compétence européenne.

Les Régions participent d'ailleurs de façon significative à la politique que mène l'autorité fédérale au niveau européen.

Le ministre renvoie au commentaire qui a été donné concernant la politique agricole dans la proposition; celui-ci répond à un certain nombre de questions concrètes et indique clairement ce qui est transféré aux Régions et ce qui subsiste pour l'autorité fédérale, ce qui est une des caractéristiques de la répartition des compétences dans le système fédéral belge.

2. Discussion des amendements et votes

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A cet article, insérer un § 6quater libellé comme suit:

« § 6quater. A l'article 6, § 1er, X, 8°, de la même loi, remplacer les mots « et les services de taxis » par les mots « les services de taxis et les services de location de voitures avec chauffeur. »

Justification

Actuellement, les services de location de voitures avec chauffeur échappent à toute réglementation. Or, ces services constituent bien souvent une concurrence sévère pour les entreprises de taxis qui sont, elles, contraintes à de nombreuses obligations légales.

L'article 4, § 11, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1988 a transféré aux Régions les compétences en matière de transport, soit le transport en commun urbain et vicinal et les services de taxis.

Dans un avis rendu en janvier 1993 à propos d'un avant-projet d'ordonnance présenté par l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant et complétant la loi du 27 décembre 1974 relative au service de taxis, la section de législation du Conseil d'Etat considère que « dès lors que les services de location de voitures ne sont pas des services de taxis, la Région ne tient de la loi spéciale du 8 août 1980 aucune compétence pour les réglementer! ».

Dès lors, il faut considérer que cette matière échappe à toute compétence réglementée alors que ce secteur des locations de voiture avec chauffeur cause aux services de taxis officiels un préjudice énorme.

Il est donc souhaitable, à l'occasion de la discussion de la loi spéciale, de mettre fin à cette situation

betreurenswaardige toestand en dat de Gewesten bevoegd worden inzake de verhuur van auto's met chauffeur, zodat daarvoor een samenhangende gewestwetgeving tot stand komt.

Dat is het doel van dit amendement.

Dit amendement wordt eenparig aangenomen door de 17 aanwezige leden.

Een aantal leden dient de volgende amendementen in:

« A. Aan § 2 van dit artikel een 6° toe te voegen, luidende:

« 6° het beheer van de melkquota. »

Verantwoording

De regionalisering van het beheer van de melkquota is nodig om de volgende redenen:

1. De landbouwstructuren in het noorden en het zuiden van het land verschillen sterk van elkaar.

2. De melkquota moeten worden vastgesteld voor de gebieden waar ze werkelijk worden geproduceerd.

3. De regionalisering van de melkquota zal het mogelijk maken een quotabeleid te voeren dat aangepast is aan de jonge producenten.

« B. Paragraaf 3 van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Het beleid inzake buitenlandse handel moet een federale bevoegdheid blijven in het kader van het 3° van artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Het buitenlandse beleid zoals het thans is gedefinieerd zou tot de bevoegdheid van de federale overheid moeten blijven behoren, zoals wordt gevraagd door alle exporterende bedrijven. Zowel deze laatste als de werkgeversorganisaties wensen dat de eenheid zou worden gehandhaafd wat betreft de buitenlandse handel van het land.

De activiteiten van de Delcrederedienst, van Copromex en van Creditexport zouden onder de federale overheid moeten blijven ressorteren, voor al hun activiteiten en niet alleen voor het verlenen van waarborgen voor exportrisico's, zoals in het voorstel van bijzondere wet wordt voorgesteld.

Problemen oplossen via samenwerkingsakkoorden lijkt een uiterst zware en onnauwkeurige procedure.

regrettable en confiant aux Régions la compétence en matière des services de location de voitures avec chauffeur afin d'établir à cet égard une législation régionale cohérente.

Tel est le but de cet amendement.

Cet amendement est adopté à l'unanimité des 17 membres présents.

Certains membres déposent les amendements suivants:

« A. Au § 2 de cet article, ajouter un 6°, libellé comme suit:

« 6° La gestion des quotas laitiers. »

Justification

La régionalisation de la gestion des quotas laitiers s'impose pour les motifs suivants:

1. Les structures agricoles apparaissent comme essentiellement différentes au Nord et au Sud du pays.

2. Il importe de fixer les quotas laitiers dans leurs zones réelles de production.

3. La régionalisation des quotas laitiers permettra la réalisation d'une politique adaptée des quotas en faveur des jeunes producteurs.

« B. Supprimer le § 3 de cet article. »

Justification

La politique en matière de commerce extérieur doit être maintenue comme compétence fédérale dans le cadre du 3° de l'article 6, § 1er, VI, alinéa 1er, 3°, de la loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

La politique extérieure telle qu'elle est définie actuellement devrait rester de la compétence des autorités fédérales tel que cela est demandé par toutes les entreprises exportatrices. Tant ces dernières que les organisations patronales désirent qu'une unité soit préservée en ce qui concerne le commerce extérieur du pays.

Les activités du Ducroire, de Copromex et de Créditexport doivent rester fédérales pour l'ensemble de leurs activités et non uniquement l'octroi de garanties pour les risques à l'exportation comme le propose le texte de la proposition de loi spéciale.

Vouloir résoudre les problèmes par le biais des accords de coopération semble une procédure particulièrement lourde et imprécise.

Subsidiair:

« In § 3, 3°, c), van dit artikel de woorden « en met het oog op een maximale efficiëntie bij voorkeur via in artikel 92bis, § 1, bedoelde samenwerkingsakkoorden met een of meer Gewesten » te doen vervallen. »

Verantwoording

De mogelijkheid om vrij samenwerkingsakkoorden te sluiten is reeds neergelegd in artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Het gaat om een overlapping aangezien de in het voorstel opgenomen mogelijkheid thans reeds van toepassing is.

De verwijzingen naar artikel 92bis zijn overbodig en de woorden « maximale efficiëntie » zijn geen rechtsregels.

« C. Paragraaf 4 van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Het voorstel beoogt de vestigingsvoorwaarden inzake toerisme, met name wat betreft de exploitanten van reisbureaus en logiesverstrekkende bedrijven met winstgevend doel.

Er wordt voorgesteld deze bevoegdheid aan de Gewesten over te dragen.

Sedert 1980 zijn de vrijetijdsbesteding en het toerisme opgedragen aan de Gemeenschappen, terwijl de toeristische industrie is opgedragen aan de Gewesten.

Het voorstel wijzigt deze verdeling niet maar wil de federale bevoegdheden beperken gelet op het feit dat de vestigingsvoorwaarden tot de federale bevoegdheid behoren.

Het Arbitragehof heeft zich in een arrest van 10 juni 1987 uitgesproken over het beroep tot vernietiging van sommige bepalingen van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap houdende het statuut van de reisbureaus. Aangezien de vestigingsvoorwaarden tot de federale bevoegdheid behoren, is het arrest van het Hof verantwoord.

In de toelichting zijn de auteurs weliswaar van oordeel dat de vestigingsvoorwaarden een « belemmering zijn voor het beleid inzake toerisme », maar in dezelfde tekst staat dat de vestigingsvoorwaarden voor de restaurants en de cafés niet tot de vestigingsvoorwaarden inzake toerisme behoren.

Dat betekent met andere woorden dat « wanneer, zoals zo vaak het geval is, een café, kleinhandel e.d.m.

Subsidiairement:

« Au § 3, 3°, in fine, après les mots « les Régions », supprimer les mots « et, par souci d'efficacité maximale de préférence par le biais d'accords de coopération visés à l'article 92bis, § 1er, avec une ou plusieurs Régions. »

Justification

La faculté de conclure librement des accords de coopération est déjà prévue à l'article 92bis, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Il s'agit d'une redondance étant donné que la faculté prévue par la proposition est déjà en application actuellement.

Les références à l'article 92bis sont superfétatoires et les vœux « d'efficacité maximale » ne sont pas des règles de droit.

« C. Supprimer le § 4 de cet article. »

Justification

La proposition vise les conditions d'établissement en matière de tourisme, notamment en ce qui concerne les exploitants d'agences de voyage et d'entreprises offrant du logement dans un but lucratif.

Il est proposé d'octroyer cette compétence aux Régions.

Actuellement, les loisirs et le tourisme sont attribués aux Communautés depuis 1980, tandis que l'industrie touristique est attribuée aux Régions.

La proposition ne modifie pas cette répartition mais tend à diminuer les compétences fédérales, étant donné que les conditions d'accès à la profession re ève des compétences fédérales.

La Cour d'arbitrage, par un arrêt du 10 juin 1987, s'est prononcée sur le recours en annulation de certaines dispositions du décret de la Communauté flamande portant sur le statut des agences de voyage. Etant donné que les conditions d'accès à la profession sont de la compétence fédérale, l'arrêt de la Cour est justifié.

Si dans les développements les auteurs pensent que les conditions d'accès sont un « obstacle à l'exercice de la politique en matière de tourisme », le même texte justifie que les conditions d'accès à la profession pour les restaurants et les cafés ne ressortissent pas aux conditions d'accès en matière de tourisme.

Cela signifie en d'autres termes que « lorsque, comme c'est souvent le cas, un café, un restaurant, un

een geïntegreerd deel uitmaakt van een toeristische voorziening, dit onderdeel onder de voor die sector door de federale overheid bepaalde vestigingsvoorwaarden valt.»

De restaurants en cafés zullen dus aan twee verschillende wetgevingen onderworpen zijn, wat niet wenselijk is, en daarom wordt de opheffing gevraagd.

commerce de détail font partie intégrante d'un aménagement touristique, ils relèvent des conditions d'accès fixées par l'autorité fédérale pour ce secteur».

Il y aura donc possibilité pour des restaurants et des cafés d'être soumis à deux législations différentes, ce qui n'est pas souhaitable, c'est pourquoi la suppression est demandée.

«D. In § 5 van dit artikel, het 1° te vervangen als volgt:

«1° De organieke regels vaststellen betreffende de werking, de controle en het vaststellen van het ambtsgebied van de verenigingen van gemeenten tot nut van het algemeen;»

«D. Remplacer le § 5, 1°, de cet article par la disposition suivante:

«1° Fixer les règles organiques, déterminant le fonctionnement, le contrôle et la fixation du ressort des associations de communes dans un but d'utilité publique;»

Verantwoording

In de toelichting wordt gezegd dat het voorstel aan de Gewesten de volledige bevoegdheid voor de intercommunales wil opdragen, dit wil zeggen zowel het beleid als de organieke wetten, evenwel met uitzondering van de gewestgrensoverschrijdende intercommunales.

De Raad van State meent dat zoals het voorstel nu luidt, er een rechtsvacuüm ontstaat aangezien het geen uitvoering geeft aan de regelingsbevoegdheid van de decreetgever.

Zoals de tekst nu luidt hebben we te maken met een rechtsvacuüm.

Justification

Dans les développements, il est déclaré que la proposition propose d'attribuer aux Régions toute la compétence relative aux intercommunales, c'est-à-dire tant la politique que les lois organiques et cela à l'exception des intercommunales transrégionales.

Le Conseil d'Etat estime que, telle que la proposition a été libellée actuellement, elle crée un vide juridique, car elle ne procure pas l'exécution de la compétence normative au législateur décrétal.

Tel que le texte est rédigé, on se trouve devant un vide juridique.

«E. De in § 7 voorgestelde § 2bis in te voegen in het 7° van § 3 van artikel 6 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.»

«E. Insérer le texte du § 2bis proposé dans le 7° du § 3 de l'article 6 de la loi spéciale du 8 août 1980.»

Verantwoording

Het 7° van § 3 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 luidt:

«7° Voor de voorbereiding van de onderhandelingen en de beslissingen, evenals voor het opvolgen van de werkzaamheden van de Europese instellingen die betrekking hebben op de tot de bevoegdheid van de Gewesten behorende aangelegenheden en op het landbouwbeleid.»

Justification

Le 7° du § 3 de la loi spéciale du 8 août 1980 stipule:

7° Pour la préparation des négociations et des décisions, ainsi que le suivi des travaux des institutions européennes relatifs aux matières relevant des compétences régionales et à la politique agricole».

Het voorstel van wijziging zou beter op zijn plaats zijn in die afdeling van de wet.

De samenhang zou groter zijn want slechts één lid zou handelen over het noodzakelijk overleg tussen de federale regering en de gewestregeringen.

La proposition de modification trouverait mieux sa place dans cette section de la loi.

La cohésion serait plus grande, car il n'y aurait qu'un seul alinéa traitant de la nécessaire concertation entre le gouvernement fédéral et les gouvernements régionaux.

«F. Paragraaf 7 van dit artikel te vervangen als volgt:

«F. Remplacer le § 7 de cet article par la disposition suivante:

« § 7. Artikel 6, § 3, 7°, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De federale overheid moet overleg plegen met de betrokken gewestregeringen voor de voorbereiding van de onderhandelingen en de beslissingen, alsmede voor de voortgangsbewaking van de activiteiten van de Europese instellingen die betrekking hebben op het landbouwbeleid. Op Europees niveau hebben de vertegenwoordigers van de Gewesten zitting naast de federale vertegenwoordigers in de technische comités. »

Verantwoording

Zie advies van de Raad van State betreffende de wetgevingssystematiek.

« G) In § 7 van dit artikel, in het voorgestelde artikel 2bis (nieuw), de woorden « activités » te vervangen door de woorden « travaux ». »

Verantwoording

De « Petit Robert » geeft als definitie van het woord « travaux » : « L'ensemble des activités humaines coordonnées en vue de produire ou de contribuer à produire ce qui est utile; état, situation d'une personne qui agit avec suite en vue d'obtenir un tel résultat. Synonymes : action, activité, labeur « Le travail est bon à l'homme, il le distrait de sa propre vie ». Anatole France. »

« H) Paragraaf 9 van dit artikel aan te vullen met de woorden « alsmede inzake produktnormen bedoeld in § 1, VI. »

Verantwoording

De Raad van State stelt voor de overlegprocedure uit te breiden tot de produktnormen die de federale overheid zich voorneemt vast te stellen op grond van de haar door artikel 6, § 1, VI, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 voorbehouden bevoegdheid die handelt over alles wat economie betreft.

« I) Paragraaf 10 van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Zeggen dat « de federale overheid en de betrokken gewestregeringen in overleg de wijze bepalen waarop het beleid inzake in-, uit- en doorvoer van afvalstoffen kan worden gecoördineerd » betekent strikt genomen niets. Er is geen juridische sanctie.

Een van de indieners wijst erop dat het geen zin heeft plechtig te proclameren dat men het land-

« Remplacer l'article 6, § 3, 7°, de la même loi par la phrase suivante :

« L'autorité fédérale doit se concerter avec les gouvernements régionaux concernés pour la préparation des négociations et des décisions ainsi que pour le suivi des activités des institutions européennes relatives à la politique agricole. Au niveau européen, les représentants des régions siègent, outre les représentants fédéraux, au sein des comités techniques. »

Justification

Voir avis du Conseil d'Etat sur le plan légistique.

« G) Au § 7 de cet article, visant à instaurer un § 2bis, remplacer le mot « activités » par le mot « travaux. »

Justification

Le « Petit Robert » donne comme définition du mot travaux « l'ensemble des activités humaines coordonnées en vue de produire ou de contribuer à produire ce qui est utile; état, situation d'une personne qui agit avec suite en vue d'obtenir un tel résultat. Synonymes : action, activité, labeur. « Le travail est bon à l'homme, il le distrait de sa propre vie » Anatole France. »

« H) Ajouter les mots suivants au § 9 de cet article : « ainsi qu'en matière de normes de produits visées au § 1er, VI. »

Justification

Le Conseil d'Etat propose d'étendre la procédure de concertation aux normes de produits que l'autorité fédérale envisage de fixer sur la base de la compétence qui lui est réservée par l'article 6, § 1er, VI, de la loi spéciale du 8 août 1980 qui traite de tout ce qui concerne l'économie.

« I) Supprimer le § 10 de cet article. »

Justification

Dire que « l'autorité fédérale et les gouvernements régionaux doivent déterminer en concertation la façon dont la politique peut être coordonnée » ne veut strictement rien dire. Il n'y a pas de sanction juridique.

L'un des auteurs souligne qu'il ne sert à rien de proclamer solennellement que l'on régionalise la politi-

bouwbeleid regionalizeert, zoals de meerderheidspartijen beweren, en tegelijkertijd nalaat de melkquota te regionalizeren.

Deze amendementen worden verworpen met 14 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« In het voorgestelde 3° van § 3 van dit artikel de woorden « de federale bevoegdheid » te vervangen door de woorden « de exclusieve federale bevoegdheid. »

Verantwoording

Overeenstemming met het advies van de Raad van State op dit punt. Daarmee is in de reeds aangebrachte correcties geen rekening gehouden.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

Een aantal leden dient de volgende amendementen in:

« A. In dit artikel een § 4bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« § 4bis. Artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 12°, van dezelfde wet wordt aangevuld met de woorden « met uitzondering van wat is voorzien in de artikelen 5, § 1, I, 1°; 5, § 1, II, 1°; en 6, § 1, IX, 4°; »

Verantwoording

De aanpassing van de omschrijving van de sociale zekerheid als federale bevoegdheid is een logisch uitvloeisel van onze voorstellen tot wijziging van artikel 5, § 1, I, 1° (gezinsvergoedingen), artikel 5, § 1, II, 1° (ziektekostenverzekering en volksgezondheid) en artikel 6, § 1, IX, 4° (werkloosheidsverzekering).

« B. In § 5 van dit artikel, het 1° te vervangen als volgt:

« 1° de intercommunale vereniginggen; »

Verantwoording

« Verenigingen van gemeenten tot nut van het algemeen » is vooreerst een verouderde term. De wet van 22 december 1986 betreffende de intercommunales voerde de term « intercommunales » juridisch in. Artikel 1 bepaalt immers dat « verscheidene gemeenten verenigingen met welbepaalde oogmerken van gemeentelijk belang kunnen oprichten. Deze vereniginggen worden hierna intercommunales genoemd. »

Bovendien kwam de term « verenigingen van gemeenten tot nut van het algemeen » alleen voor in

que agricole, comme le font les partis de la majorité, si l'on omet par ailleurs de régionaliser les quotas laitiers.

Ces amendements sont rejetés par 14 voix contre 1 et 1 abstention.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Au 3° proposé du § 3 de cet article, remplacer les mots « la compétence fédérale » par les mots « la compétence fédérale exclusive. »

Justification

Se conformer à l'avis du Conseil d'Etat sur ce point, négligé dans les correctifs déjà apportés.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

Plusieurs membres déposent les amendements suivants:

« A. Insérer à cet article un § 4bis, libellé comme suit:

« § 4bis. L'article 6, § 1er, VI, cinquième alinéa, 12°, de la même loi est complété par les mots « , à l'exception de ce qui est prévu aux articles 5, § 1er, 1°; 5, § 1er, II, 1°; et 6, § 1er, IX, 4°; »

Justification

Cette adaptation de la définition de la sécurité sociale en tant que compétence fédérale est la suite logique de nos propositions de modification de l'article 5, § 1er, I, 1° (allocations familiales), de l'article 5, § 1er, II, 1° (assurance soins de santé et santé publique) et de l'article 6, § 1er, 4° (assurance-chômage).

« B. Au § 5 de cet article, remplacer le 1° comme suit

« 1° les associations intercommunales; »

Justification

Tout d'abord, les « associations de communes dans un but d'utilité publique » est une expression désuète. La loi du 22 décembre 1986 relative aux intercommunales a consacré juridiquement le terme « intercommunales ». Son article 1er dispose, en effet, que « plusieurs communes peuvent former des associations ayant des objets bien déterminés d'intérêt communal. Ces associations sont dénommées ci-après intercommunales. »

En outre, l'expression « associations de communes dans un but d'utilité publique » ne figurait que dans la

de organieke wet van 1 maart 1922. Er waren echter nog andere wetten die de « intercommunales » regelden, met name die van 6 augustus 1897, van 1 juli 1899 en 18 augustus 1907. Nu wordt verkeerdelijk de indruk gewekt dat het alleen om de intercommunales gaat die in de vroegere wet van 1 maart 1922 waren bedoeld.

« Een artikel 2bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 2bis. — Artikel 6, § 1, IX, wordt aangevuld met een 4° dat luidt: « 4°. De werkloosheidsverzekering; »

Verantwoording

Het tewerkstellingsbeleid heeft vier componenten: de arbeidsbemiddeling, de tewerkstellingsprogramma's, de beroepsopleiding, de werkloosheidsverzekering. Het eerste en het tweede aspect werden geregionaliseerd, het derde gecommunautariseerd; het vierde bleef federaal. Alleen al om redenen van efficientie in het tewerkstellingsbeleid dient de werkloosheidsverzekering aan de Gewesten toevertrouwd te worden. Ook kunnen hierdoor mogelijke ongerechtvaardigde scheeftrekkingen tussen de Gewesten gecorrigeerd worden.

Deze amendementen worden verworpen met 15 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« Paragraaf 5, 1°, zoals voorgesteld in dit artikel, aan te vullen als volgt:

« Voor het toezicht op de verenigingen van gemeenten tot nut van het algemeen wier bevoegdheidsgebied zich uitstrekt over het Duitstalig gebied, is echter de Duitstalige Gemeenschap bevoegd. »

Verantwoording

Het feit dat het gewone toezicht op de gemeenten met een bijzonder taalstatuut waartoe de gemeenten van het Duitse taalgebied behoren, aan de centrale overheid werd opgedragen, werd steeds gemotiveerd door de noodzaak de taalminderheden te beschermen.

Men stelt echter vast dat het gewone toezicht op de zogenaamde « Malmédyse gemeenten », die eveneens behoren tot de gemeenten met een bijzonder taalstatuut, door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 werd overgedragen aan het Waalse Gewest. Het argument dat tot nu toe werd aangevoerd om het gewone toezicht op de gemeenten met bijzonder taalstatuut door de centrale overheid te laten uitoefenen, gaat dus volgens de Raad niet meer op.

loi organique du 1er mars 1922. Il y avait cependant déjà d'autres lois réglant les « intercommunales », notamment celles du 6 août 1897, du 1er juillet 1899 et du 18 août 1907. C'est à tort que l'on donne l'impression qu'il ne s'agit que des intercommunales visées dans l'ancienne loi du 1er mars 1922.

« Insérer un article 2bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 2bis. — L'article 6, § 1er, X, de la même loi est complété par un 4°, libellé comme suit: « 4° l'assurance contre le chômage. »

Justification

La politique de l'emploi a quatre composantes: le placement des travailleurs, les programmes de remise au travail, la formation professionnelle et l'assurance contre le chômage. Les deux premiers aspects ont été régionalisés, le troisième a été communautarisé et le quatrième est demeuré fédéral. Ne serait-ce que pour des raisons d'efficacité de la politique de l'emploi, l'assurance contre le chômage doit être confiée aux Régions. En outre, cela permettra de corriger les distorsions injustifiées qui pourraient se produire entre les Régions.

Ces amendements sont rejetés par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Compléter le § 5, 1°, proposé à cet article par ce qui suit:

« Toutefois, le contrôle des associations de communes dans un but d'utilité publique dont le ressort s'étend à la Région de langue allemande est de la compétence de la Communauté germanophone. »

Justification

La tutelle ordinaire de l'Etat central sur les communes à statut linguistique spécial, dont font partie les communes de la Région de langue allemande, a toujours été motivé par la nécessité de protéger les minorités linguistiques.

Or, on constate que la loi spéciale du 8 août 1988 (art. 6, § 2) a transféré à la Région wallonne la tutelle ordinaire sur les communes « dites malmédiennes », qui font également partie des communes à statut linguistique spécial. Dès lors, l'argument avancé jusqu'ici pour le maintien de la tutelle ordinaire de l'Etat central sur les communes à statut linguistique spécial est caduc aux yeux du Conseil.

Verder stelt men vast dat de betrekkingen tussen de gemeenten van het Duitse taalgebied en de Duitstalige Gemeenschap van uitzonderlijk belang zijn.

Bijgevolg moet het gewone toezicht op de negen gemeenten van het Duitse taalgebied aan de Duitstalige Gemeenschap worden overgedragen. Om de structuur van het toezicht te vereenvoudigen zou ook het toezicht op de intercommunales in die zin moeten worden gewijzigd.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« In § 3 van dit artikel, aan het voorgestelde artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, een d) toe te voegen, luidende:

« d) een federale handelsvertegenwoordiging te organiseren in elk land waar de Gewesten niet over een dergelijke vertegenwoordiging beschikken. »

Verantwoording

De regionalisering van de Buitenlandse Handel houdt in dat de Gewesten voortaan zorgen voor hun handelsvertegenwoordiging in derde landen.

Hun budget zal misschien niet groot genoeg zijn om alle markten te bereiken waarvoor onze exporteurs interesse kunnen hebben. Verder kan gevreesd worden dat de politieke wil soms niet aanwezig is om sommige economische of commerciële markten in het buitenland te veroveren, hetgeen onze exportondernemingen zal benadelen.

Om de nadelen van deze eventuele politieke of budgettaire tekortkomingen te voorkomen, stellen wij dan ook voor aan de federale overheid een « subsidiair » initiatiefrecht toe te kennen waarmee het mogelijk wordt dat onze ondernemingen zich kunnen wenden tot de noodzakelijke of nuttige handelsvertegenwoordiging in elke Staat waar de Gewesten niet vertegenwoordigd zijn.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1, bij 1 onthouding.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« In § 3 van dit artikel het voorgestelde 3° te vervangen als volgt:

« 3° Het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd de federale bevoegdheid om:

a) een beleid van coördinatie en samenwerking te voeren;

L'on constate en outre que les relations entre les communes de la Région de langue allemande et la Communauté germanophone sont d'une extraordinaire importance.

En conséquence, la tutelle ordinaire sur les neuf communes de la Région de langue allemande doit être transférée à la Communauté germanophone. Afin de simplifier la structure de la tutelle, il importerait de procéder à une adaptation analogue de la tutelle sur les intercommunales.

Les remarques formulées ci-avant sont reprises sous forme d'amendements dans les annexes.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Au § 3 de cet article, à l'article 6 proposé, § 1er, VI, premier alinéa, 3°, ajouter un d), libellé comme suit:

« d) d'organiser une représentation commerciale fédérale dans tout pays où semblable représentation n'est pas assurée par les Régions. »

Justification

La régionalisation du commerce extérieur implique que les Régions assurent désormais leur représentation commerciale dans les pays tiers.

Il n'est pas certain qu'elles disposeront de moyens budgétaires suffisants pour couvrir l'ensemble des marchés qui pourraient intéresser nos exportateurs. L'on peut craindre aussi que, parfois, la volonté politique de conquérir certains marchés économiques ou commerciaux extérieurs fasse défaut, au détriment de nos entreprises exportatrices.

Afin d'éviter les inconvénients de ces défaillances éventuelles, politiques ou budgétaires, il est dès lors suggéré d'accorder à l'autorité fédérale un droit d'initiative « subsidiaire » lui permettant d'assurer d'offrir la représentation commerciale nécessaire ou utile à nos entreprises dans tout Etat où les Régions ne seraient pas présentes.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Au § 3 de cet article, remplacer le 3° proposé comme suit:

« 3° La politique des débouchés et des exportations, sans préjudice de la compétence fédérale:

a) de mener une politique de coordination et de coopération;

b) een beleid van bevordering te voeren in overleg met de Gewesten en, met het oog op een maximale efficiëntie, bij voorkeur via de in artikel 92bis, § 1, bedoelde samenwerkingsakkoorden met één of meer Gewesten.

De federale overheid blijft echter bevoegd voor het verstrekken van waarborgen tegen export-, import- en investeringsrisico's.»

Verantwoording

Dit amendement komt tegemoet aan de bemerking van de Raad van State. Hier wordt duidelijk gepreciseerd dat het de federale overheid is die bevoegd is voor het verstrekken van waarborgen tegen export-, import- en investeringsrisico's, en niet de Gewesten.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 en met 1 onthouding.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

«Het voorgestelde 2°bis van § 6bis van dit artikel aan te vullen met de woorden «of haar rechtsopvolgers.»

Verantwoording

Het is mogelijk dat een deel van de activiteiten van de N.M.B.S. geprivatiseerd wordt. Bijgevolg moet bepaald worden dat de federale overheid bevoegd blijft voor die spoorwegen, zelfs al worden ze beheerd door een andere maatschappij die een deel van de activiteiten van de N.M.B.S. overneemt. Handhaving van de tekst zoals die nu luidt, zou overigens een hinderpaal kunnen vormen voor de privatisering van bepaalde activiteiten van de N.M.B.S.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 en met 1 onthouding.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

«In de voorgestelde § 8 van § 11 van dit artikel de woorden «de adviesverlening» te vervangen door de woorden «het verlenen van adviezen en van eensluidende adviezen.»

Verantwoording

Het voorstel van decreet wordt op gelijke voet gesteld met het ontwerp van decreet (zie artikel 5).

Een lid wijst er op dat de verwijzing in artikel 6, § 8, ondubbelzinnig verwijst naar het voorgestelde arti-

b) de mener une politique de promotion en concertation avec les Régions et, par souci d'efficacité maximale, de préférence par le biais d'accords de coopération, visés à l'article 92bis, § 1er, avec une ou plusieurs Régions.

L'autorité fédérale demeure toutefois compétente pour octroyer des garanties contre les risques inhérents à l'exportation, à l'importation et à l'investissement.»

Justification

Le présent amendement répond à l'observation formulée par le Conseil d'Etat. Il précise clairement que c'est l'autorité fédérale, et non les Régions, qui est compétente pour octroyer des garanties contre les risques liés à l'exportation, l'importation et l'investissement.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

«Compléter le 2°bis proposé du § 6bis de cet article par les mots «ou ses successeurs.»

Justification

Une partie des activités de la S.N.C.B. pourrait être privatisée. Il faut donc préciser que les chemins de fer en question restent de compétence fédérale même s'ils étaient gérés par une autre société reprenant une partie des activités de la S.N.C.B. Par ailleurs, maintenir le texte tel quel pourrait faire obstacle à la privatisation de certaines parties de l'activité de la S.N.C.B.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

«Au § 8 proposé par le § 11 de cet article, ajouter après les mots «la procédure d'avis» les mots «et d'avis conforme.»

Justification

La proposition de décret est mise sur le même pied que le projet de décret (voir article 5).

Un membre souligne que l'article 6, § 8, contient une référence explicite à l'article 11, deuxième alinéa,

kel 11, tweede lid, wat impliceert dat het eensluidend advies van de federale Ministerraad ook vereist is voor voorstellen van decreet of ordonnantie.

Hierop trekken de indieners hun amendement in.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« Paragraaf 9 van artikel 2 te vervangen door de volgende bepaling:

« § 9. Aan artikel 6, § 4, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, worden volgende wijzigingen aangebracht:

« a) Artikel 6, § 4, 1°, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1° het ontwerpen van de federale regelingen inzake produktienormen en inzake de doorvoer van afvalstoffen, bedoeld in § 1, II, tweede lid, 1° en 3°. »

« b) Aan artikel 6, § 4, wordt een 6° en een 7° toegevoegd, luidend als volgt:

« 6° het ontwerpen van de federale algemene bepalingen bedoeld in artikel 9, § 1, tweede lid, van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming;

7° het ontwerpen van de federale algemene bepalingen bedoeld in artikel 189 van de nieuwe gemeentewet. »

Verantwoording

Punt a) van de thans voorgestelde § 9:

Wat de opmerking van de Raad van State betreft bij paragraaf 9 van artikel 2 van het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur moet worden opgemerkt dat, aangezien geen wijziging wordt voorgesteld van de in artikel 6, paragraaf 1, VI, van de bijzondere wet van 8 augustus voorziene bevoegdheidsverdeling, het ook niet aangewezen lijkt om verandering te brengen in de ter zake geldende overlegprocedures (zie: advies van de Raad van State van 18 december 1992, Gedr. St. Senaat, 558-2, 1992-1993, blz. 9).

Punt b) van de thans voorgestelde § 9:

In de gewone wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur zullen onder meer volgende wijzigingen worden doorgevoerd:

** In artikel 145 en 148 van de nieuwe gemeentewet (met betrekking tot het gemeentepersoneel) wordt de mogelijkheid voor de Koning om algemene normen op te leggen geschrapt.*

** In artikel 189 van de nieuwe gemeentewet (met betrekking tot de gemeentepolitie) worden de woorproposé, ce qui signifie que l'avis conforme du Conseil des ministres fédéral est également requis pour les propositions de décret ou d'ordonnance.

A la suite de ces précisions, les auteurs retirent leur amendement.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Remplacer le § 9 de l'article 2 par la disposition suivante:

« § 9. L'article 6, § 4, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est modifié de la manière suivante:

« a) L'article 6, § 4, 1°, est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« 1° à l'élaboration des réglementations fédérales en matière de normes de produits et de transit de déchets, visées au § 1er, II, alinéa 2, 1° et 3°. »

b) L'article 6, § 4, est complété par un 6° et un 7° libellés comme suit:

« 6° à l'élaboration des dispositions fédérales générales prévues à l'article 9, § 1er, deuxième alinéa, de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile;

7° à l'élaboration des dispositions fédérales générales prévues à l'article 189 de la nouvelle loi communale. »

Justification

Point a) du § 9 actuellement proposé:

Pour ce qui concerne la remarque du Conseil d'Etat au § 9 de l'article 2 de la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat, il convient de faire observer qu'étant donné qu'il n'est pas proposé de modification à la répartition de compétence prévue à l'article 6, § 1er, VI, de la loi spéciale du 8 août, il n'apparaît pas opportun de modifier les procédures de concertation d'application à cet égard (voir l'avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992, Doc. parl. Sénat, n° 558-2, 1992-1993, p. 9).

Point b) du § 9 actuellement proposé:

Dans la loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'Etat, les modifications suivantes seront entre autres apportées:

** Aux articles 145 et 148 de la nouvelle loi communale (en ce qui concerne le personnel communal), l'habilitation dont dispose le Roi d'imposer des normes générales est supprimée;*

** A l'article 189 de la nouvelle loi communale (en ce qui concerne la police communale), les mots « les*

den « de toelagen of vergoedingen » toegevoegd. Een gelijkaardige bepaling als het aldus gewijzigde artikel 189 wordt voor het brandweerpersoneel in de wet op de brandweer en de civiele bescherming ingevoegd.

In die context wordt in het nieuwe punt b) van de voorgestelde § 9 bepaald dat de Gewesten bij de uitwerking van de hogergenoemde normen inzake brandweer en politie betrokken zullen worden.

Deze normen hebben meer bepaald betrekking op de personeelsformatie, de voorwaarden inzake werving en bevordering, de bezoldigingsregeling, de weddeschalen en de toelagen of vergoedingen, andere dan de haard- en standplaatstoelage, kinderbijslagen, vakantiegeld en gezinsvakantiegeld. De bepalingen in verband met het syndicaal statuut, de tuchtregeling, de benoemingsbevoegdheid, de pensioenen, de sociale zekerheid ... vallen buiten het toepassingsgebied van het voorgestelde 6° en 7°.

De hier voorgestelde regeling heeft geen betrekking op de « para-regionale » die te Brussel instaat voor de brandbestrijding.

Het subamendement wijzigt het amendement nr. 2, enkel wat betreft de formulering van het 6° en 7°. De formulering van het amendement is immers te ruim in vergelijking met wat overeenkomstig de verantwoording de bedoeling is.

Dit amendement wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« A. Aan artikel 2 wordt een paragraaf 6bis toegevoegd, luidend als volgt:

« § 6bis. — Artikel 6, § 1, IX, 3°, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« De federale overheid en de Gewesten zijn echter samen bevoegd voor de uitoefening van het toezicht op de naleving van deze normen. »

« B. De in het amendement nr. 2, F, voorgestelde paragraaf 6bis wordt hernummerd tot paragraaf 6ter van artikel 2. »

Verantwoording

Bij een recent overleg tussen alle betrokken diensten van de federale overheid en de drie Gewesten is gebleken dat zich een reëel juridisch probleem stelt omtrent de interpretatie van de huidige teksten inzake de bevoegdheid om toezicht te houden op de naleving van deze wetgeving.

De vraag rijst of deze bevoegdheid al dan niet behoort tot « de toepassing van de normen betref-

indemnités ou allocations » sont ajoutés. Une disposition analogue à celle de l'article 189 ainsi modifié est insérée, pour le personnel des services d'incendie, dans la loi sur les services d'incendie et la protection civile.

Dans ce contexte, le nouveau point b) du § 9 proposé dispose que les Régions seront associées à l'élaboration des normes précitées relatives aux services d'incendie et à la police.

Ces normes concernent plus spécialement le cadre du personnel, les conditions de recrutement et d'avancement, le statut pécuniaire, les échelles de traitements et les allocations et rémunérations, autres que l'allocation de foyer de résidence, les allocations familiales, les pécules de vacance et le pécule de vacance familial. Les dispositions relatives au statut syndical, au régime disciplinaire, à la compétence de nomination, aux pensions, à la sécurité sociale se trouvent en dehors du champ d'application des 6° et 7° proposés.

Le règlement proposé ici ne concerne pas le « pararégional » chargé à Bruxelles de la lutte contre l'incendie.

Le sous-amendement remplace l'amendement n° 2 seulement en ce qui concerne le libellé des 6° et 7°. Le libellé de l'amendement est notamment trop large en comparaison avec la justification.

Cet amendement est adopté par 15 voix contre 2.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« A. L'article 2 est complété d'un paragraphe 6bis rédigé comme suit:

« § 6bis. — L'article 6, § 1er, IX, 3°, de la même loi est complété par la disposition suivante:

« Toutefois, l'Etat fédéral et les Régions sont compétents conjointement pour l'exercice du contrôle de l'application de ces normes. »

« B. Le paragraphe 6bis proposé par l'amendement n° 2 F, est renuméroté en paragraphe 6ter de l'article 2. »

Justification

Lors d'une concertation récente entre les services concernés de l'autorité fédérale et les trois Régions, il est apparu qu'il se pose un réel problème juridique en ce qui concerne l'interprétation des textes actuels en matière de compétence pour exercer la surveillance du respect de cette législation.

La question est de savoir si cette compétence relève ou non de « l'application des normes concernant

fende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten », die ingevolge artikel 6, § 1, IX, 3°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 behoort tot de bevoegdheid van de Gewesten.

Op dit ogenblik wordt deze wetgeving gecontroleerd door ongeveer 1 000 controle-ambtenaren van verschillende diensten van de federale overheid en ongeveer 10 controle-ambtenaren van het Vlaamse Gewest.

Uit voormeld overleg is gebleken dat alle rechtstreeks betrokkenen het erover eens zijn dat vanwege de noodzaak van efficiënte controles, zowel de federale overheid, bevoegd voor het uitvaardigen van de normen, als de gewestelijke overheden, bevoegd voor de toepassing ervan, bevoegd moeten zijn om toezicht te houden op de naleving van deze normen.

Het is daarom dan ook noodzakelijk deze verduidelijking rechtstreeks in de tekst zelf in te schrijven.

Op dit amendement wordt het volgende subamendement uitgediend:

« De voorgestelde tekst te vervangen als volgt:

« Het toezicht op de naleving van deze normen ressorteert onder de bevoegdheid van de federale overheid.

De vaststelling van de inbreuken kan eveneens worden verricht door de daartoe door de Gewesten gemachtigde ambtenaren. »

Verantwoording

Teneinde iedere twijfel weg te nemen over de rechtsgeldigheid van de vaststelling van inbreuken op de in artikel 6, § 1, IX, 3°, bedoelde materie door ambtenaren van de Gewesten is het wenselijk deze verduidelijking in de wet op te nemen.

Een van de indieners merkt op dat de federale overheid bevoegd is voor de vaststelling van normen met betrekking tot de tewerkstelling van vreemde arbeiders, terwijl de Gewesten bevoegd zijn voor de toepassing ervan (artikel 6, § 1, IX, 3°). Er moest duidelijkheid geschapen worden voor de vraag wie de inbreuken op deze regels mag vaststellen. Omdat de Gewesten bevoegd zijn voor de toepassing van deze regels, achtten de indieners het aangewezen de door de Gewesten gemachtigde ambtenaren hier bepaalde bevoegdheden te verlenen inzake de vaststelling van de inbreuken. Het is nuttig te verwijzen naar de wetgeving die de bevoegdheden van de ambtenaren van de federale overheid ter zake regelt, met name het koninklijk besluit nr. 34 van 20 juli 1967, zoals gewijzigd bij de wet van 22 december 1989. De machtiging die de Gewesten aan hun ambtenaren kunnen verlenen heeft dan ook dezelfde gevolgen als in deze wetgeving bepaald is.

l'occupation des travailleurs étrangers », qui relève de la compétence des Régions en vertu de l'article 6, § 1er, IX, 3° de la loi spéciale du 8 août 1980.

Pour l'instant, cette législation est contrôlée par environ 1 000 fonctionnaires chargés du contrôle des différents services de l'administration fédérale et environ 10 fonctionnaires chargés du contrôle de la Région flamande.

Il est ressorti de la concertation précitée que tous les intéressés au premier chef sont d'accord sur le fait que, vu la nécessité de contrôles efficaces, tant l'autorité fédérale compétente pour la promulgation des normes que les autorités régionales compétentes pour leur application, doivent être compétentes pour assurer la surveillance du respect de ces normes.

C'est pourquoi il est nécessaire d'inscrre cette précision directement dans le texte même.

Le sous-amendement suivant est déposé à cet amendement:

« Remplacer le texte proposé par ce qui suit:

« La surveillance du respect de ces normes relève de l'autorité fédérale.

La constatation des infractions peut également être faite par des agents dûment habilités à cette fin par la Région. »

Justification

Afin de dissiper tout doute quant à la validité juridique de la constatation d'infractions aux dispositions de l'article 6, § 1er, IX, 3°, par les agents des Régions, il est préférable d'inscrire cette précision dans la loi même.

Un des auteurs des amendements fait remarquer que l'autorité fédérale est compétente pour la fixation des normes concernant l'occupation des travailleurs étrangers, alors que les Régions sont compétentes pour leur application (article 6, § 1er, IX, 3°). Il fallait faire la clarté sur la question de savoir qui est habilité à constater les infractions à ces règles. Puisque les Régions sont compétentes pour l'application de celles-ci, les auteurs de l'amendement ont jugé d'accorder aux agents habilités par les Régions certaines compétences en ce qui concerne la constatation des infractions. Il est utile de se référer à la législation réglant les compétences des agents de l'autorité fédérale en la matière, à savoir l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967, modifié par la loi du 22 décembre 1989. L'autorisation que les Régions peuvent accorder à leurs agents aura lors les mêmes conséquences que celles prévues par ladite législation.

Anderzijds betekent het betrekken van Gewestelijke ambtenaren bij het vaststellen van inbreuken op de wetgeving met betrekking tot de tewerkstelling van vreemde arbeiders niet dat de federale overheid zich kan mengen in de Gewestelijke politiek met betrekking tot de toepassing van de federale normen. Er moet dus een duidelijk onderscheid worden gemaakt tussen de controle op de naleving van de normen en de toepassing van de normen.

Een lid vraagt zich af of de bijzondere wetgever een dergelijk statuut kan toekennen aan de Gewestelijke ambtenaren.

Een ander lid merkt op dat dit amendement eindelijk duidelijkheid brengt in de vaagheid die bestond met betrekking tot de artikels 6, § 1, IX, 3°.

Het vorige lid vraagt aan wie het resultaat van hun onderzoek moet toekomen.

Een lid antwoordt dat dit resultaat gericht moet worden aan het federale Parket.

Het vorige lid vraagt of de arbeidsauditeur opdracht kan geven aan Gewestelijke ambtenaren om bepaalde vaststellingen te doen.

Meerdere leden merken op dat de auditeur dit nooit kan.

Het subamendement wordt aangenomen met 14 stemmen tegen 1, bij 2 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 3

1. Algemene bespreking

Een lid vreest dat de voorgestelde wijzigingen van de bevoegdheidsverdeling in artikel *6bis* van de wet van 8 augustus 1980 allesbehalve bevorderend zijn voor het wetenschapsbeleid, zeker gelet op de neergang die in deze aangelegenheid bestaat sinds een aantal jaren.

Sommigen argumenteren dat het wetenschapsbeleid in België teveel gericht was op bepaalde domeinen, zoals ruimtevaart. Volgens het lid lijdt België eerder onder een te grote versnippering van onderzoeksinstituten, wat onder meer te wijten is aan het fenomeen van de verzuiling. Het is immers zo dat iemand die zijn carrière begint aan een universiteit met een bepaalde levensbeschouwing en een bepaald taalregime, niet kan overstappen naar een andere universiteit met een andere levensbeschouwing en een ander taalregime. Deze bijna waterdichte compartimentering van het wetenschappelijk onderzoek, die gepaard gaat met een onvoldoende budget, leidt onvermijdelijk tot een belangrijke onderontwikkeling inzake wetenschappelijk onderzoek in de komende jaren.

Le fait d'associer des agents régionaux à la constatation d'infractions à la législation concernant l'occupation des travailleurs étrangers ne signifie d'ailleurs pas que l'autorité fédérale puisse intervenir dans la politique régionale réglant l'application des normes fédérales. Il convient dès lors de faire une distinction nette entre le contrôle du respect des normes et l'application de ces normes.

Un membre se demande si le législateur spécial peut accorder pareil statut aux agents régionaux.

Un autre membre remarque que cet amendement clarifie finalement les imprécisions qui existaient concernant l'article 6, § 1er, IX, 3°.

Le préopinant demande à qui ces agents doivent faire parvenir les résultats de leurs constatations.

Un membre répond qu'ils doivent être adressés au parquet fédéral.

Le préopinant demande si l'auditeur du travail peut confier aux agents régionaux la mission de procéder à certaines constatations.

Plusieurs membres remarquent que l'auditeur ne peut jamais le faire.

Le sous-amendement est adopté par 14 voix contre 1 et 2 abstentions.

L'article amendé est adopté par 15 voix contre 2.

Article 3

1. Discussion générale

Un commissaire craint que les modifications de la répartition des compétences à l'article *6bis* de la loi du 8 août 1980 qui sont proposées ne soient tout sauf bénéfiques à la politique scientifique, surtout compte tenu de la détérioration des choses dans cette matière depuis quelques années.

D'aucuns estiment que la politique scientifique belge était trop axée sur certains domaines, comme l'astronautique. Selon l'intervenant, la Belgique souffre plutôt d'un trop grand morcellement de la recherche entre trop d'instituts de recherche. C'est dû, entre autres, au phénomène de cloisonnement. En effet, celui qui commence sa carrière dans une université de conception philosophique et de régime linguistique déterminés, ne peut pas passer à une autre université de conception philosophique et de régime linguistique différents. Ce cloisonnement presque étanche de la recherche scientifique et l'insuffisance budgétaire conduira inévitablement à un sous-développement marqué de la recherche scientifique au cours des prochaines années.

Op dit moment bepaalt artikel *6bis*, §§ 1 en 2, van de bijzondere wet:

«§ 1. De Gemeenschappen en de Gewesten zijn bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot de aangelegenheden die tot hun bevoegdheid behoren, met inbegrip van het onderzoek betreffende dezelfde aangelegenheden in het raam of ter uitvoering van internationale of supranationale overeenkomsten of akten.

§ 2. De nationale overheid is bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek met betrekking tot de aangelegenheden die tot haar bevoegdheid behoren, met inbegrip van het onderzoek betreffende dezelfde aangelegenheden in het raam of ter uitvoering van internationale of supranationale overeenkomsten of akten.»

Het gaat hier dus in zekere zin om complementaire bevoegdheden, maar de compartimentering inzake taalaangehorigheid en levensbeschouwing maken deze nochtans noodzakelijke complementariteit onmogelijk.

Artikel *6bis*, § 3, van de bijzondere wet luidt thans als volgt:

«§ 3. Onverminderd de bepalingen van § 1, kan de nationale overheid initiatieven nemen, structuren opzetten en in financiële middelen voorzien voor het wetenschappelijk onderzoek in de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de Gewesten behoren, en dat bovendien:

a) ofwel het voorwerp uitmaakt van internationale of supranationale overeenkomsten of akten waarbij België verdragspartner is of als zodanig wordt beschouwd;

b) ofwel betrekking heeft op acties of programma's die de belangen van een Gemeenschap of een Gewest overschrijden.

In die gevallen legt de nationale overheid voorafgaand aan haar beslissing aan de Gemeenschappen en de Gewesten een voorstel tot samenwerking voor, volgens een procedure vastgelegd bij koninklijk besluit overlegd in Ministerraad na advies van de Gemeenschappen en de Gewesten.»

Het gaat hier om een niet-bindende procedure, waarbij niemand de Gemeenschappen of de Gewesten tot meewerking kan verplichten, wat nochtans zeker nodig zou zijn.

Artikel *6bis*, § 4, van de bijzondere wet bepaalt op dit moment:

«§ 4. De nationale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten regelen, in onderling akkoord, de wederzijdse betrokkenheid bij de instrumenten en de adviesorganen van het wetenschappelijk onderzoek,

L'article *6bis*, §§ 1er et 2, actuel de la loi spéciale est rédigé comme suit:

«§ 1er. Les Communautés et les Régions sont compétentes pour la recherche scientifique se rapportant aux matières qui sont de leurs compétences y compris la recherche concernant les mêmes matières dans le cadre ou en exécution d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux.

§ 2. L'autorité nationale est compétente pour la recherche scientifique se rapportant aux matières qui sont de sa compétence, y compris la recherche concernant les mêmes matières dans le cadre ou en exécution d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux.»

Les compétences en question sont donc, dans un certain sens, complémentaires, mais le cloisonnement pour ce qui est des conceptions philosophiques et de l'appartenance linguistique empêche cette complémentarité pourtant nécessaire de jouer.

L'article *6bis*, § 3, actuel de la loi spéciale est libellé comme suit:

«§ 3. Sans préjudice des dispositions du § 1er, l'autorité nationale peut prendre des initiatives, créer des structures et prévoir des moyens financiers pour la recherche scientifique dans les matières qui sont de la compétence des Communautés ou des Régions, et qui, en outre:

a) soit font l'objet d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux auxquels la Belgique est partie contractante ou considérée comme telle;

b) soit se rapportent à des actions et programmes qui dépassent les intérêts d'une Communauté ou d'une Région.

Dans ces cas, l'autorité nationale soumet, préalablement à sa décision, une proposition de collaboration aux Communautés et/ou aux Régions, selon une procédure fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après avis des Communautés et des Régions.»

La procédure en question, qui n'est pas obligatoire, ne permet à personne de contraindre les Communautés ou les Régions à coopérer, alors que ce serait assurément nécessaire.

L'article *6bis*, § 4, actuel de la loi spéciale est libellé comme suit:

«§ 4. L'autorité nationale, les Communautés et les Régions règlent, de commun accord, leur association réciproque au sein des instruments et des organes consultatifs de la recherche scientifique, l'organisation

de organisatie van de samenwerking en van de informatieuitwisseling, evenals de gezamenlijke organisatie van een permanente inventaris van het wetenschappelijk potentieel.»

Dit artikel laat misschien wel veel mogelijkheden, maar het feit dat de indieners van het voorstel het willen wijzigen toont aan dat de huidige regeling niet voldeed. Volgens de toelichting bij het voorstel streven de indieners naar een duidelijke bevoegdheidsverdeling waarin mogelijke conflicten worden weggewerkt. In de bestaande tekst was er echter tenminste nog een kiem van samenwerking tussen de verschillende overheden. Met het huidige voorstel wil men het wetenschappelijk onderzoek nog verder compartimenteren en opsplitsen, op een moment dat we ons in een slechte positie bevinden in vergelijking met andere landen.

De spreker citeert verder uit de toelichting bij de voorgestelde wijzigingen aan artikel *6bis* van de bijzondere wet. Volgens hem is het duidelijk dat met de nieuwe voorgestelde tekst het zwaartepunt verschuift naar de Gemeenschappen en de Gewesten, waarbij men zich kan afvragen of dit in de huidige budgettaire toestand in België wel verantwoord is. Gelukkig blijft de federale overheid nog bevoegd voor de 10 federale wetenschappelijke en culturele instellingen. Het is overigens niet evident dat de voorziene samenwerkingsakkoorden überhaupt tot stand komen. Wat betreft de Federale Raad voor Wetenschapsbeleid is gelukkig voorzien in een vertegenwoordiging van de Gemeenschappen en de Gewesten, aangezien het gebrek aan normenhiërarchie in België er normaal zou toe leiden dat het niet komt tot een samenwerking tussen de verschillende betrokken overheden. Deze bepaling lijkt hier gelukkig aan te verhelpen.

In de ingediende amendementen werd gelukkig het woord «onderzoek» vervangen door het woord «wetenschappelijk onderzoek», aangezien «onderzoek» eender wat kan betekenen. Het voorgestelde artikel 100 bevat een overgangsfaze voor bepaalde programma's. Algemeen dient men vast te stellen dat geen oplossing wordt voorgesteld voor de bestaande compartimentering en opsplitsing in het wetenschappelijk onderzoek, evenmin als voor de te lage middelen die eraan worden besteed.

Reeds sinds 1980 ging men over tot een verdere opsplitsing van het wetenschappelijk onderzoek, dat toen al sterk gecompartimenteerd was voor een klein land als België. De spreker verwijst naar een studie door het Economisch en Sociaal Comité van de Europese Gemeenschap, uitgevoerd tussen 1978 en 1982, waar een vergelijking werd gemaakt tussen de toen negen landen van de E.G. inzake de financiering door de overheid van wetenschappelijk onderzoek. Hieruit bleek dat hoe kleiner het land was, hoe meer middelen werden besteed aan louter administratieve en

de la collaboration et de l'échange d'informations, ainsi que l'organisation en commun d'un inventaire permanent du potentiel scientifique.»

Cet article ouvre peut-être bien des possibilités, mais si les auteurs de la proposition entendent le modifier, c'est que la réglementation actuelle n'est pas satisfaisante. Selon les développements de la proposition, les auteurs visent à ce que l'on établisse une répartition claire des compétences de nature à éviter les éventuels conflits. Cependant, le texte actuel contient encore un germe de collaboration entre les différentes autorités. Par contre, la proposition en discussion tend à pousuivre le compartimentage et la division de la recherche scientifique, alors que nous nous trouvons dans une position défavorable en la matière, si nous la comparons avec ce qui se passe dans d'autres pays.

L'intervenant continue à citer des passages du commentaire des modifications proposées à l'article *6bis* de la loi spéciale. D'après lui, il est clair qu'en la matière, le nouveau texte proposé déplace le centre de gravité vers les Communautés et les Régions et l'on peut se demander à cet égard si, dans la situation budgétaire actuelle de la Belgique, ce déplacement est défendable. L'autorité fédérale reste heureusement compétente pour 10 établissements scientifiques et culturels fédéraux. Il n'est d'ailleurs pas du tout certain que les accords de coopération prévus soient un jour réalisés. En ce qui concerne le Conseil fédéral de la politique scientifique, l'on a heureusement prévu que les Communautés et les Régions y seraient représentées, car, étant donné l'absence d'une hiérarchie des normes en Belgique, il serait normal que les différentes autorités concernées ne parviennent pas à collaborer. La disposition en question arrange donc, apparemment, les choses.

Comme le terme «recherche» peut vouloir dire n'importe quoi, il est heureux qu'il ait été remplacé, dans les amendements déposés, par les termes «recherche scientifique». L'article 100 proposé prévoit une phase transitoire pour certains programmes. Il faut bien constater, d'une manière générale, qu'aucune solution n'est proposée au problème du cloisonnement et de la division de la recherche scientifique, ni au problème de l'insuffisance des moyens qui y sont consacrés.

Dès 1980, l'on a poussé la division de la recherche scientifique, qui était déjà fort compartimentée, étant donné la petite taille de la Belgique. L'intervenant fait référence à une étude faite par le Comité économique et social de la Communauté européenne entre 1978 et 1982, qui compare le financement de la recherche scientifique par les pouvoirs publics des 9 Etats membres de la C.E.E. de l'époque. Il en ressort que, plus un pays est petit, plus il consacre de moyens à des matières purement administratives et politiques et moins il en consacre à la recherche scientifique. C'est ainsi

politieke aangelegenheden en hoe minder middelen werden besteed aan wetenschappelijk onderzoek. Zo bleek dat in Ierland, dat demografisch en economisch enigzins vergelijkbaar is met Wallonië, door de overheid in feite geen geld werd vrijgemaakt voor echt wetenschappelijk onderzoek. Het gevaar is groot dat een dergelijke situatie zich binnenkort ook in België zal voordoen.

De spreker herinnert eraan dat hij de voormalige Minister van Wetenschapsbeleid in 1989 heeft geïnterpelleerd over het feit dat in België 11 Ministers geheel of gedeeltelijk bevoegd zijn voor wetenschapsbeleid. De Minister antwoordde toen dat in feite 18 Ministers voor deze aangelegenheid bevoegd zijn, aangezien ook Landbouw, Economische Zaken en Landsverdediging beslissen over de toekenning van bepaalde fondsen inzake wetenschapsbeleid. Nu zijn het er waarschijnlijk nog meer, wat een zware hypotheek plaatst op het nut en de efficiëntie van de overheidsuitgaven inzake wetenschapsbeleid. In 1990 richtte de spreker een interpellatie tot de Staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid over de teruglopende deelname aan het Europese EUREKA-programma. In 1986 nam België immers deel aan 10 van de 72 projecten, waarbij het in 3 van deze projecten op de eerste plaats stond. In 1990 nam België slechts aan 3 van de 90 projecten deel.

Een land dat qua bevolking slechts een vijfde van Frankrijk, een achtste van Duitsland en een vijfde van Groot-Brittannië uitmaakt, moet in de eerste plaats een dergelijke versnippering van het wetenschapsbeleid vermijden. Er is immers een direct verband tussen de middelen die aan wetenschappelijk onderzoek worden besteed, de economische prestaties van een land en de levensstandaard. Hoe minder geld men in een land besteedt aan toegepast en fundamenteel wetenschappelijk onderzoek, hoe meer kans men maakt op een terugloop van de technologische efficiëntie. Ierland vormt hier een goed voorbeeld: het besteedt weliswaar praktisch geen geld aan wetenschappelijk onderzoek, maar anderzijds zette het de deuren wijd open voor buitenlandse investeerders, zodat het nog niet zo'n slecht figuur slaat. België kan het zich echter niet permitteren met belastingvoordelen of subsidies buitenlandse investeerders aan te trekken en is dus bij uitstek afhankelijk van wetenschappelijk onderzoek, gelet op de hoge loonkosten, wat België bijzonder kwetsbaar maakt wat betreft de competitiviteit van de bedrijven. Dit leidt tot het sluiten en overplaatsen van fabrieken naar landen met lage lonen, zoals de Filippijnen en Thailand. Wetenschappelijk onderzoek is echter in wezen afhankelijk van de aanwezigheid van bedrijven. Om die reden moet men proberen de totale hoeveelheid middelen, evenals de efficiëntie van wetenschappelijk onderzoek te verhogen.

qu'en Irlande, dont la démographie et l'économie, sont comparables dans une certaine mesure avec celles de la Wallonie, les pouvoirs publics ne consacraient, en fait, pas de moyens à la recherche scientifique au sens pur. Le risque est grand de voir s'installer assez vite une situation similaire en Belgique.

L'intervenant rappelle qu'il a interpellé le précédent ministre de la Politique scientifique, en 1989, au sujet de la constatation qu'en Belgique 11 ministres ont entière ou partielle compétence en matière de recherche scientifique. Le ministre a répondu à cette époque que cette matière relevait en fait de 18 ministres compétents étant donné que les départements de l'Agriculture, des Affaires économiques et de la Défense nationale prennent eux aussi des décisions au sujet de l'octroi de certains fonds se rapportant à la politique scientifique. Aujourd'hui, le nombre de ministres compétents est probablement encore plus grand, ce qui hypothèque lourdement l'utilité et l'efficacité des dépenses publiques en matière de politique scientifique. En 1990, l'intervenant a interpellé le secrétaire d'Etat à la Politique scientifique concernant la participation décroissante de la Belgique au programme européen EUREKA. En effet, en 1986, la Belgique participait à 10 des 72 projets, et elle occupait même la première place pour 3 de ces projets. En 1990, la Belgique ne participait plus qu'à 3 des 90 projets.

Il est primordial, pour un pays qui, démographiquement, n'est que le 1/5 de la France, le 1/8 de l'Allemagne et le 1/5 de la Grande-Bretagne, qu'il évite un tel morcellement de sa politique scientifique. Il existe, en effet, un lien direct entre les moyens qu'un pays consacre à la recherche scientifique, ses prestations économiques et le niveau de vie de ses habitants. Moins un pays consacre de moyens à la recherche scientifique appliquée et fondamentale, plus il risque de voir son efficacité technologique régresser. L'Irlande est un bon exemple: elle ne consacre pratiquement pas de moyens à la recherche scientifique, mais elle a ouvert ses portes aux investisseurs étrangers, ce qui lui permet quand même de ne pas faire trop piètre figure. Quant à la Belgique, elle n'a pas les moyens d'attirer des investisseurs étrangers par l'octroi d'avantages fiscaux ou de subventions et elle dépend tout spécialement de la recherche scientifique en raison du niveau élevé de ses frais salariaux qui la rend très vulnérable pour ce qui est de la compétitivité de ses entreprises. C'est ce qui entraîne des fermetures d'usines et des transferts d'entreprises vers des pays où les salaires sont moins élevés, comme les Philippines et la Thaïlande. La recherche scientifique est pourtant fondamentalement tributaire de la présence des entreprises. C'est pourquoi l'on doit essayer d'augmenter la quantité de moyens et de rendre la recherche scientifique plus efficace. En Belgique, l'on

In België verdeelt men de bestaande onderzoekspunten nog verder in kleinere eenheden die niet langer over de vereiste kritische massa voor een degelijk wetenschappelijk onderzoek beschikken, aangezien er minder geld beschikbaar zal zijn en dit geld minder efficiënt besteed kan worden.

Uit een studie van de Europese Gemeenschap van 1989 bleek immers dat België het eerste land is met een hogere levensstandaard is dat onder het E.G.-gemiddelde valt inzake de overheidsuitgaven voor wetenschappelijk onderzoek. Duitsland leidt het klassement met 3 pct.; Frankrijk, Nederland en Groot-Brittannië besteden tussen 2,3 en 2,5 pct. België komt nauwelijks aan 1,5 pct., vlakbij de landen met een lagere levensstandaard zoals Italië (1,3 pct.), Ierland (0,75 pct.), Spanje (0,6 pct.), Portugal (0,5 pct.) en Griekenland (minder dan 0,5 pct.). De Verenigde Staten besteden 3 pct. en Japan meer dan 2,5 pct. Deze schamele 1,5 pct. moeten in België dan nog eens verdeeld worden tussen de verschillende overheden. Gelukkig compenseert de privé-sector nog een deel van het tekort aan financiering van het wetenschappelijk onderzoek door de overheid. Op dat gebied bevindt België zich nagenoeg op hetzelfde niveau als Frankrijk, Nederland en Groot-Brittannië, aangezien de participatie door de industrie in wetenschappelijk onderzoek het hoogst is in België.

Men moet deze statistiek wel enigzins nuanceren, aangezien in sommige landen, in tegenstelling tot België, ook wetenschappelijk onderzoek voor defensie gebeurt. Wanneer men België echter naast een vergelijkbaar land plaatst, zoals Nederland, stelt men vast dat Nederland zijn wetenschappelijk onderzoek niet over de verschillende provincies verdeelt en bijna twee maal meer uitgeeft. Tussen 1980 en 1988 stegen de uitgaven met 35 pct. in België, tegenover 45 pct. in Nederland en 95 pct. in de Europese Gemeenschap.

In de grote Amerikaanse wetenschappelijke en economische tijdschriften vindt men regelmatig berichten over de terugloop inzake technologisch onderzoek in de Verenigde Staten. Bij ons wordt het zwakke budget dan nog eens verdeeld tussen verschillende overheden, in plaats van het wetenschapsbeleid te centralizeren in één orgaan waar het accent kan worden gelegd op bepaalde sterke gebieden. In België, dat het land bij uitstek is van de K.M.O.'s, moeten de 13 centra die onderzoek verrichten voor K.M.O.'s van diverse sectoren zich aanpassen aan de verdeling van het wetenschapsbeleid over federale overheid, Gemeenschappen en Gewesten. Wat zal er nu met deze centra gebeuren?

Wetenschappelijk onderzoek leidt ook tot een verhoging van de levensstandaard van de bevolking door de ontwikkeling van nieuwe exporteerbare ideeën en produkten. Deze export van nieuwe technologie is in België echter laag in vergelijking met de andere ontwikkelde industrielanden, terwijl de loonkost bij

continue de diviser les domaines de recherche en des secteurs de plus en plus petits dont la masse critique ne suffit plus pour que l'on puisse organiser valablement les travaux, étant donné que les sommes utilisables diminuent et que l'argent ne peut plus être affecté qu'avec une efficacité de moins en moins grande.

En effet, il ressort d'une étude réalisée par la Communauté européenne en 1989 que la Belgique est le premier pays à niveau de vie élevé à passer en dessous de la moyenne C.E. pour ce qui est des dépenses publiques en matière de recherche scientifique. L'Allemagne est en tête de classement avec 3 p.c.; la France, les Pays-Bas et la Grande-Bretagne y consacrent entre 2,3 et 2,5 p.c. La Belgique atteint à peine 1,5 p.c., s'approchant ainsi des pays à niveau de vie moins élevé comme l'Italie, (1,3 p.c.), l'Irlande (0,75 p.c.), l'Espagne (0,6 p.c.), le Portugal (0,5 p.c.) et la Grèce (moins de 0,5 p.c.). Les Etats-Unis dépensent 3 p.c. et le Japon plus de 2,3 p.c. En Belgique, ce maigre 1,5 p.c. doit encore être réparti entre les différentes autorités. Heureusement, le secteur privé compense en partie ce que les pouvoirs publics ne consacrent pas au financement de la recherche scientifique. Toutes choses confondues, la Belgique se trouve à peu près au même niveau que la France, les Pays-Bas et la Grande-Bretagne, la participation de l'industrie à la recherche scientifique étant la plus élevée en Belgique.

Il convient toutefois de nuancer quelque peu cette statistique, puisque, contrairement à la Belgique, certains pays font de la recherche scientifique dans le cadre de la défense nationale. Toutefois, si l'on établit une comparaison avec les Pays-Bas, où la situation est similaire, l'on constate que ce pays ne répartit pas la recherche scientifique entre plusieurs provinces et dépense presque deux fois plus. Entre 1980 et 1988, les dépenses ont augmenté de 35 p.c. en Belgique, contre 45 p.c. aux Pays-Bas et 95 p.c. dans la Communauté européenne.

Dans les grands périodiques scientifiques et économiques américains, l'on attire régulièrement l'attention sur le déclin de la recherche technique aux Etats-Unis. Chez nous, le budget déjà fort modeste est encore réparti entre différentes autorités, au lieu que la politique scientifique soit centralisée par un seul organe, qui pourrait mettre l'accent sur certaines régions fortes. En Belgique, le pays par excellence des P.M.E., les treize centres effectuant de la recherche pour les P.M.E. de différents secteurs, doivent s'adapter à la répartition de la politique scientifique entre le pouvoir fédéral, les Communautés et les Régions. Qu'adviendra-t-il de ces centres?

La recherche scientifique conduit également à une augmentation du niveau de vie de la population, grâce au développement de nouvelles idées et de nouveaux produits exportables. Toutefois, notre pays exporte assez peu de nouvelles techniques, par rapport aux autres pays industriels développés, alors que

ons zeer hoog is, net zoals in Duitsland, dat dan nog een behoorlijke score haalt inzake technologie-export. Vergeleken met de Verenigde Staten en Japan staan we nergens. Men moet niet hopen op de facultatieve samenwerkingsakkoorden tussen de federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten om hieraan iets te verhelpen. De voorgestelde bevoegdheidsverdeling zal ons nog verder doen terugglijden in de groep van economisch onderontwikkelde landen van de Europese Gemeenschap. Men had integendeel een inspanning moeten doen om deze terugval tegen te gaan.

Een ander lid wijst erop dat de klachten van de wetenschappers nooit werden gehoord door de beleidsvoerders. Zij wijzen er nochtans op dat enerzijds te weinig middelen worden besteed aan onderzoek en dat anderzijds de bevoegdheden te veel worden versnipperd.

Het deel van het B.N.P. dat aan wetenschappelijk onderzoek wordt besteed is zeer laag in België. De B.A.C.A.S. (*Belgian Academic Council of Applied Science*) wees er in een rapport op dat er in België in totaal 70 miljard wordt uitgegeven op allerlei overheidsniveaus, met inbegrip van de kredieten voor het hoger onderwijs, waarvan 37,5 miljard voor onderzoek en ontwikkeling (O&O). Van dit laatste bedrag geeft de federale overheid 16 miljard uit, terwijl de Gemeenschappen en de Gewesten 19,7 miljard besteden. Wanneer men de overheids- en privémiddelen voor O&O samentelt, krijgt men de eerder aangehaalde percentages van het B.N.P. dat de verschillende landen besteden, dat voor België ongeveer 1,6 bedraagt. De laatste jaren lijkt België terug te lopen wat de overheidsfinanciering betreft (minder dan 0,6 pct.), en dit terwijl de financiering door de privé-sector in verhouding toeneemt. Uit een nota van de administratie van wetenschapsbeleid blijkt dat deze laatste participatie voor België 1,18 pct. van het B.N.P. bedraagt, terwijl dit voor andere landen zoals Duitsland, Frankrijk, Groot-Brittannië, Nederland en Italië gemiddeld 1,17 pct. bedraagt. Men kan de privé-sector dus zeker niet beschuldigen van een gebrek aan financiële inspanningen voor O&O.

Uit een studie blijkt dat België qua overheidsbestedingen stagneert onder 0,6 pct. van het B.N.P., wat in vergelijking met andere landen zoals Italië (0,8 pct.), Nederland (0,96 pct.), Duitsland (1,1 pct.), Groot-Brittannië (1,2 pct.) en Frankrijk (1,4 pct.) zeer laag is. Wanneer de drie sectoren (onderwijs en opleiding, O&O en wetenschappelijke dienstverlening) onder de loupe neemt, bespeurt men vooruitgang in geen enkele van deze sectoren enige vooruitgang sinds 1987-1988. De huidige coalitie doet het zeker niet beter dan toen de heer Verhofstadt in de regering verantwoordelijk was voor wetenschapsbeleid.

les coûts salariaux sont particulièrement élevés en Belgique, comme ils le sont en Allemagne, qui atteint toutefois des chiffres honorables en ce qui concerne l'exportation de techniques. En comparaison des Etats-Unis et du Japon, la Belgique n'est nulle part. Il ne faut pas espérer que les accords de coopération facultatifs entre le pouvoir fédéral, les Communautés et les Régions puissent y remédier. La répartition des compétences, telle que proposée, nous fera descendre de plus en plus bas dans le classement des pays économiquement sous-développés de la Communauté européenne. Il aurait fallu, au contraire, s'efforcer d'enrayer ce mouvement.

Un autre commissaire note que les dirigeants n'ont jamais prêté l'oreille aux plaintes des scientifiques. Ceux-ci soulignent pourtant, d'une part, l'insuffisance des moyens consacrés à la recherche et, d'autre part, l'éparpillement des compétences.

La part du P.N.B. qui est consacrée à la recherche scientifique est très basse en belgique. Le B.A.C.A.S. (*Belgian Academic Council of Applied Science*) a souligné, dans un rapport, que l'on dépense au total, en Belgique, 70 milliards aux divers niveaux de pouvoir, y compris les crédits pour l'enseignement supérieur, dont 37,5 milliards pour la recherche et le développement (R & D). De ce dernier montant, l'autorité fédérale dépense 16 milliards, alors que les Communautés et les Régions dépensent 19,7 milliards. En additionnant les moyens publics et privés affectés à la recherche et au développement, on obtient les pourcentages susvisés du P.N.B. qui y sont consacrés par les différents pays, un pourcentage qui, pour la Belgique, est de 1,6 environ. Depuis quelques années, la Belgique semble accuser une régression en ce qui concerne les financements publics (moins de 0,6 p.c.), et ce alors que le financement par le secteur privé augmente en proportion. Il ressort d'une note de l'Administration de la politique scientifique que cette participation s'élève, pour la Belgique, à 1,18 p.c. du P.N.B., alors que pour d'autres pays comme l'Allemagne, la France, la Grande-Bretagne, les Pays-Bas et l'Italie, elle est en moyenne de 1,17 p.c. On ne peut donc assurément pas accuser le secteur privé d'une carence d'efforts financiers en faveur de la recherche et du développement.

Un étude a révélé qu'en matière de dépenses publiques, la Belgique stagne à un niveau inférieur à 0,6 p.c. du P.N.B., un niveau très bas en comparaison d'autres pays tels que l'Italie (0,8 p.c.), les Pays-Bas (0,96 p.c.), l'Allemagne (1,1 p.c.), la Grande-Bretagne (1,2 p.c.) et la France (1,4 p.c.). Si l'on regarde à la loupe les trois secteurs (enseignement et formation, R & D et services scientifiques), on ne décèle de progression dans aucun de ces secteurs depuis 1987-88. La coalition actuelle ne fait certainement pas mieux qu'à l'époque où M. Verhofstadt était responsable de la politique scientifique au sein du Gouvernement.

De uiteenspatting van de bevoegdheden inzake wetenschapsbeleid tot een echte mozaïek, evenals het aantal bevoegde Ministers voor wetenschapsbeleid slaat alle records, wat noch voor de coherentie, noch voor de efficiëntie van de besteding van de middelen bevorderlijk is. Zo schreef baron Jaumotte onlangs dat het actuele schema niet adequaat is voor het voeren van het wetenschapsbeleid, dat immers een grote economische weerslag heeft. Volgens hem moet men dit beleid herzien met het oog op de ontwikkeling van spitstechnologische produkten.

Het comité van rectoren van de Franstalige universiteiten heeft op 5 november 1991 gewezen op de grieven van de wetenschappelijke wereld en de onverschilligheid van de beleidsvoerders, die onder andere blijkt uit het opvolgen van 4 personen in de loop van één legislatuur als Staatssecretaris van Wetenschapsbeleid, uit de stagnatie van de overheidsmiddelen, evenals uit de versnippering van bevoegde overheden, wat leidt tot een groeiende lobbying in plaats van een selectie op basis van kwaliteit.

Er zijn inderdaad verschillende opvattingen in de onderzoekscentra in het Noorden en in het Zuiden van het land, maar ten gronde zijn ze het allen eens over de eerder geformuleerde klachten.

Men moet tegenwoordig ook oog hebben voor de internationale financiering van wetenschappelijk onderzoek. Maar uit een recent onderzoek van de K.U. Leuven en de U.L.B. uit 1990 blijkt de teruglopende «return» van onderzoek vanuit de Europese Gemeenschap in vergelijking met de bijdragen van België aan de betrokken onderzoeksprogramma's: in 1986 bedroeg deze return 4,96 pct., in 1987 4,85 pct., in 1988 6,15 pct. en in 1989 4,75 pct. In vergelijking hiermee is het percentage van de bijdrage door België 5,8 pct. Betekent dit dat de Belgische onderzoekers ondermaats zijn? De Belgische onderzoekers zijn nochtans wereldwijd bekend om hun kwaliteit. De verklaring ligt in de lobbying, in het optreden naar buiten als één persoon, wat in België met de vermenigvuldiging van bevoegde overheden duidelijk moeilijk is. Dit werkt uiteindelijk in het nadeel van alle Belgische navorsers, die van topkwaliteit zijn, gelet op de zeer goede opleiding. Men kan enkel betreuren dat zij in verhouding tot hun kwaliteit weinig kansen krijgen op internationaal vlak, waar de politieke invloed en de lobbying zeer belangrijk zijn.

Een lid merkt op dat dit debat blijkbaar een algemeen debat is over wetenschappelijk onderzoek en niet over de bevoegdheidsverdeling. Hij wijst er op dat de te geringe globale financiële inspanningen van de overheid te wijten is aan de huidige budgettaire situatie in België.

L'éclatement des compétences en matière de politique scientifique en une véritable mosaïque, ainsi que le nombre de ministres compétents pour la politique scientifique battent tous les records, ce qui ne favorise ni la cohérence, ni l'efficacité de l'affectation des moyens. Ainsi le baron Jaumotte a écrit récemment que le schéma actuel n'est pas adéquat pour la conduite de la politique scientifique, car celle-ci a une grande incidence économique. D'après lui, il faut revoir cette politique en vue de développer des produits de technologie de pointe.

Le 5 novembre 1991, le comité des recteurs des universités francophones a attiré l'attention sur les griefs du monde scientifique et sur l'indifférence des dirigeants politiques, qui a été mis en évidence, notamment, par la succession au cours d'une seule et même législature de quatre personnes au poste de secrétaire d'Etat à la Politique scientifique, par la stagnation des moyens publics, ainsi que par le morcellement au niveau des autorités compétentes. Tous ces éléments ont favorisé le «lobbying», ce qui va à l'encontre d'une sélection sur la base de la qualité.

Les conceptions divergent effectivement au sein des centres de recherche du Nord et du Sud du pays, mais sur le fond, il appuient tous les plaintes formulées ci-dessus.

A l'heure actuelle, il faut également se préoccuper du financement international de la recherche scientifique. Mais une étude que la K.U. Leuven et l'U.LB. ont effectuée en 1990, montre que le taux de rendement («return»), pour la Belgique, de la recherche au niveau de la Communauté européenne est en recul par rapport à ses contributions aux programmes en question: ce taux de rendement était de 4,96 p.c. en 1986, de 4,85 p.c. en 1985, de 6,15 p.c. en 1988 et de 4,75 p.c. en 1989. En revanche, le taux de contribution de la Belgique est de 5,8 p.c. Cela signifie-t-il que les chercheurs belges ne sont pas à la hauteur des choses? On sait pourtant qi'ils sont reconnus dans le monde entier pour leur haut niveau. L'efficacité réside dans le «lobbying», dans la démarche qui consiste à présenter un visage unique vis-à-vis de l'extérieur, ce qui est manifestement difficile pour la Belgique, étant donné la multiplication des autorités compétentes. Finalement, ce sont tous les chercheurs belges qui en pâtissent, bien qu'ils soient du plus haut niveau grâce à l'excellente formation dont ils ont bénéficié. Il est déplorable que, malgré leur haut niveau, il ne leur soit offert que peu de possibilités à l'échelle internationale où l'influence politique et le «lobbying» jouent un rôle considérable.

Un membre observe que ce débat est apparemment un débat général sur la politique scientifique et non sur la répartition des compétences. Il souligne que si l'effort financier global des pouvoirs publics est trop modeste, c'est en raison de la situation budgétaire actuelle de la Belgique.

Wat betreft de versnippering van het wetenschapsbeleid wijst hij erop dat dit al het geval was vóór de Staatshervorming en eigenlijk verband houdt met de onuitroeibare gewoonte voor vele Ministers om een eigen speeltuin te hebben waar niet alles volgens wetenschappelijke imperatieven verloopt. Er waren reeds pogingen om de globale macht van de Minister van Wetenschapsbeleid te verhogen, maar die bleken weinig succes te hebben. Deze versnippering van het wetenschapsbeleid tussen verschillende Ministers blijkt zich overigens ook bij de Gemeenschappen en de Gewesten voor te doen.

De voorgestelde tekst zal leiden tot het verlies van schaalvoordelen wanneer de bevoegde overheden zich als dommeriken gedragen. Wanneer dit echter gebeurt en men elkaar probeert te chanteren, zal geen enkele tekst dit kunnen verhinderen. De duidelijkere bevoegdheidsverdeling zal de samenwerking in meer duidelijkheid kunnen laten verlopen en zal de kwaliteit van het onderzoek en de mogelijkheid tot deelname op internationaal niveau niet benadelen.

Het vorige lid repliceert dat wanneer men nagaat wat onderzoeksprogramma's van enige omvang tegenwoordig kosten, men geconfronteerd blijkt met het probleem van de kritische massa. Wanneer men een enveloppe die reeds onvoldoende is, nog verder gaat verdelen over verschillende overheden, wordt het nog moeilijker om de vereiste kritische massa te bereiken die vereist is voor de ontwikkeling van programma's met enige omvang, zeker in een klein land als het onze.

De Minister van Wetenschapsbeleid merkt op dat men het verwijt van een overdreven compartimentering van het wetenschapsbeleid niet mag overdrijven. Het getuigt van een enigszins archaïstische visie op het wetenschappelijk onderzoek wanneer men er vanuit gaat dat er waterdichte scheidingen bestaan tussen universiteiten met een verschillend taalstatuut en een verschillende levensbeschouwing. Er bestaat inderdaad wel een zekere scheiding, maar die is allesbehalve nieuw en is allerminst het resultaat van de Staatshervormingen. Dat er een zekere taalbarrière bestaat, is uiteindelijk niet zo verwonderlijk. De ideologische barrière lijkt volgens de Minister tegenwoordig eerder te verkleinen, aangezien zijn vader bijvoorbeeld zijn wetenschappelijke carrière begon in Luik en nadien een leerstoel bekleedde in Louvain-la-Neuve en in Brussel. Een zekere «decompartimentering» van het wetenschappelijk onderzoek is dus duidelijk waarneembaar en is overigens ook noodzakelijk. Men lijkt er overigens in beide landsgedeelten naar te tenderen om per onderzoeksdiscipline één centrum te onderhouden.

Het is overigens weinig realistisch te geloven dat in een unitaire Staat het wetenschapsbeleid zonder problemen zou worden gevoerd. Vóór de federalisering waren sommigen ervan overtuigd dat men één universiteit per arrondissement moest hebben. Men kan

En ce qui concerne la parcellisation de la politique scientifique, il déclare que c'était déjà le cas avant la réforme de l'Etat et qu'en réalité, le phénomène est lié à l'habitude indéracinable de nombreux ministres d'avoir leur propre «jardin d'enfants», où tout ne se déroule pas toujours selon des impératifs scientifiques. Il y a déjà eu des tentatives de renforcer le pouvoir global du ministre de la Politique scientifique, mais elles n'ont guère connu de succès. Ce morcellement de la politique scientifique entre différents ministres se produit du reste également dans les Communautés et les Régions.

Le texte proposé entraînera la perte des économies d'échelle si les autorités compétentes se conduisent stupidement. Mais si cela se produit et que l'on essaye de se faire mutuellement du chantage, aucun texte ne pourra l'empêcher. La répartition désormais plus claire de la compétence permettra à la coopération de se dérouler dans une plus grande clareté et ne nuira pas à la qualité de la recherche et à la possibilité de participer à des activités internationales.

Le préopinant réplique que lorsque l'on considère le coût des programmes de recherche de quelque importance, on se voit confronté au problème de la masse critique. Si l'on répartit entre différentes autorités une enveloppe déjà insuffisante, il sera plus difficile encore d'atteindre la masse critique requise pour développer des programmes d'une certain importance, surtout dans un petit pays comme le nôtre.

Le ministre de la Politique scientifique fait remarquer qu'il ne faut pas exagérer le reproche d'un compartimentage excessif de la politique scientifique. C'est faire preuve d'une vision quelque peu archaïque de la recherche scientifique que de partir de l'idée qu'il existe des cloisons imperméables entre les universités de statut linguistique et philosophique différent. Une certaine séparation existe effectivement, mais le phénomène n'est vraiment pas nouveau et n'est nullement le résultat des réformes de l'Etat. L'existence d'une certaine barrière linguistique n'est finalement pas si étonnante. Quant à la barrière idéologique, selon le ministre, elle semblerait plutôt s'atténuer actuellement; son père, par exemple, a commencé sa carrière scientifique à Liège, pour occuper ensuite une chaire à Louvain-la-Neuve et à Bruxelles. On perçoit donc nettement un certain décompartimentage, au demeurant nécessaire, de la recherche scientifique. On semble par ailleurs tendre dans les deux parties du pays à entretenir un seul centre par discipline de recherche.

Il est par ailleurs peu réaliste de croire que dans un Etat unitaire, la politique scientifique se conduirait sans problèmes. Avant la fédéralisation, certains avaient la conviction qu'il fallait une université par arrondissement. On imagine ce que cela signifierait

zich inbeelden wat zoiets voor het wetenschappelijk onderzoek zou betekenen. De compartimentering is dus allerminst een gevolg van de federalisering. De Minister merkt op dat ook de liberalen de bijzondere wet van 8 augustus 1980 goedkeurden die in de artikelen 5, § 1, III, en 6, § 1, X, het toegepast wetenschappelijk onderzoek aan de Gemeenschappen respectievelijk de Gewesten toewees voor de aangelegenheden waarvoor zij uitsluitend bevoegd waren.

Ook al wijst men thans het toegepast en het fundamenteel onderzoek aan de Gemeenschappen en de Gewesten toe, er blijven nog bepaalde aangelegenheden over voor de federale overheid die hier worden gepreciseerd. Het is inderdaad zo dat in 1980 en 1988 het zwaartepunt inzake wetenschappelijk onderzoek progressief verplaatst werd naar de deelgebieden. Dit neemt niet weg dat men ook besloot bepaalde aangelegenheden federaal te laten. Vanuit dit perspectief moet men de voorgestelde hervormingen beoordelen. Tenslotte drukt de Minister zijn voldoening uit over de eisen van de liberale politieke familie over meer overheidsuitgaven, wat enigszins contrasteert met de betogen die men doorgaans van hen hoort, vooral van de heer Verhofstadt.

Enkele leden repliceren dat de liberale familie niet tegen de Staat is, maar wel tegen een tentakelstaat. Men zou alleszins het misbruik in de werkloosheid kunnen bestrijden om meer geld vrij te maken voor wetenschapsbeleid.

De Minister antwoordt dat men moet kiezen of men in de eerste plaats meer inkomsten wil voor de overheid of of men in de eerste plaats bepaalde uitgaven wil schrappen. De heer Verhofstadt verkoos immers om de uitgaven voor de opera te verhogen in plaats van de uitgaven inzake wetenschappelijk onderzoek te handhaven op hetzelfde niveau. Wanneer men van de liberalen doorgaans hoort dat ze willen besparen in de overheidsuitgaven, is het aangenaam om in deze Commissie van hen een meer genuanceerde en constructieve mening te horen.

Een lid merkt op dat het juist de heer Verhofstadt is die in de opiniepeilingen voor blijkt te liggen op de leden van de meerderheid.

De Minister verklaart te betwijfelen of er met de heer Verhofstadt een verhoging van de uitgaven inzake wetenschappelijk onderzoek zou komen.

Hij waarschuwt eveneens voor dit soort percentageberekeningen, aangezien de uitgaven voor het schuldbeheer zeer zwaar wegen op de totale overheidsuitgaven, wat de percentages van de andere begrotingsposten, zoals wetenschappelijk onderzoek, onvermijdelijk negatief beïnvloedt.

Wat betreft de Belgische « return » uit Europese programma's wijst de Minister er op dat, met het oog op de cohesie binnen de Europese Gemeenschap, aan bepaalde landen die minder kunnen besteden aan wepour la recherche scientifique. Le compartimentage n'est donc nullement une conséquence de la fédéralisation. Le ministre rappelle que les libéraux ont voté la loi spéciale du 8 août 1980 qui, en ses articles 5, § 1er, III, et 6, § 1er, X, attribuait respectivement aux Communautés et aux Régions la recherche scientifique appliquée pour les matières ressortissant exclusivement à leurs compétences.

Même si l'on attribue aujourd'hui la recherche appliquée et la recherche fondamentale aux Communautés et aux Régions, l'autorité fédérale conserve certaines matières, qui sont précisées ici. Il est de fait qu'en 1980 et en 1988, le centre de gravité de la recherche scientifique s'est progressivement déplacé vers les entités fédérées. Cela n'empêche que l'on a décidé également de laisser certaines matières au niveau fédéral. C'est dans cette optique qu'il faut apprécier les réformes proposées. Enfin, le ministre exprime sa satisfaction d'entendre la famille politique libérale réclamer une augmentation des dépenses publiques, ce qui contraste quelque peu avec les discours qu'elle tient habituellement, en particulier en la personne de M. Verhofstadt.

Plusieurs membres répliquent que la famille libérale n'est pas contre l'Etat, mais bien contre l'Etat tentaculaire. On pourrait, en tout cas, combattre les abus dans le secteur du chômage, de manière à dégager davantage de moyens pour la politique scientifique.

Le ministre répond qu'il faut choisir si l'on veut avant tout plus de recettes pour les pouvoirs publics ou supprimer certaines dépenses. M. Verhofstadt, en effet, a préféré augmenter les dépenses pour l'opéra plutôt que de maintenir le niveau des dépenses en matière de recherche scientifique. Quand on a l'habitude d'entendre les libéraux dire qu'ils veulent économiser dans les dépenses publiques, il est agréable de les entendre exprimer, dans cette commission, un point de vue plus nuancé et plus constructif.

Un membre fait remarquer que c'est précisément M. Verhofstadt qui devance les membres de la majorité dans les sondages d'opinion.

Le ministre doute que la venue au pouvoir de M. Verhofstadt s'accompagne d'une augmentation des dépenses en matière de recherche scientifique.

Il met également en garde contre les calculs exprimés en pourcentages étant donné que le poids des dépenses de gestion de la dette sur l'ensemble des dépenses publiques est très lourd, ce qui influence inévitablement à la baisse les autres postes budgétaires comme celui de la recherche scientifique.

En ce qui concerne le rendement (« return ») pour la Belgique de sa participation aux programmes européens, le ministre souligne que, dans un souci de cohésion de la Communauté européenne, l'on accorde

tenschappelijk onderzoek, zoals Ierland en Griekenland, systematisch meer wordt toegekend, wat de « return » voor de andere landen zoals België uiteraard negatief beïnvloedt. Hij merkt op dat hij bij het voorbije begrotingsconclaaf moest vechten om de participatie aan een aantal Europese onderzoeksprogramma's te behouden die steeds meer kosten, zoals bijvoorbeeld het Europees meteorologisch onderzoek.

2. Juridische beschouwingen

De Minister van Wetenschapsbeleid verklaart dat de grote wijziging inzake de bevoegdheidsverdeling met betrekking tot wetenschappelijk onderzoek plaatsvond in 1988, aangezien op dat moment het zwaartepunt inzake wetenschapsbeleid verschoof van de Staat naar de Gemeenschappen en de Gewesten.

De huidige voorstellen verduidelijken de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten.

De Raad van State vroeg in zijn advies wat het verschil is in draagwijdte tussen het voorgestelde artikel *6bis*, § 1 en de huidige bepaling (1).

De Minister wijst er op dat het verschil berust in de notie van residuaire bevoegdheden. Men gaat thans immers over van een systeem van bevoegheden die op een voet van gelijkheid gedeeld worden door de federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten naar een systeem waarin de voorrang van Gemeenschappen en Gewesten inzake wetenschappelijk onderzoek wordt erkend. Dit blijkt ook uit het gebruik van het woord « evenwel » (« toutefois ») in het begin van het voorgestelde artikel *6bis*, § 2 bij het opsommen van de federale bevoegdheden. Dit duidt er immers op dat de federale overheid « evenwel » nog over een aantal bevoegdheden inzake wetenschappelijk onderzoek beschikt, ook al zijn in beginsel de Gemeenschappen en Gewesten bevoegd.

Volgens het voorgestelde artikel *6bis*, § 2, 1° blijft de federale overheid in elk geval bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek dat nodig is voor de uitoefening van haar eigen bevoegdheden, met inbegrip van het onderzoek ter uitvoering van supra- of internationale overeenkomsten of akten.

De Raad van State vroeg in zijn advies of het woord « nodig » betekent dat de bevoegdheden van de federale overheid beperkter zullen moeten worden opgevat dan in de huidige tekst van artikel *6bis*, § 2 het geval is (1).

(1) Advies Raad van State, Gedr. St., Senaat, 1992-1993, 558-2, blz. 5.

systématiquement plus de moyens à certains pays qui ne peuvent pas consacrer autant d'argent que les autres à la recherche scientifique, comme l'Irlande et la Grèce, ce qui influence bien entendu négativement le rendement pour les autres pays comme la Belgique. Il note qu'au cours du précédent conclave budgétaire, il a dû se battre pour sauver la participation belge dans une série de programmes de recherche européens dont le coût ne cesse de croître, comme la recherche européenne en matière de météorologie.

2. Considérations juridiques

Le ministre de la Politique scientifique déclare que la répartition des compétences en matière de recherche scientifique a été modifiée sensiblement en 1988, année au cours de laquelle le centre de gravité de la politique scientifique s'est déplacé de l'Etat vers les Communautés et les Régions.

Les propositions actuelles précisent la répartition des compétences entre le pouvoir fédéral, les Communautés et les Régions.

Dans son avis, le Conseil d'Etat s'est interrogé sur la différence qu'il y a, quant à la portée, entre l'article *6bis*, § 1er, proposé et la disposition actuelle (1).

Le ministre déclare que la différence réside dans l'utilisation de la notion de « compétences résiduelles ». En effet, on est en train de passer d'un système de compétences exercées par l'autorité fédérale, les Communautés et les Régions agissant sur un pied d'égalité à un système dans lequel l'on reconnaît la préséance des Communautés et des Régions en matière de recherche scientifique. Cela ressort, du reste, également de l'utilisation de l'adverbe « toutefois » au début de l'article *6bis*, § 2, proposé, qui énumère les compétences fédérales. Il indique que l'autorité fédérale continue à exercer certaines compétences en matière de recherche scientifique, même si elle relève, en principe, des Communautés et des Régions.

Selon l'article *6bis*, § 2, 1°, proposé, l'autorité fédérale reste en tout cas compétente pour la recherche scientifique nécessaire à l'exercice de ses propres compétences, en ce compris la recherche en exécution d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux.

Dans son avis, le Conseil d'Etat s'est demandé si l'emploi du mot « nécessaire » signifie que les compétences de l'autorité fédérale devront être considérées de façon plus restreinte que ce n'est le cas dans le texte actuel de l'article *6bis*, § 2 (1).

(1) Avis du Conseil d'Etat, Doc. Sénat, 1992-1993, 558-2, p. 5.

De Minister verklaart dat de voorgestelde tekst een nieuw bevoegdheidsevenwicht tot stand wil brengen.

Wat betreft de federale wetenschappelijke en culturele instellingen blijft de federale overheid bevoegd, met inbegrip van hun onderzoeksactiviteiten en hun activiteiten van openbare dienstverlening (voorgesteld artikel *6bis*, § 2, 4°). Men zou kunnen zeggen dat dit vanzelfsprekend is, aangezien het om federale instellingen gaat, maar de auteurs van de tekst achtten het nuttig dit te benadrukken. Het vereiste eensluidend advies van de Gemeenschaps- en gewestregeringen voor de latere wijziging van het in Ministeraad overlegd koninklijk besluit dat deze instellingen aanduidt is een belangrijke beperking op deze federale bevoegdheid, aangezien zowel voor de afschaffing als de oprichting van federale wetenschappelijke instellingen het akkoord van Gemeenschappen en Gewesten is vereist.

Een lid vraagt of deze procedure ook van toepassing is wanneer de federale Regering zou beslissen om twee dergelijke federale instellingen samen te voegen. Is hiervoor ook een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit nodig met een eensluidend advies van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen of kan dit met een eenvoudig koninklijk besluit gebeuren?

De Minister antwoordt dat de formele vereisten van het voorgestelde artikel *6bis*, § 2, 4° niet van toepassing zijn voor dergelijke modaliteiten van organisatie.

Een lid stelt dat de voorgestelde tekst meer duidelijkheid schept in vergelijking met de bestaande bevoegdheidsverdeling en bovendien de autonomie van de Gemeenschappen en de Gewesten beter definieert. Het gaat dus allerminst om een taalkundige verbetering van het bestaande artikel *6bis*. Inhoudelijk zijn er een aantal belangrijke vernieuwingen: zo was de parallelle bevoegdheidsverdeling het resultaat van een hybried compromis dat in de praktijk niet steeds even gemakkelijk toe te passen was, zoals bleek uit de moeizame totstandkoming van het koninklijk besluit van 9 april 1990. Men moest immers vermijden dat de federale overheid bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten zou recupereren, maar ook dat de Gemeenschappen en de Gewesten de uitoefening van de federale bevoegdheden zouden blokkeren. De nu voorgestelde tekst probeert aan deze toestand in grote mate te verhelpen. Zoals blijkt uit de verantwoording bij de amendementen op de voorgestelde wijzigingen aan artikel *6bis*, wordt enerzijds in het voorgestelde artikel *6bis*, § 2, het woord « evenwel » gebruikt en dient men er ook aan te herinneren dat de Gemeenschappen sinds 1988 bevoegd zijn voor het onderwijs *sensu lato*. Hieruit kan men afleiden dat de residuaire bevoegdheden

Le ministre déclare que le texte proposé vise à réaliser un nouvel équilibre en ce qui concerne les compétences.

Pour ce qui est des établissements scientifiques et culturels fédéraux, l'autorité fédérale reste compétente, y compris pour les activités de recherche et de service public (article *6bis*, § 2, 4° proposé). On pourrait penser que c'est évident, puisqu'il s'agit d'établissement fédéraux, mais les auteurs du texte ont jugé utile d'insister sur ce point. Le fait que l'avis conforme des gouvernements de Communauté et de Région est requis pour toute modification ultérieure de l'arrêté royal délibéré en Conseil des ministres qui désigne ces établissements limite sensiblement cette compétence fédérale, puisque l'accord des Communautés et des Régions sera requis tant pour la suppression d'établissements scientifiques fédéraux que pour leur création.

Un membre demande si cette procédure serait également applicable si le gouvernement fédéral en venait à décider de fusionner deux de ces établissements fédéraux. Un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, assorti d'un avis conforme des gouvernements de Communauté et de Région, serait-il également requis en la matière ou cette fusion pourrait-elle se faire sur la base d'un simple arrêté royal?

Le ministre répond que les exigences formelles de l'article *6bis*, § 2, 4°, proposé ne sont pas applicables à ce type de modalités organisationnelles.

Un membre déclare que le texte proposé éclaircit les choses et définit mieux l'autonomie des Communautés et des Régions. Il ne se contente donc pas d'apporter une correction linguistique à l'article *6bis* existant. Il y a une série d'innovations importantes en ce qui concerne le contenu : ainsi, la répartition parallèle des compétences résulta-t-elle d'un compromis hybride qui ne fut pas toujours facile à appliquer dans la pratique, comme l'a montré la mise au point laborieuse de l'arrêté royal du 9 avril 1990. En effet, il fallait éviter, d'une part, que le pouvoir fédéral ne récupère des compétences attribuées aux Communautés et aux Régions et, d'autre part, que les Communautés et les Régions ne bloquent l'exercice des compétences fédérales. Le texte proposé vise à remédier dans une large mesure à cette situation. Comme il ressort de la justification des propositions d'amendement des textes modificatifs de l'article *6bis*, l'adverbe « toutefois » figure dans le § 2 proposé de celui-ci, et il convient de rappeler que les Communautés sont compétentes, depuis 1988, en matière d'enseignement au sens large. L'on peut en déduire que les compétences résiduelles en matière de politique scientifique sont implicitement attribuées aux Communautés et aux Régions, si bien que le pouvoir fédéral pourra, certes,

inzake wetenschappelijk onderzoek impliciet aan de Gemeenschappen en Gewesten worden toegewezen. Dit impliceert dat de federale overheid weliswaar nog welbepaalde bevoegdheden zal kunnen uitoefenen, maar in elk geval niet meer beschikt over « recuperatiebevoegdheden » tegenover de Gemeenschappen en de Gewesten.

Deze verduidelijking poogt juist tegemoet te komen aan de bezwaren die vanuit de wetenschappelijke wereld werden geformuleerd met betrekking tot het parallel karakter van de huidige bevoegdheidsverdeling, die leidde tot een verhoogde versnippering van de financiële middelen. Wie immers niet aan zijn trekken kwam bij één overheid, ging bij een andere overheid aankloppen om daar alsnog een project te laten financieren. Het kwam ook voor dat men éénzelfde project door twee overheden onder twee verschillende « etiketten » liet financieren. Dit was allerminst bevorderlijk voor een oordeelkundige besteding van de schaarse middelen.

Het voorgestelde artikel *6bis*, § 2, bakent de federale bevoegdheden af als uitzonderingen op de algemene en principiële bevoegdheid van de Gemeenschappen en Gewesten, zodat de federale overheid in bepaalde domeinen initiatieven kan nemen in samenwerking en met het akkoord van Gemeenschappen en/of Gewesten en in bepaalde domeinen uitsluitend bevoegd is. Deze paragraaf biedt dus een heilzame verduidelijking in de bevoegdheidsverdeling.

Het voorgestelde artikel *6bis*, § 3, moet men lezen in het licht van de toelichting, waar duidelijk wordt gesteld dat de hier vermelde federale bevoegdheid enkel zal kunnen worden uitgeoefend na het advies van de Federale Raad voor Wetenschapsbeleid, die is samengesteld overeenkomstig het akkoord van de Gemeenschappen en Gewesten over hun vertegenwoordiging in deze Raad (1). Dit betekent dat het voor de federale overheid niet meer mogelijk is dat de federale overheid deze aanvullende bevoegdheid kan uitoefenen tegen de wil van de Gemeenschappen en de Gewesten. Het voorgestelde artikel 100 is een overgangsbepaling, die dus slechts tijdelijk uitwerking zal hebben. Het kan niet gebruikt worden om acties en programma's te blijven ontwikkelen die eigenlijk tot de bevoegdheden van Gemeenschappen en Gewesten behoren, ook niet door opeenvolgende vernieuwing van bestaande acties en programma's. Dit blijkt ook uit het woord « tijdelijk ».

Een lid formuleert een aantal vragen bij de voorgestelde tekst.

(1) Voorstel van de heer Van Rompuy c.s., Gedr. St., Senaat, 1992-1993, nr. 558-1, blz. 33-34.

encore exercer certaines compétences spécifiques, mais ne pourra plus récupérer des compétences attribuées aux Communautés et aux Régions.

Cette précision vise à lever les objections du monde scientifique selon lequel l'actuelle répartition des compétences crée des doubles emplois qui provoquent un éparpillement croissant des moyens financiers. En effet, qui n'obtient rien auprès d'une des autorités compétentes s'adresse à une autre pour obtenir le financement d'un projet. Il arrive même qu'un même projet soit financé par deux autorités différentes, sous deux étiquettes différentes. Ce n'est guère propice à une affectation judicieuse des moyens déjà rares.

L'article *6bis*, § 2, proposé définit les compétences fédérales comme des exceptions au principe général de la compétence des Communautés et des Régions, tout en les délimitant dans cette optique, de sorte que l'autorité fédérale peut, dans certains domaines, prendre des initiatives en collaboration avec les Communautés et/ou les Régions ou moyennant leur accord, et qu'elle dispose d'une compétence exclusive dans d'autres domaines. Ce paragraphe apporte donc des précisions utiles pour ce qui est de la répartition des compétences.

L'article *6bis*, § 3, proposé doit être lu conjointement avec les développements, qui précisent que la compétence fédérale en question ne pourra être exercée que moyennant l'avis du Conseil fédéral de la politique scientifique, composé conformément à l'accord des Communautés et des Régions au sujet de leur représentation en son sein (1). Le pouvoir fédéral ne pourra donc plus exercer cette compétence additionnelle contre la volonté des Communautés et des Régions. L'article 100 proposé est une disposition transitoire, qui n'aura donc qu'un effet temporaire. L'on ne peut pas l'invoquer pour, soit continuer à mettre au point des actions et des programmes qui relèvent en fait de la compétence des Communautés et des Régions, soit décider des renouvellements successifs de tels actions et programmes en cours. L'utilisation du terme « provisoirement » sert également à le souligner.

Un commissaire formule une série de question relatives au texte proposé.

(1) Proposition de M. Van Rompuy et consorts, Doc. Sénat n° 558-1, 1992-1993, pp. 33 et 34.

— Wat betreft de programma's die onder het voorgestelde artikel 100 van de wet van 8 augustus 1980 vallen en die dus onderworpen blijven aan de procedure van het koninklijk besluit van 9 april 1990: gaat het hier wel degelijk om de zogenaamde impulsprogramma's? Vallen deze programma's ook bij een eventuele verlenging nog onder artikel 100?

— Moet men § 3 van het voorgestelde artikel *6bis* zo begrijpen dat het huidige koninklijk besluit van 9 april 1990 na verloop van tijd zonder voorwerp wordt, aangezien het advies van de Federale Raad voor Wetenschapsbeleid de procedure van het koninklijk besluit vervangt volgens de bewoordingen van artikel *6bis*, § 3?

De Minister antwoordt hierop bevestigend. Uit de tekst zelf blijkt dat het advies van de Federale Raad voor Wetenschapsbeleid in de plaats komt van de procedure van het koninklijk besluit van 9 april 1990. Op die manier wordt in dit voorstel van bijzondere wet zelf de procedure vastgelegd. Deze bepaling mag niet worden begrepen als de uitdrukking van een wantrouwen tegenover de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid zoals die nu bestaat: een zekere vernieuwing van deze Raad was immers wenselijk, gelet op de bevoegdheidsverdeling en op het feit dat er ook raden voor wetenschapsbeleid op het niveau van de deelgebieden bestaan. Op die manier kan de samenwerking tussen federale overheid, Gemeenschappen en Gewesten in de Federale Raad voor Wetenschapsbeleid een uitdrukking vinden.

— Welke van de andere koninklijke besluiten inzake wetenschappelijk onderzoek blijven bestaan en welke zullen worden opgeheven of gewijzigd?

Het betreft onder meer de twee koninklijke besluiten van 1 februari 1991.

De Minister wijst er op dat het voorstel van bijzondere wet deze koninklijke besluiten noch uitdrukkelijk, noch impliciet opheft. Een nader onderzoek van deze koninklijke besluiten is aangewezen vooraleer hier een beslissing te nemen.

— Sinds 1990 waren de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid niet meer in staat informatie in te zamelen over het onderzoek, verricht door ondernemingen, wegens de tegenwerking van de Gewesten. Zal het voorgestelde artikel *6bis*, § 2, 6°, hiervoor werkelijk een oplossing bieden? Volgens de toelichting bij de aanvankelijk voorgestelde tekst (1) dient er hierover een samenwerkingsakkoord gesloten te worden. Wat zouden de politieke redenen voor Gemeenschappen en Gewesten kunnen zijn om hun medewerking aan informatieinzameling te weigeren, wanneer deze gegevens op

(1) Voorstel van de heer Van Rompuy c.s., Gedr. St. Senaat, 1992-93, nr. 558-1, blz. 33.

— En ce qui concerne les programmes qui relèvent de l'article 100 proposé de la loi du 8 août 1980 et restent donc soumis à la procédure de l'arrêté royal du 9 avril 1990: s'agit-il bel et bien des programmes dits d'impulsion? En cas de prolongation éventuelle, ces programmes relèvent-ils encore de l'article 100?

— Y a-t-il lieu d'interpréter le § 3 de l'article *6bis* proposé en ce sens qu'après un certain temps, l'actuel arrêté royal du 9 avril 1990 deviendra sans objet, étant donné que l'avis du Conseil fédéral de la politique scientifique remplace la procédure prévue par l'arrêté royal selon les termes de l'article *6bis*, § 3?

Le ministre lui répond par l'affirmative. Il ressort du texte même que l'avis du Conseil fédéral de la politique scientifique se substitue à la procédure prévue par l'arrêté royal du 9 avril 1990. On arrête ainsi la procédure dans la proposition de loi spéciale proprement dite. Cette disposition ne peut pas être considérée comme l'expression d'une méfiance à l'égard du Conseil national de la politique scientifique tel qu'il existe actuellement: en effet, un certain renouvellement de ce conseil était souhaitable, compte tenu de la répartition des compétences et de l'existence de conseils de la politique scientifique dans les entités fédérées. Cela permet de concrétiser la collaboration entre l'autorité fédérale, les Communautés et les Régions au sein du Conseil fédéral de la politique scientifique.

— Quels sont les autres arrêtés royaux relatifs à la recherche scientifique qui resteront en vigueur et quels sont ceux qui seront abrogés ou modifiés?

Il s'agit notamment des deux arrêtés royaux du 1er février 1991.

Le ministre signale que la proposition de loi spéciale n'abroge ces arrêtés royaux ni explicitement, ni implicitement. Il convient de les examiner plus en profondeur avant de prendre une décision en la matière.

— Depuis 1990, les services de la programmation de la politique scientifique n'étaient plus à même de collecter des informations relatives à la recherche effectuée par des entreprises, en raison de l'opposition des Régions. L'article *6bis*, § 2, 6°, proposé résoudra-t-il véritablement ce problème? Selon les développements du texte initialement proposé (1), un accord de coopération doit être conclu à ce sujet. Quelles pourraient être les raisons politiques poussant les Communautés et les Régions à refuser de collaborer à la collecte d'informations lorsque celle-ci peut fournir des données utiles à tous? C'est pour

(1) Proposition de M. Van Rompuy et consorts, Doc. Sénat 1992-1993, n° 558-1, p. 33.

kan leveren die voor iedereen nuttig zijn? Om die reden kan België aan de O.E.S.O. geen gegevens meer leveren over bepaalde aspecten van wetenschappelijk onderzoek.

De Minister antwoordt dat het voorgestelde artikel *6bis*, § 2, 6°, de mogelijkheid voorziet om een samenwerkingsakkoord te sluiten over het bijhouden van een permanente inventaris van het wetenschappelijk potentieel van het land. Men kan op dit moment moeilijk voorspellen hoe de Gemeenschappen en de Gewesten hier op zullen reageren. Het is in elk geval zo dat informatie met betrekking tot wetenschappelijk onderzoek dat wordt uitgevoerd in bepaalde bedrijven in sommige gevallen enigszins gevoelig kan zijn, wat een zekere terughoudendheid van de Gewesten kan verklaren. De Gemeenschappen en de Gewesten hebben hun autonomie gekregen om erover te beschikken in de mate dat ze zelf beslissen om bepaalde informatie al dan niet aan de federale overheid door te geven.

— Wat zal gebeuren met het I.W.O.N.L.? Uit een verklaring van de faculteit van diergeneeskunde in Luik blijkt dat er vijf fundamentele eisen zijn om een ernstig wetenschapsbeleid te voeren, met name de bepaling van een strategie, de organisatie van de acties, de objectieve evaluatie van de projecten, het beheer van de programma's en projecten en tenslotte de evaluatie en valorisatie van de resultaten.

De onderzoeksprogramma's van de Europese Gemeenschap vormen in deze volgens het I.W.O.N.L. een voorbeeld. De overheid moet structurele en operationele vormen van synergie opzetten tussen de Diensten voor Programmatie van het Wetenschapsbeleid (D.P.W.B.) en het I.W.O.N.L. Het federale concept van het wetenschapsbeleid heeft krachtige instrumenten nodig op het terrein. Wat zullen de toekomstige structuren van het I.W.O.N.L. en de D.P.W.B. dan zijn?

De Minister antwoordt dat de nieuwe bevoegdheidsverdeling inzake landbouw de handhaving van het I.W.O.N.L. in zijn huidige structuur inderdaad overbodig maakt. De regering heeft een werkgroep opgericht om dit probleem te bestuderen, temeer daar drie departementen betrokken zijn (Landbouw, Economische Zaken en Wetenschapsbeleid). Dit zal uiteindelijk leiden tot de afschaffing van het I.W.O.N.L., waarbij specifieke oplossingen zullen moeten worden gevonden voor de onderzoekers. Een deel van hen kan worden geïntegreerd in het Ministerie van Landbouw, een deel in het Ministerie van Economische Zaken en eventueel kan een deel de Diensten voor de Programmatie van het Wetenschapsbeleid vervoegen. Hierover is echter nog geen definitieve beslissing genomen.

Het I.W.O.N.L. is overigens niet de enige instelling waar de nieuwe bevoegdheidsverdeling een weerslag heeft: ook het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie zal aan een onderzoek moeten worden onderworpen.

cette raison que la Belgique ne peut plus fournir à l'O.C.D.E. de données relatives à certains aspects de la recherche scientifique.

Le ministre répond que l'article *6bis*, § 2, 6°, proposé prévoit la possibilité de conclure un accord de coopération sur la tenue d'un inventaire permanent du potentiel scientifique du pays. A l'heure actuelle, il est difficile de prévoir comment réagiront les Communautés et les Régions. Quoi qu'il en soit, les informations relatives à la recherche scientifique effectuée dans certaines entreprises peuvent, dans certains cas, être quelque peu sensibles, ce qui suffit à expliquer une certaine réserve de la part des Régions. Les Communautés et les Régions ont obtenu une autonomie leur permettant d'en disposer dans la mesure où elles décident elles-mêmes de transmettre ou non certaines informations à l'autorité fédérale.

— Qu'adviendra-t-il de l'I.R.S.I.A.? Il ressort d'une déclaration de la Faculté de médecine vétérinaire de Liège que la conduite d'une politique scientifique sérieuse doit répondre à cinq exigences fondamentales, à savoir la détermination d'une stratégie, l'organisation des actions, l'évaluation objective des projets, la gestion des programmes et des projets et, enfin, l'évaluation et la valorisation des résultats.

Selon l'I.R.S.I.A. les programmes de recherche de la Communauté européenne constituent, à cet égard, un exemple. L'autorité publique doit mettre en place des synergies structurelles et opérationnelles entre les services de programmation de la politique scientifique (S.P.P.S.) et l'I.R.S.I.A. Le projet fédéral de politique scientifique a besoin d'instruments solides sur le terrain. Quelles seront les structures futures de l'I.R.S.I.A et des S.P.P.S.?

Le ministre répond que la nouvelle répartition des compétences concernant l'agriculture rend effectivement superflu le maintien de l'I.R.S.I.A. dans sa structure actuelle. Le Gouvernement a créé un groupe de travail chargé d'étudier le problème, étant donné que trois départements sont concernés (Agriculture, Affaires économiques et Politique scientifique). L'on aboutira finalement à la suppression de l'I.R.S.I.A. et il faudra trouver des solutions spécifiques pour les chercheurs. Une partie d'entre aux pourront être intégrés au Ministère de l'Agriculture, une partie au Ministère des Affaires économiques et une partie pourra éventuellement rejoindre les services de programmation de la politique scientifique. Aucune décision définitive n'a toutefois encore été prise à ce sujet.

L'I.R.S.I.A n'est, du reste, pas la seule institution à subir les effets de la nouvelle répartition de compétences. Il faudra également examiner le cas de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.

De Interministeriële Conferentie voor Wetenschapsbeleid zal worden gehandhaafd en zal in de toekomst een zeer belangrijke rol spelen, onder andere wat de samenwerkingsakkoorden betreft.

Een ander lid heeft drie vragen.

— Wat wordt bedoeld met de bewoordingen van de bepaling over de netwerken en de gegevensuitwisseling, meer bepaald met het woord «nationaal» (voorgesteld artikel *6bis*, § 2, 2°) zoals de Raad van State reeds eerder in zijn advies vroeg Gedr. St., Senaat, 1992-93, nr. 558-2, blz. 5)?

De Minister antwoordt dat juist de voorkeur werd gegeven aan het woord «nationaal» boven het woord «federaal» omdat het niet enkel gaat om een gegevensuitwisseling tussen de federale overheid en internationale instellingen. Iedereen kent het belang van netwerken van gegevensuitwisselingen in bepaalde domeinen van wetenschappelijk onderzoek. De vraag of de federale overheid aan de Gemeenschaps- en Gewestinstellingen de verplichting kan opleggen om aan te sluiten op nationale en internationale netwerken hangt af van wat men onder Gemeenschaps- en Gewestinstellingen verstaat.

Er kunnen bepaalde netwerken zijn waarop per definitie bepaalde onderzoeksinstellingen aangesloten zijn waarvoor de Gemeenschappen of Gewesten bevoegd zijn, bijvoorbeeld in het geval van universiteiten. Het Vlaamse Gewest vroeg overigens zelfs om bijkomende aansluitingen, die werden toegekend binnen de perken van de beschikbare kredieten.

De vraag van de Raad van State of de uitvoering en de organisatie van netwerken tussen Gemeenschaps- en Gewestinstellingen tot de respectieve bevoegdheid van de Gemeenschappen en Gewesten behoren moet bevestigend worden beantwoord, maar niet zonder uitzonderingen. De federale overheid kan een Gemeenschap of een Gewest niet verhinderen een eigen netwerk van gegevensuitwisseling op te zetten, maar de federale overheid kan in plaats hiervan een netwerk opzetten met verbindingen tussen Europese onderzoeksinstellingen en Belgische onderzoeksinstellingen, die veelal tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de Gewesten zullen behoren, waarbij ze noodzakelijkerwijze in het kader van een dergelijk netwerk ook verbindingen kan aanleggen tussen verschillende instellingen van éénzelfde Gemeenschap of Gewest.

— Waarom vermeldt men bij het voorgestelde artikel *6bis*, § 2, 3°, niet dat de industriële onderzoeksactiviteiten met het oog op toepassingen in de ruimtevaart aan de Gewesten toekomt, zoals dit wordt onderstreept in de toelichting (voorstel van de heer Van Rompuy c.s., Gedr. St., Senaat, 1992-1993, nr. 558-1, blz. 31, zesde alinea)? Waren er goede rede-

La Conférence interministérielle de la politique scientifique sera maintenue et elle jouera un rôle très important à l'avenir, notamment en ce qui concerne les accords de coopération.

Un autre membre souhaire poser trois questions.

— Comment faut-il comprendre les termes de la disposition relative aux réseaux et à l'échange de données, en particulier le mot «national» (art. *6bis*, § 2, 2°, proposé)? Le Conseil d'Etat s'est déjà posé la question dans son avis (Doc. Sénat, 1992-1993, n° 558-2, p. 5).

Le ministre répond que l'on a préféré le terme «national» au terme «fédéral», parce qu'il ne s'agit pas seulement, en l'espèce, d'un échange de données entre l'autorité fédérale et les organisations internationales. Tout le monde connaît l'importance des réseaux d'échange de données dans certains domaines de la recherche scientifique. La réponse à la question de savoir si l'autorité fédérale peut obliger les institutions communautaires et régionales à se relier à des réseaux nationaux et internationaux dépend de ce que l'on entend par institutions communautaires et régionales.

Il peut y avoir des réseaux auxquels sont reliées, par définition, certaines institutions de recherche relevant de la compétences des Communautés ou des Régions, par exemple, dans le cas des universités. La Région flamande a, du reste, même demandé des liaisons supplémentaires, qui ont été accordées dans les limites des budgets disponibles.

La question posée par le Conseil d'Etat de savoir si l'exécution et l'organisation de réseaux entre institutions communautaires et régionales relèvent de la compétence respective des Communautés et des Régions appelle une réponse affirmative, mais il y a des exceptions. L'autorité fédérale ne peut pas empêcher une Communauté ou une Région de mettre en place un réseau propre d'échange de données, mais elle peut mettre en place un réseau avec des liaisons entre des institutions de recherche européennes et des institutions de recherche belges, lesquelles relèveront généralement de la compétence des Communautés ou des Régions, et elle pourra, évidemment, établir dans le cadre d'un tel réseau, des liaisons entre différentes institutions d'une même Communauté ou Région.

— Pourquoi ne dispose-t-on pas, dans l'article *6bis*, § 2, 3°, proposé, que les activités de recherche industrielle en vue d'applications spatiales reviennent aux Régions, comme le souligne l'exposé des motifs (proposition de loi Van Rompuy et consorts, Doc. Sénat 1992-1993, n° 558-1, p. 31, sixième alinéa)? Y avait-il de bonnes raisons de ne pas le faire?

nen om dit niet te doen? Men zou kunnen overwegen aan deze bepalingen de woorden «onverminderd de bevoegdheid van de Gewesten inzake industrieel beleid» toe te voegen.

— Wat betreft het voorgestelde artikel *6bis*, § 2, 5°, kan men zich afvragen wat de woorden «in domeinen» betekenen. Men zou domeinen kunnen interpreteren als aangelegenheden waarvoor normaliter de Gemeenschappen of de Gewesten bevoegd zijn. In dat geval laat de tekst echter toe dat deze laatsten eigen bevoegdheden zouden afstaan door middel van een samenwerkingsakkoord, wat duidelijk ongrondwettig zou zijn, aangezien enkel de Grondwetgever of de (bijzondere) wetgever bevoegd is voor het vaststellen van de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten.

— Gaat het in de samenwerkingsakkoorden, bedoeld in artikel *6bis*, § 2, 5° en 7°, om verplichte of om vrijwillige samenwerkingsakkoorden? De verwijzing naar artikel *92bis*, § 1, laat vermoeden dat het om vrijwillige samenwerkingsakkoorden gaat. Is dit ook werkelijk het geval? Men mag daarbij niet uit het oog verliezen dat in artikel *92bis*, § 1, door het voorstel van bijzondere wet de gevallen van verplichte instemming door Kamer, Senaat en de Raden met samenwerkingsakkoorden verruimd wordt.

Een lid stelt dat men het voorgestelde artikel *6bis*, § 2, en artikel *92bis*, § 1, moet samenlezen in het licht van het gehele artikel *6bis*. Vanuit dat perspectief zijn de bevoegdheden, bedoeld in artikel *6bis*, § 2, 5° tot 7°, bevoegdheden die in essentie werden overgeheveld naar de Gemeenschappen en de Gewesten, maar die onder vervulling van de voorwaarden van 5°, 6° of 7° terug kunnen vloeien naar de federale overheid. Het gaat in dat geval immers om een gezamenlijk uitoefenen van eigen bevoegdheden in de zin van artikel *92bis*, § 1.

Een ander lid merkt op dat het in het voorgestelde artikel *6bis*, § 1, 5° tot 7° niet gaat om de overdracht van bevoegdheden, maar om acties en programma's in domeinen waar in principe de Gemeenschappen en de Gewesten bevoegd zijn.

De Minister van Wetenschapsbeleid antwoordt dat in artikel *92bis*, § 1, enkel de instemmingsvereiste met samenwerkingsakkoorden wordt aangepast, terwijl de rest van deze paragraaf ongewijzigd blijft. Het «gezamenlijk uitoefenen» is echter helemaal niet hetzelfde als een «overdracht» van bevoegdheden. De bevoegdheden blijven bij de Gemeenschappen en de Gewesten, maar men kan d.m.v. een samenwerkingsakkoord de uitoefening ervan moduleren.

L'on pourrait envisager de compléter ces dispositions par les mots «sans préjudice de la compétence des Régions en matière de politique industrielle».

— En ce qui concerne l'article *6bis*, § 2, 5°, proposé, l'on peut se demander ce que signifient les mots «dans des domaines». Ils pourraient renvoyer à des matières pour lesquelles les Communautés ou les Régions sont normalement compétentes. Le texte permet toutefois, dans ce cas, à ces dernières de céder des compétences propres par le biais d'un accord de coopération. Cela serait manifestement anticonstitutionnel, puisque seul le constituant ou le législateur (spécial) est habilité à répartir des compétences entre l'autorité fédérale, les Communautés et les Régions.

— Les accords de coopération visés à l'article *6bis*, § 2, 5° à 7°, sont-ils des accords obligatoires ou volontaires? La référence à l'article *92bis*, § 1er, laisse supposer qu'il s'agit d'accords de coopération volontaires. Est-ce réellement le cas? Il ne faut pas perdre de vue, à ce propos, que l'article *92bis*, § 1er, de la proposition de loi spéciale étend les cas où la Chambre, le Sénat et les Conseils doivent obligatoirement donner leur assentiment aux accords de coopération.

D'après un membre, l'article *6bis*, § 2, proposé et l'article *92bis*, § 1er, doivent être lus conjointement, à la lumière de l'ensemble de l'article *6bis*. Dans cette optique, les compétences visées à l'article *6bis*, § 2, 5° à 7°, ont, par essence, été transférées aux Communautés et aux Régions, mais si les conditions énumérées au 5°, 6° ou 7°, sont remplies, elles peuvent être réattribuées à l'autorité fédérale. Dans ce cas, il y aurait, en effet, exercice conjoint de compétences propres au sens de l'article *92bis*, § 1er.

Un autre membre fait remarquer que, dans l'article *6bis*, § 1er, 5° à 7°, proposé, il n'est pas question du transfert de compétences mais bien d'actions et de programmes dans des domaines pour lesquels les Communautés et les Régions sont en principe compétentes.

Le ministre de la Politique scientifique répond que l'on se contente d'adapter, à l'article *92bis*, § 1er, la condition selon laquelle l'assentiment aux accords de coopération est requis et que l'on ne touche pas au reste de ce paragraphe. Cependant, «l'exercice conjoint» de compétences, ne signifie pas du tout la même chose qu'un «transfert» de compétences. Ce sont les Communautés et les Régions qui restent compétentes, mais il est possible de moduler l'exercice de ces compétences au moyen d'un accord de coopération.

Een vorig lid repliceert dat het voorgestelde artikel *6bis*, § 2, *in limine* bepaalt « De federale overheid is evenwel bevoegd voor... ».

De Minister merkt op dat de federale bevoegdheid in de eerder genoemde gevallen bevoegd is om op te treden in bepaalde programma's en acties, maar slechts met de instemming van de betrokken Gemeenschappen en/of Gewesten in de vorm van een samenwerkingsakkoord.

Een lid haalt een voorbeeld aan waarbij de federale overheid een onderzoeksprogramma wil laten uitvoeren m.b.t. onderwijsstructuren, waarvoor een homogene uitvoering vereist is. In een dergelijk geval kunnen de Gemeenschappen d.m.v. een samenwerkingsakkoord hun instemming geven voor dit bepaalde programma. Hierdoor wordt de federale overheid echter allerminst bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek m.b.t. onderwijs. Ze kan enkel het concrete programma uitvoeren en financieren. Het samenwerkingsakkoord kan enkel een vrijwillig samenwerkingsakkoord zijn. Men kan de Gemeenschappen en de Gewesten niet dwingen tot het sluiten van een samenwerkingsakkoord, vermeld in het voorgestelde artikel *6bis*, § 2, 5° tot 7°. Het is natuurlijk wel zo dat het akkoord van de deelgebieden in deze gevallen enkel in de vorm van een samenwerkingsakkoord kan geschieden.

Meerdere leden betuigen hun instemming met deze interpretatie.

De Minister van Wetenschapsbeleid sluit zich hierbij aan en stelt dat het in het voorgestelde artikel *6bis*, § 2, 5° tot 7° bedoelde samenwerkingsakkoord zowel de domeinen als de nadere regels moet aanduiden.

Het lid dat de vraag stelde, concludeert dat men door middel van een samenwerkingsakkoord dus zeker niet een gemeenschappelijke of gewestelijke bevoegdheid kan teruggeven aan de federale overheid. Hij betwijfelt echter of deze interpretatie wel voldoende uit de voorgestelde tekst blijkt.

Hij vraagt zich eveneens af of een Gewest een ander Gewest kan verhinderen bepaalde onderzoeksprogramma's uit te voeren omdat deze programma's een homogene uitvoering vereisen en op federaal niveau zouden moeten worden behandeld.

Een lid stelt dat dit onmogelijk is, aangezien de Gewesten ook kunnen weigeren een samenwerkingsakkoord te sluiten dat juist deze federale uitvoering toelaat. Anderzijds kunnen de deelgebieden geen samenwerkingsakkoord sluiten om bepaalde programma's op federaal niveau te laten uitvoeren wanneer niet voldaan is aan de voorwaarde van homogene uitvoering in het voorgestelde artikel *6bis*, § 1, 5°.

De Minister merkt op dat de Gemeenschappen en Gewesten volledig vrij zijn om al dan niet een samen-

Un précédent intervenant réplique que l'article *6bis*, § 2, proposé prévoit, dans sa phrase liminaire, que « l'autorité fédérale est toutefois compétente pour... ».

Le ministre fait remarquer que l'autorité fédérale est compétente dans les cas susmentionnés, pour intervenir dans certains programmes et actions, mais uniquement si les Communautés et/ou les Régions concernées y consentent en concluant un accord de coopération.

Un membre cite l'exemple suivant : l'autorité fédérale souhaite mettre sur pied un programme de recherche concernant les structures de l'enseignement, pour lequel une mise en œuvre homogène est nécessaire. Dans ce cas, les Communautés peuvent donner leur assentiment à ce programme en concluant un accord de coopération. Cela ne signifie, toutefois, pas que l'autorité fédérale devient, ainsi, compétente pour la recherche scientifique en matière d'enseignement. Elle peut simplement mettre en œuvre et financer le programme concret. L'accord de coopération ne peut être que volontaire. L'on ne peut pas forcer les Communautés et les Régions à conclure un accord de coopération, comme celui dont il est question à l'article *6bis*, § 2, 5° à 7°, proposé. Certes, dans ces cas, l'accord des entités fédérées peut uniquement prendre la forme d'un accord de coopération.

Plusieurs membres se rallient à cette interprétation.

Le ministre de la Politique scientifique partage ce point de vue et déclare que l'accord de coopération visé à l'article *6bis*, § 2, 5° à 7°, proposé doit mentionner et les domaines en question et les règles détaillées.

L'auteur de la question conclut qu'un accord de coopération ne peut, donc, certainement pas servir à restituer une compétence communautaire ou régionale à l'autorité fédérale. Il doute cependant que cette interprétation ressorte suffisamment bien du texte proposé.

Il se demande également si une Région peut empêcher une autre de mettre certains programmes de recherche à exécution sous prétexte qu'ils nécessitent une mise en œuvre homogène et qu'ils devraient, dès lors, être exécutés au niveau fédéral.

Un membre estime que c'est impossible, étant donné que les Régions peuvent également refuser de conclure un accord de coopération permettant précisément cette mise en œuvre fédérale. Par ailleurs, les entités fédérées ne peuvent pas conclure d'accords de coopération visant à mettre en œuvre certains programmes au niveau fédéral, lorsque la condition de mise en œuvre homogène citée à l'article *6bis*, § 1er, 5°, proposé n'a pas été remplie.

Le ministre fait remarquer que les Communautés et les Régions ont pleinement la faculté de conclure ou

werkingsakkoord te sluiten. Ze moeten ermee akkoord zijn dat de federale overheid kan optreden voor een bepaald programma, met het oog op een homogene uitvoering.

Een lid resumeert dat de Gemeenschappen en de Gewesten in principe steeds een samenwerkingsakkoord kunnen sluiten in uitvoering van artikel 92*bis*, § 1. De vraag is nu echter of de voorwaarde van homogene uitvoering een bijkomende voorwaarde is bij de formele voorwaarden van artikel 92*bis*, § 1.

Meerdere leden bevestigen deze interpretatie.

Een lid stelt voor om in het voorgestelde artikel 6*bis*, § 3, de woorden «Elk Gewest en elke Gemeenschap» te vervangen door «Elke Gemeenschap en elk Gewest», aangezien het de gewoonte is de Gemeenschappen in alfabetische volgorde vóór de Gewesten te plaatsen.

De Commissie gaat unaniem akkoord met deze tekstcorrectie.

Een lid merkt op dat de woorden «dans le cadre de leurs compétences respectives» geen correct Frans zijn en dat men ze daarom beter vervangt door de woorden «se rapportant aux matières qui sont de leurs compétences respectives», zoals het geval is in de huidige tekst van artikel 6*bis*, § 1.

Een ander lid repliceert dat de bevoegdheidsverdeling tussen de federale overheid, de Gemeenschappen en de Gewesten wel degelijk werd gewijzigd in de voorgestelde tekst, zoals hij eerder reeds heeft toegelicht.

De woorden «in het raam van hun respectieve bevoegdheden» dienen ruimer begrepen te worden dan de woorden «met betrekking tot de aangelegenheden die tot hun bevoegdheden behoren» De eerste woorden leiden immers tot een meer extensieve interpretatie van de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten: van zodra het onderzoek, zelfs in een verwijderde zin, onder hun bevoegdheden kan worden gesubsumeerd, zijn ze bevoegd. De woorden «met betrekking tot» veronderstellen een meer direct verband.

Het vorige lid verklaart niet in te zien hoe zijn suggestie iets aan de draagwijdte van de voorgestelde tekst wijzigt. Het enige wat zijn voorstel beoogt, is een taalkundige correctie van de Franse tekst. Bovendien bevestigen de indieners van de amendementen in antwoord op de vraag van de Raad van State dat er geen verschil bestaat in draagwijdte tussen het voorgestelde artikel 6*bis*, § 1 en de huidige tekst.

Een lid wijst er op dat diezelfde verantwoording van de amendementen er op wijst dat de residuaire bevoegdheden inzake wetenschappelijk onderzoek impliciet aan de Gemeenschappen en de Gewesten

non un accord de coopération. Elles doivent admettre que l'autorité fédérale peut intervenir en vue de la mise en œuvre homogène d'un certain programme.

Un membre constate, en résumé, que les Communautés et les Régions peuvent, en principe, toujours conclure un accord de coopération en application de l'article 92*bis*, § 1er. Toutefois, la question se pose, à cet égard, de savoir si la condition de mise en œuvre homogène s'ajoute aux conditions formelles énumérées à l'article 92*bis*, § 1er.

Plusieurs membres estiment que oui.

Un membre propose d'écrire, à l'article 6*bis*, § 3, proposé non pas «chaque Région et chaque Communauté» mais «chaque Communauté et chaque Région», puisque, alphabétiquement, les Communautés viennent avant les Régions.

La commission se prononce unanimement pour cette correction de texte.

Un membre fait remarquer que les termes «dans le cadre de leurs compétences respectives» ne sont pas corrects et qu'il vaudrait, dès lors, mieux les remplacer par les termes «se rapportant aux matières qui sont de leurs compétences respectives», utilisés dans le texte actuel de l'article 6*bis*, § 1er.

Un autre membre réplique que la répartition des compétences entre l'autorité fédérale, les Communautés et les Régions est bel et bien modifiée dans le texte proposé, ce qu'il a, d'ailleurs, déjà expliqué.

La formule «dans le cadre de leurs compétences respectives» doit être interprétée dans un sens plus large que la formule «se rapportant aux matières qui sont de leurs compétences respectives». La première autorise, en effet, une interprétation plus extensive des compétences communautaires et régionales: dès que la recherche, même au sens très large, peut être considérée comme relevant des compétences des Communautés et des Régions, elle est de leur compétence. Les termes «se rapportant aux» supposent un lien plus direct.

Le préopinant ne voit pas en quoi sa suggestion pourrait modifier la portée du texte proposé. Sa proposition vise uniquement à apporter une correction linguistique au texte français. Les auteurs des amendements confirment, en outre, répondant à la question du Conseil d'Etat, qu'il n'y a aucune différence de portée entre le texte de l'article 6*bis*, § 1er, proposé et le texte actuel du même article.

Un membre estime que la justification des amendements indique que les compétences résiduelles en matière de recherche scientifique sont implicitement attribuées aux Communautés et aux Régions, de

worden toegewezen, zodat hun bevoegdheden meer extensief geïnterpreteerd zullen moeten worden. Dit verklaart de nieuwe bewoordingen van artikel *6bis*, § 1.

De Minister sluit zich aan bij de verklaring van het vorige lid en verwijst naar zijn toelichting over de draagwijdte van artikel *6bis*, § 1. Hij ziet geen probleem in het gebruik van de woorden *dans le cadre de* in de Franse tekst.

3. Bespreking van de amendementen en stemming

Een aantal leden dient een reeks amendementen in, die luiden als volgt:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

In België lijdt het wetenschappelijk onderzoek aan geldgebrek. Alle wetenschappelijke onderzoekers zijn het erover eens dat de middelen te veel versnipperd zijn om belangrijk onderzoek tot een goed eind te brengen. Voorts wijzen de moeizame besprekingen die geleid hebben tot op opstellen en het goedkeuren van het koninklijk besluit van 9 april 1990 uit hoe stroef de samenwerking tussen de verschillende gezagsniveaus verloopt. Die is nochtans onmisbaar wanneer men op bepaalde vlakken voldoende begrotingsmiddelen wil mobiliseren.

Daarom lijkt het raadzaam de onlangs vastgestelde regeling de kans te bieden te functioneren vóór de bevoegdheden nog meer versnipperd raken.

Subsidiair:

« A. Paragraaf 1 van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Volgens de Raad van State is de duidelijke bevoegdheidsverdeling inzake het wetenschappelijk onderzoek waardoor volgens de toelichting mogelijke bevoegdheidsconflicten weggewerkt kunnen worden, te vaag geformuleerd.

De Raad beschouwt het dan ook als twijfelachtig of dit doel zal worden bereikt. Hij begrijpt niet welk verschil in draagwijdte er bestaat tussen de voorgestelde § 1 en artikel 6bis, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Bijgevolg stelt dit amendement voor aan de geldende wettekst niet te raken.

« B. Aan § 1 van het voorgestelde artikel 61bis een tweede lid toe te voegen, luidende:

sorte qu'il faudra interpréter leurs compétences de façon plus extensive. Cela explique la nouvelle rédaction de l'article *6bis*, § 1er.

Le ministre se rallie à la déclaration du préopinant et renvoie à son commentaire concernant la portée de l'article *6bis*, § 1er. Il ne voit pas de problème pour ce qui est de l'utilisation des termes « dans le cadre de » dans le texte français.

3. Discussion des amendements et vote

Certains membres déposent une série d'amendements dont voici les textes:

« Supprimer cet article. »

Justification

La recherche scientifique en Belgique manque d'argent. De l'avis unanime des chercheurs, elle souffre d'une trop grande parcellisation de ses moyens pour pouvoir mener à bien des opérations d'envergure. Par ailleurs, la laborieuse négociation qui a présidé à la rédaction et à l'adoption de l'arrêté royal du 9 avril 1990 montre combien est pénible l'organisation de la collaboration entre les divers niveaux de pouvoir; celle-ci est pourtant indispensable si l'on veut atteindre une masse budgétaire suffisante dans certains domaines.

C'est la raison pour laquelle il paraît souhaitable, avant d'aller encore plus avant dans l'éclatement des compétences, de permettre au système récemment mis en place de fonctionner.

Subsidiairement:

« A. Supprimer le § 1er de cet article. »

Justification

Le Conseil d'Etat estime que la répartition claire des compétences en matière de recherche scientifique qui selon les développements est de nature à éviter les éventuelles conflits de compétence pèche par l'imprécision de la formulation.

Le Conseil estime qu'il est « douteux que cet objectif puisse être atteint ». Il ne voit pas la portée de la différence entre le § 1er nouveau et l'article 6bis, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980. Il est donc proposé de garder le texte actuel de cette loi.

« B. Au § 1er de l'article 6bis de la loi spéciale proposée, ajouter un deuxième alinéa, rédigé comme suit:

« De nieuwe bevoegdheidsverdeling is alleen van toepassing op nieuwe programma's en initiatieven. »

Verantwoording

Volgens de toelichting bij dit artikel, is de nieuwe bevoegdheidsverdeling alleen van toepassing op nieuwe programma's en initiatieven. Zij zal dus geen toepassing vinden op bestaande programma's en initiatieven, noch in de algemene regel op de voortzetting van lopende programma's, zoals de Raad van State opmerkt.

« C. In het 1°, van § 2, van dit artikel de woorden « dat nodig is voor de uitoefening van haar eigen bevoegdheden » te vervangen als volgt: « dat betrekking heeft op aangelegenheden die tot haar eigen bevoegdheid behoren. »

Verantwoording

Volgens de Raad van State kan men uit het gebruik van de term « nodig » afleiden dat de door deze tekst aan de federale overheid toegewezen bevoegdheid beperkter is dan die welke zij thans aan artikel 6bis, § 2, van de bijzondere wet ontleent.

Aangezien dat niet de bedoeling kan zijn, behoort dat woord te vervallen.

« D. Aan het slot van § 3 van dit artikel het woord « samengestelde » te vervangen door de woorden « samen te stellen. »

Verantwoording

De Raad van State meent dat de bepaling zo preciezer geformuleerd is.

« E. In § 5 van dit artikel tussen de woorden « de inwerkingtreding van dit artikel bestaan » en de woorden « met inbegrip van het onderzoek » in te voegen de woorden « alsook voor de voortzetting van de lopende programma's. »

Verantwoording

Paragraaf 5 (nieuw) wil het voorstel van bijzondere wet nader preciseren: de Raad van State heeft opgemerkt dat de doelstellingen van de toelichting (Gedr. St. Senaat, nr. 558-1, 1992-1993, blz. 30) uitdrukkelijk in de tekst zelf van het voorstel dienen te worden bepaald. Bijgevolg dient de formulering nog preciezer te zijn dan in het amendement van de indieners van het voorstel van bijzondere wet, door er het begrip « voortzetting van de lopende programma's » in op te nemen.

« La nouvelle répartition des compétences ne s'applique qu'à de nouveaux programmes et initiatives. »

Justification

Dans les développements relatifs à l'article 3, il est prévu que la nouvelle répartition des compétences ne s'applique qu'à des nouveaux programmes et initiatives. Il en résulte que la proposition ne sera applicable ni aux programmes ni aux initiatives existantes ni selon le Conseil d'Etat en règle générale au renouvellement des programmes en cours.

« C. Au § 2, 1°, de cet article, après les mots « la recherche », remplacer les mots « nécessaire à l'exercice de » par les mots « scientifique se rapportant aux matières qui relèvent. »

Justification

Le Conseil d'Etat estime que l'emploi du mot « nécessaire » pourrait inférer que la compétence attribuée par le nouveau texte à l'autorité fédérale est plus restreinte que celle dont elle dispose à l'heure actuelle par l'article 6bis, § 2, de la loi spéciale.

Comme ce n'est pas l'objectif poursuivi, la suppression s'impose.

« D. Au § 3 de cet article, remplacer in fine le mot « composée » par les mots « à composer. »

Justification

Le Conseil d'Etat estime que cette formulation est plus adéquate.

« E. Au § 5 de cet article, après les mots « les programmes en cours au moment de l'entrée en vigueur du présent article », insérer les mots « ainsi que pour leur renouvellement ».

Justification

Le nouveau § 5 a pour but d'apporter des précisions à la proposition de loi spéciale rencontrant les intentions formulées dans les développements (Doc. Sénat, n° 558-1, 1992-1993, p. 30) conformément aux vœux du Conseil d'Etat. Il s'impose dès lors d'adopter une formulation encore plus précise que celle prévue dans l'amendement déposé par les auteurs de la proposition de loi spéciale en y incluant la notion de renouvellement.

« F. Aan § 5 betreffende de overgangsbepalingen een derde lid toe te voegen, luidende:

« De procedure van het koninklijk besluit van 9 april 1990 blijft van toepassing op de nieuwe programma's zolang de Federale Raad voor het Wetenschapsbeleid niet is samengesteld overeenkomstig artikel 92ter. »

Verantwoording

Wanneer er met de samenstelling van de Federale Raad voor het Wetenschapsbeleid iets misloopt, behoort voorzichtigheidshalve de thans geldende procedure van toepassing te blijven. Dat is nodig wanneer men op korte termijn nieuwe programma's wil opstarten.

Een lid stelt dat het amendement in hoofdorde voor de meerderheid onaanvaardbaar is, aangezien het de voorgestelde regeling volledig wil laten vervallen. De voorgestelde regeling wijzigt immers het bestaande artikel *6bis* in die zin dat de bevoegdheid inzake wetenschapsbeleid voortaan in beginsel aan de Gemeenschappen en de Gewesten toekomt, met uitzondering van wat uitdrukkelijk aan de federale overheid is toegewezen en van wat de federale overheid op grond van een samenwerkingsakkoord met de Gemeenschappen en de Gewesten kan doen. De voorgestelde amendementen doen alle geheel of gedeeltelijk afbreuk aan deze algemene filosofie.

Wat betreft het subsidiair amendement E, merkt hij op dat dit amendement onaanvaardbaar is omdat het de indruk wekt te willen afwijken van het tijdelijk karakter van het voorgestelde artikel 100. Men kan niet door de hernieuwing van onderzoeksprogramma's eindeloos van de nieuwe bevoegdheidsverdeling afwijken. Dit verklaart het gebruik van het woord « tijdelijk » en de toevoeging van de uitzondering op artikel 100, die betekent dat de overgangsbepaling niet van toepassing is op een andere wijziging aan het onderzoeksprogramma dan van het beschikbare budget.

Een van de indieners van de amendementen wijst er op dat het zelden voorkomt dat een onderzoeksprogramma meer dan tweemaal verlengd wordt en dat zelfs in een dergelijk geval de inhoud vaak wordt gewijzigd, in welk geval de overgangsbepaling niet meer van toepassing is.

Het vorige lid repliceert dat deze hypothese door het huidige voorgestelde artikel 100 reeds wordt gedekt. Dit amendement leidt echter tot een veel te ruime interpretatie van dit artikel 100.

Een van de indieners van de amendementen wijst erop dat het laatste amendement een oplossing biedt voor de hypothese waarin er tussentijdse verkiezingen komen en de Federale Raad voor Wetenschapsbeleid niet samengesteld raakt en de nieuwe pro-

« F. Au § 5 de cet article, ajouter un troisième alinéa, libellé comme suit:

« La procédure prévue à l'arrêté royal du 9 avril 1990 restera d'application pour les nouveaux programmes aussi longtemps que le Conseil fédéral de la politique scientifique n'aura pas été composé conformément à l'article 92ter. »

Justification

La prudence exige, au cas où la composition du Conseil fédéral de la politique scientifique poserait quelque problème, de permettre à la procédure actuellement en vigueur de suivre son cours; c'est indispensable au cas où l'on voudrait lancer rapidement de nouveaux programmes.

Un membre déclare que l'amendement principal est inacceptable pour la majorité, dans la mesure où il vise à supprimer l'ensemble du système proposé. En effet, le système proposé modifie l'article *6bis* existant en ce sens que la compétence en matière de politique scientifique appartiendra désormais en principe aux Communautés et aux Régions, à l'exception de ce qui est explicitement attribué à l'autorité fédérale et de ce que cette dernière peut faire dans le cadre d'un accord de coopération conclu avec les Communautés et les Régions. Les amendements proposés portent atteinte, en tout ou en partie, à cette philosophie générale.

L'intervenant remarque que l'amendement subsidiaire E est inacceptable parce qu'il donne l'impression de vouloir déroger au caractère temporaire de l'article 100 proposé. On ne peut déroger indéfiniment à la nouvelle répartition des compétences en renouvelant sans cesse des programmes de recherche. Cela explique l'utilisation du terme « provisoirement » et l'ajout de l'exception à l'article 100, qui implique que la disposition transitoire n'est pas applicable à une modification du programme de recherche, autre que budgétaire.

L'un des auteurs de l'amendement souligne qu'il est rare qu'un programme de recherche soit prolongé plus de deux fois et que, même dans cette hypothèse, le contenu en est souvent modifié, auquel cas la disposition transitoire n'est plus applicable.

Le préopinant réplique que cette hypothèse est déjà couverte par l'actuel article 100 proposé. L'amendement donne toutefois lieu à une interprétation beaucoup trop large de l'article 100 en question.

L'un des auteurs de l'amendement souligne que le dernier amendement offre une solution pour le cas où des élections anticipées auraient lieu et où l'on ne parviendrait pas à composer le Conseil fédéral de la politique scientifique, de sorte que les nouveaux pro-

gramma's waarvoor het advies van deze Raad vereist is derhalve niet tot stand kunnen komen. Het lid verwijst hierbij naar de moeizame totstandkoming van het koninklijk besluit van 9 april 1990.

Het vorige lid repliceert dat het amendement zou impliceren dat de federale overheid de samenstelling van de Federale Raad voor Wetenschapsbeleid blokkeert opdat alles bij het oude zou blijven, zodat ze enkel een niet-bindend advies aan de Gemeenschappen en de Gewesten moet vragen. Dit is zeker niet de bedoeling van de indieners van het voorgestelde artikel *6bis*.

Een van de indieners van de amendementen stelt dat dit amendement geen politieke bijbedoeling heeft, maar geschreven is uit bezorgdheid om de onderzoekers zelf.

Het vorige lid merkt op dat het hier niet gaat om de gevallen waarin de Gemeenschappen en de Gewesten optreden, maar om het geval waarin de federale overheid onder bepaalde voorwaarden kan optreden krachtens artikel *6bis*, § 3. Welnu, de indieners van het voorstel willen aan de federale overheid deze concrete bevoegdheid pas effectief toekennen vanaf de samenstelling van de Federale Raad voor Wetenschapsbeleid.

Deze amendementen worden verworpen met 17 stemmen tegen 4.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 1 bij 3 onthoudingen.

Artikel 4

1. Algemene bespreking

Een lid wijst er op dat dit artikel een wijziging aanbrengt in artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980. Het tweede lid van dit artikel behoudt voor de federale overheid de bevoegdheid inzake:

— de organisatie en de uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de provincie Brabant en de gemeenten van het Duits taalgebied;

— de organisatie van het gewoon administratief toezicht op de zes Brusselse randgemeenten en op de gemeenten Komen-Waasten en Voeren.

De voorgestelde wijziging schrapt de woorden « de provincie Brabant en » uit artikel 7, tweede lid, 1. Dit vloeit voort uit de splitsing van de provincie Brabant, zoals vastgelegd in artikel 1 van de Grondwet. Om die reden verklaart het lid ook tegen dit voorgestelde artikel te zullen stemmen.

De voorgestelde wijziging impliceert dat de Gewesten bevoegd worden voor de organisatie en de

grammes, pour lesquels l'avis du Conseil est requis, ne pourraient être mis au point. A cet égard, l'intervenant se réfère à la difficile élaboration de l'arrêté royal du 9 avril 1990.

Le préopinant réplique que si l'amendement était adopté, cela signifierait que l'autorité fédérale bloquerait la composition du Conseil fédéral de la politique scientifique pour que les choses restent ce qu'elles sont, de manière à ne devoir demander qu'un avis non obligatoire, aux Communautés et aux Régions. Telle n'est certainement pas l'intention des auteurs de l'article *6bis* proposé.

L'un des auteurs des amendements déclare que l'amendement en question n'a aucune portée politique, les auteurs se préoccupant uniquement du sort des chercheurs eux-mêmes.

Le préopinant remarque qu'en l'occurrence, il ne s'agit pas des cas où les Communautés et les Régions interviennent, mais du cas où l'autorité fédérale peut intervenir, sous certaines conditions, en vertu de l'article *6bis*, § 3. Or, les auteurs de la proposition ne veulent effectivement attribuer cette compétence concrète au pouvoir fédéral qu'une fois le Conseil fédéral de la politique scientifique composé.

Les amendements sont rejetés par 17 voix contre 4.

L'article est adopté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 4

1. Discussion générale

Un membre souligne que cet article modifie l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980. Le second alinéa de cet article 7 prévoit que l'autorité nationale reste compétente pour:

— l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur la province de Brabant et sur les communes de la région de langue allemande;

— l'organisation de la tutelle administrative ordinaire sur les six communes de la périphérie bruxelloise et sur les communes de Comines-Warneton et Fourons.

Du fait de la modification proposée, les mots « sur la province de Brabant et » sont supprimés à l'article 7, deuxième alinéa, 1. Cela découle de la scission de la province de Brabant, prévue à l'article premier de la Constitution. C'est la raison pour laquelle l'intervenant votera également contre cet article proposé.

La modification proposée implique que la Région flamande deviendra compétente pour l'organisation

uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de provincie Vlaams-Brabant, wat het Vlaamse Gewest betreft en op de provincie Waals-Brabant, wat het Waalse Gewest betreft. Dit ligt ook voor de hand, aangezien deze beide provincies uitsluitend tot het Nederlands respectievelijk het Frans taalgebied behoren.

Het lid vraagt zich af wat dan het toekomstige statuut is van de goeverneur en de vice-gouverneur in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, evenals van de andere organen die de provinciale bevoegdheden in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad uitoefenen. Is er hier geen lacune in de regeling inzake het gewoon administratief toezicht op deze overheden? Het lid vraagt zich eveneens af of het statuut van de gouverneur in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad wel met een gewone meerderheid kan worden geregeld. Dit alles bewijst de onbekwaamheid van de auteurs van de voorstellen van bijzondere wet, wat ook blijkt uit de omvangrijke kritiek van de Raad van State op deze tekst, die de auteurs ertoe noopte de tekst volledig te herschrijven.

De Minister van Wetenschapsbeleid merkt op dat dit artikel niet werd herschreven en dat de Raad van State er ook geen opmerkingen over had.

Het vorige lid vervolgt dat het veel logischer zou zijn alle taken van de provinciegouverneur in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad over te dragen aan de Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering in plaats van er een volledig overbodige gouverneur in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad op na te houden. De communautair gevoelige aangelegenheden, zoals de organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen en het toezicht op de naleving van de wetgeving op het taalgebruik, zou men kunnen toewijzen aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, zodat de Nederlandstaligen niet kunnen worden geminoriseerd.

Een ander lid wijst er op dat de door het vorige lid gesuggereerde oplossing onmogelijk is, aangezien de gouverneur iemand is die door de federale regering wordt aangeduid. De gesuggereerde oplossing zou er immers op neerkomen dat de functies van deze gouverneur uitgeoefend zouden worden door iemand die verkozen wordt door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, wat ondenkbaar is. Het is niet omdat de provincie Brabant wordt gesplitst, dat de hoedanigheid van deze gouverneur in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad anders zou zijn dan die van de andere provinciegouverneurs in België. In beginsel zijn op hem dezelfde regels van toepassing als voor de andere provinciegoeverneurs, zodat het niet nodig is om hier voor hem bijkomende regels in te voeren inzake het administratief toezicht.

Het vorige lid repliceert dat de gemeenteraad van Parijs tegelijkertijd toezicht houdt op de prefect, die

et l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur la province du Brabant flamand, et la Région wallonne sur la province du Brabant wallon. C'est une évidence, puisque ces deux provinces appartiennent exclusivement, l'une, à la Région de langue flamande, l'autre, à la Région de langue française.

L'intervenant se demande quels seront alors, à l'avenir, les statuts du gouverneur et du vice-gouverneur dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, et quel sera le statut des autres organes qui exercent les compétences provinciales dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. La réglementation en matière de tutelle administrative ordinaire sur ces autorités ne présente-t-elle pas, ici, une lacune? L'intervenant se demande également s'il est possible qu'une majorité ordinaire règle le statut du gouverneur dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Tous ces éléments montrent l'incompétence des auteurs des propositions de loi spéciale, laquelle ressort également des longues critiques du Conseil d'Etat au sujet de ce texte et les a obligé à récrire complètement leur texte.

Le ministre de la Politique scientifique fait remarquer que l'article en question n'a été ni récrit ni critiqué par le Conseil d'Etat.

Le préopinant poursuit en déclarant qu'il serait bien plus logique de transférer toutes les missions du gouverneur de province compétent dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale au président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, que de maintenir un gouverneur tout à fait superflu dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pourrait être chargé des matières délicates sur le plan communautaire, comme l'organisation des élections communales et le contrôle du respect de la législation sur l'emploi des langues, de manière que les néerlandophones ne puissent pas être minorisés.

Un autre membre souligne que la solution suggérée par le préopinant est inapplicable, puisque c'est l'autorité fédérale qui désigne le gouverneur. En effet, dans le cadre de la solution suggérée, les fonctions de ce gouverneur seraient exercées par une personne élue par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, ce qui est impensable. Ce n'est pas parce que l'on scinde la province de Brabant que ce gouverneur aurait une autre qualité, dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, que celle qu'ont les autres gouverneurs de province en Belgique. En principe, les mêmes règles sont applicables au gouverneur du Brabant, et aux autres gouverneurs provinciaux, si bien qu'il n'est pas nécessaire de prévoir des règles complémentaires applicables au gouverneur du Brabant pour ce qui est de la tutelle administrative.

Le préopinant réplique que le Conseil communal de Paris exerce la tutelle sur le préfet, qui dépend

zelf afhankelijk is van de Minister van Binnenlandse Zaken. Dit bewijst dat éénzelfde assemblée in verschillende hoedanigheden kan optreden. De Brusselse Hoofdstedelijke Raad beslist op dit moment toch ook over gewestaangelegenheden, bipersoonsgebonden aangelegenheden en agglomeratieaangelegenheden, telkens in een andere hoedanigheid. De burgemeester van een gemeente is tegelijkertijd de vertegenwoordiger van de staat in de gemeente, aangezien hij door de Koning benoemd wordt, en tegelijkertijd de voorzitter van de gemeenteraad.

Wanneer de redenen van de juridische lacune louter politiek zijn, zou men dit nog enigszins kunnen begrijpen. De juridische argumenten die men naar voor schuift om deze lacune te rechtvaardigen, houden echter geen steek.

Het lid verklaart eveneens niet te begrijpen waarom men in artikel 7, tweede lid, 1) niet uitdrukkelijk aangeeft dat de federale overheid bevoegd blijft voor het gewoon administratief toezicht op de organen die provinciale bevoegdheden uitoefenen in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Het weglaten hiervan betekent immers dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering bevoegd is voor het administratief toezicht op deze organen, gelet op de tekst van artikel 7 van de bijzondere wet.

Zelf zou hij een dergelijke bepaling niet goedkeuren, maar het zou tenminste de dubbelzinnigheid van het door de indieners voorgestelde systeem wegwerken.

De Minister van Wetenschapsbeleid merkt op dat men hier terug belandt in de discussie die eerder werd gevoerd over artikel 1 van de Grondwet, meer bepaald over de juridische implicaties van de splitsing van de provincie Brabant. Daar suggereerden sommigen immers om de bevoegdheden van de provinciegoeverneur over te dragen aan de Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Zij verwarden aldus de functie van goeverneur als commissaris van de federale regering en de functie van een verkozen vertegenwoordiger van een politieke entiteit. Daarom hebben de auteurs van het huidige voorstel verkozen deze twee hoedanigheden van elkaar gescheiden te houden. Men mag overigens niet uit het oog verliezen dat er na 1 januari 1995 geen provincie bestaat in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Er zal enkel een provincie Vlaams-Brabant en een provincie Waals-Brabant zijn.

De toelichting bij de voorgestelde wijziging van artikel 7 van de bijzondere wet is zeer duidelijk. De voorgestelde wijzigingen betreffen het gewoon administratief toezicht op de provincies, maar raken niet aan de federale bevoegdheid voor wat betreft de provinciegoeverneurs. Er bestaat immers geen administratief toezicht op de goeverneur, maar enkel een

simultanément du ministre de l'Intérieur. Cela prouve qu'une même assemblée peut agir à différents titres. Actuellement, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale prend, du reste, aussi des décisions concernant des matières régionales, des matières bipersonnalisables et des matières relatives à l'agglomération, et ce, chaque fois à un autre titre. Le bourgmestre d'une commune est simultanément le représentant de l'Etat au sein de la commune, puisqu'il est nommé par le Roi, et le président du conseil communal.

Si les raisons de cette lacune juridique étaient purement politiques, l'on pourrait comprendre les choses dans une certaine mesure, mais les arguments juridiques qui sont avancés pour la justifier n'ont aucune valeur.

L'intervenant déclare également ne pas comprendre pourquoi l'article 7, deuxième alinéa, 1), ne précise pas expressément que l'autorité fédérale reste compétente pour la tutelle administrative ordinaire sur les organes qui exercent les compétences provinciales dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale. En effet, en raison de cette lacune, et eu égard au texte de l'article 7 de la loi spéciale, c'est le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui est compétent pour la tutelle administrative sur ces organes.

L'intervenant déclare qu'il ne pourrait pas approuver personnellement semblable disposition, mais qu'elle aurait, il est vrai, au moins le mérite de dissiper l'ambiguïté du système proposé par les auteurs de la proposition de la loi spéciale.

Le ministre de la Politique scientifique fait remarquer que l'on retombe dans le débat qui a été mené précédemment au sujet de l'article premier de la Constitution, plus particulièrement au sujet des implications juridiques de la scission de la province de Brabant. Au cours de ce débat, d'aucuns ont, en effet, suggéré de transférer les compétences du gouverneur provincial au président du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Ils confondaient ainsi la fonction du gouverneur, qui est un commissaire du gouvernement fédéral, et la fonction d'un représentant élu d'une entité politique. C'est pourquoi les auteurs de la proposition ont préféré séparer ces deux qualités. On ne peut, d'ailleurs, pas perdre de vue qu'après le 1er janvier 1995, la région bilingue de Bruxelles-Capitale ne fera plus partie d'aucune province. Il n'y aura, en tout cas, qu'une province du Brabant flamand et une province du Brabant wallon.

Le commentaire relatif à la modification proposée de l'article 7 de la loi spéciale est très clair. Les modifications proposées concernent la tutelle administrative ordinaire sur les provinces, mais ne touchent pas à la compétence fédérale en ce qui concerne les gouverneurs de province. En effet, le gouverneur n'est soumis à aucune tutelle administrative. Il est unique-

administratief toezicht via de goeverneur, in bepaalde gevallen door de Gewesten, in bepaalde gevallen door de federale overheid. Artikel 108 van de Grondwet vermeldt overigens nergens de provinciegoeverneur als een orgaan van de provincie waarop een voogdij zou worden uitgeoefend. Artikel 128 van de provinciewet bijvoorbeeld, één van de basisartikelen inzake de bevoegdheden van de provinciegoeverneur, bepaalt dat hij zorgt voor de handhaving van de rust en de orde in de provincie, voor de veiligheid van de personen en van de eigendommen. Juist daarom werd in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad de provinciegoeverneur met onder meer deze bevoegdheid behouden.

Het vorige lid werpt op dat er inderdaad bepaalde bijzondere taken aan de provinciegoeverneur als dusdanig worden toegekend. Dit kan inderdaad niet geassimileerd worden met het gewoon administratief toezicht op de provincie in de zin van artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 en in die zin organizeert de provinciewet inderdaad geen administratief toezicht op de goeverneur.

Het is echter anderzijds zo dat er andere provinciale organen bestaan voor dewelke wel degelijk een administratief toezicht wordt georganizeerd door de Provinciewet. De vraag is nu wie vanaf 1 januari 1995 bevoegd is voor de organisatie en de uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de instellingen die de taken van deze provinciale organen uitoefenen op het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Het is alleszins *prima facie* niet het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aangezien er geen provincie bestaat op het grondgebied van dit Gewest.

De meerderheid zal alleszins uitdrukkelijk in artikel 7 moeten vermelden wie volgens hen bevoegd is: het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de federale regering of een andere overheid, teneinde deze juridische lacune op te vullen.

De Minister herhaalt dat er geen juridische lacune wordt gelaten door de Grondwetswijzigingen en de voorstellen van bijzondere en gewone wet wat betreft het administratief toezicht. Het is inderdaad zo dat de goeverneur in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad een statuut *sui generis* heeft, maar dit is niet nieuw: ook de huidige vice-goeverneur van de provincie Brabant heeft een eigensoortig statuut.

Volgens de amendementen die door de meerderheid werden aangebracht op het in de Kamer aanhangige voorstel van gewone wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur (1), wordt artikel 240 van het Kieswetboek terug ingevoegd om aan de goeverneur van het administratief arrondissement Brus-

(1) Voorstel van de heer Breyne c.s., Gedr. St., Kamer, 1992-93, nr. 897/1.

ment soumis à une tutelle administrative exercée, par l'intermédiaire du gouverneur, par les Régions dans certains cas et par l'autorité fédérale dans d'autres. L'article 108 de la Constitution ne mentionne d'ailleurs nulle part le gouverneur de province parmi les organes provinciaux qui pourraient faire l'objet d'une tutelle. L'article 128 de la loi provinciale, par exemple, qui est l'un des articles de base pour ce qui est des compétences du gouverneur de province, dispose qu'il veille au maintien de la tranquillité et du bon ordre dans la province, à la sûreté des personnes et des propriétés. C'est précisément pour cette raison que l'on a maintenu, dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, un gouverneur de province exerçant, notamment, ces compétences.

Le préopinant note que certaines tâches particulières sont assignées au gouverneur de province en tant que tel. Il ne s'agit, toutefois, pas là d'une réalité assimilable à la tutelle administrative ordinaire sur la province au sens de l'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980, et dès lors, il faut bien admettre que la loi provinciale n'organise pas de tutelle administrative sur le gouverneur.

Il existe cependant d'autres organes provinciaux pour lesquels la loi provinciale organise bel et bien une tutelle administrative. La question qui se pose à leur égard est de savoir qui sera compétent à partir du 1er janvier 1995 pour l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur les institutions qui exercent les tâches de ces organes provinciaux sur le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. A première vue, ce n'est certainement pas la Région de Bruxelles-Capitale, puisque le territoire de cette Région ne dépend d'aucune province.

En tout cas, la majorité devra dire expressément à l'article 7, pour combler cette lacune juridique, qui est compétent, selon elle: la Région de Bruxelles-Capitale, le gouvernement fédéral ou une autre autorité.

Le ministre répète que les modifications de la Constitution et les propositions relatives aux lois spéciale et ordinaire ne créent pas de lacune juridique pour ce qui est de la tutelle administrative. De fait, le gouverneur bénéficie d'un statut *sui generis* dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, mais ce n'est pas nouveau: l'actuel vice-gouverneur de la province de Brabant bénéficie d'un statut similaire.

Les amendements de la majorité à la proposition de loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'Etat qui est actuellement à l'examen à la Chambre (1), visent à réinsérer l'article 240 du Code électoral, ce qui permettrait de charger le gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

(1) Proposition de M. Breyne et consorts, Document Chambre, 1992-1993, n° 897/1.

sel-Hoofdstad de taken toe te kennen die het Kieswetboek opdraagt aan de provinciegoeverneur. Dit is een voorbeeld dat aantoont dat er helemaal geen juridische lacunes zijn wat betreft de uitoefening van en het administratief toezicht op provinciale taken in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Het vorige lid herhaalt dat hij nog steeds geen antwoord heeft op zijn vraag waarom in dit artikel 7 van de bijzondere wet niet uitdrukkelijk wordt aangegeven wie bevoegd is voor de organisatie en de uitoefening van het administratief toezicht op de organen die de provinciale taken uitoefenen in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Bovendien lijkt de federale overheid bevoegd voor de organisatie en de uitoefening van het administratief toezicht op de organen die de provinciale taken in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad uitoefenen, aangezien nergens uit artikel 7 blijkt dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hiervoor bevoegd zou zijn. Dit is een discriminatie in vergelijking met de provinciale organen in de andere Gewesten, aangezien daar de Gewesten bevoegd zijn voor de organisatie en de uitoefening van het gewoon administratief toezicht.

2. Bespreking van de amendementen en stemming

Een aantal leden dient het volgend amendement in:

« Een artikel 4bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 4bis. — § 1. In artikel 7, tweede lid, 1), van dezelfde wet worden de woorden « de gemeenten van het Duits taalgebied » geschrapt.

§ 2. Aan artikel 7 wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt:

« De Duitstalige Gemeenschap is bevoegd voor de organisatie en de uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de gemeenten van het Duits taalgebied. »

Verantwoording

In een federaal land past het minder en minder dat het administratief toezicht over een relatief kleine groep gemeenten nog door de centrale overheid zou uitgeoefend worden. Voor de gemeenten uit het Duitse taalgebied is de Duitstalige Gemeenschap de voor de hand liggende overheid.

Dit amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 bij 3 onthoudingen.

des missions que le Code électoral confie au gouverneur de province. Cet exemple montre qu'il n'existe absolument aucune lacune juridique ni en ce qui concerne l'exercice des missions provinciales ni en ce qui concerne la tutelle administrative sur celui-ci dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Le préopinant répète qu'il n'a toujours pas reçu de réponse à la question de savoir pourquoi l'article 7 de la loi spéciale ne dit pas expressément qui est compétent pour l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative sur les organes exerçant les missions provinciales dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Il apparaît, en outre, que ce serait l'autorité fédérale qui serait compétente pour l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative sur les organes exerçant les missions provinciales dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, puisque l'article 7 ne mentionne nulle part que la Région de Bruxelles-Capitale pourrait être compétente en la matière. Il y a ici une discrimination par rapport à la situation des organes provinciaux des autres Régions, puisque celles-ci sont compétentes pour l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative ordinaire.

2. Discussion des amendements et vote

Plusieurs membres déposent un amendement dont voici le texte:

« Insérer un article 4bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 4bis. — § 1er. A l'article 7, deuxième alinéa, 1), de la même loi, les mots « et sur les communes de la région de langue allemande » sont supprimés. »

§ 2. L'article 7 est complété par un troisième alinéa, l bellé comme suit:

« La Communauté germanophone est compétente pour l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur les communes de la région de langue allemande. »

Justification

Dans un Etat fédéral, il convient moins encore que la tutelle administrative sur un groupe relativement réduit de communes continue d'être exercée par le pouvoir central. Pour les communes de la Région de langue allemande, la Communauté germanophone est, à l'évidence, l'autorité qui s'impose pour ce faire.

Cet amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« Een artikel 4bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 4bis. — § 1. In artikel 7, tweede lid, 1), van dezelfde wet worden de woorden « de gemeenten van het Duits taalgebied » geschrapt.

§ 2. Aan artikel 7 wordt een derde lid toegevoegd, luidend als volgt:

« De Duitstalige Gemeenschap is bevoegd voor de organisatie en de uitoefening van het gewoon administratief toezicht op de gemeenten van het Duits taalgebied. »

Verantwoording

In een federaal land past het minder en minder dat het administratief toezicht over een relatief kleine groep gemeenten nog door de centrale overheid zou uitgeoefend worden. Voor de gemeenten uit het Duitse taalgebied is de Duitstalige Gemeenschap de voor de hand liggende overheid.

Dit amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 4.

Artikel 5

1. Algemene bespreking

a) Algemeen

Volgens een lid is het eerder het bijzonder strafrecht dat de Gemeenschappen en Gewesten interesseert dan het algemeen of gemeenrechtelijk strafrecht. Gaat dit niet leiden tot een inflatie van dit soort misdrijven in vergelijking tot de misdrijven van gemeen recht ? In plaats van te zoeken naar structurele oplossingen in verband met het naleven van bepaalde rechtsregels maakt de overheid het zich gemakkelijk door allerlei straffen op de niet-naleving vast te leggen. Deze proliferatie van misdrijven brengt met zich mee dat de burger steeds minder op de hoogte is van de sancties die hij met een bepaald gedrag riskeert.

Het gevaar bestaat dat de Gemeenschappen en Gewesten bij het vastleggen van deze bijzondere misdrijven geen bijzonder opzet vereisen als bestanddeel van het misdrijf, zodat men bijna door het eenvoudige niet-naleven van het rechtsvoorschrif aan de voorwaarden van het misdrijf voldoet en gestraft kan worden, ook al had men er helemaal geen erg in dat men zich strafbaar maakt. Een dergelijke ontwikkeling zou uiterst onrustwekkend zijn. Dit gaat lijn-

Plusieurs membres déposent un amendement dont voici le texte:

« Insérer un article 4bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 4bis. — § 1er. A l'article 7, deuxième alinéa, 1), de la même loi, les mots « et sur les communes de la région de langue allemande » sont supprimés.

§ 2. L'article 7 est complété par un troisième alinéa, libellé comme suit:

« La Communauté germanophone est compétente pour l'organisation et l'exercice de la tutelle administrative ordinaire sur les communes de la région de langue allemande. »

Justification

Dans un Etat fédéral, il convient moins encore que la tutelle administrative sur un groupe relativement réduit de communes continue d'être exercée par le pouvoir central. Pour les communes de la Région de langue allemande, la Communauté germanophone est, à l'évidence, l'autorité qui s'impose pour ce faire.

Cet amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 17 voix contre 4.

Article 5

1. Discussion générale

a) Généralités

Selon un membre, c'est le droit pénal spécial plutôt que le droit pénal général ou le droit pénal commun qui intéresse les Communautés et les Régions. Ces dispositions ne vont-elles pas provoquer une inflation des infractions de ce type par rapport aux infractions de droit commun? Au lieu de rechercher des solutions structurelles au problème du respect de certaines règles de droit, on emprunte la voie de la facilité en sanctionnant leur inobservation par des peines de toutes sortes. Cette prolifération des infractions fait que le citoyen connaît de moins en moins les sanctions qu'il encourt en ayant un certain comportement.

Il est à craindre qu'en établissant ces infractions particulières, les Communautés et les Régions n'exigent pas d'intention particulière comme élément constitutif de celles-ci, de sorte que, par la simple inobservation de la règle de droit, on réunira les conditions constitutives de l'infraction et on pourra être sanctionné, même si l'on ne se rendait pas compte que l'on se rendait passible d'une peine. Une telle évolution serait extrêmement inquiétante. Elle irait à

recht in tegen de gangbare opvatting dat het strafrecht in het algemeen meer menselijk zou moeten zijn en dat de straffen er ook op gericht moeten zijn om de gestrafte persoon nadien weer in de samenleving te integreren. De voornemens van Gemeenschappen en Gewesten om nieuwe misdrijven in te voeren met het oog op hun milieubeleid, het beleid inzake ruimtelijke ordening en het sociaal beleid zal eerder leiden tot een bevestiging van de rol van de straf als een afschrikmiddel en een voorbeeld voor de anderen, wat allerminst zal leiden tot een « vermenselijking » van het strafrecht.

Dit blijkt ondermeer uit een artikel van de heer Franchimont over de hervorming van het strafrecht en de strafprocedure. Deze auteur stelt vast dat de geplande hervormingen er niet komen omdat de politieke wereld het niet eens raakt over een aantal fundamentele beginselen. Zo is er bijvoorbeeld de vraag of het strafrecht niet enkel de opzettelijke gedragingen zou mogen treffen. Een andere vraag is of er niet teveel administratieve geldboetes voorzien worden, waarbij veel minder waarborgen aanwezig zijn voor de rechten van de verdediging dan in het algemene strafrecht. Zou men de politierechter niet de algemene bevoegdheid toekennen voor niet-opzettelijke misdrijven en voor administratieve geldboetes, waarbij deze dan zwaardere maar tegelijkertijd ook meer gediversifieerde straffen kan opleggen? Moeten alle straffen en ontzeggingen van bepaalde rechten niet door een rechter worden opgelegd met de eraan verbonden naleving van de rechten van de verdediging? Een andere auteur, de heer Dujardin, stelt vast dat de straffen slechts in een zeer beperkte mate hun functie van resocialisatie vervullen en dat men de indruk krijgt dat de straf meer en meer de functie van afschrikkend voorbeeld en bestraffing terugkrijgt, zeker in het bijzonder strafrecht. Men zou het hele systeem grondig moeten herdenken en de mogelijkheden van de wet van 29 juni 1964 bestreffende de opschorting, het uitstel en de probatie te vergroten.

De werking van het bijzonder strafrecht dat door de Gemeenschappen en Gewesten wordt opgesteld, lijkt meer blind en willekeurig te zijn, aangezien de beambten niet in staat zijn alle feiten ten gronde te onderzoeken en aangezien er geen overtuiging bestaat in de publieke opinie, zoals wel het geval is voor het algemeen strafrecht, dat alle misdrijven ook daadwerkelijk moeten worden vervolgd. Het vervolgingsbeleid berust voor dit bijzonder strafrecht ook eerder op aangifte dan op een eventuele klacht van het slachtoffer. Het bijzonder strafrecht heeft ook de neiging veel zwaardere straffen op te leggen. Aldus komt men tot een situatie waarin de burger enerzijds veel minder op de hoogte is van het bestaan van de strafwet en anderzijds veel minder instemt met de strafwet. Het naleven van een rechtsvoorschrift is immers veel eenvoudiger wanneer men er zelf mee akkoord kan gaan.

l'encontre de la conception courante, selon laquelle le droit pénal devrait être plus humain et les peines doivent également faire en sorte de réintégrer ultérieurement la personne sanctionnée dans la société. Les intentions des Communautés et des Régions d'établir de nouvelles infractions dans le cadre de leur politique de l'environnement, de la politique d'aménagement du territoire et de la politique sociale conduiront plutôt à confirmer le rôle de la peine comme moyen de dissuasion et comme exemple pour autrui, ce qui ne contribuera assurément pas à « humaniser » le droit pénal.

C'est ce que montre, notamment, un article de M. Franchimont sur la réforme du Code pénal et de la procédure pénale. Cet auteur constate que les réformes projetées ne se réalisent pas, parce que le monde politique ne trouve pas d'accord sur un certain nombre de principes fondamentaux. Il y a, par exemple, la question de savoir si le droit pénal ne devrait pas porter uniquement sur les comportements intentionnels. On pourrait également se demander si le nombre d'amendes administratives prévues n'est pas trop élevé, ce qui accorde beaucoup moins de garanties aux droits de la défense qu'en droit pénal général. Ne devrait-on pas attribuer au juge de police compétence générale pour les infractions non intentionnelles et les amendes administratives, ce qui lui permettrait d'infliger des peines plus lourdes, mais simultanément plus diversifiées? Toutes les peines et les interdictions de certains droits ne doivent-elles pas être prononcées par un juge dans le respect, qui y est lié, des droits de la défense? Un autre auteur, M. Dujardin, constate que les peines ne remplissent leur fonction de resocialisation que d'une manière très limitée et que l'on a l'impression qu'elles reprennent de plus en plus la fonction d'exemple dissuasif et de châtiment, surtout en droit pénal spécial. Il faudrait repenser en profondeur l'ensemble du système et élargir les possibilités prévues par la loi du 29 juin 1964 concernant la suspension, le sursis et la probation.

Le fonctionnement du droit pénal spécial mis au point par les Communautés et les Régions semble plus aveugle et arbitraire, étant donné que les agents ne sont pas à même d'examiner tous les faits quant au fond et que l'opinion publique n'est pas convaincue, comme c'est le cas en droit pénal général, que toutes les infractions doivent aussi être poursuivies effectivement. Pour ce droit pénal spécial, la politique des poursuites repose sur une dénonciation plutôt que sur une plainte éventuelle de la victime. Le droit pénal spécial a également tendance à infliger des peines beaucoup plus lourdes. On en arrive ainsi à une situation où le citoyen, d'une part, est beaucoup moins informé de l'existence de la loi pénale. En effet, le respect d'une règle de droit est beaucoup plus simple lorsque l'on en accepte soi-même le principe.

Een andere vraag is of artikel 11 ook van toepassing is op de administratieve geldboetes, dat op een aantal punten aanzienlijk afwijkt van het gewone strafrecht. Het Arbitragehof besliste op 18 november 1992 dat de administratieve geldboetes niet strijdig zijn met het gelijkheidsbeginsel. Het Arbitragehof zou wel eens tot een ander oordeel kunnen komen wanneer deze administratieve geldboetes tussen de verschillende Gemeenschappen en Gewesten sterk kunnen uiteenlopen.

Een lid antwoordt dat volgens hem de administratieve geldboetes niet onder artikel 11 vallen, wat niet wegneemt dat de Gemeenschappen en Gewesten ze zouden kunnen opleggen.

Een ander lid wijst erop dat het voorgestelde artikel 11 allesbehalve nieuw is. Op dit moment bieden de artikelen 10, 11 en 19, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 de Gemeenschappen en de Gewesten al een zekere bevoegdheid inzake het invoeren van strafbepalingen. De ervaringen met de bestraffing van milieudelicten leidde echter tot de huidige voorstellen. Zo schreef de emeritus-voorzitter Sarot van het Arbitragehof dat de decreetgever, die in dit geval geen gebruik kan maken van artikel 10 van de bijzondere wet en die slechts over een zeer strikt omschreven machtiging beschikt krachtens artikel 11, een slechts zeer beperkte strafrechtelijke bevoegdheid heeft. Hieraan wilden de indieners van dit voorstel verhelpen, omdat bleek dat het huidige juridische instrumentarium van de artikelen 10, 11 en 19, § 1, niet toelaten om de decretale voorschriften op een efficiënte manier strafrechtelijk af te dwingen, wat een zeer ongelukkige situatie is, aangezien de burger vaststelt dat de deelgebieden hun normen niet doeltreffend kunnen sanctioneren.Ook professor Faure schrijft dat deze situatie verre van ideaal is, gelet op de grote discrepantie tussen de ruime bevoegdheden van Gemeenschappen en Gewesten en hun beperkte strafrechtelijke bevoegdheid.

Het Arbitragehof stelde in zijn arresten vast dat volgens de tekst van artikel 11 van de bijzondere wet de Gemeenschappen en Gewesten ook geen beroep kunnen doen op artikel 100 van het Strafwetboek, zodat ze niet bevoegd zijn om regels aan te nemen betreffende de herhaling, de verbeurdverklaring in zoverre deze een straf is en geen beveiligingsmaatregel, de betaling van geldboeten en de medeplichtigheid (1). Dit leidde tot een volledige patstelling inzake de strafrechtelijke bevoegdheden van Gemeenschappen en Gewesten. Het voorstel is geen ideale oplossing en zal zijn waarde inderdaad in de praktijk moeten bevestigen. Anderzijds getuigt het van een groot wantrouwen in het gezond verstand

(1) Zie o.m. Arbitragehof, 17 maart 1988, nr. 50, *Belgisch Staatsblad*, 14 april 1988, evenals 23 december 1987, nr. 44, *Belgisch Staatsblad*, 27 januari 1988.

On peut également se demander si l'article 11, qui déroge considérablement, sur un certain nombre de points, au droit pénal ordinaire, est aussi applicable aux amendes administratives. Le 18 novembre 1992, la Cour d'arbitrage a décidé que les amendes administratives n'étaient pas contraires au principe de l'égalité. Elle pourrait bien se prononcer différemment si ces amendes administratives pouvaient présenter de fortes divergences entre les différentes Communautés et Régions.

Selon un membre, les amendes administratives ne tombent pas sous l'application de l'article 11, ce qui n'empêche pas les Communautés et les Régions de pouvoir éventuellement les infliger.

Un autre membre souligne que l'article 11 proposé est tout sauf nouveau. En ce moment, les articles 10, 11 et 19, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 confèrent déjà aux Communautés et aux Régions une certaine compétence en matière d'instauration de dispositions pénales. Toutefois, l'expérience en matière de pénalisation des délits environnementaux a conduit au dépôt des présentes propositions. Ainsi le président émérite de la Cour d'arbitrage, M. Sarot, a écrit que le législateur décrétal, qui ne peut en l'occurrence recourir à l'article 10 de la loi spéciale et ne dispose que d'une autorisation strictement définie en vertu de l'article 11, n'a qu'une compétence pénale très limitée. Les auteurs de la présente proposition ont voulu y remédier, parce qu'il s'est avéré que les instruments juridiques actuels prévus par les articles 10, 11 et 19, § 1er, ne permettent pas de sanctionner pénalement, et d'une manière efficace, les dispositions décrétales, ce qui est regrettable puisque le citoyen constate ainsi que les Communautés et les Régions ne peuvent sanctionner efficacement leurs propres normes. Le professeur Faure écrit, lui aussi, que cette situation est loin d'être idéale, compte tenu de la discordance qui existe entre les compétences très larges attribuées aux Communautés et aux Régions et leur compétence pénale limitée.

Dans ses arrêts, la Cour d'arbitrage a constaté qu'aux termes de l'article 11 de la loi spéciale, les Communautés et les Régions ne peuvent pas non plus recourir à l'article 100 du Code pénal, de sorte qu'elles ne sont pas compétentes pour adopter des règles en matière de récidive, de confiscation pour autant qu'il s'agit d'une peine et non d'une mesure de protection, de paiement d'amendes et de complicité (1). Cela a conduit à une véritable impasse en ce qui concerne les compétences pénales des Communautés et des Régions. La proposition ne constitue pas une solution idéale et devra en effet prouver sa valeur dans la pratique. D'autre part, prétendre que cela conduira à la création de sept Codes pénaux diffé-

(1) Voir notamment Cour d'arbitrage, 17 mars 1988, n° 50, *Moniteur belge* du 14 avril 1988, de même que 23 décembre 1987, n° 44, *Moniteur belge* du 27 janvier 1988.

van de verschillende deelgebieden om te beweren dat dit zal leiden tot 7 verschillende Strafwetboeken. Bovendien is er voorzien in een procedure van eensluidend advies van de federale Ministerraad, wat de federale overheid een zeker overwicht geeft wat betreft de strafrechtelijke bevoegdheid, aangezien de Gemeenschappen en Gewesten zoals voordien enkele zullen kunnen optreden in het kader van hun eigen toegewezen bevoegdheden.

De bewering dat de Gemeenschappen en Gewesten voortaan alle principes van het strafrecht in algemene termen kunnen wijzigen is dus duidelijk onjuist, aangezien ze nog steeds enkel kunnen optreden voor bijzondere overtredingen van de door hen uitgevaardigde rechtsvoorschriften.

De huidige voorstellen pogen te verhelpen het probleem dat het federale overwicht inzake strafrechtelijke bevoegdheid tot gevolg had dat op het federaal vlak geen enkel initiatief werd genomen om tegemoet te komen aan de wensen van de Gemeenschappen en Gewesten. Zo werden er geen maatregelen genomen op federaal vlak in verband met de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van de juridische rechtspersonen, wat voor de Gewesten een ernstig obstakel was met het oog op een doeltreffende sanctionering van milieuvoorschriften.

Het is in elk geval overdreven te beweren, zoals sommige auteurs doen (1) dat deze ruimere strafrechtelijke bevoegdheid voor de deelgebieden aanleiding zal geven tot een schending van het *non bis in idem*-beginsel, aangezien er duidelijke territoriale toepassingscriteria vastgelegd kunnen worden voor de strafbepalingen van Gemeenschappen en Gewesten.

De Minister van Wetenschapsbeleid wijst erop dat de uitoefening van de strafrechtelijke bevoegdheden eenvoudiger zal zijn voor de Gewesten dan voor de Gemeenschappen, gelet op het mogelijke probleem van de territoriale toepassing van de decreten met strafrechtelijke bepalingen van de Vlaamse en de Franse Gemeenschapsraad in Brussel.

Hij merkt op dat sommige sprekers blijkbaar bevreesd zijn om verantwoordelijkheden toe te kennen aan de Gemeenschappen en de Gewesten. Wanneer kleine Staten met minder inwoners dan de meeste deelgebieden van België een eigen strafwetboek hebben, en wanneer men vaststelt dat in andere federale Staten de deelgebieden over ruime bevoegdheden beschikken inzake strafrecht en gerechtelijk recht, is het allerminst merkwaardig dat men dit nu in België tot op zekere hoogte ook doet.

(1) Messinne, J., Tulkens, F. en Van Den Wyngaert, C., « Les accords de la Saint-Michel et le droit pénal », *Journal des Tribunaux*, 1992, blz. 858-859.

rents témoigne d'un manque de confiance total dans le bon sens des Communautés et des Régions. En outre, il est prévu une procédure d'avis conforme du Conseil des ministres fédéral, ce qui donne à l'autorité fédérale une certaine prépondérance concernant la compétence pénale, puisque les Communautés et les Régions continueront à ne pouvoir intervenir que dans le cadre de leurs compétences attribuées.

Il est donc tout à fait faux d'affirmer que les Communautés et les Régions pourront désormais modifier tous les principes du droit pénal en termes généraux, puisqu'elles ne pourront toujours intervenir que dans le cas d'infractions particulières aux dispositions juridiques élaborées par elles.

Les propositions actuelles tentent de remédier au problème de la prépondérance fédérale en matière de compétence pénale, ce qui a eu pour conséquence qu'aucune initiative n'a été prise au niveau fédéral pour répondre aux vœux des Communautés et des Régions. C'est ainsi que l'autorité fédérale n'a pas pris de mesures concernant la responsabilité pénale des personnes juridiques, ce qui a constitué un obstacle important à l'établissement par les Régions de sanctions efficaces dans le domaine des dispositions environnementales.

Il est en tout cas exagéré de prétendre, comme le font certains auteurs (1), que cette compétence pénale plus large incitera les entités fédérées à violer le principe *non bis in idem*, puisqu'il est possible de fixer de façon très précise des critères d'application territoriaux pour les dispositions pénales émanant des Communautés et des Régions.

Le ministre de la Politique scientifique souligne qu'il sera plus simple pour les Régions que pour les Communautés d'exercer les compétences pénales, étant donné l'éventuel problème que posera, à Bruxelles, l'application territoriale des décrets contenant des dispositions pénales du Conseil de la Communauté flamande et du Conseil de la Communauté française.

Il remarque que certains intervenants craignent manifestement d'accorder des responsabilités aux Communautés et aux Régions. Lorsque l'on constate que de petits Etats comptant moins d'habitants que la plupart des entités fédérées de la Belgique disposent d'un Code pénal propre, et que, dans d'autres Etats fédéraux, les entités fédérées disposent également de larges compétences en matière de droit pénal et de droit judiciaire, il n'est pas du tout étonnant que l'on fasse de même en Belgique aujourd'hui jusqu'à un certain point.

(1) Messinne, J., Tulkens, F. et Van Den Wyngaert, C., « Les accords de la Saint-Michel et le droit pénal », *Journal des Tribunaux*, 1992, pp. 858-859.

Het voorstel wil verhelpen aan de gewoonte om aan de Gemeenschappen en Gewesten slechts bescheiden bevoegdheden toe te kennen die ze dan bovendien niet naar behoren kunnen uitoefenen. Dit leidt automatisch tot het opeisen van ruimere bevoegdheden. De Gewesten konden bijvoorbeeld niet doeltreffend optreden tegenover het groeiend aantal misdrijven met betrekking tot afval, waterlopen, bossen, kortom tegenover de groeiende milieumisdrijven.

Tegenover hun specifieke toegewezen bevoegdheden moet ook een specifieke strafrechtelijke bevoegdheid bestaan om ze doeltreffend te kunnen uitoefenen.

Een ander lid wijst erop dat het voorgestelde artikel 11 geen totaal nieuw element is, aangezien het thans bestaande artikel 11 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 reeds een zekere strafrechtelijke bevoegdheid aan Gemeenschappen en Gewesten verleent, weliswaar met een aantal beperkingen.

Een lid wijst erop dat het hier om een verregaand artikel gaat. Aangezien de Gemeenschappen ook bevoegd zijn voor persoonsgebonden materies, kunnen ze strafbepalingen aannemen die soms zeer gevoelige en delicate materies betreffen.

b) Het voorgestelde artikel 11, eerste lid

Een lid merkt op dat, in tegenstelling tot de bewering van de Minister van Justitie in antwoord op een recente parlementaire vraag dat het strafrecht en de strafprocedure een federale aangelegenheid is, het voorgestelde artikel 11 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 de Gemeenschappen en Gewesten in deze aangelegenheid belangrijke bevoegdheden verleent. Dit blijkt immers uit de bewoordingen « behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere inbreuken door een decreet kunnen worden gesteld ». Hiermee wordt de voorbehouden bevoegdheid van de federale wetgever wat betreft Boek I van het Strafwetboek tot nul herleid. Het lid vraagt zich af wat de draagwijdte van het eerste lid van het voorgestelde artikel 11 is wanneer men in één adem stelt dat Boek I van het Strafwetboek een voorbehouden aangelegenheid is en dat de Gemeenschappen en Gewesten er bijna naar believen van kunnen afwijken. Het is onrustwekkend dat de voorgestelde tekst niet de minste verwijzing bevat naar een voorbehouden federale bevoegdheid voor de algemene beginselen van Boek I die het strafrecht beheersen wat betreft de karakterisering van het misdrijf, de verzwarende en verchtende omstandigheden, de rechtvaardigings- en

La proposition souhaite mettre fin à l'habitude de n'accorder aux Communautés et aux Régions que des compétences modestes qu'elles ne peuvent, en outre, pas exercer correctement. Cela mène automatiquement à la revendication de compétences plus importantes. Les Régions ne pouvaient, par exemple, pas intervenir de façon efficace contre le nombre croissant de délits concernant les déchets, les cours d'eau, les forêts, bref contre les délits environnementaux de plus en plus nombreux.

A leurs compétences attribuées spécifiques doit correspondre une compétence pénale spécifique pour leur permettre de les exercer efficacement.

Un autre membre fait remarquer que l'article 11 proposé ne constitue pas un élément totalement neuf, puisque l'article 11 existant de la loi spéciale du 8 août 1980 confère déjà aux Communautés et aux Régions une certaine compétence de droit pénal, certes assortie de limitations.

Un membre fait observer qu'il s'agit d'un article fort important. Etant donné que les Communautés sont également compétentes pour les matières personnalisables, elles peuvent adopter des dispositions pénales qui concernent parfois des matières très sensibles et délicates.

b) L'article 11, alinéa premier, proposé

Un membre fait remarquer que contrairement à ce que le ministre de la Justice affirme dans sa réponse à une question parlementaire récente, à savoir que le droit pénal et la procédure pénale sont des matières fédérales, l'article 11 de la loi spéciale du 8 août 1980 tel qu'il est proposé confie d'importantes compétences aux Communautés et aux Régions dans ce domaine. C'est ce qui ressort, en effet, du membre de phrase « sauf les exceptions qui peuvent être prévues par décret pour des cas particuliers ». Cette restriction réduit à néant la compétence réservée du législateur fédéral relative au livre I[er] du Code pénal. L'intervenant s'interroge sur la portée de l'alinéa premier de l'article 11 proposé, quand on dit tout d'une traite que le livre I[er] du Code pénal est une matière réservée et que les Communautés et les Régions peuvent y déroger quasiment comme bon leur semble. Il est inquiétant de constater que le texte proposé ne contient pas la moindre référence à une compétence fédérale réservée pour les principes généraux du livre I[er] qui régissent le droit pénal concernant la caractérisation de l'infraction, les circonstances aggravantes et atténuantes, les causes de justification et d'excuse, la tentative, la récidive et le concours d'infractions. Tous

verschouwingsgronden, de poging tot misdrijven de herhaling en de samenloop van verschillende misdrijven. Al deze beginselen kunnen door de decreet- en ordonnantiegever aangetast worden.

Een lid wijst erop dat de beginselen van Boek I van het Strafwetboek wel degelijk de strafbepalingen van Gemeenschappen en Gewesten blijven beheersen, voorzover deze er niet van afwijken voor bijzondere inbreuken.

c) Het voorgestelde artikel 11, tweede lid

Een lid verklaart dat het voorgestelde artikel 11, tweede lid, dat bepaalt dat de Gemeenschappen en Gewesten nieuwe straffen kunnen opleggen, duidelijk de Gemeenschappen en Gewesten toelaat om de algemene beginselen van het strafrecht aan te tasten. Hij vraagt zich af wat de draagwijdte is van dat artikel. Wat stellen de indieners van het voorstel zich voor met nieuwe straffen, nl. straffen die niet zijn voorzien in Boek I van het Strafwetboek? Hoe verloopt de procedure van het eensluidend advies van de federale Ministerraad concreet?

Een ander lid wijst erop dat het aanvankelijke voorstel van de indieners bepaalde dat Boek I van het Strafwetboek van toepassing is op de strafbepalingen van de decreet- en ordonnantiegever, behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere gevallen door een decreet kunnen worden gesteld. Dit decreet kon echter enkel door de Gemeenschaps- of Gewestregering bekrachtigd worden na het eensluidend advies van de federale Ministerraad over deze nieuwe straf (1).

De Raad van State achtte dit mechanisme strijdig met het beginsel van de scheiding der machten, aangezien men eigenlijk de bekrachtiging van een decreet dat werd aangenomen door een rechtstreeks verkozen vergadering afhankelijk maakt van de instemming van de federale Ministerraad, m.a.w. van de federale uitvoerende macht (2).

De meerderheid stelde vervolgens een amendement op waarbij ze aankondigt het advies van de Raad van State te volgen en enkel een overlegprocedure te volgen waarbij het eensluidend advies van de federale Ministerraad enkel vereist is voor een beraadslaging in de Gemeenschaps- of Gewestregering over een voorontwerp van decreet of ordonnantie dat een nieuwe straf of strafbaarstelling invoert. Dit mechanisme is volgens de indieners geïnspireerd op artikel 80 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, waar een omgekeerde procedure moet gevolgd

(1) Voorstel van de heer Van Rompuy c.s., Gedr. St., Senaat, 1991-1992, nr. 558-1.

(2) Advies Raad van State, Gedr. St., Senaat, 1992-1993, nr. 558-2, blz. 7.

ces principes peuvent être mis en cause par le législateur décrétal comme par celui légiférant par ordonnance.

Un membre souligne que les principes du livre Ier du Code pénal continuent bel et bien à régir les dispositions pénales des Communautés et des Régions, pour autant que celles-ci n'y dérogent pas pour des infractions particulières.

c) L'article 11, deuxième alinéa, proposé

Un membre déclare que l'article 11, deuxième alinéa, proposé, selon lequel les Communautés et les Régions peuvent porter de nouvelles peines, permet incontestablement aux Communautés et aux Régions de toucher aux principes généraux du droit pénal. Il se demande quelle est la portée de cet article. A quoi les auteurs de la proposition pensent-ils quand ils parlent de nouvelles peines, c'est-à-dire de peines non prévues au livre Ier du Code pénal? Comment se déroulera concrètement la procédure d'avis conforme du Conseil des ministres fédéral?

Un autre membre observe que la proposition initiale des auteurs prévoyait que le livre Ier du Code pénal s'appliquerait aux dispositions pénales du législateur décrétal ainsi qu'aux dispositions pénales des ordonnances, sauf les exceptions qui peuvent être prévues par décret pour des cas particuliers. Toutefois, ce décret ne pourrait être sanctionné par le Gouvernement de Communauté ou de Région qu'après avis conforme du Conseil des ministres sur cette nouvelle peine (1).

Le Conseil d'Etat a estimé que ce mécanisme était contraire au principe de la séparation des pouvoirs, puisqu'on soumettait en fait la sanction d'un décret adopté par une assemblée élue directement à l'assentiment du Conseil des ministres fédéral, c'est-à-dire du pouvoir exécutif fédéral (2).

La majorité a ensuite présenté un amendement dans lequel elle annonce se rallier à l'avis du Conseil d'Etat et suivre seulement une procédure de concertation dans laquelle l'avis conforme du Conseil des ministres fédéral n'est requis que pour une délibération du gouvernement de Communauté ou de Région sur un avant-projet de décret ou d'ordonnance établissant une nouvelle peine ou pénalisation. Selon les auteurs, ce mécanisme s'inspire de l'article 80 de la loi spéciale du 8 août 1980, où il convient de suivre une procédure inverse pour une délibération du Conseil

(1) Proposition de loi de M. Van Rompuy et consorts, Doc. Sénat, 1991-1992, n° 558-1.

(2) Avis du Conseil d'Etat, Doc. Sénat, 1992-1993, n° 558-2, p. 7.

worden voor een beraadslaging in de Ministerraad over een voorontwerp van wet tot samenvoeging van gemeenten. Het is dan wel merkwaardig dat de Raad van State in 1980 over dit artikel opmerkte dat zelfs het uitbrengen van het eensluidend advies door de Executieven bij de voorbereiding van een wetsontwerp op het niveau van de uitvoerende macht, neerkomt op het uitoefenen van een vetorecht door de Executieven m.b.t. een aangelegenheid die door artikel 3 van de Grondwet aan de nationale wetgever is voorbehouden. De meerderheid beroept zich dus op een precedent dat door de Raad van State ongrondwettig werd bevonden. Men kan zich dan ook ernstig afvragen of het amendement dat hier wordt besproken, genade zou vinden in de ogen van de Raad van State. Waarom slooft de meerderheid zich dan bij andere artikels uit om te affirmeren dat ze alle opmerkingen van de Raad van State heeft gevolgd? Wanneer de Raad van State een negatief advies uitbrengt met als argument het beginsel van de scheiding der machten, kan men dit toch niet zomaar naast zich neerleggen?

Nog merkwaardiger is de opmerking in de toelichting bij het amendement, dat wanneer in een voorstel van decreet een nieuwe straf of strafbaarstelling wordt opgenomen, het voorgestelde artikel 6, § 8, van de bijzondere wet, zoals geamendeerd door de indieners van het voorstel van bijzondere wet van toepassing is. Volgens deze bepaling vindt het overleg, de betrokkenheid of de adviesverlening van de federale overheid en de betrokken Gemeenschaps- en Gewestregeringen plaats volgens de regels, bepaald in het reglement van de betrokken assemblée waar het voorstel wordt ingediend. De toelichting bij het oorspronkelijk voorgestelde artikel 6, § 8, stelt dat deze bepaling tot doel heeft te verhinderen dat een voorstel van wet, decreet of ordonnantie niet wordt behandeld omdat de vereiste samenwerkingsprocedure niet is gevolgd (1). Impliceert dit nu dat er geen voorstel van decreet met nieuwe straffen of strafbaarstellingen aangenomen kan worden door de Raad zonder instemming van de federale Ministerraad? Indien dit zo is, wat weerhoudt een Gemeenschaps- of Gewestregering ervan om een ontwerp van decreet te vermommen als een voorstel van decreet om aldus te ontsnappen aan het eensluidend advies van de Ministerraad, wanneer ze vreest dat de Ministerraad niet akkoord zal gaan met de nieuwe straf of strafbaarstelling? Een dergelijk scenario is helemaal niet denkbeeldig: het wordt thans ook op federaal niveau gevolgd door de uitvoering van het Sint-Michielsakkoord via het parlementair initiatiefrecht te laten verlopen. Hoe zal men de behandeling in de Raad van een dergelijk voorstel kunnen blokkeren wanneer men de beoordeling of het eensluidend advies van de federale Ministerraad vraagt voor de

(1) Voorstel van de heer Van Rompuy c.s., Gedr. St., Senaat, 1991-1992, nr. 558-1, blz. 29-30).

des ministres sur un avant-projet de loi visant à fusionner des communes. Il est remarquable que le Conseil d'Etat ait fait observer en 1980, au sujet de cet article, que, même lorsque les Exécutifs rendaient un avis conforme lors de la préparation d'un projet de loi au niveau du pouvoir exécutif, cela équivalait à ce qu'ils exercent un droit de veto concernant une matière que l'article 3 de la Constitution réserve au législateur national. La majorité se réfère donc à un précédent que le Conseil d'Etat a estimé inconstitutionnel. L'on peut dès lors se demander sérieusement si l'amendement en discussion trouverait grâce aux yeux du Conseil d'Etat. Pourquoi alors la majorité se donne-t-elle tant de mal à d'autres articles pour affirmer avoir tenu compte de toutes les observations du Conseil d'Etat? Lorsque celui-ci émet un avis négatif en arguant du principe de la séparation des pouvoirs, on ne peut quand même pas ne pas tenir compte de cet avis?

Plus remarquable encore. L'observation qui figure dans la justification de l'amendement, selon laquelle, lorsqu'une proposition de décret reprend une peine ou une pénalisation qui sont nouvelles, l'article 6, § 8, de la loi spéciale, tel qu'amendé par les auteurs de la proposition de loi spéciale, est applicable. D'après cette disposition, la concertation, l'association et l'avis de l'autorité fédérale et des gouvernements de Communauté et de Région concernés se font selon les règles prévues dans le règlement de l'assemblée où la proposition est déposée. Dans le commentaire de l'article 6, § 8, proposé à l'origine, il est précisé que cette disposition vise à empêcher qu'une proposition de loi, de décret ou d'ordonnance ne soit pas examinée parce que la procédure de coopération requise n'a pas été suivie (1). Cela implique-t-il que le Conseil ne puisse adopter une proposition de décret prévoyant de nouvelles peines ou pénalisations sans l'accord du Conseil des ministres fédéral? Si tel est le cas, qu'est-ce qui empêche un gouvernement de Communauté ou de Région de maquiller un projet de décret pour en faire une proposition de décret en vue d'échapper à l'obligation d'obtenir l'avis conforme du Conseil des ministres, lorsqu'il craint que ce dernier ne soit pas d'accord sur la nouvelle peine ou pénalisation? Un tel scénario ne relève pas du tout de l'imaginaire: c'est le procédé que l'on applique actuellement au niveau fédéral en invoquant le droit d'initiative parlementaire pour faire exécuter les accords de la Saint-Michel. Comment pourra-t-on bloquer l'examen, au Conseil, d'une telle proposition si on laisse le Conseil lui-même se prononcer sur la question de savoir si l'avis conforme du Conseil des ministres fédéral sera demandé avant la prise en considération? L'article 6,

(1) Proposition de M. Van Rompuy et consorts, Doc. Sénat, 1991-1992, n° 558-1, pp. 29-30.

inoverwegingneming, overlaat aan de Raad zelf? Het voorgestelde artikel 6, § 8 lijkt de spreker dan ook eerder een papieren waarborg, aangezien men een meerderheid binnen een deelgebied niet zal kunnen tegenhouden om een nieuwe straf of strafbaarstelling in te voeren wanneer zij dit wil.

Een lid merkt op dat het beginsel van de scheiding der machten enkel kan spelen op het niveau van één overheid, zoals de Gemeenschappen, de Gewesten of de federale overheid, maar niet tussen deze verschillende overheden onderling. De procedure van het eensluidend advies is overigens juist een waarborg voor de eenvormigheid van het strafrecht in België. Dit neemt natuurlijk niet weg dat het advies binnen een redelijke termijn moet worden verleend en dat men eventueel een bijkomend advies moet vragen wanneer het ontwerp van decreet aanzienlijk wordt gewijzigd wat de nieuwe straf of strafbaarstelling betreft. Het niet-naleven van de procedure van het eensluidend advies is alleszins een schending van een bevoegdheidsverdelende regel in de zin van artikel 124*bis* van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, zodat dit ook effectief gesanctioneerd kan worden door een vernietiging van het decreet dat op een dergelijke onregelmatige wijze tot stand is gekomen, op verzoek van eenieder die hierbij een belang kan aantonen. Wat betreft een voorstel van decreet of ordonnantie betekent dit dat de Voorzitter van de betrokken Raad in overeenstemming met het reglement het eensluidend advies van de federale Ministerraad zal moeten laten inwinnen, ten laatste vóór de eindstemming in de betrokken Raad.

Een ander lid wijst erop dat de problematiek niet nieuw is: thans bestaan er in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 reeds verschillende gevallen waarin de Gemeenschappen en Gewesten pas kunnen optreden na het plegen van bepaalde samenwerkingsvormen met de federale overheid. Het is inderdaad zo dat op grond van artikel 124*bis* van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof een decreet of ordonnantie kan vernietigd worden wegens niet-naleving van de verplichte vormen van samenwerking.

De vraag is nu wanneer *in concreto* het eensluidend advies van de federale Ministerraad moet worden ingewonnen wanneer het gaat om een voorstel van decreet of ordonnantie dat een nieuwe straf of strafbaarstelling invoert.

De Raad van State wees er reeds in een advies op dat de wetgevende vergadering bij wie een voorstel ingediend is, zelf moet bepalen hoe zij de vereiste samenwerkingsmechanismen inricht, maar dat de samenwerking niet op een dermate laat stadium van de besluitvorming mag plaatsvinden dat de samenwerkingsprocedure tot een loutere formaliteit wordt herleid. Hierop sluit het voorgestelde artikel 6, § 8, aan door te bepalen dat de concrete toepassing van deze samenwerkingsmechansimen in het geval van § 8, proposé apparaît dès lors à l'intervenant plutôt comme une garantie théorique, étant donné qu'on ne pourra pas empêcher une majorité, dans une entité fédérée, d'instaurer une nouvelle peine ou une nouvelle pénalisation lorsqu'elle le désire.

Un commissaire fait observer que le principe de la séparation des pouvoirs ne peut jouer qu'au niveau d'une seule autorité, comme les Communautés, les Régions ou l'autorité fédérale, mais pas entre ces différentes autorités. Du reste, la procédure de l'avis conforme est précisément une garantie d'uniformité du droit pénal en Belgique. Il n'empêche, naturellement, que l'avis doit être donné dans un délai raisonnable et que l'on doit éventuellement demander un avis complémentaire en cas de modification considérable du projet de décret quant à la nouvelle peine ou la nouvelle pénalisation. L'inobservation de la procédure de l'avis conforme est en tout cas une violation de la règle de répartition des compétences au sens de l'article 124*bis* de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, si bien qu'elle peut aussi être sanctionnée par l'annulation du décret qui a vu le jour de cette manière irrégulière, à la demande de toute personne pouvant justifier d'un intérêt en la matière. En ce qui concerne les propositions de décret ou d'ordonnance, cela signifie que le président du Conseil intéressé devra faire demander, conformément au règlement, l'avis conforme du Conseil des ministres fédéral, au plus tard avant le vote final au Conseil considéré.

Un autre membre souligne que le problème n'est pas nouveau: il existe déjà actuellement, dans la loi spéciale du 8 août 1980, plusieurs cas où les Communautés et les Régions ne peuvent agir qu'après avoir accompli certaines formalités de coopération avec l'autorité fédérale. De fait, l'article 124*bis* de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage permet d'annuler un décret ou une ordonnance pour cause d'inobservation des formes obligatoires de coopération.

La question qui se pose est de savoir quand, concrètement, l'avis conforme du Conseil des ministres fédéral doit être pris lorsqu'il s'agit d'une proposition de décret ou d'ordonnance instaurant une nouvelle peine ou une nouvelle pénalisation.

Le Conseil d'Etat a déjà souligné, dans un avis, que l'assemblée législative devant laquelle une proposition a été déposée doit déterminer elle-même comment elle organise les mécanismes de coopération requis, mais que la coopération ne peut pas intervenir à un stade à ce point tardif du processus décisionnel que la procédure de coopération en serait réduite à une pure formalité. L'article 6, § 8, proposé rejoint cet avis, en prévoyant que l'application concrète de ces mécanismes de coopération, en cas de proposition de

een voorstel van decreet of ordonnantie in de reglementen van de betrokken Gemeenschaps- of Gewestraden wordt geregeld.

Een lid wijst erop dat voor een ontwep van decreet of ordonnantie dat een nieuwe straf of strafbaarstelling invoert, het eensluidend advies van de federale Ministerraad volgens de letter van de tekst moet ingewonnen worden voor iedere beraadslaging in de Gemeenschaps- of Gewestregering. Het ontwerp waarover een eensluidend advies moet worden ingewonnen moet echter wel ergens vandaan komen, en men kan zich moeilijk voorstellen dat een Gemeenschaps- of Gewestregering een voorontwerp van decreet voor eensluidend advies voorlegt aan de Ministerraad zonder dat ze het onderling eens zijn over het voorontwerp, wat immers een beraadslaging van de Gemeenschaps- en Gewestregering veronderstelt. Daarom mag men het woord « beraadslaging » niet te ruim interpreteren.

De spreker vraagt verder of de federale Ministerraad hier optreedt als een tak van de wetgevende macht of als de uitvoerende macht. Dit is belangrijk met het oog op de beoordeling van het beginsel van de scheiding der machten.

Verder is het duidelijk dat enkel de federale overheid bevoegd is met betrekking tot de uitvoering van de straffen. Wanneer nu echter de Gemeenschappen of de Gewesten een nieuwe soort straf vastleggen, zoals bijvoorbeeld het verplicht herstellen van de schade, is de federale overheid dan bevoegd voor de uitoefening van deze straf?

De Minister van Wetenschapsbeleid antwoordt dat men niet kan vooruitlopen op de zaken en dat het aan de Gemeenschappen en Gewesten, evenals aan de federale Ministerraad toekomt hier een standpunt in te nemen.

De vorige spreker benadrukt dat het duidelijk de wil van de indieners is dat de voorstellen van decreet en ordonnantie ook onderworpen zijn aan het eensluidend advies van de federale Ministerraad. Dit blijkt echter niet zo duidelijk uit de tekst van het voorgestelde artikel 6, § 8, waar wordt gesproken van samenwerkingsmechanismen tussen de federale overheid en de betrokken Gemeenschaps- en Gewestregeringen. Het woord « federale overheid » is zeer algemeen en kan slaan op de Kamer, de Senaat en de federale Ministerraad. Dit is toch wel problematisch wanneer men uitgaat van de hypothese dat het een voorstel van decreet of ordonnantie is. Bovendien gewaagt deze tekst nergens van een *eensluidend* advies, maar enkel van een adviesverlening. Er is dus blijkbaar geen verplichting voor de Raden om in het geval van artikel 11, tweede lid, een eensluidend advies van de federale Ministerraad in te winnen.

Tenslotte is er geen enkele waarborg in de tekst van het voorgestelde artikel 6, § 8, dat de verschillende reglementen van de Kamers en de Raden dezelfde regeling zullen bevatten.

décret ou d'ordonnance, est régie par les règlements des Conseils de Communauté ou de Région intéressés.

Un commissaire souligne que pour un projet de décret ou d'ordonnance instaurant une nouvelle peine ou une nouvelle pénalisation, l'avis conforme du Conseil des ministres fédéral doit, selon la lettre du texte, être pris pour toute délibération au sein du Gouvernement de Communauté ou de Région. Le projet au sujet duquel un avis conforme doit être pris doit toutefois venir de quelque part, et on peut difficilement imaginer qu'un Gouvernement de Communauté ou de Région soumette pour avis conforme au Conseil des ministres un avant-projet de décret sans s'être mis d'accord sur ce dernier, ce qui suppose en effet une délibération du Gouvernement de Communauté ou de Région. C'est pourquoi le terme « délibération » ne peut pas être interprété trop largement.

L'intervenant demande ensuite si le Conseil des ministres fédéral intervient en l'occurrence en tant que branche du pouvoir législatif ou en tant que pouvoir exécutif. C'est important pour apprécier le respect du principe de la séparation des pouvoirs.

Par ailleurs, il est clair que seule l'autorité fédérale est compétente en matière d'exécution des peines. Si toutefois les Communautés ou les Régions établissent un nouveau type de peine, par exemple l'obligation de réparer le dommage, l'autorité fédérale est-elle compétente pour l'exécution de cette peine?

Le ministre de la Politique scientifique répond que l'on ne peut pas anticiper et qu'il appartient aux Communautés et aux Régions, tout comme au Conseil des ministres fédéral, d'adopter un point de vue sur la question.

L'intervenant précédent souligne que les auteurs veulent manifestement que les propositions de décret ou d'ordonnance soient également soumises à l'avis conforme du Conseil des ministres fédéral. Cela ne ressort toutefois pas clairement du texte de l'article 6, § 8, proposé, où il est question de mécanismes de coopération entre l'autorité fédérale et les gouvernements communautaires ou régionaux concernés. La notion d'« autorité fédérale » est très générale et peut viser tant la Chambre ou le Sénat que le Conseil des ministres fédéral. Cela pose des problèmes lorsque l'on part de l'hypothèse qu'il s'agit d'une proposition de décret ou d'ordonnance. En outre, le texte ne parle à aucun moment d'un avis *conforme*, mais seulement d'une procédure d'avis. Apparemment, les Conseils ne sont donc pas tenus de demander un avis conforme au Conseil des ministres fédéral dans le cas visé à l'article 11, deuxième alinéa.

Enfin, le texte de l'article 6, § 8, proposé ne garantit d'aucune manière que les différents règlements des Chambres et des Conseils contiendront les mêmes dispositions.

De Minister van Wetenschapsbeleid repliceert dat dit inderdaad niet het geval is, omdat men het Parlement en de Raden de vrijheid wil laten om deze regelen betreffende de procedures van samenwerking voor voorstellen van decreet of ordonnantie zelf vast te leggen.

Een lid stelt dat een voorontwerp van decreet of ordonnantie dat een nieuwe straf of strafbaarstelling bevat in elk geval niet kan worden ingediend bij de Raad vooraleer er een eensluidend advies is ingewonnen door de Gemeenschaps- of Gewestregering bij de federale Ministerraad.

Wanneer het een voorstel van decreet of ordonnantie betreft, is de toelichting bij het aanvankelijk voorgestelde artikel 6, § 8,(1) niet duidelijk: er wordt immers benadrukt dat de inoverwegingneming van een voorstel van decreet of ordonnantie niet kan worden geweigerd omwille van het ontbreken van een voorafgaandelijk overleg. Dit zou betekenen dat in de loop van de behandeling van het voorstel van decreet door de betrokken Raad het eensluidend advies eventueel zal moeten worden ingewonnen. Dit gaat toch wel erg ver, want dit zou impliceren dat de federale Ministerraad door een negatief advies de behandeling van het voorstel in een democratisch verkozen Raad kan blokkeren, bijvoorbeeld op het ogenblik van de bespreking in openbare vergadering. Wat zal er gebeuren wanneer de Raad zich niet voegt naar het advies van de federale Ministerraad, of nog, wanneer ze in zijn reglement helemaal geen regeling vaststelt voor het inwinnen van het advies?

De verwijzing in de toelichting bij het amendement van de meerderheid op het voorgestelde artikel 11 naar het voorgestelde artikel 6, § 8, is overigens vreemd, aangezien dit artikel enkel spreekt over overleg, betrokkenheid en advies (maar niet over een eensluidend advies). Wanneer de indieners van het amendement op dit artikel werkelijk wilden dat het eensluidend advies ook voor voorstellen van decreet of ordonnantie wordt ingewonnen, dan zouden ze dit toch uitdrukkelijk hebben vermeld, temeer daar het fenomeen van een eensluidend advies eerder uitzonderlijk is. Dus moet men het ofwel duidelijk in artikel 11 vermelden, ofwel duidelijk in artikel 6, § 8. Wanneer men dan toch tegen het beginsel van de scheiding der machten wil ingaan, kan men het beter op een ondubbelzinnige manier doen, zodat men weet waar men aan toe is, want op deze manier zaait men verwarring in de Raden met betrekking tot de toepassing van artikel 6, § 8.

Een lid merkt op dat het probleem van de overlegprocedures en andere samenwerkingsmechanismen zich niet zo pregnant stelt op het federale niveau voor wetsvoorstellen, omdat daar na de stemming in één

(1) Voorstel van de heer Van Rompuy c.s., Gedr. St., Senaat, 1991-1992, nr. 558-1, blz. 29 en 30.

Le ministre de la Politique scientifique rétorque qu'il en est effectivement ainsi, parce que l'on veut laisser au Parlement et aux Conseils la liberté de fixer eux-mêmes les règles relatives aux procédures de coopération pour ce qui est des propositions de décret ou d'ordonnance.

Un membre dit qu'un avant-projet de décret ou d'ordonnance reprenant une nouvelle peine ou pénalisation ne peut en tout cas être déposé devant le Conseil avant que le gouvernement communautaire ou régional n'ait obtenu un avis conforme du Conseil des ministres fédéral.

Le commentaire de l'article 6, § 8, de la proposition initiale n'est pas très clair en ce qui concerne la proposition de décret ou d'ordonnance (1): en effet, il y est souligné que la prise en considération d'une proposition de décret ou d'ordonnance ne peut être refusée du seul fait que la concertation prescrite n'a pas encore eu lieu. Cela signifierait que l'avis conforme devra éventuellement être demandé en cours d'examen de la proposition de décret par le Conseil considéré. Cela va quand même très loin, puisque cela impliquerait que le Conseil des ministres fédéral pourrait bloquer, par un avis négatif, l'examen de la proposition par un Conseil élu démocratiquement, par exemple au moment de la discussion en séance publique. Qu'arriverait-il si le Conseil ne se conformait pas à l'avis du Conseil des ministres fédéral, ou encore s'il ne prévoyait dans son règlement aucune disposition réglant la demande d'avis?

La référence à l'article 6, § 8, proposé qui est faite dans la justification de l'amendement de la majorité à l'article 11 proposé est du reste étonnante dans la mesure où cet article ne parle que de concertation, d'association et d'avis (mais pas d'avis conforme). Si les auteurs de l'amendement à cet article voulaient réellement que l'avis conforme soit pris également pour les propositions de décret ou d'ordonnance, ils l'auraient mentionné explicitement, d'autant plus que le procédé de l'avis conforme est plutôt exceptionnel. Donc, il faut le mentionner clairement, soit à l'article 11, soit à l'article 6, § 8. Si l'on veut malgré tout aller à l'encontre du principe de la séparation des pouvoirs, il vaut mieux le faire sans ambiguïté pour que l'on sache à quoi s'en tenir, car, en s'y prenant de cette manière, on sème la confusion dans les Conseils en ce qui concerne l'application de l'article 6, § 8.

Un membre fait remarquer que le problème des procédures de concertation et autres mécanismes de coopération ne se pose pas avec la même acuité au niveau fédéral pour les propositions de loi, parce que

(1) Proposition de M. Van Rompuy et consorts, Doc. Sénat n° 558-1, 1992-1993, pp. 29 et 30.

Kamer doorgaans blijkt of de regering er achter staat of niet, zodat deze alsnog de nodige maatregelen kan nemen. Bij het voorgestelde artikel 6, § 8, geldt een gelijksoortig mechanisme, wanneer men artikel 54 van dezelfde wet mee in de discussie betrekt. Wanneer de Raden een voorstel van decreet of ordonnantie behandelen waarvoor een eensluitend advies vereist is, moet in principe de voorzitter van de Raad de behandeling opschorten om het advies in te winnen. Zelfs wanneer dit niet zou gebeuren en een decreet zou worden goedgekeurd zonder dat het eensluidend advies werd ingewonnen, wat echter zeer onwaarschijnlijk is, kan de Gemeenschaps- of Gewestregering niet beraadslagen over de bekrachtiging of afkondiging van dit decreet vooraleer het eensluidend advies werd ingewonnen.

Een ander lid verklaart zich wel te kunnen vinden in het eerste deel van de door het vorig lid gegeven interpretatie, nl. dat de voorzitters verplicht zijn de behandeling van het voorstel op te schorten tot de nodige maatregelen werden genomen. Het tweede deel lijkt hem echter uiterst gevaarlijk, aangezien men op die manier aan de bekrachtiging een beslissende rol geeft in de besluitvormingsprocedure, gelet op de recente precedenten op federaal niveau.

Wanneer een meerderheid in de Raad een bepaald decreet of een bepaalde ordonnantie aanneemt, moet de Gemeenschaps- en Gewestregering deze aangenomen tekst bekrachtigen en afkondigen. Hij ziet niet in hoe deze bekrachtiging geweigerd zou kunnen worden omdat er geen eensluidend advies zou zijn ingewonnen. Wanneer het eensluidend advies werkelijk vereist zou zijn, zal het Arbitragehof het toch vernietigen op verzoek van een belanghebbende. Er is dus geen reden voor de Gemeenschaps- of Gewestregering om het decreet niet te bekrachtigen. Daarom is het beter om er van uit te gaan dat de voorzitters van de betrokken Raden de behandeling van het decreet moeten opschorten om het advies te laten inwinnen.

Een ander lid stelt voor dat de Gemeenschaps- of Gewestregering zou kunnen beslissen het decreet waarover geen eensluidend advies van de federale Ministerraad is ingewonnen, niet af te kondigen. De betrokken Regering gaat immers bij de afkondiging na of het betrokken decreet op de bij de bijzondere wet voorziene wijze is tot stand gekomen. Wanneer dit niet het geval blijkt te zijn, met name wanneer er geen eensluidend advies is van de federale Ministerraad, kan de Gemeenschaps- en Gewestregering de afkondiging weigeren.

Een lid sluit zich bij deze interpretatie aan, aangezien de bekrachtiging niet geweigerd kan worden. Indien echter het decreet niet op regelmatige wijze is tot stand gekomen, bijvoorbeeld als het niet met een vereiste tweederde meerderheid is aangenomen, kan de Gemeenschaps- of Gewestregering de afkondiging weigeren.

là, après le vote dans une Chambre, on se rend compte habituellement si le Gouvernement est favorable ou non, de sorte que celui-ci peut encore prendre les mesures nécessaires. L'article 6, § 8, prévoit un mécanisme comparable si l'on fait intervenir dans la discussion l'article 54 de la même loi. Lorsque les Conseils examinent une proposition de décret ou d'ordonnance pour laquelle un avis conforme est requis, le président du Conseil doit en principe en suspendre l'examen pour demander l'avis. Même si cela n'était pas fait et qu'un décret soit adopté sans que l'avis conforme ait été pris — ce qui est toutefois très peu probable —, le Gouvernement de Communauté ou de Région ne pourra délibérer de la sanction ou de la promulgation de ce décret avant que l'avis conforme ait été recueilli.

Un autre membre déclare pouvoir admettre la première partie de l'interprétation donnée par le préopinant, à savoir que les présidents sont tenus de suspendre l'examen de la proposition jusqu'à ce que les mesures nécessaires aient été prises. Mais la seconde partie lui paraît extrêmement dangereuse au vu des précédents récents au niveau fédéral car, de cette manière, on donne à la sanction un rôle déterminant dans la procédure décisionnelle.

Lorsqu'une majorité adopte, au Conseil, un certain décret ou une certaine ordonnance, le Gouvernement de Communauté ou de Région doit sanctionner et promulguer ce texte adopté. Il ne voit pas comment l'on pourrait refuser cette sanction sous prétexte que l'on n'a pas demandé l'avis conforme. Si l'avis conforme est vraiment nécessaire, la Cour d'arbitrage l'annulera quand même à la demande d'une personne intéressée. Il n'y a donc aucune raison que le gouvernement de Communauté ou de Région ne sanctionne pas le décret. C'est pourquoi il vaut mieux partir de l'hypothèse que les présidents des Conseils considérés doivent suspendre l'examen du décret pour faire recueillir l'avis.

Un autre membre propose que le gouvernement de Communauté ou de Région puisse décider de ne pas promulguer le décret pour lequel l'on n'a pas demandé d'avis conforme au Conseil des ministres fédéral. Lors de la promulgation, le gouvernement concerné examine, en effet, si le décret en question a été élaboré de la façon prévue par la loi spéciale. S'il constate que tel n'est pas le cas, notamment lorsque l'avis conforme du Conseil des ministres fédéral fait défaut, le gouvernement de Communauté ou de Région peut refuser la promulgation.

Un membre se rallie à cette interprétation, étant donné que la sanction ne peut pas être refusée. Si le décret n'a toutefois pas été élaboré régulièrement, par exemple s'il n'a pas été adopté à la majorité requise des deux tiers, le gouvernement de Communauté ou de Région peut refuser la promulgation.

Een ander lid wijst erop dat in die interpretatie decreten of ordonnanties die de bevoegdheidsverdeling tussen federale overheid, Gemeenschappen en Gewesten schenden of die ongrondwettelijk zijn, ook niet door de Gemeenschaps- of Gewestregering mogen worden afgekondigd. Er zijn nochtans verschillende decreten afgekondigd die ongrondwettelijk bleken of die de bevoegdheid van de decreet- of ordonnantiegever overschreden. Het is trouwens zeer gevaarlijk om de Regering de rechter te laten zijn van de substantiële voorwaarden volgens dewelke een decreet tot stand kan komen.

De Minister van Wetenschapsbeleid wijst erop dat men lang zou kunnen blijven discussiëren over de rol van de Gemeenschaps- of Gewestregering bij de bekrachtiging en afkondiging van decreten en ordonnanties, maar dat dit niet de essentie van het probleem is. Het voorgestelde artikel 11, tweede lid, verleent de Gemeenschappen en Gewesten bepaalde bevoegdheden, die ze evenwel slechts kunnen uitoefenen na eensluidend advies van de federale Ministerraad. Dit is een constructie die in zekere zin het Belgisch federaal stelsel tekent. In dit perspectief moet men de voorgestelde teksten dan ook beoordelen. Men had in artikel 11, tweede lid, kunnen bepalen dat het eensluidend advies van de federale Ministerraad vereist is voor een stemming in de betrokken Gemeenschaps- of Gewestraad kan plaatsvinden over een voorstel of ontwerp van decreet dat nieuwe straffen of strafbaarstellingen invoert.

De huidige formulering van de tekst creëert een soort driehoeksverhouding. Het is immers duidelijk dat het eensluidend advies van de federale Ministerraad in alle gevallen vereist is, zowel voor ontwerpen als voor voorstellen van decreet of ordonnantie die een nieuwe straf of strafbaarstelling invoert. Men laat de absolute eis van een eensluidend advies dus duidelijk neerkomen op de betrokken Gemeenschaps- of Gewestregering. Wanneer men een eensluidend advies eist in alle gevallen waarin een decreet of een ordonnantie een nieuwe straf of strafbaarstelling invoert, moet men noodzakelijk op een bepaald moment in de besluitvorming op het niveau van de Gemeenschappen en de Gewesten het eensluidend advies, met andere woorden het akkoord van de federale Ministerraad bekomen. Men moet hier verschillende hypothesen onderscheiden.

Ten eerste is het in elk geval zo dat de betrokken Gemeenschaps- of Gewestregering het eensluidend advies van de federale Ministerraad moet inwinnen over een voorontwerp van decreet of ordonnantie vooraleer zij dit bij de betrokken Raad indient.

Ten tweede geschiedt het inwinnen van het eensluidend advies voor een voorstel van decreet of ordonnantie volgens de regels, bepaald bij het reglement van de betrokken Raad. Wanneer de Gemeenschaps- of Gewestregering zou vaststellen dat een

Un autre membre souligne que, selon cette interprétation, des décrets ou des ordonnances qui violent la répartition des compétences entre l'autorité fédérale, les Communautés et les Régions ou qui sont inconstitutionnels, ne peuvent pas non plus être promulgués par le gouvernement de Communauté ou de Région. Plusieurs décrets ont toutefois été promulgués qui sont apparus inconstitutionnels ou qui ont excédé la compétence du pouvoir légiférant par décret ou par ordonnance. Il est d'ailleurs très dangereux de laisser le Gouvernement juger quelles sont les conditions substantielles d'élaboration d'un décret.

Le ministre de la Politique scientifique souligne que l'on pourrait discuter longtemps du rôle que doit jouer le gouvernement communautaire ou régional dans la sanction et la promulgation des décrets et ordonnances, mais que ce n'est pas là l'essentiel du problème. L'article 11, deuxième alinéa, proposé confère certaines compétences aux Communautés et aux Régions, que celles-ci ne peuvent toutefois exercer qu'après avis conforme du Conseil des ministres fédéral. Il s'agit là d'une construction qui caractérise, dans une certaine mesure, le système fédéral belge. Dès lors, c'est dans cette perspective qu'il faut considérer les textes proposés. L'article 11, deuxième alinéa, aurait pu disposer que le Conseil des ministres fédéral doit avoir donné un avis conforme avant qu'un vote puisse avoir lieu, dans le Conseil communautaire ou régional concerné, au sujet d'une proposition ou d'un projet de décret instaurant de nouvelles peines ou pénalisations.

La formulation actuelle du texte crée une sorte de relation triangulaire. En effet, il est évident que l'avis conforme du Conseil des ministres fédéral est requis dans tous les cas, tant pour les projets que pour les propositions de décret ou d'ordonnance instaurant une nouvelle peine ou pénalisation. L'exigence absolue d'un avis conforme revient donc manifestement au gouvernement communautaire ou régional concerné. Si l'on exige un avis conforme dans tous les cas où un décret ou une ordonnance instaure une nouvelle peine ou pénalisation, il faut nécessairement obtenir l'avis conforme, autrement dit l'accord du Conseil des ministres fédéral, à un moment donné du processus décisionnel des Communautés et des Régions. Il convient, en l'occurrence, de distinguer plusieurs hypothèses.

Premièrement, le gouvernement communautaire ou régional concerné doit en tout cas recueillir l'avis conforme du Conseil des ministres fédéral au sujet d'un avant-projet de décret ou d'ordonnance avant de le déposer au Conseil intéressé.

Deuxièmement, l'obtention de l'avis conforme au sujet d'une proposition de décret ou d'ordonnance se déroule selon les règles fixées par le règlement du Conseil concerné. Si le gouvernement communautaire ou régional devait constater qu'un décret ou une

decreet of ordonnantie is goedgekeurd door de Raad zonder dat er een eensluidend advies is ingewonnen overeenkomstig het reglement — wat zeer onwaarschijnlijk is — kan zij overwegen de bekrachtiging of afkondiging ervan uit te stellen tot dit eensluidend advies alsnog is ingewonnen.

In elk geval dient de Gemeenschaps- of Gewestregering geen eensluidend advies in te winnen bij de federale Ministerraad wanneer zij beraadslaagt over een amendement dat zij wenst in te dienen op een voorstel van decreet of ordonnantie dat bij de betrokken Raad in behandeling is.

Deze hypothese valt immers niet onder de bewoordingen « beraadslagen over een voorontwerp van decreet », zoals vermeld in het voorgesteld artikel 11, tweede lid. Tenslotte wijst de Minister er op dat het niet de Koning is die het eensluidend advies verleent, maar wel de Ministerraad. Dit impliceert dat er een formele akte moet zijn van de Ministerraad, die echter geen handtekening van de Koning behoeft.

Een ander lid verklaart akkoord te kunnen gaan met de oplossing die de Minister suggereert, nl. dat de reglementen zullen moeten bepalen dat een eensluidend advies van de federale Ministerraad ingewonnen moet worden vooraleer de voorstellen van decreet of ordonnantie kunnen worden aangenomen in de betrokken Raad. Deze precisering is nuttig, aangezien het voorgestelde artikel 11, tweede lid, op zichzelf duidelijk beperkt blijft tot ontwerpen van decreet of ordonnantie, aangezien een voorstel van decreet of ordonnantie dat aangenomen is in de Raad, geen « voorontwerp van decreet » wordt waarover de Gemeenschaps- of Gewestregering dan nog moet beraadslagen. De hier gegeven interpretatie van de voorgestelde artikelen 6, § 8, en 11, tweede lid, maken duidelijk dat er in elk geval een eensluidend advies van de Ministerraad moet zijn voor de eindstemming.

Een ander lid stelt dat de tekst van het voorgestelde artikel 6, § 8, voldoende duidelijk is, aangezien het uitdrukkelijk verwijst naar het voorgestelde artikel 11, tweede lid. Er kan dus geen twijfel over bestaan dat er in elk geval een eensluidend advies moet zijn voor de decreten en ordonnanties die nieuwe straffen of strafbaarstellingen invoeren.

Een lid vraagt zich af volgens welke procedure het inwinnen van het eensluidend advies zal verlopen. Zal het Protocol van 31 maart 1992 (1) gevolgd worden? Zal dit Protocol niet moeten worden aangepast aan de nieuwe gevallen van samenwerking die door dit voorstel van bijzondere wet worden ingevoerd?

De Minister van Wetenschapsbeleid antwoordt dat het Protocol volgens hem niet noodzakelijk van

(1) Protocol van 31 maart 1992 tot regeling van de onderscheiden vormen van medewerking tussen de Regering en de Executieven, *Belgisch Staatsblad* van 23 juni 1992.

ordonnance a été approuvé par le Conseil sans l'avis conforme prévu au règlement — ce qui est fort improbable —, il peut envisager d'en différer la sanction ou la promulgation jusqu'à ce que l'avis conforme ait été recueilli.

En tout cas, le gouvernement communautaire ou régional ne doit pas demander d'avis conforme du Conseil des ministres fédéral lorsqu'il délibère d'un amendement qu'il souhaite déposer à une proposition de décret ou d'ordonnance à l'examen au Conseil intéressé.

Cette hypothèse ne peut en effet être rangée sous les termes « toute délibération... sur un avant-projet de décret », tels que mentionnés à l'article 11, deuxième alinéa, proposé. Le ministre souligne enfin que ce n'est pas le Roi, mais bien le Conseil des ministres, qui émet l'avis conforme. Cela implique qu'un acte formel émanant du Conseil des ministres est nécessaire, mais que celui-ci ne nécessite pas la signature du Roi.

Un autre membre se déclare d'accord sur la solution suggérée par le ministre, à savoir que les règlements devront préciser qu'il faut obtenir un avis conforme du Conseil des ministres fédéral avant que le Conseil concerné ne puisse adopter les propositions de décret ou d'ordonnance. Cette précision est utile, puisque l'article 11, deuxième alinéa, proposé se limite clairement, en soi, aux projets de décret ou d'ordonnance, étant donné qu'une proposition de décret ou d'ordonnance adoptée par le Conseil ne devient pas un « avant-projet de décret » sur lequel le gouvernement de Communauté ou de Région doit encore délibérer. L'interprétation qui est donnée ici des articles 6, § 8, et 11, deuxième alinéa, proposés démontre clairement qu'il faut en tout cas un avis conforme du Conseil des ministres avant le vote final.

D'après un autre membre, le texte de l'article 6, § 8, proposé est suffisamment clair puisqu'il renvoie expressément à l'article 11, deuxième alinéa, proposé. Il ne peut donc y avoir aucun doute quant au fait qu'il faut en tout cas un avis conforme pour les décrets et ordonnances qui instaurent de nouvelles peines ou pénalisations.

Un membre se demande quelle procédure l'on suivra pour obtenir l'avis conforme. Suivra-t-on les dispositions du protocole du 31 mars 1992 (1)? Ne faudra-t-il pas adapter ce protocole aux nouveaux cas de coopération instaurés par la présente proposition de loi spéciale?

Le ministre de la Politique scientifique répond que, d'après lui, le protocole ne doit pas nécessairement

(1) Protocole du 31 mars 1992 réglant les différentes formes de collaboration entre le Gouvernement et les exécutifs, *Moniteur belge* du 23 juin 1992.

toepassing moet zijn. Hij wijst er eveneens op dat het Parlement en de Raden in hun reglementen de nadere regelen zullen bepalen volgens dewelke het eensluidend advies van de federale Ministerraad moet worden ingewonnen.

d) Het voorgestelde artikel 11, derde lid

Een lid wijst erop dat het derde lid van dit artikel bepaalt dat de Gemeenschappen en Gewesten de hoedanigheid van agent of officier van gerechtelijke politie kunnen toekennen aan hun beëdigde ambtenaren, de bewijskracht van processen-verbaal kunnen regelen en de gevallen kunnen bepalen waarin een huiszoeking plaats kan hebben.

Wat betreft het eerste punt vraagt de spreker zich af wat wordt bedoeld met het begrip « agent van gerechtelijke politie ». Bedoelt men hiermee de gemeentepolitie en de gerechtelijke politie of nog andere personen ?

Een ander lid antwoordt dat de officieren van gerechtelijke politie een algemene opsporingsbevoegdheid hebben, terwijl de agenten slechts over specifieke bevoegdheden beschikken, zoals bijvoorbeeld de agenten van het Ministerie van Economische Zaken en de controleurs van de spoorwegen.

Het vorige lid wijst erop dat de bewijskracht van de processen-verbaal geregeld wordt door bepalingen uit het Wetboek van strafvordering en het Strafwetboek (wat betreft de misdrijven namaking en valsheid in geschrifte). Gaat men een verschillende bewijskracht toekennen aan de processen-verbaal, opgesteld door officieren en agenten van de Gemeenschappen, de Gewesten en de federale overheid ? Welke procedurele waarborgen zullen hier gelden voor de persoon ten laste van wie het proces-verbaal opgesteld wordt ? De spreker getuigt uit een persoonlijke onaangename ervaring van een snelheidsovertreding die hem ten laste werd gelegd, waarbij achteraf bleek dat de verbalisanten zich grondig hadden vergist. Hij kan zich niet voorstellen wanneer dergelijke problemen zich al voordoen op het federale niveau, dat ze zich niet zouden voordoen op het Gemeenschaps- en Gewestniveau.

Een lid benadrukt dat het voortaan aan de decreet- of ordonnantiegever zal toekomen om te bepalen welke bewijskracht aan processen-verbaal wordt toegekend. Deze bewijskracht kan drievoudig zijn: uitzonderlijk geldt p.v. tot inschrijving wegens valsheid. In andere gevallen geldt het p.v. tot het tegendeel bewezen wordt. In andere gevallen geldt het p.v. als loutere inlichting voor de rechter. Tussen deze drie mogelijkheden kunnen de Gemeenschappen en Gewesten kiezen.

Het vorige lid wijst er op dat een huiszoeking enkel kan plaatsvinden op bevel van de onderzoeksrechter, behalve in het geval waarin de bewoner zijn toe-

s'appliquer. Il ajoute que le Parlement et les Conseils fixeront dans leurs règlements les modalités selon lesquelles l'avis conforme du Conseil des ministres fédéral devra être recueilli.

d) L'article 11, troisième alinéa, proposé

Un membre constate que le troisième alinéa de cet article dispose que les Communautés et les Régions peuvent accorder la qualité d'agent ou d'officier de police judiciaire à leurs agents assermentés, régler la force probante des procès-verbaux et fixer les cas pouvant donner lieu à une perquisition.

En ce concerne le premier point, l'intervenant se demande qui l'on vise par la notion d'« agent de police judiciaire ». Vise-ton par là la police communale et la police judiciaire ou d'autres personnes encore ?

Un autre membre répond que les officiers de police judiciaire ont une compétence générale de recherche, alors que les agents ne disposent que de compétences spécifiques, comme par exemple les agents du Ministère des Affaires économiques et les contrôleurs des chemins de fer.

Le préopinant fait remarquer que la force probante des procès-verbaux est réglée par des dispositions du Code d'instruction criminelle et du Code pénal (en ce qui concerne les délits de contrefaçon et de faux en écriture). Va-t-on accorder une force probante différente aux procès-verbaux établis par les officiers et agents des Communautés, des Régions et de l'autorité fédérale ? Quelles garanties procédurales aura la personne à charge de laquelle on aura dressé procès-verbal ? L'intervenant se fonde sur l'expérience qu'il a vécue personnellement à propos d'un excès de vitesse qui lui était imputé et pour lequel il est apparu après coup que les verbalisants s'étaient complètement trompés. Il est peu probable, selon lui, que si de tels problèmes se produisent déjà au niveau fédéral, ils ne se produisent pas au niveau des Communautés et des Régions.

Un commissaire souligne qu'il appartiendra dorénavant à l'autorité qui légiférera par voie de décrets ou d'ordonnances de déterminer quelle force probante est attribuée aux procès-verbaux. Cette force probante peut être triple : exceptionnellement, le procès-verbal vaut jusqu'à inscription de faux; dans d'autres cas, il vaut jusqu'à preuve du contraire. Dans d'autres cas encore, il vaut comme simple renseignement pour le juge. Les Communautés et les Régions peuvent choisir entre ces trois possibilités.

L'intervenant précédent signale qu'une perquisition ne peut avoir lieu que sur mandat du juge d'instruction, sauf au cas où l'occupant consent à la per-

stemming geeft tot de huiszoeking en in het geval van betrapping op heterdaad. Zullen de Gemeenschappen en Gewesten van deze principes kunnen afwijken om aan de officieren van gerechtelijke politie de bevoegdheid te geven voor bepaalde misdrijven over te gaan tot een huiszoeking zonder bevel van de onderzoeksrechter en buiten de twee gevallen van toestemming van de bewoner en betrapping op heterdaad? Dit is een belangrijke vraag, aangezien het de onschendbaarheid van de woning betreft.

2. Bespreking van de amendementen en stemmingen

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Wij verwijzen naar het advies van de Raad van State van 6 januari 1993 betreffende het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur. In dit advies wordt gesteld:

« Algemeen moet worden opgemerkt dat het volgens de toelichting bij het voorstel van bijzondere wet de uitdrukkelijke bedoeling is van de stellers van dit voorstel om de noodzakelijke eenheid van het strafrecht te handhaven; de voorgestelde bepalingen zullen echter meebrengen dat een verschillende toepassing van de strafwetten mogelijk wordt in zozeer belangrijke aangelegenheden als bijvoorbeeld de deelneming, de poging, de verzachtende omstandigheden en de rechtvaardigingsgronden. »

Om het wetsvoorstel in overeenstemming te brengen met het standpunt van de Raad van State waarin gewezen wordt op de eventuele ontsporing die artikel 5 kan teweegbrengen, namelijk het feitelijk ontstaan in België van drie stelsels van strafrecht, wordt voorgesteld dit artikel eenvoudigweg te doen vervallen.

Hoewel gedeeltelijk rekening is gehouden met de opmerkingen van de Raad van State betreffende het probleem van de recidive, toch blijft het algemene principiële bezwaar bestaan dat de Raad heeft opgeworpen in verband met het gevaar voor ontmanteling van ons strafrecht. Bijgevolg is het zeker gerechtvaardigd het voorgestelde artikel te doen vervallen.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 4.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« A. De tweede zin van het eerste lid van het voorgestelde artikel 11 te doen vervallen. »

quisition et en cas de flagrant délit. Les Communautés et les Régions pourront-elles déroger à ces principes pour habiliter les officiers de police judiciaire à procéder, pour certaines infractions, à une perquisition sans mandat du juge d'instruction et en dehors des deux cas de consentement de l'occupant et de flagrant délit? C'est là une question importante, étant donné qu'il s'agit de l'inviolabilité du domicile.

2. Discussion des amendements et votes

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Supprimer cet article. »

Justification

Nous nous référons à l'avis du Conseil d'Etat du 6 janvier 1993 relatif à la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat. Selon cet avis:

« De manière générale, il y a lieu de relever que suivant les développements de la proposition de loi spéciale, l'intention formelle des auteurs de celle-ci est de maintenir l'unité nécessaire du droit pénal, alors que les dispositions proposées auront pour effet de permettre des applications différenciées de la loi pénale pour des questions aussi importantes que, par exemple, la participation, la tentative, les circonstances atténuantes, la cause de justification ».

Afin de se conformer à la position du Conseil d'Etat qui démontre la dérive éventuelle que peut entraîner cet article 5 qui pourrait nous amener à l'existence dans les faits de trois droits pénaux en Belgique, il est proposé de supprimer purement et simplement cet article.

S'il a été partiellement tenu compte des remarques du Conseil d'Etat relatives au problème de la récidive, il n'empêche que l'objection générale de principe formulée par cette institution quant au danger de démantèlement de notre droit pénal subsiste, ce qui justifie assurément la suppression de la disposition du projet.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 4.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« A. Supprimer la deuxième phrase du premier alinéa de l'article 11 en projet. »

Verantwoording

Dat de Gemeenschappen en de Gewesten voortaan deze strafrechtelijke bevoegdheid bezitten zou nog denkbaar zijn voor zover het gewest- en gemeenschapsrecht tot stand komt en toegepast wordt met inachtneming van de algemene beginselen van het strafrecht die voor het gehele land van toepassing zijn in de « klassieke » strafaangelegenheden die tot de uitsluitende bevoegdheid van de federale overheid behoren.

Vanuit dit oogpunt zijn uitzonderingen onaanvaardbaar. De mogelijkheid om in die uitzonderingen te voorzien, moet dus worden afgeschaft.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« B. Het eerste lid van het voorgestelde artikel 11 aan te vullen als volgt:

« Er kan alleen in uitzonderingen worden voorzien na verplicht overleg tussen de federale overheid en de gewestelijke of gemeenschapsoverheid. »

Verantwoording

De ontmanteling van het strafrecht moet zoveel mogelijk worden vermeden, zoals de Raad van State terecht opmerkt. Daartoe is het wenselijk overleg te organiseren tussen alle gezagsniveaus wanneer een deelgebied gebruik wenst te maken van zijn recht om te voorzien in uitzonderingen op de algemene beginselen vervat in boek I van het Strafwetboek. De andere deelgebieden hebben op die manier de mogelijkheid hun opmerkingen of bezwaren naar voren te brengen en men mag hopen dat daardoor de eenheid van het strafrecht kan worden gehandhaafd en een « onbezonnen » versnippering van de grote principes kan worden vermeden.

« C. Het tweede lid van het voorgestelde artikel 11 te doen vervallen. »

Verantwoording

Zoals de Raad van State heeft opgemerkt is het niet overeen te brengen met het beginsel van de scheiding der machten dat de werkzaamheden van een wetgevende vergadering worden geblokkeerd omdat eerst het advies moet worden gevraagd van een uitvoerend orgaan of dat de werkzaamheden van die wetgevende vergadering afhankelijk gemaakt worden van een eensluidend advies van de uitvoerende macht.

Het betrokken lid moet dus worden geschrapt.

Justification

Que les Communautés et les Régions disposent dorénavant d'une pareille compétence en matière de droit pénal pourrait, à la limite, encore se concevoir pour autant toutefois que ledit droit régional ou communautaire soit créé et appliqué dans le respect des principes généraux applicables en droit pénal dans l'ensemble du pays pour les matières pénales « classiques » qui demeurent de la seule compétence fédérale.

Dans cette optique, les exceptions ne peuvent se justifier. La possibilité de créer ces exceptions doit donc être écartée.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 2 et 2 abstentions.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« B. Compléter comme suit le premier alinéa de l'article 11 en projet:

« Les exceptions ne peuvent être établies qu'après concertation obligatoire entre les autorités fédérales et régionales ou communautaires. »

Justification

Il s'impose d'éviter autant que possible un démantèlement du droit pénal, ainsi que le craint le Conseil d'Etat. Pour ce faire, il est indiqué de prévoir une concertation entre tous les niveaux de pouvoir lorsqu'une entité fédérée souhaite faire usage de son droit d'apporter des exceptions aux principes généraux contenus dans le livre Ier du Code pénal. Les autres entités auront ainsi la possibilité de faire valoir leurs remarques, observations ou objections et l'on peut espérer que, de celles-ci, pourra se maintenir une certaine unité du droit pénal en évitant un éparpillement « sauvage » des principes.

« C. Supprimer le deuxième alinéa de l'article 11 en projet. »

Justification

Comme l'a fait remarquer le Conseil d'Etat, le principe de la séparation des pouvoirs s'oppose à ce qu'une consultation préalable d'un pouvoir exécutif puisse bloquer les travaux d'une assemblée législative ou que l'aboutissement des travaux de celle-ci soit conditionné par un avis conforme de l'exécutif.

L'alinéa concerné doit donc être supprimé.

« D. Aan het slot van het voorgetelde artikel 11 het 3° te doen vervallen. »

Verantwoording

De huiszoeking is een aanslag op de onschendbaarheid van de woning, die door de Grondwet wordt gewaarborgd. Daarom kan de huiszoeking alleen plaatsvinden indien zij uitdrukkelijk wordt toegestaan door een bevel van de onderzoeksrechter.

Uitzonderingen op dat beginsel moegen niet worden toegestaan. De voorgestelde tekst biedt wat dat betreft geen waarborgen. In die omstandigheden, en gelet op het belang van de individuele vrijheid die daardoor wordt geraakt, dient de voorgestelde tekst te vervallen.

Dit amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 4.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« Het tweede lid van het voorgestelde artikel 11 aan te vullen als volgt:

« alsook over ieder voorstel van decreet over dezelfde materie. »

Verantwoording

Het ontwerp en het voorstel van decreet behoren op gelijke voet te staan.

Een van de indieners verklaart het amendement in te trekken, aangezien de leden van de meerderheid en de Minister van Wetenschapsbeleid het er over eens zijn dat ook voor voorstellen van decreet of ordonnantie het eensluidend advies van de Ministerraad vereist is, en niet alleen voor ontwerpen van decreet of ordonnantie, wat men prima facie uit de tekst van het voorgestelde artikel 11, tweede lid zou kunnen opmaken.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel *5bis* (art. 6 van de aangenomen tekst)

1. Algemene bespreking

Een lid drukt de verbazing van zijn fractie uit over dit voorstel om een recht van verkoop toe te kennen aan de Gemeenschappen en de Gewesten. Het recht van voorkoop is immers een relatief zeldzame rechtsfiguur in België, zeker wanneer het een recht van voorkoop ten gunste van de overheid betreft. Er is weliswaar de rechtsfiguur van de opeising, maar dit is dan weer een zeer specifieke situatie die zich zeer uitzonderlijk voordoet.

« D. Supprimer le 3° in fine de l'article 11 en projet. »

Justification

La perquisition est une atteinte à l'inviolabilité du domicile, garantie par la Constitution. C'est pour cette raison que la perquisition ne peut avoir lieu que si elle est autorisée expressément par une ordonnance du juge d'instruction.

Aucune exception ne doit être tolérée à ce principe. Or, le texte en projet n'apporte aucune garantie à cet égard. Dans ces conditions, et devant l'importance de la liberté individuelle qui est ainsi concernée, il s'impose de supprimer le texte proposé en la matière.

Cet amendement est rejeté par 15 voix contre 4.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Compléter le deuxième alinéa de l'article 11 proposé par ce qui suit:

« ainsi que sur toute proposition de décret portant sur le même objet. »

Justification

Il faut mettre sur le même pied le projet et la proposition de décret.

L'un des auteurs de l'amendement déclare le retirer, étant donné que les membres de la majorité et le ministre de la Politique scientifique s'accordent à dire que l'avis conforme du Conseil des ministres est également requis pour les propositions de décret ou d'ordonnance, et pas uniquement pour les projets de décret ou d'ordonnance, comme on pourrait le déduire à première vue du texte de l'article 11, deuxième alinéa, proposé.

L'article est adopté par 16 voix contre 4.

Article *5bis* (art. 6 du texte adopté)

1. Discussion générale

Au nom de son groupe, un membre s'étonne de cette proposition de conférer un droit de préemption aux Communautés et aux Régions. En effet, le droit de préemption est une forme juridique relativement rare en Belgique, surtout en faveur des pouvoirs publics. On connaît certes la réquisition, mais il s'agit là d'une situation très spécifique, qui ne se présente que de manière très exceptionnelle.

Om die reden is het nodig dat nader gepreciseerd wordt wat dit recht van voorkoop precies inhoudt. Wellicht hebben de auteurs van het amendement zich geïnspireerd aan het Frans administratief recht, maar daar zijn de definities zeer uiteenlopend: het gaat onder meer om het zeer verregaande recht van de overheid om goederen te verkrijgen die worden verkocht of vererfd. Dit is echter een veel te verregaand recht dat eigenlijk een vermomd onteigeningsrecht is. Deze voorgestelde tekst stelt geen grenzen aan de bevoegdheid die Gemeenschappen en Gewesten krijgen en die al bij al zeer verregaand is.

Tenslotte dringt het lid erop aan dat de Voorzitter de Raad van State om advies zou verzoeken over deze voorgestelde tekst, om zekerheid te krijgen over de verenigbaarheid van deze tekst met de Grondwet.

Een ander lid sluit zich aan bij het vorige lid. Hij vraagt zich af of men werkelijk een recht van voorkoop wil toelaten voor alle goederen, zowel roerende (bijvoorbeeld kunstwerken) als onroerende goederen (bijvoorbeeld gebouwen).

Het is bovendien onduidelijk hoe men dit recht in de praktijk gaat toepassen. Het enige voorbeeld dat op dit moment bestaat is immers het recht van voorkoop voor de pachter krachtens de artikelen 47 tot 54 van de Pachtwet.

In dat geval is bij een openbare verkoop de instrumenterende ambtenaar bij het einde van het opbod gehouden in het openbaar de vraag te stellen of de pachter het goed wenst te kopen tegen de laatst geboden prijs. Dit betekent dat de pachter geen bod moet doen — hij kan dus een wachtende houding aannemen. Zal een dergelijke procedure ook van toepassing zijn voor de Gemeenschappen en de Gewesten? Zal het recht van voorkoop voor hen ook gelden voor verkopen uit de hand? De vraag is uiteindelijk of men op die manier het eigendomsrecht nog verder gaat uithollen. Het is immers zo dat door het recht op voorkoop de gronden indirect in waarde verminderen, wat de eigenaars van de gronden ertoe brengt om nu hun eigendom te verkopen de de pachters aldus feitelijk te dwingen het aan te kopen, wat dan weer tot gevolg heeft dat veel gronden in Vlaanderen gehypothekeerd geraken, aangezien de pachters onvoldoende middelen hebben en hypothecaire leningen moeten aangaan om hun recht van voorkoop te kunnen uitoefenen. Dit heeft aanzienlijke economische gevolgen. Daarom moet men zich wel degelijk de vraag stellen hoe men het recht van voorkoop door de Gemeenschappen en de Gewesten concreet vorm wil laten geven.

Een lid antwoordt dat het vestigen van het recht van voorkoop ook mogelijk zal zijn voor onroerende goederen. Dit blijkt ook uit de verantwoording van het amendement, dat uitdrukkelijk verwijst naar het recht van voorkoop als een instrumentele bevoegdheid om bevoegdheden zoals ruimtelijke ordening,

Aussi est-il nécessaire de préciser le contenu exact de ce droit. Peut-être les auteurs de l'amendement se sont-ils inspirés du droit administratif français, mais là, les définitions sont très divergentes. Il s'agit, notamment, du droit très large qu'ont les pouvoirs publics d'acquérir des biens mis en vente ou transmis par héritage. Toutefois, c'est là un droit qui va beaucoup trop loin et qui est en réalité un droit d'expropriation déguisé. Le texte proposé ne met aucune limite à la compétence donnée aux Communautés et aux Régions et qui est déjà, à tout prendre, très considérable.

Enfin, l'intervenant insiste pour que le président demande l'avis du Conseil d'Etat sur cette proposition de texte pour que l'on sache avec certitude à quoi s'en tenir quant à la constitutionnalité de celui-ci.

Un autre membre rejoint le préopinant. Il se demande si l'on veut réellement autoriser un droit de préemption pour tous les biens, aussi bien mobiliers (par exemple, les objets d'art) qu'immobiliers (par exemple, les bâtiments).

En outre, on ne voit pas clairement comment ce droit sera appliqué en pratique. En effet, le seul exemple qui existe actuellement est le droit de préemption reconnu au preneur en vertu des articles 47 à 54 de la loi sur le bail à ferme.

Dans ce cas, lors d'une vente publique, l'officier instrumentant est tenu, à la fin des enchères, de demander publiquement si le preneur souhaite acquérir le bien au prix offert en dernier lieu. Cela signifie que le preneur n'est pas tenu de surenchérir; il peut donc rester dans l'expectative. Une telle procédure s'appliquera-t-elle également pour les Communautés et les Régions? Bénéficieront-elles également du droit de préemption pour les ventes de gré à gré? La question est finalement de savoir si l'on va ainsi éroder davantage encore le droit de propriété. On constate en effet que le droit de préemption provoque indirectement une dépréciation des terrains qui incite les propriétaires de ceux-ci à vendre leur bien et à contraindre ainsi, en fait, les preneurs à acheter, avec la conséquence qu'en Flandre, de nombreux terrains se retrouvent hypothéques, vu que les preneurs n'ont pas suffisamment de ressources et doivent contracter des emprunts hypothécaires pour pouvoir exercer leur droit de préemption. Cette situation a des conséquences économiques considérables. C'est pourquoi il est absolument pertinent de s'interroger sur la forme concrète que l'on veut donner au droit de préemption des Communautés et des Régions.

Un membre répond que le droit de préemption pourra également être établi pour des biens immobiliers. C'est ce qui ressort également de la justification de l'amendement, qui présente expressément le droit de préemption comme un instrument permettant d'exercer des compétences telles que l'aménagement

grondbeleid of huisvesting uit te oefenen. De tekst maakt alleszins geen onderscheid tussen onroerende en roerende goederen. Er kan dus geen twijfel over bestaan dat het recht van voorkoop van toepassing is op roerende (bijvoorbeeld archiefstukken) en onroerende goederen.

De Minister van Wetenschapsbeleid sluit zich bij dit standpunt aan. Een lid stelt dat dit artikel enkel aan de Gemeenschappen en de Gewesten de mogelijkheid verleent om, binnen de grenzen van hun bevoegdheden, een recht van voorkoop in te stellen. De Gemeenschappen en de Gewesten zullen beslissen of en in welke mate zij van deze mogelijkheid gebruik zullen maken. Daarom kan men op dit moment onmogelijk voorspellen hoe zij het recht van voorkoop concreet vorm zullen geven, noch op welke goederen zij dit zullen vestigen.

Wat dat laatste betreft, sluit de voorgestelde tekst niets uit.

Het recht van voorkoop bestaat niet alleen in de Pachtwet: ook in de wetgeving op de ruimtelijke ordening bestaat een recht van terugkoop voor de overheid(1). Het fenomeen van een dergelijk recht dat door de overheid kan worden uitgeoefend is allerminst nieuw.

Een ander lid stelt dat men met dit recht van voorkoop het eigendomsrecht uitholt door de waarde ervan indirect te verminderen. Het is met andere woorden een gedwongen eigendomsoverdracht en dus een vermomde onteigening. Hij stelt zich bovendien de vraag of men de eigenaar zal toelaten om zijn goed nog terug te trekken uit de verkoop vooraleer een overheid het recht van voorkoop uitoefent. Als dit niet het geval zou zijn, kan er geen twijfel over bestaan dat het eigenlijk om een onteigening gaat.

Een lid antwoordt dat dit zal afhangen van de modaliteiten van de verkoop. Wanneer deze modaliteiten bepalen dat de verkoper het recht heeft om het goed in te houden na de prijsvorming, kan hij inderdaad verhinderen dat de overheid zijn recht van voorkoop uitoefent. In bepaalde gevallen is het echter ook mogelijk dat de verkoper door zijn aanbod gebonden is.

Een lid repliceert dat het hier allerminst om een vermomde onteigening gaat.

De Minister van Wetenschapsbeleid wijst er op dat het onjuist is te beweren dat het hier zou gaan om een onteigening of een opeising. Bij het recht van voorkoop gaat de eigendom immers niet tegen de zin van de eigenaar over, aangezien hij zelf beslist het goed onderhands of openbaar te verkopen. Het gaat

(1) Zie artikel 37, achtste lid, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw, *Belgisch Staatsblad* van 12 april 1962.

du territoire, la politique foncière ou le logement. Le texte ne fait en tout cas aucune distinction entre biens immobiliers et mobiliers. Il ne peut donc y avoir de doute quant au fait que le droit de préemption s'applique aux biens mobiliers (par exemple les archives) et immobiliers.

Le ministre de la Politique scientifique confirme cette interprétation. Un membre déclare que cet article ne fait que donner aux Communautés et aux Régions la possibilité d'instituer un droit de préemption dans les limites de leurs compétences. Les Communautés et les Régions décideront si, et dans quelle mesure, elles feront usage de cette possibilité. C'est pourquoi il est impossible actuellement de prévoir quelle forme concrète prendra ce droit de préemption et sur quels biens il sera établi.

En ce qui concerne ce dernier point, le texte proposé n'exclut rien.

Le droit de préemption n'existe pas seulement dans la législation sur le bail à ferme: il y a également un droit de préemption à l'égard des pouvoirs publics dans la législation relative à l'aménagement du territoire(1). L'exercice d'un tel droit par les pouvoirs publics n'est pas un phénomène nouveau.

Un autre membre déclare que ce droit de préemption vide de toute substance le droit de propriété, en en diminuant indirectement la valeur. En d'autres mots, il s'agit d'un transfert de propriété forcé et donc d'une expropriation déguisée. En outre, il se demande si l'on permettra encore au propriétaire de retirer son bien de la vente avant que les pouvoirs publics exercent leur droit de préemption. Si tel n'était pas le cas, il n'y aurait aucun doute quant au fait qu'il s'agit d'une véritable expropriation.

Un membre répond que cela dépendra des modalités de vente. Si ces modalités prévoient que le vendeur a le droit de retirer son bien après la fixation du prix, il peut effectivement empêcher les pouvoirs publics d'exercer leur droit de préemption. Dans certains cas, il se peut toutefois que le vendeur soit lié par l'offre.

Un membre réplique qu'il ne s'agit pas du tout d'une expropriation déguisée.

Le ministre de la Politique scientifique souligne que l'on a tort de prétendre qu'il s'agirait en l'occurrence d'une expropriation ou d'une requisition. Dans le cas du droit de préemption, la propriété n'est pas transférée contre le gré du propriétaire, puisque c'est lui-même qui décide de vendre le bien de gré à gré ou

(1) Voir l'article 37, huitième alinéa, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, *Moniteur belge* du 12 avril 1962.

dus per definitie niet om een onvrijwillige overgang van eigendom, zoals dit bij onteigening en opeising wel het geval is. Het enige doel van dit artikel is een prioriteit vast te leggen bij de verwerving van een goed dat de eigenaar beslist te verkopen.

Een lid verklaart enigszins gerustgesteld te zijn door deze verklaring van de Minister, maar meent dat men dan ook de eigenaar moet toelaten zijn goed op elk moment van de procedure terug te trekken, zelfs nadat hij kennis krijgt van de uitoefening van het recht van voorkoop. Enkel in dat geval gaat het niet om een vermomde onteigening.

De Minister merkt dat niemand de intentie heeft om het recht van voorkoop te gebruiken als een vorm van onteigening. Wat betreft de concrete details van de wijze waarop het recht van voorkoop uitgeoefend zal worden: dit zal de decreet- of ordonnantiegever beoordelen. Deze vraag is hier niet aan de orde.

Een lid merkt op dat door dit voorgestelde artikel 14 een gezond nieuw recht aan de Gemeenschappen en de Gewesten wordt verleend. Hij stelt zich echter vragen bij het tweede zinsdeel van het tweede lid, dat luidt: « anderzijds kunnen enkel de Gemeenschappen en de Gewesten een recht van voorkoop vestigen op de goederen van hun eigen openbaar of privaat domein ». Het is nochtans wel degelijk de bedoeling dat de Gemeenschappen en de Gewesten een algemeen recht op voorkoop kunnen vestigen, d.i. op alle goederen en niet alleen op de goederen van hun eigen openbaar of privaat domein.

De eigenlijke bedoeling van het tweede lid is dat de Gemeenschappen en de Gewesten geen recht van voorkoop kunnen vestigen op de goederen van het federale en van elkaars openbaar of privaat domein. Het zou dan ook beter zijn het laatste deel van dit artikel als volgt te redigeren: « anderzijds kunnen enkel de Gemeenschappen en de Gewesten een recht van voorkoop vestigen, ook op de goederen van hun eigen openbaar of privaat domein ».

Een lid stelt dat zowel de wet als het decreet als de ordonnantie verschillende vormen van het recht van voorkoop kunnen vastleggen, elk binnen de grens van hun eigen bevoegdheden. Men mag echter geen recht van voorkoop op elkaars goederen vestigen. Het recht van voorkoop is immers het recht om, tegen de geboden prijs, die dus normaal per definitie de marktprijs is, vóór de bieder het goed te verwerven.

Het gaat hier duidelijk om een bevoegdheid die onderscheiden is van de onteigeningsbevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten (zie artikel 79 van de bijzondere wet op de Hervorming der Instellingen van 8 augustus 1980, artikel 38 van de

publiquement. Par définition, il ne s'agit donc pas d'un transfert de propriété involontaire, comme c'est le cas pour une expropriation ou une réquisition. L'article à l'examen vise uniquement à fixer une priorité pour l'acquisition d'un bien que le propriétaire décide de vendre.

Un membre se dit quelque peu rassuré par cette déclaration du ministre, mais estime néanmoins que l'on doit également permettre au propriétaire de retirer son bien à tout moment de la procédure, même après avoir pris connaissance de l'exercice du droit de préemption. Dans ce cas, et dans ce cas seulement, on peut effectivement dire qu'il ne s'agit pas d'une expropriation déguisée.

Le ministre remarque que personne n'a l'intention d'utiliser le droit de préemption comme une forme d'expropriation. Quant aux détails concrets concernant la manière dont le droit de préemption sera exercé, ceux-ci seront réglés par voie de décret ou d'ordonnance. La question ne se pose pas au stade actuel du débat.

Un membre remarque que le nouveau droit que l'article 14 proposé octroie aux Communautés et aux Régions est plein de bon sens. Il se pose toutefois des questions au sujet du deuxième membre de phrase du deuxième alinéa, qui est libellé comme suit: « inversement, seules les Communautés ou les Régions peuvent instituer un droit de préemption sur les biens de leur propre domaine public ou privé ». Le but est pourtant bel et bien de permettre aux Communautés et aux Régions d'instituer un droit de préemption général, c'est-à-dire sur tous les biens, et pas seulement sur ceux de leur propre domaine public ou privé.

Ce que le deuxième alinéa veut vraiment dire, c'est que les Communautés et les Régions ne peuvent instituer un droit de préemption sur les biens du domaine fédéral ou sur ceux du domaine public ou privé d'une autre Communauté ou Région. Mieux vaudrait dès lors rédiger comme suit la dernière partie de cet article: « inversement, seules les Communautés ou les Régions peuvent instituer un droit de préemption, également sur les biens de leur propre domaine public ou privé ».

Un membre déclare que tant la loi que le décret ou l'ordonnance peuvent fixer différentes formes de droit de préemption, chacun dans les limites de sa propre compétence. Toutefois, l'on ne peut instituer un droit de préemption sur les biens d'autrui. En effet, le droit de préemption est le droit d'acquérir le bien avant l'offrant, contre le prix offert, qui est donc normalement, par définition, le prix du marche.

Il s'agit manifestement d'une compétence distincte de la compétence des Communautés et des Régions en matière d'expropriations (voir l'article 79 de la loi spéciale du 8 août 1980 de Réformes institutionnelles, l'article 38 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative

bijzondere wet op de Brusselse Instellingen van 12 januari 1989 en artikel 51 van de wet van 31 december 1983 tot Hervorming der Instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap).

Twee leden wijzen erop dat een op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit artikel bestaand recht van voorkoop van een pachter gerespecteerd moet worden door de Gemeenschap of het Gewest bij het uitoefenen van het recht van voorkoop dat zij bij decreet of ordonnantie vaststellen. Dit vloeit voort uit het voorgestelde artikel 14, eerste lid *in fine*.

De Minister van Wetenschapsbeleid wijst erop dat het recht van voorkoop geen nieuwe rechtsfiguur is in België. De discussie over de invoering op federaal niveau van een recht van voorkoop en de vraag over de verenigbaarheid ervan met de Grondwet is momenteel niet aan de orde. De vraag naar de concrete vormgeving van het recht van voorkoop door de Gemeenschappen en de Gewesten is hier evenmin aan de orde, aangezien hun Raden dit na de goedkeuring van dit artikel zelf zullen moeten beoordelen. Het gaat hier enkel om de vraag of de Gemeenschappen en Gewesten de bevoegdheid mogen en moeten krijgen om zelf een recht van voorkoop in te stellen.

De Minister ziet geen grondwettelijk bezwaar tegen een verlening van deze bevoegdheid aan de deelgebieden, temeer daar het begeleid wordt door verschillende waarborgen. Ten eerste kan het recht van voorkoop enkel bij decreet of ordonnantie worden ingesteld, wat een openbare discussie en een stemming in de Raad veronderstelt en wat impliceert dat het Arbitragehof toeziet op een eventuele schending van de bevoegdheidsverdelende regels. Ten tweede kan er geen recht van voorkoop uitgeoefend worden ten nadele van een recht van voorkoop dat bestaat op de dag van inwerkingtreding van dit artikel. Op die manier kan aan een bestaand recht van voorkoop van een pachter door de Gemeenschappen en de Gewesten geen afbreuk worden gedaan.

Ten derde kunnen de verschillende overheden geen recht van voorkoop instellen op goederen van een andere overheid.

Er zijn dus voldoende waarborgen tegen een onredelijke uitoefening of een misbruik van het recht van voorkoop door de Gemeenschappen en de Gewesten.

Een lid benadrukt dat dit voorgestelde artikel een onderdeel is van het politiek akkoord tussen de partijen van het Sint-Michielsakkoord. Het recht van voorkoop is een bestaande rechtsfiguur, waarvan men enkel gebruik kan maken wanneer de eigenaar zijn goed verkoopt. Pas nadat de prijs definitief is vastgelegd kan de overheid dit recht uitoefenen om het goed te kopen in plaats van de kandidaat-koper. Er is dus geen enkele mogelijkheid van beïnvloeding van de prijs door de overheid, aangezien de overheid pas kan tussenkomen als de prijs reeds gevormd is.

aux institutions bruxelloises et l'article 51 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone).

Deux membres soulignent qu'un droit de préemption d'un preneur qui existe au moment de l'entrée en vigueur de cet article doit être respecté par la Communauté ou la Région dans l'exercice du droit de préemption qu'elle établit par décret ou par ordonnance. Cela résulte de l'article 14, premier alinéa, proposé, *in fine*.

Le ministre de la Politique scientifique signale que le droit de préemption n'est pas une nouvelle forme juridique en Belgique. La discussion sur l'instauration, au niveau fédéral, d'un droit de préemption et la question relative à sa constitutionnalité n'est pas à l'ordre du jour, pas plus que la question de la concrétisation de ce droit par les Communautés et les Régions, étant donné que leurs Conseils devront se prononcer eux-mêmes à ce sujet après le vote de cet article. Il s'agit uniquement en l'espèce de savoir si les Communautés et les Régions peuvent et doivent se voir accorder le pouvoir d'instituer elles-mêmes un droit de préemption.

Le ministre ne voit aucune objection constitutionnelle à l'octroi de cette compétence aux entités fédérées, d'autant plus qu'il s'accompagne de différentes garanties. D'abord, le droit de préemption ne peut être institué que par décret ou par ordonnance, ce qui suppose une discussion publique et un vote au sein du Conseil et implique que la Cour d'arbitrage surveillera les éventuelles violations des règles de répartition des compétences. Deuxièmement, aucun droit de préemption ne peut être exercé au préjudice d'un droit de préemption qui existe le jour de l'entrée en vigueur de cet article. De la sorte, les Communautés et les Régions ne peuvent pas porter préjudice à un droit de préemption existant d'un preneur.

Troisièmement, les différentes autorités ne peuvent pas instituer de droit de préemption sur des biens appartenant à une autre autorité.

Il existe donc suffisamment de garanties contre un exercice injustifié ou un abus du droit de préemption par les Communautés et les Régions.

Un commissaire souligne que l'article proposé fait partie de l'accord politique conclu entre les partis de l'accord de la Saint-Michel. Le droit de préemption est une forme juridique existante, à laquelle on ne peut recourir que lorsque le propriétaire vend son bien. Ce n'est qu'après que le prix a été fixé définitivement que les pouvoirs publics peuvent exercer le droit d'acheter le bien au lieu du candidat acheteur. Les pouvoirs publics n'ont donc pas la possibilité d'influencer le prix, étant donné qu'ils ne peuvent intervenir que lorsque le prix est déjà établi.

Een lid repliceert hierop dat de overheid een bevoorrechte partij is, aangezien hij zelfs niet moet tussenkomen bij de prijsvorming, maar een afwachtende houding kan aannemen.

Een lid vraagt zich af wat de reden kan zijn om de Gemeenschappen en Gewesten een recht van voorkoop te laten vaststellen buiten het beschermen van het cultureel patrimonium en van archieven. Voor dit laatste bestaan overigens reeds Europese rechtsregels en is de Belgische wetgeving vroeg of laat overbodig. Als dit trouwens het enige doel is van het verlenen van de mogelijkheid aan de deelgebieden om het recht van voorkoop in te stellen, zou men het beter vermelden.

Nu gaat men de oprichting van Gemeenschaps- of Gewestinstellingen voor onroerende goederen in de hand werken, terwijl de andere Europese landen juist de tendens vertonen om deze activiteit te privatizeren, aangezien ze niet noodzakelijk is voor de uitoefening van de overheidstaken. Men geeft blijkbaar de indruk in een Gewest zoals Brussel het probleem van de ruimtelijke ordening en de stedebouw te willen oplossen door het oprichten van nieuwe parastatalen, juist op het moment dat de federale overheid erover denkt om post, telefoon en de O.K.I.'s te privatizeren. Men zou beter het instrument van het recht van voorkoop achterwege laten en het houden bij het instrumentarium van onteigeningen, waar tenminste een rechterlijke controle is voorzien. Om die reden staat zijn fractie vijandig tegenover het verlenen van een recht van voorkoop aan de Gemeenschappen en de Gewesten.

Een lid wijst erop dat dit artikel toch nieuwe bevoegdheden voor de Gemeenschappen en de Gewesten creëert. Wanneer men aan de Gemeenschappen en de Gewesten de bevoegdheid toekent om het cultureel patrimonium te beschermen met dit recht van voorkoop, wordt de federale overheid onbevoegd, net op het moment dat er hieromtrent een Europese regeling ontstaat.

Een lid meent dat de overheid al over voldoende middelen beschikt, zoals de gemakkelijke onteigeningsprocedure. Men kan zich dan ook afvragen waarom men dit recht van voorkoop dan nog moet toekennen aan de Gemeenschappen en de Gewesten. Volgens het lid wil men deze mogelijkheid vooral gebruiken voor het Vlaams grondbeleid. Men kan zich afvragen of dit wel nodig is, aangezien men de gronden gaat etatiseren door aan de overheid de mogelijkheid te geven om rustig af te wachten bij een verkoop om dan op het einde de grond in te kopen tegen voordeligere voorwaarden dan de particulier, die immers in een dergelijk geval verder zou moeten opbieden. Het gaat dus duidelijk om een maatschappijkeuze waar zijn fractie zich niet achter kan scharen.

Un membre réplique que les pouvoirs publics sont une partie privilégiée, puisqu'ils ne doivent même pas intervenir lors de la formation des prix, mais peuvent rester dans l'expectative.

Un commissaire se demande ce qui a pu inciter à faire établir par les Communautés et les Régions un droit de préemption en dehors de la protection du patrimoine culturel et des archives. Pour celles-ci, il existe du reste déjà des règles de droit européennes et tôt ou tard, la législation belge deviendra superflue. D'ailleurs, si c'est là l'unique but de l'octroi, aux entités fédérées, de la possibilité d'instituer un droit de préemption, mieux vaudrait le mentionner.

On va maintenant favoriser la création d'organismes communautaires ou régionaux pour des biens immobiliers, alors que les autres pays européens sont justement enclins à privatiser cette activité, étant donné qu'elle n'est pas nécessaire à l'exercice des missions publiques. On donne apparemment l'impression de vouloir résoudre le problème de l'aménagement du territoire dans une Région comme Bruxelles par la création de nouveaux parastataux, au moment précis où l'autorité fédérale envisage de privatiser la poste, le téléphone et les I.P.C. Mieux vaudrait abandonner l'instrument du droit de préemption et s'en tenir à celui des expropriations, pour lesquelles au moins un contrôle judiciaire est prévu. C'est pourquoi le groupe de l'intervenant est hostile à l'octroi d'un droit de préemption aux Communautés et aux Régions.

Un membre souligne que cet article crée tout de même de nouvelles compétences pour les Communautés et les Régions. Si l'on attribue aux Communautés et aux Régions la compétence de protéger leur patrimoine culturel grâce à ce droit de préemption, l'autorité fédérale perd toute compétence à cet égard, précisément au moment où une réglementation européenne en la matière voit le jour.

Un membre estime que les pouvoirs publics disposent déjà de suffisamment de moyens, telle la procédure — tout de même fort aisée — de l'expropriation. Dès lors, pourquoi faut-il encore accorder ce droit de préemption aux Communautés et aux Régions? Selon l'intervenant, l'on veut surtout utiliser cette possibilité dans le cadre de la politique foncière flamande. L'on peut se demander si c'est bien nécessaire, puisque l'on va étatiser les terres en permettant aux autorités d'attendre la fin d'une vente pour acheter le terrain à des conditions plus favorables que le particulier, lequel devrait dans ce cas faire une offre plus élevée. Il s'agit donc manifestement d'un choix de société, que son groupe ne peut approuver.

Een ander lid beklemtoont de zinloosheid om een dergelijk grondbeleid in Brussel te gaan voeren, waar de immobiliënmaatschappijen immers zeer machtig zijn en het Gewest in verhouding over te weinig financiële armslag beschikt. In de mate waarin de Gewesten verschillende regelingen aannemen met betrekking tot dit voorkooprecht gaat men zelfs nefaste gevolgen krijgen op de immobiliënmarkt van België en voor de economische unie. Het gaat hier niet om een direct gevolg van het Sint-Michielsakkoord, maar om een element dat dergelijk zware gevolgen heeft dat men zich tenminste de tijd moet gunnen om er ernstig over na te denken en het voor te leggen aan de Raad van State, voorzover men tenminste niet gedreven is door een collectivistische logica.

Bovendien is het vreemd dat men aan de Gemeenschappen hiermee de mogelijkheid gaat geven om hun musea op een goedkope manier aan te vullen, terwijl de nationale musea te Brussel niet van dit voordeel genieten. Het betreft hier weer een nieuwe discriminatie tussen Brussel en de rest van het land.

Een lid wijst erop dat niets op dit moment de federale overheid in de weg staat om een recht van voorkoop in het leven te roepen. De enige betekenis van het voorgestelde artikel 14 is om in de aangelegenheden waarvoor de Gemeenschappen en Gewesten bevoegd zijn, de bevoegdheid om een recht van voorkoop in te stellen aan hen toe te kennen en niet meer aan de federale overheid. Hierin schuilt helemaal geen maatschappijkeuze.

Een ander lid stelt vast dat deze bevoegdheidsoverdracht dan leidt tot een volledige ontneming van de bevoegdheden van de federale overheid om het cultureel patrimonium te beschermen.

Het vorige lid vervolgt dat het recht van voorkoop in verschillende Westeuropese landen bestaat, zoals in het Verenigd Koninkrijk, waar de bewoners van de grote huurderswijken het recht kregen om hun woningen af te kopen van de adellijke eigenaars. Dit is al bij al toch een zeer verregaande maatregel, die wordt ingevoerd onder een conservatief bewind van de Regering-Major.

Een ander lid repliceert dat het in dat geval gaat om het vestigen van een recht van voorkoop ten voordele van een particulier, terwijl het hier om de overheid gaat. Het is dus een onvergelijkbaar voorbeeld.

Het vorige lid vervolgt dat het invoeren van het recht van voorkoop op zich helemaal niet tot een devaluatie van het betrokken goed leidt, aangezien de verkoop volledig plaatsvindt zoals gewoonlijk. Wat betreft het mogelijke conflict tussen verschillende overheden die een recht van voorkoop instellen op hetzelfde goed, verwezen de indieners van het amendement naar het arrest van het Arbitragehof van 22 oktober 1986 dat een toepassing maakt van het even-

Un autre membre souligne qu'il est dénué de sens de mener une telle politique foncière à Bruxelles, où les sociétés immobilières sont particulièrement puissantes et où la Région dispose, en comparaison, d'une marge de manœuvre financière trop étroite. Dans la mesure où les Régions adoptent différentes réglementations en matière de droit de préemption, le marché immobilier belge et l'union économique subiront même des conséquences néfastes. Il ne s'agit pas, en l'occurrence, d'une suite directe de l'accord de la Saint-Michel, mais d'un élément aux implications tellement lourdes qu'il faudrait au moins prendre le temps de se pencher sérieusement sur la question et de la soumettre pour avis au Conseil d'Etat, pour autant du moins que l'on ne soit pas poussé par une logique collectiviste.

En outre, il est curieux que l'on donne ainsi aux Communautés la possibilité de compléter leurs musées à peu de frais, alors que les musées nationaux de Bruxelles ne peuvent bénéficier d'un tel avantage. C'est une discrimination de plus entre Bruxelles et le reste du pays.

Un membre souligne qu'en ce moment, rien n'empêche l'autorité fédérale d'instaurer un droit de préemption. Le seul but de l'article 14 proposé est d'accorder aux Communautés et aux Régions, et non à l'autorité fédérale, pour les matières pour lesquelles elles sont compétentes, la compétence d'instituer un droit de préemption. Cela ne cache aucun choix de société.

Un autre membre constate que ce transfert de compétences prive l'autorité fédérale de toute compétence en matière de protection du patrimoine culturel.

Le préopinant poursuit en indiquant que le droit de préemption existe dans plusieurs pays d'Europe occidentale, tel le Royaume-Uni, où les habitants des grands quartiers de location ont obtenu le droit d'acquérir leurs habitations aux propriétaires nobles. Il s'agit malgré tout d'une mesure qui va très loin, et qui a été instaurée sous un régime conservateur, à savoir sous le Gouvernement Major.

Un autre membre réplique qu'il s'agit, dans ce cas, de l'établissement d'un droit de préemption en faveur d'un particulier, alors que dans le texte à l'examen, ce droit est accordé aux pouvoirs publics. Les deux situations ne sont donc pas comparables.

Le préopinant poursuit en déclarant que l'instauration du droit de préemption ne conduit pas en soi à une dévaluation du bien concerné, puisque la vente se déroulera tout à fait normalement. Pour ce qui est du conflit éventuel entre différentes autorités qui instituent un droit de préemption sur un même bien, les auteurs de l'amendement se réfèrent à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 22 octobre 1986, qui fait application du principe de la proportionnalité dans l'exer-

redigheidsbeginsel bij de uitoefening van bevoegdheden, meer bepaald voor wat betreft het instellen van een voorrecht op hetzelfde goed door verschillende overheden. Hieraan kan men zich inspireren voor het oplossen van dergelijke problemen met betrekking tot het recht van voorkoop op éénzelfde goed, zoals bijvoorbeeld een kunstvoorwerp. In dat geval zal men een belangenafweging dienen te maken waarbij men het doel betrekt dat een bepaalde overheid nastreeft met het instellen van het voorkooprecht.

Een ander lid vraagt zich af of het geval waarin twee overheden een recht van verkoop instellen op éénzelfde goed, een belangenconflict of een bevoegdheidsconflict is. Een dergelijk probleem kan zich voordoen wanneer zowel de Vlaamse als de Franse Gemeenschap menen dat een bepaald kunstwerk in Brussel tot hun cultureel patrimonium behoort en zij beide een recht van voorkoop willen uitoefenen op dit kunstwerk. Wanneer blijkt dat ze beide bevoegd zijn om dit te doen, is er toch sprake van een belangenconflict? Het aanwenden van het evenredigheidsbeginsel is geen afdoende juridische oplossing, maar men programmeert het conflict in in deze voorgestelde teksten.

Een ander lid verklaart zich te storen aan het vage en absolute karakter van dit voorgesteld artikel. Het roept immers meer vragen op dan het oplost en de antwoorden die de leden van de meerderheid tot nu toe gaven op vragen met betrekking tot de draagwijdte van dit artikel geven aan dat men dit recht van voorkoop op om het even wat wil uitoefenen.

Er bestaan immers al precedenten waarbij men zowel aan Nederlandstalige als aan Franstalige zijde probeerde met decreten een recht van voorkoop in te stellen, onder meer om cultureel patrimonium te beschermen. Het vertoont evenwel talrijke nadelen, omdat men voor een kunstwerk moeilijk aanknopingsfactoren kan vinden met een bepaalde Gemeenschap, zodat het uitoefenen van het recht van voorkoop gemakkelijk te omzeilen is, zeker in Brussel.

Het toelaten van dit recht van voorkoop laat toe om vermomde onteigeningen te organiseren ten belope van 10 tot 20 pct. van de waarde van het goed. Het is dan ook allerminst uitgesloten dat het Arbitragehof dit strijdig zal achten met het gelijkheidsbeginsel. Het lid waarschuwt de meerderheid om goed na te denken vóór men dit artikel aanneemt, aangezien de verklaringen in deze Commissie geen afbreuk kunnen doen aan de toch zeer algemene bepalingen van dit artikel, wat de Gemeenschappen en Gewesten zal toelaten om het voor eender welk doel te gebruiken op alle goederen. Men kan zich ernstig afvragen of dit artikel wel door de kiezers van de meerderheidspartijen wordt gewenst.

cice des compétences, en particulier lorsque plusieurs autorités créent un privilège sur un même bien. L'on peut s'inspirer de cet arrêt pour tenter de résoudre les problèmes similaires qui se posent lorsqu'il y a un droit de préemption sur le même bien, par exemple un objet d'art. Dans ce cas, il faudra mettre en balance l'intérêt qu'une autorité déterminée entend protéger en instituant le droit de préemption.

Un autre membre se pose la question de savoir si, lorsque deux pouvoirs publics établissent un droit de préemption sur un même bien, il s'agit d'un conflit d'intérêts ou d'un conflit de compétence. Un tel problème peut se poser si la Communauté flamande et la Communauté française considèrent, à Bruxelles, qu'une œuvre d'art déterminée appartient à leur patrimoine culturel et qu'elles prétendent toutes deux exercer un droit de préemption sur cette œuvre. S'il s'avère qu'elles ont toutes deux compétence pour le faire, n'y a-t-il pas conflit d'intérêts? Le recours au principe de proportionnalité ne constitue pas une solution juridique satisfaisante; les textes proposés programment le conflit.

Un autre membre dénonce le caractère vague et absolu de l'article proposé. Celui-ci soulève, en effet, plus de questions qu'il n'en résout et les réponses qui ont été données jusqu'ici par les membres de la majorité au sujet de la portée de ce texte montrent que l'on entend exercer ce droit de préemption sur n'importe quoi.

Il existe, en effet, déjà des précédents dans lesquels on a tenté, du côté néerlandophone comme du côté francophone, d'établir par décret un droit de préemption, notamment pour protéger le patrimoine culturel. Le procédé présente toutefois de nombreux désavantages, parce qu'il est difficile de trouver pour une œuvre d'art des éléments de rattachement à une Communauté déterminée, de telle sorte qu'il est aisé de contourner l'exercice du droit de préemption, surtout à Bruxelles.

Autoriser ce droit de préemption, c'est permettre l'organisation d'expropriations déguisées pour 10 à 20 pct. de la valeur du bien. Il n'est dès lors nullement exclu que la Cour d'arbitrage soit amenée à juger le procédé contraire au principe d'égalité. L'intervenant met en garde la majorité et l'invite à bien réfléchir avant d'adopter cet article, compte tenu de ce que les déclarations faites au sein de cette Commission n'enlèvent rien à la portée, quand même très générale, des dispositions de cet article, qui permettront aux Communautés et aux Régions de l'appliquer à n'importe quel bien et dans n'importe quel but. On peut se demander sérieusement si cet article est bien souhaité par les électeurs des partis de la majorité.

2. Bespreking van de amendementen en stemmingen

Een aantal leden dienen het volgende amendement in:

« De aanhef van het voorgestelde artikel 14 te doend luiden als volgt: « In zoverre de omzetting van Europese richtlijnen zulks vereist en binnen de grenzen van de bevoegdheden... »

Een van de indieners stelt dat hij een bescherming van het cultureel patrimonium op Europees niveau kan onderschrijven. Daarom wil hij de overdracht van dit recht van voorkoop goedkeuren voor zover het de omzetting van Europese richtlijnen in deze aangelegenheid betreft. Een gebruik van het recht van voorkoop buiten de bescherming van het cultureel patrimonium leidt immers tot ontsporingen waartegen zijn fractie zich verzet.

Dit amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1, bij 3 onthoudingen.

Een lid dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Het invoegen van het artikel 5bis vormt een nieuwigheid in vergelijking met de oorspronkelijke tekst van het voorstel. Dat betekent dat de Raad van State niet de gelegenheid heeft gehad zijn advies uit te brengen over deze belangrijke bepaling.

Met de huidige redactie van de tekst kan men het maar moeilijk eens zijn. Immers:

— het recht van voorkoop wordt niet omschreven, zodat men de juiste inhoud en dus de juiste grenzen ervan niet kent;

— zoals het nu is geformuleerd doet artikel 5bis de vrees rijzen dat het recht van voorkoop sterk gelijkt op een recht van uitwinning.

Dat recht van voorkoop wijkt af van het gemeen recht van de verkoop. Het mag slechts mondjesmaat worden toegestaan en gebruikt. Deze tekst lijkt dit recht echter algemene gelding te verlenen. Er zou dus gebruik van kunnen worden gemaakt op alle gebieden en voor alle soorten verkoop. Dat lijkt een misbruik en stemt tot ongerustheid. Wij stellen voor het voorgestelde artikel 5bis te doen vervallen.

Dit amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1, bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 4.

2. Discussion des amendements et votes

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« A cet article, entre les mots « Article 14 » et les mots « Dans les limites des compétences », insérer les mots « Dans la mesure où la transposition de directives européennes l'impose et. »

Un des auteurs déclare qu'il peut souscrire à une protection du patrimoine culturel au niveau européen. Il est donc disposé à approuver le transfert de ce droit de préemption pour autant qu'il s'agisse de transposer des directives européennes en la matière. Utiliser le droit de préemption en dehors de la protection du patrimoine culturel conduit en effet à des dérapages auxquels son groupe s'oppose.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Un membre propose l'amendement suivant:

« Supprimer cet article. »

Justification

L'insertion de l'article 5bis constitue une innovation par rapport au texte initial de la proposition. C'est dire que le Conseil d'Etat n'a pas eu l'occasion de donner son avis sur cette importante disposition.

Dans l'état actuel de ce texte, il apparaît difficile de s'y rallier. En effet:

— le droit de préemption n'est nullement défini, de sorte que l'on en ignore le contenu exact, et donc les limites;

— tel que libellé, l'article 5bis peut faire craindre que ce droit de préemption s'apparente à un véritable droit d'expropriation.

Ce droit de préemption est dérogatoire au droit commun de la vente. Il ne doit donc être accordé et utilisé qu'avec parcimonie. Or, le présent texte semble consacrer ce droit de manière tout à fait générale. Il pourrait donc intervenir en tous domaines et pour tous types de vente. Cela semble abusif et inquiétant. Nous proposons de supprimer dès lors l'article 5bis en projet.

Cet amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 2 abstentions.

Mis aux voix, l'article est adopté par 17 voix contre 4.

Artikel 7 (art. 9 van de aangenomen tekst)

1. Bespreking

Een lid stelt vast dat artikel 7 als eerste van een reeks artikelen uitwerking wil geven aan het beginsel van de constitutieve autonomie, zowel inzake de samenstelling als de werking van de organen van de deelgebieden. Hij herinnert eraan dat de constitutieve autonomie volgens de Raad van State niet met de Grondwet strookt. Naar aanleiding van dit advies heeft de meerderheid artikel 7 geamendeerd. Het lid verklaart dat hij de draagwijdte van die amendementen niet helemaal begrijpt omdat sommige ervan geen rekening houden met de opmerkingen van de Raad van State.

In de verantwoording van een van de amendementen worden vier hypothesen onderscheiden voor de samenstelling van de Raden:

1. De Raad van de Franse Gemeenschap vermindert het aantal van zijn leden;

2. De Raad van de Franse Gemeenschap verhoogt het aantal van zijn leden;

3. De Raad van het Waalse Gewest vermindert het aantal van zijn leden;

4. De Raad van het Waalse Gewest verhoogt het aantal van zijn leden.

Volgens het lid heeft de meerderheid de Raad van State niet gevolgd voor twee van die hypothesen. Wat de eerste hypothese betreft merkt de Raad van State op (blz. 10):

« Het is moeilijk te verzoenen met de eis van rechtstreekse verkiezing van de leden van de Waalse Gewestraad (art. 59*quater*, § 2, van de Grondwet) en de daaruit voortvloeiende eis van representativiteit dat, wanneer niet alle leden van de Waalse Gewestraad lid kunnen zijn van de Franse Gemeenschapsraad, deze laatste — hij moge dan nog enkel kunnen beslissen met een tweederde meerderheid en op voorwaarde dat de meerderheid van zijn leden aanwezig is — zonder enige andere waarborg de wijze zou mogen vaststellen waarop de leden van de Waalse Gewestraad worden gekozen om deel uit te maken van de Franse Gemeenschapsraad alsmede de wijze waarop het aantal mandaten wordt bepaald dat aan elke fractie toekomt. »

Het amendement dat deze kritiek wil ontzenuwen, doet in feite niet anders dan bepalen dat de Raad van de Franse Gemeenschap rekening moet houden met objectieve criteria, maar wat moet daaronder worden verstaan? De bijzondere wetgever had de inhoud daarvan moeten bepalen, doch hij laat dat aan de Raden over.

Article 7 (art. 9 du texte adopté)

1. Discussion

Un commissaire constate que l'article 7 est le premier de toute une série qui tend à mettre en œuvre le principe de l'autonomie constitutive, que ce soit du point de vue de la composition des organes des entités fédérées ou du point de vue de leur fonctionnement. Il rappelle que le Conseil d'Etat a estimé que cette autonomie constitutive n'était pas constitutionnelle. Suite à cet avis, la majorité a déposé des amendements à l'article 7 et le commissaire n'en saisit pas toute la portée parce que certains ne tiennent pas compte des remarques du Conseil d'Etat.

La justification d'un des amendements prend en considération quatre hypothèses de modification de la composition des conseils:

1. Le Conseil de la Communauté française diminue le nombre de ses membres;

2. Le Conseil de la Communauté française augmente le nombre de ses membres;

3. Le Conseil régional wallon diminue le nombre de ses membres;

4. Le Conseil régional wallon augmente le nombre de ses membres.

Pour deux de ces hypothèses, le commissaire n'a pas le sentiment que la majorité a suivi l'avis du Conseil d'Etat. Ainsi, pour ce qui est de la première hypothèse, le Conseil d'Etat a fait remarquer (p. 10):

« Il n'est guère conciliable avec l'exigence de l'élection directe de membres du Conseil régional wallon (art. 59*quater*, § 2 de la Constitution) et avec l'exigence de représentativité qui en découle, que, si tous les membres du Conseil régional wallon ne peuvent être membre du Conseil de la Communauté française, ce dernier — même s'il ne pourra, dans ce cas, décider qu'à la majorité des deux tiers et à condition que la majorité de ses membres soit présente — soit autorisé à déterminer, sans aucune garantie, les modalités de l'élection des membres au Conseil régional wallon qui seraient envoyés au Conseil de la Communauté française ainsi que les modalités permettant de fixer le nombre de mandats dévolus à chaque groupe politique. »

L'amendement qui tend à porter remède à cette critique, se contente en réalité de prévoir que le Conseil de la Communauté française devra prendre en considération des critères objectifs. Mais que faut-il entendre par « critères objectifs »? Le législateur spécial aurait dû le spécifier. Au contraire, il laisse le choix aux Conseils eux-mêmes.

De tweede hypothese die vatbaar is voor kritiek, is die waarin de Raad van het Waalse Gewest besluit het aantal van zijn leden te verhogen. Daarover merkt de Raad van State op «dat het zaak van de Franse Gemeenschapsraad is om te beslissen over de vraag of de door de Waalse Gewestraad besloten verhoging van het aantal van zijn leden al dan niet zal «doorwerken» op de samenstelling van de Franse Gemeenschapsraad (met andere woorden of «alle» bijkomende leden van de Waalse Gewestraad ook deel zullen uitmaken van de Franse Gemeenschapsraad).»

Uit de amendementen van de meerderheid blijkt dat indien de Raad van het Waalse Gewest besluit het aantal van zijn leden te verhogen, de Raad van de Franse Gemeenschap zijn samenstelling moet wijzigen omdat hij gehouden is door het besluit van de Raad van het Waalse Gewest. Kan men voor de Franse Gemeenschap dan nog van een constitutieve autonomie gewagen? Volgens het lid hebben de amendementen in de twee bedoelde hypothesen niet voor een oplossing gezorgd.

Een ander lid spreekt zijn verwondering uit over de verschillen die aan het licht komen bij de lezing van het nieuwe artikel 7, onder meer bij de aanwijzing van de Vlaamse en Franstalige Brusselse verkozenen die zitting krijgen in hun respectieve Gemeenschapsraad.

De Minister van Wetenschapsbeleid heeft verklaard dat de toelichting bij het oorspronkelijk voorstel op dat stuk onverkort blijft gelden. Spreker leest hieruit de volgende passage voor (blz. 37):

«Wat betreft de verkiezing van de leden uit en door de taalgroepen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, wordt voorzien dat de verdeling van het aantal van deze mandaten over de fracties bepaald wordt door de volgorde verkregen bij de zetelverdeling per taalgroep in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Dit betekent dat men slechts vaststelt hoeveel mandaten er aan elke fractie toekomen. Het betekent niet dat de zes, respectievelijk negentien mandaten automatisch toekomen aan de zes, respectievelijk negentien eerstverkozen leden van de taalgroepen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.»

Volgens het lid is er dus geen minimaal maar een essentieel onderscheid wat betreft de aanwijzing, door hun taalgroep, van de Brusselse verkozenen die zitting krijgen in hun respectieve Gemeenschapsraad.

Zo bepaalt het nieuwe artikel 24, § 1, 2°, duidelijk dat de eerste zes Vlaamse verkozenen zitting krijgen in de Vlaamse Raad, terwijl artikel 24, § 3, 2°, bepaalt dat de 19 Franstalige Brusselaars door hun Franstalige collega's naar de Raad van de Franse Gemeenschap worden gestuurd. De toekomstige samen-

La deuxième hypothèse qui est sujette à critique, est celle où le Conseil régional wallon décide d'augmenter le nombre de ses membres. Le Conseil d'Etat a déclaré à ce propos: «qu'il appartient au Conseil de la Communauté française de décider si l'augmentation du nombre de ses membres arrêtée par le Conseil régional wallon se «répercutera» ou non sur la composition du Conseil de la Communauté française (en d'autres termes, si tous les membres supplémentaires du Conseil régional wallon feraient également partie du Conseil de la Communauté française).»

Il ressort des amendements de la majorité que si le Conseil régional wallon décide d'augmenter le nombre de ses membres, il appartient au Conseil de la Communauté française d'adapter sa propre composition et elle est donc liée par une décision du Conseil régional wallon. Peut-on encore parler d'une autonomie constitutive dans le chef de la Communauté française? Le commissaire affirme que les amendements n'ont pas apporté de solution pour les deux hypothèses précitées.

Un autre commissaire est surpris par certains distorsions qui apparaissent à la lecture du nouvel article 7, notamment quant à la désignation des élus bruxellois flamands et francophones devant siéger au sein de leur Conseil de Communauté respectif.

Le ministre de la Politique scientifique a déclaré que les développements de la proposition de loi initiale restaient d'actualité en cette matière. L'intervenant cite un passage de ceux-ci (p. 37):

«En ce qui concerne l'élection des membres par les groupes linguistiques du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en leur sein, il est prévu que la répartition du nombre de ces mandats entre les groupes politiques, sera déterminée par l'ordre obtenu lors de la répartition politique des sièges par groupe linguistique au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Cela signifie que l'on se limite à fixer le nombre de mandats dévolus à chaque groupe. Cela n'implique pas que les six et dix-neuf mandats soient automatiquement dévolus aux six et dix-neuf premier élus des groupes linguistiques du Conseil de la Région Bruxelles-Capitale.»

Or, selon le commissaire, il y a plus qu'une simple nuance, il y a une véritable différence en ce qui concerne la désignation par leur groupe linguistique, des élus bruxellois qui iront siéger dans leurs conseils respectifs de communauté.

Ainsi, l'article 24, § 1er, 2°, nouveau prévoit clairement que ce sont les 6 premiers élus flamands qui iront siéger au sein du *Vlaamse Raad* alors que l'article 24, § 3, 2°, prévoit quant à lui que les 19 Bruxellois francophones seront élus par leurs pairs francophones pour pouvoir siéger au sein du Conseil de la Com-

stelling van de Gemeenschapsraden geschiedt dus op twee totaal verschillende manieren en dat is in tegenspraak met de toelichting. Volgens het lid is de regeling voor de Vlaamse verkozenen veel democratischer dan die voor de Franstalige verkozenen. Men houdt rekening met de volgorde van de verkozenen zoals nu reeds gebeurt voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en voor de Wetgevende Kamers. De Franstalige Brusselaars worden volgens het lid volgens een volstrekt willekeurige methode aangewezen. Waarom dat zo is begrijpt hij niet en daarom vraagt hij dat de indieners van het voorstel van bijzondere wet die verschillende regeling toelichten.

Een andere spreker geeft toe dat er in de redenering van de vorige spreker een zekere logica zit. Men kan immers niet ontkennen dat de twee categorieën verkozenen op een verschillende manier worden behandeld naargelang het gaat om Vlaamse Brusselaars of Franstalige Brusselaars. Waarschijnlijk is de regeling voor de Vlamingen democratischer dan voor de Franstaligen. Daarom wil ook deze spreker dat deze zaak wordt toegelicht.

Vervolgens vraagt spreker zich af of het nodig is een aantal cumulaties van functies in stand te houden. Zo kan het gebeuren dat een Vlaamse Brusselaar die lid is van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, die tevens lid is van de Brusselse Gewestexecutieve en zitting heeft in de Vlaamse Gemeenschapscommissie en in de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, ook nog eens zitting krijgt in de Vlaamse Raad. Hoe valt dat te verantwoorden, zo vraagt spreker.

De Minister van Wentenschapsbeleid herinnert eraan dat er op het regeringsniveau geen overleg is geweest over het voorstel van bijzondere wet en dat hij bijgevolg niet kan nagaan wat de *ratio legis* is.

Over het algemeen kan men echter zeggen dat de constitutieve autonomie die de twee grote Gemeenschappen thans krijgen, het resultaat is van zeer uiteenlopende sociologische stromingen. De sociologische samenstelling van de Vlaamse Raad verschilt in meer dan een opzicht van die van de Raad van de Franse Gemeenschap. Zo vertegenwoordigen de Vlaamse Brusselaars ongeveer 3 pct. van de leden van de Vlaamse Raad, terwijl de Franstalige Brusselaars in de Raad van de Franse Gemeenschap 20 pct. vertegenwoordigen. Men heeft dus een verschillende oplossing uitgewerkt voor toestanden die grondig van elkaar verschillen.

Wat betreft de verschillende manier waarop de Franstalige Brusselse verkozenen die zitting krijgen in de Raad van de Franse Gemeenschap, worden aan-

munauté française. Ce sont là deux approches radicalement différentes de la composition future des Conseils de Communauté, et qui sont en contradiction avec les développements précités. Selon le commissaire, le système prévu pour les élus flamands est bien plus démocratique que celui qui est prévu pour les élus francophones. On prend en considération l'ordre d'élection comme cela existe déjà pour le Conseil régional bruxellois et pour les Chambres législatives. La méthode retenue pour les élus bruxellois francophones est, selon le commissaire, totalement arbitraire. Il ne comprend pas cette différence de traitement et souhaite avoir des explications de la part des auteurs de la proposition de loi spéciale.

Un autre intervenant reconnaît qu'il y a une certaine logique dans le raisonnement de son précédent collègue. On ne peut nier qu'il y a une différence de traitement entre les deux catégories d'élus, selon qu'ils sont Bruxellois flamands ou Bruxellois francophones. Le procédé est probablement plus démocratique du côté flamand que du côté francophone et le commissaire souhaite lui aussi obtenir des explications.

Il s'interroge ensuite sur la nécessité de maintenir certains cumuls de fonctions. Ainsi, le Bruxellois flamand qui est membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, qui est membre également de l'Exécutif bruxellois, qui doit siéger au sein de la Commission communautaire flamande et au sein de la Commission communautaire commune, pourra être appelé à siéger encore au *Vlaamse Raad*. Le commissaire se demande si cela est bien raisonnable.

Le ministre de la Politique scientifique rappelle aux commissaires que le Gouvernement n'a pas délibéré de cette proposition de loi spéciale et qu'il ne lui est pas possible dès lors de retracer la volonté réelle des auteurs du texte.

Cependant, de manière générale, l'autonomie constitutive qui est aujourd'hui reconnue aux deux grandes Communautés, découle de réalités sociologiques bien différentes. La composition sociologique du *Vlaamse Raad* est à bien des égards distincte de celle du Conseil de la Communauté française. Ainsi, les flamands de Bruxelles représentent environ 3 p.c. du *Vlaamse Raad*, alors que les Bruxellois francophones représentent environ 20 p.c. du Conseil de la Communauté française. On a donc voulu traiter différemment des situations qui sont profondément différentes.

En ce qui concerne la différence dans la désignation des élus bruxellois francophones devant siéger au Conseil de la Communauté française par rapport aux

gewezen in vergelijking met de Vlaamse Brusselse verkozenen die deel uitmaken van de Vlaamse Raad, verwijst de Minister naar bladzijde 38 van de toelichting bij het voorstel:

« Indien, ingevolge de « constitutieve autonomie » de Franse Gemeenschapsraad niet alle leden van de Waalse Gewestraad omvat, dient de Franse Gemeenschapsraad, bij decreet, te bepalen hoe de leden van de Waalse Gewestraad die van de Franse Gemeenschapsraad deel uitmaken, worden gekozen en op welke wijze deze mandaten over de fracties worden verdeeld. »

Op verzoek van de Raad van State hebben de indieners van het voorstel in de tekst de eis van objectieve regels opgenomen. Die maken ongetwijfeld deel uit van de constitutieve autonomie die de Raden genieten, doch indien een groep zich door die regels benadeeld zou voelen omdat ze niet helemaal objectief zijn, zal deze groep zich kunnen wenden tot het Arbitragehof, dat op dat vlak bevoegd is, aldus de Minister.

Vervolgens citeert hij een passage uit de verantwoording van een van de amendementen die de meerderheid heeft ingediend:

« Volgens de Raad van State vertonen de §§ 3 en 4 van het voorgestelde artikel 24 een gebrek aan logische samenhang. Hiermee kan niet worden ingestemd. Beide paragrafen behandelen een verschillende hypothese. Om dit duidelijk te maken moet men vier hypothesen onderscheiden:

1. de Franse Gemeenschapsraad vermindert het aantal van zijn leden;

2. de Franse Gemeenschapsraad verhoogt het aantal van zijn leden;

3. de Waalse Gewestraad vermindert het aantal van zijn leden;

4. de Waalse Gewestraad verhoogt het aantal van zijn leden.

Paragraaf 3, derde lid, behandelt de eerste hypothese dat de Franse Gemeenschapsraad het aantal van zijn leden vermindert (dit is de betekenis van de woorden « als gevolg van de toepassing van het vorenstaande lid ») zodat deze Raad niet meer alle leden van de Waalse Gewestraad omvat. In dat geval komt het aan de Franse Gemeenschapsraad toe te bepalen welke leden van de Waalse Gewestraad deel uitmaken van de Franse Gemeenschapsraad. »

Volgens de Minister ligt in de laatste alinea de sleutel van alle overwogen hypothesen. De Raad die het initiatief neemt om het aantal van zijn leden te wijzigen is eveneens bevoegd alle problemen op te lossen die eruit volgen.

élus bruxellois flamands devant siéger au *Vlaamse Raad*, le ministre fait référence à la page 38 des développements de la proposition de loi spéciale:

« Au cas où, en vertu de son autonomie constitutive, le Conseil de la Communauté française ne comprend pas tous les membres du Conseil régional wallon, le Conseil de la Communauté française doit fixer par décret le mode d'élection des membres du Conseil régional wallon, qui font partie du Conseil de la Communauté française, ainsi que le mode de répartition de ces mandats, entre les groupes. »

A la demande du Conseil d'Etat, les auteurs de la proposition ont inséré dans le texte, l'exigence de règles objectives. Certes, celles-ci relèvent de l'autonomie constitutive des Conseils mais si un groupe devait se sentir lésé par ces règles, qui ne seraient pas tout à fait objectives, il appartiendrait à ce groupe de saisir la Cour d'arbitrage qui, selon le ministre, est compétente à cet égard.

Il cite ensuite un passage de la justification d'un des amendements de la majorité:

« Suivant le Conseil d'Etat, les §§ 3 et 4 de l'article 24 proposé manquent de cohérence logique. Cette affirmation ne peut pas être acceptée. Les deux paragraphes traitent d'une hypothèse divergente. Pour bien le comprendre, il convient de distinguer quatre hypothèses:

1. le Conseil de la Communauté française diminue le nombre de ses membres;

2. le Conseil de la Communauté française augmente le nombre de ses membres;

3. le Conseil régional wallon diminue le nombre de ses membres;

4. le Conseil régional wallon augmente le nombre de ses membres.

Le paragraphe 3, alinéa 3, traite de la première hypothèse dans laquelle le Conseil de la Communauté française diminue le nombre de ses membres (soit la signification des mots « à la suite de l'application de l'alinéa précédent ») de telle sorte que ce Conseil ne comprend plus tous les membres du Conseil régional wallon. Dans ce cas, il appartient au Conseil de la Communauté française de déterminer quels membres du Conseil régional wallon font partie du Conseil de la Communauté française. »

Suivant le ministre, ce dernier alinéa est en réalité la clef de toutes les hypothèses envisagées. Le Conseil qui prend l'initiative de modifier le nombre de ses membres est également compétent pour régler les problèmes qui en découlent.

De Minister verwijst naar een andere passage uit dezelfde verantwoording:

« De tweede hypothese is dat de Franse Gemeenschapsraad het aantal van zijn leden verhoogt zodat de Franse Gemeenschapsraad, behoudens zijn Brusselse leden, meer leden zou omvatten dan de Waalse Gewestraad. Zoals de Raad van State terecht opmerkt, wordt deze tweede hypothese, op grond van een a contrario interpretatie van § 3, derde lid, uitgesloten: het komt de Franse Gemeenschapsraad niet toe zijn ledenaantal te verhogen zodat hij, behoudens zijn Brusselse leden, meer leden dan de Waalse Gewestraad zou omvatten. »

De Minister stelt vast dat wanneer de Franse Gemeenschapsraad het aantal van zijn leden wil verhogen, hij rekening moet houden met de verhouding Franstalige Brusselaars (19 leden van de 75), vastgesteld in het voorstel van bijzondere wet. Dit is geen begrenzing van het beginsel van de constitutieve autonomie, maar wel van de toepassing.

De Minister leest opnieuw een passage van dezelfde verantwoording voor (blz. 16-17):

« Paragraaf 4, zoals oorspronkelijk voorgesteld, behandelt de derde en de vierde hypothese waarbij de Waalse Gewestraad, in toepassing van § 2, tweede lid, van het voorgestelde artikel 24, zijn aantal leden wijzigt (dit is verhoogt of vermindert). Indien hierdoor de Franse Gemeenschapsraad niet meer alle leden van de Waalse Gewestraad omvat, dan komt het aan de Waalse Gewestraad en niet aan de Franse Gemeenschapsraad toe te bepalen welke leden van de Waalse Gewestraad deel uitmaken van de Franse Gemeenschapsraad. »

Volgens de Minister is die passage helemaal niet in tegenspraak met de toelichting bij het voorstel (blz. 38, eerste alinea), aangezien de Waalse Gewestraad op eigen initiatief het aantal van zijn leden wijzigt en dus ook de verhouding behoort te wijzigen en de moeilijkheden op te lossen die eruit voortvloeien.

De Minister verwijst nogmaals naar dezelfde verantwoording:

« Met de Raad van State kan wel worden ingestemd waar hij stelt dat, in de derde hypothese (dit is een vermindering van het aantal leden van de Waalse Gewestraad), er geen reden is om het aandeel te bepalen van de leden van de Waalse Gewestraad die ook deel uitmaken van de Franse Gemeenschapsraad wanneer de Waalse Gewestraad zijn ledenaantal verlaagt. Aldus wordt § 4 aangepast zodat alleen in de vierde hypothese wordt voorzien dat de Waalse Gewestraad zijn aantal leden verhoogt. »

Le ministre cite un autre passage de la justification précitée:

« La seconde hypothèse consiste en ce que le Conseil de la Communauté française augmente le nombre de ses membres, de sorte qu'à l'exception de ses membres bruxellois, le Conseil de la Communauté française compterait plus de membres que le Conseil régional wallon. Comme le fait observer à juste titre le Conseil d'Etat, cette seconde hypothèse est exclue, sur la base d'une interprétation a contrario du § 3, alinéa 3: il n'appartient pas au Conseil de la Communauté française d'augmenter le nombre de ses membres à tel point qu'à l'exception de ses membres bruxellois, il compterait plus de membres que le Conseil régional wallon. »

Le ministre constate que si le Conseil de la Communauté française souhaite augmenter le nombre de ses membres, il devra le faire en respectant la proportion de Bruxellois francophones (19/75) que la proposition de loi spéciale consacre. Il ne s'agit pas d'une limitation de l'autonomie constitutive dans son principe mais bien dans son application.

Il poursuit la lecture de la justification précitée (p. 16-17):

« Le paragraphe 4, tel que proposé initialement, concerne les hypothèses trois et quatre dans lesquelles le Conseil régional wallon, en application du § 2, alinéa 2, de l'article 24 proposé, modifie (c'est-à-dire augmente ou diminue) le nombre de ses membres. Si, suite à cette modification, le Conseil de la Communauté française ne comprend plus tous les membres du Conseil régional wallon, il appartient au Conseil régional wallon et non pas au Conseil de la Communauté française de déterminer quels membres du Conseil régional wallon font partie du Conseil de la Communauté française. »

Ce passage n'est nullement en contradiction, selon le ministre, avec les développements de la proposition, en page 38, alinéa premier, puisque c'est le Conseil régional wallon qui prend l'initiative de modifier le nombre de ses membres et donc il lui appartient également de remanier la pondération, de régler les problèmes qui découlent de cette modification.

Le ministre fait encore référence à la justification précitée:

« Nous pouvons toutefois nous rallier au Conseil d'Etat lorsqu'il fait observer que, dans la troisième hypothèse (soit une diminution du nombre de membres du Conseil régional wallon), il n'y a pas de raison de déterminer la proportion des membres du Conseil régional wallon qui font également partie du Conseil de la Communauté française si le Conseil régional wallon modifie le nombre de ses membres. Ainsi, le § 4 est adapté de telle sorte que seule la quatrième hypothèse d'une augmentation de ses membres par le Conseil régional wallon est retenue. »

De indieners van de amendementen hebben de opmerkingen van de Raad van State over de inhoud en de vorm aanvaard. Bijgevolg kan men van hen toch niet eisen dat de toelichting bij het voorstel van bijzondere wet overeenstemt met de verantwoording van de amendementen ingediend naar aanleiding van het advies van de Raad van State!

Een lid verklaart globaal genomen waardering te kunnen opbrengen voor de duidelijke en precieze toelichting van de Minister van Wetenschapsbeleid. In dit geval ontbreekt evenwel de wil om de vragen te beantwoorden, zogezegd omdat niet de Regering de tekst heeft ingediend, en wordt het probleem doorgeschoven naar de parlementsleden die het voorstel hebben getekend.

Een andere spreker verklaart begrip op te brengen voor het standpunt van de Minister wanneer die zegt dat men de teksten en de daarbij horende verantwoordingen moet vergelijken in het licht van de wijzigingen die nadien zijn aangebracht om rekening te houden met het advies van de Raad van State. Zelf heeft hij dat zo gedaan.

Verscheidene amendementen slaan dat advies evenwel in de wind. Het lid wijst de Minister erop dat de Raad van de Franse Gemeenschap meer onder de invloed staat van de Raad van het Waalse Gewest dan andersom.

Wanneer de Raad van de Franse Gemeenschap bijvoorbeeld besluit zijn samenstelling te wijzigen, zal dat nauwelijks gevolgen hebben voor de samenstelling van de Raad van het Waalse Gewest. Indien daarentegen de Raad van het Waalse Gewest het aantal van zijn leden wijzigt, moet de Franse Gemeenschap wel volgen. Dat geldt eveneens voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Spreker wijst erop dat de constitutieve autonomie van het Gewest op dit stuk voorrang krijgt.

De Minister antwoordt dat de twee deelgebieden inderdaad verschillend worden behandeld omdat men ervan uitgegaan is dat eerst de leden van de Gewestraden moesten worden verkozen en dat zij daarna de Gemeenschapsraden zouden samenstellen. Daaruit volgt dat de Raad van het Waalse Gewest de samenstelling van de Raad van de Franse Gemeenschap al dan niet rechtstreeks kan wijzigen, zonder te raken aan de gewaarborgde verhouding van de Brusselaars. Het omgekeerde kan evenwel niet. Dat is een gevolg van de grondwettelijke keuze.

Tot slot merkt de Minister op dat men eventueel de constitutieve autonomie niet aan de Franse Gemeenschap had kunnen verlenen, en uitsluitend aan de Raad van het Waalse Gewest, maar dat is niet gebeurd.

Les auteurs des amendements ont admis les remarques de fond et de forme du Conseil d'Etat en cette matière. On ne peut dès lors exiger d'eux que les premières justifications de la proposition de loi spéciale soient en conformité avec celles qui justifient les amendements pris à la suite de l'avis du Conseil d'Etat!

Un commissaire dit qu'il apprécie généralement la clarté et la précision des explications du Ministre de la Politique scientifique. Or ici, il y a selon l'intervenant, une volonté de ne pas répondre aux questions, au motif que le Gouvernement n'est pas l'auteur du texte, et de renvoyer le problème aux parlementaires, signataires de la proposition.

Un autre intervenant comprend la position du Ministre lorsqu'il dit qu'il faut comparer les textes et les justifications qui s'y rapportent, en tenant compte des modifications apportées à la suite de l'avis du Conseil d'Etat et c'est ce qu'il a fait personnellement.

Cependant, il a pu constater que plusieurs amendements n'ont pas tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat. Le commissaire fait remarquer au Ministre que le Conseil de la Communauté française est bien plus soumis à l'emprise du Conseil de la Région wallonne qu'inversément.

Ainsi, si le Conseil de la Communauté française décide de modifier sa composition, cela n'aura guère de répercussions sur la composition du Conseil régional wallon. Par contre, si c'est le Conseil régional wallon qui modifie le nombre de ses membres, la Communauté française n'a guère le choix, elle doit suivre, tout comme, par la même occasion, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. L'intervenant soutient qu'il y a une priorité de l'autonomie constitutive régionale à cet égard.

Le Ministre répond au commissaire qu'il y a effectivement une différence de traitement entre les deux entités fédérées. Pourquoi? Mais parce qu'au départ on a voulu que les conseillers régionaux soient les premiers élus et qu'ils composent ensuite les Conseils de Communauté. Il en découle que le Conseil régional wallon peut modifier directement ou indirectement la composition du Conseil de la Communauté française, tout en respectant la proportion garantie aux Bruxellois, mais que l'inverse n'est pas possible. C'est une conséquence du choix constitutionnel qui a été fait.

Enfin, le Ministre fait remarquer que l'on aurait pu écarter toute autonomie constitutive dans le chef de la Communauté française et la réserver uniquement au Conseil régional wallon, or, il n'en est rien.

Een ander lid wil een antwoord horen op de vraag van zijn collega over de wijze waarop de Brusselse verkozenen die in hun respectieve Gemeenschapsraad zitting hebben, worden aangewezen.

Volgens hem kan dit verschil op twee wijzen geïnterpreteerd worden: de ene interpretatie is ingegeven door « nobele » motieven, de andere is dat veel minder. Volgens hem is de « nobele » interpretatie de volgende.

In feite wensen de Franstaligen niet dat een Franstalige Brusselaar, lid van de Brusselse Executieve, zitting heeft in de Raad van de Franse Gemeenschap.

Indien drie van de eerste 19 Franstalige verkozenen te Brussel een ambt moeten bekleden in de Brusselse Executieve, is het volgens het lid logisch dat de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad drie andere verkozenen kan kiezen. Indien deze « nobele » interpretatie de juiste is, moet ook het systeem aan Vlaamse kant herzien worden want van de eerste zes verkozenen moeten er twee een functie bekleden in de Brusselse Executieve en het is waarschijnlijk dat die personen geen tijd zullen hebben om in de Vlaamse Raad zitting te hebben.

De andere interpretatie is gebaseerd op het feit dat het systeem van de verkiezingsvolgorde de kiezers duidelijk maakt dat de eerste verkozenen niet alleen Brusselse raadsleden zullen zijn, maar ook zitting zullen hebben in de Franse Gemeenschapsraad of zelfs Gemeenschapssenator zullen zijn. De kiezers weten dus op voorhand dat sommige politieke verkozenen belangrijkere functies zullen hebben.

In die zin zit er een zekere logica in het Vlaamse systeem waar men geen cumulatie vreest.

Het lid denkt dat het mogelijk is beide interpretaties te verzoenen door een amendement op artikel 8 waarbij in § 2 van dit artikel een 12° wordt ingevoegd, luidende: « Lid van de Regering of Staatssecretaris van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest ».

Op die manier wordt een onverenigbaarheid ingevoerd tussen die mandaten en het mandaat van lid van de Vlaamse Raad of lid van de Franse Gemeenschapsraad. Aanvaardt men die onverenigbaarheid, dan betekent dit dat aan Franstalige kant ook de eerste 19 verkozenen in aanmerking komen. Een dergelijke maatregel beperkt de cumulatie nog meer, maar maakt de bepaling in ieder geval doorzichtiger.

Een ander lid wenst een technische vraag te stellen over het verband dat kan bestaan tussen de samenstelling van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de samenstelling van de Vlaamse Raad. Hij gaat uit van een concreet geval: een Brusselse Vlaming wordt verkozen in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en heeft daardoor ook zitting in de vergadering van de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Daar hij tot de eerste zes verkozenen behoort, heeft hij ook zitting in

Un autre membre souhaite que la question de son collègue relative au mode de désignation des élus bruxellois appelés à siéger au sein de leur Conseil de Communauté respectif, obtienne une réponse.

Selon lui, il y a deux interprétations possibles à cette distorsion, l'une étant noble et l'autre beaucoup moins. L'interprétation noble est selon lui la suivante.

En réalité, les francophones ne souhaitent pas qu'un Bruxellois francophone, membre de l'Exécutif bruxellois, siège au sein du Conseil de la Communauté française.

Si parmi les 19 premiers élus francophones de Bruxelles, trois sont appelés à occuper un poste au sein de l'Exécutif bruxellois, il est logique, selon le membre, que le groupe linguistique français du Conseil régional bruxellois puisse choisir trois autres élus. Si cette interprétation noble est la bonne, il faut également revoir le système du côté flamand, car sur les six premiers élus, deux seront appelés à occuper une fonction au sein de l'Exécutif bruxellois, et il est probable que ces personnes n'auront pas le temps de siéger au sein du Vlaamse Raad.

L'autre interprétation repose sur le fait que le système de l'ordre d'élection annonce aux électeurs que les premiers élus ne seront pas uniquement conseillers bruxellois, mais aussi conseillers de la Communauté française, voire même sénateur de Communauté. Donc les électeurs savent à l'avance que certains des mandataires politiques auront des fonctions plus importantes.

Dans cet esprit, il y a une logique pour le système flamand dans lequel l'on ne craint pas les cumuls.

Le commissaire pense qu'il y a moyen de concilier ces deux interprétations par un amendement à l'article 8, § 2, rajoutant un 12° libellé comme suit: « Membre du Gouvernement ou secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale ».

On établit ainsi une incompatibilité entre ces mandats et celui de conseiller au Vlaamse Raad ou au Conseil de la Communauté française. Si l'on accepte cette incompatibilité, cela implique que du côté francophone, on prenne également en considération les 19 premiers élus. Une telle mesure limite d'avantage les cumuls, mais elle a le mérite de rendre la disposition plus transparente.

Un autre membre souhaite poser une question technique se rapportant au lien qu'il peut y avoir entre la composition du Conseil régional bruxellois et celle du Vlaamse Raad. Il part d'un cas concret: un flamand de Bruxelles est élu au Conseil régional bruxellois et siège par la même occasion au sein de l'assemblée de la Commission communautaire flamande. Etant dans les 6 premiers élus, il siège également au Vlaamse Raad. Il devient, à la suite d'un

de Vlaamse Raad. Ten gevolge van een politiek akkoord wordt hij minister van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Zijn opvolger vervangt hem dan in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en in de Vlaamse Raad.

Door een motie van wantrouwen verliest die Vlaamse Brusselaar die minister geworden is, zijn ministerieel ambt en wordt hij opnieuw lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Wat gebeurt er in dit geval met zijn zetel in de Vlaamse Raad?

Een lid wenst enige toelichting te verstrekken bij de uiteenzettingen van zijn collega's.

In verband met het amendement tot invoering van een onverenigbaarheid tussen het mandaat van lid van de Vlaamse Raad of van de Franse Gemeenschapsraad en het ambt van lid van de Brusselse Regering, is het lid van mening dat de werking van de beoogde twee instellingen daardoor helemaal niet wordt verstoord, aangezien de bijzondere wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse instellingen reeds bepaalt dat het lid van de Brusselse Raad dat lid wordt van de Brusselse Executieve, in de Raad vervangen wordt door zijn opvolger. Er moet alleen een antwoord gegeven worden op de vraag of diezelfde opvolger het betrokken lid kan vervangen in de Franse Gemeenschapsraad mocht hij ook daar verkozen zijn.

Een lid is van mening dat het verschil in behandeling tussen de eerste 6 Vlaamse verkozenen en de 19 Franstalige verkozenen op objectieve criteria steunt. De Nederlandse taalgroep in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad verkeert in een totaal andere situatie dan de Franse taalgroep. De eerste is veel minder talrijk dan de tweede en er diende dus een constructie te worden gezocht die aangepast is aan die bijzondere situatie. Vandaar dat het dus noodzakelijk was te voorzien in de vervanging van de Vlaamse Brusselse Ministers door hun opvolger in de Raad.

Het lid dat het probleem van de cumulatie van de mandaten heeft opgeworpen, neemt akte van het antwoord van zijn collega, maar blijft het toch absurd vinden dat de opvolger zijn zetel in de Vlaamse Raad kan behouden wanneer hij die in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad verliest omdat de Minister die hij verving, opnieuw gewoon Brussels raadslid is geworden. Volgens de logica waarop het systeem berust, is het normaal dat de Brusselse raadsleden ook zitting hebben in de Vlaamse Raad maar het omgekeerde is dat een Brussels raadslid alleen in die hoedanigheid in de Vlaamse Raad zitting mag hebben.

Een ander lid betreurt dat het Vlaamse systeem niet is overgenomen voor de Franstaligen, want het is veel democratischer. Daarenboven hebben sommigen gezegd dat indien een aantal van die 19 verkozenen Brussels Minister of Staatssecretaris worden, ze in de Raad van de Franse Gemeenschap vervangen zouden

accord politique, Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale. Son suppléant le remplace alors au sein du Conseil de la Région bruxelloise et au sein du Vlaamse Raad.

A la suite d'une motion de méfiance, ce Ministre bruxellois flamand perd son mandat ministériel et redevient simple conseiller de la Région bruxelloise. Qu'en est-il, dans ce cas, de son mandat au Vlaamse Raad?

Un commissaire souhaite apporter certains commentaires aux propos tenus par ses collègues.

En ce qui concerne l'amendement créant une incompatibilité entre le mandat de membre du *Vlaamse Raad* ou du Conseil de la Communauté française et la fonction de membre du Gouvernement bruxellois, le commissaire estime que le fonctionnement des deux institutions visées n'en serait nullement perturbé, puisque la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, prévoit déjà que le conseiller bruxellois qui obtient un mandat au sein de l'Exécutif bruxellois, sera remplacé au Conseil par son suppléant. La question est de savoir si ce même suppléant pourra le remplacer au sein du Conseil de la Communauté française au cas où il aurait été élu en cette qualité également?

Un membre estime que la différence de traitement entre les 6 premiers élus flamands et les 19 élus francophones repose sur des critères objectifs. La situation du groupe linguistique néerlandais au sein du Conseil régional bruxellois est tout à fait différente de celle du groupe linguistique français. Le premier est nettement moins nombreux que le second et il a donc fallu recourir à une construction bien adaptée à cette situation particulière. D'où la nécessité de prévoir le remplacement des ministres bruxellois flamands par leur suppléant au sein du Conseil.

Le commissaire qui a soulevé le problème du cumul des mandats, prend note de la réponse de son collègue, mais pense quant à lui qu'il est absurde de permettre au suppléant de continuer à siéger au sein du *Vlaamse Raad* au cas où il ne pourrait plus siéger au sein du Conseil régional bruxellois, parce que le ministre qu'il remplaçait est redevenu simple conseiller bruxellois. Or la logique du système veut que les conseillers bruxellois peuvent également siéger au sein du Vlaamse Raad, mais ce n'est pas l'inverse qui doit prévaloir. Un conseiller bruxellois ne peut siéger au *Vlaamse Raad* que parce qu'il est conseiller bruxellois.

Un autre membre regrette que le système flamand n'ait pas été transposé du côté francophone, car il est beaucoup plus démocratique. D'autre part, certains ont dit que si parmi les 19 élus, plusieurs d'entre eux devenaient ministre ou secrétaire d'Etat bruxellois, il faudrait les remplacer au Conseil de la Communauté

moeten worden door hun opvolgers. Het lid meent daarentegen dat ze in de Franse Gemeenschapsraad, vervangen moeten worden door een andere verkozene en niet door opvolgers.

Een lid betreurt het verschil in behandeling. Aan Franstalige kant zou een totaal antidemocratische regeling tot stand kunnen komen, aangezien de meerderheid in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad er zou kunnen voor zorgen dat een politieke familie met een verkozene bij de eerste 19, opzij geschoven wordt. Die politieke familie zou dan niet vertegenwoordigd zijn in de Franse Gemeenschapsraad. In de Vlaamse Raad is dat niet mogelijk aangezien de eerste zes verkozenen automatisch lid worden van die Raad.

Dit lid merkt bovendien op dat het absurd is de Brusselse Ministers in staat te stellen zitting te hebben in assemblées waarmee ze in hun hoedanigheid van Brussels Minister geen rechtstreekse band hebben. Terwijl men op federaal niveau een onverenigbaarheid heeft ingevoerd tussen het ambt van Minister en het ambt van parlementslid, wordt hier een systeem voorgesteld dat meer dan paradoxaal is.

Een lid merkt op dat de indieners van de meerderheidsamendementen geen gevolg hebben gegeven aan een technische opmerking van de Raad van State. Op bladzijde 9 van zijn advies merkt de Raad van State op dat voor de aanwijzing van de Brusselse verkozenen beter verwezen wordt naar de betrokken fractie van een taalgroep in plaats van naar de taalgroep:

« Daar het niet een taalgroep maar de betrokken fractie van een taalgroep is die de aanwijzingen bedoeld in de artikelen 24 en 31octies doet, brenge men in die artikelen de volgende verbeteringen aan:

a) in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, tweede volzin, schrijve men: « ..., kan de fractie van de Nederlandse taalgroep waartoe dit of die leden behoren... »;

b) in artikel 24, § 3, eerste lid, 2°: « ... gekozen uit en door de betrokken fracties van de Franse taalgroep... »;

c) in artikel 31octies, § 3: « ... dan voorzien de leden van de betrokken fractie van de Nederlandse of de Franse taalgroep... »

Wat de problematiek van de opvolgers betreft, verwijst de Minister naar de verantwoording van amendement B op artikel 7, dat door de meerderheid werd ingediend (blz. 16):

« Amendement B dient, overeenkomstig het advies van de Raad van State, om te verduidelijken dat het niet de bedoeling is dat de Vlaamse Raad, de Waalse

française par leur suppléants. Or, ce commissaire pense, quant à lui, qu'il faudrait, au contraire, les remplacer au Conseil de la Communauté française par un autre élu, plutôt que d'envoyer les suppléants.

Un commissaire s'insurge contre cette distorsion. Du côté francophone, on peut en arriver à un système totalement anti-démocratique puisque la majorité au sein du Conseil de Bruxelles-Capitale pourra s'arranger pour écarter une famille politique qui a un élu parmi les 19 premiers. Cette famille politique ne serait donc pas présente au sein du Conseil de la Communauté française. Pour le *Vlaamse Raad,* ceci n'est pas possible puisque les 6 premiers élus sont automatiquement membres de celui-ci.

D'autre part, ce membre dit qu'il est tout à fait incohérent de permettre aux ministres bruxellois de siéger au sein d'assemblées avec lesquelles ils n'ont aucun lien direct en leur qualité de ministre bruxellois. Alors qu'au niveau fédéral, on a instauré une incompatibité entre la fonction ministérielle et la fonction parlementaire, le système préconisé ici est plus que paradoxal.

Un commissaire remarque qu'une observation technique formulée par le Conseil d'Etat n'a pas été suivie par les auteurs des amendements de la majorité. Ainsi, en page 9 de son avis, le Conseil d'Etat estime qu'il vaudrait mieux parler pour les désignations des élus bruxellois, du groupe politique concerné d'un groupe linguistique, plutôt que de faire référence simplement à la notion de groupe linguistique:

« Dès lors que ce n'est pas un groupe linguistique mais le groupe politique concerné d'un groupe linguistique qui procède aux désignations visées aux articles 24 et 31octies, il conviendrait d'apporter les corrections suivantes à ces articles:

a) à l'article 24, § 1er, 2°, seconde phrase, il y aurait lieu d'écrire: « ..., le groupe politique du, groupe linguistique néerlandais auquel ce ou ces membres appartiennent peut ... »;

b) à l'article 24, § 3, alinéa 1er, 2°: « ... élus par les groupes politiques concernés du groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en leur sein, ... »;

c) à l'article 31octies, § 3: « ..., les membres du groupe politique concerné du groupe linguistique français ou néerlandais ... ».

En ce qui concerne la problématique des membres suppléants, le ministre renvoie à la justification de l'amendement B, des auteurs de la majorité à l'article 7 (p. 14-15):

« L'amendement B vise à préciser, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, que l'intention n'est pas d'investir le Conseil flamand, le Conseil régional wal-

Gewestraad en de Franse Gemeenschapsraad bevoegdheid krijgen om «nieuwe categorieën» van leden in te voeren.

Bij het voorgestelde artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, is het nuttig om, samen met de Raad van State, op te merken dat het «plaatsvervangend» lid van de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van de Vlaamse Raad lid blijft, ook nadat de reden van zijn verkiezing is weggevallen, bijvoorbeeld doordat het «eerstverkozen lid» in wiens plaats hij is aangeduid, ontslag neemt uit de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Meer nog, een lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering dat afstand gedaan heeft van zijn mandaat in de Vlaamse Raad, kan hierop nooit terugkomen: deze afstand is definitief. Omgekeerd blijft ook een «eerstverkozen lid» dat later toetreedt tot de Brusselse uitvoerende macht, lid van de Vlaamse Raad, behoudens vrijwillig ontslag. Het is ook denkbaar dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nog niet gevormd is vóór het einde van de tweede week volgend op de verkiezingen voor de Raden (zie het voorgestelde artikel 30, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen). Het is op dat ogenblik dan nog niet bekend of en, zo ja, welke van de zes eerstverkozen leden lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering of Gewestelijk Staatssecretaris zullen zijn. Welnu het past te verduidelijken dat de zes eerst verkozen leden te allen tijde afstand kunnen doen van hun mandaat in de Vlaamse Raad. Deze mogelijkheid geldt trouwens in alle gevallen, dit is niet alleen wanneer de Brusselse Hoofdstedelijke Regering pas na de tweede week volgend op verkiezingen voor de Raden wordt gevormd, maar ook wanneer zij voor het einde van deze tweede week wordt gevormd.»

Het commissielid dat het probleem vroeger al had te berde gebracht stelt vast dat de tekst zijn vraag toelicht maar niet de redenen opgeeft voor de gemaakte keuze. Het is niet logisch dat een opvolger van een Brusselse verkozene die de Brusselse Regering verlaat, zijn zetel behoudt in de Vlaamse Raad. Het is niet normaal dat die Brusselse verkozene niet langer zitting kan hebben in de Brusselse Raad, maar wel in de Vlaamse Raad.

Wat het amendement betreft dat ertoe strekt een overenigbaarheid in te voeren tussen het mandaat van lid van de Vlaamse Raad of van de Franse Gemeenschapsraad en het ambt van Brussels Minister of Staatssecretaris, is de Minister van mening dat het amendement niet zonder belang is maar het delicate probleem raakt van de betrekkingen tussen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest. In het huidige artikel 63 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, staat:

lon et le Conseil de la Communauté française de la compétence d'instaurer de «nouvelles catégories» de membres.

En ce qui concerne l'article 24, § 1er, alinéa 1, 2°, tel que proposé, il est opportun de signaler, tout comme le fait le Conseil d'Etat, que le membre «remplaçant» du groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale reste membre du Conseil flamand, même si le motif de son élection a disparu, par exemple lorsque le «premier membre élu» en remplacement duquel il a été désigné, démissionne de ses fonctions au sein du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Qui plus est, un membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui a renoncé à son mandat au sein du Conseil flamand ne pourra jamais revenir sur sa décision: cette renonciation est définitive. Inversement, un «premier membre élu» qui accède ultérieurement au pouvoir exécutif bruxellois reste également membre du Conseil flamand, sauf en cas de démission volontaire. Il est aussi imaginable que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ne soit pas encore formé avant la fin de la deuxième semaine suivant les élections pour les Conseils (voir l'article 30, § 1er, alinéa 2, proposé, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles). A ce moment-là, il n'y a pas encore de réponse à la question de savoir si, et si oui, lesquels des six premiers membres élus seront membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou Secrétaire d'Etat régional. Or, il est opportun de préciser que les six premiers membres élus peuvent à tout moment renoncer à leur mandat au sein du Conseil flamand. Cette possibilité s'applique d'ailleurs dans tous les autres cas, non seulement lorsque le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'est formé qu'à l'issue de la deuxième semaine suivant les élections des Conseils, mais aussi lorsqu'il est formé avant la fin de cette deuxième semaine.»

Le commissaire qui a précédemment soulevé la question constate que le texte explicite son interrogation mais qu'il ne donne pas les raisons du choix qui est opéré. Il n'est pas logique qu'un suppléant d'un élu bruxellois qui quitte le gouvernement bruxellois, puisse conserver son siège au sein du *Vlaamse Raad*. Il n'est pas normal que cet élu bruxellois ne puisse plus siéger au sein du Conseil bruxellois mais bien au sein du *Vlaamse Raad*.

En ce qui concerne l'amendement proposé par un commissaire en vue d'établir une incompatibilité entre le mandat de conseiller du *Vlaamse Raad* ou de la Communauté française, et la fonction de ministre ou de secrétaire d'Etat bruxellois, le ministre pense qu'il n'est pas dépourvu d'intérêt, mais il touche à un problème délicat qui est celui des relations entre la Région bruxelloise, la Communauté française et la Région wallonne. En vertu de l'actuel article 63 de la loi du 8 août 1980, «l'Exécutif de la Communauté

« De Franse Gemeenschapsexecutieve telt ten hoogste vier leden, de Voorzitter inbegrepen. Ten minste één lid behoort tot het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. » Door de hervorming kunnen de in dit artikel vastgestelde maxima gewijzigd worden op grond van de constitutieve autonomie en zal een Minister niet noodzakelijkerwijze moeten worden gekozen uit de leden van de betrokken Raad. Daarenboven wordt voortaan de onverenigbaarheid afgeschaft tussen het mandaat van lid van de Waalse Executieve en het mandaat van lid van de Franse Gemeenschapsexecutieve. Ook de onverenigbaarheid tussen het mandaat van lid van de Brusselse Executieve en het mandaat van lid van de Franse Gemeenschapsexecutieve wordt afgeschaft.

De Minister is van mening dat indien het amendement van het commissielid aanvaard wordt, alleen de Brusselse ministers die geen lid zijn van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, nog lid zullen kunnen zijn van de Executieve van de Franse Gemeenschap.

De indiener van het amendement denkt niet dat deze interpretatie juist is. Het Brusselse raadslid dat verkozen is om zitting te hebben in de Franse Gemeenschapsraad en dat lid wordt van de Brusselse Executieve zal zich in de Franse Gemeenschapsraad moeten laten vervangen door zijn opvolger. Dit lid stelt evenwel de fundamentele vraag of het systeem aan Franstalige kant niet werd ontworpen om de aanwezigheid van zogenaamde antidemocratische partijen in de Franse Gemeenschapsraad te weren. Daarbij loopt men echter het risico dat die maatregel een democratische partij treft.

De Minister antwoordt dat dit systeem helemaal niet werd ontworpen om bepaalde partijen in de Franse Gemeenschapsraad te weren. Daarenboven verwijst hij naar artikel 20 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen dat voorziet in het mechanisme van de evenredige vertegenwoordiging voor de verkiezing van de 19 Franstalige Brusselaars.

Een lid antwoordt dat het hier niet gaat om een probleem van evenredige vertegenwoordiging maar om een probleem dat verband houdt met de verkiezingsvolgorde.

De Minister verwijst naar de vrees geuit door sommige commissieleden dat bepaalde politieke families uit de Franse Gemeenschapsraad zullen worden geweerd en daarom gaat het wel degelijk om een probleem van evenredige vertegenwoordiging. Volgens de Minister is het weren van bepaalde partijen niet mogelijk indien men zich houdt aan de voorschriften van artikel 20 van de bijzondere wet betreffende de Brusselse instellingen.

Verschillende commissieleden betwisten deze bewering omdat de kleine partijen in een dergelijk

française compte quatre membres au plus, en ce compris le président. Un membre au moins appartient à la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. » Or, avec la réforme, les maxima consacrés par cet article, pourront être modifiés en vertu de l'autonomie constitutive, de même qu'un ministre ne devra plus nécessairement être choisi parmi les membres du Conseil concerné. En outre, on supprime désormais l'incompatibilité entre le mandat de membre de l'Exécutif wallon et le mandat de membre de l'Exécutif de la Communauté française. De même, qu'on la supprime entre le mandat de membre de l'Exécutif bruxellois et le mandat de membre de l'Exécutif de la Communauté française.

Le ministre estime que si l'on acceptait l'amendement du commissaire, seuls les ministres bruxellois qui ne seraient pas membres du Conseil de la Région bruxelloise pourraient encore être membre de l'Exécutif de la Communauté française.

L'auteur de l'amendement ne pense pas que cette interprétation soit exacte. Le conseiller bruxellois qui est élu pour siéger au sein du Conseil de la Communauté française et qui devient membre de l'Exécutif bruxellois, devra se faire remplacer par son suppléant du Conseil de la Communauté française. Mais plus fondamentalement, ce commissaire se demande si le système du côté francophone n'a pas été conçu de telle manière que l'on évite au Conseil de la Communauté française, la présente de partis dits antidémocratiques. Le risque est que cette mesure touche un parti démocratique.

Le ministre répond que ce système n'est nullement prévu pour exclure certains partis du Conseil de la Communauté française. D'autre part, il fait référence à l'article 20 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et qui garantit le mécanisme de la représentation proportionnelle pour l'élection des dix-neuf Bruxellois francophones.

Un commissaire rétorque que le problème soulevé n'est pas un problème de représentation proportionnelle mais bien d'ordre d'élection.

Le ministre fait référence à la crainte exprimée par certains commissaires de voir écartées du Conseil de la Communauté française, certaines familles politiques et à cet égard, il s'agit bien d'un problème de représentation proportionnelle. Selon le ministre, cette éviction n'est pas possible si l'on s'en tient au prescrit de l'article précité de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises.

Plusieurs commissaires contestent cette affirmation, estimant que dans un tel système, les petits partis

systeem niet beschermd zijn. Men zou moeten bepalen dat de 19 verkozenen over alle lijsten verdeeld worden op grond van het systeem D'Hondt.

De Minister meent dat artikel 20 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 toegepast zal worden om de 19 Franstalige Brusselaars te verkiezen die in de Franse Gemeenschapsraad zitting zullen hebben, maar sommige leden twijfelen aan de juistheid van die interpretatie.

Een ander lid is het wel eens met de interpretatie van de Minister, die overigens bevestigd wordt door de toelichting bij het voorstel van bijzondere wet (blz. 37, tweede alinea).

De vrees dat een voldoende representatieve partij door een meerderheid wordt geweerd, is dus niet denkbaar. Men kan zich echter wel indenken dat de 19e zetel op grond van de rangorde waarin zetels worden toegewezen, aan een extremistische partij toekomt maar door de toepassing van de evenredige vertegenwoordiging is het zeer waarschijnlijk dat die partij te weinig gewicht in de schaal werpt om vertegenwoordigd te zijn. In het voorgestelde systeem is het volgens het lid goed mogelijk dat de vertegenwoordiger van die partij geweerd wordt.

Volgens hem is het niet de eerste keer dat het streven om bepaalde partijen uit te sluiten, in de teksten over de hervorming tot uiting komt. Men denke maar aan het nieuwe artikel 53, § 4, tweede lid, van de Grondwet dat de toekomstige samenstelling van de Senaat regelt. Daarin wordt duidelijk bepaald dat alleen de politieke families die rechtstreeks verkozen senatoren hebben, ook Gemeenschapssenatoren en gecoöpteerde senatoren zullen kunnen hebben.

Een commissielid geeft een cijfervoorbeeld. De Franstalige meerderheid in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedraagt 64 zetels. Dit betekent dat er 33 stemmen nodig zijn. Een coalitie die over 35 zetels beschikt (64 – 35 = 29), zou een belangrijke politieke fractie die bijvoorbeeld 10 verkozenen heeft, gemakkelijk kunnen weren.

Een ander lid meent dat dit gevaar uit de weg is geruimd door de meerderheidsamendementen op artikel 21. Dat artikel bepaalt duidelijk dat het de politieke fracties zijn die de lijst meedelen met zoveel namen van hun leden die zij aanwijzen om deel uit te maken van respectievelijk de Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad als er mandaten aan de fractie toekomen overeenkomstig het derde lid. Dat lid bepaalt het volgende: « Het aantal mandaten van de leden bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, tweede zin, en § 3, eerste lid, 2°, dat aan elke fractie toekomt, wordt bepaald door de volgorde verkregen met toepassing van artikel 20, § 2, derde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen ».

ne sont pas à l'abri. Il faudrait prévoir que les dix-neuf élus soient répartis sur chaque liste en fonction de la clef D'Hondt.

Le ministre pense que l'article 20 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 sera d'application lorsqu'il s'agira de procéder à l'élection des dix-neuf Bruxellois francophones allant siéger au Conseil de la Communauté française, mais certains commissaires doutent de cette interprétation.

Un membre se rallie à l'interprétation du ministre qui est, par ailleurs, confirmée par les développements de la proposition de loi spéciale (p. 37 — second alinéa).

La crainte de voir un parti suffisamment représentatif éjecté par une majorité, n'est donc pas concevable. Mais on peut imaginer que dans l'ordre de dévolution des sièges, le dix-neuvième siège revienne à un parti extrémiste, mais qu'en application de la représentation proportionnelle, il est fort probable qu'il ne fasse pas le poids pour être représenté. Avec le système proposé, il est fort possible, selon le commissaire, d'écarter le représentant de ce parti.

Ce n'est pas la première fois, selon lui, que cette volonté d'exclusion se manifeste au travers des textes de la réforme. Il suffit de penser au nouvel article 53, § 4, 2e alinéa, de la Constitution qui concerne la future composition du Sénat. Il y est clairement prévu que seules les familles politiques qui ont des sénateurs élus directement, peuvent avoir des sénateurs de communauté ainsi que des sénateurs cooptés.

Un commissaire donne un exemple chiffré. La majorité francophone au Conseil régional bruxellois est de 64 sièges. Il faut donc 33 voix. Une coalition qui aurait 35 sièges, (64–35=29), pourrait parfaitement éliminer un groupe politique important qui aurait, par exemple, 10 élus.

Un autre commissaire pense que le danger est écarté par le biais des amendements de la majorité à l'article 21. Cette disposition prévoit clairement que ce sont les groupes politiques qui doivent indiquer eux-mêmes le nom de ceux de leurs membres qu'ils désignent pour faire partie des Conseils de Communauté et ce jusqu'à concurrence du nombre de mandats revenant aux groupes en application de l'alinéa 3. Celui-ci prévoit que: « Le nombre de mandats des membres visés à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, deuxième phrase et § 3, alinéa 1er, 2°, revenant à chaque groupe politique est déterminé par l'ordre obtenu en application de l'article 20, § 2, alinéa 3 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, relative aux institutions bruxelloises. »

Een lid vraagt te kunnen beschikken over tabellen die de volgorde aangeven waarin de zetels worden toegewezen met toepassing van dit nieuwe systeem.

Bespreking van de amendementen

Een lid dient een amendement in strekkende om een reeks artikelen, waaronder artikel 7, te doen vervallen aangezien hij gekant is tegen de constitutieve autonomie ter zake.

« Deze artikelen te doen vervallen. »

Verantwoording

Wij verwijzen in dit verband naar het advies van de Raad van State van 6 januari 1993 over het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur (Gedr. St. Senaat, 558-2, 1992-1993).

Daarin zegt de Raad van State dat « ... valt op te merken dat de constitutieve autonomie, bedoeld in de artikelen 7 en volgende van het voorstel, weliswaar kan worden ingepast in het nieuwe voorgestelde artikel 59quater, maar niet harmonieert met de beginselen die zijn vastgelegd in de artikelen 59bis, § 1, en 107quater, die niet vatbaar zijn voor herziening en die de bevoegdheid om de samenstelling en de werkwijze van de Gemeenschaps- en de Gewestraden te bepalen, uitsluitend wegleggen voor de bijzondere wet ».

In het licht van wat voorafgaat blijkt dus dat de verschillende genoemde artikelen iedere grondwettelijke grondslag missen.

Bijgevolg zijn die artikelen formeel in strijd met de artikelen 59bis, § 1, en 107quater van de Grondwet.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Een lid dient een reeks amendementen in die er toe strekken het begrip « objectieve regelen » in artikel 7 te omschrijven en dit om tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State.

Deze amendementen luiden als volgt:

« A. In het voorgestelde artikel 24, § 1, tweede lid, § 2, tweede lid, § 3, tweede en derde lid, en § 4 te doen vervallen. »

Verantwoording

Het advies van de Raad van State stelt: « Ofschoon de Raad van State zich niet uitlaat over de coherentie tussen de grondwetsbepalingen die worden herzien en de vigerende artikelen, valt op te merken dat de constitutieve autonomie, bedoeld in de artikelen 7 en volgende van het voorstel, weliswaar kan worden ingepast in het nieuwe voorgestelde artikel 59quater,

Un commissaire demande de pouvoir disposer de tableaux indiquant l'ordre de dévolution des sièges en application de ce nouveau système.

Examen des amendements

Un membre dépose un amendement tendant à la suppression d'un certain nombre d'articles dont l'article 7, s'opposant à l'autonomie constitutive à cet égard.

« Supprimer ces articles. »

Justification

Il y a lieu de se référer à l'avis du Conseil d'Etat du 6 janvier 1993 relatif à la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat (Doc. Sénat, 558-2, 1992-1993).

Dans ce dernier le Conseil d'Etat déclarait: « force est de constater que l'autonomie constitutive, visée dans les articles 7 et suivants de la proposition, si elle peut s'inscrire dans la perspective de l'article 59quater proposé, n'est pas en harmonie avec les principes inscrits dans les articles 59bis, § 1er, et 107quater, qui ne sont pas revisables et qui réservent exclusivement à la loi spéciale la compétence de déterminer la composition et le fonctionnement des Conseils communautaires et des Conseils régionaux ».

En vertu de ce qui précède il n'y a donc pas de base constitutionnelle aux différents articles repris sous référence.

Il y a donc opposition formelle entre ces articles et les articles 59bis et 107quater de la Constitution.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Un membre dépose une série d'amendements visant notamment à déterminer dans le texte de l'article 7, la notion de « critères objectifs », et ce pour rencontrer l'avis du Conseil d'Etat.

Ces amendements sont libellés comme suit:

« A. Supprimer le § 1er, deuxième alinéa, le § 2, deuxième alinéa, le § 3, deuxième et troisième alinéas et le § 4 de l'article 24 proposé. »

Justification

Cf. avis du Conseil d'Etat: « Bien que le Conseil d'Etat ne se prononce pas sur la cohérence des dispositions constitutionnelles en voie de révision, avec les articles en vigueur, force est de constater que l'autonomie constitutive, visée dans les articles 7 et suivants de la proposition, si elle peut s'inscrire dans la perspective de l'article 59quater proposé, n'est pas en

maar niet harmonieert met de beginselen die zijn vastgelegd in de artikelen 59bis, § 1, en 107quater, die niet vatbaar zijn voor herziening en die de bevoegdheid om de samenstelling en de werkwijze van de Gemeenschaps- en de Gewestraden te bepalen, uitsluitend wegleggen voor de bijzondere wet.»

Subsidiair:

«In § 1, tweede lid, § 2, tweede lid, en § 3, tweede lid, van het voorgestelde artikel 24 na de woorden «bij decreet», telkens de woorden «aangenomen met een tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen» in te voegen.»

Verantwoording

De initiatiefnemers van de Staatshervorming hebben altijd laten verstaan dat de instellingen hervormd moesten worden zonder dat het totaal aantal verkozen mandaten van de federale Staat, de Gewesten en de Gemeenschappen mocht toenemen.

De constitutieve autonomie die in het voorgestelde artikel 7 ingevoerd wordt ten gunste van de Gewesten en de Gemeenschappen, druist in tegen deze voornemens. Het voorgestelde artikel beoogt duidelijk de toename van het aantal leden van de Gewest- en Gemeenschapsraden mogelijk te maken.

De verleiding om wegens electorale of partijpolitieke redenen het aantal leden van de Gemeenschaps- of Gewestraden te verhogen moet zoveel mogelijk worden tegengegaan. Het is dan ook aangewezen een bijzondere meerderheid voor te schrijven.

«B. Paragraaf 3, 2°, van het voorgestelde artikel 24 te vervangen als volgt:

«19 leden gekozen uit de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen. Indien een of meer leden lid van de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest of gewestelijk secretaris zijn, kiest de Franse taalgroep in zijn midden de leden die in hun plaats zitting nemen in de Franse Gemeenschapsraad.»

Verantwoording

Meer nog dan enige andere regel moeten er bepalingen zijn die zorgen dat de Franse Gemeenschapsraad in zijn vertegenwoordiging een zo juist mogelijke weerspiegeling vormt van de keuze die de kiezers gemaakt hebben. Alleen op die manier verkrijgt men een echte democratische vertegenwoordiging, waardoor het mogelijk wordt efficiënt op te treden tegen eventuele pogingen om de wil van de burger te veranderen door het vormen van meerderheden in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

harmonie avec les principes inscrits dans les articles 59bis, § 1er, et 107quater, qui ne sont pas revisables et qui réservent exclusivement à la loi spéciale la compétence de déterminer la composition et le fonctionnement des Conseils communautaires et des Conseils régionaux.»

Subsidiairement:

«A l'article 24 proposé, au § 1er, alinéa 2, au § 2, alinéa 2 et au § 3, alinéa 2, après les mots «par décret», ajouter chaque fois les mots «voté à la majorité des 2/3 des suffrages exprimés».

Justification

Les auteurs de la réforme de l'Etat ont toujours laissé entendre que cette réforme institutionnelle devait se réaliser sans augmentation du nombre des mandats électifs globalisés aux niveaux fédéral, régional et communautaire.

L'autonomie constitutive que consacre l'article 7 en projet au profit des Régions et des Communautés est contraire à ces intentions. L'article en projet envisage clairement l'augmentation possible du nombre des conseillers régionaux et communautaires.

Afin de limiter au maximum les tentations d'augmenter, pour des raisons électorales ou partisanes, le nombre des parlementaires régionaux ou communautaires, il s'indique de prévoir le recours à une majorité spéciale.

«B. Remplacer le 2° du § 3 de l'article 24 proposé par la disposition suivante:

«des 19 premiers membres élus du groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises. Si un ou plusieurs de ces membres sont membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou secrétaire régional, le groupe linguistique français élit en son sein les membres qui font partie à leur place du Conseil de la Communauté française.»

Justification

Il importe de prévoir de préférence à tout autre règle des dispositions qui permettent au Conseil de la Communauté française de refléter le plus exactement possible le choix des électeurs par leurs pairs. Une représentation réellement démocratique ne peut être acquise que par ce moyen qui combattra efficacement d'éventuelles tentatives de changer la volonté du citoyen par la création de majorités au sein du Conseil de la Région de Bruxelles.

Subsidiair:

« In § 3, tweede lid, van dit artikel, na de volzin « De Franse Gemeenschapsraad kan bij decreet het aantal van zijn leden wijzigen. » de volgende volzinnen in te voegen: « Geen enkele wijziging mag het huidige aantal leden doen stijgen met meer dan 10 pct. De Raad kan het aantal van zijn leden slechts eenmaal per niet-opeenvolgende zittingsperiode wijzigen. »

Verantwoording

De Raad van State is van mening dat er grenzen moeten worden gesteld aan de constitutieve autonomie.

Dat is het doel van dit amendement dat twee beperkingen invoert: enerzijds de onmogelijkheid om het huidige aantal leden met meer dan 10 pct. te verhogen en anderzijds de onmogelijkheid om het aantal leden in de loop van elke opeenvolgende zittingsperiode te wijzigen.

De Minister stelt vast dat uit die amendementen een afkeer blijkt van de constitutieve autonomie. Hij begrijpt ook niet waarom men het beginsel van de constitutieve autonomie aanvaardt en daarna wil beperken.

In verband met de objectieve regelen verwijst de Minister naar amendement D van de meerderheid op artikel 7, waarin wordt voorgesteld de woorden « op grond van objectieve regelen en in verhouding tot het kiescijfer van de lijsten behaald bij de verkiezingen van de Waalse Gewestraad » in te voegen. Is de proportionaliteit niet het objectieve criterium bij uitstek?

Het commissielid dat de amendementen heeft ingediend, is het op dit punt eens met de Minister. Maar wat te denken van de andere objectieve regelen die het amendement van de meerderheid beoogt? Hij voegt eraan toe dat het vrij paradoxaal zou zijn het aantal leden van de federale assemblées te beperken en terzelfdertijd de assemblées van de deelgebieden toe te staan hun ledenaantal onbeperkt te wijzigen.

De amendementen worden verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Een lid dient een reeks amendementen in die rekening houden met het probleem van de vertegenwoordiging van de Franstaligen uit de randgemeenten in de Franse Gemeenschapsraad. Bepaalde politieke families waren van mening dat dit punt fundamenteel was voor de verdere hervorming van de instellingen.

De enige oplossing die in aanmerking werd genomen, is dat een senator die rechtstreeks verkozen is in de randgemeenten, betrokken wordt bij de

Subsidiairement:

« Au § 3, deuxième alinéa, de cet article, après la phrase « peut par décret modifier le nombre de ses membres », ajouter les phrases suivantes: « Toute modification ne peut entraîner une augmentation de plus de 10 p.c. du nombre des membres actuels. Le Conseil ne peut modifier le nombre de ses membres qu'une fois par législature non successive. »

Justification

Le Conseil d'Etat estime qu'il convient de mettre des barrières à l'autonomie constitutive.

C'est l'objet du présent amendement qui introduit deux limitations: d'une part, l'impossibilité d'augmenter le nombre de membres au-delà de 10 p.c. du nombre actuel et d'autre part, impossibilité de modifier le nombre de membres au cours de chaque législature successive.

Le ministre constate que ces amendements témoignent d'une hostilité à l'égard de l'autonomie constitutive, d'autre part, si l'on accepte le principe de l'autonomie constitutive, il ne comprend pas au nom de quoi, la limiter?

En ce qui concerne les critères objectifs, le ministre fait référence à l'amendement D de la majorité à l'article 7 qui propose d'insérer les mots « sur la base de règles objectives et proportionnellement au chiffre électoral des listes obtenu lors des élections du Conseil... ». Le respect de la proportionnalité, n'est-ce pas un critère objectif par excellence?

Le commissaire qui a déposé les amendements est d'accord sur ce point avec le ministre. Mais qu'en est-il des autres règles objectives visées par l'amendement de la majorité? Il ajoute qu'il serait assez paradoxal qu'on limite le nombre des membres des assemblées fédérales et qu'on permette aux assemblées des entités fédérées de modifier le nombre de leurs effectifs sans la moindre restriction.

Les amendements sont rejetés par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Un membre dépose une série d'amendements qui tiennent compte du problème de la représentation des francophones de la périphérie au Conseil de la Communauté française. Certaines familles politiques avaient estimé que ce point était fondamental pour la poursuite des réformes institutionnelles.

La seule solution retenue est celle de l'association d'un sénateur élu directement dans la périphérie, aux travaux du Conseil de la Communauté française,

werkzaamheden van de Franse Gemeenschapsraad, evenwel zonder stemrecht. Daarenboven mag die senator geen gemeentelijk, provinciaal of Europees mandaat uitoefenen dat hij door verkiezing zou hebben verkregen.

De oplossing die de indiener van de amendementen voorstaat, ligt volgens hem politiek niet alleen voor de hand maar is daarenboven technisch perfect uitvoerbaar. Hij stelt namelijk voor dat de Franse Gemeenschapsraad 75 Waalse verkozenen zou tellen alsook 23 leden die rechtstreeks gekozen zijn in het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde. Zo wordt hetzelfde systeem toegepast als voor de verkiezing van het Europese Parlement, d.w.z. één stembiljet waarop aan de ene kant de Vlaamse en aan de andere kant de Franstalige lijsten voorkomen.

De amendementen luiden als volgt:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepalingen:

« Artikel 24 — § 1. De Vlaamse Raad telt:

1° 110 leden, rechtstreeks gekozen in de provincies West-Vlaanderen, Oost-Vlaanderen, Antwerpen en Limburg, alsook in het kiesarrondissement Leuven;

2° 14 leden, rechtstreeks gekozen in het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde.

§ 2. De Raad van het Waalse Gewest telt 75 leden, rechtstreeks gekozen in de Waalse provincies.

§ 3. De Raad van de Franse Gemeenschap telt:

1° alle 75 leden van de Raad van het Waalse Gewest;

2° 23 leden, rechtstreeks gekozen in het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde.

§ 4. De Vlaamse Raad kan bij decreet het aantal van zijn leden wijzigen. Dat aantal mag evenwel niet lager zijn dan 124.

Bovendien moet het in § 1, 1°, bedoelde aantal leden altijd gelijk zijn aan de verhouding van 14 op 110 van het in § 1, 2°, bedoelde aantal leden.

Indien het met toepassing van deze paragraaf verkregen aantal geen geheel getal vormt, wordt de overblijvende breuk naar boven afgerond tot de eenheid dan wel weggelaten naargelang zij de helft van de eenheid bereikt of niet.

mais sans voix délibérative. En outre, ce sénateur ne peut être titulaire d'un mandat électif communal, provincial ou européen.

L'auteur de l'amendement estime que la solution qu'il préconise, outre qu'elle semble s'imposer politiquement, aurait pu facilement être réalisée. Aussi, il propose que le Conseil de la Communauté française soit composé des 75 élus wallons ainsi que de 23 membres élus dans l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Il s'agit de mettre en œuvre le même système que celui des élections du Parlement européen, c'est-à-dire un bulletin de vote reprenant, d'une part les listes flamandes et, d'autre part, les listes francophones.

Les amendements sont libellés comme suit:

« Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

« L'article 24 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 24 — § 1er. Le Conseil flamand se compose:

1° de 110 membres élus directement dans l'ensemble des provinces de Flandre occidentale, Flandre orientale, Anvers et Limbourg et dans l'arrondissement électoral de Louvain;

2° de 14 membres élus directement dans l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

§ 2. Le Conseil régional wallon se compose de 75 membres élus directement dans les provinces wallonnes.

§ 3. Le Conseil de la Communauté française se compose:

1° de 75 membres du Conseil régional wallon;

2° de 23 membres élus directement dans l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde.

§ 4. Le Conseil flamand peut, par décret, modifier le nombre de ses membres. Toutefois, le nombre de ses membres ne pourra être inférieur à 124.

De plus, le nombre de membres visé à l'alinéa 1° du § 1er doit toujours être égal au rapport de 14 sur 110 du nombre de membres visé à l'alinéa 2° du § 1er.

Si le nombre obtenu en application du présent paragraphe n'est pas un nombre entier, la fraction restante sera arrondie à l'unité supérieure ou omise selon qu'elle atteint ou non la moitié de l'unité.

§ 5. De Raad van het Waalse Gewest kan bij decreet het aantal van zijn leden wijzigen. Dat aantal mag evenwel niet lager zijn dat 75.

§ 6. De Raad van de Franse Gemeenschap kan bij decreet het aantal van zijn leden wijzigen. Dat aantal mag evenwel niet lager zijn dan 98.

Bovendien moet het in § 3, 2°, bedoelde aantal leden steeds gelijk zijn aan de verhouding van 23 op 75 van het in § 3, 1°, bedoelde aantal leden. Indien het met toepassing van deze paragraaf verkregen aantal geen geheel getal vormt, wordt de overblijvende breuk naar boven afgerond tot de eenheid dan wel weggelaten naargelang zij de helft van de eenheid bereikt of niet.

§ 7. 1°. Voor de aanwijzing van de leden van de Raden bedoeld in § 1, 1°, en in § 3, 2°, geschieden de verkiezingen met hetzelfde stembiljet.

De lijsten worden op het stembiljet gerangschikt per taalstelsel en volgens het volgnummer. De lijsten van een taalstelsel worden kop aan staart gedrukt ten opzichte van die van het andere taalstelsel.

2° De geldige stemmen worden afzonderlijk en per taalstelsel opgesteld.

3° Het aantal geldig uitgebrachte stemmen op de lijsten van het Franse taalstelsel dient om het in § 2, 2°, bedoelde aantal zetels toe te kennen en het aantal geldig uitgebrachte stemmen op de lijsten van het Nederlandse taalstelsel dient om het in § 1, 1°, bedoelde aantal zetels toe te kennen. »

Verantwoording

Het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde is tweetalig. Bij de verkiezingen voor de Kamer van volksvertegenwoordigers stuurt dit arrondissement geregeld Franstalige vertegenwoordigers naar de Kamer, die in de Brusselse randgemeenten wonen.

Overigens wonen er in de randgemeenten zowat 120 000 Franstaligen.

Volgens de nieuwe versie van artikel 7 van het voorstel van bijzondere wet kunnen vertegenwoordigers van de Brusselse randgemeenten geen zitting krijgen in de Raad van de Franse Gemeenschap.

Daarom stellen wij voor in het arrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde rechtstreekse verkiezingen te houden. Zodoende kan iedere burger vrijelijk de vertegenwoordigers kiezen die de culturele en persoonsgebonden aangelegenheden moeten beheren en kunnen die vertegenwoordigers zelf kiezen in welke Gemeenschapsraad zij zitting hebben.

§ 5. Le Conseil régional wallon peut, par décret, modifier le nombre de ses membres. Toutefois, le nombre de ses membres ne pourra être inférieur à 75.

§ 6. Le Conseil de la Communauté française peut, par décret, modifier le nombre de ses membres. Toutefois, le nombre de ses membres ne pourra être inférieur à 98.

De plus, le nombre de membres visé à l'alinéa 2° du § 3 doit toujours être égal au rapport de 23 sur 75 du nombre de membres visés à l'alinéa 1° du § 3. Si le nombre obtenu en application du présent paragraphe n'est pas un nombre entier, la fraction restante sera arrondie à l'unité supérieure ou omise selon qu'elle atteint ou non la moitié de l'unité.

§ 7. 1° Pour la désignation des membres des conseils prévue à l'alinéa 1° du § 1er et à l'alinéa 2° du § 3, les élections se font grâce au même bulletin.

Les listes sont classées sur le bulletin de vote par régime linguistique et conformément à leur numéro d'ordre. Les listes d'un régime linguistique figurent inversement par rapport à celles de l'autre régime linguistique.

2° Les votes valables sont comptabilisés séparément et ce par régime linguistique.

3° Le nombre de votes valables émis pour les listes du régime linguistique français sert à conférer le nombre de sièges prévus à l'alinéa 2° du § 2 et le nombre de votes valables émis pour les listes du régime linguistique néerlandais sert à conférer le nombre de sièges prévus à l'alinéa 1° du § 1er. »

Justification

L'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde est bilingue. Lors des élections de la Chambre des Représentants, cet arrondissement envoie régulièrement des représentants francophones, domiciliés dans la périphérie bruxelloise, à la Chambre.

Par ailleurs, la population d'expression française, résidant dans la périphérie de Bruxelles est estimée à 120 000 personnes.

L'article 7 de la proposition de loi spéciale — dans sa formulation actuelle — ne permettrait pas à des représentants de la périphérie bruxelloise de siéger au Conseil de la Communauté française.

C'est pourquoi nous prévoyons d'organiser une élection directe dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde, ce qui permettra d'une part à chaque citoyen de choisir librement les représentants appelés à gérer les matières culturelles et personnalisables et ce qui permettra d'autre part à ces représentants de siéger dans le Conseil de la Communauté de leur choix.

Voor het overige neemt ons amendement de door de meerderheid voorgestelde verhouding van de verkozenen over en veroorzaakt het geen inflatie van mandaten. Voorts regelt § 7 de technische aspecten die volgen uit de §§ 1 en 3. Het neemt in feite de regeling over die thans geldt voor de verkiezingen voor de Europese instellingen of de Brusselse Gewestinstellingen.

Tot slot bepalen de §§ 4, 5 en 6 een benedengrens voor het aantal verkozenen van de verschillende raden.

Ook al is de constitutieve autonomie een deugdelijk beginsel, toch lijkt het nodig grenzen vast te stellen om te voorkomen dat het beginsel van de evenredige vertegenwoordiging wordt omzeild.

Het is immers niet ondenkbaar dat een raad besluit het aantal van zijn leden in een keer of geleidelijk met de helft en daarna nog eens met de helft te verminderen. Dat kan ertoe leiden dat er per kiesgebied maar één vertegenwoordiger overblijft, die dan naar de meerderheidspartij gaat. Als gevolg hiervan zou het beginsel van de evenredige vertegenwoordiging grondig aangetast worden.

Ex absurdo zou men kunnen bewijzen dat een raad het aantal van zijn leden tot 3, 2 of 1 kan verminderen. Ons amendement wil een benedengrens bepalen voor het aantal leden van de raden, die in feite overeenstemt met het aantal leden waarin het voorstel van bijzondere wet voorziet.

Subsidiair:

« 1) In het 2° van § 1 van het voorgestelde artikel 24, de woorden « de zes eerstverkozen leden » te vervangen door de woorden « de drie eerstverkozen leden. »

Verantwoording

De Raad van de Vlaamse Gemeenschap telt 124 leden.

In Brussel wonen er, volgens de ramingen, 142 683 Nederlandstaligen; dat is 2,4 pct. van het totaal aantal Nederlandstaligen in België (5 937 540 personen).

Hieruit kan men logisch besluiten dat de Brusselse Vlamingen in de Vlaamse Raad recht hebben op een vertegenwoordiging van 2,4 pct., dit wil zeggen 3 leden.

« 2) In het 2° van § 3 van het voorgestelde artikel 24, de woorden « negentien leden gekozen uit » te vervangen door de woorden « drieëntwintig leden gekozen uit. »

Pour le reste, notre amendement reproduit les proportions d'élus choisies par la majorité et ne créé donc pas d'inflation de mandats. Le § 7, quant à lui, organise les aspects techniques découlant des § 1er et 3. Il reproduit le mécanisme en vigueur pour les élections européennes ou régionales bruxelloises.

Enfin, les § 4, 5 et 6 entendent fixer une limite inférieure au nombre de membres des différents conseils.

Si l'autonomie constitutive est un bon principe, il apparaît néanmoins nécessaire de l'encadrer afin d'éviter toute vélléité de détournement du principe de représentation proportionnelle.

En effet, il ne serait pas impossible qu'un Conseil décide, en un coup ou progressivement, de réduire le nombre de ses membres de moitié et puis encore de moitié, ce qui pourrait aboutir à laisser un représentant par circonscription qui irait au parti majoritaire. Ce qui ne pourrait que transformer profondément le principe de représentation proportionnelle.

Par l'absurde, on pourrait démontrer qu'un Conseil pourrait ramener le nombre de ses membres à trois, deux ou un. Notre amendement veut fixer une limite inférieure au nombre de membres des conseils qui est, en fait, le nombre de membres prévus par la proposition de loi spéciale.

Subsidiairement:

« 1) Au § 1er, 2°, de l'article 24 proposé, remplacer les mots « des 6 premiers membres élus » par les mots « des 3 premiers membres élus. »

Justification

Le Conseil flamand comprendra 124 membres.

La population néerlandophone de Bruxelles est estimée à 142 683 personnes, ce qui représente 2,4 p.c. de la population néerlandophone du pays (5 937 540 personnes).

Il est donc logique que la représentation des Flamands de Bruxelles au Conseil flamand soit de 2,4 p.c. ou de 3 conseillers.

« 2) Au § 2, 2°, de l'article 24 proposé, remplacer les mots « de 19 membres élus » par les mots « de 23 membres élus. »

Verantwoording

In Wallonië wonen er 3 139 555 Franstaligen.

Op de totale bevolking van Brussel (951 217 personen) zijn er 90 pct. Franstaligen, waarbij er nog eens 120 000 uit de randgemeenten komen. Dat geeft een totaal van 976 095 Franstaligen.

Indien er 75 zetels naar 3 139 555 Walen gaan, moet men verhoudingsgewijze 23 zetels toekennen aan de Franstaligen uit Brussel en uit de randgemeenten.

De amendementen worden verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Een commissielid dient een amendement in dat ertoe strekt aan de Duitstalige Gemeenschap een sterkere grondslag te geven.

« Paragraaf 3, 1°, van het voorgestelde artikel 24 te vervangen als volgt:

« 1° de leden van de Waalse Gewestraad, met uitzondering evenwel van de leden van de Waalse Gewestraad die in een van de negen gemeenten in het Duitse taalgebied wonen en de eed eerst in het Duits hebben afgelegd; deze leden hebben met adviserende stem zitting in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. »

Verantwoording

Luidens artikel 7 van het huidige voorstel van bijzondere wet zullen alle leden van de Waalse Gewestraad automatisch lid van de Franse Gemeenschapsraad zijn. Deze regeling is bijgevolg ook van toepassing op de leden van de Waalse Gewestraad die in een van de negen gemeenten van het Duitse taalgebied woonachtig zijn en de eed eerst in het Duits afleggen.

Deze mandatarissen spelen als schakel tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap een bijzonder belangrijke rol en om deze reden zouden zij de mogelijkheid moeten krijgen om lid met adviserende stem van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap te zijn.

Gelet op het nieuwe artikel 59quater van de Grondwet volgens hetwelk niemand tegelijkertijd lid van twee Gemeenschapsraden mag zijn, zijn wij van mening dat de Duitstalige leden van de Waalse Gewestraad niet langer zitting kunnen hebben in de Franse Gemeenschapsraad en moeten overgaan naar de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Een commissielid dient een amendement in dat een einde wil maken aan de verschillende manieren waar-

Justification

La population francophone de Wallonie est de 3 139 555 personnes.

La population francophone de Bruxelles est de 90 p.c. de 951 217 personnes auxquels il faut ajouter les 120 000 francophones de la périphérie, soit 976 095 personnes.

Si 75 sièges sont dévolus aux 3 139 555 Wallons, il faut prévoir proportionnellement 23 sièges pour les francophones de Bruxelles et de sa périphérie.

Les amendements sont rejetés par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Un commissaire dépose un amendement s'inscrivant dans la logique tendant à consolider la Communauté germanophone.

« Remplacer le § 3, 1°, de l'article 24 proposé par cet article par ce qui suit:

« 1° des membres du Conseil régional wallon, à l'exclusion toutefois des conseillers régionaux wallons domiciliés dans une des neuf communes de la Région de langue allemande qui ont prêté serment en premier lieu en allemand, lesquels siègent avec voix consultative au Conseil de la Communauté germanophone. »

Justification

En vertu de l'article 7 de la proposition de loi spéciale actuelle, tous les membres du Conseil régional wallon seront automatiquement membres du Conseil de la Communauté française. Cette disposition s'applique également, et c'est logique, aux membres du Conseil régional wallon domiciliés dans une des neuf communes de la Région de langue allemande qui prêtent serment en premier lieu en allemand.

Ces mandataires jouent un rôle particulièrement important de trait d'union entre la Région wallonne et la Communauté germanophone et ils devraient dès lors avoir la possibilité d'être membre avec voix consultative du Conseil de la Communauté germanophone.

Etant donné qu'il existe, en vertu de l'article 59quater nouveau de la Constitution une impossibilité d'être membre de deux Conseils de communauté à la fois, nous proposons que les conseillers régionaux wallons de langue allemande cessent de siéger à la Communauté française pour rejoindre les rangs de la Communauté germanophone.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Un commissaire dépose un amendement qui tend à porter remède à la distorsion constatée entre la dési-

op de Vlaamse Brusselse verkozenen en de Franstalige Brusselse verkozenen worden aangewezen voor respectievelijk de Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad:

« In het voorgestelde artikel 24, § 3, 2°, de woorden « 19 leden » te vervangen door de woorden « de 19 eerste leden. »

Alvorens over zijn amendement gestemd wordt wil de indiener ervan wat meer uitleg van een Franstalige indiener van het voorstel van bijzondere wet. Een van de indieners antwoordt dat het systeem dat aan Franstalige kant wordt ingevoerd, op alle punten in overeenstemming is met de inhoud van de Sint-Michielsakkoorden.

De verschillende tekst vloeit voort uit de wens van de Nederlandstaligen. De aanwijzing van de Franstalige Brusselaars door en uit de leden van de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad is volgens spreker een volstrekt democratisch systeem. Daarenboven is bepaald dat die Franstalige Brusselaars verdeeld worden over de politieke fracties in verhouding tot het kiescijfer. Daarover hoeft dus geen ongerustheid te bestaan.

De indiener van het voorstel wenst toch de aandacht van de Commissie erop te vestigen dat men niet uit het oog mag verliezen dat de situatie waarin de Franstaligen en de Nederlandstaligen verkeren totaal verschillend is. De Brusselse Hoofdstedelijke Raad telt 64 Franstaligen en 11 Nederlandstaligen. De eis dat 6 Vlaamse Brusselse verkozenen zitting hebben in de Vlaamse Raad betekent dat meer dan de helft van de leden van de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad in die Vlaamse Raad vertegenwoordigd zijn.

Daartegenover staat dat minder dan een derde van de Franstalige Brusselaars lid wordt van de Franse Gemeenschapsraad.

Het is duidelijk dat de Franstaligen niet hebben gewenst dat de eerste 19 verkozenen automatisch een tweede « petje » zouden krijgen.

Gelet op het aantal verkozenen kunnen de Franstaligen zich veroorloven de taken beter te verdelen. Elke partij kan zijn kandidaten voorstellen. De systemen zijn dus niet fundamenteel verschillend.

Een lid wenst te antwoorden op de bewering dat het systeem zeer democratisch is. Wanneer men het immers vergelijkt met het systeem waarvoor aan Nederlandstalige kant is gekozen, kan men die bewering toch wel in twijfel trekken.

Door te kiezen voor het systeem van de volgorde van verkiezing weet de kiezer dat de zes eerste verkozenen veel belangrijkere taken zullen krijgen. In het systeem dat werd ingevoerd aan Franstalige kant

gnation des élus bruxellois flamands et francophones pour, respectivement le *Vlaamse Raad* et le Conseil de la Communauté française:

« A l'article 24, § 3, 2°, proposé, remplacer les mots « de 19 membres » par les mots « des 19 premiers membres. »

Avant le vote de son amendement, l'auteur souhaite obtenir des explications de la part d'un signataire francophone de la proposition de loi spéciale. Un des auteurs de la proposition répond que le système mis en place du côté francophone est en tout point conforme au contenu des accords de la Saint-Michel.

La différence de texte découle d'une volonté néerlandophone. La désignation des Bruxellois francophones par et parmi les membres du groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est, selon l'intervenant, un système tout à fait démocratique. En outre, il est précisé qu'ils sont répartis entre les groupes politiques en proportion du résultat des élections. Il n'y a donc pas d'inquiétude à avoir.

Le signataire de la proposition souhaite quand même attirer l'attention de la Commission sur le fait qu'on ne peut pas perdre de vue qu'il y a une différence de situation. Le Conseil régional bruxellois compte 64 franchophones et 11 néerlandophones. Ce qui signifie que l'exigence de 6 élus bruxellois flamands au sein du *Vlaamse Raad*, représente plus de la moitié du groupe linguistique néerlandais du Conseil régional bruxellois.

Alors que c'est moins d'un tiers des Bruxellois francophones qui deviennent conseillers à la Communauté française.

Il est clair que les francophones n'ont pas souhaité que les 19 premiers élus aient automatiquement une deuxième casquette.

Compte tenu du nombre d'élus, les francophones peuvent se permettre de mieux répartir les tâches. Il reviendra à chaque parti de présenter ses candidats. Les systèmes ne sont donc pas fondamentalement différents.

Un commissaire souhaite répliquer à l'affirmation que le système était très démocratique. En effet, si on le compare avec celui qui a été retenu du côté néerlandophone, on peut s'interroger sur la valeur de cette affirmation.

En optant pour le système de l'ordre d'élection, l'électeur sait que les 6 premiers élus auront des tâches beaucoup plus importantes. Par contre, dans le système prévu du côté francophone, on ne tient pas

daarentegen, houdt men geen rekening met de wil van de kiezers want men laat het aan de politieke partijen over de definitieve keuze te maken via een tweede ronde.

Die redenering verbaast de indiener van het voorstel. Hij is van mening dat het Brusselse raadslid dat een groot aantal stemmen behaald heeft, door zijn collega's gekozen moet worden, aangezien rekening zal worden gehouden met de voorkeur die de bevolking te zijnen opzichte heeft uitgedrukt.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Een lid dient ten slotte het volgende amendement in:

« Paragraaf 3, 1°, van het voorgestelde artikel 24 te vervangen als volgt:

« 1° de leden van de Waalse Gewestraad, met uitzondering evenwel van de leden van de Waalse Gewestraad die in een van de negen gemeenten in het Duitse taalgebied wonen en de eed eerst in het Duits hebben afgelegd; deze leden hebben met adviserende stem zitting in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap. »

Verantwoording

Luidens artikel 7 van het huidige voorstel van bijzondere wet zullen alle leden van de Waalse Gewestraad automatisch lid van de Franse Gemeenschapsraad zijn. Deze regeling is bijgevolg ook van toepassing op de leden van de Waalse Gewestraad die in een van de negen gemeenten van het Duitse taalgebied woonachtig zijn en de eed eerst in het Duits afleggen.

Deze mandatarissen spelen als schakel tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap een bijzonder belangrijke rol en om deze reden zouden zij de mogelijkheid moeten krijgen om lid met adviserende stem van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap te zijn.

Gelet op het nieuwe artikel 59quater van de Grondwet volgens welke niemand tegelijkertijd lid van twee Gemeenschapsraden mag zijn, zijn wij van mening dat de Duitstalige leden van de Waalse Gewestraad niet langer zitting kunnen hebben in de Franse Gemeenschapsraad en moeten overgaan naar de Raad van de Duitstalige Gemeenschap.

Dit amendement wordt eveneens verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Artikel 7 wordt aangenomen met 17 tegen 4 stemmen.

compte de la volonté des électeurs car on confie aux partis politiques le choix définitif par le biais d'un second tour.

Le signataire de la proposition est étonné par ce raisonnement. Il pense que le conseiller bruxellois qui a emporté un certain nombre de voix devrait être élu par ses collègues, compte tenu de la préférence que la population lui a témoignée.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Finalement, un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer le § 3, 1°, de l'article 24 proposé par ce qui suit:

« 1° des membres du Conseil régional wallon, à l'exclusion toutefois des conseillers régionaux wallons domiciliés dans une des neuf communes de la Région de langue allemande qui ont prêté serment en premier lieu en allemand, lesquels siègent avec voix consultative au Conseil de la Communauté germanophone. »

Justification

En vertu de l'article 7 de la proposition de loi spéciale actuelle, tous les membres du Conseil régional wallon seront automatiquement membres du Conseil de la Communauté française. Cette disposition s'applique également, et c'est logique, aux membres du Conseil régional wallon domiciliés dans une des neuf communes de la région de langue allemande qui prêtent serment en premier lieu en allemand.

Ces mandataires jouent un rôle particulièrement important de trait d'union entre la Région wallonne et la Communauté germanophone et ils devraient dès lors avoir la possibilité d'être membre avec voix consultative du Conseil de la Communauté germanophone.

Etant donné qu'il existe, en vertu de l'article 59quater nouveau de la Constitution une impossibilité d'être membre de deux Conseils de Communauté à la fois, nous proposons que les conseillers régionaux wallons de langue allemande cessent de siéger à la Communauté française pour rejoindre les rangs de la Communauté germanophone.

Cet amendement est également rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'article 7 est adopté par 17 voix contre 4.

Artikel 8

Een lid stelt vast dat het stelsel dat men gekozen heeft voor de rechtstreekse verkiezing van de Raden, als territoriale basis de Gewesten heeft. Zo moet iemand om verkozen te kunnen worden voor de Vlaamse Raad zijn woonplaats hebben in een gemeente die deel uitmaakt van het grondgebied van het Vlaamse Gewest en moet hij ingeschreven staan in deze gemeente. Hetzelfde geldt voor de verkozenen van de Waalse Gewestraad die hun woonplaats moeten hebben in een gemeente die gelegen is op het grondgebied van het Waalse Gewest. Een Franstalige kandidaat van de rand kan dus niet langer zitting hebben in de Franse Gemeenschapsraad.

Anderzijds moet deze voorwaarde van de woonplaats zes maanden vóór de verkiezingsdag vervuld zijn. Maar wat gebeurt er na de verkiezingen?

Hetzelfde commissielid stelt vast dat men in de amendementen van de meerderheid een onverenigbaarheid heeft opgeheven. Artikel 8 van het voorstel van bijzondere wet voerde een onverenigbaarheid in tussen het mandaat van raadslid en de hoedanigheid van « lid van het personeel van een openbare instelling die onder het gezag of onder het toezicht staat van de betrokken Regering ».

Het nieuwe artikel 8 dat voorgesteld wordt in de amendementen van de meerderheid, verwijst niet meer naar deze onverenigbaarheid zodat een ambtenaar van een parastatale instelling raadslid kan zijn terwijl dat niet meer mogelijk is voor een ambtenaar van de gewest- of de gemeenschapsadministratie.

Spreker begrijpt niet waarom men niet alle overheidsambtenaren op gelijke voet behandelt.

Bovendien blijkt uit de nieuwe amendementen dat de hoedanigheid van personeelslid van het onderwijs niet onverenigbaar zal zijn met het mandaat van raadslid. Het wordt echter steeds onontbeerlijker dat het parlementslid niet meer onder druk mag staan van verschillende pressiegroepen. Met het nieuwe stelsel bestaat het gevaar dat de Franse Gemeenschap omgevormd wordt tot een « Gemeenschap van onderwijzend personeel ». De raadsleden van de Franse Gemeenschap zullen voor het merendeel uit leden van het onderwijzend personeel bestaan.

Spreker stelt voorts een nieuwigheid vast ten opzichte van de oorspronkelijke tekst aangezien de Gemeenschappen en de Gewesten voortaan zelf het politiek verlof kunnen regelen voor de leden van hun personeel.

Persoonlijk heeft hij geen problemen met het beginsel van het politiek verlof maar hij gaat er niet mee akkoord dat deze aangelegenheid op een ver-

Article 8

Un membre constate que le système retenu pour l'élection directe des Conseils a comme base territoriale les Régions. Ainsi, pour pouvoir être élu au *Vlaamse Raad*, il faut que le conseiller ait son domicile dans une commune faisant partie du territoire de la Région flamande et soit enregistré dans cette commune. Il en va de même pour les élus du Conseil régional wallon qui doivent avoir leur domicile dans une commune comprise dans le territoire de la Région wallonne. On ne permet plus ainsi à un candidat francophone de la périphérie de siéger au sein du Conseil de la Communauté française.

D'autre part, cette condition de domicile doit être remplie six mois avant le jour des élections. Mais qu'en est-il après les élections?

Le même commissaire constate qu'une incompatibilité a été supprimée par les amendements de la majorité. L'article 8 de la proposition de loi spéciale instaurait une incompatibilité entre le mandat de membre d'un Conseil et la fonction « de membre du personnel d'un organisme public soumis à l'autorité ou au contrôle du Gouvernement concerné ».

L'article 8 tel que proposé par les amendements de la majorité ne fait plus référence à cette incompatibilité de sorte qu'un agent d'un parastatal pourrait être membre d'un Conseil alors que cela n'est pas possible pour un agent de l'Administration régionale ou communautaire.

L'intervenant ne comprend pas pourquoi on ne met pas tous les fonctionnaires publics sur un pied d'égalité.

En outre, il ressort des nouveaux amendements que le mandat de membre du personnel de l'enseignement ne sera pas incompatible avec le mandat de conseiller. Or, il devient de plus en plus indispensable que le parlementaire ne subisse plus de pressions de la part de groupements divers. Avec le nouveau système, on court le risque de faire de la Communauté française, une « Communauté d'enseignants ». Les conseillers de la Communauté française seront dans une grande majorité des enseignants.

L'intervenant constate encore une nouveauté par rapport au texte initial puisque désormais les Communautés et les Régions pourront régler elles-mêmes le congé politique à l'égard des membres de leur personnel.

Personnellement, il ne conteste pas le principe du congé politique, mais il critique que cette matière puisse faire l'objet d'un règlement différencié. Il ne

schillende manier geregeld kan worden. Hij begrijpt niet waarom men een breuk tot stand wil brengen in de regeling voor de ambtenaren. Hij pleit dus voor eenvormige regels inzake politiek verlof.

Ten slotte had de Raad van State er in zijn advies op gewezen dat er bepaalde problemen konden ontstaan uit het feit dat aan de Franse Gemeenschapsraad niet de bevoegdheid wordt toegekend om bijkomende onverenigbaarheden in te stellen: « De onverenigbaarheid tussen het lidmaatschap van de Franse Gemeenschapsraad en de hoedanigheid van personeelslid dat onder het gezag staat van de Franse Gemeenschapsregering, zou enkel kunnen worden ingevoerd indien de Waalse Gewestraad bevoegd wordt geacht en bereid wordt gevonden om ook de onverenigbaarheid tussen het lidmaatschap van de Waalse Gewestraad en de hoedanigheid van personeelslid dat onder het gezag staat van de Franse Gemeenschapsregering in te voeren. Zo niet, zou niets beletten dat een dergelijk personeelslid zich tot lid van de Waalse Gewestraad laat verkiezen en *ipso facto* lid van de Franse Gemeenschapsraad zou worden. »

Het amendement van de meerderheid vult deze leemte aan, aangezien het in punt 11 een onverenigbaarheid instelt tussen het mandaat van raadslid en de hoedanigheid van « lid van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag staat van de betrokken raad of regering ». Wie zich in deze toestand bevindt, wordt vervangen door zijn opvolger. Volgens het commissielid kan die regeling in feite gemakkelijk omzeild worden. Men kan verschillende kandidaten voor de Waalse Gewestraad kiezen die tevens ambtenaar van de Franse Gemeenschap zijn en ze laten vervangen door hun opvolgers in de Franse Gemeenschapsraad om zo uiteindelijk meer politieke mandaten te verkrijgen.

Volgens spreker zou het eenvoudiger geweest zijn een algemene onverenigbaarheid in te voeren tussen het mandaat van raadslid van het Gewest of de Gemeenschap en de hoedanigheid van gewestelijk of gemeenschapsambtenaar.

Ten slotte dient spreker een amendement in omdat hij vastgesteld heeft dat men in de voorgestelde regeling tegelijk Minister van de Franse Gemeenschap en lid van de Waalse Gewestraad kan zijn. Op federaal vlak heeft men echter bij artikel 36 van de Grondwet een onverenigbaarheid ingevoerd tussen het mandaat van Minister en het mandaat van parlementslid. Waarom doet men niet hetzelfde op het vlak van de Gemeenschappen en de Gewesten?

Een ander commissielid meent dat men de huidige toestand eens moet bekijken. Hij stelt tevreden vast dat al het onderwijzend personeel met deze hervorming op gelijke voet behandeld wordt. Als indiener

comprend pas cette volonté d'opérer une rupture dans le régime des fonctionnaires. Il plaide donc pour l'uniformité des règles du congé politique.

Enfin, dans son avis, le Conseil d'Etat avait souligné que le fait de ne pas reconnaître au Conseil de la Communauté française le pouvoir d'établir des incompatibilités supplémentaires, pouvait créer certains problèmes: « L'incompatibilité entre la qualité de membre du Conseil de la Communauté française et celle d'agent placé sous l'autorité du Gouvernement de la Communauté française ne pourrait être instaurée que si le Conseil régional wallon est réputé compétent et est disposé à instaurer également l'incompatibilité entre la qualité de membre du Conseil régional wallon et celle d'agent placé sous l'autorité du Gouvernement de la Communauté française. Sans quoi, rien n'empêcherait qu'un tel agent se fasse élire comme membre du Conseil régional wallon et devienne de ce fait même membre du Conseil de la Communauté française. »

L'amendement de la majorité porte remède à cette lacune dans la mesure où il prévoit au point 11°, une incompatibilité entre le mandat de membre du Conseil et « celui de membre du personnel placé directement sous l'autorité du Conseil ou du Gouvernement concerné ». Celui qui est dans cette situation, sera remplacé par son suppléant. En réalité, ce système peut, selon le commissaire, être facilement contourné. Il suffit de choisir plusieurs candidats pour le Conseil régional wallon, qui soient également agents de la Communauté française et de les faire remplacer par leurs suppléants, au Conseil de la Communauté française, pour en arriver à une augmentation des mandats politiques.

Il aurait été plus simple, selon l'intervenant, d'établir une incompatibilité générale entre le mandat de conseiller régional ou communautaire et le mandat de fonctionnaire régional ou communautaire.

Enfin, l'intervenant dépose un amendement parce qu'il a constaté que dans le système proposé, on peut être ministre de la Communauté française et conseiller régional wallon. Or, au niveau fédéral, l'on a instauré par le biais de l'article 36 de la Constitution une incompatibilité entre le mandat ministériel et le mandat de parlementaire. Pourquoi ne pas faire la même chose au niveau des Communautés et des Régions?

Un autre commissaire pense qu'il est bon de rappeler la situation actuelle. Il se réjouit qu'avec cette réforme, tous les enseignants soient mis sur un pied d'égalité. En tant qu'auteur d'une proposition de loi

van een voorstel van wet tot instelling van het politiek verlof is hij de mening toegedaan dat elk gezagsniveau deze aangelegenheid het best kan behandelen naar eigen goeddunken.

De vorige spreker meent echter dat men een discriminatie in het leven roept onder de ambtenaren door speciaal voor het onderwijzend personeel een bijzondere regeling te treffen.

Een ander lid is integendeel van mening dat de hervorming een einde maakt aan een discriminatie aangezien de onverenigbaarheid alleen geldt voor het onderwijzend personeel van het officieel onderwijs.

Een commissielid wenst een antwoord te geven aan zijn collega volgens wie men in de nieuwe versie van artikel 8 een onverenigbaarheid had doen vervallen voor de ambtenaren van de parastatale instellingen van de Gewesten of de Gemeenschappen. In de verantwoording van amendement B op artikel 8 kan men het volgende lezen: « De Gemeenschappen en de Gewesten kunnen, op grond van hun bevoegdheid om het statuut van hun personeelsleden, die al dan niet rechtstreeks onder hun gezag of toezicht staan, te regelen, onverenigbaarheden instellen. »

Bovendien moet er verwezen worden naar het voorgestelde artikel 24*bis*, § 3, waarbij de Waalse Gewestraad en de Vlaamse Raad bevoegd worden om bijkomende onverenigbaarheden in te stellen: deze bevoegdheid blijft niet beperkt tot de leden van hun personeel.

De Gewesten en de Gemeenschappen kunnen het hier opgeworpen probleem regelen op grond van hun constitutieve autonomie.

Anderzijds volgt het commissielid de Raad van State in zijn mening dat het woord « grondgebied » in § 1, 4°, *a)* en *b)* nietszeggend is er geschrapt dient te worden. Het is voldoende dat men zijn woonplaats heeft in een gemeenten van het Vlaamse Gewest of van het Waalse Gewest.

Een spreker is de mening toegedaan dat het begrip « grondgebied » hier belangrijk is omdat er een onderscheid moet worden gemaakt tussen het Gewest als rechtspersoon en het Gewest als territoriale eenheid.

Het vorige commissielid begrijpt dit onderscheid niet: het is immers ondenkbaar dat een gemeente van het Vlaamse Gewest buiten dat grondgebied ligt.

Ten slotte zij ook opgemerkt dat artikel 42 van het koninklijk besluit van 22 november 1991 betreffende het statuut van de ambtenaren van de Gemeenschappen en de Gewesten het volgende bepaalt: « Voor de bepalingen van het statuut die de afwezige ambtenaren in een administratieve stand plaatsen met recht op wedde, bevordering tot een hogere wedde, administratieve anciënniteit of loopbaanaanspraken, is vooraf de goedkeuring van de inzake pensioenen bevoegde nationale overheid vereist. »

instaurant le congé politique, il est d'avis qu'il est préférable que chaque niveau de pouvoir puisse réglementer cette matière comme il l'entend.

Le précédent intervenant estime cependant que l'on crée une discrimination parmi les fonctionnaires, en réservant aux enseignants un sort particulier.

Un autre membre pense qu'au contraire, la réforme met fin à une discrimination puisque jusqu'à présent, seuls les enseignants de l'enseignement officiel sont soumis à l'incompatibilité.

Un commissaire souhaite répondre à son collègue qui faisait remarquer qu'une incompatibilité avait été supprimée dans la nouvelle version de l'article 8, en ce qui concerne les agents de parastataux régionaux ou communautaires. Il suffit de lire la justification de l'amendement B de l'article 8 (Doc. 13) p. 20 et 21: « Les Communautés et les Régions peuvent en effet instaurer des incompatibilités sur la base de leur compétence de régler elles-mêmes le statut des membres de leur personnel placés directement ou non sous leur autorité ou contrôle. »

Il convient de faire également référence à l'article 24*bis*, § 3, proposé, qui confère au Conseil régional wallon et au Conseil flamand, la compétence d'instaurer des incompatibilités complémentaires, cette compétence ne se limitant pas uniquement aux membres de leur personnel.

C'est donc en vertu de leur autonomie constitutive que les Régions et les Communautés, peuvent régler le problème précédemment soulevé.

D'autre part, le commissaire pense comme le Conseil d'Etat qu'il faut supprimer le terme « territoire » dans le § 1er, 4°, *a)* et *b)* puisqu'il n'apporte rien. Il suffit d'avoir son domicile dans une commune de la Région flamande ou de la Région wallonne.

Un intervenant pense quant à lui que la notion de « territoire » est ici importante car il faut distinguer la Région en tant que personnalité juridique et la Région en tant qu'entité territoriale.

Le précédent commissaire ne comprend pas cette distinction car il est impensable qu'une commune de la Région flamande soit hors du territoire de celle-ci.

Enfin, il fait également remarquer que l'article 42 de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 relatif au statut des agents des Communautés et des Régions prévoit que « les dispositions du statut qui placent les agents absents dans une position administrative leur conservant le droit au traitement, à l'avancement de traitement, à l'ancienneté administrative ou les titres à la promotion sont préalablement approuvés par l'autorité nationale compétente en matière de pension ».

Het commissielid vraagt zich af of deze bepaling bestaanbaar is met de voorgestelde hervorming.

Een ander lid merkt op dat punt 9° van het voorgestelde artikel 24*bis* enkel van toepassing is op de leden van het Rekenhof terwijl punt 7° uitdrukkelijk de Staatsraden, assessoren, leden van het auditoraat, de griffie van de Raad van State bedoelt. Hetzelfde geldt voor punt 8° met betrekking tot het Arbitragehof. Hij vraagt zich af welke draagwijdte moet worden gegeven aan de bewoordingen «lid van het Rekenhof». Worden hiermee eveneens het personeel, de griffier, de auditeurs bedoeld?

Een commissielid is verbaasd over de meeste opmerkingen die tot nu toe gemaakt zijn. Tot op vandaag is het onmogelijk gebleken een samenhangend stelsel van onverenigbaarheden tot stand te brengen. In een arrest van 18 november 1992 heeft het Arbitragehof in deze aangelegenheid verwezen naar het evenredigheidsbeginsel. Hij wijst er eveneens op dat het probleem van het politiek verlof voor de leden van het onderwijzend personeel in Vlaanderen op een andere wijze is geregeld dan in Wallonië. In Vlaanderen bestaat er geen onverenigbaarheid meer want het onderwijzend personeel heeft als dusdanig niet meer het statuut van ambtenaar. Dit probleem wordt geregeld door verschillende decreten. Moest men een discriminatie handhaven tussen het onderwijzend personeel van de universiteiten en van het niet-universitair onderwijs? Tussen het officieel onderwijs en het vrij onderwijs?

Elke Gemeenschap, elk Gewest moet het probleem van het politiek verlof kunnen regelen zonder dat evenwel geraakt wordt aan materies, zoals het pensioenstelsel, die de federale Staat aanbelangen.

Het commissielid vestigt de aandacht van zijn collega's nog op het probleem van de logische samenhang tussen het stelsel van de onverenigbaarheden dat bekrachtigd wordt in het voorstel van bijzondere wet en het stelsel van de onverenigbaarheden dat ingevoerd werd bij de wet van 6 augustus 1931. Volgens hem moet men hierop letten in de gewone wet.

Een ander commissielid wenst een onderscheid te maken tussen enerzijds de onverenigbaarheden voor de toegang tot de overheidsdiensten en de onverenigbaarheden voor de toegang tot het politiek ambt. Wanneer bij § 3 van het voorgestelde artikel 24*bis* aan de Raden de mogelijkheid wordt geboden om bijkomende onverenigbaarheden in te voeren, gaat het volgens hem om onverenigbaarheden voor de toegang tot het politiek ambt. In het kader van hun algemene bevoegdheid voor de organisatie van hun diensten zijn de Gemeenschappen en de Gewesten al bevoegd om onverenigbaarheden in te stellen voor de toegang tot hun overheidsambten. Een Gewest kan een politieke mandataris bijvoorbeeld al de toegang weigeren tot het bestuur van een van zijn parastatale instellingen. Het Brusselse Gewest beschikt echter niet over de

Le commissaire se demande si cette disposition est compatible avec la réforme proposée.

Un autre membre fait remarquer que le point 9° de l'article 24*bis* proposé couvre uniquement «les membres de la Cour des comptes» alors que le point 7° vise expressément les conseillers d'Etat, assesseurs, membres de l'auditorat, le greffe du Conseil d'Etat. Il en va de même pour le point 8° en ce qui concerne la Cour d'arbitrage. Il s'interroge sur la portée de cette expression «membres de la Cour des comptes». Est-ce que cela vise également le personnel, le greffier, les auditeurs?

Un commissaire s'étonne de la plupart des commentaires qui ont été faits jusqu'à présent. Jusqu'à aujourd'hui, il n'a pas été possible de réaliser un régime cohérent des incompatibilités. Dans un arrêt du 18 novembre 1992, la Cour d'arbitrage a fait référence au principe de proportionnalité en cette matière. Il signale également que le problème du congé politique en ce qui concerne les enseignants a été réglé différemment en Flandre et en Wallonie. En Flandre, il n'y a plus d'incompatibilité parce que l'enseignant n'a plus en tant que tel un statut d'agent. Plusieurs décrets règlent ce problème. Fallait-il maintenir une discrimination entre le personnel enseignant universitaire et le personnel enseignant non universitaire? Entre l'enseignement officiel et l'enseignement libre?

Chaque Communauté, chaque Région doit pouvoir régler le problème du congé politique sans pour autant toucher à des questions intéressant le pouvoir fédéral comme le régime des pensions.

Le commissaire attire encore l'attention de ses collègues sur le problème de cohérence entre le système des incompatibilités tel qu'il est consacré par la proposition de loi spéciale et le système des incompatibilités organisé par la loi du 6 août 1931. Il estime toutefois que c'est au niveau de la loi ordinaire qu'il faudra y veiller.

Un autre commissaire souhaite faire une distinction entre, d'une part, les incompatibilités pour l'accès à la fonction publique et les incompatibilités pour l'accès à la fonction politique. Lorsque le § 3 de l'article 24*bis* proposé reconnaît aux Conseils la possibilité de créer des incompatibilités supplémentaires, il s'agit bien, selon lui, d'incompatibilités pour l'accès à la fonction politique. Dans le cadre de leur compétence générale d'organisation de leurs administrations, les Régions et les Communautés ont déjà le pouvoir d'établir des incompatibilités pour l'accès à leur fonction publique. Une Région peut déjà refuser qu'un mandataire politique par exemple, ait accès à la direction d'un de ses parastataux. La Région bruxelloise quant à elle ne jouit de l'autonomie constitutive consacrée pour les incompatibilités à la fonc-

constitutieve autonomie voor de onverenigbaarheden met het politiek ambt maar het is daarentegen volstrekt bevoegd om onverenigbaarheden in te voeren op het vlak van de toegang tot zijn diensten.

Een lid wenst terug te komen op het opvolgingsmechanisme dat ingevoerd wordt bij § 5 van het voorgestelde artikel 24*bis*. Welke zijn de grenzen van dit stelsel? Het commissielid is bevreesd voor misbruiken waarmee sommige partijen hun parlementaire vertegenwoordiging zouden kunnen verdubbelen. Hoe worden de opvolgers vergoed?

De Minister van Wetenschapsbeleid herhaalt duidelijk dat de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad, ieder wat hem betreft, bij decreet bijkomende onverenigbaarheden kunnen instellen (voorgesteld art. 24*bis*, § 3); dat betekent dat ze eveneens kunnen optreden in verband met het onderwijzend personeel.

Sommige commissieleden wensen dat in punt 11° de woorden « behoudens wat de personeelsleden van het onderwijs betreft » geschrapt worden. Indien deze bepaling echter niet wordt opgenomen, schept men volgens de Minister een hele reeks toestanden die op zijn minst verschillend en in bepaalde opzichten discriminerend zijn. Zo is het onderwijzend personeel in Vlaanderen met de oprichting van de A.R.G.O. niet meer onderworpen aan de wet van 6 augustus 1931. Deze onverenigbaarheid bestaat echter nog steeds aan Franstalige zijde. Anderzijds maakt deze hervorming een einde aan een discriminatie die gebaseerd was op een onderscheid tussen het officieel onderwijs en het vrij onderwijs.

De Minister wenst duidelijk te stellen dat de constitutieve autonomie niet toegekend is aan het Brusselse Gewest voor de bijkomende onverenigbaarheden maar dat de tekst dat Gewest wel machtigt om zelf het politiek verlof van zijn verkozenen te regelen. De Minister meent dat het politiek verlof de noodzakelijke aanvulling vormt van het stelsel van de onverenigbaarheden. Het gaat om de levensvatbaarheid van de instellingen. Men heeft besloten het ambt van docent aan de universiteit niet meer onverenigbaar te maken met het mandaat van parlementslid omdat het mogelijk is het lesrooster aan te passen.

Dat is echter niet mogelijk voor een leerkracht van het secundair onderwijs. Het politiek verlof moet dus dringend ingevoerd worden.

Wat § 5 van artikel 24*bis* betreft, waren sommige commissieleden bevreesd voor ontsporingen. De Minister leest de bewuste paragraaf:

§ 5. De leden van de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die, overeenkomstig artikel 24, § 1, lid van de Vlaamse Raad zijn, maar met toepassing van de §§ 2 en 3 van dit artikel en van artikel 12, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989

tion politique mais par contre elle est tout à fait compétente pour établir des incompatibilités en ce qui concerne l'accès à son administration.

Un membre souhaite en revenir au mécanisme de suppléance mis en place par le § 5 de l'article 24*bis* proposé. Quelles sont les limites de ce système? Le commissaire craint des abus qui permettraient à certains partis de doubler leur représentation parlementaire. Qu'en sera-t-il de la rémunération des suppléants?

Le ministre de la Politique scientifique répète clairement qu'en vertu de l'autonomie constitutive « Le Conseil flamand et le Conseil régional wallon peuvent, chacun en ce qui le concerne, déterminer par décret des incompatibilités supplémentaires » (§ 3, art. 24*bis* proposé), ce qui signifie qu'ils pourront également intervenir en ce qui concerne le personnel enseignant.

Certains commissaires souhaitent la suppression au point 11° des termes « sauf pour ce qui concerne les membres du personnel de l'enseignement... ». Or si on ne précise pas cela, on crée selon le ministre toute une série de situations qui sont au minimum différentes et à certains égards discriminatoires. Ainsi en Flandre, avec la création de l'A.R.G.O., on ne soumet plus le personnel enseignant à la loi du 6 août 1931. Cette incompatibilité est cependant maintenue du côté francophone. D'autre part, cette réforme met fin à une discrimination fondée sur une distinction entre l'enseignement officiel et l'enseignement libre.

Le ministre tient à préciser que si l'autonomie constitutive n'a pas été reconnue à la Région bruxelloise, en ce qui concerne les incompatibilités supplémentaires, le texte l'autorise toutefois à régler elle-même le congé politique de ses mandataires. Le ministre pense que le congé politique est le complément nécessaire du système des incompatibilités. Il y va de la viabilité des institutions. Si l'on a décidé de ne plus rendre incompatible la fonction d'enseignant universitaire et la fonction de parlementaire, c'est parce qu'il y a des aménagements d'horaires possibles.

Par contre, ce n'est pas le cas pour un enseignant de l'enseignement secondaire. Il est donc impératif que le congé politique puisse intervenir.

En ce qui concerne le § 5 de l'article 24*bis*, certains commissaires ont craint des dérapages. Le ministre lit le paragraphe en question:

§ 5. Les membres du groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui, conformément à l'article 24, § 1er, sont membres du Conseil flamand, mais qui, en application des §§ 2 et 3 du présent article et de l'article 12, § 2, de la loi

met betrekking tot de Brusselse instellingen, hun mandaat in de Vlaamse Raad niet kunnen opnemen, worden in de Vlaamse Raad vervangen door hun opvolgers, verkozen bij de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op dezelfde lijsten van dezelfde taalgroep als deze leden, in de volgorde waarin zij op elk van de bovengenoemde lijsten zijn verkozen.

De leden van de Waalse Gewestraad die, overeenkomstig artikel 24, §§ 3 en 4, lid van de Franse Gemeenschapsraad zijn, maar, met toepassing van de §§ 2 en 3 van dit artikel, hun mandaat in de Franse Gemeenschapsraad niet kunnen opnemen, worden in de Franse Gemeenschapsraad vervangen door hun opvolgers, verkozen bij de verkiezingen van de Waalse Gewestraad op dezelfde lijsten als deze leden, in de volgorde waarin zij op elk van de bovengenoemde lijsten zijn verkozen.

De leden van de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die, overeenkomstig artikel 24, §§ 3 en 4, lid van de Franse Gemeenschapsraad zijn, maar, met toepassing van § 2 van dit artikel en van artikel 12, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, hun mandaat in de Franse Gemeenschapsraad niet kunnen opnemen, worden in de Franse Gemeenschapsraad vervangen door hun opvolgers, verkozen bij de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op dezelfde lijsten van dezelfde taalgroep als deze leden, in de volgorde waarin zij op elk van de bovengenoemde lijsten zijn verkozen. »

Een van de commissieleden geeft opnieuw uiting aan zijn vrees dat er door dit mechanisme op indirecte wijze meer parlementsleden van een zelfde partij komen, die nu eens als opvolger in de Franse Gemeenschapsraad en dan weer eens als lid in de Waalse Gewestraad zitting zullen nemen.

Volgens de Minister is het onmogelijk de wet te omzeilen. Men vindt dezelfde verhoudingen terug, zowel in de Franse Gemeenschapsraad als in de Waalse Gewestraad, weliswaar met andere personen. Maar daarin schuilt de logica van het stelsel van de onverenigbaarheden.

De rapporteur wenst twee punten toe te lichten:

In het 9° is er sprake van « lid van het Rekenhof » terwijl de ambten in het Arbitragehof en in de Raad van State nader omschreven worden.

De Minister merkt op dat deze uitdrukking overgenomen is uit de wet van 1846 op de inrichting van het Rekenhof. De leden van het Rekenhof zijn de kamervoorzitters, de raadsheren en de griffiers. De auditeurs worden dus niet bedoeld.

spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, ne peuvent pas assumer leur mandat au sein du Conseil flamand, seront remplacés au sein du Conseil flamand par leurs suppléants, élus lors des élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur les mêmes listes du même groupe linguistique que ces membres, dans l'ordre dans lequel ils sont élus sur chacune des listes susmentionnées.

Les membres du Conseil régional wallon qui, conformément à l'article 24, §§ 3 et 4, sont membres du Conseil de la Communauté française, mais qui, en application des §§ 2 et 3 du présent article, ne peuvent pas assumer leur mandat au sein du Conseil de la Communauté française, seront remplacés au sein du Conseil de la Communauté française par leur suppléants, élus lors des élections du Conseil régional wallon sur les mêmes listes que ces membres, dans l'ordre dans lequel ils sont élus sur chacune des listes susmentionnées.

Les membres du goupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui, conformément à l'article 24, §§ 3 et 4, sont membres du Conseil de la Communauté française mais qui, en application du § 2 du présent article et de l'article 12, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, ne peuvent pas assumer leur mandat au sein du Conseil de la Communauté française, seront remplacés au sein du Conseil de la Communauté française, par leur suppléants, élus lors des élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur les mêmes listes du même groupe linguistique que ces membres, dans l'ordre dans lequel ils sont élus sur chacune des listes susmentionnées. »

Un de ces commissaires répète sa crainte de voir, par le biais de ce mécanisme, une augmentation indirecte de parlementaires d'un même parti, qui siégeront tantôt en qualité de suppléant au Conseil de la Communauté française et tantôt au Conseil régional wallon, en qualité d'effectif.

Selon le ministre, il n'y a pas de détournement possible de la loi. On retrouve la même proportionnalité au sein du Conseil de la Communauté française qu'au sein du Conseil régional wallon, certes avec des personnes différentes. Mais c'est là la logique du système des incompatibilités.

Le rapporteur souhaite éclaircir deux points:

En ce qui concerne le point 9°, il est question de « membre de la Cour des comptes » alors que pour les fonctions à la Cour d'arbitrage et au Conseil d'Etat, on les précise.

Le ministre précise que cette expression est reprise de la loi organique de la Cour des comptes de 1846. Les membres de la Cour des comptes sont: les présidents de Chambre, les conseillers et les greffiers. Les auditeurs ne sont donc pas visés.

Een commissielid is van oordeel dat men een amendement moet indienen om enige harmonie in de teksten te behouden. Voor het personeel van deze drie grote instellingen moet in een zelfde regeling voorzien worden.

De rapporteur wenst vervolgens in te gaan op het probleem van de bevoegdheid van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest om het politiek verlof te regelen. Volgens de Minister vloeit deze bevoegdheid voort uit het 11°, § 2. De rapporteur merkt evenwel op dat in § 2 duidelijk vermeld wordt dat de onverenigbaarheden slechts betrekking hebben op de raadsleden van de Franse Gemeenschap, van de Waalse Gewestraad en van de Vlaamse Raad.

Een commissielid verwijst naar artikel 45 van de amendementen van de meerderheid waardoor § 2 van artikel 24*bis*, inclusief hetgeen betrekking heeft op het politiek verlof, in zijn geheel toegepast wordt op de Brusselse raadsleden. De Brusselse Hoofdstedelijke Raad is dus eveneens bevoegd om het politiek verlof te regelen.

Bespreking van de amendementen

Een lid dient een voorstel in om artikel 8 *te doen vervallen.*

Verantwoording

Wij verwijzen in dit verband naar het advies van de Raad van State van 6 januari 1993 over het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur (Gedr. St. Senaat 558-2, 1992-1993).

Daarin zegt de Raad van State dat « ... valt op te merken dat de constitutieve autonomie, bedoeld in de artikelen 7 en volgende van het voorstel, weliswaar kan worden ingepast in het nieuwe voorgestelde artikel 59quater, maar niet harmonieert met de beginselen die zijn vastgelegd in de artikelen 59bis, § 1, en 107quater, die niet vatbaar zijn voor herziening en die de bevoegdheid om de samenstelling en de werkwijze van de Gemeenschaps- en de Gewestraden te bepalen, uitsluitend wegleggen voor de bijzondere wet ».

In het licht van wat voorafgaat, blijkt dus dat de verschillende genoemde artikelen iedere grondwettelijke grondslag missen.

Bijgevolg zijn die artikelen formeel in strijd met de artikelen 59bis, § 1, en 107quater van de Grondwet.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Een ander lid dient verschillende amendementen in, luidende:

Un commissaire est d'avis qu'il faut, pour conserver une certaine harmonie des textes, déposer un amendement. Le même sort doit être réservé au personnel de ces 3 grandes institutions.

Le rapporteur souhaite ensuite aborder le problème de la compétence de la Région de Bruxelles-Capitale pour régler le congé politique. Selon le ministre, cette compétence découle du point 11°, § 2. Or le rapporteur fait remarquer que le § 2 indique clairement que les incompatibilités ne concernent que les conseilers de la Communauté française, du Conseil régional wallon et du Conseil flamand.

Un commissaire fait référence à l'article 45 des amendements de la majorité qui rend applicable aux conseillers bruxellois l'ensemble du § 2 de l'article 24*bis*, y compris ce qui concerne le congé politique. Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est donc compétent pour régler le congé politique.

Discussion des amendements

Un membre dépose un amendement tendant à *supprimer l'article 8.*

Justification

Il y a lieu de se référer à l'avis du Conseil d'Etat du 6 janvier 1993 relatif à la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat (Doc. Sénat 558-2, 1992-1993).

Dans ce dernier le Conseil d'Etat déclarait : « force est de constater que l'autonomie constitutive, visée dans les articles 7 et suivants de la proposition, si elle peut s'inscrire dans la perspective de l'article 59quater proposé, n'est pas en harmonie avec les principes inscrits dans les articles 59bis, § 1er, et 107quater, qui ne sont pas revisables et qui réservent exclusivement à la loi spéciale la compétence de déterminer la composition et le fonctionnement des Conseils communautaires et des Conseils régionaux ».

En vertu de ce qui précède il n'y a donc pas de base constitutionnelle aux différents articles repris sous référence.

Il y a donc opposition formelle entre ces articles et les articles 59bis, § 1er, et 107quater de la Constitution.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Un autre membre dépose plusieurs amendements libellés comme suit:

« A) In het 11° van § 2 van het voorgestelde artikel 24bis :

« a) na de woorden « de betrokken Raad of Regering in te voegen de woorden « of lid van het personeel van een openbare instelling die onder het gezag of onder het toezicht staat van de betrokken Regering ».

b) het zinsdeel na de kommapunt te doen vervallen. »

Verantwoording

a) Deze bepaling was opgenomen in het oorspronkelijke wetsvoorstel. Er is geen reden om de personeelsleden van de overheidsbesturen en die van de parastatale instellingen niet op gelijke voet te behandelen.

b) Zie amendement tot invoeging van een artikel 24ter hieronder.

« B) Paragraaf 3 van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De onverenigbaarheden die door de bijzondere wet worden bepaald voor de leden van de Vlaamse Raad en van de Waalse Gewestraad, moeten gelijk zijn. Men mag de Raden de bijkomende onverenigbaarheden niet vrij laten bepalen. Alleen zo kan men voorkomen dat parlementsleden uit het noorden van het land anders worden behandeld dan parlementsleden uit het zuiden van het land.

« C) In dezelfde wet wordt een artikel 24ter ingevoegd, luidende :

« De wet voorziet in een regeling van politiek verlof ten voordele van de personeelsleden die onder de bevoegdheid ressorteren van de federale Staat, de Gemeenschappen en de Gewesten. »

Verantwoording

We zien niet in waarom de constitutieve autonomie zo ver zou moeten gaan dat elke Raad en het federale Parlement een eigen regeling moeten kunnen instellen met betrekking tot het politiek verlof van de personeelsleden. Er moeten voor alle kandidaat-parlementsleden eenvormige regels worden ingesteld ongeacht het feit of men kandidaat is voor een Gewestraad, voor de Kamer dan wel voor de Senaat.

De amendementen worden verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Een lid dient de volgende amendementen in:

« A) In het voorgestelde artikel 24bis, § 1, 4°, a), tussen de woorden « het Vlaamse Gewest » en de

« A) Au § 2, 11°, de l'article 24bis proposé :

« a) après les mots « gouvernement concerné » ajouter les mots « ou membres du personnel d'un organisme public soumis à l'autorité ou au contrôle du gouvernement concerné ».

b) supprimer la dernière phrase après le point virgule. »

Justification

a) Cette disposition figurait dans la proposition de loi initiale. Il n'y a pas de raison de ne pas mettre sur le même pied que les agents des administrations publiques, ceux des parastataux.

b) Voir amendement 24ter ci-après.

« B) Supprimer le § 3 de cet article. »

Justification

Les incompatibilités de mandat, fixées par la loi spéciale en ce qui concerne les membres du Conseil flamand et du Conseil régional wallon doivent être identiques. On ne peut laisser chacun des Conseils libres de déterminer les incompatibilités supplémentaires sous peine d'aboutir à de très grandes discriminations entre parlementaires du nord et du sud du pays.

« C) Compléter cet article par la disposition suivante :

« Un article 24ter libellé comme suit, est inséré dans la même loi : « la loi organise un régime de congé politique au profit des agents qui ressortissent de la compétence de l'Etat fédéral, des Communautés et des Régions.

Justification

On ne voit pas les raisons pour lesquelles l'autonomie constitutive devrait s'étendre à la fixation du congé politique des membres de chaque conseil et du parlement fédéral. Il s'agit de prévoir des règles d'accès à la fonction parlementaire qui soient identiques que l'on soit candidat dans un Conseil régional ou à la Chambre ou encore au Sénat.

Les amendements sont rejetés par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Un membre dépose les amendements suivants:

« A) A l'article 24bis proposé, § 1er, 4°, a), entre les mots « de la Région flamande » et les mots « et, en con-

woorden «en in overeenstemming daarmee» in te voegen de woorden «of in een taalgrensgemeente bedoeld in artikel 8, 3° tot 10°, van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.»

B) In het voorgestelde artikel 24bis, § 1, 4°, b), tussen de woorden «het Waalse Gewest» en de woorden «en in overeenstemming daarmee» in te voegen de woorden «of in een taalgrensgemeente bedoeld in artikel 8, 3° tot 10°, van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.»

Verantwoording

De voorstellen tot hervorming van de instellingen voorzien in de rechtstreekse verkiezing van de Gewestraden maar niet in de rechtstreekse en afzonderlijke verkiezing van de Gemeenschapsraden.

Nochtans is het zo dat het grondgebied van sommige gemeenten deel uitmaakt van een bepaald Gewest, terwijl een belangrijk deel van de bevolking ervan tot een andere Gemeenschap behoort.

Door de toekenning van taalfaciliteiten op bestuurlijk niveau kan in zekere mate rekening worden gehouden met de taal van de inwoners van die gemeenten en met hun wens om tot een bepaalde Gemeenschap te behoren.

Door een rechtstreekse en afzonderlijke verkiezing van de Gemeenschapsraden te weigeren, wordt die inwoners, die kiezers de mogelijkheid ontnomen verkozenen aan te wijzen voor de Gemeenschapsraad van hun keuze.

Dit amendement heeft tot doel de woonplaatsvoorwaarde waaraan moet zijn voldaan om verkiesbaar te zijn voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad, uit te breiden tot de taalgrensgemeenten.

Op die manier kunnen de inwoners van Voeren, Bever, enzovoort, verkozen worden voor de Waalse Gewestraad en zitting hebben in de Franse Gemeenschapsraad.

«C) Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 24bis te doen vervallen.»

Verantwoording

Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 24bis kent aan de Gewesten de bevoegdheid toe de bijkomende onverenigbaarheden te bepalen voor de leden van de Vlaamse Raad en van de Waalse Gewestraad.

Die autonomie houdt grote potentiële gevaren in omdat de bevolking van de verschillende Gewesten cultureel noch taalkundig homogeen is.

séquence», insérer les mots «ou dans une commune de la frontière linguistique visée à l'article 8, 3° à 10°, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.»

B) A l'article 24bis proposé, § 1er, 4°, b), entre les mots «de la Région wallonne» et les mots «et, en conséquence», insérer les mots «ou dans une commune de la frontière linguistique visée à l'article 8, 3° à 10°, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.»

Justification

Les projets de réforme institutionnelle actuellement en cours prévoient l'élection directe des Conseils régionaux mais pas l'élection directe et distincte des Conseils de Communauté.

Et pourtant, l'appartenance du territoire de certaines communes à une Région ne correspond pas à l'appartenance communautaire d'une partie importante de leur population.

L'octroi des facilités linguistiques au niveau administratif permet de garantir tant soit peu le respect de la langue, de l'appartenance communautaire des habitants de ces communes.

Mais en refusant une élection directe et distincte des Conseils de Communauté, ces habitants, ces électeurs sont privés de la possibilité de désigner des mandataires au Conseil de Communauté de leur choix.

Le présent amendement a pour but d'élargir, aux communes de la frontière linguistique, la condition de domicile exigée pour être éligible au Conseil flamand et au Conseil régional wallon.

Les habitants de Fourons, Biévène, etc. pourront ainsi être élus au Conseil régional wallon et avoir accès au Co ıseil de la Communauté française.

«C) A l'article 24bis proposé, supprimer le § 3.»

Justification

Le § 3 de l'article 24bis proposé donne compétence aux Régions de fixer le régime des incompatibilités supplémentaires pour les membres des Conseils flamand et régional wallon.

Cette autonomie comporte en germe de véritables dangers quand on sait que la population des différentes régions n'est pas culturellement, linguistiquement homogène.

De ervaringen die de Franstalige gemeentelijke verkozenen in de randgemeenten sedert een tiental jaren hebben opgedaan, tonen voldoende de gevaren van deze bepaling aan.

Subsidiair:

« Paragraaf 3 van het voorgestelde artikel 24bis aan te vullen als volgt:

« Die bijkomende onverenigbaarheden mogen niet steunen op geslacht, ras, huidskleur, taal, godsdienst, politieke of andere overtuigingen, sociale afkomst, het behoren tot een nationale minderheid, vermogen, geboorte. »

Verantwoording

Indien het hoofdamendement dat de schrapping van § 3 van het voorgestelde artikel 24bis beoogt, niet wordt aangenomen, moet het gevaar dat schuilt in het verlenen van deze bevoegdheid aan de Raden, ingedijkt worden door die onverenigbaarheden op een niet-exhaustieve wijze te beperken.

Die opsomming moet bepaalde discriminaties kunnen uitsluiten. Het is nooit overbodig te herhalen hoe de rechten van de mens moeten worden geëerbiedigd.

De amendementen worden verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Een lid dient het volgende amendement in:

« Aan § 2 van het voorgestelde artikel 24bis een 12° toe te voegen, luidende:

« 12° lid van de Regering of Staatssecretaris van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. »

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Een lid dient een amendement in dat strekt tot de vervanging van punt 9° van artikel 24*bis*, § 2, luidende:

« In § 2 van het voorgestelde artikel 24bis, het 9° te vervangen als volgt:

« 9° raadsheer, auditeur of griffier van het Rekenhof; »

Het amendement wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Een lid dient de volgende amendementen in:

« In het voorgestelde artikel 24bis, § 2, 11°, de woorden « behoudens wat de personeelsleden van het onderwijs betreft » te doen vervallen. »

L'expérience que vivent les mandataires communaux francophones de la périphérie depuis une dizaine d'années montrent à suffisance les dangers de la disposition visée dans cet amendement.

Subsidiairement:

« Compléter le § 3 de l'article 24bis proposé par le texte suivant:

« Ces incompatibilités supplémentaires ne peuvent pas être fondées notamment, sur le sexe, la race, la couleur, la langue, la religion, les opinions politiques ou toutes autres opinions, l'origine sociale, l'appartenance à une minorité nationale, la fortune, la naissance. »

Justification

Si l'amendement principal visant à supprimer le § 3 de l'article 24bis n'est pas approuvé, le danger que représente la compétence donnée aux Conseils par cette disposition doit être circonscri en limitant de manière non exhaustive l'objet de ces incompatibilités.

Cette énumération doit permettre d'éviter certaines discriminations. Il n'est jamais inutile de répéter comment respecter les droits de l'homme.

Les amendements sont rejetés par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Au § 2 de l'article 24bis proposé, rajouter un 12° libellé comme suit:

« 12° Membre du Gouvernement ou Secrétaire d'Etat de la Région de Bruxelles-Capitale. »

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Un membre dépose un amendement tendant à remplacer le point 9° de l'article 24*bis*, § 2, de la manière suivante:

« Au § 2 de l'article 24bis proposé, remplacer le 9° par ce qui suit:

« 9° conseiller, auditeur ou greffier de la Cour des comptes; »

L'amendement est adopté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Un membre dépose les amendements suivants:

« A l'article 24bis, § 2, 11°, proposé, supprimer les mots « sauf pour ce qui concerne les membres du personnel de l'enseignement. »

Verantwoording

Parallellisme met de onverenigbaarheden voor de leden van het federale Parlement.

« Aan § 2 van het voorgestelde artikel 24bis een 12° toe te voegen, luidende:

« 12° lid van het onderwijzend personeel, met uitsluiting van het onderwijzend personeel van de universiteiten van de Gemeenschappen. »

Verantwoording

Parallellisme met de situatie van de Kamerleden.

« Aan § 2 van het voorgestelde artikel 24bis een 13° toe te voegen, luidende:

« 13° minister van de Franse Gemeenschap. »

De amendementen worden verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

De Commissie stemt over het aldus geamendeerde artikel.

Het artikel wordt aangenomen met 17 tegen 4 stemmen.

Artikel 8*bis* (art. 11 van de aangenomen tekst)

Deze bepaling wordt zonder opmerkingen aangenomen met 17 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Artikel 9 (art. 12 van de aangenomen tekst)

Een lid stelt bij amendement voor te preciseren dat de kiesgerechtigdheidsvoorwaarden inzake nationaliteit en inschrijving in de bevolkingsregisters vervuld moeten zijn op de dag waarop de kiezerslijst wordt opgemaakt; voor de andere voorwaarden moeten ze vervuld zijn op de dag van de verkiezing zelf. Het amendement luidt:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« In de nieuwe eerste afdeling, met als opschrift « Kiezers », van de nieuwe afdeling Ibis, met als opschrift « Verkiezingen », van Hoofdstuk II, wordt artikel 25 van dezelfde wet vervangen, door de volgende bepaling:

« Artikel 25. — § 1. De leden van de Vlaamse Raad bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 1°, worden rechtstreeks gekozen door de Belgen die de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt, in de bevolkingsregisters van een gemeente van het grondgebied van het Vlaamse Gewest zijn ingeschreven en niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9bis van het Kieswetboek.

De leden van de Waalse gewestraad worden rechtstreeks gekozen door de Belgen die de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt, in de bevolkingsregisters van een gemeente van het grondgebied van het Waalse Gewest zijn ingeschreven en niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9bis van het Kieswetboek.

De kiesgerechtigdheidsvoorwaarden bedoeld in de vorenstaande leden betreffende de nationaliteit en de

Justification

Parallélisme avec les incompatibilités prévues au Parlement fédéral.

« Au § 2 de l'article 24bis proposé, ajouter un 12° libellé comme suit:

« 12° membre du personnel de l'enseignement, à l'exception du personnel enseignant des universités des Communautés. »

Justification

Parallèllisme avec la situation de la Chambre.

« Au § 2 de l'article 24bis proposé, ajouter un 13° libellé comme suit:

« 13° ministre de la Communauté française. »

Les amendements sont rejetés par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

La Commission vote sur l'article 8, tel qu'amendé.

L'article 8 est adopté par 17 voix contre 4.

Article 8*bis* (art. 11 du texte adopté)

Cette disposition ne donne pas lieu à des observations et est adoptée par la Commission par 17 voix contre 3 et 1 absention.

Article 9 (art. 12 du texte adopté)

Un membre dépose un amendement tendant à préciser que les conditions d'électorat concernant la nationalité et l'inscription aux registres de la population doivent être réunies à la date d'établissement de la liste des électeurs; les autres conditions doivent être réunies le jour de l'élection. L'amendement est libellé comme suit:

« Remplacer cet article par:

« Dans la nouvelle sous-section première, intitulée « Des électeurs », de la nouvelle section 1re bis, intitulée « Des élections », du chapitre II, l'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 25. — § 1er. Les membres du Conseil flamand visés à l'article 24, § 1er alinéa 1er, 1°, sont élus directement par les Belges âgés de dix-huit ans accomplis, inscrits aux registres de la population d'une commune du territoire de la Région flamande et ne se trouvant pas dans l'un des cas d'exclusion ou de suspension prévus aux articles 6 à 9bis du Code électoral.

Les membres du Conseil régional wallon sont élus directement par les Belges âgés de dix-huit ans accomplis, inscrits aux registres de population d'une commune du territoire de la Région wallonne et ne se trouvant pas dans l'un des cas d'exclusion ou de suspension visés aux articles 6 à 9bis du Code électoral.

Les conditions d'électorat visées aux alinéas précédents et concernant la nationalité et l'inscription aux

inschrijving in de bevolkingsregisters moeten vervuld zijn op de dag van het opstellen van de kiezerslijst; de andere voorwaarden moeten vervuld zijn op de dag van de verkiezing.

§ 2. Iedere kiezer heeft recht op slechts één stem.»

Verantwoording

Dit amendement vervangt het amendement nr.10 (Commissiestuk nr. 13).

Dit amendement vernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 26 tot artikel 25, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake is van een tabel).

Bovendien wordt, overeenkomstig het advies van de Raad van State, in het eerste lid van § 1 verduidelijkt dat het gaat om de leden van de Vlaamse Raad en in het tweede lid van § 1 om de leden van de Waalse Gewestraad.

Doordat in artikel 8 van het voorstel het woord «grondgebied» wordt behouden (zie amendement nr. 8), wordt dit woord eveneens in artikel 9 van het voorstel behouden.

Voor het overige wordt het advies van de Raad van State gevolgd wat betreft de kiesgerechtigdheidsvoorwaarden, die trouwens dezelfde zijn als voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Het amendement wordt aangenomen met 17 tegen 3 stemmen, bij 1 onthouding.

Een lid merkt op dat hij een amendement in dezelfde zin had ingediend en betreurt dat de meerderheid daarmee geen rekening heeft gehouden.

Dit amendement luidt als volgt:

«A) In het eerste en tweede lid van § 1 van het voorgestelde artikel 25 de woorden «op de dag van de verkiezing» te doen vervallen.»

«B) Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 25 aan te vullen met een derde lid, luidende:

«Aan de in het eerste en het tweede lid bepaalde voorwaarden moet voldaan zijn op de dag van de verkiezing met uitzondering van de nationaliteitsvoorwaarde en van de voorwaarde met betrekking tot de inschrijving in de bevolkingsregisters van een gemeente van een bepaald grondgebied waaraan moet zijn voldaan op de datum waarop de kiezerslijsten worden afgesloten.»

Verantwoording

Zie advies van de Raad van State die van mening is dat een parallellisme tussen de regeling voor het federale Parlement en die voor de Gewest- en Gemeenschapsraden wenselijk is.

registres de la population doivent être réunies à la date d'établissement de la liste des électeurs; les autres conditions doivent être réunies le jour de l'élection.

§ 2. Chaque électeur n'a droit qu'à un vote.»

Justification

Cet amendement remplace l'amendement n° 10 (Doc. de Commission n° 13).

Par cet amendement, l'article 26 initialement proposé devient l'article 25, conformément aux explications fournies à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question au tableau).

De plus, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, il est précisé qu'il s'agit à l'alinéa 1er du § 1er des membres du Conseil flamand et, à l'alinéa 2 du § 1er des membres du Conseil régional wallon.

Etant donné que le mot «territoire» est maintenu à l'article 8 de la proposition (voir amendement n° 8), ce mot est également maintenu à l'article 9.

Pour le surplus l'avis du Conseil d'Etat a été suivi pour ce qui concerne les conditions d'électorat, lesquelles sont par ailleurs les mêmes que pour le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'amendement est adopté par 17 voix contre 3 et 1 abstention.

Un membre fait remarquer qu'il avait déposé un amendement allant dans le même sens et regrette que la majorité n'en ait pas tenu compte.

Cet amendement est libellé comme suit:

«A) Aux premier et deuxième alinéas du § 1er de l'article 25 proposé, supprimer les mots «au jour de l'élection.»

«B) Compléter ce § 1er par un troisième alinéa, rédigé comme suit:

«Les conditions prévues aux alinéas 1er et 2 doivent être réunies au jour de l'élection, à l'exception de la condition de la nationalité et de la condition d'inscription dans les registres de la population d'une commune d'un territoire déterminé qui doivent être réunies à la date à laquelle les listes d'électeurs seront arrêtées.»

Justification

Voir avis du Conseil d'Etat qui estime qu'il convient d'aboutir à un parallélisme entre le système du parlement fédéral et des conseils régionaux et communautaires.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Vervolgens dient een lid de volgende amendementen in:

« A) In het voorgestelde artikel 25, § 1, eerste lid, tussen de woorden « het Vlaamse Gewest » en de woorden « zijn ingeschreven » in te voegen de woorden « of in een taalgrensgemeente bedoeld in artikel 8, 3° tot 10°, van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966. »

B) In het voorgestelde artikel 25, § 1, tweede lid, tussen de woorden « het Waalse Gewest » en de woorden « zijn ingeschreven » in te voegen de woorden « of in een taalgrensgemeente bedoeld in artikel 8, 3° tot 10°, van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966. »

Verantwoording

De voorstellen tot hervorming van de instellingen voorzien in de rechtstreekse verkiezing van de Gewestraden maar niet in de rechtstreekse en afzonderlijke verkiezing van de Gemeenschapsraden.

Nochtans is het zo dat het grondgebied van sommige gemeenten deel uitmaakt van een bepaald Gewest, terwijl een belangrijk deel van de bevolking ervan tot een andere Gemeenschap behoort.

Door de toekenning van taalfaciliteiten op bestuurlijk niveau kan in zekere mate rekening worden gehouden met de taal van de inwoners van die gemeenten en met hun wens om tot een bepaalde Gemeenschap te behoren.

Door een rechtstreekse en afzonderlijke verkiezing van de Gemeenschapsraden te weigeren wordt die inwoners, die kiezers de mogelijkheid ontnomen verkozenen aan te wijzen voor de Gemeenschapsraad van hun keuze.

Dit amendement heeft tot doel de inwoners van de taalgrensgemeenten die de kiesgerechtigde leeftijd hebben bereikt, de mogelijkheid te bieden hetzij voor het Vlaamse Gewest, hetzij voor het Waalse Gewest te stemmen.

De inwoners van Voeren, Bever, enz., kunnen op die manier hun vertegenwoordigers in de Franse Gemeenschap aanwijzen via de Waalse Gewestraad. Het omgekeerde geldt voor de Nederlandstalige inwoners van een gemeente met een bijzonder statuut gelegen op het grondgebied van het Waalse Gewest.

De amendementen worden verworpen met 20 stemmen tegen 1 stem.

Het aldus geamendeerde artikel wordt aangenomen met 17 tegen 4 stemmen.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Un membre dépose les amendements libellés comme suit:

« A) Au § 1er, premier alinéa, de l'article 25 proposé, entre les mots « de la Région flamande » et les mots « et ne se trouvent pas », insérer les mots « ou d'une commune de la frontière linguistique visée à l'article 8, 3° à 10°, des lois sur l'emploi des langues en matières administrative, coordonnées le 18 juillet 1966. »

B) Au § 1er, deuxième alinéa, de l'article 25 proposé, entre les mots « de la Région wallonne » et les mots « et ne se trouvent pas », insérer les mots « ou d'une commune de la frontière linguistique visée à l'article 8, 3° à 10°, des lois sur l'emploi des langues en matière administratives, coordonnées le 18 juillet 1966. »

Justification

Les projets de réforme institutionnelle actuellement en cours prévoient l'élection directe des Conseils régionaux mais pas d'élection directe et distincte des Conseils de Communauté.

Et pourtant, l'appartenance du territoire de certaines communes à une Région ne correspond pas à l'appartenance communautaire d'une partie importante de leur population.

L'octroi des facilités linguistiques au niveau administratif permet de garantir tant soit peu le respect de la langue, de l'appartenance communautaire des habitants de ces communes.

Mais en refusant une élection directe et distincte des Conseils de Communauté, ces habitants, ces électeurs sont privés de la possibilité de désigner des mandataires de la Communauté de leur choix.

Le présent amendement a pour but d'offrir aux habitants des communes de la frontière linguistique en âge d'être électeur la possibilité de voter soit pour la Région flamande soit pour la Région wallonne.

Les habitants de Fourons, Biévène, etc., pourront ainsi désigner leurs représentants à la Communauté française via le Conseil régional wallon. Et réciproquement pour les habitants néerlandophones d'une commune à statut spécial située sur le territoire de la Région wallonne.

Les amendements sont rejetés par 20 voix contre 1.

L'article tel qu'amendé, est adopté par 17 voix contre 4.

Artikel 9*bis* (art. 13 van de aangenomen tekst)

Bij deze bepaling wordt geen verdere commentaar geleverd; ze wordt aangenomen met 17 tegen 4 stemmen.

Artikel 10 (art. 14 van de aangenomen tekst)

Een lid verbaast zich erover dat men de uitdrukking «Gouvernement régional wallon» gebruikt. Wanneer men spreekt van Vlaamse Regering dan is dat omdat er een fusie is geweest van de deelgebieden. Aan Waalse zijde is deze fusie echter niet doorgevoerd en de term «Wallonië» kan alleen maar het Waalse Gewest betekenen. Ons staatsrecht kent het begrip «Waalse Gemeenschap» niet. In de tekst van het voorgestelde artikel 26 zelf wordt twee alinea's verder de uitdrukking «Gouvernement wallon» gebruikt.

Volgens het lid is de term «régional» volledig overbodig en hij dient een amendement in strekkende tot de schrapping ervan:

«In § 4, eerste lid, van het voorgestelde artikel 26, de woorden «Waalse Gewestregering» te vervangen door de woorden «Waalse Regering».

Verantwoording

De termen «Wallonië» of «Waals» verwijzen naar een Gewest of houden daar verband mee; er bestaat geen «Waalse Gemeenschap». Bijgevolg is de term «gewest-» hier niet op zijn plaats. Overigens komt die term ook niet voor in het derde lid.

Het amendement wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem, bij 4 onthoudingen.

De Voorzitter merkt op dat in de Nederlandse versie, de woorden «Waalse Gewestregering» twee keer worden gebruikt.

De Minister van Wetenschapsbeleid meent dat er geen reden is om het adjectief «régional» te handhaven. In de praktijk spreekt men wel degelijk van «Gouvernement wallon». Maar hij kent niet de eigenlijke bedoeling van de indieners van het voorstel van bijzondere wet in dat verband.

Een onder hen merkt op dat men een parallellisme heeft willen handhaven in de terminologie en wanneer «Waalse Gewestraad» wordt gebruikt is het vanzelfsprekend ook «Waalse Gewestregering» te gebruiken.

Een lid verzet zich tegen de constitutieve autonomie omdat ze in strijd is met de Grondwet en dient het volgende amendement in:

«Dit artikel te doen vervallen.»

Article 9*bis* (art. 13 du texte adopté)

Cette disposition ne donne pas lieu à des commentaires et est adoptée par 17 voix contre 4.

Article 10 (art. 14 du texte adopté)

Un commissaire s'étonne que l'on utilise l'expression «Gouvernement régional wallon». Si l'on parle de «Gouvernement flamand», c'est parce qu'il y a eu fusion des entités. Or, du côté wallon, cette fusion n'a pas eu lieu et le terme «Wallonie» ne peut que désigner la Région wallonne. Notre droit constitutionnel ne connaît pas la notion de «Communauté wallonne». Le texte même de l'article 26 proposé, utilise deux alinéas plus loin, l'expression «Gouvernement wallon».

Selon le commissaire, le terme «régional» est totalement superflu et il dépose un amendement tendant à sa suppression:

«Au § 4, premier alinéa, de l'article 26 proposé à cet article, remplacer les mots «Gouvernement régional wallon» par les mots «Gouvernement wallon».»

Justification

Les termes «Wallonie» ou «Wallon» désignent ou sont en rapport immédiat avec une région; il n'y a pas de «Communauté wallonne». Dès lors, le terme «régional» est superflu; il n'apparaît d'ailleurs pas dans l'alinéa 3.

L'amendement est adopté l'article 10 par 16 voix contre 1 et 4 abstentions.

Le Président fait remarquer que dans la version néerlandaise, les termes «Gouvernement régional wallon» sont utilisés à deux reprises.

Le ministre de la Politique scientifique estime, quant à lui, qu'il y a aucune raison de maintenir l'adjectif «régional». La réalité est telle que l'on parle bien de «Gouvernement wallon». Mais il ne connaît pas l'intention réelle des auteurs de la proposition de loi spéciale à ce propos.

L'un d'entre eux fait remarquer qu'ils ont voulu conserver un certain parallélisme dans la terminologie, en parlant de «Conseil régional wallon», il est naturel de parler de «Gouvernement régional wallon».

S'opposant à l'autonomie constitutive, parce qu'inconstitutionnelle, un membre dépose l'amendement suivant:

«Supprimer cet article.»

Verantwoording

Wij verwijzen in dit verband naar het advies van de Raad van State van 6 januari 1993 over het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur (Gedr. St., Senaat 558-2, 1992-1993).

Daarin zegt de Raad van State dat « ... valt op te merken dat de constitutieve autonomie, bedoeld in de artikelen 7 en volgende van het voorstel, weliswaar kan worden ingepast in het nieuwe voorgestelde artikel 59quater, maar niet harmonieert met de beginselen die zijn vastgelegd in de artikelen 59bis, § 1, en 107quater, die niet vatbaar zijn voor herziening en die de bevoegdheid om de samenstelling en de werkwijze van de Gemeenschaps- en de Gewestraden te bepalen, uitsluitend wegleggen voor de bijzondere wet ».

In het licht van wat voorafgaat blijkt dus dat de verschillende genoemde artikelen iedere grondwettelijke grondslag missen.

Bijgevolg zijn die artikelen formeel in strijd met de artikelen 59bis, § 1, en 107quater van de Grondwet.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Een lid dient verscheidene amendementen in:

A) Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 26 te vervangen als volgt:

« Artikel 26, § 1. De in artikel 24, § 1, eerste lid, 1°, bedoelde leden worden rechtstreeks gekozen door de Belgen die op de datum waarop de kiezerslijsten worden afgesloten, zijn ingeschreven in de bevolkingsregisters van een gemeente van het grondgebied van het Vlaamse Gewest en die op de dag van de verkiezing de volle leeftijd van 18 jaar hebben bereikt en niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9bis van het Kieswetboek.

De in artikel 24, § 2, bedoelde leden worden rechtstreeks gekozen door de Belgen die op de datum waarop de kiezerslijsten worden afgesloten, zijn ingeschreven in de bevolkingsregisters van een gemeente van het grondgebied van het Waalse Gewest en die op de dag van de verkiezing de volle leeftijd van 18 jaar hebben bereikt en niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9 van het Kieswetboek. »

Verantwoording

Zie advies van de Raad van State.

Justification

Il y a lieu de se référer à l'avis du Conseil d'Etat du 6 janvier 1993 relatif à la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat (Doc. Sénat 558-2, 1992-1993).

Dans ce dernier le Conseil d'Etat déclarait : « force est de constater que l'autonomie constitutive, visée dans les articles 7 et suivants de la proposition, si elle peut s'inscrire dans la perspective de l'article 59quater proposé, n'est pas en harmonie avec les principes inscrits dans les articles 59bis, § 1er et 107quater, qui ne sont pas revisables et qui réservent exclusivement à la loi spéciale la compétence de déterminer la composition et le fonctionnement des Conseils communautaires et des Conseils régionaux ».

En vertu de ce qui précède, il n'y a donc pas de base constitutionnelle aux différents articles repris sous référence.

Il y a donc opposition formelle entre ces articles et les articles 59bis, § 1er et 107quater de la Constitution.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Un membre dépose plusieurs amendements libellés comme suit:

« A) Remplacer le § 1er de l'article 26 proposé par ce qui suit :

« Article 26, § 1er. Les membres visés à l'article 24, § 1er, alinéa 1, 1° sont élus directement par les Belges qui à la date à laquelle les listes des électeurs sont arrêtées sont inscrits aux registres de la population d'une commune du territoire de la Région flamande et qui, au jour de l'élection ont atteint l'âge de dix-huit ans accomplis et ne se trouvent pas dans un des cas d'exclusion ou de suspension visés aux articles 6 à 9bis du Code électoral.

Les membres visés à l'article 24, § 2 sont élus directement par les Belges qui à la date à laquelle les listes des électeurs sont arrêtées sont inscrits aux registres de la population d'une commune du territoire de la Région wallonne et qui, au jour de l'élection, ont atteint l'âge de dix-huit ans accomplis et ne se trouvent pas dans un cas d'exclusion ou de suspension visés aux articles 6 à 9 du Code électoral. »

Justification

Il y a lieu de se référer à l'avis du Conseil d'Etat.

Subsidiair:

« 1) Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 26 te vervangen als volgt:

« § 1. De wet stelt de kieskringen vast voor de Vlaamse Raad en voor de Waalse Gewestraad. »

Verantwoording

Het gaat hier om de toepassing van de constitutieve autonomie waarop de Raad van State kritiek heeft en die daarenboven, in de praktijk, ertoe kan leiden dat een van de Raden zijn kiesstelsel ingrijpend wijzigt.

Alleen de wetgever mag de kieskringen kunnen bepalen, zowel die voor de Vlaamse Raad als die voor de Waalse Gewestraad.

« 2) Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 26 aan te vullen met de volgende bepaling: Daarvoor is een tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen vereist. »

Verantwoording

Om te vermijden dat de kieskringen al te vaak worden gewijzigd, is het raadzaam te voorzien in een bijkomende waarborg met betrekking tot de meerderheid die vereist is voor de goedkeuring van een decreet tot wijziging van de kieskringen.

« B) In § 4, eerste lid, van het voorgestelde artikel 26 de woorden « de Vlaamse Regering en de Waalse Gewestregering, ieder wat haar betreft », te vervangen door de woorden « de Koning ».

C) In het derde lid van § 4 van het voorgestelde artikel 26 de woorden « de Vlaamse Regering en de Waalse Gewestregering, ieder wat haar betreft » te vervangen door de woorden « de Koning. »

Verantwoording

Wij zien niet in waarom de indeling van de leden van de Raad moet worden bepaald door elke Regering in verhouding tot de bevolking. Het bevolkingscijfer wordt immers om de tien jaar automatisch vastgesteld.

Om een uiteenlopende regeling te vermijden is het noodzakelijk dat de Koning zelf de indeling bepaalt, zoals Hij dat tot op heden gedaan heeft.

De amendementen worden verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudigen.

Subsidiairement

« 1) Remplacer le § 1er de l'article 26 proposé par ce qui suit:

« § 1er. la loi détermine les circonscriptions électorales pour le Conseil flamand et le Conseil régional wallon. »

Justification

Il s'agit ici de l'application de l'autonomie constitutive qui est d'une part critiquée par le Conseil d'Etat et qui, d'autre part, en fait, pourrait aboutir à ce qu'un des Conseils change complètement le système électoral.

Seule la loi doit pouvoir déterminer les circonscriptions électorales tant pour le Conseil flamand que pour le Conseil régional wallon.

« 2) Au § 1er de l'article 26 proposé, après les mots « par décret », ajouter les mors « voté » à la majorité de deux tiers des suffrages exprimés. »

Justification

Afin d'éviter des manipulations excessives des circonscriptions électorales, il est préférable de prévoir une garantie supplémentaire quant à la majorité requise pour l'adoption d'un décret modifiant les circonscriptions.

« B) Au premier alinéa du § 4 de l'article 26 proposé, remplacer les mots « le Gouvernement régional wallon et le Gouvernement flamand, chacun pour ce qui le concerne » par les mots « le Roi ».

C) Au troisième alinéa du § 4 de l'article 26 proposé, remplacer les mots « le Gouvernement wallon et le Gouvernement flamand déterminent, chacun pour ce qui le concerne » par les mots « le Roi détermine. »

Justification

On ne comprend pas les raisons pour lesquelles c'est chaque exécutif qui doit fixer la répartition des membres du Conseil en rapport avec le chiffre de la population, lequel est automatiquement déterminé tous les dix ans.

Pour éviter là encore des distorsions, il s'impose que le Roi fixe lui-même la répartition, comme il le fait actuellement.

Les amendements sont rejetés par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Artikel 10, aldus geamendeerd, wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 1 stem, bij 4 onthoudingen.

Artikel 10*bis* (art. 15 van de aangenomen tekst)

Verscheidene leden dienen een amendement in strekkende om het verplichte karakter van de stemming af te schaffen. Men stelt een toenemende demotivatie vast bij de bevolking wat betreft haar deelname aan het politieke leven. Het zou beter zijn voor de democratie dat de kiezers vrij komen stemmen en niet alleen onder bedreiging van een straf.

Tal van landen, waaronder Frankrijk, hebben een einde gemaakt aan de stemplicht. Toch stelt men een zeer redelijke opkomst vast in die landen.

De stemming is in België niet steeds verplicht geweest. Dat is ze pas geworden bij de eerste Grondwetsherziening van 1892-1893, omdat men vreesde dat alleen zeer gemotiveerde extremisten zouden komen stemmen. In die tijd waren er nog zeer veel mensen analfabeet. Een eeuw later is het onderwijspeil echter zo dat elke burger in staat is zijn stem te laten horen en zich te informeren. In die mate zelfs dat hij de sancties voor het niet ter stembus gaan niet meer vreest.

Spreker herinnert er aan dat bij de Brusselse verkiezingen in juni 1989, 20 pct. van de kiezers niet zijn gaan stemmen! De meeste grote democratieën hebben de stemplicht afgeschaft. Dat betekent echter niet dat de participatiegraad laag is. Wanneer de belangen groot zijn, dan komen de mensen op vrijwillige basis.

Het lid geeft het voorbeeld van een Naamse leerkracht die heeft geweigerd te gaan stemmen als protest tegen een Minister die weinig lovende bewoordingen had gebruikt ten aanzien van leerkrachten. Zij werd voor de rechter gebracht en de rechtbank heeft haar vrijgesproken.

Volgens hem is het moment gekomen om dat nieuwe systeem op gewestniveau te beproeven.

Het amendement luidt als volgt:

« In het voorgestelde artikel 26bis de woorden « verplicht en » te doen vervallen. »

Verantwoording

De kiezer moet kunnen kiezen of hij al dan niet aan het politieke leven deelneemt.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 stem, bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 tegen 4 stemmen.

La Commision adopte l'article 10 tel qu'amendé par 16 voix contre 1 et 4 abstentions.

Article 10*bis* (art. 15 du texte adopté)

Plusieurs membres déposent un amendement tendant à supprimer le caractère obligatoire du vote. On constate de plus en plus une démotivation de la population quant à sa participation à la vie politique. Il serait préférable pour la démocratie que les électeurs viennent voter librement et non pas sous la menace d'une sanction.

Toute une série de pays comme la France, ont mis fin au vote obligatoire. Or, on constate une participation tout à fait raisonnable dans ces Etats.

Le vote n'a pas toujours été obligatoire en Belgique. Il ne l'est devenu qu'avec la première révision constitutionnelle de 1892-1893, parce qu'on craignait que seuls ne votent des extrémistes très motivés. A cette époque, le taux d'analphabétisation était très important. Or, un siècle plus tard, le niveau d'éducation est tel que chaque citoyen est en mesure de s'affirmer et de s'informer. C'est à ce point vrai qu'il ne redoute pas les sanctions en cas de non-participation à un vote.

L'intervenant rappelle que lors des élections bruxelloises en juin 1989, 20 p.c. des électeurs ne se sont pas déplacés pour voter! La plupart des grandes démocraties ont supprimé le vote obligatoire. Or, cela ne signifie pas pour autant que le taux de participation est faible. Lorsque les enjeux sont importants, les gens se déplacent volontairement.

Le membre cite l'exemple d'une enseignante namuroise qui a refusé d'aller voter en guise de protestation contre un ministre qui n'avait pas tenu des propos fort élogieux à l'égard des enseignants. Elle fut traduite en Justice, et le tribunal l'a acquittée.

Le moment est venu, selon lui, de mettre à l'essai au niveau régional, ce nouveau système.

L'amendement est libellé comme suit:

« A l'article 26bis proposé supprimer les mots « obligatoire et. »

Justification

Il faut laisser à l'électeur le choix de participer ou non à la vie politique.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 17 voix contre 4.

Artikel 11 (art. 16 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen. Het wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 1 bij 3 onthoudingen.

Artikel 11*bis* (art. 17 van de aangenomen tekst)

Een lid dient het volgende amendement in:

« De tweede volzin van het eerste lid van het voorgestelde artikel 26quater te vervangen als volgt:

« De wet bepaalt de hoofdplaats van de kieskringen. »

Verantwoording

De constitutieve autonomie van de Raden moet worden afgeschaft, vooral op het terrein van de kieswetgeving.

Het lid merkt op dat men eens te meer het nut of de wenselijkheid van de voorgestelde wijziging niet inziet. Het lid herinnert eraan dat zijn fractie formeel gekant is tegen de toekenning van constitutieve autonomie aan de deelgebieden. Bovendien heeft de materie die geregeld wordt door het besproken artikel geen uitstaans met de wezenlijke aspecten van een constitutieve autonomie.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 1, bij 3 onthoudingen.

Artikelen 11*ter* en 12 (art. 18 en 19 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden aangenomen met 17 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 13 (art. 20 van de aangenomen tekst)

Een lid stelt voor: *« Dit artikel te doen vervallen ».*

Voor de verantwoording wordt verwezen naar het hoofdamendement van hetzelfde lid bij artikel 7. Het lid herhaalt dat de toekenning van de constitutieve autonomie ongrondwettelijk is, en dat men discrimineert door de grondwet slechts in het voordeel van bepaalde deelgebieden te schenden.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen bij 4 onthoudingen.

Article 11 (art. 16 du texte adopté)

Cet article ne donne pas lieu à observation. Il est adopté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Article 11*bis* (art. 17 du texte adopté)

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A cet article, remplacer la deuxième phrase du premier alinéa de l'article 26quater proposé par ce qui suit:

« La loi détermine le chef-lieu des circonscriptions électorales. »

Justification

L'autonomie constitutive des Conseils doit être supprimée, surtout dans le domaine électoral.

L'intervenant remarque qu'une fois de plus l'on ne voit pas l'utilité ni l'opportunité de la modification proposée. Il rappelle que son groupe s'oppose formellement à l'attribution de l'autonomie constitutive aux entités fédérées. De plus, la matière qui est réglée par l'article en discussion n'a rien à voir avec les aspects essentiels d'une autonomie constitutive.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Articles 11*ter* et 12 (art. 18 et 19 du texte adopté)

Ces articles ne donnent pas lieu à observation. Ils sont adoptés par 17 voix et 4 abstentions.

Article 13 (art. 20 du texte adopté)

Un membre propose de: *« Supprimer cet article ».*

Il renvoie à la justification de l'amendement principal qu'il a déposé à l'article 7. Il répète que l'attribution de l'autonomie constitutive est inconstitutionnelle et en outre on opère une discrimination en violant la Constitution au seul profit de certaines entités fédérées.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 17 voix et 4 abstentions.

Artikel 14 (art. 21 van de aangenomen tekst)

Een lid dient het volgende amendement in:

« A. Het eerste en het derde lid van dit artikel te doen vervallen. »

« B. Het tweede lid van dit artikel te vervangen als volgt:

« Op een zelfde lijst mogen niet meer kandidaten voorkomen dan het dubbele van het aantal te kiezen leden. »

Verantwoording

Het is aangewezen dat het systeem van de opvolgers zou hervormd worden. Verwijzend naar het stelsel van de provincieraadsverkiezingen waarbij de niet-verkozen kandidaten naar rata van het bekomen aantal naamstemmen als opvolger gerankschikt worden, vervalt het verschil tussen « kandidaat-titularissen » en « kandidaat-opvolgers ». In dat geval moeten het aantal kandidaten evenwel verhoogd worden teneinde te kunnen voorzien in de opvolging.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 4.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 4.

Artikel 15 (art. 22 van de aangenomen tekst)

Op dit artikel wordt het volgende amendement ingediend:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

In verkiezingszaken moet de constitutieve autonomie niet worden toegekend aan de Gemeenschaps- en Gewestraden (zie amendement op artikel 42).

In de oorspronkelijke tekst van het voorstel, stond trouwens dat de voordracht van de kandidaten bij wet zou worden geregeld.

De auteur van het amendement merkt op dat dit artikel de Gewestraden machtigt zelf het minimumaantal kiezers of aftredende leden van de Raad te bepalen voor de ondertekening van de voordracht van kandidaten. Weliswaar werd daarmee ingegaan op het advies van de Raad van State, wat logisch is want het probleem is nauw verwant met dat van de bepaling van de kiesomschrijvingen, maar bij gebreke aan objectieve criteria zijn alle misbruiken mogelijk omdat men door de lat te hoog of te laag te leggen sommige kleinere strekkingen kan uitsluiten of bevoordelen.

Article 14 (art. 21 du texte adopté)

Un membre dépose les amendements suivants:

« A. Supprimer le premier et le troisième alinéa du texte proposé à cet article. »

« B. Remplacer le second alinéa de cet article par ce qui suit:

« Une même liste ne peut contenir un nombre de candidats supérieur au double de celui des membres à élire. »

Justification

Il convient de réformer le système des suppléants. La distinction entre candidats titulaires et suppléants est supprimée, par analogie avec le système de l'élection des conseils provinciaux, dans lequel les candidats non élus sont désignés comme suppléants en fonction du nombre des votes de préférence obtenus par eux. Toutefois, dans ce cas, il y a lieu d'augmenter le nombre des candidats afin de pouvoir assurer la suppléance.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 4.

L'article est adopté par 17 voix contre 4.

Article 15 (art. 22 du texte adopté)

Cet article fait l'objet de l'amendement suivant:

« Supprimer cet article. »

Justification

L'autonomie constitutive ne doit pas être octroyée en matière électorale aux Conseils communautaires et régionaux (voir l'amendement à l'article 42).

Dans le texte initial de la proposition, c'est d'ailleurs à la loi qu'était laissé le soin de régler la présentation des candidats.

L'auteur de l'amendement remarque que cet article autorise les conseils régionaux à fixer eux-mêmes le nombre minimal d'électeurs ou de membres sortants du conseil qui doivent signer la présentation des candidats. Il est vrai que cette disposition fait suite à une observation du Conseil d'Etat, ce qui est logique puisque le problème est étroitement lié à celui de la détermination des circonscriptions électorales, mais faute de critères objectifs, toutes sortes d'abus sont possibles, parce qu'en mettant la barre trop haut ou trop bas, l'on peut exclure ou avantager certaines tendances plus petites.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikelen 16, 17 en 17*bis* (art. 23 tot 25 van de aangenomen wet)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden aangenomen met 17 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 18 (art. 26 van de aangenomen wet)

Een lid dient het volgende amendement in.

« In § 2 van het voorgestelde artikel 29 de woorden « de oudste » te vervangen door de woorden « de jongste. »

Verantwoording

Het is paradoxaal te moeten vaststellen dat de huidige meerderheid de minimumleeftijd van de senatoren zeer laag heeft gehouden — terwijl volgens de indieners van het voorstel de Senaat een reflectiekamer is... — en bij gelijk stemmenaantal tussen twee kandidaten van de Gewestraad, de oudste in jaren gekozen is. In deze opvallende tegenstrijdigheid valt geen logica te ontdekken.

Een lid merkt op dat door de omkering van de bevolkingspyramide in het voordeel van de bejaarden, de gemiddelde leeftijd van de kiezers stijgt.

Daarop dient een lid het volgende amendement in:

« Het tweede lid van § 2 van het voorgestelde artikel 29 te vervangen als volgt:

« Staken de stemmen, dan is het jongste lid in jaren gekozen behalve wanneer de twee betrokken kandidaten van verschillend geslacht zijn. In dat geval is de vrouwelijke kandidaat gekozen. »

De beide amendementen worden verworpen met 17 stemmen tegen 1, bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 19 (art. 27 van de aangenomen tekst)

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen met 17 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 19*bis* (art. 28 van de aangenomen tekst)

Een lid merkt op dat het voorstel de Gewestraden machtigt de kieskringen voor hun verkiezingen te

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 17 voix et 4 abstentions.

Articles 16, 17 et 17*bis* (art. 23 à 25 du texte adopté)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés par 17 voix et 4 abstentions.

Article 18 (art. 26 du texte adopté)

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Au § 2, in fine, de l'article 29 proposé, remplacer les mots « le plus âgé » par les mots « le plus jeune. »

Justification

Il est tout de même paradoxal de constater que la majorité actuelle a fixé l'âge des sénateurs à un niveau très bas — alors que, d'après les auteurs de la proposition, le Sénat est une chambre de réflexion... — alors que, en cas de parité des voix entre deux candidats du conseil régional, on choisit le plus âgé... La logique de la pensée ne trouve pas son compte dans cette apparente contradiction.

Un membre remarque qu'à la suite du renversement de la pyramide démographique à l'avantage des personnes âgées, l'âge moyen des électeurs augmente.

Sur quoi, un membre dépose l'amendement suivant:

« Au § 2 de l'article 29 proposé, remplacer le deuxième alinéa par ce qui suit:

« En cas de parité des voix, le plus jeune est élu, sauf si les deux candidats en question sont de sexe opposé, auquel cas le candidat féminin est élu. »

Les deux amendements sont rejetés par 17 voix contre 1, et 3 abstentions.

L'article est adopté par 17 voix et 4 abstentions.

Article 19 (art. 27 du texte adopté)

Le présent article est adopté sans observations par 17 voix et 4 abstentions.

Article 19*bis* (art. 28 du texte adopté)

Un membre remarque que la proposition autorise les conseils régionaux à modifier les circonscriptions

wijzigen zodat het niet uitgesloten is dat er slechts één kieskring zal zijn. In die veronderstelling heeft de regeling voor de lijstenverbinding zoals die voorkomt in de artikelen 19*bis* en volgende geen enkele zin meer. Moet in de betrokken artikelen geen voorbehoud gemaakt worden voor die hypothese?

Meerdere leden merken op dat het zo vanzelfspreekt dat er geen sprake kan zijn van lijstenverbinding als er slechts één kieskring is, dat het volstrekt overbodig is dat uitdrukkelijk te bepalen in de wet.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 19*ter* (art. 29 van de aangenomen tekst)

Een lid dient het volgende amendement in:

« In het derde lid van het voorgestelde artikel 29ter, worden de woorden « kandidaat-titularissen en -opvolgers » vervangen door het woord « kandidaten. »

Verantwoording

Zie verantwoording amendement op artikel 14.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 3 bij 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 4.

Artikelen 19*quater, quinquies en sexies* (art. 30 tot 32 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Artikel 19*quater* wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 4. Artikel 19*quinquies* wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 3 bij 1 onthouding. Artikel 19*sexies* wordt aangenomen met 17 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 19*septies* (art. 33 van de aangenomen tekst)

Op dit artikel worden twee amendementen ingediend. Een lid dient het volgende amendement in:

« Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 29sexies te doen vervallen. »

Verantwoording

Door de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad het recht te verlenen het percentage stemmen te wijzigen dat een lijstengroep moet verkrijgen om in aanmerking te komen voor de zetelverdeling, geeft het

électorales pour l'élection des conseils régionaux, de sorte qu'il n'est pas exclu qu'il n'y ait plus qu'une seule circonscription électorale. Dans cette hypothèse, le système de groupement de listes tel qu'il est prévu aux articles 19*bis* et suivants n'a plus de sens. Les articles en question ne devraient-ils pas formuler des réserves pour cette hypothèse?

Plusieurs membres remarquent qu'il ne peut évidemment être question de groupement de listes s'il n'y a qu'une seule circonscription électorale et qu'il est dès lors superflu de le préciser dans la loi.

L'article est adopté par 17 voix et 4 abstentions.

Article 19*ter* (art. 29 du texte adopté)

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Au troisième alinéa de l'article 29ter proposé, remplacer les mots « candidats-titulaires et suppléants » par le mot « candidat. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 14.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article est adopté par 17 voix contre 4.

Articles 19*quater, quinquies* et *sexies* (art. 30 à 32 du texte adopté)

Ces articles ne donnent pas lieu à observation. L'article 19*quater* est adopté par 17 voix contre 4. L'article 19*quinquies* est adopté par 17 voix contre 3 et 1 abstention. L'article 19*sexies* est adopté par 17 voix et 4 abstentions.

Article 19*septies* (art. 33 du texte adopté)

Deux amendements sont déposés à cet article. Un membre dépose l'amendement suivant:

« Supprimer le § 2 de l'article 29sexies proposé. »

Justification

En donnant au Conseil flamand et au Conseil régional wallon le droit de modifier la quotité de voix qu'un groupe de listes doit atteindre pour la répartition des sièges, la proposition de loi donne en fait à la

wetsvoorstel in feite aan het Waalse Gewest en aan het Vlaamse Gewest de mogelijkheid de verkiezingsuitslagen te wijzigen door de lijstverbinding voor deze of gene partij te vergemakkelijken dan wel te bemoeilijken.

Deze mogelijkheid om de verkiezingsuitslag te manipuleren moet worden verworpen.

Het lid herinnert eraan dat dit amendement geen afbreuk doet aan het formeel verzet van zijn fractie tegen het principe van de constitutieve autonomie.

Een senator dient het volgende amendement in:

« In § 2 van het voorgestelde artikel 29sexies het woord « wijzigen » te vervangen door het woord « verlagen. »

Verantwoording

Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel bepaalt dat de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad in het kader van de constitutieve autonomie bij decreet het percentage stemmen dat een lijstengroep voor de zetelverdeling moet verkrijgen, kan wijzigen.

Dat valt toe te juichen maar het lijkt nodig dat alleen toe te staan in restrictieve zin. Een verhoging van het vereiste aantal stemmen zou immers in strijd zijn met het principe van de evenredige vertegenwoordiging.

Daarom stellen wij voor het werkwoord « wijzigen » te vervangen door het werkwoord « verlagen ».

Het eerste amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 bij 3 onthoudingen.

Het tweede amendement wordt verworpen met 20 stemmen tegen 1.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 4.

Artikel 19*octies* (art. 34 van de aangenomen tekst)

Een lid dient het volgende amendement in:

« In het tiende lid van het voorgestelde artikel 29septies worden de woorden « kandidaat-titularissen en -opvolgers » vervangen door het woord « kandidaten. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij amendement op artikel 14.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 4.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 4.

Région wallonne et à la Région flamande la possibilité de modifier les résultats électoraux en facilitant ou au contraire en rendant plus difficile l'accès de tel ou tel parti à l'apparentement.

Il faut rejeter cette possibilité de manipulation du scrutin.

L'intervenant rappelle que cet amendement ne diminue en rien l'opposition formelle de son groupe au principe de l'autonomie constitutive.

Un sénateur dépose l'amendement suivant:

« Au § 2 de l'article 29sexies proposé par cet article, remplacer le mot « modifier » par le mot « abaisser. »

Justification

L'article proposé prévoit, dans le cadre de l'autonomie constitutive, que le Conseil flamand ou le Conseil régional wallon peuvent modifier par décret le quorum de voix nécessaire à l'obtention d'un siège.

Cette intention est louable, mais il apparaît nécessaire de ne le permettre que dans un sens moins restrictif. En effet, il serait contraire au principe de la représentation proportionnelle d'augmenter ce quorum.

C'est pourquoi nous proposons de remplacer le verbe « modifier » par le verbe « abaisser ».

Le premier amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

Le deuxième amendement est rejeté par 20 voix contre 1.

L'article est adopté par 17 voix contre 4.

Article 19*oc ies* (art. 34 du texte adopté)

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Au dixième alinéa de l'article 29septies proposé à cet article, remplacer les mots « candidats titulaires et suppléants » par le mot « candidats. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 14.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 4.

L'article est adopté par 17 voix contre 4.

Artikel 19*novies* (art. 35 van de aangenomen tekst)

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen met 17 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 19*decies* (art. 36 van de aangenomen tekst)

Op dit artikel worden twee amendementen ingediend. Het eerste luidt:

« A. In het voorgestelde artikel 29octies wordt het woord « kandidaat-titularissen » vervangen door het woord « kandidaat ».

« B. Het tweede lid van datzelfde artikel wordt vervangen als volgt:

« Is dat aantal groter, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaten die de meeste stemmen hebben behaald. Bij gelijk stemmental is de volgorde van de lijst beslissend. »

« C. Het vierde lid van datzelfde artikel wordt vervangen als volgt:

« Is het aantal kandidaten van een lijst lager dan dat van de aan de lijst toekomende zetels, dan zijn deze kandidaten gekozen en worden de overblijvende zetels toegekend overeenkomstig artikel 29ter, derde lid. »

Verantwoording

De toewijzing van de lijststemmen aan de kandidaten in orde van voordracht verdwijnt.

Het toekennen van de zetel(s) gebeurt enkel op basis van het aantal uitgebrachte naamstemmen.

Aldus wil dit amendement tegemoet komen aan de verzuchting om het toewijzen van een zetel aan een kandidaat door de kiezer te laten bepalen. De lijststem komt immers enkel de in gunstige rangorde geplaatste kandidaten ten goede. Die rangorde wordt niet bepaald door de kiezer maar wel door de politieke partij. Door dit systeem, zal dus een stem, uitgebracht in het stemvak bovenaan de lijst, enkel meetellen voor de berekening van de zetelverdeling tussen de diverse lijsten. Het toewijzen van een zetel aan deze of gene kandidaat wordt door de kiezer zelf bepaald.

Het tweede amendement luidt:

« In het tweede lid van het voorgestelde artikel 29octies, de derde, vierde, vijfde en zesde volzin te doen vervallen. »

Verantwoording

Dit amendement heeft tot doel het devolutieve effect van de lijststem af te schaffen. Op de kandidatenlijsten zullen alleen degenen verkozen worden die de meeste stemmen hebben, zonder dat zij gebruik kunnen maken van de lijststemmen.

Article 19*novies* (art. 35 du texte adopté)

Cet article est adopté sans observation par 17 voix et 4 abstentions.

Article 19*decies* (art. 36 du texte adopté)

Deux amendements ont été déposés à cet article. Le premier amendement est libellé comme suit:

« A. A l'article 29octies proposé à cet article, les mots « candidats titulaires » sont remplacés par le mot « candidats ».

« B. Remplacer le second alinéa du même article par ce qui suit:

« Lorsque ce nombre est supérieur, les sièges sont conférés aux candidats qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité de voix, l'ordre de la présentation prévaut. »

« C. Remplacer le quatrième alinéa du même article par ce qui suit:

« Lorsque le nombre des candidats d'une liste est inférieur à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont élus et les sièges en surplus sont conférés conformément à l'article 29ter, alinéa trois. »

Justification

L'attribution des votes de liste aux candidats dans l'ordre de présentation disparaît.

La dévolution des sièges se fait exclusivement sur la base du nombre des voix de préférence exprimées.

L'amendement répond ainsi au souhait de laisser l'électeur décider de l'attribution d'un siège à un candidat. En effet, le vote de liste ne profite qu'aux candidats placés en ordre utile. Cet ordre n'est pas défini par l'électeur, mais bien par le parti politique. Dans le nouveau système, une voix exprimée dans une case surmontant la liste n'interviendra plus que pour le calcul de la répartition des sièges entre les différentes listes. C'est l'électeur qui déterminera lui-même l'attribution d'un siège à tel ou tel candidat.

Le deuxième amendement est libellé comme suit:

« A l'article 29octies proposé, supprimer le deuxième alinéa après la phrase: « en cas de parité, l'ordre de présentation prévaut. »

Justification

Le présent amendement a pour objectif de supprimer l'effet dévolutif de la case de tête. Seuls seront élus sur la liste les candidats qui ont le plus de voix, sans pouvoir bénéficier des votes en case de tête.

De auteur van dit amendement herinnert eraan dat bepaalde partijen die het Sint-Michielsakkoord steunen nog zeer onlangs verklaarden gekant te zijn tegen het devolutief effect van de lijststem en de nodige parlementaire initiatieven te zullen nemen om de lijststem te doen afschaffen. Men lijkt dat nu uit het oog te hebben verloren.

De Minister van Financiën herinnert eraan dat de partij waartoe hij behoort de afschaffing van de lijststem voorstaat, maar uitdrukkelijk verklaarde dat probleem te willen aanpakken na de verwezenlijking van de Sint-Michielsakkoorden.

De voorgaande spreker repliceert dat redelijkerwijze mag worden aangenomen dat van uitstel het afstel zal komen. De materie wordt voor de raden immers vastgelegd met een bijzondere meerderheid.

Een lid wijst erop dat men dat voor de raden uitdrukkelijk gewenst heeft omdat sommigen vreesden dat de Raden sneller wisselmeerderheden tot stand konden komen, en een tweede lid wijst erop dat het probleem van de afschaffing van de lijsten zoals andere technische problemen van de kieswetgeving die opnieuw zouden moeten onderzocht worden niet rechtstreeks verband houden met de staatshervorming.

Het eerste amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 4. Het tweede amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 4.

Artikel 19*undecies* (art. 37 van de aangenomen tekst)

Op dit artikel worden twee amendementen ingediend. Het eerste luidt:

« In het voorgestelde artikel 29 novies, het tweede, derde en vierde lid te doen vervallen. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 29decies.

Het tweede luidt:

« Het voorgestelde artikel 29novies te vervangen als volgt:

« Artikel 171. — Voor elke lijst waarop een of meer kandidaten gekozen zijn, worden de niet-gekozen kandidaten eerste, tweede, derde opvolger enz. verklaard in de volgorde van het aantal stemmen dat ze hebben behaald.

Bij gelijk stemmental is de volgorde van de lijst beslissend. »

L'auteur de cet amendement rappelle que certains partis qui ont signé les accords de la Saint-Michel ont déclaré très récemment qu'ils s'opposaient à l'effet dévolutif de la case de tête et qu'ils prendraient les initiatives parlementaires nécessaires pour la supprimer. On semble aujourd'hui avoir perdu de vue cette intention.

Le ministre des Finances rappelle que son parti est partisan de la suppression de la case de tête, mais a formellement déclaré vouloir s'occuper de ce problème après la réalisation des accords de la Saint-Michel.

Le préopinant réplique que l'on peut raisonnablement supposer que l'on renoncera à cette intention dont la réalisation est déjà différée. En effet, c'est une majorité spéciale qui fixe cette matière pour les Conseils.

Un membre souligne que l'on a expressément voulu ce procédé pour les Conseils parce que d'aucuns craignaient que des majorités de rechange ne puissent plus rapidement y voir le jour. Et un second commissaire de relever que le problème de la suppression de la case de tête, tout comme d'autres problèmes techniques de la législation électorale qui nécessitent un nouvel examen, n'ont pas de lien direct avec la réforme de l'Etat.

Le premier amendement est rejeté par 17 voix contre 4. Le deuxième amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 17 voix contre 4.

Article 19*undecies* (art. 37 du texte adopté)

Deux amendements sont déposés à cet article. Le premier est libellé comme suit:

« A l'article 29novies proposé, supprimer les deuxième, troisième et quatrième alinéas. »

Justification

Voir la justification de l'amendement à l'article 19decies.

Le second est rédigé comme suit:

« Remplacer l'article 29novies par ce qui suit:

« Article 171. — Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus, les candidats non élus sont déclarés premier, deuxième, troisième,... suppléant dans l'ordre du nombre des voix qu'ils ont obtenues.

En cas de parité de voix, l'ordre de la présentation prévaut. »

Verantwoording

Dit voorstel van amendement heeft tot doel het systeem van de opvolgers te hervormen. Het verschil tussen kandidaat-titularissen en kandidaat-opvolgers wordt ongedaan gemaakt. Geïnspireerd op het aanwijzen van de opvolgers bij de provincieraadsverkiezingen en gemeenteraadsverkiezingen, worden de niet-verkozen kandidaten als opvolger gerangschikt naargelang het bekomen aantal naamstemmen. Dit stelsel vereenvoudigt het bestaande systeem.

Opgemerkt wordt dat dit artikel hetzelfde probleem doet rijzen als het vorige, maar dan voor de opvolgers.

Het eerste amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 1 bij 3 onthoudingen. Het tweede wordt verworpen met 17 stemmen tegen 3 bij 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikelen 19*duodecies* en *terdecies* (art. 38 en 39 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen worden zonder opmerkingen aangenomen, het eerste met 17 stemmen bij 4 onthoudingen, het tweede met 17 stemmen tegen 4.

Artikel 20 (art. 40 van de aangenomen tekst)

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen met 17 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 21 (art. 41 van de aangenomen tekst)

Een lid verwijst naar de bespreking van artikel 7. Het artikel wordt zonder verdere opmerkingen aangenomen 17 stemmen tegen 2 bij 3 onthoudingen.

Artikelen 22 en 23 (art. 42 en 43 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden aangenomen met 17 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 24 (art. 44 van de aangenomen tekst)

Een lid stelt voor *dit artikel te doen vervallen.*

Voor de verantwoording wordt verwezen naar het hoofdamendement met dezelfde strekking van hetzelfde lid bij artikel 7.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 2 bij 3 onthoudingen.

Justification

La présente proposition d'amendement vise à réformer le système des suppléants. La distinction entre candidats-titulaires et candidats-suppléants est supprimée. Comme pour la désignation des suppléants lors des élections provinciales et des élections communales, les candidats non élus sont classés en qualité de suppléants dans l'ordre du nombre des voix obtenues par eux. Ce système nouveau simplifie le système existant.

On fait observer que cet article soulève le même problème que le précédent, mais pour les suppléants.

Le premier amendement est rejeté par 17 voix contre 1 et 3 abstentions. Le second est rejeté par 17 voix contre 3 et 1 abstention.

L'article est adopté par 17 voix et 4 abstentions.

Articles 19*duodecies* et *terdecies* (art. 38 et 39 du texte adopté)

Ces articles sont adoptés sans observation, le premier par 17 voix et 4 abstentions, le second par 17 voix contre 4.

Article 20 (art. 40 du texte adopté)

Cet article est adopté sans observation par 17 voix et 4 abstentions.

Article 21 (art. 41 du texte adopté)

Un commissaire renvoie à la discussion de l'article 7. L'article est adopté sans autre observation par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

Articles 22 et 23 (art. 42 et 43 du texte adopté)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés par 17 voix et 5 abstentions.

Article 24 (art. 44 du texte adopté)

Un commissaire propose de *supprimer cet article.*

Pour la justification, référence est faite à l'amendement principal de même portée déposé par le même membre à l'article 7.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 5.

Artikelen 24*bis*, 25 en 26 (art. 45 tot 47 van de aangenomen tekst)

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen. Zij worden aangenomen met 17 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 27 (art. 48 van de aangenomen tekst)

Een lid stelt voor *dit artikel te doen vervallen.*

Voor de verantwoording wordt verwezen naar het hoofdamendement met dezelfde strekking van hetzelfde lid bij artikel 7.

Daarnaast worden nog de volgende amendementen ingediend.

Een lid stelt voor:

« A) In § 1 van het voorgestelde artikel 37bis het woord « senatoren » te vervangen door de woorden « de senatoren. »

Verantwoording

Zie advies van de Raad van State.

Het is duidelijk dat het niet de bedoeling is een of andere senator bij de werkzaamheden te betrekken maar alle senatoren bedoeld in artikel 53, § 1, 1°, of artikel 53, § 1, 2°, van de Grondwet.

Een andere werkwijze zou neerkomen op een onaanvaardbare discriminatie van bepaalde senatoren die tot dezelfde categorie behoren.

« B) Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 37bis te doen vervallen. »

Verantwoording

De schandalige discriminatie waarin het voorstel voorziet, heeft vanzelfsprekend tot doel te verhinderen dat parlementsleden met bijvoorbeeld een Europees mandaat die hun woonplaats hebben in de Brusselse randgemeenten of in andere faciliteitengemeenten, zouden deelnemen aan de werkzaamheden van de Franse Gemeenschapsraad of de Waalse Gewestraad.

Die onverenigbaarheid is met geen andere dan taalpolitieke argumenten te verantwoorden.

Een senator stelt voor:

« A) In het eerste en het tweede lid van het voorgestelde artikel 37bis de woorden « zonder stemrecht » te doen vervallen. »

L'article est adopté par 17 voix contre 5.

Articles 24*bis*, 25 et 26 (art. 45 à 47 du texte adopté)

Ces articles ne donnent lieu à aucune observation. Ils sont adoptés par 17 voix et 5 abstentions.

Article 27 (art. 48 du texte adopté)

Un commissaire propose de *supprimer cet article.*

Pour la justification, référence est faite à celle de l'amendement principal de même portée déposé par le même membre à l'article 7.

Les amendements suivants sont encore déposés.

Un commissaire propose:

« A) Au § 1er de l'article 37bis proposé, remplacer les mots « des sénateurs » par les mots « les sénateurs. »

Justification

Voir l'avis du Conseil d'Etat.

Il est bien évident qu'il n'est pas question d'associer l'un ou l'autre sénateur mais de décider d'associer l'ensemble de la catégorie des sénateurs visés par l'article 53, § 1er, 1°, ou l'article 53, § 1er, 2°.

Agir autrement serait créer une discrimination parfaitement inacceptable entre les sénateurs de la même catégorie.

« B) Supprimer le § 2 de l'article 37bis proposé. »

Justification

La discrimination scandaleuse prévue par la proposition a pour objectif, évidemment, d'empêcher que ne soient présents au Conseil de la Communauté française et au Conseil régional wallon des parlementaires qui, par exemple, détiendraient un mandat européen en étant domiciliés dans la périphérie bruxelloise ou dans d'autres communes à facilités.

Aucune justification autre que politico-linguistique ne peut être apportée à cet incompatibilité prévue par la proposition de loi.

Un sénateur présente les amendements suivants:

« A) A l'article 37bis proposé, supprimer, au premier et au deuxième alinéa, les mots « sans voix délibérative. »

Verantwoording

In het kader van de constitutieve autonomie lijkt het logisch en nuttig de Raden de keuze te laten om al dan niet stemrecht te verlenen aan de uitgenodigde federale verkozenen. Deze «associatie» werd voorgesteld als een oplossing om de Franstaligen uit de randgemeenten en uit Voeren deel te laten uitmaken van de Franse Gemeenschapsraad. Opdat dit zinvol zou zijn, dienen de Raden de mogelijkheid te hebben stemrecht te verlenen aan deze «genodigden».

«B) Paragraaf 1, tweede lid, van het voorgestelde artikel 37bis aan te vullen met de woorden:

«of de volksvertegenwoordigers bedoeld in artikel 49 van de Grondwet, verkozen in de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde of in de kieskringen waarin gemeenten liggen met een bijzonder statuut als bedoeld in de artikelen 7 en 8, 3° tot 10°, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.»

Verantwoording

De mogelijkheid geboden aan de Raden van de deelgebieden, met uitzondering van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, om rechtstreeks verkozen senatoren te betrekken bij hun werkzaamheden, werd voorgesteld als de oplossing om het mogelijk te maken dat Franstaligen uit de randgemeenten of uit Voeren zitting hebben in de Franse Gemeenschapsraad.

Het is echter duidelijk dat weinig rechtstreeks verkozen senatoren, om niet te zeggen geen, afkomstig zijn uit de randgemeenten of uit Voeren.

Om de «associatie» neergelegd in het voorgestelde artikel 37bis in de praktijk te brengen, moet deze mogelijkheid ook worden geboden aan Kamerleden verkozen in de randgemeenten of in een kieskring waarin een gemeente met bijzonder statuut gelegen is.

«C) Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 37bis te doen vervallen.»

Verantwoording

Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel wil verbieden dat senatoren die op uitnodiging van de Raad van een deelgebied ingaan, hun mandaat cumuleren met een gemeentelijk of provinciaal mandaat.

Het is een kwalijke zaak dat een senator die op deze «uitnodiging» zou ingaan, de banden met zijn gemeente moet doorknippen.

Die band met de gemeente waaruit de federaal verkozene afkomstig is, is vooral belangrijk voor gemeenten met een bijzonder statuut.

Justification

Dans la ligne de l'autonomie constitutive, il paraît logique et opportun de laisser aux Conseils le choix de donner voix délibérative ou non aux mandataires fédéraux invités. Cette «association» a été présentée comme la solution pour permettre à des francophones de la périphérie et des Fourons de faire partie du Conseil de la Communauté française. Pour que cette association ait un sens, il conviendrait de laisser aux Conseils la possibilité de donner une voix délibérative à ces «invités».

«B) A l'article 37bis proposé, après le deuxième alinéa du § 1er, ajouter les dispositions suivantes:

«ou des députés visés à l'article 49 de la Constitution, élus dans la circonscription de Bruxelles-Hal-Vilvorde ou dans des circonscriptions contenant des communes à statut spécial visées aux articles 7 et 8, 3° à 10°, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.»

Justification

La possibilité offerte aux Conseils des entités fédérées, à l'exception du Conseil de la Région de Bruxelles, d'associer des sénateurs élus directs à leurs travaux a été présentée comme la solution pour permettre l'accès des francophones de la périphérie ou des Fourons au Conseil de la Communauté française.

Cependant, il est clair que peu de sénateurs élus directs, pour ne pas dire aucun, seront originaires de la périphérie ou des Fourons.

Pour rendre effective l'association prévue par l'article 37bis proposé, il convient d'ouvrir cette possibilité aux députés élus dans la périphérie ou dans une circonscription contenant une commune à statut spécial.

«C) Supprimer le § 2 de l'article 37bis proposé.»

Justification

Le § 2 de l'article 37bis proposé veut interdire le cumul du mandat de sénateur et d'un mandat électif communal ou provincial, si ce mandataire accepte l'invitation au Conseil d'une entité fédérée.

Il est aberrant de priver de son attache communale le sénateur qui accepterait cette «invitation».

Ce lien avec la commune dont le mandataire fédéral est issu est spécialement important pour les communes à statut spécial.

Dit amendement wil dus dat cumulatieverbod afschaffen.

Wat littera A van het tweede amendement betreft merken meerdere leden op dat de voorgestelde tekst precies de bedoelingen verwoordt. De bedoeling was de senatoren die speciaal beslagen zijn in een bepaalde materie bij de besprekingen te kunnen betrekken. De auteur van het amendement repliceert dat men dus opnieuw de deur openzet voor alle maneuvers en misbruiken door de meerderheid van de Raad.

Voor littera B van zijn amendement verwijst hij naar de verantwoording bij zijn amendement en bij littera C van het derde amendement. Hij vindt het verwonderlijk dat de meerderheid het ditmaal niet nodig achtte de constitutieve autonomie te laten spelen.

Het eerste amendement wordt verworpen met 20 stemmen tegen 2.

Het tweede en het derde amendement worden verworpen met 17 stemmen tegen 2 bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 5.

Artikel 28 (art. 49 van de aangenomen tekst)

Een lid stelt voor *dit artikel te doen vervallen.*

Voor de verantwoording wordt verwezen naar de verantwoording van het hoofdamendement met dezelfde strekking van het zelfde lid bij artikel 7.

Een ander lid stelt voor:

« A. Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 49 te doen vervallen. »

Verantwoording

De bepalingen die gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven kunnen worden, zijn volstrekt traditionele bepalingen die helemaal geen dwingend karakter hebben. Het is goed dat zij gemeenschappelijk blijven voor alle parlementaire assemblées van het land.

Subsidiair:

« 1. Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 49 aan te vullen met de volgende bepaling: « Daarvoor is een tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen vereist. »

Verantwoording

Er moet vermeden worden dat de traditionele bepalingen waarin dit artikel voorziet onrechtmatig worden gewijzigd door een toevallige meerderheid.

Le présent amendement vise donc à supprimer cette interdiction de cumul.

En ce qui concerne le littera A du deuxième amendement, plusieurs membres font remarquer que le texte proposé formule les objectifs avec précision. Le but est de rendre possible l'association aux discussions des sénateurs spécialisés dans une matière déterminée. L'auteur de l'amendement réplique que l'on ouvre à nouveau, ainsi, la porte à toutes les manœuvres et à tous les abus de la part de la majorité du Conseil.

Concernant le littera B de son amendement, il renvoie à la justification de celui-ci et du littera C du troisième amendement. Il trouve curieux que, cette fois-ci, la majorité n'ait pas jugé utile de laisser jouer l'autonomie constitutive.

Le premier amendement est rejeté par 20 voix contre 2.

Le second et le troisième amendement sont rejetés par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 17 voix contre 5.

Article 28 (art. 49 du texte adopté)

Un commissaire propose de *supprimer cet article.*

Pour la justification, référence est faite à la justification de l'amendement principal de même portée déposé par le même membre à l'article 7.

Un autre commissaire propose:

« A. De supprimer le § 1er de l'article 49 proposé. »

Justification

Les dispositions dont la modification, le remplacement ou l'abrogation sont rendus possibles sont des dispositions tout à fait traditionnelles, qui n'ont rien de particulièrement contraignant. Il est bon qu'elles soient maintenues communes à l'ensemble des assemblées parlementaires du pays.

Subsidiairement:

« 1. Au § 1er de l'article 49 proposé, après les mots « par décret », ajouter les mots « à la majorité des 2/3 des suffrages exprimés. »

Justification

Il faut éviter que les dispositions traditionnelles visées par cet article puissent être abusivement modifiées par une majorité de rencontre.

« 2. In § 1 van het voorgestelde artikel 49 het cijfer « 34 » te doen vervallen. »

Verantwoording

Artikel 34 van de bijzondere wet voert het beginsel in van de openbaarheid van de debatten, een beginsel dat fundamenteel is in een parlementaire democratie.

Het is niet denkbaar dat de Raden de mogelijkheid krijgen die democratische waarborg af te schaffen. Dit zou de politieke doorzichtigheid helemaal niet ten goede komen.

« B. Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 49 te vervangen als volgt:

« § 2. Het lid van de Franse Gemeenschapsraad, van de Waalse Gewestraad en van de Vlaamse Raad dat verkozen wordt tot lid van hun Regering, houdt onmiddellijk op zitting te hebben en treedt weer in functie na ontslag uit zijn functie als lid van de Regering. Het decreet voorziet in zijn vervanging in de Raad. »

Verantwoording

Het nieuwe artikel 36 van de Grondwet dat onlangs werd goedgekeurd, voorziet in een automatische onverenigbaarheid van het ambt van Minister met het ambt van parlementslid.

Hetzelfde moet ook gelden op het niveau van de deelgebieden: het beginsel dat ten grondslag ligt aan de wijziging van artikel 36 van de Grondwet, geldt voor alle gezagsniveaus.

De auteur van het amendement verklaart ook hier het nut niet in te zien van de toekenning van constitutieve autonomie aan de Raden voor de door het besproken artikel geregelde materies, die behoren tot de traditie van de politieke praktijk sedert 1830.

Beide amendementen worden verworpen met 17 stemmen tegen 2 bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 5.

Artikel 29 (art. 50 van de aangenomen tekst)

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen met 17 stemmen tegen 2 bij 3 onthoudingen.

Artikel 30 (art. 51 van de aangenomen tekst)

Een lid dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te doen vervallen. »

« 2. Au § 1er de l'article 49 proposé, supprimer la référence à l'article 34. »

Justification

L'article 34 de la loi spéciale instaure le principe fondamental dans un système de démocratie parlementaire de la publicité des débats.

On n'imagine pas que la possibilité soit offerte aux Conseils de supprimer cette garantie de démocratie. La transparence politique n'y trouverait certes pas son compte.

« B. De remplacer le § 2 de l'article 49 proposé par ce qui suit:

« § 2. Le membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon et du Conseil flamand élu en qualité de membre de leur Gouvernement, cesse immédiatement de siéger et reprend ses fonctions après avoir démissionné de ses fonctions de membre du Gouvernement. Le décret prévoit son remplacement au Conseil. »

Justification

Le nouvel article 36 de la Constitution qui vient d'être adopté prévoit une incomptabilité automatique entre la fonction de ministre et celle de parlementaire.

Il doit en être de même au niveau des entités fédérées: le principe ayant justifié la modification de l'article 36 de la Constitution vaut à tous les échelons de pouvoir.

L'auteur de l'amendement déclare qu'il ne voit pas non plus, à cet égard, l'utilité d'accorder l'autonomie constitutive aux Conseils pour les matières réglées par l'article en question et qui relèvent de la tradition de la pratique politique depuis 1830.

Les deux amendements sont rejetés par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 17 voix contre 5.

Article 29 (art. 50 du texte adopté)

Cet article est adopté sans observation par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

Article 30 (art. 51 du texte adopté)

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Supprimer cet article. »

Verantwoording

De bepaling die aan respectievelijk de Waalse Gewestraad en de Franse taalgroep van de Brusselse Raad de mogelijkheid biedt gemeenschapssenatoren aan te wijzen, gaat volkomen in tegen de Grondwet.

Men behoort dus gewoon bij artikel 53 (nieuw) van de Grondwet te blijven.

De auteur van het amendement verwijst naar het advies van de Raad van State. De voorgestelde bepaling lijkt hem onverenigbaar met artikel 53 van de Grondwet. Anderzijds liet de Raad van State opmerken dat een delegatie in deze niet mogelijk is. Artikel 53 van de Grondwet is immers duidelijk. De zogezegde gemeenschapssenatoren worden aangewezen door en uit de gemeenschapsraden.

In de toelichting bij het voorstel van herziening van artikel 53 van de Grondwet werd wel gewag gemaakt van de mogelijkheid de voordracht van kandidaat-gemeenschapssenatoren toe te vertrouwen aan de taalgroepen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Dat had misschien nog door de beugel gekund, maar wat nu voorligt vindt de auteur van het amendement volstrekt onaanvaardbaar.

Een lid verwijst naar de toelichting van het voorstel (Gedr. Stuk 558-1, blz. 42) waaruit blijkt dat men hier wel degelijk de voordracht van kandidaat-gemeenschapssenator bedoelt. Er is dus geen probleem van ongrondwettigheid.

De woorden «aangewezen» respectievelijk «désignés» dienen immers begrepen te worden op de wijze die aangegeven is in de toelichting.

Een lid verzet zich tegen deze gang van zaken. Als de bedoeling duidelijk is moet men ook de juiste begrippen gebruiken: aanwijzen is niet hetzelfde als voordragen.

Een lid antwoordt dat men de terminologie van artikel 53 van de grondwet overgenomen heeft, maar de betekenis is duidelijk: de gewestraden en de taalgroepen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zullen kandidaat-gemeenschapssenatoren kunnen voordragen, maar de beslissing over de aanwijzing komt aan de Gemeenschapsraden toe, en aan hen alleen.

Meerdere leden repliceren dat ze ten gronde met dit laatste kunnen instemmen, maar niet met de voorgestelde terminologie.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 2 bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 5.

Justification

La disposition visant à permettre de désigner des sénateurs de Communauté respectivement par le Conseil régional wallon et par le groupe francophone de la Région bruxelloise est totalement contraire aux dispositions de la Constitution.

Il faut donc revenir purement et simplement au texte de l'article 53 nouveau de la Constitution.

L'auteur de l'amendement renvoie à l'avis du Conseil d'Etat. La disposition proposée lui semble incompatible avec l'article 53 de la Constitution. D'autre part, le Conseil d'Etat fait remarquer qu'une délégation n'est pas possible en l'espèce. En effet, l'article 53 de la Constitution est clair. Les sénateurs dits des Communautés sont désignés par les Conseils de Communauté et en leur sein.

Dans les développements de la proposition de révision de l'article 53 de la Constitution, on avait certes mentionné la possibilité de confier la présentation de candidats-sénateurs des Communautés aux groupes linguistiques du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Peut-être aurait-on pu l'admettre, mais l'auteur de l'amendement estime totalement inacceptable ce qui est maintenant proposé.

Un membre renvoie aux développements de la proposition (Doc. nº 558-1, p. 42), desquels il ressort que c'est bien la présentation de candidats-sénateurs des Communautés que l'on a en vue. Il n'y a donc pas de problème d'inconstitutionnalité.

En effet, les mots «désignés» et «aangewezen» doivent être interprétés de la manière indiquée dans les développements.

Un commissaire s'oppose à cette façon de faire. Si l'intention est claire, il faut également employer les termes corrects: «désigner» n'est pas la même chose que «présenter».

Un membre répond que l'on a repris la terminologie de l'article 53 de la Constitution, mais la signification est évidente: les Conseils régionaux et les groupes linguistiques du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale pourront présenter des candidats-sénateurs des Communautés, cependant que la décision relative à leur désignation appartiendra aux Conseils de Communauté, et à eux seuls.

Plusieurs membres rétorquent qu'ils marquent leur accord sur ce dernier point quant au fond, mais non quant à la terminologie proposée.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 17 voix contre 5.

Artikel 31 (art. 52 van de aangenomen tekst)

Een senator dient het volgende amendement in.

«In het voorgestelde artikel 52 het woord «kunnen» te vervangen door het woord «moeten.»

Het amendement wordt verworpen met 20 stemmen tegen 2.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen, bij 5 onthoudingen.

Artikel 32 (art. 53 van de aangenomen tekst)

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen met 17 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 33 (art. 54 van de aangenomen tekst)

Een lid stelt voor *dit artikel te doen vervallen.*

Voor de verantwoording wordt verwezen naar het hoofdamendement met dezelfde strekking van hetzelfde lid bij artikel 7.

Een ander lid dient het volgende amendement in.

«In § 2 van het voorgestelde artikel 59, het 4° te doen vervallen.»

Verantwoording

De voorwaarden inzake woonplaats berusten alleen op politieke gronden. Merkwaardig is wel dat de meerderheid voor zowel de samenstelling van de Gewestraden als voor het kiesstelsel, het beginsel van de constitutieve autonomie toepast doch strenge beperkingen invoert inzake de aanwijzing van de ministers door diezelfde Gewestraden.

De auteur van het amendement wijst erop dat het probleem van de woonplaatsverplichting reeds eerder aan bod kwam. Het is duidelijk dat de enige bedoeling is sommigen, uiteraard Franstaligen, uit te sluiten. Trouwens, waarom laat men de deelgebieden deze materie niet zelf regelen met toepassing van de constitutieve autonomie? Het is, nog steeds volgens het lid, jammer dat de Franstalige partijen die het Sint-Michielsakkoord sloten, de zaak van de Franstaligen niet beter verdedigd hebben.

Beide amendementen worden verworpen met 17 stemmen tegen 2 bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 5.

Article 31 (art. 52 du texte adopté)

Un sénateur dépose l'amendement suivant:

«A l'article 52 proposé, remplacer le mot «peuvent» par le mot «doivent.»

L'amendement est rejeté par 20 voix contre 2.

L'article est adopté par 17 voix et 5 abstentions.

Article 32 (art. 53 du texte adopté)

Cet article est adopté sans discussion par 17 voix et 5 abstentions.

Article 33 (art. 54 du texte adopté)

Un membre propose de *supprimer cet article.*

Pour la justification, l'on se référera à l'amendement principal de même portée, déposé par le même intervenant à l'article 7.

Un autre membre dépose l'amendement suivant:

«Au § 2 de l'article 59 proposé, supprimer le 4°.»

Justification

Les conditions de domiciliation n'ont aucune autre justification que politique. Il est curieux à cet égard de constater que, pour la composition des Conseils régionaux comme pour le système électoral, la majorité applique le principe de l'autonomie constitutive, alors qu'elle est extrêmement restrictive au niveau du choix des ministres par les mêmes Conseils régionaux.

L'auteur de l'amendement souligne que le problème de l'obligation de domiciliation a déjà été abordé précédemment. Il est évident que cette obligation a pour seul but d'exclure certains habitants, francophones bien entendu. D'ailleurs, pourquoi ne laisse-t-on pas aux Communautés et aux Régions le soin de régler elles-mêmes cette matière, en application du principe de l'autonomie constitutive? Toujours selon l'intervenant, il est dommage que les partis francophones qui ont conclu l'accord de la Saint-Michel n'aient pas mieux défendu la cause des francophones.

Les deux amendements sont rejetés par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 17 voix contre 5.

Artikel 34 (art. 55 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen. Het wordt aangenomen met 17 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 35 (art. 56 van de aangenomen tekst)

Een lid stelt voor *dit artikel te doen vervallen.*

Voor de verantwoording wordt verwezen naar het hoofdamendement met dezelfde strekking van hetzelfde lid bij artikel 7. De auteur van het amendement verklaart dat hij onverminderd zijn principiële bezwaren tegen het verlenen van constitutieve autonomie aan de deelgebieden, ook de noodzaak niet inziet van de mogelijkheid voor de Raden om het aantal leden van hun regering te verhogen. Als men in de toekomst nog nieuwe bevoegdheden zou toekennen aan de Gemeenschappen of de Gewesten, dan is daarvoor toch een bijzondere meerderheid vereist, en dan kan men, als daar aanleiding toe bestaat, terzelfdertijd het aantal regeringsleden aanpassen.

Vervolgens dient een lid het volgende amendement in:

« Aan dit artikel een § 3 toe te voegen luidende:

« In het voorgestelde artikel 63, § 1 en § 2, laatste lid, de woorden « behoort » te vervangen door de woorden « zijn woonplaats heeft in. »

Het eerste amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 2 bij 3 onthoudingen.

Het tweede amendement wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 5.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 5.

Artikel 36 (art. 57 van de aangenomen tekst)

Een lid stelt voor *dit artikel te doen vervallen.*

Voor de verantwoording wordt verwezen naar het hoofdamendement met dezelfde strekking van hetzelfde lid bij artikel 7.

Een ander lid dient het volgende amendement in:

« Het voorgestelde tweede lid van artikel 68 aan te vullen als volgt:

« Wat betreft de vergoeding van de Gemeenschapsministers en de Gewestministers, mag het maximumbedrag dat voor de leden van de Raad geldt, niet worden overschreden ook al gaat het om leden van de Regering die geen zitting hebben in de Raad. »

Article 34 (art. 55 du texte adopté)

Cet article ne donne pas lieu à observation. Il est adopté par 17 voix et 5 abstentions.

Article 35 (art. 56 du texte adopté)

Un membre propose de *supprimer cet article.*

Pour la justification, l'on se référera à l'amendement principal de même portée, déposé par le même intervenant à l'article 7. L'auteur de l'amendement déclare que, quelles que soient ses objections de principe contre l'attribution de l'autonomie constitutive aux Communautés et aux Régions, il ne voit pas non plus la nécessité de permettre aux Conseils d'augmenter le nombre des membres de leur gouvernement. Si, à l'avenir, l'on voulait encore attribuer d'autres compétences aux Communautés ou aux Régions, il faudrait de toute façon une loi à majorité spéciale, dans laquelle l'on pourrait en même temps adapter le nombre des membres du gouvernement si le besoin s'en faisait sentir.

Un membre dépose ensuite l'amendement suivant:

« Compléter cet article par un § 3, libellé comme suit:

« A l'article 63, §§ 1er et 2, dernier alinéa, proposé, remplacer les mots « appartient à » par les mots « a son domicile dans. »

Le premier amendement est rejeté par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

Le deuxième amendement est adopté par 17 voix contre 5.

L'article est adopté par 17 voix contre 5.

Article 36 (art. 57 du texte adopté)

Un membre propose de *supprimer cet article.*

Pour la justification, il renvoie à l'amendement principal de même objet qu'il a déposé à l'article 7.

Un autre membre dépose l'amendement suivant:

« A l'alinéa 2 proposé de l'article 68, ajouter les mots suivants:

« En ce qui concerne l'indemnité des ministres communautaires et régionaux, le plafond qui s'applique aux membres du Conseil ne peut être dépassé, même pour les membres du Gouvernement qui ne sont pas membres du Conseil. »

Verantwoording

Deze bepaling staat in de toelichting bij het voorstel. Ze stemt overeen met de bedoeling van de indieners doch niet noodzakelijk met die van de meerderheid in haar geheel.

Om tot volledige klaarheid te komen wordt deze bepaling opgenomen in artikel 36.

De auteur van het amendement verklaart dat hij bereid is het in te trekken als de meerderheid uitdrukkelijk zou verklaren dat de toelichting wel degelijk overeenstemt met de bedoeling van alle partijen die het Sint-Michielsakkoord stemmen.

De beide amendementen worden verworpen met 20 stemmen tegen 2.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 5.

Artikel 37 (art. 58 van de aangenomen tekst)

Een lid meent dat de redactie van het voorgestelde artikel 76 vatbaar is voor verbetering, in die zin dat de draagwijdte van de zinsnede « het lid van de Vlaamse Regering dat behoort tot het gebied Brussel-Hoofdstad » niet erg duidelijk is. De term « behoort » is vatbaar voor allerlei interpretaties.

Een ander lid meent dat er bovendien sprake moet zijn van het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Het lid dient het volgende amendement in:

« In het voorgestelde artikel 76, de woorden « behoort tot het gebied Brussel-Hoofdstad » te vervangen door de woorden « zijn woonplaats heeft in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. »

Opgemerkt wordt dat het die terminologie is die in de Grondwet voorkomt (het nieuwe artikel 53) en dat het woord « tweetalig » nodig is om te vermijden dat uitsluitend naar de gemeente Brussel zou verwezen worden.

Een lid verklaart te kunnen instemmen met de voorgestelde wijziging maar zijns inziens geldt de woonplaatsvereiste enkel op de dag van de verkiezing van het lid.

De Eerste Minister wijst erop dat men bij de redactie van het besproken artikel nog uitgegaan is van de vorige toestand inzake de aanwijzing van de regeringsleden. Voortaan kunnen de regeringsleden ook buiten de Raad aangewezen worden.

Dat houdt in dat een lid van de Vlaamse regering dat lid is van de Vlaamse Raad en dat in de loop van de legislatuur naar een Brusselse gemeente verhuist, zijn mandaat in de Raad verliest, vermits niet langer voldaan is aan de woonplaatsvereiste die geldt voor het lidmaatschap van de Vlaamse Raad, maar wel lid van de Vlaamse regering kan blijven.

Justification

Cette disposition existe dans les développements de la proposition. C'est le vœu des auteurs, mais pas nécessairement celui de l'ensemble de la majorité.

Pour que les choses soient claires, cette disposition est insérée dans l'article 36.

L'auteur de l'amendement se dit prêt à retirer celui-ci si la majorité déclare explicitement que les développements correspondent bien à l'intention de tous les partis qui soutiennent l'accord de la Saint-Michel.

Les deux amendements sont rejetés par 20 voix contre 2.

L'article est adopté par 17 voix contre 5.

Article 37 (art. 58 du texte adopté)

Selon un membre, la rédaction de l'article 76 proposé pourrait être améliorée, en ce sens que la portée du membre de phrase « le membre du Gouvernement flamand qui appartient à la Région de Bruxelles-Capitale » n'est pas très claire. Le terme « appartient » se prête à toutes sortes d'interprétations.

Un autre membre estime en outre qu'il faut parler de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale et dépose l'amendement suivant:

« A l'article 76 proposé, remplacer les mots « appartient à la Région de Bruxelles-Capitale » par les mots « a son domicile dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. »

On fait remarquer que c'est cette terminologie qui figure dans la Constitution (au nouvel article 53) et que le mot « bilingue » est nécessaire pour éviter que l'on ne se réfère exclusivement à la commune de Bruxelles.

Un membre déclare marquer son accord sur la modification proposée mais, selon lui, la condition de domicile ne vaut que le jour de l'élection du membre.

Le Premier ministre explique que, lors de la rédaction de l'article à l'examen, on s'est encore basé sur la situation antérieure pour la désignation des membres du Gouvernement. Désormais, ceux-ci pourront également être désignés en dehors du Conseil.

Cela implique qu'un membre du Gouvernement flamand qui est membre du Conseil flamand et qui, en cours de législature, va s'établir dans une commune bruxelloise, perd son mandat au Conseil, puisqu'il cesse de remplir la condition de domicile requise pour faire partie du Conseil flamand, mais qu'il peut parfaitement rester membre du Gouvernement flamand.

In elk geval lijkt het aangewezen dat het Brusselse lid dat de Vlaamse regering verplicht moet tellen, op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest gedomicilieerd is en blijft, maar omgekeerd ziet de Eerste Minister niet in waarom er een bezwaar zou tegen zijn dat een ander lid van de Vlaamse Regering in de loop van de legislatuur naar Brussel zou verhuizen.

De Eerste Minister wijst er nog op dat ook voor de leden van de Brusselse regering bepaald wordt dat zij hun woonplaats moeten hebben in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

Een lid verklaart dat het feit dat een lid van de Vlaamse regering dat naar Brussel zou verhuizen lid kan blijven van die regering hem niet stoort wanneer de betrokkene belast is met gemeenschapsaangelegenheden. Iets anders is het wanneer de betrokkene belast is met gewestmateries, want dan oefent hij gewestelijke bevoegdheden uit over een gewest waarvan hij geen inwoner is.

Het amendement wordt aangenomen met 17 stemmen bij 5 onthoudingen.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 3 bij 2 onthoudingen.

Artikel 38 (art. 59 van de aangenomen tekst)

Een lid herinnert eraan dat bij de bespreking van artikel 10 beslist werd de regering van het Waalse Gewest voortaan Waalse Regering te noemen.

Hij dient een amendement in dat strekt om deze aanpassing ook in artikel 38 door te voeren:

« De woorden « Waalse Gewestregering » te vervangen door « Waalse Regering. »

Het amendement wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 1 bij 4 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 39 (art. 60 van de aangenomen tekst)

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen met 17 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 40 (art. 61 van de aangenomen tekst)

Een lid dient het volgende amendement in:

« A. De in § 1 voorgestelde bepaling te vervangen als volgt:

« Wat de Gemeenschappen en de Gewesten betreft, hebben de akkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden die bij decreet moeten worden geregeld, eerst gevolg nadat zij bij decreet instemming hebben gekregen.

En tout cas, il paraît indiqué que le membre bruxellois que le Gouvernement flamand est tenu de désigner soit et reste domicilié sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Mais, à l'inverse, le Premier ministre ne voit pas ce qui s'opposerait à ce qu'un autre membre du Gouvernement flamand vienne s'établir à Bruxelles durant la législature.

Le Premier ministre ajoute que, pour les membres du Gouvernement bruxellois également, il est prévu qu'ils aient obligatoirement leur domicile dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Un membre dit que le fait qu'un membre du Gouvernement flamand qui viendrait s'établir à Bruxelles peut continuer à faire partie de ce Gouvernement ne le dérange pas si l'intéressé a la charge de matières communautaires. Il en va différemment lorsque celui-ci a dans ses attributions des matières régionales car, dans ce cas, il exerce des compétences régionales sur une Région dont il n'est pas habitant.

L'amendement est adopté par 17 voix et 5 abstentions.

L'article amendé est adopté par 17 voix contre 3 et 2 abstentions.

Article 38 (art. 59 du texte adopté)

Un membre rappelle qu'à l'occasion de la discussion de l'article 10, il a été décidé que désormais, le Gouvernement de la Région wallonne serait appelé le Gouvernement wallon.

Afin d'apporter cette même modification à l'article 38, il dépose un amendement libellé comme suit:

« Remplacer les mots « le Gouvernement régional wallon » par les mots « le Gouvernement wallon. »

L'amendement est adopté par 17 voix contre 1 et 4 abstentions.

L'article est adopté par 17 voix et 5 abstentions.

Article 39 (art. 60 du texte adopté)

Cet article est adopté sans discussion, par 17 voix et 5 abstentions.

Article 40 (art. 61 du texte adopté)

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A. Au § 1er de cet article, remplacer le deuxième alinéa par les dispositions suivantes:

« En ce qui concerne les Communautés et les Régions, les accords qui portent sur les matières qui doivent être réglées par décret n'ont d'effet qu'après avoir reçu assentiment par décret.

Wat de Staat betreft, hebben de akkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden die bij wet moeten worden geregeld, eerst gevolg nadat zij bij wet instemming hebben verkregen.»

Verantwoording

Zie het advies van de Raad van State betreffende de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten, respectievelijk met betrekking tot de internationale verdragen en de samenwerkingsakkoorden.

«B. Paragraaf 3 van dit artikel aan te vullen met een nieuw d) en e), luidende:

«d) voor de coördinatie van het beleid in de aangelegenheden bedoeld in artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°;

e) voor de coördinatie van het beleid in het kader van het wetenschappelijk onderzoek bedoeld in artikel 6bis.»

Verantwoording

Dit amendement sluit aan bij dat op artikel 2, § 3, dat de verwijzing naar artikel 92bis, § 1, van de bijzondere wet doet vervallen.

Het spreekt vanzelf dat een coherent beleid moet worden gevoerd op het vlak van de buitenlandse handel en het wetenschappelijk onderzoek en dit om ten minste twee redenen:

1° In de twee aangelegenheden blijven concurrende bevoegdheden bestaan tussen de deelgebieden en de federale Staat. Men dient overlapping te vermijden zowel in de programma's als in de uitgaven.

2° De betrokken aangelegenheden moeten gezien worden in een internationaal verband. Coördinatie is dus meer dan ooit noodzakelijk.

Het amendement beoogt dus de samenwerkingsakkoorden waarin artikel 92bis, § 3, voorziet, voor deze twee domeinen verplicht te maken.

De auteur verklaart dat hij, ondanks de lange verantwoording bij het meerderheidsamendement, nog steeds niet begrijpt waarom men niet is willen ingaan op het advies van de Raad van State met betrekking tot de voorgestelde § 1, tweede lid, van artikel 92*bis* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Het lid vraagt anderzijds dat men hem een correct voorbeeld zou geven van de verschillende hypothesen die onderscheiden worden in de betrokken bepaling, namelijk respectievelijk de akkoorden met betrekking tot aangelegenheden die bij decreet worden geregeld en de akkoorden die de Gemeenschap of het Gewest zouden kunnen bezwaren.

En ce qui concerne l'Etat, les accords qui portent sur des matières qui doivent être réglées par la loi n'ont d'effet qu'après avoir reçu assentiment par la loi.»

Justification

Voir l'avis du Conseil d'Etat concernant les pouvoirs des Communautés et des Régions relatifs respectivement aux traités internationaux et aux accords de coopération.

«B. Compléter le § 3 de cet article par les points d) et e) nouveaux, libellés comme suit:

«d) pour la coordination des politiques à mener dans les matières visées à l'article 6, § 1er, VI, alinéa 1er, 3°»,

e) pour la coordination des politiques à mener dans le cadre des recherches scientifiques visées à l'article 6bis.»

Justification

Le présent amendement est à rapprocher de celui présenté à l'article 2, § 3, qui visait à supprimer la référence à l'article 92bis, § 1er, de la loi spéciale.

Il va de soi qu'il importe de mener une politique cohérente dans les domaines du commerce extérieur et de la recherche scientifique, et ce pour au moins deux raisons:

1° Des compétences concurrentes sont maintenues dans ces deux domaines entre les entités régionales et l'Etat fédéral. Il convient d'éviter les doubles emplois tant dans les programmes que dans les dépenses.

2° Les matières concernées s'inscrivent dans un contexte international. La coordination est donc plus que jamais nécessaire.

L'amendement vise donc à rendre obligatoires à ces deux domaines les accords de coopération prévus par l'article 92bis, § 3.

L'auteur dit que malgré la longue justification de l'amendement de la majorité, il ne comprend toujours pas pourquoi l'on n'a pas voulu suivre l'avis du Conseil d'Etat en ce qui concerne le § 1er, deuxième alinéa, proposé de l'article 92*bis* de la loi spéciale du 8 août 1980.

L'intervenant aimerait par ailleurs qu'on lui donne un exemple concret des différentes hypothèses envisagées dans la disposition en question, à savoir les accords relatifs aux matières réglées par voie de décret et les accords qui pourraient grever la Communauté ou la Région.

Een lid verwijst de vorige spreker naar de verantwoording bij het meerderheidsamendement: men is niet ingegaan op het voorstel van de Raad van State omdat het het politiek akkoord niet vertaalt. Wat de tweede vraag van de vorige spreker betreft wijst het lid erop dat de voorgestelde bepaling teruggrijpt naar een tekst die ononderbroken in de Grondwet heeft gestaan vanaf 1831. De begrippen hebben dus over de loop der jaren een welbepaalde betekenis gekregen, wat uiteraard een evolutieve interpretatie niet uitsluit.

Een lid wijst erop dat het onderscheid tussen de verschillende types samenwerkingsakkoorden niet altijd duidelijk is. Het lid citeert een formule uit het samenwerkingsakkoord dat gesloten werd tussen de drie gewestregeringen over de aanwending van de gelden afkomstig van de milieutaksen, formule krachtens welke «de executieven zich ertoe verbinden zich in te spannen om bovenvermeld artikel bij decreet of ordonnantie te doen goedkeuren».

Het lid verklaart dan ook voorstander te blijven van een bepaling die de Senaat de mogelijkheid geeft met betrekking tot samenwerkingsakkoorden een gemotiveerd advies uit te brengen over de vraag of het akkoord de Belgen kunnen binden, en of het gaat om een akkoord dat door de diverse wetgevende vergaderingen moet goedgekeurd worden.

Het lid vraagt anderzijds wat er gebeurt wanneer één van de betrokken Raden zijn instemming weigert.

Een lid antwoordt dat de voorgestelde tekst duidelijk is: dan is er geen akkoord. En als er betwisting is over de vraag of de instemming van de Raden vereist is, dan is er een controle mogelijk van de Raad van State.

Op voorstel van een lid beslist de commissie tenslotte eenparig in littera *b)* van de voorgestelde § 3 van artikel 92*bis* het woord «Economische» in de benaming Europese Economische Gemeenschap te schrappen, zulks in het vooruitzicht van de inwerkingtreding van het Verdrag van Maastricht.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 2, bij 3 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 2, bij 3 onthoudingen.

Artikel 40*bis* (art. 62 van de aangenomen tekst).

Op dit artikel wordt het volgende amendement ingediend:

«Dit artikel te doen vervallen.»

En réponse au préopinant, un membre renvoie à la justification de l'amendement de la majorité: l'on n'a pas donné suite à la proposition du Conseil d'Etat parce que celle-ci ne traduisait pas l'accord politique. En ce qui concerne la deuxième question du préopinant, l'intervenant souligne que la disposition proposée s'inspire d'un texte qui figure sans interruption dans la Constitution depuis 1831. Les notions ont donc acquis au fil des ans une signification bien déterminée, ce qui n'exclut évidemment pas une interprétation évolutive.

Un membe souligne que la distinction entre les différents types d'accords de coopération n'est pas toujours claire. L'intervenant cite une formule de l'accord de coopération conclu entre les trois gouvernements régionaux au sujet de l'affectation des fonds provenant des écotaxes, selon laquelle «les exécutifs s'engagent à s'efforcer de faire approuver par décret ou ordonnance l'article susmentionné».

Dès lors, l'intervenant dit rester partisan d'une disposition permettant au Sénat d'émettre, en ce qui concerne les accords de coopération, un avis motivé quant à la question de savoir si l'accord peut engager les Belges et s'il s'agit d'un accord devant être approuvé par les différentes assemblées législatives.

L'intervenant demande par ailleurs ce qu'il arriverait si l'un des Conseils concernés devait refuser de donner son assentiment.

Un membre répond que le texte proposé est clair: dans ce cas, il n'y a pas d'accord. S'il devait y avoir contestation quant à la question de savoir si l'assentiment des Conseils est requis, le Conseil d'Etat pourrait exercer un contrôle en la matière.

Sur la proposition d'un membre, la Commission décide à l'unanimité de remplacer, au point *b)* du § 3 proposé de l'article 92*bis*, l'expression «Communauté économique européenne» par l'expression «Communauté européenne», et ce en prévision de l'entrée en vigueur du traité de Maastricht.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

L'article est adopté par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

Article 40*bis* (art. 62 du texte adopté)

Cet article fait l'objet de l'amendement suivant:

«Supprimer cet article.»

Verantwoording

Het gestelde van dit artikel verleent aan de parlementaire overlegcommissie zoals bedoeld in artikel 41, § 5, van de Grondwet een bevoegdheid waarvan het toepassingsgebied buiten het zojuist vermelde grondwetsartikel ligt.

Een lid verklaart dat de Raad van State besluit tot de ongrondwettigheid van dit artikel. Het lid hoopt dat het artikel zal worden geschrapt.

Een lid antwoordt dat artikel 41, § 5, van de Grondwet aan de parlementaire overlegcommissie de bevoegdheid toekent bevoegdheidsconflicten tussen de Senaat en de Kamer te regelen.

Anders dan de Raad van State stelt, omvat deze bevoegdheid van de parlementaire overlegcommissie de bevoegdheid om de nadere regelen te bepalen, overeenkomstig welke beide Kamers hun advies kunnen geven over voorstellen van normatieve akten van de Europese supranationale instellingen. Het regelen van bevoegdheidsconflicten is niet alleen curatief, maar ook preventief. Door nadere regelen te bepalen volgens welke de Wetgevende Kamers hun advies uitbrengen en hierdoor een zekere specialisatie tussen de beide Kamers tot stand te brengen, kunnen bevoegdheidsconflicten immers preventief worden geregeld. Bovendien is het ook nuttig te verwijzen naar de uiteenzetting van de Eerste Minister naar aanleiding van de bespreking van het ontwerp tot herziening van artikel 68 van de Grondwet in de Kamer van volksvertegenwoordigers. In zijn uiteenzetting verwijst de Eerste Minister uitdrukkelijk naar de toepassing die door artikel 40*bis* van het voorstel van bijzondere wet wordt gegeven aan artikel 41, § 5, van de Grondwet (Parl. St., Kamer, 1992-1993, nr. 797/3, blz. 5). De Constituante heeft deze interpretatie, vanuit grondwettigheidsoogpunt, niet betwist. Alleen werden vragen gesteld over de politieke opportuniteit van een specialisatie ter zake tussen beide Kamers (zie Parl. St., Kamer, 1992-1993, nr. 797/3, blz. 8-9).

Artikel 42 (art. 63 van de aangenomen tekst)

Een lid dient volgend amendement in:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Men moet geen constitutieve autonomie toekennen aan de Gemeenschaps- en Gewestraden.

Zie verantwoording bij de amendementen op de artikelen 10, 11bis en 15.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 2 bij 3 onthoudingen.

Justification

Les dispositions de cet article accordent à la commission de concertation parlementaire visée à l'article 41, § 5, de la Constitution une compétence qui ne s'inscrit pas dans le champ d'application dudit article constitutionnel.

Un membre déclare que le Conseil d'Etat conclut à l'inconstitutionnalité de cet article. L'intervenant espère qu'il sera supprimé.

Un membre répond que l'article 41, § 5, de la Constitution octroie à la commission de concertation parlementaire la compétence de régler les conflits de compétence entre la Chambre des représentants et le Sénat.

Contrairement à ce que fait observer le Conseil d'Etat, cette compétence de la commission de concertation parlementaire comporte la compétence de déterminer les modalités suivant lesquelles les deux Chambres peuvent émettre leur avis concernant des propositions d'actes normatifs des institutions supranationales européennes. Le règlement des conflits de compétence présente un caractère non seulement curatif mais aussi préventif. La détermination des modalités suivant lesquelles les deux Chambres législatives émettent leur avis et, partant, l'instauration d'une certaine spécialisation entre les deux Chambres, permettent en effet de régler des conflits de compétence de manière préventive. En outre, il est opportun de faire référence à l'exposé fait par le Premier ministre dans le cadre de l'examen du projet de révision de l'article 68 de la Constitution à la Chambre des représentants. Dans son exposé, le Premier ministre renvoie expressément à l'application donnée par l'article 40*bis* de la proposition de loi spéciale à l'article 41, § 5, de la Constitution (Doc. parl., Chambre, 1992-1993, n° 797/3, p. 5). Le constituant n'a pas contesté cette interprétation, du point de vue de la constitutionnalité. Les questions qui ont été posées portaient sur l'opportunité politique d'une spécialisation en la matière entre les deux Chambres (voir Doc. parl., Chambre, 1992-1993, n° 797/3, pp. 8-9).

Article 42 (art. 63 du texte adopté)

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Supprimer cet article. »

Justification

Il ne faut pas octroyer l'autonomie constitutive aux Conseils communautaires et régionaux.

Voir la justification des amendements aux articles 10, 11bis et 15.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 5.

Artikel 43 (art. 64 van de aangenomen tekst)

Een senator dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Er mag niet worden geraakt aan de mogelijkheid voor de Raad en de Executieve van de Franse Gemeenschap de bevoegdheden van de Waalse Gewestorganen uit te oefenen, zoals bedoeld in artikel 1, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen. De artikelen die de gevolgen van dit gezamenlijk beheer of van de fusie regelen, mogen niet worden opgeheven.

Het amendement wordt verworpen met 20 stemmen tegen 2.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 43*bis* (art. 65 van de aangenomen tekst)

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen met 17 stemmen bij 5 onthoudingen.

Artikel 43*ter* (art. 66 van de aangenomen tekst)

Op dit artikel worden twee amendementen ingediend. Het eerste luidt:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Het is niet normaal dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest niet dezelfde democratische instellingen en dezelfde constitutieve autonomie krijgt als de twee andere Gewesten.

Voorts vormt het aangenomen artikel 59quater, § 4, tweede lid, van de Grondwet waarnaar in artikel 43ter wordt verwezen, een schending van artikel 131 van de Grondwet, zoals professor Delpérée heeft aangetoond.

Het tweede luidt:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« In artikel 4, eerste zin, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen worden de woorden « Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft » vervangen door de woorden « Met als enige uitzondering de bevoegdhe-

L'article est adopté par 17 voix contre 5.

Article 43 (art. 64 du texte adopté)

Un sénateur dépose l'amendement suivant:

« Supprimer cet article. »

Justification

La possibilité d'exercice des compétences des organes régionaux wallons par le Conseil et l'Exécutif de la Communauté française prévue à l'article 1er, § 4, de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, doit être maintenue. Les articles réglant les conséquences de cette cogestion ou fusion ne peuvent être abrogés.

L'amendement est rejeté par 20 voix contre 2.

L'article est adopté par 17 voix et 5 abstentions.

Article 43*bis* (art. 65 du texte adopté)

Cet article est adopté sans observation par 17 voix et 5 abstentions.

Article 43*ter* (art. 66 du texte adopté)

Deux amendements sont déposés à cet article. Le premier est libellé comme suit:

« Supprimer cet article. »

Justification

Il n'est pas normal que la Région de Bruxelles-Capitale ne soit pas dotée des mêmes institutions démocratiques et de la même autonomie constitutive que les deux autres Régions.

Par ailleurs l'article 59quater, § 4, alinéa 2, auquel se réfère l'article 43ter a été voté en violation de l'article 131 de la Constitution, comme l'a démontré le professeur Delpérée.

Le deuxième amendement est rédigé comme suit:

« Remplacer le texte néerlandais de cet article par les dispositions suivantes:

« In artikel 4, eerste zin, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen worden de woorden « Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft » vervangen door de woorden « Met als enige uitzondering de bevoegdheden die

den die overeenkomstig artikel 59quater, § 4, tweede lid, van de Grondwet aan de Vlaamse Raad en aan de Waalse Gewestraad worden toegekend, heeft het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.»

Verantwoording

Tekstcorrectie op basis van het advies van de Raad van State.

Beide amendementen worden verworpen met 15 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 43*ter* (nieuw)

Een senator dient een amendement in luidend als volgt:

«Een artikel 43ter (nieuw) in te voegen, luidende:

«Artikel 43ter. — Artikel 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 1. Het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest omvat:

1) de gemeenten Oudergem, Anderlecht, Sint-Agatha-Berchem, Brussel-Stad, Etterbeek, Evere, Vorst, Ganshoren, Elsene, Jette, Koekelberg, Molenbeek, Sint-Gillis, Sint-Joost, Schaarbeek, Ukkel, Watermaal-Bosvoorde, Sint-Lambrechts-Woluwe, Sint-Pieters-Woluwe;

2) de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem;

3) de voormalige gemeenten van het kiesarrondissement Brussel-Halle-Vilvoorde, zoals die bestonden vóór de fusie met andere gemeenten volgens het koninklijk besluit van 17 september 1975 houdende samenvoeging van gemeenten en wijziging van hun grenzen, voor zover de aanhechting van die gemeenten bij het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest met de wensen van de bevolking samenvalt.

§ 2. Binnen zes maanden na de inwerkingtreding van deze wet wordt in de gemeenten bedoeld in § 1, 3°, een volksraadpleging gehouden op de wijze bepaald bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

§ 3. De aanhechting aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, uitgevoerd met toepassing van § 1, 3° en § 2, is onomkeerbaar.»

Verantwoording

Alle objectieve feiten, zowel van sociologische als van economische en zelfs van ecologische aard, overeenkomstig artikel 59quater, § 4, tweede lid, van de Grondwet aan de Vlaamse Raad en aan de Waalse Gewestraad worden toegekend, heeft het Brusselse Hoofstedelijke Gewest.»

Justification

Il s'agit d'une correction de texte sur la base de l'avis du Conseil d'Etat.

Ces deux amendements sont rejetés par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article est adopté par 15 voix contre 2.

Article 43*ter* (nouveau)

Un sénateur dépose un amendement libellé comme suit:

«Insérer, dans le chapitre 2, un article 43ter, libellé comme suit:

«Article 43ter. — L'article 2 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1er. Le territoire de la Région bruxelloise comprend:

1) les communes d'Auderghem, Anderlecht, Berchem-Sainte-Agathe, Bruxelles-Ville, Etterbeek, Evere, Forest, Ganshoren, Ixelles, Jette, Koekelberg, Molenbeek, Saint-Gilles, Saint-Josse, Schaerbeek, Uccle, Watermael-Boitsfort, Woluwe-Saint-Lambert, Woluwe-Saint-Pierre;

2) les communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem;

3) les anciennes communes de l'arrondissement électoral de Bruxelles-Hal-Vilvorde, telles qu'elles existaient avant leur fusion avec d'autres, aux termes de l'arrêté royal du 17 septembre 1975 portant fusion des communes et la modification de leurs limites, pour autant que le rattachement de ces communes à la Région bruxelloise corresponde aux vœux de la population.

§ 2. Dans les six mois qui suivent l'entrée en vigueur de la présente loi, une consultation est organisée, selon le mode déterminé par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, dans les communes visées au § 1er, 3°.

§ 3. Le rattachement à la Région bruxelloise, effectué en application des §§ 1er, 3°, et 2, est définitif.»

Justification

Toutes les données objectives, tant au plan sociologique qu'économique ou encore écologique, démon-

wijzen ten overvloede uit dat het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest niet op een willekeurige manier beperkt kan worden tot de 19 gemeenten van de Brusselse agglomeratie.

De grenzen die ons amendement voorstelt, zijn die van de politieke verbintenis die alle Franstalige politieke partijen hebben aangegaan onder meer tegenover hun kiezers in de Brusselse randgemeenten en hun verkozenen in de gemeenteraden, die deel uitmaken van de « Groupement des francophones de la périphérie — G.F.P. ».

Het amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 1.

Artikel 43*quater* (nieuw)

Er worden twee amendementen ingediend strekkende tot invoeging van een artikel 43*quater* in het voorstel. Het eerste luidt:

« Een artikel 43quater (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 43quater. — Artikel 10 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende:

« De Raad kan bij ordonnantie het aantal van zijn leden wijzigen. »

Verantwoording

Aangezien de constitutieve autonomie van de Gemeenschappen en de Gewesten door de indieners van het voorstel wordt beschouwd als een essentieel onderdeel van de voorgestelde staatshervorming, moeten alle deelgebieden op gelijke voet worden behandeld en moet aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest dezelfde autonomie worden toegekend.

Het tweede luidt:

« Een artikel 43quater (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 43quater. — Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft dezelfde bevoegdheden als het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest.

Het oefent die bevoegdheden uit bij wege van decreet. »

Verantwoording

Het is niet te verantwoorden dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zijn bevoegdheden met ordonnanties kan uitoefenen en niet met decreten zoals de andere gewesten.

trent à suffisance que le territoire de la Région bruxelloise ne peut être arbitrairement délimité aux 19 communes de l'agglomération bruxelloise.

La délimitation territoriale présentée dans l'amendement correspond à un engagement politique pris par toutes les formations politiques francophones, notamment, devant les électeurs résidant en périphérie bruxelloise et leurs mandants, c'est-à-dire les mandataires communaux réunis au sein du Groupement des francophones de la périphérie (G.F.P.).

L'amendement est rejeté par 16 voix contre 1.

Article 43*quater* (nouveau)

Deux amendements proposent d'insérer un article 43*quater* dans la proposition. Le premier est libellé comme suit:

« Insérer un article 43quater (nouveau), libellé comme suit:

« Article 43quater. — L'article 10 de la loi du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises est complété par un nouvel alinéa libellé comme suit:

« Le Conseil peut, par ordonnance, modifier le nombre de ses membres. »

Justification

Dans la mesure où l'autonomie constitutive des Régions et Communautés est considérée par les auteurs de la proposition comme un élément essentiel de la réforme de l'Etat telle qu'envisagée, il s'indique de mettre l'ensemble des entités fédérées sur un pied d'égalité et de conférer à la Région de Bruxelles-Capitale la même autonomie.

Le second est rédigé en ces termes:

« Insérer, dans le chapitre 2, un article 43quater, libellé comme suit:

« Article 43quater. — L'article 4 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

« La Région bruxelloise a les mêmes compétences que la Région wallonne et la Région flamande.

Ces compétences sont exercées par voie de décret. »

Justification

Aucun argument ne justifie le fait que les compétences de la Région bruxelloise s'exercent par ordonnances et non par décrets comme c'est le cas pour les autres Régions.

Het eerste amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 2 bij 3 onthoudingen.

Het tweede amendement wordt verworpen met 20 stemmen tegen 2.

Artikel 44 (art. 67 van de aangenomen tekst)

Een lid dient het volgende amendement in:

« In dit artikel het woord « datum » te vervangen door het woord « tijdstippen. »

Verantwoording

Een grondige lezing van het artikel 59quater GW toont aan dat er op geen enkele wijze sprake is van een welbepaalde datum. Wel wordt er tot tweemaal toe een zeker moment aangeduid. Zo staat er in het tweede lid van paragraaf 3 van het zo juist vermeld artikel dat « ... de verkiezingen van de Raden op dezelfde dag en op de dag van de verkiezingen van het Europees Parlement plaatsvinden ».

In de overgangsbepaling vermeldt de eerste volzin dat « de eerstkomende verkiezingen van de Raden, overeenkomstig artikel 59quater, met uitzondering van § 3, plaatsvinden op dezelfde dag als de eerstkomende algemene verkiezingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers ». Hierop aansluitend wordt er nog gesteld dat « de daaropvolgende verkiezingen van de Raden (...) plaatsvinden op dezelfde dag als de tweede verkiezingen van het Europees Parlement (...) ».

Het is dus duidelijk dat hier nergens een concrete datum gesteld wordt.

Het amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 3 bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 3 bij 2 onthoudingen.

Artikel 45 (art. 68 van de aangenomen tekst)

Op dit artikel worden twee amendementen ingediend. Het eerste luidt:

« In dit artikel een § 1bis in te voegen, luidende:

« § 1bis. Artikel 12, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« § 3. De Raad kan bij ordonnantie bijkomende onverenigbaarheden vaststellen ».

Verantwoording

Enerzijds behoort de thans geldende § 3 van artikel 12 van de bijzondere wet met betrekking tot de

Le premier amendement est rejeté par 17 voix contre 2 et 3 abstentions.

Le second amendement est rejeté par 20 voix contre 2.

Article 44 (art. 67 du texte adopté)

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A cet article, remplacer les mots « à la date fixée » par les mots « aux moments fixés. »

Justification

Une lecture attentive de l'article 59quater de la Constitution montre qu'aucune date précise ne s'y trouve mentionnée. En revanche, il y est question, à deux reprises, de certains moments dans le temps. Ainsi le deuxième alinéa du § 3 dudit article prévoit-il que « les élections pour les Conseils ont lieu le même jour et coïncident avec les élections pour le Parlement européen. »

La première phrase de la disposition transitoire dispose que « les prochaines élections des Conseils, conformément aux dispositions de l'article 59quater, à l'exclusion du § 3, auront lieu le même jour que les prochaines élections générales de la Chambre des représentants ». Le texte ajoute que « les élections suivantes des Conseils (...) auront lieu le même jour que les deuxièmes élections du Parlement européen (...) ».

Il est donc clair qu'il n'est question nulle part d'une date précise concrète.

L'amendement est rejeté par 17 voix contre 3 et 2 abstentions.

L'article est adopté par 17 voix contre 3 et 2 abstentions.

Article 45 (art. 68 du texte adopté)

Cet article fait l'objet de deux amendements. Le premier est ainsi libellé:

« A cet article, insérer un § 1erbis, libellé comme suit:

« § 1erbis. L'article 12, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. Le Conseil peut déterminer par ordonnance des incompatibilités supplémentaires. »

Justification

D'une part, il s'impose de supprimer expressément l'actuel § 3 de l'article 12 de la loi spéciale relative aux

Brusselse instellingen van 12 januari 1989 te vervallen omdat hij dezelfde onverenigbaarheden vermeldt als de nieuwe versie van artikel 24bis, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980.

Om anderzijds van België een volwaardige federale staat te maken, mag geen enkel deelgebied tot een lagere rang worden teruggebracht. Bijgevolg behoort ook het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de constitutieve autonomie te krijgen.

Het tweede amendement luidt:

« A) In paragraaf 1, eerste volzin, tussen de woorden « is van » en « toepassing » het woord « overeenkomstige » in te voegen. »

Verantwoording

Het gestelde van artikel 24bis, paragraaf 2, van de bijzondere wet is enkel van toepassing voor de Vlaamse Raad, de Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Gewestraad en niet voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

De inhoud kan voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest dus enkel overeenkomstig van toepassing gemaakt worden.

« B) In paragraaf 1 komt tussen de eerste en de tweede volzin de volgende zin:

« Het mandaat van lid van de Raad is eveneens onverenigbaar met het mandaat van burgemeester, schepen en voorzitter van het O.C.M.W. »

Verantwoording

De huidige toestand toont duidelijk aan dat voor bepaalde dossiers de cumulatie van het mandaat van bijvoorbeeld burgemeester en lid van de Brusselse Regering nefast is voor de besluitvorming. Men is te vaak rechter en partij waardoor er van een objectieve afhandeling van een dossier helemaal geen sprake meer is.

Verder dient er gestreefd te worden naar een zo ruim mogelijke ontkoppeling van mandaten. Dit kan alleen maar de doorzichtigheid ten goede komen.

« C) In paragraaf 1 tussen de woorden « onderwijs » en « is » het woord « betreft » in te voegen. »

institutions bruxelloises puisqu'il reprend les mêmes incompatibilités que celles prévues par la nouvelle version en projet de l'article 24bis, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980.

D'autre part, pour que la Belgique devienne un Etat réellement fédéral, aucune entité ne peut être ravalée à un rang inférieur. La Région de Bruxelles-Capitale doit donc bénéficier, elle aussi, de l'autonomie constitutive.

Le second amendement est libellé comme suit:

« A) Au premier alinéa du § 2 proposé au § 1er de cet article, insérer, entre les mots « est d'application » et les mots « au mandat », les mots « mutatis mutandis. »

Justification

Les disposition de l'article 24bis, § 2, de la loi spéciale ne sont applicables qu'au Conseil flamand, au Conseil de la Communauté française et au Conseil régional wallon et elles ne sont donc pas applicables au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le contenu ne peut donc en être rendu applicable à la Région de Bruxelles-Capitale que mutatis mutandis.

« B) Au § 2 proposé au § 1er de cet article, insérer, entre la première et la deuxième phrases, la phrase suivante:

« Le mandat de membre du Conseil est également incompatible avec le mandat de bourgmestre, d'échevin et de président du C.P.A.S. »

Justification

La situation actuelle montre clairement que, pour certains dossiers, le cumul de mandats comme celui de bourgmeste et de membre du gouvernement bruxellois est néfaste au processus décisionnel. L'intéressé est trop souvent juge et partie, ce qui rend impossible tout traitement objectif du dossier.

En outre, il faut tendre à un décumul maximum des mandats. Cela ne peut qu'améliorer la transparence.

« C) Dans le texte néerlandais du premier alinéa du § 2 proposé au § 1er, insérer, entre les mots « onderwijs » et « is », le mot « betreft. »

Verantwoording

Het betreft een vervolledigiing van de zin.

« D) Tussen paragraaf 1 en paragraaf 2 een paragraaf 1bis toe te voegen luidend als volgt:

« § 1bis. In artikel 12 van dezelfde wet wordt § 3 opgeheven. »

Verantwoording

Gelet op het gegeven dat artikel 24bis, paragraaf 2 van de bijzondere wet overeenkomstig van toepassing wordt gemaakt voor de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en dat daarin reeds de onverenigbaarheden staan vermeld, heeft paragraaf 3 geen reden van bestaan meer daar de inhoud ervan gelijklopend is met de strekking van artikel 24bis, paragraaf 2 van de bijzondere wet.

« E) Paragraaf 4 te doen vervallen. »

Verantwoording

Het gestelde van deze paragraaf vloeit voort uit artikel 59quinquies van de Grondwet dat naar inhoud een impliciete wijziging heeft aangebracht aan andere Grondwetsbepalingen. Dit is in strijd met artikel 131 van de Grondwet.

Subsidiair:

« 1) Paragraaf 4 te vervangen door wat volgt:

« § 4. Indien krachtens artikel 59quinquies van de Grondwet en de artikelen 65 en 66 van deze wet, een lid van de Raad dat lid is van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag van de Vlaamse Gemeenschapsregering of de Franse Gemeenschapsregering staat, overgedragen wordt naar, al naargelang het geval, de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie en lid wordt van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag staat van, al naargelang het geval het college van de Vlaamse Gemeenschapscommissie, of het College van de Franse Gemeenschapscommissie ontstaat de onverenigbaarheid bedoeld in § 2, eerste lid, tweede zin, de zestigste dag na zijn overdracht.

Behalve indien hij geniet van een regime van politiek verlof, verliest de belanghebbende, na verloop van deze termijn, van rechtswege zijn mandaat van lid van de Raad indien hij niet ondertussen zijn ambt of mandaat heeft opgezegd van lid van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag staat van al naargelang het geval het College van de Vlaamse Gemeenschapscommissie of het College van de Franse Gemeenschapscommissie. »

Justification

Il s'agit d'une correction de pure forme.

« D) Insérer, entre les §§ 1er et 2 de cet article, un § 1erbis libellé comme suit:

« § 1erbis. Le § 3 de l'article 12 de la même loi est abrogé. »

Justification

Puisque l'article 24bis, § 2, de la loi spéciale, qui mentionne les incompatibilités, est rendu applicable, mutatis mutandis, aux membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le § 3, dont le contenu est similaire à celui-ci, n'a plus de raison d'être.

« E) Supprimer le § 2 de cet article. »

Justification

Les dispositions de ce paragraphe découlent de l'article 59quinquies de la Constitution, qui a apporté une modification de fond implicite à d'autres dispositions constitutionnelles. C'est contraire à l'article 131 de la Constitution.

Subsidiairement:

« 1) Remplacer le texte du § 4 proposé au § 2 par ce qui suit:

« § 4. Si, en vertu de l'article 59quinquies de la Constitution et des articles 65 et 66 de la présente loi, un membre du Conseil qui est membre du personnel placé directement sous l'autorité du gouvernement de la Communauté française ou du gouvernement de la Communauté flamande, est transféré, selon le cas, à la Commission communautaire française ou à la Commission communautaire flamande et devient membre du personnel placé directement sous l'autorité, selon le cas, du collège de la Commission communautaire française ou du collège de la Commission communautaire flamande, l'incompatibilité prévue au § 2, premier alinéa, seconde phrase, prend cours le soixantième jour suivant son transfert.

Sauf bénéfice d'un régime de congé politique, passé ce délai, l'intéressé perd de plein droit son mandat de membre du Conseil s'il n'a pas renoncé entre-temps à sa fonction ou à son mandat de membre du personnel placé directement sous l'autorité, selon le cas, du collège de la Commission communautaire française ou du collège de la Commission communautaire flamande. »

Verantwoording

Er bestaat geen enkele objectieve reden die maakt dat de voorgestelde regeling ook niet van toepassing zou worden gemaakt voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie.

« 2) In paragraaf 4

« 1° In de vierde regel het woord « et » door « en » te vervangen;

2° In de zesde regel tussen de woorden « Gemeenschapscommissie » en « ontstaat » het woord « staat » in te voegen;

3° In de achtste regel het woord « zijn » te vervangen door « de ».

Verantwoording

Woord en taalcorrecties.

De auteur van het eerste amendement wijst erop dat de materie van de onverenigbaarheden reeds eerder uitgebreid besproken werd, en dat daarbij gebleken is dat het om een zeer delicate materie gaat. Hij verwijst anderzijds naar de verantwoording bij zijn amendement. Ook voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad kunnen bijkomende specifieke onverenigbaarheden verantwoord zijn.

De Commissie beslist anderzijds eenparig in de Franse tekst van het tweede lid van de voorgestelde § 2 van artikel 12 van de wet van 12 januari 1989 het woord « Région » te vervangen door « Conseil ».

Het eerste amendement wordt verworpen met 17 stemmen tegen 2 bij 2 onthoudingen. Het tweede amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 2 bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 45*bis* (nieuw) (art. 69 van de aangenomen tekst)

Een lid dient het volgende amendement in:

« Een artikel 45bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« In artikel 13 van dezelfde wet wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt:

« De kiesgerechtigheidsvoorwaarden bedoeld in het vorenstaande lid betreffende de nationaliteit en de inschrijving in de bevolkingsregisters moeten vervuld zijn op de dag van het opstellen van de kiezerslijst; de andere voorwaarden moeten vervuld zijn op de dag van de verkiezing. »

Justification

Il n'y a aucune raison objective de ne pas appliquer le régime proposé à la Commission communautaire flamande.

« 2) Apporter les modifications suivantes au § 4 proposé au § 2:

« 1° A la quatrième ligne du texte néerlandais, remplacer le mot « et » par le mot « en »;

2° A la sixième ligne du texte néerlandais, insérer, avant la virgule entre les mots « Gemeenschapscommissie » et « ontstaat », le mot « staat »;

3° A la huitième ligne, remplacer le mot « son » par le mot « le ».

Justification

Il s'agit de correction d'ordre linguistique.

L'auteur du premier amendement fait remarquer que la question des incompatibilités a déjà été discutée en détail précédemment et qu'il est apparu à cette occasion qu'il s'agissait d'une matière très délicate. Il renvoie, d'autre part, à la justification de son amendement. Des incomptabilités spécifiques supplémentaires peuvent se justifier également pour ce qui est du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

La Commission décide, par ailleurs, à l'unanimité, de remplacer, dans le texte français du deuxième alinéa du § 2 de l'article 12 de la loi du 12 janvier 1989, proposé à cet article, le mot Région par le mot Conseil.

Le premier amendement est rejeté par 17 voix contre 2 et 2 abstentions. Le deuxième amendement est rejeté par 15 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article est adopté par 16 voix contre 4.

Article 45*bis* (nouveau) (art. 69 du texte adopté)

Un membre déposée l'amendement suivant:

« Insérer un article 45bis (nouveau), libellé comme suit:

« A l'article 13 de la même loi est inséré un alinéa 2, libellé comme suit:

« Les conditions d'électorat visées à l'alinéa précédent et concernant la nationalité et l'inscription aux registres de la population doivent être réunies à la date d'établissement de la liste des électeurs; les autres conditions doivent être réunis le jour de l'élection. »

Verantwoording

Dit amendement verduidelijkt de datum waarop de diverse kiesgerechtigheidsvoorwaarden voor de Brusselse Hoofdstedelijke Raad moeten vervuld zijn, en dit op dezelfde wijze als voor de verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad (zie amendement op artikel 9 van het voorstel).

Het amendement wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 4.

Artikel 46 (art. 70 van de aangenomen tekst)

Een lid stelt voor *dit artikel te doen vervallen.*

Voor de verantwoording wordt verwezen naar het hoofdamendement met dezelfde strekking van hetzelfde lid bij artikel 7.

Daarnaast wordt nog een tweede amendement ingediend, luidend:

« In de tweede volzin van het voorgestelde artikel 25, § 1, eerste lid, de woorden « welke zij niet mag overschrijden » te vervangen door de woorden « maar mag niet meer bedragen dan 75 pct. van die vergoeding. »

Verantwoording

Het is niet logisch dat een lid van de Gewestraad dat niet tegelijkertijd lid is van een andere Raad of van de Senaat, dezelfde vergoeding ontvangt als wie die hoedanigheid wel bezit of lid is van de Kamer van volksvertegenwoordigers, omdat deze bijkomende ambten heel wat meer werk meebrengen. De vergoeding van leden van Gewestraden die geen zitting hebben in een andere raad noch in de Senaat, behoort dus beperkt te worden tot 75 pct. van de vergoeding die een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers ontvangt.

De auteur van dit amendement meent dat het niet normaal, om niet te zeggen indecent zou zijn, dat de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die enkel dat mandaat uitoefenen, dezelfde parlementaire vergoeding zouden ontvangen als de Kamerleden of als de leden die eveneens lid zijn van een andere raad. Het lid meent dan ook dat de wijziging die hij voorstelt belangrijk is voor de geloofwaardigheid van de politieke klasse.

Een lid verklaart dat hij respect kan opbrengen voor het pleidooi van de auteur van het amendement, maar dat dit pleidooi in feite in de Brusselse Raad moet gehouden worden. De voorgestelde tekst stelt enkel een absoluut plafond in, en het is aan de Raad om zijn verantwoordelijkheid te nemen.

Een lid verklaart dat hij de beide vorige sprekers kan volgen, de eerste wat de grond van de zaak

Justification

Le présent amendement précise la date à laquelle les diverses conditions d'électorat pour le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale doivent être réunies, et ceci de la même manière que pour les élections du Conseil flamand et du Conseil régional wallon (voir l'amendement à l'article 8 de la proposition).

L'amendement est adopté par 17 voix contre 4.

Article 46 (art. 70 du texte adopté)

Un membre propose *de supprimer cet article.*

Il renvoie, pour la justification, à l'amendement principal qu'il a déposé à l'article 7 et dont la portée est identique.

Un deuxième amendement est encore déposé, libellé comme suit:

« A l'article 25, § 1er, proposé, remplacer dans le premier alinéa les mots « qu'elle ne peut dépasser » par les mots « dont elle ne peut dépasser 75 p.c. »

Justification

Il est anormal qu'un conseiller régional qui ne serait pas en même temps membre d'un autre Conseil ou du Sénat ait la même indemnité que ceux qui auraient cette qualité ou qu'un député, vu la différence de charge de travail qu'impliquent ces fonctions supplémentaires. Il s'indique donc de limiter à un maximum de 75 p.c. de l'indemnité de député l'indemnité des conseillers régionaux ne siégeant ni dans un autre Conseil ni au Sénat.

L'auteur de l'amendement estime anormal, pour ne pas dire indécent, que les membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui exercent uniquement ce mandat reçoivent la même indemnité parlementaire que les députés ou les membres qui cumulent ce mandat avec un mandat dans un autre Conseil. D'après l'intervenant, sa modification proposée est dès lors importante pour assurer la crédibilité de la classe politique.

Un membre dit avoir égard au plaidoyer de l'auteur de l'amendement, mais que ce plaidoyer doit en fait avoir lieu au Conseil bruxellois. Le texte proposé ne fait que fixer un plafond absolu et il appartient au Conseil de prendre ses responsabilités.

Un membre dit se rallier aux deux préopinants, au premier pour ce qui est du fond de l'affaire, au

betreft, de tweede wat de vorm betreft. Hier uitsluitend voor de Brusselse Raad een gedifferentieerd plafond inschrijven zou bovendien een te groot verschil in behandeling met de andere Raden vormen.

Een ander lid merkt op dat het plafond waarin het voorgestelde artikel voorziet, geldt in de hypothese van cumulatie van de vergoeding van lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad met een vergoeding van lid van een andere Raad. Men mag dan ook logischerwijze aannemen dat bij ontstentenis van cumulatie een differentiatie plaatsvindt en een lagere vergoeding geldt.

Een laatste lid tenslotte is van oordeel dat de tekst het probleem adequaat regelt. Het vaststellen van de vergoeding behoort in elk geval tot de prerogatieven van de assemblées.

Bovendien is de vraag in hoeveel assemblees men zetelt niet altijd determinerend voor de vraag hoeveel tijd en werk men in het totaal besteedt aan zijn mandaat of mandaten. Het volstaat te verwijzen naar de gecoöpteerde senatoren die niet noodzakelijkerwijze minder tijd spenderen aan hun mandaat dan de tijd die hun rechtstreeks gekozen collega's die ook in de Raad zetelen besteden aan het geheel van hun verschillende mandaten. Voor Brussel moet men bovendien rekening houden met het lidmaatschap van de Gemeenschapscommissies, waaraan nu trouwens bijkomende bevoegdheden zullen kunnen overgedragen worden. Een abstract onderscheid in functie van het aantal Raden waarvan men lid is kan dus niet verdedigd worden. Dat sluit evenwel niet uit dat men zou evolueren naar een interne differentiatie in de verschillende Raden.

De beide amendementen worden verworpen met 17 stemmen tegen 2 bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 17 stemmen tegen 4.

Artikel 46*bis* (art. 71 van de aangenomen tekst)

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 47 (art. 72 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 47*bis*

Een lid dient het volgende amendement in:

« Een artikel 47bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 47bis. — In dezelfde wet wordt een artikel 31bis ingevoegd, luidende: « Artikel 49 van de bijzondere wet is van overeenkomstige toepassing op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. »

deuxième pour ce qui est de la forme. Si l'on prévoyait un plafond différencié, uniquement pour le Conseil bruxellois, il y aurait aussi une trop grande différence de traitement avec les autres Conseils.

Un autre membre remarque que le plafond prévu par l'article proposé s'applique dans l'hypothèse où l'indemnité accordée à un membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est cumulée avec une indemnité de membre d'un autre Conseil. Logiquement, l'on peut dès lors admettre qu'en l'absence de cumul, il y ait une différenciation et une indemnité moins élevée.

Enfin, un dernier intervenant est d'avis que le texte règle le problème de façon adéquate. La fixation de l'indemnité fait en tout cas partie des prérogatives des assemblées.

En outre, le nombre des assemblées dans lesquelles on siège n'est pas toujours déterminant pour la totalité du temps et du travail que l'on consacre à son mandat ou à ses mandats. Il suffit de faire référence aux sénateurs cooptés, qui ne consacrent pas nécessairement moins de temps à leur mandat que leurs collègues élus directement, qui siègent également dans les Conseils, n'en consacrent à l'ensemble de leurs différents mandats. Dans le cas des conseillers bruxellois, il faut en outre tenir compte de leur qualité de membre des commissions communautaires, auxquelles des compétences supplémentaires vont d'ailleurs pouvoir être transférées. Il est donc indéfendable de faire une distinction abstraite en fonction du nombre des Conseils dont on est membre, ce qui n'exclut toutefois pas qu'une évolution se fasse vers une différenciation interne dans les différents Conseils.

Les deux amendements sont rejetés par 17 voix contre 2 et 2 abstentions.

L'article est adopté par 17 voix contre 4.

Article 46*bis* (art. 71 du texte adopté)

Cet article est adopté sans observations, par 15 voix contre 2.

Article 47 (art. 72 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 16 voix contre 4.

Article 47*bis*

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Insérer un article 47bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 47bis. — Dans la même loi est inséré un article 31bis, libellé comme suit: « L'article 49 de la loi spéciale est applicable à la Région de Bruxelles-Capitale. »

Verantwoording

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest behoort een volwaardig gewest te worden dat op dezelfde manier functioneert als het Vlaamse en het Waalse Gewest.

Het lid verklaart dat hij wel aanvaardt dat er *sui generis* mechanismen bestaan voor de bescherming van de minderheden het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maar dat de constitutieve autonomie ook van toepassing moet zijn voor dit Gewest.

Dit amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 2 met 2 onthoudingen.

Artikel 48 (art. 73 van de aangenomen tekst)

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« Aan § 1 van het voorgestelde artikel 34 een derde lid toe te voegen, luidende:

« De Raad kan bij decreet het aantal regeringsleden wijzigen. Deze wijziging dient niettemin te geschieden met naleving van de verhouding die het vorig lid invoert. »

Verantwoording

Het spreekt voor zich dat wanneer men de constitutieve autonomie toekent aan de Vlaamse Raad, aan de Waalse Gewestraad en de Raad van de Franse Gemeenschap, de Brusselse Gewestraad die ook moet krijgen.

Omwille van de billijkheid mogen bovendien de wijzigingen als gevolg van de uitoefening van de constitutieve autonomie uiteraard geen invloed hebben op de taalverhoudingen en het taalevenwicht.

Dit amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 2 bij 2 onthoudingen.

Een lid dient het volgende amendement in:

« Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 34 te doen luiden als volgt:

« § 1. De regering telt zeven leden door de Raad uit zijn midden gekozen. De regering telt ten minste twee leden van elke taalgroep. »

Verantwoording

Alle criteria wijzen uit dat de Franse Gemeenschap zowat 90 pct. van de bevolking vertegenwoordigt.

Bijgevolg is de thans geldende verhouding Nederlandstaligen/Franstaligen niet evenwichtig.

Justification

Il y a lieu de faire de la Région de Bruxelles-Capitale une Région à part entière, fonctionnant sur le même schéma que les Régions wallonne et flamande.

Si l'intervenant peut admettre qu'il y ait des mécanismes *sui generis* pour la protection des minorités dans la Région de Bruxelles-Capitale, il n'en estime pas moins que l'autonomie constitutive doit également être reconnue à cette Région.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

Article 48 (art. 73 du texte adopté)

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« A l'article 34 proposé, compléter le § 1er par un troisième alinéa, libellé comme suit:

« Le Conseil peut modifier par décret le nombre des membres du Gouvernement. Cette modification doit néanmoins se faire dans le respect de la proportion instaurée par l'alinéa précédent. »

Justification

Il est normal que l'autonomie constitutive, si l'on considère qu'elle doit être accordée au Conseil flamand ainsi qu'au Conseil régional wallon et au Conseil de la Communauté française, soit également reconnue au Conseil régional bruxellois, au même titre qu'aux autres entités fédérées.

En outre, par mesure d'équité, les modifications entraînées par l'exercice de cette autonomie constitutive ne peuvent évidemment porter préjudice au respect des proportions et répartitions linguistiques.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer le § 1er de l'article proposé par cet article par la disposition suivante:

« § 1er. Le Gouvernement est composé de sept membres élus par le Conseil en son sein. Le Gouvernement comprend au moins deux membres de chaque groupe linguistique. »

Justification

Tous les critères d'appréciation établissent que la Communauté française représente quelque 90 p.c. de la population.

Dès lors, la proportion francophones/néerlandophones actuellement admise est excessive.

Bovendien bestaat de wens om een zeven ministers tellende regering samen te stellen om alle gewestelijke bevoegdheden uit te oefenen en geen staatssecretarissen meer aan te wijzen. Een verhouding twee Nederlandstaligen/vijf Franstaligen lijkt billijk.

De indiener merkt op dat hij dit amendement reeds bij de behandeling van de bijzondere wet op de Brusselse Instellingen indiende. Het feit dat er slechts 5 Brusselse Gewestministers zijn bemoeilijkt de werking van deze Regering. Een verhoging van het aantal Ministers zou tot een echte coalitie leiden in plaats van een samenraapsel van individu's.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 49 (art. 74 van de aangenomen tekst)

1. Algemene bespreking

Een lid vraagt zich af waarom men in dit artikel in de Nederlandse tekst nog spreekt van de «Brusselse Hoofdstedelijke Regering» en in de Franse tekst van de «Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale» en niet van «Gouvernement de Bruxelles-Capitale». Een aanpassing van deze terminologie ware wenselijk.

Een lid merkt op dat men niet steeds moet proberen alle termen taalkundig symmetrisch te vertalen, wanneer ze toch hetzelfde betekenen.

De Minister van Wetenschapsbeleid wijst erop dat er in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad een stad is én een Gewest. Het gaat dus om een specifieke situatie die ook in de gebruikte terminologie wordt weerspiegeld.

De Voorzitter merkt op dat in artikel 108*ter* van de Grondwet eveneens sprake is van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Een ander lid wijst erop dat er in de toekomst blijkbaar geen onverenigbaarheid meer bestaat tussen het lidmaatschap van de Vlaamse Regering en dat van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Dit kan tot moeilijkheden leiden, aangezien een Nederlandstalig lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering automatisch lid is van het college van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en als dusdanig automatisch onder de voogdij staat van de Vlaamse Regering. Wanneer hij dan ook nog lid zou zijn van de Vlaamse Regering is hij rechter en partij, wat onaanvaardbaar is.

Il est, de plus, souhaitable de constituer un Gouvernement de sept ministres pour gérer l'ensemble des compétences de la Région, et de ne plus prévoir de secrétaires d'Etat. La proportion 5 francophones/2 néerlandophones apparaît comme équitable.

L'auteur remarque qu'il avait déposé un amendement identique lors de l'examen de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises. Le fait qu'il n'y a que cinq ministres régionaux bruxellois complique singulièrement le fonctionnement de ce Gouvernement. Une augmentation du nombre des ministres permettrait de former une véritable coalition au lieu d'un ramassis d'individus.

Cet amendement est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

L'article est adopté par 16 voix contre 4.

Article 49 (art. 74 du texte adopté)

1. Discussion générale

Un membre se demande pourquoi on parle encore à cet article, dans le texte néerlandais, du «*Brusselse Hoofdstedelijke Regering*» et, dans le texte français, du «Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale» et non du «Gouvernement de Bruxelles-Capitale». Une adaptation de cette terminologie serait souhaitable.

Un commissaire fait observer qu'il ne faut pas toujours essayer de donner à tous les termes une traduction symétrique du point de vue linguistique lorsqu'ils ont la même signification.

Le ministre de la Politique scientifique souligne que la région bilingue de Bruxelles-Capitale comporte une ville et une Région. Il s'agit donc d'une situation spécifique, que reflète également la terminologie utilisée.

Le président fait observer qu'à l'article 108*ter* de la Constitution, il est également question du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Un autre membre signale qu'à l'avenir, il n'y aura manifestement plus aucune incompatibilité entre l'appartenance au Gouvernement flamand et l'appartenance au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Cela peut soulever des difficultés, étant donné qu'un membre néerlandophnone du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est automatiquement membre du collège de la Commission communautaire flamande et, en tant que tel, est automatiquement soumis à la tutelle du Gouvernement flamand. S'il était, de surcroît, membre du Gouvernement flamand, il serait juge et partie, ce qui est inacceptable.

Aan de Franstalige kant stelt dit probleem zich niet zo acuut, aangezien de Franse Gemeenschap sterk aan belang verliest, gelet op het nieuwe artikel *59quinquies* van de Grondwet. Daarom is het beter de onverenigbaarheid terug in te voeren.

Een ander lid verklaart begrip op te brengen voor het probleem maar wijst erop dat dit een gevolg is van de politieke afspraak aan Vlaamse kant.

Een lid merkt op dat deze tekst in elk geval ongezond is en dat hij zich er daarom tegen verzet.

Een lid verklaart zich geen tegenstander van de overdracht van bevoegdheden van de Franse Gemeenschap, maar wijst erop dat wanneer men dit niet aan Vlaamse kant wil, men er dan ook de gevolgen van moet aanvaarden en deze onverenigbaarheid behouden.

Een lid merkt op dat de Vlaamse Raad zal moeten beoordelen of het opportuun is een lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering te benoemen. Men kan overigens een Minister aanduiden die in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad woont, maar geen lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering is.

Het vorig lid repliceert dat dit laatste wel een theoretisch scenario is.

Een ander lid wijst erop dat men in de Vlaamse Regering leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering kan opnemen zonder bevoegdheid. Het lijkt hem echter absurd dat men twee portefeuilles in twee verschillende Regeringen zou kunnen cumuleren.

De Minister van Wetenschapsbeleid wijst erop dat de asymmetrie tussen de instellingen reeds in 1980 is ontstaan. Wanneer men de asymmetrie aanvaardt, moet men er echter ook de gevolgen van aanvaarden.

Men kan inderdaad in de Vlaamse Regering iemand benoemen die niet tot de Brusselse Hoofdstedelijke Regering behoort — dit is een keuze die elke Gemeenschap voor zich moet maken.

2. Bespreking van de amendementen en stemmingen

Een lid dient het volgende amendement in:

« A. Paragraaf 1 van dit artikel te vervangen als volgt:

« In artikel 35, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, vervallen de woorden « met daarin de volstrekte meerderheid van de leden van elke taalgroep. »

Du côté francophone, ce problème ne se pose pas avec autant d'acuité, puisque la Communauté française perd beaucoup de son importance, eu égard à l'article *59quinquies* nouveau de la Constitution. C'est pourquoi il est préférable de rétablir l'incompatibilité.

Un autre membre dit comprendre le problème, mais signale que c'est là une conséquence de l'accord politique du côté flamand.

Un commissaire fait observer que ce texte est en tout cas malsain et que c'est pour cette raison qu'il s'y oppose.

Un membre déclare n'être pas opposé au transfert de compétences de la Communauté française, mais souligne que si on le refuse du côté flamand, il faut en accepter les conséquences et maintenir cette incompatibilité.

Un commissaire fait remarquer que le Conseil flamand devra décider s'il est opportun de nommer un membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. L'on peut d'ailleurs désigner un ministre qui habite dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, mais sans être membre du Gouvernement régional bruxellois.

Le préopinant réplique que ce dernier scénario est tout théorique.

Un autre commissaire signale que l'on peut faire entrer dans le Gouvernement flamand des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sans compétence. Il lui semble toutefois absurde de pouvoir cumuler deux portefeuilles dans deux gouvernements différents.

Le ministre de la Politique scientifique fait remarquer que l'asymétrie entre les institutions est apparue dès 1980. Toutefois, si on accepte l'asymétrie, il faut également en accepter les conséquences.

L'on peut effectivement nommer, au sein du Gouvernement flamand, une personne qui n'appartient pas au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale — c'est là un choix que chaque Communauté doit faire personnellement.

2. Discussion des amendements et votes

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A. Remplacer le § 1er de cet article par ce qui suit:

« A l'article 35, § 1er, premier alinéa, de la même loi, les mots « comprenant la majorité absolue des membres du Conseil » sont supprimés. »

« B. Paragraaf 2 van dit artikel te vervangen als volgt :

« § 2. In artikel 35, § 2, van dezelfde wet, worden in het tweede lid de woorden « van de overeenkomstige taalgroep » vervangen door de woorden « van de Raad » en wordt het laatste lid van § 2 te vervangen als volgt : « De leden van de Gewestregering worden verkozen door hun Raad. »

Verantwoording

Deze wijzigingen moeten aangebracht worden om artikel 59quater, § 7, van de Grondwet na te leven, dat bepaalt dat de leden van elke Gewest- of Gemeenschapsregering door hun Raad worden gekozen.

De afwijkende bepaling voor het Brusselse Gewest behoort dus te vervallen.

De indiener merkt op dat zijn amendement ertoe strekt de verkiezing van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering door de taalgroepen te vervangen door een verkiezing door de Brusselse Hoofdstedelijk Raad als dusdanig. Dit is des te meer aangewezen, gelet op het nieuwe artikel *59quater* van de Grondwet.

De Minister van Wetenschapsbeleid wijst erop dat de bijzondere wetgever van 1989 de aanduiding van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering overliet aan de taalgroepen omwille van de specifieke situatie van dit Gewest. Het gaat hier dus om een bewuste keuze.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen bij 2 onthoudingen.

Een aantal leden dient het volgende amendement in :

« In § 3 van dit artikel, tweede zin, de woorden « en lid van een andere Gewestregering » te vervangen door de woorden « en lid van de Vlaamse Regering of de Waalse Gewestregering. »

Verantwoording

Tegengaan cumul van functies. Ontkoppeling van mandaten. Tegenstrijdigheid van belangen vermijden.

Een van de indieners wijst erop dat het amendement poogt de verschillende mandaten zoveel mogelijk van elkaar te scheiden. Het vervangt de onverenigbaarheid tussen het lidmaatschap van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en dat van een andere Gewestregering door een onverenigbaarheid tussen het lidmaatschap van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en dat van de Vlaamse Regering of de

« B. Remplacer le § 2 par ce qui suit :

« A l'article 35, § 2, de la même loi, les mots « du groupe linguistique correspondant » sont remplacés par les mots « du Conseil » et le dernier alinéa du § 2 est remplacé par « Les membres du Gouvernement régional sont élus par leur Conseil. »

Justification

Ces modifications s'imposent afin de respecter le § 7 de l'article 59quater qui stipule que « Les membres de chaque Gouvernement régional ou de Communauté sont élus par leur Conseil ».

Il y a donc lieu de supprimer la disposition particulière prévue pour la Région bruxelloise.

L'auteur de l'amendement fait remarquer que celui-ci vise à remplacer l'élection des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale par les groupes linguistiques par une élection par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en tant que tel. Cela est indiqué *a fortiori* eu égard à l'article *59quater* nouveau de la Constitution.

Le ministre de la Politique scientifique souligne que le législateur qui a voté la loi spéciale de 1989 a laissé la désignation du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale aux groupes linguistiques en raison de la situation spécifique de cette Région. Il s'agit donc ici d'un choix délibéré.

Cet amendement est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant :

« Dans la deuxième phrase du § 3 proposé à cet article, remplacer les mots « et membre d'un autre gouvernement régional » par les mots « et membre du gouvernement flamand ou du gouvernement de la Région wallonne. »

Justification

Le but est de prévenir le cumul des fonctions, de dissocier les mandats et d'éviter les contrariétés d'intérêts.

L'un des auteurs souligne que l'amendement vise à dissocier autant que possible les différents mandats. Il remplace l'incompatibilité entre l'appartenance au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'appartenance à un autre Gouvernement régional par une incompatibilité entre l'appartenance au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et l'appartenance au Gouvernement flamand ou au

Waalse Gewestregering. Het is immers zo dat een lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering dat werd verkozen door een van beide taalgroepen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, automatisch in het college van de corresponderende Gemeenschapscommissie zetelt. Wanneer hij dan nog lid is van de Vlaamse Regering of van de Franse Gemeenschapsregering, is hij tegelijkertijd lid van de instantie die krachtens artikel 83 van de bijzondere wet van 12 januari op de Brusselse Instellingen administratief toezicht uitoefent op hemzelf in de hoedanigheid van lid van het college van de betrokken Gemeenschapscommissie. Dit amendement gaat deze onlogische situatie tegen aan de Nederlandstalige kant, doordat het lid van het college van de Vlaamse Gemeenschapscommissie geen lid meer kan zijn van de Vlaamse Regering. Aan de Franstalige kant verandert dit amendement niets, maar daarbij dient wel opgemerkt te worden door de geleidelijke maar aanzienlijke overheveling van de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap naar de Franse Gemeenschapscommissie enerzijds en het Waalse Gewest anderzijds dat dit probleem in zekere zin vanzelf wordt opgelost.

Dit amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« In de voorgestelde § 3 de woorden « de artikel » te vervangen door de woorden « het artikel ».

Verantwoording

Tekstcorrectie.

Dit amendement wordt verworpen met 16 tegen 2 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Dezelfde leden dienen het volgende amendement in:

« De voorgestelde § 3 aan te vullen als volgt:

« Het lidmaatschap van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering is onverenigbaar met het mandaat van burgemeester, schepen en voorzitter van het O.C.M.W. »

Verantwoording

Ten einde het beleid doorzichtiger en objectiever te maken dient er gestreefd te worden naar een zo groot mogelijke ontkoppeling van mandaten.

Dit amendement wordt eveneens verworpen met 16 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Gouvernement régional wallon. En effet, un membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui a été élu par l'un des deux groupes linguistiques du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale siège automatiquement au collège de la commission communautaire correspondante. S'il est de surcroît membre du Gouvernement flamand ou du Gouvernement de la Communauté française, il sera simultanément membre de l'instance qui, en vertu de l'article 83 de la loi spéciale du 12 janvier relative aux institutions bruxelloises, exerce la tutelle administrative sur lui-même en sa qualité de membre du collège de la commission communautaire concernée. L'amendement en question vise à mettre fin à cette situation illogique du côté néerlandais, puisque le membre du collège de la Commission communautaire flamande ne peut plus être membre du Gouvernement flamand. Cet amendement ne change rien du côté francophone, mais il faut remarquer que ce problème se résout en quelque sorte de lui-même par le transfert progressif mais considérable des compétences de la Communauté française à la Commission communautaire française, d'une part, et à la Région wallonne, d'autre part.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

Plusiers commissaires déposent l'amendement suivant:

« Dans le texte néerlandais du § 3 de cet article, remplacer les mots « de artikel » par les mots « het artikel. »

Justification

Correction de texte.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

Les mêmes membres déposent l'amendement suivant:

« Compléter le § 3 de cet article par la disposition suivante:

« La qualité de membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est incompatible avec le mandat de bourgmestre, d'échevin et de président du C.P.A.S. »

Justification

Pour rendre la politique plus transparente et plus objective, il y a lieu d'éviter dans toute la mesure du possible le cumul des mandats.

Cet amendement est également rejeté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

Tenslotte wordt nog het volgende amendement ingediend:

« In § 3 van de Franse tekst de woorden « gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale » te vervangen door de woorden « gouvernement de Bruxelles-Capitale. »

Verantwoording

Naar analogie met de wijzigingen aangebracht in voorgaande artikelen waarbij « Gouvernement Région wallon » en « Waalse Gewestregering » respectievelijk worden vervangen door « Gouvernement wallon » en « Waalse Regering », lijkt het ons gepast ook hier het overbodige in de terminologie te schrappen.

Als dit amendement wordt aanvaard, dienen gelijklopende wijzigingen te worden aangebracht in de artikelen 50, 51, 52, 53, 58 en 59.

Dit amendement wordt eenparig verworpen door de 20 aanwezige leden.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 50

Een lid stelt voor *dit artikel te doen vervallen.*

Voor de verantwoording van het amendement wordt verwezen naar het hoofdamendement met dezelfde strekking van hetzelfde lid bij artikel 7.

Het amendement wordt verworpen met 18 stemmen tegen 2.

Een lid dient het volgende amendement in:

« De voorgestelde § 2 van artikel 36 te doen vervallen. »

Verantwoording

De leden van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest worden verkozen door de volstrekte meerderheid van de leden van elke taalgroep (art. 35, § 1, eerste lid) en zijn verantwoording verschuldigd aan de Raad.

De aanneming van een motie van wantrouwen waarin de nieuwe § 2 van artikel 36 voorziet heeft niet enkel het ontslag van het College van de Franse Gemeenschapscommissie of van de betrokken leden tot gevolg en, wat absurd is, het ontslag van de leden van het College als lid van de Executieve van het Gewest, maar ook de aanstelling van een nieuw lid of van nieuwe leden van de Executieve van het Gewest die tot de Franse taalgroep behoren.

Enfin, l'amendement ci-après est encore déposé:

« Au § 3 du texte français de cet article, remplacer les mots « gouvernement de la région de Bruxelles-Capitale« par les mots « gouvernement de Bruxelles-Capitale. »

Justification

Par analogie avec les modifications apportées aux articles précédents, où les mots « gouvernement régional wallon » ont été remplacé par les mots « gouvernement wallon » et les mots « Waalse Gewestregering » par les mots « Waalse regering », il nous semble indiqué de supprimer les mots superflus figurant à l'article 49.

Si le présent amendement est adopté, des modifications similaires devront être apportées aux articles 50, 51, 52, 53, 58 et 59.

Cet amendement est rejeté à l'unanimité des 20 membres présents.

L'article est adopté par 16 voix contre 4.

Article 50

Un membre propose de *supprimer cet article.*

Pour la justification de l'amendement, référence est faite à l'amendement principal de même portée déposé à l'article 7 par le même membre.

L'amendement est rejeté par 18 voix contre 2.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Supprimer le § 2 proposé de l'article 36. »

Justification

Les membres de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale sont élus par la majorité absolue des membres de chaque groupe linguistique (art. 35, § 1er, alinéa 1er) et sont responsables devant ce Conseil.

L'adoption de la motion de méfiance prévue par le nouveau § 2 de l'article 36, entraîne non seulement la démission du Collège de la Commission communautaire française ou des membres concernés et, ce qui est aberrant, la démission des membres du collège en leur qualité de membre de l'Exécutif de la Région mais également l'installation du ou des nouveau(x) membre(s) de l'Exécutif de la Région appartenant au groupe linguistique français.

Deze koppeling van ontslag en vervanging van leden van het College van de Franse Gemeenschapscommissie en leden van de Executieve van het Gewest is onbegrijpelijk.

Ze is volledig in strijd met het principe volgens hetwelk de leden van de Executieve verantwoording verschuldigd zijn aan de Raad in zijn geheel.

Het is ondenkbaar dat personen die door beide taalgroepen verkozen zijn en verantwoording verschuldigd zijn aan die groepen, uit hun functie worden ontheven en vervangen door één enkele taalgroep.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 18 stemmen tegen 2.

Artikel 51 (art. 76 van de aangenomen tekst)

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Wij verwijzen in dit verband naar het advies van de Raad van State van 6 januari 1993 over het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur (Gedr. St. Senaat 558-2, 1992-1993).

Daarin zegt de Raad van State dat « ... valt op te merken dat de constitutieve autonomie, bedoeld in de artikelen 7 en volgende van het voorstel, weliswaar kan worden ingepast in het nieuwe voorgestelde artikel 59quater, maar niet harmonieert met de beginselen die zijn vastgelegd in de artikelen 59bis, § 1, en 107quater, die niet vatbaar zijn voor herziening en die de bevoegdheid om de samenstelling en de werkzijze van de Gemeenschaps- en de Gewestraden te bepalen, uitsluitend wegleggen voor de bijzondere wet. »

In het licht van wat voorafgaat blijkt dus dat de verschillende genoemde artikelen iedere grondwettelijke grondslag missen.

Bijgevolg zijn die artikelen formeel in strijd met de artikelen 59bis, § 1, en 107quater van de Grondwet.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen tegen 2.

Een lid dient het volgende amendement in:

« Artikel 41 van dezelfde wet te doen vervallen. »

Cette liaison entre démission-remplacement de membres du collège de la Commission communautaire française et membres de l'Exécutif de la Région est inconcevable.

C'est totalement contraire au principe de la responsabilité des membres de l'Exécutif devant le Conseil dans son ensemble.

Il est impensable qu'un seul groupe linguistique démette et remplace des personnes élues par les deux groupes linguistiques et responsables devant ces deux groupes.

Cet amendement est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

L'article est adopté par 18 voix contre 2.

Article 51 (art. 76 du texte adopté)

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Supprimer cet article. »

Justification

Il y a lieu de se référer à l'avis du Conseil d'Etat du 6 janvier 1993 relatif à la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat (Doc. Sénat 558-2, 1992-1993).

Dans ce dernier, le Conseil d'Etat déclarait: « Force est de constater que l'autonomie constitutive, visée dans les articles 7 et suivants de la proposition, si elle peut s'inscrire dans la perspective de l'article 59quater proposé, n'est pas en harmonie avec les principes inscrits dans les articles 59bis, § 1er, et 107quater, qui ne sont pas révisables et qui réservent exclusivement à la loi spéciale la compétence de déterminer la composition et le fonctionnement des Conseils communautaires et des Conseils régionaux. »

En vertu de ce qui précède, il n'y a donc pas de base constitutionnelle aux différents articles repris sous référence.

Il y a donc opposition formelle entre ces articles et les articles 59bis, § 1er, et 107quater de la Constitution.

Cet amendement est rejeté par 18 voix contre 2.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Supprimer l'article 41 proposé. »

Verantwoording

Alle criteria wijzen uit dat de Franse Gemeenschap zowat 90 p.c. van de bevolking vertegenwoordigt.

Bijgevolg is de thans geldende verhouding Nederlandstaligen/Franstaligen niet evenwichtig.

Bovendien bestaat de wens om een zeven ministers tellende regering samen te stellen om alle gewestelijke bevoegdheden uit te oefenen en geen staatssecretarissen meer aan te wijzen. Een verhouding twee Nederlandstaligen/vijf Franstaligen lijkt billijk.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen bij 2 onthoudingen.

Een aantal leden dient de volgende amendementen in:

« A) In § 5, tussen de woorden « en lid van » en de woorden « de Vlaamse Regering » in te voegen de woorden « de Franse Gemeenschapsregering. »

Verantwoording

Er bestaat geen objectieve reden waarom het lidmaatschap van de Franse Gemeenschapsregering niet onverenigbaar zou zijn met het mandaat voor gewestelijk staatssecretaris.

« B) Aan paragraaf 5 dient de volgende zin te worden toegevoegd:

« Het mandaat van gewestelijk staatssecretaris is onverenigbaar met het mandaat van burgemeester, schepen en voorzitter van het O.C.M.W. »

Verantwoording

Teneinde het beleid doorzichtiger en objectiever te maken dient er gestreefd te worden naar een zo groot mogelijke ontkoppeling van de mandaten.

Deze amendementen worden verworpen met 16 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« Paragraaf 5 van dit artikel te vervangen als volgt:

« § 5. Artikel 41, § 5, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« § 5. Artikel 35, § 3, van deze wet is mede van toepassing op de gewestelijke Staatssecretarissen. »

Verantwoording

Dit amendement is bedoeld om de bepalingen inzake onverenigbaarheden die van toepassing zijn

Justification

Tous les critères d'appréciation établissent que la Communauté française représente quelque 90 p.c. de la population.

Dès lors, la propostion F/N actuellement admise est excessive.

Il est, de plus, souhaitable de constituer un gouvernement de sept ministres pour gérer l'ensemble des compétences de la Région, et de ne plus prévoir de secrétaires d'Etat. La proportion 5 F - 2 N apparaît comme équitable.

Cet amendement est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

Plusieurs membres déposent les amendements suivants:

« A) Au § 5 de cet article, insérer, entre les mots « et membre » et les mots « du gouvernement flamand », les mots « du gouvernement de la Communauté française. »

Justification

Il n'existe aucune raison objective pour que la participation au gouvernement de la Communauté française ne soit pas incompatible avec le mandat de secrétaire d'Etat régional.

« B) Compléter le § 5 de cet article par la disposition suivante:

« Le mandat de secrétaire d'Etat régional est incompatible avec le mandat de bourgmestre, d'échevin et de président du C.P.A.S. »

Justification

Pour rendre la politique plus transparente et plus objective, il y a lieu d'éviter dans toute la mesure du possible le cumul des mandats.

Ces amendements sont rejetés par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Remplacer le § 5 de cet article par la disposition suivante:

« § 5. L'article 41, § 5, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« § 5. L'article 35, § 3, de la présente loi est applicable aux secrétaires d'Etat régionaux. »

Justification

Le présent amendement vise à appliquer aux secrétaires d'Etat régionaux les dispositions applicables

op de leden van de regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, eveneens te doen gelden voor de gewestelijke staatssecretarissen (zie de verantwoording bij amendement nr. 66 op artikel 49, § 3 — Commissiestuk nr. 13, A).

Dit amendement wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Een lid dient het volgende subamendement in:

« In dit artikel § 4 te vervangen als volgt:

« § 4. In de Nederlandse tekst van artikel 41, § 3, tweede lid, voorlaatste zin, worden de woorden « bedoeld in artikel 53, voorlaatste lid » vervangen door de woorden « die de groepen van aangelegenheden gekozen hebben, bedoeld in artikel 53, voorlaatste lid. »

Verantwoording

De voorgestelde wijziging in § 4 van artikel 51 werd ten onrechte weggelaten in amendement C van Commissiestuk nr. 13, A.

De indiener wijst erop dat in artikel 51, § 4, thans wordt verwezen naar het tweede lid van artikel 53 van de bijzondere wet op de Brusselse Instellingen terwijl in het oorspronkelijke voorstel (Voorstel van de heer Van Rompuy c.s., Gedr. St., Senaat, 1992-1993, nr. 558-1) verwezen wordt naar artikel 53, voorlaatste lid.

Een lid wijst erop dat artikel 51, § 4, een vertalingsfout rechtzet die in artikel 41, § 3, van de bijzondere wet op de Brusselse Instellingen van 12 januari 1989 was geslopen. De Franse tekst bepaalt dat de Gewestelijke Staatssecretarissen, in de volgorde van hun verkiezing en overeenkomstig het tweede lid van § 2, worden toegevoegd aan de leden van de Executieve die de groepen van aangelegenheden gekozen hebben, bedoeld in artikel 53, tweede lid. In de Nederlandse tekst waren de woorden « die de groepen van aangelegenheden gekozen hebben » tussen « Executieve » en « bedoeld » weggevallen. Deze tekstcorrectie werd overigens door de Raad van State gesuggereerd (Advies van de Raad van State, Gedr. St. Senaat, 1992-1993, nr. 558-2, blz. 26).

Het is eveneens zo dat wel degelijk moet worden verwezen naar artikel 53, tweede lid, en niet naar artikel 53, voorlaatste lid, omdat het in het licht van deze tekstcorrectie niet gaat om de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bedoeld in artikel 53, voorlaatste lid, maar om de groepen van aangelegenheden, bedoeld in artikel 53, tweede lid, die werden gekozen door de leden van deze Regering. Om die reden moet in artikel 41, § 3, tweede lid, voorlaatste zin dan ook verwezen worden naar het tweede lid van artikel 53 en niet naar het voorlaatste lid.

aux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale en matière d'incompatibilités (voir la justification de l'amendement n° 66 relatif à l'article 49, § 3 — Document de commission n° 13, B).

Cet amendement est adopté par 16 voix contre 4.

Un membre dépose le sous-amendement suivant:

« Remplacer le texte néerlandais du § 4 de cet article comme suit:

« § 4. In de Nederlandse tekst van artikel 41, § 3, tweede lid, voorlaatste zin, worden de woorden « bedoeld in artikel 53, voorlaatste lid » vervangen door de woorden « die de groepen van aangelegenheden gekozen hebben, bedoeld in artikel 53, voorlaatste lid. »

Justification

La modification proposée au § 4 de l'article 51 a été omise à tort dans l'amendement C du document de commission n° 13, A.

L'auteur souligne que l'article 51, § 4, contient actuellement une référence au deuxième alinéa de l'article 53 de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises, alors que dans la proposition initiale (Proposition de M. Van Rompuy et consorts, Doc. Sénat n° 558-1, 1992-1993), la référence porte sur l'article 53, avant-dernier alinéa.

Un membre souligne que l'article 51, § 4, rectifie une erreur de traduction qui s'était glissée dans l'article 41, § 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises. Le texte français dispose que les secrétaires d'Etat régionaux sont adjoints, dans l'ordre de leur élection et dans le respect de l'alinéa deux, § 2, aux membres de l'Exécutif ayant choisi les groupes de matières visés à l'article 53, alinéa deux. Dans le texte néerlandais, on avait omis d'insérer les mots « *die de groepen van aangelegenheden gekozen hebben* » entre les mots « *Executieve* » et « *bedoeld* ». Cette correction de texte a d'ailleurs été suggérée par le Conseil d'Etat (Avis Conseil d'Etat, Doc. Sénat n° 558-2, 1992-1993, p. 26).

Il est également vrai qu'il convient effectivement de se référer à l'article 53, deuxième alinéa, et non pas à l'article 53, avant-dernier alinéa, puisque, compte tenu de cette correction de texte, ne sont pas visés les membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, visés à l'article 53, avant-dernier alinéa, mais les groupes de matières visés à l'article 53, deuxième alinéa, choisis par les membres de ce gouvernement. C'est la raison pour laquelle l'article 41, § 3, deuxième alinéa, avant-dernière phrase, doit comporter une référence au deuxième alinéa, et non pas à l'avant-dernier alinéa, de l'article 53.

De indiener trekt hierop zijn subamendement in.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 51*bis* (nieuw)

Een senator dient het volgende amendement in.

« Een artikel 51bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« In artikel 43 van dezelfde wet wordt het tweede lid vervangen als volgt:

« De initiatieven bedoeld in het eerste lid worden gefinancierd door de begroting van de federale Staat. »

Verantwoording

Ook al meent men dat een overlegmechanisme noodzakelijk is, toch moet de uiteindelijke beslissing over aangelegenheden die tot de gewestelijke bevoegdheid behoren in een federale structuur toekomen aan het Gewest.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 51*ter* (nieuw)

Een senator dient het volgende amendement in:

« Een artikel 51ter (nieuw) in te voegen, luidende:

« In artikel 45 van dezelfde wet worden de laatste twee leden vervangen als volgt:

« Indien na het verstrijken van deze tweede termijn geen overeenstemming bereikt wordt, heeft de ordonnantie of het besluit volkomen uitwerking. »

Verantwoording

Ook al meent men dat een overlegmechanisme noodzakelijk is, toch moet de uiteindelijke beslissing over aangelegenheden die tot de gewestelijke bevoegdheid behoren, in een federale structuur toekomen aan het Gewest.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 52 (art. 77 van de aangenomen tekst)

Een lid wijst erop dat het goedkeuren van dit artikel tot gevolg heeft dat de Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering deel uitmaakt van het verenigd college van de Gemeenschappelijke Gemeen-

A la suite de ces explications, l'auteur retire son sous-amendement.

L'article amendé est adopté par 16 voix contre 4.

Article 51*bis* (nouveau)

Un sénateur dépose l'amendement suivant:

« Insérer dans le chapitre 2 un article 51bis libellé comme suit:

« A l'article 43 de la même loi, l'alinéa 2 est remplacé par l'alinéa suivant:

« Le financement des initiatives visées à l'alinéa précédent est assuré par le budget de l'Etat central. »

Justification

Même si l'on estime devoir prévoir un mécanisme de concertation, il reste que dans une structure fédérale, c'est au pouvoir de la Région que doit revenir la décision finale dans les matières de sa compétence.

Cet amendement est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

Article 51*ter* (nouveau)

Un sénateur dépose l'amendement suivant:

« Insérer dans le chapitre 2 un article 51ter libellé comme suit:

« A l'article 45 de la même loi, les deux derniers alinéas sont remplacés par l'alinéa suivant:

« Si à l'expiration de ce second délai aucun accord n'intervient, l'ordonnance ou l'arrêté sortit ses pleins effets. »

Justification

Même si l'on estime devoir prévoir un mécanisme de concertation, il reste que dans la structure fédérale c'est au pouvoir de la Région que doit revenir la décision finale dans les matières de sa compétence.

Cet amendement est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

Article 52 (art. 77 du texte adopté)

Un membre souligne que l'approbation de cet article aura pour conséquence que le président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fera partie du collège réuni de la Commission communau-

schapscommissie, maar dat anderzijds de Gewestelijke Staatssecretarissen niet tot dit verenigd college behoren, terwijl ze wel behoren tot het college van de Franse of de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Krachtens artikel 77 van de bijzondere wet op de Brusselse Instellingen zit de Voorzitter het verenigd college met raadgevende stem voor.

Een ander lid repliceert dat dit reeds het geval was volgens de toelichting bij het originele voorstel van bijzondere wet. (Voorstel van de heer Van Rompuy c.s., Gedr. St., Senaat, 1992-93, nr. 558-1, blz. 49).

De Eerste Minister preciseert dat er twee wijzigingen worden aangebracht aan de samenstelling van de Franse en de Vlaamse Gemeenschapscommissie: enerzijds maakt de Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voortaan als volwaardig lid deel uit van het college van de Gemeenschapscommissie van zijn taalgroep; anderzijds maken de Staatssecretarissen van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voortaan deel uit van het college van de Gemeenschapscommissie van hun taalgroep.

Deze wijzigingen veranderen niets aan de werking van het verenigd college van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie: alle leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering zetelen in het verenigd college, maar de voorzitter heeft er geen stemrecht en geen bevoegdheden, zodat het verenigd college wat de besluitvorming betreft een paritair orgaan blijft, net zoals dit vandaag het geval is.

Het artikel wordt aangenomen met 18 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 52*bis* (art. 78 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 18 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 52*ter* (art. 79 van de aangenomen tekst)

Op dit artikel worden twee amendementen ingediend. Het eerste luidt:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« In hoofdstuk I van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 70bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 39 van deze wet is toepasselijk op de verordeningen en besluiten van de Gemeenschapscommissies. De verordeningen en besluiten van de Vlaamse Gemeenschapscommissie worden evenwel in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt in het

taire commune, mais que, par ailleurs, les secrétaires d'Etats régionaux n'en feront pas partie, alors qu'ils font bien partie du collège de la Commission communautaire française ou néerlandaise, selon le cas. En vertu de l'article 77 de la loi spéciale relative aux institutions bruxelloises, le collège réuni est présidé par le président de l'Exécutif, lequel y a voix consultative.

Un autre membre réplique que c'était déjà le cas, comme l'indiquent les développements de la proposition de loi spéciale initiale. (Proposition de M. Van Rompuy et consorts, Doc. Sénat n° 558-1, 1992-1993, p. 49).

Le Premier ministre précise que deux modifications sont apportées à la composition des Commissions communautaires française et néerlandaise: d'une part, le président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fait désormais partie, comme membre à part entière, du collège de la Commission communautaire de son groupe linguistique; d'autre part, les secrétaires d'Etat du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale font désormais partie du collège de la Commission communautaire de leur groupe linguistique.

Ces modifications ne changent rien au fonctionnement du collège réuni de la Commission communautaire commune: tous les membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale siègent au collège réuni, le président n'ayant toutefois ni voix délibérative, ni compétence, de sorte que le collège réuni reste un organe paritaire pour ce qui est de la prise de décisions, comme c'est le cas actuellement.

L'article est adopté par 18 voix et 2 abstentions.

Article 52*bis* (art. 78 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 18 voix et 2 abstentions.

Article 52*ter* (art. 79 du texte adopté)

Cet article fait l'objet de deux amendements. Le premier est libellé comme suit:

« Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

« Au chapitre Ier de la même loi est inséré un nouvel article 70bis, libellé comme suit:

« L'article 39 de la présente loi est applicable aux règlements et aux arrêtés des commissions communautaires. Toutefois, les règlements et les arrêtés de la commission communautaire française sont publiés au Moniteur belge en français avec une traduction en

Nederlands met een vertaling in het Frans, en de verordeningen en de besluiten van de Franse Gemeenschapscommissie worden erin bekendgemaakt in het Frans met een vertaling in het Nederlands.»

Verantwoording

Tekstcorrectie op basis van het advies van de Raad van State.»

Het tweede luidt:

« Artikel 52ter vervangen door wat volgt:

« In Boek III, Titel III, Hoofdstuk I, van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 70bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 70bis. — Artikel 39 van deze wet is toepasselijk op de verordeningen en besluiten van de gemeenschapscommissies. De verordeningen en besluiten van de Vlaamse Gemeenschapscommissie worden evenwel in het Belgisch Staatsblad bekendgemaakt in het Nederlands met een vertaling in het Frans, en de verordeningen en besluiten van de Franse Gemeenschapscommissie worden erin bekendgemaakt in het Frans met een vertaling in het Nederlands.»

Verantwoording

Dit sub-amendement verbetert de tekst van artikel 52ter, overeenkomstig het advies van de Raad van State.»

Het eerste amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding. Het tweede wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Het geamendeerde artikel wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 53 (art. 80 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 18 stemmen tegen 2.

Artikel 53*bis* (nieuw) (art. 81 van de aangenomen tekst)

Een amendement, luidend als volgt, wordt ingediend:

« Een artikel 53bis (nieuw) toevoegen, luidend als volgt:

« Artikel 53bis. — § 1. In artikel 75, tweede lid, eerste zin, van dezelfde wet worden de woorden « verdeelt onder zijn leden » vervangen door de woor-

néerlandais, et les règlements et les arrêtés de la commission communautaire flamande y sont publiés en néerlandais avec une traduction en français.»

Justification

Il s'agit d'une correction de texte sur la base de l'avis du Conseil d'Etat.»

Le deuxième amendement est libellé comme suit:

« Remplacer l'article 52ter par la disposition suivante:

« Au livre III, titre III, chapitre 1er, de la même loi, est inséré un article 70bis nouveau, libellé comme suit:

« Article 70bis. — L'article 39 de la présente loi est applicable aux règlements et aux arrêtés des commissions communautaires. Toutefois, les règlements et les arrêtés de la commission communautaire française sont publiés au Moniteur belge en français avec une traduction en néerlandais, et les règlements et arrêtés de la commission communautaire flamande y sont publiés en néerlandais avec une traduction en français.»

Justification

Ce sous-amendement apporte des corrections au texte de l'article 52ter, conformément à l'avis du Conseil d'Etat.»

Le premier amendement est rejeté par 15 voix contre 1 et 1 abstention. Le deuxième est adopté par 15 voix contre 2.

L'article ainsi amendé est adopté par 15 voix contre 2.

Article 53 (art. 80 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 18 voix contre 2.

Article 53*bis* (nouveau) (art. 81 du texte adopté)

Il est déposé un amendement, libellé comme suit:

« Insérer un article 53bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 53bis. — § 1er. A l'article 75, alinéa 2, première phrase, de la même loi, les mots « procède à la répartition des tâches en son sein » sont remplacés par

den « verdeelt onder zijn leden, met uitzondering van de Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ».

§ 2. In artikel 75, derde lid, eerste zin, van dezelfde wet worden de woorden « kiest het eerste lid » vervangen door de woorden « kiest, met uitzondering van de Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het eerste lid »

Verantwoording

In de toelichting bij artikel 52 van het voorstel werd reeds gesteld dat de Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voortaan ook deel zou uitmaken van het College van de Gemeenschapscommissie die overeenstemt met de taalgroep waartoe hij behoort, maar dat artikel 77 van de wet op de Brusselse instellingen ongewijzigd blijft zodat de Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het verenigd college van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie met raadgevende stem blijft voorzitten. Dit laatste gegeven maakt een aanpassing noodzakelijk van artikel 75 van de Brusselwet. Het voorgestelde amendement heeft voor gevolg dat inzake het verdelen van de taken met het oog op de voorbereiding en de uitvoering van beslissingen van het verenigd college het status quo behouden blijft.

Dit amendement geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het amendement wordt aangenomen met 16 stemmen bij 4 onthoudingen.

Artikel 54 (art. 82 van de aangenomen tekst)

Een lid vraagt wat de draagwijdte is van de woorden « die aangesteld zijn in het onderwijs ». Betekent dit dat dit artikel niet van toepassing is voor de personeelsleden die met een arbeidscontract zijn tewerkgesteld ? Zou het dan misschien niet beter zijn deze woorden te vervangen door de woorden « die tewerkgesteld zijn in het onderwijs » ?

Hij vraagt zich eveneens af of met de verwijzing naar « de bijzondere wet » in het tweede lid van het voorgestelde artikel 79*bis* de bijzondere wet van 8 augustus 1980 op de Hervorming der Instellingen wordt bedoeld.

Een ander lid wijst erop dat artikel 2, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 op de Brusselse Instellingen dit uitdrukkelijk vermeldt.

Een lid dient het volgende amendement in:

« In het voorgestelde artikel 79bis de woorden « Vlaamse Gemeenschapscommissie » en « Franse Gemeenschapscommissie » respectievelijk te vervangen door « Vlaamse Gemeenschap » en « Franse Gemeenschap. »

les mots « procède à la répartition des tâches en son sein, à l'exclusion du président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. »

§ 2. A l'article 75, alinéa 3, première phrase, de la même loi, les mots « Le premier membre ... effectue » sont remplacés par les mots « Le premier membre, à l'exception du président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, ... effectue »

Justification

Dans les développements relatifs à l'article 52 de la proposition, il est déjà précisé que le président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ferait désormais partie du Collège de la Commission communautaire correspondant au groupe linguistique auquel il appartient, mais que l'article 77 de la loi relative aux institutions bruxelloises reste inchangé de telle sorte que le président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale continue de présider, avec voix consultative, le collège réuni de la Commission communautaire commune. L'amendement proposé implique que le statu quo est maintenu en ce qui concerne la répartition des tâches en vue de la préparation et de l'exécution de décisions du collège réuni.

Cet amendement ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 16 voix et 4 abstentions.

Article 54 (art. 82 du texte adopté)

Un commissaire demande quelle est la portée des mots « qui sont affectés à l'enseignement ». Cela signifie-t-il que cet article n'est pas applicable aux membres du personnel qui sont occupés dans les liens d'un contrat de travail ? Ne serait-il pas préférable de remplacer ces mots par les mots « qui sont occupés dans l'enseignement » ?

L'intervenant se demande également si la référence à « la loi spéciale », au deuxième alinéa de l'article 79*bis* proposé, vise la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Un autre commissaire souligne que l'article 2, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises la mentionne explicitement.

Un commissaire dépose l'amendement suivant:

« A l'article 79bis proposé, remplacer les mots « Commission communautaire française » par les mots « Communauté française » et « Communauté flamande. »

Verantwoording

In de twee grote Gemeenschappen van het land bestaan er vier onderwijsnetten. De goedkeuring van artikel 54 als dusdanig leidt tot de oprichting van een vijfde net. In verschillende internationale rapporten wordt gewezen op het feit dat de onderwijsuitgaven in België zeer hoog zijn. Is het dan wel redelijk bijkomende kosten te veroorzaken door de oprichting van een vijfde net?

Ons amendement strekt ertoe de instellingen voor provinciaal onderwijs die in Brussel gelegen zijn, naar gelang hun voertaal over te dragen aan de Franse of de Vlaamse Gemeenschap.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 18 stemmen tegen 2.

Artikel 55 (art. 83 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Een lid dient het volgende amendement in:

« In het voorgestelde artikel 80bis de woorden « Vlaamse Gemeenschapscommissie » en « Franse Gemeenschapscommissie » respectievelijk te vervangen door de woorden « Vlaamse Gemeenschap » en « Franse Gemeenschap. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij het amendement op artikel 54.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 18 stemmen tegen 2.

Artikelen 56-58 (art. 84-86 van de aangenomen tekst)

Een lid merkt op dat in de toelichting bij artikel 57 van het voorstel van bijzondere wet (1) staat dat de cijfers « technisch geverifieerd » dienen te worden en eventueel geamendeerd konden worden. Hij stelt vast dat de cijfers niet geamendeerd werden. Heeft de technische verificatie dan plaatsgehad?

De Eerste Minister antwoordt dat de cijfers in artikel 57 van het voorstel van bijzondere wet gebaseerd zijn op ruwe schattingen aan de hand van de begrotingscijfers. Na een meer uitgebreide studie bleek dat de geschatte percentages konden behouden blijven.

(1) Voorstel van de heer Van Rompuy c.s., Gedr. St., Senaat, 1992-1993, nr. 558-1, 50.

Justification

Dans les deux grandes Communautés du pays, il existe quatre réseaux d'enseignement. Si l'article 54 était adopté comme tel, il aurait pour conséquence de créer un cinquième réseau. Est-il raisonnable, alors que plusieurs rapports internationaux soulignent l'importance des dépenses d'enseignement en Belgique, d'entraîner des coûts supplémentaires par la création de ce cinquième réseau?

Notre amendement vise à confier les institutions d'enseignement provincial situées à Bruxelles aux Communautés en fonction de leur rôle linguistique.

Cet amendement est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

L'article est adopté par 18 voix contre 2.

Article 55 (art. 83 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A l'article 80bis proposé, remplacer les mots « Commission communautaire française » par les mots « Communauté française » et « Communauté flamande. »

Justification

Cf. la justification de l'amendement à l'article 54.

Cet amendement est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

L'article est adopté par 18 voix contre 2.

Articles 56-58 (art. 84-86 du texte adopté)

Un commissaire fait remarquer qu'à l'article 57 des développements de la proposition de loi spéciale (1), il est écrit que les chiffres feront l'objet d'une « vérification technique » et, le cas échéant, pourront être amendés. L'intervenant constate que les chiffres n'ont pas été amendés. La vérification technique a-t-elle eu lieu?

Le Premier ministre répond que les chiffres mentionnés à l'article 57 de la proposition de loi spéciale sont basés sur des estimations approximatives à partir des chiffres budgétaires. Après une étude plus approfondie, il s'est avéré que les pourcentages évalués pouvaient être maintenus.

(1) Proposition de M. Van Rompuy et consorts, Doc. Sénat, 1992-1993, n° 558-1, 50.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« Artikel 56

« In het voorgestelde artikel 83bis, de woorden « van 20 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en 80 pct. voor de Franse Gemeenschapscommissie » te vervangen als volgt:

« bepaald door de respectieve percentages Franstaligen en Nederlandstaligen die op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wonen. Deze percentages worden vastgesteld bij een telling uitgevoerd de eerste maand volgend op de datum van inwerkingtreding van deze wet. »

Verantwoording

Voor een rechtvaardige verdeling van de middelen waarbij het reële aandeel van elke Gemeenschap op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in acht wordt genomen, is de telling de enige onbetwistbare oplossing.

« Artikel 57

« A) In § 1 van het voorgestelde artikel 83ter, het derde lid te vervangen als volgt:

« Vanaf het begrotingsjaar 1995 wordt deze dotatie toegekend aan elke Gemeenschapscommissie aan de hand van een verdeelsleutel berekend op grond van het aantal leerlingen ingeschreven in de onderwijsinstellingen die onder elk van beide Commissies ressorteren. »

Verantwoording

Momenteel worden de onderwijsinstellingen die onder de provincie Brabant ressorteren, bezocht door ongeveer 9 000 Franstaligen en 5 000 Nederlandstaligen. De verdeling van de dotatie moet vanaf het jaar 1995 gescheiden op grond van het werkelijke leerlingenaantal van de onderscheiden instellingen en niet volgens een theoretische en willekeurige verdeelsleutel.

« B) In § 2 van het voorgestelde artikel 83ter, het tweede lid te vervangen als volgt:

« Deze dotatie wordt verdeeld volgens een verdeelsleutel bepaald door de respectieve percentages Franstaligen en Nederlandstaligen die op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wonen, op grond van de resultaten van de telling die wordt georganiseerd de maand volgend op de datum van inwerkingtreding van deze wet. »

Verantwoording

De voorgestelde verdeelsleutel 80-20 pct. stemt niet overeen met de Brusselse demografische werkelijk-

Plusieurs membres déposent les amendements suivants:

« Article 56

« A l'article 83bis proposé, remplacer les mots « de 80 p.c. pour la commission communautaire française et de 20 p.c. pour la commission communautaire flamande » par les mots:

« déterminée par les pourcentages respectifs de francophones et de néerlandophones résidant sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, résultant d'un recensement effectué dans la premier mois qui suivra l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Justification

Pour obtenir une juste réparation des moyens respectant l'importance réelle de chaque communauté sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, le recensement est la seule solution incontestable.

« Article 57

« A) A l'article 83ter proposé, remplacer le troisième alinéa du § 1er par la disposition suivante:

« A partir de l'année budgétaire 1995, cette dotation est attribuée à chaque Commision Communautaire en fonction d'une clé de répartition calculée en fonction du nombre d'élèves inscrits dans un établissement d'enseignement relevant de l'une ou l'autre commission. »

Justification

Actuellement, les établissements d'enseignement relevant de la province de Brabant sont fréquentés par environ 9 000 francophones et 5 000 néerlandophones. La répartition de la dotation doit être effectuée dès l'année 1995 en fonction de la fréquentation effective les différents établissements et non selon une clé théorique et arbitraire.

« B) A l'article 83ter proposé, le deuxième alinéa du § 2 est remplacé par la disposition suivante:

« Cette dotation est répartie suivant une clé de répartition déterminée par les pourcentages respectifs de francophones et de néerlandophones résidant sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, en fonction des résultats du recensement organisé le mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Justification

La clé de répartition proposée de 80-20 p.c. ne correspond pas à la réalité démographique bruxelloise.

heid. Die verdeelsleutel zal de Franse Gemeenschapscommissie begrotingsmiddelen ontnemen welke deze dringend nodig heeft om haar opdrachten uit te voeren.

Er dient dus een telling te worden uitgevoerd van de bevolking teneinde een billijker, realistischer verdeelsleutel vast te stellen.

« Artikel 58

« In § 2 van het voorgestelde artikel 83quater, de woorden « de verdeelsleutel van 80 pct. voor de Franse Gemeenschapscommissie en 20 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie » te vervangen als volgt: « een verdeelsleutel bepaald op grond van de resultaten van de telling van Franstaligen en Nederlandstaligen die op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest wonen, die wordt georganiseerd de maand volgend op de datum van inwerkingtreding van deze wet. »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het amendement op artikel 57.

Een van de indieners wijst erop dat de traditionele 80/20-verdeelsleutel een puur fictieve verdeelsleutel is, die niet overeenstemt met de werkelijke verhouding tussen Franstaligen en Nederlandstaligen, die beter vervangen wordt door een empirisch gefundeerde sleutel, gebaseerd op een telling, die een perfecte rechtvaardigheid waarborgt voor de verdeling van de overgedragen middelen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aan de Gemeenschapscommissies.

Dit geldt ook voor de dotaties voor de middelen die worden overgedragen aan de Gemeenschapscommissies voor de financiering van het voormalig provinciaal onderwijs in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Hier wordt de verdeelsleutel gebaseerd op een telling van de schoolbevolking in de onderwijsinstelling die ressorteren onder elk van beide Gemeenschapscommissies. Op die manier heeft men ook geen overgangsregeling nodig zoals in het voorgestelde artikel wel het geval is.

Met het voorgestelde artikel riskeert men integendeel dezelfde zware vergissing te maken als in 1989 met de financieringswet, waar men zich evenmin op dergelijke objectieve criteria baseerde voor de financiering van het onderwijs, wat leidde tot een extreem onrechtvaardige behandeling van de Franstaligen.

Elle privera la Commission communautaire française de moyens budgétaires dont celle-ci aura grand besoin pour exercer ses missions.

Il s'indique dès lors de procéder à un recensement de la population afin de déterminer une clé de répartition plus équitable parce que plus conforme à la réalité.

« Article 58

« Au § 2 de l'article 83quater proposé, remplacer les mots « la clé de répartition de 80 p.c. pour la Commission Communautaire française et de 20 p.c. pour la Commission Communautaire flamande » par les mots « une clé de répartition déterminée en fonction des résultats du recensement des francophones et des néerlandophones résidant sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale, organisé le mois suivant l'entrée en vigueur de la présente loi. »

Justification

Identique à l'amendement à l'article 57.

L'un des auteurs souligne que la clef de répartition traditionnelle 80/20 est une clé de répartition purement fictive, qui ne correspond pas à la proportion réelle entre francophone et néerlandophones et qu'il vaudrait mieux remplacer par une clé calculée sur une base empirique, en fonction d'un recensement, garantissant une équité parfaite pour la répartition des moyens transférés de la Région de Bruxelles-Capitale aux commissions communautaires.

Il en va de même des dotations destinées aux moyens transférés aux commissions communautaires pour le financement de l'ancien enseignement provincial dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale. Ici, la clé de répartition est basée sur un recensement de la population scolaire dans les établissements d'enseignement qui ressortissent à chacune des deux commissions communautaires. Cette procédure ne nécessite pas non plus de réglementation transitoire, comme ce sera le cas si l'article proposé est adopté.

En application de celui-ci, on risque au contraire de commettre la même erreur grave que dans la loi de financement de 1989, pour laquelle on ne s'était pas non plus basé sur de tels critères objectifs pour le financement de l'enseignement, ce qui a entraîné un traitement extrêmement inéquitable pour les francophones.

Deze amendementen worden verworpen met 18 stemmen tegen 2.

Een lid dient het volgende amendement in:

« In het voorgestelde artikel 83bis, de woorden « 80 pct. » en « 20 pct. » respectievelijk te vervangen door de woorden « 90 pct. » en « 10 pct. »

Verantwoording

Een recente parlementaire vraag van de heer Clerfayt aan de Minister van Financiën (vraag nr. 417 van 5 februari 1993) heeft aan het licht doen komen dat in Brussel 90 pct. van de formulieren voor de aangifte in de personenbelasting in het Frans zijn gesteld en in die taal worden ingevuld.

De bijzondere wet op de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten is — los van elk politiek oordeel — uiterst nauwkeurig opgesteld. Bij wijze van voorbeeld: sommige gehanteerde parameters tellen niet minder dan vijf decimalen.

Dat is noodzakelijk voor een billijke verdeling van de financiële middelen over de verschillende Gemeenschappen en Gewesten. De enige uitzondering op die regel is de forfaitaire opsplitsing (80 pct. - 20 pct.) van de in Brussel geïnde personenbelasting.

Wij stellen echter voor de nauwkeurige cijfers over te nemen zoals vastgesteld door het ministerie van Financiën.

« Artikel 57

« A) In § 1, derde lid, van het voorgestelde artikel 83ter, de volzin « In het begrotingsjaar 1995 wordt deze dotatie verdeeld volgens de sleutel 55 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en 45 pct. voor de Franse Gemeenschapscommissie » te doen vervallen en het woord « 1999 » te vervangen door het woord « 1997. »

Verantwoording

In de financieringswet voor de Gemeenschappen en de Gewesten staan de financiële middelen die aan de Gemeenschappen worden toebedeeld voor onderwijs in verhouding tot het aantal leerlingen die school lopen in het onderwijs van deze Gemeenschappen. Dat is het bewuste beginsel « un enfant = één kind ».

Het is logisch dat bij de verdeling van de financiële middelen die het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zal toekennen aan de Gemeenschapscommissies, datzelfde beginsel wordt gehanteerd. Daarom is het nutteloos te voorzien in een overgangsmechanisme.

Dat is het doel van ons amendement.

Ces amendements sont rejetés par 18 voix contre 2.

Un commissaire dépose l'amendement suivant:

« A l'article 83bis proposé, remplacer les nombres « 80 p.c. » et « 20 p.c. » respectivement par les nombres « 90 p.c. » et « 10 p.c. »

Justification

Une récente question parlementaire de M. Clerfayt au ministre des Finances (question n° 417 du 5 février 1993) établit qu'à Bruxelles, 90 p.c. des formulaires de déclarations à l'impôt des personnes physiques sont libellés et remplis en français.

La loi spéciale de financement des Communautés et des Régions est — en dehors de tout jugement politique — établie de façon extrêmement précise. A titre d'exemple, certains paramètres utilisés ne comprennent pas moins de cinq décimales.

Cette précision est nécessaire à une équitable répartition des moyens financiers entre les uns et les autres. La seule exception à cette règle réside dans une ventilation forfaitaire (80 p.c.-20 p.c.) de l'I.P.P. perçu à Bruxelles.

Afin de remédier à cette situation, nous proposons de reprendre les chiffres précis tels qu'établis par le Ministère des Finances.

« Article 57

« A) Au § 1er, troisième alinéa, de l'article 83ter proposé, supprimer la phrase « Pour l'année budgétaire 1995, cette dotation est répartie suivant la clé 45 p.c.-55 p.c. entre la Commission communautaire française et la Commission communautaire flamande » et remplacer la date « 1999 » par la date « 1997. »

Justification

Dans la loi de financement des Communautés et des Régions, les moyens financiers dévolus aux Communautés pour leur compétence d'enseignement sont strictement proportionnels au nombre d'élèves fréquentant l'enseignement de ces communautés. C'est le fameux principe « un enfant = één kind ».

Il est logique que la répartition des moyens financiers que la Région de Bruxelles-Capitale attribuera aux commissions communautaires suive ce même principe. C'est pourquoi, il est inutile de prévoir un mécanisme transitoire.

Notre amendement va dans ce sens.

« B) In § 2, tweede lid, van het voorgestelde artikel 83ter, de woorden « 80 pct. » en « 20 pct. » te vervangen door de woorden « 90 pct. » en « 10 pct. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 56.

« C) Paragraaf 4 van het voorgestelde artikel 83ter te vervangen als volgt:

« Vanaf het jaar 1996 worden de in de paragrafen 2 en 3 bedoelde basisbedragen jaarlijks aangepast aan de reële groei van het bruto nationaal produkt van het desbetreffende begrotingsjaar alsmede aan het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen.

In afwachting van de definitieve vaststelling van de twee bovengenoemde parameters, geschiedt de aanpassing op grond van de overeenkomstige parameters van het voorgaande jaar. »

Verantwoording

Wanneer het B.N.P. stijgt, stijgen ook de totale rijkdom alsmede de ontvangsten van de federale Staat en van de Gewesten.

Het onderwijs is een investering in de toekomst.

Het zou een goede zaak zijn dat het onderwijs mee profiteert van de groei van de nationale rijkdom, aangezien het onderwijs precies de basis legt voor de groei van die rijkdom.

Daarom stellen wij voor de « onderwijs »dotaties van de Gemeenschapscommissies te koppelen aan de ontwikkeling van het B.N.P.

« Artikel 58

« In § 2 van het voorgestelde artikel 83quater, de woorden « 80 pct. » en « 20 pct. » respectievelijk te vervangen door de woorden « 90 pct. » en « 10 pct. »

Verantwoording

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 56.

Deze amendementen worden verworpen met 18 stemmen en met 2 onthoudingen.

De artikelen 56 en 58 worden aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 57 wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

« B) Au § 2, deuxième alinéa, de l'article 83ter proposé, remplacer les nombres « 80 p.c. » et « 20 p.c. » respectivement par les nombres « 90 p.c. » et « 10 p.c. »

Justification

Voir justification de l'amendement à l'article 56.

« C) A l'article 83ter proposé, remplacer le § 4 par les dispositions suivantes:

« A partir de l'année 1996, les montants de base visés aux paragraphes 2 et 3 sont annuellement adaptés à la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question ainsi qu'à l'indice moyen des prix à la consommation.

En attendant la fixation définitive de deux paramètres susvisés, l'adaptation se fait en fonction des paramètres correspondants de l'année précédente. »

Justification

Lorsque le P.N.B. augmente, l'ensemble de la richesse augmente ainsi que les recettes de l'Etat fédéral et des Régions.

Or, l'enseignement constitue un investissement d'avenir.

Il serait sain que l'enseignement profite aussi de la croissance de la richesse nationale alors que cet enseignement est la base de la croissance de cette richesse.

C'est pourquoi, nous proposons que les dotations « enseignement » des commissions communautaires soient liées à l'évolution du P.N.B.

« Article 58

« Au § 2 de l'article 83quater proposé, remplacer les nombres « 80 p.c. » et « 20 p.c. » respectivement par les nombres « 90 p.c. » et « 10 p.c. »

Justification

Voir justification de l'amendement à l'article 56.

Ces amendements sont rejetés par 18 voix et 2 abstentions.

Les articles 56 et 58 sont adoptés par 16 voix contre 4.

L'article 57 est adopté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

Artikel 59

Een lid wenst enkele opmerkingen te formuleren:

Er werd blijkbaar niet ingegaan op het advies van de Raad van State, die opmerkte dat de (bijzondere) wetgever de nadere regels dient vast te stellen voor de uitoefening van de overgedragen bevoegdheden, voor de werkwijze van de betrokken organen, even-als wanneer deze organen die overgedragen bevoegdheden uitoefenen (1).

Men kan zich afvragen in welke mate dit eventueel nog met een gewone meerderheid kan worden geregeld.

Wanneer men bij een eventuele hervorming van het administratief contentieux de taken van de bestendige deputatie als rechtsprekend orgaan wijzigt, dient dit dan, wat het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad betreft, met een bijzondere meerderheid te gebeuren?

Een lid meent dat dit wel het geval is en wijst hiervoor op het precedent van de taalwetgeving in bestuurszaken, die voor bepaalde gebieden vergrendeld is met een bijzondere meerderheid en voortaan enkel met deze meerderheid gewijzigd kan worden.

Een ander lid wijst erop dat wanneer men de rechtsprekende bevoegdheden van de bestendige deputatie in het algemeen, d.w.z. over het hele grondgebied, aan een bepaald rechtscollege overdraagt, men dit met een gewone meerderheid kan doen, aangezien dit artikel enkel de concrete gevolgen van de splitsing van de provincie Brabant voor de rechtsprekende taak van de bestendige deputatie regelt. Wanneer men door een wijziging van de wet die aan de bestendige deputatie een rechtsprekende taak toevertrouwt, deze taak aan een ander rechtscollege toevertrouwt, wordt het voorgestelde artikel 83*quinquies* gewoon zonder voorwerp. Wanneer men de bestendige deputatie op deze manier een bijkomende rechtsprekende taak zou toevertrouwen, zou dit immers door artikel 83*quinquies* voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad automatisch toekomen aan het college van 9 leden, bedoeld in § 2.

De Eerste Minister sluit zich aan bij deze interpretatie. Hij stelt dat het college van 9 leden door de bijzondere wet de bevoegdheden krijgt toegewezen die de bestendige deputatie in uitoefening van haar rechtsprekende taak uitoefent. Het oprichten van het college van 9 leden gebeurt hier dus met een bijzondere meerderheid, maar de wijziging van haar bevoegdheden kan met een gewone meerderheid gebeu-

(1) Advies Raad van State, Gedr. St., Senaat, 1992-1993, nr. 558-2, blz. 30).

Article 59

Un membre souhaite formuler quelques observations:

Apparemment, l'on n'a pas donné suite à l'avis du Conseil d'Etat selon lequel il appartient au législateur (spécial) de déterminer les modalités de l'exercice des compétences transférées, ainsi que les règles de fonctionnement des organes concernés, lorsque ceux-ci exercent les compétences transférées (1).

L'on peut se demander dans quelle mesure cela peut encore être réglé par une majorité ordinaire.

Si, à l'occasion de la réforme éventuelle du contentieux administratif, l'on modifie les tâches de la députation permanente en tant que juridiction, faut-il le faire avec une majorité spéciale pour ce qui est de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale?

Un membre estime que la réponse est affirmative; il se réfère à cet égard au précédent de la législation sur l'emploi des langues en matière administrative, verrouillée par une majorité spéciale pour certaines régions et ne pouvant désormais être modifiée que moyennant une telle majorité.

Un autre membre souligne que l'on peut transférer les compétences juridictionnelles de la députation permanente en général, autrement dit sur l'ensemble du territoire, à une juridiction déterminée, moyennant une majorité ordinaire, puisque cet article ne règle que les conséquences concrètes de la scission de la province de Brabant pour ce qui est de la mission juridictionnelle de la députation permanente. Si, en modifiant la loi qui attribue une mission juridictionnelle à la députation permanente, l'on confie cette tâche à une autre juridiction, l'article 83*quinquies* proposé devient tout simplement sans objet. En effet, si ce faisant, l'on confiait à la députation permanente une tâche juridictionnelle supplémentaire, l'article 83*quinquies* l'attribuerait automatiquement au collège de neuf membres visé au § 2 pour ce qui est de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Le Premier ministre s'associe à cette interprétation. Il explique que la loi spéciale confie au collège de neuf membres les compétences exercées par la députation permanente dans l'exercice de sa mission juridictionnelle. La création du collège de neuf membres se fait donc, en l'occurrence, avec une majorité spéciale, mais toute modification de ses compétences peut avoir lieu moyennant une majorité ordinaire, pour

(1) Avis du Conseil d'Etat, Doc. Sénat n° 558-2, 1992-1993, p. 30.

ren voorzover het een wijziging van de bevoegdheden van de bestendige deputatie als rechtsprekend orgaan in het algemeen betreft.

Een lid vraagt wat er gebeurt wanneer men de Provinciewet zou regionalizeren.

De Eerste Minister wijst erop dat overeenkomstig artikel 1 van de Grondwet in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad geen provincie bestaat. Dit betekent dat deze eventuele bevoegdheidsoverdracht naar de Gewesten geen praktisch gevolg zal hebben voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, afgezien van de vraag aan wie men de taken toewijst van de provinciale organen in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Het vorige lid stelt vast dat men niet ingaat op de suggestie van de Raad van State m.b.t. het college van 9 leden (1). Moet men hieruit opmaken dat de procedurele waarborgen afgeleid kunnen worden uit algemene principes?

Een lid wijst erop dat alle procedurele garanties die gelden voor de bestendige deputatie (2) ook gelden voor het college van 9 leden (3).

De Eerste Minister bevestigt dit.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 83quinquies te vervangen als volgt:

« § 2. De rechtsprekende taken die in de provincies worden uitgeoefend door de bestendige deputatie, worden voor het grondgebied bedoeld in artikel 2, § 1, uitgeoefend door een college van 6 leden die door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad worden aangewezen uit zijn leden. Ten minste één lid behoort tot de minst talrijke taalgroep.

Voor de leden van dit college gelden dezelfde onverenigbaarheden als voor de leden van de bestendige deputatie in de provincies. Artikel 104bis van de provinciewet is op hen van toepassing. »

Verantwoording

Teneinde het aantal instanties niet te doen oplopen en gebruik te maken van de Staatshervorming om het Staatsapparaat te rationaliseren, wordt voorgesteld dat de leden van het college dat de rechtsprekende taken van de bestendige deputatie uitoefent, gekozen worden binnen de Raad en in geen geval daarbuiten. Zij zullen vrij worden verkozen door de Raad en hun

(1) *Ibidem*, blz. 30.

(2) Zie o.m. artikel 104*bis* van de Provinciewet.

(3) Zie ook voorstel van de heer Van Rompuy c.s., Gedr. St., Senaat, 1992-1993, nr. 558-1, blz. 51.

autant qu'il s'agit d'une modification des compétences de la députation permanente en tant que juridiction en général.

Un membre demande ce qui arriverait si l'on devait régionaliser la loi provinciale.

Le Premier ministre souligne que, conformément à l'article 1er de la Constitution, il n'y a pas de province pour ce qui est de la région bilingue de Bruxelles-Capitale. Autrement dit, un éventuel transfert de compétences aux Régions n'aurait aucune conséquence pratique pour la Région de Bruxelles-Capitale, indépendamment de la question de savoir à qui seront confiées les tâches des organes provinciaux dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Le préopinant constate que l'on ne donne pas suite à la suggestion du Conseil d'Etat en ce qui concerne le collège de neuf membres (1). Faut-il conclure que les garanties procédurielles peuvent être déduites de principes généraux?

Un membre souligne que toutes les garanties procédurielles à l'égard de la députation permanente (2) valent également pour le collège de neuf membres (3).

Le Premier ministre confirme ce qui vient d'être dit.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« A cet article, remplacer le § 2 du nouvel article 83quinquies proposé par ce qui suit:

« § 2. Les missions juridictionnelles qui sont exercées dans les provinces par la députation permanente sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par un collège de 6 membres qui sont désignés par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en son sein. Au moins un membre appartient au groupe linguistique le moins nombreux.

Les membres de ce collège sont soumis aux mêmes incompatibilités que les membres de la députation permanente dans les provinces. L'article 104bis de la loi provinciale leur est applicable. »

Justification

Afin de ne pas multiplier les instances et de profiter de la réforme de l'Etat pour rationaliser l'appareil étatique, il est proposé que les membres du collège exerçant la mission juridictionnelle de la députation permanente soient choisis au sein du Conseil et leur nombre a été ramené à 6, nombre égal aux députations permanentes des autres provinces. La réparti-

(1) *Ibidem*, p. 30.

(2) Voir notamment l'article 104*bis* de la loi provinciale.

(3) Voir également la proposition de M. Van Rompuy et consorts, Doc. Sénat n° 558-1, 1992-1993, p. 51.

aantal wordt beperkt tot 6, hetzelfde aantal als voor de bestendige deputaties van de andere provincies. Bij gebrek aan juiste cijfers die pas beschikbaar zullen zijn na de telling georganiseerd in de maand volgend op de inwerkingtreding van de wet, wordt de verdeling op taalbasis teruggebracht tot de verhouding die vermoedelijk het dichtst bij de werkelijkheid staat.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen tegen 2.

Een lid dient het volgende amendement in:

« In § 2, eerste lid, van het voorgestelde artikel 83quinquies de cijfers « 9 » en « 3 » te vervangen door de cijfers « 5 » en « 1. »

Verantwoording

Er zijn veel te veel instellingen met bevoegdheid voor het grondgebied van de 19 gemeenten van het Brusselse Gewest: het Gewest, de Agglomeratie, de Franse Gemeenschapscommissie, de Vlaamse Gemeenschapscommissie, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Het is onnuttig en overbodig een bijkomend college van 9 leden op te richten.

Een college met 5 leden is zeker ruim voldoende. Aangezien de Nederlandstalige bevolking van Brussel 10 tot 15 pct. van de totale bevolking uitmaakt, vormt de gewaarborgde vertegenwoordiging van één lid van de minst talrijke taalgroep een betere weerspiegeling van de werkelijkheid.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Twee leden dienen het volgende amendement in:

« Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 83quinquies aan te vullen met de woorden « Minstens één lid van iedere taalgroep moet zich aansluiten bij de te nemen beslissingen. »

Een van de indieners merkt op dat het wenselijk zou zijn dat iedereen gerust zou kunnen zijn over de besluitvorming van het college van 9 leden. Wanneer men onverstandig te werk gaat, kan de 6-3-verdeling leiden tot een frontvorming, zodat er steeds een éénzijdige meerderheid ontstaat. Daarom is het wenselijk dat minstens één enkel lid van de andere taalgroep zich achter de beslissing van de meerderheid schaart. Een soortgelijke procedure bestaat reeds in de procedure voor de Vaste Commissie voor Taaltoezicht.

Een lid merkt op dat hij kan begrijpen dat men in verkozen politieke organen een dergelijke regeling wordt ingevoerd, maar wijst er niettemin op dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht geen rechterlijk orgaan is zoals het college van 9 leden. In een rechterlijk orgaan kan men zich moeilijk een maatregel voorstellen die de bescherming van minderheden beoogt.

tion linguistique a été ramenée à la proportion supposée la plus proche de la réalité en l'absence de chiffres exacts qui ne seront disponibles qu'après le recensement organisé le mois suivant l'entrée en vigueur de la loi.

Cet amendement est rejeté par 18 voix contre 2.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Au § 2, premier alinéa, de l'article 83quinquies proposé, remplacer les chiffres « 9 » et « trois » respectivement par les chiffres « 5 » et « un. »

Justification

Les institutions qui ont compétence sur le territoire des 19 communes de la Région de Bruxelles sont multiples, en surabondance: Région, Agglomération, Commission communautaire française, Commission communautaire flamande, Commission communautaire commune. Créer un collège supplémentaire de 9 membres est inutile, superfétatoire.

Un collège de 5 membres est sûrement amplement suffisant. La population néerlandophone de Bruxelles représentant de 10 à 15 p.c. de la population totale, garantir un seul membre appartenant au groupe linguistique le moins nombreux correspond mieux à la réalité.

Cet amendement est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

Deux membres déposent l'amendement suivant:

« Compléter le § 2 de l'article 83quinquies proposé par les mots « Un membre au moins de chaque groupe linguistique doit s'associer aux décisions à prendre. »

L'un des auteurs remarque qu'il serait souhaitable que chacun puisse être rassuré quant à la prise de décision du collège de neuf membres. Si l'on ne procède pas d'une manière judicieuse, la répartition 6-3 peut conduire à la formation d'un front, de sorte qu'il y aurait toujours une majorité unilatérale. C'est pourquoi il est préférable qu'au moins un membre de l'autre groupe linguistique s'associe à la décision prise par la majorité. Une procédure similaire existe déjà pour la Commission permanente de contrôle linguistique.

Un membre dit compendre que l'on instaure un tel système dans les organes politiques élus; il souligne néanmoins que la Commission permanente de contrôle linguistique n'est pas un organe juridictionnel comme le collège de neuf membres. On peut difficilement concevoir une mesure visant à protéger des minorités dans un organe juridictionnel.

Een ander lid wijst er op dat het amendement op praktische moeilijkheden stuit, aangezien men toch moeilijk kan controleren welke stem elk lid van het college van 9 leden uitbracht.

Een van de indieners wijst er op dat er een gevaar bestaat van een éénzijdige besluitvorming, bijvoorbeeld inzake geschillen m.b.t. bouwvergunningen. Hij vraagt zich af waarom men dan *überhaupt* een minimumvertegenwoordiging voorziet voor de minst talrijke taalgroep.

De Eerste Minister wijst er op dat aangezien het college van 9 leden benoemd wordt door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, het voor de hand ligt dat de verschillende stromingen binnen deze Raad ook vertegenwoordigd zijn in het college van 9 leden. Bovendien bestaat er doorgaans een rechtsmiddel tegen de uitspraken van dit college.

Hierop trekken de indieners hun amendement in.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Artikel 59*bis* (art. 88 van de aangenomen tekst)

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 61 (art. 89 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 18 stemmen tegen 2.

Artikel 62 (art. 90 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het artikel wordt aangenomen met 18 stemmen tegen 2.

Artikelen 62*bis* en 62*ter*

Een senator dient de volgende amendementen in:

« Een artikel 62bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 63 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

« Artikel 63. — § 1. Vanaf het jaar 1994 wordt een bijzonder krediet uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken voor de gemeenten op wier grondgebied zich eigendommen bevinden die vrijgesteld zijn van onroerende voorheffing.

Dat krediet dekt volledig de niet-inning van de gemeentelijke opcentiemen op deze voorheffing en bedraagt 1 250,9 miljoen frank.

Un autre membre souligne que l'adoption de l'amendement entraînerait des difficultés d'ordre pratique, puisqu'il est difficile de contrôler quel vote a émis chaque membre du collège de neuf membres.

L'un des auteurs souligne qu'il y a un risque de prise de décision unilatérale, par exemple pour les contestations en matière de permis de bâtir. Il se demande dès lors pourquoi l'on ne prévoit pas une représentation minimale du groupe linguistique le moins nombreux.

Le Premier ministre souligne que, dans la mesure où le collège de neuf membres est nommé par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, il est évident que les différentes tendances existant au sein du Conseil seront également représentées au sein du collège de neuf membres. En outre, il existe généralement un recours contre les décisions de ce collège.

Sur quoi, les auteurs retirent leur amendement.

L'article est adopté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

Article 59*bis* (art. 88 du texte adopté)

Cet article est adopté sans discussion, par 15 voix contre 2.

Article 61 (art. 89 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 18 voix contre 2.

Article 62 (art. 90 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 18 voix contre 2.

Articles 62*bis* et 62*ter*

Un sénateur dépose les amendements suivants:

« Insérer un article 62bis (nouveau), rédigé comme suit:

« L'article 63 de la même loi est remplacé par un nouvel article 63, rédigé comme suit:

« Article 63. — § 1er. Dès l'année 1994, un crédit spécial est inscrit au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique en faveur des communes sur le territoire desquelles se trouvent des propriétés immunisées du précompte immobilier.

Ce crédit couvre intégralement la non-perception des centimes additionnels communaux audit précompte et s'élève à 1 250,9 millions.

Dit bedrag wordt verdeeld als volgt:

Voor het Waalse Gewest: 218,3 miljoen;

Voor het Vlaamse Gewest: 313,3 miljoen;

Voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest: 719,3 miljoen.

§ 2. De kredieten die betrekking hebben op de gemeenten van het Vlaamse Gewest, van het Waalse Gewest en van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest worden respectievelijk aan deze drie Gewesten overgedragen.

§ 3. Vanaf het begrotingsjaar 1994 wordt dit bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen op de wijze bepaald in artikel 13, § 2.

Bovendien wordt het aangepast aan de ontwikkeling van de kadastrale inkomens en aan het aantal gebouwen en infrastructuurwerken die deze vrijstelling genieten. Deze laatste aanpassing wordt jaarlijks vastgesteld door de Koning.»

Verantwoording

Krachtens het huidige artikel 63 van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten wordt een bijzonder krediet uitgetrokken voor de gemeenten die op hun grondgebied eigendommen hebben die vrijgesteld zijn van de onroerende voorheffing. Dat krediet bedroeg 381 miljoen frank in 1992.

Het Ministerie van Binnenlandse Zaken heeft evenwel een werkelijke raming opgesteld van de niet-geïnde inkomsten van de gemeenten en dit in het kader van een beslissing van de Ministerraad van 14 maart 1985.

Deze raming is elk jaar bijgewerkt.

In 1989 verkreeg men de volgende resultaten:

Wallonië: 218,3 miljoen;

Vlaanderen: 313,3 miljoen;

Brussel: 719,3 miljoen.

Hieruit blijkt dus duidelijk dat het bedrag van 381 miljoen frank ontoereikend is.

Daarom stellen wij met dit amendement voor de gemeenten niet langer te beroven van de inkomsten die hun van rechtswege toekomen.

Ce montant se répartit comme suit:

Pour la Région wallonne: 218,3 millions;

Pour la Région flamande: 313,3 millions;

Pour la Région de Bruxelles-Capitale: 719,3 millions.

§ 2. Les crédits correspondant à des communes de la Région flamande, de la Région wallonne et de la Région de Bruxelles-Capitale sont transférés respectivement à ces trois Régions.

§ 3. Dès l'année budgétaire 1994, ce montant est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation selon les modalités fixées à l'article 13, § 2.

De plus, il est adapté à l'évolution des revenus cadastraux et au nombre de bâtiments et infrastructures concernés par l'immunisation. Cette dernière adaptation est déterminée annuellement par le Roi.»

Justification

L'actuel article 63 de la loi spéciale de financement des Communautés et des Régions prévoit un crédit spécial en faveur de communes sur le territoire desquelles se trouvent des propriétés immunisées du précompte immobilier. Ce crédit s'élevait, en 1992, à 381 millions.

Or, une évaluation réelle des recettes non perçues par les communes a été effectuée par le Ministère de l'Intérieur dans le cadre d'une décision du Conseil des ministres prise le 14 mars 1985.

Chaque année, elle a été actualisée.

En 1989, elle donnait les résultats suivants:

Wallonie: 218,3 millions;

Flandre: 313,3 millions;

Bruxelles: 719,3 millions.

Il apparaît donc clairement que le montant de 381 millions est insuffisant.

C'est pourquoi nous proposons cet amendement qui vise à ne plus priver les communes de revenus qui leur reviennent de droit.

« Een artikel 62ter (nieuw) in te voegen, luidende:

« In deze wet wordt een nieuw artikel 64bis ingevoegd luidende:

« Artikel 64bis. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1993 wordt een bijzondere dotatie toegekend aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Het basisbedrag van deze dotatie bedraagt 6,2 miljard frank.

§ 2. Vanaf het begrotingsjaar 1994 wordt dat bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen op de wijze bepaald in artikel 13, § 2.

§ 3. Dat krediet wordt jaarlijks uitgetrokken op de begroting van de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken.

Verantwoording

Bij de voorbereiding van de bijzondere wet betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten heeft de wetgever het noodzakelijk geacht te voorzien in een mogelijke cofinanciering door de federale Staat van sommige werkzaamheden die de internationale rol van Brussel moeten bevorderen en die voortvloeien uit de specifieke lasten van zijn hoofdstedelijke functie.

Sinds 1989 is dit artikel slechts eenmaal toegepast, namelijk om de verkeersstroom te verbeteren tussen de Europese wijk en de autoweg naar Leuven-Luik (Kortenbergtunnel). Deze bepaling is geldig voor de toekomstige werkzaamheden en wordt door niemand ter discussie gesteld.

Niettemin moet het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest het hoofd bieden aan specifieke lasten die niet voortvloeien uit de bovengenoemde functie. Wij denken onder meer aan de 300 000 pendelaars die dagelijks naar Brussel komen, aan het onderhoud en de uitbreiding van het openbaar vervoer, aan het milieubeleid en aan alle noodzakelijke infrastructuurwerken en initiatieven die voor de opvang van reizigers noodzakelijk zijn.

Om deze lasten financieel te helpen dragen, moet men een dotatie uittrekken die het Brusselse stadsgewest in staat zal stellen zijn specifieke taken te volbrengen.

Daarom stellen wij met ons amendement een regeling voor ter aanvulling van wat de bijzondere wet bepaald heeft, waarbij aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest meer financiële middelen ter beschikking worden gesteld.

Deze amendementen worden verworpen met 18 stemmen, bij 2 onthoudingen.

« Insérer un article 62ter (nouveau), rédigé comme suit:

« Après l'article 64 de la même loi, un nouvel article 64bis est ajouté, rédigé comme suit:

« Article 64bis. — § 1er. Dès l'année budgétaire 1993, une dotation spéciale est accordée à la Région de Bruxelles-Capitale. Le montant de base de cette dotation est égal à 6,2 milliards.

§ 2. Dès l'année budgétaire 1994, ce montant est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation selon les modalités fixées à l'article 13, § 2.

§ 3. Ce crédit est inscrit annuellement au budget du Ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique. »

Justification

Lors de l'élaboration de la loi spéciale de financement des Communautés et des Régions, le législateur spécial a perçu la nécessité de prévoir une possibilité de cofinancement, par l'Etat fédéral, de certains travaux nécessaires à la promotion du rôle international de Bruxelles et induit par les charges spécifiques de ses fonctions de capitale.

Depuis 1989, cet article n'a été appliqué qu'une seule fois, et ce en vue d'améliorer la fluidité du trafic entre le quartier européen et l'autoroute de Louvain-Liège (tunnel Cortenbergh). Cette disposition vaut pour les travaux à venir et elle n'est remise en question par personne.

Néanmoins, la Région de Bruxelles-Capitale doit faire face à des charges spécifiques qui ne sont pas liées aux fonctions précitées. Nous pensons notamment à l'accueil quotidien de 300 000 navetteurs, à l'entretien et à l'extension des réseaux de transports en commun à la politique d'environnement liée à une pollution croissante et à toutes les infrastructures et initiatives nécessaires à l'accueil des voyageurs.

Afin de couvrir les coûts de ces charges, il est indispensable de prévoir une dotation permettant la réalisation des missions spécifiques à la région urbaine de Bruxelles.

C'est pourquoi notre amendement prévoit une disposition complétant la volonté du législateur spécial en assurant des moyens financiers complémentaires à la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces amendements sont rejetés par 18 voix et 2 abstentions.

Artikel 63 (art. 91 van de aangenomen tekst)

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« Het 8°, zoals voorgesteld door dit artikel, aan te vullen als volgt:

« De opbrengst van die taksen wordt volledig besteed aan initiatieven ter verbetering van het leefmilieu. »

Verantwoording

Teneinde de logica van de milieuheffing door te zetten, moet het geld dat de vervuilers betalen, uitsluitend worden besteed aan de verbetering van ons leefmilieu. Het is ondenkbaar dat daaraan een andere bestemming wordt gegeven.

Een van de indieners preciseert dat zijn fractie tegen de milieutaksen gekant is en dat dit amendement dan ook als subsidiair moet worden beschouwd aan de afwijzende houding van zijn fractie tegen het principe van de milieutaksen zelf.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen tegen 2.

Een lid dient het volgende amendement in:

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« 8° De heffingen gestort door de ondernemingen met het oog op de organisatie van de terugwinning, het hergebruik en de recycling van de verpakkingen, genaamd milieuheffingen. »

Verantwoording

Zoals talrijke vertegenwoordigers van de bedrijfswereld en de werknemersorganisaties te kennen hebben gegeven, zou het voordelig zijn de milieutaksen te vervangen door de milieuheffingen.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 64 (art. 92 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 65 (art. 93 van de aangenomen tekst)

Een lid merkt op dat de meerderheid in navolging van het advies van de Raad van State de woorden

Article 63 (art. 91 du texte adopté)

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Compléter l'8° de cet article par ce qui suit:

« Le produit de ces taxes est entièrement affecté à des actions d'amélioration de l'environnement. »

Justification

La logique de l'écotaxe doit être poursuivie jusqu'au bout. L'argent recueilli à charge du pollueur doit servir exclusivement à l'amélioration de l'environnement. L'on ne comprendrait pas qu'il puisse en être autrement.

L'un des auteurs précise que son groupe est opposé au principe même des écotaxes et que cet amendement doit être considéré dans cette optique.

L'amendement est rejeté par 18 voix contre 2.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Remplacer cet article par le texte suivant:

« L'article 3, alinéa 1er, de la même loi, est complété par la disposition suivante:

« 8° Les redevances versées par les entreprises en vue d'organiser la récupération, la réutilisation et le recyclage des emballages, appelées écoredevances. »

Justification

Comme l'ont exprimé de nombreux représentants des entreprises et des organisations de travailleurs, les écotaxes seraient avantageusement remplacées par les écoredevances.

L'amendement est rejeté par 8 voix et 2 abstentions.

L'article est adopté par 16 voix contre 4.

Article 64 (art. 92 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 16 voix contre 4.

Article 65 (art. 93 du texte adopté)

Un membre remarque que la majorité, donnant suite à l'avis du Conseil d'Etat, a remplacé, dans le

« staat de Staat ... in voor » heeft vervangen door de woorden « zorgt de Staat ... voor ». Dit is echter niet overal gebeurd, zoals in dit artikel.

Bovendien besliste men elders de uitdrukking « behoren tot » te vervangen door « zijn woonplaats hebben in ». Daarom is het aangewezen dit hier ook te doen door de woorden « behorend tot » te vervangen door « van ».

De Commissie besluit unaniem deze tekstcorrecties alsnog door te voeren.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« De aanhef van § 3 van het voorgestelde artikel 5 te doen luiden als volgt:

« Met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels staat de Staat kosteloos in voor ... »

Verantwoording

Teneinde niet nodeloos veel ambtenaren in dienst te nemen, moet men uitgaan van het beginsel dat de Staat de belastingen int voor het Gewest. Dat is niet alleen eenvoudiger en duidelijker maar zonder enige twijfel ook goedkoper.

Een lid vindt het merkwaardig dat men in het voorgestelde artikel 5, § 3, de Gewesten de mogelijkheid geeft zelf te bekostigen wat de federale overheid voor hen gratis doet. Dit dreigt te leiden tot een inflatie van ambtenaren. Daarom stelt zijn fractie voor dit aspect van constitutieve autonomie, net zoals de andere, te laten vervallen.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen tegen 2.

Een lid dient het volgende amendement in:

« In de voorgestelde § 2bis, de woorden « het aantal inwoners behorend, tot respectievelijk » te vervangen door de woorden « de opbrengst die werkelijk geïnd wordt met de milieutaksen, respectievelijk in ».

Verantwoording

Het is rechtvaardiger de opbrengst van de milieutaksen te verdelen tussen de Gewesten volgens het afvalvolume dat door de verbruikers is veroorzaakt, veeleer dan volgens het aantal inwoners van de Gewesten. Dit laatste criterium houdt immers geen rekening met het afval dat wordt teweeggebracht door het verbruik van de bezoekers en de pendelaars en het houdt evenmin rekening met de intensiteit van het verbruik en van de afvalproduktie die verschillend kunnen zijn naar gelang van de plaats of het Gewest.

texte néerlandais, les mots « staat de Staat ... in voor » par les mots « zorgt de Staat ... voor ». Cette correction n'a toutefois pas été apportée à tous les articles, dont celui-ci.

En outre, l'on a décidé, à d'autres articles, de remplacer l'expression « appartenir à » par l'expression « avoir son domicile dans ». Il convient dès lors d'en faire de même à cet article, en remplaçant les mots « appartenant à » par le mot « de ».

La commission décide, à l'unanimité, d'apporter ces corrections de texte.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Au § 3 de l'article 5 proposé, supprimer la phrase:

« A moins que la Région n'en dispose autrement pour les impôts dont le produit est entièrement attribué. »

Justification

Afin d'éviter une nouvelle inflation de fonctionnaires, il faut s'en tenir au principe que c'est l'Etat qui assure le service des impôts pour le compte de la Région. C'est plus simple, plus clair et sans doute moins onéreux.

Un membre trouve étonnant que l'article 5, § 3, proposé donne aux Régions la possibilité de financer elles-mêmes ce que le pouvoir fédéral fait gratuitement pour elles. Cela risque de conduire à une inflation de fonctionnaires. C'est pourquoi son groupe propose de supprimer cet aspect de l'autonomie constitutive, tout comme les autres.

Cet amendement est rejeté par 18 voix contre 2.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Au § 2bis proposé, remplacer les mots « nombre d'habitants appartenant respectivement à la » par les mots « produit réellement perçu par les écotaxes respectivement en. »

Justification

Il est plus équitable de répartir le produit des écotaxes entre les Régions selon le volume des déchets y produit par la consommation plutôt que par le nombre d'habitants des Régions, car ce dernier critère ne tient pas compte des déchets produits par la consommation des visiteurs et des navetteurs et il ne tient pas compte non plus de l'intensité de la consommation et de la production de déchets qui peut être différente de lieu à lieu ou de Région à Région.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« Paragraaf 2 van artikel 65 te vervangen als volgt:

« § 2. In artikel 5 van dezelfde wet wordt een nieuwe § 2bis ingevoegd, luidende:

« § 2bis. De netto-opbrengst van de in artikel 3, eerste lid, 8°, bedoelde belastingen wordt tussen de Gewesten verdeeld op basis van het aandeel van respectievelijk het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest in het bruto binnenlands produkt (B.B.P.).»

Verantwoording

Als de opbrengst van de milieuheffingen verdeeld worden onder de Gewesten op basis van het aantal inwoners (10 pct.), is dat bijzonder onrechtvaardig voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest: dit Gewest moet immers niet alleen strijd leveren tegen de vervuiling die op zijn grondgebied wordt veroorzaakt door zijn eigen inwoners maar ook tegen de vervuiling veroorzaakt door de talrijke mensen die te Brussel komen werken maar er niet wonen (360 000 pendelaars). Deze bijkomende last heeft te maken met de functie die het Brusselse Gewest vervult als nationale en internationale hoofdstad.

In deze omstandigheden zou een verdeling op basis van het B.B.P. (15 pct.) rechtvaardiger zijn, hoewel de beschreven handicap niet helemaal gecompenseerd wordt.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen tegen 2.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 66 (art. 94 van de aangenomen tekst)

Een lid merkt op dat het woord « toestellen in autovoertuigen » in § 4 van het voorgestelde artikel zowel radio- als televisietoestellen kan betekenen, terwijl men voor de toestellen die men thuis bezit, enkel televisietoestellen vermeldt, wat impliceert dat de radiotoestellen thuis worden uitgesloten. Men zou misschien beter ook « toestellen » vermelden in plaats van televisietoestellen die men thuis gebruikt.

Een ander lid merkt op dat zoiets zou kunnen leiden tot een kijk- en luistergeld op grasmaaimachines.

Cet amendement est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« L'article 65, § 2, est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Il est inséré, à l'article 5 de la même, loi un nouveau § 2bis, après le § 2, libellé comme suit:

« § 2bis. Le produit net des impôts visés à l'article 3, alinéa 1er, 8°, est réparti entre les Régions sur la base de la proportion du produit intérieur brut (P.I.B.) attribué respectivement à la Région wallonne, à la Région flamande et à la Région de Bruxelles-Capitale.»

Justification

La répartition du produit des écotaxes entre les Régions sur la base de la clé du nombre d'habitants (10 p.c.) est particulièrement injuste pour la Région de Bruxelles-Capitale: cette dernière doit en effet assumer la charge de la lutte contre les pollutions engendrées sur son territoire non seulement par ses habitants, mais également par les nombreuses personnes qui travaillent à Bruxelles sans y habiter (360 000 navetteurs), cette surcharge étant liée à la fonction de capitale nationale et internationale de la Région de Bruxelles.

Dans ces conditions, une répartition sur la base du P.I.B. (15 p.c.) serait plus équitable pour la Région, sans toutefois compenser totalement le handicap décrit.

Cet amendement est rejeté par 18 voix contre 2.

L'article est adopté par 16 voix contre 4.

Article 66 (art. 94 du texte adopté)

Un commissaire fait observer que les mots « appareils à bord de véhicules automobiles » figurant au § 4 de l'article proposé peuvent viser tant les appareils de radio que les appareils de télévision, alors que pour les appareils que l'on possède à domicile, seuls les appareils de télévision sont mentionnés, ce qui implique que les appareils de radio que l'on possède à domicile sont exclus. Peut-être vaudrait-il mieux également mentionner des « appareils » au lieu des appareils de télévision que l'on utilise à domicile.

Un autre membre fait remarquer que cela pourrait donner lieu à une redevance radio et télévision sur les tondeuses à gazon.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« A. In § 3 van het voorgestelde artikel 5bis de woorden « de Gewesten » te vervangen door de woorden « de Gemeenschappen. »

Verantwoording

Het is niet erg duidelijk waarom het voorstel aan de Gemeenschappen geen volwaardige fiscale bevoegdheid verleent.

Juridisch gezien heeft het ontwerp van bijzondere wet tot wijziging van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten (Gedr. St. Kamer nr. 1767/1, 1990-1991) uitgewezen dat men die opdracht aan de Gemeenschap kon geven, zonder tegen de Grondwet in te gaan noch ongelijkheid tot stand te brengen.

Het voorstel geeft die taak om ideologische redenen aan de Gewesten.

Gesteld dat dit amendement wordt goedgekeurd, dan dient men uiteraard naar analogie van de regeling in het bedoelde ontwerp een regeling vast te stellen die de wijze bepaalt waarop de inning te Brussel gebeurt.

Subsidiair:

« De aanhef van § 5 van het voorgestelde artikel 5bis te doen luiden als volgt:

« Met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels zorgt de Staat... »

Verantwoording

Zelfde verantwoording als voor het amendement op artikel 65 wat betreft de dienst van de gewestelijke belastingen.

Deze amendementen worden verworpen met 18 stemmen tegen 2.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« Het voorgestelde artikel 5bis te vervangen als volgt:

« Artikel 5bis. — § 1. Het kijk- en luistergeld is een gemeenschapsbelasting.

§ 2. De federale wetgever blijft bevoegd voor het vaststellen van de aanslagvoet, de heffingsgrondslag en de vrijstellingen van de in § 1 bedoelde belasting. Een wijziging in een van deze elementen kan evenwel niet doorgevoerd worden dan met instemming van de Gemeenschapsregeringen.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« A. Au § 3 de l'article 5bis proposé, remplacer les mots « les Régions » par les mots « les Communautés. »

Justification

On ne comprend pas les raisons pour lesquelles la proposition de loi refuse de donner une véritable compétence fiscale aux Communautés.

Sur le plan juridique, le projet de loi spécial modifiant la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions (Doc. Chambre 1767/1, 1990-1991) a montré que l'on pouvait, sans inconstitutionnalité ni inégalité, confier cette mission à la Communauté.

Pour des raisons idéologiques, la proposition de loi confie cette tâche aux Régions.

Si l'amendement était admis, il faudrait évidemment prévoir un système, analogue à celui du projet de loi précité, permettant de déterminer la façon dont s'opéreraient les prélèvements à Bruxelles.

Subsidiairement:

« Au § 5 de cet article:

« Supprimer les mots « à moins que les Communautés n'en disposent autrement d'un commun accord. »

Justification

La justification est identique à celle qui a été faite en ce qui concerne le service des impôts régionaux à l'article 65.

Ces amendements sont rejetés par 18 voix contre 2.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Remplacer l'article 5bis proposé par ce qui suit:

« Article 5bis. — § 1er. La redevance radio et télévision est un impôt des Communautés.

§ 2. Le législateur fédéral est compétent pour fixer le taux d'imposition, la base d'imposition et les exonérations de l'impôt visé au § 1er. Toute modification de l'un de ces éléments ne peut toutefois être effectuée qu'avec l'accord des Gouvernements de Communauté.

§ 3. Met uitzondering van de bepalingen van § 3bis zijn de Gewesten vanaf het begrotingsjaar 1993 gemachtigd om op de in § 1 bedoelde belasting opcentiemen te heffen.

Tenzij het Gewest er anders over beslist, staat de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos in voor de dienst van de in het eerste lid bedoelde opcentiemen voor rekening van en in overleg met het Gewest.

§ 3bis. Vanaf het begrotingsjaar 1993 is de Duitstalige Gemeenschap gemachtigd om op de in § 1 bedoelde en in het Duitstalige gebied gelokaliseerde belasting opcentiemen te heffen volgens de procedure bepaald in § 4, eerste lid.

Tenzij hij er anders over beslist, staat de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos in voor de dienst van de in het eerste lid bedoelde opcentiemen voor rekening van en in overleg met de Duitstalige Gemeenschap.

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel wordt in § 1 bedoelde belasting geacht te zijn gelokaliseerd op de plaats waar het televisietoestel wordt gehouden en, wat de toestellen in autovoertuigen betreft, op de plaats waar de houder van het toestel gevestigd is.

Aan de Franse Gemeenschap wordt het gedeelte van de netto-opbrengst van het in het Franse taalgebied gelokaliseerd kijk- en luistergeld, verhoogd met 80 pct. van het gedeelte van de netto-opbrengst van deze belasting in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, toegewezen.

Aan de Vlaamse Gemeenschap wordt het gedeelte van de netto-opbrengst van het in het Nederlandse taalgebied gelokaliseerde kijk- en luistergeld, verhoogd met 20 pct. van het gedeelte van de netto-opbrengst van deze belasting in het tweetalig gebied Brussel-Hoofstad, toegewezen.

§ 5. Tenzij de Gemeenschappen er in onderlinge overeenstemming anders over beslissen, staat de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos in voor de dienst van de in § 1 bedoelde belasting voor rekening van en in overleg met de Gemeenschappen.

Indien de Gemeenschappen zelf instaan voor de dienst van de in § 1 bedoelde belasting, staan zij, tenzij het Gewest er anders over beslist, kosteloos in, met inachtneming van de door hen vastgestelde procedureregels, voor de dienst van de in § 3, eerste lid, bedoelde opcentiemen voor rekening van en in overleg met het Gewest.»

Verantwoording

Artikel 66 van het voorstel van bijzondere wet voorziet in § 3 van het nieuwe artikel 5bis voor de

§ 3. A l'exception de ce qui est prévu au § 3bis, les Régions sont autorisées à percevoir, à partir de l'année budgétaire 1993, des centimes additionnels sur l'impôt visé au § 1er.

A moins que la Région n'en dispose autrement, l'Etat assure gratuitement, dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, le service des centimes additionnels visés à l'alinéa 1er pour le compte de et en concertation avec la Région.

§ 3bis. A partir de l'année budgétaire 1993, la Communauté germanophone est autorisée à percevoir des centimes additionnels sur l'impôt visé au § 1er et localisé dans la région de langue allemande selon le mode fixé au § 4, alinéa premier.

A moins qu'elle n'en dispose autrement, l'Etat assure gratuitement, dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, le service des centimes additionnels visés à l'alinéa 1er pour le compte de et en concertation avec la Communauté germanophone.

§ 4. Pour l'application du présent article, l'impôt visé au § 1er est réputé localisé à l'endroit où l'appareil de télévision est détenu et, en ce qui concerne les appareils à bord de véhicules automobiles, à l'endroit où le détenteur de l'appareil est établi.

Est attribué à la Communauté française le produit net de la redevance radio et télévision localisée dans la région de langue française, majoré de 80 p.c. du produit net de cette redevance localisée dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Est attribué à la Communauté flamande le produit net de la redevance radio et télévision localisée dans la région de langue néerlandaise, majoré de 20 p.c. du produit net de cette redevance localisée dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 5. A moins que les Communautés n'en disposent autrement d'un commun accord, l'Etat assure, dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, le service de l'impôt visé au § 1er pour le compte de et en concertation avec les Communautés.

Si les Communautés assurent elles-mêmes le service de l'impôt visé au § 1er, elles assurent, à moins que la Région n'en dispose autrement, gratuitement le service des centimes additionnels visés au § 3, alinéa 1er, dans le respect des règles de procédure qu'elles fixent et pour le compte de et en concertation avec la Région.»

Justification

L'article 66 de la proposition de loi spéciale insérant un nouvel article 5bis prévoit en son § 3 la possi-

Gewesten in de mogelijkheid om vanaf het begrotingsjaar 1993 opcentiemen op het kijk- en luistergeld te heffen. Indien het voorgestelde artikel 5bis ongewijzigd zou blijven, zou dit betekenen dat het Waalse Gewest bijvoorbeeld opcentiemen op het kijk- en luistergeld zou kunnen heffen dat in het Duitse taalgebied werd geïnd.

Het is de bedoeling om de Gewesten nieuwe financierings- en belastingsmogelijkheden te geven — zoals bijvoorbeeld de inning van opcentiemen — opdat zij meer speelruimte krijgen voor de financiering van gemeenschapsbevoegdheden, in het bijzonder van het onderwijs.

De Duitstalige Gemeenschap heeft eveneens aanzienlijke middelen nodig voor de financiering van haar bevoegdheden, in het bijzonder van het onderwijs, maar volgens het voorstel van bijzondere wet is zij niet bevoegd om de heffingsgrondslag en de aanslagvoet van de bedoelde belasting zelfstandig vast te leggen.

Om die reden stellen wij voor dat de toestemming om opcentiemen te heffen op het kijk- en luistergeld dat in het Duitstalige gebied wordt geïnd, aan de Duitstalige Gemeenschap en niet aan de Gewesten wordt verleend.

Op deze wijze kunnen de zo verkregen bijkomende middelen voor de financiering van gemeenschapsbevoegdheden in het Duitse taalgebied worden gebruikt.

Bovendien zou de beslissing om opcentiemen te heffen in handen van de Duitstalige Gemeenschap liggen.

De Eerste Minister wijst er op dat in de gewone wet, die bij de Kamer wordt behandeld, een bepaling voorkomt die volledig aan deze behoefte tegemoetkomt.

Hierop trekken de indieners hun amendement in.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 67 (art. 95 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 68 (art. 96 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

bilité pour les Régions de lever des centimes additionnels sur la redevance radio et télévision à partir de l'année budgétaire 1993. Si l'article 5bis proposé restait tel quel, cela signifierait que la Région wallonne pourrait par exemple percevoir des centimes additionnels sur la redevance radio et télévision encaissée dans la région de langue allemande.

Il s'agit évidemment d'ouvrir aux Régions de nouvelles possibilités de financement et de taxation — par exemple la perception de centimes additionnels — afin d'accroître leur marge de manœuvre pour le financement de compétences communautaires, notamment en matière d'enseignement.

Or, la Communauté germanophone a également besoin de moyens considérables pour financer ses compétences, notamment pour l'enseignement, mais aux termes de la proposition de loi spéciale, elle n'est pas habilitée à fixer elle-même l'assiette de l'impôt et le taux d'imposition pour l'impôt communautaire en question.

Dès lors, nous proposons que la Communauté germanophone — et non les Régions — soit autorisée à percevoir des centimes additionnels sur la redevance radio et télévision encaissée dans la région de langue allemande.

Ainsi, les moyens supplémentaires obtenus de cette façon pourraient servir au financement des compétences communautaires dans la région de langue allemande.

De plus, la décision de percevoir des centimes additionnels serait entre les mains de la Communauté germanophone.

Le Premier ministre souligne que la loi ordinaire, qui est examinée à la Chambre, comporte une disposition qui répond parfaitement à ce besoin.

Sur ce, les auteurs de l'amendement retirent celui-ci.

L'article est adopté par 16 voix contre 4.

Article 67 (art. 95 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 16 voix contre 4.

Article 68 (art. 96 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 16 voix contre 4.

Artikel 68*bis* (nieuw)

Een senator dient het volgende amendement in:

« Een artikel 68bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Article 68bis. — Artikel 12 van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

« Bij de jaarlijkse bepaling van de ontvangsten in de personenbelasting per Gewest, overeenkomstig de procedure door de wet bepaald, worden de oorspronkelijke cijfers gecorrigeerd ten einde de lasten te compenseren die elk Gewest draagt wegens de dagelijkse aanwezigheid op zijn grondgebied van een beroepsbevolking die haar woonplaats in een ander Gewest heeft.

De wijze waarop het correctief berekend wordt zal bepaald worden bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na overleg met de Gewestregeringen. »

Verantwoording

Het Brusselse Gewest moet tal van uitgaven doen, in het bijzonder voor verkeer en infrastructuur, wegens het grote aantal pendelaars die niet tot de financiering van dat Gewest bijdragen omdat hun woonplaats in een ander Gewest gelegen is.

Er moet een compensatie worden voorzien. Daarbij zou men zich kunnen laten leiden door het volgende voorstel: wanneer in een gemeente blijkt dat ten minste 33 pct. van de beroepsbevolking in een ander Gewest werkt, moet dat Gewest van het Gewest waartoe die gemeente behoort een deel van de opbrengst krijgen van de geregionaliseerde personenbelasting of, in de overgangsperiode, een deel van de op de personenbelasting gebaseerde gewestdotatie.

Dat deel van de opbrengst van de personenbelasting dat aan het andere Gewest moet worden overgedragen zou, per gemeente waar bovenvermelde drempel bereikt wordt, in verhouding staan tot de beroepsbevolking van de bovenvermelde gemeente die in het andere Gewest is tewerkgesteld.

Er wordt een drempel van 33 pct. voorgesteld. Wordt die drempel niet bereikt, dan gaat men ervan uit dat het verschijnsel te onbelangrijk is om in aanmerking te worden genomen. Zo houdt men alleen de meest flagrante gevallen over, in het bijzonder het geval van de randgemeenten waarbij op grond van statistische studies de voorgestelde drempel eventueel op objectieve wijze kan worden verhoogd of verlaagd met het oog op een billijke compensatie.

Deze interregionale compensatie voor pendelaars zou vanzelfsprekend ook in het voordeel kunnen spe-

Article 68*bis* (nouveau)

Un sénateur dépose un amendement rédigé comme suit:

« Insérer un nouvel article 68bis, libellé comme suit:

« Article 68bis. — L'article 12 de la loi de financement des Communautés et des Régions est complété par la disposition suivante:

« Lors de la fixation annuelle des recettes de l'impôt des personnes physiques par Région, conformément à la procédure établie dans la loi, un correctif sera apporté aux chiffres initiaux pour compenser les charges subies par chaque Région en raison de la venue quotidienne sur son territoire d'une population active domiciliée dans les autres Régions.

Les modalités de calcul de ce correctif seront déterminées par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après concertation préalable avec les Exécutifs des Régions. »

Justification

La Région de Bruxelles doit supporter de nombreuses dépenses, notamment dans le domaine des communications et infrastructures, en raison du nombre important de navetteurs qui ne contribuent pas à son financement parce que leur domicile est établi dans une autre Région.

Un mécanisme de compensation doit être élaboré. Il pourrait s'inspirer de la proposition suivante: lorsque dans une commune, il apparaît que 33 p.c. au moins de la population active a son activité professionnelle dans une autre Région, celle-ci doit recevoir de la Région dont la commune relève une quotité de son I.P.P. régionalisé ou, pendant la période de transition, une quotité de la dotation régionale basée sur l'I.P.P.

Cette quotité du produit de l'I.P.P. à transférer à l'autre Région serait, par commune où le seuil précité est atteint, proportionnelle à la population active de ladite commune, occupée dans l'autre Région.

Le seuil de 33 p.c. est proposé pour fixer un plancher en dessous duquel on considérera que le phénomène est trop peu important pour être pris en considération. On ne retiendrait ainsi que les cas les plus flagrants, notamment ceux des communes périphériques, des études statistiques permettant éventuellement d'augmenter ou de diminuer de manière objective le seuil proposé, afin que soit réalisée une compensation équitable.

Bien entendu, le système de compensation interrégionale pour navetteurs qui est proposé pourrait

len van om het even welk Gewest dat op zijn grondgebied geconfronteerd wordt met een beroepsbevolking die in een ander Gewest woont, op voorwaarde dat de 33 pct.-drempel in een of andere buitengemeente bereikt wordt.

Opgemerkt zij daarenboven dat een dergelijk systeem in een Gewest kan worden toegepast om grote steden en hun infrastructuur te financieren.

Het amendement wordt verworpen met 18 stemmen bij 2 onthoudingen.

Artikel 69 (art. 97 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 69*bis* (art. 98 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 69*ter* (art. 99 van de aangenomen tekst)

Een lid dient het volgende amendement in:

« In het voorgestelde artikel 16bis, § 1, de woorden « vanaf het begrotingsjaar 1993 » te vervangen door de woorden « vanaf het begrotingsjaar 1994. »

Verantwoording

Rekening houdend met het feit dat het voorstel van bijzondere wet in het beste geval ofwel voor ofwel na het parlementair reces wordt aangenomen, komt men tot de conclusie dat het jaar 1993 al ver gevorderd zal zijn.

Dat wil zeggen dat talrijke bepalingen met terugwerkende kracht zullen moeten worden aangenomen. Om grote moeilijkheden, ook financiële, te vermijden, is het aangewezen het nieuwe stelsel te laten starten in 1994.

Een ander lid verwijst naar het advies van de Raad van State, stuk 558-4, blz. 1. Het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, neergelegd in de artikelen 6 en 6*bis* van de Grondwet, is niet alleen van toepassing op iedere afzonderlijke burger, maar ook op de politieke collectiviteiten.

Het is dan ook jammer dat geen antwoord komt op preciese vragen over de bepalingen van het voorstel die de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten betreffen.

jouer au bénéfice de n'importe quelle Région si elle reçoit sur son territoire une population active venant d'une autre Région et si le seuil du tiers de navetteurs dans la population active est atteint dans l'une ou l'autre commune extérieure.

On peut noter d'ailleurs qu'un tel système peut être employé au sein d'une Région pour organiser le calcul d'une compensation pour le financement de grandes villes et de leur infrastructure.

L'amendement est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

Article 69 (art. 97 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 16 voix contre 4.

Article 69*bis* (art. 98 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 16 voix contre 4.

Article 69*ter* (art. 99 du texte adopté)

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit:

« Au § 1er de l'article 16bis proposé, remplacer les mots « dès l'année budgétaire 1993 » par les mots « dès l'année budgétaire 1994. »

Justification

Compte tenu de ce que, au mieux, le vote de la proposition de loi spéciale pourrait intervenir soit avant soit après les vacances parlementaires, on en conclut que l'année 1993 est fort engagée.

Cela veut dire que de nombreuses dispositions devront être prises avec effet rétroactif. Pour éviter des difficultés considérables, y compris financières, il est opportun de faire commencer le nouveau système en 1994.

Un autre membre renvoie à l'avis du Conseil d'Etat (doc. 558-4, p. 1). Le principe d'égalité et de non-discrimination, consacré aux articles 6 et 6*bis* de la Constitution, est applicable non seulement à chaque citoyen séparément, mais aussi aux collectivités politiques.

Il est dès lors dommage que des questions précises sur les dispositions de la proposition concernant le financement des Communautés et des Régions restent sans réponse.

Het amendement wordt verworpen met 15 stemmen tegen 1 bij 1 onthouding.

Het artikel wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikelen 69*quater* en 69*quater-bis* (art. 100 en 101 van de aangenomen tekst)

Een lid verwijst naar het advies van de Raad van State, waarin opgemerkt wordt dat het dienstig zou zijn de verantwoordingen van de amendementen aan te vullen met tabellen en bijkomende uitleg.

Meerdere leden repliceren dat de auteurs van de tekst van deze artikelen wel degelijk uitgegaan zijn van objectieve onderliggende gegevens, zoals blijkt uit de toelichting die door de Regering werd gegeven bij het financieringsluik van het voorstel, en uit de cijfergegeven die daarbij verstrekt werden.

De beide artikelen worden aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Artikel 69*quinquies* (art. 102 van de aangenomen tekst)

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 69*sexies* tot 69*duodecies*

Een aantal leden dienen de volgende amendementen in:

« Art. 69sexies (nieuw)

« Een artikel 69sexies (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 69sexies. — Artikel 19 van dezelfde wet vervalt. »

Verantwoording

Artikel 19 van de financieringswet heeft voorzien in een overgangscorrectie die het Waalse Gewest benadeelt.

De solidariteit moet blijken uit de wil om het budget van dit Gewest niet verder te verminderen.

« Art. 69septies (nieuw)

« Een artikel 69septies (nieuw) in te voegen, luidende:

« A. In het voorlaatste lid van artikel 19 van dezelfde wet worden de woorden « 1992 tot 1998 inbegrepen » vervangen door de woorden « 1992 en 1993. »

L'amendement est rejeté par 15 voix contre 1 et 1 abstention.

L'article est adopté par 15 voix contre 2.

Articles 69*quater* et 69*quater-bis* (art. 100 et 101 du texte adopté)

Un membre renvoie à l'avis du Conseil d'Etat, dans lequel celui-ci fait observer qu'il serait utile de compléter les justifications des amendements par des tableaux et des explications supplémentaires.

Plusieurs membres rétorquent que les auteurs des textes de ces articles se sont bel et bien basés sur des données sous-jacentes objectives, comme le montrent les commentaires du Gouvernement sur le volet « financement » de la proposition et les données chiffrées qui ont été fournies à cette occasion.

Les deux articles sont adoptés par 15 voix contre 2.

Article 69*quinquies* (art. 102 du texte adopté)

Cet article est adopté sans observation, par 16 voix contre 4.

Articles 69*sexies* à 69*duodecies*

Plusieurs membres déposent une série d'amendements dont voici les textes:

« Art. 69sexies (nouveau)

« Insérer un article 69sexies (nouveau), rédigé comme suit:

« Article 69sexies. — L'article 19 de la même loi est supprimé. »

Justification

L'article 19 de la loi de financement a prévu un système de correction de transition qui pénalise la Région wallonne.

La solidarité doit se manifester dans la volonté de ne plus réduire le budget de cette Région.

« Art. 69septies (nouveau)

« Insérer un article 69septies (nouveau), libellé comme suit:

« A. A l'avant-dernier alinéa de l'article 19 de la même loi, remplacer les mots « 1992 à 1988 inclus » par les mots « 1992 et 1993. »

« B. Het laatste lid van hetzelfde artikel wordt vervangen als volgt:

« Vanaf 1994 is de overgangscorrectie gelijk aan het bedrag van de overgangscorrectie verkregen voor het jaar 1993. »

Verantwoording

Het stelsel dat naar aanleiding van de financieringswet is bedacht, vermindert het budget van het Waalse Gewest aanzienlijk en is dus een objectieve bron van de moeilijkheden waarmee dat Gewest nu af te rekenen krijgt.

Aangezien de parlementaire meerderheid de federale loyauteit heeft verheven tot grondwettelijk beginsel, is het misschien goed deze federale loyauteit nu en dan in daden om te zetten en elk van de deelgebieden van wat België nog is, in staat te stellen zich harmonieus te ontwikkelen...

« Art. 69octies (nieuw)

« Een artikel 69octies (nieuw) in te voegen, luidende:

« A. In artikel 25, § 2, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « 1991 tot 1998 » vervangen door de woorden « 1991 tot 1993. »

« B. Het laatste lid van hetzelfde artikel wordt vervangen als volgt:

« Vanaf 1994 is de overgangscorrectie gelijk aan het bedrag van de overgangscorrectie verkregen voor het jaar 1993. »

Verantwoording

Het stelsel dat naar aanleiding van de financieringswet is bedacht, vermindert het budget van het Waalse Gewest aanzienlijk en is dus een objectieve bron van de moeilijkheden waarmee dat Gewest nu af te rekenen krijgt.

Aangezien de parlementaire meerderheid de federale loyauteit heeft verheven tot grondwettelijk beginsel, is het misschien goed deze federale loyauteit nu en dan in daden om te zetten en elk van de deelgebieden van wat België nog is, in staat te stellen zich harmonieus te ontwikkelen...

« Art. 69novies (nieuw)

« Een artikel 69novies (nieuw) in te voegen, luidende:

« A. In artikel 31, § 1, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « 1991 tot 1998 » vervangen door de woorden « 1991 tot 1993. »

« B. Remplacer le dernier alinéa du même article par la phrase suivante:

« A partir de 1994, la correction de transition est égale au montant de la correction de transition obtenue pour l'année 1993. »

Justification

Le système imaginé à l'occasion de la loi de financement réduit considérablement le budget de la Région wallonne et est donc source objective des difficultés que celle-ci commence à connaître.

Puisque la majorité parlementaire a érigé la loyauté fédérale en principe constitutionnel, il est peut-être bon de temps en temps de concrétiser cette loyauté fédérale dans les faits et de permettre à chacune des entités de ce qui est encore la Belgique, de se développer harmonieusement...

« Art. 69octies (nouveau)

« Insérer un article 69octies (nouveau), libellé comme suit:

« A. A l'article 25, § 2, alinéa 2, de la même loi, remplacer les mots « 1991 à 1998 » par les mots « 1991 à 1993. »

« B. Remplacer le dernier alinéa du même article par les mots:

« A partir de 1994, la correction de transition obtenue pour l'année 1993. »

Justification

Le système imaginé à l'occasion de la loi de financement réduit considérablement le budget de la Région wallonne et est donc source objective des difficultés que celle-ci commence à connaître.

Puisque la majorité parlementaire a érigé la loyauté fédérale en principe constitutionnel, il est peut-être bon de temps en temps de concrétiser cette loyauté fédérale dans les faits et de permettre à chacune des entités de ce qui est encore la Belgique, de se développer harmonieusement...

« Art. 69novies (nouveau)

« Insérer un article 69novies (nouveau), libellé comme suit:

« A. A l'article 31, § 1er, alinéa 2, de la même loi, remplacer les mots « 1991 à 1998 » par les mots « 1991 à 1993. »

« B. Het laatste lid van hetzelfde artikel wordt vervangen als volgt:

« Vanaf 1994 is de overgangscorrectie gelijk aan het bedrag van de overgangscorrectie verkregen voor het jaar 1993. »

Verantwoording

Het stelsel dat naar aanleiding van de financieringswet is bedacht, vermindert het budget van het Waalse Gewest aanzienlijk en is dus een objectieve bron van de moeilijkheden waarmee dat Gewest nu af te rekenen krijgt.

Aangezien de parlementaire meerderheid de federale loyauteit heeft verheven tot grondwettelijk beginsel, is het misschien goed deze federale loyauteit nu en dan in daden om te zetten en elk van de deelgebieden van wat België nog is, in staat te stellen zich harmonieus te ontwikkelen...

« Art. 69decies (nieuw)

« Een artikel 69decies (nieuw) in te voegen, luidende:

« A) In artikel 40, § 2, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « 1922 tot 1998 » vervangen door de woorden « 1992 en 1993 ».

« B) De laatste zin van hetzelfde artikel wordt vervangen als volgt:

« Vanaf 1994 is de overgangscorrectie gelijk aan het bedrag van de overgangscorrectie verkregen voor het jaar 1993. »

Verantwoording

Het stelsel dat naar aanleiding van de financieringswet is bedacht, vermindert het budget van het Waalse Gewest aanzienlijk en is dus een objectieve bron van de moeilijkheden waarmee dat Gewest nu af te rekenen krijgt.

Aangezien de parlementaire meerderheid de federale loyauteit heeft verheven tot grondwettelijk beginsel, is het misschien goed deze federale loyauteit nu en dan in daden om te zetten en elk van de deelgebieden van wat België nog is, in staat te stellen zich harmonieus te ontwikkelen...

« Art. 69undecies (nieuw)

« Een artikel 69undecies (nieuw) in te voegen, luidende:

« A) In artikel 45, § 2, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « 1990 tot 1998 » vervangen door de woorden « 1990 tot 1993. »

« B. Remplacer le dernier alinéa du même article par la phrase suivante:

« A partir de 1994, la correction de transition est égale au montant de la correction de transition obtenue pour l'année 1993. »

Justification

Le système imaginé à l'occasion de la loi de financement réduit considérablement le budget de la Région wallonne et est donc source objective des difficultés que celle-ci commence à connaître.

Puisque la majorité parlementaire a érigé la loyauté fédérale en principe constitutionnel, il est peut-être bon de temps en temps de concrétiser cette loyauté fédérale dans les faits et de permettre à chacune des entités de ce qui est encore la Belgique, de se développer harmonieusement...

« Art. 69decies (nouveau)

« Insérer un article 69decies (nouveau), libellé comme suit:

« A) A l'article 40, § 2, alinéa 2, de la même loi, remplacer les mots « 1992 à 1998 » par les mots « 1992 et 1993. »

« B) Remplacer la dernière phrase de l'article 40 par la phrase suivante:

« A partir de 1994, la correction de transition est égale au montant de la correction de transition obtenue pour l'année 1993. »

Justification

Le système imaginé à l'occasion de la loi de financement réduit considérablement le budget de la Région wallonne et est donc source objective des difficultés que celle-ci commence à connaître.

Puisque la majorité parlementaire a érigé la loyauté fédérale en principe constitutionnel, il est peut-être bon de temps en temps de concrétiser cette loyauté fédérale dans les faits et de permettre à chacune des entités de ce qui est encore la Belgique de se développer harmonieusement...

« Art. 69undecies (nouveau)

« Insérer un article 69undecies (nouveau), libellé comme suit:

« A) A l'article 45, § 2, alinéa 2, de la même loi, remplacer les mots « 1990 à 1998 » par les mots « 1990 à 1993. »

« B) De laatste zin van hetzelfde artikel wordt vervangen als volgt:

« Vanaf 1994 is de overgangscorrectie gelijk aan het bedrag van de overgangscorrectie verkregen voor het jaar 1993. »

Verantwoording

Het stelsel dat naar aanleiding van de financieringswet is bedacht, vermindert het budget van het Waalse Gewest aanzienlijk en is dus een objectieve bron van de moeilijkheden waarmee dat Gewest nu af te rekenen krijgt.

Aangezien de parlementaire meerderheid de federale loyauteit heeft verheven tot grondwettelijk beginsel, is het misschien goed deze federale loyauteit nu en dan in daden om te zetten en elk van de deelgebieden van wat België nog is, in staat te stellen zich harmonieus te ontwikkelen...

« Art. 69duodecies (nieuw)

« Een artikel 69duodecies (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 69duodecies. — Artikel 33 van dezelfde wet vervalt. »

Verantwoording

Zodra artikel 72 een definitief koppelingsmechanisme vanaf 1994 is ingevoerd, is het vanzelfsprekend nutteloos een artikel te handhaven dat in dit soort definitieve koppeling voorziet vanaf het jaar 2000.

Een lid verklaart dat de door de meerderheid voorgestelde wijzigingen aan de financiering tot in het jaar 2000 46,8 miljard frank voor de Franse Gemeenschap en 29,8 miljard frank voor het Waalse Gewest, wat in totaal 78,6 miljard frank is, de compensaties voor de maaltijdcheques niet inbegrepen. Deze bedragen worden met veel trompetgeschal door de Franstalige meerderheidspartijen aangekondigd. Het huidige financiële debâcle is te wijten aan de overdracht in 1988 van belangrijke bevoegdheden zonder dat daar in 1989 voldoende middelen aan werden gekoppeld. Gelet op de overgangsregeling kan de situatie voor de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest er alleen nog maar slechter op worden.

Er zijn twee zeer nadelige elementen in de huidige financieringsregeling: ten eerste is er de overgangsregeling. De overgangsregeling wordt weliswaar niet geschrapt, maar bevroren op het peil van 1993, zodat het definitieve systeem dadelijk in werking treedt met als uitgangspunt de bedragen van 1993.

« B) Remplacer la dernière phrase de l'article 45 par la phrase suivante:

« A partir de 1994, la correction de transition est égale au montant de la correction de transition obtenue pour l'année 1993. »

Justification

Le système imaginé à l'occasion de la loi de financement réduit considérablement le budget de la Région wallonne et est donc source objective des difficultés que celle-ci commence à connaître.

Puisque la majorité parlementaire a érigé la loyauté fédérale en principe constitutionnel, il est peut-être bon de temps en temps de concrétiser cette loyauté fédérale dans les faits et de permettre à chacune des entités de ce qui est encore la Belgique, de se développer harmonieusement...

« Art. 69duodecies (nouveau)

« Insérer un article 69duodecies (nouveau), libellé comme suit:

« Article 69duodecies. — Supprimer l'article 33 de la même loi. »

Justification

A partir du moment où les auteurs de l'amendement ont organisé par l'article 72 un système définitif de liaison dès 1994, il est évidemment inutile de maintenir un article qui prévoit ce type de liaison définitive dès l'an 2000.

Un membre déclare que les modifications du financement proposées par la majorité représentent, jusqu'en l'an 2000, 46,8 milliards de francs pour la Communauté française et 29,8 milliards de francs pour la Régior wallonne, soit au total 78,6 milliards de francs, la compensation pour les chèques-repas non comprise. Les partis francophones de la majorité annoncent ces montants à son de trompe. La débâcle financière actuelle est due au transfert, en 1988, d'importantes compétences pour l'exercice desquelles l'on n'a pas prévu suffisamment de moyens en 1989. Les dispositions transitoires prévues ne peuvent qu'aggraver la situation de la Communauté française et de la Région wallonne.

L'organisation actuelle du financement présente deux éléments très négatifs. Il y a tout d'abord le régime transitoire, qui n'est pas supprimé mais gelé au niveau de 1993, si bien que le système définitif sera mis en vigueur d'emblée sur la base des montants de 1993.

Het tweede nadelige element is de verdeelsleutel van de B.T.W.-opbrengst voor de financiering van het onderwijs van de Franse Gemeenschap. Dit onderdeel wordt behandeld in een tweede reeks amendementen *(cf. supra)*.

Deze amendementen worden verworpen met 18 stemmen tegen 2.

Artikel 70 (art. 103 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 71 (art. 104 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 72-81 (art. 105 tot 120 van de aangenomen tekst)

Een lid merkt op dat in de artikelen 72 en 75 de woorden « aan een gedeelte » vervangen moeten worden door de woorden « aan een procentueel gedeelte ».

De Commissie gaat unaniem akkoord met deze tekstcorrectie.

Een aantal leden dienen de volgende amendementen in:

« Art. 72

« A) In het voorgestelde artikel 32bis, § 1, de woorden « voor de begrotingsjaren 1994 tot en met 1999 » te vervangen door de woorden « vanaf het begrotingsjaar 1994. »

« B) Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 32bis te vervangen als volgt:

« Het in § 1 verkregen totaal wordt jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen, evenals aan de reële groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar.

In afwachting van de definitieve vaststelling van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reële groei van het bruto nationaal produkt worden de bedragen aangepast op basis van de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reële groei van het bruto nationaal produkt van het voorgaande jaar. »

« C) Paragraaf 3, eerste lid, van hetzelfde artikel te doen vervallen. »

Il y a ensuite la clé de répartition du produit de la T.V.A. en vue du financement de l'enseignement de la Communauté française. Cette question fait l'objet d'une deuxième série d'amendements *(cf. supra)*.

Ces amendements sont rejetés par 18 voix contre 2.

Article 70 (art. 103 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 16 voix contre 4.

Article 71 (art. 104 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 16 voix contre 4.

Articles 72-81 (art. 105 à 120 du texte adopté)

Un membre déclare qu'il y a lieu de remplacer, dans le texte néerlandais des articles 72 et 75, les mots « aan een gedeelte » par les mots « aan een procentueel gedeelte ».

La Commission approuve cette correction de texte à l'unanimité.

Plusieurs membres déposent une série d'amendements, dont voici les textes:

« Art. 72

« A) Au § 1er de l'article 32bis proposé, remplacer les mots « pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluses » par les mots « à partir de l'année budgétaire 1994. »

« B) Remplacer le § 2 de l'article 32bis proposé par ce qui suit:

« Le total obtenu en application du § 1er est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation ainsi qu'à la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question.

En attendant la fixation définitive de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut, l'adaptation se fait en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut de l'année précédente. »

« C) Supprimer le premier alinéa du § 3 de cet article. »

« D) Paragraaf 3, tweede lid, van hetzelfde artikel aan te vullen met de woorden « verhoogd met een overgangscorrectie zoals bepaald in artikel 19. »

Verantwoording

In de voorgestelde regeling worden de bedragen die aan de Gewesten worden toegewezen, slechts gedeeltelijk gekoppeld aan het bruto nationaal produkt. De verhoging van de eerste jaren is ronduit lachwekkend aangezien de drie Gewesten in 1994 onder elkaar een bijkomende som van 480 miljoen zullen verdelen, zelfs indien men de berekeningen van de Regering volgt!

Bovendien moet dit laatste cijfer nog genuanceerd worden aangezien de laatste gegevens voor België melding maken van een negatieve groei zodat deze aalmoes zelfs niet aan de Gewesten zou worden gegeven.

Indien men de federale loyauteit nogmaals in feiten wil omzetten, verdient het aanbeveling een consequente inspanning te leveren ten gunste van de Gewesten. Om die reden beoogt dit amendement het overgangsstelsel af te schaffen om direct te komen tot een definitief stelsel waarin de financiële middelen die aan de Gewesten worden toegekend, volledig worden gekoppeld aan het bruto nationaal produkt.

« Art. 73

« Dit artikel vervangen als volgt:

« Indien het rekenkundig gemiddelde van de jaarlijkse reële groei van het bruto nationaal produkt tijdens de periode 1993 tot en met 2004 lager is dan 2 pct., wordt het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag opnieuw bepaald, doch op basis van een uniforme reële groei van 2 pct. tijdens de begrotingsjaren 1993 tot en met 2005.

Indien het verschil tussen het in vorig lid en het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag méér dan 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag, dan wordt voor het begrotingsjaar 2005 een bedrag in aanmerking genomen, gelijk aan het op basis van § 2 voor het begrotingsjaar 2005 verkregen bedrag, vermeerderd met 0,25 pct. van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 verkregen bedrag.

Indien het verschil tussen het in het eerste lid en het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag minder dan 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag, dan wordt voor het begrotingsjaar 2005 het in het eerste lid bepaalde bedrag in aanmerking genomen. »

« D) Compléter le deuxième alinéa du § 3 de cet article par ce qui suit: « augmentée d'une correction de transition telle que prévue par l'article 19. »

Justification

Le système proposé ne lie que partiellement les montants affectés aux Régions au produit national brut. L'augmentation obtenue dans les premières années est franchement risible puisque, même en suivant les calculs gouvernementaux, les trois Régions vont se répartir ensemble une somme supplémentaire de 480 millions en 1994!

Encore faut-il nuancer ce chiffre puisque les derniers éléments font état pour la Belgique d'une croissance négative en manière telle que même cette aumône ne serait pas accordée aux Régions.

Si l'on veut encore une fois concrétiser dans les faits la loyauté fédérale, il est opportun de faire un effort conséquent en faveur des Régions. C'est la raison pour laquelle le présent amendement supprime en fait le système transitoire pour en arriver directement à un système définitif de liaison totale des montants financiers octroyés aux Régions, au produit national brut.

« Art. 73

« Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

« Si la moyenne arithmétique de la croissance annuelle réelle du produit national brut au cours de la période 1993 à 2004 inclusivement est inférieure à 2 p.c., le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 sera à nouveau déterminé, mais cette fois sur la base d'une croissance réelle uniforme de 2 p.c. au cours des a nées budgétaires 1993 à 2005 incluses.

Si la différence entre le montant déterminé à l'alinéa précédent et le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 dépasse 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2004, un montant sera retenu, pour l'année budgétaire 2005, égal au montant obtenu sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2005, majoré de 0,25 p.c. du montant obtenu pour l'année budgétaire 2004 sur la base du § 2.

Si la différence entre le montant déterminé à l'alinéa premier et le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 est inférieure à 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2004, le montant déterminé à l'alinéa premier sera retenu pour l'année budgétaire 2005. »

Verantwoording

Artikel 73 wijzigde artikel 33 van de financieringswet in het kader van een definitief stelsel vanaf het jaar 2000. Dat is allemaal gewijzigd door de voorgaande amendementen.

Uit dit oogpunt heeft § 1 natuurlijk geen bestaansreden meer.

De in artikel 73 voorgestelde regeling waarbij een § 2bis wordt ingevoegd in artikel 33 van dezelfde wet, moet echter bewaard blijven.

Aangezien artikel 33 vervalt door de voorgaande amendementen, moet dezelfde tekst opnieuw ingevoegd worden maar dan in artikel 73 van de bijzondere wet. Dat is het doel van dit amendement.

« Art. 73bis (nieuw)

« Een artikel 73bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 40 van dezelfde wet vervalt. »

Verantwoording

Het is hier nogmaals de bedoeling de overgangscorrectie af te schaffen. Dat mechanisme leidt immers, tot en met 1998, tot een aanzienlijke vermindering van het budget van de Franse Gemeenschap.

« Art. 74

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Het stelsel van artikel 74 heeft geen nut indien het stelsel dat voorgesteld wordt in de voorgaande amendementen, wordt aangenomen.

« Art. 74bis (nieuw)

« Een artikel 74bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Paragraaf 4 van artikel 38 vervalt. »

Verantwoording

Met de huidige ontwikkeling van de geboortencijfers heeft artikel 38, § 4, dat een stelsel met een aanpassingsfactor invoert, in feite tot gevolg dat Vlaanderen naar verhouding meer middelen ontvangt dan die welke het op basis van zijn aantal leerlingen zou moeten ontvangen. Aan de kant van de Franse Gemeenschap is het resultaat natuurlijk omgekeerd: zij krijgt minder voor meer leerlingen...

Justification

L'article 73 modifiait l'article 33 de la loi de financement dans le cadre d'un système définitif à partir de l'an 2000. Tout cela a été modifié par les amendements précédents.

Dans cette optique, le § 1er n'a évidemment plus de raison d'être.

Toutefois, le système proposé par l'article 73, qui insère un § 2bis à l'article 33 de la même loi, doit être maintenu.

Comme, par les amendements précédents, l'article 33 est supprimé, il y a donc lieu de réinsérer le même texte mais dans le cadre de l'article 73 de la loi spéciale. C'est l'objet du présent amendement.

« Art. 73bis (nouveau)

« Insérer un article 73bis (nouveau), libellé comme suit:

« L'article 40 de la même loi est abrogé. »

Justification

Il s'agit là encore de supprimer le système de correction de transition qui aboutit à une diminution considérable du budget de la Communauté française, et cela jusqu'à 1998 inclus.

« Art. 74

« Supprimer cet article. »

Justification

Le système de l'article 74 est inutile dans la mesure où est adopté le système proposé par les amendements précédents.

« Art. 74bis (nouveau)

« Insérer un article 74bis (nouveau), libellé comme suit:

« L'article 38, § 4, est supprimé. »

Justification

En raison de l'évolution actuelle de la natalité, l'article 38, § 4, qui organise un système de facteur d'adaptation, conduit en fait à ce que la Flandre bénéficie de moyens proportionnellement supérieurs à ce qu'elle devrait recevoir en fonction de son nombre d'élèves. Du côté de la Communauté française, évidemment, le résultat est inverse et elle reçoit moins pour plus d'élèves...

Echte rechtvaardigheid zou erin bestaan het juiste aantal leerlingen te berekenen en de bedragen te verdelen in verhouding tot dit aantal.

« Art. 74ter

« In het voorgestelde artikel 35bis, de woorden « vanaf het begrotingsjaar 1999 » te vervangen door de woorden « vanaf het begrotingsjaar 1994. »

Verantwoording

Men dient onverwijld een berekening te maken van de bedragen die tussen de Gemeenschappen worden verdeeld op basis van de juiste leerlingenaantallen. Dat kan zonder moeilijkheden geschieden vanaf 1994.

« Art. 75

« A. In § 2 van het voorgestelde artikel 45bis, de woorden « voor de begrotingsjaren 1994 tot en met 1999 » te vervangen door de woorden « vanaf 1994. »

« B. Paragraaf 3 van dit artikel te vervangen als volgt :

« Vanaf het begrotingsjaar 1994 wordt dit bedrag jaarlijks aangepast aan de procentuele schommeling van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen alsmede aan de reële groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar.

In afwachting van de definitieve vaststelling van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reële groei van het bruto nationaal produkt, worden de bedragen aangepast op basis van de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer en van de reële groei van het bruto nationaal produkt van het voorgaande jaar. »

C. In § 4 de woorden « voor de begrotingsjaren 1993 tot en met 1999 » te vervangen door de woorden « vanaf 1994. »

D. Het tweede lid van paragraaf 4 aan te vullen met de woorden « verhoogd met een overgangscorrectie zoals bepaald in artikel 40. »

Verantwoording

In de voorgestelde regeling worden de bedragen die aan de Gewesten worden toegewezen, slechts gedeeltelijk gekoppeld aan het bruto nationaal produkt. De verhoging van de eerste jaren is ronduit lachwekkend aangezien de drie Gewesten in 1994 onder elkaar een bijkomende som van 480 miljoen zullen verdelen, zelfs indien men de berekeningen van de Regering volgt !

La véritable justice consisterait à calculer le nombre exact d'élèves et à répartir les montants proportionnellement à ce chiffre.

« Art. 74ter

« A l'article 35bis proposé, remplacer les mots « dès l'année budgétaire 1999 » par les mots « dès l'année budgétaire 1994. »

Justification

Il convient sans tarder de calculer les montants répartis entre les Communautés sur la base du chiffre exact des élèves. Cela peut se faire sans difficulté dès 1994.

« Art. 75

« A. Au § 2 de l'article 45bis proposé, remplacer les mots « pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluses » par les mots « à partir de 1994. »

« B. Remplacer le § 3 de cet article par ce qui suit :

« A partir de l'année 1994, ce montant est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation ainsi qu'à la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question.

En attendant la fixation définitive de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut, l'adaptation se fait en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut de l'année précédente. »

« C. Au § 4 de cet article, remplacer les mots « pour les années budgétaires 1993 à 1999 incluses » par les mots « à partir de 1994. »

« D. Compléter le deuxième alinéa du § 4 de cet article par ce qui suit : « augmenté d'une correction de transition telle que prévue par l'article 40. »

Justification

Le système proposé ne lie que partiellement les montants affectés aux Régions au produit national brut. L'augmentation obtenue dans les premières années est franchement risible puisque, même en suivant les calculs gouvernementaux, les trois Régions vont se répartir ensemble une somme supplémentaire de 480 millions en 1994!

Bovendien moet dit laatste cijfer nog genuanceerd worden aangezien de laatste gegevens voor België melding maken van een negatieve groei zodat deze aalmoes zelfs niet aan de Gewesten zou worden gegeven.

Indien men de federale loyauteit nogmaals in feiten wil omzetten, verdient het aanbeveling een consequente inspanning te leveren ten gunste van de Gewesten. Om die reden beoogt dit amendement het overgangsstelsel af te schaffen om direct te komen tot een definitief stelsel waarin de financiële middelen die aan de Gewesten worden toegekend, volledig worden gekoppeld aan het bruto nationaal produkt.

« Art. 77

« In § 2 van het voorgestelde artikel 46, de woorden « voor de begrotingsjaren 1993 tot en met 1999 » te vervangen door de woorden « vanaf 1994. »

Verantwoording

Aangezien de amendementen de overgangsregelingen doen vervallen, moet men vanzelfsprekend overal overstappen op het definitief stelsel vanaf 1994.

« Art. 77bis (nieuw)

« Een artikel 77bis (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 47 van dezelfde wet wordt opgeheven. »

. Verantwoording

Artikel 75 voorziet in een definitieve regeling vanaf 1994.

De definitieve regeling vanaf het jaar 2000 bepaald in artikel 47, heeft geen bestaansreden meer.

« Art. 78

« A) Dit artikel te vervangen als volgt:

« Indien het rekenkundig gemiddelde van de jaarlijkse reële groei van het bruto nationaal produkt tijdens de periode 1993 tot en met 2004 lager is dan 2 pct., wordt het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag opnieuw bepaald, doch op basis van een uniforme reële groei van 2 pct. tijdens de begrotingsjaren 1993 tot en met 2005.

Indien het verschil tussen het in vorig lid en het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag méér dan 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag, dan

Encore faut-il nuancer ce chiffre puisque les derniers éléments font état pour la Belgique d'une croissance négative en manière telle que même cette aumône ne serait pas accordée aux Régions.

Si l'on veut encore une fois concrétiser dans les faits la loyauté fédérale, il est opportun de faire un effort conséquent en faveur des Régions. C'est la raison pour laquelle le présent amendement supprime en fait le système transitoire pour en arriver directement à un système définitif de liaison totale des montants financiers octroyés aux Régions, au produit national brut.

« Art. 77

« Au § 2 de l'article 46 proposé, remplacer les mots « pour les années budgétaires 1993 à 1999 incluses » par les mots « à partir de 1994. »

Justification

Les amendements supprimant des systèmes transitoires, il est bien évident que, partout, il faut passer au système définitif dès 1994.

« Art. 77bis (nouveau)

« Insérer un article 77bis (nouveau), libellé comme suit:

« L'article 47 de la même loi est abrogé. »

Justification

L'article 75 prévoit un régime définitif à partir de 1994.

Le régime définitif à partir de l'an 2000, prévu par l'article 47, n'a plus de raison d'être.

« Art. 78

« A) Remplacer cet article par ce qui suit:

« Article 78. — Si la moyenne arithmétique de la croissance réelle annuelle du produit national brut au cours de la période 1993 à 2004 inclusivement est inférieure à 2 p.c., le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 sera à nouveau déterminé, mais cette fois sur la base d'une croissance réelle uniforme de 2 p.c. au cours des années budgétaires 1993 à 2005 incluses.

Si la différence entre le montant déterminé à l'alinéa précédent et le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 dépasse 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire

wordt voor het begrotingsjaar 2005 een bedrag in aanmerking genomen gelijk aan het op basis van § 2 voor het begrotingsjaar 2005 verkregen bedrag, vermeerderd met 0,25 pct. van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 verkregen bedrag.

Indien het verschil tussen het in het eerste lid en het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag minder dan 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag, dan wordt voor het begrotingsjaar 2005 het in het eerste lid bepaalde bedrag in aanmerking genomen.»

Verantwoording

Artikel 47 van de financieringswet moet worden opgeheven. Hoewel de bepalingen in § 2bis nuttig zijn, worden ze echter opnieuw ingevoegd als artikel 78 van het wetsvoorstel.

«B) Artikel 78 te vervangen als volgt:

«Indien het rekenkundig gemiddelde van de jaarlijkse reële groei van het bruto nationaal produkt tijdens de periode 1993 tot en met 2004 lager is dan 2 pct., wordt het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag opnieuw bepaald, doch op basis van een uniforme reële groei van 2 pct. tijdens de begrotingsjaren 1993 tot en met 2005.

Indien het verschil tussen het in vorig lid en het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag méér dan 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag, dan wordt voor het begrotingsjaar 2005 een bedrag in aanmerking genomen gelijk aan het op basis van § 2 voor het begrotingsjaar 2005 verkregen bedrag, vermeerderd met 0,25 pct. van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 verkregen bedrag.

Indien het verschil tussen het in het eerste lid en het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag minder dan 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag, dan wordt voor het begrotingsjaar 2005 het in het eerste lid bepaalde bedrag in aanmerking genomen.»

Verantwoording

Artikel 73 wijzigde artikel 33 van de financieringswet in het kader van een definitief stelsel vanaf het jaar 2000. Dat is allemaal gewijzigd door de voorgaande amendementen.

Uit dit oogpunt heeft § 1 natuurlijk geen bestaansreden meer.

De in artikel 73 voorgestelde regeling waarbij een § 2bis wordt ingevoegd in artikel 33 van dezelfde wet, moet echter bewaard blijven.

2004, un montant sera retenu, pour l'année budgétaire 2005, égal au montant obtenu sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2005, majoré de 0,25 p.c. du montant obtenu pour l'année budgétaire 2004 sur la base du § 2.

Si la différence entre le montant déterminé à l'alinéa premier et le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 est inférieure à 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2004, le montant déterminé à l'alinéa premier sera retenu pour l'année budgétaire 2005.»

Justification

L'article 47 de la loi de financement doit être abrogé. Toutefois, comme les dispositions du § 2bis sont utiles, elles sont réinsérées comme article 78 de la proposition de loi.

«B) Remplacer l'article 78 par ce qui suit:

«Article 78. — Si la moyenne arithmétique de la croissance réelle annuelle du produit national brut au cours de la période 1993 à 2004 inclusivement est inférieure à 2 p.c., le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 sera à nouveau déterminé, mais cette fois sur la base d'une croissance réelle uniforme de 2 p.c. au cours des années budgétaires 1993 à 2005 incluses.

Si la différence entre le montant déterminé à l'alinéa précédent et le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 dépasse 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2004, un montant sera retenu, pour l'année budgétaire 2005, égal au montant obtenu sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2005, majoré de 0,25 p.c. du montant obtenu pour l'année budgétaire 2004 sur la base du § 2.

Si la différence entre le montant déterminé à l'alinéa premier et le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 est inférieure à 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2004, le montant déterminé à l'alinéa premier sera retenu pour l'année budgétaire 2005.»

Justification

L'article 73 modifiait l'article 33 de la loi de financement dans le cadre d'un système définitif à partir de l'an 2000. Tout cela a été modifié par les amendements précédents.

Dans cette optique, le § 1er n'a évidemment plus de raison d'être.

Toutefois, le système proposé par l'article 73 qui insère un § 2bis à l'article 33 de la même loi doit être maintenu.

Aangezien artikel 33 vervalt door de voorgaande amendementen, moet dezelfde tekst opnieuw ingevoegd worden maar dan in artikel 73 van de bijzondere wet. Dat is het doel van dit amendement.

Een van de indieners verklaart dat deze amendementen tegemoet komen aan een tweede uiterst nadelig element in de financieringsregeling, nl. de regeling voor het onderwijs van de Franse Gemeenschap.

De huidige regeling in de financieringswet berust o.m. op een aanpassingsfactor die uitgaat van het aantal inwoners dat jonger is dan 18 jaar, met een correctie voor de denataliteit (1). Men dient echter vast te stellen dat de Franse Gemeenschap, die het kleinste aantal leerlingen verliest, gediscrimineerd wordt in vergelijking met de andere Gemeenschappen. De aanvankelijke verhouding bedroeg 42,45 pct. voor de Franse Gemeenschap en 57,55 pct. voor de Vlaamse Gemeenschap (2). Thans bedraagt deze verhouding 43,28 pct. respectievelijk 56,72 pct., maar deze verschuiving in het aantal leerlingen leidt paradoxaal genoeg niet tot een evenredige verschuiving in de middelen. Daarom wordt door deze amendementen ook dadelijk overgegaan tot een definitieve regeling.

Tenslotte brengen de amendementen ook wijzigingen aan aan het voorgestelde systeem van de koppeling van de middelen aan het B.N.P. Er wordt dadelijk overgegaan tot een koppeling, zonder het jaar 2000 af te wachten. Dit impliceert natuurlijk dat een aantal correctiemechanismen aan het einde van de overgangsperiode die door de meerderheid werd ingebouwd, alsnog in deze amendementen moesten worden overgenomen.

Deze amendementen worden verworpen met 18 stemmen tegen 2.

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

Artikel 80*ter*

« Dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

Artikel 80ter voorziet in een overgangsregeling voor besluiten die worden genomen vanaf 1 januari 1993 tot de dag van bekendmaking van de wet in het Belgisch Staatsblad.

(1) Zie artikel 38 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

(2) Zie artikel 39, § 2, van dezelfde wet.

Comme, par les amendements précédents, l'article 33 est supprimé, il y a donc lieu de réinsérer le même texte mais dans le cadre de l'article 73 de la loi spéciale. C'est l'objet du présent amendement.

L'un des auteurs déclare que ces amendements tiennent compte d'un second élément extrêmement négatif du système de financement, à savoir le système concernant l'enseignement de la Communauté française.

Les dispositions actuelles de la loi de financement tiennent notamment compte d'un facteur d'adaptation fondé sur le nombre d'habitants de moins de 18 ans, corrigé en fonction de la dénatalité (1). Il faut constater, toutefois, que la Communauté française, qui subit la perte d'élèves la moins importante, est discriminée par rapport aux autres Communautés. Initialement, les pourcentages étaient de 42,45 p.c. pour la Communauté française et de 57,55 p.c. pour la Communauté flamande (2). Actuellement, ces pourcentages sont de 43,28 p.c. et de 56,72 p.c. mais, assez paradoxalement, les modifications des nombres d'élèves n'entraînent pas de modification proportionnelle des moyens disponibles. C'est pourquoi les amendements en question visent à l'application immédiate d'un système définitif.

Enfin, les amendements modifient également le système proposé de liaison des moyens au produit national brut. Ils visent à ce que, au lieu d'attendre l'an 2000, l'on procède à une liaison immédiate. Cela signifie évidemment qu'il a encore fallu reprendre dans ces amendements une série de mécanismes correcteurs à la fin de la période transitoire prévue par la majorité.

Ces amendements sont rejetés par 18 voix contre 2.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

Article 80*ter*

« Supprimer cet article. »

Justification

L'article 80ter prévoit un système transitoire pour les décisions qui sont prises au 1er janvier 1993 au jour de la publication de la loi au Moniteur belge.

(1) *Cf.* l'article 38 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relatif au financement des Communautés et des Régions.

(2) *Cf.* l'article 39, § 2, de la même loi.

Wanneer de hele regeling van start gaat op 1 januari 1994, is er geen enkele reden meer om dit artikel te handhaven, dat trouwens een bron zal zijn van zeer grote moeilijkheden aangezien het van toepassing zal zijn op beslissingen die vroeger genomen zijn door de nationale overheid maar die worden beschouwd als beslissingen genomen door de Gewesten en de Gemeenschappen. Er liggen mooie discussies in het verschiet ...

Dit amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 2 bij 2 onthoudingen.

*
* *

Een aantal leden dient de volgende amendementen in:

Artikel 79*ter* (nieuw)

« In het eerste lid, tweede volzin, van artikel 63 van dezelfde wet vervalt het woord « gedeeltelijk. »

Verantwoording

Het bijzonder krediet uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken voor de gemeenten op wier grondgebied eigendommen gelegen zijn die vrijgesteld zijn van de onroerende voorheffing (met andere woorden de dode hand), bedraagt voor het gehele land 319,2 miljoen frank voor 1993 (een bedrag dat behouden is na de begrotingscontrole), terwijl de inkomsten die verloren zijn gegaan door deze vrijstelling minstens 1 261,92 miljoen frank (officiële cijfers) bedragen.

De compensatie dekt dus hoogstens een kwart van de verloren officiële inkomsten, hetgeen onaanvaardbaar is. Deze compensatie moet volledig zijn en moet het werkelijke bedrag van het inkomstenverlies, dat een heel stuk hoger ligt, dekken.

Volgens de studie van de Franse expert A. Delcamp zou de dode hand alleen voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest al 1 643 miljoen frank bedragen in 1991.

Subsidiair:

« In het eerste lid, tweede volzin, van artikel 63 van dezelfde wet wordt het woord « gedeeltelijk » vervangen door de woorden « ten belope van 75 pct. »

Verantwoording

Het bijzonder krediet uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken voor de gemeenten op wier grond-

A partir du moment où tout le système démarre au 1er janvier 1994, il n'y a plus de raison de maintenir cet article qui sera d'ailleurs source de très grandes difficultés puisqu'il s'appliquera à des décisions prises antérieurement par le pouvoir national, mais qui sont considérées comme étant des décisions prises par les Régions et les Communautés. Beau sujet de discussions en perspective...

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

*
* *

Plusieurs commissaires déposent les amendements suivants:

Article 79*ter* (nouveau)

« A l'article 63 de la même loi, au 1er alinéa, dans la seconde phrase, supprimer les mots « en partie. »

Justification

Pour l'ensemble du pays, le crédit spécial inscrit au budget du ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique en faveur des communes sur le territoire desquelles se trouvent des propriétés immunisées du précompte immobilier (autrement dit la mainmorte) s'élève à 319,2 millions de francs pour 1993 (montant maintenu après contrôle budgétaire), alors que les recettes perdues du fait de cette immunisation s'élèvent au moins à 1 261,92 millions de francs (chiffres officiels).

La compensation ne couvre donc au maximum qu'un quart des recettes officielles perdues, ce qui n'est pas acceptable. Cette compensation doit être totale et doit couvrir le montant réel de l'insuffisance des recettes, nettement supérieur.

D'après l'étude de l'expert français, A. Delcamp, rien que pour la Région de Bruxelles-Capitale, le montant de la mainmorte atteindrait 1 643 millions de francs en 1991.

Subsidiairement:

« A l'article 63 de la même loi, au 1er alinéa, dans la seconde phrase, remplacer les mots « en partie » par les mots « à concurrence de 75 p.c. »

Justification

Pour l'ensemble du pays, le crédit spécial inscrit au budget du ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique en faveur des communes sur le territoire des-

gebied eigendommen gelegen zijn die vrijgesteld zijn van de onroerende voorheffing (met andere woorden de dode hand), bedraagt voor het gehele land 319,2 miljoen frank voor 1993 (een bedrag dat behouden is na de begrotingscontrole), terwijl de inkomsten die verloren zijn gegaan door deze vrijstelling minstens 1 261,92 miljoen frank (officiële cijfers) bedragen.

De compensatie dekt dus hoogstens een kwart van de verloren officiële inkomsten, hetgeen onaanvaardbaar is. Deze compensatie moet ten minste 75 pct. bereiken van het werkelijke bedrag van het inkomstenverlies, dat een heel stuk hoger ligt.

Volgens de studie van de Franse expert A. Delcamp zou de dode hand alleen voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest al 1 643 miljoen frank bedragen in 1991.

Een lid wijst erop dat de kunstmatige afscheiding van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een aantal bijkomende lasten oplegt aan dit Gewest, terwijl de andere Gewesten in zekere zin mee profiteren van bepaalde uitgaven van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Deze amendementen beogen dit tot op zekere hoogte te compenseren, onder meer wat betreft de verliezen die voortvloeien uit de dode hand.

Artikel 79*quater* (nieuw)

« In dezelfde wet wordt een artikel 63bis (nieuw) ingevoegd, luidende:

« Artikel 63bis. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1994 wordt voor de Gewesten een bijzonder krediet uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken. Dat krediet stemt overeen met de geïnde belasting van de niet-inwoners alsook de communautaire belasting van de Europese ambtenaren van Belgische nationaliteit die aan de Staat overgedragen wordt.

§ 2. Het in § 1 bedoelde bijzonder krediet wordt onder de Gewesten verdeeld op basis van de cijfers vastgesteld door het Ministerie van Financiën voor het voorgaande belastingjaar, berekend voor elk van de drie Gewesten op basis van criteria vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, na overleg met de betrokken Executieven. »

Verantwoording

Als een aanzienlijk deel van de personenbelasting overgedragen wordt aan de Gewesten, is het normaal dat ook de belasting van de niet-inwoners alsmede de aan de Staat overgedragen communautaire belasting van de Europese ambtenaren van Belgische nationaliteit geristorneerd worden. Het gaat immers om een personenbelasting in de ruime betekenis, die als zodanig niet beoogd wordt in het stelsel van de personenbelastingen.

quelles se trouvent des propriétés immunisées du précompte immobilier, (autrement dit la mainmorte) s'élève à 319,2 millions de francs pour 1993 (montant maintenu après contrôle budgétaire), alors que les recettes perdues du fait de cette immunisation s'élèvent au moins à 1 261,92 millions de francs (chiffres officiels).

La compensation ne couvre donc au maximum qu'un quart des recettes officielles perdues, ce qui n'est pas acceptable. Cette compensation doit atteindre un minimum de 75 p.c. du montant réel de l'insuffisance des recettes, nettement supérieur.

D'après l'étude de l'expert français, A. Delcamp, rien qu'en Région de Bruxelles-Capitale, le montant de la mainmorte atteindrait 1 643 millions de francs en 1991.

Un membre souligne que la séparation artificielle de la Région de Bruxelles-Capitale impose à celle-ci un certain nombre de charges supplémentaires, alors que les autres Régions profitent aussi, en quelque sorte, de certaines dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces amendements tendent à compenser cet inconvénient jusqu'à un certain point, notamment pour les pertes qui résultent de la mainmorte.

Article 79*quater* (nouveau)

« Insérer dans la même loi un article 63bis (nouveau), libellé comme suit:

« Article 63bis. — § 1er. A partir de l'année budgétaire 1994, un crédit spécial est inscrit au budget du ministère de l'Intérieur et de la Fonction publique en faveur des Régions, correspondant au montant de l'impôt des non-résidents ainsi que de l'impôt communautaire, rétrocédé à l'Etat, des fonctionnaires européens de nationalité belge.

§ 2. Le crédit spécial visé au § 1er est réparti entre les Régions sur la base des chiffres arrêtés par le Ministère des Finances pour l'année fiscale précédente, calculés pour chacune des trois Régions sur base de critères fixés par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, après concertation avec les Exécutifs concernés. »

Justification

Il est normal que, l'impôt des personnes physiques étant largement ristourné aux Régions, l'impôt des non-résidents ainsi que l'impôt communautaire rétrocédé à l'Etat des fonctionnaires européens de nationalité belge le soient également; il s'agit en effet d'un impôt sur les personnes physiques au sens large, non visé dans le cadre de l'I.P.P. au sens propre.

Deze amendementen worden verworpen met 16 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Een aantal leden dienen de volgende amendementen in:

« Een artikel 74quinquies (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 74quinquies. — In titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet, worden de artikelen 35quater (nieuw) en 35quinquies (nieuw) samengebracht in een nieuwe afdeling V - « Bijkomende middelen voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest om de externe uitgaven te dekken die het doet voor rekening van de federale Staat en/of de andere deelgebieden ».»

Verantwoording

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, zoals opgericht bij de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, valt niet samen met de natuurlijke grenzen van Brussel.

Door het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest op kunstmatige manier te beperken tot de 19 gemeenten, wordt het afgesneden van een aanzienlijk deel van zijn sociaal en economisch hinterland.

Het is bijgevolg niet logisch dat Brussel aan dezelfde financieringsregeling wordt onderworpen als de twee andere gewesten van het land.

Aangezien Brussel op dit ogenblik zijn echte grenzen niet terug kan krijgen, moet het Brusselse Gewest een billijke compensatie ontvangen voor de specifieke lasten of de externe uitgaven die het doet voor rekening van de centrale overheid en de twee andere gewesten van het land.

Die bijsturing kan gebeuren door in de wet op de financiering de voorgestelde artikelen 35quater (nieuw) en 35quinquies (nieuw) in te voegen.

« Een artikel 74sexies (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 74sexies. — In de nieuwe afdeling V met als opschrift « Bijkomende middelen voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest om de externe uitgaven te dekken die het doet voor rekening van de federale staat en/of de andere deelgebieden », van titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een nieuw artikel 35quater ingevoegd, luidende:

« Artikel 35quater. — Vanaf het begrotingsjaar 1994 ontvangt het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een ristorno die overeenstemt met de helft van de werkingskosten en de leningsschuld van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel, gefinancierd door de gewestelijke begroting van het voorgaande jaar.»

Ces amendements sont rejetés par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

Plusieurs membres déposent les amendements suivants:

« Insérer un article 74quinquies (nouveau), rédigé comme suit:

« Article 74quinquies. — Au titre IV, chapitre II, de la même loi, les articles 35quater et quinquies (nouveaux) sont regroupés dans une nouvelle section V intitulée « Moyens supplémentaires attribués à la Région de Bruxelles-Capitale pour couvrir les coûts externes qu'elle supporte pour le compte de l'Etat fédéral et/ou des autres entités fédérées. »

Justification

La Région de Bruxelles-Capitale, telle que créée par la loi du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, ne correspond pas aux limites naturelles de Bruxelles.

La limitation artificielle de la Région de Bruxelles-Capitale aux 19 communes prive la Région d'une part importante de son hinterland socio-économique.

Il n'est dès lors pas normal que Bruxelles se voit appliquer un régime de financement identique à celui des deux autres Régions du pays.

A défaut de pouvoir rendre aujourd'hui à Bruxelles ses véritables limites, la Région de Bruxelles doit obtenir les justes compensations pour les charges spécifiques ou les coûts externes qu'elle supporte pour le compte de l'Etat central et des deux autres Régions du pays.

Cette correction peut se faire par l'insertion dans la loi de financement des nouveaux articles 35quater et quinquies proposés.

« Insérer un article 74sexies (nouveau), rédigé comme suit:

« Article 74sexies. — Dans la nouvelle section V intitulée « Moyens supplémentaires attribués à la Région de Bruxelles-Capitale pour couvrir les coûts externes qu'elle supporte pour le compte de l'Etat fédéral et/ou des autres entités fédérées », titre IV, chapitre II, de la même loi, il est inséré un article 35quater rédigé comme suit:

« Art. 35quater. — A partir de l'année budgétaire 1994, la Région de Bruxelles-Capitale bénéficie d'une ristourne correspondant à 50 p.c. des frais de fonctionnement et des charges d'emprunt de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles financés sur le budget régional de l'année antérieure.»

Verantwoording

Het is niet logisch dat de Brusselaars alleen moeten opdraaien voor de werkingstekorten van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel (M.I.V.B.) omdat deze Maatschappij haar diensten grotendeels aanbiedt aan reizigers die niet in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wonen en die bijgevolg het Gewest niet helpen financieren via de personenbelasting.

Op basis van de statistieken van het Iris-plan, kan men immers stellen dat zowat de helft van de reizigers die een beroep doen op de M.I.V.B., pendelaars zijn van buiten het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Het zou bijgevolg billijk zijn dat de Staat ten minste voor de helft bijdraagt in de financiering van de werkingskosten en de leningsschuld van de M.I.V.B.

Subsidiair:

« Een artikel 74sexies (nieuw) in te voegen, luidende:

« Artikel 74sexies. — In de nieuwe afdeling V met als opschrift « Bijkomende middelen voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest om de externe uitgaven te dekken die het doet voor rekening van de federale staat en/of de andere deelgebieden », van titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een nieuw artikel 35quater ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 35quater. — Vanaf het begrotingsjaar 1994 ontvangt het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een ristorno die overeenstemt met een kwart van de werkingskosten en de leningsschuld van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel, gefinancierd door de gewestelijke begroting van het voorgaande jaar. »

Verantwoording

Het is niet logisch dat de Brusselaars alleen moeten opdraaien voor de werkingstekorten van de Maatschappij voor het Intercommunaal Vervoer te Brussel (M.I.V.B.) omdat deze Maatschappij haar diensten grotendeels aanbiedt aan reizigers die niet in het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wonen en die bijgevolg het Gewest niet helpen financieren via de personenbelasting.

Op basis van de statistieken van het Iris-plan, kan men immers stellen dat zowat de helft van de reizigers die een beroep doen op de M.I.V.B., pendelaars zijn van buiten het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Het zou bijgevolg billijk zijn dat de Staat ten minste voor een kwart bijdraagt in de financiering van de werkingskosten en de leningsschuld van de M.I.V.B.

Justification

Il n'est pas normal que les Bruxellois assument seuls la charge des déficits de fonctionnement de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles (S.T.I.B.), alors que les services de cette société bénéficient pour une grande part à des voyageurs extérieurs à la Région de Bruxelles-Capitale, qui ne contribuent donc pas au financement de cette Région par le biais de l'I.P.P.

Grosso modo, sur la base des chiffres du plan Iris, il appert en effet que la moitié des voyageurs utilisant les services de la S.T.I.B. sont des navetteurs extérieurs à la Région de Bruxelles-Capitale; il serait donc équitable que l'Etat contribue au moins au financement de la moitié des frais de fonctionnement et des charges d'emprunt de la S.T.I.B.

Subsidiairement:

« Insérer un article 74sexies (nouveau), rédigé comme suit:

« Article 74sexies. — Dans la nouvelle section V intitulée « Moyens supplémentaires attribués à la Région de Bruxelles-Capitale pour couvrir les coûts externes qu'elle supporte pour le compte de l'Etat fédéral et/ou des autres entités fédérées », titre IV, chapitre II, de la même loi, il est inséré un article 35quater, rédigé comme suit:

« Article 35quater. — A partir de l'année budgétaire 1994, la Région de Bruxelles-Capitale bénéficie d'une ristourne correspondant à 25 p.c. des frais de fonctionnement et des charges d'emprunt de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles financés sur le budget régional de l'année antérieure. »

Justification

Il n'est pas normal que les Bruxellois assument seuls la charge des déficits de fonctionnement de la Société des transports intercommunaux de Bruxelles (S.T.I.B.), alors que les services de cette société bénéficient pour une grande part à des voyageurs extérieurs à la Région de Bruxelles-Capitale, qui ne contribuent donc pas au financement de cette Région par le biais de l'I.P.P.

Grosso modo, sur la base des chiffres du plan Iris, il appert en effet que la moitié des voyageurs utilisant les services de la S.T.I.B. sont des navetteurs extérieurs à la Région de Bruxelles-Capitale; il convient donc que l'Etat contribue au moins au financement du quart des frais de fonctionnement et des charges d'emprunt de la S.T.I.B.

« Een artikel 74septies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 74septies. — In de nieuwe afdeling V met als opschrift « Bijkomende middelen voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest om de externe uitgaven te dekken die het doet voor rekening van de federale staat en/of de andere deelgebieden », van titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een nieuw artikel 35quinquies ingevoegd, luidende :

« Artikel 35quinquies. — § 1. Ten behoeve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt een fonds opgericht voor de financiering van de infrastructuur van het Brusselse stads- en voorstadsvervoer.

§ 2. Dit fonds wordt gestijfd door onder meer de opbrengst van de verkoop van de in Brussel gelegen terreinen van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen die voor de exploitatie van het spoorwegnet niet meer noodzakelijk zijn.

§ 3. Voor de begrotingsjaren 1994 tot 1999 mag de opbrengst van die verkoop niet minder bedragen dan 1 miljard frank per jaar. De Staat waarborgt dat bedrag.

§ 4. De Koning bepaalt de financieringsregeling, de samenstelling en de werkingsregels van dat fonds. »

Verantwoording

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest moet aanzienlijke investeringen doen om de infrastructuur van zijn stads- en voorstadsverkeersnet te verbeteren. Vooral inwoners van de twee andere gewesten, die niet bijdragen in de financiering van het Brusselse Gewest, genieten daar de voordelen van.

Bijgevolg behoren deze externe uitgaven in hoofdzaak ten laste te komen van de N.M.B.S., die geleidelijk de terreinen moet valoriseren die zij niet meer nodig heeft voor de exploitatie van haar spoornet te Brussel.

Subsidiair :

« Een artikel 74septies (nieuw) in te voegen, luidende :

« Artikel 74septies. — In de nieuwe afdeling V met als opschrift « Bijkomende middelen voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest om de externe uitgaven te dekken die het doet voor rekening van de federale staat en/of de andere deelgebieden », van titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet, wordt een nieuw artikel 35quinquies ingevoegd, luidende :

« Artikel 35quinquies. — § 1. Ten behoeve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest wordt een fonds opgericht voor de financiering van de infrastructuur van het Brusselse stads- en voorstadsvervoer.

« Insérer un article 74septies (nouveau), rédigé comme suit :

« Article 74septies. — Dans la nouvelle section V intitulée « Moyens supplémentaires attribués à la Région de Bruxelles-Capitale pour couvrir les coûts externes qu'elle supporte pour le compte de l'Etat fédéral et/ou des autres entités fédérées » du titre IV, chapitre II de la même loi, il est inséré un nouvel article 35quinquies, rédigé comme suit :

« Article 35quinquies. — § 1er. Il est créé au profit de la Région de Bruxelles-Capitale un fonds de financement des infrastructures de transport bruxelloises urbaines et suburbaines.

§ 2. Ce fonds est alimenté notamment par le produit de la réalisation des terrains bruxellois de la société nationale des chemins de fer belges qui ne sont plus nécessaires à l'exploitation de cette entreprise.

§ 3. Pour les années budgétaires 1994 à 1999, le produit de cette réalisation ne pourra être inférieur à 1 milliard de francs par an, ce montant étant garanti par l'Etat.

§ 4. Le Roi détermine les modes de financement, la composition et les modalités de fonctionnement du fonds. »

Justification

La Région de Bruxelles-Capitale doit faire face à des dépenses d'investissement conséquentes pour améliorer ses infrastructures de transport urbaines et suburbaines, dont profitent largement les habitants des deux autres Régions qui ne contribuent pas au financement de cette Région.

Par conséquent, ces coûts externes doivent être substantiellement pris en charge par la S.N.C.B., par le biais d'une valorisation progressive des terrains qui ne sont plus nécessaires à l'exploitation de cette entreprise à Bruxelles.

Subsidiairement :

« Insérer un article 74septies (nouveau), rédigé comme suit :

« Article 74septies. — Dans la nouvelle section V intitulée « Moyens supplémentaires attribués à la Région de Bruxelles-Capitale pour couvrir les coûts externes qu'elle supporte pour le compte de l'Etat fédéral et/ou des autres entités fédérées » du titre IV, chapitre II de la même loi, il est inséré un nouvel article 35quinquies, rédigé comme suit :

« Article 35quinquies. — § 1er. Il est créé au profit de la Région de Bruxelles-Capitale un fonds de financement des infrastructures de transport bruxelloises urbaines et suburbaines.

§ 2. Dit fonds wordt gestijfd door onder meer de opbrengst van de verkoop van de in Brussel gelegen terreinen van de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen die voor de exploitatie van het spoorwegnet niet meer noodzakelijk zijn.

§ 3. De Koning bepaalt de financieringsregeling, de samenstelling en de werkingsregels van dat fonds.»

Verantwoording

Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest moet aanzienlijke investeringen doen om de infrastructuur van zijn stads- en voorstadsverkeersnet te verbeteren. Vooral inwoners van de twee andere gewesten, die niet bijdragen in de financiering van het Brusselse Gewest, genieten daar de voordelen van.

Bijgevolg behoren deze externe uitgaven in hoofdzaak ten laste te komen van de N.M.B.S., die geleidelijk de terreinen moet valoriseren die zij niet meer nodig heeft voor de exploitatie van haar spoornet te Brussel.

Een lid wijst er op dat de kunstmatige afscheiding van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest een aantal bijkomende lasten oplegt aan dit Gewest, terwijl de andere Gewesten in zekere zin mee profiteren van bepaalde uitgaven van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. Deze amendementen beogen dit tot op zekere hoogte te compenseren.

Deze amendementen worden verworpen met 18 stemmen tegen 2.

Een lid dient de volgende amendementen in:

« Artikelen 73 en 74

« De artikelen 73 en 74 te vervangen als volgt:

« Het artikel 33 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten wordt vervangen door onderstaande bepaling:

« Artikel 33. — § 1. Voor de vaststelling van de bedragen voor het begrotingsjaar 2000 en voor elk van de daaropvolgende begrotingsjaren wordt uitgegaan van de totale aan de Gewesten toegewezen middelen, uitgedrukt in een percentage van de totale fiscale ontvangsten van het voorgaande begrotingsjaar, exclusief de toegekende nationale solidariteitstussenkomst en dit percentage wordt voor elk begrotingsjaar toegepast op de totale fiscale ontvangsten.

§ 2. De in § 1 van dit artikel bekomen bedragen worden verdeeld over de Gewesten in functie van het aandeel van de opbrengst van de personenbelasting in ieder Gewest.»

§ 2. Ce fonds est alimenté notamment par le produit de la réalisation des terrains bruxellois de la société nationale des chemins de fer belges qui ne sont plus nécessaires à l'exploitation de cette entreprise.

§ 3. Le Roi détermine les modes de financement, la composition et les modalités de fonctionnement du fonds.»

Justification

La Région de Bruxelles-Capitale doit faire face à des dépenses d'investissement conséquentes pour améliorer ses infrastructures de transport urbaines et suburbaines, dont profitent largement les habitants des deux autres Régions qui ne contribuent pas financièrement au financement de cette Région.

Par conséquent, ces coûts externes doivent être substantiellement pris en charge par la S.N.C.B., par le biais d'une valorisation progressive des terrains qui ne sont plus nécessaires à l'exploitation de cette entreprise à Bruxelles.

Un membre souligne que la séparation artificielle de la Région de Bruxelles-Capitale impose à celle-ci un certain nombre de charges supplémentaires, alors que les autres Régions profitent aussi, en quelque sorte, de certaines dépenses de la Région de Bruxelles-Capitale. Ces amendements tendent à compenser cet inconvénient jusqu'à un certain point.

Ces amendements sont rejetés par 18 voix contre 2.

Un commissaire dépose les amendements suivants:

« Articles 73 et 74

« Remplacer les articles 73 et 74 par les dispositions suivantes:

« L'article 33 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions est remplacé par la disposition suivante:

« Article 33. — § 1er. Pour l'année budgétaire 2000 et chacune des années budgétaires suivantes, la fixation des montants s'effectuera sur la base de l'ensemble des moyens attribués aux Régions, exprimé en pour cent du total des recettes fiscales de l'année budgétaire précédente, après déduction de l'intervention de solidarité nationale, et ce pourcentage sera appliqué, pour chaque année budgétaire, à l'ensemble des recettes fiscales.

§ 2. Les montants obtenus au § 1er du présent article sont répartis entre les Régions en fonction de la part du produit de l'impôt des personnes physiques dans chaque Région.»

Verantwoording

Dit amendement heeft tot gevolg dat het cyclische risico verdeeld wordt over de Gewesten en de federale overheid. Bovendien is het zo dat bij belastingverhogingen tevens de Gewesten voor hun verantwoordelijkheid worden geplaatst.

« Artikel 78

« Dit artikel te vervangen als volgt:

« Het artikel 47 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten wordt vervangen door onderstaande bepaling:

« Artikel 47. — § 1. Voor de vaststelling van de bedragen voor het begrotingsjaar 2000 en voor elk van de daaropvolgende begrotingsjaren wordt uitgegaan van de totale aan de Gemeenschappen toegewezen middelen, uitgedrukt in een percentage van de totale fiscale ontvangsten van het voorgaande begrotingsjaar en dit percentage wordt voor elk begrotingsjaar toegepast op de totale fiscale ontvangsten.

§ 2. De in § 1 van dit artikel bekomen bedragen worden verdeeld over de Gemeenschappen in functie van het aandeel van de opbrengst van de personenbelasting in elke Gemeenschap. »

Verantwoording

Dit amendement heeft tot gevolg dat het cyclische risico verdeeld wordt over de Gemeenschappen en de federale overheid. Bovendien is het zo dat bij belastingverhogingen tevens de Gemeenschappen voor hun verantwoordelijkheid worden geplaatst.

Deze amendementen worden verworpen met 16 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Tenslotte diende een lid nog het volgende amendement in:

« Art. 80

« Het voorgestelde artikel 68bis te vervangen als volgt:

« Artikel 68bis. — In afwijking van artikel 273 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 zijn de Gemeenschappen, in voorkomend geval, geen bedrijfsvoorheffing verschuldigd op de eindejaarstoelagen welke het « Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap — departement onderwijs », en het « Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft — Abteilung Ausbildung und Unterrichtswesen » voor het jaar 1991 en 1992 rechtstreeks hebben betaald aan de personeelsleden.

Justification

Cet amendement a pour effet de répartir le risque cyclique entre les Régions et le pouvoir fédéral. En outre, en cas d'augmentation d'impôt, les Régions seront également placées devant leurs responsabilités.

« Article 78

« Remplacer cet article par les dispositions suivantes:

« L'article 47 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions est remplacé par la disposition suivante:

« Article 47. — § 1er. Pour l'année budgétaire 2000 et chacune des années budgétaires suivantes, la fixation des montants s'effectuera sur la base de l'ensemble des moyens attribués aux Régions, exprimé en pour cent du total des recettes fiscales de l'année budgétaire précédente, après déduction de l'intervention de solidarité nationale, et ce pourcentage sera appliqué, pour chaque année budgétaire, à l'ensemble des recettes fiscales.

§ 2. Les montants obtenus au § 1er du présent article sont répartis entre les Communautés en fonction de la part du produit de l'impôt des personnes physiques dans chaque Communauté. »

Justification

Cet amendement a pour effet de répartir le risque cyclique entre les Communautés et le pouvoir fédéral. En outre, en cas d'augmentation d'impôt, les Régions seront également placées devant leurs responsabilités.

Ces amendements sont rejetés par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

Enfin, un membre dépose encore l'amendement suivant:

« Art. 80

Remplacer l'article 68bis proposé par ce qui suit:

« Article 68bis. — Par dérogation à l'article 273 du Code des impôts sur les revenus 1992, les Communautés ne sont, le cas échéant, pas débitrices du précompte professionnel sur les allocations de fin d'année que le « Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap — departement onderwijs », et le « Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft — Abteilung Ausbildung und Unterrichtswesen » ont directement payées aux membres du personnel pour les années 1991 et 1992.

Deze bepaling blijft zonder gevolg ten aanzien van de fiscale toestand inzake personenbelasting van de verkrijgers van de bedoelde toelage.»

Verantwoording

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap stelt vast dat de Vlaamse Gemeenschap luidens artikel 80 van het voorstel van bijzondere wet de bedrijfsvoorheffing op de eindejaarstoelagen die zij voor het jaar 1991 en 1992 aan haar onderwijspersoneel heeft betaald, niet aan het Ministerie van Financiën moet storten.

De voorgestelde regeling zou ook op de Duitstalige Gemeenschap moeten worden toegepast.

Het lid trekt zijn amendement in om dezelfde redenen als die waarom hij zijn amendement op artikel 66 introk.

De artikelen 72, 73, 74, 74*bis*, 74*ter*, 74*quater*, 75, 76, 77, 78, 79, 79*bis*, 80, 80*bis*, 80*ter* en 81 worden aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

Artikel 82 (art. 121 van de aangenomen tekst)

Een lid wijst erop dat in het voorgestelde artikel 7, § 5*bis*, sprake is van besluiten van de gemeenteoverheden van de Brusselse randgemeenten die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het taalgebruik in bestuurszaken en in het onderwijs betreffen. Leidt het woord «onrechtstreeks» ertoe dat nagenoeg alle besluiten worden bedoeld of geldt er een zekere beperking? Zou men eventueel de woorden «rechtstreeks of onrechtstreeks» kunnen schrappen?

Een ander lid merkt op dat deze woorden afkomstig zijn uit een koninklijk besluit (1) en dat dit artikel trouwens een tegenhanger heeft in het voorstel van gewone wet die de Nederlandstalige minderheid in Brussel aanbelangt (2).

Meerdere leden wijzen erop dat het schrappen van deze woorden twijfel zou kunnen doen ontstaan over de draagwijdte van deze tekst in vergelijking met het koninklijk besluit en de gewone wet.

(1) Zie artikel 2, 1°, van het koninklijk besluit van 13 januari 1964 tot vaststelling van de bevoegdheid van de vice-gouverneur van de provincie Brabant en tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 december 1820 houdende onderrichtingen voor de provinciegouverneurs, *Belgisch Staatsblad* van 25 februari 1964.

(2) Zie artikel 319, § 2, van het wetsvoorstel tot vervollediging van de federale staatsstructuur van de heer Langendries c.s., Gedr. St., Kamer, 1992-1993, nr. 897-1, blz. 218.

La présente disposition reste sans incidence sur la situation fiscale, en matière d'impôts des personnes physiques, des bénéficiaires de l'allocation visée.»

Justification

Le Conseil de la Communauté germanophone constate qu'aux termes de l'article 80 de la proposition de loi spéciale actuelle, la Communauté flamande ne doit pas verser au Ministère des Finances le précompte professionnel sur les primes de fin d'année payées à son personnel enseignant pour les années 1991 et 1992.

Le règlement proposé devrait aussi être appliqué à la Communauté germanophone.

Le membre retire son amendement pour les mêmes raisons que celles pour lesquelles il a retiré son amendement à l'article 66.

Les articles 72, 73, 74, 74*bis*, 74*ter*, 74*quater*, 75, 76, 77, 78, 79, 79*bis*, 80, 80*bis*, 80*ter* et 81 sont adoptés par 16 voix contre 4.

Article 82 (art. 121 du texte adopté)

Un commissaire souligne qu'à l'article 7, § 5*bis*, proposé, il est question d'actes des autorités communales des communes de la périphérie bruxelloise qui concernent directement ou indirectement l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative et dans l'enseignement. Le mot «indirectement» implique-t-il que quasiment tous les actes sont visés ou y a-t-il une certaine limitation? Pourrait-on éventuellement supprimer les mots «directement ou indirectement»?

Un autre membre fait observer que ces mots sont repris d'un arrêté royal (1) et que cet article a d'ailleurs son pendant dans la proposition de loi ordinaire qui concerne la minorité néerlandophone de Bruxelles (2).

Plusieurs commissaires soulignent que la suppression de ces mots pourrait semer le doute sur la portée de ce texte en comparaison de l'arrêté royal et de la loi ordinaire.

(1) Voir l'article 2, 1°, de l'arrêté royal du 13 janvier 1964 déterminant les attributions de vice-gouverneur de la province de Brabant et modifiant l'arrêté royal du 15 décembre 1820 portant instruction pour les gouverneurs de province, *Moniteur belge* du 25 février 1964.

(2) Voir l'article 319, § 2, de la proposition de loi visant à achever la structure fédérale de l'Etat, déposée par M. Langendries et consorts, Doc. Chambre 1992-1993, n° 897-1, p. 218.

De Eerste Minister stelt dat de woorden « rechtstreeks of onrechtstreeks » impliceren dat men deze bepaling niet te eng mag interpreteren. Hij stelt daarom voor het te houden bij deze bewoordingen.

Een lid signaleert dat de Raad van State suggereerde het woord « onrechtstreeks » te vervangen door het woord « indirect » (1).

Het artikel wordt aangenomen met 18 stemmen tegen 2.

Artikel 83 (art. 122 van de aangenomen tekst)

Een lid merkt op dat in de Franse tekst van het derde lid van het voorgestelde artikel 61, § 7, de woorden « La cas échéant » vervangen moeten worden door de woorden « Le cas échéant ».

De Commissie is het unaniem eens met deze tekstcorrectie.

Een lid vraagt of de in het vijfde lid bedoelde regeling geen afbreuk doet aan de bestaande regeling inzake administratief toezicht.

Dit wordt door de Eerste Minister bevestigd.

Een ander lid wijst erop dat de particulier klacht kan indienen bij de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, onder meer wat betreft de bekendmaking van koninklijke en ministeriële besluiten betreft. Wordt hiermee enkel de publikatie in het *Belgisch Staatsblad* bedoeld?

Een lid verwijst naar de regels in de wetgeving op het taalgebruik in bestuurszaken betreffende de vertaling en bekendmaking van deze besluiten. Men bedoelt een bekendmaking op een wijze die deze regelen miskennen.

Een lid dient de volgende amendementen in:

« A. In het eerste lid van de voorgestelde § 7 van artikel 61 tussen de woorden « de artikelen 7 en 8 » en de woorden « voor zover zij doen blijken van een belang » in te voegen de woorden « of in een gemeente van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde. »

Verantwoording

De Franstaligen in de gemeenten zonder bijzondere taalstatuut van het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde zullen in hun betrekkingen met de provincie Brabant niet langer hun taal kunnen gebruiken.

(1) Zie advies Raad van State, Gedr. St. Senaat, 1992-1993, nr. 558-2, blz. 35.

Le Premier ministre dit que les mots « directement ou indirectement » impliquent que l'on ne peut pas interpréter cette disposition trop strictement. C'est pourquoi il propose de s'en tenir à ces termes.

Un membre signale que le Conseil d'Etat suggère de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot « *onrechtstreeks* » par le mot « *indirect* » (1).

L'article est adopté par 18 voix contre 2.

Article 83 (art. 122 du texte adopté)

Un membre fait observer qu'il y a lieu de remplacer, au troisième alinéa de l'article 61, § 7, proposé, les mots « La cas échéant » par les mots « Le cas échéant ».

La commission approuve unanimement cette correction de texte.

Un membre demande si la réglementation prévue au cinquième alinéa ne porte pas atteinte à la réglementation existant en matière de tutelle administrative.

Le Premier ministre répond affirmativement.

Un autre membre souligne qu'un particulier peut déposer une plainte auprès de la Commission permanente de contrôle linguistique, notamment quant à la publication d'arrêtés royaux et d'arrêtés ministériels. Cela concerne-t-il uniquement la publication au *Moniteur belge*?

Un membre fait référence aux règles définies dans la législation sur l'emploi des langues en matière administrative pour ce qui est de la traduction et de la publication de ces arrêtés. Est visée la publication selon des modalités qui méconnaissent ces règles.

Un membre dépose un amendement rédigé comme suit:

« A. Au premier alinéa du § 7 proposé, entre les mots « les particuliers domiciliés dans l'une des communes visées aux articles 7 et 8 » et le mot « peuvent », insérer les mots « ou dans une commune de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde. »

Justification

Les francophones des communes sans régime linguistique spécial de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde vont perdre la possibilité d'être traités dans leur langue par la province de Brabant.

(1) Voir l'avis du Conseil d'Etat, Doc. Sénat 1992-1993, n° 558-2, p. 35.

Bepaalde provinciale bevoegdheden raken in het bijzonder de inwoners.

Nemen we enkele voorbeelden van bevoegdheden waarin het voor de Franstaligen belangrijk is dat zij hun taal kunnen gebruiken:

— voor de verkozenen van de faciliteitengemeenten:

** uitoefening van het toezicht: hiervoor zijn zij overgeleverd aan de willekeur van een Vlaamse gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant,*

** uitoefening van tuchtbevoegdheid ten aanzien van de schepenen: hiervoor zijn zij overgeleverd aan de willekeur van een Vlaamse gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant,*

** mogelijkheid om een burgemeester te benoemen buiten de raad: eensluidend advies uit te brengen door de uitsluitend Vlaamse bestendige deputatie van Vlaams-Brabant,*

** geschillen in verband met de kiesverrichtingen: behandeling door de uitsluitend Vlaamse bestendige deputatie van Vlaams-Brabant;*

— voor de Franstalige inwoners van de randgemeenten:

** gebruik der talen: verlies van de mogelijkheid voor de Franstaligen van de gemeenten zonder faciliteiten om het Frans te gebruiken in hun betrekkingen met de provinciale diensten (bijvoorbeeld: aanvragen in te dienen bij het Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg voor gehandicapten, premieaanvragen voor gehandicapten en bejaarden, inlichtingen in verband met de militie...),*

** gebruik der talen: verlies van de mogelijkheid voor de Franstaligen om akten, getuigschriften, verklaringen... uitgaande van de gemeentelijke diensten te laten vertalen door de provinciale diensten,*

** beroep inzake bouwvergunningen: in te stellen bij de uitsluitend Vlaamse bestendige deputatie van Vlaams-Brabant,*

** fiscale geschillen: behandeld door de uitsluitend Vlaamse bestendige deputatie van Vlaams-Brabant.*

Daarenboven vertaalde de gouverneur van Brabant op verzoek van de Franstaligen van de gemeenten zonder bijzonder statuut van het arrondissement Halle-Vilvoorde de akten en bescheiden die zij nodig hadden.

Het verlies van deze faciliteiten zou ten minste moeten worden gecompenseerd door de mogelijkheid voor de inwoners van die gemeenten om zich te wenden tot de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, die nieuwe bevoegdheden heeft gekregen.

Certaines compétences provinciales touchent spécialement les habitants.

Citons quelques exemples de compétences où l'emploi de leur langue est fort important pour les francophones:

— pour les mandataires des communes à facilités:

** exercice de la tutelle: livré à l'arbitraire d'un gouverneur flamand de la province du Brabant flamand,*

** exercice du pouvoir disciplinaire à l'égard des échevins: livré à l'arbitraire d'un gouverneur flamand de la province du Brabant flamand,*

** possibilité de nommer un bourgmestre hors conseil: avis conforme à donner par la députation permanente exclusivement flamande du Brabant flamand,*

** contentieux électoral: exercé par la députation permanente exclusivement flamande du Brabant flamand;*

— pour les habitants francophones de la périphérie:

** emploi des langues: perte de la possibilité, pour les francophones des communes sans facilités, d'employer le français dans leur relations avec les services provinciaux (ex.: demandes d'intervention du fonds de soins médico-socio-pédagogiques pour handicapés, demandes de primes pour handicapés et personnes âgées, démarches concernant la milice, ...),*

** emploi des langues: perte de la possibilité pour les francophones d'obtenir la traduction, par les services provinciaux, des actes, certificats, déclarations... émanant des services communaux,*

** recours en matière d'autorisation de bâtir et de permis de bâtir: devant la députation permanente exclusivement flamande du Brabant flamand,*

** contentieux fiscal: devant la députation permanente exclusivement flamande du Brabant flamand.*

De plus, le gouverneur du Brabant traduisait, à la demande des francophones des communes sans statut spécial de l'arrondissement de Hal-Vilvorde, les actes et documents dont ils avaient besoin.

La perte de ces « facilités » devrait être compensée au moins par la possibilité pour les particuliers de ces communes de recourir aux nouvelles compétences de la Commission permanente de contrôle linguistique.

« B. Het tweede lid van de voorgestelde § 7 van artikel 61 aan te vullen als volgt :

« De adviezen van de Commissie worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad binnen dertig dagen te rekenen van de datum waarop ze zijn uitgebracht. »

Verantwoording

Een van de grote zwakheden van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht is de « vertrouwelijkheid » van de uitgebrachte adviezen.

Die adviezen worden meegedeeld aan de klager.

Aan de Kamers wordt een verslag meegedeeld doch met heel veel vertraging.

Het is volledig verantwoord dat particulieren die het slachtoffer zijn van een schending van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, snel op de hoogte kunnen worden gebracht van de adviezen die de Vaste Commissie voor Taaltoezicht uitbrengt.

« C. In het laatste lid van voorgestelde § 7 van artikel 61 de eerste volzin aan te vullen met de woorden « zowel ten aanzien van de klager of de klagers als ten aanzien van alle particulieren die in dezelfde toestand verkeren. »

Verantwoording

De bevoegdheid die aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht wordt gegeven om zich in de plaats te stellen van de in gebreke blijvende overheid, zal pas een echte bevoegdheid zijn wanneer de genomen maatregelen niet enkel van toepassing zijn op het geval van de klager of klagers.

Het is wenselijk dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht er door haar optreden kan voor zorgen dat alle particulieren die benadeeld worden — en niet alleen de klager — ervaren dat de vergissingen ook te hunnen opzicht worden rechtgezet.

Deze bepaling zou veel van haar nut verliezen indien de Vaste Commissie voor Taaltoezicht telkens moet wachten op een klacht om te kunnen optreden tegen schendingen van de wet zonder dat ze de bevoegdheid heeft haar optreden te veralgemenen.

Deze amendementen worden verworpen met 18 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Artikel 84 (art. 123 van de aangenomen tekst)

Een lid maakt dezelfde opmerking als hierboven wat betreft de woorden « rechtstreeks of onrechtstreeks ».

« B. Après l'alinéa 2 du § 7 proposé, ajouter ce qui suit :

« Les avis de la Commission sont publiés au Moniteur belge dans les trente jours de leur émission. »

Justification

Une des grandes faiblesses de la Commission permanente de contrôle linguistique est la « confidentialité » des avis rendus.

Ceux-ci sont communiqués au plaignant.

Un rapport est remis aux Chambres, mais avec beaucoup de retard.

Il serait tout à fait justifié que les particuliers qui subissent une violation des lois sur l'emploi des langues en matière administrative puissent avoir connaissance rapidement des avis rendus par la C.P.C.L.

« C. Au dernier alinéa du § 7 proposé, entre les mots « ou des arrêtés royaux qui s'y rapportent » et les mots « Elle peut récupérer », insérer les mots « tant à l'égard du ou des plaignants que de tous les particuliers connaissant la même situation. »

Justification

Le pouvoir donné à la Commission permanente de contrôle linguistique de se substituer à l'autorité défaillante ne sera vraiment efficace que si les mesures prises pour remédier aux défaillance ne s'appliquent pas seulement au seul cas du (ou des) plaignant(s).

Il conviendrait que la C.P.C.L. agisse pour que tous les particuliers touchés par les défaillances dénoncées par un plaignant voient les erreurs corrigées à leur égard également.

Cette disposition perdrait beaucoup de son utilité si la C.P.C.L. devait attendre à chaque fois une plainte pour corriger les violations sans pouvoir généraliser.

Ces amendements sont rejetés par 18 voix et 2 abstentions.

L'article est adopté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

Article 84 (art. 123 du texte adopté)

Un membre formule la même observation que précédemment à propos des mots « directement ou indirectement ».

Een lid veronderstelt dat de in § 3 voorziene procedure slechts van toepassing is voorzover de gouverneur van de provincie geen schorsings- of vernietigingsmaatregel heeft genomen.

Dit wordt door meerdere leden bevestigd.

Het vorige lid vraagt of de adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant ook aan de bevoegde overheden of rechtscolleges kan vragen de nietigheid vast te stellen van de betrokken handelingen wanneer de normale termijnen zijn verstreken waarbinnen deze handelingen kunnen worden nietigverklaard.

Meerdere leden wijzen erop dat de procecure alle zin zou verliezen wanneer men ze niet zou kunnen uitoefenen omdat intussen de termijnen voor vernietiging verlopen zouden zijn.

Een lid wijst op de suggestie van de Raad van State om de woorden «een natuurlijke of rechtspersoon» te vervangen door de woorden «een particulier», teneinde de terminologie aan te laten sluiten op de reeds bestaande bepalingen van de gecoördineerde wetten op het gebruik van talen in bestuurszaken.

Een lid repliceert dat het uitdrukkelijk de bedoeling was ook rechtspersonen deze rechten te verlenen.

Een aantal leden dienen het volgende amendement in:

«In § 1 van het voorgestelde artikel 65bis, het tweede lid te vervangen als volgt:

«De regeringscommissaris, adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, is houder van een in de Franse taal gestelde diploma; hij moet evenwel blijk geven van een grondige kennis van de Nederlandse taal. Hij wordt benoemd door de Ministerraad, op voorstel van de burgemeesters van de in § 2 vermelde gemeenten. Bovendien vestigt hij zijn diensten in een van deze randgemeenten.»

Verantwoording

Het ontworpen artikel 65bis zegt uitdrukkelijk dat de adjunct-gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant belast is met het toezicht op de toepassing van de wetten en verordeningen op het gebruik der talen in bestuurszaken in de randgemeenten. Hij is belast met het in ontvangst nemen en behandelen van klachten betreffende het niet-naleven van de taalwetgeving in bestuurszaken. Hij heeft dus tot taak de taalminderheden van deze randgemeenten, namelijk de Franstaligen, wier rechten in taalzaken zouden kunnen worden geschonden door sommige administratieve beslissingen, te beschermen.

Het lijkt dan ook niet alleen billijk, maar ook logisch, alleen al uit een oogpunt van efficiëntie, dat

Il suppose que la procédure prévue au § 3 n'est applicable que pour autant que le gouverneur de la province n'a pas pris de mesures de suspension ou d'annulation.

Plusieurs membres le confirment.

Le préopinant demande si l'adjoint du gouverneur de la province du Brabant flamand peut également demander aux autorités ou aux juridictions compétentes de constater la nullité des actes en cause lorsque les délais normaux dans lesquels ces actes peuvent être annulés sont dépassés.

Plusieurs membres soulignent que la procédure perdrait tout son sens si elle n'était plus applicable parce que les délais d'annulation seraient dépassés.

Un membre se réfère à la suggestion du Conseil d'Etat de remplacer les mots «une personne physique ou morale» par les mots «un particulier», pour se conformer à la terminologie utilisée par les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative.

Un membre rétorque que le but était clairement d'accorder les mêmes droits aux personnes morales.

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

«Au § 1er de l'article 65bis proposé, remplacer le deuxième alinéa par la disposition suivante:

«Le commissaire du gouvernement, gouverneur-adjoint de la province du Brabant flamand, est titulaire d'un diplôme décerné en langue française; il justifie toutefois de la connaissence approfondie de la langue néerlandaise. Il est nommé par le Conseil des ministres, sur proposition des bourgmestres des communes mentionnées au § 2. En outre, il établit ses bureaux dans l'une quelconque de ces communes de la périphérie.»

Justification

L'article 65bis en projet précise expressément que le gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand est chargé de veiller à l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative dans les communes périphériques. Il est chargé de recevoir et d'instruire les plaintes relatives au non-respect de la législation linguistique en matière administrative. Il a donc pour but de protéger les minorités linguistiques de ces communes périphériques, c'est-à-dire les francophones, dont les droits en matière linguistique pourraient être lésés par certaines décisions administratives.

Dès lors, il apparaît non seulement équitable, mais encore logique au seul point de vue de l'efficacité, que

deze regeringscommissaris zelf van hetzelfde taalstelsel is als degenen wier belangen hij moet verdedigen, en dat hij dus Franstalig is. Deze vaststelling, die logisch lijkt, heeft tot gevolg dat deze commissaris ook moet worden voorgesteld door de Franstalige burgemeesters van de rand, waardoor de kandidaat het vertrouwen kan genieten van de betrokken bevolking.

Indien men wil dat deze commissaris de taak die hem is opgedragen doeltreffend uitvoert, moet worden bepaald dat zijn diensten gevestigd moeten zijn binnen de gemeenten waar hij «jurisdictie» uitoefent. Het is van belang dat hij de vinger op de pols van de betrokken bevolking kan houden, dat hij eventueel een rol van bemiddelaar of verzoener speelt. Men kan zich moeilijk indenken dat hij voldoende «sensibiliteit» kan verwerven om deze belangrijke rol te spelen indien hij zou wonen buiten deze gemeenten en op een afstand van de bevolking voor wie zijn opdracht rechtstreekse gevolgen heeft.

Een van de indieners merkt op dat net zoals de vicegoeverneur in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad Nederlandstalig zal zijn, men erover dient te waken dat de adjunct van de goeverneur van de provincie Vlaams-Brabant Franstalig is, zodat de Franstalige minderheid in de Brusselse randgemeenten even goed beschermd zal zijn als de Nederlandstalige minderheid in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

De Eerste Minister merkt op dat de indieners van dit amendement een zeker parallellisme willen verzekeren. Dit is echter juist wat de voorgestelde bijzondere en gewone wet willen bewerkstelligen.

Het vorige lid vraagt of hij hieruit mag concluderen dat niets uitsluit dat de adjunct van de goeverneur van de provincie Vlaams-Brabant Franstalig kan zijn.

Meerdere leden bevestigen dit. De adjunct van de goeverneur kan Franstalig zijn, voorzover hij tenminste aan de wettelijke benoemingsvoorwaarden voldoet, wat onder meer veronderstelt dat hij blijk geeft van een grondige kennis van de Nederlandse en van de Franse taal.

De Eerste Minister sluit zich hierbij aan. Bovendien zal er eindelijk een Nederlandstalige goeverneur in Vlaams-Brabant zijn.

Een ander lid wijst erop dat de commissaris-adjunct van de arrondissementscommissaris van Tongeren bijvoorbeeld Franstalig is.

Hierop trekken de indieners hun amendement in.

ce commissaire du gouvernement soit lui-même du même régime linguistique que ceux dont il doit défendre les intérêts, c'est-à-dire qu'il soit francophone. Cette constatation, qui semble évidente, a pour corollaire que ce commissaire doit également être proposé par les bourgmestres francophones de la périphérie, cette proposition permettant de s'assurer que le candidat bénéficie bien de la confiance des populations concernées.

Enfin, si l'on veut que ce commissaire exerce avec efficacité la mission que lui est confiée, il s'indique de prévoir que ses bureax doivent être localisés à l'intérieur même des communes sur lesquelles il exerce sa «juridiction». Il importe qu'il puisse prendre le pouls exact des populations concernées, qu'il joue éventuellement un rôle de médiateur ou de conciliateur, et l'on imagine difficilement qu'il puisse acquérir «la sensibilité» suffisante pour exercer ce rôle important s'il est localisé à l'extérieur des communes et à l'écart des populations directement concernées pas sa mission.

L'un des auteurs fait observer que tout comme le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale sera néerlandophone, il faut veiller à ce que l'adjoint du gouverneur de la province du Brabant flamand soit francophone, de sorte que la minorité francophone des communes de la périphérie bruxelloise soit aussi bien protégée que la minorité néerlandophone de la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Le Premier ministre fait remarquer que les auteurs de cet amendement veulent assurer un certain parallélisme, mais c'est précisément ce que la loi spéciale et la loi ordinaire proposées veulent réaliser.

L'intervenant précédent demande s'il peut en conclure que rien n'exclut que l'adjoint du gouverneur de la province du Brabant flamand puisse être un francophone.

Plusieurs membres le confirment. L'adjoint du gouverneur peut être francophone, pour autant qu'il satisfait au moins aux conditions légales de nomination, ce qui suppose notamment qu'il justifie d'une connaissance approfondie des langues néerlandaise et française.

Le Premier ministre se rallie à cet avis. En outre, il y aura finalement un gouverneur néerlandophone dans le Brabant flamand.

Un autre membre signale que le commissaire adjoint du commissaire d'arrondissement de Tongres, par exemple, est francophone.

Sur ce, les auteurs de l'amendement retirent celui-ci.

Een lid dient het volgende amendement in:

« In het eerste lid van § 1 van het voorgestelde artikel 65bis te doen vervallen de woorden « in de randgemeenten. »

Verantwoording

De privé-personen uit gemeenten zonder bijzonder statuut in het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde, zien als gevolg van de splitsing van de provincie Brabant de bescherming van hun taalstatuut ten dele verloren gaan.

Om dat verlies goed te maken, wil het amendement de opdrachten van de regeringscommissaris, adjunct van de goeverneur van de provincie Vlaams-Brabant, tot die gemeenten verruimen.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 2 bij 2 onthoudingen.

Artikel 85 (art. 124 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 18 stemmen tegen 2.

Artikel 86 (art. 125 van de aangenomen tekst)

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« Paragraaf 1 van dit artikel te doen vervallen. »

Verantwoording

De wijziging van de huidige tekst van artikel 34, § 1, 2°, van de wet op het Arbitragehof is niet verantwoord. Het is weliswaar zo dat de ervaring vereist voor de categorie leden van het Arbitragehof die wordt gevormd door rechtspractici vijf jaar bedraagt. De rechtspractici waarover het hier gaat worden evenwel gerecruteerd hetzij onder de magistraten die hoge ambten bekleden binnen de magistratuur, hetzij onder hoogleraren; men is uiteraard geen lid van het Hof van Cassatie of van de Raad van State of hoogleraar zonder de hiërarchie van deze instellingen te hebben doorlopen, wat neerkomt op een praktische ervaring die de vijf jaar voorgeschreven door artikel 34 van de wet ver te boven gaat.

Wat de « politieke » categorie leden van het Arbitragehof betreft, is het mogelijk dat de praktische ervaring die verder reikt dan de formele eis van de wet, vrijwel onbestaande is. Vijf jaar praktijk van het parlementaire leven lijken dan ook onvoldoende te

Un commissaire dépose l'amendement suivant:

« A l'alinéa 1er du § 1er de l'article 65bis proposé, supprimer les mots « dans les communes périphériques. »

Justification

Les particuliers des communes sans statut spécial de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde perdent une certaine protection linguistique du fait de la scission de la province de Brabant.

Pour compenser cette perte, l'amendement proposé étend les missions du commissaire du gouvernement, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand, à ces communes.

Cet amendement est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

L'article est adopté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

Article 85 (art. 124 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 18 voix contre 2.

Article 86 (art. 125 du texte adopté)

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« Supprimer le § 1er de cet article. »

Justification

La modification du texte actuel de l'article 34, § 1er, 2°, de la loi sur la Cour d'arbitrage ne se justifie pas. Certes, l'expérience requise pour la catégorie des membres de la Cour d'arbitrage constituée par les praticiens du droit n'est que de 5 ans. Cependant, les praticiens du droit dont il s'agit sont recrutés soit parmi des magistrats occupant de hautes fonctions au sein de la magistrature, soit parmi les professeurs d'université; l'on n'est évidemment pas membre de la Cour de cassation ou du Conseil d'Etat, ou encore professeur d'université sans avoir gravi les échelons de la hiérarchie concernée, ce qui implique une expérience pratique bien supérieure aux 5 ans prévus par l'article 34 de la loi.

Par contre, pour ce qui concerne la catégorie « politique » des membres de la Cour d'arbitrage, cette expérience pratique antérieure à l'exigence purement formelle de la loi peut très bien ne pas exister. Cinq années de pratique de la vie parlementaire

zijn om te waarborgen dat de kandidaat de nodige ervaring en politieke sensibiliteit heeft, vereist voor het ambt van rechter in het Arbitragehof.

Wij stellen dan ook voor dat de huidige tekst van de wet van 1989 ongewijzigd blijft.

Een van de indieners vraagt zich af waarom de meerderheid van oordeel was dat de vereiste ervaring voor parlementsleden moest worden verlaagd van 8 tot 5 jaar. Het argument dat de vereiste ervaring dezelfde diende te zijn als die van de rechtspractici lijkt hem weinig overtuigend om de hogergenoemde reden.

Een ander indiener wijst erop dat met de vermindering van het aantal parlementsleden in het achterhoofd, deze verlaging van de vereiste leeftijd om benoemd te worden in het Arbitragehof het gevoel bij de burger alleen maar kan versterken dat dit een maatregel is waarmee de parlementsleden ervoor zorgen dat zij bij tegenslag alsnog op hun vier poten terechtkomen.

Bovendien moet men ervoor opletten in het Parlement de getalenteerde leden weg te plukken. Men bewijst de partijen een slechte dienst door ze aan te moedigen zich te ontdoen van de waardevolle parlementsleden die de vereiste ervaring hebben bereikt om in het Arbitragehof benoemd te worden.

Wanneer men dan zou bepalen dat enkel de universiteitsprofessoren onder de parlementsleden lid zouden kunnen worden, zou hij hier nog mee akkoord kunnen gaan. Hij kan zich echter moeilijk voorstellen dat een doorsnee parlementslid na vijf jaar de complexe juridische problemen aankan die door het Arbitragehof beslecht moeten worden. Men gaat met deze wijziging de indruk geven dat de parlementsleden zichzelf altijd eerst bedienen.

Dit amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Een lid dient het volgende amendement in:

« In het voorgestelde 2° van § 1 van artikel 34, de woorden « vijf jaar » te vervangen door de woorden « tien jaar. »

Verantwoording

Om bij het Arbitragehof tot rechter te worden benoemd, vereist de wet momenteel dat men gedurende acht jaar zitting heeft gehad in een assemblée.

De voorgestelde hervorming der instellingen voert het beginsel in dat de Regering dezelfde zittingsperiode heeft als het Parlement (« legislatuurregering »).

semblent dès lors être insuffisantes pour avoir la certitude que le candidat ait acquis suffisamment d'expérience et de sensibilité politique que requiert la fonction de juge à la Cour d'arbitrage.

Nous préconisons dès lors que le texte actuel de la loi de 1989 reste inchangé.

L'un des auteurs se demande pourquoi la majorité a estimé que l'expérience requise devait être abaissée de 8 à 5 ans pour les parlementaires. L'argument selon lequel l'expérience requise devait être la même que pour les praticiens du droit lui semble peu convaincant, pour les raisons susmentionnées.

Un autre des auteurs souligne que, dans l'optique de la réduction du nombre des parlementaires, cet abaissement de l'âge requis pour être nommé à la Cour d'arbitrage ne peut que renforcer le sentiment des citoyens que cette mesure ne vise qu'à permettre aux parlementaires malchanceux de retomber sur leurs pattes.

En outre, il faut veiller à ne pas priver le Parlement de ses membres talentueux. C'est rendre aux partis politiques un bien mauvais service que de les encourager à se défaire des parlementaires de valeur, qui ont l'expérience requise pour être nommés à la Cour d'arbitrage.

L'intervenant pourrait à la limite marquer son accord sur une disposition prévoyant que, parmi les parlementaires, seuls les professeurs d'université pourraient devenir membres de la Cour d'arbitrage. Toutefois, il peut difficilement concevoir qu'un parlementaire moyen puisse faire face, après cinq années, aux problèmes juridiques complexes sur lesquels doit statuter la Cour d'arbitrage. Cette modification ne peut que donner l'impression que les parlementaires se servent toujours en premier.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions

Un membre dépose l'amendement suivant:

« A l'alinéa 2 du § 1er, remplacer les mots « cinq ans » par les mots « dix ans. »

Justification

Une période de huit ans est actuellement exigée pour être nommé juge à la Cour d'arbitrage.

Les réformes institutionnelles introduisent le principe du gouvernement de législature.

Men weet dus dat de zittingsperiode voortaan vier jaar zal duren zonder dat de Kamers vervroegd ontbonden kunnen worden bij iedere regeringscrisis die ernstig genoeg is.

Omdat men nu met zekerheid weet dat de zittingsperiode vier jaar zal duren, is tien jaar geen overdreven vereiste. Een termijn van vijf jaar daarentegen lijkt nogal kort om toegang te verlenen tot zo'n belangrijke instelling als het Arbitragehof.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 18 stemmen tegen 2.

Artikel 86*bis* (art. 126 van de aangenomen tekst)

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen.

Het wordt aangenomen met 18 stemmen tegen 2.

Artikel 87 (art. 127 van de aangenomen tekst)

Een aantal leden dient het volgende amendement in:

« In dit artikel de woorden « 1 januari 1993 » te vervangen door de woorden « 1 januari 1994. »

Verantwoording

De verantwoording is mutatis mutandis dezelfde als voor de subamendementen op de amendementen van de heer Van Rompuy c.s.

Dit amendement wordt verworpen met 16 stemmen tegen 2, bij 2 onthoudingen.

Een lid dient het volgende amendement in:

« Tussen het tweede in het derde lid een nieuw lid te voegen, luidende:

« De artikelen van deze wet treden eerst in werking drie maanden nadat een volksraadpleging is gehouden vóór de bekrachting door de Koning. »

Verantwoording

De hervorming der instellingen die dit voorstel invoert, zijn voor de burgers van ons land van het allergrootste belang.

Heel wat privé-personen hebben de indruk dat men hun het stemrecht heeft ontfutseld omdat zij bedrogen werden door een aantal traditionele partijen die de programma's die zij in november 1991 beloofd hadden te verdedigen, totaal hebben verloochend.

Les législatures seront donc dorénavant d'une durée certaine de quatre ans sans dissolution anticipée des Chambres à chaque crise gouvernementale grave.

Cette certitude de législatures d'une durée de quatre ans montre que la durée de dix ans exigée n'est pas excessive. Le terme de cinq ans, par contre, peut-être un peu court pour ouvrir les portes d'une institution aussi capitale que la Cour d'arbitrage.

Cet amendement est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

L'article est adopté par 18 voix contre 2.

Article 86*bis* (art. 126 du texte adopté)

Cet article ne donne lieu à aucune observation.

Il est adopté par 18 voix contre 2.

Article 87 (art. 127 du texte adopté)

Plusieurs membres déposent l'amendement suivant:

« A cet article, remplacer les mots « le 1er janvier 1993 » par les mots « le 1er janvier 1994. »

Justification

La justification est, mutatis mutandis, identique aux justifications données aux deux sous-amendements aux amendements de M. Van Rompuy et consorts.

Cet amendement est rejeté par 16 voix contre 2 et 2 abstentions.

Un membre dépose l'amendement suivant:

« Après l'alinéa 2, ajouter un alinéa 3, rédigé comme suit:

« L'entrée en vigueur des articles de la présente loi n'aura lieu que trois mois après une consultation populaire organisée avant la sanction royale. »

Justification

Les réformes institutionnelles contenues dans la présente proposition de loi sont capitales pour les citoyens de notre pays.

Beaucoup de particuliers se sentent spoliés de leur droit de vote, car ils ont été trompés par certains partis traditionnels qui trahissent totalement les programmes qu'ils promettaient de défendre en novembre 1991.

Nu men de politiek dichter bij de burger wil brengen, moet men de zaken ook op een democratische manier durven aanpakken en alle burgers de kans bieden hun mening te uiten vóór de Koning de hervorming bekrachtigt.

Dit amendement wordt verworpen met 18 stemmen, bij 2 onthoudingen.

Het artikel wordt aangenomen met 16 stemmen tegen 4.

STEMMING OVER HET GEHEEL

Het geheel van het geamendeerde voorstel van wet wordt aangenomen met 15 stemmen tegen 2.

Dit verslag is goedgekeurd met 13 stemmen, bij 1 onthouding.

De Rapporteurs, *De Voorzitter,*
Paul-Joseph BENKER. Frank SWAELEN.
Hugo SCHILTZ.

A l'heure où l'on veut rapprocher le monde politique du citoyen, il faut oser la démocratie et permettre à tous les citoyens de donner leur avis sur les réformes avant la sanction royale.

Cet amendement est rejeté par 18 voix et 2 abstentions.

L'article est adopté par 16 voix contre 4.

VOTE SUR L'ENSEMBLE

L'ensemble de la proposition de loi amendée a été adopté par 15 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé par 13 voix et 1 abstention.

Les Rapporteurs, *Le Président,*
Paul-Joseph BENKER. Frank SWAELEN.
Hugo SCHILTZ.

Concordantietabel | Table de concordance

Artikelen van de door de Commissie aangenomen tekst — *Articles du texte adopté par la commission*	Artikelen van de voorlopige gecoördineerde tekst — *Articles du texte coordonné provisoire*	Artikelen van het voorstel van wet nr. 558-1 — *Articles de la proposition de loi n° 558-1*
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	4	4
5	5	5
6	5*bis*	—
7	6	6
8	6*bis*	—
9	7	7
10	8	8
11	8*bis*	—
12	9	9
13	9*bis*	—
14	10	10
15	10*bis*	20
16	11	11
17	11*bis*	13
18	11*ter*	—
19	12	12
20	13	—
21	14	14
22	15	15
23	16	16
24	17	17
25	17*bis*	—
26	18	18
27	19	19
28	19*bis*	—
29	19*ter*	19
30	19*quater*	19
31	19*quinquies*	—
32	19*sexies*	19
33	19*septies*	19
34	19*octies*	19
35	19*novies*	—
36	19*decies*	19
37	19*undecies*	19
38	19*duodecies*	19
39	19*terdecies*	19
40	20	—
41	21	21
42	22	22
43	23	23
44	24	24
45	24*bis*	—
46	25	25
47	26	26
48	27	27
49	28	28
50	29	29
51	30	30
52	31	31
53	32	32
54	33	33
55	34	34
56	35	35
57	36	36
58	37	37
59	38	38

Artikelen van de door de Commissie aangenomen tekst — *Articles du texte adopté par la commission*	Artikelen van de voorlopige gecoördineerde tekst — *Articles du texte coordonné provisoire*	Artikelen van het voorstel van wet nr. 558-1 — *Articles de la proposition de loi n° 558-1*
60	39	39
61	40	40
62	40*bis*	—
—	—	41
63	42	42
64	43	43
65	43*bis*	—
66	43*ter*	—
67	44	44
68	45	45
69	45*bis*	—
70	46	46
71	46*bis*	—
72	47	47
73	48	48
74	49	49
75	50	50
76	51	51
77	52	52
78	52*bis*	—
79	52*ter*	—
80	53	—
81	53*bis*	—
82	54	54
83	55	55
84	56	56
85	57	57
86	58	58
87	59	59
88	59*bis*	—
—	—	60
89	61	61
90	62	62
91	63	63
92	64	64
93	65	65
94	66	66
95	67	67
96	68	68
97	69	69
98	69*bis*	—
99	69*ter*	—
100	69*quater*	—
101	69*quater-bis*	—
102	69*quinquies*	—
103	70	70
104	71	71
105	72	72
106	73	73
107	74	74
108	74*bis*	—
109	74*ter*	—
110	74*quater*	—
111	75	75
112	76	76
113	77	77
114	78	78
115	79	79
116	79*bis*	—
117	80	80
118	80*bis*	—

Artikelen van de door de Commissie aangenomen tekst — *Articles du texte adopté par la commission*	Artikelen van de voorlopige gecoördineerde tekst — *Articles du texte coordonné provisoire*	Artikelen van het voorstel van wet nr. 558-1 — *Articles de la proposition de loi n° 558-1*
119	80*ter*	—
120	81	81
121	82	82
122	83	83
123	84	84
124	85	85
125	86	86
126	86*bis*	[41,60]
127	87	87

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980

Artikel 1

Artikel 5, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wordt vervangen door de volgende bepaling:

«2° Het beleid inzake maatschappelijk welzijn, met inbegrip van de organieke regels betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, met uitzondering van:

a) de vaststelling van het minimumbedrag, de toekenningsvoorwaarden en de financiering van het wettelijk gewaarborgd inkomen overeenkomstig de wetgeving tot instelling van het recht op een bestaansminimum;

b) de aangelegenheden met betrekking tot de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die geregeld zijn in de artikelen 1 en 2 en in de hoofdstukken IV, V en VII van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, onverminderd de bevoegdheid van de Gemeenschappen om aanvullende of bijkomende rechten toe te kennen;

c) de aangelegenheden met betrekking tot de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die geregeld zijn in de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand;

d) de regelingen met betrekking tot de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de gemeenten bedoeld in artikelen 6 en 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, die opgenomen zijn in de artikelen 6, § 4, 11, § 5, 18*ter*, 27, § 4, en 27*bis*, § 1, laatste lid, van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en in de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen.»

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

CHAPITRE PREMIER

Modifications de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

Article premier

L'article 5, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est remplacé par la disposition libellée comme suit:

«2° La politique d'aide sociale, en ce compris les règles organiques relatives aux centres publics d'aide sociale, à l'exception:

a) de la fixation du montant minimum, des conditions d'octroi et du financement du revenu légalement garanti, conformément à la législation instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;

b) des matières relatives aux centres publics d'aide sociale, réglées par les articles 1er et 2 et dans les chapitres IV, V et VII de la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale sans préjudice de la compétence des Communautés d'octroyer des droits supplémentaires ou complémentaires;

c) des matières relatives aux centres publics d'aide sociale réglées dans la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique;

d) des règles relatives aux centres publics d'aide sociale des communes visées aux articles 6 et 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et des communes de Comines-Warneton et Fourons, inscrites dans les articles 6, § 4, 11, § 5, 18*ter*, 27, § 4, et 27*bis*, § 1er, dernier alinéa, de la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale et dans la loi du 9 août 1988 portant modification de la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les conseils provinciaux.»

Art. 2

§ 1. Artikel 6, § 1, II, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« II. Wat het leefmilieu en het waterbeleid betreft:

1° De bescherming van het leefmilieu, onder meer die van de bodem, de ondergrond, het water en de lucht tegen verontreiniging en aantasting, alsmede de strijd tegen de geluidshinder;

2° Het afvalstoffenbeleid;

3° De politie van de gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke bedrijven onder voorbehoud van de maatregelen van interne politie die betrekking hebben op de arbeidsbescherming;

4° De waterproduktie en watervoorziening, met inbegrip van de technische reglementering inzake de kwaliteit van het drinkwater, de zuivering van het afvalwater en de riolering.

De federale overheid is echter bevoegd voor:

1° Het vaststellen van de produktnormen;

2° De bescherming tegen ioniserende stralingen, met inbegrip van het radioactief afval;

3° De doorvoer van afvalstoffen. »

§ 2. Artikel 6, § 1, V, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« V. Wat het landbouwbeleid betreft:

1° De toepassing, in het kader van het Landbouwfonds, van de Europese maatregelen inzake het landbouwstructuurbeleid met betrekking tot:

— de specifieke steun voor de landbouw in probleemgebieden;

— de plattelandsontwikkeling;

2° Het Landbouwinvesteringsfonds;

3° De aanvullende of suppletieve hulp aan landbouwbedrijven;

4° Het promotiebeleid;

5° De toepassing van de Europese maatregelen in het raam van het gemeenschappelijk landbouwbeleid die betrekking hebben op het leefmilieu en op de landinrichting, de bosbouw en het natuurbehoud.

Voor andere dan de in het eerste lid, 1°, bedoelde aangelegenheden worden de Gewesten betrokken bij het beheer van het Landbouwfonds. »

§ 3. Artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

Art. 2

§ 1er. L'article 6, § 1er, II, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« II. En ce qui concerne l'environnement et la politique de l'eau:

1° La protection de l'environnement, notamment celle du sol, du sous-sol, de l'eau et de l'air contre la pollution et les agressions ainsi que la lutte contre le bruit;

2° La politique des déchets;

3° La police des établissements dangereux, insalubres et incommodes sous réserve des mesures de police interne qui concernent la protection du travail;

4° La production et la distribution d'eau, en ce compris la réglementation technique relative à la qualité de l'eau potable, l'épuration des eaux usées et l'égouttage.

L'autorité fédérale est toutefois compétente pour:

1° L'établissement des normes de produits;

2° La protection contre les radiations ionisantes, en ce compris les déchets radioactifs;

3° Le transit des déchets. »

§ 2. L'article 6, § 1er, V, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« V. En ce qui concerne la politique agricole:

1° L'application, dans le cadre du Fonds agricole, des mesures européennes en matière de politique de structure agricole, relative:

— à l'aide spécifique à l'agriculture dans les régions défavorisées;

— au développement rural;

2° Le Fonds d'investissement agricole;

3° Les aides complémentaires ou supplétives aux entreprises agricoles;

4° La politique de promotion;

5° L'application des mesures européennes dans le cadre de la politique agricole commune qui concernent l'environnement, la rénovation rurale, les forêts et la conservation de la nature;

Pour les matières autres que celles visées à l'alinéa 1er, 1°, les Régions sont associées à la gestion du Fonds agricole. »

§ 3. L'article 6, § 1er, VI, alinéa 1er, 3°, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« 3° Het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd de federale bevoegdheid om:

a) waarborgen te verstrekken tegen export-, import- en investeringsrisico's;

b) een beleid van coördinatie en samenwerking te voeren;

c) een beleid van bevordering te voeren in overleg met de Gewesten en, met het oog op een maximale efficiëntie, bij voorkeur via in artikel 92*bis*, § 1, bedoelde samenwerkingsakkoorden met één of meer Gewesten. »

§ 3*bis*. Artikel 6, § 1, VI, tweede lid, 2°, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 2° kan de Ministerraad op het gebied van de economische expansie, op voorstel van de betrokken Gewestregering, de Staatswaarborg verlenen bedoeld in de artikelen 19 tot 21 en 22, derde lid, *e*, van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie. »

§ 4. Artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 6°, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, wordt aangevuld met de woorden «, met uitzondering van de bevoegdheid van de Gewesten voor de vestigingsvoorwaarden inzake toerisme ».

§ 5. Artikel 6, § 1, VIII, 1°, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1° De verenigingen van provincies en van gemeenten tot nut van het algemeen, met uitzondering van het door de wet georganiseerde toezicht inzake brandbestrijding; »

§ 6. In artikel 6, § 1, VIII, 2°, van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij de wet van 8 augustus 1988, worden de woorden «, met uitzondering van de provincie Brabant » geschrapt.

§ 6*bis*. Artikel 6, § 1, IX, 3°, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« Het toezicht op de naleving van deze normen ressorteert onder de bevoegdheid van de federale overheid.

De vaststelling van de inbreuken kan eveneens worden verricht door de daartoe door de Gewesten gemachtigde ambtenaren. »

§ 6*ter*. In artikel 6, § 1, X, van dezelfde wet wordt bepaling 2°*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« 2°*bis* het juridisch stelsel van de land- en waterwegenis, welke ook de beheerder ervan zij, met uitzondering van de spoorwegen beheerd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen. »

« 3° La politique des débouchés et des exportations, sans préjudice de la compétence fédérale:

a) d'octroyer des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement;

b) de mener une politique de coordination et de coopération;

c) de mener une politique de promotion en concertation avec les Régions et, par souci d'efficacité maximale, de préférence par le biais d'accords de coopération visées à l'article 92*bis*, § 1er, avec une ou plusieurs Régions. »

§ 3*bis*. L'article 6, § 1er, VI, alinéa 2, 2°, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« 2° en matière d'expansion économique, le Conseil des ministres peut octroyer, sur proposition du Gouvernement régional concerné, la garantie de l'Etat prévue aux articles 19 à 21 et 22, alinéa 3, *e*, de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique. »

§ 4. L'article 6, § 1er, VI, alinéa 5, 6°, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est complété par les mots «, à l'exception des compétences régionales pour les conditions d'accès à la profession en matière de tourisme ».

§ 5. L'article 6, § 1er, VIII, 1°, de la même loi est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« 1° Les associations de provinces et de communes dans un but d'utilité publique, à l'exception de la tutelle spécifique en matière de lutte contre l'incendie, organisée par la loi; »

§ 6. A l'article 6, § 1er, VIII, 2°, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, les mots «, à l'exception de la province de Brabant » sont supprimés.

§ 6*bis*. L'article 6, § 1er, IX, 3°, de la même loi est complété par la disposition suivante:

« La surveillance du respect de ces normes relève de l'autorité fédérale.

La constatation des infractions peut également être faite par des agents dûment habilités à cette fin par les Régions. »

§ 6*ter*. A l'article 6, § 1er, X, de la même loi, est insérée une disposition 2°*bis*, libellée comme suit:

« 2°*bis* le régime juridique de la voirie terrestre et des voies hydrauliques, quel qu'en soit le gestionnaire, à l'exclusion des voies ferrées gérées par la Société nationale des chemins de fer belges. »

§ 6*quater*. In artikel 6, § 1, X, 8°, van dezelfde wet, worden de woorden « en de taxidiensten » vervangen door de woorden «, het taxivervoer en het verhuren van auto's met chauffeur ».

§ 7. Na § 2 van artikel 6 van dezelfde wet wordt een § 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2*bis*. De federale overheid pleegt overleg met de betrokken Gewestregeringen voor de voorbereiding van de onderhandelingen en de beslissingen, alsmede voor het opvolgen van de activiteiten van de Europese instellingen die betrekking hebben op het landbouwbeleid. Op Europees niveau hebben de vertegenwoordigers van de Gewesten zitting naast de federale vertegenwoordigers in de technische comités. »

§ 8. In artikel 6, § 3*bis*, *in fine*, van dezelfde wet wordt een 5° ingevoegd, luidend als volgt:

« 5° de maatregelen die een weerslag hebben op het landbouwbeleid. »

§ 9. In artikel 6, § 4, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) artikel 6, § 4, 1°, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1° het ontwerpen van de federale regelingen inzake produktnormen en inzake de doorvoer van afvalstoffen, bedoeld in § 1, II, tweede lid, 1° en 3° ».

b) aan artikel 6, § 4, wordt een 6° en 7° toegevoegd, luidend als volgt:

« 6° het ontwerpen van de federale algemene bepalingen bedoeld in artikel 9, § 1, tweede lid, van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming;

7° het ontwerpen van federale algemene bepalingen bedoeld in artikel 189 van de nieuwe gemeentewet. »

§ 10. Artikel 6, § 5, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 5. De federale overheid en de betrokken Gewestregeringen bepalen in overleg de wijze waarop het beleid inzake in-, uit-, en doorvoer van afvalstoffen kan worden gecoördineerd. »

§ 11. Artikel 6 van dezelfde wet wordt aangevuld met een § 8, luidend als volgt:

« § 8. Indien een voorstel van wet, decreet of ordonnantie een materie betreft, bedoeld in de §§ 2, 2*bis*, 3, 3*bis*, 4, 5, en in artikel 11, tweede lid, vindt het overleg, de betrokkenheid of de adviesverlening van de federale overheid en de betrokken Gemeenschaps- of Gewestregeringen plaats volgens de regelen be-

§ 6*quater*. A l'article 6, § 1er, X, 8°, de la même loi, remplacer « et les services de taxis » par «, les services de taxis et les services de location de voitures avec chauffeur ».

§ 7. Après le § 2 de l'article 6 de la même loi, un § 2*bis* est inséré, libellé comme suit:

« § 2*bis*. L'autorité fédérale se concerte avec les Gouvernements régionaux concernés, pour la préparation des négociations et des décisions, ainsi que pour le suivi des activités des institutions européennes, relatives à la politique agricole. Au niveau européen, les représentants des Régions siègent, outre les représentants fédéraux, au sein des comités techniques. »

§ 8. A l'article 6, § 3*bis*, de la même loi, il est inséré *in fine* un 5°, libellé comme suit:

« 5° les mesures qui ont une incidence sur la politique agricole. »

§ 9. L'article 6, § 4, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est modifié de la manière suivante:

a) l'article 6, § 4, 1°, est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« 1° à l'élaboration des réglementations fédérales en matière de normes de produits et de transit de déchets, visées au § 1er, II, alinéa 2, 1° et 3° ».

b) l'article 6, § 4, est complété par un 6° et un 7° libellés comme suit:

« 6° à l'élaboration de dispositions fédérales générales prévues à l'article 9, § 1er, deuxième alinéa, de la loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile;

7° à l'élaboration de dispositions fédérales générales prévues à l'article 189 de la nouvelle loi communale. »

§ 10. L'article 6, § 5, de la même loi est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« § 5. L'autorité fédérale et les Gouvernements régionaux concernés déterminent, en concertation, la façon dont la politique en matière d'importation, d'exportation et de transit de déchets peut être coordonnée. »

§ 11. A l'article 6 de la même loi est ajouté un § 8, libellé comme suit:

« § 8. Si une proposition de loi, de décret ou d'ordonnance concerne une matière visée aux §§ 2, 2*bis*, 3, 3*bis*, 4, 5, et à l'article 11, alinéa 2, la concertation, l'association ou la procédure d'avis de l'autorité fédérale et des Gouvernements de Communauté ou de Région concernés a lieu selon les règles prévues par

paald in het reglement van de Wetgevende Kamer of de Raad waarbij het voorstel van wet, decreet of ordonnantie wordt ingediend. »

Art. 3

§ 1. Artikel *6bis*, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. De Gemeenschappen en Gewesten zijn bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek in het raam van hun respectieve bevoegdheden, met inbegrip van het onderzoek ter uitvoering van internationale of supranationale overeenkomsten of akten. »

§ 2. Artikel *6bis*, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. De federale overheid is evenwel bevoegd voor:

1° het wetenschappelijk onderzoek dat nodig is voor de uitoefening van haar eigen bevoegdheden, met inbegrip van het wetenschappelijk onderzoek ter uitvoering van internationale of supranationale overeenkomsten of akten;

2° de uitvoering en organisatie van netwerken voor gegevensuitwisseling tussen wetenschappelijke instellingen op nationaal en internationaal vlak;

3° het ruimtevaartonderzoek in het raam van internationale of supranationale instellingen en overeenkomsten of akten;

4° de federale wetenschappelijke en culturele instellingen, met inbegrip van hun onderzoeksactiviteiten en hun activiteiten van openbare dienstverlening. De Koning wijst deze instellingen bij in Ministerraad overlegd besluit aan. Het eensluidend advies van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen is vereist voor elke latere wijziging van dit besluit;

5° de programma's en acties die een homogene uitvoering vereisen op nationaal of internationaal vlak in domeinen en volgens nadere regels vastgesteld in samenwerkingsakkoorden bedoeld in artikel *92bis*, § 1;

6° het bijhouden van een permanente inventaris van het wetenschappelijk potentieel van het land volgens regels vastgesteld in een samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel *92bis*, § 1;

7° de Belgische medewerking aan activiteiten van internationale onderzoeksorganen volgens regels vastgesteld in samenwerkingsakkoorden bedoeld in artikel *92bis*, § 1. »

§ 3. In artikel *6bis*, § 3, laatste lid, van dezelfde wet worden de woorden « volgens een procedure vastgesteld bij koninklijk besluit overlegd in Ministerraad na advies van de Gemeenschappen en de Gewesten »

le règlement de la Chambre législative ou du Conseil devant laquelle ou devant lequel la proposition de loi, de décret ou d'ordonnance est déposée. »

Art. 3

Le § 1er de l'article *6bis* proposé est remplacé par la disposition suivante:

« § 1er. Les Communautés et les Régions sont compétentes pour la recherche scientifique, dans le cadre de leurs compétences respectives, en ce compris la recherche en exécution d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux. »

§ 2. L'article *6bis*, § 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. L'autorité fédérale est toutefois compétente pour:

1° la recherche scientifique nécessaire à l'exercice de ses propres compétences, en ce compris la recherche scientifique en exécution d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux;

2° la mise en œuvre et l'organisation de réseaux d'échange de données entre établissements scientifiques sur le plan national et international;

3° la recherche spatiale dans le cadre d'institutions, d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux;

4° les établissements scientifiques et culturels fédéraux, en ce compris les activités de recherche et de service public de ces derniers. Le Roi désigne ces établissements par arrêté délibéré en Conseil des ministres. L'avis conforme des Gouvernements de Communauté et de Région est requis pour toute modification ultérieure de cet arrêté;

5° les programmes et actions nécessitant une mise en œuvre homogène sur le plan national ou international dans les domaines et suivant des modalités fixés par des accords de coopération visés à l'article *92bis*, § 1er;

6° la tenue d'un inventaire permanent du potentiel scientifique du pays suivant des modalités fixées par un accord de coopération visé à l'article *92bis*, § 1er;

7° la participation de la Belgique aux activités des organismes internationaux de recherche suivant des modalités fixées par des accords de coopération visés à l'article *92bis*, § 1er. »

§ 3. A l'article *6bis*, § 3, dernier alinéa, de la même loi, les mots « selon une procédure fixée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après avis des Communautés et des Régions » sont remplacés par les

vervangen door de woorden « op advies van de overeenkomstig artikel 92*ter* samengestelde Federale Raad voor het Wetenschapsbeleid ».

§ 4. Artikel 6*bis*, § 3, van dezelfde wet wordt aangevuld met een nieuw lid, luidende:

« Elke Gemeenschap en elk Gewest kunnen iedere deelneming weigeren wat hen betreft en wat de instellingen aangaat die onder hun bevoegdheid ressorteren. »

§ 5. Aan dezelfde wet wordt een artikel 100 toegevoegd, luidende:

« *Artikel 100.* — § 1. In afwijking van artikel 6*bis*, § 2, blijft de federale overheid tijdelijk bevoegd voor alle programma's die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit artikel bestaan, met inbegrip van het onderzoek betreffende dezelfde aangelegenheden in het raam of ter uitvoering van internationale of supranationale overeenkomsten of akten, tenzij er in deze programma's een andere wijziging wordt aangebracht dan een wijziging van het beschikbare budget.

§ 2. In afwijking van artikel 6*bis*, § 3, blijven de initiatieven die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit artikel bestaan, onderworpen aan de in het koninklijk besluit van 9 april 1990 voorziene procedure. »

Art. 4

In artikel 7, tweede lid, 1), van dezelfde wet worden de woorden « de provincie Brabant en » geschrapt.

Art. 5

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 11.* — Binnen de grenzen van de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten kunnen de decreten de niet-naleving van hun bepalingen strafbaar stellen en de straffen wegens die niet-naleving bepalen; de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek zijn hierop van toepassing, behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere inbreuken door een decreet kunnen worden gesteld.

Het eensluidend advies van de Ministerraad is vereist voor iedere beraadslaging in de Gemeenschaps- of Gewestregering over een voorontwerp van decreet waarin een straf of een strafbaarstelling is opgenomen waarin Boek I van het Strafwetboek niet voorziet.

Binnen de grenzen vermeld in het eerste lid, kunnen de decreten:

1° de hoedanigheid van agent of officier van gerechtelijke politie toekennen aan de beëdigde ambtemots « sur avis du Conseil fédéral de la politique scientifique composé conformément à l'article 92*ter* ».

§ 4. A l'article 6*bis*, § 3, de la même loi, il est ajouté un alinéa libellé comme suit:

« Chaque Communauté et chaque Région peut refuser toute participation en ce qui la concerne et en ce qui concerne les établissements relevant de sa compétence. »

§ 5. A la même loi, il est ajouté un article 100, libellé comme suit:

« *Article 100.* — § 1er. Par dérogation à l'article 6*bis*, § 2, l'autorité fédérale reste provisoirement compétente pour les programmes en cours au 1er janvier 1993 se rapportant aux matières qui sont de sa compétence, y compris la recherche concernant les mêmes matières dans le cadre ou en exécution d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux, sauf si ces programmes font l'objet d'une modification autre que celle du budget disponible.

§ 2. Par dérogation à l'article 6*bis*, § 3, les initiatives existant au moment de l'entrée en vigueur du présent article, restent soumises à la procédure prévue par l'arrêté royal du 9 avril 1990. »

Art. 4

A l'article 7, alinéa 2, 1), de la même loi, les mots « sur la province de Brabant et » sont supprimés.

Art. 5

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition, libellée comme suit:

« *Article 11.* — Dans les limites des compétences des Communautés et des Régions, les décrets peuvent ériger en infraction les manquements à leurs dispositions et établir les peines punissant ces manquements; les dispositions du livre Ier du Code pénal s'y appliquent, sauf les exceptions qui peuvent être prévues par décret pour des infractions particulières.

L'avis conforme du Conseil des ministres est requis pour toute délibération au sein du Gouvernement de Communauté ou de Région sur un avant-projet de décret reprenant une peine ou une pénalisation non prévue au livre Ier du Code pénal.

Dans les limites visées à l'alinéa 1er, les décrets peuvent:

1° accorder la qualité d'agent ou d'officier de police judiciaire aux agents assermentés du Gouver-

naren van de Gemeenschaps- of Gewestregering of van instellingen die onder het gezag of het toezicht van de Gemeenschaps- of Gewestregering ressorteren;

2° de bewijskracht regelen van processen-verbaal;

3° de gevallen bepalen waarin een huiszoeking kan plaatshebben. »

Art. 6

Artikel 14 van dezelfde wet, opgeheven door de bijzondere wet van 16 januari 1989, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

« *Artikel 14.* — Binnen de grenzen van de bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen, kunnen de decreten een recht van voorkoop invoeren, voor zover dit recht van voorkoop geen afbreuk doet aan een op de dag van de inwerkingtreding van dit artikel bestaand recht van voorkoop.

Enerzijds kan het decreet geen recht van voorkoop invoeren op de goederen van het federale openbaar of privaat domein; anderzijds kunnen enkel de Gemeenschappen en de Gewesten een recht van voorkoop invoeren op de goederen van hun eigen openbaar of privaat domein. »

Art. 7

Artikel 19, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Behoudens toepassing van artikel 10, regelt het decreet de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 4 tot 9, onverminderd de bevoegdheden die door de Grondwet aan de wet zijn voorbehouden. »

Art. 8

Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 23.* — De onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van Staat, alsmede de leden en de gewezen leden van de Wetgevende Kamers, bepaald bij de wet, zijn van overeenkomstige toepassing op de Gemeenschaps- en Gewestministers, alsook op de leden en gewezen leden van de Raden, wat betreft de ambten die van de Gemeenschap of het Gewest afhangen.

In afwijking van het eerste lid, mogen de leden van een Gemeenschapsraad of -regering lid zijn van het personeel van het onderwijs van de betrokken Gemeenschap. »

nement de Communauté ou de Région ou d'organismes ressortissant à l'autorité ou au contrôle du Gouvernement de Communauté ou de Région;

2° régler la force probante des procès-verbaux;

3° fixer les cas pouvant donner lieu à une perquisition. »

Art. 6

L'article 14 de la même loi, abrogé par la loi spéciale du 16 janvier 1989, est réinséré dans la rédaction suivante:

« *Article 14.* — Dans les limites des compétences des Régions et des Communautés, les décrets peuvent instituer un droit de préemption, pour autant que ce droit de préemption ne porte pas préjudice à un droit de préemption existant le jour de l'entrée en vigueur du présent article.

Le décret ne peut pas instituer un droit de préemption sur les biens du domaine public ou privé fédéral; inversement, seules les Communautés ou les Régions peuvent instituer un droit de préemption sur les biens de leur propre domaine public ou privé. »

Art. 7

L'article 19, § 1er, alinéa 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Sauf application de l'article 10, le décret règle les matières visées aux articles 4 à 9, sans préjudice des compétences que la Constitution réserve à la loi. »

Art. 8

L'article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 23.* — Les incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, prévues par la loi, sont applicables *mutatis mutandis*, aux membres et anciens membres des Gouvernements de Communauté et de Région ainsi qu'aux membres et anciens membres des Conseils, en ce qui concerne les fonctions relevant de la Communauté ou de la Région.

Par dérogation à l'alinéa 1er, les membres d'un Conseil ou Gouvernement de Communauté peuvent être membres du personnel de l'enseignement de la Communauté concernée. »

Art. 9

Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 24.* — § 1. De Vlaamse Raad bestaat uit:

1° 118 rechtstreeks gekozen leden;

2° de 6 eerstverkozen leden van de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Indien één of meer van deze leden lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering of gewestelijk staatssecretaris zijn, kan de Nederlandse taalgroep uit zijn midden de leden kiezen die in hun plaats deel uitmaken van de Vlaamse Raad.

De Vlaamse Raad kan bij decreet de aantallen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, wijzigen. Het aantal leden bedoeld in het eerste lid, 2°, moet steeds gelijk zijn aan de verhouding van 6 tot 118 van het aantal leden bedoeld in het eerste lid, 1°. Indien het met toepassing van dit lid verkregen aantal geen geheel getal is, wordt de overblijvende fractie afgerond tot de eenheid of weggelaten naar gelang zij de helft van de eenheid bereikt of niet.

§ 2. De Waalse Gewestraad bestaat uit 75 rechtstreeks gekozen leden.

De Waalse Gewestraad kan bij decreet het aantal bedoeld in het eerste lid wijzigen.

§ 3. De Franse Gemeenschapsraad bestaat uit:

1° 75 leden van de Waalse Gewestraad;

2° 19 leden gekozen uit en door de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

De Franse Gemeenschapsraad kan, bij decreet, de aantallen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, wijzigen. Het aantal leden bedoeld in het eerste lid, 2°, moet steeds gelijk zijn aan de verhouding van 19 tot 75 van het aantal leden bedoeld in het eerste lid, 1°. Indien het met toepassing van dit lid verkregen aantal geen geheel getal is, wordt de overblijvende fractie afgerond tot de eenheid of weggelaten naar gelang zij de helft van de eenheid bereikt of niet.

Indien, als gevolg van de toepassing van het vorenstaande lid, de Franse Gemeenschapsraad niet alle leden van de Waalse Gewestraad omvat, regelt de Franse Gemeenschapsraad bij decreet op grond van objectieve regelen en in verhouding tot het stemcijfer van de lijsten behaald bij de verkiezingen van de

Art. 9

L'article 24 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 24.* — § 1er. Le Conseil flamand se compose:

1° de 118 membres élus directement;

2° des 6 premiers membres élus du groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Si un ou plusieurs de ces membres sont membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou secrétaires d'Etat régionaux, le groupe linguistique néerlandais peut élire en son sein les membres qui doivent à leur place faire partie du Conseil flamand.

Le Conseil flamand peut, par décret, modifier les nombres visés à l'alinéa 1er, 1° et 2°. Le nombre de membres visé à l'alinéa 1er, 2°, doit toujours être égal au rapport de 6 sur 118 du nombre de membres visé à l'alinéa 1er, 1°. Si le nombre obtenu en application du présent alinéa n'est pas un nombre entier, la fraction restante sera arrondie à l'unité supérieure ou omise selon qu'elle atteint ou non la moitié de l'unité.

§ 2. Le Conseil régional wallon se compose de 75 membres élus directement.

Le Conseil régional wallon peut, par décret, modifier le nombre visé à l'alinéa 1er.

§ 3. Le Conseil de la Communauté française se compose:

1° de 75 membres du Conseil régional wallon;

2° de 19 membres élus par le groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale en son sein, visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Le Conseil de la Communauté française peut, par décret, modifier les nombres visés à l'alinéa 1er, 1° et 2°. Le nombre de membres visé à l'alinéa 1er, 2°, doit toujours être égal au rapport de 19 sur 75 du nombre de membres visé à l'alinéa 1er, 1°. Si le nombre obtenu en application du présent alinéa n'est pas un nombre entier, la fraction restante sera arrondie à l'unité supérieure ou omise selon qu'elle atteint ou non la moitié de l'unité.

Si, à la suite de l'application de l'alinéa précédent, le Conseil de la Communauté française ne comprend pas tous les membres du Conseil régional wallon, le Conseil de la Communauté française règle, par décret, sur la base de règles objectives et proportionnellement au chiffre électoral des listes obtenu lors

Waalse Gewestraad de wijze waarop de leden van de Waalse Gewestraad worden gekozen om deel uit te maken van de Franse Gemeenschapsraad en de wijze waarop het aantal mandaten dat aan elke fractie toekomt, wordt bepaald.

§ 4. Indien de Waalse Gewestraad het aantal van zijn leden verhoogt zodat de Franse Gemeenschapsraad niet alle leden van de Waalse Gewestraad omvat, bepaalt de Waalse Gewestraad op grond van objectieve regelen en in verhouding tot het stemcijfer van de lijsten behaald bij de verkiezingen van de Waalse Gewestraad tegelijk het aantal van degenen die deel uitmaken van de Franse Gemeenschapsraad, alsook de wijze waarop zij worden gekozen en verdeeld over de fracties; de Franse Gemeenschapsraad past in overeenstemming daarmee het aantal van zijn leden aan om de verhouding bedoeld in § 3, tweede lid, in acht te nemen.»

Art. 10

In titel III, hoofdstuk II, eerste afdeling, van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 24*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel 24*bis. — § 1. Om rechtstreeks tot lid van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad gekozen te kunnen worden, moet men:

1° Belg zijn;

2° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;

3° de volle leeftijd van 21 jaar hebben bereikt;

4° zijn woonplaats hebben:

a) voor de Vlaamse Raad, in een gemeente van het grondgebied van het Vlaamse Gewest en in overeenstemming daarmee ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van die gemeente;

b) voor de Waalse Gewestraad, in een gemeente van het grondgebied van het Waalse Gewest en in overeenstemming daarmee ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van die gemeente;

5° niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting of van schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9*bis* van het Kieswetboek.

De verkiesbaarheidsvereisten moeten vervuld zijn op de dag van de verkiezing, met uitzondering van de woonplaats- en inschrijvingsvereisten waaraan reeds voldaan moet zijn zes maanden vóór de verkiezing.

§ 2. Onverminderd § 4, is het mandaat van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad en van de Waalse Gewestraad onverenigbaar met de volgende ambten of mandaten:

des élections du Conseil régional wallon, la façon dont les membres du Conseil régional wallon sont élus pour faire partie du Conseil de la Communauté française et la façon dont le nombre de mandats revenant à chaque groupe politique est déterminé.

§ 4. Si le Conseil régional wallon augmente le nombre de ses membres de telle sorte que le Conseil de la Communauté française ne comprend pas tous les membres du Conseil régional wallon, le Conseil régional wallon détermine, sur la base de règles objectives et proportionnellement au chiffre électoral des listes obtenu lors des élections du Conseil régional wallon, en même temps le nombre de ceux-ci qui font partie du Conseil de la Communauté française ainsi que la façon dont ils sont élus et répartis entre les groupes politiques; le Conseil de la Communauté française adapte alors en conséquence le nombre de ses membres pour respecter le rapport visé au § 3, alinéa 2.»

Art. 10

Au titre III, chapitre II, section I^re^, de la même loi, est inséré un nouvel article 24*bis*, libellé comme suit:

«*Article 24*bis. — § 1^er^. Pour être élu directement en qualité de membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand, il faut:

1° être Belge;

2° jouir des droits civils et politiques;

3° être âgé de 21 ans accomplis;

4° avoir son domicile:

a) pour le Conseil flamand, dans une commune faisant partie du territoire de la Région flamande et, en conséquence, être inscrit au registre de la population de cette commune;

b) pour le Conseil régional wallon, dans une commune faisant partie du territoire de la Région wallonne et, en conséquence, être inscrit au registre de la population de cette commune;

5° ne pas se trouver dans l'un des cas d'exclusion ou de suspension visés aux articles 6 à 9*bis* du Code électoral.

Les conditions d'éligibilité doivent être remplies le jour des élections, à l'exception des conditions de domicile et d'inscription au registre de la population auxquelles il doit être satisfait six mois avant l'élection.

§ 2. Sans préjudice du § 4, le mandat de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon et du Conseil flamand est incompatible avec les fonctions ou mandats suivants:

1° lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers;

2° senator bedoeld in artikel 53, § 1, 1°, 2°, 5°, 6° en 7°, van de Grondwet;

3° federaal minister of staatssecretaris;

4° provinciegouverneur, gouverneur, vice-gouverneur, adjunct van de gouverneur, provincieraadslid, provinciegriffier;

5° arrondissementscommissaris;

6° een ambt van de rechterlijke orde;

7° staatsraad, assessor van de afdeling wetgeving of lid van het auditoraat, van het coördinatiebureau of van de griffie van de Raad van State;

8° rechter, referendaris of griffier in het Arbitragehof;

9° raadsheer, auditeur of griffier van het Rekenhof;

10° militair in actieve dienst, met uitzondering van de reserveofficieren die weder zijn opgeroepen en van de dienstplichtigen;

11° behoudens wat de personeelsleden van het onderwijs betreft, lid van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag staat van de betrokken Raad of Regering; dienaangaande kan elke Raad, bij decreet, een regime van politiek verlof organiseren ten voordele van de beambten die onder de bevoegdheid van de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest ressorteren.

§ 3. De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad kunnen, ieder wat hem betreft, bij decreet bijkomende onverenigbaarheden instellen.

§ 4. De mandaten van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap zijn onderling onverenigbaar.

§ 5. De leden van de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die, overeenkomstig artikel 24, § 1, lid van de Vlaamse Raad zijn, maar met toepassing van de §§ 2 en 3 van dit artikel en van artikel 12, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, hun mandaat in de Vlaamse Raad niet kunnen opnemen, worden in de Vlaamse Raad vervangen door hun opvolgers, verkozen bij de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op dezelfde lijsten van dezelfde taalgroep als deze leden, in de volgorde waarin zij op elk van de bovengenoemde lijsten zijn verkozen.

De leden van de Waalse Gewestraad die, overeenkomstig artikel 24, §§ 3 en 4, lid van de Franse Gemeenschapsraad zijn, maar met toepassing van de

1° membre de la Chambre des représentants;

2° sénateur, visé à l'article 53, § 1er, 1°, 2°, 5°, 6° et 7° de la Constitution;

3° ministre ou secrétaire d'Etat fédéral;

4° gouverneur de province, vice-gouverneur, gouverneur adjoint, conseiller provincial, greffier provincial;

5° commissaire d'arrondissement;

6° titulaire de fonctions dans l'ordre judiciaire;

7° conseiller d'Etat, assesseur de la section de législation ou membre de l'auditorat, du bureau de coordination ou du greffe du Conseil d'Etat;

8° juge, référendaire ou greffier à la Cour d'arbitrage;

9° conseiller, auditeur ou greffier de la Cour des comptes;

10° militaire en service actif, à l'exception des officiers de réserve rappelés sous les armes et des miliciens;

11° sauf pour ce qui concerne les membres du personnel de l'enseignement, membre du personnel placé directement sous l'autorité du Conseil ou du Gouvernement concerné; à cet égard, tout Conseil peut organiser, par décret, un régime de congé politique au profit des agents qui ressortissent à la Communauté ou à la Région concernée.

§ 3. Le Conseil régional wallon et le Conseil flamand peuvent, chacun pour ce qui le concerne, déterminer par décret des incompatibilités supplémentaires.

§ 4. Les mandats de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil flamand et du Conseil de la Communauté germanophone sont incompatibles entre eux.

§ 5. Les membres du groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui, conformément à l'article 24, § 1er, sont membres du Conseil flamand, mais qui, en application des §§ 2 et 3 du présent article et de l'article 12, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, ne peuvent pas assumer leur mandat au sein du Conseil flamand, seront remplacés au sein du Conseil flamand par leurs suppléants, élus lors des élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur les mêmes listes du même groupe linguistique que ces membres, dans l'ordre dans lequel ils sont élus sur chacune des listes susmentionnées.

Les membres du Conseil régional wallon qui, conformément à l'article 24, §§ 3 et 4, sont membres du Conseil de la Communauté française, mais qui, en

§§ 2 en 3 van dit artikel, hun mandaat in de Franse Gemeenschapsraad niet kunnen opnemen, worden in de Franse Gemeenschapsraad vervangen door hun opvolgers, verkozen bij de verkiezingen van de Waalse Gewestraad op dezelfde lijsten als deze leden, in de volgorde waarin zij op elk van de bovengenoemde lijsten zijn verkozen.

De leden van de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die, overeenkomstig artikel 24, §§ 3 en 4, lid van de Franse Gemeenschapsraad zijn, maar, met toepassing van § 2 van dit artikel en van artikel 12, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, hun mandaat in de Franse Gemeenschapsraad niet kunnen opnemen, worden in de Franse Gemeenschapsraad vervangen door hun opvolgers, verkozen bij de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op dezelfde lijsten van dezelfde taalgroep als deze leden, in de volgorde waarin zij op elk van de bovengenoemde lijsten zijn verkozen.»

Art. 11

In titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 25 tot 30 samengebracht in een nieuwe «Afdeling I*bis* — Verkiezingen».

In de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet wordt artikel 25 ondergebracht in een nieuwe «Eerste onderafdeling — Kiezers».

Art. 12

In de nieuwe eerste onderafdeling, met als opschrift «Kiezers», van de nieuwe afdeling I*bis*, met als opschrift «Verkiezingen», van Hoofdstuk II, wordt artikel 25 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 25.* — § 1. De leden van de Vlaamse Raad bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 1°, worden rechtstreeks gekozen door de Belgen die de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt, in de bevolkingsregisters van een gemeente van het grondgebied van het Vlaamse Gewest zijn ingeschreven en niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9*bis* van het Kieswetboek.

De leden van de Waalse Gewestraad worden rechtstreeks gekozen door de Belgen die de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt, in de bevolkingsregisters van een gemeente van het grondgebied van het Waalse Gewest zijn ingeschreven en niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9*bis* van het Kieswetboek.

De kiesgerechtigdheidsvoorwaarden bedoeld in de vorenstaande leden betreffende de nationaliteit en de

application des §§ 2 et 3 du présent article, ne peuvent pas assumer leur mandat au sein du Conseil de la Communauté française, seront remplacés au sein du Conseil de la Communauté française par leurs suppléants, élus lors des élections du Conseil régional wallon sur les mêmes listes que ces membres, dans l'ordre dans lequel ils sont élus sur chacune des listes susmentionnées.

Les membres du groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui, conformément à l'article 24, §§ 3 et 4, sont membres du Conseil de la Communauté française mais qui, en application du § 2 du présent article et de l'article 12, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, ne peuvent pas assumer leur mandat au sein du Conseil de la Communauté française, seront remplacés au sein du Conseil de la Communauté française par leurs suppléants, élus lors des élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur les mêmes listes du même groupe linguistique que ces membres, dans l'ordre dans lequel ils sont élus sur chacune des listes susmentionnées.»

Art. 11

Au chapitre 2 du titre III de la même loi, les articles 25 à 30 sont groupés dans une nouvelle «Section I^re^*bis* — Des élections».

Dans la nouvelle section I^re^*bis* du titre III, chapitre 2, de la même loi, l'article 25 figure dans une nouvelle «Première sous-section — Des électeurs».

Art. 12

Dans la nouvelle sous-section I^re^, intitulée «Des électeurs», de la nouvelle section I^re^*bis*, intitulée «Des élections», du chapitre II, l'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 25.* — § 1^er^. Les membres du Conseil flamand visés à l'article 24, § 1^er^, alinéa 1^er^, 1°, sont élus directement par les Belges âgés de 18 ans accomplis, inscrits aux registres de la population d'une commune du territoire de la Région flamande et ne se trouvant pas dans l'un des cas d'exclusion ou de suspension visés aux articles 6 à 9*bis* du Code électoral.

Les membres du Conseil régional wallon sont élus directement par les Belges âgés de 18 ans accomplis, inscrits aux registres de la population d'une commune du territoire de la Région wallonne et ne se trouvant pas dans l'un des cas d'exclusion ou de suspension visés aux articles 6 à 9*bis* du Code électoral.

Les conditions d'électorat visées aux alinéas précédents et concernant la nationalité et l'inscription aux

inschrijving in de bevolkingsregisters moeten vervuld zijn op de dag van het opstellen van de kiezerslijst; de andere voorwaarden moeten vervuld zijn op de dag van de verkiezing.

§ 2. Ieder kiezer heeft recht op slechts één stem.»

Art. 13

In de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 26 tot 26*quater* samengebracht in een nieuwe «Onderafdeling 2 — Indeling van de kiezers en van de stembureaus».

Art. 14

In de nieuwe onderafdeling 2, met als opschrift «Indeling van de kiezers en van de stembureaus», van dezelfde nieuwe afdeling I*bis*, met als opschrift «Verkiezingen», wordt artikel 26 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 26.* — § 1. De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad stellen, ieder wat hem betreft, bij decreet de kieskringen vast.

§ 2. Geen kieskring mag de grenzen van het grondgebied van een Gewest overschrijden.

§ 3. Indien er meerdere kieskringen zijn, telt elke kieskring zoveel keren een zetel als de gewestelijke deler in het cijfer van de bevolking van de kieskring begrepen is. De gewestelijke deler wordt verkregen door het bevolkingscijfer van het Gewest te delen door het aantal rechtstreeks te kiezen leden.

De overblijvende zetels worden toegewezen aan de kieskringen met het grootste nog niet vertegenwoordigde bevolkingsoverschot.

§ 4. De indeling van de leden van de Raad over de kieskringen wordt door de Vlaamse Regering en de Waalse Regering, ieder wat haar betreft, bepaald in verhouding tot de bevolking.

Het bevolkingscijfer van elke kieskring wordt om de tien jaar vastgesteld door de volkstelling of door enig ander middel bedoeld in artikel 49, § 3, van de Grondwet.

Binnen een termijn van drie maanden na de bekendmaking van het bevolkingscijfer bepaalt de Vlaamse Regering en de Waalse Regering, ieder wat haar betreft, het aantal zetels dat aan elke kieskring toekomt.

De nieuwe zetelverdeling wordt toegepast vanaf de eerstvolgende gehele vernieuwing van de betrokken Raad.»

registres de la population doivent être réunies à la date d'établissement de la liste des électeurs; les autres conditions doivent être réunies le jour de l'élection.

§ 2. Chaque électeur n'a droit qu'à un vote.»

Art. 13

Dans la nouvelle section I^re^*bis* du titre III, chapitre 2, de la même loi, les articles 26 à 26*quater* sont groupés en une nouvelle «Sous-section 2 — De la répartition des électeurs et des bureaux de vote».

Art. 14

Dans la nouvelle sous-section 2, intitulée «De la répartition des électeurs et des bureaux de vote», de la même nouvelle section I^re^*bis*, intitulée «Des élections», l'article 26 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 26.* — § 1^er^. Le Conseil régional wallon et le Conseil flamand déterminent les circonscriptions électorales par décret, chacun pour ce qui le concerne.

§ 2. Aucune circonscription électorale ne peut dépasser les limites du territoire d'une Région.

§ 3. S'il y a plusieurs circonscriptions électorales, chaque circonscription électorale compte autant de sièges que le chiffre de sa population contient de fois le diviseur régional, obtenu en divisant le chiffre de la population de la Région par le nombre de membres à élire directement.

Les sièges restants sont attribués aux circonscriptions électorales ayant le plus grand excédent de population non encore représenté.

§ 4. La répartition des membres du Conseil entre les circonscriptions électorales est fixée en rapport avec la population par le Gouvernement wallon et le Gouvernement flamand, chacun pour ce qui le concerne.

Le chiffre de la population de chaque circonscription électorale est déterminé tous les dix ans par le recensement de la population ou par tout autre moyen visé à l'article 49, § 3, de la Constitution.

Dans les trois mois de la publication du chiffre de la population, le Gouvernement wallon et le Gouvernement flamand déterminent, chacun pour ce qui le concerne, le nombre de sièges attribués à chaque circonscription électorale.

La nouvelle répartition des sièges est appliquée à partir du prochain renouvellement intégral du Conseil concerné.»

Art. 15

In dezelfde nieuwe onderafdeling 2, met als opschrift « Indeling van de kiezers en van de stembureaus », wordt een nieuw artikel 26*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 26bis. — De stemming is verplicht en geheim. Ze heeft plaats in de gemeente. »

Art. 16

In dezelfde nieuwe onderafdeling 2, met als opschrift « Indeling van de kiezers en van de stembureaus », wordt een nieuw artikel 26*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 26ter. — De leden van de Vlaamse Raad, bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 1°, en de leden van de Waalse Gewestraad, bedoeld in artikel 24, § 2, worden rechtstreeks gekozen door kiescolleges die, voor elke kieskring, samengesteld zijn uit alle kiezers van de gemeenten die deel uitmaken van het grondgebied van de betrokken kieskring. »

Art. 17

In dezelfde nieuwe onderafdeling 2, met als opschrift « Indeling van de kiezers en van de stembureaus », wordt een nieuw artikel 26*quater* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 26quater. — In de hoofdplaats van elke kieskring wordt een hoofdbureau van de kieskring samengesteld. De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad bepalen, ieder wat hem betreft, bij decreet de hoofdplaats van de kieskringen.

Het hoofdbureau van de kieskring wordt voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg bevoegd voor de hoofdplaats of, bij zijn ontstentenis, door de magistraat die hem vervangt. In de kieskringen waar geen rechtbank van eerste aanleg is, wordt het hoofdbureau van de kieskring voorgezeten door de vrederechter bevoegd voor de hoofdplaats of, bij zijn ontstentenis, door één van zijn plaatsvervangers naar dienstouderdom.

Het hoofdbureau van de kieskring bestaat, buiten de voorzitter, uit vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters en een secretaris, door de voorzitter aangewezen uit de kiezers van de hoofdplaats van de kieskring. »

Art. 15

Dans la même nouvelle sous-section 2, intitulée « De la répartition des électeurs et des bureaux de vote », un nouvel article 26*bis* est inséré, libellé comme suit:

« *Article* 26bis. — Le vote est obligatoire et secret. Il a lieu à la commune. »

Art. 16

Dans la même nouvelle sous-section 2, intitulée « De la répartition des électeurs et des bureaux de vote », un nouvel article 26*ter* est inséré, libellé comme suit:

« *Article* 26ter. — Les membres du Conseil flamand visés à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 1°, et les membres du Conseil régional wallon visés à l'article 24, § 2, sont élus directement par des collèges électoraux se composant, pour chaque circonscription électorale, de tous les électeurs des communes du territoire de la circonscription électorale concernée. »

Art. 17

Dans la même nouvelle sous-section 2, intitulée « De la répartition des électeurs et des bureaux de vote », un nouvel article 26*quater* est inséré, libellé comme suit:

« *Article* 26quater. — Il est constitué un bureau principal de la circonscription électorale dans le chef-lieu de toute circonscription électorale. Le Conseil régional wallon et le Conseil flamand déterminent par décret, chacun pour ce qui le concerne, le chef-lieu des circonscriptions électorales.

Le bureau principal de la circonscription électorale est présidé par le président du tribunal de première instance compétent pour le chef-lieu, ou, en cas de désistement de ce dernier, par le magistrat qui le remplace. Dans les circonscriptions électorales n'ayant pas de tribunal de première instance, le bureau principale de la circonscription électorale est présidé par le juge de paix compétent pour le chef-lieu, ou en cas de désistement de ce dernier, par un de ses suppléants suivant l'ordre d'ancienneté.

Le bureau principal de la circonscription électorale comprend, outre le président, quatre assesseurs, quatre assesseurs suppléants et un secrétaire désignés par le président parmi les électeurs du chef-lieu de la circonscription électorale. »

Art. 18

In de nieuwe afdeling I*bis*, met als opschrift « Verkiezingen », van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet wordt artikel 27 ondergebracht in een nieuwe « Onderafdeling 3 — Oproeping van de kiezers ».

Art. 19

In de nieuwe onderafdeling 3, met als opschrift « Oproeping van de kiezers », van dezelfde nieuwe afdeling I*bis*, met als opschrift « Verkiezingen », wordt artikel 27 vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 27.* — In geval van een vacature waarin niet kan worden voorzien door het aanstellen van een opvolger, vergadert het kiescollege binnen veertig dagen na het ontstaan van de vacature. De datum van de verkiezing wordt, al naar het geval, bepaald door een besluit van de Vlaamse Regering of van de Waalse Regering.

Indien echter een vacature ontstaat binnen drie maanden vóór de vernieuwing van de Raad, mag het kiescollege niet worden opgeroepen dan bij beslissing van de Raad. Dit geldt eveneens wanneer de vacature veroorzaakt is, hetzij door het ontslag van een titularis en door de afstand van de opvolgers, hetzij door het ontslag van een titularis of door de afstand van de opvolgers. In die onderscheiden gevallen heeft de eventuele vergadering van het kiescollege plaats binnen veertig dagen na de beslissing. »

Art. 20

In de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 28 tot 28*quater* samengebracht in een nieuwe « Onderafdeling 4 — Kandidaatstelling en stembiljetten ».

Art. 21

In de nieuwe onderafdeling 4, met als opschrift « Kandidaatstelling en stembiljetten », van dezelfde nieuwe afdeling I*bis*, met als opschrift « Verkiezingen », wordt artikel 28 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 28.* — Bij het voordragen van de kandidaten voor de mandaten van lid van de Vlaamse Raad of lid van de Waalse Gewestraad, al naar het geval, moeten tegelijkertijd en met inachtneming van dezelfde vormen kandidaat-opvolgers worden voorgedragen. Zij moeten, op straffe van nietigheid, voorgedragen worden in dezelfde akte als de kandidaat-titularissen

Art. 18

Dans la nouvelle section I^re^*bis*, intitulée « Des élections », du titre III, chapitre 2, de la même loi, l'article 27 est repris dans une nouvelle « Sous-section 3 — De la convocation des électeurs ».

Art. 19

Dans la nouvelle sous-section 3, intitulée « De la convocation des électeurs » de la même nouvelle section I^re^*bis*, intitulée « Des élections », l'article 27 est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 27.* — En cas de vacance, lorsqu'il ne peut y être pourvu par l'installation d'un suppléant, le collège électoral est réuni dans les quarante jours de la vacance. La date de l'élection est fixée, selon le cas, par un arrêté du Gouvernement wallon ou du Gouvernement flamand.

Cependant, si une vacance se produit dans les trois mois qui précèdent le renouvellement du Conseil, la convocation du collège électoral ne peut avoir lieu que sur la décision du Conseil. Il en va de même lorsque la vacance a pour cause soit la démission d'un titulaire et le désistement de suppléants, soit la démission d'un titulaire ou le désistement de suppléants. Dans ces différents cas, la réunion éventuelle du collège électoral a lieu dans les quarante jours de la décision. »

Art. 20

Dans la nouvelle section I^re^*bis* du titre III, chapitre 2, de la même loi, les articles 28 à 28*quater* sont groupés dans une nouvelle « Sous-section 4 — Des candidatures et des bulletins de vote ».

Art. 21

Dans la nouvelle sous-section 4, intitulée « Des candidatures et des bulletins de vote » de la même nouvelle section I^re^*bis*, intitulée « Des élections », l'article 28 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 28.* — Lors de la présentation de candidats aux mandats de membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand, selon le cas, il doit être présenté en même temps que ceux-ci et dans les mêmes formes, des candidats suppléants. Leur présentation doit, à peine de nullité, être faite dans l'acte même de présentation des candidats aux mandats effectifs, et

en de samen voorgedragen kandidaten van beide categorieën moeten daarin afzonderlijk worden gerangschikt met nauwkeurige aanduiding van elke categorie.

Er mogen niet meer kandidaat-opvolgers zijn dan tweemaal het aantal kandidaat-titularissen die in dezelfde akte worden voorgedragen. Er mogen er niet meer dan zes zijn en niet minder dan drie. Indien het aantal toe te kennen zetels evenwel meer dan dertig bedraagt, mogen er niet meer dan twaalf zijn.

De voordracht van de kandidaten, titularissen en opvolgers, geeft de volgorde aan waarin deze kandidaten in elk van beide categorieën worden voorgedragen.

Een kiezer mag niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. Een aftredend lid van de Vlaamse Raad en een aftredend lid van de Waalse Gewestraad kunnen, al naar het geval, in dezelfde kieskring niet meer dan één voordracht voor dezelfde verkiezing ondertekenen. De kiezer die of het aftredend lid dat dit verbod overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald bij artikel 202 van het Kieswetboek. »

Art. 22

In dezelfde onderafdeling 4, met als opschrift « Kandidaatstelling en stembiljetten », wordt een nieuw artikel 28*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 28*bis. — § 1. De voordracht van kandidaten moet ondertekend worden door hetzij een minimum aantal kiezers, hetzij een minimum aantal aftredende leden van betrokken Raad.

De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad bepalen, ieder wat hem betreft, bij decreet de aantallen bedoeld in het eerste lid.

§ 2. Een kandidaat mag niet voorkomen op meer dan één lijst voor een zelfde verkiezing.

Niemand mag tegelijk in meer dan een kieskring voorgedragen worden.

De bewilligende kandidaat die de een of andere verbodsbepaling van de vorige twee leden overtreedt, is strafbaar met de straffen bepaald in artikel 202 van het Kieswetboek. Zijn naam wordt geschrapt van alle lijsten waarop hij voorkomt.

§ 3. De kiezers die kandidaten voordragen, moeten zijn ingeschreven in het bevolkingsregister van een gemeente die deel uitmaakt van het grondgebied van de betrokken kieskring ten minste de negentigste dag die aan de vastgestelde datum van de verkiezing voorafgaat. »

l'acte doit classer séparément les candidats des deux catégories, présentés ensemble, en spécifiant celles-ci.

Le nombre de candidats à la suppléance ne peut excéder le double de celui des candidats aux mandats effectifs présentés dans le même acte. Il ne peut excéder le maximum de six ni être inférieur à trois. Toutefois, lorsque le nombre de sièges à conférer est supérieur à trente, il ne peut excéder le maximum de douze.

L'acte de présentation des candidats titulaires et suppléants indique l'ordre dans lequel les candidats sont présentés dans chacune des deux catégories.

Un électeur ne peut signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. Un membre sortant du Conseil flamand et un membre sortant du Conseil régional wallon, selon le cas, ne peuvent, dans la même circonscription électorale, signer plus d'un acte de présentation de candidats pour la même élection. L'électeur ou le membre sortant qui contrevient à l'interdiction qui précède est passible des peines édictées à l'article 202 du Code électoral. »

Art. 22

Dans la même sous-section 4, intitulée « Des candidatures et des bulletins de vote », il est inséré un nouvel article 28*bis*, libellé comme suit:

« *Article 28*bis. — § 1er. La présentation de candidats doit être signée soit par un nombre minimum d'électeurs soit par un nombre minimum de membres sortants du Conseil concerné.

Le Conseil régional wallon et le Conseil flamand déterminent par décret, chacun pour ce qui le concerne, les nombres visés au premier alinéa. »

§ 2. Un candidat ne peut figurer sur plus d'une liste pour la même élection.

Nul ne peut être présenté simultanément dans plus d'une circonscription électorale.

Le candidat acceptant qui contrevient à l'une ou l'autre interdiction indiquée aux deux alinéas précédents, est passible des peines prévues à l'article 202 du Code électoral. Son nom est rayé de toutes les listes où il figure.

§ 3. Les électeurs qui présentent les candidats doivent être inscrits au registre de la population d'une commune faisant partie du territoire de la circonscription électorale visée, au moins depuis le nonantième jour précédant celui fixé pour l'élection. »

Art. 23

In dezelfde onderafdeling 4, met als opschrift « Kandidaatstelling en stembiljetten », wordt een nieuw artikel 28*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 28*ter. — Tenzij de wet een wijze van stemming door middel van geautomatiseerde systemen invoert, maakt het hoofdbureau van de kieskring onmiddellijk na het afsluiten van de kandidatenlijst het stembiljet op overeenkomstig het model en de voorschriften bepaald bij de wet. »

Art. 24

In dezelfde onderafdeling 4, met als opschrift « Kandidaatstelling en stembiljetten », wordt een nieuw artikel 28*quater* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 28*quater. — Bij de verkiezingen voor de gehele vernieuwing van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad kunnen de kandidaten van een lijst, met instemming van de personen die hen voorgedragen hebben, verklaren dat zij, met het oog op de zetelverdeling, zich verbinden met de bij name aan te wijzen kandidaten van lijsten die in andere kieskringen van dezelfde provincie zijn voorgedragen of die, wanneer de kieskringen met de provinciegrenzen samenvallen of deze overschrijden, maar kleiner zijn dan het Gewest, in andere kieskringen van het betrokken Gewest zijn voorgedragen. »

Art. 25

In de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 29 tot 29*undecies* samengebracht in een nieuwe « Onderafdeling 5 — Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen ».

Art. 26

In de nieuwe onderafdeling 5, met als hoofding « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », van dezelfde nieuwe afdeling I*bis*, met als opschrift « Verkiezingen », wordt artikel 29 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 29.* — § 1. De verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad geschieden volgens het stelsel van de evenredige vertegenwoordiging.

§ 2. Is er evenwel slechts één lid van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad te verkiezen, dan wordt de kandidaat die de meeste stemmen heeft verkregen, gekozen verklaard.

Bij gelijk stemmenaantal is de oudste in jaren gekozen. »

Art. 23

Dans la même sous-section 4, intitulée « Des candidatures et des bulletins de vote », il est inséré un nouvel article 28*ter*, libellé comme suit:

« *Article 28*ter. — Sauf si la loi instaure un mode de scrutin au moyen de systèmes automatisés, le bureau principal de la circonscription électorale formule, dès que la liste des candidats est arrêtée, le bulletin de vote conformément au modèle et aux prescriptions prévues par la loi. »

Art. 24

Dans la même sous-section 4, intitulée « Des candidatures et des bulletins de vote », il est inséré un nouvel article 28*quater*, libellé comme suit:

« *Article 28*quater. — Lors des élections pour le renouvellement intégral du Conseil flamand et du Conseil régional wallon, les candidats d'une liste peuvent, avec l'assentiment des personnes qui les ont présentés, déclarer qu'ils forment groupe, au point de vue de la répartition des sièges, avec les candidats, nominativement désignés, de listes présentées dans d'autres circonscriptions électorales de la même province, ou qui, lorsque les circonscriptions électorales coïncident avec les limites des provinces ou dépassent celles-ci, tout en étant plus petites que la Région, sont présentées dans d'autres circonscriptions électorales de la Région concernée. »

Art. 25

Dans la nouvelle section I^re^*bis* du titre III, chapitre II, de la même loi, les articles 29 à 29*undecies* sont groupés dans une nouvelle « Sous-section 5 — De la répartition des sièges et de la désignation des élus ».

Art. 26

Dans la même sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », de la même nouvelle section I^re^*bis*, intitulée « Des élections », l'article 29 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 29* — § 1^er^. Les élections du Conseil régional wallon et du Conseil flamand se font en respectant le système de la représentation proportionnelle.

§ 2. Toutefois, lorsqu'il n'y a qu'un seul membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand à élire, le candidat qui a obtenu le plus de voix est proclamé élu.

En cas de parité de voix, le plus âgé est élu ».

Art. 27

In dezelfde onderafdeling 5, met als opschrift « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », wordt een nieuw artikel 29*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 29bis. — Het stemcijfer van iedere lijst wordt bepaald door de optelling van het getal der stembiljetten waarop op geldige wijze voor die lijst gestemd is.

Alleenstaande kandidaturen worden geacht ieder een afzonderlijke lijst te vormen. »

Art. 28

In de nieuwe onderafdeling 5, met als opschrift « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », van de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 29*ter* tot 29*quater* samengebracht in een nieuw punt « I. Zetelverdeling bij ontstentenis van lijstenverbinding ».

Art. 29

In het nieuwe punt « I. Zetelverdeling bij ontstentenis van lijstenverbinding » van dezelfde onderafdeling 5, met als hoofding « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », wordt een nieuw artikel 29*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 29ter — Het hoofdbureau van de kieskring deelt het stemcijfer van iedere lijst achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5 enz. en rangschikt de quotiënten in de volgorde van hun belangrijkheid, totdat er voor alle lijsten samen zoveel quotiënten worden bereikt als er leden te kiezen zijn. Het laatste quotiënt dient als kiesdeler.

De verdeling over de lijsten geschiedt zo dat aan iedere lijst een aantal zetels wordt toegekend, gelijk aan het aantal keren dat haar stemcijfer de kiesdeler bevat, behoudens toepassing van artikel 29*quater*.

Indien een lijst meer zetels verkrijgt dan ze kandidaat-titularissen en -opvolgers telt, worden de niettoegekende zetels gevoegd bij die welke aan de andere lijsten toekomen; de verdeling over deze lijsten geschiedt door voortzetting van de in het eerste lid omschreven bewerking, zodat voor ieder nieuw quotiënt een zetel wordt toegekend aan de lijst waartoe het behoort. »

Art. 30

In hetzelfde nieuwe punt « I. Zetelverdeling bij ontstentenis van lijstenverbinding » wordt een nieuw artikel 29*quater* ingevoegd, luidend als volgt:

Art. 27

Dans la même sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », il est inséré un nouvel article 29*bis*, libellé comme suit:

« *Article* 29bis. — Le chiffre électoral de chaque liste est constitué par l'addition du nombre de bulletins exprimant un vote valable pour cette liste.

Les candidatures isolées sont censées constituer chacune une liste distincte. »

Art. 28

Dans la nouvelle sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », de la nouvelle section I^re^*bis*, du titre III, chapitre II, de la même loi, les articles 29*ter* à 29*quater* sont groupés dans un nouveau point « I. De la répartition des sièges en l'absence de groupement de listes ».

Art. 29

Dans le nouveau point « I. De la répartition des sièges en l'absence de groupement de listes » de la même sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », il est inséré un nouvel article 29*ter*, libellé comme suit:

« *Article* 29ter. — Le bureau principal de la circonscription divise successivement par 1, 2, 3,4, 5, etc., le chiffre électoral de chacune des listes et range les quotients dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre total de quotients égal à celui des membres à élire. Le dernier quotient sert de diviseur électoral.

La répartition entre les listes s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de sièges que son chiffre électoral comprend de fois ce diviseur, sauf application de l'article 29*quater*.

Si une liste obtient plus de sièges qu'elle ne porte de candidats titulaires et suppléants, les sièges non attribués sont ajoutés à ceux revenant aux autres listes; la répartition entre celles-ci se fait en poursuivant l'opération indiquée à l'alinéa 1^er^, chaque quotient nouveau déterminant l'attribution d'un siège en faveur de la liste à laquelle il appartient. »

Art. 30

Au même nouveau point « I. De la répartition des sièges en l'absence de groupement de listes », il est inséré un nouvel article 29*quater*, libellé comme suit:

« *Artikel 29*quater. — Wanneer een zetel met evenveel recht aan verscheidene lijsten toekomt, wordt hij toegekend aan de lijst met het hoogste stemcijfer en, bij gelijkheid van de stemcijfers, aan de lijst waarop de kandidaat voorkomt die onder de kandidaten wier verkiezing in het geding is, de meeste stemmen heeft verkregen of, subsidiair, die de oudste in jaren is. »

Art. 31

In de nieuwe onderafdeling 5, met als opschrift « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », van de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 29*quinquies* tot 29*septies* samengebracht in een nieuw punt « II. Zetelverdeling in geval van lijstenverbinding ».

Art. 32

In het nieuwe punt « II. Zetelverdeling in geval van lijstenverbinding » van dezelfde onderafdeling 5, met als hoofding « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », wordt een nieuw artikel 29*quinquies* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 29*quinquies. — In de kieskringen waar de kandidaten van een of meer lijsten de in artikel 28*quater* bedoelde verklaring van lijstenverbinding hebben gedaan, stelt het hoofdbureau van de kieskring een kiesdeler vast door het algemeen totaal van de geldige stemmen te delen door het getal van de in de kieskring toe te kennen zetels.

Het deelt de stemcijfers door deze deler en bepaalt aldus voor elke lijst haar kiesquotiënt, waarvan de eenheden het aantal onmiddellijk behaalde zetels aanduiden.

Daarna deelt het elk kiesquotiënt door 1, indien de lijst nog geen zetel, door 2, indien zij 1 zetel, door 3, indien zij twee zetels heeft verkregen en zo vervolgens. Het eventuele recht van de lijst wordt op die wijze uitgedrukt door de breuk die men verkrijgt wanneer men haar kiesquotiënt deelt door het getal van de zetels die ze achtereenvolgens zou bezetten indien de aanvullende zetel haar telkens toegekend werd.

Het proces-verbaal van die verrichtingen wordt dadelijk gezonden aan de voorzitter van het provinciaal centraal bureau; alleen de overige door de wet bepaalde documenten worden aan de griffier van de betrokken Raad gestuurd. »

Art. 33

In hetzelfde nieuwe punt « II. Zetelverdeling in geval van lijstenverbinding » wordt een nieuw artikel 29*sexies* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Article 29*quater. — Lorsqu'un siège revient à titre égal à plusieurs listes, il est attribué à celle qui a obtenu le chiffre électoral le plus élevé et, en cas de parité des chiffres électoraux, à la liste où figure le candidat dont l'élection est en cause qui a obtenu le plus de voix ou, subsidiairement, qui est le plus âgé. »

Art. 31

Dans la nouvelle sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », de la nouvelle section I^re^*bis*, du titre III, chapitre II, de la même loi, les articles 29*quinquies* à 29*septies* sont groupés dans un nouveau point « II. De la répartition des sièges en cas de groupement de listes ».

Art. 32

Dans le nouveau point « II. De la répartition des sièges en cas de groupement de listes » de la même sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », il est inséré un nouvel article 29*quinquies*, libellé comme suit:

« *Article 29*quinquies. — Dans les circonscriptions où les candidats d'une ou plusieurs listes ont fait la déclaration de groupement prévue à l'article 28*quater* de la loi spéciale, le bureau principal de la circonscription établit un diviseur électoral en divisant le total général des votes valables par le nombre de sièges à conférer dans la circonscription.

Il divise les chiffres électoraux par ce diviseur et fixe ainsi, à chaque liste, son quotient électoral dont les unités indiquent le nombre de sièges immédiatement acquis.

Il divise ensuite chaque quotient électoral par 1, si la liste n'a pas encore de siège, par 2, si elle en a obtenu un, par 3, si elle en a obtenu deux, et ainsi de suite. Le droit éventuel de la liste sera ainsi représenté par la fraction que l'on obtient, lorsque l'on divise son quotient électoral par le nombre de sièges qu'elle occuperait successivement si le siège complémentaire lui était chaque fois attribué.

Le procès-verbal de ces opérations est adressé immédiatement au président du bureau central provincial, les autres pièces prévues par la loi étant seules transmises au greffier du Conseil concerné. »

Art. 33

Dans le même nouveau point « II. De la répartition des sièges en cas de groupement de listes », il est inséré un nouvel article 29*sexies*, libellé comme suit:

« *Artikel* 29sexies. — § 1. Het hoofdbureau van de kieskring waarin de provinciehoofdplaats ligt, houdt zitting als provinciaal centraal bureau. Het vergadert de dag na de stemming op het uur dat de voorzitter bepaalt. Indien het werk opgeschort is ten gevolge van een vertraging in de ontvangst van één of meer processen-verbaal van de hoofdbureaus van de kieskringen, kan de vergadering tijdelijk onderbroken worden. Ze wordt dezelfde dag of zo nodig de volgende dag hervat op het uur waarop de ontbrekende stukken worden verwacht. Het bureau stelt het stemcijfer van iedere groep vast door optelling van de stemcijfers van de lijsten die er deel van uitmaken. De andere lijsten behouden hun stemcijfers.

Het bureau bepaalt door samenstelling van de eenheden van de ingevolge artikel 29*quinquies* vastgestelde quotiënten hoeveel zetels de verschillende lijstengroepen en de alleenstaande lijsten voor de gehele provincie reeds hebben verkregen en hoeveel zetels aanvullend te verdelen zijn.

Tot die aanvullende verdeling laat het alle lijsten toe, behalve die welke in geen enkele kieskring een aantal stemmen hebben verkregen dat ten minste gelijk is aan zesenzestig ten honderd van de kiesdeler die krachtens artikel 29*quinquies*, eerste lid, vastgesteld is. Het laat tot die verdeling ook de alleenstaande lijsten toe die dit procent hebben bereikt.

Het bureau deelt de stemcijfers achtereenvolgens door 1, 2, 3 enz. indien de lijst nog geen enkele zetel definitief heeft verkregen; door 2, 3, 4 enz. indien zij slechts één zetel, door 3, 4, 5 enz. indien zij reeds twee zetels heeft verkregen en zo vervolgens, derwijze dat bij de eerste deling telkens gedeeld wordt door een cijfer gelijk aan het totaal van de zetels dat de groep of de lijst zou verkrijgen indien de eerste van de nog beschikbare zetels haar toegekend werd.

Het bureau rangschikt de quotiënten in de volgorde van hun belangrijkheid, totdat een aantal quotiënten gelijk aan het aantal beschikbare zetels is bereikt; elke in aanmerking komend quotiënt brengt de toekenning mee van een aanvullende zetel aan de betrokken groep of lijst.

§ 2. De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad kunnen, ieder wat hem betreft, bij decreet het procent van stemmen dat een lijstengroep moet verkrijgen om in aanmerking te komen voor de zetelverdeling bedoeld in § 1, derde lid, wijzigen. »

Art. 34

In hetzelfde nieuwe punt « II. Zetelverdeling in geval van lijstenverbinding » wordt een nieuw artikel 29*septies* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Article* 29sexies. — § 1er. Le bureau principal de la circonscription dans laquelle se trouve le chef-lieu de la province siège en tant que bureau central provincial. Il se réunit le lendemain du scrutin, à l'heure fixée par le président. Si, par suite d'un retard dans la réception d'un ou de plusieurs procès-verbaux des bureaux principaux de circonscription, le travail se trouve suspendu, la séance peut être interrompue momentanément. Elle est reprise le jour même, ou au besoin, le lendemain, à l'heure prévue pour l'arrivée des documents manquants. Le bureau arrête le chiffre électoral de chaque groupe en additionnant les chiffres électoraux des listes qui en font partie. Les autres listes conservent leurs chiffres électoraux.

Le bureau arrête, en totalisant les unités des quotients établis par application de l'article 29*quinquies*, le nombre des sièges déjà acquis aux différents groupes de listes et aux listes isolées pour l'ensemble de la province ainsi que le nombre des sièges à répartir complémentairement.

Il admet à la répartition complémentaire toutes les listes, sauf celles qui, dans aucune circonscription, n'ont obtenu un nombre de voix au moins égal à soixante-six pour cent du diviseur électoral fixé en vertu de l'article 29*quinquies*, alinéa 1er. Il y admet aussi les listes isolées qui ont atteint cette quotité.

Le bureau divise successivement leurs chiffres électoraux par 1, 2, 3, etc., si la liste ne comptait encore aucun siège définitivement acquis; par 2, 3, 4, etc., si elle n'en avait acquis qu'un seul; par 3, 4, 5, etc., si elle en avait déjà acquis deux, et ainsi de suite, la première division se faisant chaque fois par un chiffre égal au total des sièges que le groupe ou la liste obtiendraient si le premier des sièges restant à conférer lui était attribué.

Le bureau classe les quotients dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre de quotients égal à celui des mandats disponibles; chaque quotient utile détermine en faveur du groupe ou de la liste qu'il concerne l'attribution d'un siège complémentaire.

§ 2. Le Conseil flamand et le Conseil régional wallon peuvent, chacun pour ce qui le concerne, modifier par décret la quotité de voix qu'un groupe de listes doit atteindre pour la répartition des sièges visée au § 1er, alinéa 3. »

Art. 34

Dans le même nouveau point « II. De la répartition des sièges en cas de groupement de listes », un nouvel article 29*septies* est inséré, libellé comme suit:

« *Artikel 29*septies. — Het provinciaal centraal bureau wijst vervolgens de kieskringen aan waar de verbonden lijsten de hun toekomende aanvullende zetel of zetels zullen verkrijgen.

Voor de alleenstaande lijsten is de aanwijzing volkomen duidelijk en heeft de toekenning het eerst plaats, en wel te beginnen met de lijsten die de hoogste in aanmerking komende quotiënten hebben.

Voor de verbonden lijsten geschiedt de aanwijzing als volgt:

De volgorde van belangrijkheid van de in artikel *29sexies*, § 1, laatste lid, bedoelde quotiënten bepaalt de orde waarin elke groep achtereenvolgens aan de beurt komt om de nog toe te kennen zetel te bezetten.

Samen met elke groep komt de kieskring aan de beurt waar de groep een zetel verkrijgt.

Te dien einde schrijft het provinciaal centraal bureau onder elkaar, in evenveel kolommen als er groepen voor de verdeling aan de beurt komen, de breuken voor zeteltoewijzing vermeld in de bij artikel *29quinquies* bedoelde processen-verbaal van elke kieskring, rangschikt ze in de volgorde van hun belangrijkheid, waarbij de breuk die de eenheid het dichst benadert, eerst komt, en vermeldt tegenover elke breuk de naam van de kieskring waarop zij betrekking heeft.

De groep waaraan de eerste zetel bij de aanvullende toekenning van de mandaten toekomt, verkrijgt hem in de kieskring die bovenaan staat in de aan die groep toegewezen kolom, en zo vervolgens. Heeft de aan de beurt komende kieskring het volle aantal zetels reeds gekregen, dan gaat de zetel die de aan de beurt komende groep toekomt, naar de kieskring die onmiddellijk volgt in dezelfde kolom, en in voorkomend geval naar de daarop volgende kieskring.

Zijn alle zetels reeds toegekend in de kieskringen waar de groep kandidaten heeft, dan kan de aanvullende zetel haar niet worden toegekend en wordt het mandaat dat nog openstaat in de kieskring waar de groep geen kandidaten heeft, aan een andere lijst toegekend overeenkomstig het volgende lid.

Wanneer, nadat de lijsten aan de beurt gekomen zijn en de kieskringen aangewezen zijn, bevonden wordt dat in een kieskring een lijst meer zetels verkrijgt dan zij er kandidaat-titularissen en -opvolgers telt, voegt het provinciaal centraal bureau de niet-toegekende zetels bij die welke aan de overige lijsten in dezelfde kieskring toekomen, en zet te dien einde de in artikel *29sexies*, § 1, omschreven bewerkingen voort; ieder nieuw quotiënt brengt toekenning mee van een zetel aan de betrokken groep of lijst die een toereikend aantal kandidaten telt in de kieskring. »

« *Article 29*septies. — Le bureau central provincial procède ensuite à la désignation des circonscriptions où les listes formant groupe obtiendront le ou les sièges complémentaires qui leur reviennent.

Pour les listes isolées, la désignation est tout indiquée et l'attribution se fait en premier lieu, en commençant par celles auxquelles appartiennent les quotients utiles les plus élevés.

Pour les listes formant groupe, la désignation se fait de la manière suivante:

L'ordre d'importance des quotients visés à l'article *29sexies*, § 1er, dernier alinéa, détermine l'ordre suivant lequel chaque groupe est successivement appelé à occuper le siège restant à conférer.

A l'appel de chaque groupe correspond l'appel de la circonscription où le groupe acquiert un siège.

A cette fin, le bureau central provincial inscrit verticalement, dans autant de colonnes qu'il y a de groupes appelés au partage, les fractions de sièges inscrites aux procès-verbaux de circonscription visés à l'article *29quinquies* en les classant suivant l'ordre de leur importance, la première fraction étant celle qui se rapproche le plus de l'unité, et en indiquant en regard de chacune d'elles le nom de la circonscription à laquelle elle se rapporte.

Le groupe auquel revient le premier siège dans l'attribution complémentaire des mandats l'obtient dans la circonscription qui figure en tête de la colonne réservée à ce groupe et ainsi de suite. Si la circonscription venant en ordre utile se trouve avoir déjà été complètement pourvue, le siège revenant au groupe appelé passe à la circonscription inscrite immédiatement après elle dans la même colonne et, le cas échéant, à la circonscription suivante.

Si toutes les circonscriptions où le groupe compte des candidats sont déjà pourvues, le siège complémentaire ne pourra lui être attribué, et le mandat laissé vacant dans la circonscription où le groupe ne compte pas de candidats, sera attribué à une autre liste conformément à l'alinéa suivant.

Lorsque, l'appel des listes et la désignation des circonscriptions étant terminés, il est constaté que, dans une circonscription, une liste obtient plus de sièges qu'elle n'y a de candidats titulaires et suppléants, le bureau central provincial ajoute les sièges non attribués à ceux qui reviennent aux autres listes dans la même circonscription, en poursuivant à cet effet les opérations indiquées à l'article *29sexies*, § 1er; chaque quotient nouveau détermine, en faveur du groupe ou de la liste à laquelle il appartient et qui compte des candidats en nombre suffisant dans la circonscription, l'attribution d'un siège. »

Art. 35

In de nieuwe onderafdeling 5, met als opschrift « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », van de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 29*octies* tot 29*undecies* samengebracht in een nieuw punt « III. Aanwijzing van de gekozenen ».

Art. 36

In het nieuwe punt « III. Aanwijzing van de gekozenen » van dezelfde onderafdeling 5, met als hoofding « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », wordt een nieuw artikel 29*octies* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 29octies. — Wanneer het aantal kandidaat-titularissen van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan die lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozen.

Is het aantal groter, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaat-titularissen die de meeste stemmen hebben behaald. Bij gelijk stemmental is de volgorde van de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent, naar gelang van het geval, het hoofdbureau van de kieskring of het provinciaal centraal bureau aan de kandidaat-titularissen individueel de lijststemmen toe die ten gunste van de orde van voordracht zijn uitgebracht. Deze toekenning geschiedt door overdracht. Aan de naamstemmen, door de eerste kandidaat van de lijst behaald, worden zoveel lijstemmen toegevoegd als nodig is om het verkiesbaarheidscijfer van die lijst te bereiken, welk cijfer wordt verkregen door het stemcijfer van de lijst te delen door het getal van de aan de lijst definitief toegekende zetels, vermeerderd met één. Is er een overschot, dan wordt het op gelijke wijze toegekend aan de tweede kandidaat, en zo vervolgens totdat alle lijststemmen zijn toegekend.

Is het aantal kandidaat-titularissen van een lijst lager dan dat van de aan de lijst toekomende zetels, dan zijn deze kandidaten gekozen en worden de overblijvende zetels toegekend aan de kandidaat-opvolgers die het eerst komen in de bij artikel 29*novies* bepaalde orde. Zijn er niet genoeg opvolgers, dan wordt het overschot verdeeld overeenkomstig artikel 29*ter*, derde lid. »

Art. 37

In hetzelfde nieuwe punt « III. Aanwijzing van de gekozenen » wordt een nieuw artikel 29*novies* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 29novies. — Voor elke lijst waarop een of meer kandidaten gekozen zijn, worden de kandidaat-opvolgers die de meeste stemmen hebben behaald, eerste, tweede en derde opvolger enz. verklaard; bij

Art. 35

Dans la nouvelle sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », de la nouvelle section I^re^*bis* du titre III, chapitre 2, de la même loi, les articles 29*octies* à 29*undecies* sont groupés dans un nouveau point « III. De la désignation des élus ».

Art. 36

Dans le nouveau point « III. De la désignation des élus » de la même sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », un nouvel article 29*octies* est inséré, libellé comme suit:

« *Article* 29octies. — Lorsque le nombre de candidats titulaires d'une liste est égal à celui des sièges revenant à la liste, ces candidats sont tous élus.

Lorsque ce nombre est supérieur, les sièges sont conférés aux candidats titulaires qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité, l'ordre de la présentation prévaut. Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal de la circonscription ou le bureau central provincial, selon le cas, procède à l'attribution individuelle aux candidats titulaires des votes de liste favorables à l'ordre de présentation. Cette attribution se fait d'après un mode dévolutif; les votes de liste sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat de la liste, à concurrence de ce qui est nécessaire pour parfaire le chiffre d'éligibilité de cette liste, qui s'obtient en divisant le chiffre électoral de la liste par le nombre, plus un, des sièges qui lui sont définitivement attribués. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les votes de liste aient été attribués.

Lorsque le nombre des candidats titulaires d'une liste est inférieur à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont élus et les sièges en surplus sont conférés aux candidats suppléants qui arrivent les premiers dans l'ordre indiqué à l'article 29*novies*. A défaut de suppléants en nombre suffisant, la répartition de l'excédent est réglée conformément à l'article 29*ter*, alinéa 3. »

Art. 37

Dans le même nouveau point « III. De la désignation des élus », un nouvel article 29*novies* est inséré, libellé comme suit:

« *Article* 29novies. — Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus, les candidats à la suppléance qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, ou, en cas de parité de voix, dans l'ordre d'inscription

gelijk stemmental is de orde van inschrijving op het stembiljet beslissend. Het aantal opvolgers mag het dubbel van het aantal gekozen titularissen niet te boven gaan en niet minder zijn dan drie.

Alvorens de opvolgers aan te wijzen, kent het hoofdbureau aan de kandidaat-opvolgers individueel de stemmen toe die uitgebracht zijn ten gunste van de volgorde waarin zij op de lijst voorkomen. Het getal van die stemmen wordt verkregen door het getal van de op de kandidaat-opvolgers uitgebrachte naamstemmen af te trekken van het stemcijfer van de lijst.

De toekenning van de te verdelen stemmen geschiedt door overdracht. Aan de naamstemmen, door de eerste kandidaat-opvolger behaald, worden zoveel stemmen toegevoegd als nodig is om het verkiesbaarheidscijfer te bereiken. Is er een overschot, dan wordt het op gelijke wijze toegekend aan de tweede kandidaat-opvolger, en zo vervolgens naar de orde van de voordracht.

Geen stemmen worden toegekend aan de kandidaten die tegelijk als titularis en als opvolger zijn voorgedragen en reeds als titularis gekozen zijn.»

Art. 38

In hetzelfde nieuwe punt «III. Aanwijzing van de gekozenen» wordt een nieuw artikel 29*decies* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel* 29decies. — De uitslag van de algemene telling van de stemmen en de namen van de gekozenen worden in het openbaar afgekondigd.»

Art. 39

In hetzelfde nieuwe punt «III. Aanwijzing van de gekozenen» wordt een nieuw artikel 29*undecies* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel* 29undecies. — De verrichtingen vermeld in de artikelen 29*octies* tot 29*decies* worden gedaan door het hoofdbureau van de kieskring in het geval bedoeld in punt I en door het provinciaal centraal bureau in het geval bedoeld in punt II.

Wanneer met toepassing van artikel 28*quater* de kieskringen met de provinciegrenzen samenvallen of deze overschrijden, worden de bevoegdheden van de provinciale centrale bureaus uitgeoefend door een gewestelijk centraal bureau. De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad bepalen, ieder wat hem betreft, bij decreet het hoofdbureau van de kieskring dat deze functie vervult.»

au bulletin de vote, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant, et ainsi de suite, sans que leur nombre puisse dépasser le double de celui des titulaires élus ni être inférieur à trois.

Préalablement à leur désignation, le bureau principal procède à l'attribution individuelle des votes favorables à l'ordre de présentation des suppléants. Le nombre de ces votes s'établit en soustrayant du chiffre électoral de la liste le nombre des votes nominatifs donnés à ces candidats à la suppléance.

L'attribution des votes à répartir se fait suivant un mode dévolutif. Ils sont ajoutés aux votes nominatifs obtenus par le premier candidat suppléant jusqu'à concurrence de ce qui est nécessaire pour parfaire le chiffre d'éligibilité. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat suppléant, et ainsi de suite dans l'ordre de présentation.

Aucune attribution ne se fait au profit des candidats qui sont présentés à la fois comme titulaires et comme suppléants et qui sont déjà désignés comme élus parmi les titulaires.»

Art. 38

Dans le même nouveau point «III. De la désignation des élus», un article 29*decies* nouveau est inséré, libellé comme suit:

«*Article* 29decies. — Le résultat du recensement général des votes et les noms des élus sont proclamés publiquement.»

Art. 39

Dans le même nouveau point «III. De la désignation des élus», un article 29*undecies* nouveau est inséré, libellé comme suit:

«*Article* 29undecies. — Les opérations visées aux articles 29*octies* à 29*decies* sont effectuées par le bureau principal de la circonscription dans le cas visé au point I et par le bureau central provincial dans le cas visé au point II.

Lorsqu'en application de l'article 28*quater* les circonscriptions électorales coïncident avec les limites des provinces ou dépassent celles-ci, les attributions des bureaux centraux provinciaux sont exercées par un bureau central régional. Le Conseil flamand et le Conseil régional wallon déterminent par décret, chacun pour ce qui le concerne, le bureau principal de circonscription qui remplit cette fonction.»

Art. 40

In de nieuwe afdeling I*bis* van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet wordt artikel 30 ondergebracht in een nieuwe «Onderafdeling 6 — Verkiezing van de Brusselse leden».

Art. 41

In de nieuwe onderafdeling 6, met als hoofding «Verkiezing van de Brusselse leden», van dezelfde nieuwe afdeling I*bis*, met als opschrift «Verkiezingen», wordt artikel 30 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling:

Artikel 30. — § 1. De leden bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, eerste zin, worden overeenkomstig de volgorde verkregen met toepassing van artikel 20, § 2, derde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, al naar het geval, door de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of, indien de voorzitter niet behoort tot de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, door de eerste ondervoorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor gekozen verklaard.

Voor de verkiezing van de leden bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, tweede zin, en § 3, eerste lid, 2°, zendt elke fractie, vóór het einde van de tweede week die volgt op de algemene rechtstreekse verkiezingen van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad, al naar het geval, aan de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of, indien de voorzitter behoort tot de andere taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, aan de eerste ondervoorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een lijst met, in rangorde, zoveel namen van haar leden die zij aanwijst om deel uit te maken van respectievelijk de Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad als er mandaten aan de fractie toekomen overeenkomstig het derde lid.

Het aantal mandaten van de leden bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, tweede zin, en § 3, eerste lid, 2°, dat aan elke fractie toekomt, wordt bepaald door de volgorde verkregen met toepassing van artikel 20, § 2, derde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

De lijsten van de leden aangewezen om deel uit te maken van de Vlaamse Raad of de Franse Gemeenschapsraad, zijn slechts geldig indien ze ondertekend zijn door de meerderheid van de leden die op dezelfde lijst gekozen zijn.

Art. 40

Dans la nouvelle section I^re^*bis* du titre III, chapitre 2, de la même loi, l'article 30 est inscrit dans une nouvelle «Sous-section 6 — De l'élection des membres bruxellois».

Art. 41

Dans la nouvelle sous-section 6, intitulée «De l'élection des membres bruxellois», de la même nouvelle section I^re^*bis*, intitulée «Des élections», l'article 30 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

Article 30. — § 1er. Les membres visés à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, première phrase, sont déclarés élus conformément à l'ordre obtenu en application de l'article 20, § 2, alinéa 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, selon le cas, par le président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou, si le président n'appartient pas au groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, par le premier vice-président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour l'élection des membres visés à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, deuxième phrase, et § 3, alinéa 1er, 2°, chaque groupe politique adresse avant la fin de la deuxième semaine suivant les élections directes générales du Conseil régional wallon et du Conseil flamand selon le cas, au président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou, si le président appartient à l'autre groupe linguistique du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, au premier vice-président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, une liste indiquant, dans l'ordre de préséance, les noms de ceux de ses membres qu'il désigne pour faire partie, respectivement, du Conseil de la Communauté française et du Conseil flamand et ce, jusqu'à concurrence du nombre de mandats revenant au groupe en application de l'alinéa 3.

Le nombre de mandats des membres visés à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, deuxième phrase, et § 3, alinéa 1er, 2°, revenant à chaque groupe politique est déterminé par l'ordre obtenu en application de l'article 20, § 2, alinéa 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Les listes des membres désignés pour faire partie du Conseil de la Communauté française ou du Conseil flamand, ne sont valables que si elles sont signées par la majorité des membres élus sur la même liste.

De voorzitter of de ondervoorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, al naar het geval, vergewist zich of de voorwaarden voor het opmaken van de lijsten van de leden aangewezen om deel uit te maken van de Vlaamse Raad of de Franse Gemeenschapsraad vervuld zijn. Hij verklaart de aangewezen leden voor gekozen.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel worden geacht een fractie te vormen, de leden van een taalgroep die op een zelfde lijst verkozen zijn.

§ 3. Is een mandaat bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, eerste zin, vacant, dan voorziet, al naar het geval, de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of, indien de voorzitter niet behoort tot de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, de eerste ondervoorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad onverwijld in zijn vervanging door zijn opvolger in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor gekozen te verklaren.

Doet een overeenkomstig § 1 gekozen lid afstand of is een mandaat bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, tweede zin, en § 3, eerste lid, 2°, vacant, dan voorzien de leden van de betrokken fractie van de Nederlandse of de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, al naar het geval, die eerder de betreffende zetel hebben toegewezen, onverwijld in de vervanging door een nieuwe aanwijzing; de opvolger beëindigt het mandaat van zijn voorganger. »

Art. 42

§ 1. Artikel 31 van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. In afdeling II, eerste onderafdeling, van hoofdstuk II van titel III van dezelfde wet wordt, vóór artikel 32, artikel 31 hersteld in de volgende lezing:

« *Artikel 31.* — § 1. Elke Raad spreekt zich uit over de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende zijn leden en hun opvolgers.

In geval van nietigverklaring van de verkiezing moeten alle formaliteiten worden overgedaan, ook de voordracht van de kandidaten.

§ 2. Elk bezwaar tegen een verkiezing moet, op straffe van verval, schriftelijk gebeuren, ondertekend zijn door een van de kandidaten en de identiteit en de woonplaats van de indiener van het bezwaar vermelden.

Le président ou, selon le cas, le vice-président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale vérifie si les conditions pour l'établissement des listes de membres désignés pour faire partie du Conseil de la Communauté française ou du Conseil flamand sont réunies. Il déclare les membres désignés élus.

§ 2. Pour l'application du présent article, sont considérés comme formant un groupe politique, les membres d'un groupe linguistique qui ont été élus sur une même liste.

§ 3. En cas de vacance d'un mandat visé à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, première phrase, le président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, ou, selon le cas, si le président n'appartient pas au groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, le premier vice-président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, pourvoit sans délai à la vacance en déclarant élu son suppléant au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

En cas de désistement d'un membre désigné conformément au § 1er ou de vacance d'un mandat visé à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, deuxième phrase, et § 3, alinéa 1er, 2°, les membres du groupe politique concerné du groupe linguistique français ou néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, selon le cas, qui ont précédemment procédé à la désignation au siège concerné, pourvoient sans délai à la vacance par une nouvelle désignation; le successeur achève le mandat de son prédécesseur. »

Art. 42

§ 1er. L'article 31 de la même loi est abrogé.

§ 2. Dans la section II, sous-section première du chapitre II du titre III, de la même loi, avant l'article 32, l'article 31 est rétabli dans la rédaction suivante:

« *Article 31* — § 1er. Chaque Conseil se prononce sur la validité des opérations électorales en ce qui concerne ses membres et leurs suppléants.

En cas d'annulation de l'élection, toutes les formalités doivent être recommencées, y compris les présentations de candidats.

§ 2. Toute réclamation contre une élection doit, à peine de déchéance, être formulée par écrit, être signée par un des candidats et mentionner l'identité et le domicile du réclamant.

Het moet binnen tien dagen na het opmaken van het proces-verbaal, en in ieder geval vóór het onderzoek van de geloofsbrieven, aan de griffier van de betrokken Raad tegen ontvangstbewijs overhandigd worden.

§ 3. Elke Raad onderzoekt de geloofsbrieven en beslist de geschillen die hieromtrent rijzen.»

Art. 43

In titel III, hoofdstuk II, afdeling II, eerste onderafdeling, van dezelfde wet wordt na artikel 31 een nieuw artikel 31*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel 31*bis. — Alvorens in functie te treden leggen de leden van de Vlaamse Raad de volgende eed af: «Ik zweer de Grondwet na te leven».

Alvorens in functie te treden leggen de leden van de Franse Gemeenschapsraad en van de Waalse Gewestraad de volgende eed af: « Je jure d'observer la Constitution».

De leden van de Waalse Gewestraad die hun woonplaats hebben in een gemeente van het Duits taalgebied bedoeld in artikel 5 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, kunnen, alvorens in functie te treden, de volgende eed afleggen: «Ich schwöre, die Verfassung zu befolgen.»

Art. 44

In titel III, hoofdstuk II, afdeling II, eerste onderafdeling, van dezelfde wet wordt na artikel 31*bis* een nieuw artikel 31*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel 31*ter. — § 1. Elke Raad bepaalt het bedrag van de vergoeding die aan zijn leden wordt toegekend. Deze vergoeding heeft hetzelfde statuut als de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, welke zij niet mag overschrijden. Zij mag niet worden gecumuleerd met de vergoeding van senator. Zij mag worden gecumuleerd met de vergoeding toegekend door een andere Raad, voor zover de gecumuleerde vergoeding de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers niet overschrijdt.

Indien de gecumuleerde vergoeding de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers overschrijdt, wordt de vergoeding toegekend door de Raad waarvoor het lid niet rechtstreeks gekozen is, dienovereenkomstig verminderd.

Elke Raad bepaalt de vergoeding van de leden van zijn bureau.

Elke Raad stelt ook de pensioenregeling van zijn leden vast en bepaalt de wijze waarop hun reiskosten worden terugbetaald.

Elle doit être remise dans les dix jours de l'établissement du procès-verbal, et en tout cas avant la vérification des pouvoirs, au greffier du Conseil concerné, qui est tenu d'en donner récépissé.

§ 3. Chaque Conseil vérifie les pouvoirs de ses membres et juge les contestations qui s'élèvent à ce sujet.»

Art. 43

Au titre III, chapitre II, section II, sous-section première, de la même loi, il est inséré, après l'article 31, un nouvel article 31*bis*, libellé comme suit:

«*Article 31*bis. — Avant d'entrer en fonction, les membres du Conseil flamand prêtent serment de la manière suivante: «*Ik zweer de Grondwet na te leven*».

Avant d'entrer en fonction, les membres du Conseil de la Communauté française et du Conseil régional wallon prêtent serment de la manière suivante: « Je jure d'observer la Constitution».

Les membres du Conseil régional wallon qui sont domiciliés dans une commune de la région de langue allemande visée à l'article 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, peuvent, avant d'entrer en fonction, prêter serment de la manière suivante: «*Ich schwöre, die Verfassung zu befolgen*.»

Art. 44

Au titre III, chapitre II, section II, sous-section première, de la même loi, il est inséré, après l'article 31*bis*, un nouvel article 31*ter*, libellé comme suit:

«*Article 31*ter. — § 1er. Chaque Conseil fixe le montant de l'indemnité allouée à ses membres. Cette indemnité a le même statut que l'indemnité des membres de la Chambre des représentants, qu'elle ne peut dépasser. Elle ne peut être cumulée avec l'indemnité de sénateur. Elle peut être cumulée avec l'indemnité allouée par un autre Conseil, mais l'indemnité cumulée ne peut pas dépasser l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants.

Lorsque l'indemnité cumulée dépasse l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants, l'indemnité allouée par le Conseil pour lequel le membre n'est pas élu directement est réduite en conséquence.

Chaque Conseil fixe l'indemnité allouée aux membres de son bureau.

Chaque Conseil arrête également le régime de pension de ses membres et fixe les modalités de remboursement de leurs frais de déplacement.

§ 2. De lasten voortvloeiend uit de toepassing van § 1 worden gedragen door de begroting van de Gemeenschap of het Gewest van de betrokken Raad.»

Art. 45

Artikel 32, § 1, vierde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De Waalse Gewestraad komt na iedere vernieuwing van rechtswege bijeen op de derde dinsdag na de dag waarop de vernieuwing heeft plaatsgevonden. De Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad komen na iedere vernieuwing van rechtswege bijeen op de vierde dinsdag na de dag waarop de vernieuwing heeft plaatsgevonden.»

Art. 46

§ 1. Het eerst lid van artikel 35 van dezelfde wet wordt § 1.

§ 2. Het tweede en derde lid van artikel 35 van dezelfde wet worden § 2.

§ 3. In artikel 35 van dezelfde wet wordt een nieuwe § 3 ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 3. In afwijking van het bepaalde in § 2, worden de decreten bedoeld in artikel 17, § 2, van de Grondwet en in hoofdstuk II, afdelingen I en I*bis*, en de artikelen 37*bis*, 49, 51, 59, § 3,en 63, § 4, van deze wet aangenomen met tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen.»

Art. 47

Artikel 37 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 37.* — De Gemeenschaps— en Gewestministers zijn in de Raad alleen dan stemgerechtigd, indien zij er lid van zijn.

Zij hebben zitting in de Raad en het woord moet hun worden verleend wanneer zij het vragen.

De Raad kan de aanwezigheid van de leden van de Regering vorderen.»

Art. 48

In hoofdstuk II, afdeling II, eerste onderafdeling, van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 37*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel 37*bis. — § 1. De Vlaamse Raad kan bij decreet beslissen senatoren bedoeld in artikel 53, § 1, 1°, van de Grondwet, zonder stemrecht bij zijn werkzaamheden te betrekken.

De Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Gewestraad kunnen, ieder wat hem betreft, bij

§ 2. Les charges résultant de l'application du § 1er sont supportées par le budget de la Communauté ou de la Région du Conseil concerné.»

Art. 45

L'article 32, § 1er, alinéa 4, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«Après chaque renouvellement, le Conseil régional wallon se réunit de plein droit le troisième mardi qui suit le renouvellement. Après chaque renouvellement, le Conseil flamand et le Conseil de la Communauté française se réunissent de plein droit le quatrième mardi qui suit le renouvellement.»

Art. 46

§ 1er. L'alinéa 1er de l'article 35 de la même loi devient le § 1er.

§ 2. Les alinéas 2 et 3 de l'article 35 de la même loi deviennent le § 2.

§ 3. A l'article 35 de la même loi, il est inséré un § 3 nouveau, libellé comme suit:

«§ 3. Par dérogation au § 2, les décrets visés à l'article 17, § 2, de la Constitution et au chapitre II, sections Ire et Ire*bis*, et aux articles 37*bis*, 49, 51, 59, § 3, et 63, § 4, de la présente loi, sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés.»

Art. 47

L'article 37 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 37.* — Les ministres communautaires et régionaux n'ont voix délibérative au Conseil que quand ils en sont membres.

Ils ont leur entrée au Conseil et doivent être entendus quand ils le demandent.

Le Conseil peut requérir la présence des membres du Gouvernement.»

Art. 48

Au chapitre II, section II, sous-section Ire, de la même loi, il est inséré, après l'article 37, un nouvel article 37*bis*, libellé comme suit:

«*Article 37*bis. — § 1er. Le Conseil flamand peut décider par décret d'associer à ses travaux, sans voix délibérative, des sénateurs visés à l'article 53, § 1er, 1°, de la Constitution.

Le Conseil de la Communauté française et le Conseil régional wallon peuvent, chacun pour ce qui le

decreet besluiten senatoren bedoeld in artikel 53, § 1, 2°, van de Grondwet, zonder stemrecht bij hun werkzaamheden te betrekken.

§ 2. Onverminderd de overige grondwettelijke en wettelijke onverenigbaarheden, mogen de senatoren die op deze uitnodiging ingaan, niet tegelijk titularis zijn van een door verkiezing verkregen gemeentelijk, provinciaal of Europees mandaat.

Met een door verkiezing verkregen gemeentelijk mandaat worden gelijkgesteld een mandaat in een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en een mandaat van burgemeester benoemd buiten de Raad.»

Art. 49

Artikel 49 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 49.* — § 1. De Raden kunnen, ieder wat hem betreft, bij decreet de bepalingen van de artikelen 32, 33, 34, 37, 41, 46, 47 en 48, evenals de bepalingen van Hoofdstuk III, Afdeling II, wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

§ 2. De Vlaamse Raad, de Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Gewestraad kunnen, ieder wat hem betreft, bij decreet beslissen dat een lid van de Raad dat tot lid van hun Regering wordt verkozen, onmiddellijk ophoudt zitting te hebben en weer in functie treedt na ontslag uit zijn functie als lid van de Regering. Het decreet voorziet in zijn vervanging in de Raad.»

Art. 50

Artikel 50 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 50.* — De leden van de Vlaamse Raad bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, nemen in de Vlaamse Raad niet deel aan de stemmingen over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest behoren.

De leden van de Waalse Gewestraad die de eed uitsluitend of in de eerste plaats in het Duits hebben afgelegd, nemen in de Franse Gemeenschapsraad en in de Waalse Gewestraad niet deel aan de stemmingen over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap behoren.»

Art. 51

§ 1. Artikel 51 van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 51 van dezelfde wet wordt hersteld in de volgende lezing:

«*Artikel 51.* — De Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad kunnen, ieder wat hem betreft concerne, décider par décret d'associer à leurs travaux, sans voix délibérative, des sénateurs visés à l'article 53, § 1er, 2°, de la Constitution.

§ 2. Sans préjudice des autres incompatibilités constitutionnelles et légales, les sénateurs qui répondent à cette invitation ne peuvent être en même temps titulaires d'un mandat électif communal, provincial ou européen.

Sont assimilés à un mandat électif communal, un mandat dans un centre public d'aide sociale et un mandat de bourgmestre nommé en dehors du Conseil.»

Art. 49

L'article 49 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 49.* — § 1er. Les Conseils peuvent, chacun pour ce qui le concerne, modifier, compléter, remplacer ou abroger par décret les dispositions des articles 32, 33, 34, 37, 41, 46, 47 et 48, ainsi que la disposition du Chapitre III, section II.

§ 2. Le Conseil de la Communauté française, le Conseil régional wallon et le Conseil flamand peuvent, chacun en ce qui le concerne, décider par décret qu'un membre du Conseil, élu en qualité de membre de leur Gouvernement, cesse immédiatement de siéger et reprend ses fonctions après avoir démissionné de ses fonctions de membre du Gouvernement. Le décret prévoit son remplacement au Conseil.»

Art. 50

L'article 50 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 50.* — Les membres du Conseil flamand visés à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, ne participent pas aux votes au sein du Conseil flamand sur les matières relevant de la compétence de la Région flamande.

Les membres du Conseil régional wallon qui ont exclusivement ou en premier lieu prêté serment en allemand ne participent pas aux votes au sein du Conseil de la Communauté française, ni au sein du Conseil régional wallon sur les matières relevant de la compétence de la Communauté française.»

Art. 51

§ 1er. L'article 51 de la même loi est abrogé.

§ 2. L'article 51 de la même loi est rétabli dans la rédaction suivante:

«*Article 51.* — Le Conseil régional wallon et le Conseil flamand peuvent, chacun pour ce qui le con-

beslissen dat de senatoren bedoeld in artikel 53, § 1, 3° en 4°, van de Grondwet, worden aangewezen door enerzijds de in respectievelijk § 1, 1°, en § 2, van artikel 24 bedoelde leden en anderzijds de in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bedoelde taalgroepen. »

Art. 52

Artikel 52 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel* 52. — De Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Gewestraad kunnen hun onderlinge samenwerking en die van hun diensten regelen, gemeenschappelijke vergaderingen houden en gemeenschappelijke diensten instellen. »

Art. 53

§ 1. In artikel 53, eerste lid, worden de woorden « In de bij artikel 51 van deze wet bedoelde Raad of in de Waalse Gewestraad, naargelang van het geval, » vervangen door de woorden « In de Waalse Gewestraad ».

In artikel 53, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het Waalse Gewest behoren » geschrapt.

§ 2. Artikel 53, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Nochtans kunnen voorstellen van decreet en amendementen worden ingediend in het Duits door de leden van de Raad die hun woonplaats hebben in een gemeente van het Duits taalgebied vastgesteld bij artikel 5 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966. »

§ 3. In artikel 53, vierde lid, van dezelfde wet worden de woorden « 1° en 2° » geschrapt.

Art. 54

Artikel 59 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel* 59. — § 1. Elke Gemeenschaps- en Gewestregering wordt door de Raad gekozen.

§ 2. Om tot lid van de Vlaamse Regering, de Franse Gemeenschapsregering of de Waalse Regering gekozen te kunnen worden, moet men:

1° Belg zijn;

2° het genot hebben van de burgerlijke en politieke rechten;

cerne, décider que les sénateurs visés à l'article 53, § 1er, 3° et 4°, de la Constitution, sont désignés, d'une part, par les membres visés respectivement au § 1er, 1°, et § 2 de l'article 24 et, d'autre part, par les groupes linguistiques visés à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises. »

Art. 52

L'article 52 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article* 52. — Le Conseil de la Communauté française et le Conseil régional wallon peuvent régler leur coopération mutuelle et celle de leurs services, tenir des assemblées communes et organiser des services communs. »

Art. 53

§ 1er. A l'article 53, alinéa 1er, de la même loi, les mots « Au Conseil visé à l'article 51 de la présente loi ou au Conseil régional wallon, selon le cas, » sont remplacés par les mots « Au Conseil régional wallon ».

A l'article 53, alinéa 1er, de la même loi, les mots « sur les matières relevant des compétences de la Région wallonne » sont supprimés.

§ 2. L'article 53, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« Toutefois, des propositions de décret et des amendements peuvent être déposés en langue allemande par les membres du Conseil qui sont domiciliés dans une commune de la région de langue allemande déterminée par l'article 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966. »

§ 3. A l'article 53, alinéa 4, de la même loi, les mots « 1° et 2° » sont supprimés.

Art. 54

L'article 59 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article* 59. — § 1er. Chaque Gouvernement de Communauté et de Région est élu par le Conseil.

§ 2. Pour être élu en qualité de membre du Gouvernement flamand, du Gouvernement de la Communauté française ou du Gouvernement wallon, il faut:

1° être Belge;

2° jouir des droits civils et politiques;

3° de volle leeftijd van 21 jaar hebben bereikt;

4° zijn woonplaats hebben:

a) voor de Vlaamse Regering, in een gemeente van het grondgebied van het Vlaamse Gewest of het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en in overeenstemming daarmee ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van die gemeente;

b) voor de Franse Gemeenschapsregering, in een gemeente van het grondgebied van het Waalse Gewest of het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en in overeenstemming daarmee ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van die gemeente;

c) voor de Waalse Regering, in een gemeente van het grondgebied van het Waalse Gewest en in overeenstemming daarmee ingeschreven zijn in de bevolkingsregisters van die gemeente;

5° niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting of van schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9*bis* van het Kieswetboek.

De verkiesbaarheidsvereisten moeten vervuld zijn uiterlijk op de dag van de verkiezing.

§ 3. Artikel 24*bis*, §§ 2 en 3, is van overeenkomstige toepassing op de leden van de Vlaamse Regering, de Franse Gemeenschapsregering en de Waalse Regering.

Art. 55

§ 1. Artikel 61, tweede lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 61 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 61.* — Niemand kan tegelijk lid zijn van een Gemeenschaps- of Gewestregering en lid van de federale Regering. »

Art. 56

§ 1. Artikel 63, § 4, van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 63, § 4, van dezelfde wet wordt hersteld in de volgende lezing:

« § 4. De Raden kunnen, ieder wat hem betreft, bij decreet het maximum aantal leden van hun Regering wijzigen. »

§ 3. In artikel 63, § 1 en § 2, van dezelfde wet worden de woorden « behoort tot » vervangen door de woorden « heeft zijn woonplaats in ».

3° avoir atteint l'age de 21 ans accomplis;

4° avoir son domicile:

a) pour le Gouvernement flamand, dans une commune du territoire de la Région flamande ou de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et, en conséquence, être inscrit au registre de la population de cette commune;

b) pour le Gouvernement de la Communauté française, dans une commune du territoire de la Région wallonne ou de la région bilingue de Bruxelles-Capitale et, en conséquence, être inscrit au registre de la population de cette commune;

c) pour le Gouvernement wallon, dans une commune du territoire de la Région wallonne et, en conséquence, être inscrit au registre de la population de cette commune;

5° ne pas se trouver dans l'un des cas d'exclusion ou de suspension visés aux articles 6 à 9*bis* du Code électoral.

Les conditions d'éligibilité doivent être remplies au plus tard le jour de l'élection.

§ 3. L'article 24*bis*, §§ 2 et 3, est applicable, *mutatis mutandis*, aux membres du Gouvernement de la Communauté française, du Gouvernement wallon et du Gouvernement flamand. »

Art. 55

§ 1er. L'article 61, alinéa 2, de la même loi, est abrogé.

§ 2. L'article 61 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 61.* — Nul ne peut être à la fois membre d'un Gouvernement de Communauté ou d'un Gouvernement de Région et membre du Gouvernement fédéral. »

Art. 56

§ 1er. L'article 63, § 4, de la même loi, est abrogé.

§ 2. L'article 63, § 4, de la même loi, est rétabli dans la rédaction suivante:

« § 4. Les Conseils peuvent, chacun pour ce qui le concerne, modifier par décret le nombre maximum des membres de leur Gouvernement. »

§ 3. A l'article 63, §§ 1er et 2, de la même loi, les mots « appartient à » sont remplacés par les mots « a son domicile dans ».

Art. 57

In artikel 68 van dezelfde wet wordt na het eerste lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt:

« De Regering bepaalt het statuut van haar leden. »

Art. 58

§ 1. Artikel 76, §§ 2 en 3 van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 76 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 76.* — Wanneer de Vlaamse Regering beraadslaagt over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest behoren, heeft elk lid van de Vlaamse Regering dat zijn woonplaats heeft in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, slechts zitting met raadgevende stem. »

Art. 59

Artikel 77 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 77.* — De Franse Gemeenschapsregering en de Waalse Regering kunnen hun onderlinge samenwerking en die van hun diensten regelen, gemeenschappelijke vergaderingen houden en gemeenschappelijke diensten organiseren. »

Art. 60

In artikel 87, § 5, van dezelfde wet worden de woorden « met inbegrip van het onderwijs, » vervangen door de woorden « met inbegrip van het onderwijs, de openbare centra voor maatschappelijk welzijn en de verenigingen van gemeenten tot nut van het algemeen, ».

Art. 61

§ 1. Artikel 92*bis*, § 1, tweede lid, tweede zin, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De akkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden die bij decreet worden geregeld, alsmede de akkoorden die de Gemeenschap of het Gewest zouden kunnen bezwaren of Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, hebben eerst gevolg nadat zij instemming hebben verkregen bij decreet. De akkoorden die betrekking hebben op de aangelegenheden die bij wet worden geregeld, alsmede de akkoorden die de Staat zouden kunnen bezwaren of Belgen persoonlijk zouden kunnen binden, hebben eerst gevolg nadat zij instemming hebben verkregen bij wet. »

Art. 57

A l'article 68 de la même loi, il est inséré, après l'alinéa 1er, un nouvel alinéa, libellé comme suit:

« Le Gouvernement détermine le statut de ses membres. »

Art. 58

§ 1er. L'article 76, §§ 2 et 3, de la même loi est abrogé.

§ 2. L'article 76 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 76.* — Lorsque le Gouvernement flamand délibère sur les matières relevant de la compétence de la Région flamande, tout membre du Gouvernement flamand qui a son domicile dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale ne siège qu'avec voix consultative. »

Art. 59

L'article 77 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 77.* — Le Gouvernement de la Communauté française et le Gouvernement wallon peuvent régler leur coopération mutuelle et celle de leurs services, tenir des assemblées communes et organiser des services communs. »

Art. 60

A l'article 87, § 5, de la même loi, les mots « y compris l'enseignement » sont remplacés par les mots « y compris l'enseignement, les centres publics d'aide sociale et les associations de communes dans un but d'utilité publique ».

Art. 61

§ 1er. L'article 92*bis*, § 1er, alinéa 2, deuxième phrase, de la même loi, inséré par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« Les accords qui portent sur les matières réglées par décret, ainsi que les accords qui pourraient grever la Communauté ou la Région ou lier des Belges individuellement, n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment par décret. Les accords qui portent sur les matières réglées par la loi, ainsi que les accords qui pourraient grever l'Etat ou lier des Belges individuellement, n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment par la loi. »

§ 2. Aan artikel 92*bis*, § 2, *in fine*, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988, wordt een *d)* toegevoegd, luidend als volgt:

« *d)* op de verenigingen van gemeenten en van provincies tot nut van het algemeen die de grenzen van een Gewest overschrijden. »

§ 3. Artikel 92*bis*, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. De federale overheid en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord:

a) voor het onderhoud, de exploitatie en de ontwikkeling van de telecommunicatie- en telecontrolenetwerken die, in verband met het verkeer en de veiligheid, de grenzen van een Gewest overschrijden;

b) voor de toepassing op federaal en gewestelijk vlak van de door de Europese Gemeenschap vastgestelde regelen inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten;

c) voor de coördinatie tussen het beleid inzake de arbeidsvergunningen en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten. »

§ 4. In artikel 92*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de bijzondere wet van 5 mei 1993, wordt na § 4*ter* een § 4*quater* ingevoegd, luidend als volgt:

« § 4*quater*. De federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord voor de verplichte overheveling zonder schadeloosstelling van het personeel en de overdracht van de goederen, rechten en verplichtingen van de provincie Brabant naar de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant, het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschapscommissies bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en de federale overheid.

Het in het eerste lid bedoelde samenwerkingsakkoord over de overheveling van het personeel kan slechts worden gesloten na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel.

De overgang van personeelsleden geschiedt met hun graad of een gelijkwaardige graad en in hun hoedanigheid.

Zij behouden ten minste de bezoldiging en de ancienniteit die zij hadden of zouden verkregen hebben indien zij in hun dienst van herkomst het ambt hadden blijven uitoefenen dat zij bij hun overplaatsing bekleedden. »

§ 2. A la fin de l'article 92*bis*, § 2, de la même loi, inséré par la loi du 8 août 1988, il est inséré un *d)*, libellé comme suit:

« *d)* aux associations de communes et de provinces dans un but d'utilité publique dont le ressort dépasse les limites d'une Région. »

§ 3. L'article 92*bis*, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. L'autorité fédérale et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération:

a) pour l'entretien, l'exploitation et le développement des réseaux de télécommunication et de télécontrôle qui, en rapport avec le transport et la sécurité, dépassent les limites d'une Région;

b) pour l'application aux niveaux fédéral et régional des règles fixées par la Communauté européenne concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles;

c) pour la coordination des politiques d'octroi du permis de travail et d'octroi du permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi de travailleurs étrangers. »

§ 4. A l'article 92*bis* de la même loi, inséré par la loi du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 5 mai 1993, il est inséré, après le § 4*ter*, un § 4*quater*, libellé comme suit:

« § 4*quater*. L'autorité fédérale, la Communauté française, la Communauté flamande et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération pour le transfert obligatoire, sans indemnisation, du personnel et des biens, droits et obligations de la province de Brabant vers la province du Brabant wallon, la province du Brabant flamand, la Région de Bruxelles-Capitale, les Commissions communautaires visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, et vers l'autorité fédérale.

L'accord de coopération visé à l'alinéa 1er relatif au transfert du personnel ne sera conclu qu'après concertation avec les organisations syndicales représentatives du personnel.

Le transfert des membres du personnel se fait avec maintien de leur grade, ou avec un grade similaire, et de leur qualité.

Ils conservent au moins la rémunération et l'ancienneté qu'ils avaient ou auraient eues s'ils avaient continué d'exercer dans leur service d'origine la fonction qu'ils exerçaient au moment de leur transfert. »

§ 5. In artikel 92*bis*, § 5, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd door de bijzondere wet van 5 mei 1993 worden de woorden « de §§ 2, 3, 4, 4*bis*, en 4*ter* » vervangen door de woorden « de §§ 2, 3, 4, 4*bis*, 4*ter* en 4*quater* ».

§ 6. In artikel 92*bis*, § 6, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd door de bijzondere wet van 5 mei 1993 worden de woorden « de §§ 2, 3, 4, 4*bis* en 4*ter* » vervangen door de woorden « de §§ 2, 3, 4, 4*bis*, 4*ter* en 4*quater* ».

Art. 62

Aan artikel 92*quater* van dezelfde wet ingevoegd door de bijzondere wet van 5 mei 1993 worden een tweede en een derde lid toegevoegd, luidend als volgt:

« De Kamers kunnen een advies over deze voorstellen aan de Koning geven, overeenkomstig de nadere regelen bepaald door de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 41, § 5, van de Grondwet.

De Raden kunnen een advies over deze voorstellen aan hun Regering geven. »

Art. 63

§ 1. In afwijking van artikel 26, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, stelt de wet de kieskringen vast voor de eerste verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad en, voor zover de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad met toepassing van artikel 26, § 1, geen decreet aannemen, voor hun volgende verkiezingen.

In afwijking van artikel 26, § 4, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, bepaalt de Koning binnen een termijn van drie maanden na de inwerkingtreding van dit artikel, bij een in Ministerraad overlegd besluit, in overeenstemming met artikel 26, §§ 3 en 4, eerste en tweede lid, het aantal zetels dat aan iedere kieskring toekomt voor de verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad.

§ 2. In afwijking van artikel 26*quater*, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, bepaalt de wet de hoofdplaats van de kieskringen voor de eerste verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad en, voor zover de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad met toepassing van artikel 26*quater*, eerste lid, geen decreet aannemen, voor hun volgende verkiezingen.

§ 3. In afwijking van artikel 28*bis*, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, moet de voordracht van kandidaten

§ 5. A l'article 92*bis*, § 5, de la même loi, inséré par la loi du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 5 mai 1993, les mots « aux §§ 2, 3, 4, 4*bis* et 4*ter* » sont remplacés par les mots « aux §§ 2, 3, 4, 4*bis*, 4*ter* et 4*quater* ».

§ 6. A l'article 92*bis*, § 6, de la même loi, inséré par la loi du 8 août 1988 et modifié par la loi spéciale du 5 mai 1993, les mots « aux §§ 2, 3, 4, 4*bis* et 4*ter* » sont remplacés par les mots « aux §§ 2, 3, 4, 4*bis*, 4*ter* et 4*quater* ».

Art. 62

A l'article 92*quater* de la même loi inséré par la loi spéciale du 5 mai 1993, sont insérés un deuxième et un troisième alinéa, libellés comme suit:

« Les Chambres peuvent donner leur avis sur ces propositions au Roi, conformément aux règles explicitées par la commission de concertation parlementaire visée à l'article 41, § 5, de la Constitution.

Les Conseils peuvent donner un avis sur ces propositions à leur Gouvernement. »

Art. 63

§ 1er. Par dérogation à l'article 26, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi détermine les circonscriptions électorales pour la première élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand et pour leurs élections suivantes, pour autant que le Conseil régional wallon et le Conseil flamand n'adoptent pas un décret en application de l'article 26, § 1er.

Par dérogation à l'article 26, § 4, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le Roi détermine, dans les trois mois de l'entrée en vigueur du présent article, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, conformément à l'article 26, §§ 3 et 4, alinéas 1er et 2, le nombre de sièges attribués à chaque circonscription électorale pour la élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand.

§ 2. Par dérogation à l'article 26*quater*, alinéa 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi détermine le chef-lieu des circonscriptions électorales pour la première élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand et pour leurs élections suivantes, pour autant que le Conseil régional wallon et le Conseil flamand n'adoptent pas un décret en application de l'article 26*quater*, alinéa 1er.

§ 3. Par dérogation à l'article 28*bis*, § 1er, alinéa 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la présentation des candidats pour la pre-

voor de eerste verkiezing van de leden van de Vlaamse Raad, bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, en van de leden van de Waalse Gewestraad, bedoeld in artikel 24, § 2, van dezelfde bijzondere wet, en, voor zover de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad met toepassing van artikel 28*bis*, § 1, tweede lid, geen decreet aannemen, voor hun volgende verkiezingen ondertekend worden:

1° hetzij:

a) door ten minste vijfhonderd kiezers voor kieskringen met meer dan 900 000 inwoners;

b) door ten minste vierhonderd kiezers voor kieskringen met 400 000 tot 900 000 inwoners;

c) door ten minste tweehonderd kiezers voor kieskringen met minder dan 400 000 inwoners;

2° hetzij:

a) voor de eerste verkiezing door ten minste twee leden van de Wetgevende Kamers die behoren tot respectievelijk de Nederlandse en de Franse taalgroep van deze Kamers;

b) voor de volgende verkiezingen, door ten minste twee aftredende leden van de betrokken Raad.»

Art. 64

§ 1. De artikelen 1, § 4, 6, § 1, VI, eerste lid, 4°, 6, § 6, 2°, 6, § 3, 7°, 6, § 4, 2°, 6*bis*, § 4, 32, § 1, vierde lid, 57, 58, 65, 66, 67, 74, 75, 85, 86, 90 en 91 van dezelfde wet worden opgeheven.

In artikel 3, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden «enerzijds, en voor het Waalse Gewest bij toepassing van artikel 1, § 4, anderzijds» opgeheven.

In artikel 19, § 1, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden «en van de in artikel 1, § 4, bedoelde Raad» opgeheven.

§ 2. Artikel 6, § 1, VIII, 3°, tweede zin, van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

Art. 65

In artikel 32, § 1, derde lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen,

mière élection des membres du Conseil flamand, visé à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et des membres du Conseil régional wallon visé à l'article 24, § 2, de la même loi spéciale, ainsi que pour leurs élections suivantes, pour autant que le Conseil régional wallon et le Conseil flamand n'adoptent pas un décret en application de l'article 28*bis*, § 1er, alinéa 2, doit être signée

1° soit:

a) par cinq cents électeurs au moins pour des circonscriptions électorales de plus de 900 000 habitants;

b) par quatre cents électeurs au moins pour des circonscriptions électorales comptant entre 400 000 et 900 000 habitants;

c) par deux cents électeurs au moins pour des circonscriptions électorales de moins de 400 000 habitants;

2° soit:

a) pour la première élection, par deux membres au moins des Chambres législatives appartenant respectivement au groupe linguistique français et au groupe linguistique néerlandais de ces Chambres;

b) pour les élections suivantes, par deux membres sortants au moins du Conseil concerné.»

Art. 64

§ 1er. Les articles 1er, § 4, 6, § 1er, VI, alinéa 1er, 4°, 6, § 6, 2°, 6, § 3, 7°, 6, § 4, 2°, 6*bis*, § 4, 32, § 1er, alinéa 4, 57, 58, 65, 66, 67, 74, 75, 85, 86, 90 et 91 de la même loi sont abrogés.

A l'article 3, alinéa 2, de la même loi, les mots «d'une part (...), et, d'autre part, la Région wallonne en cas d'application de l'article 1er, § 4,» sont supprimés.

A l'article 19, § 1er, alinéa 2, de la même loi, les mots «et du Conseil visé à l'article 1er, § 4,» sont supprimés.

§ 2. L'article 6, § 1er, VIII, 3°, deuxième phrase, de la même loi est supprimé.

CHAPITRE 2

Modification de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles

Art. 65

A l'article 32, § 1er, alinéa 3, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, tel que

zoals gewijzigd door de wet van 16 juni 1989, worden de woorden «de Kamer van volksvertegenwoordigers» vervangen door de woorden «de Senaat».

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen

Art. 66

In artikel 4, eerste zin, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen worden de woorden «Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest» vervangen door de woorden «Enkel met uitzondering van de bevoegdheden die, met toepassing van artikel 59*quater*, § 4, tweede lid, van de Grondwet aan de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad zijn toegekend, heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest».

Art. 67

Het tweede en het derde lid van artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De latere verkiezingen vinden plaats op de overeenkomstig artikel 59*quater* van de Grondwet bepaalde datum.»

Art. 68

§ 1. Artikel 12, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. Artikel 24*bis*, § 2, van de bijzondere wet is van toepassing op het mandaat van lid van de Raad. Behoudens wat de personeelsleden van het onderwijs betreft, is het mandaat van lid van de Raad bovendien onverenigbaar met het ambt van lid van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag staat van het college van een gemeenschapscommissie of van het verenigd college.

Artikel 23 van de bijzondere wet is van toepassing op de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.»

§ 2. Aan artikel 12 van dezelfde wet wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt:

«§ 4. Indien krachtens artikel 59*quinquies* van de Grondwet, een lid van de Raad dat lid is van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag van de Franse Gemeenschapsregering staat, overgedragen wordt naar de Franse Gemeenschapscommissie en lid wordt van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag van het College van de Franse Gemeenschapscommodifié par la loi du 16 juin 1989, les mots «la Chambre des représentants» sont remplacés par les mots «le Sénat».

CHAPITRE 3

Modifications de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

Art. 66

A l'article 4, première phrase, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, les mots «La Région de Bruxelles-Capitale a» sont remplacés par les mots «A la seule exception des compétences qui, en application de l'article 59*quater*, § 4, alinéa 2, de la Constitution, sont attribuées au Conseil régional wallon et au Conseil flamand, la Région de Bruxelles-Capitale a»

Art. 67

Les alinéas 2 et 3 de l'article 11 de la même loi sont remplacés par la disposition suivante:

«Les élections suivantes ont lieu à la date fixée conformément à l'article 59*quater* de la Constitution.»

Art. 68

§ 1er. L'article 12, § 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. L'article 24*bis*, § 2, de la loi spéciale est d'application au mandat de membre du Conseil. De plus, sauf pour ce qui concerne les membres du personnel de l'enseignement, le mandat de membre du Conseil est incompatible avec la qualité de membre du personnel placé directement sous l'autorité du collège d'une commission communautaire ou du collège réuni.

L'article 23 de la loi spéciale est applicable au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.»

§ 2. A l'article 12 de la même loi, est inséré un § 4, libellé comme suit:

«§ 4. Si en vertu de l'article 59*quinquies* de la Constitution, un membre du Conseil qui est membre du personnel placé directement sous l'autorité du Gouvernement de la Communauté française, est transféré à la Commission communautaire française et devient membre du personnel placé directement sous l'autorité du Collège de la Commission communautaire

missie staat, ontstaat de onverenigbaarheid bedoeld in § 2, eerste lid, tweede zin, de zestigste dag na zijn overdracht.

Behalve indien hij geniet van een regime van politiek verlof, verliest de belanghebbende, na verloop van deze termijn, van rechtswege zijn mandaat van lid van de Raad indien hij niet ondertussen zijn ambt of mandaat heeft opgezegd van lid van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag van het College van de Franse Gemeenschapscommissie staat. »

Art. 69

Aan artikel 13 van dezelfde wet wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt:

« De kiesgerechtigheidsvoorwaarden bedoeld in het vorenstaande lid betreffende de nationaliteit en de inschrijving in de bevolkingsregisters moeten vervuld zijn op de dag van het opstellen van de kiezerslijst; de andere voorwaarden moeten vervuld zijn op de dag van de verkiezing. »

Art. 70

Artikel 25, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De Raad bepaalt het bedrag van de vergoeding die aan zijn leden wordt toegekend. Deze vergoeding heeft hetzelfde statuut als de vergoeding van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, welke zij niet mag overschrijden. Zij mag niet worden gecumuleerd met de vergoeding van senator. Zij mag worden gecumuleerd met de vergoeding toegekend door een andere Raad, voor zover de gecumuleerde vergoeding de vergoeding van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers niet overschrijdt. Indien de gecumuleerde vergoeding de vergoeding van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers overschrijdt, wordt de vergoeding toegekend door de Raad waarvoor het lid niet rechtstreeks gekozen is, dienovereenkomstig verminderd. »

Art. 71

In artikel 26, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « tweede woensdag na de maand waarin » vervangen door de woorden « derde dinsdag na de dag waarop ».

Art. 72

In artikel 28, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « 34 tot 42 » vervangen door de woorden « 34, 35, §§ 1 en 2, 36, 37, 38 tot 42 ».

française, l'incompatibilité prévue au § 2, alinéa 1er, seconde phrase, prend cours le soixantième jour suivant son transfert.

Sauf bénéfice d'un régime de congé politique, passé ce délai, l'intéressé perd de plein droit son mandat de membre du Conseil s'il n'a pas renoncé entre-temps à sa fonction ou à son mandat de membre du personnel placé directement sous l'autorité du Collège de la Commission communautaire française. »

Art. 69

A l'article 13 de la même loi, est inséré un alinéa 2, libellé comme suit:

Les conditions d'électorat visées à l'alinéa précédent et concernant la nationalité et l'inscription aux registres de la population doivent être réunies à la date d'établissement de la liste des électeurs; les autres conditions doivent être réunies le jour de l'élection. »

Art. 70

L'article 25, § 1er, alinéa 1er, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Le Conseil fixe le montant de l'indemnité allouée à ses membres. Cette indemnité a le même statut que l'indemnité des membres de la Chambre des représentants, qu'elle ne peut dépasser. Elle ne peut être cumulée avec l'indemnité de sénateur. Elle peut être cumulée avec l'indemnité allouée par un autre Conseil, mais l'indemnité cumulée ne peut pas dépasser l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants. Si l'indemnité cumulée dépasse l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants, l'indemnité accordée par le Conseil pour lequel le membre n'est pas directement élu, sera réduite proportionnellement. »

Art. 71

A l'article 26, § 1er, de la même loi, les mots « le deuxième mercredi suivant le mois dans lequel » sont remplacés par les mots « le troisième mardi suivant le jour auquel ».

Art. 72

A l'article 28, alinéa 1er, de la même loi, les mots « 34 à 42 » sont remplacés par les mots « 34, 35, §§ 1er et 2, 36, 37, 38 à 42 ».

Art. 73

Artikel 34 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 34.* — § 1. De Regering bestaat uit vijf leden door de Raad gekozen.

Behalve de Voorzitter, telt de Regering twee leden van de Nederlandse taalgroep en twee leden van de Franse taalgroep.

§ 2. Om tot lid van de Regering gekozen te kunnen worden moet men, op de dag van de verkiezing, voldoen aan de verkiesbaarheidsvereisten bedoeld in artikel 12, § 1, eerste lid. »

Art. 74

§ 1. In artikel 35, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt tussen de eerste en de tweede zin de volgende bepaling ingevoegd:

« Op deze lijst wordt bij de kandidaten die geen lid zijn van de Raad, aangeduid tot welke taalgroep zij geacht worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid en 74*bis*. »

§ 2. In artikel 35, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, wordt tussen de eerste en de tweede zin de volgende bepaling ingevoegd:

« Bij de voordracht van kandidaten die geen lid zijn van de Raad, wordt aangeduid tot welke taalgroep zij geacht worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in de artikelen 34, § 1, 35, § 4, 36, voorlaatste lid, 37, § 2, 41, § 2, tweede lid, 53, voorlaatste lid, 60, tweede en derde lid en 74*bis*. »

§ 3. Artikel 35, § 3, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. De artikelen 60, § 3, derde en vierde lid, en § 4, derde lid, en 62 van de bijzondere wet, alsook artikel 12, §§ 2 en 4, van deze wet zijn mede van toepassing op de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Niemand kan tegelijkertijd lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en lid van een andere Gewestregering zijn. »

Art. 75

§ 1. In artikel 36 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst in de nieuwe lezing de eerste paragraaf van artikel 36 wordt, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling:

« De artikelen 68, eerste lid, 69, 70, 72 en 73 van de bijzondere wet zijn mede van toepassing op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt het statuut van haar leden. »

Art. 73

L'article 34 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 34.* — § 1er. Le gouvernement se compose de cinq membres élus par le Conseil.

Outre le président, le gouvernement compte deux membres du groupe linguistique français et deux membres du groupe linguistique néerlandais.

§ 2. Pour pouvoir être élu en qualité de membre du gouvernement, il faut, au jour de l'élection, remplir les conditions d'éligibilité visées à l'article 12, § 1er, alinéa 1er. »

Art. 74

§ 1er. Il est inséré, à l'article 35, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, entre la première et la deuxième phrase, une disposition libellée comme suit:

« Pour les candidats qui ne sont pas membres du Conseil, cette liste indique le groupe linguistique auquel ils sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1er, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. »

§ 2. Il est inséré, à l'article 35, § 2, alinéa 2, de la même loi, entre la première et la deuxième phrase, une disposition libellée comme suit:

« Lors de la présentation de candidats qui ne sont pas membres du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ceux-ci sont censés appartenir pour l'application des règles visées aux articles 34, § 1er, 35, § 4, 36, avant-dernier alinéa, 37, § 2, 41, § 2, alinéa 2, 53, avant-dernier alinéa, 60, alinéas 2 et 3, et 74*bis*. »

§ 3. L'article 35, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. Les articles 60, § 3, alinéas 3 et 4, et § 4, alinéa 3, et 62 de la loi spéciale, ainsi que l'article 12, §§ 2 et 4, de la présente loi sont applicables aux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Nul ne peut être à la fois membre du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et membre d'un autre gouvernement régional. »

Art. 75

§ 1er. A l'article 36 de la même loi, dont le texte actuel devient le premier paragraphe de l'article 36 dans la nouvelle rédaction, le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante:

« Les articles 68, alinéa 1er, 69, 70, 72 et 73 de la loi spéciale sont applicables à la Région de Bruxelles-Capitale. Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine le statut de ses membres. »

§ 2. Aan artikel 36 van dezelfde wordt een paragraaf 2 toegevoegd, luidend als volgt:

« § 2. De aanneming van een motie van wantrouwen tegen het college of een of meer van heer leden, wanneer de Franse Gemeenschapscommissie overeenkomstig artikel *59quinquies*, § 1, van de Grondwet, decreetgevende macht uitoefent, heeft niet enkel het ontslag tot gevolg van het college of van het betwiste lid of de betwiste leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan. De aanneming van de motie heeft niet alleen de aanstelling tot gevolg van het nieuwe college, het nieuwe lid of de nieuwe leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan.

Wanneer bedoeld ontslag en aanstelling betrekking hebben op de Voorzitter is bovendien artikel 35, § 2, derde lid, van toepassing. »

Art. 76

§ 1. In artikel 41, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « onder zijn leden » geschrapt.

In artikel 41, § 1, van dezelfde wet wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt:

« Om tot Gewestelijk Staatssecretaris gekozen te kunnen worden moet men, op de dag van zijn verkiezing, voldoen aan de verkiesbaarheidsvereisten bedoeld in artikel 12, § 1, eerste lid. »

§ 2. Artikel 41, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« Wanneer de Regering kandidaten voorstelt die geen lid zijn van de Raad, wordt aangeduid tot welke taalgroep zij geacht worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in § 2, tweede lid, § 4, en in artikel 60, tweede en derde lid. »

§ 3. In artikel 41, § 3, tweede lid, van dezelfde wet wordt tussen de eerste en tweede zin een bepaling ingevoegd, luidend als volgt:

« Bij de verkiezing van gewestelijke staatssecretarissen die geen lid zijn van de Raad, wordt aangeduid tot welke taalgroep zij geacht worden te behoren voor de toepassing van de regels bedoeld in § 2, tweede lid, § 4, en in artikel 60, tweede en derde lid. »

§ 4. In de Nederlandse tekst van artikel 41, § 3, tweede lid, voorlaatste zin, worden de woorden « , bedoeld in artikel 53, tweede lid » vervangen door de woorden « die de groepen van aangelegenheden gekozen hebben, bedoeld in artikel 53, tweede lid ».

§ 2. A l'article 36 de la même loi est ajouté un paragraphe 2, libellé comme suit:

« § 2. L'adoption d'une motion de méfiance à l'égard du collège ou d'un ou de plusieurs de ses membres, lorsque la Commission communautaire française exerce le pouvoir décrétal conformément à l'article *59quinquies*, § 1er, de la Constitution, emporte la démission du collège ou du membre ou des membres contesté(s) et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres. L'adoption de la motion emporte la désignation du nouveau collège, du nouveau membre ou des nouveaux membres et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Lorsque la démission et la désignation concernent le Président, l'article 35, § 2, alinéa 3, est en outre d'application. »

Art. 76

§ 1er. A l'article 41, § 1er, de la même loi, les mots « en son sein » sont supprimés.

A l'article 41, § 1er, de la même loi est ajouté un alinéa 2, libellé comme suit:

« Pour pouvoir être élu en qualité de secrétaire d'Etat régional, il faut, au jour de l'élection, remplir les conditions d'éligibilité visées à l'article 12, § 1er, alinéa 1er. »

§ 2. L'article 41, § 1er, de la même loi, est complété par une phrase libellée comme suit:

« Lorsque le gouvernement présente des candidats qui ne sont pas membres du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ceux-ci sont censés appartenir pour l'application des règles visées au § 2, alinéa 2, au § 4 et à l'article 60, alinéas 2 et 3. »

§ 3. Il est inséré, à l'article 41, § 3, alinéa 2, de la même loi, entre la première et la deuxième phrase, une disposition libellée comme suit:

« Lors de l'élection de secrétaires d'Etat régionaux qui ne sont pas membres du Conseil, il est indiqué à quel groupe linguistique ils sont censés appartenir pour l'application des règles visées au § 2, alinéa 2, au § 4 et à l'article 60, alinéas 2 et 3. »

§ 4. Dans le texte néerlandais de l'article 41, § 3, alinéa 2, avant-dernière phrase, les mots *« , bedoeld in artikel 53, tweede lid »* sont remplacés par les mots *« die de groepen van aangelegenheden gekozen hebben, bedoeld in artikel 53, tweede lid »*.

§ 5. Artikel 41, § 5, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 5. Artikel 35, § 3, van deze wet is mede van toepassing op de gewestelijke staatssecretarissen. »

§ 6. Artikel 41 van dezelfde wet wordt aangevuld met een paragraaf 7, luidend als volgt:

« § 7. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt het statuut van de gewestelijke staatssecretarissen die geen lid zijn van de Raad, zonder dat hun vergoeding die van de gewestelijke staatssecretarissen die lid zijn van de Raad overschrijdt. »

Art. 77

In artikel 60, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « de twee tot de Nederlandse taalgroep behorende leden van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest » vervangen door de woorden « de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke staatssecretarissen die tot de Nederlandse taalgroep behoren ».

In artikel 60, derde lid, van dezelfde wet worden de woorden « de twee tot de Franse taalgroep behorende leden van de Executieve van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest » vervangen door de woorden « de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en de gewestelijke staatssecretarissen die tot de Franse taalgroep behoren ».

In artikel 60, vierde lid, van dezelfde wet worden de woorden « uit de leden van de colleges bedoeld bij het tweede en het derde lid » vervangen door de woorden « uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ».

Art. 78

In artikel 67, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « van artikel 64 » vervangen door de woorden « van de artikelen 64 en 65 ».

Art. 79

In boek III, titel III, hoofdstuk I, van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 70*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 70bis. — Artikel 39 van deze wet is toepasselijk op de verordeningen en besluiten van de gemeenschapscommissies. De verordeningen en besluiten van de Vlaamse Gemeenschapscommissie worden evenwel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt in het Nederlands met een vertaling in het Frans, en de verordeningen en besluiten van de Franse Gemeenschapscommissie worden erin bekendgemaakt in het Frans met een vertaling in het Nederlands. »

§ 5. L'article 41, § 5, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« § 5. L'article 35, § 3, de la présente loi, est applicable aux secrétaires d'Etat régionaux. »

§ 6. L'article 41 de la même loi est complété par un paragraphe 7, libellé comme suit:

« § 7. Le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine le statut des secrétaires d'Etat régionaux qui ne sont pas membres du Conseil, sans que leur indemnité puisse dépasser celle des secrétaires d'Etat régionaux qui sont membres du Conseil. »

Art. 77

A l'article 60, alinéa 2, de la même loi, les mots « des deux membres de l'exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français » sont remplacés par les mots « des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'Etat régionaux appartenant au groupe linguistique français ».

A l'article 60, alinéa 3, de la même loi, les mots « des deux membres de l'exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique néerlandais » sont remplacés par les mots « des membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'Etat régionaux appartenant au groupe linguistique néerlandais.

A l'article 60, alinéa 4, de la même loi les mots « des membres des collèges visés aux alinéas 2 et 3 » sont remplacés par les mots « des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. »

Art. 78

A l'article 67, alinéa 1er, de la même loi, les mots « de l'article 64 » sont remplacés par les mots « des articles 64 et 65 ».

Art. 79

Au livre III, titre III, chapitre Ier, de la même loi est inséré un article 70*bis* nouveau, libellé comme suit:

« *Article* 70bis. — L'article 39 de la présente loi est applicable aux règlements et aux arrêtés des commissions communautaires. Toutefois, les règlements et arrêtés de la Commission communautaire française sont publiés au *Moniteur belge* en français avec une traduction en néerlandais, et les règlements et arrêtés de la Commission communautaire flamande y sont publiés en néerlandais avec une traduction en français. »

Art. 80

§ 1. In artikel 72, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « De artikelen 34, 36 tot 39, 41, 42, 44, 46 en 48 » vervangen door de woorden « De artikelen 34, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 44, 46 en 48 ».

§ 2. In artikel 72, vierde lid, van dezelfde wet worden de woorden « Artikel 35 » vervangen door de woorden « Artikel 35, §§ 1 en 2 ».

Art. 81

§ 1. In artikel 75, tweede lid, eerste zin, van dezelfde wet worden de woorden « verdeelt onder zijn leden » vervangen door de woorden « verdeelt onder zijn leden, met uitzondering van de Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ».

§ 2. In artikel 75, derde lid, eerste zin, van dezelfde wet worden de woorden « het eerste lid » vervangen door de woorden «, met uitzondering van de Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het eerste lid ».

Art. 82

In hoofdstuk III van boek III van dezelfde wet wordt een artikel 79*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 79bis. — De personeelsleden van de provincie Brabant die aangesteld zijn in het onderwijs dat op 1 september 1992 op het grondgebied bedoeld bij artikel 2, § 1, door de provincie werd georganiseerd, gaan op 1 januari 1995 over naar de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie, naar gelang ze tewerkgesteld waren in een Nederlandstalige of een Franstalige onderwijsinstelling.

Na overleg tussen de federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Gewesten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie enerzijds en de representatieve vakorganisaties van het personeel anderzijds, worden in het samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel 92*bis*, § 4*quater* van de bijzondere wet de nadere regelen van de overgang van de personeelsleden bepaald. »

Art. 83

In hoofdstuk III van boek III van dezelfde wet wordt een artikel 80*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 80bis. — De goederen, rechten en verplichtingen van de provincie Brabant, die bestemd zijn voor de organisatie van het in artikel 79*bis* bedoelde onderwijs worden zonder schadeloos-

Art. 80

§ 1er. A l'article 72, alinéa 1er, de la même loi les mots « Les articles 34, 36 à 39, 41, 42, 44, 46 et 48 » sont remplacés par les mots « Les articles 34, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 44, 46 et 48 ».

§ 2. A l'article 72, alinéa 4, de la même loi, les mots « Article 35 » sont remplacés par les mots « Article 35, §§ 1er et 2 ».

Art. 81

§ 1er. A l'article 75, alinéa 2, première phrase, de la même loi, les mots « procède à la répartition des tâches en son sein » sont remplacés par les mots « procède à la répartition des tâches en son sein, à l'exclusion du Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. ».

§ 2. A l'article 75, alinéa 3, première phrase, de la même loi, les mots « Le premier membre » sont remplacés par les mots « Le premier membre, à l'exception du président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ».

Art. 82

Il est inséré, au chapitre III du livre III de la même loi, un article 79*bis*, libellé comme suit:

« *Article* 79bis. — Les membres du personnel de la province de Brabant qui sont affectés à l'enseignement organisé par celle-ci, à la date du 1er septembre 1992, sur le territoire visé à l'article 2, § 1er, sont transférés, à la date du 1er janvier 1995, à la Commission communautaire française ou à la Commission communautaire flamande, selon qu'ils étaient occupés dans un établissement d'enseignement francophone ou néerlandophone.

Après concertation entre l'autorité fédérale, la Communauté française, la Communauté flamande, les Régions et la Commission communautaire commune, d'une part, et les organisations syndicales représentatives du personnel, d'autre part, les modalités du transfert des membres du personnel sont déterminées dans l'accord de coopération visé à l'article 92*bis*, § 4*quater*, de la loi spéciale. »

Art. 83

Il est inséré, au chapitre III du livre III de la même loi, après l'article 80, un article 80*bis*, libellé comme suit:

« *Article* 80bis. — Les biens, droits et obligations de la province de Brabant qui sont affectés à l'organisation de l'enseignement visé à l'article 79*bis*, sont transférés, sans indemnisation, à la Commission

stelling aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie overgedragen, overeenkomstig het samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel 92*bis*, § 4*quater*, van de bijzondere wet. »

Art. 84

In een nieuw boek III*bis*, met als opschrift « Bepalingen ter uitvoering van artikel 59*quinquies*, § 2, van de Grondwet », van dezelfde wet wordt een artikel 83*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 83bis. — Onverminderd de artikelen 83*ter* en 83quater kan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad vanaf het begrotingsjaar 1995 middelen overdragen aan de Vlaamse en de Franse Gemeenschapscommissies, die worden verdeeld volgens de verdeelsleutel van 20 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en 80 pct. voor de Franse Gemeenschapscommissie. »

Art. 85

In het nieuwe boek III*bis*, met als opschrift « Bepalingen ter uitvoering van artikel 59*quinquies*, § 2, van de Grondwet », van dezelfde wet wordt een artikel 83*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 83ter. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1995 trekt de Brusselse Hoofdstedelijke Raad jaarlijks op zijn begroting een speciale dotatie uit voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie, voor het onderwijs bedoeld in artikel 79*bis*, eerste lid.

Het basisbedrag voor deze dotatie wordt voor het begrotingsjaar 1992 vastgesteld op 1,050 miljard frank.

Voor het begrotingsjaar 1995 wordt deze dotatie verdeeld volgens de sleutel 55 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en 45 pct. voor de Franse Gemeenschapscommissie. Vanaf het begrotingsjaar 1996 wordt deze dotatie verdeeld volgens de sleutel van 38 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en 62 pct. voor de Franse Gemeenschapscommissie. Vanaf het begrotingsjaar 1999 wordt deze verdeelsleutel aangepast aan het percentage leerlingen dat op 31 december van het voorafgaande jaar ingeschreven was in het Nederlandstalig en het Franstalig onderwijs, bedoeld in artikel 79*bis*.

§ 2. Vanaf het begrotingsjaar 1995 trekt de Brusselse Hoofdstedelijke Raad jaarlijks op zijn begroting een speciale dotatie uit voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie. Het basisbedrag van deze dotatie is gelijk aan het bedrag dat op 1 januari 1992 op de begroting van de provincie Brabant uitgetrokken was voor provin-

communautaire française et à la Commission communautaire flamande, conformément à l'accord de coopération visé à l'article 92*bis*, § 4*quater*, de la loi spéciale. »

Art. 84

Il est inséré dans la même loi, dans un nouveau livre III*bis*, intitulé « Dispositions prises en application de l'article 59*quinquies*, § 2, de la Constitution », un article 83*bis*, libellé comme suit:

« *Article* 83bis. — Sous réserve des articles 83*ter* et 83*quater*, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale peut, à partir de l'année budgétaire 1995, transférer aux Commissions communautaires française et flamande des moyens qui seront répartis suivant la clé de répartition de 80 p.c. pour la Commission communautaire française et de 20 p.c. pour la Commission communautaire flamande. »

Art. 85

Il est inséré dans le nouveau livre III*bis*, intitulé « Dispositions prises en application de l'article 59*quinquies*, § 2, de la Constitution », un article 83*ter*, libellé comme suit:

« *Article* 83ter. — § 1er. A partir de l'année budgétaire 1995, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale inscrit annuellement à son budget une dotation spéciale octroyée à la Commission communautaire française et à la Commission communautaire flamande, destinée au financement de l'enseignement visé à l'article 79*bis*, alinéa 1er.

Le montant de base de cette dotation est fixé à 1,050 milliard de francs pour l'année budgétaire 1992.

Pour l'année budgétaire 1995, cette dotation est répartie suivant la clé 45 p.c.-55 p.c. entre la Commission communautaire française et la Commission communautaire flamande. A partir de l'année budgétaire 1996, 62 p.c. et 38 p.c. de cette dotation vont respectivement à la Commission communautaire française et à la Commission communautaire flamande. A partir de l'année budgétaire 1999, cette clé de répartition est adaptée au pourcentage d'élèves inscrits au 31 décembre de l'année précédente dans l'enseignement néerlandophone et francophone, visé à l'article 79*bis*.

§ 2. A partir de l'année budgétaire 1995, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale inscrit annuellement à son budget une dotation spéciale octroyée à la Commission communautaire française et à la Commission communautaire flamande. Le montant de base de cette dotation est égal au montant qui était inscrit au 1er janvier 1992 au budget de la province de

ciale taken op het in artikel 2, § 1, bedoelde grondgebied, die behoren tot de bevoegdheid van één van beide Gemeenschapscommissies, de Vlaamse Gemeenschap of de Franse Gemeenschap.

Deze dotatie wordt verdeeld volgens de verdeelsleutel van 20 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en 80 pct. voor de Franse Gemeenschapscommissie.

§ 3. Vanaf het begrotingsjaar 1995 trekt de Brusselse Hoofdstedelijke Raad jaarlijks op zijn begroting een speciale dotatie uit voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Het basisbedrag van deze dotatie is gelijk aan het bedrag dat op 1 januari 1992 op de begroting van de provincie Brabant uitgetrokken was voor provinciale taken op het in artikel 2, § 1, bedoelde grondgebied, die behoren tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

§ 4. De in de §§ 1, 2, en 3 bedoelde basisbedragen worden jaarlijks aangepast aan de gemiddelde ontwikkeling van de lonen in de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering sedert 1992. Die gemiddelde ontwikkeling is gelijk aan de gemiddelde ontwikkeling van de maximumloonschaal overeenstemmend met de hoogste gewone graad van elk van de niveaus in de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarbij die ontwikkeling wordt vastgesteld tussen 1 januari van het jaar dat voorafgaat aan het jaar van de aanpassing en 1 januari van het jaar zelf van de aanpassing en waarbij dat gemiddelde wordt aangepast aan de ontwikkeling, over dezelfde periode, van het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig het stelsel van indexkoppeling dat van toepassing is in de openbare sector.

Op voorstel van zijn regering kan de Raad de in het vorige lid bedoelde bedragen verhogen. »

Art. 86

In het nieuwe boek III*bis*, met als opschrift « Bepalingen ter uitvoering van artikel 59*quinquies*, § 2, van de Grondwet », van dezelfde wet wordt een artikel 83*quater* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 83*quater. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1993 trekt de Brusselse Hoofdstedelijke Raad jaarlijks op zijn begroting een speciaal bedrag uit waarop de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie een trekkingsrecht kunnen uitoefenen. Dit bedrag beloopt ten minste:

— in het begrotingsjaar 1993: 1 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1994: 2 miljard frank;

Brabant pour les missions provinciales sur le territoire visé à l'article 2, § 1er, relevant de la compétence d'une des deux commissions communautaires, de la Communauté française ou de la Communauté flamande.

Cette dotation est répartie suivant la clé de répartition de 80 p.c. pour la Commission communautaire française et de 20 p.c. pour la Commission communautaire flamande.

§ 3. A partir de l'année budgétaire 1995, une dotation spéciale est inscrite annuellement au budget de la Région de Bruxelles-Capitale, pour la Commission communautaire commune. Le montant de base de cette dotation est égal au montant qui était inscrit au 1er janvier 1992 au budget de la province de Brabant pour les missions provinciales sur le territoire visé à l'article 2, § 1er, relevant de la compétence de la Commission communautaire commune.

§ 4. Les montants de base visés aux §§ 1er, 2 et 3, sont annuellement adaptés à l'évolution moyenne des salaires depuis 1992 dans les services du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette évolution moyenne est égale à la moyenne de l'évolution du maximum du barème correspondant au grade commun le plus élevé de chacun des niveaux dans les services du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, cette évolution étant constatée entre le 1er janvier de l'année précédant celle de l'adaptation, et le 1er janvier de l'année de l'adaptation et cette moyenne étant adaptée aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément au régime de liaison à cet indice applicable dans le secteur public, et ce au cours de la même période.

Sur la proposition de son gouvernement, le Conseil peut augmenter les montants visés à l'alinéa précédent. »

Art. 86

Il est inséré dans le nouveau livre III*bis*, intitulé « Dispositions prises en application de l'article 59*quinquies*, § 2, de la Constitution », un article 83*quater*, libellé comme suit:

« *Article 83*quater. — § 1er. A partir de l'année budgétaire 1993, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale inscrit annuellement à son budget un montant spécial sur lequel la Commission communautaire française et la Commission communautaire flamande peuvent exercer un droit de tirage. Ce montant s'élève au moins:

— pour l'année budgétaire 1993: à 1 milliard de francs;

— pour l'année budgétaire 1994: à 2 milliards de francs;

— in het begrotingsjaar 1995: 2,6 miljard frank;

— vanaf het begrotingsjaar 1996: 2,6 miljard frank, jaarlijks aangepast aan de gemiddelde ontwikkeling van de lonen in de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering sinds 1992. Artikel 83*ter*, § 4, eerste lid, tweede zin is van overeenkomstige toepassing.

Op voorstel van zijn Regering kan de Raad de in het vorige lid bedoelde bedragen verhogen.

§ 2. Wanneer de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie haar trekkingsrecht uitoefent, worden haar de middelen overgedragen ten belope van het bedrag dat door haar taalgroep op voorstel van zijn college wordt vastgesteld. Wanneer één van deze Gemeenschapscommissies gebruik maakt van haar trekkingsrecht, ontvangt de andere commissie automatisch een bedrag, berekend volgens de verdeelsleutel van 80 pct. voor de Franse Gemeenschapscommisie en 20 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Het totaal van de overeenkomstig deze paragraaf overgedragen middelen mag het overeenkomstig § 1 vastgestelde bedrag niet overschrijden. »

Art. 87

In een nieuw boek III*ter*, met als opschrift « Bepalingen ter uitvoering van artikel 1, vierde lid, van de Grondwet », van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 83*quinquies* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 83quinquies. — § 1. De taken van algemeen bestuur die in de provincies worden uitgeoefend door de bestendige deputatie en die niet onder de bevoegdheid vallen van de Gemeenschappen of de in artikel 60 bedoelde instellingen, worden voor het grondgebied bedoeld in artikel 2, § 1, uitgeoefend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De taken van algemeen bestuur die in de provincies worden uitgeoefend door de provincieraden en die geen aangelegenheden zijn die behoren tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de in artikel 60 bedoelde instellingen, worden voor het grondgebied bedoeld in artikel 2, § 1, uitgeoefend door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

§ 2. De rechtsprekende taken die in de provincies worden uitgeoefend door de bestendige deputatie, worden voor het grondgebied bedoeld in artikel 2, § 1, uitgeoefend door een college van 9 leden die door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, op voordracht van zijn Regering, worden aangesteld. Ten minste drie leden behoren tot de minst talrijke taalgroep.

— pour l'année budgétaire 1995: à 2,6 milliards de francs;

— à partir de l'année budgétaire 1996: à 2,6 milliards de francs, adaptés annuellement à l'évolution moyenne des salaires depuis 1992 dans les services du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. L'article 83*ter*, § 4, alinéa 1er, deuxième phrase, est applicable.

Sur la proposition de son gouvernement, le Conseil peut augmenter les montants visés à l'alinéa précédent.

§ 2. Lorsque la Commission communautaire française ou la Commission communautaire flamande exerce son droit de tirage, des moyens lui sont transférés jusqu'à concurrence du montant arrêté par son groupe linguistique sur la proposition de son collège. Lorsqu'une des commissions communautaires fait usage de son droit de tirage, l'autre commission reçoit automatiquement un montant, calculé suivant la clé de répartition de 80 p.c. pour la Commission communautaire française et de 20 p.c. pour la Commission communautaire flamande. Le total des moyens transférés conformément au présent paragraphe ne peut pas dépasser le montant fixé conformément au § 1er. »

Art. 87

Il est inséré dans la même loi, dans un nouveau livre III*ter*, intitulé « Dispositions prises en application de l'article 1er, alinéa 4, de la Constitution », un nouvel article 83*quinquies*, libellé comme suit:

« *Article* 83quinquies. — § 1er. Les missions d'administration générale qui sont exercées dans les provinces par la députation permanente et qui ne relèvent pas de la compétence des Communautés ou des institutions visées à l'article 60, sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les missions d'administration générale qui sont exercées dans les provinces par les conseils provinciaux et qui ne relèvent pas de la compétence des Communautés ou des institutions visées à l'article 60, sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Les missions juridictionnelles qui sont exercées dans les provinces par la députation permanente sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par un collège de 9 membres désignés par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, sur proposition de son gouvernement. Au moins trois membres appartiennent au groupe linguistique le moins nombreux.

Voor de leden van dit college gelden dezelfde onverenigbaarheden als voor de leden van de bestendige deputatie in de provincies.

Bij de procedure voor het college moeten dezelfde regels nageleefd worden als die welke van toepassing zijn wanneer in de provincies de bestendige deputatie een rechtsprekende taak vervult.

§ 3. De taken die door of krachtens de wet of het decreet toegewezen zijn aan de provincieraad worden, wat het grondgebied bedoeld bij artikel 2, § 1, betreft, uitgeoefend door de taalgroepen bedoeld in artikel 60, tweede en derde lid en de verenigde vergadering bedoeld in artikel 60, vierde lid, telkens als het gaat om een zaak die tot de bevoegheid van deze laatsten behoort.

De taken die door of krachtens de wet of het decreet toegewezen zijn aan de bestendige deputatie worden, wat het grondgebied bedoeld bij artikel 2, § 1, betreft, uitgeoefend door de colleges bedoeld in artikel 60, tweede, derde en vierde lid, telkens als het gaat om een zaak die tot de bevoegheid van deze laatsten behoort.

§ 4. De Koning brengt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bestaande wetten in overeenstemming met de in de §§ 1, 2 en 3 vervatte regels.»

Art. 88

In artikel 84 van dezelfde wet worden de woorden «Artikel 94 van de bijzondere wet is» vervangen door de woorden «De artikelen 92*quater*, 94 en 99 van de bijzondere wet zijn».

Art. 89

§ 1. Artikel 11, laatste lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 12, § 3, van dezelfde wet wordt opgeheven.

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten

Art. 90

In artikel 1, § 1, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten, wordt een nieuw 1°*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«1°*bis* fiscale ontvangsten, bedoeld in deze wet;».

Les membres de ce collège sont soumis aux mêmes incompatibilités que les membres de la députation permanente dans les provinces.

Dans la procédure devant le collège, les mêmes règles doivent être respectées que celles qui s'appliquent lorsque la députation permanente exerce une mission juridictionnelle dans les provinces.

§ 3. Les missions qui sont attribuées, par ou en vertu de la loi ou du décret, au conseil provincial sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par les groupes linguistiques visés à l'article 60, alinéas 2, 3 et 4, et l'assemblée réunie visée à l'article 60, alinéa 4, chaque fois qu'il s'agit d'une matière relevant de la compétence de ces derniers.

Les missions qui sont attribuées, par ou en vertu de la loi ou du décret, à la députation permanente sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par les collèges visés à l'article 60, alinéas 2, 3 et 4, chaque fois qu'il s'agit d'une matière relevant de la compétence de ces derniers.

§ 4. Le Roi met, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les lois existantes en concordance avec les règles contenues dans les §§ 1er, 2 et 3.»

Art. 88

A l'article 84 de la même loi, les mots «L'article 94 de la loi spéciale est applicable» sont remplacés par les mots «Les articles 92*quater*, 94 et 99 de la loi spéciale sont applicables».

Art. 89

§ 1er. L'article 11, dernier alinéa, de la même loi est abrogé.

§ 2. L'article 12, § 3, de la même loi est abrogé.

CHAPITRE 4

Modifications de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions

Art. 90

Il est inséré, à l'article 1er, § 1er, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, un 1°*bis* rédigé comme suit:

«1°*bis* des recettes fiscales, visées par la présente loi;».

Art. 91

Artikel 3, eerste lid, van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« 8° de taksen gelijkgesteld met accijnzen en geheven op een in het verbruik gebracht produkt, wegens de schade die het aan het milieu geacht wordt te berokkenen, genaamd milieutaksen ».

Art. 92

Artikel 4, § 4, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 4. De federale wetgever blijft bevoegd voor het vaststellen van de heffingsgrondslag van de in artikel 3, eerste lid, 4° tot 8°, bedoelde belastingen, alsook van de aanslagvoet en de vrijstellingen van de in artikel 3, eerste lid, 7° en 8°, bedoelde belastingen. Een wijziging in een van deze elementen kan evenwel slechts doorgevoerd worden met instemming van de Gewestregeringen. »

Art. 93

§ 1. In artikel 5, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « eerste lid, 1° tot 7°, » ingevoegd tussen de woorden « artikel 3 » en « bedoelde belastingen ».

§ 2. In artikel 5 van dezelfde wet wordt een nieuwe § 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2*bis*. De netto-opbrengst van de in artikel 3, eerste lid, 8°, bedoelde belastingen wordt tussen de Gewesten verdeeld volgens het aantal inwoners van respectievelijk het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. »

§ 3. Artikel 5, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. Tenzij het Gewest er anders over beslist voor de belastingen waarvoor de opbrengst volledig is toegewezen, zorgt de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos voor de dienst van de in artikel 3, eerste lid, 1° tot 7°, bedoelde belastingen voor rekening van en in overleg met het Gewest.

Met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels, zorgt de Staat voor de dienst van de in artikel 3, eerste lid, 8°, bedoelde belastingen voor rekening van en in overleg met het Gewest. De Minister van Financiën en de Gewestregeringen sluiten een overeenkomst om de inningskosten te bepalen. »

Art. 94

Na artikel 5 van dezelfde wet wordt in een nieuwe titel III*bis* « Gemeenschapsbelasting » een nieuw artikel 5*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

Art. 91

L'article 3, alinéa 1er, de la même loi, est complété par la disposition suivante:

« 8° les taxes, assimilées aux accises, frappant un produit mis à la consommation en raison des nuisances qu'il est réputé générer, appelées écotaxes ».

Art. 92

L'article 4, § 4, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 4. Le législateur fédéral reste compétent pour fixer la base d'imposition des impôts visés à l'article 3, alinéa 1er, 4° à 8°, ainsi que le taux d'imposition et les exonérations des impôts visés à l'article 3, alinéa 1er, 7° et 8°. Toute modification de l'un de ces éléments ne peut toutefois être effectuée que moyennant l'accord des gouvernements régionaux. »

Art. 93

§ 1er. A l'article 5, § 1er, de la même loi les mots « alinéa 1er, 1° à 7°, » sont insérés entre les mots « l'article 3 » et « sont attribués ».

§ 2. Il est inséré, à l'article 5 de la même loi, un nouveau § 2*bis*, après le § 2, libellé comme suit:

« § 2*bis*. Le produit net des impôts visés à l'article 3, alinéa 1er, 8°, est réparti entre les Régions suivant le nombre d'habitants de respectivement la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale. »

§ 3. L'article 5, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. A moins que la Région n'en dispose autrement pour les impôts dont le produit est entièrement attribué, l'Etat assure gratuitement, dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, le service des impôts visés à l'article 3, alinéa 1er, 1° à 7°, pour le compte de et en concertation avec la Région.

Dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, l'Etat assure le service des impôts visés à l'article 3, alinéa 1er, 8°, pour le compte de et en concertation avec la Région. Le ministre des Finances et les gouvernements régionaux concluent une convention pour déterminer les frais de perception. »

Art. 94

Il est inséré, après l'article 5 de la même loi, dans un nouveau titre III*bis* nouveau, intitulé « De l'impôt des Communautés », un nouvel article 5*bis* rédigé comme suit:

« *Artikel* 5bis. — § 1. Het kijk- en luistergeld is een gemeenschapsbelasting.

§ 2. De federale wetgever blijft bevoegd voor het vaststellen van de aanslagvoet, de heffingsgrondslag en de vrijstellingen van de in § 1 bedoelde belasting. Een wijziging in een van deze elementen kan evenwel niet doorgevoerd worden dan met instemming van de Gemeenschapsregeringen.

§ 3. Vanaf het begrotingsjaar 1993 zijn de Gewesten gemachtigd om op de in § 1 bedoelde belasting opcentiemen te heffen.

Tenzij het Gewest er anders over beslist, zorgt de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos voor de dienst van de in het 1° lid bedoelde opcentiemen voor rekening van en in overleg met het Gewest.

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel wordt de in § 1 bedoelde belasting geacht te zijn gelokaliseerd op de plaats waar het televisietoestel wordt gehouden en, wat de toestellen in autovoertuigen betreft, op de plaats waar de houder van het toestel gevestigd is.

Aan de Franse Gemeenschap wordt het gedeelte van de netto-opbrengst toegewezen van het in het Franse taalgebied gelokaliseerde kijk- en luistergeld, verhoogd met 80 pct. van het gedeelte van de netto-opbrengst van deze belasting in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

Aan de Vlaamse Gemeenschap wordt het gedeelte van de netto-opbrengst toegewezen van het in het Nederlandse taalgebied gelokaliseerde kijk- en luistergeld, verhoogd met 20 pct. van het gedeelte van de netto-opbrengst van deze belasting in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

§ 5. Tenzij de Gemeenschappen er in onderlinge overeenstemming anders over beslissen, zorgt de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos voor de dienst van de in § 1 bedoelde belasting voor rekening van en in overleg met de Gemeenschappen.

Indien de Gemeenschappen zelf instaan voor de dienst van de in § 1 bedoelde belasting, zorgen zij, tenzij het Gewest er anders over beslist, kosteloos, met inachtneming van de door hen vastgestelde procedureregels, voor de dienst van de in § 3, eerste lid, bedoelde opcentiemen voor rekening van en in overleg met het Gewest. »

Art. 95

§ 1. In artikel 10, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « de artikelen 3, eerste lid, 6° en 7°, en 6, § 1, tweede lid, 1°, aan de Gemeenschappen en » vervangen door de woorden « artikel 3, eerste lid, 6° en 7°, aan ».

« *Article* 5bis. — § 1er. La redevance radio et télévision est un impôt des Communautés.

§ 2. Le législateur fédéral est compétent pour fixer le taux d'imposition, la base d'imposition et les exonérations de l'impôt visé au § 1er. Toute modification de l'un de ces éléments ne peut toutefois être effectuée qu'avec l'accord des gouvernements de Communauté.

§ 3. A partir de l'année budgétaire 1993, les Régions sont autorisées à percevoir des centimes additionnels sur l'impôt visé au § 1er.

A moins que la Région n'en dispose autrement, l'Etat assure gratuitement, dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, le service des centimes additionnels visés à l'alinéa 1er pour le compte de et en concertation avec la Région.

§ 4. Pour l'application du présent article, l'impôt visé au § 1er est réputé localisé à l'endroit où l'appareil de télévision est détenu et, en ce qui concerne les appareils à bord de véhicules automobiles, à l'endroit où le détenteur de l'appareil est établi.

Est attribué à la Communauté française le produit net de la redevance radio et télévision localisée dans la région de langue française, majoré de 80 p.c. du produit net de cette redevance localisée dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Est attribué à la Communauté flamande le produit net de la redevance radio et télévision localisée dans la région de langue néerlandaise, majoré de 20 p.c. du produit net de cette redevance localisée dans la Région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 5. A moins que les Communautés n'en disposent autrement d'un commun accord, l'Etat assure, dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, le service de l'impot visé au § 1er pour le compte de et en concertation avec les Communautés.

Si les Communautés assurent elles-mêmes le service de l'impot visé au § 1er, elles assurent, à moins que la Région n'en dispose autrement, gratuitement le service des centimes additionnels visés au § 3, alinéa 1er, dans le respect des règles de procédure qu'elles fixent, et pour le compte de et en concertation avec la Région. »

Art. 95

§ 1er. A l'article 10, § 1er, de la même loi, les mots « Communautés et aux Régions conformément aux articles 3, alinéa 1er, 6° et 7°, et 6, § 1er, alinéa 2, 1°, » sont remplacés par les mots « Régions conformément à l'article 3, alinéa 1er, 6° et 7°, ».

§ 2. In artikel 10, § 2, eerste zin, van dezelfde wet wordt het woord «tenminste» geschrapt.

§ 3. Artikel 10 van dezelfde wet wordt aangevuld met een nieuwe § 3, luidend als volgt:

«§ 3. Vanaf het begrotingsjaar 1992 wordt de volledige netto-opbrengst van de in artikel *5bis*, § 1, bedoelde belasting aan de Gemeenschappen toegewezen.»

§ 4. In artikel 10 van dezelfde wet wordt een nieuwe § 4 ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 4. De volledige netto-opbrengst van de in artikel 3, eerste lid, 8°, bedoelde belastingen wordt aan de Gewesten toegewezen, met uitzondering van de milieutaksen op niet-hernieuwbare energie, waarvan het aan de Gewesten toegewezen gedeelte bij een in Ministerraad overlegd koninklijk wordt vastgesteld na overleg met de Gewestregeringen.»

Art. 96

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 11.* — De Gemeenschappen en de Gewesten kunnen geen opcentiemen heffen op de in deze wet bedoelde belastingen, behalve op die welke bedoeld zijn in de artikelen 3, eerste lid, 6°, *5bis*, § 1, en 6, § 2.

Zij kunnen geen kortingen toestaan op de in deze wet bedoelde belastingen, behalve op die welke bedoeld zijn in de artikelen 3, eerste lid, 6°, en 6, § 2.

Onder voorbehoud van de bij deze wet bepaalde gevallen zijn de Gemeenschappen en de Gewesten niet gemachtigd belastingen te heffen op de materies waarop een bij deze wet bedoelde belasting wordt geheven.»

Art. 97

§ 1. In artikel 12, § 1, van dezelfde wet wordt een nieuw 3°*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«3°*bis* voor de begrotingsjaren 1994 tot en met 1999, het in artikel 32*bis*, § 3, bedoelde vierde gedeelte middelen;».

§ 2. In artikel 12, § 2, van dezelfde wet worden de woorden «tot 3°» vervangen door de woorden «tot 3°*bis*».

Art. 98

In artikel 13, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, wordt het woord «twee» vervangen door het woord «drie».

§ 2. A l'article 10, § 2, première phrase, de la même loi, les mots «au moins» sont supprimés.

§ 3. A l'article 10 de la même loi est ajouté, après le § 2, un nouveau § 3 rédigé comme suit:

«§ 3. A partir de l'année budgétaire 1992, la totalité du produit net de l'impôt visé à l'article *5bis*, § 1er, est attribuée aux Communautés.»

§ 4. Il est inséré, à l'article 10 de la même loi, un nouveau § 4 libellé comme suit:

«§ 4. La totalité du produit net des impôts visés à l'article 3, alinéa 1er, 8°, est attribuée aux Régions, à l'exception du produit des écotaxes sur les énergies non renouvelables, dont la partie attribuée aux Régions est déterminée par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après concertation avec les gouvernements régionaux.»

Art. 96

L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«*Article 11.* — Les Communautés et les Régions ne peuvent lever de centimes additionnels sur les impôts et perceptions visés par la présente loi, à l'exception de ceux visés aux articles 3, alinéa 1er, 6°, *5bis*, § 1er, et 6, § 2.

Elles ne peuvent accorder de réductions sur les impôts et perceptions visés par la présente loi, à l'exception de ceux visés aux articles 3, alinéa 1er, 6°, et 6, § 2.

Sous la réserve des cas prévus par la présente loi, les Communautés et les Régions ne sont pas autorisées à lever des impôts dans les matières qui font l'objet d'une imposition visée par la présente loi.»

Art. 97

§ 1er. A l'article 12, § 1er, de la même loi, il est inséré après le 3° un nouveau 3°*bis*, rédigé comme suit:

«3°*bis* pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluses, la quatrième partie des moyens visée à l'article 32*bis*, § 3;».

§ 2. A l'article 12, § 2, de la même loi, les mots «à 3°» sont remplacés par les mots «à 3°*bis*».

Art. 98

A l'article 13, § 1, alinéa 1er, de la même loi, le mot «deux» est remplacé par le mot «trois».

Art. 99

Na artikel 16 van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 16*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 16*bis. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1993 geschiedt de berekening van het eerste gedeelte middelen bovendien aan de hand van een derde gegeven, waarbij wordt uitgegaan van de volgende basisbedragen:

— voor het Vlaamse Gewest: 0,3230 miljard frank;

— voor het Waalse Gewest: 0,1673 miljard frank;

— voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest: 0,0403 miljard frank.

§ 2. Voor 1993 wordt er evenwel een uitzonderlijke en niet-terugkerende vermindering van 0,0548 miljard frank toegepast op het bedrag bedoeld in § 1 voor het Vlaamse Gewest, van 0,0263 miljard frank op het bedrag bedoeld in § 1 voor het Waalse Gewest en van 0,0096 miljard frank op het bedrag bedoeld in § 1 voor het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

§ 3. Vanaf het begrotingsjaar 1994 worden de in § 1 bedoelde bedragen jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddeld indexcijfer van de consumptieprijzen op dezelfde wijze als bepaald in artikel 13, § 2.

§ 4. Vanaf het begrotingsjaar 1993 worden de overeenkomstig §§ 1, 2 en 3 verkregen bedragen vervolgens opgesplitst in twee gedeelten:

1° een gedeelte van 85,7 pct.;

2° een gedeelte van 14,3 pct. »

Art. 100

Na artikel 16*bis* van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 16*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 16*ter. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1993, en voor elk Gewest, wordt het met toepassing van artikel 16*bis*, § 4, 2°, verkregen gedeelte van 14,3 pct. in aanmerking genomen naar verhouding van zes constante opeenvolgende annuïteiten die overeenkomen met de aflossing van dat gedeelte en met de interest berekend tegen de in artikel 14, § 1, bepaalde rentevoet.

§ 2. Voor de begrotingsjaren 1994 tot en met 1999 wordt uitgegaan van het bedrag dat wordt verkregen door de overeenkomstig § 1 vastgestelde annuïteiten voor de voorgaande begrotingsjaren op te tellen.

Art. 99

Après l'article 16 de la même loi, un nouvel article 16*bis* est ajouté, rédigé comme suit:

« *Article 16*bis. — § 1er. Dès l'année budgétaire 1993 le calcul de la première partie des moyens s'effectue, en outre, en fonction d'un troisième élément, au départ des montants de base suivants:

— pour la Région flamande: 0,3230 milliard de francs;

— pour la Région wallonne: 0,1673 milliard de francs;

— pour la Région de Bruxelles-Capitale: 0,0403 milliard de francs.

§ 2. Toutefois, pour l'année 1993, une réduction exceptionnelle et non récurrente de 0,0548 milliard de francs est opérée sur le montant visé au § 1er pour la Région flamande, de 0,0263 milliard de francs sur le montant visé au § 1er pour la Région wallonne et de 0,0096 milliard de francs sur le montant visé au § 1er pour la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. Dès l'année budgétaire 1994, les montants visés au § 1er sont annuellement adaptés au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation selon les modalités fixées à l'article 13, § 2.

§ 4. Dès l'année budgétaire 1993, les montants obtenus conformément aux §§ 1er, 2 et 3 sont ensuite scindés en deux quotités:

1° une quotité de 85,7 p.c.;

2° une quotité de 14,3 p.c. »

Art. 100

Après l'article 16*bis* de la même loi, un nouvel article 16*ter* est ajouté, rédigé comme suit:

« *Article 16*ter. — § 1er. Dès l'année budgétaire 1993, et pour chaque Région, la quotité de 14,3 p.c. obtenue à l'article 16*bis*, § 4, 2°, est prise en considération en fonction de six annuités consécutives correspondant à l'amortissement de cette quotité et à l'intérêt calculé au taux prévu à l'article 14, § 1er.

§ 2. Pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluse, est pris comme base le montant obtenu par addition, des annuités fixées conformément au § 1er pour les années budgétaires précédentes.

§ 3. De overeenkomstig § 2 berekende bedragen worden opgesplitst in twee gedeelten:

1° een gedeelte van 85,7 pct.;

2° een gedeelte van 14,3 pct.»

Art. 101

Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«*Artikel 17.* — Voor elk Gewest worden de bedragen die overeenkomen met de met toepassing van de artikelen 13, § 4, 1°, en 16, § 3, 1°, en vanaf het begrotingsjaar 1993 eveneens de met toepassing van de artikelen 16*bis*, § 4, 1°, en 16*ter*, § 3, 1°, verkregen gedeelten van 85,7 pct. opgeteld. Het aldus verkregen totaal wordt verminderd met het bedrag van de in artikel 48 bedoelde nationale solidariteitstussenkomst waarop het betrokken Gewest recht heeft.»

Art. 102

§ 1. Artikel 20, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 1. De met toepassing van de artikelen 16, § 3, 2°, en 16*ter*, § 3, 2°, voor elk van de drie Gewesten verkregen bedragen worden opgeteld.»

§ 2. Artikel 20, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 3. Voor elk Gewest wordt het verschil berekend tussen het totaal van de met toepassing van de artikelen 16, § 3, 2°, en 16*ter*, § 3, 2°, verkregen bedragen worden enerzijds, en het met toepassing van § 2 van dit artikel verkregen resultaat anderzijds.»

Art. 103

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 23bis ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel 23*bis. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1995 geschiedt de berekening van het tweede gedeelte middelen bovendien aan de hand van een tweede gegeven, waarbij wordt uitgegaan van de volgende basisbedragen in het begrotingsjaar 1993:

— voor het Vlaamse Gewest: 0,6089 miljard frank;

— voor het Waalse Gewest: 0,3647 miljard frank;

— voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest: 0,5224 miljard frank.

§ 2. Vanaf het begrotingsjaar 1994 worden deze bedragen jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddeld indexcijfer van de consumptieprijzen op dezelfde wijze als bepaald in artikel 13, § 2.»

§ 3. Les montants calculés conformément au § 2 sont scindés en deux quotités:

1° une quotité de 85,7 p.c.;

2° une quotité de 14,3 p.c.»

Art. 101

L'article 17 de la même loi est remplacé par la disposition rédigée comme suit:

«*Article 17.* — Pour chacune des Régions, les montants représentant les quotités de 85,7 p.c. obtenus en application des articles 13, § 4, 1°, et 16, § 3, 1°, et à partir de l'année budgétaire 1993 également en application des articles 16*bis*, § 4, 1° et 16*ter*, § 3, 1°, sont additionnés. Le total ainsi obtenu est réduit du montant de l'intervention de solidarité nationale visée à l'article 48, à laquelle la Région concernée a droit.»

Art. 102

§ 1er. L'article 20, § 1er, de la même loi, est remplacé par la disposition rédigée comme suit:

«§ 1er. Les montants obtenus pour chacune des trois Régions en application des articles 16, § 3, 2°, et 16*ter*, § 3, 2°, sont additionnés.»

§ 2. L'article 20, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition rédigée comme suit:

«§ 3. Pour chaque Région, la différence entre d'une part le total des résultats obtenus en application des articles 16, § 3, 2°, et 16*ter*, § 3, 2°, et d'autre part le résultat obtenu au § 2 du présent article est calculée.»

Art. 103

Il est inséré, après l'article 23 de la même loi, un nouvel article 23*bis*, rédigé comme suit:

«*Article 23*bis. — § 1er. Dès l'année budgétaire 1995, le calcul de la deuxième partie des moyens s'effectue, en outre, en fonction d'un second élément, au départ des montants de base suivants pour l'année budgétaire 1993:

— pour la Région flamande: 0,6089 milliard de francs;

— pour la Région wallonne: 0,3647 milliard de francs;

— pour la Région de Bruxelles-Capitale: 0,5224 milliard de francs.

§ 2. Dès l'année budgétaire 1994, ces montants sont adaptés annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, selon les modalités fixées à l'article 13, § 2.»

Art. 104

§ 1. In artikel 27, § 2, van dezelfde wet wordt het jaartal « 1999 » vervangen door het jaartal « 1994 ».

§ 2. Artikel 27 van dezelfde wet wordt aangevuld met een nieuwe § 3, luidend als volgt:

« § 3. Voor de begrotingsjaren 1995 tot en met 1999 wordt het tweede gedeelte middelen per Gewest als volgt samengesteld:

1° het bedrag verkregen met toepassing van artikel 23bis, § 2;

2° het basisbedrag verkregen met toepassing van artikel 24, § 3;

3° het bedrag van de overgangscorrectie verkregen met toepassing van artikel 25, § 2;

4° het bedrag verkregen met toepassing van artikel 26, § 3. »

Art. 105

Na artikel 32 van dezelfde wet wordt in een nieuwe onderafdeling 4 — « Het vierde gedeelte » van Hoofdstuk II, Afdeling 1, een nieuw artikel 32bis ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 32bis. — § 1. Voor de begrotingsjaren 1994 tot en met 1999 wordt jaarlijks voor de drie Gewesten samen het totaal bepaald van:

1° het in artikel 21 bedoelde eerste gedeelte middelen;

2° het in artikel 27 bedoelde tweede gedeelte middelen;

3° het in artikel 32 bedoelde derde gedeelte middelen.

§ 2. Het in § 1 verkregen totaal wordt jaarlijks vermenigvuldigd met een procentueel gedeelte van de reële groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar, en vanaf het begrotingsjaar 1995 verhoogd met het voor het vorige begrotingsjaar, in § 3 voor de drie Gewesten samen in aanmerking genomen bedrag, nadat dit laatste aangepast is aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen, evenals aan een procentueel gedeelte van de reële groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar.

Het in vorig lid in aanmerking te nemen procentueel gedeelte van de reële groei van het bruto nationaal produkt bedraagt:

— in het begrotingsjaar 1994: 10 pct.;

— in het begrotingsjaar 1995: 15 pct.;

— in het begrotingsjaar 1996: 20 pct.;

— in het begrotingsjaar 1997: 70 pct.;

Art. 104

§ 1er. A l'article 27, § 2, de la même loi, l'année « 1999 » est remplacée par l'année « 1994 ».

§ 2. L'article 27 de la même loi est complété par un nouveau § 3, rédigé comme suit:

« § 3. Pour les années budgétaires 1995 à 1999 incluses, la deuxième partie des moyens est constituée par Région comme suit:

1° le montant obtenu en application de l'article 23*bis*, § 2;

2° le montant de base obtenu en application de l'article 24, § 3;

3° le montant de la correction de transition obtenu en application de l'article 25, § 2;

4° le montant obtenu en application de l'article 26, § 3. »

Art. 105

Au chapitre II, section 1re, de la même loi, après l'article 32, il est inséré, dans une sous-section 4 nouvelle, intitulée « La quatrième partie », un article 32*bis*, rédigé comme suit:

« *Article* 32bis. — § 1er. Pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluses, le total est déterminé annuellement, pour les trois Régions réunies, comme suit:

1° la première partie des moyens visée à l'article 21;

2° la deuxième partie des moyens visée à l'article 27;

3° la troisième partie des moyens visée à l'article 32.

§ 2. Le total obtenu en application du § 1er est multiplié annuellement par un pourcentage de la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question, et, à partir de l'année budgétaire 1995, majoré du montant obtenu au § 3 pendant l'année budgétaire précédente, pour les trois Régions réunies, tel qu'adapté au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation, ainsi qu'à un pourcentage de la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question.

Le pourcentage de la croissance réelle du produit national brut à prendre en considération à l'alinéa précédent, s'élève:

— pour l'année budgétaire 1994 à 10 p.c.;

— pour l'année budgétaire 1995 à 15 p.c.;

— pour l'année budgétaire 1996 à 20 p.c.;

— pour l'année budgétaire 1997 à 70 p.c.;

— in het begrotingsjaar 1998: 75 pct.;

— in het begrotingsjaar 1999: 97,5 pct.

In afwachting van de definitieve vaststelling van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reële groei van het bruto nationaal produkt worden de bedragen aangepast in functie van de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer en van de reële groei van het bruto nationaal produkt van het voorgaande jaar.

§ 3. Voor de begrotingsjaren 1994 tot en met 1999 wordt jaarlijks de verhouding bepaald van het in § 2 verkregen resultaat tot de totale ontvangsten inzake personenbelasting uitgedrukt in percenten met vijf decimalen.

Het vierde gedeelte middelen voor elk Gewest wordt verkregen door dat percentage toe te passen op het bedrag van de ontvangsten inzake personenbelasting, volgens de Gewestelijke lokalisatie ervan. »

Art. 106

§ 1. Artikel 33, § 2 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Ieder jaar worden deze bedragen aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen alsook aan de reële groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar. In afwachting van de definitieve vaststelling van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reële groei van het bruto nationaal produkt worden de bedragen aangepast in functie van de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer en van de reële groei van het bruto nationaal produkt van het voorgaande jaar. »

§ 2. In artikel 33 van dezelfde wet wordt een nieuwe § 2bis ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2*bis*. Indien het rekenkundig gemiddelde van de jaarlijkse reële groei van het bruto nationaal produkt tijdens de periode 1993 tot en met 2004 lager is dan 2 pct., wordt het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag opnieuw bepaald, doch op basis van een uniforme reële groei van 2 pct. tijdens de begrotingsjaren 1993 tot en met 2005.

Indien het verschil tussen het in vorig lid en het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag meer dan 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag, dan wordt voor het begrotingsjaar 2005 een bedrag in aanmerking genomen gelijk aan het op basis van § 2 voor het begrotingsjaar 2005 verkregen bedrag, vermeerderd met 0,25 pct. van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 verkregen bedrag.

— pour l'année budgétaire 1998 à 75 p.c.;

— pour l'année budgétaire 1999 à 97,5 p.c.

En attendant la fixation définitive de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut, l'adaptation se fait en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut de l'année précédente.

§ 3. Pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluses, le rapport entre le résultat obtenu au § 2 et les recettes totales de l'impôt des personnes physiques est exprimé en pour cent avec cinq décimales.

La quatrième partie des moyens pour chaque Région est obtenue en appliquant ce pourcentage au montant des recettes de l'impôt des personnes physiques, selon leur localisation régionale. »

Art. 106

§ 1er. L'article 33, § 2, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Ces montants sont adaptés annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation ainsi qu'à la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question. En attendant la fixation définitive de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut, l'adaptation se fait en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut de l'année précédente. »

§ 2. Il est inséré à l'article 33 de la même loi, après le § 2, un § 2*bis* nouveau rédigé comme suit:

« § 2*bis*. Si la moyenne arithmétique de la croissance annuelle réelle du produit national brut au cours de la période 1993 à 2004 inclusivement est inférieure à 2 p.c., le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 sera à nouveau déterminé, mais cette fois sur la base d'une croissance réelle uniforme de 2 p.c. au cours des années budgétaires 1993 à 2005 incluse.

Si la différence entre le montant déterminé à l'alinéa précédent et le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 dépasse 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2004, un montant sera retenu, pour l'année budgétaire 2005, égal au montant obtenu sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2005, majoré de 0,25 p.c. du montant obtenu pour l'année budgétaire 2004 sur la base du § 2.

Indien het verschil tussen het in het eerste lid en het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag minder dan 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag, dan wordt voor het begrotingsjaar 2005 het in het eerste lid bepaalde bedrag in aanmerking genomen. »

Art. 107

In artikel 33 van dezelfde wet wordt § 3 vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. Ieder jaar wordt het in § 2 verkregen bedrag of, in voorkomend geval, het voor het begrotingsjaar 2005 in § 2bis in aanmerking genomen bedrag, voor de drie Gewesten samen uitgedrukt in percenten met vijf decimalen van de totale ontvangsten inzake personenbelasting. »

Art. 108

In titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet worden de artikelen 35*bis* en 35*ter* samengebracht in een nieuwe « Afdeling IV — Bijkomende middelen ».

Art. 109

In de nieuwe afdeling IV, met als opschrift « Bijkomende middelen », van titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 35*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 35bis. — § 1. Voor de begrotingsjaren 1993 tot en met 1999 bedragen de bijkomende middelen voor het Vlaamse Gewest:

— in het begrotingsjaar 1993: 0,2768 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1994: 0,5424 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1995: 0,8535 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1996: 1,3382 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1997: 1,3633 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1998: 1,5540 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1999: 1,7207 miljard frank.

§ 2. Voor de begrotingsjaren 1993 tot en met 1999 bedragen de bijkomende middelen voor het Waalse Gewest:

— in het begrotingsjaar 1993: 0,4695 miljard frank;

Si la différence entre le montant déterminé à l'alinéa premier et le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 est inférieure à 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2004, le montant déterminé à l'alinéa premier sera retenu pour l'année budgétaire 2005. »

Art. 107

L'article 33, § 3, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. Chaque année, le montant obtenu au § 2 ou, le cas échéant, le montant retenu pour l'année budgétaire 2005 au § 2*bis*, pour les trois Régions réunies, est exprimé annuellement en pour cent avec cinq décimales des recettes totales de l'impôt des personnes physiques. »

Art. 108

Au titre IV, chapitre II, de la même loi, les articles 35*bis* et 35*ter* sont regroupés dans une nouvelle « Section IV — Moyens supplémentaires ».

Art. 109

Dans la nouvelle section IV, intitulée « Moyens supplémentaires », du titre IV, chapitre II, de la même loi, il est inséré un nouvel article 35*bis*, rédigé comme suit:

« *Article* 35bis. — § 1er. Pour les années budgétaires 1993 à 1999 incluse, les moyens supplémentaires nominaux pour la Région flamande sont fixés à:

— dans l'année budgétaire 1993: 0,2768 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1994: 0,5424 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1995: 0,8535 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1996: 1,3382 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1997: 1,3633 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1998: 1,5540 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1999: 1,7207 milliard de francs.

§ 2. Pour les années budgétaires 1993 à 1999 incluse, les moyens supplémentaires nominaux pour la Région wallonne sont fixés à:

— dans l'année budgétaire 1993: 0,4695 milliard de francs;

— in het begrotingsjaar 1994: 0,5954 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1995: 0,7431 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1996: 0,8781 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1997: 0,9849 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1998: 1,0755 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1999: 1,1545 miljard frank.»

Art. 110

In de nieuwe afdeling IV, met als opschrift «Bijkomende middelen», van titel IV, hoofdstuk II, van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 35*ter* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel* 35ter. — § 1. Voor de vaststelling van de bedragen voor het begrotingsjaar 2000 en voor elk van de daaropvolgende begrotingsjaren wordt uitgegaan van de bijkomende middelen verkregen met toepassing van deze afdeling voor het vorige begrotingsjaar, voor het Vlaamse en het Waalse Gewest samen.

§ 2. Ieder jaar wordt het met toepassing van § 1 verkregen totaal aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen, alsook aan de reële groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2.

§ 3. Het met toepassing van § 2 verkregen resultaat wordt omgeslagen over het Vlaamse en het Waalse Gewest volgens de verdeelsleutel:

— voor het Vlaamse Gewest: 61,96 pct.;

— voor het Waalse Gewest: 38,04 pct.»

Art. 111

In artikel 45 van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 45*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel* 45bis. — § 1. Voor het begrotingsjaar 1993 wordt een basisbedrag bepaald van 4,5 miljard frank.

§ 2. Voor de begrotingsjaren 1994 tot en met 1999 wordt jaarlijks voor de beide Gemeenschappen samen het totaal bepaald van:

1° de basisbedragen verkregen met toepassing van artikel 44, § 3;

— dans l'année budgétaire 1994: 0,5954 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1995: 0,7431 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1996: 0,8781 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1997: 0,9849 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1998: 1,0755 milliard de francs;

— dans l'année budgétaire 1999: 1,1545 milliard de francs.»

Art. 110

Dans la nouvelle section IV, intitulée «Moyens supplémentaires», du titre IV, chapitre II, de la même loi, il est inséré un nouvel article 35*ter*, rédigé comme suit:

«*Article* 35ter. — § 1er. Pour l'année budgétaire 2000 et chacune des années budgétaires suivantes, la fixation des montants s'effectuera sur la base des moyens supplémentaires obtenus en application de la présente section pour l'année budgétaire précédente, pour la Région flamande et la Région wallonne ensemble.

§ 2. Ces montants obtenus en application du § 1er sont adoptés annuellement aux taux de fluctuation de l'indice moyen des prix ainsi qu'à la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question, selon les modalités fixées à l'article 33, § 2.

§ 3. Le résultat obtenu en application du § 2 est réparti entre la Région flamande et la Région wallonne selon la clé de répartition:

— pour la Région flamande: 61,96 p.c.;

— po' r la Région wallonne: 38,04 p.c.»

Art. 111

Après l'article 45 de la même loi, il est inséré un nouvel article 45*bis*, rédigé comme suit:

«*Article* 45bis. — § 1er. Pour l'année budgétaire 1993, un montant de base est fixé à 4,5 milliards de francs.

§ 2. Pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluses, le total est déterminé annuellement, pour les deux Communautés réunies, comme suit:

1° les montants de base obtenus en application de l'article 44, § 3;

2° de bedragen van de overgangscorrectie verkregen met toepassing van artikel 45, § 2.

§ 3. Het in § 2 verkregen totaal wordt jaarlijks vermenigvuldigd met een procentueel gedeelte van de reële groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar, en vanaf het begrotingsjaar 1994 verhoogd met het voor het vorige begrotingsjaar, in § 4 voor de beide Gemeenschappen samen in aanmerking genomen bedrag, nadat dit laatste aangepast is aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen evenals aan een procentueel gedeelte van de reële groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar.

Het in het vorige lid in aanmerking te nemen procentueel gedeelte van de reële groei van het bruto nationaal produkt bedraagt:

— in het begrotingsjaar 1994: 10 pct.;

— in het begrotingsjaar 1995: 15 pct.;

— in het begrotingsjaar 1996: 20 pct.;

— in het begrotingsjaar 1997: 70 pct.;

— in het begrotingsjaar 1998: 75 pct.;

— in het begrotingsjaar 1999: 97,5 pct.

In afwachting van de definitieve vaststelling van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reële groei van het bruto nationaal produkt worden de bedragen aangepast in functie van de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer en van de reële groei van het bruto nationaal produkt van het voorgaande jaar.

§ 4. Voor de begrotingsjaren 1993 tot en met 1999 wordt jaarlijks de verhouding bepaald van, naargelang het geval, het in § 1 bepaalde bedrag of het in § 3 verkregen resultaat, tot het totaal van de in beide Gemeenschappen gelokaliseerde ontvangsten inzake personenbelasting, zoals bepaald in artikel 44, § 2, uitgedrukt in percenten met vijf decimalen.

Dit percentage wordt toegepast op de in elk der Gemeenschappen gelokaliseerde ontvangsten inzake personenbelasting. De aldus verkregen resultaten vormen de basisbedragen voor de onderscheiden Gemeenschappen. »

Art. 112

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 45ter ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 45ter. — § 1. Voor het begrotingsjaar 1993 wordt een basisbedrag vastgesteld van 5,065 miljard frank.

Vanaf het begrotingsjaar 1994 tot en met het begrotingsjaar 1999 wordt dit bedrag jaarlijks aangepast

2° les montants de la correction de transition obtenus en application de l'article 45, § 2;

§ 3. Le total obtenu en application du § 2 est multiplié annuellement par un pourcentage de la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question, et, à partir de l'année budgétaire 1994, majoré du montant retenu au § 4 pendant l'année budgétaire précédente, pour les deux Communautés réunies, tel qu'adapté au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation ainsi qu'à un pourcentage de la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question.

Le pourcentage de la croissance réelle du produit national brut à prendre en considération à l'alinéa précédent, s'élève:

— pour l'année budgétaire 1994 à 10 p.c.;

— pour l'année budgétaire 1995 à 15 p.c.;

— pour l'année budgétaire 1996 à 20 p.c.;

— pour l'année budgétaire 1997 à 70 p.c.;

— pour l'année budgétaire 1998 à 75 p.c.;

— pour l'année budgétaire 1999 à 97,5 p.c.

En attendant la fixation définitive de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut, l'adaptation se fait en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut de l'année précédente.

§ 4. Pour les années budgétaires 1993 à 1999 incluses, le rapport entre, selon le cas, le montant fixé au § 1er ou le résultat obtenu au § 3 et le total des recettes localisées dans les deux Communautés de l'impôt des personnes physiques, tel que défini à l'article 44, § 2, est exprimé en pour cent à cinq décimales.

Ce pourcentage est appliqué aux recettes localisées dans chacune des Communautés de l'impôt des personnes physiques. Les résultats ainsi obtenus constitueront les montants de base pour les différentes Communautés. »

Art. 112

Après l'article 45*bis* de la même loi, il est inséré un nouvel article 45*ter*, rédigé comme suit:

« *Article* 45ter. — § 1er. Pour l'année budgétaire 1993, un montant de base est fixé à 5,065 milliards de francs.

Pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluses, ce montant est adapté annuellement au taux de fluctua-

aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen evenals aan de reële groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar. In afwachting van de definitieve vaststelling van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reële groei van het bruto nationaal produkt worden de bedragen aangepast in functie van de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reële groei van het bruto nationaal produkt van het voorgaande jaar.

§ 2. Voor de begrotingsjaren 1993 tot en met 1999 wordt jaarlijks de verhouding van het in § 1 verkregen bedrag tot het totaal van de in beide Gemeenschappen gelokaliseerde ontvangsten inzake personenbelasting, zoals bepaald in artikel 44, § 2, uitgedrukt in percenten met vijf decimalen.

§ 3. Dit percentage wordt toegepast op de in elk der Gemeenschappen gelokaliseerde ontvangsten inzake personenbelasting. De aldus verkregen resultaten vormen de basisbedragen voor de onderscheiden Gemeenschappen. »

Art. 113

Artikel 46 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 46.* — § 1. Voor de begrotingsjaren 1989 tot en met 1992 worden de middelen bedoeld in deze onderafdeling, per Gemeenschap, als volgt samengesteld:

1° het basisbedrag verkregen met toepassing van artikel 44, § 3;

2° het bedrag van de overgangscorrectie verkregen met toepassing van artikel 45, § 2.

§ 2. Voor de begrotingsjaren 1993 tot en met 1999 worden de middelen bedoeld in deze onderafdeling, per Gemeenschap, als volgt samengesteld:

1° het basisbedrag verkregen met toepassing van artikel 44, § 3;

2° het bedrag van de overgangscorrectie verkregen met toepassing van artikel 45, § 2;

3° het basisbedrag verkregen met toepassing van artikel 45*bis*, § 4;

4° het basisbedrag verkregen met toepassing van artikel 45*ter*, § 3. »

Art. 114

§ 1. Artikel 47, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Ieder jaar worden deze bedragen aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde

tion de l'indice moyen des prix à la consommation ainsi qu'à la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question. En attendant la fixation définitive de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut, l'adaptation se fait en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut de l'année précédente.

§ 2. Pour les années budgétaires 1993 à 1999 incluses, le rapport entre le montant obtenu au § 1er et le total des recettes localisées dans les deux Communautés de l'impôt des personnes physiques, tel que défini à l'article 44, § 2, est exprimé en pour cent à cinq décimales.

§ 3. Ce pourcentage est appliqué aux recettes localisées dans chacune des Communautés de l'impôt des personnes physiques. Les résultats ainsi obtenus constitueront les montants de base pour les différentes Communautés. »

Art. 113

L'article 46 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes:

« *Article 46.* — § 1er. Pour les années budgétaires 1989 à 1992 incluses, les moyens visés dans la présente sous-section sont constitués comme suit par Communauté:

1° le montant de base obtenu en application de l'article 44, § 3;

2° le montant de la correction de transition obtenu en application de l'article 45, § 2.

§ 2. Pour les années budgétaires 1993 à 1999 incluses, les moyens visés dans la présente sous-section sont constitués comme suit par Communauté:

1° le montant de base obtenu en application de l'article 44, § 3;

2° le montant de la correction de transition obtenu en application de l'article 45, § 2;

3° le montant obtenu en application de l'article 45*bis*, § 4;

4° le montant obtenu en application de l'article 45*ter*, § 3. »

Art. 114

§ 1er. L'article 47, § 2, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. Ces montants sont adaptés annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la

indexcijfer van de consumptieprijzen evenals aan de reële groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar. In afwachting van de definitieve vaststelling van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reële groei van het bruto nationaal produkt worden de bedragen aangepast in functie van de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen en van de reële groei van het bruto nationaal produkt van het voorgaande jaar.»

§ 2. In artikel 47 van dezelfde wet wordt een nieuwe § 2*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 2*bis*. Indien het rekenkundig gemiddelde van de jaarlijkse reële groei van het bruto nationaal produkt tijdens de periode 1993 tot en met 2004 lager is dan 2 pct., wordt het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag opnieuw bepaald, doch op basis van een uniforme reële groei van 2 pct. tijdens de begrotingsjaren 1993 tot en met 2005.

Indien het verschil tussen het in vorig lid en het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag méér dan 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag, dan wordt voor het begrotingsjaar 2005 een bedrag in aanmerking genomen gelijk aan het op basis van § 2 voor het begrotingsjaar 2005 verkregen bedrag, vermeerderd met 0,25 pct. van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 verkregen bedrag.

Indien het verschil tussen het in het eerste lid en het in § 2 voor het begrotingsjaar 2005 bepaalde bedrag minder dan 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag, dan wordt voor het begrotingsjaar 2005 het in het eerste lid bepaalde bedrag in aanmerking genomen.»

§ 3. Artikel 47, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 3. Ieder jaar wordt het in § 2 verkregen bedrag of, in voorkomend geval, het voor het begrotingsjaar 2005 in § 2*bis* in aanmerking genomen bedrag, voor de twee Gemeenschappen samen uitgedrukt in percenten met vijf decimalen van de totale ontvangsten inzake personenbelasting.»

Art. 115

In artikel 53, eerste lid, van dezelfde wet wordt een nieuw 1°*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«1°*bis* de bedragen vastgesteld, per Gemeenschap, van de belasting bedoeld in artikel 5*bis*;»

consommation ainsi qu'à la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question. En attendant la fixation définitive de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut, l'adaptation se fait en fonction du taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation et de la croissance réelle du produit national brut de l'année précédente.»

§ 2. Il est inséré à l'article 47 de la même loi, après le § 2, un nouveau § 2*bis*, rédigé comme suit:

«§ 2*bis*. Si la moyenne arithmétique de la croissance réelle annuelle du produit national brut au cours de la période 1993 à 2004 inclusivement est inférieure à 2 p.c., le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 sera à nouveau déterminé, mais cette fois sur la base d'une croissance réelle uniforme de 2 p.c. au cours des années budgétaires 1993 à 2005 incluses.

Si la différence entre le montant déterminé à l'alinéa précédent et le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 dépasse 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2004, un montant sera retenu, pour l'année budgétaire 2005, égal au montant obtenu sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2005, majoré de 0,25 p.c. du montant obtenu pour l'année budgétaire 2004 sur la base du § 2.

Si la différence entre le montant déterminé à l'alinéa premier et le montant déterminé au § 2 pour l'année budgétaire 2005 est inférieure à 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2004, le montant déterminé à l'alinéa premier sera retenu pour l'année budgétaire 2005.»

§ 3. L'article 47, § 3, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 3. Chaque année, le montant obtenu au § 2 ou, le cas échéant, le montant retenu pour l'année budgétaire 2005 au § 2*bis*, pour les deux Communautés réunies, est exprimé annuellement en pour cent à cinq décimales des recettes totales de l'impôt des personnes physiques.»

Art. 115

Il est inséré à l'article 53, alinéa 1er, de la même loi, après le 1°, un nouveau 1°*bis*, rédigé comme suit:

«1°*bis* les montants de l'impôt visé à l'article 5*bis*, tels qu'ils sont établis par Communauté;»

Art. 116

Artikel 61 van dezelfde wet wordt aangevuld met een nieuwe § 6, luidend als volgt:

« § 6. Met betrekking tot de verbintenissen die vóór 1 januari 1993 werden aangegaan inzake het Landbouwinvesteringsfonds, behoudt de Staat alle rechten en verplichtingen.

Wat de andere uitgaven betreft dan die welke beoogt worden in het vorige lid blijft de Staat eveneens gebonden door de bestaande verplichtingen op 31 december 1992:

— hetzij wanneer de betaling ervan verschuldigd is op deze datum als het gaat over vaste uitgaven of uitgaven waarvoor geen betalingsaanvraag moet worden voorgelegd;

— hetzij voor de andere schulden, waanneer ze vaststaan en de betaling ervan op regelmatige wijze werd aangevraagd op dezelfde datum in overeenstemming met de geldende wetten en reglementen. »

Art. 117

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 68*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 68*bis. — In afwijking van artikel 273 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 is de Vlaamse Gemeenschap geen bedrijfsvoorheffing verschuldigd op de eindejaarstoelagen welke het « Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap departement onderwijs » voor 1991 en 1992 rechtstreeks heeft betaald aan de personeelsleden.

Deze bepaling blijft zonder gevolg ten aanzien van de fiscale toestand inzake personenbelasting van de verkrijgers van de bedoelde toelage. »

Art. 118

In artikel 75 van dezelfde wet wordt, na de § 1, een een nieuwe § 1*bis* ingevoegd luidend als volgt:

« § 1*bis*. De vastlegging, de ordonnancering en de vereffening van de uitgaven die betrekking hebben op de over te dragen administratieve diensten, en die noch effectief noch in hun geheel ten laste worden genomen door de Gewesten, worden gemachtigd ten laste van de kredieten geopend door de wet. De federale overheid houdt daartoe op de aan de Gewesten over te dragen middelen de bedragen in die nodig zijn voor het dekken van deze uitgaven.

Deze inhoudingen worden vastgelegd bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit na overleg met de betrokken Executieven.

Deze paragraaf is niet langer van toepassing, wat de administratieve diensten betreft, uiterlijk op 31 december 1994. »

Art. 116

L'article 61 de la même loi est complété par un nouveau § 6, rédigé comme suit:

« § 6. En ce qui concerne les engagements contractés avant le 1er janvier 1993 en matière du Fonds d'investissement agricole, l'Etat maintient tous ses droits et obligations.

Pour ce qui concerne les dépenses autres que celles visées à l'alinéa précédent, l'Etat reste également tenu par les obligations existantes au 31 décembre 1992:

— soit lorsque leur paiement est dû à cette date s'il s'agit de dépenses fixes ou de dépenses pour lesquelles une déclaration de créance ne doit pas être produite;

— soit pour les autres dettes lorsqu'elles sont certaines et que leur paiement a été régulièrement réclamé à cette date, conformément aux lois et règlements en vigueur. »

Art. 117

Après l'article 68 de la même loi, il est inséré un nouvel article 68*bis*, rédigé comme suit:

« *Article 68*bis. — Par dérogation à l'article 273 du Code des impôts sur les revenus 1992, la Communauté flamande n'est pas débitrice du précompte professionnel sur les allocations de fin d'année que le « Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap — departement onderwijs » a directement payées aux membres du personnel pour les années 1991 et 1992.

La présente disposition reste sans incidence sur la situation fiscale, en matière d'impots des personnes physiques, des bénéficiaires de l'allocation visée. »

Art. 118

Il est inséré à l'article 75 de la même loi, après le § 1er, un § 1er*bis* nouveau, rédigé comme suit:

§ 1er*bis*. A charge des crédits ouverts par la loi, sont autorisés l'engagement, l'ordonnancement et la liquidation des dépenses relatives aux services administratifs à transférer et qui ne sont ni effectivement ni intégralement pris en charge par les Régions. L'autorité fédérale prélève à cet effet sur les moyens à transférer aux Régions les montants nécessaires à couvrir ces dépenses.

Ces prélèvements sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après concertation avec les Exécutifs concernés.

Le présent paragraphe cesse d'être en application, en ce qui concerne les services administratifs, au plus tard le 31 décembre 1994. »

Art. 119

Na artikel 81 van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 81*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 81*bis. — § 1. De beslissingen die, vanaf 1 januari 1993 tot de dag van bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad,* worden genomen door organen van de federale overheid over aangelegenheden die vanaf de inwerkingtreding van deze wet door of krachtens de Grondwet aan de Gewesten werden toegewezen, worden geacht genomen te zijn door de ten aanzien van die materies bevoegd geworden organen van de Gewesten, ieder wat hem betreft.

De middelen die in 1993 aan ieder Gewest krachtens deze wet worden overgedragen, worden tot beloop van het bedrag van de overeenstemmende uitgaven, die verricht werden met toepassing van het vorige lid, verminderd, behalve indien het gaat om uitgaven die krachtens deze wet ten laste blijven van de federale overheid. De Koning bepaalt deze verminderingen bij een in Ministerraad overlegd besluit, na overleg met de betrokken Executieven. »

Art. 120

Van dezelfde wet worden opgeheven:

— artikel 1, § 3, tweede lid;

— artikel 6, § 1, tweede lid, 1°;

— artikel 7, § 1, 2°;

— artikel 10, § 2, tweede zin;

— artikel 36, 1°;

— de eerste afdeling van hoofdstuk III van titel IV.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966

Art. 121

§ 1. In artikel 7, § 5, van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken worden de woorden « regeringscommissaris, vicegouverneur van de provincie Brabant » vervangen door de woorden « regeringscommissaris, adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant ».

§ 2. In artikel 7 van dezelfde wet wordt een nieuwe § 5*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« § 5*bis*. De burgemeesters van de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode,

Art. 119

Après l'article 81 de la même loi, il est inséré un nouvel article 81*bis*, rédigé comme suit:

« *Article 81*bis. — Les décisions qui, du 1er janvier 1993 au jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge,* sont prises par des organes de l'autorité nationale relativement à des matières qui, à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont été attribuées aux Régions par la Constitution ou en vertu de celle-ci sont réputées avoir été prises par les organes des Régions devenus compétents en ces matières, chacun en ce qui le concerne.

Les ressources qui, en 1993, sont transférées à chaque Région en vertu de la présente loi, sont réduites à concurrence du montant des dépenses correspondantes effectuées en application de l'alinéa précédent, à moins qu'il ne s'agisse de dépenses, qui, en vertu de la présente loi, restent à charge de l'autorité nationale. Le Roi fixe ces réductions, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après concertation avec les Exécutifs concernés. »

Art. 120

Sont abrogés dans la même loi:

— l'article 1er, § 3, alinéa 2;

— l'article 6, § 1er, alinéa 2, 1°;

— l'article 7, § 1er, 2°;

— l'article 10, § 2, deuxième phrase;

— l'article 36, 1°;

— la première section du chapitre III du titre IV.

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative et des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966

Art. 121

§ 1er. A l'article 7, § 5, de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative, les mots « commissaire du Gouvernement, vice-gouverneur de la province de Brabant » sont remplacés par les mots « commissaire du Gouvernement, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand ».

§ 2. Il est inséré, à l'article 7 de cette même loi, après le § 5, un nouveau § 5*bis* libellé comme suit:

« § 5*bis*. Les bourgmestres des communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse,

Wemmel en Wezembeek-Oppem, sturen binnen acht dagen aan het gouvernement van de adjunct van de gouverneur afschriften van de besluiten der gemeenteoverheden die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik der talen in bestuurszaken of in het onderwijs betreffen. »

Art. 122

In artikel 61 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, wordt een nieuwe § 7 ingevoegd, luidend als volgt:

« § 7. Bovendien kunnen de particulieren die hun woonplaats hebben in een van de gemeenten bedoeld in de artikelen 7 en 8, voor zover zij doen blijken van een belang, een klacht indienen bij de Commissie met betrekking tot het taalgebruik van de administratieve overheden in hun betrekkingen met de particulieren en met het publiek betreffende:

a) de berichten, mededelingen en formulieren die voor het publiek bestemd zijn, met inbegrip van de bekendmakingen die betrekking hebben op de burgerlijke stand;

b) de berichten en mededelingen die voor de toeristen bestemd zijn;

c) de betrekkingen met de particulieren, met inbegrip van de antwoorden aan de particulieren;

d) de akten, die particulieren betreffen, met inbegrip van hun gewaarmerkte vertaling;

e) de aan de particulieren uit te reiken getuigschriften, verklaringen, machtigingen en vergunningen, met inbegrip van hun gewaarmerkte vertaling;

f) de diploma's, studieattesten en studiegetuigschriften;

g) de bekendmaking van koninklijke en ministeriële besluiten.

De Commissie brengt een advies uit binnen vijfenveertig dagen na ontvangst van de klacht.

Bij haar advies kan de Commissie in voorkomend geval een aanmaning ten behoeve van de betrokken overheid voegen, waarin zij deze uitnodigt binnen een door haar bepaalde termijn hetzij de nietigheid van de gestelde handeling vast te stellen, hetzij alle nodige maatregelen te nemen om de naleving van de bepalingen van deze gecoördineerde wetten of van de koninklijke besluiten die ermee in verband staan te verzekeren.

Het advies wordt samen met de eventuele aanmaning betekend aan de klagende partij, aan de overheid tegen welke de klacht is ingediend, in voorkomend geval aan de toezichthoudende overheid en in ieder geval aan de Minister van Binnenlandse Zaken.

Indien de betrokken overheid binnen de door de Commissie gestelde termijn de aanmaning niet in

Wemmel et Wezembeek-Oppem, transmettent au gouvernement du gouverneur adjoint, dans la huitaine, des expéditions des actes des autorités communales qui concernent directement ou indirectement l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative et scolaire. »

Art. 122

Il est inséré, à l'article 61 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, après le § 6, un nouveau § 7, libellé comme suit:

« § 7. En outre, les particuliers domiciliés dans l'une des communes visées aux articles 7 et 8, peuvent, pour autant qu'ils justifient d'un intérêt, déposer plainte auprès de la Commission, quant à l'emploi des langues des autorités administratives dans leurs relations avec les particuliers et avec le public, et portant sur:

a) les avis, communications et formulaires destinés au public, en ce compris les communications relatives à l'état civil;

b) les avis et communications destinés aux touristes;

c) les rapports avec les particuliers, en ce compris les réponses aux particuliers;

d) les actes qui concernent les particuliers, en ce compris leur traduction certifiée exacte;

e) les certificats, déclarations et autorisations à délivrer aux particuliers, en ce compris leur traduction certifiée exacte;

f) les diplomes, attestations et certificats d'études;

g) la publication d'arrêtés royaux et ministériels.

La Commission émet un avis dans les quarante-cinq jours de la réception de la plainte.

Le cas échéant, la Commission peut joindre à son avis une mise en demeure à l'attention de l'autorité concernée, invitant celle-ci, dans un délai fixé par la Commission, soit à constater la nullité de l'acte, soit à prendre toutes les mesures nécessaires afin d'assurer le respect des dispositions des présentes lois coordonnées ou des arrêtés royaux qui s'y rapportent.

L'avis, et la mise en demeure éventuelle, sont signifiés à la partie plaignante, de même qu'à l'autorité contre laquelle la plainte a été déposée, et, le cas échéant, à l'autorité de tutelle et en tout cas au ministre de l'Intérieur.

Si l'autorité concernée ne s'est pas conformée, dans le délai fixé par la Commission, à la mise en demeure,

acht heeft genomen, kan de Commissie in plaats van de in gebreke gebleven overheid alle maatregelen nemen die nodig zijn om de naleving van de bepalingen van deze gecoördineerde wetten of van de koninklijke besluiten die ermee in verband staan te verzekeren. Zij kan de kosten van de door haar genomen maatregelen verhalen op de betrokken overheid. »

Art. 123

In Hoofdstuk VIII, Afdeling II, van dezelfde wetten wordt een nieuw artikel *65bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel* 65bis. — § 1. De regeringscommissaris, adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, is belast met het toezicht op de toepassing van de wetten en verordeningen op het gebruik der talen in bestuurszaken in de randgemeenten. Ten dien einde wordt hij door de organen die belast zijn met het toezicht op de uitvoering van deze wetten, op de hoogte gehouden van wat zij vaststellen.

De regeringscommissaris, adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, moet blijk geven van een grondige kennis van de Nederlandse en van de Franse taal.

§ 2. De burgemeesters van de gemeenten Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode, Wemmel en Wezembeek-Oppem, sturen binnen acht dagen aan het gouvernement van de adjunct van de gouverneur afschriften van de besluiten der gemeenteoverheden die rechtstreeks of onrechtstreeks de toepassing van de wetten en verordeningen over het gebruik der talen in bestuurszaken betreffen.

§ 3. De regeringscommissaris, adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, kan, bij een met redenen omkleed besluit, de uitvoering schorsen van de beslissing waarbij de gemeenteoverheid van een der randgemeenten of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van een dezer gemeenten, de wetten en verordeningen op het gebruik van de talen in bestuurszaken schendt.

Het schorsingsbesluit moet worden genomen binnen veertig dagen nadat het besluit op het provinciaal gouvernement is ingekomen; van het schorsingsbesluit wordt dadelijk kennis gegeven aan de gemeenteoverheid of het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, die er onverwijld kennis van neemt en het geschorste besluit kan rechtvaardigen.

De overheid wier besluit regelmatig wordt geschorst, kan het intrekken.

Veertig dagen nadat het besluit waaruit blijkt dat de gemeenteoverheid of de raad voor maatschappelijk welzijn kennis heeft genomen van de schorsing, op het provinciaal gouvernement is ingekomen is de schorsing opgeheven.

la Commission peut, sans préjudice du § 4, alinéa 3, prendre en lieu et place de l'autorité défaillante toutes les mesures nécessaires afin d'assurer le respect des présentes lois coordonnées ou des arrêtés royaux qui s'y rapportent. Elle peut récupérer les frais des mesures qu'elle a prises auprès de l'autorité concernée. »

Art. 123

Il est inséré, au chapitre VIII, section II, des mêmes lois, après l'article 65, un nouvel article *65bis*, libellé comme suit:

« *Article* 65bis. — § 1er. Le commissaire du gouvernement, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand, est chargé de veiller à l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative dans les communes périphériques. A cette fin, les instances chargées de la surveillance de l'exécution de ces lois le tiennent au courant de leurs constatations.

Le commissaire du Gouvernement, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand, doit justifier de la connaissance approfondie de la langue française et de la langue néerlandaise.

§ 2. Les bourgmestres des communes de Drogenbos, Kraainem, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse, Wemmel et Wezembeek-Oppem, transmettent au gouvernement du gouverneur adjoint, dans la huitaine, des expéditions des actes des autorités communales qui concernent directement ou indirectement l'application des lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative.

§ 3. Le commissaire du Gouvernement, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand peut, par arrêté motivé, suspendre l'exécution de l'acte par lequel l'autorité communale d'une des communes périphériques ou un centre public d'aide sociale d'une de ces communes viole les lois et règlements sur l'emploi des langues en matière administrative.

L'arrêté de suspension doit intervenir dans les quarante jours de la réception de l'acte au gouvernement provincial; il est immédiatement notifié à l'autorité communale ou au centre public d'aide sociale, qui en prend connaissance sans délai et peut justifier l'acte suspendu.

L'autorité dont l'acte est régulièrement suspendu peut le retirer.

La suspension est levée après un délai de quarante jours suivant la réception au gouvernement provincial de l'acte par lequel l'autorité communale ou le conseil du centre public d'aide sociale a pris connaissance de la suspension.

§ 4. De regeringscommissaris, adjunct van de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant, onderzoekt alle klachten tegen de niet-naleving van deze gecoördineerde wetten of van de koninklijke besluiten die ermee in verband staan, ingediend door een natuurlijke of rechtspersoon omtrent zaken die gelokaliseerd of lokaliseerbaar zijn in een randgemeente. Hij deelt de betrokken overheden de klachten mee die hij ontvangt.

Hij mag ter plaatse alle vaststellingen doen en zich alle bescheiden of inlichtingen doen meedelen die hij nodig acht voor het onderzoek van deze klachten en alle betrokken personen horen. Hij kan een bindende termijn voor antwoord opleggen aan de betrokken overheden tot wie hij vragen richt betreffende deze klachten.

Hij tracht de standpunten van de klager en de betrokken overheid met elkaar te verzoenen, eventueel door hen met elkaar te confronteren.

Indien de standpunten van de klager en de betrokken overheid onverzoenbaar zijn, kan hij de klacht overzenden aan de Commissie die, met toepassing van artikel 61, §§ 4 en 7, een advies, in voorkomend geval vergezeld van een aanmaning, uitbrengt en in voorkomend geval in de plaats van de ingebreke blijvende overheid alle nodige maatregelen treft of aan de bevoegde overheden of rechtscolleges vraagt de nietigheid vast te stellen van de betrokken handelingen om de naleving van deze gecoördineerde wetten of van de koninklijke besluiten die ermee in verband staan, te verzekeren. »

HOOFDSTUK 6

Wijzigingen van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof

Art. 124

Artikel 32, eerste lid, eerste zin, van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De rechters worden voor het leven door de Koning benoemd uit een lijst met twee kandidaten, beurtelings door de Kamer van volksvertegenwoordigers en door de Senaat voorgedragen. »

Art. 125

§ 1. Artikel 34, § 1, 2°, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 2° ten minste vijf jaar lid zijn geweest van de Senaat, de Kamer van volksvertegenwoordigers of een Gemeenschaps- of Gewestraad. »

§ 4. Le commissaire du Gouvernement, gouverneur adjoint de la province du Brabant flamand, examine les plaintes relatives au non-respect des présentes lois coordonnées ou des arrêtés royaux qui s'y rapportent, déposées par une personne physique ou morale concernant des matières localisées ou localisables dans une commune périphérique. Il communique les plaintes qu'il reçoit aux autorités concernées.

Il peut faire toutes constatations sur place, se faire communiquer tous les documents et renseignements qu'il estime indispensables pour l'instruction de ces plaintes et entendre toutes les personnes intéressées. Il peut imposer un délai de réponse contraignant aux autorités concernées auxquelles il adresse des demandes relatives à ces plaintes.

Il essaie de concilier les positions du plaignant et de l'autorité concernée, éventuellement en les confrontant.

Si les positions du plaignant et de l'autorité concernée sont inconciliables, il peut transmettre la plainte à la Commission qui, en application de l'article 61, §§ 4 et 7, émettra un avis, éventuellement accompagné d'une mise en demeure, et prendra, le cas échéant, en lieu et place de l'autorité défaillante toutes les mesures nécessaires ou demandera aux autorités ou juridictions compétentes de constater la nullité des actes concernés, afin d'assurer le respect des présentes lois coordonnées ou des arrêtés royaux qui s'y rapportent. »

CHAPITRE 6

Modifications de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage

Art. 124

L'article 32, alinéa 1er, première phrase, de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage est remplacé par la disposition suivante:

« Les juges sont nommés à vie par le Roi sur une liste double présentée alternativement par la Chambre des représentants et par le Sénat. »

Art. 125

§ 1er. L'article 34, § 1er, 2°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« 2° avoir été pendant cinq ans au moins, membre du Sénat, de la Chambre des représentants ou d'un Conseil de Communauté ou de Région. »

§ 2. In artikel 34, § 2, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden «, ten minste één rechter voldoen aan de voorwaarde bedoeld onder *b)*,» vervangen door de woorden «of aan de voorwaarde bedoeld onder *b)*».

HOOFDSTUK 7

Diverse bepalingen

Art. 126

§ 1. In de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten worden de woorden «Regering», «nationale overheid», «Executieve», «Executieven», «Gemeenschapsexecutieven», «Gewestexecutieven», «Vlaamse Executieve», «Franse Gemeenschapsexecutieve», «Waalse Gewestexecutieve» en «Brusselse Hoofdstedelijke Executieve» respectievelijk vervangen door de woorden «federale Regering», «federale overheid», «Regering», «Regeringen», «Gemeenschapsregeringen», «Gewestregeringen», «Vlaamse Regering», «Franse Gemeenschapsregering», «Waalse Regering» en «Brusselse Hoofdstedelijke Regering».

§ 2. De Koning brengt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen in de van kracht zijnde wetten en hun uitvoeringsbesluiten in overeenstemming met de nieuwe federale terminologie door:

a) de woorden «nationale overheid» en «Regering» te vervangen door respectievelijk de woorden «federale overheid» en «federale Regering»;

b) de woorden «Executieve», «Gemeenschapsexecutieve», «Gewestexecutieve», «Gemeenschaps- en Gewestexecutieve» en hun meervoudsvorm, naargelang het geval, te vervangen door de woorden «Regering», «Gemeenschapsregering», «Gewestregering», «Gemeenschaps- en Gewestregering» of hun meervoudsvorm.

§ 3. De Koning brengt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen in de van kracht zijnde wetten en hun uitvoeringsbesluiten in overeenstemming met de nieuwe nummering en onderverdeling van de Grondwet ingeval van toepassing van artikel 132 van de Grondwet.

§ 2. A l'article 34, § 2, alinéa 2, de la même loi, les mots «, un juge au moins doit satisfaire à la condition visée au *b)*,» sont remplacés par les mots «ou à la condition visée au *b)*».

CHAPITRE 7

Dispositions diverses

Art. 126

§ 1er. Dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, les mots «Gouvernement», «autorité nationale», «Exécutif», «Exécutifs», «Exécutifs de communauté», «Exécutifs régionaux», «Exécutif de la Communauté française», «Exécutif de la Région wallonne», «Exécutif flamand» et «Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale» sont remplacés respectivement par les mots «Gouvernement fédéral», «autorité fédérale», «Gouvernement», «Gouvernements», «Gouvernements de communauté», «Gouvernements de région», «Gouvernement de la Communauté française», «Gouvernement wallon», «Gouvernement flamand» et «Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale».

§ 2. Le Roi met, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les dispositions des lois en vigueur et leurs arrêtés d'exécution en concordance avec la nouvelle terminologie fédérale en:

a) remplaçant les mots «autorité nationale» et «Gouvernement» par, respectivement, les mots «autorité fédérale» et «Gouvernement fédéral»;

b) remplaçant les mots «Exécutif», «Exécutif de Communauté», «Exécutif régional», «Exécutif de Communauté et régional» et leurs pluriels, selon le cas, par les mots «Gouvernement», «Gouvernement de Communauté», «Gouvernement de Région», «Gouvernement de Communauté et de Région» ou leurs pluriels.

§ 3. Le Roi met, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les dispositions des lois en vigueur et leurs arrêtés d'exécution en concordance avec les nouvelles numérotation et subdivision de la Constitution, en cas d'application de l'article 132 de la Constitution.

HOOFDSTUK 8

Inwerkingtreding

Art. 127

Wat de in- en uitvoer van afvalstoffen betreft, treedt artikel 2, §§ 1 en 9, in werking op 7 mei 1994.

De artikelen 2, § 6, 4, 64, § 2, 87, 121 tot 123 treden in werking op 1 januari 1995.

De artikelen 8 tot 13, 16, 18 tot 21, 23 tot 41, 42, § 2, 43 tot 50, 51, § 2, 54, 56, § 2, 57, 58, § 2, 68 tot 75, § 1, 76 en 89, § 2, treden in werking vanaf de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamers van volksvertegenwoordigers.

De artikelen 91, 92, 93 en 95, § 4, treden in werking de dag na de inwerkingtreding van Boek III, met als opschrift « Milieutaksen » van de gewone wet van ... tot vervollediging van de federale Staatsstructuur.

CHAPITRE 8

Entrée en vigueur

Art. 127

En ce qui concerne l'importation et l'exportation de déchets, l'article 2, §§ 1er et 9, entre en vigueur le 7 mai 1994.

Les articles 2, § 6, 4, 64, § 2, 87, 121 à 123 entrent en vigueur le 1er janvier 1995.

Les articles 8 à 13, 16, 18 à 21, 23 à 41, 42, § 2, 43 à 50, 51, § 2, 54, 56, § 2, 57, 58, § 2, 68 à 75, § 1er, 76 et 89, § 2, entrent en vigueur à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

Les articles 91, 92, 93 et 95, § 4, entrent en vigueur le lendemain de l'entrée en vigueur du livre III, intitulé « Ecotaxe », de la loi ordinaire du ... visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

BIJLAGE 1

Commissiestukken nrs. 1 tot 11

Art. *69bis* (nieuw)

Een artikel *69bis* (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

« Na artikel 16 van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 16bis toegevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 16bis. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1993 geschiedt de berekening van het eerste gedeelte middelen bovendien aan de hand van een derde gegeven, waarbij wordt uitgegaan van de volgende basisbedragen:

- voor het Vlaamse Gewest: 0,1473 miljard frank;

- voor het Waalse Gewest: 0,0831 miljard frank;

- voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest: 0,0095 miljard frank.

§ 2. Vanaf het begrotingsjaar 1994 worden deze bedragen jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddeld indexcijfer van de consumptieprijzen op dezelfde wijze als bepaald in artikel 13, § 2.

§ 3. Vanaf het begrotingsjaar 1993 worden de in §§ 1 en 2 bedoelde bedragen vervolgens opgesplitst in twee gedeelten:

1° een gedeelte van 85,7 pct.;

2° een gedeelte van 14,3 pct. »

Verantwoording

De artikelen 69bis en 69ter (zie amendement nr. 2) voegen in het eerste gedeelte van de aan de Gewesten toegewezen opbrengst van de personenbelasting de artikelen 16bis en 16ter in, teneinde de middelen, die overeenstemmen met de bijkomend overgedragen bevoegdheden, over te dragen aan de onderscheiden Gewesten, op dezelfde wijze als dit in 1989 reeds het geval was met de toen overgedragen bevoegdheden.

Deze beide nieuwe artikelen lopen volledig parallel met de artikelen 13 en 14 van de huidige financieringswet, met dit verschil evenwel dat de toepassing ervan slechts ingaat vanaf het begrotingsjaar 1993; daarom ook wordt gewerkt met zes constante annuïteiten (i.p.v. negen).

De in het nieuwe artikel 16bis vermelde basisbedragen werden bekomen door optelling, voor de respectievelijke Gewesten, van de volgende bedragen:

— een bedrag van 150 miljoen frank, overeenstemmend met de werkings- en personeelskosten van het geregionaliseerde gedeelte van het Departement Landbouw (120 personeelsleden), opgesplitst volgens de sleutel 61,96 pct. V. - 38,04 pct. W.;

— een bedrag van 90 miljoen frank, overeenstemmend met de werkings- en personeelskosten van het geregionaliseerde gedeelte van de N.D.A.L.T.P. (43 personeelsleden), opgesplitst volgens de sleutel 60,44 pct. V. - 10,61 pct. B. - 28,95 pct. W.

In dit kader dient eveneens vermeld dat de eventuele Europese gelden voor promotie van land- en tuinbouwprodukten vanaf 1 januari 1993 rechtstreeks aan de Gewesten toekomen, ieder wat hem betreft.

In het kader van de gedeeltelijke regionalisering van de landbouw is het eveneens nuttig te vermelden dat de compensatie-

ANNEXE 1

Documents de commission n[os] 1 à 11

Art. *69bis* (nouveau)

Insérer un article 69bis (nouveau), rédigé comme suit:

« Après l'article 16 de la même loi, un nouvel article 16bis est ajouté, rédigé comme suit:

« Article 16bis. — § 1[er]. Dès l'année budgétaire 1993, le calcul de la première partie des moyens s'effectue, en outre, en fonction d'un troisième élément, au départ des montants de base suivants:

— pour la Région flamande: 0,1473 milliard de francs;

— pour la Région wallonne: 0,0831 milliard de francs;

— pour la Région de Bruxelles-Capitale: 0,0095 milliard de francs.

§ 2. Dès l'année budgétaire 1994, ces montants sont annuellement adaptés au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation selon les modalités fixées à l'article 13, § 2.

§ 3. Dès l'année budgétaire 1993, les montants visés aux §§ 1[er] et 2 sont ensuite scindés en deux quotités:

1° une quotité de 85,7 p.c.;

2° une quotité de 14,3 p.c. »

Justification

Les articles 69bis et 69ter (voir l'amendement n° 2) insèrent dans la première partie du produit de l'I.P.P. attribué aux Régions, les articles 16bis et 16ter, afin de transférer les moyens correspondant aux compétences nouvelles transférées aux différentes Régions, suivant les mêmes modalités que celles prévues en 1989 pour les compétences transférées à ce moment-là.

Ces deux nouveaux articles suivent intégralement les articles 13 et 14 de la loi de financement actuelle, à cette différence près que ces nouveaux articles n'entrent en vigueur qu'à partir de l'année budgétaire 1993; c'est pourquoi on travaille sur la base de six annuités constantes (au lieu de neuf).

Les montants de base repris à l'article 16bis ont été obtenus par addition, pour les Régions respectives, des montants suivants:

— un montant de 150 millions de francs, correspondant aux frais de fonctionnement et de personnel de la partie régionalisée du département de l'Agriculture (120 membres du personnel), scindés suivant la clé 61,96 p.c. Fl. - 38,04 p.c. W.;

— un montant de 90 millions de francs, correspondant aux frais de fonctionnement et de personnel de la partie régionalisée de l'O.N.D.A.H. (43 membres du personnel), scindés suivant la clé 60,44 p.c. Fl. - 10,61 p.c. B. - 28,95 p.c. W.

Dans ce cadre, il y a lieu de noter que les fonds européens éventuels pour la promotion des produits agricoles et horticoles reviennent, à partir du 1[er] janvier 1993, directement aux Régions, chacune en ce qui la concerne.

Dans le cadre de la régionalisation partielle de l'agriculture, il est en outre opportun de souligner que les mesures de compensa-

maatregelen van de inkomensverliezen tengevolge van de bebossing van landbouwgronden, een federale materie blijven, en bijgevolg ten laste van de federale begroting.

Art. 69*ter* (nieuw)

Een artikel 69*ter* (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

« Na artikel 16bis van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 16ter toegevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 16ter. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1993 en voor elk Gewest, wordt het met toepassing van artikel 16bis, § 3, 2°, bekomen gedeelte van 14,3 pct. in aanmerking genomen naar verhouding van zes constante opeenvolgende annuïteiten die overeenkomen met de aflossing van dat gedeelte en met de interest berekend tegen de in artikel 14, § 1, bepaalde rentevoet.

§ 2. Voor de begrotingsjaren 1994 tot en met 1999 wordt uitgegaan van het bedrag dat wordt bekomen door de overeenkomstig § 1 vastgestelde annuïteiten voor de voorgaande begrotingsjaren op te tellen.

§ 3. De overeenkomstig § 2 berekende bedragen worden opgesplitst in twee gedeelten:

1° een gedeelte van 85,7 pct.;

2° een gedeelte van 14,3 pct. »

Verantwoording

De artikelen 69bis (zie amendement nr. 1) en 69ter voegen in het eerste gedeelte van de aan de Gewesten toegewezen opbrengst van de personenbelasting de artikelen 16bis en 16ter in, teneinde de middelen, die overeenstemmen met de bijkomend overgedragen bevoegdheden, over te dragen aan de onderscheiden Gewesten, op dezelfde wijze als dit in 1989 reeds het geval was met de toen overgedragen bevoegdheden.

Deze beide nieuwe artikelen lopen volledig parallel met de artikelen 13 en 14 van de huidige financieringswet, met dit verschil evenwel dat de toepassing ervan slechts ingaat vanaf het begrotingsjaar 1993; daarom ook wordt gewerkt met zes constante annuïteiten (i.p.v. negen).

De in het nieuwe artikel 16bis vermelde basisbedragen werden bekomen door optelling, voor de respectievelijke Gewesten, van de volgende bedragen:

— een bedrag van 150 miljoen frank, overeenstemmend met de werkings- en personeelskosten van het geregionaliseerde gedeelte van het departement Landbouw (120 personeelsleden), opgesplitst volgens de sleutel 61,96 pct. V — 38,04 pct. W;

— een bedrag van 90 miljoen frank, overeenstemmend met de werkings- en personeelskosten van het geregionaliseerde gedeelte van de N.D.A.L.T.P. (43 personeelsleden), opgesplitst volgens de sleutel 60,44 pct. V — 10,61 pct. B — 28,95 pct. W.

In dit kader dient eveneens vermeld dat de eventuele Europese gelden voor promotie van land- en tuinbouwprodukten vanaf 1 januari 1993 rechtstreeks aan de Gewesten toekomen, ieder wat hem betreft.

In het kader van de gedeeltelijke regionalisering van de landbouw is het eveneens nuttig te vermelden dat de compensatiemaatregelen van de inkomensverliezen ten gevolge van de bebossing van landbouwgronden, een federale materie blijven, en bijgevolg ten laste van de federale begroting.

tion des pertes de revenus à la suite du boisement des terres cultivables restent une matière fédérale et, dès lors, à charge du budget fédéral.

Art. 69*ter* (nouveau)

Insérer un article 69ter (nouveau), rédigé comme suit:

« Après l'article 16bis de la même loi, un nouvel article 16ter est ajouté, rédigé comme suit:

« Article 16ter. — § 1er. Dès l'année budgétaire 1993, et pour chaque Région, la quotité de 14,3 p.c. obtenue à l'article 16bis, § 3, 2°, est prise en considération en fonction de six annuités consécutives correspondant à l'amortissement de cette quotité et l'intérêt calculé au taux prévu à l'article 14, § 1er.

§ 2. Pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluse, est pris comme base le montant obtenu par addition des annuités fixées conformément au § 1er pour les années budgétaires précédentes.

§ 3. Les montants calculés conformément au § 2 sont scindés en deux quotités:

1° une quotité de 85,7 p.c.;

2° une quotité de 14,3 p.c. »

Justification

Les articles 69bis (voir l'amendement n° 1) et 69ter insèrent dans la première partie du produit de l'I.P.P. attribué aux Régions, les articles 16bis et 16ter, afin de transférer les moyens correspondant aux compétences nouvelles transférées aux différentes Régions, suivant les mêmes modalités que celles prévues en 1989 pour les compétences transférées à ce moment-là.

Ces deux nouveaux articles suivent intégralement les articles 13 et 14 de la loi de financement actuelle, à cette différence près que ces nouveaux articles n'entrent en vigueur qu'à partir de l'année budgétaire 1993; c'est pourquoi on travaille sur la base de six annuités constantes (au lieu de neuf).

Les montants de base repris à l'article 16bis ont été obtenus par addition, pour les Régions respectives, des montants suivants:

— un montant de 150 millions de francs, correspondant aux frais de fonctionnement et de personnel de la partie régionalisée du département de l'Agriculture (120 membres du personnel) scindés suivant la clé 61,96 p.c. Fl. — 38,04 p.c. W.;

— un montant de 90 millions de francs, correspondant aux frais de fonctionnement et de personnel de la partie régionalisée de l'O.N.D.A.H. (43 membres du personnel), scindés suivant la clé 60,44 p.c. Fl. — 10,61 p.c. B. — 28,95 p.c. W.

Dans ce cadre, il y a lieu de noter que les fonds européens éventuels pour la promotion des produits agricoles et horticoles reviennent, à partir du 1er janvier 1993, directement aux Régions, chacune en ce qui la concerne.

Dans le cadre de la régionalisation partielle de l'agriculture, il est en outre opportun de souligner que les mesures de compensation des pertes de revenus à la suite du boisement des terres cultivables restent une matière fédérale, et dès lors à charge du budget fédéral.

Art. 69*quater* (nieuw)

Een artikel 69quater (nieuw) in te voegen, als volgt:

« Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen door de bepaling, luidend als volgt:

« Artikel 17. — Voor elk Gewest worden de bedragen die overeenkomen met de met toepasisng van de artikelen 13, § 4, 1°, en 16, § 3, 1°, en vanaf het begrotingsjaar 1993 eveneens de met toepassing van de artikelen 16bis, § 3, 1°, en 16ter, § 3, 1°, bekomen gedeelten van 85,7 pct. opgeteld. Het aldus verkregen totaal wordt verminderd met het bedrag van de in artikel 48 bedoelde nationale solidariteitstussenkomst waarop het betrokken Gewest recht heeft. »

Verantwoording

Artikel 69quater wijzigt het artikel 17 van de huidige financieringswet, zodat vanaf 1993 ook rekening gehouden wordt met de evolutie van de bijkomende basisbedragen (met inbegrip van het annuïteitenmechanisme); hierdoor wordt het bestaande berekeningssysteem toegepast, en blijven de middelen van het eerste gedeelte op hetzelfde ogenblik (1999) verdeeld volgens de opbrengst van de personenbelasting, zodat een perfecte aansluiting bekomen wordt op het definitief stelsel vanaf het jaar 2000.

Art. 69*quinquies* (nieuw)

Een artikel 69quinquies (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

« § 1. Artikel 20, § 1, van dezelfde wet wordt vervangen door de bepaling, luidend als volgt:

« § 1. De met toepassing van de artikelen 16, § 3, 2°, en 16ter, § 3, 2°, voor elk van de drie Gewesten bekomen bedragen worden opgeteld. »

§ 2. Artikel 20, § 3, van dezelfde wet wordt vervangen door de bepaling, luidend als volgt:

« § 3. Voor elk Gewest wordt het verschil berekend tussen het totaal van de met toepassing van de artikelen 16, § 3, 2°, en 16ter, § 3, 2°, bekomen bedragen enerzijds, en de met toepassing van § 2 van dit artikel bekomen resultaat anderzijds. »

Verantwoording

Artikel 69quinquies wijzigt het artikel 20 van de huidige financieringswet, zodat in het bestaande herverdelingssysteem van het niet in aanmerking genomen gedeelte van de annuïteiten, vanaf 1993 eveneens rekening gehouden wordt met het niet in aanmerking genomen gedeelte van 14,3 pct. van de annuïteiten ten gevolge van de nieuwe basisbedragen.

Art. 74*bis* (nieuw)

Een artikel 74bis (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

« In Titel IV, Hoofdstuk II, van dezelfde wet worden de artikelen 35bis en 35ter samengebracht in een nieuwe « Afdeling IV — Bijkomende middelen. »

Verantwoording

De artikelen 74bis, 74ter (zie amendement nr. 6) en 74quater (zie amendement nr. 7) voegen voor het Vlaamse en het Waalse Gewest een nieuw luik toe aan de financieringswet, los van het eerste, tweede en derde gedeelte in de huidige financieringswet.

Art. 69*quater* (nouveau)

Insérer un article 69quater (nouveau), rédigé comme suit:

« L'article 17 de la même loi est remplacé par la disposition, rédigée comme suit:

« Article 17. — Pour chacune des Régions, les montants représentant les quotités de 85,7 p.c. obtenus en application des articles 13, § 4, 1°, et 16, § 3, 1°, et à partir de l'année budgétaire 1993 également en application des articles 16bis, § 3, 1° et 16ter, § 3, 1°, sont additionnés. Le total ainsi obtenu est réduit du montant de l'intervention de solidarité nationale visée à l'article 48, à laquelle la Région concernée a droit. »

Justification

L'article 69quater modifie l'article 17 de la loi de financement actuelle, afin de tenir compte à partir de 1993 des montants de base supplémentaires (en ce compris le mécanisme d'annuités); ainsi, le même système de calcul est appliqué, et les moyens de la première partie restent répartis suivant le produit de l'I.P.P., au même moment (1999), de telle sorte que l'adhésion au système définitif se réalise parfaitement à partir de l'an 2000.

Art. 69*quinquies* (nouveau)

Insérer un article 69quinquies (nouveau), rédigé comme suit:

« § 1er. L'article 20, § 1er, de la même loi est remplacé par la disposition, rédigée comme suit:

« § 1er. Les montants obtenus pour chacune des trois Régions en application des articles 16, § 3, 2°, et 16ter, § 3, 2°, sont additionnés. »

§ 2. L'article 20, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition, rédigée comme suit:

« § 3. Pour chaque Région, la différence entre d'une part le total des résultats obtenus en application des articles 16, § 3, 2°, et 16ter, § 3, 2°, et d'autre part le résultat obtenu au § 2 du présent article est calculée. »

Justification

L'article 69quinquies modifie l'article 20 de la loi de financement actuelle, afin de tenir compte, dans le système de redistribution existant de la partie de 14,3 p.c. des annuités qui n'est pas prise en considération, des nouveaux montants de base, et ce à partir de 1993.

Art. 74*bis* (nouveau)

Insérer un article 74bis (nouveau), rédigé comme suit:

« Au titre IV, chapitre II, de la même loi, les articles 35bis et 35ter sont regroupés dans une nouvelle « Section IV — Moyens supplémentaires. »

Justification

Les articles 74bis, 74ter (voir l'amendement n° 6) et 74quater (voir l'amendement n° 7) ajoutent un nouveau volet pour la Région wallonne et la Région flamande à la loi de financement, en dehors des première, deuxième et troisième parties de la loi de financement actuelle.

Art. 74*ter* (nieuw)

Een artikel 74ter (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

« In de nieuwe afdeling IV, met als opschrift « Bijkomende middelen », van Titel IV, Hoofdstuk II, van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 35bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 35bis. § 1. Voor de begrotingsjaren 1993 tot en met 1999 bedragen de bijkomende middelen voor het Vlaamse Gewest:

— in het begrotingsjaar 1993: 0,2768 miljard frank;
— in het begrotingsjaar 1994: 0,5424 miljard frank;
— in het begrotingsjaar 1995: 0,8535 miljard frank;
— in het begrotingsjaar 1996: 1,1382 miljard frank;
— in het begrotingsjaar 1997: 1,3633 miljard frank;
— in het begrotingsjaar 1998: 1,5540 miljard frank;
— in het begrotingsjaar 1999: 1,7207 miljard frank.

§ 2. Voor de begrotingsjaren 1993 tot en met 1999 bedragen de bijkomende middelen voor het Waalse Gewest:

— in het begrotingsjaar 1993: 0,4695 miljard frank;
— in het begrotingsjaar 1994: 0,5954 miljard frank;
— in het begrotingsjaar 1995: 0,7431 miljard frank;
— in het begrotingsjaar 1996: 0,8781 miljard frank;
— in het begrotingsjaar 1997: 0,9849 miljard frank;
— in het begrotingsjaar 1998: 1,0755 miljard frank;
— in het begrotingsjaar 1999: 1,1545 miljard frank. »

Verantwoording

De artikelen 74bis (zie amendement nr. 5), 74ter en 74quater (zie amendement nr. 7) voegen voor het Vlaamse en het Waalse Gewest een nieuw luik toe aan de financieringswet, los van het eerste, tweede en derde gedeelte in de huidige financieringswet.

De voor beide Gewesten in het nieuwe artikel 35bis vermelde nominale bedragen voor de periode 1993-1999, stemmen overeen met activiteiten in de uitgavenbegroting Sectie 31 — Landbouw, onder OA 53 — PA 21 — BA 41.52, PA 40 — BA 32.57, 32.58 en 32.60, PA 41 — BA 31.21, 51.20, 12.56; hierbij werd rekening gehouden met de specifieke regionale verdeelsleutels van elke activiteit, evenals met de (eventuele) E.G.-steun.

Art. 74*quater* (nieuw)

Een artikel 74quater (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

« In de nieuwe afdeling IV, met als opschrift « Bijkomende middelen », van Titel IV, Hoofdstuk II, van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 35ter ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 35ter. § 1. Voor de vaststelling van de bedragen voor het begrotingsjaar 2000 en voor elk van de daaropvolgende begrotingsjaren wordt uitgegaan van de bijkomende middelen bekomen in toepassing van deze afdeling voor het vorige begrotingsjaar, voor het Vlaamse en het Waalse Gewest samen.

§ 2. Ieder jaar wordt het met toepassing van § 1 bekomen totaal aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen, alsook aan de reële groei van het bruto nationaal produkt van het betrokken begrotingsjaar op dezelfde wijze als bepaald in artikel 33, § 2.

Art. 74*ter* (nouveau)

Insérer un article 74ter (nouveau), rédigé comme suit:

« Dans la nouvelle section IV, intitulée « Moyens supplémentaires », du titre IV, chapitre II, de la même loi, il est inséré un nouvel article 35bis, rédigé comme suit:

« Article 35bis. — § 1er. Pour les années budgétaires 1993 à 1999 incluse, les moyens supplémentaires nominaux pour la Région flamande sont fixés à:

— dans l'année budgétaire 1993: 0,2768 milliard de francs;
— dans l'année budgétaire 1994: 0,5424 milliard de francs;
— dans l'année budgétaire 1995: 0,8535 milliard de francs;
— dans l'année budgétaire 1996: 1,1382 milliard de francs;
— dans l'année budgétaire 1997: 1,3633 milliard de francs;
— dans l'année budgétaire 1998: 1,5540 milliard de francs;
— dans l'année budgétaire 1999: 1,7207 milliard de francs.

§ 2. Pour les années budgétaires 1993 à 1999 incluse, les moyens supplémentaires nominaux pour la Région wallonne sont fixés à:

— dans l'année budgétaire 1993: 0,4695 milliard de francs;
— dans l'année budgétaire 1994: 0,5954 milliard de francs;
— dans l'année budgétaire 1995: 0,7431 milliard de francs;
— dans l'année budgétaire 1996: 0,8781 milliard de francs;
— dans l'année budgétaire 1997: 0,9849 milliard de francs;
— dans l'année budgétaire 1998: 1,0755 milliard de francs;
— dans l'année budgétaire 1999: 1,1545 milliard de francs. »

Justification

Les articles 74bis (voir l'amendement n° 5), 74ter et 74quater (voir l'amendement n° 7) ajoutent un nouveau volet pour la Région wallonne et la Région flamande à la loi de financement, en dehors des première, deuxième et troisième parties de la loi de financement actuelle.

Les montants nominaux prévus au nouvel article 35bis pour les deux Régions pour la période 1993-1999 correspondent aux activités reprises au budget Section 31 — Agriculture sous OA 53-PA 21-BA 41.52, PA 40-BA 32.57, 32.58 et 32.60, PA 41-BA 31.21, 51.20, 12.56; à cet égard, il a été tenu compte des clés de répartition régionales spécifiques de chaque activité, ainsi que de l'aide européenne (éventuelle).

Art. 74*quater* (nouveau)

Insérer un article 74quater (nouveau), rédigé comme suit:

« Dans la nouvelle section IV, intitulée « Moyens supplémentaires » du titre IV, chapitre II, de la même loi, il est inséré un nouvel article 35ter, rédigé comme suit:

« Article 35ter — § 1er. Pour l'année budgétaire 2000 et chacune des années budgétaires suivantes, la fixation des montants s'effectuera sur la base des moyens supplémentaires obtenus en application de la présente section pour l'année budgétaire précédente pour la Région flamande et la Région wallonne ensemble.

§ 2. Ces montants sont adaptés annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix ainsi qu'à la croissance réelle du produit national brut de l'année budgétaire en question, selon les modalités fixées à l'article 33, § 2.

§ 3. Het met toepassing van § 2 bekomen resultaat wordt omgeslagen over het Vlaamse en het Waalse Gewest volgens de verdeelsleutel:

— voor het Vlaamse Gewest: 61,96 pct.;

— voor het Waalse Gewest: 38,04 pct.»

Verantwoording

De artikelen 74bis (zie amendement nr. 5), 74ter (zie amendement nr. 6) en 74quater voegen voor het Vlaamse en het Waalse Gewest een nieuw luik toe aan de financieringswet, los van het eerste, tweede en derde gedeelte in de huidige financieringswet.

Het nieuwe artikel 35ter beschrijft vanaf het jaar 2000 een koppelingsmechanisme aan de inflatie en de reële B.N.P.-groei, identiek met dit van de globale middelen van het eerste, tweede en derde gedeelte in de definitieve periode. De specifieke verdeelsleutel van 61,96 pct.-38,04 pct. stemt overeen met de verdeelsleutel van het globale pakket (na stabilisatie) indien dit pakket nationaal zou gebleven zijn (rekening houdende met de gemiddelde verdeelsleutel van het Landbouwinvesteringsfonds over de periode 1980-1992).

Art. 79*bis* (nieuw)

Een artikel 79bis (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

«Artikel 61 van dezelfde wet wordt aangevuld met een nieuwe § 6, luidend als volgt:

«§ 6. Met betrekking tot de verbintenissen die vóór 1 januari 1993 werden aangegaan inzake het Landbouwinvesteringsfonds, behoudt de Staat alle rechten en verplichtingen.

Wat de andere uitgaven betreft dan deze die beoogd worden in het vorige lid blijft de Staat eveneens gebonden door de bestaande verplichtingen op 31 december 1992:

— hetzij wanneer de betaling ervan verschuldigd is op deze datum als het gaat over vaste uitgaven of uitgaven waarvoor geen betalingsaanvraag moet voorgelegd worden;

— hetzij voor de andere schulden, wanneer ze vaststaan en de betaling ervan op regelmatige wijze werd aangevraagd op dezelfde datum in overeenstemming met de geldende wetten en reglementen.»

Verantwoording

Artikel 79bis voegt aan artikel 61 van de huidige financieringswet een nieuwe § 6 toe, ten einde er zorg voor te dragen dat de rechten en de plichten inzake het Landbouwinvesteringsfonds, voortvloeiend uit verbintenissen aangegaan vóór 1 januari 1993, verder ten voordele of ten laste blijven van de federale begroting, met inbegrip van de andere verplichtingen van de Staat, in zoverre hun betaling, naargelang het geval, vorderbaar of gevorderd was vóór 1 januari 1993.

Het beschreven mechanisme is volledig analoog met hetgene dat bij de staatshervorming van 1988 werd gehanteerd in toepassing van het bestaande artikel 61 van de huidige financieringswet.

Art. 80*bis* (nieuw)

Een artikel 80bis (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

«In artikel 75 van dezelfde wet wordt, na de § 1, een nieuwe § 1bis ingevoegd, luidend als volgt:

«§ 1bis. De vastlegging, de ordonnancering en de vereffening van de uitgaven die betrekking hebben op de over te dragen admi-

§ 3. Le résultat obtenu en application du § 2 est réparti entre la Région flamande et la Région wallonne selon la clé de répartition:

— pour la Région flamande: 61,96 p.c.;

— pour la Région wallonne: 38,04 p.c.»

Justification

Les articles 74bis (voir l'amendement n° 5), 74ter (voir l'amendement n° 6) et 74quater ajoutent un nouveau volet pour la Région wallonne et la Région flamande à la loi de financement, en dehors des première, deuxième et troisième parties de la loi de financement actuelle.

Le nouvel article 35ter décrit, à partir de l'an 2000, un mécanisme de liaison à l'inflation et à la croissance réelle du P.N.B., identique à celui des moyens globaux des première, deuxième et troisième parties dans la période définitive; la clé de répartition spécifique de 61,96 p.c.-38,04 p.c. correspond à la clé de répartition du paquet global (après stabilisation) au cas où celui-ci serait resté national (compte tenu de la clé de répartition moyenne du Fonds d'investissement agricole sur la période 1980-1992).

Art. 79*bis* (nouveau)

Insérer un article 79bis (nouveau), rédigé comme suit:

«L'article 61 de la même loi est complété par un nouveau § 6, rédigé comme suit:

«§ 6. En ce qui concerne les engagements contractés avant le 1er janvier 1993 en matière du Fonds d'investissement agricole, l'Etat maintient tous ses droits et obligations.

Pour ce qui concerne les dépenses autres que celles visées à l'alinéa précédent, l'Etat reste également tenu par les obligations existantes au 31 décembre 1992:

— soit lorsque leur paiement est dû à cette date s'il s'agit de dépenses fixes ou de dépenses pour lesquelles une déclaration de créance ne doit pas être produite;

— soit pour les autres dettes lorsqu'elles sont certaines et que leur paiement a été régulièrement réclamé à cette date conformément aux lois et règlements en vigueur.»

Justification

L'article 79bis ajoute à l'article 61 de la loi de financement actuelle un nouveau § 6, afin de veiller à ce que les droits et obligations concernant le Fonds d'investissement agricole, découlant d'engagements contractés avant le 1er janvier 1993, restent au profit ou à charge du budget fédéral, y compris les autres obligations de l'Etat, pour autant que leur paiement était, selon le cas, exigible ou exigé avant le 1er janvier 1993.

Le mécanisme décrit est entièrement analogue à celui appliqué lors de la réforme de l'Etat de 1988, en application de l'article 61 existant de la loi de financement actuelle.

Art. 80*bis* (nouveau)

Insérer un article 80bis (nouveau), rédigé comme suit:

«Il est inséré à l'article 75 de la même loi, après le § 1er, un § 1erbis nouveau, rédigé comme suit:

«§ 1erbis. A charge des crédits ouverts par la loi, sont autorisés l'engagement, l'ordonnancement et la liquidation des dépenses

nistratieve diensten, en die noch effectief noch in hun geheel ten laste worden genomen door de Gewesten, worden gemachtigd ten laste van de kredieten geopend door de wet. De federale overheid houdt daartoe op de aan de Gewesten over te dragen middelen de bedragen in die nodig zijn voor het dekken van deze uitgaven.

Deze inhoudingen worden vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit na overleg met de betrokken Executieven.

Deze paragraaf is niet langer van toepassing, wat de administratieve diensten betreft, uiterlijk op 31 december 1994.»

Verantwoording

Artikel 80bis voegt in het artikel 75 van de huidige financieringswet een nieuwe § 1bis toe, die de bijdrage regelt van de Gewesten tot de financiering van de administratieve diensten die de Staat zal moeten blijven ten laste nemen tussen de inwerkingtreding van de nieuwe artikelen en het ogenblik waarop deze diensten volledig ten laste worden genomen door de Gewesten. Deze bijdrage, die wordt geregeld bij inhouding op de middelen overgedragen door de Staat aan de Gewesten, zal in ieder geval worden beëindigd op 31 december 1994.

Het beschreven mechanisme is volledig analoog met hetgene dat bij de staatshervorming van 1988 werd gehanteerd.

Art. 80*ter* (nieuw)

Een artikel 80ter (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

« Na artikel 81 van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 81bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Art. 81bis. — De beslissingen die, vanaf 1 januari 1993 tot de dag van bekendmaking van deze wet in het Belgisch Staatsblad, worden genomen door organen van de federale overheid over aangelegenheden die vanaf de inwerkingtreding van deze wet door of krachtens de Grondwet aan de Gewesten werden toegewezen, worden geacht genomen te zijn door de ten aanzien van die materies bevoegd geworden organen van de Gewesten, ieder wat hem betreft.

De middelen die in 1993 aan ieder Gewest krachtens deze wet worden overgedragen, worden tot beloop van het bedrag van de overeenstemmende uitgaven, die verricht werden met toepassing van het vorige lid, verminderd, behalve indien het gaat om uitgaven die krachtens deze wet ten laste blijven van de federale overheid. De Koning bepaalt deze verminderingen bij een in Ministerraad overlegd besluit, na overleg met de betrokken Executieven.»

Verantwoording

Artikel 80ter voegt een nieuw artikel 81bis in, dat ertoe strekt de moeilijkheden op te vangen die zullen ontstaan doordat de nieuwe artikelen van de financieringswet, die in werking zullen treden vanaf 1 januari 1993, slechts zullen kunnen bekend gemaakt worden op een latere datum. De Regering zal aan de betrokken Executieven een inventaris overmaken van de met toepassing van het eerste lid genomen beslissingen.

Het beschreven mechanisme is volledig analoog met hetgene dat bij de staatshervorming van 1988 werd gehanteerd.

relatives aux services administratifs à transférer et qui ne sont ni effectivement ni intégralement pris en charge par les Régions. L'autorité fédérale prélève à cet effet sur les moyens à transférer aux Régions les montants nécessaires à couvrir ces dépenses.

Ces prélèvements sont fixés par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres après concertation avec les Exécutifs concernés.

Le présent paragraphe cesse d'être en application, en ce qui concerne les services administratifs, au plus tard le 31 décembre 1994.»

Justification

L'article 80bis insère à l'article 75 de la loi de financement actuelle un nouveau § 1er bis, réglant la contribution des Régions au financement des services administratifs que l'Etat devra continuer à prendre en charge dans l'intervalle entre l'entrée en vigueur des nouveaux articles et le moment où ces services seront intégralement pris en charge par les Régions. Cette cotisation, qui est réglée par un prélèvement sur les moyens transférés par l'Etat aux Régions, prendra de toute manière fin au 31 décembre 1994.

Le mécanisme décrit est entièrement analogue à celui appliqué lors de la réforme de l'Etat de 1988.

Art. 80*ter* (nouveau)

Insérer un article 80ter (nouveau), rédigé comme suit:

« Après l'article 81 de la même loi, il est inséré un nouvel article 81bis, rédigé comme suit:

« Art. 81bis. — Les décisions qui, du 1er janvier 1993 au jour de la publication de la présente loi au Moniteur belge, sont prises par des organes de l'autorité nationale relativement à des matières qui, à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont été attribuées aux Régions par la Constitution ou en vertu de celle-ci sont réputées avoir été prises par les organes des Régions devenus compétents en ces matières, chacun en ce qui le concerne.

Les ressources qui, en 1993, sont transférées à chaque Région en vertu de la présente loi, sont réduites à concurrence du montant des dépenses correspondantes effectuées en application de l'alinéa précédent, à moins qu'il ne s'agisse de dépenses qui, en vertu de la présente loi, restent à charge de l'autorité nationale. Le Roi fixe ces réductions, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après concertation avec les Exécutifs concernés.»

Justification

L'article 80ter insère un nouvel article 81bis, qui vise à résoudre les problèmes qui se poseront du fait que les nouveaux articles de la loi de financement, qui entreront en vigueur à partir du 1er janvier 1993, ne seront publiés qu'à une date ultérieure. Le Gouvernement transmettra aux Exécutifs concernés un inventaire des décisions prises en application de l'alinéa 1er.

Le mécanisme décrit est entièrement analogue à celui appliqué lors de la réforme de l'Etat de 1988.

Art. 87

Na het tweede lid van artikel 87 een nieuw derde lid in te voegen, luidend als volgt:

« De artikelen 62 tot 80ter treden in werking op 1 januari 1993. »

Verantwoording

Het in te voegen derde lid strekt ertoe de moeilijkheden te voorkomen die zouden ontstaan indien de nieuwe artikelen van de financieringswet pas na 1 januari 1993 zouden in werking treden, en bijgevolg niet zouden slaan op een volledig budgettair jaar.

Art. 87

Après l'alinéa 2 de l'article 87, insérer un nouvel alinéa 3, rédigé comme suit:

« Les articles 62 à 80ter entrent en vigueur le 1er janvier 1993. »

Justification

L'alinéa 3 à insérer vise à éviter les difficultés qui pourraient se créer si les nouveaux articles de la loi de financement n'entraient en vigueur qu'après le 1er janvier 1993 et ne portaient dès lors pas sur une année budgétaire complète.

BIJLAGE 2

Commissiestuk nr. 13

VOORAFGAANDE OPMERKING

1. Nagenoeg al de amendementen die hierna volgen, zijn ingediend naar aanleiding van het advies van de Raad van State bij het voorstel van bijzondere wet tot vervolledigiing van de federale Staatsstructuur (Gedr. St., Senaat, 1992-1993, nr. 558-2).

Om redenen van duidelijkheid, is, in bijlage, een nieuwe versie van het voorstel van bijzondere wet tot vervolledigiing van de federale Staatsstructuur gevoegd waarin de hierna volgende amendementen geïntegreerd zijn.

2. Op het advies van de Raad van State bij artikel 27 van het voorstel om de woorden « ... beslissen senatoren bedoeld in ... » te vervangen door de woorden « ... beslissen de senatoren bedoeld in ... » wordt niet ingegaan omdat het niet beantwoordt aan de bedoeling dat de Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad vrij zijn om alle, maar ook slechts sommige van deze senatoren uit te nodigen.

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen

Nr. 1

Artikel 1

Het voorgestelde artikel 1 vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 1. — Artikel 5, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 2° Het beleid inzake maatschappelijk welzijn, met inbegrip van de organieke regels betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, met uitzondering van:

a) de vaststelling van het minimumbedrag, de toekenningsvoorwaarden en de financiering van het wettelijk gewaarborgd inkomen overeenkomstig de wetgeving tot instelling van het recht op een bestaansminimum;

b) de aangelegenheden met betrekking tot de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die geregeld zijn in de artikelen 1 en 2 en in de hoofdstukken IV, V en VII van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, onverminderd de bevoegdheid van de Gemeenschappen om aanvullende of bijkomende rechten te garanderen;

c) de aangelegenheden met betrekking tot de openbare centra voor maatschappelijk welzijn die geregeld zijn in de wet van 2 april 1965 betreffende het ten laste nemen van de steun verleend door de commissies van openbare onderstand;

d) de regelingen met betrekking tot de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de gemeenten bedoeld in artikelen 6 en 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, en van de gemeenten Komen-Waasten en Voeren, die opgenomen zijn in de artikelen 6, § 4, 11, § 5, 18ter, 27, § 4, en 27bis, § 1, laatste lid van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk

ANNEXE 2

Document de commission n° 13

REMARQUE PRELIMINAIRE

1. Presque tous les amendements que vous trouverez ci-après sont déposés par suite de l'avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat (Doc. parl. Sénat, 1992-1993, n° 558-2).

Dans un souci de clarté, nous avons joint en annexe une nouvelle version de la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat, dans laquelle les amendements ci-après ont été intégrés.

2. Il ne sera pas donné suite à l'avis du Conseil d'Etat à l'article 27 de la proposition qui vise à remplacer les mots « ... d'associer des sénateurs visés... » par « ... d'associer les sénateurs visés ... », l'intention étant de laisser au Conseil de la Communauté française et au Conseil flamand la liberté d'inviter soit tous ces sénateurs, soit certains d'entre eux.

CHAPITRE 1er

Modifications de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles

N° 1

Article 1er

Remplacer l'article 1er proposé par la disposition suivante:

« Article 1er. — L'article 5, § 1er, II, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« 2° La politique d'aide sociale, en ce compris les règles organiques relatives aux centres publics d'aide sociale, à l'exception:

a) de la fixation du montant minimum, des conditions d'octroi et du financement du revenu légalement garanti, conformément à la législation instituant le droit à un minimum de moyens d'existence;

b) des matières relatives aux centres publics d'aide sociale, réglées par les articles 1 et 2 et dans les chapitres IV, V et VII de la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale sans préjudice de la compétence des Communautés de garantir des droits supplémentaires ou complémentaires;

c) des matières relatives aux centres publics d'aide sociale réglées dans la loi du 2 avril 1965 relative à la prise en charge des secours accordés par les commissions d'assistance publique;

d) des règles relatives aux centres publics d'aide sociale des communes visées aux articles 6 et 7 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et des communes de Comines-Warneton et Fourons, inscrites dans les articles 6, § 4, 11, § 5, 18ter, 27, § 4, et 27bis, § 1er, dernier alinéa, de la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale et dans la loi du 9 août 1988 portant modification de

welzijn en in de wet van 9 augustus 1988 tot wijziging van de gemeentewet, de gemeentekieswet, de organieke wet betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn, de provinciewet, het Kieswetboek, de wet tot regeling van de provincieraadsverkiezingen en de wet tot regeling van de gelijktijdige parlements- en provincieraadsverkiezingen.»

Verantwoording

1. Aanpassing van b) van het voorgestelde artikel 5, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet.

De tekst werd aangevuld om gevolg te geven aan de bemerking in het advies van de Raad van State van 18 december 1992 (Gedr. St., Senaat, 1992-1993, 558-2, blz. 3), dat uit de voorgestelde tekst onvoldoende de in de toelichting uitgedrukte bedoeling bleek, volgens dewelke de Gemeenschappen «inzake maatschappelijke dienstverlening bovenop het federaal gegarandeerde minimum aanvullende rechten kunnen waarborgen». Het kan daarbij zowel om nieuwe vormen van hulp, als om aanvullende hulp gaan. Voor zover de Gemeenschappen geen eigen regelen met betrekking tot de «aanvullende rechten» vaststellen, bijvoorbeeld inzake terugvordering, zullen de federale regelen daarop van toepassing zijn. Gelet op het belang van de particulier bij een eenvormige procedure mag men ervan uitgaan dat door de Gemeenschappen terzake dezelfde regelen zullen voorzien worden als de door federale overheid voorziene regelen.

Zoals in de toelichting bij het voorstel reeds werd gesteld zal ook de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie op dit terrein uitgebreid worden. Dit volgt uit artikel 59bis, § 4bis, tweede lid, van de Grondwet en uit de bepaling van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

2. Aanpassing van d) van het voorgestelde artikel 5, § 1, II, 2°, van de bijzondere wet.

De tekst van d) werd aangepast aan de opmerkingen die de Raad van State in zijn advies van 18 december 1992 (Gedr. St., Senaat, 1992-1993, 558-2) onder punt 3 bij artikel 1 heeft gemaakt. De in artikel 6 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, bedoelde gemeenten, zijn de gemeenten die het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad vormen, waarvoor, zoals de Raad van State heeft opgemerkt, in de artikelen 6, § 4, 11, § 5, 18ter, 27, § 4, en 27bis, § 1, laatste lid van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn specifieke regels bepaald zijn, die eveneens kunnen worden aangemerkt als elementen van de «communautaire pacificatie».

* * *

Nr. 2

Art. 2

A. Paragraaf 2 van artikel 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 2. Artikel 6, § 1, V, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«V. Wat het landbouwbeleid betreft:

1° De toepassing, in het kader van het Landbouwfonds, van de Europese maatregelen inzake het landbouwstructuurbeleid met betrekking tot:

la loi communale, de la loi électorale communale, de la loi organique des centres publics d'aide sociale, de la loi provinciale, du Code électoral, de la loi organique des élections provinciales et de la loi organisant l'élection simultanée pour les Chambres législatives et les conseils provinciaux.»

Justification

1. Adaptation du point b) de l'article 5, § 1er, II, 2°, proposé de la loi spéciale.

Le texte a été complété afin de répondre à l'avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992 (Doc. parl., Sénat, 1992-1993, 558-2, p. 3) selon lequel le texte proposé n'exprime pas suffisamment les intentions libellées dans les développements de donner aux Communautés la compétence «de garantir en matière d'aide sociale des droits complémentaires au minimum garanti au niveau fédéral». Il peut s'agir à cet égard de formes nouvelles d'aide ou d'aide complémentaire. Pour autant que les Communautés ne fixent pas leurs propres règles relativement à ces «droits complémentaires», par exemple en matière de recouvrement, les règles fédérales y seront applicables. Etant donné l'intérêt de prévoir une procédure uniforme à l'attention du particulier, tout porte à croire que les Communautés fixeront en la matière des règles semblables à celles prévues par l'autorité fédérale.

Comme le stipulent les développements de la proposition, la compétence de la Commission communautaire commune sera également étendue à ce domaine. Ceci résulte de l'article 59bis, § 4bis, alinéa 2, de la Constitution, ainsi que de la disposition de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

2. Adaptation du point d) de l'article 5, § 1er, II, 2°, proposé de la loi spéciale.

Le texte du point d) a été adapté pour répondre aux remarques formulées au point 3 de l'article 1er par le Conseil d'Etat en son avis du 18 décembre 1992 (Doc. parl., Sénat, 1992-1993, 558-2). Les communes visées à l'article 6 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative coordonnées le 18 juillet 1966, sont les communes constituant l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, pour lesquelles, comme le fait observer le Conseil d'Etat, les articles 6, § 4, 11, § 5, 18ter, 27, § 4, et 27bis, § 1er, dernier alinéa, de la loi organique du 8 juillet 1976 relative aux centres publics d'aide sociale fixent des règles spécifiques qui peuvent également être qualifiées d'éléments de la «pacification communautaire».

* * *

N° 2

Art. 2

A. Remplacer le § 2 de l'article 2 par la disposition suivante:

«§ 2. L'article 6, § 1er, V, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition libellée comme suit:

«V. En ce qui concerne la politique agricole:

1° L'application, dans le cadre du Fonds agricole, des mesures européennes en matière de politique de structure agricole, relative:

— de specifieke steun voor de landbouw in probleemgebieden;

— de plattelandsontwikkeling;

2° Het Landbouwinvesteringsfonds;

3° De aanvullende of suppletieve hulp aan landbouwbedrijven;

4° Het promotiebeleid;

5° De toepassing van de Europese maatregelen in het raam van het gemeenschappelijk landbouwbeleid die betrekking hebben op het leefmilieu en op de landinrichting, de bosbouw en het natuurbehoud.

Voor andere dan de in het eerste lid, 1°, bedoelde aangelegenheden worden de Gewesten betrokken bij het beheer van het Landbouwfonds.»

B. Paragraaf 3 van artikel 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 3. Artikel 6, § 1, VI, eerste lid, 3°, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 3° Het afzet- en uitvoerbeleid, onverminderd de federale bevoegdheid om:

a) waarborgen te verstrekken tegen export-, import- en investeringsrisico's;

b) een beleid van coördinatie en samenwerking te voeren;

c) een beleid van bevordering te voeren in overleg met de Gewesten en, met het oog op een maximale efficiëntie, bij voorkeur via in artikel 92bis, § 1, bedoelde samenwerkingsakkoorden met één of meer Gewesten.»

C. In artikel 2 een § 3bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

«§ 3bis. Artikel 6, § 1, VI, tweede lid, 2°, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 2° kan de Ministerraad op het gebied van de economische expansie, op voorstel van de betrokken Gewestregering, de Staatswaarborg verlenen bedoeld in de artikelen 19 tot 21 en 22, derde lid, e, van de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie.»

D. In de Franse tekst van artikel 2, § 4, de woorden « d'établissement » vervangen door de woorden « d'accès à la profession ».

E. Paragraaf 5 van artikel 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

«§ 5. Artikel 6, § 1, VIII, 1°, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1° De verenigingen van provincies en van gemeenten tot nut van het algemeen, met uitzondering van het door de wet georganiseerde toezicht inzake brandbestrijding;»

F. In artikel 2 een paragraaf 6bis invoegen, luidend als volgt:

«§ 6bis. In artikel 6, § 1, X, van dezelfde wet wordt bepaling 2bis ingevoegd, luidend als volgt:

« 2°bis het juridisch stelsel van de land- en waterwegenis, welke ook de beheerder ervan weze, met uitzondering van de spoorwegen beheerd door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen.»

— à l'aide spécifique à l'agriculture dans les régions défavorisées;

— au développement rural;

2° Le Fonds d'investissement agricole;

3° Les aides complémentaires ou supplétives aux entreprises agricoles;

4° La politique de promotion;

5° L'application des mesures européennes dans le cadre de la politique agricole commune qui concernent l'environnement, la rénovation rurale, les forêts et la conservation de la nature.

Pour les matières autres que celles visées à l'alinéa 1er, 1°, les Régions sont associées à la gestion du Fonds agricole.»

B. Remplacer le § 3 de l'article 2 proposé par la disposition suivante:

«§ 3. L'article 6, § 1er, VI, alinéa 1er, 3°, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« 3° La politique des débouchés et des exportations, sans préjudice de la compétence fédérale:

a) d'octroyer des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement;

b) de mener une politique de coordination et de coopération;

c) de mener une politique de promotion en concertation avec les Régions et, par souci d'efficacité maximale, de préférence par le biais d'accords de coopération visés à l'article 92bis, § 1er, avec une ou plusieurs Régions.»

C. Insérer à l'article 2 un § 3bis (nouveau), libellé comme suit:

«§ 3bis. L'article 6, § 1er, VI, alinéa 2, 2°, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« 2° en matière d'expansion économique, le Conseil des ministres peut octroyer, sur proposition du Gouvernement régional concerné, la garantie de l'Etat prévue aux articles 19 à 21 et 22, alinéa 3, e, de la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique.»

D. Dans le texte français de l'article 2, § 4, les mots « d'établissement » sont remplacés par les mots « d'accès à la profession ».

E. Remplacer le § 5 de l'article 2 proposé par la disposition suivante:

«§ 5. L'article 6, § 1er, VIII, 1°, de la même loi est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« 1° Les associations de provinces et de communes dans un but d'utilité publique, à l'exception de la tutelle spécifique en matière de lutte contre l'incendie, organisée par la loi;»

F. Insérer, à l'article 2, un § 6bis, libellé comme suit:

«§ 6bis. A l'article 6, § 1er, X, de la même loi, est insérée une disposition 2°bis, libellée comme suit:

« 2°bis le régime juridique de la voirie terrestre et des voies hydrauliques, quel qu'en soit le gestionnaire, à l'exclusion des voies ferrées gérées par la Société nationale des chemins de fer belges.»

G. Paragraaf 7 van artikel 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 7. Na § 2 van artikel 6 van dezelfde wet wordt een § 2bis ingevoegd, luidend als volgt:

« § 2bis. De federale overheid pleegt overleg met de betrokken Gewestregeringen voor de voorbereiding van de onderhandelingen en de beslissingen, alsmede voor het opvolgen van de activiteiten van de Europese instellingen die betrekking hebben op het landbouwbeleid. Op Europees niveau hebben de vertegenwoordigers van de Gewesten zitting naast de federale vertegenwoordigers in de technische comités. »

H. Paragraaf 9 van artikel 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 9. Aan artikel 6, § 4, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 8 augustus 1988, worden volgende wijzigingen aangebracht:

a) artikel 6, § 4, 1°, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1° het ontwerpen van de federale regelingen inzake produktnormen en inzake de doorvoer van afvalstoffen, bedoeld in § 1, II, tweede lid, 1° en 3°. »

b) aan artikel 6, § 4, wordt een 6° en 7° toegevoegd, luidend als volgt:

« 6° het ontwerpen van federale algemene bepalingen inzake de organisatie van de brandweer, alsmede inzake het statuut van de leden van brandweerdiensten;

7° het ontwerpen van federale algemene bepalingen inzake het statuut van de leden van de gemeentelijke politiekorpsen. »

I. Paragraaf 10 van artikel 2 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 10. Artikel 6, § 5, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 5. De federale overheid en de betrokken Gewestregeringen bepalen in overleg de wijze waarop het beleid inzake in-, uit-, en doorvoer van afvalstoffen kan worden gecoördineerd. »

J. In de in paragraaf 11 van artikel 2 voorgestelde § 8 van artikel 6 worden de woorden « en in artikel 11, derde lid » vervangen door de woorden « en in artikel 11, tweede lid ».

Verantwoording

Bij de in de paragrafen 1 tot 5 voorgestelde wijzigingen van artikel 2 passen volgende elementen van verantwoording:

A. Zoals door de Raad van State in zijn advies werd gesuggereerd, werd de formulering van de inleidende zin van het eerste lid, 1°, aangepast en werden de bepalingen in het 5° en 6° van het eerste lid samengevoegd.

B. De suggestie van de Raad van State om de drie federale bevoegdheden respectievelijk onder a), b) en c) op te sommen, werd gevolgd.

C. Amendement C preciseert dat deze afwijkende bepaling betrekking heeft op alle waarborgen voorzien door de wet van 30 december 1970 betreffende de economische expansie en heeft aldus tot doel aan de Staat toe te laten in alle wettelijkheid met de Gewesten tussen te komen in de steun verleend aan de ondernemingen die deelnemen aan de verwezenlijking van het Europees industrieel programma waarvoor er een akkoord is gesloten.

D. Dit is een technische aanpassing van de Franse tekst.

E. Enerzijds werd de suggestie gevolgd van de Raad van State om ook uitvoering te geven aan in de in het voorstel tot herziening

G. Remplacer le § 7 de l'article 2 proposé par la disposition suivante:

« § 7. Après le § 2 de l'article 6 de la même loi, un § 2bis est inséré, libellé comme suit:

« § 2bis. L'autorité fédérale se concerte avec les Gouvernements régionaux concernés, pour la préparation des négociations et des décisions, ainsi que pour le suivi des activités des institutions européennes, relatives à la politique agricole. Au niveau européen, les représentants des Régions siègent, outre les représentants fédéraux, au sein des comités techniques. »

H. Remplacer le § 9 de l'article 2 proposé par la disposition suivante:

« § 9. L'article 6, § 4, de la même loi, modifié par la loi du 8 août 1988, est modifié de la manière suivante:

a) l'article 6, § 4, 1°, est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« 1° à l'élaboration des réglementations fédérales en matière de normes de produits et de transit de déchets, visées au § 1er, II, alinéa 2, 1° et 3°. »

b) l'article 6, § 4, est complété d'un 6° et 7° libellés comme suit:

« 6° à l'élaboration de dispositions fédérales générales relatives à l'organisation des services d'incendie et au statut des membres des services d'incendie;

7° à l'élaboration de dispositions fédérales générales relatives au statut des membres des corps de police communaux. »

I. Remplacer le § 10 de l'article 2 proposé par la disposition suivante:

« § 10. L'article 6, § 5, de la même loi est remplacé par la disposition libellée comme suit:

« § 5. L'autorité fédérale et les Gouvernements régionaux concernés déterminent, en concertation, la façon dont la politique en matière d'importation, d'exportation et de transit de déchets peut être coordonnée. »

J. Au § 11 de l'article 2 proposé, au § 8 de l'article 6, les mots « et à l'article 11, alinéa 3 » sont remplacés par les mots « et à l'article 11, alinéa 2 ».

Justification

Les éléments repris ci-dessous justifient les modifications proposées aux §§ 1 à 5 de l'article 2:

A. Comme le Conseil d'Etat le suggère dans son avis, la formulation de la phrase introductive de l'alinéa 1er, 1°, a été adaptée et les dispositions figurant aux 5° et 6° ont été fusionnées.

B. La suggestion du Conseil d'Etat d'énumérer les trois compétences fédérales respectivement sous les points a), b) et c) a été suivie.

C. L'amendement C précise que toutes les garanties prévues dans la loi du 30 décembre 1970 sur l'expansion économique sont concernées par cette disposition dérogatoire qui a ainsi pour but de permettre à l'Etat d'intervenir en toute légalité avec les Régions dans le soutien accordé aux entreprises qui participent à la réalisation d'un programme industriel européen pour lequel un accord a été conclu.

D. Il s'agit d'une adaptation technique du texte français.

E. D'une part, on a suivi la suggestion du Conseil d'Etat de procurer également exécution à la compétence normative du

van artikel 108, vierde lid, van de Grondwet in het vooruitzicht gestelde regelingsbevoegdheid van de decreetgever voor de vaststelling van de voorwaarden en van de wijze waarop provincies zich met elkaar mogen verstaan of zich mogen verenigen. Voor de gewestgrensoverschrijdende verenigingen van provincies tot nut van het algemeen zal in het amendement bij artikel 40 van het voorstel een specifieke regeling worden voorgesteld (een verplicht samenwerkingsakkoord, zoals dit reeds voor de gewestgrensoverschrijdende intercommunales voorgesteld werd).

Anderzijds werd het door de wet georganiseerde toezicht inzake brandbestrijding van de gewestelijke bevoegdheid voor intercommunales uitgezonderd. Deze uitzondering is nodig omdat de mogelijkheid om voor federale bevoegdheden bij de wet een specifiek toezicht te organiseren in artikel 7, b) van de bijzondere wet enkel voorzien is ten aanzien van de provincies, de gemeenten, en de agglomeraties en federaties van gemeenten, maar niet ten aanzien van de intercommunales.

F. Er moet worden herinnerd aan het feit dat het gemeentelijke wegenis een materie is van gemeentelijk belang die tot hiertoe is voorbehouden aan de federale wetgever, overeenkomstig artikel 108 van de Grondwet, maar dat volgens de jurisprudentie van het Arbitragehof, gebaseerd op artikel 19, §1, eerste lid van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, de wetgever gemachtigd is om aan de decreet- of ordonnantiegevers de regeling toe te vertrouwen van voorbehouden materies. Het is bijgevolg uiterst belangrijk dat de tekst van de bijzondere wet op dit punt heel duidelijk is: indien een bevoegdheid wordt overgedragen aan de decreet- of ordonnatiegevers en deze bevoegdheid volledig of gedeeltelijk betrekking heeft op een grondwettelijk voorbehouden materie, dan mag er geen dubbelzinnigheid bestaan voor wat betreft de wil van de bijzondere wetgever om deze op te nemen in de overgedragen bevoegdheid. Welnu, sommigen zouden ervan kunnen uitgaan dat de huidige tekst van de bijzondere wet in verband hiermee niet de gewenste duidelijkheid verschaft voor wat betreft de bevoegdheid van de gewesten om het juridisch statuut van de wegenis te regelen.

Hetzelfde probleem stelt zich op precies dezelfde wijze voor wat betreft de provinciale wegenis en de wegenis van de agglomeratie.

De geplande wijziging moet deze leemte bijgevolg opvullen door duidelijk te bevestigen dat de bevoegdheid van de Gewesten op het vlak van de wegenis een bevoegdheid is die de hele wegenis omvat, zonder afbreuk te doen aan de verschillende administratieve statuten die het momenteel bezit (gewestelijk, provinciaal, gemeentelijk statuut of statuut van de agglomeratie).

De voorgestelde bepaling wil de Gewesten bovendien niet enkel in de mogelijkheid stellen regels aan te nemen betreffende de rangschikking maar tevens voor wat betreft de regeling van het beheer van de wegenis in de meest ruime zin van het woord, en niet uitsluitend voor wat betreft de zuiver patrimoniale aspecten ervan.

Met andere woorden, het federalisme neemt aan dat de Gemeenschappen en de Gewesten, om de uitdrukking van het Arbitragehof te gebruiken, « de volledige bevoegdheid om de regels uit te vaardigen eigen aan de materies die hen zijn overgedragen » toegewezen krijgen (zie Arbitragehof., arrest nr. 25 van 26 juni 1986, 2.B.1).

Het is niet de bedoeling de Gewesten te belasten met de openbare werken op de gemeentelijke of provinciale wegenis, maar wel om deze in de mogelijkheid te stellen om de wetgevingen te wijzigen of één te maken, die het statuut van de wegenis regelen (begrenzing, rangschikking, beheer, domanialiteit, vergunningen voor privé-gebruik, bestraffing van de inbreuken, enz.). Momenteel wordt dit statuut geregeld door de gemeentewet, de

législateur décrétal, mise en perspective dans la proposition de révision de l'article 108, alinéa 4, de la Constitution, de fixer les conditions et le mode suivant lesquels des provinces peuvent s'entendre ou s'associer. Pour les associations de provinces dans un but d'utilité publique, dépassant les limites d'une Région, l'amendement à l'article 40 de la proposition proposera une règle spécifique (un accord de coopération obligatoire, tel que déjà proposé pour les intercommunales dépassant les limites d'une Région).

D'autre part, la tutelle en matière de lutte contre l'incendie, organisée par la loi, a été exclue de la compétence régionale des intercommunales. Cette exception s'avère nécessaire étant donné que la faculté d'organiser, par la loi, une tutelle spécifique pour des compétences fédérales, vaut uniquement à l'égard des provinces, des communes et des agglomérations et fédérations de communes, mais non à l'égard des intercommunales.

F. Il y a lieu de rappeler que la voirie communale est une matière d'intérêt communal réservée jusqu'à présent au seul législateur fédéral, en vertu de l'article 108 de la Constitution, mais que, suivant la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, fondée sur l'article 19, § 1er, alinéa 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980, le législateur est habilité à confier aux législateurs décrétaux ou d'ordonnance le règlement de matières réservées. Il est dès lors capital que le texte de la loi spéciale soit tout à fait précis sur ce point: lorsqu'une compétence est transférée aux législateurs décrétaux ou d'ordonnance et que cette compétence touche, en tout ou en partie, à une matière constitutionnellement réservée, il ne peut y avoir aucune ambiguïté quant à la volonté du législateur spécial d'inclure celle-ci dans la compétence transférée. Or, d'aucuns pourraient considérer que le texte actuel de la loi spéciale n'offre pas la clarté voulue, en ce qui concerne la compétence des Régions de régler le statut juridique de la voirie.

Le même problème se pose en termes identiques en ce qui concerne la voirie provinciale et la voirie d'agglomération.

La modification envisagée vise donc à remédier à cette lacune en affirmant nettement que la compétence des Régions dans le domaine de la voirie s'entend d'une compétence englobant toute la voirie sans préjudice des différents statuts administratifs qui sont actuellement les siens (statut régional, provincial, communal ou d'agglomération).

Le projet de texte entend permettre aux Régions, non seulement d'adopter des règles relatives au classement mais également de régler la gestion de la voirie au sens le plus large du terme, et pas exclusivement pour ce qui concerne les aspects purement patrimoniaux.

En d'autres termes, le fédéralisme postule que les Communautés et les Régions se voient attribuer, pour reprendre l'expression utilisée par la Cour d'arbitrage, « toute la compétence d'édicter les règles propres aux matières qui leur ont été transférées » (voir note C.A., arrêt n° 25 du 26 juin 1986, 2.B.1).

Le but n'est pas de mettre à charge des Régions des travaux publics sur la voirie communale ou provinciale, mais bien de leur permettre de modifier ou d'uniformiser les législations régissant le statut des voiries (délimitation, classement, gestion, domanialité, autorisations d'utilisation privative, sanction des empiétements, etc.). A l'heure actuelle, ce statut est régi par la loi communale, la loi provinciale ou par des lois spécifiques (loi du 10 avril

provinciewet of door specifieke wetten (wet van 10 april 1841 op de lokale wegenis, wet van 9 augustus 1948 tot wijziging van de wetgeving op de landwegenis, de wet van 12 juli 1956 tot bepaling van het statuut van de autosnelwegen, enz.).

Het is bovendien duidelijk dat de nieuwe bepaling de Gewesten toelaat op coherente wijze decreten of ordonnaties te maken voor wat betreft de wegenis maar deze hiertoe niet verplicht, zodat de bovengenoemde wetgevingen van toepassing blijven zolang ze door het Gewest niet gewijzigd worden.

G. De voorgestelde bepaling werd opgenomen in een nieuwe paragraaf 2bis, en niet behouden in paragraaf 3, 7°, van artikel 6 van de bijzondere wet, om duidelijk tot uiting te laten komen dat er een verplichting tot overleg geldt. Het in de Franse tekst voorgestelde woord « activités », hetgeen verwijst naar alle soorten van initiatieven, is ruimer dan het woord « travaux », dat beperkend zou kunnen worden geïnterpreteerd als enkel slaand op de voorbereiding van juridisch afdwingbare akten zoals verordeningen en richtlijnen. Daarom wordt thans voorgesteld om in de Nederlandse tekst het woord « werkzaamheden » te vervangen door « activiteiten ».

H. Punt a) van de thans voorgestelde § 9:

Wat de opmerking van de Raad van State betreft bij paragraaf 9 van artikel 2 van het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur moet worden opgemerkt dat, aangezien geen wijziging wordt voorgesteld van de in artikel 6, paragraaf 1, VI, van de bijzondere wet van 8 augustus voorziene bevoegdheidsverdeling, het ook niet aangewezen lijkt om verandering te brengen in de terzake geldende overlegprocedures (zie: advies van de Raad van State van 18 december 1992, Gedr. St., Senaat, 1992-93, 558-2, blz. 9).

Punt b) van de thans voorgestelde § 9:

In de gewone wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur zullen onder meer volgende wijzigingen worden doorgevoerd:

— In artikel 145 en 148 van de nieuwe gemeentewet (m.b.t. het gemeentepersoneel) wordt de mogelijkheid voor de Koning om algemene normen op te leggen geschrapt.

— In artikel 189 van de nieuwe gemeentewet (m.b.t. gemeentepolitie) worden de woorden « de toelagen of vergoedingen » toegevoegd.

Een gelijkaardige bepaling als het aldus gewijzigde artikel 189 wordt voor het brandweerpersoneel in de wet op de brandweer en de civiele bescherming ingevoegd.

In die context wordt in het nieuwe punt b) van de voorgestelde § 9 bepaald dat de gewesten bij de uitwerking van de hogergenoemde normen inzake brandweer en politie betrokken zullen worden.

De hier voorgestelde regeling heeft geen betrekking op de « para-regionale » die te Brussel instaat voor de brandbestrijding.

I. Zoals de Raad van State heeft voorgesteld werden de woorden « De betrokken federale overheid » vervangen door de woorden « De federale overheid » (zie: advies van de Raad van State van 18 december 1992, Gedr. St., Senaat, 1992-93, 558-2, blz. 9).

J. Dit is een technische aanpassing aan het amendement bij artikel 5 van het voorstel.

* * *

1841 sur les chemins vicinaux, loi du 9 août 1948 portant modification à la législation sur la voirie par terre, loi du 12 juillet 1956 établissant le statut des autoroutes, etc).

Il est en outre clair que, si la nouvelle disposition permet aux Régions de faire des décrets et ordonnances de manière cohérente en matière de voirie, elle ne les oblige pas à le faire, de telle sorte que les législations précitées restent d'application aussi longtemps que la Région ne les modifie pas.

G. La disposition proposée a été reprise dans un paragraphe 2bis nouveau et n'a pas été maintenue au paragraphe 3, 7°, de l'article 6 de la loi spéciale, afin d'exprimer clairement qu'il y a obligation de concertation. Le terme « activités » proposé dans le texte français, qui fait référence à différents types d'initiatives, est plus large que le terme « travaux » qui pourrait être interprété comme portant uniquement sur des actes juridiquement contraignants tels des règlements et directives. Il est dès lors proposé de remplacer le terme « werkzaamheden » par le terme « activiteiten » dans le texte néerlandais.

H. Point a) du § 9 actuellement proposé:

Pour ce qui concerne la remarque du Conseil d'Etat au paragraphe 9 de l'article 2 de la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat, il convient de faire observer qu'étant donné qu'il n'est pas proposé de modification à la répartition de compétence prévue à l'article 6, § 1er, VI, de la loi spéciale du 8 août, il n'apparaît pas opportun de modifier les procédures de concertation d'application à cet égard (voir: avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992, Doc. Parl., Sénat, 1992-93, 558-2, page 9).

Point b) du § 9 actuellement proposé:

Dans la loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'Etat, les modifications suivantes seront e.a. apportées:

— aux articles 145 et 148 de la nouvelle loi communale (en ce qui concerne le personnel communal), l'habilitation dont dispose le Roi d'imposer des normes générales est supprimée;

— à l'article 189 de la nouvelle loi communale (en ce qui concerne la police communale), les mots « les indemnités ou allocations » sont ajoutés.

Une disposition analogue à celle de l'article 189 ainsi modifié est insérée, pour le personnel des services d'incendie, dans la loi sur les services d'incendie et la protection civile.

Dans ce contexte, le nouveau point b) du § 9 proposé dispose que les Régions seront associées à l'élaboration des normes précitées relatives aux services d'incendie et à la police.

Le règlement proposé ici ne concerne pas le « pararégional » chargé à Bruxelles de la lutte contre l'incendie.

I. Comme le suggère le Conseil d'Etat, les mots « L'autorité fédérale concernée » sont remplacés par les mots « L'autorité fédérale » (voir avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992, Doc. Parl., Sénat, 1992-93, 558-2, page 9).

J. Il s'agit d'une adaptation technique, en fonction de l'amendement à l'article 5 de la proposition.

* * *

Nr. 3

Art. 3

A. § 1 van het voorgestelde artikel 6bis, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. De Gemeenschappen en Gewesten zijn bevoegd voor het wetenschappelijk onderzoek in het raam van hun respectieve bevoegdheden, met inbegrip van het onderzoek ter uitvoering van internationale of supranationale overeenkomsten of akten. »

B. In § 2 worden in de voorgestelde § 2, 1°, van artikel 6bis de woorden « het onderzoek » vervangen door de woorden « het wetenschappelijk onderzoek ».

C. Aan artikel 3 wordt een paragraaf 5 toegevoegd, luidende:

« § 5. Aan dezelfde wet wordt een artikel 100(1) toegevoegd, luidende:

« Artikel 100 — § 1. In afwijking van artikel 6bis, § 2, blijft de federale overheid tijdelijk bevoegd voor alle programma's die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit artikel bestaan, met inbegrip van het onderzoek betreffende dezelfde aangelegenheden in het raam of ter uitvoering van internationale of supranationale overeenkomsten of akten, tenzij er in deze programma's een andere wijziging wordt aangebracht dan een wijziging van het beschikbare budget.

§ 2. In afwijking van artikel 6bis, § 3, blijven de initiatieven die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit artikel bestaan, onderworpen aan de in het koninklijk besluit van 9 april 1990 voorziene procedure. »

Verantwoording

A. Voor de duidelijkheid wordt voorgesteld om het woord « onderzoek » te vervangen door de woorden « wetenschappelijk onderzoek ».

B. Voor de duidelijkheid wordt voorgesteld om het woord « onderzoek » te vervangen door de woorden « wetenschappelijk onderzoek ».

C. Met betrekking tot de voorgestelde paragraaf 5 van artikel 3:

In zijn advies bij artikel 3 van het voorstel wijst de Raad van State onder punt 2 (blz. 6 van het advies, Gedr. St., Senaat, 1992-93, 558-2) op de passage in de toelichting bij het voorstel volgens dewelke de nieuwe bevoegdheidsverdeling pas van toepassing zal zijn op nieuwe programma's en initiatieven, zodat zij geen toepassing zal vinden op bestaande programma's en initiatieven, noch — in de algemene regel — op de voortzetting van de lopende programma's. Door de voorgestelde § 5 wordt gevolg gegeven aan de bemerking dat zulks in een overgangsbepaling moet worden opgenomen.

Een initiatief wordt als bestaand beschouwd als het erkend is volgens de door het huidige artikel 6bis voorgeschreven regelen, bijvoorbeeld wanneer de in artikel 5, § 1, van het koninklijk besluit van 9 april 1990 voorziene procedure werd toegepast.

(1) In artikel 1, § 2, van de bijzondere wet betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten wordt een artikel 99 toegevoegd aan de bijzondere wet tot hervorming der instellingen.

N° 3

Art. 3

A. Le § 1er de l'article 6bis proposé est remplacé par la disposition suivante:

« §1er. Les Communautés et les Régions sont compétentes pour la recherche scientifique, dans le cadre de leurs compétences respectives, en ce compris la recherche en exécution d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux. »

B. Au § 2, 1°, de l'article 6bis proposé, les mots « la recherche » sont remplacés par les mots « la recherche scientifique. »

C. Ajouter un § 5 à l'article 3 proposé, libellé comme suit:

« § 5. A la même loi, il est ajouté un article 100(1), libellé comme suit:

« Article 100. — § 1er. Par dérogation à l'article 6bis, § 2, l'autorité fédérale reste provisoirement compétente pour les programmes en cours au moment de l'entrée en vigueur du présent article, y compris la recherche concernant les mêmes matières dans le cadre ou en exécution d'accords ou d'actes internationaux ou supranationaux, sauf si ces programmes font l'objet d'une modification autre que celle du budget disponible.

§ 2. Par dérogation à l'article 6bis, § 3, les initiatives existant au moment de l'entrée en vigueur du présent article continuent de suivre la procédure fixée dans l'arrêté royal du 9 avril 1990. »

Justification

A. Par souci de clarté, il est proposé de remplacer le mot « recherche » par les mots « recherche scientifique ».

B. Par souci de clarté, il est proposé de remplacer le mot « recherche » par les mots « recherche scientifique ».

C. Pour ce qui concerne le § 5 proposé de l'article 3:

Dans son avis à l'article 3 de la proposition, le Conseil d'Etat attire l'attention au point 2 (page 6 de l'avis, Doc. Parl., Sénat, 1992-93, 558-2) sur le passage des développements de la proposition selon lequel la nouvelle répartition de compétences ne s'appliquera qu'à de nouveaux programmes et initiatives de sorte qu'elle ne sera pas applicable ni aux programmes et initiatives existants ni — en règle générale — à la poursuite des programmes en cours. Le § 5 proposé répond à la remarque selon laquelle il conviendrait de prévoir cela dans une disposition transitoire.

Une initiative est considérée comme existante dès qu'elle est reconnue en vertu des règles prévues à l'actuel article 6bis, par exemple, lorsque la procédure prévue à l'article 5, § 1er, de l'arrêté royal du 9 avril 1990 a été appliquée.

(1) A l'article 1, § 2, de la loi spéciale relatif aux relations internationales des Communautés et des Régions, un article 99 est ajouté à la loi spéciale de réformes institutionnelles.

Met betrekking tot de andere opmerkingen van de Raad van State bij artikel 3:

— Er bestaat inderdaad geen verschil in draagwijdte tussen de voorgestelde paragraaf 1 en de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten zoals ze thans in artikel 6bis, § 1, van de bijzondere wet is bepaald.

Er moet evenwel op twee andere elementen gewezen worden:

1°) in de voorgestelde § 2 van artikel 6bis wordt (in tegenstelling tot § 2 van het huidige artikel 6bis, § 2) het woord « evenwel » gebruikt;

2°) de Gemeenschappen, zijn bevoegd voor het onderwijs sensu lato.

Uit deze twee elementen kan worden afgeleid dat de residuaire bevoegdheden inzake wetenschappelijk onderzoek, impliciet aan de Gemeenschappen en Gewesten toegewezen worden.

— In de voorgestelde paragraaf 2, 2°, worden niet enkel de netwerken voor gegevensuitwisseling tussen de in § 2, 4°, bedoelde federale wetenschappelijke instellingen bedoeld, maar ook de netwerken voor gegevensuitwisseling tussen de wetenschappelijke instellingen van verschillende Gemeenschappen en/of Gewesten.

De voorgestelde paragraaf 2, 2°, doet evenwel geen afbreuk aan de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten om interne netwerken tussen wetenschappelijke instellingen van éénzelfde Gemeenschap of Gewest op te richten en te organiseren.

Uit de zin in de toelichting volgens dewelke « De Gemeenschappen en Gewesten zullen geconsulteerd worden over welke wetenschappelijke instellingen op dergelijke netwerken kunnen en dienen aangesloten te worden », blijkt inderdaad dat het hier gaat om een verplichte aansluiting van wetenschappelijke instellingen.

De toelichting houdt inderdaad in dat de uitvoering en de organisatie van netwerken tussen gemeenschaps- en gewestinstellingen behorende tot éénzelfde Gemeenschap of Gewest tot de bevoegdheid van die Gemeenschap of dat Gewest behoort.

Tot slot werd het niet aangewezen geacht om in artikel 3, § 3, van het voorstel « samen te stellen » in plaats van « samengestelde » te schrijven, aangezien de voorgestelde tekst een toekomstige wijs uit zou drukken, terwijl een per definitie algemene en abstracte wettelijke bepaling niet alleen in de toekomst zal moeten toegepast worden, maar ook wanneer de toekomst heden zal zijn geworden (en m.a.w. de Federale Raad voor het wetenschapsbeleid zal zijn samengesteld).

* * *

Nr. 4

Art. 5

Het voorgestelde artikel 5 vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 5. — Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 11. — Binnen de grenzen van de bevoegdheden van de Gemeenschappen en de Gewesten kunnen de decreten de niet-naleving van hun bepalingen strafbaar stellen en de straffen wegens die niet-naleving bepalen; de bepalingen van Boek I van het Strafwetboek zijn hierop van toepassing, behoudens de uitzonderingen die voor bijzondere inbreuken door een decreet kunnen worden gesteld.

Pour ce qui concerne les autres remarques du Conseil d'Etat à l'article 3:

— Il n'existe en effet pas de différence de portée entre le § 1er proposé et la compétence des Communautés et des Régions, telle qu'elle est prévue actuellement à l'article 6bis, § 1er, de la loi spéciale.

Il convient toutefois d'attirer l'attention sur deux autres éléments:

1°) au § 2, proposé, de l'article 6bis, est utilisé (contrairement au § 2 de l'actuel article 6bis) le mot « toutefois »;

2°) les Communautés sont compétentes pour l'enseignement au sens large.

On peut déduire de ces deux éléments que les compétences résiduelles en matière de recherche scientifique sont implicitement attribuées aux Communautés et aux Régions.

— Le § 2, 2°, proposé, ne vise pas uniquement les réseaux d'échange de données entre les institutions scientifiques fédérales visées au § 2, 4°, mais également les réseaux d'échange de données entre les institutions scientifiques des différentes Communautés et/ou Régions.

Le § 2, 2°, ne porte toutefois pas préjudice à la compétence des Communautés et des Régions de créer et d'organiser des réseaux internes entre les institutions scientifiques d'une même Communauté ou Région.

Il apparaît en effet de la phrase des développements « Les Communautés et les Régions seront consultées concernant la question de savoir quelles institutions scientifiques peuvent et doivent être raccordées à de tels réseaux » qu'il s'agit ici d'un raccordement obligatoire d'institutions scientifiques.

Les développements disposent en effet que la réalisation et l'organisation de réseaux entre des institutions communautaires et régionales appartenant à une même Communauté ou Région ressortissent à cette Communauté ou Région.

Enfin, il n'a pas été jugé opportun d'inscrire les mots « à composer » au lieu du mot « composé » à l'article 3, § 3, de la proposition, étant donné que le texte proposé indiquerait un futur alors qu'une disposition légale, par définition générale et abstraite, ne vaudra pas uniquement pour l'avenir mais aussi lorsque le futur sera devenu le présent (en d'autres mots lorsque le Conseil fédéral de la politique scientifique sera composé).

* * *

Nº 4

Art. 5

Remplacer l'article 5 proposé par la disposition suivante:

« Article 5. — L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition, libellée comme suit:

« Article 11. — Dans les limites des compétences des Communautés et des Régions, les décrets peuvent ériger en infraction les manquements à leurs dispositions et établir les peines punissant ces manquements; les dispositions du livre Ier du Code pénal s'y appliquent, sauf les exceptions qui peuvent être prévues par décret pour des infractions particulières.

Het eensluidend advies van de Ministerraad is vereist voor iedere beraadslaging in de Gemeenschaps- of Gewestregering over een voorontwerp van decreet waarin een straf of een strafbaarstelling is opgenomen die niet voorzien is in boek I van het Strafwetboek.

Binnen de grenzen vermeld in het eerste lid, kunnen de decreten:

1° de hoedanigheid van agent of officier van gerechtelijke politie toekennen aan de beëdigde ambtenaren van de Gemeenschaps- of Gewestregering of van instellingen die onder het gezag of het toezicht van de Gemeenschaps- of Gewestregering ressorteren;

2° de bewijskracht regelen van processen-verbaal;

3° de gevallen bepalen waarin een huiszoeking kan plaatshebben »

Verantwoording

— Gelet op het advies van de Raad van State (punt 2.1 op blz. 7) wordt in het tweede lid van het voorgestelde artikel 11 van de bijzondere wet geen onderscheid meer gemaakt tussen de afwijkingen inzake de herhaling en de andere afwijkingen van boek I van het Strafwetboek: de decreten zullen inderdaad voor bijzondere gevallen af kunnen wijken van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van de daarin opgenomen bepalingen inzake de herhaling.

— Rekening houdend met het advies van de Raad van State (punt 2.2 op blz. 7) wordt voorgesteld om in artikel 11, tweede lid, de Gemeenschaps- of Gewestregering te onderwerpen aan een procedure van overleg met de federale regering.

Op te merken valt dat de nieuwe tekst geïnspireerd is op artikel 80 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, waarin het eensluidend advies van, al naar het geval, de Vlaamse Executieve of de Waalse Gewestexecutieve vereist wordt voor iedere beraadslaging in de Ministerraad over een voorontwerp van wet tot samenvoeging van gemeenten.

Wanneer in een voorstel van decreet een straf of een strafbaarstelling is opgenomen die niet voorzien is in boek I van het Strafwetboek, moet toepassing worden gemaakt van artikel 6, § 8, van de bijzondere wet, zoals dit in artikel 2, § 11, wordt voorgesteld. Dit betekent dus dat de Raad in zijn reglement zal moeten bepalen volgens welke regelen het overleg tussen de Gemeenschaps- of Gewestregering en de Ministerraad dient te verlopen.

— Wat betreft punt 2.3 op blz. 7 van het advies van de Raad van State moet worden opgemerkt dat een beroep op de in artikel 10 van de bijzondere wet voorziene impliciete bevoegdheden mogelijk is onder de dubbele voorwaarde, nl. van noodzakelijkheid (gemeenschappen en gewesten zijn niet bevoegd als de aanwending van een ander middel om hetzelfde doel te bereiken, maar dat tot hun bevoegdheid behoort, een gelijkwaardig resultaat waarborgt) en marginaliteit (de toepassing van artikel 10 mag maar een marginale weerslag hebben op de betreden bevoegdheid). Zie in dit verband de toelichting bij het voorstel tot wijziging van artikel 19, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, ingediend door Mevr. Merckx-Van Goey (Gedr. St., Kamer, 1991-92, 488/1).

— Gelet op het advies van de Raad van State (punt 2.4 op blz. 7) wordt het laatste lid, 1°, van het voorgestelde artikel 11 aangevuld, zodat ook aan de beëdigde ambtenaren van de instellingen die onder het gezag of het toezicht van de Gemeenschaps- of Gewestregering ressorteren de hoedanigheid van agent of officier van gerechtelijke politie kan worden toegekend.

* * *

L'avis conforme du Conseil des ministres est requis pour toute délibération au sein du Gouvernement de Communauté ou de Région sur un avant-projet de décret reprenant une peine ou une pénalisation non prévue au livre Ier du Code pénal.

Dans les limites visées à l'alinéa 1er, les décrets peuvent :

1° accorder la qualité d'agent ou d'officier de police judiciaire aux agents assermentés du Gouvernement de Communauté ou de Région ou d'organismes ressortissant à l'autorité ou au contrôle du Gouvernement de Communauté ou de Région;

2° régler la force probante des procès-verbaux;

3° fixer les cas pouvant donner lieu à une perquisition. »

Justification

— Etant donné l'avis du Conseil d'Etat (point 2.1 à la page 7), aucune distinction n'est établie au deuxième alinéa de l'article 11 proposé de la loi spéciale entre les dérogations en matière de récidive et les autres dérogations par rapport au livre Ier du Code pénal : les décrets pourront effectivement déroger au livre Ier du Code pénal, en ce compris les dispositions du livre Ier du Code pénal relatives à la récidive.

— Compte tenu de l'avis du Conseil d'Etat (point 2.2 à la page 7 de l'avis), il est proposé, à l'article 11, alinéa 2, de soumettre le Gouvernement de Communauté ou de Région à une procédure de concertation.

Il y a lieu de signaler que le nouveau texte s'inspire de l'article 80 de la loi spéciale du 8 août 1980 dans lequel l'avis conforme de l'Exécutif régional wallon ou, selon le cas, de l'Exécutif flamand est requis préalablement à toute délibération en Conseil des ministres sur un avant-projet de loi portant fusion de communes.

Lorsqu'une proposition de décret reprend une peine ou une pénalisation non prévue au livre Ier du Code pénal, il convient d'appliquer l'article 6, § 8, de la loi spéciale comme il est proposé au présent article 2, § 11. Ceci signifie donc que le Gouvernement de Communauté ou de Région devra fixer dans son règlement le mode de concertation entre le Gouvernement de Communauté ou de Région et le Conseil des ministres.

— Pour ce qui concerne le point 2.3 à la page 7 de l'avis du Conseil d'Etat, il convient d'observer qu'il est possible d'invoquer les pouvoirs implicites prévues à l'article 10 de la loi spéciale, à une double condition, à savoir la nécessité (Communautés et Régions ne sont pas compétentes si l'affectation d'un autre moyen pour atteindre le même objectif, mais qui relève de leur compétence, garantit un résultat équivalent) et la marginalité (l'application de l'article 10 ne peut avoir qu'un impact marginal sur la compétence concernée). Voir dans ce contexte les développements relatifs à la proposition de modification de l'article 19, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, déposée par Mme Merckx-Van Goey (Doc. Parl., Chambre, 1991-1992, 488/1).

— Etant donné l'avis du Conseil d'Etat (point 2.4 à la page 7) le dernier alinéa, 1°, de l'article 11 proposé est complété de telle sorte que la qualité d'agent ou d'officier de police judiciaire puisse également être conférée aux agents assermentés des organismes ressortissant à l'autorité ou au contrôle du Gouvernement de Communauté ou de Région.

* * *

Nr. 5

Art. 5*bis*

Artikel 14 van dezelfde wet, opgeheven door de bijzondere wet van 16 januari 1989, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

« Artikel 14. — Binnen de grenzen van de bevoegdheden van de Gewesten en de Gemeenschappen, kunnen de decreten een recht van voorkoop instellen, voorzover dit recht van voorkoop geen afbreuk doet aan een op de dag van de inwerkingtreding van dit artikel bestaand recht van voorkoop.

Enerzijds kan het decreet geen recht van voorkoop vestigen op de goederen van het federale openbaar of privaat domein; anderzijds kunnen enkel de Gemeenschappen en de Gewesten een recht van voorkoop vestigen op de goederen van hun eigen openbaar of privaat domein. »

Verantwoording

In zijn advies van 7 mei 1981 over een voorstel van decreet houdende maatregelen voor een sociaal grondbeleid was de Raad van State van oordeel dat het recht van voorkoop niet als zodanig kon worden ondergebracht in één van de verscheidene bevoegdheden die uitdrukkelijk aan de Gewestraad werden toegekend door de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en evenmin kon worden opgelegd krachtens artikel 10 van vermelde wet (de « implied powers »).

Er wordt voorgesteld om het recht van voorkoop uitdrukkelijk in de bijzondere wet tot hervorming der instellingen in te schrijven als een instrumentele bevoegdheid, dit wil zeggen als een middel waarmee de Gewesten en de Gemeenschappen hun materiële bevoegdheden (bijvoorbeeld inzake ruimtelijke ordening, grondbeleid of huisvesting) daadwerkelijk kunnen uitoefenen.

De voorgestelde tekst verduidelijkt dat geen afbreuk wordt gedaan aan op de dag van de inwerkingtreding van artikel 14 bestaande rechten van voorkoop, en aan de bevoegdheid van de federale overheid om het recht van voorkoop te regelen binnen haar materiële bevoegdheden, bijvoorbeeld het recht van voorkoop voor landbouwers.

Wat betreft de mogelijke samenloop van een door het decreet ingesteld recht van voorkoop met een door de wet ingesteld recht van voorkoop moet gewezen worden op het evenredigheidsbeginsel.

In dat verband kan, mutatis mutandis, verwezen worden naar het arrest van het Arbitragehof, rolnr. 22, arrest nr. 27 van 22 oktober 1986 waarin onder meer het volgende gesteld wordt: « (...) uit het feit dat verschillende wetgevers bevoegd zijn om voorrechten in te stellen, die moeten kunnen worden ingepast in eenzelfde rangorde, volgt dat elke wetgever bij het vaststellen van de rang van het voorrecht dat hij instelt, het belang dat hij door het instellen van het voorrecht beoogt te beschermen, dient af te wegen ten aanzien van de andere belangen die door voorrechten ingesteld door andere wetgevers worden beschermd. Die evenredigheid is in dit bijzonder geval een element van de bevoegdheid van de handelende wetgever » (Belgisch Staatsblad, 13 november 1986).

N° 5

Art. 5*bis*

L'article 14 de la même loi, abrogé par la loi spéciale du 16 janvier 1989, est réinséré dans la rédaction suivante:

« Article 14. — Dans les limites des compétences des Régions et des Communautés, les décrets peuvent instituer un droit de préemption, pour autant que ce droit de préemption ne porte pas préjudice à un droit de préemption existant le jour de l'entrée en vigueur du présent article.

Le décret ne peut pas instituer un droit de préemption sur les biens du domaine public ou privé fédéral; inversement, seules les Communautés ou les Régions peuvent instituer un droit de préemption sur les biens de leur propre domaine public ou privé. »

Justification

Dans son avis du 7 mai 1981 sur une proposition de décret portant des mesures en vue d'une politique foncière sociale, le Conseil d'Etat avait estimé que le droit de préemption ne pouvait s'inscrire en tant que tel dans une des diverses compétences qui avaient été explicitement attribuées au Conseil régional par la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et ne pouvait être imposé en vertu de l'article 10 de la loi précitée (les « implied powers »).

Il est proposé d'inscrire explicitement le droit de préemption dans la loi spéciale de réformes institutionnelles à titre de compétence instrumentale, c'est-à-dire comme moyen permettant aux Communautés et aux Régions d'exercer réellement leurs compétences matérielles (par exemple, en matière d'aménagement du territoire, de politique foncière ou de logement).

Le texte proposé explicite qu'il n'est pas porté préjudice aux droits de préemption existant à la date d'entrée en vigueur de l'article 14, ni à la compétence de l'autorité fédérale de régler le droit de préemption dans ses compétences matérielles, par exemple le droit de préemption pour les agriculteurs.

En ce qui concerne le concours éventuel d'un droit de préemption institué par décret et d'un droit de préemption institué par loi, il y a lieu de se référer au principe de la proportionnalité.

A cet égard, on peut, mutatis mutandis, faire référence à l'arrêt de la Cour d'arbitrage, n° de rôle 22, arrêt n° 27 du 22 octobre 1986, qui stipule, entre autres, ce qui suit: « (...) il découle du fait que plusieurs législateurs sont compétents pour créer des privilèges, qui doivent pouvoir être intégrés dans un même ordre, que lorsqu'il fixe le rang du privilège qu'il crée, chaque législateur doit mettre en balance l'intérêt qu'il entend protéger en créant le privilège et les autres intérêts qui sont protégés par des privilèges créés par d'autres législateurs. Dans ce cas particulier, cette proportionnalité constitue un élément de la compétence du législateur intervenant en l'espèce » (Moniteur belge du 13 novembre 1986).

Het principe wordt ook ingeschreven dat een overheid geen recht van voorkoop kan vestigen op de domeingoederen van een andere overheid. Zo zal de federale overheid geen recht van voorkoop kunnen instellen op de goederen van het openbaar en privaat domein van de Gemeenschappen en de Gewesten en zullen de Gemeenschappen en de Gewesten geen recht van voorkoop kunnen instellen op de goederen van het federale openbaar en privaat domein. Van het federale openbaar en privaat domein maken in ieder geval de goederen van de rechtspersonen die door de federale overheid belast zijn met het vervullen van een opdracht van openbare dienst, zoals bijvoorbeeld de goederen van de N.M.B.S.

* * *

Nr. 6

Art. 6*bis*

Een artikel 6bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Artikel 23 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 23. — Behoudens wat de personeelsleden van het onderwijs betreft, zijn de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van Staat, alsmede de leden en de gewezen leden van de Wetgevende Kamers, bepaald bij de wet, zijn van overeenkomstige toepassing op de Gemeenschaps- en Gewestministers en de gewezen Gemeenschaps- en Gewestministers, alsook op de leden en gewezen leden van de Raden, wat betreft de ambten die van de Gemeenschap of het Gewest afhangen. »

Verantwoording

Bij artikel 33 van het voorstel merkt de Raad van State op dat de bepaling vervat in § 4 van het voorgestelde artikel 59 betrekking heeft op de leden en de gewezen leden van niet alleen de Gemeenschaps- en Gewestregeringen, maar ook van de Raden. Daarom suggereert de Raad van State deze bepaling op te nemen in artikel 23 van de bijzondere wet, welk artikel deel uitmaakt van hoofdstuk I — Algemene bepalingen — van titel III.

Bovendien wordt rekening gehouden met het advies van de Raad van State bij artikel 26 van het voorstel waar de Raad van State stelt dat door het begrip « Gemeenschaps- en Gewestministers » in plaats van het begrip « leden van de Gemeenschaps- en Gewestregeringen » te gebruiken een duidelijk onderscheid kan worden gemaakt tussen enerzijds de (federale) Ministers en anderzijds de Gemeenschaps- en Gewestministers (zie amendement nr. 45).

Artikel 1, derde lid, van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, die door het voorgestelde artikel 23 van toepassing wordt gemaakt op de leden en gewezen leden van de Raden, op de Gemeenschaps- en Gewestministers en op de gewezen Gemeenschaps- en Gewestministers, laat toe dat leden van het onderwijzend personeel van de Rijksuniversiteiten (nu : de Gemeenschapsuniversiteiten) lid zijn van een Wetgevende Kamer. Deze bepaling wordt ten aanzien van de Gemeenschaps- en Gewestraden en hun Regeringen uitgebreid tot al de personeelsleden van het onderwijs. De bijzondere wet zal derhalve geen onverenigbaarheid instellen tussen het lidmaatschap van een Raad en het ambt of mandaat van lid van het personeel van het onderwijs. Uit het arrest nr. 74/92 van het Arbitragehof van 18 november 1992, volgt

Un autre principe est énoncé, à savoir le principe suivant lequel aucun droit de préemption ne peut être institué sur les biens domaniaux d'une autre autorité. Ainsi, l'autorité fédérale ne pourra instituer aucun droit de préemption sur les biens du domaine public et privé des Communautés et des Régions et, d'autre part, les Communautés et les Régions ne pourront pas instituer un droit de préemption sur les biens du domaine public et privé fédéral. Le domaine public et privé fédéral comprend en tout cas les biens des personnes morales chargées par l'autorité fédérale d'exécuter une mission de service public, tels que les biens de la S.N.C.B.

* * *

N° 6

Art. 6*bis*

Insérer un nouvel article 6bis, libellé comme suit:

« L'article 23 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 23. — Sauf pour ce qui concerne les membres du personnel de l'enseignement, les incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, prévues par la loi, sont applicables aux ministres et anciens ministres communautaires et régionaux ainsi qu'aux membres et anciens membres des Conseils, en ce qui concerne les fonctions relevant de la Communauté ou de la Région. »

Justification

En ce qui concerne l'article 33 de la proposition, le Conseil d'Etat fait observer que la disposition contenue dans le § 4 de l'article 59 proposé porte sur les membres et anciens membres des Gouvernements de Communauté et de Région et des Conseils. C'est pourquoi le Conseil d'Etat préconise de faire figurer cette disposition à l'article 23 de la loi spéciale, lequel article fait partie du chapitre I^er^ — Dispositions générales — du titre III.

De plus, il est tenu compte de l'avis du Conseil d'Etat relatif à l'article 26 de la proposition, dans lequel le Conseil d'Etat fait observer que l'utilisation de la dénomination « ministres communautaires et régionaux » au lieu de « membres des Gouvernements de Communauté et de Région » permet de faire une distinction nette entre, d'une part, les ministres (fédéraux) et, d'autre part, les ministres de Communauté et de Région (voir amendement n° 45).

L'article 1^er^, alinéa 3, de la loi du 6 août 1931 établissant les incompatibilités et interdictions concernant les ministres, anciens ministres et ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, qui est, en vertu de l'article 23 proposé, applicable aux membres et anciens membres des Conseils, aux ministres et anciens ministres communautaires et régionaux, permet aux membres du personnel enseignant des universités de l'Etat (maintenant: les universités de Communauté) d'être membres d'une Chambre législative. Pour ce qui concerne les Conseils de Communauté et régionaux ainsi que leurs Gouvernements, cette disposition est étendue à tous les membres du personnel de l'enseignement. Dès lors, la loi spéciale n'instaurera pas d'incompatibilité entre le mandat de membre d'un Conseil et la fonction ou le mandat de membre du personnel enseignant. Il appert en effet clairement de l'arrêt n° 74/92 de la Cour d'arbitrage du 18 novembre 1992 que les Communautés disposent de la

immers duidelijk dat de Gemeenschappen de bevoegdheid hebben om de onverenigbaarheid met het ambt of mandaat van lid van het personeel van het onderwijs zelf te regelen. Voor alle duidelijkheid wordt hier geen onderscheid gemaakt tussen het officieel onderwijs (gemeenschaps-, provinciaal en gemeentelijk onderwijs) en het vrij gesubsidieerd onderwijs, hoewel het voorgestelde artikel 23, naar het voorbeeld van artikel 10 van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, slechts een uitzondering hoeft te voorzien voor het gemeenschapsonderwijs, aangezien de bepaling van artikel 1, eerste lid, van de voornoemde wet van 6 augustus 1931, zonder deze uitzondering, alleen een verbod zou instellen ten aanzien van de leden van het onderwijzend personeel van het gemeenschapsonderwijs.

* * *

Nr. 7

Art. 7

A. In § 1, tweede lid, en in § 3, tweede lid, van het voorgestelde artikel 24 worden de woorden « wordt het afgerond volgens de mathematische afrondingsregels » vervangen door de woorden « wordt de overblijvende fractie afgerond tot de eenheid of weggelaten naar gelang zij de helft van de eenheid bereikt of niet ».

Verantwoording

Amendement A beantwoordt aan het advies van de Raad van State waar het opmerkt dat « wat onder « mathematische afrondingsregels » moet worden verstaan, juridisch nergens (wordt) bepaald ».

B. In § 1, tweede lid, en in § 3, tweede lid, van het voorgestelde artikel 24 worden de woorden « het aantal van zijn leden » vervangen door de woorden « de aantallen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, ».

Verantwoording

Amendement B dient, overeenkomstig het advies van de Raad van State, om te verduidelijken dat het niet de bedoeling is dat de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Franse Gemeenschapsraad bevoegdheid krijgen om « nieuwe categorieën » van leden in te voeren.

Bij het voorgestelde artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, is het nuttig om, samen met de Raad van State, op te merken dat het « plaatsvervangend » lid van de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad van de Vlaamse Raad lid blijft ook nadat de reden van zijn verkiezing is weggevallen, bijvoorbeeld doordat het « eerstverkozen lid » in wiens plaats hij is aangeduid, ontslag neemt uit de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Meer nog, een lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering dat afstand gedaan heeft van zijn mandaat in de Vlaamse Raad, kan hierop nooit terugkomen: deze afstand is definitief. Omgekeerd blijft ook een « eerstverkozen lid » dat later toetreedt tot de Brusselse uitvoerende macht lid van de Vlaamse Raad, behoudens vrijwillig ontslag. Het is ook denkbaar dat de Brusselse Hoofdstedelijke Regering nog niet gevormd is vóór het einde van de tweede week volgend op de verkiezingen voor de Raden (zie het voorgestelde artikel 30, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen). Het is op dat ogenblik dan nog niet gekend of en, zo ja, welke van de zes eerstverkozen leden lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering of

compétence de régler elles-mêmes l'incompatibilité avec la fonction ou le mandat de membre du personnel enseignant. Par souci de clarté, on ne fait pas de distinction entre l'enseignement officiel (enseignement communautaire, provincial et communal) et l'enseignement libre subventionné, quoique par analogie avec l'article 10 de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, l'article 23 proposé ne doit prévoir une exception que pour l'enseignement communautaire, étant donné qu'à défaut de cette exception, la disposition de l'article 1er, alinéa premier, de la loi précitée du 6 août 1931 n'établirait une interdiction que pour les membres du personnel enseignant de l'enseignement de Communauté.

* * *

N° 7

Art. 7

A. Au § 1er, alinéa 2, et au § 3, alinéa 2, de l'article 24 proposé, les mots « il sera arrondi suivant les règles mathématiques » sont remplacés par les mots « la fraction restante sera arrondie à l'unité supérieure ou omise selon qu'elle atteint ou non la moitié de l'unité ».

Justification

L'amendement A est conforme à l'avis du Conseil d'Etat qui fait observer « qu'aucune disposition ne définit en termes juridiques ce qu'il y a lieu d'entendre par « les règles mathématiques » suivant lesquelles le nombre sera arrondi ».

B. Au § 1er, alinéa 2, et au § 3, alinéa 2, de l'article 24 proposé, les mots « le nombre de ses membres » sont remplacés par les mots « les nombres visés à l'alinéa 1er, 1° et 2°, ».

Justification

L'amendement B vise à préciser, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, que l'intention n'est pas d'investir le Conseil flamand, le Conseil régional wallon et le Conseil de la Communauté française de la compétence d'instaurer de « nouvelles catégories » de membres.

En ce qui concerne l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, tel que proposé, il est opportun de signaler, tout comme le fait le Conseil d'Etat, que le membre « remplaçant » du groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale reste membre du Conseil flamand, même si le motif de son élection a disparu, par exemple lorsque « le premier membre élu » en remplacement duquel il a été désigné démissionne de ses fonctions au sein du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Qui plus est, un membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui a renoncé à son mandat au sein du Conseil flamand ne pourra jamais revenir sur sa décision: cette renonciation est définitive. Inversement, un « premier membre élu » qui accède ultérieurement au pouvoir exécutif bruxellois reste également membre du Conseil flamand, sauf en cas de démission volontaire. Il est aussi imaginable que le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ne soit pas encore formé avant la fin de la deuxième semaine suivant les élections pour les Conseils (voir l'article 30, § 1er, alinéa 2, proposé, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles). A ce moment-là, il n'y a pas encore

Gewestelijk Staatssecretaris zullen zijn. Welnu het past te verduidelijken dat de zes eerst verkozen leden ten alle tijde afstand kunnen doen van hun mandaat in de Vlaamse Raad. Deze mogelijkheid geldt trouwens in alle gevallen, d.i. niet alleen wanneer de Brusselse Hoofdstedelijke Regering pas na de tweede week volgend op verkiezingen voor de Raden wordt gevormd, maar ook wanneer zij vóór het einde van deze tweede week wordt gevormd.

Bij het voorgestelde artikel 24, § 3, is het nuttig om, samen met de Raad van State, op te merken dat het de Franse Gemeenschapsraad niet toekomt het aantal « leden van de Waalse Gewestraad » die zitting hebben in de Franse Gemeenschapsraad derwijze vast te stellen dat het groter zou zijn dan het aantal leden dat die Gewestraad zelf telt.

C. In § 2, tweede lid, van het voorgestelde artikel 24 worden de woorden « het aantal van zijn leden » vervangen door de woorden « het aantal bedoeld in het eerste lid ».

Verantwoording

Amendement C dient, overeenkomstig het advies van de Raad van State, om te verduidelijken dat het niet de bedoeling is dat de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Franse Gemeenschapsraad bevoegdheid krijgen om « nieuwe categorieën » van leden in te voeren.

D. In § 3, derde lid, van het voorgestelde artikel 24 worden tussen de woorden « bij decreet » en « de wijze waarop » de woorden « op grond van objectieve regelen en in verhouding tot het kiescijfer van de lijsten behaald bij de verkiezingen van de Waalse Gewestraad » ingevoegd.

Verantwoording

Amendement D beoogt, overeenkomstig het advies van de Raad van State, aan de eis van representativiteit die voortvloeit uit de eis van de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Waalse Gewestraad, tegemoet te komen. Indien het ledenaantal van de Franse Gemeenschapsraad en dat van de Waalse Gewestraad op derwijze wordt bepaald dat niet alle leden van de Waalse Gewestraad lid kunnen zijn van de Franse Gemeenschapsraad, dienen, overeenkomstig amendement C, degenen die hiervoor wel in aanmerking komen op grond van objectieve regelen en aan de hand van de verkiezingsuitslagen voor de Waalse Gewestraad te worden aangewezen.

E. In § 4 van het voorgestelde artikel 24 worden de woorden « Indien de Waalse Gewestraad het aantal van zijn leden wijzigt, bepaalt hij tegelijk » vervangen door de woorden « Indien de Waalse Gewestraad het aantal van zijn leden verhoogt zodat de Franse Gemeenschapsraad niet alle leden van de Waalse Gewestraad omvat, bepaalt de Waalse Gewestraad op grond van objectieve regelen en in verhouding tot het kiescijfer van de lijsten behaald bij de verkiezingen van de Waalse Gewestraad tegelijk » ingevoegd.

Verantwoording

Volgens de Raad van State vertonen de §§ 3 en 4 van het voorgestelde artikel 24 een gebrek aan logische samenhang. Hiermee kan niet worden ingestemd. Beide paragrafen behandelen een verschillende hypothese. Om dit duidelijk te maken moet men vier hypothesen onderscheiden :

1. de Franse Gemeenschapsraad vermindert het aantal van zijn leden;

de réponse à la question de savoir si, et si oui, lesquels des six premiers membres élus seront membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ou secrétaire d'Etat régional. Or, il est opportun de préciser que les six premiers membres élus peuvent à tout moment renoncer à leur mandat au sein du Conseil flamand. Cette possibilité s'applique d'ailleurs dans tous les autres cas, non seulement lorsque le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'est formé qu'à l'issue de la deuxième semaine suivant les élections des Conseils, mais aussi lorsqu'il est formé avant la fin de cette deuxième semaine.

En ce qui concerne l'article 24, § 3, proposé, il est opportun de signaler, tout comme le fait le Conseil d'Etat, qu'il n'appartient pas au Conseil de la Communauté française de fixer le nombre de « membres du Conseil régional wallon » siégeant au Conseil de la Communauté française de telle manière que ce nombre dépasserait le nombre de membres que compte ce Conseil régional.

C. Au § 2, alinéa 2, de l'article 24 proposé, les mots « le nombre de ses membres » sont remplacés par les mots « le nombre visé à l'alinéa 1er ».

Justification

L'amendement C vise à préciser, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, que l'intention n'est pas de doter le Conseil flamand, le Conseil régional wallon et le Conseil de la Communauté française de la compétence d'instaurer de « nouvelles catégories » de membres.

D. Au § 3, alinéa 3, de l'article 24 proposé, sont insérés entre les mots « par décret » et « la façon dont » les mots « sur la base de règles objectives et proportionnellement au chiffre électoral des listes obtenu lors des élections du Conseil régional wallon. »

Justification

L'amendement D vise, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, à concilier cet article avec l'exigence de représentativité découlant de l'exigence de l'élection directe des membres du Conseil régional wallon. Si le nombre de membres du Conseil de la Communauté française et celui du Conseil régional wallon sont déterminés de telle sorte que tous les membres du Conseil régional wallon ne peuvent pas être membres du Conseil de la Communauté française, ceux qui entrent en ligne de compte doivent, conformément à l'amendement C, être désignés sur la base de règles objectives et des résultats électoraux.

E. Au § 4 de l'article 24 proposé, les mots « Si le Conseil régional wallon modifie le nombre de ses membres, il détermine en même temps » sont remplacés par les mots « Si le Conseil régional wallon augmente le nombre de ses membres de telle sorte que le Conseil de la Communauté française ne comprend pas tous les membres du Conseil régional wallon, le Conseil régional wallon détermine en même temps, sur la base de règles objectives et proportionnellement au chiffre électoral des listes obtenu lors des élections du Conseil régional wallon ».

Justification

Suivant le Conseil d'Etat, les §§ 3 et 4 de l'article 24 proposé manquent de cohérence logique. Cette affirmation ne peut pas être acceptée. Les deux paragraphes traitent d'une hypothèse divergente. Pour bien le comprendre, il convient de distinguer quatre hypothèses :

1. le Conseil de la Communauté française diminue le nombre de ses membres;

2. de Franse Gemeenschapsraad verhoogt het aantal van zijn leden;

3. de Waalse Gewestraad vermindert het aantal van zijn leden;

4. de Waalse Gewestraad verhoogt het aantal van zijn leden.

Paragraaf 3, derde lid, behandelt de eerste hypothese dat de Franse Gemeenschapsraad het aantal van zijn leden vermindert (d.i. de betekenis van de woorden « als gevolg van de toepassing van het vorenstaande lid ») zodat deze Raad niet meer alle leden van de Waalse Gewestraad omvat. In dat geval komt het aan de Franse Gemeenschapsraad toe te bepalen welke leden van de Waalse Gewestraad deel uitmaken van de Franse Gemeenschapsraad.

De tweede hypothese houdt in dat de Franse Gemeenschapsraad het aantal van zijn leden verhoogt zodat de Franse Gemeenschapsraad, behoudens zijn Brusselse leden, meer leden zou omvatten dan de Waalse Gewestraad. Zoals de Raad van State terecht opmerkt, wordt deze tweede hypothese, op grond van een a contrario interpretatie van § 3, derde lid, uitgesloten : het komt de Franse Gemeenschapsraad niet toe zijn ledenaantal te verhogen zodat hij, behoudens zijn Brusselse leden, meer leden dan de Waalse Gewestraad zou omvatten.

Paragraaf 4, zoals oorspronkelijk voorgesteld, behandelt de derde en de vierde hypothese dat de Waalse Gewestraad, in toepassing van § 2, tweede lid, van het voorgestelde artikel 24, zijn aantal leden wijzigt (d.i. verhoogt of vermindert). Indien hierdoor de Franse Gemeenschapsraad niet meer alle leden van de Waalse Gewestraad omvat, dan komt het aan de Waalse Gewestraad en niet aan de Franse Gemeenschapsraad toe te bepalen welke leden van de Waalse Gewestraad deel uitmaken van de Franse Gemeenschapsraad.

Met de Raad van State kan wel worden ingestemd waar hij stelt dat, in de derde hypothese (d.i. een vermindering van het aantal leden van de Waalse Gewestraad), er geen reden is om het aandeel te bepalen van de leden van de Waalse Gewestraad die ook deel uitmaken van de Franse Gemeenschapsraad wanneer de Waalse Gewestraad zijn ledenaantal verlaagt. Aldus wordt § 4 aangepast zodat alleen in de vierde hypothese wordt voorzien dat de Waalse Gewestraad zijn aantal leden verhoogt.

Amendement E beoogt, overeenkomstig het advies van de Raad van State, eveneens aan de eis van representativiteit die voortvloeit uit de eis van de rechtstreekse verkiezing van de leden van de Waalse Gewestraad, tegemoet te komen. Indien het ledenaantal van de Franse Gemeenschapsraad en dat van de Waalse Gewestraad op derwijze wordt bepaald dat niet alle leden van de Waalse Gewestraad lid kunnen zijn van de Franse Gemeenschapsraad, dienen, overeenkomstig amendement C, degenen die hiervoor wel in aanmerking komen op grond van objectieve regelen en aan de hand van de verkiezingsuitslagen voor de Waalse Gewestraad te worden aangewezen.

* * *

Nr. 8

Art. 8

A. De woorden « Artikel 25 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling : « Artikel 25. — » vervangen door de woorden « In Titel III, Hoofdstuk II, Eerste afdeling, van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 24bis ingevoegd, luidend als volgt : « Artikel 24bis. — ».

2. le Conseil de la Communauté française augmente le nombre de ses membres;

3. le Conseil régional wallon diminue le nombre de ses membres;

4. le Conseil régional wallon augmente le nombre de ses membres.

Le § 3, alinéa 3, traite de la première hypothèse dans laquelle le Conseil de la Communauté française diminue le nombre de ses membres (soit la signification des mots « à la suite de l'application de l'alinéa précédent ») de telle sorte que ce Conseil ne comprend plus tous les membres du Conseil régional wallon. Dans ce cas, il appartient au Conseil de la Communauté française de déterminer quels membres du Conseil régional wallon font partie du Conseil de la Communauté française.

La seconde hypothèse consiste en ce que le Conseil de la Communauté française augmente le nombre de ses membres, de sorte qu'à l'exception de ses membres bruxellois, le Conseil de la Communauté française compterait plus de membres que le Conseil régional wallon. Comme le fait observer à juste titre le Conseil d'Etat, cette seconde hypothèse est exclue, sur la base d'une interprétation a contrario du § 3, alinéa 3 : il n'appartient pas au Conseil de la Communauté française d'augmenter le nombre de ses membres à tel point qu'à l'exception de ses membres bruxellois, il compterait plus de membres que le Conseil régional wallon.

Le § 4, tel que proposé initialement, concerne les hypothèses trois et quatre dans lesquelles le Conseil régional wallon, en application du § 2, alinéa 2, de l'article 24 proposé, modifie (c.-à-d. augmente ou diminue) le nombre de ses membres. Si, à la suite de cette modification, le Conseil de la Communauté française ne comprend plus tous les membres du Conseil régional wallon, il appartient au Conseil régional wallon et non pas au Conseil de la Communauté française de déterminer quels membres du Conseil régional wallon font partie du Conseil de la Communauté française.

Nous pouvons toutefois nous rallier au Conseil d'Etat lorsqu'il fait observer que, dans la troisième hypothèse (soit une diminution du nombre de membres du Conseil régional wallon), il n'y a pas de raison de déterminer la proportion des membres du Conseil régional wallon qui font également partie du Conseil de la Communauté française si le Conseil régional wallon modifie le nombre de ses membres. Ainsi, le § 4 est adapté de telle sorte que seule la quatrième hypothèse d'une augmentation de ses membres par le Conseil régional wallon est retenue.

L'amendement E vise, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, à concilier cet article avec l'exigence de représentativité découlant de l'exigence de l'élection directe des membres du Conseil régional wallon. Si le nombre de membres du Conseil de la Communauté française et celui du Conseil régional wallon sont déterminés d telle sorte que tous les membres du Conseil régional wallon ne peuvent pas être membres du Conseil de la Communauté française, ceux qui entrent en ligne de compte doivent, conformément à l'amendement C, être désignés sur la base de règles objectives et des résultats électoraux pour le Conseil régional wallon.

* * *

N° 8

Art. 8

A. Les mots « L'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante : « Article 25. — » sont remplacés par les mots « Au titre III, chapitre II, section Ire, de la même loi, est inséré un nouvel article 24bis, libellé comme suit : « Article 24bis. — ».

Verantwoording

Amendement A heeft tot doel het oorspronkelijk voorgestelde artikel 25 te hernummeren in artikel 24bis.

Deze hernummering is het gevolg van het advies van de Raad van State volgens welk het vanuit wetgevingstechnisch standpunt afgeraden is om een paragraaf van een artikel (zoals voorgesteld was in artikel 19 van het voorstel) onder te verdelen in verscheidene artikelen die een eigen nummering hebben en samengebracht zijn in drie rubrieken met een eigen opschrift. Daarom raadt de Raad van State aan de artikelen opgenomen in het door artikel 19 voorgestelde artikel 31sexies, § 2, in aansluiting bij artikel 31sexies te nummeren, waarbij, zo nodig kan worden overwogen de in de nieuwe afdeling Ibis op te nemen bepalingen (artikelen 9 tot 21 van het voorstel die de artikelen 26 tot 31octies voorstellen) in onderafdelingen te groeperen.

Op deze dubbele suggestie wordt ingegaan door middel van dit amendement, samen met de amendementen nrs. 9 tot 41. Deze amendementen leiden tot de volgende hergroepering van de door de artikelen 7 tot 24 van het voorstel voorgestelde artikelen 24 tot 31undecies, zoals weergegeven in de hierna volgende concordantietabel:

Justification

A la suite de l'amendement A, l'article 25 proposé devient l'article 24bis.

Cette nouvelle numérotation est conforme à l'avis du Conseil d'Etat, suivant lequel il n'est pas opportun, d'un point de vue légistique, de subdiviser un paragraphe d'un article (tel que proposé à l'article 19 de la proposition) en plusieurs articles dotés d'une numérotation propre et rassemblés sous trois rubriques possédant chacune son intitulé. C'est pourquoi le Conseil d'Etat préconise de numéroter les articles inscrits dans l'article 31sexies, § 2, proposé par l'article 19, à la suite de l'article 31sexies; à cet égard, il peut, le cas échéant, être envisagé de grouper en sous-sections les dispositions qui trouveront leur place dans la nouvelle section Ire bis (articles 9 à 21 de la proposition insérant et remplaçant les articles 26 à 31octies).

Le présent amendement donne suite à cette double suggestion, avec les amendements nº 9 à 41. Ces amendements entraînent le regroupement suivant des articles 24 à 31undecies proposés par les articles 7 à 24 de la proposition, tels que repris dans le tableau de concordance ci-après:

Voorstel — *Proposition*	Geamendeerd voorstel — *Proposition amendée*
Hoofdstuk II - De Raden. — *Chapitre II - Des Conseils*	
Eerste afdeling - Samenstelling. — *Section première - De la composition*	
Artikel 24. — *Article 24.*	Artikel 24. — *Article 24.*
Artikel 25. — *Article 25.*	Artikel 24*bis*. — *Article 24bis.*
Afdeling I*bis* - Verkiezingen. — *Section Ire bis - Des élections*	
	Onderafdeling 1 - Kiezers. — *Sous-section 1re - Des électeurs*
Artikel 26. — *Article 26.*	Artikel 25. — *Article 25.*
	Onderafdeling 2 - Indeling van de kiezers en van de stembureaus. — *Sous-section 2 - De la répartition des électeurs et des bureaux de vote*
Artikel 27. — *Article 27.*	Artikel 26. — *Article 26.*
Artikel 31*septies*. — *Article 31septies.*	Artikel 26*bis*. — *Article 26bis.*
Artikel 28. — *Article 28.*	Artikel 26*ter*. — *Article 26ter.*
Artikel 30. — *Article 30.*	Artikel 26*quater*. — *Article 26quater.*
	Onderafdeling 3 - Oproeping van de kiezers. — *Sous-section 3 - De la convocation des électeurs*
Artikel 29. — *Article 29.*	Artikel 27. — *Article 27.*
	Onderafdeling 4 - Kandidaatstelling en stembiljetten. — *Sous-section 4 - Des candidatures et des bulletins de vote*
Artikel 31. — *Article 31.*	Artikel 28. — *Article 28.*
Artikel 31*bis*. — *Article 31bis.*	Artikel 28*bis*. — *Article 28bis.*
Artikel 31*ter*. — *Article 31ter.*	Artikel 28*ter*. — *Article 28ter.*
Artikel 31*quater*. — *Article 31quater.*	Artikel 28*quater*. — *Article 28quater.*
	Onderafdeling 5 - Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen. — *Sous-section 5 - De la répartition des sièges et de la désignation des élus*

Voorstel — *Proposition*	Geamendeerd voorstel — *Proposition amendée*
Artikel 31*quinquies*. — *Article 31quinquies.*	Artikel 29. — *Article 29.*
Artikel 31*sexies*, § 1. — *Article 31sexies, § 1er.*	Artikel 29*bis*. — *Article 29bis.*
I. Zetelverdeling bij ontstentenis van lijstenverbinding. — *I. Répartition des sièges à défaut de groupement de listes*	I. Zetelverdeling bij ontstentenis van lijstenverbinding. — *I. Répartition des sièges à défaut de groupement de listes*
Artikel 31*sexies*, § 2, art. 1. — *Article 31sexies, § 2, art. 1.*	Artikel 29*ter*. — *Article 29ter.*
Artikel 31*sexies*, § 1, art. 2. — *Article 31sexies, § 1er, art. 2.*	Artikel 29*quater*. — *Article 29quater.*
II. Zetelverdeling in geval van lijstenverbinding. — *I. Répartition des sièges en cas de groupement de listes*	II. Zetelverdeling in geval van lijstenverbinding. — *II. Répartition des sièges en cas de groupement de listes*
Artikel 31*sexies*, § 2, art. 3. — *Article 31sexies, § 2, art. 3.*	Artikel 29*quinquies*. — *Article 29quinquies.*
Artikel 31*sexies*, § 2, art. 4. — *Article 31sexies, § 2, art. 4.*	Artikel 29*sexies*. — *Article 29sexies.*
Artikel 31*sexies*, § 2, art. 5. — *Article 31sexies, § 2, art. 5.*	Artikel 29*septies*. — *Article 29septies.*
III. Aanwijzing van de gekozenen. — *III. Désignation des élus*	III. Aanwijzing van de gekozenen. — *III. Désignation des élus*
Artikel 31*sexies*, § 2, art. 6. — *Article 31sexies, § 2, art. 6.*	Artikel 29*octies*. — *Article 29octies.*
Artikel 31*sexies*, § 2, art. 7. — *Article 31sexies, § 2, art. 7.*	Artikel 29*novies*. — *Article 29novies.*
Artikel 31*sexies*, § 2, art. 8. — *Article 31sexies, § 2, art. 8.*	Artikel 29*decies*. — *Article 29decies.*
Artikel 31*sexies*, § 2, art. 9. — *Article 31sexies, § 2, art. 9.*	Artikel 29*undecies*. — *Article 29undecies.*
	Onderafdeling 6 - Verkiezing van de Brusselse leden. — *Sous-section 6 - De l'élection des membres bruxellois*
Artikel 31*octies*. — *Article 31octies.*	Artikel 30. — *Article 30.*

Afdeling II - Werking. — *Section II - Du fonctionnement*

Eerste onderafdeling - Werking. — Première sous-section - Du fonctionnement

Artikel 31*novies*. — *Article 31novies.*	Artikel 31. — *Article 31.*
Artikel 31*decies*. — *Article 31decies.*	Artikel 31*bis*. — *Article 31bis.*
Artikel 31*undecies*. — *Article 31undecies.*	Artikel 31*ter*. — *Article 31ter.*
Bij het voorgestelde artikel 24bis, § 1, eerste lid, 4°, a) en b), is het nuttig op te merken dat de woorden « van het grondgebied » de tekst verduidelijken en daarom, anders dan de Raad van State voorstelt, niet worden geschrapt. Artikel 12, § 1, 4°, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, waaraan het voorgestelde artikel 24bis, § 1, eerste lid, 4°, a) en b), geïnspireerd is, handelt ook expliciet over het grondgebied.	*En ce qui concerne l'article 24bis, § 1er, alinéa 1er, 4°, a) et b), proposé, il y a lieu de souligner que les mots « faisant partie du territoire » clarifient le texte et qu'ils ne seront dès lors pas supprimés, contrairement à la suggestion du Conseil d'Etat. L'article 12, § 1er, 4°, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, dont s'inspire la proposition de l'article 24bis, § 1er, alinéa 1er, 4°, a) et b), traite aussi explicitement du territoire.*
B. § 2 van het voorgestelde artikel 24bis vervangen door wat volgt:	*B. Le § 2 de l'article 24bis proposé est remplacé par la disposition suivante:*
« § 2. Onverminderd § 4, is het mandaat van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad en van de Waalse Gewestraad onverenigbaar met de volgende ambten of mandaten:	*« § 2. Sans préjudice du § 4, le mandat de membre du Conseil de la Communauté française, du Conseil régional wallon et du Conseil flamand est incompatible avec les fonctions ou mandats suivants:*
1° lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers;	*1° membre de la Chambre des représentants;*
2° senator bedoeld in artikel 53, § 1, 1°, 2°, 5°, 6° en 7° van de Grondwet;	*2° sénateur, visé à l'article 53, § 1er, 1°, 2°, 5°, 6° et 7° de la Constitution;*
3° federaal minister of staatssecretaris;	*3° ministre ou secrétaire d'Etat fédéral;*
4° provinciegouverneur, gouverneur, vice-gouverneur, adjunct van de gouverneur, provincieraadslid, provinciegriffier;	*4° gouverneur de province, vice-gouverneur, gouverneur adjoint, conseiller provincial, greffier provincial;*
5° arrondissementscommissaris;	*5° commissaire d'arrondissement;*
6° een ambt van de rechterlijke orde;	*6° titulaire de fonctions dans l'ordre judiciaire;*

7° staatsraad, assessor van de afdeling wetgeving of lid van het auditoraat, van het coördinatiebureau of van de griffie van de Raad van State;

8° rechter, referendaris of griffier in het Arbitragehof;

9° lid van het Rekenhof;

10° militair in actieve dienst, met uitzondering van de reserveofficieren die weder zijn opgeroepen en van de dienstplichtigen;

11° behoudens wat de personeelsleden van het onderwijs betreft, lid van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag staat van de betrokken Raad of Regering; dienaangaande kan elke Raad, bij decreet, een regime van politiek verlof organiseren ten voordele van de beambten die onder de bevoegdheid van de betrokken Gemeenschap of het betrokken Gewest ressorteren.»

Verantwoording

Amendement B beoogt, gelet op het advies van de Raad van State, een onverenigbaarheid in te stellen tussen enerzijds het lidmaatschap van de Franse Gemeenschapsraad en anderzijds het lidmaatschap van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag van de Franse Gemeenschapsraad of -Regering staat.

Paragraaf 2 van het voorgestelde artikel 24bis wordt ook aangevuld met de woorden «Onverminderd § 4» ten einde rekening te houden met amendement C dat voorstelt in artikel 24bis een § 4 toe te voegen dat de mandaten van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap onderling onverenigbaar maakt.

Bovendien wordt door dit amendement de onverenigbaarheid ten aanzien van de leden van een Raad beperkt tot deze personeelsleden die rechtstreeks onder het gezag van de betrokken Raad of zijn Regering staan. Hierdoor bestaat er geen onverenigbaarheid tussen het lidmaatschap van een Raad en ambt of mandaat van lid van het onderwijzend personeel. Voor alle duidelijkheid wordt dit laatste trouwens uitdrukkelijk opgenomen in de wettekst zelf. Met het woord «onderwijs» wordt bedoeld zowel het officieel onderwijs (gemeenschaps-, provinciaal en gemeentelijk onderwijs) als het vrij gesubsidieerd onderwijs. Het instellen van een eventuele onverenigbaarheid tussen het lidmaatschap van de Raad en het ambt of mandaat van lid van het personeel van het onderwijs behoort tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen. Deze bevoegdheid van de Gemeenschappen volgt immers duidelijk uit het arrest nr. 74/92 van het Arbitragehof van 18 november 1992.

Uit het voormelde arrest van het Arbitragehof kan trouwens in het algemeen worden afgeleid dat niet alleen de Gemeenschappen ten aanzien van hun personeel onverenigbaarheden kunnen instellen. De Gemeenschappen en de Gewesten kunnen, op grond van hun bevoegdheid om het statuut van hun personeelsleden, die al dan niet rechtstreeks onder hun gezag of toezicht staan, te regelen, onverenigbaarheden instellen. Bovendien moet ook worden herinnerd aan het voorgestelde artikel 24bis, § 3, dat aan de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad de bevoegdheid toekent om bijkomende onverenigbaarheden in te stellen en dat deze bevoegdheid niet beperkt is tot alleen hun personeelsleden.

Het voorgestelde 11° voorziet ook uitdrukkelijk in de bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten om het politiek verlof te regelen, ieder wat hem betreft, ten aanzien van hun personeelsleden, die omwille van een onverenigbaarheid geen lid kunnen worden van de Raad. Deze bevoegdheid van de Gemeenschappen en de Gewesten inzake het politiek verlof bestaat niet alleen ten aanzien van hun personeelsleden die ingevolge de onverenigbaarheid ingesteld door het voorgestelde 11° geen lid kunnen zijn van een Raad. Het geldt ook ten aanzien van hun personeelsleden die geen lid van een Raad kunnen zijn omwille van een onverenigbaarheid krachtens het voorgestelde artikel 24bis, § 3, ingesteld door een Gemeenschap of een Gewest.

7° conseiller d'Etat, assesseur de la section de législation ou membre de l'auditorat, du bureau de coordination ou du greffe du Conseil d'Etat;

8° juge, référendaire ou greffier à la Cour d'arbitrage;

9° membre de la Cour des comptes;

10° militaire en service actif, à l'exception des officiers de réserve rappelés sous les armes et des miliciens;

11° sauf pour ce qui concerne les membres du personnel de l'enseignement, membre du personnel placé directement sous l'autorité du Conseil ou du Gouvernement concerné; à cet égard, tout Conseil peut organiser, par décret, un régime de congé politique au profit des agents qui ressortissent à la Communauté ou à la Région concernée.»

Justification

L'amendement B vise, étant donné l'avis du Conseil d'Etat, à instaurer une incompatibilité entre, d'une part, la qualité de membre du Conseil de la Communauté française et, d'autre part, celle d'agent placé directement sous l'autorité du Conseil ou du Gouvernement de la Communauté française.

Le § 2 de l'article 24bis proposé est également complété par les mots «Sans préjudice du § 4» en vue de tenir compte de l'amendement C, qui propose d'insérer un § 4 à l'article 24bis qui rend incompatible entre eux les mandats de membre du Conseil flamand, du Conseil de la Communauté française et du Conseil de la Communauté germanophone.

En outre, cet amendement limite aux membres du personnel placés directement sous l'autorité du Conseil ou du Gouvernement, l'incompatibilité à l'égard des membres du Conseil concerné. Il n'y a dès lors pas d'incompatibilité entre le mandat de membre d'un Conseil et la fonction ou le mandat de membre du personnel de l'enseignement. Par souci de clarté, ce dernier élément est repris explicitement dans le texte même de la loi. Par «personnel enseignant» on entend à la fois le personnel enseignant de l'enseignement officiel (enseignement communautaire, provincial et communal) et le personnel enseignant de l'enseignement libre subventionné. L'instauration d'une incompatibilité éventuelle entre le mandat de membre du Conseil et la fonction ou le mandat de membre du personnel enseignant relève de la compétence des Communautés. Cette compétence des Communautés appert en effet clairement de l'arrêt n° 74/92 de la Cour d'arbitrage du 18 novembre 1992.

De l'arrêt précité de la Cour d'arbitrage, l'on peut en outre déduire que les Communautés ne sont pas seules à pouvoir instaurer des incompatibilités à l'égard des membres de leur personnel. Les Communautés et les Régions peuvent en effet instaurer des incompatibilités sur la base de leur compétence de régler elles-mêmes le statut des membres de leur personnel placés directement ou non sous leur autorité ou contrôle. Il convient de rappeler en outre l'article 24bis, § 3, proposé, qui confère au Conseil régional wallon et au Conseil flamand la compétence d'instaurer des incompatibilités complémentaires, et que cette compétence ne se limite pas uniquement aux membres de leur personnel.

L'11° proposé prévoit aussi explicitement la compétence des Communautés et des Régions de régler le congé politique, chacune en ce qui la concerne, à l'égard des membres de leur personnel qui ne peuvent être membres du Conseil en raison d'une incompatibilité. Cette compétence des Communautés et des Régions en matière de congé politique ne se limite pas aux membres de leur personnel qui ne peuvent être membres d'un Conseil en raison de l'incompatibilité instaurée à l'11° proposé. Elle s'applique également aux membres de leur personnel ne pouvant être membres d'un Conseil en raison d'une incompatibilité instaurée par une Communauté ou une Région, en vertu de l'article 24bis, § 3, proposé.

C. Aan het voorgestelde artikel 24bis wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 4. De mandaten van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap zijn onderling onverenigbaar. »

Verantwoording

Dit voorstel van amendement heeft tot doel de mandaten van lid van de Vlaamse Raad, van de Franse Gemeenschapsraad en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap onderling onverenigbaar te maken, maar beoogt in feite slechts de mandaten in de laatste twee Raden.

Aldus zullen de leden van de Waalse Gewestraad die bovendien lid van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap zouden zijn, hetzij met stemrecht (rechtstreeks gekozen) of met raadgevende stem (krachtens het toekomstige artikel 8, § 4, van de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap) logischerwijze niet meer kunnen zetelen in de Franse Gemeenschapsraad.

Bijgevolg wordt de bepaling betreffende de samenstelling van de Franse Gemeenschapsraad lichtelijk aangepast in die zin dat het aantal van zijn leden licht kan variëren beneden het voorziene aantal.

D. Aan het voorgestelde artikel 24bis wordt een § 5 toegevoegd, luidend als volgt :

« § 5. De leden van de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die, overeenkomstig artikel 24, § 1, lid van de Vlaamse Raad zijn, maar met toepassing van de §§ 2 en 3 van dit artikel en van artikel 12, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, hun mandaat in de Vlaamse Raad niet kunnen opnemen, worden in de Vlaamse Raad vervangen door hun opvolgers, verkozen bij de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op dezelfde lijsten van dezelfde taalgroep als deze leden, in de volgorde waarin zij op elk van de bovengenoemde lijsten zijn verkozen.

De leden van de Waalse Gewestraad die, overeenkomstig artikel 24, §§ 3 en 4, lid van de Franse Gemeenschapsraad zijn, maar, met toepassing van de §§ 2 en 3 van dit artikel, hun mandaat in de Franse Gemeenschapsraad niet kunnen opnemen, worden in de Franse Gemeenschapsraad vervangen door hun opvolgers, verkozen bij de verkiezingen van de Waalse Gewestraad op dezelfde lijsten als deze leden, in de volgorde waarin zij op elk van de bovengenoemde lijsten zijn verkozen.

De leden van de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad die, overeenkomstig artikel 24, §§ 3 en 4, lid van de Franse Gemeenschapsraad zijn, maar, met toepassing van § 2 van dit artikel en van artikel 12, § 2, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, hun mandaat in de Franse Gemeenschapsraad niet kunnen opnemen, worden in de Franse Gemeenschapsraad vervangen door hun opvolgers, verkozen bij de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad op dezelfde lijsten van dezelfde taalgroep als deze leden, in de volgorde waarin zij op elk van de bovengenoemde lijsten zijn verkozen. »

Verantwoording

De Raad van State werpt in zijn advies het probleem op dat de Vlaamse Raad een onverenigbaarheid zou kunnen invoeren tus-

C. A l'article 24bis proposé est ajouté un § 4, libellé comme suit :

« § 4. Les mandats de membre du Conseil flamand, du Conseil de la Communauté française et du Conseil de la Communauté germanophone sont incompatibles entre eux. »

Justification

La présente proposition d'amendement a pour objet de rendre incompatible entre eux les mandats de membre du Conseil flamand, du Conseil de la Communauté française et du Conseil de la Communauté germanophone, mais ne vise en fait que les mandats au sein de ces deux derniers Conseils.

Ainsi les membres du Conseil régional wallon qui seraient par ailleurs membres du Conseil de la Communauté germanophone, que ce soit avec voix délibérative (élu direct) ou avec voix consultative (en vertu du futur article 8, § 4, de la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone), ne pourront logiquement plus siéger au Conseil de la Communauté française.

Consécutivement, la disposition relative à la composition du Conseil de la Communauté française est légèrement adaptée en sorte que le nombre de ses membres puisse légèrement varier en deçà du nombre prévu.

D. A l'article 24bis proposé est ajouté un § 5, libellé comme suit :

« § 5. Les membres du groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui, conformément à l'article 24, § 1er, sont membres du Conseil flamand, mais qui, en application des §§ 2 et 3 du présent article et de l'article 12, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, ne peuvent pas assumer leur mandat au sein du Conseil flamand, seront remplacés au sein du Conseil flamand par leurs suppléants, élus lors des élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur les mêmes listes du même groupe linguistique que ces membres, dans l'ordre dans lequel ils sont élus sur chacune des listes susmentionnées.

Les membres du Conseil régional wallon qui, conformément à l'article 24, §§ 3 et 4, sont membres du Conseil de la Communauté française, mais qui, en application des §§ 2 et 3 du présent article, ne peuvent pas assumer leur mandat au sein du Conseil de la Communauté française, seront remplacés au sein du Conseil de la Communauté française par leurs suppléants, élus lors des élections du Conseil régional wallon sur les mêmes listes que ces membres, dans l'ordre dans lequel ils sont élus sur chacune des listes susmentionnée..

Les membres du groupe linguistique français du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale qui, conformément à l'article 24, §§ 3 et 4, sont membres du Conseil de la Communauté française mais qui, en application du § 2 du présent article et de l'article 12, § 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, ne peuvent pas assumer leur mandat au sein du Conseil de la Communauté française, seront remplacés au sein du Conseil de la Communauté française par leurs suppléants, élus lors des élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sur les mêmes listes du même groupe linguistique que ces membres, dans l'ordre dans lequel ils sont élus sur chacune des listes susmentionnées. »

Justification

Dans son avis, le Conseil d'Etat soulève le problème que le Conseil flamand pourrait instaurer une incompatibilité entre le dou-

sen het dubbele lidmaatschap van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en een Gemeenschapsraad, enerzijds, en het lidmaatschap van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, anderzijds.

Juridisch gezien kan de Vlaamse Raad een dergelijke onverenigbaarheid instellen. In dat geval wordt men geconfronteerd met de vraag wie het mandaat in de Vlaamse Raad dat in principe toekomt aan het lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, zal opnemen. Het eerste lid van amendement D tracht op deze vraag een antwoord te geven.

Dit probleem stelt zich evenwel niet alleen ten aanzien van de Vlaamse Raad. Het stelt zich ook ten aanzien van de Franse Gemeenschapsraad. Bijvoorbeeld, doordat amendement B § 2 van het voorgestelde artikel 24bis toepasselijk maakt op de Franse Gemeenschapsraad, kunnen personeelsleden van de Franse Gemeenschapsregering niet langer meer lid zijn van de Franse Gemeenschapsraad. Zij kunnen echter wel lid zijn van de Waalse Gewestraad en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. Ten einde in een oplossing voor dit probleem dat zich voor de Franse Gemeenschapsraad en dit voor beide categorieën van zijn leden stelt, te voorzien, stelt amendement D voor een tweede en derde lid in § 5 van artikel 24bis in te voegen.

* * *

Nr. 9

Art. 8*bis*

Een artikel 8bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« In titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 25 tot 30 samengebracht in een nieuwe « Afdeling Ibis — Verkiezingen ».

In de nieuwe afdeling Ibis van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet wordt artikel 25 ondergebracht in een nieuwe « Eerste onderafdeling — Kiezers. »

Verantwoording

Dit nieuwe artikel 8bis wordt ingevoegd om wetgevingstechnische redenen zoals gesuggereerd door de Raad van State. Bovendien hernummert het de artikelen en voegt het een eerste onderafdeling in de afdeling Ibis in, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

Nr. 10

Art. 9

Dit artikel vervangen door wat volgt:

« In de nieuwe eerste onderafdeling, met als opschrift « Kiezers », van de nieuwe afdeling Ibis, met als opschrift « Verkiezingen », van Hoofdstuk II, wordt artikel 25 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 25. — § 1. De leden van de Vlaamse Raad bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 1°, worden rechtstreeks gekozen door de Belgen die op de dag van de verkiezing de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt, in de bevolkingsregisters van een

ble mandat de membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et d'un Conseil de Communauté, d'une part, et le mandat de membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, d'autre part.

D'un point de vue juridique, le Conseil flamand est en mesure d'instaurer une telle incompatibilité. Dans ce cas, on est confronté à la question de savoir qui assumera le mandat au sein du Conseil flamand qui revient en principe au membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Le premier alinéa de l'amendement D vise à répondre à cette question.

Ce problème ne se pose toutefois pas exclusivement à l'égard du Conseil flamand. Le même problème se pose pour le Conseil de la Communauté française. Par exemple, étant donné que l'amendement B rend le § 2 de l'article 24bis proposé applicable au Conseil de la Communauté française, des membres du personnel du Gouvernement de la Communauté française ne peuvent plus être membres du Conseil de la Communauté française. Ils peuvent toutefois être membres du Conseil régional wallon et du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Afin de trouver une solution à ce problème qui se pose pour le Conseil de la Communauté française, et ce pour les deux catégories de ses membres, l'amendement D propose d'insérer un alinéa 2 et un alinéa 3 au § 5 de l'article 24bis.

* * *

N° 9

Art. 8*bis*

Insérer un nouvel article 8bis, libellé comme suit:

« Au chapitre 2 du titre III de la même loi, les articles 25 à 30 sont groupés dans une nouvelle « Section Ire bis — Des élections ».

Dans la nouvelle section Ire bis du titre III, chapitre 2, de la même loi, l'article 25 figure dans une nouvelle « Première sous-section — Des électeurs. »

Justification

Ce nouvel article 8bis est inséré pour des motifs légistiques, tels que suggérés par le Conseil d'Etat. De plus, il introduit une nouvelle numérotation des articles et il insère une première sous-section dans la section Ire bis, conformément à ce qui est exposé dans le commentaire sur l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question du tableau).

* * *

N° 10

Art. 9

Remplacer cet article par:

« Dans la nouvelle sous-section Ire, intitulée « Des électeurs », de la nouvelle section Ire bis, intitulée « Des élections », du chapitre 2, l'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 25. — § 1er. Les membres du Conseil flamand visés à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 1°, sont élus directement par les Belges qui, au jour de l'élection, ont atteint l'âge de 18 ans accomplis, sont inscrits dans les registres de la population d'une commune du

gemeente van het grondgebied van het Vlaamse Gewest zijn ingeschreven en niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9bis van het Kieswetboek.

De leden van de Waalse Gewestraad worden rechtstreeks gekozen door de Belgen die op de dag van de verkiezing de volle leeftijd van achttien jaar hebben bereikt, in de bevolkingsregisters van een gemeente van het grondgebied van het Waalse Gewest zijn ingeschreven en niet verkeren in een der gevallen van uitsluiting of schorsing bedoeld in de artikelen 6 tot 9bis van het Kieswetboek.

§ 2. Ieder kiezer heeft recht op slechts één stem.»

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 26 in artikel 25, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

Bovendien wordt, overeenkomstig het advies van de Raad van State, in het eerste lid van § 1 verduidelijkt dat het gaat om de leden van de Vlaamse Raad en in het tweede lid van § 1 om de leden van de Waalse Gewestraad.

Doordat in artikel 8 van het voorstel het woord «grondgebied» wordt behouden (zie amendement nr. 8), wordt dit woord eveneens in artikel 9 van het voorstel behouden.

Aangezien het de bedoeling is om dezelfde kieswetgeving op de Vlaamse Raad, de Waalse Gewestraad en de Brusselse Hoofdstedelijke Raad toe te passen, wordt niet ingegaan op de overweging van praktische aard die de Raad van State maakt en volgens welke de nationaliteitsvoorwaarde en de voorwaarde inzake de inschrijving in de bevolkingsregisters van een gemeente reeds zou moeten voldaan zijn op de datum waarop de kiezerslijsten worden afgesloten.

* * *

Nr. 11

Art. 9*bis*

Een artikel 9bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

«In de nieuwe afdeling Ibis van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 26 tot 26quater samengebracht in een nieuwe «Onderafdeling 2 — Indeling van de kiezers en van de stembureaus.»

Verantwoording

Dit nieuwe artikel 9bis wordt ingevoegd om wetgevingstechnische redenen zoals gesuggereerd door de Raad van State. Bovendien hernummert het de artikelen en voegt het een onderafdeling 2 in de afdeling Ibis in, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

territoire de la Région flamande et ne se trouvent pas dans un des cas d'exclusion ou de suspension visés aux articles 6 à 9bis du Code électoral.

Les membres du Conseil régional wallon sont élus directement par les Belges qui, au jour de l'élection, ont atteint l'âge de 18 ans accomplis, sont inscrits dans les registres de la population d'une commune du territoire de la Région wallonne et ne se trouvent pas dans un des cas d'exclusion ou de suspension visés aux articles 6 à 9bis du Code électoral.

§ 2. Chaque électeur n'a droit qu'à un vote.»

Justification

Par cet amendement, l'article 26 initialement proposé devient l'article 25, conformément aux explications fournies à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question du tableau).

De plus, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, il est précisé qu'il s'agit, à l'alinéa 1er du § 1er, des membres du Conseil flamand, et à l'alinéa 2 du § 1er, des membres du Conseil régional wallon.

Etant donné que le mot «territoire» est maintenu à l'article 8 de la proposition (voir amendement n° 8), ce mot est également maintenu à l'article 9.

Etant donné que l'objectif est d'appliquer la même législation électorale au Conseil régional wallon, au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et au Conseil flamand, on n'a pas suivi la considération d'ordre pratique formulée par le Conseil d'Etat, selon laquelle la condition d'éligibilité et celle relative à l'inscription aux registres de la population d'une commune devraient être réunies dès la date à laquelle les listes des électeurs sont arrêtées.

* * *

N° 11

Art. 9*bis*

Insérer un article 9bis (nouveau), libellé comme suit:

«Dans la nouvelle section Irebis du titre III, chapitre 2, de la même loi, les articles 26 à 26quater sont groupés en une nouvelle «Sous-section 2 — De la répartition des électeurs et des bureaux de vote.»

Justification

Ce nouvel article 9bis est inséré pour des raisons légistiques, comme le suggère le Conseil d'Etat. Il permet de donner une numérotation nouvelle aux articles et d'insérer une sous-section 2 à la section Irebis, conformément aux explications fournies à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question du tableau).

* * *

Nr. 12

Art. 10

Dit artikel vervangen door wat volgt:

« In de nieuwe onderafdeling 2, met als opschrift « Indeling van de kiezers en van de stembureaus », van dezelfde nieuwe afdeling Ibis, met als opschrift « Verkiezingen », wordt artikel 26 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 26. — § 1. De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad stellen, ieder wat hem betreft, bij decreet de kieskringen vast.

§ 2. Geen kieskring mag de grenzen van het grondgebied van een Gewest overschrijden.

§ 3. Indien er meerdere kieskringen zijn, telt elke kieskring zoveel keren een zetel als de gewestelijke deler in het cijfer van de bevolking van de kieskring begrepen is. De gewestelijke deler wordt bekomen door het bevolkingscijfer van het Gewest te delen door het aantal rechtstreeks te kiezen leden.

De overblijvende zetels worden toegewezen aan de kieskringen met het grootste nog niet vertegenwoordigde bevolkingsoverschot.

§ 4. De indeling van de leden van de Raad over de kieskringen wordt door de Vlaamse Regering en de Waalse Gewestregering, ieder wat haar betreft, bepaald in verhouding tot de bevolking.

Het cijfer van de bevolking van elke kieskring wordt om de tien jaar vastgesteld door de volkstelling of het andere middel bedoeld in artikel 49, § 3, van de Grondwet.

Binnen een termijn van drie maanden na de bekendmaking van het cijfer van de bevolking bepaalt de Vlaamse Regering en de Waalse Gewestregering, ieder wat haar betreft, het aantal zetels dat aan elke kieskring toekomt.

De nieuwe zetelverdeling wordt toegepast vanaf de eerstvolgende gehele vernieuwing van de betrokken Raad. »

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 27 in artikel 26, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

Bovendien wijzigt het § 1 in die zin dat deze paragraaf enkel de regel opneemt dat het de decreetgever is die de kieskringen vaststelt. De regel dat de kieskringen voor de eerste rechtstreekse verkiezingen van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad door de wet worden vastgesteld, wordt opgenomen in artikel 42 van het voorstel.

Het wijzigt ook § 4, tweede lid, zoals voorgesteld door de Raad van State, zodat het duidelijk is dat hetzelfde middel moet worden gebruikt om de bevolking vast te stellen voor de parlements- en de raadsverkiezingen.

Tenslotte wordt, overeenkomstig het advies van de Raad van State, de terminologie van § 4, vierde lid, aangepast aan de terminologie van het voorgestelde artikel 59quater van de Grondwet.

* * *

N° 12

Art. 10

Remplacer cet article par:

« Dans la nouvelle sous-section 2, intitulée « De la répartition des électeurs et des bureaux de vote », de la même nouvelle section Ire bis, intitulée « Des élections », l'article 26 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 26. — § 1er. Le Conseil régional wallon et le Conseil flamand déterminent les circonscriptions électorales par décret, chacun pour ce qui le concerne.

§ 2. Aucune circonscription électorale ne peut dépasser les limites du territoire d'une Région.

§ 3. S'il y a plusieurs circonscriptions électorales, chaque circonscription électorale compte autant de sièges que le chiffre de sa population contient de fois le diviseur régional, obtenu en divisant le chiffre de la population de la Région par le nombre de membres à élire directement.

Les sièges restants sont attribués aux circonscriptions électorales ayant le plus grand excédent de population non encore représenté.

§ 4. La répartition des membres du Conseil entre les circonscriptions électorales est fixée en rapport avec la population par le Gouvernement régional wallon et le Gouvernement flamand, chacun pour ce qui le concerne.

Le chiffre de la population de chaque circonscription électorale est déterminé tous les dix ans par le recensement de la population ou par l'autre moyen visé à l'article 49, § 3, de la Constitution.

Dans les trois mois de la publication du chiffre de la population, le Gouvernement wallon et le Gouvernement flamand déterminent, chacun pour ce qui le concerne, le nombre de sièges attribués à chaque circonscription électorale.

La nouvelle répartition des sièges est appliquée à partir du prochain renouvellement intégral du Conseil concerné. »

Justification

Par cet amendement, l'article 27 initialement proposé devient l'article 26, conformément aux explications fournies à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question du tableau).

Il modifie en outre le § 1er en ce sens que ce paragraphe se limite à reprendre la règle selon laquelle il appartient au législateur décrétal de déterminer les circonscriptions électorales. La règle selon laquelle les circonscriptions électorales pour les premières élections directes du Conseil régional wallon et du Conseil flamand sont déterminées par la loi est reprise à l'article 42 de la proposition.

Il modifie également le § 4, alinéa 2, comme le propose le Conseil d'Etat, de sorte qu'il est clair qu'il faut faire usage du même moyen pour déterminer la population, que ce soit pour les élections du Parlement ou celles des Conseils.

Enfin, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, la terminologie du § 4, alinéa 4, est adaptée à celle de l'article 59quater proposé de la Constitution.

* * *

Nr. 13

Art. 10*bis*

Een artikel 10bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« In dezelfde nieuwe onderafdeling 2, met als opschrift « Indeling van de kiezers en van de stembureaus », wordt een nieuw artikel 26bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 26bis. — De stemming is verplicht en geheim. Zij heeft plaats in de gemeente. »

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31septies in artikel 26bis, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

Nr. 14

Art. 11

« De woorden « In de nieuwe afdeling Ibis, met als opschrift « Verkiezingen », van hoofdstuk II wordt artikel 28 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling: « Artikel 28. — » vervangen door de woorden « In dezelfde nieuwe onderafdeling 2, met als opschrift « Indeling van de kiezers en van de stembureaus », wordt een nieuw artikel 26ter ingevoegd, luidend als volgt: « Artikel 26ter. — ».

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 28 in artikel 26ter, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

Doordat in artikel 8 van het voorstel het woord « grondgebied » wordt behouden (zie amendement nr. 8), wordt dit woord eveneens in artikel 11 van het voorstel behouden.

* * *

Nr. 15

Art. 11*bis*

« Een artikel 11bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« In dezelfde nieuwe onderafdeling 2, met als opschrift « Indeling van de kiezers en van de stembureaus », wordt een nieuw artikel 26quater ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 26quater. — In de hoofdplaats van elke kieskring wordt een hoofdbureau van de kieskring samengesteld. De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad bepalen, ieder wat hem betreft, bij decreet de hoofdplaats van de kieskringen.

Het hoofdbureau van de kieskring wordt voorgezeten door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg bevoegd voor de hoofdplaats of, bij zijn ontstentenis, door de magistraat die hem

N° 13

Art. 10*bis*

Insérer un article 10bis (nouveau), intitulé comme suit:

« Dans la même nouvelle sous-section 2, intitulée « De la répartition des électeurs et des bureaux de vote », un nouvel article 26bis est inséré, libellé comme suit:

« Article 26bis. — Le vote est obligatoire et secret. Il a lieu à la commune. »

Justification

Par cet amendement, l'article 31septies initialement proposé devient l'article 26bis, conformément aux explications fournies à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question du tableau).

* * *

N° 14

Art. 11

Remplacer les mots « Dans la nouvelle section Ire bis, intitulée « Des élections », du chapitre II, l'article 28 de la même loi est remplacé par la disposition suivante: « Article 28. — » par les mots « Dans la même nouvelle sous-section 2, intitulée « De la répartition des électeurs et des bureaux de vote », un nouvel article 26ter est inséré, libellé comme suit: « Article 26ter. — ».

Justification

Par cet amendement, l'article 28 initialement proposé devient l'article 26ter, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (=amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question du tableau).

Puisque le mot « territoire » est maintenu à l'article 8 de la proposition, ce mot reste maintenu à l'article 11 de la proposition.

* * *

N° 15

Art. 11*bis*

Insérer un article 11bis(nouveau), libellé comme suit:

« Dans la même nouvelle sous-section 2, intitulée « De la répartition des électeurs et des bureaux de vote », un nouvel article 26quater est inséré, libellé comme suit:

« Article 26quater. — Il est constitué un bureau principal de la circonscription électorale dans le chef-lieu de toute circonscription électorale. Le Conseil régional wallon et le Conseil flamand déterminent par décret, chacun pour ce qui le concerne, le chef-lieu des circonscriptions électorales.

Le bureau principal de la circonscription électorale est présidé par le président du tribunal de première instance compétent pour le chef-lieu, ou, en cas de désistement de ce dernier, par le magis-

vervangt. In de kieskringen waar geen rechtbank van eerste aanleg is, wordt het hoofdbureau van de kieskring voorgezeten door de vrederechter bevoegd voor de hoofdplaats of, bij zijn ontstentenis, door één van zijn plaatsvervangers naar dienstouderdom.

Het hoofdbureau van de kieskring bestaat, buiten de voorzitter, uit vier bijzitters, vier plaatsvervangende bijzitters en een secretaris, door de voorzitter aangewezen uit de kiezers van de hoofdplaats van de kieskring.»

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 30 in artikel 26quater, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

Bovendien wijzigt het § 1 in die zin dat deze paragraaf enkel de regel opneemt dat het de decreetgever is die hoofdplaats van de kieskringen vaststelt. De regel dat de hoofdplaats van de kieskringen voor de eerste rechtstreekse verkiezingen van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad door de wet worden vastgesteld, wordt opgenomen in artikel 42 van het voorstel.

Bovendien neemt het een terminologische onnauwkeurigheid weg door in het tweede lid het woord «arrondissementsbureau» te vervangen door de woorden «hoofdbureau van de kieskring».

Zoals de Raad van State terecht opmerkt, zal het voorstel van gewone wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur rekening houden met de gelijktijdigheid van de verkiezingen van de Raden en deze voor het Europese Parlement.

* * *

Nr. 16

Art. 11*ter*

«Een artikel 11ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

«In de nieuwe afdeling Ibis, met als opschrift «Verkiezingen», van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet wordt artikel 27 ondergebracht in een nieuwe «Onderafdeling 3 — Oproeping van de kiezers.»

Verantwoording

Dit nieuwe artikel 11ter wordt ingevoegd om wetgevingstechnische redenen zoals gesuggereerd door de Raad van State. Bovendien hernummert het artikel 29 en voegt het een onderafdeling 3 in de afdeling Ibis in, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

Nr. 17

Art. 12

«Dit artikel vervangen door wat volgt:

«In de nieuwe onderafdeling 3, met als opschrift «Oproeping van de kiezers», van dezelfde nieuwe afdeling Ibis, met als opschrift «Verkiezingen», wordt artikel 27 vervangen door de volgende bepaling:

trat qui le remplace. Dans les circonscriptions électorales n'ayant pas de tribunal de première instance, le bureau principal de la circonscription électorale est présidé par le juge de paix compétent pour le chef-lieu, ou, en cas de désistement de ce dernier, par un de ses suppléants suivant l'ordre d'ancienneté.

Le bureau principal de la circonscription électorale comprend, outre le président, quatre assesseurs, quatre assesseurs suppléants et un secrétaire désignés par le président parmi les électeurs du chef-lieu de la circonscription électorale.»

Justification

Par cet amendement, l'article 30 initialement proposé devient l'article 26quater, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question du tableau).

Cet amendement modifie en outre le § 1er en ce sens que ce paragraphe reprend uniquement la règle selon laquelle c'est le législateur décrétal qui détermine le chef-lieu des circonscriptions électorales. La règle selon laquelle le chef-lieu des circonscriptions électorales pour la première élection directe du Conseil régional wallon et du Conseil flamand est déterminé par la loi est reprise à l'article 42 de la proposition.

De plus, il supprime une imprécision dans la terminologie en remplaçant, à l'alinéa 2, le mot «bureau d'arrondissement» par les mots «bureau principal de la circonscription électorale».

Comme le Conseil d'Etat le fait observer à juste titre, la proposition de loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'Etat tiendra compte de la coïncidence des élections des Conseils et de celles du Parlement européen.

* * *

N° 16

Art. 11*ter*

Insérer un article 11ter(nouveau), libellé comme suit:

«Dans la nouvelle section Irebis, intitulée «Des élections», du titre III, chapitre 2, de la même loi, l'article 27 est repris dans une nouvelle «Sous-section 3 — De la convocation des électeurs.»

Justification

Ce nouvel article 11ter est inséré pour des raisons légistiques, comme le suggère le Conseil d'Etat. Il permet en outre de donner une nouvelle numérotation à l'article 29 et d'insérer une sous-section 3 dans la section Irebis, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

* * *

N° 17

Art. 12

Remplacer cet article par la disposition suivante:

«Dans la nouvelle sous-section 3, intitulée «De la convocation des électeurs» de la même nouvelle section Irebis, intitulée «Des élections», l'article 27 est remplacé par la disposition suivante:

« Artikel 27. — In geval van een vacature waarin niet kan worden voorzien door het aanstellen van een opvolger, vergadert het kiescollege binnen veertig dagen na het ontstaan van de vacature. De datum van de verkiezing wordt, al naar het geval, bepaald door een besluit van de Vlaamse Regering of de Waalse Gewestregering.

Indien echter een vacature ontstaat binnen drie maanden vóór de vernieuwing van de Raad, mag het kiescollege niet worden opgeroepen dan bij beslissing van de Raad. Dit geldt eveneens wanneer de vacature veroorzaakt is, hetzij door het ontslag van een titularis en door de afstand van opvolgers, hetzij door het ontslag van een titularis of door de afstand van opvolgers. In die onderscheiden gevallen heeft de eventuele vergadering van het kiescollege plaats binnen veertig dagen na de beslissing. »

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 29 in artikel 27, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

Bovendien voegt het, overeenkomstig het advies van de Raad van State, het tweede en derde lid samen tot één enkel lid om aan te duiden dat de tweede volzin van het derde lid (oorspronkelijk) eveneens geldt voor het geval bedoeld in het tweede lid (oorspronkelijk).

* * *

Nr. 18

Art. 13

« Dit artikel vervangen door wat volgt :

« In de nieuwe afdeling Ibis van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 28 tot 28quater samengebracht in een nieuwe « Onderafdeling 4 — Kandidaatstelling en stembiljetten. »

Verantwoording

Dit nieuwe artikel 13bis wordt ingevoegd om wetgevingstechnische redenen zoals gesuggereerd door de Raad van State. Bovendien hernummert het de artikelen en voegt het een onderafdeling 4 in de afdeling Ibis in, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

Nr. 19

Art. 14

« De woorden « In de nieuwe afdeling Ibis, met als opschrift « Verkiezingen », van hoofdstuk II wordt artikel 31 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling : « Artikel 31. — » vervangen door de woorden « In de nieuwe onderafdeling 4, met als opschrift « Kandidaatstelling en stembiljetten », van dezelfde nieuwe afdeling Ibis, met als opschrift « Verkiezingen », wordt artikel 28 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling : « Artikel 28. — ».

« Article 27. — En cas de vacance, lorsqu'il ne peut y être pourvu par l'installation d'un suppléant, le collège électoral est réuni dans les quarante jours de la vacance. La date de l'élection est fixée, selon le cas, par un arrêté du Gouvernement régional wallon ou du Gouvernement flamand.

Cependant, si une vacance se produit dans les trois mois qui précèdent le renouvellement du Conseil, la convocation du collège électoral ne peut avoir lieu que sur la décision du Conseil. Il en va de même lorsque la vacance a pour cause soit la démission d'un titulaire et le désistement de suppléants, soit la démission d'un titulaire ou le désistement de suppléants. Dans ces différents cas, la réunion éventuelle du collège électoral a lieu dans les quarante jours de la décision. »

Justification

Par cet amendement, l'article 29 initialement proposé devient l'article 27, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

Il ajoute également, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, l'alinéa 2 à l'alinéa 3 pour en faire un seul alinéa, afin d'indiquer que la deuxième phrase de l'alinéa 3 (initial) s'applique également au cas visé à l'alinéa 2 (initial).

* * *

N° 18

Art. 13

Remplacer cet article par ce qui suit :

« Dans la nouvelle section Ire bis du titre II, chapitre 2, de la même loi, les articles 28 à 28quater sont groupés dans une nouvelle « Sous-section 4 — Des candidatures et des bulletins de vote. »

Justification

Ce nouvel article 13 est inséré pour des raisons légistiques comme le suggère le Conseil d'Etat. En outre, il donne une nouvelle numérotation aux articles et insère une sous-section 4 à la section Ire bis, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un table u).

* * *

N° 19

Art. 14

Remplacer les mots « Dans la nouvelle section Ire bis, intitulée « Des élections », du chapitre II, l'article 31 de la même loi est remplacé par la disposition suivante : « Article 31. — », par les mots « Dans la nouvelle sous-section 4, intitulée « Des candidatures et des bulletins de vote » de la même nouvelle section Ire bis, intitulée « Des élections », l'article 28 de la même loi est remplacé par la disposition suivante : « Article 28. — ».

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31 in artikel 28, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

Het past ook op te merken dat het derde lid behouden wordt in het voorgestelde artikel 28 aangezien dit artikel geïnspireerd is aan artikel 16bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

* * *

Nr. 20

Art. 15

« A. De woorden « In de nieuwe afdeling Ibis, met als opschrift « Verkiezingen », van hoofdstuk II van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 31bis ingevoegd, luidend als volgt: « Artikel 31bis. — » vervangen door de woorden « In dezelfde onderafdeling 4, met als opschrift « Kandidaatstelling en stembiljetten », wordt een nieuw artikel 28bis ingevoegd, luidend als volgt: « Artikel 28bis. — ».

Verantwoording

Amendement A hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31bis in artikel 28bis, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

« B. § 1 van het voorgestelde artikel 28bis vervangen door wat volgt:

« § 1. De voordracht van kandidaten moet ondertekend worden door hetzij een minimum aantal kiezers, hetzij een minimum aantal aftredende leden van betrokken Raad.

De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad bepalen, ieder wat hem betreft, bij decreet de aantallen bedoeld in het eerste lid. »

Verantwoording

Amendement B verleent de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad « constitutieve autonomie » inzake het minimum aantal kiezers en het minimum aantal aftredende leden van de betrokken Raad vereist voor de voordracht van kandidaten.

Aangezien door het amendement nr. 57 (= amendement op artikel 42 van het voorstel) dat minimum aantal gemoduleerd is in functie van het aantal inwoners per kieskring en de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad zelf de kieskringen bepalen, is het, zoals de Raad van State opmerkt, nuttig dat zij het minimum aantal kiezers moeten kunnen wijzigen wanneer zij de kieskringen wijzigen.

De redenering voorgestaan door de Raad van State geldt evenzeer voor het minimum aantal aftredende leden van de betrokken Raad aangezien de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad de bevoegdheid krijgen het aantal van hun leden te wijzigen.

Justification

Par cet amendement, l'article 31 initialement proposé devient l'article 28, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

Il convient également d'observer que le troisième alinéa est maintenu dans l'article 28 proposé étant donné que cet article s'inspire de l'article 16bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

* * *

N° 20

Art. 15

A. Remplacer les mots « Dans la nouvelle section Ire bis, intitulée « Des élections », du chapitre II de la même loi, il est inséré un nouvel article 31bis, libellé comme suit: « Article 31bis. — », par les mots « Dans la même sous-section 4, intitulée « Des candidatures et des bulletins de vote », il est inséré un nouvel article 28bis, libellé comme suit: « Article 28bis. — ».

Justification

Par cet amendement A, l'article 31bis initialement proposé devient l'article 28bis, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

B. Remplacer le § 1er de l'article 28bis proposé par la disposition suivante:

« § 1er. La présentation de candidats doit être signée soit par un nombre minimum d'électeurs soit par un nombre minimum de membres sortants du Conseil concerné.

Le Conseil régional wallon et le Conseil flamand déterminent par décret, chacun pour ce qui le concerne, les nombres visés au premier alinéa. »

Justification

L'amendement B accorde au Conseil régional wallon et au Conseil flamand l'« autonomie constitutive » en matière de nombre minimum d'électeurs et de nombre minimum de membres sortants du Conseil concerné requis pour la présentation de candidats.

Etant donné que l'amendement n° 57 (= amendement à l'article 42 de la proposition) module ce nombre minimum en fonction du nombre d'habitants par circonscription électorale et que le Conseil régional wallon et le Conseil flamand déterminent eux-mêmes les circonscriptions électorales, il est utile, comme le fait observer le Conseil d'Etat, que ces Conseils puissent modifier le nombre minimum d'électeurs quand ils modifient les circonscriptions électorales.

Le raisonnement du Conseil d'Etat vaut également pour le nombre minimum de membres sortants du Conseil concerné étant donné que le Conseil régional wallon et le Conseil flamand seront dotés de la compétence de modifier le nombre de leurs membres.

Het minimum aantal kiezers en aftredende raadsleden voor de eerste rechtstreekse verkiezingen van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad wordt vastgesteld door artikel 42 van het voorstel.

* * *

Nr. 21

Art. 16

« Dit artikel vervangen door wat volgt :

« In dezelfde onderafdeling 4, met als opschrift « Kandidaatstelling en stembiljetten », wordt een nieuw artikel 28ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 28ter. — Tenzij de wet een wijze van stemming door middel van geautomatiseerde systemen invoert, maakt het hoofdbureau van de kieskring onmiddellijk na het afsluiten van de kandidatenlijst het stembiljet op overeenkomstig het model en de voorschriften bepaald bij de wet. »

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31ter in artikel 28ter, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

Overeenkomstig het advies van de Raad van State wordt gepreciseerd dat het stemmen door middel van geautomatiseerde systemen door een wet moet worden ingevoerd.

* * *

Nr. 22

Art. 17

De woorden « In de nieuwe afdeling Ibis, met als opschrift « Verkiezingen », van hoofdstuk II van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 31quater ingevoegd, luidend als volgt: « Artikel 31quater » vervangen door de woorden « In dezelfde onderafdeling 4, met als opschrift « Kandidaatstelling en stembiljetten », wordt een nieuw artikel 28quater ingevoegd, luidend als volgt : « Artikel 28quater ».

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31quater in artikel 28quater, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

Nr. 23

Art. 17*bis*

Een artikel 17bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Artikel 17bis. — In de nieuwe afdeling Ibis van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 29 tot 29undecies samengebracht in een nieuwe « Onderafdeling 5 — Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen. »

Pour la première élection directe du Conseil régional wallon et du Conseil flamand, le nombre minimum d'électeurs et de conseillers sortants est fixé à l'article 42 de la proposition.

* * *

N° 21

Art. 16

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« Dans la même sous-section 4, intitulée « Des candidatures et des bulletins de vote », il est inséré un nouvel article 28ter, libellé comme suit :

« Article 28ter. — Sauf si la loi instaure un mode de scrutin au moyen de systèmes automatisés, le bureau principal de la circonscription électorale formule, dès que la liste des candidats est arrêtée, le bulletin de vote conformément au modèle et aux prescriptions prévues par la loi. »

Justification

Par cet amendement, l'article 31ter initialement proposé devient l'article 28ter, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, il est précisé que c'est la loi qui doit instaurer un mode de scrutin au moyen de systèmes automatisés.

* * *

N° 22

Art. 17

Remplacer les mots « Dans la nouvelle section Ire bis, intitulée « Des élections » du chapitre II, il est inséré un nouvel article 31quater, libellé comme suit : « Article 31quater », par les mots « Dans la même sous-section 4, intitulée « Des candidatures et des bulletins de vote », il est inséré un nouvel article 28quater, libellé comme suit : « Article 28quater ».

Justification

Par cet amendement, l'article 31quater initialement proposé devient l'article 28quater, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

* * *

N° 23

Art. 17*bis*

Insérer un article 17bis (nouveau), libellé comme suit :

« Article 17bis. — Dans la nouvelle section Ire bis du titre III, chapitre 2, de la même loi, les articles 29 à 29undecies sont groupés dans une nouvelle « Sous-section 5 — De la répartition des sièges et de la désignation des élus. »

Verantwoording

Dit nieuwe artikel 17bis wordt ingevoegd om wetgevingstechnische redenen zoals gesuggereerd door de Raad van State. Bovendien hernummert het de artikelen en voegt het een onderafdeling 5 in de afdeling Ibis in, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

Nr. 24

Art. 18

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Artikel 18. — In de nieuwe onderafdeling 5, met als hoofding « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », van dezelfde nieuwe afdeling Ibis, met als opschrift « Verkiezingen », wordt artikel 29 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 29. — § 1. De verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad geschieden volgens het beginsel van de evenredige vertegenwoordiging.

§ 2. Is er evenwel slechts één lid van de Vlaamse Raad of de Waalse Gewestraad te verkiezen, dan wordt de kandidaat die de meeste stemmen heeft verkregen, als gekozen verklaard.

Bij gelijk stemmenaantal is de oudste in jaren gekozen. »

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31quinquies in artikel 29, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

Bovendien komt het tegemoet aan de opmerking van de Raad van State in verband met de constitutieve autonomie van de Raden om hun aantal leden te wijzigen. Volgens deze opmerking « (is) de autonomie, die één van de basisbeginselen van een federale Staat vormt, niet absoluut want de autonomie van de deelstaten beperkt door het grondwettelijk bestel van de federale Staat. Dat federale grondwettelijk bestel legt de deelstaat bepaalde principes op (bijvoorbeeld : democratische principes) of bepaalde vormen van organisatie, bijvoorbeeld het aantal organen en de samenstelling ervan ». Welnu, aan deze opmerking van de Raad van State wordt hier tegemoetgekomen door de invoeging van een nieuwe § 1, die geïnspireerd is aan artikel 48, tweede lid, van de Grondwet en aan het nieuwe artikel 53, § 4, eerste lid, van de Grondwet zoals aangenomen door de Senaat (Parl. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 100-20/2°; Parl. St., Kamer, 1992-1993, nr. 904/1). Hierdoor geldt volledig hetzelfde grondwettelijk bestel voor de Raden als voor het Parlement, dat door de Raden bij de uitoefening van hun constitutieve autonomie moet worden geëerbiedigd, zoals blijkt uit de hierna volgende tabel die, bij wijze van voorbeeld, een vergelijking maakt tussen de principes van toepassing op de Kamer van volksvertegenwoordigers en deze van toepassing op de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad.

Justification

Ce nouvel article 17bis est inséré pour des raisons légistiques comme le suggère le Conseil d'Etat. En outre, il permet de donner une nouvelle numérotation aux articles et d'insérer une sous-section 5 à la section Ire bis, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

* * *

N° 24

Art. 18

Remplacer cet article comme suit :

« Article 18. — Dans la même sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », de la même nouvelle section Ire bis, intitulée « Des élections », l'article 29 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 29. — § 1er. Les élections du Conseil régional wallon et du Conseil flamand se font en respectant le principe de la représentation proportionnelle.

§ 2. Toutefois lorsqu'il n'y a qu'un seul membre du Conseil régional wallon ou du Conseil flamand à élire, le candidat qui a obtenu le plus de voix est proclamé élu.

En cas de parité de voix, le plus âgé est élu. »

Justification

Par cet amendement, l'article 31quinquies initialement proposé devient l'article 29, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

Il rencontre en outre la remarque du Conseil d'Etat relative à l'autonomie constitutive qu'ont les Conseils de modifier le nombre de leurs membres. Selon cette remarque, « l'autonomie, qui constitue un des principes de base d'un Etat fédéral, n'est pas absolue car l'autonomie des entités fédérées est limitée par la structure constitutionnelle de l'Etat fédéral. Cette structure constitutionnelle fédérale impose certains principes à l'entité fédérée (des principes démocratiques par exemple) ou certaines formes d'organisation, par exemple le nombre d'organes et leur composition ». L'insertion d'un nouveau § 1er, s'inspirant de l'article 48, alinéa 2, de la Constitution ainsi que du nouvel article 53, § 4, alinéa 1er, de la Constitution, tel qu'adopté par le Sénat (Doc.Parl. Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-20/2°; Doc.Parl., Chambre, 1992-1993, n° 904/1), répond à cette remarque du Conseil d'Etat. Une structure constitutionnelle rigoureusement identique vaut pour les Conseils et le Parlement, qui doit être respectée par les Conseils dans l'exercice de leur autonomie constitutive, comme le démontre le tableau repris ci-dessous lequel établit à titre d'exemple une comparaison entre les principes s'appliquant à la Chambre des représentants et ceux s'appliquant au Conseil régional wallon et au Conseil flamand.

	Kamer van volksvertegenwoordigers — *Chambre des représentants*	Vlaamse Raad en Waalse Gewestraad — *Conseil régional wallon et Conseil flamand*
Rechtstreekse verkiezing. — *Elections directes.*	Art. 47 G.W./*Const.*	Art. *59quater*, § 2, G.W./*Const.*
Algemeen enkelvoudig stemrecht. — *Vote unique général.*	Art. 47 G.W./*Const.*	Art. 25 B.W.H.I./*L.S.R.I.*
Samenstelling van de kiescolleges. — *Composition des collèges électoraux.*	Art. 48 G.W./*Const.*	Art. *26ter* B.W.H.I./*L.S.R.I.*
Stelsel van de evenredige vertegenwoordiging. — *Système de la représentation proportionnelle.*	Art. 48 G.W./*Const.*	Art. 29 B.W.H.I./*L.S.R.I.*
Verplicht en geheim karakter van de stemming; de stemming vindt plaats in de gemeente. — *Caractère obligatoire et secret du vote: le vote a lieu à la commune.*	Art. 48 G.W./*Const.*	Art. *26bis* B.W.H.I./*L.S.R.I.*
Aantal leden (procedure wijziging aantal leden). — *Nombre de membres (procédure modification du nombre de membres).*	Art. 49 G.W. (procedure herziening van de G.W.). — *Art. 49 Const. (procédure révision de la Const.).*	Art. 24 B.W.H.I. (decreet aan te nemen met tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen). — *Art. 24 L.S.R.I. (décret à adopter à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés).*
Kieskringen. — *Circonscriptions électorales.*	Gewone wet. — *Loi ordinaire.*	Decreet aan te nemen met tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen (art. 26 B.W.H.I.). — *Décret à adopter à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés (art. 26 L.S.R.I.).*
Zetelverdeling over de kieskringen. — *Répartition des sièges entre les circonscriptions électorales.*	Art. 47 G.W./*Const.*	Art. 26 B.W.H.I./*L.S.R.I.*
Verkiesbaarheidsvereisten. — *Conditions d'éligibilité.*	Art. 50 G.W./*Const.*	Art. *24bis* B.W.H.I./*L.S.R.I.*
Duur legislatuur. — *Durée de la législature.*	Art. 51 G.W./*Const.*	Art. *59quater*, § 3, G.W./*Const.*

Nr. 25

Art. 19

Dit artikel vervangen door wat volgt:

« In dezelfde onderafdeling 5, met als opschrift « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », wordt een nieuw artikel 29bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 29bis. — Het stemcijfer van iedere lijst wordt bepaald door de optelling van het getal der stembiljetten waarop op geldige wijze voor die lijst gestemd is.

Alleenstaande kandidaturen worden geacht ieder een afzonderlijke lijst te vormen. »

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31sexies, § 1, in artikel 29bis, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

Nr. 26

Art. 19*bis*

Een artikel 19bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« In de nieuwe onderafdeling 5, met als opschrift « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », van de nieuwe

N° 25

Art. 19

Cet article est remplacé par la disposition suivante:

« Dans la même sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », il est inséré un nouvel article 29bis, libellé comme suit:

« Article 29bis. — Le chiffre électoral de chaque liste est constitué par l'addition du nombre de bulletins exprimant un vote valable pour cette liste.

Les candidatures isolées sont censées constituer chacune une liste distincte. »

Justification

Par cet amendement, l'article 31sexies, § 1er, initialement proposé devient l'article 29bis, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

* * *

N° 26

Art. 19*bis*

Insérer un article 19bis(nouveau), libellé comme suit:

« Dans la nouvelle sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », de la nouvelle sec-

afdeling Ibis van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 29ter tot 29quater samengebracht in een nieuw punt « I. Zetelverdeling bij ontstentenis van lijstenverbinding ».

Verantwoording

Dit nieuwe artikel 19bis wordt ingevoegd om wetgevingstechnische redenen zoals gesuggereerd door de Raad van State. Bovendien hernummert het de artikelen en voegt het een punt I in onderafdeling 5 van de afdeling Ibis in, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

Nr. 27

Art. 19*ter*

Een artikel 19ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« In het nieuwe punt « I. Zetelverdeling bij ontstentenis van lijstenverbinding » van dezelfde onderafdeling 5, met als hoofding « Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen », wordt een nieuw artikel 29ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 29ter. — Het hoofdbureau van de kieskring deelt het stemcijfer van iedere lijst achtereenvolgens door 1, 2, 3, 4, 5 enz. en rangschikt de quotiënten in de volgorde van hun belangrijkheid, totdat er voor alle lijsten samen zoveel quotiënten worden bereikt als er leden te kiezen zijn. Het laatste quotiënt dient als kiesdeler.

De verdeling over de lijsten geschiedt zo dat aan iedere lijst een aantal zetels wordt toegekend, gelijk aan het aantal keren dat haar stemcijfer de kiesdeler bevat, behoudens toepassing van artikel 29quater.

Indien een lijst meer zetels verkrijgt dan zij kandidaat-titularissen en -opvolgers telt, worden de niet-toegekende zetels gevoegd bij die welke aan de andere lijsten toekomen; de verdeling over deze lijsten geschiedt door voortzetting van de in het eerste lid omschreven bewerking, zodat voor ieder nieuw quotiënt een zetel wordt toegekend aan de lijst waartoe het behoort. »

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31sexies, § 2, artikel 1, in artikel 29ter, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel). Bovendien verbetert het een taalfout in het Nederlands.

* * *

Nr. 28

Art. 19*quater*

Een artikel 19quater (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« In hetzelfde nieuwe punt « I. Zetelverdeling bij ontstentenis van lijstenverbinding » wordt een nieuw artikel 29quater ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 29quater. — Wanneer een zetel met evenveel recht aan verscheidene lijsten toekomt, wordt hij toegekend aan de lijst met

tion Ire bis, du titre III, chapitre 2, de la même loi, les articles 29ter à 29quater sont groupés dans un nouveau point « I. De la répartition des sièges en l'absence de groupement de listes ».

Justification

Ce nouvel article 19bis est inséré pour des raisons légistiques comme le suggère le Conseil d'Etat. Il permet en outre de donner une numérotation nouvelle aux articles et d'insérer un point I à la sous-section 5 de la section Ire bis, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

* * *

N° 27

Art. 19*ter*

Insérer un article 19ter(nouveau), libellé comme suit :

« Dans le nouveau point « I. De la répartition des sièges en l'absence de groupement de listes » de la même sous-section 5, intitulée « De la répartition des sièges et de la désignation des élus », il est inséré un nouvel article 29ter, libellé comme suit :

« Article 29ter. — Le bureau principal de la circonscription divise successivement par 1, 2, 3, 4, 5, etc., le chiffre électoral de chacune des listes et range les quotients dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre total de quotients égal à celui des membres à élire. Le dernier quotient sert de diviseur électoral.

La répartition entre les listes s'opère en attribuant à chacune d'elles autant de sièges que son chiffre électoral comprend de fois ce diviseur, sauf application de l'article 29quater.

Si une liste obtient plus de sièges qu'elle ne porte de candidats titulaires et suppléants, les sièges non attribués sont ajoutés à ceux revenant aux autres listes; la répartition entre celles-ci se fait en poursuivant l'opération indiquée à l'alinéa 1er, chaque quotient nouveau déterminant l'attribution d'un siège en faveur de la liste à laquelle il appartient. »

Justification

Par cet amendement, l'article 31sexies, § 2, article 1er, initialement proposé devient l'article 29ter, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

* * *

N° 28

Art. 19*quater*

Insérer un article 19quater (nouveau), libellé comme suit :

« Au même nouveau point « I. De la répartition des sièges en l'absence de groupement de listes », il est inséré un nouvel article 29quater, libellé comme suit :

« Article 29quater. — Lorsqu'un siège revient à titre égal à plusieurs listes, il est attribué à celle qui a obtenu le chiffre électoral le

het hoogste stemcijfer en, bij gelijkheid van de stemcijfers, aan de lijst waarop de kandidaat voorkomt die onder de kandidaten wier verkiezing in het geding is, de meeste stemmen heeft verkregen of, subsidiair, die de oudste in jaren is.»

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31sexies, § 2, artikel 2, in artikel 29quater, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

Nr. 29

Art. 19*quinquies*

Een artikel 19quinquies (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

«In de nieuwe onderafdeling 5, met als opschrift «Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen», van de nieuwe afdeling Ibis van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 29quinquies tot 29septies samengebracht in een nieuw punt «II. Zetelverdeling in geval van lijstenverbinding».

Verantwoording

Dit nieuwe artikel 19quinquies wordt ingevoegd om wetgevingstechnische redenen zoals gesuggereerd door de Raad van State. Bovendien hernummert het de artikelen en voegt het een punt II in onderafdeling 5 van de afdeling Ibis in, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

Nr. 30

Art. 19*sexies*

Een artikel 19sexies (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

«In het nieuwe punt «II. Zetelverdeling in geval van lijstenverbinding» van dezelfde onderafdeling 5, met als hoofding «Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen», wordt een nieuw artikel 29quinquies ingevoegd, luidend als volgt:

«Artikel 29quinquies. — In de kieskringen waar de kandidaten van een of meer lijsten de in artikel 28quater bedoelde verklaring van lijstenverbinding hebben gedaan, stelt het hoofdbureau van de kieskring een kiesdeler vast door het algemeen totaal van de geldige stemmen te delen door het getal van de in de kieskring toe te kennen zetels.

Het deelt de stemcijfers door deze deler en bepaalt aldus voor elke lijst haar kiesquotiënt, waarvan de eenheden het aantal onmiddellijk behaalde zetels aanduiden.

Daarna deelt het elk kiesquotiënt door 1, indien de lijst nog geen zetel, door 2, indien zij 1 zetel, door 3, indien zij twee zetels heeft verkregen en zo vervolgens. Het eventuele recht van de lijst wordt op die wijze uitgedrukt door de breuk die men verkrijgt wanneer men haar kiesquotiënt deelt door het getal van de zetels die ze achtereenvolgens zou bezetten indien de aanvullende zetel haar telkens toegekend werd.

plus élevé et, en cas de parité des chiffres électoraux, à la liste où figure le candidat dont l'élection est en cause qui a obtenu le plus de voix ou, subsidiairement, qui est le plus âgé.»

Justification

Par cet amendement, l'article 31sexies, § 2, article 2, initialement proposé devient l'article 29quater, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

* * *

N° 29

Art. 19*quinquies*

Insérer un article 19quinquies(nouveau), libellé comme suit:

«Dans la nouvelle sous-section 5, intitulée «De la répartition des sièges et de la désignation des élus», de la nouvelle section Ire bis, du titre III, chapitre 2, de la même loi, les articles 29quinquies à 29septies sont groupés dans un nouveau point «II. De la répartition des sièges en cas de groupement de listes».

Justification

Ce nouvel article 19quinquies est inséré pour des raisons légistiques comme le suggère le Conseil d'Etat. Il permet en outre de donner une numérotation nouvelle aux articles et d'insérer un point II à la sous-section 5 de la section Ire bis, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

* * *

N° 30

Art. 19*sexies*

Insérer un article 19sexies(nouveau), libellé comme suit:

«Dans le nouveau point «II. De la répartition des sièges en cas de groupement de listes» de la même sous-section 5, intitulée «De la répartition des sièges et de la désignation des élus», il est inséré un nouvel article 29quinquies, libellé comme suit:

«Article 29quinquies. — Dans les circonscriptions où les candidats d'une ou plusieurs listes ont fait la déclaration de groupement prévue à l'article 28quater de la loi spéciale, le bureau principal de la circonscription établit un diviseur électoral en divisant le total général des votes valables par le nombre de sièges à conférer dans la circonscription.

Il divise les chiffres électoraux par ce diviseur et fixe ainsi, à chaque liste, son quotient électoral dont les unités indiquent le nombre de sièges immédiatement acquis.

Il divise ensuite chaque quotient électoral par 1, si la liste n'a pas encore de siège, par 2, si elle en a obtenu un, par 3, si elle en a obtenu deux, et ainsi de suite. Le droit éventuel de la liste sera ainsi représenté par la fraction que l'on obtient, lorsque l'on divise son quotient électoral par le nombre de sièges qu'elle occuperait successivement si le siège complémentaire lui était chaque fois attribué.

Het proces-verbaal van die verrichtingen wordt dadelijk gezonden aan de voorzitter van het provinciaal centraal bureau; alleen de overige door de wet bepaalde documenten worden aan de griffier van de betrokken Raad gestuurd.»

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31sexies, § 2, artikel 3, in artikel 29quinquies, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

Nr. 31

Art. 19*septies*

Een artikel 19septies (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

«In hetzelfde nieuwe punt «II. Zetelverdeling in geval van lijstenverbinding» wordt een nieuw artikel 29sexies ingevoegd, luidend als volgt:

«Artikel 29sexies. — § 1. Het hoofdbureau van de kieskring waarin de provinciehoofdplaats ligt, houdt zitting als provinciaal centraal bureau. Het vergadert de dag na de stemming op het uur dat de voorzitter bepaalt. Indien het werk opgeschort is ten gevolge van een vertraging in de ontvangst van één of meer processen-verbaal van de hoofdbureaus van de kieskringen, kan de vergadering tijdelijk onderbroken worden. Ze wordt dezelfde dag of zo nodig de volgende dag hervat op het uur waarop de ontbrekende stukken worden verwacht. Het bureau stelt het stemcijfer van iedere groep vast door optelling van de stemcijfers van de lijsten die er deel van uitmaken. De andere lijsten behouden hun stemcijfers.

Het bureau bepaalt door samenstelling van de eenheden van de ingevolge artikel 29quinquies vastgestelde quotiënten hoeveel zetels de verschillende lijstengroepen en de alleenstaande lijsten voor de gehele provincie reeds hebben verkregen en hoeveel zetels aanvullend te verdelen zijn.

Tot die aanvullende verdeling laat het alle lijsten toe, behalve die welke in geen enkele kieskring een aantal stemmen hebben verkregen dat ten minste gelijk is aan zesenzestig ten honderd van de kiesdeler die krachtens artikel 29quinquies, eerste lid, vastgesteld is. Het laat tot die verdeling ook de alleenstaande lijsten toe die dit procent hebben bereikt.

Het bureau deelt de stemcijfers achtereenvolgens door 1, 2, 3 enz. indien de lijst nog geen enkele zetel definitief heeft verkregen; door 2, 3, 4 enz. indien zij slechts één zetel, door 3, 4, 5 enz. indien zij reeds twee zetels heeft verkregen en zo vervolgens, derwijze dat bij de eerste deling telkens gedeeld wordt door een cijfer gelijk aan het totaal van de zetels dat de groep of de lijst zou verkrijgen indien de eerste van de nog beschikbare zetels haar toegekend werd.

Het bureau rangschikt de quotiënten in de volgorde van hun belangrijkheid, totdat een aantal quotiënten gelijk aan het aantal beschikbare zetels is bereikt; elke in aanmerking komend quotiënt brengt de toekenning mee van een aanvullende zetel aan de betrokken groep of lijst.

§ 2. De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad kunnen, ieder wat hem betreft, bij decreet het procent van stemmen dat een lijstengroep moet verkrijgen om in aanmerking te komen voor de zetelverdeling bedoeld in § 1, derde lid, wijzigen.»

Le procès-verbal de ces opérations est adressé immédiatement au président du bureau central provincial, les autres pièces prévues par la loi étant seules transmises au greffier du Conseil concerné.»

Justification

Par cet amendement, l'article 31sexies, § 2, article 3, initialement proposé devient l'article 29quinquies, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

* * *

N° 31

Art. 19*septies*

Insérer un article 19septies(nouveau), libellé comme suit:

«Dans le même nouveau point «II. De la répartition des sièges en cas de groupement de listes», il est inséré un nouvel article 29sexies, libellé comme suit:

«Article 29sexies. — § 1er. Le bureau principal de la circonscription dans laquelle se trouve le chef-lieu de la province siège en tant que bureau central provincial. Il se réunit le lendemain du scrutin, à l'heure fixée par le président. Si, par suite d'un retard dans la réception d'un ou de plusieurs procès-verbaux des bureaux principaux de circonscription, le travail se trouve suspendu, la séance peut être interrompue momentanément. Elle est reprise le jour même, ou, au besoin, le lendemain, à l'heure prévue pour l'arrivée des documents manquants. Le bureau arrête le chiffre électoral de chaque groupe en additionnant les chiffres électoraux des listes qui en font partie. Les autres listes conservent leurs chiffres électoraux.

Le bureau arrête, en totalisant les unités des quotients établis par application de l'article 29quinquies, le nombre des sièges déjà acquis aux différents groupes de listes et aux listes isolées pour l'ensemble de la province ainsi que le nombre des sièges à répartir complémentairement.

Il admet à la répartition complémentaire toutes les listes, sauf celles qui, dans aucune circonscription, n'ont obtenu un nombre de voix au moins égal à soixante-six pour cent du diviseur électoral fixé en vertu de l'article 29quinquies, alinéa 1er. Il y admet aussi les listes isolées qui ont atteint cette quotité.

Le bureau divise successivement leurs chiffres électoraux par 1, 2, 3, etc., si la liste ne comptait encore aucun siège définitivement acquis; par 2, 3, 4, etc., si elle n'en avait acquis qu'un seul; par 3, 4, 5, etc., si elle en avait déjà acquis deux, et ainsi de suite, la première division se faisant chaque fois par un chiffre égal au total des sièges que le groupe ou la liste obtiendraient si le premier des sièges restant à conférer lui était attribué.

Le bureau classe les quotients dans l'ordre de leur importance jusqu'à concurrence d'un nombre de quotients égal à celui des mandats disponibles; chaque quotient utile détermine en faveur du groupe ou de la liste qu'il concerne l'attribution d'un siège complémentaire.

§ 2. Le Conseil flamand et le Conseil régional wallon peuvent, chacun pour ce qui le concerne, modifier par décret la quotité de voix qu'un groupe de listes doit atteindre pour la répartition des sièges visée au § 1er, alinéa 3.»

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31sexies, § 2, artikel 4, in artikel 29sexies, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel). Bovendien brengt het een aantal taalkundige verbeteringen aan.

*
* *

Nr. 32

Art. 19*octies*

Een artikel 19octies (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« In hetzelfde nieuwe punt « II. Zetelverdeling in geval van lijstenverbinding » wordt een nieuw artikel 29septies ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 29septies. — Het provinciaal centraal bureau wijst vervolgens de kieskringen aan waar de verbonden lijsten de hun toekomende aanvullende zetel of zetels zullen verkrijgen.

Voor de alleenstaande lijsten is de aanwijzing volkomen duidelijk en heeft de toekenning het eerst plaats, en wel te beginnen met de lijsten die de hoogste in aanmerking komende quotiënten hebben.

Voor de verbonden lijsten geschiedt de aanwijzing als volgt:

De volgorde van belangrijkheid van de in artikel 29sexies, § 1, laatste lid, bedoelde quotiënten bepaalt de orde waarin elke groep achtereenvolgens aan de beurt komt om de nog toe te kenne zetel te bezetten.

Samen met elke groep komt de kieskring aan de beurt waar de groep een zetel verkrijgt.

Te dien einde schrijft het provinciaal centraal bureau onder elkaar, in evenveel kolommen als er groepen voor de verdeling aan de beurt komen, de breuken voor zeteltoewijzing vermeld in de bij artikel 29quinquies bedoelde processen-verbaal van elke kieskring, rangschikt ze in de volgorde van hun belangrijkheid, waarbij de breuk die de eenheid het dichst benadert, eerst komt, en vermeldt tegenover elke breuk de naam van de kieskring waarop zij betrekking heeft.

De groep waaraan de eerste zetel bij de aanvullende toekenning van de mandaten toekomt, verkrijgt hem in de kieskring die bovenaan staat in de aan die groep toegewezen kolom, en zo vervolgens. Heeft de aan de beurt komende kieskring het volle aantal zetels reeds gekregen, dan gaat de zetel die de aan de beurt komende groep toekomt, naar de kieskring die onmiddellijk volgt in dezelfde kolom, en in voorkomend geval naar de daarop volgende kieskring.

Zijn alle zetels reeds toegekend in de kieskringen waar de groep kandidaten heeft, dan kan de aanvullende zetel haar niet worden toegekend en wordt het mandaat dat nog openstaat in de kieskring waar de groep geen kandidaten heeft, aan een andere lijst toegekend overeenkomstig het volgende lid.

Wanneer, nadat de lijsten aan de beurt gekomen zijn en de kieskringen aangewezen zijn, bevonden wordt dat in een kieskring een lijst meer zetels verkrijgt dan zij er kandidaat-titularissen en -opvolgers telt, voegt het provinciaal centraal bureau de niettoegekende zetels bij die welke aan de overige lijsten in dezelfde kieskring toekomen, en zet te dien einde de in artikel 29sexies, § 1,

Justification

Par cet amendement, l'article 31sexies, § 2, article 4, initialement proposé devient l'article 29sexies, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau). Cet amendement permet en outre d'apporter plusieurs corrections d'ordre linguistique.

*
* *

N° 32

Art. 19*octies*

Ajouter un article 19octies(nouveau), libellé comme suit:

« Dans le même nouveau point « II. De la répartition des sièges en cas de groupement de listes », un nouvel article 29septies est inséré, libellé comme suit:

« Article 29septies. — Le bureau central provincial procède ensuite à la désignation des circonscriptions où les listes formant groupe obtiendront le ou les sièges complémentaires qui leur reviennent.

Pour les listes isolées, la désignation est tout indiquée et l'attribution se fait en premier lieu, en commençant par celles auxquelles appartiennent les quotients utiles les plus élevés.

Pour les listes formant groupe, la désignation se fait de la manière suivante:

L'ordre d'importance des quotients visés à l'article 29sexies, § 1er, dernier alinéa, détermine l'ordre suivant lequel chaque groupe est successivement appelé à occuper le siège restant à conférer.

A l'appel de chaque groupe correspond l'appel de la circonscription où le groupe acquiert un siège.

A cette fin, le bureau central provincial inscrit verticalement, dans autant de colonnes qu'il y a de groupes appelés au partage, les fractions de sièges inscrites aux procès-verbaux de circonscription visés à l'article 29quinquies en les classant suivant l'ordre de leur importance, la première fraction étant celle qui se rapproche le plus de l'unité, et en indiquant en regard de chacune d'elles le nom de la circonscription à laquelle elle se rapporte.

Le groupe auq el revient le premier siège dans l'attribution complémentaire des mandats l'obtient dans la circonscription qui figure en tête de la colonne réservée à ce groupe et ainsi de suite. Si la circonscription venant en ordre utile se trouve avoir déjà été complètement pourvue, le siège revenant au groupe appelé passe à la circonscription inscrite immédiatement après elle dans la même colonne et, le cas échéant, à la circonscription suivante.

Si toutes les circonscriptions où le groupe compte des candidats sont déjà pourvues, le siège complémentaire ne pourra lui être attribué, et le mandat laissé vacant dans la circonscription où le groupe ne compte pas de candidats, sera attribué à une autre liste conformément à l'alinéa suivant.

Lorsque, l'appel des listes et la désignation des circonscriptions étant terminés, il est constaté que, dans une circonscription, une liste obtient plus de sièges qu'elle n'y a de candidats titulaires et suppléants, le bureau central provincial ajoute les sièges non attribués à ceux qui reviennent aux autres listes dans la même circonscription, en poursuivant à cet effet les opérations indiquées à

omschreven bewerkingen voort; ieder nieuw quotiënt brengt toekenning mee van een zetel aan de betrokken groep of lijst die een toereikend aantal kandidaten telt in de kieskring.»

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31sexies, § 2, artikel 5, in artikel 29septies, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel). Bovendien brengt het een aantal taalkundige verbeteringen aan.

* * *

Nr. 33

Art. 19*novies*

Een artikel 19novies (nieuw) invoegen luidend als volgt:

«In de nieuwe onderafdeling 5, met als opschrift «Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen», van de nieuwe afdeling Ibis van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet worden de artikelen 29octies tot 29undecies samengebracht in een nieuw punt «III. Aanwijzing van de gekozenen.»

Verantwoording

Dit nieuwe artikel 19novies wordt ingevoegd om wetgevingstechnische redenen zoals gesuggereerd door de Raad van State. Bovendien hernummert het de artikelen en voegt het een punt III in onderafdeling 5 van de afdeling Ibis in, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

Nr. 34

Art. 19*decies*

In het nieuwe punt «III. Aanwijzing van de gekozenen» van dezelfde onderafdeling 5, met als hoofding «Verdeling van de zetels en aanwijzing van de gekozenen», wordt een nieuw artikel 29octies ingevoegd, luidend als volgt:

«Artikel 29octies. — Wanneer het aantal kandidaat-titularissen van een lijst gelijk is aan het aantal zetels dat aan die lijst toekomt, zijn al die kandidaten gekozen.

Is het aantal groter, dan worden de zetels toegekend aan de kandidaat-titularissen die de meeste stemmen hebben behaald. Bij gelijk stemmental is de volgorde van de lijst beslissend. Alvorens de gekozenen aan te wijzen, kent, naar gelang van het geval, het hoofdbureau van de kieskring of het provinciaal centraal bureau aan de kandidaat-titularissen individueel de lijststemmen toe die ten gunste van de orde van voordracht zijn uitgebracht. Deze toekenning geschiedt door overdracht. Aan de naamstemmen, door de eerste kandidaat van de lijst behaald, worden zoveel lijstemmen toegevoegd als nodig is om het verkiesbaarheidscijfer van die lijst te bereiken, welk cijfer wordt verkregen door het

l'article 29sexies, § 1er; chaque quotient nouveau détermine, en faveur du groupe ou de la liste à laquelle il appartient et qui compte des candidats en nombre suffisant dans la circonscription, l'attribution d'un siège.»

Justification

Par cet amendement, l'article 31sexies, § 2, article 5, initialement proposé devient l'article 29septies, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau). Cet amendement permet en outre d'apporter plusieurs corrections d'ordre linguistique.

* * *

N° 33

Art. 19*novies*

Ajouter un article 19novies (nouveau), libellé comme suit:

«Dans la nouvelle sous-section 5, intitulée «De la répartition des sièges et de la désignation des élus», de la nouvelle section Ire bis du titre III, chapitre 2, de la même loi, les articles 29octies à 29undecies sont groupés dans un nouveau point «III. De la désignation des élus.»

Justification

Ce nouvel article 19novies est inséré pour des raisons légistiques, comme le suggère le Conseil d'Etat. Il permet en outre de donner une nouvelle numérotation aux articles et d'insérer un point III à la sous-section 5 de la section Ire bis, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

* * *

N° 34

Art. 19*decies*

Dans le nouveau point «III. De la désignation des élus» de la même sous-section 5, intitulée «De la répartition des sièges et de la désignation des élus», un nouvel article 29octies est inséré, libellé comme suit:

«Article 29octies. — Lorsque le nombre de candidats titulaires d'une liste est égal à celui des sièges revenant à la liste, ces candidats sont tous élus.

Lorsque ce nombre est supérieur, les sièges sont conférés aux candidats titulaires qui ont obtenu le plus grand nombre de voix. En cas de parité, l'ordre de la présentation prévaut. Préalablement à la désignation des élus, le bureau principal de la circonscription procède à l'attribution individuelle aux candidats titulaires des votes de liste favorables à l'ordre de présentation. Cette attribution se fait d'après un mode dévolutif; les votes de liste sont ajoutés aux suffrages nominatifs obtenus par le premier candidat de la liste, à concurrence de ce qui est nécessaire pour parfaire le chiffre d'éligibilité de cette liste, qui s'obtient en divisant le chiffre électoral de la liste par le nombre, plus un, des sièges qui lui sont définiti-

stemcijfer van de lijst te delen door het getal van de aan de lijst definitief toegekende zetels, vermeerderd met één. Is er een overschot, dan wordt het op gelijke wijze toegekend aan de tweede kandidaat, en zo vervolgens totdat alle lijststemmen zijn toegekend.

Is het aantal kandidaat-titularissen van een lijst lager dan dat van de aan de lijst toekomende zetels, dan zijn deze kandidaten gekozen en worden de overblijvende zetels toegekend aan de kandidaat-opvolgers die het eerst komen in de bij artikel 29novies bepaalde orde. Zijn er niet genoeg opvolgers, dan wordt het overschot verdeeld overeenkomstig artikel 29ter, derde lid.»

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31sexies, § 2, artikel 6, in artikel 29octies, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

Bovendien brengt het een aantal taalkundige verbeteringen aan.

* * *

Nr. 35

Art. 19*undecies*

Een artikel 19undecies (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

«In hetzelfde nieuwe punt «III. Aanwijzing van de gekozenen» wordt een nieuw artikel 29novies ingevoegd, luidend als volgt:

«Artikel 29novies. — Voor elke lijst waarop een of meer kandidaten gekozen zijn, worden de kandidaat-opvolgers die de meeste stemmen hebben behaald, eerste, tweede en derde opvolger enz. verklaard; bij gelijk stemmental is de orde van inschrijving op het stembiljet beslissend. Het aantal opvolgers mag het dubbel van het aantal gekozen titularissen niet te boven gaan en niet minder zijn dan drie.

Alvorens de opvolgers aan te wijzen, kent het bureau aan de kandidaat-opvolgers individueel de stemmen toe die uitgebracht zijn ten gunste van de volgorde waarin zij op de lijst voorkomen. Het getal van die stemmen wordt verkregen door het getal van de op de kandidaat-opvolgers uitgebrachte naamstemmen af te trekken van het stemcijfer van de lijst.

De toekenning van de te verdelen stemmen geschiedt door overdracht. Aan de naamstemmen, door de eerste kandidaat-opvolger behaald, worden zoveel stemmen toegevoegd als nodig is om het verkiesbaarheidscijfer te bereiken. Is er een overschot, dan wordt het op gelijke wijze toegekend aan de tweede kandidaat-opvolger, en zo vervolgens naar de orde van de voordracht.

Geen stemmen worden toegekend aan de kandidaten die tegelijk als titularis en als opvolger zijn voorgedragen en reeds als titularis gekozen zijn.»

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31sexies, § 2, artikel 7, in artikel 29novies, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

vement attribués. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat, et ainsi de suite jusqu'à ce que tous les votes de liste aient été attribués.

Lorsque le nombre des candidats titulaires d'une liste est inférieur à celui des sièges qui lui reviennent, ces candidats sont élus et les sièges en surplus sont conférés aux candidats suppléants qui arrivent les premiers dans l'ordre indiqué à l'article 29novies. A défaut de suppléants en nombre suffisant, la répartition de l'excédent est réglée conformément à l'article 29ter, alinéa 3.»

Justification

Par cet amendement, l'article 31sexies, § 2, article 6, initialement proposé devient l'article 29octies, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

Cet amendement permet en outre d'apporter plusieurs corrections d'ordre linguistique.

* * *

N° 35

Art. 19*undecies*

Ajouter un article 19undecies (nouveau), libellé comme suit:

«Dans le même nouveau point «III. De la désignation des élus», un nouvel article 29novies est inséré, libellé comme suit:

«Article 29novies. — Dans chaque liste dont un ou plusieurs candidats sont élus, les candidats à la suppléance qui ont obtenu le plus grand nombre de voix, ou, en cas de parité de voix, dans l'ordre d'inscription au bulletin de vote, sont déclarés premier, deuxième, troisième suppléant, et ainsi de suite, sans que leur nombre puisse dépasser le double de celui des titulaires élus ni être inférieur à trois.

Préalablement à leur désignation, le bureau principal procède à l'attribution individuelle des votes favorables à l'ordre de présentation des suppléants. Le nombre de ces votes s'établit en soustrayant du chiffre électoral de la liste le nombre des votes nominatifs donnés à ces candidats à la suppléance.

L'attribution des votes à répartir se fait suivant un mode dévolutif. Ils sont ajoutés aux votes nominatifs obtenus par le premier candidat suppléant jusqu'à concurrence de ce qui est nécessaire pour parfaire le chiffre d'éligibilité. L'excédent, s'il y en a, est attribué dans une mesure semblable au deuxième candidat suppléant, et ainsi de suite dans l'ordre de présentation.

Aucune attribution ne se fait au profit des candidats qui sont présentés à la fois comme titulaires et comme suppléants et qui sont déjà désignés comme élus parmi les titulaires.»

Justification

Par cet amendement, l'article 31sexies, § 2, article 7, initialement proposé devient l'article 29novies, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

* * *

Nr. 36

Art. 19*duodecies*

Een artikel 19duodecies (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

« In hetzelfde nieuwe punt « III. Aanwijzing van de gekozenen » wordt een nieuw artikel 29decies ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 29decies. — De uitslag van de algemene telling van de stemmen en de namen van de gekozenen worden in het openbaar afgekondigd. »

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31sexies, § 2, artikel 8, in artikel 29decies, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

Nr. 37

Art. 19*terdecies*

Een artikel 19terdecies (nieuw) in te voegen, luidend als volgt:

« In hetzelfde nieuwe punt « III. Aanwijzing van de gekozenen » wordt een nieuw artikel 29undecies ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 29undecies. — De verrichtingen vermeld in de artikelen 29octies tot 29decies worden gedaan door het hoofdbureau van de kieskring in het geval bedoeld in deel I en door het provinciaal centraal bureau in het geval bedoeld in punt II.

Wanneer met toepassing van artikel 28quater de kieskringen met de provinciegrenzen samenvallen of deze overschrijden, worden de bevoegdheden van de provinciale centrale bureaus uitgeoefend door een gewestelijk centraal bureau. De Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad bepalen, ieder wat hem betreft, bij decreet het hoofdbureau van de kieskring dat deze functie vervult. »

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31sexies, § 2, artikel 9, in artikel 29undecies, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

Het past hier, in antwoord op de opmerking van de Raad van State, op te merken dat het voorstel van gewone wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur kieskringen voorstelt die de provinciegrenzen niet overschrijden noch ermee samenvallen, zodat artikel 42 van dit voorstel van bijzondere wet aan de wetgever geen opdracht hoeft te geven om de hoofdbureaus van een kieskring aan te wijzen die voor de eerste verkiezing van respectievelijk de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad de functie van gewestelijk centraal bureau zouden vervullen.

* * *

N° 36

Art. 19*duodecies*

Ajouter un article 19duodecies(nouveau), libellé comme suit:

« Dans le même nouveau point « III. De la désignation des élus », un article 29decies nouveau est inséré, libellé comme suit:

« Article 29decies. — Le résultat du recensement général des votes et les noms des élus sont proclamés publiquement. »

Justification

Par cet amendement, l'article 31sexies, § 2, article 8, initialement proposé devient l'article 29decies, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

* * *

N° 37

Art. 19*terdecies*

Ajouter un article 19terdecies (nouveau), libellé comme suit:

« Dans le même nouveau point « III. De la désignation des élus », un article 29undecies nouveau est inséré, libellé comme suit:

« Article 29undecies. — Les opérations visées aux articles 29octies à 29decies sont effectuées par le bureau principal de la circonscription dans le cas visé à la section I^re^ et par le bureau central provincial dans le cas visé au point II.

Lorsqu'en application de l'article 28quater les circonscriptions électorales coïncident avec les limites des provinces ou dépassent celles-ci, les attributions des bureaux centraux provinciaux sont exercées par un bureau central régional. Le Conseil flamand et le Conseil régional wallon déterminent par décret, chacun pour ce qui le concerne, le bureau principal de circonscription qui remplit cette fonction. »

Justification

Par cet amendement, l'article 31sexies, § 2, article 9, initialement proposé devient l'article 29undecies, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

En réponse à la remarque formulée par le Conseil d'Etat, il convient d'observer ici que la proposition de loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'Etat propose des circonscriptions électorales qui ne coïncident ni n'excèdent les limites des provinces, de sorte que l'article 42 de la présente proposition de loi spéciale ne doit pas charger le législateur de désigner les bureaux principaux d'une circonscription électorale qui, pour les premières élections respectives du Conseil régional wallon et du Conseil flamand, feraient office de bureau central régional.

* * *

Nr. 38

Art. 20

Dit artikel te vervangen door wat volgt:

« In de nieuwe afdeling Ibis van titel III, hoofdstuk 2, van dezelfde wet wordt artikel 30 ondergebracht in een nieuwe « Onderafdeling 6 — Verkiezing van de Brusselse leden. »

Verantwoording

Artikel 20 van het voorstel wordt geamendeerd om wetgevingstechnische redenen zoals gesuggereerd door de Raad van State. Bovendien hernummert het het voorgestelde artikel 31octies in artikel 30 en voegt het een onderafdeling 6 in de afdeling Ibis in, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

Nr. 39

Art. 21

Dit artikel te vervangen door wat volgt:

« In de nieuwe onderafdeling 6, met als hoofding « Verkiezing van de Brusselse leden », van dezelfde nieuwe afdeling Ibis, met als opschrift « Verkiezingen », wordt artikel 30 van dezelfde wet vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 30. — § 1. De leden bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, eerste zin, worden overeenkomstig de volgorde verkregen met toepassing van artikel 20, § 2, derde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, al naar het geval, door de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of, indien de voorzitter niet behoort tot de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen door de eerste ondervoorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor gekozen verklaard.

Voor de verkiezing van de leden bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, tweede zin, en § 3, eerste lid, 2°, zendt elke fractie, vóór het einde van de tweede week die volgt op de algemene rechtstreekse verkiezingen van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad, al naar het geval, aan de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of, indien de voorzitter behoort tot de andere taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen aan de eerste ondervoorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad een lijst, met in rangorde, zoveel namen van haar leden die zij aanwijst om deel uit te maken van respectievelijk de Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad als er mandaten aan de fractie toekomen overeenkomstig het derde lid.

Het aantal mandaten van de leden bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, tweede zin, en § 3, eerste lid, 2°, dat aan elke fractie toekomt, wordt bepaald door de volgorde verkregen met toepassing van artikel 20, § 2, derde lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

De lijsten van de leden aangewezen om deel uit te maken van de Vlaamse Raad of de Franse Gemeenschapsraad, zijn slechts geldig indien zij ondertekend zijn door de meerderheid van de leden die op dezelfde lijst gekozen zijn.

N° 38

Art. 20

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« Dans la nouvelle section Ire bis du titre III, chapitre 2, de la même loi, l'article 30 est inscrit dans une nouvelle « Sous-section 6 — De l'élection des membres bruxellois. »

Justification

L'article 20 de la proposition est amendé pour des raisons légistiques, comme le suggère le Conseil d'Etat. Il permet en outre de modifier la numérotation de l'article 31octies en article 30 et d'insérer une sous-section 6 à la section Ire bis, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

* * *

N° 39

Art. 21

Remplacer cet article par ce qui suit:

« Dans la nouvelle sous-section 6, intitulée « De l'élection des membres bruxellois », de la même nouvelle section Ire bis, intitulée « Des élections », l'article 30 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 30. — § 1er. Les membres visés à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, première phrase, sont déclarés élus conformément à l'ordre obtenu en application de l'article 20, § 2, alinéa 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, selon le cas, par le président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou, si le président n'appartient pas au groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, par le premier vice-président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

Pour l'élection des membres visés à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, deuxième phrase, et § 3, alinéa 1er, 2°, chaque groupe politique adresse avant la fin de la deuxième semaine suivant les élections directes générales du Conseil flamand et du Conseil régional wallon, selon le ca , au président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ou, si le président appartient à l'autre groupe linguistique du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, au premier vice-président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, une liste indiquant dans l'ordre de préséance, les noms de ceux de ses membres qu'il désigne pour faire partie, respectivement, du Conseil de la Communauté française et du Conseil flamand et ce, jusqu'à concurrence du nombre de mandats revenant au groupe en application de l'alinéa 3.

Le nombre de mandats des membres visés à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, deuxième phrase, et § 3, alinéa 1er, 2°, revenant à chaque groupe politique est déterminé par l'ordre obtenu en application de l'article 20, § 2, alinéa 3, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

Les listes des membres désignés pour faire partie du Conseil flamand ou du Conseil de la Communauté française, ne sont valables que si elles sont signées par la majorité des membres élus sur la même liste.

De voorzitter of de ondervoorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, al naar het geval, vergewist zich of de voorwaarden voor het opmaken van de lijsten van de leden aangewezen om deel uit te maken van de Vlaamse Raad of de Franse Gemeenschapsraad vervuld zijn. Hij verklaart de aangewezen leden voor gekozen.

§ 2. Voor de toepassing van dit artikel worden geacht een fractie te vormen, de leden van een taalgroep die op een zelfde lijst verkozen zijn.

§ 3. Is een mandaat bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, eerste zin, vacant, dan voorziet, al naar het geval, de voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of, indien de voorzitter niet behoort tot de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen de eerste ondervoorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad onverwijld in zijn vervanging door zijn opvolger in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad voor gekozen te verklaren.

Doet een overeenkomstig § 1 gekozen lid afstand of is een mandaat bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 2°, tweede zin, en § 3, eerste lid, 2°, vacant, dan voorzien de leden van de betrokken fractie van de Nederlandse of de Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad bedoeld in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, al naar het geval, die eerder de betreffende zetel hebben toegewezen, onverwijld in de vervanging door een nieuwe aanwijzing; de opvolger beëindigt het mandaat van zijn voorganger.»

Verantwoording

Dit amendement heeft vier doelstellingen:

1° het hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31octies in artikel 30, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel);

2° het voorziet, overeenkomstig het advies van de Raad van State, in een regeling betreffende de aanwijzing van de zes eerstverkozen leden van de Nederlandse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad;

3° het verduidelijkt, overeenkomstig het advies van de Raad van State, de §§ 2 en 3 door er respectievelijk de woorden « van een taalgroep » en « van de betrokken fractie » in te voegen;

4° het vervangt in § 3 de woorden « vóór het einde van de maand die volgt op de afstand of op het ontstaan van het vacant mandaat » door het woord « onverwijld ». Zoals de Raad van State in zijn advies opmerkt, kan het bijvoorbeeld gebeuren dat de Raad niet in zitting is en dus niet tijdig in de vervanging kan voorzien. Het woord « onverwijld » wordt in de plaats ingevoegd om aan te duiden dat het niet de bedoeling is de vervanging te laten aanslepen.

Bij dit artikel is het nuttig op te merken dat het de fictie in het leven roept dat het de taalgroepen zijn en niet de fracties die de Brusselse leden van de Vlaamse Raad en van de Franse Gemeenschapsraad kiezen. Anders dan de Raad van State adviseert, behoeft het voorgestelde artikel 24 op dit punt dan ook niet te worden geamendeerd.

* * *

Nr. 40

Art. 22

Dit artikel te vervangen door wat volgt:

« § 1. Artikel 31 van dezelfde wet wordt opgeheven.

Le président ou, selon le cas, le vice-président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale vérifie si les conditions pour l'établissement des listes de membres désignés pour faire partie du Conseil flamand ou du Conseil de la Communauté française sont réunies. Il déclare les membres désignés élus.

§ 2. Pour l'application du présent article, sont considérés comme formant un groupe politique, les membres d'un groupe linguistique qui ont été élus sur une même liste.

§ 3. En cas de vacance d'un mandat visé à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, première phrase, le président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, ou, selon le cas, si le président n'appartient pas au groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, le premier vice-président du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale pourvoit sans délai à la vacance en déclarant élu son suppléant au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

En cas de désistement d'un membre désigné conformément au § 1er ou de vacance d'un mandat visé à l'article 24, § 1er, alinéa 1er, 2°, deuxième phrase, et § 3, alinéa 1er, 2°, les membres du groupe politique concerné du groupe linguistique français ou néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale visé à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, selon le cas, qui ont précédemment procédé à la désignation au siège concerné, pourvoient sans délai à la vacance par une nouvelle désignation; le successeur achève le mandat de son prédécesseur.»

Justification

Cet amendement vise quatre objectifs:

1° il donne une nouvelle numérotation à l'article 31octies proposé initialement dans l'article 30, conformément à ce qui a été observé concernant l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, dont question au tableau);

2° il prévoit, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, un règlement en ce qui concerne la désignation des six premiers membres élus du groupe linguistique néerlandais du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale;

3° il explicite, conformément à l'avis du Conseil d'Etat, les §§ 2 et 3 en y insérant, respectivement, les mots « d'un groupe linguistique » et « du groupe concerné »;

4° il remplace au § 3 les mots « avant la fin du mois suivant le désistement ou l'ouverture de la vacance » par les mots « sans délai ». Comme le Conseil d'Etat le fait observer dans son avis, il se pourrait, par exemple, qu'une démission soit présentée à un moment où le Conseil n'est pas en session et qu'il ne soit pas possible dès lors d'organiser la suppléance en temps utile. Les mots « sans délai » sont insérés afin d'indiquer qu'il ne saurait s'agir de tarder à assurer la suppléance.

En ce qui concerne cet article, il est opportun de faire observer qu'il crée la fiction suivant laquelle ce sont les groupes linguistiques et non les groupes politiques qui élisent les membres bruxellois du Conseil de la Communauté française et du Conseil flamand. Contrairement à la suggestion du Conseil d'Etat, l'article 24 proposé ne doit dès lors pas être modifié sur ce point.

* * *

N° 40

Art. 22

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« 1er. L'article 31 de la même loi est abrogé.

§ 2. In afdeling II, eerste onderafdeling, van hoofdstuk II van titel III van dezelfde wet, wordt vóór artikel 32 artikel 31 ingevoegd en hersteld in de volgende lezing:

« Artikel 31. — § 1. Elke Raad spreekt zich uit over de geldigheid van de kiesverrichtingen betreffende zijn leden en hun opvolgers.

In geval van nietigverklaring van de verkiezing moeten alle formaliteiten worden overgedaan, ook de voordracht van de kandidaten.

§ 2. Elk bezwaar tegen een verkiezing moet, op straffe van verval, schriftelijk gebeuren, ondertekend zijn door een van de kandidaten en de identiteit en de woonplaats van de indiener van het bezwaar vermelden.

Het moet binnen tien dagen na het opmaken van het procesverbaal, en in ieder geval vóór het onderzoek van de geloofsbrieven, aan de griffier van de betrokken Raad tegen ontvangstbewijs overhandigd worden.

§ 3. Elke Raad onderzoekt de geloofsbrieven en beslist de geschillen die hieromtrent rijzen. »

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31novies in artikel 31, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

Doordat de opheffing van artikel 1, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in werking treedt de tiende dag na de bekendmaking van de wet, dient artikel 31 ook op de tiende dag na de bekendmaking van de wet te worden opgeheven. Daarentegen mag de nieuwe bepaling die in artikel 31 dient te worden opgenomen, pas in werking treden bij de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Daarom moet men in twee stappen werken: ten eerste, een bepaling die artikel 31 opheft en die in werking treedt op de tiende dag na de bekendmaking; ten tweede, een bepaling die artikel 31 in een nieuwe lezing opneemt en die in werking treedt bij de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

* * *

Nr. 41

Art. 23

De woorden « In hoofdstuk II, afdeling II, eerste onderafdeling, van dezelfde wet wordt na artikel 31novies een nieuw artikel 31decies ingevoegd, luidend als volgt: « Artikel 31decies. » vervangen door de woorden « In titel III, hoofdstuk II, afdeling II, eerste onderafdeling, van dezelfde wet wordt na artikel 31 een nieuw artikel 31bis ingevoegd, luidend als volgt: « Artikel 31bis. ».

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31decies in artikel 31bis, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

* * *

§ 2. Dans la section II, sous-section première du chapitre 2 du titre III, de la même loi, avant l'article 32, l'article 31 est rétabli dans la rédaction suivante:

« Article 31. — § 1er. Chaque Conseil se prononce sur la validité des opérations électorales en ce qui concerne ses membres et leurs suppléants.

En cas d'annulation de l'élection, toutes les formalités doivent être recommencées, y compris les présentations de candidats.

§ 2. Toute réclamation contre une élection doit, à peine de déchéance, être formulée par écrit, être signée par un des candidats et mentionner l'identité et le domicile du réclamant.

Elle doit être remise dans les dix jours du procès-verbal, et en tout cas avant la vérification des pouvoirs, au greffier du Conseil concerné qui est tenu d'en donner récépissé.

§ 3. Chaque Conseil vérifie les pouvoirs de ses membres et juge les contestations qui s'élèvent à ce sujet. »

Justification

Par cet amendement, l'article 31novies initialement proposé devient l'article 31, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

Etant donné que l'abrogation de l'article 1er, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles entre en vigueur le dixième jour suivant la publication de la loi, l'article 31 doit lui aussi être abrogé le dixième jour suivant la publication de la loi. Par contre, la nouvelle disposition qui doit être reprise à l'article 31 ne peut entrer en vigueur que lors du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants. Il convient dès lors de procéder en deux étapes: premièrement, une disposition abrogeant l'article 31 et entrant en vigueur le dixième jour de la publication; deuxièmement, une disposition donnant une nouvelle rédaction à l'article 31 et entrant en vigueur lors du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

* * *

N° 41

Art. 23

Remplacer les mots « Au chapitre 2, section II, sous-section première, de cette même loi, il est inséré, après l'article 31novies de la même loi, un nouvel article 31decies, libellé comme suit: « Article 31decies », par les mots « Au titre III, chapitre 2, section II, sous-section première, de la même loi, il est inséré, après l'article 31, un nouvel article 31bis, libellé comme suit: « Article 31bis ».

Justification

Par cet amendement, l'article 31decies initialement proposé devient l'article 31bis, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

* * *

Nr. 42

Art. 24

A. De woorden « In hoofdstuk II, afdeling II, eerste onderafdeling, van dezelfde wet wordt na artikel 31decies een nieuw artikel 31undecies ingevoegd, luidend als volgt: « Artikel 31undecies. » vervangen door de woorden « In titel III, hoofdstuk II, afdeling II, eerste onderafdeling, van dezelfde wet wordt na artikel 31bis een nieuw artikel 31ter ingevoegd, luidend als volgt: « Artikel 31ter ».

Verantwoording

Amendement A hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 31undecies in artikel 31ter, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

B. Tussen het eerste en het tweede lid van het voorgestelde artikel 31ter, § 1, een lid invoegen, luidend als volgt:

« Indien de gecumuleerde vergoeding de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers overschrijdt, wordt de vergoeding toegekend door de Raad waarvoor het lid niet rechtstreeks gekozen is, dienovereenkomstig verminderd. »

Verantwoording

Amendement B duidt aan dat de vermindering van de gecumuleerde vergoeding die de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers overschrijdt wordt toegepast op de vergoeding toegekend door de Raad waarvoor het lid niet rechtstreeks gekozen is.

* * *

Nr. 43

Art. 24*bis*

Een artikel 24bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« Artikel 32, § 1, vierde lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De Waalse Gewestraad komt na iedere vernieuwing van rechtswege bijeen op de derde dinsdag na de dag waarop de vernieuwing plaatsvond. De Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad komen na iedere vernieuwing van rechtswege bijeen op de vierde dinsdag na de dag waarop de vernieuwing plaatsvond. »

Verantwoording

Zoals de Raad van State opmerkt, moet artikel 32, § 1, vierde lid, van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen worden aangepast aan de rechtstreekse verkiezingen van de Raden. De voorgestelde bepaling is geïnspireerd aan artikel 26, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen. Hierbij is er ook rekening gehouden met het feit dat de Gemeenschapsraden pas volledig zijn samengesteld nadat vaststaat welke leden van de Nederlandse

N° 42

Art. 24

A. Remplacer les mots « Au chapitre II, section II, sous-section première, de cette même loi, il est inséré, après l'article 31decies de la même loi, un nouvel article 31undecies, libellé comme suit: « Article 31undecies », par les mots « Au titre III, chapitre II, section II, sous-section première, de la même loi, il est inséré, après l'article 31bis, un nouvel article 31ter, libellé comme suit: « Article 31ter ».

Justification

L'amendement A permet de faire de l'article 31undecies initialement proposé un article 31ter, conformément à ce qui a été exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question d'un tableau).

B. Insérer, entre l'alinéa premier et l'alinéa deux de l'article 31ter, § 1, proposé un alinéa libellé comme suit:

« Lorsque l'indemnité cumulée dépasse l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants, l'indemnité allouée par le Conseil pour lequel le membre n'est pas élu directement, est réduite en conséquence. »

Justification

L'amendement B indique que la réduction de l'indemnité cumulée qui dépasse l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants s'applique à l'indemnité allouée par le Conseil pour lequel le membre n'est pas élu directement.

* * *

N° 43

Art. 24*bis*

Ajouter un article 24bis(nouveau), libellé comme suit:

« L'article 32, § 1er, alinéa 4, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Après chaque renouvellement, le Conseil régional wallon se réunit de plein droit le troisième mardi qui suit le renouvellement. Après chaque renouvellement, le Conseil flamand et le Conseil de la Communauté française se réunissent de plein droit le quatrième mardi qui suit le renouvellement. »

Justification

Comme le fait observer le Conseil d'Etat, il convient d'adapter l'article 32, § 1er, alinéa 4, de la loi du 8 août 1980 de réformes institutionnelles aux élections directes des Conseils. La disposition proposée s'inspire de l'article 26, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises. On a également tenu compte du fait que les Conseils de Communauté ne seront pleinement constitués que lorsqu'il sera établi quels membres des groupes linguistiques français et néerlandais du Conseil

en Franse taalgroep van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad zitting zullen hebben in die Raden.

* * *

Nr. 44

Art. 25

Het voorgestelde artikel 35, § 3, vervangen door wat volgt:

« § 3. In afwijking van het bepaalde in § 2, worden de decreten bedoeld in artikel 17, § 2, van de Grondwet en in hoofdstuk II, afdelingen I en Ibis, en de artikelen 37bis, 49, 51, 59, § 3, en 63, § 4, van deze wet aangenomen met tweederde meerderheid van de uitgebrachte stemmen. »

Verantwoording

Zoals de Raad van State voorstelt, wordt hier voor alle duidelijkheid gerefereerd naar het bijzonder decreet vereist door artikel 17, § 2, van de Grondwet en wordt gespecifieerd dat de tweederde meerderheid een afwijking is van de normale meerderheidsvereiste. Bovendien wordt ook de bijzondere meerderheidsvereiste opgelegd voor het decreet bedoeld in artikel 49, § 2, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

* * *

Nr. 45

Art. 26

De woorden « leden van de Regering » vervangen door de woorden « Gemeenschaps- en Gewestministers ».

Verantwoording

Overeenkomstig het advies van de Raad van State, beoogt dit amendement een duidelijk onderscheid te maken tussen enerzijds de (federale) Ministers en anderzijds de Gemeenschaps- en Gewestministers.

* * *

Nr. 46

Art. 28

Paragraaf 1 van het voorgestelde artikel 49 vervangen door wat volgt:

« § 1. De Raden kunnen, ieder wat hem betreft, bij decreet de bepalingen van de artikelen 32, 33, 34, 37, 41, 46, 47 en 48, evenals de bepalingen van hoofdstuk III, afdeling II, wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen. »

Verantwoording

Overeenkomstig het advies van de Raad van State, wordt de bepaling van het voorgestelde artikel 68, derde lid, opgenomen in de bepaling van het voorgestelde artikel 49, § 1.

de la Région de Bruxelles-Capitale siégeront dans ces Conseils.

* * *

N° 44

Art. 25

Remplacer l'article 35, § 3, proposé, par la disposition suivante:

« § 3. Par dérogation au § 2, les décrets visés à l'article 17, § 2, de la Constitution et au chapitre II, sections première et première bis, et aux articles 37bis, 49, 51, 59, § 3, et 63, § 4, de la présente loi, sont adoptés à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés. »

Justification

Comme le propose le Conseil d'Etat, il est fait — par souci de clarté — référence au décret spécial requis par l'article 17, § 2, de la Constitution; il est également spécifié que la majorité des deux tiers constitue une dérogation à la condition de majorité normale. En outre, la condition de majorité spéciale est également imposée au décret visé à l'article 49, § 2, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

* * *

N° 45

Art. 26

Remplacer les mots « Les membres du Gouvernement » par « Les Ministres communautaires et régionaux ».

Justification

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, cet amendement vise à établir clairement la distinction entre les Ministres (fédéraux), d'une part, et les Ministres communautaires et régionaux, d'autre part.

* * *

N° 46

Art. 28

Remplacer le paragraphe premier de l'article 49 proposé par la disposition suivante:

« § 1er. Les Conseils peuvent, chacun pour ce qui le concerne, modifier, compléter, remplacer ou abroger par décret les dispositions des articles 32, 33, 34, 37, 41, 46, 47 et 48, ainsi que la disposition du chapitre III, section II. »

Justification

Conformément à l'avis du Conseil d'Etat, la disposition de l'article 68, alinéa 3, proposé, est reprise dans la disposition de l'article 49, § 1er, proposé.

Anders dan de Raad van State voorstelt, wordt de terminologie « wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen » behouden ten einde geen enkele hypothese uit te sluiten. Het is trouwens evident is dat de « constitutieve autonomie » enkel slaat op de aangelegenheden die door de opgesomde bepalingen geregeld worden.

Wat de verhouding tussen enerzijds de voorgestelde artikelen 25, § 3, (door amendement 8 hernummerd in artikel 24bis) en 59, § 3, en anderzijds het voorgestelde artikel 49, § 2, betreft, dient te worden verduidelijkt dat artikel 49, § 2, geen beperking instelt op de mogelijkheid geboden door de voorgestelde artikelen 25, § 3, en 59, § 3. Integendeel, het verruimt deze mogelijkheid door aan de Raden de mogelijkheid te bieden een regeling in te stellen dat iemand die zijn mandaat van raadslid verliest omdat hij tot Gemeenschaps- of Gewestminister gekozen wordt, zijn mandaat weer kan opnemen zodra hij geen Gemeenschaps- of Gewestminister meer is.

Tenslotte wordt door amendement 44 (= amendement op artikel 25) ervoor gezorgd dat ook de decreten bedoeld in het voorgestelde artikel 49, § 2, een tweederde meerderheid behoeven.

* * *

Nr. 47

Art. 29

In het voorgestelde artikel 50 een tweede lid toevoegen, luidend als volgt :

« De leden van de Waalse Gewestraad die uitsluitend of in eerste instantie de eed in het Duits hebben afgelegd, nemen in de Franse Gemeenschapsraad en in de Waalse Gewestraad niet deel aan de stemmingen over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap behoren. »

Verantwoording

Dit voorstel van amendement beoogt het principe uit te breiden volgens welk de Brusselse leden van de Vlaamse Raad slechts met raadgevende stem zetelen in de Vlaamse Raad wanneer deze de bevoegdheden van het Vlaamse Gewest uitoefent.

Er wordt voorgesteld dat op dezelfde wijze de Duitstalige leden van de Franse Gemeenschapsraad er slechts met raadgevende stem zetelen.

Er wordt eveneens voorgesteld dat de Duitstalige leden van de Waalse Gewestraad er slechts met raadgevende stem zetelen wanneer, krachtens het toekomstige artikel 59quinquies van de Grondwet, de Waalse Gewestraad de bevoegdheden van de Franse Gemeenschap uitoefent.

De bedoelde Duitstalige leden zijn deze die, krachtens het toekomstige artikel 31bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de eed in de Waalse Gewestraad afleggen uitsluitend of in eerste instantie in het Duits.

* * *

Contrairement à ce que propose le Conseil d'Etat, la terminologie « modifier, compléter, remplacer ou abroger » est maintenue afin de n'exclure aucune hypothèse. Il est par ailleurs évident que l'« autonomie constitutive » porte uniquement sur les matières réglées par les dispositions qui sont énumérées.

Pour ce qui concerne la corrélation entre, d'une part, les articles 25, § 3 (devenu l'article 24bis suite à l'amendement 8) et 59, § 3, proposés et, d'autre part, l'article 49, § 2, proposé, il convient de préciser que l'article 49, § 2, n'instaure pas de limitation de la possibilité offerte par les articles 25, § 3, et 59, § 3, proposés. Il étend au contraire cette possibilité en permettant aux Conseils d'instaurer une règle selon laquelle quiconque perd son mandat de conseiller parce qu'il est élu en qualité de ministre communautaire ou régional reprend son mandat dès qu'il cesse d'être ministre communautaire ou régional.

Enfin, l'amendement 44 (=amendement à l'article 25) permet de requérir la majorité des deux tiers pour les décrets visés à l'article 49, § 2, proposé.

* * *

N° 47

Art. 29

A l'article 50 proposé ajouter un alinéa 2, libellé comme suit :

« Les membres du Conseil régional wallon qui ont exclusivement ou en premier lieu prêté serment en allemand ne participent pas aux votes au sein du Conseil de la Communauté française, ni au sein du Conseil régional wallon sur les matières relevant de la compétence de la Communauté française. »

Justification

La présente proposition d'amendement vise à étendre le principe selon lequel les membres bruxellois du Conseil flamand ne siègent au Conseil flamand qu'avec voix consultative lorsque celui-ci exerce les compétences de la Région flamande.

Il est proposé que, de la même manière, les membres germanophones du Conseil de la Communauté française n'y siègent qu'avec voix consultative.

De même, il est proposé que les membres germanophones du Conseil régional wallon n'y siègent qu'avec voix consultataive lorsque, en vertu du futur article 59quinquies de la Constitution, le Conseil régional wallon exercera les compétences de la Communauté française.

Les membres germanophones visés sont ceux qui, en vertu du futur article 31bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, prêteront serment au sein du Conseil régional wallon exclusivement ou en premier lieu en allemand.

* * *

Nr. 48

Art. 30

Dit artikel vervangen door wat volgt:

« § 1. Artikel 51 van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 51 van dezelfde wet wordt hersteld in de volgende lezing:

« Artikel 51. — De Vlaamse Raad en de Franse Gemeenschapsraad kunnen, ieder wat hem betreft beslissen dat de senatoren bedoeld in artikel 53, § 1, 3° en 4°, van de Grondwet, worden aangewezen door enerzijds de in respectievelijk § 1, 1°, en § 2, van artikel 24 bedoelde leden en anderzijds de in artikel 23 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen bedoelde taalgroepen. »

Verantwoording

Doordat de opheffing van artikel 1, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in werking treedt de tiende dag na de bekendmaking van de wet, dient artikel 51 ook op de tiende dag na de bekendmaking van de wet te worden opgeheven. Daarentegen mag de nieuwe bepaling die in artikel 51 dient te worden opgenomen, pas in werking treden bij de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Daarom moet men in twee stappen werken: ten eerste, een bepaling die artikel 51 opheft en die in werking treedt op de tiende dag na de bekendmaking; ten tweede, een bepaling die artikel 51 in een nieuwe lezing opneemt en die in werking treedt bij de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

* * *

Nr. 49

Art. 32

A. In § 1 een tweede lid toevoegen, luidend als volgt:

« In artikel 53, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het Waalse Gewest behoren » geschrapt. »

Verantwoording

Aangezien, ingevolge de voorgestelde wijziging, artikel 53, eerste lid, nog alleen betrekking heeft op de Waalse Gewestraad, dienen de woorden « over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het Waalse Gewest behoren » te worden geschrapt.

B. § 2 vervangen door wat volgt:

« § 2. Artikel 53, tweede lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Nochtans kunnen voorstellen van decreet en amendementen worden ingediend in het Duits door de leden van de Raad die hun woonplaats hebben in een gemeente van het Duits taalgebied vastgesteld bij artikel 5 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966. »

N° 48

Art. 30

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« § 1er. L'article 51 de la même loi est abrogé.

§ 2. L'article 51 de la même loi est rétabli dans la rédaction suivante:

« Article 51. — Le Conseil régional wallon et le Conseil flamand peuvent, chacun pour ce qui le concerne, décider que les sénateurs visés à l'article 53, § 1er, 3° et 4°, de la Constitution, sont désignés d'une part par les membres respectivement visés au § 1er, 1°, et § 2, de l'article 24, et d'autre part, par les groupes linguistiques visés à l'article 23 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises. »

Justification

Etant donné que l'abrogation de l'article 1er, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles entre en vigueur le dixième jour suivant la publication de la loi, l'article 51 doit lui aussi être abrogé le dixième jour suivant la publication de la loi. Par contre, la nouvelle disposition qui doit être reprise à l'article 51 ne peut entrer en vigueur que lors du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants. Il convient dès lors de procéder en deux étapes: premièrement, une disposition abrogeant l'article 51 et entrant en vigueur le dixième jour de la publication; deuxièmement, une disposition donnant une nouvelle rédaction à l'article 51 et entrant en vigueur lors du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

* * *

N° 49

Art. 32

A. Ajouter un alinéa deux au paragraphe 1er, libellé comme suit:

« A l'article 53, alinéa 1er, de la même loi, les mots « sur les matières relevant des compétences de la Région wallonne » sont supprimés. »

Justification

Etant donné que suite à la modification proposée, l'article 53, alinéa premier, concernera uniquement le Conseil régional wallon, il convient de supprimer les mots « sur les matières relevant des compétences de la Région wallonne ».

B. Remplacer le § 2 par la disposition suivante:

« § 2. L'article 53, alinéa 2, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« Toutefois des propositions de décret et des amendements peuvent être déposés en langue allemande par les membres du Conseil qui sont domiciliés dans une commune de la région de langue allemande déterminée par l'article 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966. »

Verantwoording

Aangezien, ingevolge de voorgestelde wijziging, artikel 53, tweede lid, nog alleen betrekking heeft op de Waalse Gewestraad, dienen de woorden « in deze aangelegenheden » te worden geschrapt.

De toelichting bij het voorgestelde artikel 53, tweede lid, stelt « dat artikel 5 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, zelfs indien het achteraf gewijzigd wordt, voor de toepassing van artikel 53 zijn huidige inhoud behoudt ». Zoals de Raad van State opmerkt, is deze passus van de toelichting in strijd met de ratio legis van een eventuele wijziging van de grenzen van het Duits taalgebied, een wijziging die trouwens ook bij bijzondere wet moet worden aangebracht.

C. In § 3 de woorden « derde lid » vervangen door « vierde lid ».

Verantwoording

Dit amendement verbetert een technische onnauwkeurigheid, opgemerkt door de Raad van State.

* * *

Nr. 50

Art. 33

A. In het voorgestelde artikel 59, § 3, de woorden « Artikel 25 » vervangen door de worden « Artikel 24bis ».

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 25 in artikel 24bis, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

B. Het voorgestelde artikel 59, § 4, weglaten.

Verantwoording

De Raad van State merkt op dat de bepaling vervat in § 4 van het voorgestelde artikel 59 betrekking heeft op de leden en de gewezen leden van niet alleen de Gemeenschaps- en Gewestregeringen, maar ook van de Raden. Daarom suggereert de Raad van State deze bepaling op te nemen in artikel 23 van de bijzondere wet, welk artikel deel uitmaakt van hoofdstuk I — Algemene bepalingen — van titel III.

Wat § 1 van het voorgestelde artikel 59 betreft, merkt de Raad van State op dat het niet bestaanbaar is met artikel 107quater van de Grondwet, zoals geïnterpreteerd door het voorgestelde artikel 59quater, § 1, van de Grondwet, tenzij in het voorgestelde artikel 59quater van de Grondwet vooraf wijzigingen worden aangebracht. Op deze suggestie werd ingegaan door in het voorgestelde artikel 59quater van de Grondwet een § 7 toe te voegen volgens welk de Gemeenschaps- en Gewestregeringen door hun Raad verkozen worden.

* * *

Justification

Etant donné que suite à la modification proposée, l'article 53, alinéa 2, concernera uniquement le Conseil régional wallon, il convient de supprimer les mots « dans ces matières ».

Les développements à l'article 53, alinéa 2, proposé, disposent que « la teneur de l'article 5 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, restera inchangée, pour ce qui est de l'application de l'article 53 même s'il est modifié ultérieurement ». Comme le fait observer le Conseil d'Etat, ce passage des développements est contraire à la ratio legis d'une éventuelle modification des limites de la région de langue allemande, qui doit d'ailleurs se faire par une loi spéciale.

C. Au § 3, remplacer les mots « alinéa 3 » par « alinéa 4 ».

Justification

Cet amendement corrige une imprécision technique observée par le Conseil d'Etat.

* * *

N° 50

Art. 33

A. A l'article 59, § 3, les mots « Article 25 » sont remplacés par les mots « Article 24bis ».

Justification

Cet amendement donne un nouveau numéro, le 24bis, à l'article 25 initialement proposé, conformément à ce qui est exposé à l'amendement n° 8 (=amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question du tableau).

B. Supprimer l'article 59, § 4, proposé.

Justification

Le Conseil d'Etat fait observer que la disposition reprise au § 4 de l'article 59 proposé porte sur les membres et les anciens membres des gouvernements communautaires et régionaux, mais aussi des Conseils. Le Conseil d'Etat suggère dès lors de faire figurer cette disposition à l'article 23 de la loi spéciale, lequel article fait partie du chapitre Ier — Dispositions générales — du titre III.

Pour ce qui concerne le § 1er de l'article 59 proposé, le Conseil d'Etat fait observer qu'il ne se concilie pas avec l'article 107quater de la Constitution, tel qu'interprété dans l'article 59quater, § 1er, de la Constitution proposé, sauf si l'article 59quater de la Constitution est modifié au préalable. Il a été satisfait à cette suggestion en insérant un § 7 à l'article 59quater de la Constitution, proposé, en vertu duquel les gouvernements communautaires et régionaux sont élus par leur Conseil.

* * *

Nr. 51

Art. 34

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« § 1. Artikel 61, tweede lid, van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 61 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 61. — Niemand kan tegelijk lid zijn van een Gemeenschaps- of Gewestregering en lid van de federale Regering. »

Verantwoording

Doordat de opheffing van artikel 1, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in werking treedt de tiende dag na de bekendmaking van de wet, dient artikel 61, tweede lid, ook op de tiende dag na de bekendmaking van de wet te worden opgeheven. Daarentegen de nieuwe bepaling die in artikel 61 dient te worden opgenomen, mag pas in werking treden bij de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Daarom moet men in twee stappen werken : ten eerste, een bepaling die artikel 61, tweede lid, opheft en die in werking treedt op de tiende dag na de bekendmaking; ten tweede, een bepaling die artikel 61 wijzigt en die in werking treedt bij de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

* * *

Nr. 52

Art. 35

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« § 1. Artikel 63, § 4, van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 63, § 4, van dezelfde wet wordt hersteld in de volgende lezing :

« § 4. De Raden kunnen, ieder wat hem betreft, bij decreet het maximum aantal leden van hun Regering wijzigen. »

Verantwoording

Doordat de opheffing van artikel 1, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in werking treedt de tiende dag na de bekendmaking van de wet, dient artikel 63, § 4, ook op de tiende dag na de bekendmaking van de wet te worden opgeheven. Daarentegen de nieuwe bepaling die in artikel 63, § 4, dient te worden opgenomen, mag pas in werking treden bij de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Daarom moet men in twee stappen werken : ten eerste, een bepaling die artikel 63, § 4, opheft en die in werking treedt op de tiende dag na de bekendmaking; ten tweede, een bepaling die artikel 63, § 4, in een nieuwe lezing herstelt die in werking treedt bij de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Bovendien wordt de voorgestelde nieuwe bepaling van artikel 63, § 4, aangepast aan de suggestie van de Raad van State.

N° 51

Art. 34

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« § 1er. L'article 61, alinéa 2, de la même loi, est abrogé.

§ 2. L'article 61 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Article 61. — Nul ne peut être à la fois membre d'un Gouvernement de Communauté ou d'un Gouvernement de Région et membre du Gouvernement fédéral. »

Justification

Etant donné que l'abrogation de l'article 1er, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles entre en vigueur le dixième jour suivant la publication de la loi, l'article 61, alinéa 2, doit lui aussi être abrogé le dixième jour suivant la publication de la loi. Par contre, la nouvelle disposition qui doit être reprise à l'article 61 ne peut entrer en vigueur que lors du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants. Il convient dès lors de procéder en deux étapes : premièrement, une disposition abrogeant l'article 61, alinéa 2 et entrant en vigueur le dixième jour de la publication; deuxièmement, une disposition modifiant l'article 61 et entrant en vigueur lors du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

* * *

N° 52

Art. 35

Remplacer cet article par la disposition suivante :

« § 1er. L'article 63, § 4, de la même loi, est abrogé.

§ 2. L'article 63, § 4, de la même loi, est rétabli dans la rédaction suivante :

« § 4. Les Conseils peuvent, chacun pour ce qui le concerne, modifier par décret le nombre maximum des membres de leur Gouvernement. »

Justification

Etant donné que l'abrogation de l'article 1er, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles entre en vigueur le dixième jour suivant la publication de la loi, l'article 63, § 4, doit lui aussi être abrogé le dixième jour suivant la publication de la loi. Par contre, la nouvelle disposition qui doit être reprise à l'article 63, § 4, ne peut entrer en vigueur que lors du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants. Il convient dès lors de procéder en deux étapes : premièrement, une disposition abrogeant l'article 63, § 4, et entrant en vigueur le dixième jour de la publication; deuxièmement, une disposition donnant une nouvelle rédaction à l'article 63, § 4, et entrant en vigueur lors du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

La nouvelle disposition proposée de l'article 63, § 4, est en outre adaptée à la suggestion du Conseil d'Etat. En habilitant les

Door aan de Raden de bevoegdheid toe te kennen om het maximum aantal leden van hun Regering te wijzigen, wordt vermeden dat telkens een decreet met bijzondere meerderheid zou moeten worden aangenomen wanneer een lager aantal dan het maximum aantal leden van een Gemeenschaps- of Gewestregering gewenst is. Uiteraard is het slechts bij bijzonder decreet dat het maximum aantal leden kan worden verlaagd.

* * *

Nr. 53

Art. 36

Het voorgestelde artikel 68, derde lid, schrappen.

Verantwoording

Het derde lid moet worden geschrapt omdat de bepaling die oorspronkelijk in dat derde lid werd voorgesteld, overeenkomstig het advies van de Raad van State, opgenomen wordt in § 1 van het voorgestelde artikel 49 [zie amendement 46 (= amendement op artikel 49 van de bijzondere wet, d.i. artikel 28 van het voorstel].

De toelichting bij artikel 36 van het voorstel van bijzondere wet stelt dat, wat de vergoeding van de Gemeenschaps- en Gewestministers betreft, « het plafond dat geldt voor de leden van de Raad niet (kan) worden overschreden, ook niet voor de regeringsleden die geen lid zijn van de Raad ». De Raad van State merkt op dat deze beperking uitdrukkelijk in de tekst zelf van het voorstel dient te worden opgenomen. Hierop wordt niet ingegaan omdat de beslissing hierover toekomt aan elke Gemeenschaps- en Gewestregering zelf. De toelichting geeft alleen aan wat de indieners van het voorstel van bijzondere wet wenselijk achten.

* * *

Nr. 54

Art. 37

Dit artikel vervangen door wat volgt:

« § 1. Artikel 76, §§ 2 en 3, van dezelfde wet wordt opgeheven.

§ 2. Artikel 76 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 76. — Wanneer de Vlaamse Regering beraadslaagt over de aangelegenheden die tot de bevoegdheid van het Vlaamse Gewest behoren, heeft elk lid van de Vlaamse Regering dat behoort tot het gebied Brussel-Hoofdstad, slechts zitting met raadgevende stem. »

Verantwoording

Doordat de opheffing van artikel 1, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in werking treedt de tiende dag na de bekendmaking van de wet, dient artikel 76, §§ 2 en 3, ook op de tiende dag na de bekendmaking van de wet te worden opgeheven. Daarentegen de nieuwe bepaling die in artikel 76 dient te worden opgenomen, mag pas in werking treden bij de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van

Conseils à modifier le nombre maximum des membres de leur Gouvernement, on évite de devoir adopter un décret à majorité spéciale chaque fois que l'on souhaite un nombre de membres d'un gouvernement communautaire ou régional inférieur au nombre maximum. Il est évident que le nombre maximum de membres ne peut être diminué que par décret spécial.

* * *

N° 53

Art. 36

Supprimer l'article 68, alinéa 3, proposé.

Justification

L'alinéa 3 doit être supprimé car la disposition prévue initialement à cet alinéa 3s a été reprise au § 1er de l'article 49 proposé [voir amendement 46 (= amendement à l'article 49 de la loi spéciale, c'est-à-dire l'article 28 de la proposition)], conformément à l'avis du Conseil d'Etat.

Les développements à l'article 36 de la proposition de loi spéciale disposent que pour ce qui concerne l'indemnité des ministres communautaires et régionaux « le plafond qui s'applique aux membres du Conseil ne peut pas être dépassé, pas même pour les membres du Gouvernement qui ne sont pas membres du Conseil ». Le Conseil d'Etat fait observer que cette limitation doit figurer explicitement dans le texte même de la proposition. Il n'est pas donné suite à cet avis parce que la décision en la matière relève de chaque Gouvernement de communauté et de région. Les développements désignent uniquement ce que les auteurs de la proposition de loi spéciale estiment souhaitable.

* * *

N° 54

Art. 37

Remplacer cet article par la disposition suivante:

« § 1er. L'article 76, §§ 2 et 3, de la même loi est abrogé.

§ 2. L'article 76 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 76. — Lorsque le Gouvernement flamand délibère sur les matières relevant de la compétence de la Région flamande, tout membre du Gouvernement flamand qui appartient à la région de Bruxelles-Capitale ne siège qu'avec voix consultative. »

Justification

Etant donné que l'abrogation de l'article 1er, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles entre en vigueur le dixième jour suivant la publication de la loi, l'article 76, §§ 2 et 3, doit lui aussi être abrogé le dixième jour suivant la publication de la loi. Par contre, la nouvelle disposition qui doit être reprise à l'article 76 ne peut entrer en vigueur que lors du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants. Il convient

volksvertegenwoordigers. Daarom moet men in twee stappen werken: ten eerste, een bepaling die artikel 76, §§ 2 en 3, opheft en die in werking treedt op de tiende dag na de bekendmaking; ten tweede, een bepaling die artikel 76 in een nieuwe lezing herstelt die in werking treedt bij de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

* * *

Nr. 55

Art. 40

A. In het voorgestelde artikel 92bis, § 2, d), de woorden « en van provincies » invoegen tussen de woorden « van gemeenten » en « tot nut van het algemeen ».

Verantwoording

Amendement A brengt het voorgestelde artikel 92bis, § 2, d), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in overeenstemming met de wijziging van artikel 6, § 1, VIII, 1°, van dezelfde wet, zoals voorgesteld door artikel 2, § 5, van het voorstel, zoals geamendeerd door amendement nr. 2 (= amendement op artikel 2, § 5, van het voorstel).

B. De voorgestelde § 3 van artikel 40 vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. Artikel 92bis, § 3, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. De federale overheid en de Gewesten sluiten in ieder geval een samenwerkingsakkoord:

a) voor het onderhoud, de exploitatie en de ontwikkeling van de telecommunicatie- en telecontrolenetwerken die, in verband met het verkeer en de veiligheid, de grenzen van een Gewest overschrijden;

b) voor de toepassing op federaal en gewestelijk vlak van de door de Europese Economische Gemeenschap vastgestelde regelen inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten;

c) voor de coördinatie tussen het beleid inzake de arbeidsvergunningen en het beleid inzake de verblijfsvergunningen en inzake de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten. »

Verantwoording

De coördinatie tussen enerzijds de federale overheid, die bevoegd is om verblijfsvergunningen uit te reiken en om de normen betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten te bepalen, en anderzijds de Gewesten, die bevoegd zijn om arbeidsvergunningen uit te reiken, kan het best worden verbeterd door de verplichting te voorzien tot het afsluiten van een samenwerkingsakkoord, waarbij onder meer volgende elementen zouden worden opgenomen:

a) het sociaal-economisch kader waarbinnen arbeidsvergunningen kunnen worden afgeleverd, met eventuele vaststelling van een bepaalde contingentering;

b) bepalingen waarbij een eenvormige toepassing van de reglementering arbeidsvergunningen over het hele grondgebied wordt verzekerd;

dès lors de procéder en deux étapes: premièrement, une disposition abrogeant l'article 76, §§ 2 et 3, et entrant en vigueur le dixième jour de la publication; deuxièmement, une disposition donnant une nouvelle lecture à l'article 76 et entrant en vigueur lors du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

* * *

N° 55

Art. 40

A. Dans l'article 92bis, § 2, d), proposé, insérer les mots « et de provinces » entre les mots « de communes » et « dans un but d'utilité publique ».

Justification

L'amendement A met l'article 92bis, § 2, d), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles en concordance avec la modification de l'article 6, § 1er, VIII, 1°, de la même loi, tel que proposé par l'article 2, § 5, de la proposition, tel qu'amendé par l'amendement n° 2 (= amendement à l'article 2, § 5, de la proposition).

B. Remplacer le § 3 proposé de l'article 40 par la disposition suivante:

« § 3. L'article 92bis, § 3, de la même loi, inséré par la loi du 8 août 1988, est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. L'autorité fédérale et les Régions concluent en tout cas un accord de coopération:

a) pour l'entretien, l'exploitation et le développement des réseaux de télécommunication et de télécontrôle, qui, en rapport avec le transport et la sécurité, dépassent les limites d'une Région;

b) pour l'application aux niveaux fédéral et régional des règles fixées par la Communauté économique européenne concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles;

c) pour la coordination des politiques d'octroi de permis de travail et d'octroi de permis de séjour, ainsi que les normes relatives à l'emploi de travailleurs étrangers. »

Justification

La coordination entre, d'une part, l'autorité fédérale qui est compétente pour délivrer des permis de séjour et pour déterminer les normes relatives à l'emploi de travailleurs étrangers et, d'autre part, les Régions qui sont compétentes pour délivrer des permis de travail peut être considérablement améliorée en imposant l'obligation de conclure un accord de coopération, reprenant, entre autres, les éléments suivants:

a) le cadre socio-économique dans lequel les permis de travail peuvent être délivrés, avec fixation éventuelle d'un contingent;

b) dispositions assurant une application uniforme de la réglementation en matière de permis de travail sur l'ensemble du territoire;

c) maatregelen tot coherente toepassing van de reglementering arbeidskaart t.o.v. reglementering verblijfsvergunningen;

d) het oppuntstellen van een stelsel van informatieuitwisseling;

e) het uitwerken van een sluitend controlesysteem, o.m. met het oog op het beperken van de toepassing van de zg. rotatietechniek.

C. In het voorgestelde artikel 92bis, § 4quater, na het eerste lid een nieuw lid toevoegen, luidend als volgt:

« Het in het eerste lid bedoelde samenwerkingsakkoord over de overheveling van het personeel kan slechts worden gesloten na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel. »

Verantwoording

Zoals de Raad van State opmerkt, dient het voorgestelde artikel 92bis, § 4quater, van de bijzondere wet te worden aangevuld met een bepaling dat, wat de overheveling van personeel betreft, het betrokken samenwerkingsakkoord slechts kan worden gesloten na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel.

In verband met dit verplicht samenwerkingsakkoord is het nuttig aan te stippen dat door dit akkoord het Pasteurinstituut zal worden overgeheveld naar de federale overheid.

Voor het overige wordt artikel 40 van het voorstel niet geamendeerd, hoewel de Raad van State nog twee amendementen suggereert.

Het eerste amendement dat de Raad van State suggereert, betreft § 1 van artikel 40 van het voorstel. Het tekstvoorstel dat de Raad van State hier doet, beantwoordt niet aan de bedoeling van de indieners van het voorstel van bijzondere wet. Met de wijziging die zij voor artikel 92bis, § 1, tweede lid, tweede zin, van de bijzondere wet voorstellen, beogen zij, zoals de toelichting stelt, « een zeker parallellisme tussen internationale verdragen en samenwerkingsakkoorden » te onderstrepen. De passage van de toelichting waarop de Raad van State zijn tekstvoorstel steunt, meer bepaald betreffende het « duidelijk onderscheid tussen de regeling van de samenwerkingakkoorden in titel IVbis enerzijds en de regeling inzake internationale verdragen anderzijds », beoogt niets anders dan een verband te leggen met het voorstel van bijzondere wet betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten van de heer Schiltz c.s. Met deze passage wordt beoogd te verduidelijken dat, door de combinatie van beide voorstellen van bijzondere wet, artikel 16 van de bijzondere wet voortaan alleen de problematiek van de internationale verdragen regelt en dat artikel 92bis alleen de problematiek van (interne) samenwerkingsakkoorden regelt.

Het tweede amendement dat de Raad van State suggereert, betreft § 4 van artikel 40 van het voorstel. De Raad van State merkt terecht op dat ook de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie mee het samenwerkingsakkoord bedoeld in het voorgestelde artikel 92bis, § 4quater, van de bijzondere wet moet sluiten. De Raad van State stelt dat dit moet worden verduidelijkt in artikel 92bis, § 4quater, van de bijzondere wet. Op deze suggestie van de Raad van State kan niet worden ingegaan omdat hierdoor een bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie zou worden geregeld in de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen die alleen de bevoegdheden van de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest en het Waalse Gewest regelt. De bevoegdheden van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie worden geregeld door de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en het is in die wet dat

c) mesures visant à réaliser une application cohérente de la réglementation en matière de cartes de travail par rapport à la réglementation des permis de séjour;

d) la mise au point d'un système d'échange d'information;

e) l'élaboration d'un système de contrôle adéquat, entre autres, en vue de limiter l'application de la technique dite de rotation.

C. Dans l'article 92bis, § 4quater, proposé, insérer un nouvel alinéa après le premier alinéa, libellé comme suit:

« L'accord de coopération visé à l'alinéa premier relatif au transfert du personnel ne sera conclu qu'après concertation avec les organisations syndicales représentatives du personnel. »

Justification

Comme le fait observer le Conseil d'Etat, l'article 92bis, § 4quater, proposé de la loi spéciale doit être complété par une disposition stipulant que pour ce qui concerne le transfert de personnel, l'accord de coopération en question ne peut être conclu qu'après concertation avec les organisations syndicales représentatives de celui-ci.

En ce qui concerne cet accord de coopération obligatoire, il convient de souligner que cet accord réglera le transfert de l'Institut Pasteur vers l'autorité fédérale.

Pour le surplus, l'article 40 de la proposition n'est pas amendé, bien que le Conseil d'Etat suggère encore deux amendements.

Le premier amendement suggéré par le Conseil d'Etat porte sur le § 1er de l'article 40 de la proposition. La proposition de texte faite par le Conseil d'Etat, ne répond pas à l'intention des auteurs de la proposition de loi spéciale. Par le biais de la modification qu'ils proposent à l'article 92bis, § 1er, alinéa 2, deuxième phrase, de la proposition de loi spéciale, ils visent, tel que les développements le précisent, à souligner « un certain parallélisme entre les traités internationaux et les accords de coopération ». Le passage des développements sur lequel est basée la proposition de texte du Conseil d'Etat, plus particulièrement le passage concernant la « distinction nette entre le règlement des accords de coopération au titre IVbis, d'une part, et le règlement en matière de traités internationaux, d'autre part » vise uniquement à établir le lien avec la proposition de loi spéciale relative aux relations internationales des Communautés et des Régions, de M. Schiltz et consorts. Ce passage vise à préciser que, grâce à la combinaison des deux propositions de loi spéciale, l'article 16 de la loi spéciale ne règle désormais que la problématique des traités internationaux tandis que l'article 92bis ne règle que la problématique des accords de coopération (internes).

Le deuxième amendement suggéré par le Conseil d'Etat, concerne le § 4 de l'article 40 de la proposition. Le Conseil d'Etat fait observer, à juste titre, que la Commission communautaire commune doit également être associée à l'accord de coopération visé à l'article 92bis, § 4quater, proposé de la loi spéciale. Le Conseil d'Etat affirme qu'il y a lieu de préciser ce point dans l'article 92bis, § 4quater, de la loi spéciale. Il ne peut être donné suite à cette suggestion du Conseil d'Etat étant donné qu'elle implique qu'une compétence de la Commission communautaire commune serait réglée dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles qui ne règle que les compétences de la Communauté française, de la Communauté flamande, de la Région wallonne et de la Région flamande. Les compétences de la Commission communautaire commune sont réglées par la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et c'est dans cette loi qu'il convient d'inscrire l'applicabilité de l'accord de coopération

de toepasselijkheid van het samenwerkingsakkoord op de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie moet worden ingeschreven. Meer nog, de bijzondere wet van 12 januari 1989 hoeft hiervoor niet te worden gewijzigd, aangezien het in zijn artikel 63 artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 in zijn totaliteit, dus met inbegrip van de nieuwe § 4quater, van toepassing verklaart op de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

* * *

Nr. 56

Art. 40*bis*

« Een artikel 40bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« In artikel 92quater van dezelfde wet worden een tweede en een derde lid toegevoegd, luidend als volgt :

« De Kamers kunnen een advies over deze voorstellen aan de Koning geven, overeenkomstig de nadere regelen bepaald door de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 41, § 5, van de Grondwet.

De Raden kunnen een advies over deze voorstellen aan hun Regering geven. »

Verantwoording

Het derde lid van het voorstel tot herziening van artikel 27 van de Grondwet bepaalt dat de Koning de ontwerpen houdende instemming met verdragen steeds in de Senaat moet indienen. Hieruit blijkt de wil van de grondwetgever om aan de Senaat een prioriteit toe te kennen op het vlak van internationale en supranationale verdragen (Parl. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 100-18/2°, p. 11).

Paragraaf 6 van het voorstel tot herziening van artikel 68 van de Grondwet legt aan de Koning een informatieverplichting op ten aanzien van beide Kamers betreffende elke voorgenomen wijziging of aanvulling van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen (Parl. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 100-16/2°, p. 21).

Het voorgestelde artikel 92quater van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen legt eveneens een informatieverplichting op betreffende voorstellen van normatieve akten van de Europese supranationale instellingen ten aanzien van zowel de beide Kamers als de Raden (Parl. St., Senaat, B.Z. 1991-1992, nr. 457-3, p. 19).

Het voorgestelde tweede en derde lid bevestigen uitdrukkelijk de bevoegdheid van beide Kamers en van de Raden om facultatieve adviezen te geven. De nadere regelen volgens welke de Kamers deze adviezen geven, dienen, overeenkomstig het tweede lid, te worden bepaald door de parlementaire overlegcommissie die wordt opgericht door het voorstel van artikel 41, § 5, van de Grondwet. Deze nadere regelen kunnen voorzien in een specialisatie tussen de Kamer van volksvertegenwoordigers en de Senaat. Zo kan bijvoorbeeld worden voorzien dat de Senaat zijn advies in principe vóór dat van de Kamer van volksvertegenwoordigers geeft.

* * *

Nr. 57

Art. 41

« Dit artikel weglaten. »

à la Commission communautaire commune. Qui plus est, la loi spéciale du 12 janvier 1989 ne doit pas être modifiée à cet effet, étant donné que l'article 63 de cette loi rend l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 intégralement, et ce compris donc le nouveau § 4quater, applicable à la Commission communautaire commune.

* * *

N° 56

Art. 40*bis*

« Insérer un nouvel article 40bis, libellé comme suit :

« A l'article 92quater de la même loi sont insérés un deuxième et un troisième alinéa, libellés comme suit :

« Les Chambres peuvent donner leur avis sur ces propositions au Roi, conformément aux règles explicitées par la commission de concertation parlementaire visée à l'article 41, § 5, de la Constitution.

Les Conseils peuvent donner un avis sur ces propositions à leur Gouvernement. »

Justification

Le troisième alinéa de la proposition de révision de l'article 27 de la Constitution prévoit que le Roi doit déposer les projets portant approbation des traités d'abord au Sénat. Cela reflète la volonté du pouvoir constituant d'accorder la priorité au Sénat dans le domaine des traités internationaux et supranationaux. (Doc. Parl., Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-18/2°, p. 11).

Le paragraphe 6 de la proposition de révision de l'article 68 de la Constitution impose au Roi une obligation d'information à l'égard des deux Chambres concernant toute modification envisagée des Traités instituant les Communautés européennes ou tout complément de ces traités. (Doc. Parl., Sénat, S.E. 1991-1992, n° 100-16/2°, p. 21).

L'article 92 quater proposé de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 impose également une obligation d'information concernant des propositions d'actes normatifs des institutions supranationales européennes aussi bien à l'égard des deux Chambres qu'à l'égard des Conseils. (Doc. Parl., Sénat, S.E. 1991-1992, n° 457-3, p.19).

Les deuxième et troisième alinéas proposés confirment explicitement la compétences des deux Chambres et des Conseils d'émettre des avis facultatifs. Conformément au deuxième alinéa, ces règles selon lesquelles les Chambres donnent ces avis, devraient être déterminées par la commission de concertation parlementaire établie par le nouvel article 41, § 5, de la Constitution. Ces règles peuvent prévoir une spécialisation pour la Chambres des Députés et le Sénat. Il pourrait par exemple être prévu qu'en principe, le Sénat donnera son avis avant la Chambre.

* * *

N° 57

Art. 41

« Supprimer cet article. »

Verantwoording

De Raad van State suggereert om van artikel 41 van het voorstel een autonome bepaling te maken. De Raad doet dezelfde suggestie in verband met artikel 60 van het voorstel.

Op deze suggestie wordt ingegaan. Hierdoor is het mogelijk om beide tot één enkel artikel samen te voegen. Bovendien moeten niet alleen de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen aangepast worden aan de federale terminologie. Alle andere bijzondere wetten moeten op dezelfde wijze worden aangepast, nl. de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten en de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof. Daarom wordt het amendement nr. 93 (= amendement op artikel 86bis van het voorstel) in een nieuw hoofdstuk 5bis, met als opschrift « Federale terminologie », in het voorstel ingevoegd.

* * *

Nr. 58

Art. 42

« Dit artikel vervangen door wat volgt :

« § 1. In afwijking van artikel 26, § 1, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, stelt de wet de kieskringen vast voor de eerste verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad en, voor zover de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad met toepassing van artikel 26, § 1, geen decreet aannemen, voor hun volgende verkiezingen.

In afwijking van artikel 26, § 4, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, bepaalt de Koning binnen een termijn van drie maanden na de inwerkingtreding van dit artikel, bij een in Ministerraad overlegd besluit, in overeenstemming met artikel 26, §§ 3 en 4, eerste en tweede lid, het aantal zetels dat aan iedere kieskring toekomt voor de verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad.

§ 2. In afwijking van artikel 26quater, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, bepaalt de wet de hoofdplaats van de kieskringen voor de eerste verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad en, voor zover de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad met toepassing van artikel 26quater, § 1, geen decreet aannemen, voor hun volgende verkiezingen.

§ 3. In afwijking van artikel 28bis, § 1, eerste lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, moet de voordracht van kandidaten voor de eerste verkiezing van de leden van de Vlaamse Raad, bedoeld in artikel 24, § 1, eerste lid, 1°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, en van de leden van de Waalse Gewestraad, bedoeld in artikel 24, § 2, van dezelfde bijzondere wet, en, voorzover de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad met toepassing van artikel 28bis, § 1, tweede lid, geen decreet aannemen, voor hun volgende verkiezingen ondertekend worden :

1° hetzij :

a) door ten minste vijfhonderd kiezers voor kieskringen met meer dan 900 000 inwoners;

b) door ten minste vierhonderd kiezers voor kieskringen met 400 000 tot 900 000 inwoners;

c) door ten minste tweehonderd kiezers voor kieskringen met minder dan 400 000 inwoners;

Justification

Le Conseil d'Etat suggère de faire de l'article 41 de la proposition une disposition autonome . Le Conseil fait la même suggestion en ce qui concerne l'article 60 de la proposition.

Il est donné suite à cette suggestion. Ainsi, il est possible d'intégrer les deux dans un seul article. De plus, la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ne sont pas les seules lois qui doivent être adaptées à la terminologie fédérale. Toutes les autres lois spéciales, à savoir la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions et la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage doivent être adaptées de la même manière. C'est pourquoi l'amendement n° 93 (= amendement à l'article 86bis de la proposition) est inséré dans un nouveau chapitre 5bis, intitulé « Terminologie fédérale ».

* * *

N° 58

Art. 42

« Remplacer cet article par ce qui suit :

« § 1er. Par dérogation à l'article 26, § 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi détermine les circonscriptions électorales pour la première élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand et pour leurs élections suivantes, pour autant que le Conseil régional wallon et le Conseil flamand n'adoptent pas un décret en application de l'article 26, § 1er.

Par dérogation à l'article 26, § 4, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, le Roi détermine, dans les trois mois de l'entrée en vigueur du présent article, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, conformément à l'article 26, §§ 3 et 4, alinéas 1er et 2, le nombre de sièges attribués à chaque circonscription électorale pour l'élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand.

§ 2. Par dérogation à l'article 26quater, alinéa 1er, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi détermine le chef-lieu des circonscriptions électorales pour la première élection du Conseil régional wallon et du Conseil flamand et pour leurs élections suivantes, pour autant que le Conseil régional wallon et le Conseil flamand n'adoptent pas un décret en application de l'article 26, § 1er.

§ 3. Par dérogation à l'article 28bis, § 1er, alinéa 1er de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la présentation des candidats pour la première élection des membres du Conseil flamand, visé à l'article 24, § 1er, alinéa 1, 1°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, et des membres du Conseil régional wallon visé à l'article 24, § 2, de la même loi spéciale, ainsi que pour leurs élections suivantes, pour autant que le Conseil régional wallon et le Conseil flamand n'adoptent pas un décret en application de l'article 28bis, § 1er, alinéa 2, doit être signée

1° soit :

a) par cinq cents électeurs au moins pour des circonscriptions électorales de plus de 900 000 habitants;

b) par quatre cents électeurs au moins pour des circonscriptions électorales comptant entre 400 000 et 900 000 habitants;

c) par deux cents électeurs au moins pour des circonscriptions électorales de moins de 400 000 habitants;

2° hetzij :

a) voor de eerste verkiezing door ten minste twee leden van de Wetgevende Kamers die behoren tot respectievelijk de Nederlandse en de Franse taalgroep van deze Kamers;

b) voor de volgende verkiezingen, door ten minste twee aftredende leden van de betrokken Raad. »

Verantwoording

Door dit amendement wordt het voorgestelde artikel 42 als een autonome bepaling opgenomen.

Volgens het voorgestelde artikel 26, § 1, bepaalt de decreetgever de kieskringen [zie amendement nr. 12 (=amendement op artikel 10 van het voorstel)]. De regel dat de wet de kieskringen voor de eerste rechtstreekse verkiezingen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad bepaalt, wordt opgenomen in artikel 42, § 1, eerste lid, van het voorstel. Bovendien wordt bepaald dat deze door de wet bepaalde kieskringen van toepassing blijven zolang en voor zover zij niet door de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad met toepassing van het voorgestelde artikel 26, § 1, worden gewijzigd.

Het voorgestelde artikel 42, § 1, tweede lid, herneemt de bepaling vervat in het oorspronkelijk voorgestelde artikel 42, behoudens één wijziging. Deze wijziging, nl. het schrappen van het woord « eerste », houdt in dat de verdeling van het aantal zetels over de kieskringen voor de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad, zoals vastgesteld door de Koning met toepassing van het voorgestelde artikel 42, § 1, tweede lid, niet alleen voor de eerste, maar ook voor de daaropvolgende verkiezingen van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad van toepassing is. Uiteraard, zodra er een nieuwe volkstelling plaatsvindt of de bevolking per kieskring door het middel bedoeld in artikel 49, § 3, van de Grondwet opnieuw wordt vastgesteld, zullen het respectievelijk de Vlaamse Regering en de Waalse Gewestregering zijn, met uitsluiting van de Koning, die de verdeling van de zetels over hun kieskringen moeten vaststellen.

Volgens het voorgestelde artikel 26quater, § 1, stelt de decreetgever de hoofdplaats van de kieskringen vast [zie amendement nr. 15 (= amendement van nieuw artikel 11bis van het voorstel)]. De regel dat de hoofdplaats van de kieskringen voor de eerste rechtstreekse verkiezingen van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad door de wet worden vastgesteld, wordt opgenomen in artikel 42, § 2, van het voorstel. Bovendien wordt bepaald dat deze door de wet vastgestelde hoofdplaatsen van toepassing blijven zolang en voor zover zij niet door de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad met toepassing van het voorgestelde artikel 26quater, § 1, worden gewijzigd.

Volgens het voorgestelde artikel 28bis, § 1, tweede lid, bepaalt de decreetgever het minimum aantal kiezers en het minimum aantal aftredende raadsleden waardoor de voordracht van kandidaten moet worden ondertekend [zie amendement nr. 20 (= amendement B op artikel 15)]. Voor de eerste rechtstreekse verkiezingen van de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad worden deze minimum aantallen door de bijzondere wet bepaald. Deze minimum aantallen bepaald door het voorgestelde artikel 42, § 3, blijven ook van toepassing zolang en voor zover zij niet door de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad met toepassing van het voorgestelde artikel 28bis, § 1, worden gewijzigd.

Door het voorgestelde artikel 42, § 3, wordt, zoals gesuggereerd door de Raad van State, het minimum aantal kiezers vereist voor de voordracht van kandidaten gemoduleerd op basis van het aantal inwoners per kieskring, naar analogie met artikel 116 van het Kieswetboek.

2° soit :

a) pour la première élection par deux membres au moins des Chambres législatives appartenant respectivement au groupe linguistique française et au groupe linguistique néerlandais de ces Chambres;

b) pour les élections suivantes, par deux membres sortants au moins du Conseil concerné. »

Justification

Cet amendement implique que l'article 42 proposé est repris comme une disposition autonome.

Suivant l'article 26, § 1er, proposé, le législateur décrétal détermine les circonscriptions électorales [voir amendement n° 12 (= amendement à l'article 10 de la proposition)]. La règle suivant laquelle la loi détermine les circonscriptions électorales pour la première élection directe du Conseil régional wallon et du Conseil flamand, est inscrite à l'article 42, § 1er, alinéa 1er, de la proposition. De plus, il est stipulé que ces circonscriptions électorales déterminées par la loi restent d'application aussi longtemps et pour autant qu'elles ne soient pas modifiées par le Conseil régional wallon et le Conseil flamand en application de l'article 26, § 1er, proposé.

L'article 42, § 1er, alinéa 2, proposé reprend les dispositions contenues dans l'article 42 initialement proposé, à une modification près. Cette modification, à savoir la suppression du mot « première », implique que la répartition du nombre de sièges entre les circonscriptions électorales pour le Conseil régional wallon et le Conseil flamand, telle que fixée par le Roi en application de l'article 42, § 1er, alinéa 2, proposé ne s'applique pas uniquement pour la première élection mais aussi pour les élections suivantes du Conseil régional wallon et du Conseil flamand. Il est évident que, dès qu'un nouveau recensement a lieu ou que la population par circonscription électorale est à nouveau déterminée par un moyen visé à l'article 49, § 3, de la Constitution, ce seront respectivement le Gouvernement régional wallon et le Gouvernement flamand, à l'exclusion du Roi, qui devront déterminer la répartition des sièges entre leurs circonscriptions électorales.

Suivant l'article 26quater, § 1er, proposé, le législateur décrétal détermine le chef-lieu des circonscriptions électorales [voir amendement n° 15 (= amendement au nouvel article 11bis de la proposition)]. La règle suivant laquelle la loi détermine le chef-lieu des circonscriptions électorales pour la première élection directe du Conseil régional wallon et du Conseil flamand, est inscrite à l'article 42, § 2, de la proposition. De plus, il est stipulé que ces chefs-lieux déterminés par la loi restent d'application aussi longtemps et pour autant qu'ils ne soient pas modifiés par le Conseil régional wallon et le Conseil flamand en application de l'article 26quater, § 1er, proposé.

Suivant l'article 28bis, § 1er, alinéa 2, proposé, le législateur décrétal détermine le nombre minimum d'électeurs et le nombre minimum de conseillers sortants devant signer la présentation de candidats [voir amendement n° 20 (= amendement B à l'article 15)]. Pour la première élection directe du Conseil régional wallon et du Conseil flamand, ces nombres minimum sont déterminés par la loi spéciale. Ces nombres minimum déterminés par l'article 42, § 3, restent d'application aussi longtemps et pour autant qu'ils ne soient pas modifiés par le Conseil régional wallon et le Conseil flamand en application de l'article 28bis, § 1er, proposé.

L'article 42, § 3, proposé, tel que suggéré par le Conseil d'Etat, module le nombre minimum d'électeurs requis pour la présentation de candidats en fonction du nombre d'habitants par circonscription électorale, par analogie avec l'article 116 du Code électoral.

Het past hierbij ook op te merken dat artikel 116 van het Kieswetboek niet vereist dat de kiezers die kandidaten voordragen, hun woonplaats hebben in de betrokken kieskring. Daarom wordt, anders dan de Raad van State suggereert, ook hier geen woonplaatsvereiste per kieskring opgelegd. Wel is het zo dat het begrip « kiezer » een woonplaatsvereiste impliceert. Immers, om kiezer te zijn voor de Vlaamse Raad moet men zijn woonplaats hebben in een gemeente van het Vlaamse Gewest en om kiezer te zijn voor de Waalse Gewestraad moet men zijn woonplaats hebben in een gemeente van het Waalse Gewest.

* * *

Nr. 59

Art. 43

« A. In artikel 43, § 1, de woorden « 23, » weglaten. »

Verantwoording

De Raad van State merkt op dat de bepaling vervat in § 4 van het voorgestelde artikel 59 betrekking heeft op de leden en de gewezen leden van niet alleen de Gemeenschaps- en Gewestregeringen, maar ook van de Raden. Daarom suggereert de Raad van State deze bepaling op te nemen in artikel 23 van de bijzondere wet, welk artikel deel uitmaakt van hoofdstuk I — Algemene bepalingen — van titel III. Bijgevolg dient artikel 23 van de bijzondere wet te worden gewijzigd [zie amendement nr. 6 (= amendement op nieuw artikel 6bis, nl. artikel 23 van de bijzondere wet] en niet te worden opgeheven.

« B. In artikel 43, § 1, de woorden « 6, § 6, 2°, » invoegen tussen de woorden « 6, § 1, VI, eerste lid, 4°, » en « 6, § 3,. »

Verantwoording

Zoals de Raad van State opmerkt dient artikel 6, § 6, 2°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen te worden opgeheven. De in de artikelen 2, § 5, en 40, § 2, van het voorstel opgenomen regeling inzake de verenigingen van gemeenten tot nut van het algemeen ontneemt immers de ratio legis aan dat artikel 6, § 2, 2°.

« C. In artikel 43, § 1, een tweede en derde lid toevoegen, luidend als volgt :

« In artikel 3, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « enerzijds, en voor het Waalse Gewest bij toepassing van artikel 1, § 4, anderzijds » opgeheven.

In artikel 19, § 1, tweede lid, van dezelfde wet worden de woorden « en van de in artikel 1, § 4, bedoelde Raad » opgeheven. »

A cet égard, il y a lieu de signaler que l'article 116 du Code électoral ne prévoit pas que les électeurs qui présentent des candidats, doivent être domiciliés dans la circonscription électorale concernée. C'est pourquoi, contrairement à la suggestion du Conseil d'Etat, on n'impose pas d'exigence de domicile par circonscription électorale. Or, la notion « d'électeur » implique une exigence de domicile. En effet, pour être électeur pour le Conseil flamand, il faut être domicilié dans une commune de la Région flamande et pour être électeur pour le Conseil régional wallon, il faut avoir son domicile dans une commune de la Région wallonne.

* * *

N° 59

Art. 43

« A. Supprimer, à l'article 43, § 1, les mots « 23,. »

Justification

Le Conseil d'Etat fait observer que la disposition contenue au § 4 de l'article 59 proposé porte sur les membres et les anciens membres non seulement des Gouvernements de communauté et de région, mais aussi des Conseils. C'est pourquoi le Conseil d'Etat suggère de reprendre cette disposition à l'article 23 de la loi spéciale, lequel article fait partie du Chapitre I^er^ — Dispositions générales — du titre III. Par conséquent, il convient de modifier, et non pas d'abroger, l'article 23 de la loi spéciale [voir amendement n° 6 (= amendement au nouvel article 6bis, à savoir l'article 23 de la loi spéciale].

« B. A l'article 43, § 1^er^, insérer les mots « 6, § 6, 2°, » entre les mots « 6, § 1^er^, VI, alinéa 1^er^, 4°, » et « 6, § 3,. »

Justification

Comme le fait observer le Conseil d'Etat, l'article 6, § 6, 2°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles doit être abrogé. La règle figurant aux articles 2, § 5, et 40, § 2, de la proposition, en matière d'associations de communes dans un but d'utilité publique ôte en effet sa ratio legis à cet article 6, § 2, 2°.

« C. Ajouter à l'article 43, § 1^er^, un alinéa 2 et un alinéa 3, libellés comme suit :

« A l'article 3, alinéa 2, de la même loi, les mots « d'une part, et, d'autre part, la Région wallonne en cas d'application de l'article 1^er^, § 4, » sont abrogés.

A l'article 19, § 1^er^, alinéa 2, de la même loi, les mots « et du Conseil visé à l'article 1^er^, § 4, » sont abrogés. »

Verantwoording

De opheffing van artikel 1, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen dient, zoals de Raad van State terecht opmerkt, ook de opheffing van de bepalingen in de artikelen 3, tweede lid, en 19, § 1, tweede lid, van deze bijzondere wet die gebaseerd zijn op artikel 1, § 4.

***

Nr. 60

Art. 43*bis*

« Een nieuw hoofdstuk 1bis invoegen met als opschrift « Wijziging van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen » met als enig artikel het artikel 43bis (nieuw), luidend als volgt :

« Artikel 43bis. — In artikel 32, § 1, derde lid, van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd door de wet van 16 juni 1989, worden de woorden « de Kamer van volksvertegenwoordigers » vervangen door de woorden « de Senaat. »

Verantwoording

De overgangsbepaling bij het nieuw voorgestelde artikel 107ter-bis van de Grondwet voorziet dat de gewone wet van 9 augustus 1980 slechts kan worden opgeheven, aangevuld, gewijzigd of vervangen door de wetten bedoeld in artikel 107ter-bis, §§ 2 en 3, dit zijn wetten aan te nemen met de meerderheid bepaald in artikel 1, laatste lid, van de Grondwet (zie: Parl. St., Kamer, 1992-1993, 911/1). Daarom moet de bepaling die opgenomen was in het voorstel van gewone wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur (artikel 323, zie: Parl. St., Kamer, 1992-1993, 897/1), nu opgenomen worden in het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur.

HOOFDSTUK 2

Wijzigingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen

Nr. 61

Art. 43*ter*

« Een artikel 43ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Artikel 43ter. — In artikel 4, eerste zin, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen worden de woorden « Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest » vervangen door de woorden « Enkel met uitzondering van de bevoegdheden die, met toepassing van artikel 59quater, § 4, tweede lid, van de Grondwet aan de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad zijn toegekend, heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. »

Verantwoording

Krachtens het voorstel tot herziening van titel III, eerste hoofdstuk door invoeging van een afdeling IV en een artikel 59quater betreffende de Gemeenschaps- en Gewestraden (Parl. St., Kamer, 1992-1993, nr. 725/1) kan enkel « constitutieve autonomie » wor-

Justification

Suite à l'abrogation de l'article 1er, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, il convient, comme le fait observer le Conseil d'Etat, d'abroger aussi les dispositions des articles 3, alinéa 2, et 19, § 1er, alinéa 2, de cette loi spéciale qui sont basés sur l'article 1er, § 4.

***

N° 60

Art. 43*bis*

« Insérer un nouveau chapitre 1bis, intitulé « Modification de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles » avec comme seul article, le (nouvel) article 43bis, libellé comme suit :

« Article 43bis. — A l'article 32, § 1, alinéa 3, de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles, tel que modifié par la loi du 16 juin 1989, les mots « la Chambre des représentants » sont remplacés par les mots « le Sénat. »

Justification

La disposition transitoire au nouvel article 107ter-bis, proposé, de la Constitution prévoit que la loi ordinaire du 9 août 1980 ne peut être abrogée, complétée, modifiée ou remplacée que par les lois visées à l'article 107 ter-bis, §§ 2 et 3, c'est-à-dire les lois à adopter à la majorité prévue à l'article 1er, dernier alinéa, de la Constitution (voir : Doc.Parl., Chambre, 1992-1993, 911/1). C'est pourquoi la disposition qui figurait dans la proposition de loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'Etat (article 323, voir : Doc.Parl., Chambre 1992-1993, 897/1) doit actuellement être reprise dans la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

CHAPITRE 2

Modifications de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises

N° 61

Art. 43*ter*

« Insérer un nouvel article 43ter, libellé comme suit :

« Article 43ter. — A l'article 4, première phrase, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, les mots « La Région de Bruxelles-Capitale » sont remplacés par les mots « A la seule exception des compétences qui, en application de l'article 59quater, § 4, alinéa 2, de la Constitution, sont attribuées au Conseil régional wallon et au Conseil flamand, la Région de Bruxelles-Capitale. »

Justification

En vertu de la proposition de révision du Titre III, premier chapitre, par l'insertion d'une section IV et d'un article 59quater relatif aux Conseils de Communauté et de Région (Doc. Parl., Chambre, 1992-1993, n° 725/1) « l'autonomie constitutive » peut uni-

den verleend aan de Vlaamse Raad, de Franse Gemeenschapsraad en de Waalse Gewestraad, en niet bijvoorbeeld aan de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Daarom kan artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, luidens welke bepaling het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest dezelfde bevoegdheden heeft als het Vlaamse en het Waalse Gewest, niet meer gelden, in de mate dat daaruit zou worden afgeleid dat, zoals de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad, ook de Brusselse Hoofdstedelijke Raad gebruik kan maken van de door het voorstel aan de twee voornoemde Raden verleende bevoegdheden om de in sommige artikelen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen opgenomen regelingen te wijzigen.

Ten einde het voornoemde artikel 4 in overeenstemming te brengen met het voorgestelde artikel 59quater dient de eerste zin van artikel 4 te worden aangevuld met de woorden « enkel met uitzondering van de bevoegdheden die, met toepassing van artikel 59quater, § 4, tweede lid, van de Grondwet aan de Vlaamse Raad en de Waalse Gewestraad zijn toegekend ».

Bij dit alles is het nuttig erop te wijzen dat bij het toepassen van bepalingen van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, waarbij bepalingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 van overeenkomstige toepassing zijn verklaard, die verwijzingen enkel die bepalingen betreffen in de versie waarin zij door de bijzondere wetgever zijn vastgesteld en dat geen rekening mag worden gehouden met afwijkende regelingen welke de Vlaamse Raad, de Franse Gemeenschapsraad of de Waalse Gewestraad ter zake zouden hebben vastgesteld. Deze opmerking geldt evenzeer voor de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap waarin ook bepalingen van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen van overeenkomstige toepassing verklaard worden.

* * *

Nr. 62

Art. 44

« Het voorgestelde artikel 44 vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 44. — Het tweede en het derde lid van artikel 11 van de wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De latere verkiezingen vinden plaats op de overeenkomstig artikel 59quater van de Grondwet bepaalde datum. »

Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing aan het advies van de Raad van State van 18 december 1992 (Gedr. St., Senaat, 1992-93, 558-2). Om elke twijfel over de rechtsgeldigheid van de verkiezingen van 18 juni 1989 uit te sluiten wordt voorgesteld om het eerste lid van artikel 11 van de wet van 12 januari 1989 te behouden.

Wat betreft de vraag van de Raad van State om voor de tweede verkiezing in bijzondere regels te voorzien om de gelijktijdige verkiezing te organiseren van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad en de Kamer van volksvertegenwoordigers, moet verwezen worden naar de artikelen 193 tot 200 van het voorstel van gewone wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur (Parl. St., Kamer, 1992-93, 897/1).

* * *

quement être attribuée au Conseil de la Communauté française, au Conseil régional wallon et au Conseil flamand, et, par exemple, pas au Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

C'est pourquoi l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, en vertu duquel la Région de Bruxelles-Capitale est dotée des mêmes compétences que les Régions wallonne et flamande ne peut plus s'appliquer, dans la mesure où on pourrait en déduire que le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale peut, à l'instar du Conseil régional wallon et du Conseil flamand, faire usage des compétences octroyées par la proposition aux deux Conseils précités, pour modifier les règlements visés dans certains articles de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Afin de mettre l'article 4 précité en concordance avec l'article 59quater proposé, la première phrase de l'article 4 doit être complétée par les mots « A la seule exception des compétences qui, en application de l'article 59quater, § 4, alinéa 2, de la Constitution, sont attribuées au Conseil régional wallon et au Conseil flamand. »

A cet égard, il y a lieu de signaler que pour l'application de dispositions de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, rendant applicables des dispositions de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, ces références ne portent que sur les dispositions dans la version dans laquelle elles ont été déterminées par le législateur spécial et qu'il ne peut être tenu compte de règlements dérogatoires établis, le cas échéant, par le Conseil de la Communauté française, le Conseil régional wallon ou le Conseil flamand. Cette remarque s'applique en outre à la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone dans laquelle des dispositions de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles sont également rendues applicables.

* * *

N° 62

Art. 44

« Remplacer l'article 44 proposé par la disposition suivante:

« Article 44. — Les alinéas 2 et 3 de l'article 11 de la loi du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises sont remplacés par la disposition suivante:

« Les élections suivantes ont lieu à la date fixée conformément à l'article 59quater de la Constitution. »

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique à l'avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992 (Doc.Parl., Sénat, 1992-1993, 558-2). Afin d'exclure toute ambiguïté concernant la validité des élections du 18 juin 1989, il est proposé de maintenir le premier alinéa de l'article 11 de la loi du 12 janvier 1989.

En ce qui concerne la demande du Conseil d'Etat de prévoir des règles spéciales pour la deuxième élection afin de faire coïncider celle-ci avec l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et de la Chambre des représentants, il y a lieu de s'en référer aux articles 193 à 200 de la proposition de loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'Etat (Doc. Parl., Chambre, 1992-93, 897/1).

* * *

Nr. 63

Art. 45

« Het voorgestelde artikel 45 vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. Artikel 12, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 2. Artikel 24bis, § 2, van de bijzondere wet is van toepassing op het mandaat van lid van de Raad. Behoudens wat de personeelsleden van het onderwijs betreft, is bovendien het mandaat van lid van de Raad onverenigbaar met het ambt van lid van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag staat van het college van een gemeenschapscommissie of van het verenigd college.

Artikel 23 van de bijzondere wet is van toepassing op de Brusselse Hoofdstedelijke Raad. »

§ 2. In artikel 12 van dezelfde wet wordt een § 4 toegevoegd, luidend als volgt:

« § 4. Indien krachtens artikel 59quinquies van de Grondwet, een lid van de Raad dat lid is van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag van de Franse Gemeenschapsregering staat, overgedragen wordt naar de Franse Gemeenschapscommissie en lid wordt van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag van het College van de Franse Gemeenschapscommissie staat, ontstaat de onverenigbaarheid bedoeld in § 2, eerste lid, tweede zin, de zestigste dag na zijn overdracht.

Behalve indien hij geniet van een regime van politiek verlof, verliest de belanghebbende, na verloop van deze termijn, van rechtswege zijn mandaat van lid van de Raad indien hij niet ondertussen zijn ambt of mandaat heeft opgezegd van lid van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag van het College van de Franse Gemeenschapscommissie staat. »

Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing aan het advies van de Raad van State van 18 december 1992 (Gedr. St., Senaat, 1992-1993, 558-2).

Tengevolge van de voorgestelde wijziging van artikel 24bis, § 2, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen (zie het amendement B bij artikel 8 van het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur) zal het mandaat van lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ook onverenigbaar zijn met het mandaat van lid van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag staat van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of Regering. Door het onderhavige amendement wordt de uitzondering voor de personeelsleden van het onderwijs ook van toepassing gemaakt voor het geval een Gemeenschapscommissie op zou treden als inrichtende macht van een dergelijke onderwijsinstelling. Zoals in de verantwoording bij amendement B bij artikel 8 van het voorstel tot vervollediging van de federale staatsstructuur werd gesteld worden de verschillende onderwijsnetten op voet van gelijkheid behandeld.

De toepasselijkheid van artikel 23 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zal, gelet op het voorgestelde amendement bij artikel 6bis van het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur, met zich mee brengen dat de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van Staat, alsmede de leden en de gewezen leden van de Wetgevende Kamers, bepaald bij de wet, van overeenkomstige toepassing zullen zijn op de leden en gewezen leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, wat betreft de ambten die van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest afhangen.

N° 63

Art. 45

« Remplacer l'article 45 proposé par la disposition suivante:

« § 1er. L'article 12, § 2, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 2. L'article 24bis, § 2, de la loi spéciale est d'application au mandat de membre du Conseil. De plus, sauf pour ce qui concerne les membres du personnel de l'enseignement, le mandat de membre du Conseil est incompatible avec la qualité de membre du personnel placé directement sous l'autorité du collège d'une commission communautaire ou du collège réuni.

L'article 23 de la loi spéciale est applicable à la Région de Bruxelles-Capitale. »

§ 2. A l'article 12 de la même loi, est inséré un § 4, libellé comme suit:

« § 4. Si en vertu de l'article 59quinquies de la Constitution, un membre du Conseil qui est membre du personnel placé directement sous l'autorité du Gouvernement de la Communauté française, est transféré à la Commission communautaire française et devient membre du personnel placé directement sous l'autorité du Collège de la Commission communautaire française, l'incompatibilité prévue au § 2, alinéa 1er, seconde phrase, prend cours le soixantième jour suivant son transfert.

Sauf bénéfice d'un régime de congé politique, passé ce délai, l'intéressé perd de plein droit son mandat de membre du Conseil s'il n'a pas renoncé entre-temps à sa fonction ou à son mandat de membre du personnel placé directement sous l'autorité du Collège de la Commission communautaire française. »

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique à l'avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992 (Doc.Parl., Sénat, 1992-1993, 558-2).

Suite à la modification proposée à l'article 24bis, § 2, de la loi spéciale de réformes institutionnelles (voir l'amendement à l'article 8 de la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat), le mandat de membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale sera aussi incompatible avec le mandat de membre du personnel placé directement sous l'autorité du Conseil ou du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Le p ésent amendement rend l'exception pour le personnel de l'ens·ignement applicable au cas où une Commission communautaire fonctionnerait comme pouvoir organisateur d'un tel établissement d'enseignement. Tout comme il est précisé dans la justification de l'amendement B à l'article 8 de la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat, les différents réseaux d'enseignement sont ainsi mis sur un pied d'égalité.

L'applicabilité de l'article 23 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles impliquera, compte tenu de l'amendement proposé à l'article 6bis de la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat, que les incompatibilités et interdictions concernant les Ministres, anciens Ministres et Ministres d'Etat ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, déterminées par la loi, seront applicables aux membres et anciens membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, en ce qui concerne les fonctions relevant de la Région de Bruxelles-Capitale.

De voorgestelde § 4 beoogt het geval te regelen van een ambtenaar van de Franse Gemeenschap die krachtens artikel 59quinquies van de Grondwet wordt overgedragen naar de Franse Gemeenschapscommissie, terwijl hij reeds lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad is. In deze hypothese, ontstaat de onverenigbaarheid bedoeld in artikel 12, § 2, eerste lid, tweede zin, zoals voorgesteld door dit amendement, pas op de zestigste dag die volgt op de overdracht van de betrokken ambtenaar. Deze termijn moet hem toelaten te kiezen tussen zijn beroep van ambtenaar en zijn mandaat van lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, of nog om het politiek verlof te krijgen waarvan hij eventueel krachtens artikel 24bis, § 2, 11°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen [zie amendement nr. 8.B. (= amendement op artikel 8 van het voorstel van bijzondere wet)]. Indien de betrokken ambtenaar binnen deze termijn zijn keuze niet heeft gemaakt of geen politiek verlof verkregen heeft, verliest hij automatisch zijn hoedanigheid van lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

* * *

Nr. 64

Art. 46

« Het voorgestelde artikel 46 vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 46. — Artikel 25, § 1, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De Raad bepaalt het bedrag van de vergoeding die aan zijn leden wordt toegekend. Deze vergoeding heeft hetzelfde statuut als de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers, welke zij niet mag overschrijden. Zij mag niet worden gecumuleerd met de vergoeding van senator. Zij mag worden gecumuleerd met de vergoeding toegekend door een andere Raad, voor zover de gecumuleerde vergoeding de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers niet overschrijdt. Indien de gecumuleerde vergoeding de vergoeding aan de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers overschrijdt, wordt de vergoeding toegekend door de Raad waarvoor het lid niet rechtstreeks gekozen is, dienovereenkomstig verminderd. »

Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing aan het advies van de Raad van State van 18 december 1992 (Gedr. St., Senaat, 1992-1993, 558-2).

* * *

Nr. 65

Art. 46*bis*

« Een artikel 46bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« In artikel 26, § 1, van dezelfde wet worden de woorden « tweede woensdag na de maand waarin » vervangen door de woorden « derde dinsdag na de dag waarop. »

Le § 4 proposé vise à régler le cas du fonctionnaire de la Communauté française transféré à la Commission communautaire française en vertu de l'article 59quinquies de la Constitution alors qu'il est déjà membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale. Dans cette hypothèse, l'incompatibilité prévue à l'article 12, § 2, alinéa 1er, seconde phrase, tel que proposé dans le présent amendement, ne prendra cours que le soixantième jour qui suit le transfert du fonctionnaire concerné. Ce délai devrait lui permettre de choisir entre son emploi de fonctionnaire et son mandat de conseiller régional bruxellois, ou encore d'obtenir le congé politique dont il pourra éventuellement bénéficier en vertu de l'article 24bis, § 2, 11°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles [voir amendement nr. 8.B. (= amendement à l'article 8 de la proposition de loi spéciale)]. Si le fonctionnaire concerné n'a pas fait son choix ni obtenu de congé politique dans ce délai, il perdra alors automatiquement sa qualité de membre du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

* * *

N° 64

Art. 46

« Remplacer l'article 46 proposé par la disposition suivante :

« Article 46. — L'article 25, § 1er, alinéa 1, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Le Conseil fixe le montant de l'indemnité allouée à ses membres. Cette indemnité a le même statut que l'indemnité des membres de la Chambre des représentants, qu'elle ne peut dépasser. Elle ne peut être cumulée avec l'indemnité de sénateur. Elle peut être cumulée avec l'indemnité allouée par un autre Conseil, mais l'indemnité cumulée ne peut pas dépasser l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants. Si l'indemnité cumulée dépasse l'indemnité attribuée aux membres de la Chambre des représentants, l'indemnité accordée par le Conseil pour lequel le membre n'est pas directement élu, sera réduite proportionnellement. »

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique à l'avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992 (Doc.Parl., Sénat, 1992-1993, 558-2).

* * *

N° 65

Art. 46*bis*

« Insérer un article 46bis (nouveau), libellé comme suit :

« A l'article 26, § 1er, de la même loi, les mots « le deuxième mercredi suivant le mois dans lequel » sont remplacés par les mots « le troisième mardi suivant le jour auquel. »

Verantwoording

Dit is een aanpassing aan het voorgestelde artikel 32, § 1, vierde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen (zie het voorgestelde artikel 24bis).

* * *

Nr. 66

Art. 49

« De voorgestelde derde paragraaf van artikel 49 vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. Artikel 35, § 3, van dezelfde wet, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. De artikelen 60, § 3, derde en vierde lid, en § 4, derde lid, en 62 van de bijzondere wet, alsook de artikel 12, §§ 2 en 4, van deze wet zijn van toepassing op de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

Niemand kan tegelijkertijd lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en lid van een andere Gewestregering zijn. »

Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing aan het advies van de Raad van State van 18 december 1992 (Gedr. St., Senaat, 1992-1993, 558-2).

Tengevolge van de voorgestelde wijziging van artikel 24bis, § 2, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen (zie het amendement bij artikel 8 van het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur) zal het mandaat van lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ook onverenigbaar zijn met het mandaat van lid van het personeel dat rechtstreeks onder het gezag staat van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad of Regering. Door het onderhavige amendement wordt de uitzondering voor de personeelsleden van het onderwijs ook van toepassing gemaakt voor het geval een Gemeenschapscommissie op zou treden als inrichtende macht van een dergelijke onderwijsinstelling. Zoals in de verantwoording bij amendement B bij artikel 8 van het voorstel tot vervollediging van de federale staatsstructuur werd gesteld worden aldus de verschillende onderwijsnetten op voet van gelijkheid behandeld.

De toepasselijkheid van artikel 23 van de de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zal, gelet op het voorgestelde amendement bij artikel 6bis van het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur, met zich mee brengen dat de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van Staat, alsmede de leden en de gewezen leden van de Wetgevende Kamers, bepaald bij de wet, van overeenkomstige toepassing zullen zijn op de leden en gewezen leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, wat betreft de ambten die van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest afhangen.

* * *

Justification

Il s'agit d'une adaptation au nouvel article 32, § 1er, quatrième alinéa, de la loi spéciale de réformes institutionnelles (voir l'article 24bis proposé).

* * *

N° 66

Art. 49

« Remplacer le paragraphe 3 proposé de l'article 49 par la disposition suivante:

« § 3. L'article 35, § 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. Les articles 60, § 3, alinéas 3 et 4, et § 4, alinéa 3, et 62 de la loi spéciale, ainsi que l'article 12, §§ 2 et 4, de la présente loi sont applicables aux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Nul ne peut être à la fois membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et membre d'un autre gouvernement régional. »

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique à l'avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992 (Doc.Parl., Sénat, 1992-1993, 558-2).

Suite à la modification proposée à l'article 24bis, § 2, de la loi spéciale de réformes institutionnelles (voir l'amendement à l'article 8 de la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat), le mandat de membre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale sera aussi incompatible avec le mandat de membre du personnel placé directement sous l'autorité du Conseil ou du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Le présent amendement vise à rendre l'exception pour le personnel de l'enseignement applicable au cas où une Commission communautaire fonctionnerait comme pouvoir organisateur d'un te établissement d'enseignement. Tout comme il est précisé dans la justification de l'amendement B à l'article 8 de la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat, les différents réseaux d'enseignement sont ainsi mis sur un pied d'égalité.

L'applicabilité de l'article 23 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles impliquera, compte tenu de l'amendement proposé à l'article 6bis de la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat, que les incompatibilités et interdictions concernant les Ministres, anciens Ministres et Ministres d'Etat ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, déterminées par la loi, seront applicables aux membres et anciens membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, en ce qui concerne les fonctions relevant de la Région de Bruxelles-Capitale.

* * *

Nr. 67

Art. 50

« Het voorgestelde artikel 50 vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 50. — § 1. In artikel 36 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst in de nieuwe lezing de eerste paragraaf van artikel 36 wordt, wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling:

« De artikelen 68, eerste lid, 69, 70, 72 en 73 van de bijzondere wet zijn van toepassing op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest. De Brusselse Hoofdstedelijke Regering bepaalt het statuut van haar leden. »

§ 2. Aan artikel 36 van dezelfde wet wordt een paragraaf 2 toegevoegd, luidend als volgt:

« § 2. De aanneming van een motie van wantrouwen tegen het college of een of meer van zijn leden, wanneer de Franse Gemeenschapscommissie overeenkomstig artikel 59quinquies, § 1, van de Grondwet, decreetgevende macht uitoefent, heeft niet enkel het ontslag tot gevolg van het college of van het betwiste lid of de betwiste leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan. De aanneming van de motie heeft niet alleen de aanstelling tot gevolg van het nieuwe college, het nieuwe lid of de nieuwe leden, maar ook, naar gelang het geval, van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering die tot de Franse taalgroep behoren of van één lid of meer leden hiervan.

Wanneer het in het vorige lid bedoelde ontslag en aanstelling betrekking hebben op de Voorzitter van de Executieve is bovendien artikel 35, § 2, derde lid, van toepassing. »

Verantwoording

De eerste paragraaf betreft een technische aanpassing aan het advies van de Raad van State van 18 december 1992 (Gedr. St., Senaat, 1992-1993, 558-2, blz. 26).

In de tweede paragraaf wordt de (aangepaste) tekst overgenomen van het in artikel 53 van het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur voorgestelde artikel 74bis. Aangezien de grondwettelijke basis voor deze bepaling in zijn nieuwe lezing in artikel 107quater ligt, dient dit artikel opgenomen te worden in het Eerste Boek van de bijzondere wet van 12 januari 1989.

In verband met de in de tweede paragraaf voorgestelde bepaling passen nog volgende opmerkingen.

Vooreerst moet het door de heer Busquin c.s. voorgestelde artikel 59quinquies van de Grondwet in herinnering worden gebracht. In de toelichting bij dit voorstel wordt onder meer gesteld dat krachtens het laatste lid van de eerste paragraaf van het voorgestelde artikel 59quinquies, volgens hetwelk de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap wordt uitgeoefend bij wijze van decreet of van besluit, die bevoegdheid, zodra zij aan het Waalse Gewest en aan de Franse Gemeenschapscommissie is toevertrouwd, zal worden uitgeoefend bij wijze van decreet of besluit. Daaruit volgt dat de decreten en besluiten die worden genomen door de Franse Gemeenschapscommissie en door het Waalse Gewest in die materies dezelfde juridische kracht en aard zullen hebben dan diegene die genomen worden door de Gemeenschap. Hieruit volgt ook dat, mutatis mutandis, voor de Franse Gemeenschapscommissie, wanneer de zij de in artikel 59quinquies, § 1, laatste lid, bedoelde decreten of besluiten aanneemt, dezelfde werkingsregelen gelden als voor de Gemeenschap.

N° 67

Art. 50

« Remplacer l'article 50 proposé par la disposition suivante:

« Article 50. — § 1er. A l'article 36 de la même loi, dont le texte actuel devient le premier paragraphe de l'article 36 dans la nouvelle rédaction, le premier alinéa est remplacé par la disposition suivante:

« Les articles 68, alinéa 1, 69, 70, 72 et 73 de la loi spéciale sont applicables à la Région de Bruxelles-Capitale. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale détermine le statut de ses membres. »

§ 2. A l'article 36 de la même loi est ajouté un paragraphe 2, libellé comme suit:

« § 2. L'adoption d'une motion de méfiance à l'égard du collège ou d'un ou de plusieurs de ses membres, lorsque la Commission communautaire française exerce le pouvoir décrétal conformément à l'article 59quinquies, § 1er, de la Constitution, emporte la démission du collège ou du membre ou des membres contesté(s) et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres. L'adoption de la motion emporte la désignation du nouveau collège, du nouveau membre ou des nouveaux membres et, selon le cas, des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale appartenant au groupe linguistique français ou d'un ou de plusieurs de ses membres.

Lorsque la démission et la désignation visées à l'alinéa précédent concernent le Président de l'Exécutif, l'article 35, § 2, alinéa 3, est en outre d'application. »

Justification

Le premier paragraphe comporte une adaptation technique à l'avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992 (Doc.Parl., Sénat, 1992-1993, 558-2, p. 26).

Au deuxième paragraphe, on reprend le texte (adapté) de l'article 74bis proposé à l'article 53 de la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat. Etant donné que la base constitutionnelle de cette disposition dans sa nouvelle rédaction doit être cherchée dans l'article 107quater, cet article doit figurer au Livre premier de la loi spéciale du 12 janvier 1989.

En ce qui concerne la disposition proposée au paragraphe 2, il y a lieu de faire les remarques suivantes.

Il convient en premier lieu de rappeler l'article 59quinquies de la Constitution proposé par M. Busquin et consorts. Dans les développements relatifs à cette proposition, on souligne, entre autres, qu'en vertu du dernier alinéa du premier paragraphe de l'article 59quinquies proposé, suivant lequel la compétence de la Communauté française s'exerce par voie de décret ou d'arrêté, elle s'exercera, une fois confiée à la Région wallonne et à la Commission communautaire française, par voie de décret ou d'arrêté. Il en résulte que les décrets et arrêtés pris par la Commission communautaire française et par la Région wallonne en ces matières auront les mêmes force et nature juridiques que ceux pris par la Communauté. Il en résulte que, mutatis mutandis, pour la Commission communautaire française, lorsqu'elle adopte les décrets et arrêtés visés à l'article 59quinquies, § 1er, dernier alinéa, les mêmes règles de fonctionnement s'appliquent que celles applicables à la Communauté.

Eén werkingsregel behoeft evenwel een nadere omschrijving in de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, omdat hij een weerslag heeft op de samenstelling van een orgaan waarnaar niet verwezen wordt in artikel 59quinquies, § 1, van de Grondwet, met name de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. De hier voorgestelde paragraaf 2 bevat deze nadere omschrijving.

Wanneer de in het eerste lid van de tweede paragraaf bedoelde ontslag en aanstelling betrekking hebben op de Voorzitter van de Executieve is bovendien artikel 35, § 2, derde lid, van toepassing: « De Voorzitter van de Executieve wordt verkozen bij geheime stemming en bij volstrekte meerderheid van de leden van de Raad » [zie: advies van de Raad van State van 18 december 1992 (Gedr. St., Senaat, 1992-1993, 558-2, blz. 27, laatste alinea)]. Ingeval de Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering deel uitmaakt van de Franse Gemeenschapscommissie, en hij in die laatste hoedanigheid, met toepassing van het voorgestelde artikel 36, § 2, het vertrouwen verliest, zal zijn vervanger, om Voorzitter te kunnen zijn van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, het vetrouwen moeten krijgen van de meerderheid in de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

Wat de tekst van de voorgestelde § 2 betreft moet tot slot nog worden opgemerkt dat de woorden « naar gelang het geval » mede tot uitrdukking brengen dat de daarna voorziene regel enkel geldt voor leden van het college die geen Gewestelijk Staatssecretaris zijn, aangezien de Gewestelijke Staatssecretarissen geen deel uitmaken van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering (voorlaatste alinea van blz. 27 van het advies van de Raad van State van 18 december 1992, Gedr. St., Senaat, 1992-1993, 558-2).

* * *

Nr. 68

Art. 51

« A. In artikel 51, § 1, van het voorstel een tweede lid toevoegen, luidend als volgt:

« In artikel 41, § 1, van dezelfde wet wordt een tweede lid toegevoegd, luidend als volgt:

« Om tot Gewestelijk Staatssecretaris gekozen te kunnen worden moet men, op de dag van zijn verkiezing, voldoen aan de verkiesbaarheidsvereisten bedoeld in artikel 12, § 1, eerste lid. »

Verantwoording

Amendement A legt aan de Gewestelijke Staatssecretarissen dezelfde verkiesbaarheidsvereisten als de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, aangezien zij ook niet meer lid van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad moeten zijn om tot Gewestelijk Staatssecretaris te kunnen worden verkozen.

« B. In het voorgestelde artikel 41, § 5, de woorden « Artikel 25 » vervangen woor de woorden « Artikel 24bis. »

Verantwoording

Dit amendement hernummert het oorspronkelijk voorgestelde artikel 25 in artikel 24bis, overeenkomstig wat is uiteengezet bij amendement nr. 8 (= amendement op artikel 8 van het voorstel, waar sprake van tabel).

Une règle de fonctionnement nécessite toutefois une définition plus précise dans la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, parce qu'elle a une incidence sur la composition d'un organe auquel il n'est pas fait référence à l'article 59quinquies, § 1er, de la Constitution, à savoir le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Le paragraphe 2 proposé dans cet article comporte cette définition.

Lorsque la démission et la désignation visées au premier alinéa du deuxième paragraphe concernent le Président de l'Exécutif, l'article 35, § 2, alinéa 3, est en outre d'application : « Le Président de l'Exécutif est élu par vote secret et à la majorité absolue des membres du Conseil. » [voir : avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992 (Doc.Parl., Sénat, 1992-1993, 558-2, page 27, dernier alinéa)]. Si le Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fait partie de la Commission communautaire française, et que, en cette qualité, il perd la confiance, en application de l'article 36, § 2, proposé, son suppléant devra, pour pouvoir être Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, obtenir la confiance de la majorité au sein du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

En ce qui concerne le texte du § 2 proposé, il convient de faire observer que les mots « selon le cas » visent à préciser que la règle prévue après ne s'applique qu'à des membres du collège qui ne sont pas Secrétaire d'Etat régional, étant donné que les secrétaires d'Etat régionaux ne font pas partie du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (avant-dernier alinéa de la page 27 de l'avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992, Doc.parl., Sénat, 1992-1993, 558-2).

* * *

N° 68

Art. 51

« A. A l'article 51, § 1er, de la proposition, ajouter un alinéa 2, libellé comme suit :

« A l'article 41, § 1er, de la même loi est ajouté un alinéa 2, libellé comme suit :

« Pour pouvoir être élu en qualité de Secrétaire d'Etat régional, il faut, au jour de l'élection, remplir les conditions d'éligibilité visées à l'article 12, § 1er, alinéa 1er. »

Justification

L'amendement A impose aux Secrétaires d'Etat régionaux les mêmes conditions d'éligibilité qu'aux membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, étant donné qu'ils ne doivent plus être membres du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale pour pouvoir être élus en qualité de Secrétaire d'Etat régional.

« B. A l'article 41, § 5, les mots « Article 25 » sont remplacés par les mots « Article 24bis. »

Justification

Cet amendement donne un nouveau numéro, le 24bis, à l'article 25 initialement proposé, conformément à ce qui est exposé à l'amendement n° 8 (= amendement à l'article 8 de la proposition, où il est question du tableau).

« C. De voorgestelde paragraaf 4 van artikel 51 vervangen door de volgende bepaling:

« § 4. In de Nederlandse tekst van artikel 41, § 3, tweede lid, voorlaatste zin, worden de woorden « , bedoeld in artikel 53, tweede lid » vervangen door de woorden « die de groepen van aangelegenheden gekozen hebben, bedoeld in artikel 53, tweede lid. »

Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing aan het advies van de Raad van State van 18 december 1992 (Gedr. St., Senaat, 1992-93, 558-2).

* * *

Nr. 69

Art. 52

« Aan het voorgestelde artikel 52 wordt het volgende lid toegevoegd:

« In artikel 60, vierde lid, van dezelfde wet worden de woorden « uit de leden van de colleges bedoeld bij het tweede en het derde lid » vervangen door de woorden « uit de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. »

Verantwoording

Hoewel de Gewestelijke Staatssecretarissen deel zullen uitmaken van, naar gelang het geval, het college van de Vlaamse Gemeenschapscommissie en het college van de Franse Gemeenschapscommissie, zullen zij geen deel uitmaken van het verenigd college.

* * *

Nr. 70

Art. *52bis*

« Een artikel 52bis (nieuw) toevoegen, luidend als volgt:

« Artikel 52bis. — In artikel 67, eerste lid, van dezelfde wet, de woorden « van artikel 64 » vervangen door de woorden « van de artikelen 64 en 65. »

Verantwoording

Het huidige artikel 67 verleent de Gemeenschapscommissie de bevoegdheid overtredingen van hun verordeningen en besluiten strafbaar te stellen met politiestraffen. Deze bepaling is echter uitsluitend van toepassing op de overtreding van regels die zijn aangenomen in het raam van zelfstandige bevoegdheden. Ze is niet van toepassing op de door de Gemeenschappen overgedragen bevoegdheden in het raam van artikel 65. De bijzondere wet vertoont op dit punt onmiskenbaar een leemte.

* * *

Nr. 71

Art. *52ter*

« Een artikel 52ter (nieuw) toevoegen, luidend als volgt:

« Artikel 52ter. — In boek III, Titel III, Hoofdstuk III, van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 68bis ingevoegd, luidend als volgt:

« C. Remplacer le paragraphe 4 proposé de l'article 51 par la disposition suivante:

« § 4. Dans le texte néerlandais de l'article 41, § 3, deuxième alinéa, remplacer les mots « , bedoeld in artikel 52, tweede lid » par les mots « die de groepen van aangelegenheden gekozen hebben, bedoeld in artikel 53, tweede lid. »

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique du texte néerlandais conformément à l'avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992 (Doc.Parl., Sénat, 1992-1993, 558-2).

* * *

N° 69

Art. 52

« A l'article 52 proposé est ajouté l'alinéa suivant:

« A l'article 60, alinéa 4, de la même loi les mots « des membres des collèges visés aux alinéas 2 et 3 » sont remplacés par les mots « des membres du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. »

Justification

Bien que les secrétaires d'Etat régionaux fassent partie, selon le cas, du collège de la Commission communautaire flamande et du collège de la Commission communautaire française, ils ne feront pas partie du collège réuni.

* * *

N° 70

Art. *52bis*

« Insérer un article 52bis nouveau, libellé comme suit:

« Article 52bis. — A l'article 67, alinéa premier, de la même loi, remplacer les mots « de l'article 64 » par les mots « des articles 64 et 65. »

Justification

L'actuel article 67 octroie aux Commissions communautaires la compétence d'établir des peines de police punissant les infractions à leurs règlements et arrêtés. Cette disposition s'applique toutefois exclusivement aux infractions aux règles qu'elles adoptent dans le cadre de leurs compétences indépendantes. Elle ne s'applique pas aux compétences transférées par les Communautés dans le cadre de l'article 65. La loi spéciale présente incontestablement une lacune a cet égard.

* * *

N° 71

Art. *52ter*

« Ajouter un nouvel article 52ter, libellé comme suit:

« Article 52ter. — Au livre III, titre III, Chapitre III, de la même loi est inséré un nouvel article 68bis, libellé comme suit:

« Artikel 68bis. — De regelen van inwerkingtreding en bekendmaking vastgelegd in Boek I zijn van toepassing op de verordeningen en besluiten van de Gemeenschapscommissies, behoudens dat de verordeningen en besluiten van de Vlaamse Gemeenschapscommissie in het Nederlands worden bekendgemaakt met een Franse vertaling en dat de verordeningen en besluiten van de Franse Gemeenschapscommissie in het Frans worden bekendgemaakt met een Nederlandse vertaling. »

Verantwoording

De openbaarmaking van de verordeningen van de taalgroep is door de bijzondere wet niet geregeld. Als algemeen rechtsbeginsel moet evenwel worden aangenomen dat, zonder voldoende bekendmaking, deze verordeningen niet tegenwerpelijk zijn aan hen voor wie zij zijn bedoeld. Het is opvallend dat de bekendmaking van de agglomeratieverordeningen en -besluiten wel in de bijzondere wet werd geregeld (art. 52), evenals de bekendmaking van de ordonnanties van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie (art. 73), doch geen regeling werd voorgeschreven voor de bekendmaking van de verordeningen van de Gemeenschapscommissie, noch werd aan de Gemeenschappen of aan de Koning de opdracht gegeven deze bekendmaking te regelen, naar analogie van artikel 45, § 2, van de wet van 26 juli 1971 op de agglomeraties en de federaties van gemeenten. Deze laatste bepaling werd niet toepasselijk verklaard op de Brusselse agglomeratie (art. 59 van de bijzondere wet doch vervangen door art. 52, dat geen regeling voorschrijft voor de Gemeenschapscommissies).

Bekendmaking van de verordeningen van de Gemeenschapscommissies in het Staatsblad wordt door artikel 129 van de Grondwet niet vereist. Doch artikel 129 van de Grondwet behoudt aan de Staat (de wetgever) de bevoegdheid voor deze openbaarmaking van rechtsnormen te regelen. De bijzondere wet vertoont o.m. op dit punt onmiskenbaar een leemte (cfr. de juridische studie « De Vlaamse Gemeenschap in Brussel » van M. Brans, H. Van Hassel en K. Rimanque).

Deze leemte in de bijzondere wet van 12 januari 1989 werd eveneens vastgesteld in de juridische adviezen die door de professoren P. Van Orshoven en H. Van Impe, alsmede door C. De Visscher, adjunct-adviseur bij de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, werden verstrekt betreffende het voorstel van verordening van de heer Michiel Vandenbussche, houdende de afkondiging en de bekendmaking van de verordeningen van de Vlaamse Gemeenschapscommissie [Stuk 12 (1989-1990) — nr. 1]. Ook professor Lejeune stelde desbetreffende het volgende: « On relèvera deux importantes lacunes relatives aux règlements et arrêtés des commissions française et flamande. La loi spéciale reste en défaut de preciser — comme le faisait, au contraire, l'article 74 de la loi du 26 juillet 1971 à propos des commissions de la culture — la place de ces règles de droit dans l'hiérarchie des actes réglementaires. La loi spéciale ne précise pas non plus la forme dans laquelle les règlements et arrêtés devront être publiés pour acquérir force obligatoire, conformément à l'article 129 de la Constitution. » (Journal des Tribunaux, 1989, p. 213.)

* * *

Nr. 72

Art. 53

Het voorgestelde artikel 53 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 53. — § 1. In artikel 72, eerste lid, van dezelfde wet worden de woorden « De artikelen 34, 36 tot 39, 41, 42, 44, 46 en 48 » vervangen door de woorden « De artikelen 34, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 44, 46 en 48 ».

« Article 68bis. — Les règles d'entrée en vigueur et de publication établies au Livre I^er^ s'appliquent aux règlements et arrêtés des Commissions communautaires, sans préjudice du fait que les règlements et arrêtés de la Commission communautaire française sont publiés en français, avec une traduction néerlandaise et que les règlements et arrêtés de la Commission communautaire néerlandaise sont publiés en néerlandais, avec une traduction française. »

Justification

La publication des règlements du groupe linguistique n'est pas réglée par la loi spéciale. Il convient toutefois d'adopter comme principe de droit général que, sans publication suffisante, ces règlements ne sont pas opposables à ceux à qui ils s'adressent. Notons que la publication des règlements et arrêtés d'agglomération est bien réglée dans la loi spéciale (art. 52) de même que la promulgation des ordonnances de la Commission communautaire commune (art. 73), mais qu'aucun règlement n'est prévu en ce qui concerne la publication des règlements de la Commission communautaire et que nulle mission n'a été donnée aux Communautés ou au Roi pour régler cette publication, par analogie avec l'article 45, § 2, de la loi du 26 juillet 1971 sur les agglomérations et les fédérations de communes. Cette dernière disposition n'a pas été déclarée applicable à l'agglomération bruxelloise (art. 59 de la loi spéciale mais remplacé par l'art. 52, qui ne prescrit aucun règlement pour les commissions communautaires).

La publication des règlements des commissions communautaires au Moniteur n'est pas exigée par l'article 129 de la Constitution. Cependant, l'article 129 de la Constitution réserve à l'Etat (au législateur) la compétence de régler cette publication de normes de droit. La loi spéciale présente, entre autres, sur ce point, une lacune indéniable. (cf. étude juridique « De Vlaamse Gemeenschap in Brussel » de M. Brans, H. Van Hassel et K. Rimanque).

Cette lacune dans la loi spéciale du 12 janvier 1989 a en outre été constatée dans les avis juridiques fournis par les professeurs P. Van Orshoven et H. Van Impe, ainsi que par C. De Visscher, conseiller adjoint auprès du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale concernant la proposition de règlement de M. Michiel Vandenbussche, portant promulgation et publication des règlements de la Commission communautaire flamande [Doc. 12 (1989-1990) — n° 1]. Le professeur Lejeune a affirmé ce qui suit en la matière: « On relèvera deux importantes lacunes relatives aux règlements et arrêtés des commissions française et flamande. La loi spéciale reste en défaut de préciser — comme le faisait, au contraire, l'article 74 de la loi du 26 juillet 1971 à propos des commissions de la culture — la place de ces règles de droit dans l'hiérarchie des actes réglementaires. La loi spéciale ne précise pas non plus la forme dans laquelle les règlements et arrêtés devront être publiés pour acquérir force obligatoire, conformément à l'article 129 de la Constitution. » (Journal des Tribunaux, 1989, p. 213).

* * *

N° 72

Art. 53

L'article 53 proposé est remplacé par la disposition suivante:

« Article 53. — § 1^er^. A l'article 72, alinéa 1^er^, de la même loi les mots « Les articles 34, 36 à 39, 41, 42, 44, 46 et 48 » sont remplacés par les mots « Les articles 34, 36, 37, 38, 39, 41, 42, 44, 46 et 48. »

§ 2. In artikel 72, vierde lid, van dezelfde wet worden de woorden « Artikel 35 » vervangen door de woorden « Artikel 35, §§ 1 en 2. »

Verantwoording

Voorgesteld wordt om hetgeen nu geregeld is in artikel 53 van het voorstel (mits de nodige aanpassingen) te regelen in artikel 50 van het voorstel (zie het amendement hierbij).

Daardoor kan in artikel 53 de aanpassing van artikel 72 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 geregeld worden, zoals dit door de Raad van State in zijn advies van 18 december 1992 werd voorgesteld (Gedr. St., Senaat, 1992-93, 558-2, punt 3 bovenaan blz. 24).

* * *

Nr. 73

Art. 54

Het voorgestelde artikel 54 vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 54. — In hoofdstuk III van boek III van dezelfde wet wordt een artikel 79bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 79bis. — De personeelsleden van de provincie Brabant die aangesteld zijn in het onderwijs dat op 1 september 1992 op het grondgebied bedoeld bij artikel 2, § 1, door de provincie werd georganiseerd, gaan op 1 januari 1995 over naar de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie, naar gelang ze tewerkgesteld waren in een Nederlandstalige of een Franstalige onderwijsinstelling.

Na overleg tussen de federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Gewesten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie enerzijds en de representatieve vakorganisaties van het personeel anderzijds, worden in het samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel 92bis, § 4quater van de bijzondere wet de nadere regelen van de overgang van de personeelsleden bepaald. »

Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing aan het advies van de Raad van State van 18 december 1992 (Gedr. St., Senaat, 1992-93, 558-2, blz. 28).

In artikel 79bis, tweede lid, worden als gesprekspartners van de representatieve vakorganisaties alle partijen genoemd die het in artikel 92bis, § 4quater, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen bedoelde samenwerkingsakkoord moeten sluiten, zodat over de daarin voorziene personeelsoverdrachten één globale onderhandeling kan gevoerd worden (zie het amendement bij artikel 40).

* * *

Nr. 74

Art. 55

Het voorgestelde artikel 55 vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 55. — In hoofdstuk III van boek III van dezelfde wet wordt een artikel 80bis ingevoegd, luidend als volgt:

§ 2. A l'article 72, alinéa 4, de la même loi, les mots « Article 35 » sont remplacés par les mots « Article 35, §§ 1er et 2. »

Justification

Il est proposé de régler ce qui est actuellement réglé à l'article 53 de la proposition (moyennant les adaptations nécessaires) à l'article 50 de la proposition (voir l'amendement ci-joint).

Cela permet de régler à l'article 53, l'adaptation de l'article 72 de la loi spéciale du 12 janvier 1989, tel que proposé par le Conseil d'Etat dans son avis du 18 décembre 1992 (Doc. parl., Sénat, 1992-1993, 558-2, point 3 en haut de la page 24).

* * *

N° 73

Art. 54

L'article 54 proposé est remplacé par la disposition suivante:

« Article 54. — Il est inséré, au chapitre III du livre III de la même loi, un article 79bis, libellé comme suit:

« Article 79bis. — Les membres du personnel de la province de Brabant qui sont affectés à l'enseignement organisé par celle-ci, à la date du 1er septembre 1992, sur le territoire visé à l'article 2, § 1er, sont transférés, à la date du 1er janvier 1995, à la Commission communautaire française ou à la Commission communautaire flamande, selon qu'ils étaient occupés dans un établissement d'enseignement francophone ou néerlandophone.

Après concertation entre l'autorité fédérale, la Communauté française, la Communauté flamande, les régions et la Commission communautaire commune, d'une part, et les organisations syndicales représentatives du personnel, d'autre part, les modalités du transfert des membres du personnel sont déterminées dans l'accord de coopération visé à l'article 92bis, § 4quater, de la loi spéciale. »

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique du texte conformément à l'avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992 (Doc. parl., Sénat, 1992-1993, 558-2, p. 28).

A l'article 79bis, alinéa 2, sont citées en tant qu'interlocuteurs des organisations syndicales représentatives, toutes les parties qui doivent conclure l'accord de coopération visée à l'article 92bis, § 4quater, de la loi spéciale de réformes institutionnelles, de telle sorte qu'une négociation globale pourra être menée sur les transferts de personnel prévus dans ce cadre (voir l'amendement à l'article 40).

* * *

N° 74

Art. 55

Remplacer le texte néerlandais de l'article 55 proposé par le texte suivant:

« Artikel 55. — In hoofdstuk III van boek III van dezelfde wet wordt een artikel 80bis ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 80bis. — De goederen, rechten en verplichtingen van de provincie Brabant, die bestemd zijn voor de organisatie van het in artikel 79bis bedoelde onderwijs worden zonder schadeloosstelling aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie overgedragen, overeenkomstig het samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel 92bis, § 4quater, van de bijzondere wet. »

Verantwoording

Zoals door de Raad van State in zijn advies van 18 december 1992 werd voorgesteld, werd in de Nederlandse tekst het woord « inrichting » vervangen door het woord « organisatie » (Gedr. St., Senaat, 1992-93, 558-2, blz. 28).

* * *

Nr. 75

Art. 57

Het voorgestelde artikel 57 vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 57. — In het nieuwe boek IIIbis, met als opschrift « Bepalingen ter uitvoering van artikel 59quinquies, § 2, van de Grondwet », van dezelfde wet wordt een artikel 83ter ingevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 83ter. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1995 schrijft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad jaarlijks op zijn begroting een speciale dotatie in voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie, voor het onderwijs bedoeld in artikel 79bis, eerste lid.

Het basisbedrag voor deze dotatie wordt in het begrotingsjaar 1992 vastgesteld op 1,050 miljard frank.

In het begrotingsjaar 1995 wordt deze dotatie verdeeld volgens de sleutel 55 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en 45 pct. voor de Franse Gemeenschapscommissie. Vanaf het begrotingsjaar 1996 wordt deze dotatie verdeeld volgens de sleutel van 38 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en 62 pct. voor de Franse Gemeenschapscommissie. Vanaf het begrotingsjaar 1999 wordt deze verdeelsleutel aangepast aan het percentage van leerlingen dat op 31 december van het voorafgaande jaar ingeschreven was in het Vlaams en het Frans onderwijs, bedoeld in artikel 79bis.

§ 2. Vanaf het begrotingsjaar 1995 schrijft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad jaarlijks op zijn begroting een speciale dotatie in voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie. Het basisbedrag van deze dotatie is gelijk aan het bedrag dat op 1 januari 1992 in de begroting van de provincie Brabant uitgetrokken was voor provinciale taken op het in artikel 2, § 1, bedoelde grondgebied, die behoren tot de bevoegdheid van één van beide Gemeenschapscommissies, de Vlaamse Gemeenschap of de Franse Gemeenschap.

Deze dotatie wordt verdeeld volgens de verdeelsleutel van 20 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie en 80 pct. voor de Franse Gemeenschapscommissie.

§ 3. Vanaf het begrotingsjaar 1995 schrijft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad jaarlijks op zijn begroting een speciale dotatie in voor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie. Het basisbedrag van deze dotatie is gelijk aan het bedrag dat op 1 januari 1992 op de begroting van de provincie Brabant uitge-

« Artikel 80bis. — De goederen, rechten en verplichtingen van de provincie Brabant, die bestemd zijn voor de organisatie van het in artikel 79bis bedoelde onderwijs worden zonder schadeloosstelling aan de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie overgedragen, overeenkomstig het samenwerkingsakkoord bedoeld in artikel 92bis, § 4quater, van de bijzondere wet. »

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique du texte néerlandais conformément à l'avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992 (Doc. parl., Sénat, 1992-1993, 558-2, p. 28).

* * *

N° 75

Art. 57

L'article 57 proposé est remplacé par la disposition suivante :

« Article 57. — Il est inséré dans le nouveau livre IIIbis, intitulé « Dispositions prises en application de l'article 59quinquies, § 2, de la Constitution », un article 83ter, libellé comme suit :

« Article 83ter. — § 1er. A partir de l'année budgétaire 1995, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale inscrit annuellement à son budget une dotation spéciale octroyée à la Commission communautaire française et à la Commission communautaire flamande, destinée au financement de l'enseignement visé à l'article 79bis, § 1er.

Le montant de base de cette dotation est fixé à 1,050 milliard de francs pour l'année budgétaire 1992.

Pour l'année budgétaire 1995, cette dotation est répartie suivant la clé 45 p.c.-55 p.c. entre la Commission communautaire française et la Commission communautaire flamande. A partir de l'année budgétaire 1996, 62 p.c. et 38 p.c. de cette dotation vont respectivement à la Commission communautaire française et à la Commission communautaire flamande. A partir de l'année budgétaire 1999, cette clé de répartition est adaptée au pourcentage d'élèves inscrits au 31 décembre de l'année précédente dans l'enseignement néerlandophone et francophone, visé à l'article 79bis.

§ 2. A partir de l'année budgétaire 1995, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale inscrit annuellement à son budget une dotation spéciale octroyée à la Commission communautaire française et à la Commission communautaire flamande. Le montant de base de cette dotation est égal au montant qui était inscrit au 1er janvier 1992 au budget de la province de Brabant pour les missions provinciales sur le territoire visé à l'article 2, § 1er, relevant de la compétence d'une des deux commissions communautaires, de la Communauté française ou de la Communauté flamande.

Cette dotation est répartie suivant la clé de répartition de 80 p.c. pour la Commission communautaire française et de 20 p.c. pour la Commission communautaire flamande.

§ 3. A partir de l'année budgétaire 1995, une dotation spéciale est inscrite annuellement au budget de la Région de Bruxelles-Capitale, pour la Commission communautaire commune. Le montant de base de cette dotation est égal au montant qui était inscrit au 1er janvier 1992 au budget de la province de Brabant

trokken was voor provinciale taken op het in artikel 2, § 1, bedoelde grondgebied, die behoren tot de bevoegdheid van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

§ 4. De in de §§ 1, 2, en 3 bedoelde basisbedragen worden jaarlijks aangepast aan de gemiddelde ontwikkeling van de lonen in de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering sedert 1992. Die gemiddelde ontwikkeling is gelijk aan de gemiddelde ontwikkeling van de maximumloonschaal overeenstemmend met de hoogste gewone graad van elk van de niveaus in de diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering waarbij die ontwikkeling wordt vastgesteld tussen 1 januari van het jaar dat voorafgaat aan het jaar van de aanpassing en 1 januari van het jaar van de aanpassing zelf en waarbij dat gemiddelde wordt aangepast aan de ontwikkeling, over dezelfde periode, van het indexcijfer van de consumptieprijzen, overeenkomstig het stelsel van indexkoppeling dat van toepassing is in de openbare sector.

Op voorstel van zijn Regering kan de Raad de in het vorige lid bedoelde (...) bedragen verhogen.»

Verantwoording

Naast technische aanpassingen aan het advies van de Raad van State van 18 december 1992 (Gedr. St., Senaat, 1992-93, 558-2, blz. 28-29) werd de derde volzin van het derde lid van de eerste paragraaf van het voorgestelde artikel 83ter aangevuld.

In antwoord op het advies van de Raad van State kan als voorbeeld van een provinciale taak die behoort tot de bevoegdheid van één van beide Gemeenschapscommissies, de Vlaamse Gemeenschap of de Franse Gemeenschap, gewezen worden op de provinciale studiebeurzen.

In de toelichting bij § 1 van artikel 83ter wordt verkeerdelijk gesproken over «cijfers», daar waar de in het derde lid opgenomen percentages bedoeld zijn.

Wanneer in een bepaald jaar, met toepassing van het tweede lid van § 4, het bedrag verhoogd wordt, belet dit niet dat het daaropvolgende jaar teruggekeerd zou worden naar de in het eerste lid van § 4 bedoelde bedragen.

* * *

Nr. 76

Art. 58

Het voorgestelde artikel 58 vervangen door de volgende bepaling:

«Artikel 58. — In het nieuwe Boek IIIbis, met als opschrift «Bepalingen ter uitvoering van artikel 59quinquies, § 2, van de Grondwet», van dezelfde wet wordt een artikel 83quater ingevoegd, luidend als volgt:

«Artikel 83quater. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1993 schrijft de Brusselse Hoofdstedelijke Raad jaarlijks op zijn begroting een speciaal bedrag in waarop de Vlaamse Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie een trekkingsrecht kunnen uitoefenen. Dit bedrag beloopt ten minste:

— in het begrotingsjaar 1993: 1 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1994: 2 miljard frank;

— in het begrotingsjaar 1995: 2,6 miljard frank;

— vanaf het begrotingsjaar 1996: 2,6 miljard frank jaarlijks aangepast aan de gemiddelde ontwikkeling van de lonen in de

pour les missions provinciales sur le territoire visé à l'article 2, § 1er, relevant de la compétence de la Commission communautaire commune.

§ 4. Les montants de base visés aux §§ 1er, 2 et 3, sont annuellement adaptés à l'évolution moyenne des salaires depuis 1992 dans les services du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. Cette évolution moyenne est égale à la moyenne de l'évolution du maximum du barème correspondant au grade commun le plus élevé de chacun des niveaux dans les services du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, cette évolution étant constatée entre le 1er janvier de l'année précédant celle de l'adaptation, et le 1er janvier de l'année de l'adaptation et cette moyenne étant adaptée aux fluctuations de l'indice des prix à la consommation, conformément au régime de liaison à cet indice applicable dans le secteur public, et ce au cours de la même période.

Sur la proposition de son gouvernement, le Conseil peut augmenter les montants visés à l'alinéa précédent.»

Justification

Outre les adaptations techniques du texte conformément à l'avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992 (Doc. parl., Sénat, 1992-1993, 558-2, p. 28-29), la troisième phrase de l'alinéa 3 du premier paragraphe de l'article 83ter proposé a été complétée.

En réponse à l'avis du Conseil d'Etat, on peut citer à titre d'exemple d'une mission provinciale relevant de la compétence de l'une des deux Commissions communautaires, de la Communauté française ou de la Communauté flamande: les bourses d'études provinciales.

Dans les développements au § 1er de l'article 83ter on parle abusivement de «chiffres» alors que l'on vise les pourcentages repris à l'alinéa 3.

Lorsque, au cours d'une année déterminée, le montant est augmenté, en application de l'alinéa 2 du § 4, cela n'empêche pas le retour, au cours de l'année suivante, aux montants visés au premier alinéa du § 4.

* * *

Nº 76

Art. 58

L'article 58 proposé est remplacé par la disposition suivante:

«Article 58. — Il est inséré dans le nouveau livre IIIbis, intitulé «Dispositions prises en application de l'article 59quinquies, § 2, de la Constitution», un article 83quater, libellé comme suit:

«Article 83quater. — § 1er. A partir de l'année budgétaire 1993, le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale inscrit annuellement à son budget un montant spécial sur lequel la Commission communautaire française et la Commission communautaire flamande peuvent exercer un droit de tirage. Ce montant s'élève au moins:

— pour l'année budgétaire 1993: à 1 milliard de francs;

— pour l'année budgétaire 1994: à 2 milliards de francs;

— pour l'année budgétaire 1995: à 2,6 milliards de francs.

— à partir de l'année budgétaire 1996: à 2,6 milliards de francs, adaptés annuellement à l'évolution moyenne des salaires

diensten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering sinds 1992. Artikel 83ter, § 4, eerste lid, tweede zin, is van overeenkomstige toepassing.

Op voorstel van zijn Regering kan de Raad de in het vorige lid bedoelde bedragen verhogen.

§ 2. Wanneer de Vlaamse Gemeenschapscommissie of de Franse Gemeenschapscommissie haar trekkingsrecht uitoefent, worden haar de middelen overgedragen ten belope van het bedrag dat door hun taalgroep op voorstel van zijn college wordt vastgesteld. Wanneer één van deze Gemeenschapscommissies gebruik maakt van haar trekkingsrecht, ontvangt de andere commissie automatisch een bedrag, berekend volgens de verdeelsleutel van 80 pct. voor de Franse Gemeenschapscommissie en 20 pct. voor de Vlaamse Gemeenschapscommissie. Het totaal van de overeenkomstig deze paragraaf overgedragen middelen mag het overeenkomstig § 1 vastgestelde bedrag niet overschrijden.»

Verantwoording

Het betreft een technische aanpassing aan het advies van de Raad van State van 18 december 1992 (Gedr. St., Senaat, 1992-93, 558-2).

Wanneer in een bepaald jaar, met toepassing van het laatste lid van § 1 van artikel 83quater het bedrag verhoogd wordt, belet dit niet dat het daaropvolgende jaar teruggekeerd zou worden naar de in het eerste lid van § 1 van dit artikel bedoelde bedragen.

* * *

Nr. 77

Art. 59

Het voorgestelde artikel 59 vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 59. — In een nieuw Boek IIIter, met als opschrift « Bepalingen ter uitvoering van artikel 1, vierde lid, van de Grondwet », van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 83quinquies ingevoegd, luidend als volgt:

« Artikel 83quinquies. — § 1. De taken van algemeen bestuur die in de provincies worden uitgeoefend door de bestendige deputatie en die niet onder de bevoegdheid vallen van de Gemeenschappen of de in artikel 60 bedoelde instellingen, worden voor het grondgebied bedoeld in artikel 2, § 1, uitgeoefend door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering.

De taken van algemeen bestuur die in de provincies worden uitgeoefend door de provincieraden en die geen aangelegenheden zijn die behoren tot de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de in artikel 60 bedoelde instellingen, worden voor het grondgebied bedoeld in artikel 2, § 1, uitgeoefend door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad.

§ 2. De rechtsprekende taken die in de provincies worden uitgeoefend door de bestendige deputatie worden voor het grondgebied bedoeld in artikel 2, § 1, uitgeoefend door een college van 9 leden die door de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, op voordracht van zijn Regering, worden aangesteld. Ten minste 3 leden behoren tot de minst talrijke taalgroep.

Voor de leden van dit college gelden dezelfde onverenigbaarheden als voor de leden van de bestendige deputatie in de provincies. Bij de procedure voor het college moeten dezelfde regels

depuis 1992 dans les services du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale. L'article 83ter, § 4, alinéa 1er, deuxième phrase, est applicable.

Sur la proposition de son gouvernement, le Conseil peut augmenter les montants visés à l'alinéa précédent.

§ 2. Lorsque la Commission communautaire française ou la Commission communautaire flamande exerce son droit de tirage, des moyens lui sont transférés jusqu'à concurrence du montant arrêté par son groupe linguistique sur la proposition de son collège. Lorsqu'une des commissions communautaires fait usage de son droit de tirage, l'autre commission reçoit automatiquement un montant, calculé suivant la clé de répartition de 80 p.c. pour la Commission communautaire française et de 20 p.c. pour la Commission communautaire flamande. Le total des moyens transférés conformément au présent paragraphe ne peut pas dépasser le montant fixé conformément au § 1er.»

Justification

Il s'agit d'une adaptation technique du texte conformément à l'avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992 (Doc. parl., Sénat, 1992-1993, 558-2).

Si, au cours d'une année déterminée, en application du dernier alinéa du § 1er de l'article 83quater, le montant était augmenté, cela n'empêcherait pas le retour, au cours de l'année suivante, aux montants visés à l'alinéa 1er du § 1er du présent article.

* * *

N° 77

Art. 59

L'article 59 proposé est remplacé par la disposition suivante:

« Article 59. — Il est inséré dans la même loi, dans un nouveau livre IIIter, intitulé « Dispositions prises en application de l'article 1er, alinéa 4, de la Constitution », un nouvel article 83quinquies, libellé comme suit:

« Article 83quinquies. — § 1er. Les missions d'administration générale qui sont exercées dans les provinces par la députation permanente et qui ne relèvent pas de la compétence des Communautés ou des institutions visées à l'article 60, sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les missions d'administration générale qui sont exercées dans les provinces par les conseils provinciaux et qui ne relèvent pas de la compétence des Communautés ou des institutions visées à l'article 60, sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 2. Les missions juridictionnelles qui sont exercées dans les provinces par la députation permanente sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par un collège de 9 membres désignés par le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, sur proposition de son gouvernement. Au moins trois membres appartiennent au groupe linguistique le moins nombreux.

Les membres de ce collège sont soumis aux mêmes incompatibilités que les membres de la députation permanente dans les provinces. Dans la procédure devant le collège les mêmes règles doi-

nageleefd worden als die welke van toepassing zijn wanneer in de provincies de bestendige deputatie een rechtsprekende taak vervult.

§ 3. De taken die door of krachtens de wet of het decreet toegewezen zijn aan de provincieraad worden, voor wat het grondgebied bedoeld bij artikel 2, § 1, betreft, uitgeoefend door de taalgroepen bedoeld in artikel 60, tweede en derde lid en de verenigde vergadering bedoeld in artikel 60, vierde lid, telkens als het gaat om een zaak die tot de bevoegheid van deze laatsten behoort.

De taken die door of krachtens de wet of het decreet toegewezen zijn aan de bestendige deputatie worden, voor wat het grondgebied bedoeld bij artikel 2, § 1, betreft, uitgeoefend door de colleges bedoeld in artikel 60, tweede, derde en vierde lid, telkens als het gaat om een zaak die tot de bevoegheid van deze laatsten behoort.

§ 4. De Koning brengt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bestaande wetten in overeenstemming met de in de §§ 1, 2 en 3 vervatte regels.»

Verantwoording

Het betreft technische aanpassingen aan het advies van de Raad van State van 18 december 1992 (Gedr. St., Senaat, 1992-93, 558-2). De suggestie van de Raad van State om § 3 van artikel 83quinquies op dezelfde wijze te redigeren als § 1, werd evenwel niet gevolgd, omdat beide paragrafen twee juridisch verschillende situaties regelen. Aangezien in het eerste lid van § 3 van artikel 83quinquies verwezen wordt naar meerdere organen is het niet duidelijk waarom in de Nederlandse tekst de woorden «deze laatsten» (meervoud) vervangen zouden moeten worden door de woorden «deze laatste» (enkelvoud).

Als voorbeeld van provinciale taken van algemeen bestuur, die niet onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen of de Gemeenschapscommissies vallen, kunnen aangehaald worden: het opmaken van de lijsten van de gezworenen voor de hoven van assisen (artikelen 228 en 229 van het gerechtelijk wetboek), beslissingen met betrekking tot werken die de grenzen van gemeenten overschrijden (artikel 79 van de provinciewet) en het ten laste nemen van de kosten met betrekking tot bepaalde gebouwen (kathedralen en dergelijke).

Er valt nog op te merken dat het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest de fiscale bevoegdheid van de provincie niet overneemt, aangezien het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zelf over fiscale bevoegdheid beschikt, die zij uitoefent door middel van ordonnanties.

* * *

Nr. 78

Art. 59*bis*

Een artikel 59bis (nieuw) toevoegen, luidend als volgt:

«Artikel 59bis. — In artikel 84 van dezelfde wet worden de woorden «Artikel 94 van de bijzondere wet is» vervangen door de woorden «De artikelen 92quater, 94 en 99 van de bijzondere wet zijn.»

Verantwoording

Dit artikel heeft tot doel om twee bepalingen van het ontwerp van bijzondere wet betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten (zie: Gedr. St., Kamer, 1992-93, 798/1) van toepassing te maken op de Brusselse instellingen:

vent être respectées que celles qui s'appliquent lorsque la députation permanente exerce une mission juridictionnelle dans les provinces.

§ 3. Les missions qui sont attribuées, par ou en vertu de la loi ou du décret, au conseil provincial sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par les groupes linguistiques visés à l'article 60, alinéas 2, 3 et 4, et l'assemblée réunie visée à l'article 60, alinéa 4, chaque fois qu'il s'agit d'une matière relevant de la compétence de ces derniers.

Les missions qui sont attribuées, par ou en vertu de la loi ou du décret, à la députation permanente sont exercées, en ce qui concerne le territoire visé à l'article 2, § 1er, par les collèges visés à l'article 60, alinéas 2, 3 et 4, chaque fois qu'il s'agit d'une matière relevant de la compétence de ces derniers.

§ 4. Le Roi met, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les lois existantes en concordance avec les règles contenues dans les §§ 1er, 2 et 3.»

Justification

Il s'agit d'adaptations techniques du texte conformément à l'avis du Conseil d'Etat du 18 décembre 1992 (Doc.Parl., Sénat, 1992-1993, 558-2). La suggestion formulée par le Conseil d'Etat et visant à rédiger le § 3 de l'article 83quinquies de la même manière que le § 1er, n'a toutefois pas été retenue. Etant donné qu'au premier alinéa du § 3 de l'article 83quinquies il est fait référence à plusieurs organes, la suggestion du Conseil d'Etat concernant une correction du texte néerlandais n'a pas été retenue non plus.

On peut citer à titre d'exemple de missions provinciales d'administration générale ne relevant pas de la compétence des communautés ou des commissions communautaires: l'établissement des listes des jurés pour les cours d'assises (articles 228 et 229 du Code judiciaire), les décisions relatives aux travaux dépassant les frontières des communes (art. 79 de la loi provinciale) et la prise à charge des frais se rapportant à certains bâtiments (des cathédrales etc).

Il y a lieu de signaler que la Région de Bruxelles-Capitale ne reprend pas la compétence fiscale de la province, étant donné que la Région de Bruxelles-Capitale dispose elle-même d'une compétence fiscale, qu'elle exerce par voie d'ordonnances.

* * *

N° 78

Art. 59*bis*

Insérer un article 59bis (nouveau), libellé comme suit:

«Article 59bis. — A l'article 84 de la même loi, les mots «L'article 94 de la loi spéciale est» sont remplacés par les mots «Les articles 92quater, 94 et 99 de la loi spéciale sont.»

Justification

L'objectif de cet article est d'appliquer deux dispositions du projet de loi spéciale relative aux relations internationales des Communautés et Régions (voir: Doc. Par., Chambre, 1992-93, 798/1) aux Institutions bruxelloises:

— *het artikel 92quater van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen dat betrekking heeft op de informatie van de Kamers en de Raden over de voorstellen van normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen;*

— *het artikel 99 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen dat de inwerkingtreding regelt van de in artikel 16, § 3, eerste lid, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen voorziene voorwaarden.*

Op te merken valt dat artikel 16 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen reeds op het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest van toepassing wordt gemaakt door artikel 5 van het ontwerp van de bijzondere wet betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten dat artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen wijzigt.

* * *

Nr. 79

Art. 60

Dit artikel weglaten.

Verantwoording

De Raad van State suggereert om van artikel 60 van het voorstel een autonome bepaling te maken. De Raad doet dezelfde suggestie in verband met artikel 41 van het voorstel.

Op deze suggestie wordt ingegaan. Hierdoor is het mogelijk om beide tot één enkel artikel samen te voegen. Bovendien moeten niet alleen de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen aangepast worden aan de federale terminologie. Alle andere bijzondere wetten moeten op dezelfde wijze worden aangepast, nl. de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten en de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof. Daarom wordt door het amendement op artikel 86bis van het voorstel een nieuw hoofdstuk 5bis, met als opschrift « Diverse bepalingen », in het voorstel ingevoegd.

HOOFDSTUK 3

Wijzigingen van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten

Nr. 80

Art. 63

« De woorden « 8° de taksen op milieubelastende produkten, genaamd milieutaksen » vervangen door de woorden « 8° de taksen gelijkgesteld met accijnzen en geheven op een in het verbruik gebracht produkt wegens de schade die het aan het milieu geacht wordt te berokkenen, genaamd milieutaksen. »

Verantwoording

Volgens de Raad van State wordt het begrip « milieutaksen » op een algemene wijze omschreven waaruit enkel af te leiden valt dat

— *l'article 92quater de la loi spéciale de réformes institutionnelles se rapportant à l'information des Chambres et des Conseils sur les propositions d'actes juridiques normatifs de la Commission des Communautés européennes;*

— *l'article 99 de la loi spéciale de réformes institutionnelles organisant l'entrée en vigueur des conditions prévues à l'article 16, § 3, 1er alinéa, de la loi spéciale de réformes institutionnelles.*

Il y a lieu de remarquer que l'article 16 de la loi spéciale de réformes institutionnelles a déjà été rendu applicable à la Région de Bruxelles-Capitale par l'article 5 du projet de loi spéciale concernant les relations internationales des Communautés et Régions portant modification de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

* * *

N° 79

Art. 60

Supprimer cet article.

Justification

Le Conseil d'Etat suggère de faire de l'article 60 de la proposition une disposition autonome. Le Conseil fait la même suggestion en ce qui concerne l'article 41 de la proposition.

Il est donné suite à cette suggestion. Ainsi, il est possible d'intégrer les deux dans un seul article. De plus, la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ne sont pas les seules lois qui doivent être adaptées à la terminologie fédérale. Toutes les autres lois spéciales, à savoir la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions et la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage doivent être adaptées de la même manière. C'est pourquoi l'amendement à l'article 86bis de la proposition est inséré dans un nouveau chapitre 5bis, intitulé « Dispositions diverses ».

CHAPITRE 3

Modifications de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions

N° 80

Art. 63

« Remplacer les mots « 8° les taxes sur des produits générateurs de nuisances écologiques, appelées écotaxes » par les mots « 8° les taxes, assimilées aux accises, frappant un produit mise à la consommation en raison des nuisances qu'il est réputé générer, appelées écotaxes. »

Justification

Suivant le Conseil d'Etat, la notion « écotaxes » est définie de manière générale de telle sorte que de cette définition, on peut

nieuwsoortige belastingen kunnen worden ingesteld op een weinig afgelijnd belastingobject, namelijk de « milieubelastende produkten ». Doordat het voorstel van bijzondere wet het aldus aan de gewone wetgever overlaat om het begrip « milieutaksen » inhoudelijk in te vullen, met inbegrip van het bepalen van het belastingobject, draagt het aan de gewone wetgever de bevoegdheid over welke artikel 115, derde lid, van de Grondwet alleen aan de bijzondere wetgever heeft willen verlenen.

Om de ongrondwettigheid opgeworpen door de Raad van State te verhelpen, zou men de terminologie van het voorstel van gewone wet betreffende de milieutaksen kunnen overnemen, zodat het duidelijk is om welke milieutaksen het precies gaat en naar welke fiscale wetgeving precies wordt verwezen. Hierbij dient ook eraan herinnerd te worden dat de fiscale wetgeving waarnaar verwezen wordt, opgenomen is in het voorstel van gewone wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur (dat kortelings in de Kamer van volksvertegenwoordigers zal worden ingediend) en in werking zal treden vóór de artikelen 63, 64, 65 en 67, § 4, van dit voorstel van bijzondere wet. Meer nog, ingevolge amendement nr. 94 (= amendement op artikel 87 van dit voorstel van bijzondere wet) zullen deze artikelen 63, 64, 65 en 67, § 4, pas in werking treden de dag na de inwerkingtreding van de fiscale wetgeving betreffende de milieutaksen.

* * *

Nr. 81

Art. 66

« A. In het voorgestelde artikel 5bis, § 3, tweede lid, de woorden « staat de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos in voor » vervangen door de woorden « zorgt de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos voor. »

Verantwoording

Amendement A beoogt een terminologische verbetering, zoals voorgesteld door de Raad van State.

« B. In het voorgestelde artikel 5bis, § 5, eerste lid, de woorden « staat de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos in voor » vervangen door de woorden « zorgt de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos voor. »

Verantwoording

Amendement B beoogt een terminologische verbetering, zoals voorgesteld door de Raad van State.

« C. In het voorgestelde artikel 5bis, § 5, tweede lid, de woorden « staan zij, tenzij het Gewest er anders over beslist, kosteloos in » vervangen door de woorden « zorgen zij, tenzij het Gewest er anders over beslist, kosteloos. »

Verantwoording

Amendement C beoogt een terminologische verbetering, zoals voorgesteld door de Raad van State.

simplement inférer que des taxes d'un type nouveau pourront être levées sur une matière taxable qui n'est guère délimitée, à savoir les « produits générateurs de nuisances écologiques ». Etant donné que la proposition de loi spéciale laisse ainsi au législateur ordinaire le soin de définir la notion « écotaxes », en ce compris la délimitation de la matière taxable il confère au législateur ordinaire la compétence réservée au législateur spéciale par l'article 115, troisième alinéa, de la Constitution.

Afin de remédier au caractère non constitutionnel soulevé par le Conseil d'Etat, on pourrait reprendre la terminologie de la proposition de loi ordinaire relative aux écotaxes, afin de préciser de quelles écotaxes il s'agit et à quelle législation fiscale il est fait référence. A cet égard, il y a lieu de rappeler que la législation fiscale à laquelle il est fait référence, est reprise dans la proposition de loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'Etat (qui sera prochainement déposée à la Chambre des représentants) et qui entrera en vigueur avant les articles 63, 64, 65 et 67, § 4, de cette proposition de loi spéciale. Qui plus est, suite à l'amendement n° 94 (= amendement à l'article 87 de cette proposition de loi spéciale), ces articles 63, 64, 65 et 67, § 4, n'entreront en vigueur que le lendemain de l'entrée en vigueur de la législation fiscale relative aux écotaxes.

* * *

N° 81

Art. 66

« Les amendements A, B, C et D à l'article 66 visent à apporter une correction linguistique au texte néerlandais, conformément à l'avis du Conseil d'Etat. »

Justification

L'amendement A à l'article 66 vise à apporter une correction linguistique au texte néerlandais, conformément à l'avis du Conseil d'Etat.

Justification

L'amendement B à l'article 66 vise à apporter une correction linguistique au texte néerlandais, conformément à l'avis du Conseil d'Etat.

Justification

L'amendement C à l'article 66 vise à apporter une correction linguistique au texte néerlandais, conformément à l'avis du Conseil d'Etat.

D. In het voorgestelde artikel 5bis, § 5, tweede lid, de woorden « 1° lid » vervangen door de woorden « eerste lid, ».

Verantwoording

Amendement D beoogt een terminologische verbetering, zoals voorgesteld door de Raad van State.

De Raad van State stelt voor om de bepalingen van het voorgestelde artikel 5bis, §§ 3 en 5, tweede lid, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten onder te brengen in een nieuwe, afzonderlijke titel. Deze bepalingen regelen de bevoegdheid van de Gewesten om opcentiemen te heffen op het kijk- en luistergeld.

Het nut van een afzonderlijke titel kan hier betwijfeld worden. Alles hangt af van de klemtoon die men legt: ofwel regelt men alles van het kijk- en luistergeld in één enkele titel; ofwel doet men zoals de Raad van State suggereert en maakt men een onderscheid tussen Gemeenschappen en Gewesten.

* * *

Nr. 82

Art. 68

« Dit artikel vervangen door wat volgt:

« Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Artikel 11. — De Gemeenschappen en de Gewesten kunnen geen opcentiemen heffen op de in deze wet bedoelde belastingen, behalve op die welke bedoeld zijn in de artikelen 3, eerste lid, 6°, 5bis, § 1, en 6, § 2.

Zij kunnen geen kortingen toestaan op de in deze wet bedoelde belastingen, behalve op die welke bedoeld zijn in de artikelen 3, eerste lid, 6°, en 6, § 2.

Onder voorbehoud van de bij deze wet bepaalde gevallen zijn de Gemeenschappen en de Gewesten niet gemachtigd belastingen te heffen op de materies waarop een bij deze wet bedoelde belasting wordt geheven. »

Verantwoording

Het is de bedoeling dat de Gewesten alleen opcentiemen kunnen heffen op het kijk- en luistergeld. Zij kunnen geen kortingen erop toestaan. Beide elementen moeten, volgens de Raad van State, uitdrukkelijk uit de wettekst blijken. Dat is namelijk het geval met de wettekst die de Raad van State zelf suggereert voor artikel 11 van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten.

* * *

Nr. 83

Art. 69*bis*

« Een artikel 69bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

« In artikel 13, § 1, eerste lid, van dezelfde wet, wordt het woord « twee » vervangen door het woord « drie. »

Justification

L'amendement D à l'article 66 vise à apporter une correction linguistique au texte néerlandais, conformément à l'avis du Conseil d'Etat.

Le Conseil d'Etat propose de reprendre les dispositions de l'article 5bis, §§ 3 et 5, alinéa 2, proposé de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions sous un nouveau titre distinct. Ces dispositions règlent la compétence des Régions pour lever des centimes additionnels à la redevance radio et télévision.

L'utilité de la création d'un nouveau titre peut être mise en doute. Tout dépend de l'accent que l'on souhaite mettre: soit on règle tout ce qui a trait à la redevance radio et télévision dans un seul titre, soit on suit la suggestion du Conseil d'Etat et on fait une distinction entre les Communautés et les Régions.

* * *

N° 82

Art. 68

« Remplacer cet article par ce qui suit:

« L'article 11 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Article 11. — Les Communautés et les Régions ne peuvent lever de centimes additionnels sur les impôts et perceptions visés par la présente loi, à l'exception de ceux visés aux articles 3, alinéa 1er, 6°, 5bis, § 1er, et 6, § 2.

Elles ne peuvent accorder de réductions sur les impôts et perceptions visés par la présente loi, à l'exception de ceux visés aux articles 3, alinéa 1er, 6°, et 6, § 2.

Sous la réserve des cas prévus par la présente loi, les Communautés et les Régions ne sont pas autorisées à lever des impôts dans les matières qui font l'objet d'une imposition visée par la présente loi. »

Justification

Le but est que les Régions ne peuvent lever de centimes additionnels que sur la redevance radio et télévision et qu'elles ne peuvent pas accorder des réductions sur celle-ci. Suivant le Conseil d'Etat, les deux éléments doivent être explicités dans le texte de loi, ce qui est plus particulièrement le cas du texte de loi suggéré par le Conseil d'Etat pour l'article 11 de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions.

* * *

N° 83

Art. 69*bis*

« Insérer un article 69bis (nouveau), rédigé comme suit:

« A l'article 13, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, le mot « deux » est remplacé par le mot « trois. »

Verantwoording

De artikelen 69bis t.e.m. 69quater (zie de amendementen nrs. 2 en 3) voegen in het eerste gedeelte van de aan de Gewesten toegewezen opbrengst van de personenbelasting de artikelen 16bis en 16ter in, teneinde de middelen, die overeenstemmen met de bijkomend overgedragen bevoegdheden, over te dragen aan de onderscheiden Gewesten, op dezelfde wijze als dit in 1989 reeds het geval was met de toen overgedragen bevoegdheden.

Deze nieuwe artikelen lopen volledig parallel met de artikelen 13 en 14 van de huidige financieringswet, met dit verschil evenwel dat de toepassing ervan slechts ingaat vanaf het begrotingsjaar 1993; daarom ook wordt gewerkt met 6 constante annuïteiten (i.p.v. 9).

De in het nieuwe artikel 16bis vermelde basisbedragen werden bekomen door optelling, voor de respectieve Gewesten, van de volgende bedragen:

— een bedrag van 150 miljoen frank, overeenstemmend met de werkings- en personeelskosten van het geregionaliseerde gedeelte van het Departement Landbouw (120 personeelsleden), opgesplitst volgens de sleutel 61,96 pct. V — 38,04 pct. W;

— een bedrag van 90 miljoen frank, overeenstemmend met de werkings- en personeelskosten van het geregionaliseerde gedeelte van de N.D.A.L.T.P. (43 personeelsleden), opgesplitst volgens de sleutel 60,44 pct. V — 10,61 pct. B — 28,95 pct. W;

— een bedrag van 290,7 miljoen frank, overeenstemmend met de verdere regionalisering van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie (I.H.E.) — afdelingen « Lucht » en « Water », van het resterende gedeelte van het Fonds voor Buitenlandse Handel (met uitzondering van de subsidies aan de Belgische Kamers van Koophandel in het buitenland) en van de handelsattachés, opgesplitst volgens de sleutel 60,44 pct. V — 10,61 pct. B — 28,95 pct. W.

De sleutel 60,44 pct. V — 10,61 pct. B — 28,95 pct. W stemt overeen met de laatst gekende regionale verdeling van de personenbelasting.

In 1993 wordt het hogervermelde basisbedrag van 290,7 miljoen frank d.m.v. een éénmalige, uitzonderlijke en nietterugkerende vermindering met 90,7 miljoen teruggebracht tot 200 miljoen frank; in 1994 zal het basisbedrag van 290,7 miljoen frank, door indexering (raming: index = + 3,2 pct.), gestegen zijn tot (ongeveer) 300 miljoen frank. De éénmalige vermindering in 1993 heeft uitsluitend betrekking op de handelsattachés.

In dit kader dient eveneens vermeld dat de eventuele Europese gelden voor promotie van land- en tuinbouwprodukten vanaf 1 januari 1993 rechtstreeks aan de Gewesten toekomen, ieder wat hem betreft.

In het kader van de gedeeltelijke regionalisering van de landbouw is het eveneens nuttig te vermelden dat de compensatiemaatregelen van de inkomensverliezen ten gevolge van de bebossing van landbouwgronden, een federale materie blijven, en bijgevolg ten laste van de federale begroting.

De amendementen op blz. 1 tot 4 van het gedrukt stuk 558-3 (1992-1993), waarbij voorgesteld wordt de nieuwe artikelen 69bis, 69ter en 69quater in te voegen, worden ingetrokken.

* * *

Justification

Les articles 69bis à 69quater (voir les amendements n[os] 2 et 3) insèrent dans la première partie du produit de l'I.P.P. attribué aux Régions, les articles 16bis et 16ter, afin de transférer les moyens correspondant aux compétences nouvelles transférées aux différentes Régions, suivant les mêmes modalités que celles prévues en 1989 pour les compétences transférées à ce moment-là.

Ces nouveaux articles suivent intégralement les articles 13 et 14 de la loi de financement actuelle, à cette différence près que ces nouveaux articles n'entrent en vigueur qu'à partir de l'année budgétaire 1993; c'est pourquoi on travaille sur la base de 6 annuités constantes (au lieu de 9).

Les montants de base repris à l'article 16bis nouveau ont été obtenus par addition, pour les Régions respectives, des montants suivants:

— un montant de 150 millions de francs, correspondant aux frais de fonctionnement et de personnel de la partie régionalisée du département de l'Agriculture (120 membres du personnel), scindés suivant la clé 61,96 p.c. Fl — 38,04 p.c. W;

— un montant de 90 millions de francs, correspondant aux frais de fonctionnement et de personnel de la partie régionalisée de l'O.N.D.A.H. (43 membres du personnel), scindés suivant la clé 60,44 p.c. Fl — 10,61 p.c. B — 28,95 p.c. W;

— un montant de 290,7 millions de francs, correspondant à la régionalisation poursuivie de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie (I.H.E.) — sections « Air » et « Eau », de la partie restante du Fonds pour le Commerce extérieur (à l'exception des subsides aux Chambres belges de Commerce à l'étranger), et des attachés commerciaux, scindés suivant la clé 60,44 p.c. Fl — 10,61 p.c. B — 28,95 p.c. W.

La clé de 60,44 p.c. Fl — 10,61 p.c. B — 28,95 p.c. W correspond à la dernière répartition régionale connue de l'I.P.P.

En 1993, le montant de base précité de 290,7 millions est ramené, par le biais d'une diminution non récurrente et exceptionnelle, à 200 millions (soit une diminution de 90,7 millions); en 1994, le montant de base de 290,7 millions augmentera, suite à l'indexation (estimation: index = + 3,2 p.c.) à (environ) 300 millions. Cette diminution non récurrente en 1993 porte exclusivement sur les attachés commerciaux.

Dans ce cadre, il y a lieu de noter que les fonds européens éventuels pour la promotion des produits agricoles et horticoles reviennent, à partir du 1er janvier 1993, directement aux Régions, chacune en ce qui la concerne.

Dans le cadre de la régionalisation partielle de l'agriculture, il est en outre opportun de souligner que les mesures de compensation des pertes de revenus suite au boisement des terres cultivables, restent une matière fédérale, et dès lors à charge du budget fédéral.

Les amendements aux pages 1 à 4 du document parlementaire 558-3 (1992-1993), proposant l'insertion des nouveaux articles 69bis, 69ter et 69quater, sont retirés.

* * *

Nr. 84

Art. 69ter

« Een artikel 69ter (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Na artikel 16 van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 16bis toegevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 16bis. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1993 geschiedt de berekening van het eerste gedeelte middelen bovendien aan de hand van een derde gegeven, waarbij wordt uitgegaan van de volgende basisbedragen :

— voor het Vlaamse Gewest : 0,3230 miljard frank;

— voor het Waalse Gewest : 0,1673 miljard frank;

— voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest : 0,0403 miljard frank.

§ 2. Voor 1993 wordt er evenwel een uitzonderlijke en niet-terugkerende vermindering van 0,0548 miljard frank toegepast op het bedrag bedoeld in § 1 voor het Vlaamse Gewest, van 0,0263 miljard frank op het bedrag bedoeld in § 1 voor het Waalse Gewest en van 0,0096 miljard frank op het bedrag bedoeld in § 1 voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

§ 3. Vanaf het begrotingsjaar 1994 worden de in § 1 bedoelde bedragen jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddeld indexcijfer van de consumptieprijzen op dezelfde wijze als bepaald in artikel 13, § 2.

§ 4. Vanaf het begrotingsjaar 1993 worden de overeenkomstig §§ 1, 2 en 3 bekomen bedragen vervolgens opgesplitst in twee gedeelten :

1° een gedeelte van 85,7 pct.;

2° een gedeelte van 14,3 pct. »

Verantwoording

Zie de verantwoording bij het amendement nr. 1, dat een artikel 69bis (nieuw) invoegt.

Het amendement op blz. 1 en 2 van het gedrukt stuk 558-3 (1992-1993), waarbij voorgesteld wordt een nieuw artikel 69bis in te voegen, wordt ingetrokken.

* * *

Nr. 85

Art. 69quater

« Een artikel 69quater (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« Na artikel 16bis van dezelfde wet wordt een nieuw artikel 16ter toegevoegd, luidend als volgt :

« Artikel 16ter. — § 1. Vanaf het begrotingsjaar 1993, en voor elk Gewest, wordt het met toepassing van artikel 16bis, § 4, 2°, bekomen gedeelte van 14,3 pct. in aanmerking genomen naar verhouding van zes constante opeenvolgende annuïteiten die overeenkomen met de aflossing van dat gedeelte en met de interest berekend tegen de in artikel 14, § 1, bepaalde rentevoet.

§ 2. Voor de begrotingsjaren 1994 tot en met 1999 wordt uitgegaan van het bedrag dat wordt bekomen door de overeenkomstig § 1 vastgestelde annuïteiten voor de voorgaande begrotingsjaren op te tellen.

N° 84

Art. 69ter

« Insérer un article 69ter (nouveau), rédigé comme suit :

« Après l'article 16 de la même loi, un nouvel article 16bis est ajouté, rédigé comme suit :

« Article 16bis. — § 1er. Dès l'année budgétaire 1993 le calcul de la première partie des moyens s'effectue, en outre, en fonction d'un troisième élément, au départ des montants de base suivants :

— pour la Région flamande : 0,3230 milliard de francs;

— pour la Région wallonne : 0,1673 milliard de francs;

— pour la Région de Bruxelles-Capitale : 0,0403 milliard de francs.

§ 2. Toutefois, pour l'année 1993, une réduction exceptionnelle et non récurrente de 0,0548 milliard de francs est opérée sur le montant visé au § 1er pour la Région flamande, de 0,0263 milliard de francs sur le montant visé au § 1er pour la Région wallonne et de 0,0096 milliard de francs sur le montant visé au § 1er pour la Région de Bruxelles-Capitale.

§ 3. Dès l'année budgétaire 1994, les montants visés au § 1er sont annuellement adaptés au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation selon les modalités fixées à l'article 13, § 2.

§ 4. Dès l'année budgétaire 1993, les montants obtenus conformément au §§ 1er, 2 et 3 sont ensuite scindés en deux quotités :

1° une quotité de 85,7 p.c.;

2° une quotité de 14,3 p.c. »

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 1, qui insère un article 69bis (nouveau).

L'amendement aux pages 1 et 2 du document parlementaire 558-3 (1992-1993), proposant l'insertion d'un nouvel article 69bis, est retiré.

* * *

N° 85

Art. 69quater

« Insérer un article 69quater (nouveau), rédigé comme suit :

« Après l'article 16bis de la même loi, un nouvel article 16ter est ajouté, rédigé comme suit :

« Article 16ter. — § 1er. Dès l'année budgétaire 1993, et pour chaque Région, la quotité de 14,3 p.c. obtenue à l'article 16bis, § 4, 2°, est prise en considération en fonction de six annuités consécutives correspondant à l'amortissement de cette quotité et l'intérêt calculé au taux prévu à l'article 14, § 1er.

§ 2. Pour les années budgétaires 1994 à 1999 incluse, est pris comme base le montant obtenu par addition, des annuités fixées conformément au § 1er pour les années budgétaires précédentes.

§ 3. De overeenkomstig § 2 berekende bedragen worden opgesplitst in twee gedeelten:

1° een gedeelte van 85,7 pct.;

2° een gedeelte van 14,3 pct.»

Verantwoording

Zie de verantwoording bij het amendement nr. 1, dat een artikel 69bis (nieuw) invoegt.

Het amendement op blz. 2 en 3 van het gedrukt stuk 558-3 (1992-1993), waarbij voorgesteld wordt een nieuw artikel 69ter in te voegen, wordt ingetrokken.

* * *

Nr. 86

Art. 69*quater-bis*

«Een artikel 69quater-bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt:

«Artikel 17 van dezelfde wet wordt vervangen door de bepaling, luidend als volgt:

«Artikel 17. — Voor elk Gewest worden de bedragen die overeenkomen met de met toepassing van de artikelen 13, § 4, 1°, en 16, § 3, 1°, en vanaf het begrotingsjaar 1993 eveneens de met toepassing van de artikelen 16bis, § 4, 1°, en 16ter, § 3, 1°, bekomen gedeelten van 85,7 pct. opgeteld. Het aldus verkregen totaal wordt verminderd met het bedrag van de in artikel 48 bedoelde nationale solidariteitstussenkomst waarop het betrokken Gewest recht heeft.»

Verantwoording

Artikel 69quater-bis wijzigt het artikel 17 van de huidige financieringswet, zodat vanaf 1993 ook rekening gehouden wordt met de evolutie van de bijkomende basisbedragen (met inbegrip van het annuïteitenmechanisme); hierdoor wordt het bestaande berekeningssysteem toegepast, en blijven de middelen van het eerste gedeelte op hetzelfde ogenblik (1999) verdeeld volgens de opbrengst van de personenbelasting, zodat een perfecte aansluiting bekomen wordt op het definitief stelsel vanaf het jaar 2000.

Het amendement op blz. 3 en 4 van het gedrukt stuk 558-3 (1992-1993), waarbij voorgesteld wordt een nieuw artikel 69quater in te voegen, wordt ingetrokken.

* * *

Nr. 87

Art. 71

«In het voorgestelde artikel 27, § 3, 1°, de woorden «artikel 23ter, § 2,» vervangen door de woorden «artikel 23bis, § 2,».

Verantwoording

Dit amendement beoogt een technische verbetering, zoals voorgesteld door de Raad van State. Hierbij dient ook te worden

§ 3. Les montants calculés conformément au § 2 sont scindés en deux quotités:

1° une quotité de 85,7 p.c.;

2° une quotité de 14,3 p.c.»

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 1, qui insère un article 69bis (nouveau).

L'amendement aux pages 2 et 3 du document parlementaire 558-3 (1992-1993), proposant l'insertion d'un nouvel article 69ter, est retiré.

* * *

N° 86

Art. 69*quater-bis*

«Insérer un article 69quater-bis (nouveau), rédigé comme suit:

«L'article 17 de la même loi, est remplacé par la disposition, rédigé comme suit:

«Article 17. — Pour chacune des Régions, les montants représentant les quotités de 85,7 p.c. obtenus en application des articles 13, § 4, 1°, et 16, § 3, 1°, et à partir de l'année budgétaire 1993 également en application des articles 16bis, § 4, 1° et 16ter, § 3, 1°, sont additionnés. Le total ainsi obtenu est réduit du montant de l'intervention de solidarité nationale visée à l'article 48, à laquelle la Région concernée a droit.»

Justification

L'article 69quater-bis modifie l'article 17 de la loi de financement actuelle, afin de tenir compte à partir de 1993 des montants de base supplémentaires (en ce compris le mécanisme d'annuités); ainsi, le même système de calcul est appliqué, et les moyens de la première partie restent répartis suivant le produit de l'I.P.P., au même moment (1999), de telle sorte que l'adhésion au système définitif se réalise parfaitement à partir de l'an 2000.

L'amendement aux pages 3 et 4 du document 558-3 (1992-1993), proposant l'insertion d'un nouvel article 69quater, est retiré.

* * *

N° 87

Art. 71

«A l'article 27, § 3, 1°, proposé, remplacer les mots «article 23ter, § 2» par les mots «article 23bis, § 2,».

Justification

Cet amendement vise à apporter une correction technique, telle que suggérée par le Conseil d'Etat. A cet égard, il y a lieu de signa-

aangestipt dat op de technische opmerkingen vanwege de Raad van State bij de Nederlandse versie van artikel 72 van het voorstel niet wordt ingegaan.

* * *

Nr. 88

Art. 73

In het voorgestelde artikel 33, § 2bis, derde lid, de woorden « 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 1 bepaalde bedrag » vervangen door de woorden « 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag ».

Verantwoording

Dit amendement beoogt een technische verbetering, zoals voorgesteld door de Raad van State.

* * *

Nr. 89

Art. 78

In het voorgestelde artikel 47, § 2bis, derde lid, de woorden « 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 1 bepaalde bedrag » vervangen door de woorden « 0,25 pct. bedraagt van het voor het begrotingsjaar 2004 op basis van § 2 bepaalde bedrag ».

Verantwoording

Dit amendement beoogt een technische verbetering, zoals voorgesteld door de Raad van State.

* * *

Nr. 90

Art. 80

Het voorgestelde artikel 68bis, eerste lid, vervangen door wat volgt :

« In afwijking van artikel 273 van het Wetboek van de Inkomstenbelastingen 1992 is de Vlaamse Gemeenschap geen bedrijfsvoorheffing verschuldigd op de eindejaarstoelagen welke het « Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap — departement onderwijs » voor het jaar 1991 en 1992 rechtstreeks heeft betaald aan de personeelsleden. »

Verantwoording

Dit amendement maakt het voorgestelde artikel 68bis, eerste lid, niet meer toepasselijk op de Franse Gemeenschap. Door dit amendement wordt rekening gehouden met de nieuwe situatie langs de kant van de Franse Gemeenschap. Het Arbitragehof heeft immers, in zijn arrest nr. 6/23 van 27 januari 1993, de decretale

ler qu'il ne sera pas donné suite aux remarques techniques formulées par le Conseil d'Etat concernant la version néerlandaise de l'article 72 de la proposition.

* * *

N° 88

Art. 73

A l'article 33, § 2bis, alinéa 3, proposé, les mots « 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 1er pour l'année budgétaire 2004 » sont remplacés par les mots « 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2004 ».

Justification

Cet amendement vise à apporter une correction technique, telle que proposée par le Conseil d'Etat.

* * *

N° 89

Art. 78

A l'article 47, § 2bis, alinéa 3, proposé, les mots « 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 1er pour l'année budgétaire 2004 » sont remplacés par les mots « 0,25 p.c. du montant déterminé sur la base du § 2 pour l'année budgétaire 2004 ».

Justification

Cet amendement vise à apporter une correction technique , telle que proposée par le Conseil d'Etat.

* * *

N° 90

Art. 80

Remplacer l'article 68bis, alinéa 1er, proposé, par ce qui suit :

« Par dérogation à l'article 273 du Code des impôts sur les revenus 1992, la Communauté flamande n'est pas débitrice du précompte professionnel sur les allocations de fin d'année que le « Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap — departement onderwijs » a directement payées aux membres du personnel pour les années 1991 et 1992. »

Justification

Grâce à cet amendement, l'article 68bis, alinéa 1er, proposé, n'est plus applicable à la Communauté française. Cet amendement tient compte de la nouvelle situation du côté de la Communauté française. En effet, dans son arrêt n° 6/23 du 27 janvier 1993, la Cour d'arbitrage a annulé ex nunc les dispositions décrétales de

bepalingen van de Franse Gemeenschap, waarbij maaltijdcheques als eindejaarstoelage aan het personeel van het onderwijs werden uitbetaald, ex nunc vernietigd. Derhalve dient de Franse Gemeenschap de uitgekeerde maaltijdcheques niet te vervangen door rechtstreeks uitbetaalde eindejaarstoelagen en is zij geen bedrijfsvoorheffing hierop verschuldigd. Langs Vlaamse zijde daarentegen is de situatie niet veranderd en blijft de bepaling van het voorgestelde artikel 68bis noodzakelijk.

Hierbij past het het woord « rechtstreeks » te verduidelijken. Dit woord duidt op de eindejaarstoelage uitbetaald in de vorm van contanten (met inbegrip van overschrijvingen op de bankrekening van de begunstigden), dit in tegenstelling tot de eindejaarstoelage uitbetaald in de vorm van maaltijdcheques.

* * *

HOOFDSTUK 4

Wijzigingen van de wet van 2 augustus 1963 op het gebruik van de talen in bestuurszaken en van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966

Nr. 91

Art. 82

In het voorgestelde artikel 7, § 5bis, de woorden « aan het provinciaal gouvernement » en, in de Franse versie, de woorden « dans l'enseignement » respectievelijk vervangen door de woorden « aan het gouvernement van de adjunct van de gouverneur » en, in de Franse versie, de woorden « scolaire ».

Verantwoording

Zoals, overeenkomstig artikel 319 van het voorstel van gewone wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur de afschriften van de Brusselse gemeenteoverheden moeten worden gezonden naar het gouvernement van de vice-gouverneur (Gedr. St., Kamer, 1992-1993, nr. 897/1), dienen de afschriften van de gemeenteoverheden van de randgemeenten te worden gezonden naar het gouvernement van de adjunct van de gouverneur.

De tekst van het voorgestelde artikel 7, § 5bis, van de wet van 2 augustus 1963 is een letterlijke kopie van de tekst van artikel 3 van het koninklijk besluit van 13 januari 1964 tot vaststelling van de bevoegdheid van de vice-gouverneur van de provincie Brabant en tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 december 1820 houdende onderrichtingen voor de provinciegouverneurs.

De Raad van State stelt een aantal wijzigingen aan deze tekst voor:

— aanduiding van het tijdstip vanaf welk de voorgeschreven termijn van acht dagen begint te lopen;

— in de Nederlandse versie het woord « onrechtstreeks » vervangen door het woord « indirect ».

Hierop wordt niet ingegaan.

* * *

Nr. 92

Art. 83

A. In het voorgestelde artikel 61, § 7, eerste lid, de woorden « De particulieren die hun woonplaats hebben in één van de gemeenten

la Communauté française, prévoyant le paiement aux membres du personnel de chèques-repas à titre d'allocations de fin d'année. La Communauté française ne doit dès lors pas remplacer les chèques-repas attribuées par des allocations de fin d'année payées directement et elle n'est pas débitrice du précompte professionnel. Du côté flamand, par contre, la situation reste inchangée et la disposition de l'article 68bis proposé reste nécessaire.

A cet égard, il y a lieu de préciser la portée du mot « directement ». Cette notion désigne les allocations de fin d'année payées en espèces (en ce compris les virements au compte en banque des bénéficiaires), et ce contrairement aux allocations de fin d'année payées sous forme de chèques-repas.

* * *

CHAPITRE 4

Modifications de la loi du 2 août 1963 sur l'emploi des langues en matière administrative et des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnés le 18 juillet 1966

N° 91

Art. 82

A l'article 7, § 5bis, proposé, les mots « au gouvernement provincial » et « dans l'enseignement » sont respectivement remplacés par les mots « au gouvernement du gouverneur adjoint » et « scolaire ».

Justification

A l'instar des actes des autorités communales bruxelloises qui, conformément à l'article 319 de la proposition de loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'Etat, doivent être expédiés au gouvernement du vice-gouverneur (Doc. parl., Chambre, 1992-1993, n° 897/1), les actes des autorités communales des communes périphériques doivent être envoyés au gouvernement du gouverneur adjoint.

Le texte de l'article 7, § 5bis, proposé de la loi du 2 août 1963 est repris littéralement du texte de l'article 3 de l'arrêté royal du 13 janvier 1964 déterminant la compétence du vice-gouverneur de la province du Brabant et modifiant l'arrêté royal du 15 décembre 1820 portant des instructions pour les gouverneurs de province.

Le Conseil d'Etat propose un certain nombre de modifications de texte, à savoir:

— indication du moment auquel le délai prescrit de huit jours commence à courir;

— dans la version néerlandaise, remplacer le mot « onrechtstreeks » par le mot « indirect ».

A ces propositions, il n'est pas donné suite.

* * *

N° 92

Art. 83

A. A l'article 61, § 7, alinéa 1, proposé, les mots « Les particuliers domiciliés dans une des communes à régime linguistique spé-

met speciale taalregeling kunnen, voor zover zij doen blijken van een belang, klacht indienen» vervangen door de woorden «Bovendien kunnen de particulieren die hun woonplaats hebben in één van de gemeenten bedoeld in de artikelen 7 en 8, voor zover zij doen blijken van een belang, een klacht indienen».

Verantwoording

Amendement A beoogt een tekstverbetering, zoals voorgesteld door de Raad van State.

B. Het voorgestelde artikel 61, § 7, tweede lid, vervangen door wat volgt:

«De Commissie brengt een advies uit binnen vijfenveertig dagen na ontvangst van de klacht.»

Verantwoording

Amendement B beoogt een tekstverbetering, zoals voorgesteld door de Raad van State.

C. Het voorgestelde artikel 61, § 7, vierde en vijfde lid, vervangen door wat volgt:

«Het advies wordt samen met de eventuele aanmaning, bij een ter post aangetekende brief, betekend aan de klagende partij, aan de overheid tegen welke de klacht is ingediend, in voorkomend geval aan de toezichthoudende overheid en in ieder geval aan de Minister van Binnenlandse Zaken.

Indien de betrokken overheid binnen de door de Commissie gestelde termijn de aanmaning niet in acht heeft genomen, kan de Commissie in plaats van de in gebreke gebleven overheid alle maatregelen nemen die nodig zijn om de naleving van de bepalingen van deze gecoördineerde wetten of van de koninklijke besluiten die ermee in verband staan te verzekeren. Zij kan de kosten van de door haar genomen maatregelen verhalen op de betrokken overheid.»

Verantwoording

Amendement C beoogt een tekstverbetering, zoals voorgesteld door de Raad van State.

Bovendien wordt voorzien dat het advies en de eventuele aanmaning moeten worden betekend bij een ter post aangetekende brief, dit om eventuele betwistingen te vermijden.

* * *

Nr. 93

Art. 84

A. In het voorgestelde artikel 65bis, § 2, de woorden «aan het provinciaal gouvernement» vervangen door de woorden «aan het gouvernement van de adjunct van de gouverneur».

Verantwoording

Zoals, overeenkomstig artikel 322 van het voorstel van gewone wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur de afschriften van de Brusselse gemeenteoverheden moeten worden gezonden naar het gouvernement van de vice-gouverneur (Gedr. St.,

cial peuvent, pour autant qu'ils justifient d'un intérêt, déposer plainte auprès de la Commission» sont remplacés par les mots «En outre, les particuliers domiciliés dans l'une des communes visées aux articles 7 et 8, peuvent, pour autant qu'ils justifient d'un intérêt, déposer plainte auprès de la Commission».

Justification

L'amendement A vise à apporter une correction au texte, telle que proposée par le Conseil d'Etat.

B. L'article 61, § 7, alinéa 2, est remplacé par ce qui suit:

«La Commission émet un avis dans les quarante-cinq jours de la réception de la plainte.»

Justification

L'amendement B vise une meilleure rédaction du texte conformément à l'avis du Conseil d'Etat.

C. Remplacer l'article 61, § 7, alinéas 4 et 5, proposés par ce qui suit:

«L'avis, et la mise en demeure éventuelle, sont signifiés, par lettre recommandée à la poste, à la partie plaignante, de même qu'à l'autorité contre laquelle la plainte a été déposée, et, le cas échéant, à l'autorité de tutelle et en tout cas au ministre de l'Intérieur.

Si l'autorité concernée ne s'est pas conformée, dans le délai fixé par la Commission, à la mise en demeure, la Commission peut, sans préjudice du § 4, alinéa 3, prendre en lieu et place de l'autorité défaillante toutes les mesures nécessaires afin d'assurer le respect des présentes lois coordonnées ou des arrêtés royaux qui s'y rapportent. Elle peut récupérer les frais des mesures qu'elle a prises auprès de l'autorité concernée.»

Justification

L'amendement C vise en premier lieu à apporter une correction linguistique au texte néerlandais.

De plus, il faut prévoir que l'avis et la mise en demeure éventuelle doivent être signifiés par une lettre recommandée à la poste, et ce afin d'éviter des contestations éventuelles.

* * *

N° 93

Art. 84

A. A l'article 65bis, § 2, proposé, remplacer les mots «au gouvernement provincial» par les mots «au gouvernement du gouverneur adjoint».

Justification

A l'instar des actes des autorités communales bruxelloises qui, conformément à l'article 322 de la proposition de loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'Etat, doivent être expédiés au gouvernement du vice-gouverneur (Doc. parl., Chambre,

Kamer, 1992-1993, nr. 897/1), dienen de afschriften van de gemeenteoverheden van de randgemeenten te worden gezonden naar het gouvernement van de adjunct van de gouverneur.

B. In het voorgestelde artikel 65bis, § 4, vierde lid, de woorden « kan hij de klacht overzenden aan de Commissie die, met toepassing van artikel 61, §§ 4 en 7, advies, desgevallend vergezeld van een aanmaning, uitbrengt en desgevallend » vervangen door de woorden « kan hij de klacht overzenden aan de Commissie die, met toepassing van artikel 61, §§ 4 en 7, een advies, in voorkomend geval vergezeld van een aanmaning, uitbrengt en in voorkomend geval ».

Verantwoording

Amendement B beoogt een tekstverbetering, zoals voorgesteld door de Raad van State.

De suggestie van de Raad van State om de woorden « een natuurlijke of rechtspersoon » te vervangen door de woorden « een particulier » in het voorgestelde artikel 65bis, § 4, eerste lid, wordt niet gevolgd. Het woord « particulier » betreft immers alleen natuurlijke personen.

De tekst van het voorgestelde artikel 65bis, § 2, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, is een letterlijke kopie van de tekst van artikel 3 van het koninklijk besluit van 13 januari 1964 tot vaststelling van de bevoegdheid van de vice-gouverneur van de provincie Brabant en tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 december 1820 houdende onderrichtingen voor de provinciegouverneurs.

De Raad van State stelt een aantal wijzigingen aan deze tekst voor :

— aanduiding van het tijdstip vanaf het welk de voorgeschreven termijn van acht dagen begint te lopen;

— in de Nederlandse versie het woord « onrechtstreeks » vervangen door het woord « indirect ».

Hierop wordt niet ingegaan.

Hierbij past het op te merken dat het voorgestelde artikel 65bis bestaanbaar is met artikel 65 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966 omdat het huidige artikel 65 door het voorstel van gewone wet tot vervollediging van de federale Staatstructuur zal worden gewijzigd in die zin dat het alleen nog van toepassing zal zijn op het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Ook moet, samen met de Raad van State, worden opgemerkt dat het voorgestelde artikel 65bis, § 3, vierde lid, met betrekking tot het verstrijken van de termijn van veertig dagen, niet alle gevallen overneemt die worden bedoeld in artikel 265, § 2, tweede lid, van de nieuwe gemeentewet. De reden waarom is logisch en evident. De gevallen die niet werden overgenomen, zijn niet ter zake. Meer nog, ze zouden zelfs de schorsingsbevoegdheid volledig kunnen uithollen. Bijvoorbeeld, stel dat de schorsing zou worden opgeheven veertig dagen nadat het besluit op het provinciaal gouvernement is ingekomen (d.i. het eerste geval voorzien in artikel 265, § 2, tweede lid, van de nieuwe gemeentewet). Dit is evenwel ook de termijn waarbinnen de schorsing kan worden uitgesproken.

1992-1993, n° 897/1), les actes des autorités communales des communes périphériques doivent être envoyés au gouvernement du gouverneur adjoint.

B. L'amendement B vise à apporter une correction linguistique au texte néerlandais.

Justification

L'amendement B comporte une amélioration linguistique, telle que proposée par le Conseil d'Etat.

La suggestion du Conseil d'Etat de remplacer les mots « une personne physique ou morale » par « un particulier » dans l'article 65bis, § 4, alinéa 1er, proposé, n'est pas retenue. Le mot « particulier » ne vise en effet que des personnes physiques.

Le texte de l'article 65bis, § 2, proposé des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, est repris littéralement du texte de l'article 3 de l'arrêté royal du 13 janvier 1964 déterminant la compétence du vice-gouverneur de la province du Brabant et modifiant l'arrêté royal du 15 décembre 1820 portant des instructions pour les gouverneurs de province.

Le Conseil d'Etat propose un certain nombre de modifications de texte, à savoir :

— indication du moment auquel le délai prescrit de huit jours commence à courir;

— dans la version néerlandaise, remplacer le mot « onrechtstreeks » par le mot « indirect ».

A ces propositions, il n'est pas donné suite.

A cet égard, il y a lieu de signaler que l'article 65bis proposé est compatible avec l'article 65 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, étant donné que l'actuel article 65 sera modifié par la proposition de loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'Etat en ce sens qu'il ne s'appliquera plus qu'à l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

De plus, il convient de signaler, tout comme le fait le Conseil d'Etat, que l'article 65bis, § 3, alinéa 4, proposé, relatif à l'écoulement du délai de quarante jours, ne reprend pas tous les cas visés à l'article 265, § 2, alinéa 2, de la nouvelle loi communale. La raison en est logique et évidente. Les cas qui n'ont pas été repris, sont hors de propos dans ce contexte. Qui plus est, ils risqueraient même d'éroder complètement le pouvoir de suspension. Par exemple, supposons que la suspension soit suspendue quarante jours après la réception de l'arrêté du gouvernement provincial (c'est-à-dire le premier cas prévu à l'article 265, § 2, alinéa 2, de la nouvelle loi communale). Il s'agit là aussi du délai dans lequel la suspension peut être prononcée.

HOOFDSTUK *5bis*

Diverse bepalingen

Nr. 94

Art. 86*bis*

Een artikel 86bis (nieuw) invoegen, luidend als volgt :

« § 1. In de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbi-

CHAPITRE *5bis*

Dispositions diverses

N° 94

Art. 86*bis*

Insérer un nouvel article 86bis, libellé comme suit :

« § 1er. Dans la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage,

tragehof, de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen en de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten worden de woorden « Regering », « nationale overheid », « Executieve », « Executieven », « Gemeenschapsexecutieven », « Gewestexecutieven », « Franse Gemeenschapsexecutieve », « Waalse Gewestexecutieve » en « Brusselse Hoofdstedelijke Executieve » respectievelijk vervangen door de woorden « federale Regering », « federale overheid », « Regering », « Regeringen », « Gemeenschapsregeringen », « Gewestregeringen », « Franse Gemeenschapsregering », « Waalse Gewestregering » en « Brusselse Hoofdstedelijke Regering ».

§ 2. De Koning brengt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen in de van kracht zijnde wetten en hun uitvoeringsbesluiten in overeenstemming met de nieuwe federale terminologie door:

a) de woorden « nationale overheid » en « Regering » te vervangen door respectievelijk de woorden « federale overheid » en « federale Regering »;

b) de woorden « Executieve », « Gemeenschapsexecutieve », « Gewestexecutieve », « Gemeenschaps- en Gewestexecutieve » en hun meervoudsvorm, naargelang het geval, te vervangen door de woorden « Regering », « Gemeenschapsregering », « Gewestregering », « Gemeenschaps- en Gewestregering » of hun meervoudsvorm.

§ 3. De Koning brengt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen in de van kracht zijnde wetten en hun uitvoeringsbesluiten in overeenstemming met de nieuwe nummering en onderverdeling van de Grondwet ingeval van toepassing van artikel 132 van de Grondwet. »

Verantwoording

De Raad van State suggereert om van de artikelen 41 en 60 van het voorstel een autonome bepaling te maken.

Op deze suggestie wordt ingegaan. Hierdoor is het mogelijk om beide tot één enkel artikel samen te voegen. Bovendien moeten niet alleen de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen aangepast worden aan de federale terminologie. Alle andere bijzondere wetten moeten op dezelfde wijze worden aangepast, nl. de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en de Gewesten en de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof. Daarom wordt dit amendement in een nieuw hoofdstuk 5bis, met als opschrift « Diverse bepalingen », in het voorstel ingevoegd.

Bovendien wordt in § 1 ook ingeschreven dat de woorden « Regering » en « nationale overheid » vervangen moeten worden door de woorden « federale Regering » en « federale overheid ».

Er wordt ook een nieuwe § 3 ingevoegd die aan de Koning de bevoegdheid geeft om in de wetten en hun uitvoeringsbesluiten de referenties naar de Grondwet aan te passen wanneer toepassing zou worden gemaakt van het voorgestelde artikel 132 van de Grondwet (Gedr. St., Kamer, 1992-1993, nr. 738/1). Volgens dit artikel kunnen de nummering en de onderverdelingen van de Grondwet worden gewijzigd om ze in overeenstemming te brengen met de terminologie van de nieuwe bepalingen van de Grondwet.

la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises et la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, les mots « Gouvernement », « autorité nationale », « Exécutif », « Exécutifs », « Exécutifs de communauté », « Exécutifs régionaux », « Exécutif de la Communauté française », « Exécutif de la Région wallonne » et « Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale », sont remplacés respectivement par les mots « Gouvernement fédéral », « autorité fédérale », « Gouvernement », « Gouvernements », « Gouvernements de communauté », « Gouvernements de région », « Gouvernement de la Communauté française », « Gouvernement de la Région wallonne » et « Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale ».

§ 2. Le Roi met, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les dispositions des lois en vigueur et leurs arrêtés d'exécution en concordance avec la nouvelle terminologie fédérale en:

a) remplaçant les mots « autorité nationale » et « Gouvernement » par, respectivement, les mots « autorité fédérale » et « Gouvernement fédéral »;

b) remplaçant les mots « Exécutif », « Exécutif de Communauté », « Exécutif régional », « Exécutif de Communauté et régional » et leurs pluriels, selon le cas, par les mots « Gouvernement », « Gouvernement de Communauté », « Gouvernement de Région », « Gouvernement de Communauté et de Région » ou leurs pluriels.

§ 3. Le Roi met, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les dispositions des lois en vigueur et leurs arrêtés d'exécution en concordance avec les nouvelles numérotation et subdivision de la Constitution, en cas d'application de l'article 132 de la Constitution. »

Justification

Le Conseil d'Etat suggère de faire des articles 41 et 60 de la proposition une disposition autonome.

Il est donné suite à cette suggestion. Ainsi, il est possible d'intégrer les deux dans un seul article. De plus, la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises ne sont pas les seules lois qui doivent être adaptées à la terminologie fédérale. Toutes les autres lois spéciales, à savoir la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions et la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage doivent être adaptées de la même manière. C'est pourquoi l'amendement est inséré dans un nouveau chapitre 5bis, intitulé « Dispositions diverses ».

De plus, cet amendement inscrit au § 1er que les mots « Gouvernement » et « autorité nationale » doivent être remplacés par les mots « Gouvernement fédéral » et « autorité fédérale ».

Un nouveau § 3 est inséré, habilitant le Roi à adapter les références à la Constitution figurant dans des lois et leurs arrêtés d'exécution, lorsque l'article 132 de la Constitution (Doc. Parl., Chambre, 1992-1993, nº 738/1) serait d'application. Cet article prévoit en effet que la numérotation et les subdivisions de la Constitution peuvent être modifiées afin de les mettre en concordance avec les nouvelles dispositions de la Constitution.

HOOFDSTUK 6

Inwerkingtreding

Nr. 95

Art. 87

A. Voor het eerste lid, dat het tweede lid wordt, de volgende bepaling invoegen:

« Wat de in- en uitvoer van afvalstoffen betreft, treedt artikel 2, §§ 1 en 9, in werking op 7 mei 1994. »

Verantwoording

Door dit amendement treedt de overdracht van de bevoegdheid inzake in- en uitvoer van afvalstoffen van de federale overheid naar de Gewesten in werking op de dag waarop de Verordening (EEG) nr. 259/93 van 1 februari 1993 betreffende toezicht en controle op de overbrenging van afvalstoffen binnen, naar en uit de Europese Gemeenschap (P.B. E.G., 6 februari 1993, nr. L 30/1) van toepassing wordt. Deze Verordening wordt van toepassing op 7 mei 1994, d.i. vijftien maanden na de bekendmaking op 6 februari 1993 ervan in het Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen (artikel 44 van de Verordening (EEG) nr. 259/93). Hierdoor wordt vermeden dat de Gewesten bruusk geconfronteerd worden met een nieuwe, belangrijke bevoegdheid, waarvan de huidige (federale) wetgeving, om redenen van Europees recht, onmiddellijk en ingrijpend moet worden gewijzigd. Artikel 2, § 10, van het voorstel van bijzondere wet, dat overleg tussen de federale overheid en de Gewesten inzake in-, uit- en doorvoer van afvalstoffen voorziet, treedt daarentegen wel onmiddellijk in werking. Hierdoor wordt gegarandeerd dat de federale overheid de huidige federale wetgeving aan het Europese recht, inzake in- en uitvoer van afvalstoffen aanpast in samenspraak met de uiteindelijk bevoegde Gewesten.

B. Het tweede lid, dat het derde lid wordt, vervangen door de volgende bepaling:

« De artikelen 6bis tot 9bis, 11, 11ter tot 14, 16 tot 21, 22, § 2, 23 tot 29, 30, § 2, 33, 35, § 2, 36, 37, § 2, 45 tot 50, § 1, 51 en 61, § 2, treden in werking vanaf de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers. »

Verantwoording

Dit amendement heeft tot doel het tweede lid van artikel 87 van het voorstel van bijzondere wet aan te passen aan de legistieke wijzigingen aangebracht overeenkomstig de suggestie van de Raad van State in de artikelen 10, 11bis, 15, 22, 30, 34, 35 en 37 (zie amendementen nrs. 12, 15, 20, 39, 47, 50, 51 en 53).

Artikel 32 is daarenboven geschrapt van de lijst van de bepalingen die in werking moeten treden vanaf de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers want:

1) de onmiddellijke inwerkingtreding van zijn § 1 is gebonden aan de insgelijks onmiddellijke inwerkingtreding van artikel 30, § 1, die zelf gebonden is aan de onmiddellijke opheffing van artikel 1, § 4, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, voorzien door artikel 43, § 1;

2) de onmiddellijke inwerkingtreding van zijn § 2 stelt geen probleem aangezien de Waalse Gewestraad geen provinciale en gecoöpteerde senatoren meer telt.

CHAPITRE 6

Entrée en vigueur

N° 95

Art. 87

A. Insérer la disposition suivante avant le premier alinéa qui devient l'alinéa 2:

« En ce qui concerne l'importation et l'exportation de déchets, l'article 2, §§ 1er et 9, entre en vigueur le 7 mai 1994. »

Justification

Suite à cet amendement, le transfert de la compétence en matière d'importation et d'exportation de déchets de l'autorité fédérale vers les régions, entre en vigueur le même jour que le Règlement (CEE) n° 259/93 du 1er février 1993 concernant la surveillance et le contrôle des transferts de déchets à l'intérieur, à l'entrée et à la sortie de la Communauté européenne (JO. C.E., 6 février 1993, n° L 30/1). Ce dernier Règlement entre en vigueur le 7 mai 1994, c'est-à-dire quinze mois après sa publication, le 6 février 1993, au Journal officiel des Communautés européennes (article 44 du Règlement (CEE) n° 259/93). Cela permet d'éviter que les régions soient brusquement confrontées à une nouvelle compétence importante dont la législation (fédérale) actuelle nécessite, pour des raisons de droit européen, une révision immédiate et approfondie. L'article 2, § 10, de la proposition de loi spéciale, qui prévoit une concertation entre l'autorité fédérale et les régions en matière d'importation, d'exportation et de transit de déchets, entre immédiatement en vigueur. Cette entrée en vigueur immédiate garantit que l'adaptation de la législation fédérale actuelle au droit européen en matière d'importation, d'exportation et de transit de déchets se fera en coopération avec les régions qui sont dotées de la compétence définitive.

B. Remplacer l'alinéa 2 par la disposition suivante:

« Les articles 6bis à 9bis, 11, 11ter à 14, 16 à 21, 22, § 2, 23 à 29, 30, § 2, 33, 35, § 2, 36, 37, § 2, 45 à 50, § 1er, 51 et 61, § 2 entrent en vigueur à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants. »

Justification

Cet amendement vise à adapter l'alinéa 2 de l'article 87 de la proposition de loi spéciale aux modifications d'ordre légistique qui ont été apportées aux articles 10, 11bis, 15, 22, 30, 34, 35 et 37, conformément à la suggestion du Conseil d'Etat (voir amendement n° 12, 15, 20, 39, 47, 50, 51 et 53).

En outre, l'article 32 ne figure plus sur la liste des dispositions devant entrer en vigueur à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants car:

1) l'entrée en vigueur immédiate de son § 1er est liée à l'entrée en vigueur immédiate de l'article 30, § 1er, qui, à son tour, est liée à l'abrogation immédiate de l'article 1er, § 4, de la loi spéciale du 8 août 1980, prévue par l'article 43, § 1er;

2) l'entrée en vigueur immédiate de son § 2 ne pose aucun problème étant donné que le Conseil régional wallon ne compte plus de sénateurs provinciaux ou cooptés.

Dit amendement beoogt eveneens de bepalingen die uitwerking moeten kunnen hebben vanaf de inwerkingtreding van decreten tot overdracht van bevoegdheden bedoeld in artikel 59quinquies van de Grondwet, uit te sluiten uit de lijst van de artikelen die in werking moeten treden vanaf de volgende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Deze bepalingen, die bijgevolg in werking zullen treden op de tiende dag na de bekendmaking van de bijzondere wet, zijn de artikelen 34, § 2, 50, § 2, en 52.

Tenslotte wordt artikel 6bis, ingevoegd door amendement nr. 6, eveneens opgenomen bij de bepalingen die in werking moeten treden vanaf de eerstkomende algehele vernieuwing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

C. Het derde en vierde lid vervangen door wat volgt:

« De artikelen 63, 64, 65 en 67, § 4, treden in werking de dag na de inwerkingtreding van Boek III, met als opschrift « Milieutaks » van de gewone wet van ... tot vervollediging van de federale Staatsstructuur. »

Verantwoording

De amendementen nrs. 12, 15 en 20 (= amendementen op de artikelen 10, 11bis en 15 van het voorstel) maken het oorspronkelijk voorgestelde derde en vierde lid van artikel 87 van het voorstel overbodig.

Amendement B beantwoordt aan de opmerkingen van de Raad van State bij de artikelen 63, 64, 65 en 67, § 4 (zie amendement nr. 79 (= amendement op artikel 63 van het voorstel)).

Cet amendement a également pour objet d'exclure de la liste des articles devant entrer en vigueur à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants, les dispositions qui doivent pouvoir porter effet dès l'entrée en vigueur des décrets de dévolution de compétences visés à l'article 59quinquies de la Constitution. Ces dispositions, qui entreront dès lors en vigueur le dixième jour après la publication de la loi spéciale, sont les articles 34, § 2, 50, § 2, et 52.

Enfin, l'article 6bis, inséré par l'amendement n° 6, est également repris parmi les dispositions devant entrer en vigueur à partir du prochain renouvellement intégral de la Chambre des représentants.

C. Remplacer les alinéa 3 et 4 par ce qui suit:

« Les articles 63, 64, 65 et 67, § 4, entrent en vigueur le lendemain de l'entrée en vigueur du Livre III, intitulé « Ecotaxes » de la loi ordinaire du ... visant à achever la structure fédérale de l'Etat. »

Justification

Les amendements n° 12, 15 et 20 (=amendements aux articles 10, 11bis et 15 de la proposition) rendent les alinéas 3 et 4 initialement proposés, de l'article 87 de la proposition, superfétatoires.

L'amendement C répond aux remarques du Conseil d'Etat relatives aux articles 63, 64, 65 et 67, § 4 (voir amendement n° 79 (= amendement à l'article 63 de la proposition)).

BIJLAGE 3

Aanvullend advies van de Raad van State (stukken L. 22.410/8 en 22.410/2)

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 4 mei 1993 door de Voorzitter van de Senaat verzocht hem van advies te dienen over amendementen op een voorstel van bijzondere wet «tot vervolledigiing van de federale Staatsstructuur» (Commissiestukken nrs. 13 A en 13 B, Herziening van de Grondwet en Hervorming der Instellingen, 558-1, 1992-1993), heeft op 10 mei 1993 het volgend advies gegeven:

Amendement nr. 61

Men schrijve: «In artikel 4, eerste zin, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen worden de woorden «Het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest heeft» vervangen door de woorden «Met als enige uitzondering de bevoegdheden die overeenkomstig artikel *59quater*, § 4, tweede lid, van de Grondwet aan de Vlaamse Raad en aan de Waalse Gewestraad worden toegekend, heeft het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.»

Amendement nr. 65

Omtrent dit amendement behoeft geen opmerking te worden gemaakt.

Amendement nr. 71

1. De bepaling voorgesteld door de stellers van het amendement moet worden ingevoegd in hoofdstuk I, doch niet in hoofdstuk III, van boek III, titel III, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen.

Voorts zou het beter zijn ze op te nemen in een artikel 70*bis*, veeleer dan in een artikel 68*bis*.

2. De regels van inwerkingtreding en bekendmaking, waarvan wordt voorgesteld dat ze toepasselijk worden gemaakt op de verordeningen en besluiten van de gemeenschapscommissies, zijn die welke worden bepaald in artikel 39 van de voornoemde bijzondere wet van 12 januari 1989.

Gelet op die toelichting zou het beter zijn de bepaling voorgesteld door de indieners van het amendement als volgt te stellen:

«Artikel 39 van deze wet is toepasselijk op de verordeningen en besluiten van de gemeenschapscommissies. De verordeningen en besluiten van de Vlaamse Gemeenschapscommissie worden evenwel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt in het Nederlands met een vertaling in het Frans, en de verordeningen en besluiten van de Franse Gemeenschapscommissie worden erin bekendgemaakt in het Frans met een vertaling in het Nederlands.»

Amendement nr. 78

Omtrent dit amendement behoeft geen opmerking te worden gemaakt.

ANNEXE 3

Avis complémentaire du Conseil d'Etat (documents L. 22.410/8 et 22.410/2)

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Président du Sénat, le 4 mai 1993, d'une demande d'avis sur des amendements à une proposition de loi spéciale «visant à achever la structure fédérale de l'Etat» (doc. de commission n^os^ 13 A et 13 B, Révision de la Constitution et Réformes des Institutions, 558-1, 1992-1993), a donné le 10 mai 1993 l'avis suivant:

Amendement n° 61

Le texte néerlandais de l'article 43*ter* nouveau serait mieux rédigé ainsi qu'il est proposé dans la version néerlandaise du présent avis.

Amendement n° 65

Cet amendement n'appelle pas d'observation.

Amendement n° 71

1. La disposition proposée par les auteurs de l'amendement doit être insérée non pas dans le chapitre III, mais dans le chapitre I^er^ du livre III, titre III, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

En outre, elle se trouverait mieux à sa place dans un article 70*bis* que dans un article 68*bis*.

2. Les règles d'entrée en vigueur et de publication qu'il est proposé de rendre applicable aux règlements et arrêtés des commissions commu·.autaires sont celles que prévoit l'article 39 de la loi spéciale précitée du 12 janvier 1989.

Tenant compte de cette précision, la disposition proposée par les auteurs de l'amendement serait mieux rédigée comme suit:

«L'article 39 de la présente loi est applicable aux règlements et aux arrêtés des commissions communautaires. Toutefois, les règlements et les arrêtés de la commission communautaire française sont publiés au *Moniteur belge* en français avec une traduction en néerlandais, et les règlements et les arrêtés de la commission communautaire flamande y sont publiés en néerlandais avec une traduction en français.»

Amendement n° 78

Cet amendement n'appelle pas d'observation.

Amendementen nrs. 84, 85 en 86

De Raad van State herhaalt hierna de opmerking die hij heeft gemaakt in het advies dat hij op 17 februari 1993 omtrent soortgelijke bepalingen heeft verstrekt (1).

Gezien het technische karakter van de bepalingen vervat in deze amendementen, zou het dienstig zijn de verantwoordingen ervan aan te vullen met cijfertabellen en bijkomende uitleg die het Parlement in staat zouden stellen na te gaan of het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel bij het stellen van de amendementen nageleefd is en hoe.

Het beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie, neergelegd in de artikelen 6 en *6bis* van de Grondwet, is namelijk niet alleen van toepassing op iedere afzonderlijke burger, maar ook op de politieke collectiviteiten. Dit beginsel is in het bijzonder van toepassing op de verdeling van de financiële middelen toegekend aan die collectiviteiten (2). Een verschillende behandeling van de Gewesten zou alleen verenigbaar zijn met dat beginsel in zoverre deze kan steunen op objectieve en relevante criteria die rekening houden met hun eigen situatie en met de taken die zij moeten vervullen.

* * *

1. Amendement nr. 2 (artikel 2, B)

Volgens de verantwoording strekt het amendement ertoe de suggestie van de Raad van State te volgen om de drie federale bevoegdheden inzake het afzet- en uitvoerbeleid in onderscheiden punten op te sommen.

Aldus wordt tegemoet gekomen aan een van de twee door de Raad van State in zijn advies opgeworpen interpretatievragen.

Er wordt evenwel niet ingegaan op de opmerking van de Raad van State dat niet met zekerheid kan worden uitgemaakt of de bevoegdheid om waarborgen te verstrekken tegen export-, import- en investeringsrisico's een uitsluitend federale bevoegdheid is, dan wel of die bevoegdheid eveneens aan de Gewesten toekomt, in welk geval het zou gaan om een parallelle bevoegdheid. Dit interpretatieprobleem dient, bij voorkeur in de tekst zelf of ten minste bij de parlementaire bespreking ervan, te worden opgelost.

2. Amendement nr. 6 (artikel *6bis*)

Het amendement beoogt een dubbele wijziging van het oorspronkelijk voorstel.

Het strekt er in de eerste plaats toe de regeling betreffende de onverenigbaarheden en de ontzeggingen niet onder te brengen in hoofdstuk III (De Executieven) van titel III van de bijzondere wet van 8 augustus 1980, maar in hoofdstuk I (Algemene bepalingen) van die titel.

Hiermee wordt ingegaan op een suggestie welke de Raad van State heeft geformuleerd met betrekking tot artikel 33 van het voorstel.

Het amendement voorziet tevens in een aanvulling van de oorspronkelijke tekst door de toevoeging van de zinsnede « Behoudens wat de personeelsleden van het onderwijs betreft ».

(1) Zie het advies van de verenigde kamers van de afdeling wetgeving van de Raad van State (Gedr. St. Senaat 558, 1992-1993, nr. 4).

(2) Zie, wat de gemeenten betreft, het arrest van het Arbitragehof nr. 13/91, van 28 mei 1991 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juni 1991, blz. 14539).

Amendements nos 84, 85 et 86

Le Conseil d'Etat rappelle l'observation suivante, qu'il a formulée dans l'avis donné le 17 février 1993 sur des dispositions analogues (1).

En raison de la technicité des dispositions contenues dans les présents amendements, il serait utile de compléter les justifications de ceux-ci par des tableaux chiffrés et des explications complémentaires qui devraient permettre au Parlement d'apprécier si le principe constitutionnel d'égalité a été respecté lors de l'établissement des amendements et de quelle manière il l'a été.

En effet, le principe d'égalité et de non-discrimination inscrit dans les articles 6 et *6bis* de la Constitution s'applique non seulement aux citoyens pris individuellement mais aussi aux collectivités politiques. Ce principe trouve spécialement à s'appliquer à la répartition des moyens financiers attribués à ces collectivités (2). Des différences de traitement entre les Régions ne seraient compatibles avec ce principe que pour autant qu'elles puissent se fonder sur des critères objectifs et pertinents, qui tiennent compte de leur situation spécifique et des tâches qu'elles doivent remplir.

* * *

1. Amendement no 2 (article 2, B)

Selon la justification, l'amendement vise à suivre la suggestion du Conseil d'Etat en ce qui concerne l'énumération, sous des points distincts, des trois compétences fédérales relatives à la politique des débouchés et des exportations.

Il a été répondu ainsi à l'une des deux questions d'interprétation que le Conseil d'Etat a soulevées dans son avis.

Il n'est toutefois pas tenu compte de l'observation du Conseil d'Etat, selon laquelle il n'est pas possible de déterminer avec certitude si la compétence d'octroyer des garanties contre les risques à l'exportation, à l'importation et à l'investissement est une compétence exclusivement fédérale, ou si cette compétence est également conférée aux Régions, auquel cas il s'agirait d'une compétence parallèle. Ce problème d'interprétation doit être résolu de préférence dans le texte même ou, à tout le moins, dans les travaux préparatoires qui s'y rapportent.

2. Amendement no 6 (article *6bis*)

L'amendement a pour objet une double modification de la proposition originaire.

Il tend en premier lieu à inscrire la disposition relative aux incompatibilités et aux interdictions dans le chapitre Ier (Dispositions générales) du titre III de la loi spéciale du 8 août 1980, et non dans le chapitre III (Des Exécutifs) de ce titre.

L'amendement prend ainsi en compte une suggestion que le Conseil d'Etat a formulée relativement à l'article 33 de la proposition.

L'amendement envisage en outre de compléter le texte originaire en ajoutant le membre de phrase « Sauf pour ce qui concerne les membres du personnel de l'enseignement ».

(1) Voyez l'avis des chambres réunies de la section de législation du Conseil d'Etat (Doc. Sénat 558, 1992-1993, no 4).

(2) Voyez, en ce qui concerne les communes, l'arrêt de la Cour d'arbitrage no 13/91, du 28 mai 1991 (*Moniteur belge* du 28 juin 1991, p. 14539).

Die toevoeging komt er op neer dat de in de voorgestelde bepaling bedoelde onverenigbaarheden geen toepassing zouden vinden op ambten in het onderwijs, terwijl dat wel het geval zou zijn voor de andere ambten die afhangen van een Gemeenschap of een Gewest.

Voor de verenigbaarheid van dat onderscheid met het grondwettelijk gelijkheidsbeginsel wordt noch met betrekking tot dat amendement, noch met betrekking tot de analoge bepaling van het amendement nr. 8, B, de nodige verantwoording gegeven.

Gesteld dat dit onderscheid kan worden verantwoord, zou de beperkte draagwijdte die het amendement blijkens de toelichting heeft — met name enkel een afwijking mogelijk maken van het voorschrift van artikel 1, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1931 — duidelijker tot uiting moeten komen in de tekst.

Voorgesteld wordt het amendement dan als volgt te redigeren:

« De onverenigbaarheden en ontzeggingen... zijn van overeenkomstige toepassing ... wat de ambten betreft die van de Gemeenschap of het Gewest afhangen.

In afwijking van het eerste lid, mogen de leden van een Gemeenschapsraad of -regering lid zijn van het personeel van het onderwijs van de betrokken Gemeenschap. »

3. Amendement nr. 56 (artikel 40*bis*)

Artikel 92*quater* van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals ingevoegd bij artikel 4 van de bijzondere wet van 5 mei 1993 betreffende de internationale betrekkingen van de Gemeenschappen en de Gewesten, luidt als volgt:

« Vanaf hun doorzending aan de Raad van de Europese Gemeenschappen worden de voorstellen van verordening en richtlijn en, in voorkomend geval, van de andere normatieve rechtshandelingen van de Commissie van de Europese Gemeenschappen overgezonden aan de Kamers en de Raden, elk wat hen betreft. »

Volgens de toelichting « kunnen zodoende de Kamers en de Raden, vooraleer besloten wordt over een gemeenschappelijk standpunt van de Raad, daarover resoluties aannemen overeenkomstig de nadere regelen vastgesteld in hun reglementen » (Gedr. St. Senaat, B.Z. 1991-1992, 457/1, blz. 8).

Het amendement strekt ertoe voornoemd artikel 92*quater* met een tweede en een derde lid aan te vullen, teneinde « uitdrukkelijk de bevoegdheid te bevestigen van beide Kamers en van de Raden om facultatieve adviezen te geven ». Deze bevestiging zou overbodig zijn, ware het niet dat, overeenkomstig het voorgestelde tweede lid, de nadere regelen volgens welke de Kamers deze adviezen geven, dienen te worden bepaald door de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 41, § 5, van de Grondwet, en dat, volgens de verantwoording, die nadere regelen kunnen voorzien in een specialisatie tussen de Kamer van Volksvertegenwoordigers en de Senaat.

Overeenkomstig artikel 46 van de Grondwet bepaalt elke Kamer, in haar reglement, de wijze waarop zij haar bevoegdheden uitoefent. Artikel 41, § 5, van de Grondwet dat voorziet in de instelling van een parlementaire overlegcommissie is een afwijking van het beginsel van de autonomie en de gelijkwaardigheid der Wetgevende Kamers in de vaststelling van de wijze van uitoefening van hun bevoegdheden. Deze afwijking dient dan ook beperkend te worden geïnterpreteerd. De taak van de parlementaire overlegcommissie is, luidens artikel 41, § 5, van de Grondwet, « de regeling van bevoegdheidsconflicten tussen de twee Kamers » bij de uitoefening van de door artikel 41 van de Grondwet geregelde wetgevende procedure.

Il résulte de cet ajout que les incompatibilités visées par la disposition proposée ne s'appliqueraient pas aux fonctions de l'enseignement, alors que tel serait néanmoins le cas des autres fonctions relevant d'une Communauté ou d'une Région.

Sur le point de la compatibilité de cette différenciation et du principe constitutionnel d'égalité, la justification requise fait défaut, tant en ce qui concerne cet amendement, qu'en ce qui concerne la disposition analogue de l'amendement n° 8, B.

A supposer que cette différenciation puisse se justifier, la portée limitée dont l'amendement est doté, selon les développements — à savoir rendre uniquement possible une dérogation à la prescription de l'article 1er, alinéa 1er, de la loi du 6 août 1931 — devrait ressortir plus clairement du texte.

Il est suggéré de rédiger dans ce cas l'amendement de la manière suivante:

« Les incompatibilités et interdictions... sont applicables... en ce qui concerne les fonctions relevant de la Communauté ou de la Région.

Par dérogation à l'aninéa 1er, les membres d'un Conseil ou Gouvernement de Communauté peuvent être membres du personnel de l'enseignement de la Communauté concernée. »

3. Amendement n° 56 (article 40*bis*)

L'article 92*quater* de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, tel qu'il a été inséré par l'article 4 de la loi spéciale du 5 mai 1993 sur les relations internationales des Communautés et des Régions, s'énonce comme suit:

« Dès leur transmission au Conseil des Communautés européennes, les propositions de règlement et de directive et, le cas échéant, des autres actes à caractère normatif de la Commission des Communautés européennes sont transmises aux Chambres et aux Conseils chacun pour ce qui le concerne. »

Selon les développements, « les Chambres et les Conseils peuvent avant la prise de décision d'une position commune du Conseil des Communautés adopter des résolutions conformément aux modalités déterminées dans leur règlement » (Doc. Sénat, S.E. 1991-1992, 457/1, p. 8).

L'amendement a pour objet de compléter l'article 92*quater* précité par un deuxième et un troisième alinéa, aux fins de « confirmer explicitement la compétence des deux Chambres et des Conseils d'émettre des avis facultatifs ». Cette confirmation serait superflue, si ce n'est que, conformément à l'alinéa 2 proposé, les modalités selon lesquelles les Chambres donnent ces avis, devraient être déterminées par la commission parlementaire de concertation visée à l'article 41, § 5, de la Constitution, et que, selon la justification, ces règles peuvent prévoir une spécialisation pour la Chambre des Représentants et le Sénat.

Conformément à l'article 46 de la Constitution, chaque Chambre détermine, par son règlement, le mode suivant lequel elle exerce ses attributions. L'article 41, § 5, de la Constitution créant une commission parlementaire de concertation constitue une dérogation au principe de l'autonomie et de l'équivalence des Chambres législatives dans la détermination du mode d'exercice de leurs compétences. Cette dérogation doit dès lors être interprétée de manière restrictive. Aux termes de l'article 41, § 5, de la Constitution, la commission parlementaire de concertation a pour mission de « (régler) les conflits de compétences intervenant entre les deux Chambres » dans l'exercice de la procédure législative réglée par l'article 41 de la Constitution.

De opdracht, die het amendement aan de parlementaire overlegcommissie beoogt te geven, is een nieuwe taak — volgens de verantwoording een verdeling van bevoegdheden tussen Kamer en Senaat — die buiten het toepassingsgebied van artikel 41 van de Grondwet valt. Het komt de wetgever niet toe om de taken van de parlementaire overlegcommissie te verruimen buiten het bepaalde in artikel 41, § 5, van de Grondwet, mede in het licht van artikel 46 van de Grondwet, waarnaar de eerder aangehaalde passus uit de toelichting bij artikel 92*quater* van de bijzondere wet impliciet verwijst.

Volgens artikel 41, § 5, van de Grondwet kan de (gewone) wetgever overigens alleen de samenstelling en de werkwijzen doch niet de taken van de parlementaire overlegcommissie bepalen. Het besluit is dan ook dat, op straffe het domein van de grondwetgever te betreden, de voorgestelde toevoeging met betrekking tot de parlementaire overlegcommissie dient te worden weggelaten, waardoor het amendement zijn bestaansreden lijkt te verliezen.

(AMENDEMENTEN 61, 65, 71, 78, 84, 85 EN 86)

De kamer was samengesteld uit :

De heer J.-J. STRYCKMANS, kamervoorzitter;

De heren Y. BOUCQUEY en Y. KREINS, staatsraden;

De heren F. DELPEREE en J. van COMPERNOLLE, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw R. DEROY, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de heren J. REGNIER en B. JADOT, auditeurs. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer J.-L. PAQUET, adjunct-referendaris.

De Griffier, *De Voorzitter,*

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.

(AMENDEMENTEN 2, 6 EN 56)

De kamer was samengesteld uit :

De heer J. NIMMEGEERS, kamervoorzitter;

De heren W. DEROOVER en J. VERMEIRE, staatsraden;

De heren J. GIJSSELS en A. ALEN, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevrouw F. LIEVENS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. NIMMEGEERS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. BAERT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

De Griffier, *De Voorzitter,*

F. LIEVENS. J. NIMMEGEERS.

La mission que l'amendement entend confier à la commission parlementaire de concertation, est une tâche nouvelle — suivant la justification, une répartition des compétences entre la Chambre et le Sénat — qui ne s'inscrit pas dans le champ d'application de l'article 41 de la Constitution. Il n'incombe pas au législateur d'étendre les tâches de la commission parlementaire de concertation au-delà des prévisions de l'article 41, § 5, de la Constitution, compte tenu notamment de l'article 46 de la Constitution, auquel fait implicitement référence l'extrait prérappelé des développements se rapportant à l'article 92*quater* de la loi spéciale.

Selon l'article 41, § 5, de la Constitution, il est, du reste, uniquement au pouvoir du législateur (ordinaire) de déterminer la composition et le fonctionnement de la commission parlementaire de concertation, et non les tâches de celle-ci. Il en résulte dès lors que, sauf à empiéter sur les attributions du constituant, l'ajout proposé relativement à la commission parlementaire de concertation doit être omis, en sorte que l'amendement paraît ne plus avoir de raison d'être.

(AMENDEMENTS 61, 65, 71, 78, 84, 85 ET 86)

La chambre était composée de :

M. J.-J. STRYCKMANS, président de chambre;

MM. Y. BOUCQUEY et Y. KREINS, conseillers d'Etat;

MM. F. DELPEREE et J. van COMPERNOLLE, assesseurs de la section de législation;

Mme R. DEROY, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise en la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par MM. J. REGNIER et B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J.-L. PAQUET, référendaire adjoint.

Le Greffier, *Le Président,*

R. DEROY. J.-J. STRYCKMANS.

(AMENDEMENTS 2, 6 ET 56)

La chambre était composée de :

M. J.-J. NIMMEGEERS, président de chambre;

MM. W. DEROOVER et J. VERMEIREN, conseillers d'Etat;

MM. J. GIJSSELS et A. ALEN, assesseurs de la section de législation;

Mme F. LIEVENS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise en la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. NIMMEGEERS.

Le rapport a été présenté par M. J. BAERT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

Le Greffier, *Le Président,*

F. LIEVENS. J. NIMMEGEERS.

ADVIES VAN DE RAAD VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

AVIS DU CONSEIL DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

BIJLAGE 4

Nederlandse vertaling

Met redenen omkleed advies betreffende het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale staatsstructuur

HOOFDSTUK I

Inleidende opmerkingen

§ 1. In uitvoering van de verklaring van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van 23 november 1992 betreffende de staatshervorming heeft de commissie die speciaal is ingericht voor de discussie over de staatshervorming amendementen uitgewerkt bij de teksten die in de Kamer en in de Senaat tot herziening van de Grondwet zijn ingediend; deze amendementen zijn overgemaakt aan de heren Voorzitters van de Kamer en van de Senaat.

Omdat het onderhavig advies en de opmerkingen omtrent de voorgestelde grondwetsteksten een geheel vormen, lijkt het ons nuttig de amendementen ingediend door de Raad hier kort te vermelden:

1. Amendement bij artikel 1 van de Grondwet

Alle fracties in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap bepleiten dat de Duitstalige Gemeenschap in de toekomst alle bevoegdheden van de gekozen organen van de provincie Luik in het Duits taalgebied uitoefent. De modaliteiten van de uitoefening en de financiering van deze bevoegdheden worden door de wet geregeld.

2. Amendement bij artikel 49 van de Grondwet

Met uitzondering van een fractie zijn alle fracties van mening dat bij de vertegenwoordiging van de bevolking van de Duitstalige Gemeenschap op federaal vlak rekening moet worden gehouden met haar specifieke situatie. Gelet op het feit dat de Kamer van volksvertegenwoordigers in de toekomst een belangrijke rol zal spelen, is

ANNEXE 4

Traduction française

Avis motivé relatif à la proposition de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat

CHAPITRE Ier

Remarques préliminaires

§ 1er. Conformément à la déclaration adoptée par le Conseil de la Communauté germanophone le 23 novembre 1992, la Commission d'étude de la réforme de l'Etat, spécialement installée pour la circonstance par le Conseil, a élaboré des amendements aux textes déposés à la Chambre et au Sénat et relatifs à la révision de la Constitution, amendements qu'elle a transmis à Messieurs les Présidents de la Chambre et du Sénat.

Etant donné que le présent avis et les remarques formulées à propos de la révision de la Constitution forment un tout, nous croyons utile de rappeler brièvement le contenu des amendements déposés:

1. Amendement relatif à l'article 1er de la Constitution

Tous les groupes du Conseil se prononcent pour l'exercice, dans la Région de langue allemande, de toutes les compétences des organes élus de la province de Liège par la Communauté germanophone. Les modalités d'exercice et de financement de ces compétences seront réglées par la loi.

2. Amendement relatif à l'article 49 de la Constitution

Tous les groupes sauf un sont d'avis que la représentation de la population de la Communauté germanophone au niveau fédéral doit tenir compte de son statut particulier de minorité. Etant donné l'importance du rôle que jouera à l'avenir la Chambre des représentants, il est indispensable que la Communauté germanophone dis-

ANLAGE 4

1. Februar 1993. — Mit Gründen versehenes Gutachten zum Sondergesetzvorschlag zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das folgende angenommen:

KAPITEL I

Vorbemerkungen

§ 1. In Ausführung der Stellungnahme des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Staatsreform vom 23. November 1992 hat der eigens zur Beratung der Staatsreform eingesetzte Sonderausschuß Abänderungsvorschläge zu den in Kammer und Senat hinterlegten Texten zur Verfassungsrevision ausgearbeitet und diese den Kammer- und Senatspräsidenten zugesandt.

Da das vorliegende Gutachten nicht losgelöst von den auf Ebene der Verfassung formulierten Bemerkungen betrachtet werden kann, seien die eingereichten Abänderungsvorschläge an dieser Stelle kurz aufgeführt:

1. Abänderungsvorschlag zu Artikel 1 der Verfassung:

Alle im Rat vertretenen Fraktionen befürworten, daß auf dem deutschen Sprachgebiet zukünftig die Deutschsprachige Gemeinschaft alle Befugnisse der gewählten Organe der Provinz Lüttich ausübt. Modalitäten der Ausübung und der Finanzierung dieser Befugnisse werden per Gesetz geregelt.

2. Abänderungsvorschlag zu Artikel 49 der Verfassung:

Mit Ausnahme einer Fraktion vertreten alle Fraktionen die Ansicht, daß die Bevölkerung der Deutschsprachigen Gemeinschaft auf föderaler Ebene ihrer besonderen Lage als Minderheitengruppe entsprechend vertreten sein muß. Angesichts der Tatsache, daß die Rolle der Abgeordnetenkammer zukünftig an Bedeu-

het absoluut noodzakelijk dat de Duitstalige Gemeenschap naast de gewaarborgde zetel in de Senaat ook en vooral over een gepaste vertegenwoordiging in de Kamer beschikt.

3. Amendement bij het nieuwe artikel 59*quater* van de Grondwet

Alle fracties in de Raad wensen dat de zogenaamde «constitutieve autonomie» ook aan de Duitstalige Gemeenschap wordt toegekend opdat de tot nu toe steeds nagestreefde gelijkstelling tussen de drie Gemeenschappen van het land verder wordt gewaarborgd.

4. Amendement bij het nieuwe artikel 59*quinquies* van de Grondwet

Omdat in het huidige artikel 59*ter*, § 3, van de Grondwet dat niet voorkomt in de verklaring tot herziening van de Grondwet, niet uitdrukkelijk staat dat de overdracht van de uitoefening van regionale bevoegdheden naar de Raad en de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap de overdracht van de gepaste financiële middelen inhoudt, is het volgens alle fracties wenselijk in het nieuwe artikel 59*quinquies* een desbetreffende verduidelijking te verwerken die de financiering en de eventuele overdracht van personeelsleden en goederen uitdrukkelijk regelt. Zodoende zou het gevaar van een tegensprekelijke uitlegging van artikel 59*ter*, § 3, worden bezworen.

§ 2. De Raad maakt erop attent dat het voorstel van gewone wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur die o.m. een hoofdstuk betreffende de wijziging van de wetten van 31 december 1983 tot hervorming van de instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap en van 6 juli 1990 houdende regeling van de modaliteiten voor de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap zal omvatten, voor de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van bijzonder belang is. Om die reden wenst de Raad dat hij overeenkomstig artikel 78 van de wet van 31 december 1983 naar zijn mening omtrent dat wetsvoorstel wordt gevraagd.

De Raad kondigt nu reeds aan dat het desbetreffende advies naast opmerkingen omtrent de aanduiding van de gemeenschapssenator en de financiering van de Duitstalige Gemeenschap onder meer opmerkingen zal bevatten betreffende de uitoefening van provinciële bevoegdheden door de Duitstalige Gemeenschap in uitvoering van artikel 59*ter*, § 4, van de Grondwet indien het amendement bij artikel 1 bedoeld in § 1 door de Grondwetgever niet zou worden aangenomen.

Bovendien maakt de Raad erop attent dat sommige bepalingen van het voorstel van

pose également, et surtout, d'une représentation appropriée à la Chambre, outre le siège qui lui est garanti au Sénat.

3. Amendement relatif au nouvel article 59*quater* de la Constitution

Tous les groupes du Conseil souhaitent que la Communauté germanophone soit également dotée de «l'autonomie constitutive», de manière à assurer l'égalité, toujours recherchée jusqu'ici, entre les trois Communautés du pays.

4. Amendement relatif au nouvel article 59*quinquies* de la Constitution

Etant donné que l'article 59*ter*, § 3, dans sa version actuelle, qui ne figure pas dans la déclaration de révision de la Constitution, ne dit pas explicitement que le transfert de l'exercice de compétences régionales au Conseil et à l'Exécutif de la Communauté germanophone inclut le transfert de moyens financiers appropriés, tous les groupes souhaitent préciser le nouvel article 59*quinquies* dans ce sens par une disposition prévoyant le règlement du financement et du transfert éventuel du personnel et des biens. De ce fait, le danger d'une interprétation contradictoire de l'article 59*ter*, § 3, serait écarté.

§ 2. Le Conseil attire l'attention sur l'importance que revêtira, pour la Communauté germanophone, le projet de loi ordinaire visant à achever la structure fédérale de l'Etat, qui comportera e.a. un chapitre modifiant les lois du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone et la loi du 6 juillet 1990 réglant les modalités pour l'élection du Conseil de la Communauté germanophone. Dès lors, le Conseil souhaite être consulté sur ce projet de loi, conformément à l'article 78 de la loi du 31 décembre 1983.

Le Conseil indique dès à présent que l'avis qu'il rendra à propos dudit projet contiendra notamment, outre les remarques relatives à la désignation du sénateur communautaire et du financement de la Communauté germanophone, des remarques sur l'exercice de compétences provinciales par la Communauté germanophone en exécution de l'article 59*ter*, § 4, de la Constitution, au cas où l'amendement susmentionné relatif à l'article 1er de la Constitution ne serait pas adopté par le Constituant.

Le Conseil souhaite en outre que certaines dispositions du projet de loi spéciale,

tung zunehmen wird, ist es unerläßlich, daß die Deutschsprachige Gemeinschaft neben dem garantierten Sitz im Senat auch und gerade in der Kammer über eine angemessene Vertretung verfügt.

3. Abänderungsvorschlag zu dem neu einzufügenden Artikel 59*quater* der Verfassung:

Alle Fraktionen des Rates wünschen, daß der Deutschsprachigen Gemeinschaft ebenfalls die sogenannte «konstitutive Autonomie» zuerkannt wird, so daß die bisher immer angestrebte Gleichstellung der drei Gemeinschaften des Landes auch weiterhin sichergestellt wird.

4. Abänderungsvorschlag zu dem neu einzufügenden Artikel 59*quinquies* der Verfassung:

Da im jetzigen Artikel 59*ter* § 3 der Verfassung, der nicht in der Erklärung zur Verfassungsänderung aufgeführt ist, nicht ausdrücklich vermerkt wurde, daß die Überantwortung der Ausübung von regionalen Befugnissen an den Rat und die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft die Übertragung von entsprechenden finanziellen Mitteln einschließt, ist es aus Sicht aller Fraktionen wünschenswert, eine diesbezügliche Verdeutlichung in den neuen Artikel 59*quinquies* einzubauen, der die Regelung der Finanzierung sowie der etwaigen Übertragung von Personal und Gütern ausdrücklich vorsieht. Mithin wäre die Gefahr einer gegenteiligen Interpretation des Artikels 59*ter* § 3 gebannt.

§ 2. Der Rat macht darauf aufmerksam, daß der einfache Gesetzesvorschlag zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur, der u.a. ein Kapitel zur Abänderung der Gesetze vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft und vom 6. Juli 1990 zur Regelung der Modalitäten für die Wahl des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft beinhalten wird, für den Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft von Maßgeblicher Bedeutung ist. Aus diesem Grunde wünscht der Rat, gemäß Artikel 78 des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 zu diesem Gesetzesvorschlag befragt zu werden.

Der Rat weist bereits jetzt darauf hin, daß das diesbezügliche Gutachten neben Anmerkungen hinsichtlich der Bestimmung des Gemeinschaftssenators und der Finanzierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft u.a. Bemerkungen in bezug auf die Ausübung der Provinzkompetenzen durch die Deutschsprachige Gemeinschaft in Ausführung des Artikels 59*ter* § 4 der Verfassung enthalten wird, falls der in § 1 erwähnte Abänderungsvorschlag zu Artikel 1 vom Verfassungsgeber nicht angenommen werden sollte.

Des weiteren weist der Rat darauf hin, daß einige Regelungen des Sondergesetz-

bijzondere wet, in het bijzonder de bepalingen betreffende de Gemeenschappen, ook in het voorstel van gewone wet zouden moeten worden opgenomen. Zo bepleit de Raad de opname van bepalingen zoals die van artikel 2, § 11, 24, 35, 39, 41 en 62 van het voorstel van bijzondere wet.

§ 3. Daarenboven dringt de Raad erop aan dat bij toepassing van artikel *59ter*, § 3, van de Grondwet onmiddellijk verhandelingen worden opgenomen tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap omtrent de overdracht van de uitoefening van regionale bevoegdheden die verder gaan dan de retrocessie van de bevoegdheid inzake landschaps- en monumentenzorg.

Naar gelang van de overheveling van bevoegdheden en van de desbetreffende financiële overdracht tussen het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschap zal het volgens de Raad noodzakelijk zijn om het vraagstuk van de financiële steun van de Duitstalige Gemeenschap door het Gewest zonder bevoegdheidsverlies van laatstgenoemde te bespreken.

Met uitzondering van een fractie wenst de Raad dat in het kader van de «constitutieve autonomie» van de Waalse Gewestraad een gewaarborgde vertegenwoordiging in de Waalse Gewestraad wordt gegarandeerd die rekening houdt met de specifieke situatie van de bevolking van het Duits taalgebied.

HOOFDSTUK II

Opmerkingen betreffende de artikelen van het voorstel van bijzondere wet

§ 1. Artikel 4. — *Gewone toezicht op de gemeenten en de verenigingen van gemeenten (intercommunales)*

De Raad merkt op dat de bescherming van de taalminderheden als reden voor het verblijven van de gewone toezicht op de gemeenten met bijzonder taalstatuut, waarbij ook de gemeenten van het Duits taalgebeid behoren, in de bevoegheidssfeer van de nationale Staat werd aangevoerd.

De Raad stelt echter vast dat de gewone toezicht op de zogenoemde «Malmedyse gemeenten» (1) die eveneens deel uitmaken van de gemeenten met bijzonder taalstatuut, door de bijzondere wet van 8 augustus 1988 (art. 6, § 2) naar het Gewest is overgedragen. Het argument dat tot nu

(1) Zie artikel 8, eerste lid, 2°, van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

notamment celles relatives aux Communautés, soient reprises dans le projet de loi ordinaire. Ainsi, le Conseil se prononce pour l'insertion, dans ce projet de loi, de dispositions identiques à celles des articles 2, § 11, 24, 35, 39, 41 et 62 du projet de loi spéciale.

§ 3. Le Conseil insiste par ailleurs sur la nécessité d'entamer immédiatement, entre la Région wallonne et la Communauté germanophone, les négociations sur le transfert de l'exercice de compétences régionales, au-delà de la rétrocession de la compétence en matière de protection des monuments et des sites.

En fonction des glissements de compétences et des transferts financiers corrélatifs entre la Région wallonne et la Communauté française, le Conseil est d'avis qu'il sera nécessaire de poser le problème de l'aide financière à apporter par la Région wallonne à la Communauté germanophone sans perte de compétences dans le chef de celle-ci.

Tous les groupes du Conseil sauf un souhaitent que dans le cadre de « l'autonomie constitutive » du Conseil régional wallon, une représentation garantie, adaptée à la situation spécifique de la population de la région de langue allemande, soit assurée au sein du Conseil régional wallon.

CHAPITRE II

Remarques relatives aux articles du projet de loi spéciale

§ 1er. Article 4. — *Tutelle ordinaire sur les communes et les intercommunales*

Le Conseil relève que le maintien de la tutelle ordinaire de l'Etat central sur les communes à statut linguistique special, dont font partie les communes de la Région de langue allemande, a toujours été motivé par la nécessité de protéger les minorités linguistiques.

Or, le Conseil constate que la loi spéciale du 8 août 1988 (art. 6, § 2) a transféré à la Région wallonne la tutelle ordinaire sur les communes « dites malmédiennes » (1), qui font également partie des communes à statut linguistique spécial. Dès lors, l'argument avancé jusqu'ici pour le maintien de la

(1) Voir l'article 8, alinéa 1er, 2°, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

vorschlags, insbesondere die, die die Gemeinschaften betreffen, auch im Gesetzesvorschlag enthalten sein sollten. So befürwortet der Rat die Aufnahme entsprechender Bestimmungen zu den Artikeln 2 § 11, 24, 35, 39, 41 und 62 des Sondergesetzvorschlags.

§ 3. Im übrigen drängt der Rat darauf, daß in Anwendung des Artikels *59ter* § 3 der Verfassung unverzüglich Verhandlungen in bezug auf die Übertragung der Ausübung von regionalen Befugnissen zwischen der Wallonischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft aufgenommen werden, die über die Rückübertragung des Denkmal- und Landschaftsschutzes hinausgehen.

Je nach Gestaltung der Kompetenzverschiebung und des diesbezüglichen finanziellen Transfers zwischen Wallonischer Region und Französischer Gemeinschaft wird es nach Ansicht des Rates notwendig sein, die Frage einer durch die Region getragenen finanziellen Unterstützung der Deutschsprachigen Gemeinschaft ohne entsprechende Kompetenzabgabe letzterer zu erörtern.

Mit Ausnahme einer Fraktion wünscht der Rat, daß im Rahmen der « konstitutiven Autonomie » des wallonischen Regionalrates eine garantierte und der besonderen Lage der Bevölkerung des deutschen Sprachgebiets entsprechende Vertretung im wallonischen Regionalrat gewährleistet wird.

KAPITEL II

Bemerkungen zu den Artikeln des Sondergesetzvorschlags

§ 1. Artikel 4. — *Gewöhnliche Aufsicht über Gemeinden und Gemeindezusammenschlüsse (« Interkommunale »)*

Der Rat bemerkt, daß das Verbleiben der gewöhnlichen Aufsicht über die Gemeinden mit besonderer Sprachenregelung, denen auch die Gemeinden des deutschen Sprachgebiets angehören, im Befugnisbereich des Nationalstaats mit dem Schutz sprachlicher Minderheiten begründet wurde.

Der Rat stellt jedoch fest, daß durch das Sondergesetz vom 8. August 1988 (Artikel 6 § 2) die gewöhnliche Aufsicht über die sogenannten «Malmedyer Gemeinden» (1), die ebenfalls zu den Gemeinden mit besonderer Sprachenregelung gehören, an die Region übertragen worden ist. Die

(1) Siehe Artikel 8 Absatz 1 Nr. 2 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetzgebung über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten.

toe werd aangevoerd om de gewone toezicht op de gemeenten met bijzonder taalstatuut in de bevoegdheidssfeer van de nationale Staat te behouden, geldt dus niet meer naar mening van de Raad.

Verder stelt de Raad vast dat de betrekkingen tussen de gemeenten van het Duits taalgebied en de Duitstalige Gemeenschap van uitzonderlijk belang zijn.

De Raad eist daarom de overdracht van de gewone toezicht op de negen gemeenten van het Duitstalig gebied naar de Duitstalige Gemeenschap.

Om de structuur van het toezicht te vereenvoudigen zou ook het toezicht op de intercommunales in die zin moeten worden gewijzigd.

Bovenstaande opmerkingen worden verwoord in de amdendementen in bijlage 1.

§ 2. Artikel 7. — *Lidmaatschap in de Raad van de Franse Gemeenschap van de leden van de Waalse Gewestraad die in een van de gemeenten van het Duitstalig gebied woonachtig zijn*

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap merkt op dat luidens artikel 7 van het huidige voorstel van bijzondere wet alle leden van de Waalse Gewestraad automatisch lid van de Franse Gemeenschapsraad zullen zijn. Deze regeling is bijgevolg ook van toepassing op de leden van de Waalse Gewestraad die in een van de negen gemeenten van het Duits taalgebied woonachtig zijn en de eed eerst in het Duits afleggen.

De Raad is van mening dat deze mandatarissen als schakel tussen het Waalse Gewest en de Duitstalige Gemeenschap een bijzonder belangrijke rol spelen en om deze reden de mogelijkheid zouden krijgen om lid met adviserende stem van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap te zijn.

De Raad wijst er echter op dat dit vraagstuk gelet op de toelichting bij het nieuwe artikel *59quater* van de Grondwet volgens welke niemand tegelijkertijd lid van twee Gemeenschapsraden mag zijn, moet worden opgehelderd en zo nodig volgens de wens van de Raad worden aangepast.

§ 3. Artikel 66. — *Heffing van opcentiemen door het Gewest*

De Raad stelt vast dat artikel 66 van het voorstel van bijzondere wet in § 3 van het nieuwe artikel *5bis* voor de Gewesten in de

tutelle ordinaire de l'Etat central sur les communes à statut linguistique est caduc aux yeux du Conseil.

Le Conseil constate en outre que les relations entre les communes de la Région de langue allemande et la Communauté germanophone sont d'une extraordinaire importance.

En conséquence, le Conseil exige que la tutelle ordinaire sur les neuf communes de la Région de langue allemande soit transférée à la Communauté germanophone.

Afin de simplifier la structure de la tutelle, il importerait de procéder à une adaptation analogue de la tutelle sur les intercommunales.

Les remarques formulées ci-avant sont reprises sous forme d'amendements dans les annexes.

§ 2. Article 7. — *Appartenance des membres du Conseil régional wallon domiciliés dans une des communes de la Région de langue allemande au Conseil de la Communauté française*

Le Conseil de la Communauté germanophone relève qu'en vertu de l'article 7 de la proposition de loi spéciale actuelle, tous les membres du Conseil régional wallon seront automatiquement membres du Conseil de la Communauté française. Cette disposition s'applique également, et c'est logique, aux membres du Conseil régional wallon domiciliés dans une des neuf communes de la Région de langue allemande qui prêtent serment en premier lieu en allemand.

Le Conseil est d'avis que ces mandataires jouent un rôle particulièrement important de trait d'union entre la Région wallonne et la Communauté germanophone et qu'ils devraient dès lors avoir la possibilité d'être membre avec voix consultative du Conseil de la Communauté germanophone.

Le Conseil fait toutefois remarquer que, compte tenu des explications introduisant le nouvel article *59quater* de la Constitution, selon lesquelles il serait exclu d'être membre de deux Conseils de Communauté à la fois, ce point mérite d'être éclairci et, éventuellement, adapté dans le sens souhaité par le Conseil.

§ 3. Article 66. — *Perception de centimes additionnels par la Région*

Le Conseil constate que l'article 66 de la proposition de loi spéciale insérant un nouvel article *5bis* prévoit en son § 3 la possibi-

bis dato verwandte Argumentation für den Verbleib der gewöhnlichen Aufsicht über die Gemeinden mit besonderer Sprachenregelung im Befugnisbereich des Nationalstaats ist somit nach Ansicht des Rates hinfällig geworden.

Des weiteren stellt der Rat fest, daß die Beziehungen zwischen den Gemeinden des deutschen Sprachgebiets und der Deutschsprachigen Gemeinschaft von außerordentlicher Bedeutung sind.

Der Rat fordert aus diesem Grunde die Übertragung der gewöhnlichen Aufsicht über die neun Gemeinden des deutschen Sprachgebietes an die Deutschsprachige Gemeinschaft.

Um die Aufsichtsstruktur weiter zu vereinfachen, sollte auch die Aufsicht über die « Interkommunale » entsprechend angepaßt werden.

Die in Anlage I befindlichen Abänderungsvorschläge setzen die formulierten Bemerkungen technisch um.

§ 2. Artikel 7. — *Mitgliedschaft im Rat der Französischen Gemeinschaft der wallonischen Regionalräte, die ihren Wohnsitz in einer der Gemeinden des deutschen Sprachgebiets haben*

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft bemerkt, daß laut Artikel 7 des vorliegenden Sondergesetzvorschlags alle Mitglieder des Wallonischen Regionalrats automatisch Mitglied des Französischen Gemeinschaftsrates sein werden. Diese Regelung ist folgerichtig auch auf die wallonischen Regionalräte, die ihren Wohnsitz in einer der 9 Gemeinden des deutschen Sprachgebiets haben und ihren Eid an erster Stelle auf deutsch ablegen, anwendbar.

Der Rat vertritt die Ansicht, daß diese Mandatare als Bindeglied zwischen Wallonischer Region und Deutschsprachiger Gemeinschaft eine besonders wichtige Rolle erfüllen und aus diesem Grunde die Möglichkeit erhalten sollten, Mitglied mit beratender Stimme des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft zu sein.

Der Rat weist jedoch darauf hin, daß es aufgrund der in den Erläuterungen zum neu einzufügenden Artikel *59quater* der Verfassung formulierten Bemerkung, wonach es ausgeschlossen ist, gleichzeitig Mitglied zweier Gemeinschaftsräte zu sein, in dieser Frage einer Klärung, gegebenenfalls einer Anpassung gemäß dem Wunsch des Rates, bedarf.

§ 3. Artikel 66. — *Erhebung von Zuschlaghundertsteln durch die Region*

Der Rat stellt fest, daß Artikel 66 des Sondergesetzvorschlags im § 3 des neu einzufügenden Artikel *5bis* für die Regionen die

mogelijkheid voorziet om vanaf het begrotingsjaar 1993 opcentiemen op het kijk- en luistergeld te heffen. Indien het voorgestelde artikel *5bis* ongewijzigd zou blijven, zou dit betekenen dat het Waalse Gewest bijvoorbeeld opcentiemen op het kijk- en luistergeld zou kunnen heffen dat in het Duits taalgebied werd geïnd.

De Raad merkt op dat het de bedoeling is om de Gewesten nieuwe financierings- en belastingsmogelijkheden te geven — zoals bijvoorbeeld de inning van opcentiemen — opdat zij meer speelruimte krijgen voor de financiering van gemeenschapsbevoegdheden, in het bijzonder van het onderwijs.

De Raad stelt verder vast dat de Duitstalige Gemeenschap eveneens aanzienlijke middelen voor de financiering van haar bevoegdheden, in het bijzondere van het onderwijs, nodig heeft, maar dat zij volgens het voorstel van bijzondere wet niet bevoegd is om de heffingsgrondslag en de aanslagvoet van de bedoelde belasting zelfstandig vast te leggen.

Om die reden eist de Raad in het amendement in bijlage 2 dat de toelating om opcentiemen te heffen op het kijk- en luistergeld dat in het Duitstalige gebied wordt geïnd aan de Duitstalige Gemeenschap en niet aan de Gewesten wordt verstrekt.

Op deze wijze kunnen de zo verkregen bijkomende middelen voor de financiering van gemeenschapsbevoegdheden in het Duits taalgebied worden gebruikt.

Bovendien zou de beslissing om opcentiemen te heffen in handen van de Duitstalige Gemeenschap liggen.

§ 4. Artikel 80. — *Regeling betreffende de niet-betaalde bedrijfsvoorheffing op de eindejaarstoelagen*

De Raad van de Duitstalige Gemeenschap stelt vast dat de Vlaamse en de Franse Gemeenschap luidens artikel 80 van het voorstel van bijzondere wet de bedrijfsvoorheffing op de eindejaarstoelagen die zij voor het jaar 1991 en 1992 aan hun onderwijspersoneel hebben betaald, niet aan het Ministerie van Financiën moeten storten.

De Raad is van mening dat de voorgestelde regeling ook op de Duitstalige Gemeenschap zou moeten worden toegepast (zie hieromtrent het amendement bij artikel 80 in bijlage 3).

lité pour les Régions de lever des centimes additionnels sur la redevance radio et télévision à partir de l'année budgétaire 1993. Si l'article *5bis* proposé restait tel quel, cela signifierait que la Région wallonne pourrait par exemple percevoir des centimes additionnels sur la redevance radio et télévision encaissée dans la Région de langue allemande.

Le Conseil fait remarquer qu'il s'agit d'ouvrir aux Régions de nouvelles possibilités de financement et de taxation — par exemple la perception de centimes additionnels — afin d'accroître leur marge de manœuvre pour le financement de compétences communautaires, notamment en matière d'enseignement.

Le Conseil constate en outre que la Communauté germanophone a également besoin de moyens considérables pour financer ses compétences, notamment pour l'enseignement, mais qu'aux termes de la proposition de loi spéciale, elle n'est pas habilitée à fixer elle-même l'assiette de l'impôt et le taux d'imposition pour l'impôt communautaire en question.

Dès lors, le Conseil exige dans son amendement figurant à l'annexe 2 que la Communauté germanophone — et non les Régions — soit autorisée à percevoir des centimes additionnels sur la redevance radio et télévision encaissée dans la Région de langue allemande.

Ainsi, les moyens supplémentaires obtenus de cette façon pourraient servir au financement des compétences communautaires dans la Région de langue allemande.

De plus, la décision de percevoir des centimes additionnels serait entre les mains de la Communauté germanophone.

§ 4. Article 80. — *Règlement du précompte professionnel non versé sur les primes de fin d'année*

Le Conseil de la Communauté germanophone constate qu'aux termes de l'article 80 de la proposition de loi spéciale actuelle, la Communauté flamande et la Communauté française ne doivent pas verser au ministère des Finances le précompte professionnel sur les primes de fin d'année payées à leur personnel enseignant pour les années 1991 et 1992.

Le Conseil est d'avis que le règlement proposé devrait aussi être appliqué à la Communauté germanophone (voir à ce sujet l'annexe 3 l'amendement à l'article 80).

Möglichkeit vorsieht, ab dem Haushaltsjahr 1993 Zuschlaghundertstel auf die Rundfunk- und Fernsehgebühren zu erheben. Bliebe der so vorgeschlagene Artikel *5bis* unverändert, dann würde dies bedeuten, daß die Wallonische Region beispielsweise Zuschlaghundertstel auf die Rundfunk- und Fernsehgebühren erheben könnte, die im deutschen Sprachgebiet eingenommen wurden.

Der Rat bemerkt, daß den Regionen neue Finanzierungs- und Besteuerungsmöglichkeiten gegeben werden sollen — wie beispielsweise die Erhebung von Zuschlaghundertsteln — um u.a. über einen Handlungsspielraum bei der Finanzierung von Gemeinschaftskompetenzen, insbesondere des Unterrichtswesens, zu verfügen.

Der Rat stellt des weiteren fest, daß die Deutschsprachige Gemeinschaft ebenfalls erhebliche Mittel für die Finanzierung ihrer Befugnisse, insbesondere des Unterrichtswesens, benötigt, jedoch laut Sondergesetzvorschlag nicht befugt ist, die Besteuerungsgrundlage und den Steuersatz der angesprochenen Gemeinschaftssteuer selbständig festzulegen.

Aus diesem Grunde fordert der Rat in dem in beiliegender Anlage 2 befindlichen Abänderungsvorschlag, der Deutschsprachigen Gemeinschaft anstelle der Regionen die Erhebung von Zuschlagshundertsteln auf die Rundfunk- und Fernsehgebühren, die im deutschen Sprachgebiet eingenommen wurden, zu erlauben.

Auf diese Weise könnten die so erhaltenen zusätzlichen Mittel zur Finanzierung von Gemeinschaftskompetenzen im deutschen Sprachgebiet verwendet werden.

Zusätzlich läge die Entscheidung, Zuschlaghundertstel zu erheben, in Händen der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

§ 4. Artikel 80. — *Regelung bezüglich der nichtgezahlten Steuervorabzüge auf die Jahresendprämien*

Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft stellt fast, daß laut Artikel 80 des vorliegenden Sondergesetzvorschlags die Flämische und die Französische Gemeinschaft den beruflichen Steuervorabzug auf die Jahresendprämien, die an das Personal der jeweiligen Unterrichtswesen in den Jahren 1991 und 1992 gezahlt worden sind, nicht an das Finanzministerium entrichten müssen.

Der Rat vertritt die Ansicht, daß die vorgeschlagene Regelung auch auf die Deutschsprachige Gemeinschaft Anwendung finden sollte (siehe dazu den entsprechenden Abänderungsvorschlag zu Artikel 80 in Anlage 3).

Vom Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft angenommen

Eupen, den 1. Februar 1993

M. BECKERS — Generalsekretär

M. GROSCH — Präsident

BIJLAGE 1

Aanpassing van de artikelen 2, § 5, en 4 van het voorstel van bijzondere wet

Artikel 2, § 5. — Artikel 6, § 1, VIII, 1°, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling:

« 1° De verenigingen van gemeenten tot nut van het algemeen.

Voor het toezicht op de verenigingen van gemeenten tot nut van het algemeen tot wiens bevoegdheidsgebied het Duitstalig gebied behoort, is echter de Duitstalige Gemeenschap bevoegd. »

Artikel 4. — Artikel 7 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen wordt vervangen door de volgende bepaling:

« *Artikel 7.* — Onder voorbehoud van het tweede lid behoren tot de bevoegdheid van de Gewesten de organisatie alsook de uitvoering van het administratief toezicht op de provincies, de gemeenten en de agglomeraties en federaties van gemeenten:

a) wat betreft het gewoon administratief toezicht, dat elke vorm van toezicht omvat ingesteld door de gemeentewet, de provinciewet of de wet van 26 juli 1971; wat betreft inzonderheid de begrotingen, de jaarrekeningen, de personeelsformaties;

b) voor de andere handelingen, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de nationale overheid of de Gemeenschapsoverheid bevoegd is en waarvoor bij de wet of het decreet een specifiek toezicht is georganiseerd.

Tot de bevoegdheid van de Duitstalige Gemeenschap behoren de organisatie alsook de uitoefening van het Duits taalgebied:

a) wat betreft het gewoon administratief toezicht, dat elke vorm van toezicht omvat ingesteld door de gemeentewet; wat betreft inzonderheid de begrotingen, de jaarrekeningen, de personeelsformaties;

b) voor de andere handelingen, met uitzondering van die welke betrekking hebben op de aangelegenheden waarvoor de nationale overheid of de Gewestoverheid bevoegd is en waarvoor bij de wet of het decreet een specifiek toezicht is georganiseerd.

De nationale overheid blijft echter bevoegd voor de organisatie van het gewoon administratief toezicht op de

ANNEXE 1

Adaptation des articles 2, § 5, et 4 de la proposition de loi spéciale

Article 2, § 5. — L'article 6, § 1er, VIII, 1°, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

« 1° Les associations de communes dans un but d'utilité publique.

Toutefois, le contrôle des associations de communes dans un but d'utilité publique dont le ressort s'étend à la région de langue allemande est de la compétence de la communauté germanophone. »

Article 4. — L'article 7 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles est remplacé par la disposition suivante:

« *Article 7.* — Sous réserve du deuxième alinéa, sont de la compétence des Régions, l'organisation ainsi que l'exercice de la tutelle administrative sur les provinces, les communes et les agglomérations et fédérations de communes:

a) en ce qui concerne la tutelle administrative ordinaire, qui comprend toute forme de tutelle instituée par la loi communale, la loi provinciale ou la loi du 26 juillet 1971; en ce qui concerne notamment les budgets, les comptes annuels, les cadres du personnel;

b) pour les autres actes, à l'exception de ceux qui sont relatifs aux matières relevant de la compétence du pouvoir national ou de la Communauté et pour lesquels la loi ou le décret a organisé une tutelle spécifique.

Sont de la compétence de la Communauté germanophone, l'organisation ainsi que l'exercice de la tutelle administrative sur les communes de la région de langue allemande:

a) en ce qui concerne la tutelle administrative ordinaire, qui comprend toute forme de tutelle instituée par la loi communale; en ce qui concerne notamment les budgets, les comptes annuels, les cadres du personnel;

b) pour les autres actes, à l'exception de ceux qui sont relatifs aux matières relevant de la compétence du pouvoir national ou de la Région et pour lesquels la loi ou le décret a organisé une tutelle spécifique.

L'autorité nationale reste toutefois compétente pour l'organisation de la tutelle administrative ordinaire sur les communes

ANLAGE 1

Anpassung des Artikels 2 § 5 und 4 des Sondergesetzvorschlags

Artikel 2 § 5. — Artikel 6 § 1 VIII Nr. 1, des gleichen Gesetzes ist durch folgende Bestimmung zu ersetzen:

« 1. gemeinnützige Gemeindezusammenschlüsse,

Jedoch gehört die Kontrolle über die gemeinnützigen Gemeindezusammenschlüsse, die sich auf das deutsche Sprachgebiet befinden, dem Zuständigkeitsbereich der Deutschsprachigen Gemeinschaft an. »

Artikel 4. — Artikel 7 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über die institutionellen Reformen wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

« *Artikel 7.* — Vorbehaltlich des Absatzes 2 gehören zum Zuständigkeitsbereich der Regionen die Organisation sowie die Ausübung der Verwaltungsaufsicht über die Provinzen, Gemeinden, Agglomerationen und Zusammenschlüsse von Gemeinden:

a) was die gewöhnliche Verwaltungsaufsicht betrifft, die jegliche Form der Aufsicht umfaßt, die durch das Gemeindegesetz, das Gesetz über die Provinzen oder das Gesetz vom 26. Juli 1971 angeordnet worden ist, und was insbesondere die Haushaltspläne, die Jahresabrechnungen und die Stellenpläne betrifft;

b) für andere Handlungen, mit Ausnahme derer, die sich auf Angelegenheiten beziehen, für die eine nationale Obrigkeit oder die Gemeinschaft zuständig ist und für die durch ein Gesetz oder ein Dekret eine spezifische Aufsicht angeordnet wird.

Zum Zuständigkeitsbereich der Deutschsprachigen Gemeinschaft gehören die Organisation sowie die Ausübung der Verwaltungsaufsicht über die Gemeinden des deutschen Sprachgebiets:

a) was die gewöhnliche Verwaltungsaufsicht betrifft, die jegliche Form der Aufsicht umfaßt, die durch das Gemeindegesetz angeordnet worden ist und was insbesondere die Haushaltspläne, die Jahresabrechnungen und die Stellenpläne betrifft;

b) für andere Handlungen, mit Ausnahme derer, die sich auf Angelegenheiten beziehen, für die eine nationale Obrigkeit oder die Region zuständig ist und für die durch ein Gesetz oder ein Dekret eine spezifische Aufsicht angeordnet wird.

Die nationale Obrigkeit bleibt jedoch zuständig für die Organisation der gewöhnlichen Verwaltungsaufsicht über die in

gemeenten genoemd in artikel 7 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuursaangelegenheden, gecoördineerd op 18 juli 1966, en op de gemeenten Komen-Waasten en Voeren.»

énumérées à l'article 7 des lois relatives à l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, et sur les communes de Comines-Warneton et Fourons.»

Artikel 17 der am 18. Juli 1966 koordinierten Gesetze über den Sprachengebrauch in Verwaltungsangelegenheiten aufgezählten Gemeinden und über die Gemeinden Comines-Warneton und Fourons.

BIJLAGE 2

Aanpassing van artikel 66

Artikel 66. — Na artikel 5 van dezelfde wet wordt in een nieuwe titel III*bis* «Gemeenschapsbelasting» een nieuw artikel 5*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

«*Artikel* 5bis. — § 1. Het kijk- en luistergeld is een gemeenschapsbelasting.

§ 2. De federale wetgever blijft bevoegd voor het vaststellen van de aanslagvoet, de heffingsgrondslag en de vrijstellingen van de in § 1 bedoelde belasting. Een wijziging in een van deze elementen kan evenwel niet doorgevoerd worden dan met instemming van de Gemeenschapsregeringen.

§ 3. Met uitzondering van de bepalingen van § 3*bis* zijn de Gewesten vanaf het begrotingsjaar 1993 gemachtigd om op de in § 1 bedoelde belasting opcentiemen te heffen.

Tenzij het Gewest er anders over beslist, staat de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos in voor de dienst van de in het eerste lid bedoelde opcentiemen voor rekening van en in overleg met het Gewest.

§ 3*bis*. Vanaf het begrotingsjaar 1993 is de Duitstalige Gemeenschap gemachtigd om op de in § 1 bedoelde en in het Duitstalige gebied gelokaliseerde belasting opcentiemen te heffen volgens de procedure bepaald in § 4, lid 1.

Tenzij zij er anders over beslist, staat de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos in voor de dienst van de in het eerste lid bedoelde opcentiemen voor rekening van en in overleg met de Duitstalige Gemeenschap.

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel wordt de in § 1 bedoelde belasting geacht te zijn gelokaliseerd op de plaats waar het televisietoestel wordt gehouden en, wat de toestellen in autovoertuigen betreft, op de plaats waar de houder van het toestel gevestigd is.

Aan de Franse Gemeenschap wordt het gedeelte van de netto-opbrengst van het in het Franse taalgebied gelokaliseerde kijk-

ANNEXE 2

Adaptation de l'article 66

Article 66. — Il est inséré, après l'article 5 de la même loi, dans un nouveau titre III*bis*, intitulé «De l'impôt des Communautés», un nouvel article 5*bis* rédigé comme suit:

«*Article* 5bis. — § 1er. La redevance radio et télévision est un impôt des Communautés.

§ 2. Le législateur fédéral est compétent pour fixer le taux d'imposition, la base d'imposition et les exonérations de l'impôt visé au § 1er. Toute modification de l'un de ces éléments ne peut toutefois être effectuée qu'avec l'accord des gouvernements de Communauté.

§ 3. A l'exception de ce qui est prévu au § 3*bis*, les Régions sont autorisées à percevoir, à partir de l'année budgétaire 1993, des centimes additionnels sur l'impôt visé au § 1er.

A moins que la Région n'en dispose autrement, l'Etat assure gratuitement, dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, le service des centimes additionnels visés à l'alinéa 1er pour le compte de et en concertation avec la Région.

§ 3*bis*. A partir de l'année budgétaire 1993, la Communauté germanophone est autorisée à percevoir des centimes additionnels sur l'impôt visé au § 1er et localisé dans la région de langue allemande selon le mode fixé au § 4, alinéa premier.

A moins qu'elle n'en dispose autrement, l'Etat assure gratuitement, dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, le service des centimes additionnels visés à l'alinéa 1er pour le compte de et en concertation avec la Communauté germanophone.

§ 4. Pour l'application du présent article, l'impôt visé au § 1er est réputé localisé à l'endroit où l'appareil de télévision est détenu et, en ce qui concerne les appareils à bord de véhicules automobiles, à l'endroit où le détenteur de l'appareil est établi.

Est attribué à la Communauté française le produit net de la redevance radio et télévision localisée dans la région de langue fran-

ANLAGE 2

Anpassung des Artikels 66

Artikel 66. — Nach Artikel 5 desselben Gesetzes wird in einem neuen Titel III*bis* unter der Überschrift «Gemeinschaftssteuern» ein neuer Artikel 5*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Artikel 5*bis*. — § 1. Die Rundfunk- und Fernsehgebühr ist eine Gemeinschaftssteuer.

§ 2. Der föderale Gesetzgeber ist zuständig für die Festlegung des Steuersatzes, der Besteuerungsgrundlage und der Befreiungen von der in § 1 erwähnten Steuer. Eine Änderung eines dieser Parameter ist jedoch nur mit Zustimmung der Gemeinschaftsregierungen möglich.

§ 3. Mit Ausnahme dessen, was im § 3*bis* vorgesehen ist, sind die Regionen ab dem Haushaltsjahr 1993 ermächtigt, Zuschlaghundertstel auf die in § 1 erwähnte Steuer zu erheben.

Sofern die Region nichts anders beschließt, erbringt der Staat kostenlos, unter Einhaltung der von ihm festgelegten Verfahrensregeln, die mit den in Absatz 1 erwähnten Zuschlaghundertsteln zusammenhängenden Dienstleistungen für Rechnung und in Absprache mit der Region.

§ 3*bis*. Ab dem Haushaltsjahr 1993 ist die Deutschsprachige Gemeinschaft ermächtigt, Zuschlaghundertstel auf die in § 1 erwähnte Steuer zu erheben, die Gemäß § 4 Absatz 1 im deutschen Sprachgebiet angesiedelt ist.

Sofern die Deutschsprachige Gemeinschaft nichts anderes vorsieht, übernimmt der Staat, unter Einhaltung der von ihm festgelegten Verfahrensregeln, die mit den im Absatz 1 erwähnten Zuschlaghundertsteln zusammenhängenden Dienstleistungen für Rechnung und in Absprache mit der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

§ 4. Für die Anwendung des vorliegenden Artikels gilt, daß die in § 1 erwähnte Steuer an dem Ort erhoben werden kann, wo das Fernsehgerät aufgestellt ist; für Geräte in Kraftfahrzeugen gilt, daß die Steuer dort erhoben werden kann, wo der Gerätehalter seinen Aufenthalt hat.

Die Französische Gemeinschaft erhält den Nettobetrag aus der im französischen Sprachgebiet angesiedelten Rundfunk- und

en luistergeld, verhoogd met 80 pct. van het gedeelte van de netto-opbrengst van deze belasting in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, toegewezen.

Aan de Vlaamse Gemeenschap wordt het gedeelte van de netto-opbrengst van het in het Nederlandse taalgebied gelokaliseerde kijk- en luistergeld, verhoogd met 20 pct. van het gedeelte van de netto-opbrengst van deze belasting in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, toegewezen.

§ 5. Tenzij de Gemeenschappen er in onderlinge overeenstemming anders over beslissen, staat de Staat met inachtneming van de door hem vastgestelde procedureregels kosteloos in voor de dienst van de in het eerste lid bedoelde opcentiemen voor rekening van en in overleg met de Gemeenschappen.

Indien de Gemeenschappen zelf instaan voor de dienst van de in § 1 bedoelde belasting, staan zij, tenzij het Gewest er anders over beslist, kosteloos in, met inachtneming van de door hen vastgestelde procedureregels, voor de dienst van de in § 3, eerste lid, bedoelde opcentiemen voor rekening en in overleg met het Gewest. »

çaise, majoré de 80 p.c. du produit net de cette redevance localisée dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

Est attribué à la Communauté flamande le produit net de la redevance radio et télévision localisée dans la région de langue néerlandaise, majoré de 20 p.c. du produit net de cette redevance localisée dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

§ 5. A moins que les Communautés n'en disposent autrement d'un commun accord, l'Etat assure, dans le respect des règles de procédure qu'il fixe, le service de l'impôt visé au § 1er pour le compte de et en concertation avec les Communautés.

Si les Communautés assurent elles-mêmes le service de l'impôt visé au § 1er, elles assurent, à moins que la Région n'en dispose autrement, gratuitement le service des centimes additionnels visés au § 3, alinéa 1er, dans le respect des règles de procédure qu'elles fixent, et pour le compte de et en concertation avec la Région. »

Fernsehgebühr zuzüglich 80 v.H. des Nettoertrags dieser Abgabe in dem zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt.

Die Flämische Gemeinschaft erhält den Nettobetrag aus der im flämischen Sprachgebiet angesiedelten Rundfunk- und Fernsehgebühr zuzüglich 20 v.H. des Nettoertrags dieser Abgabe im dem zweisprachigen Gebiet Brüssel-Hauptstadt.

§ 5. Sofern die Gemeinschaften gemeinschaftlich nichts anderes vereinbaren, übernimmt der Staat, unter Einhaltung der von ihm festgelegten Verfahrensregeln, die mit den in Absatz 1 erwähnten Zuschlaghundertsteln zusammenhängenden Dienstleistungen für Rechnung und in Absprache mit den Gemeinschaften.

Falls die Gemeinschaften selbst die Dienstleistungen im Zusammenhang mit der in § 1 erwähnten Steuer erbringen, erbringen sie kostenlos, unter Einhaltung der von ihnen festgelegten Verfahrensregeln, die mit den in Absatz 3 erwähnten Zuschlagshundertsteln zusammenhängenden Dienstleistungen für Rechnung und in Absprache mit der Region, es sein denn, die Region beschließt etwas anders. »

BIJLAGE 3

Aanpassing van artikel 80

Artikel 80. — Na artikel 68 van dezelfde wet wordt een nieuw artikel *68bis* ingevoegd, luidend als volgt:

« *Artikel 68*bis. — In afwijking van artikel 273 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 zijn de Gemeenschappen, in voorkomend geval, geen bedrijfsvoorheffing verschuldigd op de eindejaarstoelagen welke het « Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap — departement onderwijs », het « Ministère de la Communauté française — département enseignement » en het « Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft — Abteilung Ausbildung und Unterrichtswesen » voor het jaar 1991 en 1992 rechtstreeks hebben betaald aan de personeelsleden.

Deze bepaling blijft zonder gevolg ten aanzien van de fiscale toestand inzake personenbelasting van de verkrijgers van de bedoelde toelage. »

ANNEXE 3

Adaptation de l'article 80

Article 80 — Après l'article 68 de la même loi, il est inséré un nouvel article *68bis*, rédigé comme suit:

« *Article 68*bis. — Par dérogation à l'article 273 du Code des impôts sur les revenus 1992, les Communautés ne sont, le cas échéant, pas débitrices du précompte professionnel sur les allocations de fin d'année que le « Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap — departement onderwijs », le « Ministère de la Communauté française — département enseignement », et le « Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft — Abteilung Ausbildung und Unterrichtswesen » ont directement payées aux membres du personnel pour les années 1991 et 1992.

La présente dispositon reste sans incidence sur la situation fiscale, en matière d'impôts des personnes physiques, des bénéficiaires de l'allocation visée. »

ANLAGE 3

Anpassung des Artikels 80

Artikel 80. — Nach Artikel 68 desselben Gesetzes wird ein neuer Artikel 68 mit folgendem Wortlaut eingeführt:

« *Artikel 68*bis. — In Abweichung von Artikel 273 des Einkommensteuergesetzbuches 1992 schulden die Gemeinschaften gegebenenfalls nicht den Berufsvorabzug auf die Jahresendgratifikation, die das « Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap — departement Onderwijs », das « Ministère de la Communauté française — département Enseignement » und das « Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft — Abteilung Ausbildung und Unterrichtswesen » den Personalmitgliedern für die Jahre 1991 und 1992 direkt gezahlt haben.

Diese Bestimmung hat keine Auswirkung auf die personensteuerrechtliche Stellung der Empfänger besagter Gratifikation. »

STANDPUNT VAN DE ECOLO-FRACTIE

omtrent de inrichting van een eigen kiesarrondissement voor het Duitstalig gebied en de datum van de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap

De Ecolo-fractie in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap vraagt erom volgend

POINT DE VUE ECOLO RELATIF

à la création d'un arrondissement électoral propre à la région de langue allemande et à la date des élections pour le Conseil de la Communauté germanophone

Le groupe Ecolo au Conseil de la Communauté germanophone demande de join-

MINDERHEITSGUTACHTEN DER ECOLO-FRAKTION

Stellungnahme der Ecolo-Fraktion zur Schaffung eines eigenen Wahlkreises für das Gebiet deutscher Sprache und zum Termin der Wahlen zum Rat des Deutschsprachigen Gemeinschaft

Die Ecolo-Fraktion im Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft bittet darum, fol-

standpunt bij te voegen bij het met redenen omkleed advies dat de Raad van de Duitstalige Gemeenschap op 1 februari 1993 betreffende het voorstel van bijzondere wet tot vervollediging van de federale Staatsstructuur heeft uitgebracht.

1. De wet van 6 juli 1990 bepaalt dat de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap hetzij dezelfde dag als de verkiezing van het Europees Parlement in 1994, hetzij — indien de derde fase van de staatshervorming voor deze datum is afgewerkt en zij in de directe verkiezing van de leden van de Gemeenschaps- en Gewestraden voorziet — op de datum die voor deze verkiezing wordt vastgelegd. Ook het nieuwe artikel *59quater* van de Grondwet voorziet in de gelijktijdige verkiezing van de leden van de Gemeenschaps- en Gewestraden. Dit nieuw artikel van de Grondwet bevat echter een overgangsbepaling volgens welke de verkiezing van de leden van alle Raden gekoppeld wordt aan de volgende verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Opdat de huidige zittingsperiode echter — voor het geval dat de volgende verkiezing van de Kamer van volksvertegenwoordigers na de vastgelegde datum van de volgende verkiezing van het Europees Parlement zou plaatshebben — niet wordt verlengd en opdat de werkzaamheden in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap onafhankelijk van de politieke gebeurtenissen op federaal vlak kunnen voortgaan, wenst de Ecolo-fractie dat deze overgangsbepaling niet wordt toegepast op de verkiezing van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap zodat deze meteen tegelijkertijd als de verkiezing van het Europees Parlement kan plaatshebben.

2. Betreffende de gewaarborgde vertegenwoordiging van de bevolking van het Duitstalig gebied in de verscheidene bestanddelen van de Staat is de Ecolo-fractie zoals alle fracties in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap van mening dat gelet op de specifieke situatie van het Duitstalig gebied in de federale Staat België een bijzonder belang toekomt aan de Duitstalige bevolking.

Ecolo is echter van mening:

— dat rekening moet worden gehouden met het principe van de evenredige vertegenwoordiging van de bevolking van de verscheidene kiesarrondissementen;

— dat de vermenigvuldiging van de mandaten moet worden stopgezet;

— dat de grootte van de kiesarrondissementen zodanig moet worden vastgelegd dat de pluralistische vertegenwoordiging van de bevolking, de essentie van elke parlementaire democratie, wordt gewaarborgd.

dre la prise de position suivante à l'avis motivé rendu le 1er février 1993 par le Conseil de la Communauté germanophone concernant le projet de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

1. La loi du 6 juillet 1990 prévoit que l'élection du Conseil de la Communauté germanophone a lieu soit le même jour que l'élection du Parlement européen en 1994, soit — au cas où la troisième phase de la réforme de l'Etat serait achevée avant cette date et prévoirait l'élection directe des membres des Conseils communautaires et régionaux — à la date fixée pour cette élection. La concomitance des élections des membres des Conseils communautaires et régionaux est également prévue dans le nouvel article *59quater* de la Constitution. Toutefois, ce nouvel article contient une disposition transitoire qui lie l'élection des membres de tous les Conseils à la prochaine élection de la Chambre des représentants.

Toutefois, afin d'éviter que la présente législature — au cas où la prochaine élection de la Chambre des représentants aurait lieu après la date prévue pour les prochaines élections européennes — ne soit prolongée et afin que les travaux du Conseil de la Communauté germanophone puissent se dérouler indépendamment de l'évolution au niveau fédéral, le groupe Ecolo souhaite que cette disposition transitoire ne s'applique pas à l'élection du Conseil de la Communauté germanophone, de telle sorte que celle-ci puisse avoir lieu dès maintenant en même temps que l'élection du Parlement européen.

2. En ce qui concerne la représentation garantie de la population de la région de langue allemande dans les différentes composantes de l'Etat, le groupe Ecolo est d'avis, comme tous les autres groupes du Conseil de la Communauté germanophone, que la population de la région de langue allemande mérite une attention toute particulière étant donné la situation spécifique de la région de langue allemande au sein de l'Etat fédéral belge.

Ecolo est toutefois d'avis:

— qu'il faut tenir compte du principe de la représentation proportionnelle de la population des différentes circonscriptions électorales;

— qu'il importe de mettre un frein à la multiplication des mandats;

— qu'il faut fixer la taille des circonscriptions électorales de manière telle que la représentation pluraliste de la population, fondement de toute démocratie parlementaire, soit assurée.

gende Stellungnahme dem mit Gründen versehenen Gutachten zum Sondergesetzvorschlag zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur, welches am 1. Februar 1993 vom Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft verabschiedet worden ist, beizufügen.

1. Das Gesetz vom 6. Juli 1990 sieht vor, daß die Wahl des Rates der Deutschsprachigen Gemeinschaft entweder am selben Tag wie die Wahl des Europäischen Parlaments 1994 stattfinden soll oder, falls die dritte Phase der Staatsreform vor diesem Datum abgeschlossen ist und die Direktwahl der Mitglieder der Gemeinschafts- und Regionalräte vorsieht, an dem Datum, das für diese Wahl festgelegt wird. Das gemeinsame Abhalten der Wahlen für die Mitglieder der Gemeinschafts- und Regionalräte ist auch im neu einzufügenden Artikel *59quater* der Verfassung vorgesehen. Jedoch enthält dieser neu einzufügende Verfassungsartikel eine Übergangsbestimmung, die die nächsten Wahlen für die Mitglieder aller Räte an die nächsten Wahlen zur Abgeordnetenkammer koppelt.

Damit die jetzige Legislaturperiode jedoch — in dem Falle, wo die nächsten Wahlen zur Abgeordnetenkammer nach dem vorgesehenen Termin für die nächsten Europaratswahlen fallen — nicht verlängert wird und damit die Arbeit im Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft unabhängig von den politischen Ereignissen auf föderaler Ebene vonstatten gehen kann, wünscht Ecolo, daß diese Übergangsbestimmung nicht auf die Wahlen zum Rat der Deutschprachigen Gemeinschaft anwendbar gemacht wird, so daß letztere ab sofort gleichzeitig mit den Wahlen zum Europaparlament abgehalten werden können.

2. Bezüglich einer garantierten Vertretung der Bevölkerung des deutschen Sprachgebietes in den verschiedenen Staatskörperschaften vertritt Ecolo, genau wie alle anderen Fraktionen im Rat des Deutschsprachigen Gemeinschaft, die Meinung, daß angesichts der speziellen Lage des deutschen Sprachgebietes im Föderalstaat Belgien der deutschsprachigen Bevölkerung besonderes Interesse zusteht.

Ecolo vertritt jedoch die Auffassung:

— daß dem Prinzip der proportionalen Vertretung der Bevölkerung der verschiedenen Wahlkreise Rechnung getragen werden soll,

— daß eine Multiplizierung der Mandate Einhalt geboten werden soll,

— daß die Größe der Wahlkreise so festgelegt werden soll, daß — gemäß dem Selbstverständnis der parlamentarischen Demokratie — eine pluralistische Vertretung der Bevölkerung gewährleistet ist.

Daarom spreekt Ecolo zich in de huidige omstandigheden uit tegen de inrichting van een eigen kiesarondissement voor het Duits taalgebied.

Ook is Ecolo van mening dat elke parlementaire instelling een plaats moet zijn waar een debat tussen de verscheidene sensibiliteiten, filosofische en ethische stromingen van de maatschappij kan plaatshebben en dat er als het om het toekomstige gezicht van de maatschappij gaat, grote overeenstemming bestaat tussen mensen met dezelfde ideologie, zelfs als ze deel uitmaken van verschillende cultuur- of taalgemeenschappen.

Ecolo is van mening dat — indien tegen haar wens toch een eigen kiesarrondissement voor het Duits taalgebied wordt ingericht — het systeem van de lijstverbinding ook op dat arrondissement moet worden toegepast.

Handtekeningen van de Ecolo-leden

Dès lors, le groupe Ecolo se prononce contre la création d'une circonscription électorale propre à la région de langue allemande dans les circonstances actuelles.

Le groupe Ecolo est également d'avis que toute instance parlementaire doit aussi être un lieu de débat entre les sensibilités différentes et les courants philosophiques et éthiques divergents qui traversent la société et que, s'agissant du futur visage à donner à la société, il existe de nombreux points communs entre personnes partageant les mêmes convictions idéologiques, même si elles font partie de communautés culturelles ou linguistiques différentes.

Le groupe Ecolo est d'avis que si, contrairement à son souhait, une circonscription électorale propre à la région de langue allemande était quand même créée, il y aurait lieu d'appliquer également à cette circonscription le système de l'apparentement.

Signatures des membres du groupe Ecolo

Deshalb spricht Ecolo sich unter den gegebenen Umständen gegen die Schaffung eines eigenen Wahlkreises für das Gebiet deutscher Sprache aus.

Auch vertritt Ecolo die Meinung, daß jede parlamentarische Instanz ein Ort der Auseinandersetzung der verschiedenen Sensibilitäten, philosophischen und ethischen Grundströmungen der Gesellschaft sein soll und daß, wenn es um die zukünftige Gestaltung der Gesellschaft geht, große Gemeinsamkeiten zwischen Menschen gleicher Weltanschauung bestehen, selbst wenn sie unterschiedlichen Kultur- oder Sprachgemeinschaften angehören.

Ecolo vertritt die Meinung, daß, falls trotzdem entgegen ihrem Wunsch ein eigener Wahlkreis für das deutsche Sprachgebiet geschaffen wird, das System der Listenverbindungen auch auf diesen Wahlkreis Anwendung finden soll.

L. JAEGERS.

L. KIRSCHFINK.

E. RADERMACHER.

A.M. SCHÖFFERS.

Amendementsvoorstel aangaande document nr. 75 (1992-1993) nr. 2

Amendement au document du Conseil n° 75 (1992-1993) n° 2

VOORSTEL VAN EEN MET REDENEN OMKLEED ADVIES VOOR HET VOORSTEL VAN SPECIALE WET VOOR DE TOTSTANDKOMING VAN DE FEDERALE STAATSSTRUCTUUR

PROJET D'AVIS MOTIVE RELATIF A LA PROPOSITION DE LOI SPECIALE VISANT A ACHEVER LA STRUCTURE FEDERALE DE L'ETAT

MINDERHEITSGUTACHTEN DER P.D.B.-FRAKTION

1. Toelichting

De fase van de staatshervorming die momenteel ter discussie staat, is in haar huidige vorm een aangelegenheid van de twee grote Gemeenschappen van België: niet alleen het woord «gemeenschapsdialoog» is daar een bewijs voor, maar ook het feit dat de twee Gewesten, Vlaanderen en Wallonië, de eigenlijke bondslanden van de nieuwe bondsstaat België worden.

De derde erkende Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de enige minderheid, werd noch ondervraagd noch werd met haar rekening gehouden (met enkele, eerder symbolische uitzonderingen). Integendeel: in het nieuwe grondwetsartikel 1, zowel in de tekst zelf als ook in de filosofie, wordt de Duitstalige Gemeenschap helemaal niet vermeld en daarenboven wordt zij voor de eerste keer grondwettelijk als bestanddeel van de provincie Luik bij het bondsland Wallonië ingelijfd. Op die manier wordt zij grotendeels aan de nationale respectievelijk federale verantwoordelijkheid onttrokken. Bovendien zal deze afhankelijkheid op vlak van de gewestelijke

1. Développements

La phase actuelle de la réforme de l'Etat, en pleine discussion, est, de par sa genèse et dans la mouture proposée, l'affaire des deux grandes Communautés de Belgique, comme le prouvent l'intitulé du «dialogue de Communauté à Communauté» et le fait que deux Régions, à savoir la Flandre et la Wallonie, deviennent les deux véritables entités fédérées du nouvel Etat fédéral.

La troisième Communauté reconnue par la Constitution, à savoir la Communauté germanophone, est la seule minorité qui n'a été ni consultée ni respectée (à quelques exceptions symboliques près). Au contraire, le nouvel article 1er de la Constitution — aussi bien son libellé que la philosophie que le sous-tend — ne mentionne même pas la Communauté germanophone qui, parce qu'elle fait partie de la province de Liège (!), voit son intégration à l'entité fédérée qu'est la Wallonie consacrée par la Constitution, et ce pour la première fois. De ce fait, elle est en grande partie soustraite à la responsabilité nationale ou fédérale. Par ailleurs, cette dépendance de la Commu-

1. Begründung

Die zur Diskussion stehende Phase der Staatsreform ist in ihrer Entstehung und in ihrer vorliegenden Fassung eine Angelegenheit der beiden großen Gemeinschaften Belgiens: nicht nur der Begriff «Gemeinschaftsdialog» belegt dies, sondern auch die Tatsache, daß die beiden Regionen Flandern und Wallonien die eigentlichen Bundesländer des neuen Bundesstaates werden.

Die dritte anerkannte Gemeinschaft, die Deutschsprachige Gemeinschaft, als einzige Minderheit wurde weder befragt noch berücksichtigt (mit einigen eher symbolischen Ausnahmen). Im Gegenteil: im neuen Verfassungsartikel 1 — sowohl im Text als auch in der Philosophie — findet die Deutschsprachige Gemeinschaft überhaupt keine Erwähnung und wird zudem als Bestandteil der Provinz Lüttich (!) erstmals verfassungsmäßig dem Bundesland Wallonie zugeteilt. Sie wird damit der nationalen bzw. der föderalen Verantwortung größtenteils entzogen. Außerdem wird diese Abhängigkeit im Bereich der regionalen Angelegenheiten und vor allem

aangelegenheden en vooral op vlak van de gewestelijke financiën voor de Duitstalige Gemeenschap tot een onverdraaglijke schizofrene situatie leiden.

Dit is noch volkenrechtelijk noch politiek aanvaardbaar: in de zin van een authentiek federalisme en van een effectieve minderheidsbescherming heeft elke volkenrechtelijke en morele verplichting de Duitstalige Gemeenschap een « Sonderstatus » (speciaal statuut) onder nationale solidariteit en verantwoordelijkheid toe te staan.

De essentiële beweegreden is de minderheidsbescherming voor de Duitstalige Gemeenschap; daarom mag dit speciaal statuut ook niet worden gebezigd als basis voor eisen aan Waalse of Vlaamse zijde.

Op zijn minst moet aan die eisen worden voldaan die alle partijen in de Duitstalige Gemeenschap gesteld hebben en die zonder enige moeilijkheid overeenkomen met het institutioneel kader dat de twee grote Gemeenschappen aanbevelen.

De Raad is nu opgeroepen zijn advies voor het voorstel van speciale wet voor de totstandkoming van de federale staatsstructuur in te brengen; maar zo'n advies kan niet worden bekeken buiten het kader van de Grondwet. Om die redenen schijnt het beter, de principiële overwegingen over de situatie van de Duitstalige Gemeenschap in dit advies vast te leggen in plaats van technisch-juridische opmerkingen voor een principeel verkeerde regeling te formuleren.

2. Raad van de Duitstalige Gemeenschap

Op grond van het feit dat

1. de Duitstalige Gemeenschap als een door de Grondwet erkende minderheid,

a) wel over een direct verkozen raad (met een executieve) met dekreetbevoegheid in de gemeenschapszaken beschikt;

b) maar ook verder deel uitmaakt van het bestuursdistrict Verviers waar een adjunct-arrondissementscommissaris met zetel in Malmedy, dus in de Franse Gemeenschap, voor de Duitstalige Gemeenschap bevoegd is, wat een erg dure vertaaldienst vereist;

c) ook deel uitmaakt van het kiesdistrict Verviers, waardoor de vertegenwoordiging van de Duitstalige Gemeenschap in het Parlement niet gewaarborgd is;

d) verder deel uitmaakt van de provincie Luik — zonder vertegenwoordiging in de

nauté germanophone en ce qui concerne les matières régionales et, plus encore, les finances régionales la placera dans une situation hybride, insoutenable.

Cette évolution est inacceptable, tant sur le plan politique qu'au niveau du droit international; du point de vue du véritable fédéralisme et de la protection efficace des minorités, chaque parlementaire flamand et wallon a le devoir moral, au regard du droit des gens, d'accorder à la Communauté germanophnone un statut spécial dans la solidarité et sous la responsabilité nationale.

Cette revendication s'appuie principalement sur la nécessité de protéger la Communauté germanophone en tant que minorité; dès lors, ce statut spécial, accordé à la seule minorité nationale qui existe, ne peut pas servir de monnaie d'échange pour les exigences posées par les Flamands ou les Wallons.

La moindre des choses serait de satisfaire les exigences formulées par tous les partis de la Communauté germanophone, satisfaction qui ne poserait aucun problème dans le cadre institutionnel proposé par les deux grandes Communautés.

Aujourd'hui, le Conseil est appelé à rendre un avis sur le projet de loi spéciale visant à achever la structure fédérale de l'Etat. Or, il n'est pas possible de rendre cet avis sans tenir compte de la Constitution. Dès lors, il nous paraît plus indiqué de développer dans cet avis nos considérations fondamentales sur la situation de la Communauté germanophone, plutôt que de faire des remarques techniques et juridiques à propos d'un avant-projet fondamentalement vicié.

2. Le conseil de la Communaute germanophone

Vu que

1. la Communauté germanophone, minorité reconnue dans la Constitution,

a) dispose d'un conseil élu directement et doté d'un pouvoir décrétal dans les matières communautaires;

b) fait toujours partie de l'arrondissement administratif de Verviers et du ressort d'un commissaire d'arrondissement adjoint dont le siège se trouve à Malmedy, soit en Communauté française, où il dispose d'un service de traduction important et coûteux;

c) fait partie de l'arrondissement électoral de Verviers et que, par conséquent, sa représentation au Parlement n'est nullement garantie;

d) fait partie de la province de Liège, sans y être représentée à la Députation per-

der regionalen Finanzen für die Deutschsprachige Gemeinschaft zu einer unerträglichen Zwittersituation führen.

Dies ist weder völkerrechtlich noch politisch annehmbar: im Sinne eines wirklichen Föderalismus und eines effektiven Minderheitenschutzes hat jeder flämische und jeder wallonische Parlamentarier die völkerrechtliche und moralische Pflicht der Deutschsprachigen Gemeinschaft einen Sonderstatus unter nationaler Solidarität und Verantwortung zuzuerkennen.

Die wesentliche Begründung ist der Minderheitenschutz für die Deutschsprachige Gemeinschaft; deshalb darf dieser Sonderstatus für die einzige nationale Minderheit auch nicht als Grundlage für Forderungen auf wallonischer oder flämischer Seite verwendet werden.

Das Allerwenigste ist, die Forderungen zu erfüllen, die alle Parteien in der Deutschsprachigen Gemeinschaft erhoben haben und die sich in den von den beiden großen Gemeinschaften befürworteten institutionellen Rahmen problemlos einfügen.

Der Rat ist nun aufgefordert, sein Gutachten zum Vorschlag des Sondergesetzes zur Vollendung der föderalen Staatsstruktur abzugeben; ein solches Gutachten kann aber nicht losgelöst gesehen werden von der Verfassung selbst. Aus diesen Gründen erscheint es sinnvoller, in diesem Gutachten die grundsätzlichen Überlegungen zur Lage der Deutschsprachigen Gemeinschaft festzulegen, anstatt technisch-juristische Anmerkungen zu einer grundsätzlich falschen Regelung zu formulieren.

2. Vorschlag

Aufgrund der Tatsache, daß

1. die Deutschsprachige Gemeinschaft als in der Verfassung anerkannte Minderheit

a) zwar über einen direktgewählten Rat mit Dekretbefugnissen in den Gemeinschaftsbereichen sowie über eine Exekutive verfügt;

b) aber weiterhin Teil des Verwaltungsbezirks Verviers ist und dort in den Zuständigkeitsbereich eines Beigeordneten Bezirkskommissars fällt, der seinen Sitz mit einem umfangreichen und kostspieligen Übersetzungsdienst in Malmedy, d.h. in der Französischen Gemeinschaft, hat;

c) einen Teil des Wahlbezirks Verviers ausmacht und daher ihre Vertretung im Parlament nicht abgesichtert ist;

d) ein Teil der Provinz Lüttich ist, ohne dort eine Vertretung im Ständigen Aus-

Permanente Commissie ondanks de aanwezigheid van een eigen gerechtsdistrict. Dit betekent: de kleinere territoriale eenheid (de Duitstalige Gemeenschap) met dekretale bevoegdheden is deelgebied van een grotere eenheid (de provincie Luik) die alleen maar over verordeningsbevoegdheden beschikt. Deze situatie brengt vooral voor de gemeenten gecompliceerde structuren met zich mee;

manente (malgré l'existence d'un arrondissement judiciaire propre). Cela signifie que la Communauté germanophone, dotée d'un pouvoir décrétal, fait partie d'une plus grande entité géographique (la province de Liège), qui ne dispose que d'un pouvoir réglementaire. Cette situation entraîne, notamment pour les communes, une multiplication de structures et de procédures administratives compliquées ainsi qu'une prolifération de traductions coûteuses et fastidieuses;

schuß zu genießen (und dies trotz des Vorhandenseins eines eigenen Gerichtsbezirkes). Dies bedeutet: die kleinere territoriale Einheit (Deutschsprachige Gemeinschaft) mit Dekretbefugnissen ist Teil einer größeren Einheit (Provinz Lüttich), die nur untergeordnete Verordnungsbefugnis hat. Dies bringt, insbesondere für die Gemeinden, komplizierte Strukturen und Verwaltungswege sowie kostspielige und zeitraubende Übersetzungen mit sich,

e) en deel uitmaakt van het Waalse Gewest in toepassing van de bijzondere wet van 1988;

e) fait partie de la Région wallonne en vertu de la loi spéciale de 1988;

e) aufgrund des Sondergesetzes von 1988 Teil der Wallonischen Region ist;

2. *a)* de tegenwoordige fase van de staatshervorming België uitdrukkelijk tot een bondsstaat maakt;

b) de voorgestelde nieuwe redactie van artikel 1 van de Grondwet zowel in zijn redactie alsook in zijn filosofie het institutionele landschap van deze bondsstaat duidelijk nieuw in kaart brengt:

— de volwaardige, met beslissingsmacht uitgeruste bestanddelen (bondslanden) op het vlak van de bevoegdheden — inzonderheid de overblijvende bevoegdheden en de eigen financiële mogelijkheden — zullen alleen de Gewesten zijn, die met een opsomming van de provincies, die ze vormen, worden genoemd (dit in tegenstelling met artikel 107*quater*, waarin sprake van drie Gewesten is);

— terwijl voor het Brussels Gewest een eigen statuut wordt vastgelegd en daar de provinciebevoegdheden aan de boven gestelde autoriteit worden overdragen;

— en de Duitstalige Gemeenschap *expressis verbis* niet alleen niet wordt vermeld, maar daarboven ook nog impliciet via de provincie Luik grondwettelijk in het Waalse Gewest gefixeerd wordt;

2. *a)* que la réforme actuelle de l'Etat vise explicitement à transformer la Belgique en état fédéral;

b) la proposition de révision de l'article 1er de la Constitution, aussi bien dans sa formulation que dans la philosophie qui le sous-tend, bouleverse le paysage institutionnel, puisqu'elle

— mentionne les Régions flamande et wallonne comme étant les seules composantes à part entière (entités fédérées) de ce nouvel Etat belge, avec énumération des provinces respectives qui les composent (contrairement à l'article 107*quater*, qui parle de trois Régions). Ce bouleversement se traduit principalement dans les compétences (surtout des compétences résiduelles) et les possibilités financières des futurs entités fédérées;

— prévoit expressément un statut spécial pour la Région bruxelloise, où les compétences provinciales sont transférées aux organes supérieurs;

— ne mentionne nulle part *expressis verbis* la Communauté germanophone qui, par son appartenance à la province de Liège, est, de surcroît, implicitement intégrée, sur le plan constitutionnel, à la Région wallonne;

2. *a)* die jetzige Phase der Staatsreform explizit vorsieht, Belgien in einen Bundesstaat umzuwandeln;

b) die vorgeschlagene Neufassung des Verfassungsartikels 1, sowohl in seiner Formulierung als auch in seiner Philosophie, die institutionelle Landschaft dieses Bundesstaates deutlich neu zeichnet, weil hier

— die beiden Regionen Flandern und Wallonien als einzige vollwertige Bestandteile (Bundesländer) Belgiens erwähnt werden, mit der namentlichen Aufzählung der jeweiligen Provinzen (im Gegensatz zu Artikel 107*quater*, der von drei Regionen spricht). Dies zeigt sich vor allem im Bereich der Befugnisse (besonders der Restbefugnisse) und der finanziellen Eigenmöglichkeiten;

— für die Region Brüssel ein Sonderstatus festgeschrieben und das Provinzniveau auf die übergeordnete Behörden übertragen wird;

— die Deutschsprachige Gemeinschaft expressis verbis überhaupt nicht erwähnt wird und sie dann auch noch implizit via Provinz Lüttich verfassungsmäßig in die Wallonische Region festgeschrieben wird.

3. *a)* op het vlak van het Vlaamse Gewest, Gemeenschap en Gewest *de jure* samengevoegd worden,

b) op het vlak van het Waalse Gewest de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest via artikel 59*quinquies de jure* of *de facto* samengevoegd zullen worden, met een «Gouvernement wallon» en met een (waarschijnlijk verstandige) vermenging van een gemeenschapspolitiek op het vlak van dat bestuur en van de financiën;

3. *a)* au niveau de la Région flamande, la Communauté et la Région ont fusionné *de jure*;

b) en Wallonie, on assistera bientôt, via l'article 59*quinquies*, à une fusion *de jure* ou *de facto* de la Communauté française et de la Région wallonne, avec un gouvernement wallon et une mise en commun (sans nul doute judicieuse) des politiques régionale et communautaire sur le plan administratif et financier);

3. *a)* auf Ebene der Flämischen Region *de jure* Gemeinschaft und Regionen zusammengelegt wurden;

b) es auf Ebene der Wallonischen Region durch den neuen Verfassungsartikel 59*quinquies de jure* oder *de facto* zu einer Zusammenlegung von Wallonischer Region und Französischer Gemeinschaft kommen wird, mit einem «Gouvernement Wallon» und einer (sicherlich vernünftigen) Mischung aus Regional- und Gemeinschaftspolitik auf Ebene der Verwaltung und der Finanzen.

4. in deze ontwikkeling voor de Duitstalige Gemeenschap een volkomen onbevredigende schizofrene situatie ontstaat, vooral op het vlak van de financiën. Als het Waalse Gewest regionale middelen inzet om bevoegdheden van de Franse Gemeenschap te financieren, wordt het probleem

4. cette évolution entraîne, pour la Communauté germanophone, une situation hybride inacceptable, surtout sur le plan financier. Lorsque la Région wallonne affectera des moyens financiers régionaux au financement de matières communautaires de la Communauté française, se posera

4. bei dieser Entwicklung für die Deutschsprachige Gemeinschaft eine völlig unbefriedigende Zwittersituation entsteht, besonders im Bereich der Finanzen. Wenn die Wallonische Region regionale Mittel zur Finanzierung von Gemeinschaftsmaterien der Französischen Gemeinschaft ein-

van compensatiebetalingen acuut, zonder dat de Duitstalige Gemeenschap daarvoor van bevoegdheden zal afstand moeten doen (bijvoorbeeld Waalse opcentiemen op het kijk- en luistergeld van de Duitstalige Gemeenschap).

eist de Raad

1. De Duitstalige Gemeenschap moet in artikel 1 van de Grondwet als bestanddeel van de bondsstaat met een « Sonderstatus » (speciaal statuut) worden vermeld volgens artikel 1, § 3, van de tot nu toe geldige Grondwet.

2. Deze « Sonderstatus » moet voorzien dat de Duitstalige Gemeenschap beschikt over:

a) de gemeenschapsbevoegdheden,

b) de provinciebevoegdheden,

c) de gewestelijke bevoegdheden, waarbij in een overgangsfase de wettelijke en praktische modaliteiten voor *a)* en *b)* kunnen worden geregeld. Om effectief « subsidiariteit » te praktizeren zal dan wel de Duitstalige Gemeenschap van gewestelijke bevoegdheid kunnen afstand doen; om goede buurschap te waarborgen is een goede samenwerking tussen de Duitstalige Gemeenschap en het Waalse Gewest wenselijk.

3. De Duitstalige Gemeenschap moet een eigen kiesdistrict voor de kamerverkiezingen krijgen.

4. De Raad van de Duitstalige Gemeenschap moet constitutief worden.

Gerhard PALM

Voorzitter van de P.D.B.-Fractie in de Raad van de Duitstalige Gemeenschap

le problème des compensations à verser à la Communauté germanophone (qui fait encore partie de la Région wallonne) sans perte de compétences dans le chef de celle-ci (exemple: centimes additionnels perçus par la Région wallonne sur la redevance radio et télévision de la Communauté germanophone),

exige que

1. La Communauté germanophone soit mentionnée dans le nouvel article 1er de la Constitution comme composante à part entière de l'Etat fédéral et dotée d'un statut spécial, ceci en vertu de l'article 1er, troisième alinéa, de la Constitution actuelle.

2. Ce statut spécial devra prévoir que la Communauté germanophone dispose:

a) des compétences communautaires,

b) des compétences provinciales,

c) des compétences régionales, étant entendu qu'il s'agira de régler les modalités légales et pratiques relatives aux points *a)* et *b)*. Dans le contexte d'une subsidiarité bien comprise, il y aura lieu de prévoir que la Communauté germanophone pourra, à ce stade, céder certaines compétences régionales; une collaboration à tous les niveaux est souhaitable afin d'instaurer des rapports de bon voisinage entre les entités fédérées.

3. La Communauté germanophone doit être constituée en arrondissement électoral propre pour les élections de la Chambre des représentants.

4. Le Conseil de la Communauté germanophone doit être doté de l'autonomie constitutive.

Gerhard PALM

Chef du groupe P.D.B. au Conseil de la Communauté germanophone

setzt, stellt sich das Problem der Ausgleichszahlungen (Kompensationen) an die Deutschsprachige Gemeinschaft (die ja noch Bestandteil der Wallonischen Region ist), ohne daß die Deutschsprachige Gemeinschaft dafür Befugnisse abtreten müßte. (Beispiel: Zuschlaghundertstel der Wallonischen Region auf Rundfunk- und Fernsehgebühren der Deutschsprachigen Gemeinschaft).

fordert der Rat:

1. Die Deutschsprachige Gemeinschaft muß in Artikel 1 der Verfassung als Bestandteil des Bundesstaates mit einem Sonderstatus erwähnt werden und dies gemäß Artikel 1 Absatz 3 der bisherigen Verfassung.

2. Dieser Sonderstatus soll vorsehen, daß die Deutschsprachige Gemeinschaft

a) über die Gemeinschaftsbefugnisse verfügt;

b) über die Provinzialbefugnisse verfügt;

c) über die Regionalbefugnisse verfügt; wobei in einer Übergangsphase die gesetzlichen und praktischen Modalitäten fur *a)* und/oder *b)* geregelt werden können. Im Sinne einer richtig verstandenen Subsidiarität soll vorgesehen werden, daß die Deutschsprachige Gemeinschaft dann regionale Befugnisse abtreten kann; im Sinne einer guten föderalen Nachbarschaft ist eine Zusammenarbeit auf allen Ebenen wünschenswert.

3. Die Deutschsprachige Gemeinschaft muß ein eigener Wahlkreis für die Wahlen zur Kammer werden.

4. Der Rat der Deutschsprachigen Gemeinschaft muß konstitutiv werden.

Gerhard PALM

Im Namen der P.D.B.-Fraktion

46.261 — E. Guyot, n. v., Brussel